

Concordia Seminary - Saint Louis

Scholarly Resources from Concordia Seminary

Doctor of Philosophy Dissertation

Concordia Seminary Scholarship

5-1-2013

The Biblical Text of Pelagius in his Commentary on 2 Corinthians a New Reconstruction

Wilbert Stelzer

Concordia Seminary, St. Louis, stelzerw@csl.edu

Follow this and additional works at: <https://scholar.csl.edu/phd>



Part of the [Biblical Studies Commons](#)

Recommended Citation

Stelzer, Wilbert, "The Biblical Text of Pelagius in his Commentary on 2 Corinthians a New Reconstruction" (2013). *Doctor of Philosophy Dissertation*. 125.

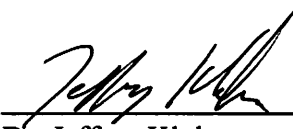
<https://scholar.csl.edu/phd/125>

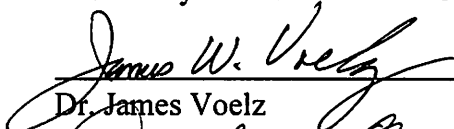
This Dissertation is brought to you for free and open access by the Concordia Seminary Scholarship at Scholarly Resources from Concordia Seminary. It has been accepted for inclusion in Doctor of Philosophy Dissertation by an authorized administrator of Scholarly Resources from Concordia Seminary. For more information, please contact seitzw@csl.edu.

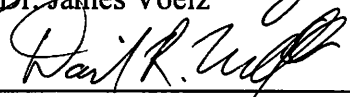
THE BIBLICAL TEXT OF PELAGIUS IN HIS COMMENTARY ON 2 CORINTHIANS
A NEW RECONSTRUCTION

A Dissertation Presented to the Faculty of
Concordia Seminary, St. Louis,
Department of Exegetical Theology
in Partial Fulfillment of the
Requirements for the Degree of
Doctor of Philosophy

By
Wilbert P. Stelzer
May 2013

Approved by 
Dr. Jeffrey Kloha Advisor


Dr. James Voelz Reader


Dr. David Maxwell Reader

Hugh Houghton
Dr. Hugh Houghton Reader

I dedicate this dissertation to my parents, Ron and Margaret Stelzer. Thank you for instilling in me a love for God's Word.

CONTENTS

TABLES	vi
ABSTRACT	vii
Chapter	
1. BACKGROUND & PRIOR SCHOLARSHIP ON PELAGIUS'S COMMENTARY	1
Introduction	1
History of the Commentary	2
The Witnesses to the Commentary	5
Souter	10
Frede	17
Tinnefeld & Nellessen	20
De Bruyn	22
2. METHODS FOR RESTORING THE BIBLICAL TEXT OF 2 CORINTHIANS	25
Use of the Comments	26
Use of the Quotations Outside 2 Corinthians	43
Use of the Manuscripts	46
Conclusions	68
3. RECONSTRUCTING PELAGIUS'S BIBLICAL TEXT OF 2 CORINTHIANS	71
AH ₁ V & BH ₁ V	71
Case by Case	81

4. PELAGIUS’S BIBLICAL TEXT OF 2 CORINTHIANS	102
5. PELAGIUS’S RELATIONSHIP TO THE VULGATE	125
History of the Vulgate and Questions Concerning its Origin	125
Does Pelagius’s Biblical Text Stand Closer to the Vulgate or Old Latin?	128
Vulgate with Old Latin Intrusions or Old Latin?	139
6. SUMMARY & CONCLUSION	146
Appendix	
1. READINGS FROM THE MANUSCRIPTS OF PELAGIUS’S COMMENTARY ...	148
BIBLIOGRAPHY	1763
VITA	1767

TABLES

Table	Page
1. Instances in which the Comments do not Support the Reading Found in A and B	33
2. Instances in which the Comments Support A rather than B	35
3. Instances in which the Comments Support B rather than A	39
4. Percentage of Supported Readings for A and B when they Disagree	40
5. Instances in which the Comments do not Support the Reading in the Other Manuscripts ..	41
6. Instances in which the Other Manuscripts Agree and Disagree with A and B	47
7. Vulgate Readings not Originally in Pelagius but now Found in the Manuscripts	67
8. Instances in which H ₁ V Agrees with A over B	71
9. Instances in which H ₁ V Agrees with B over A	80
10. Distinctive Vulgate and Old Latin Readings in Pelagius	130
11. The Nature of the Non-Vulgate Readings in Pelagius	135
12. Results from Table 11	138

ABSTRACT

Stelzer, Wilbert, P. "The Biblical Text of Pelagius in His Commentary on 2 Corinthians: A New Reconstruction." PhD. diss., Concordia Seminary, 2013. 1767 pp.

What sort of Latin biblical text did Pelagius have when he wrote his commentary on the Pauline Epistles? Did he use an Old Latin text, a Vulgate text, or some mixture of the two? This question cannot be resolved by simply referring to the extant manuscripts since they are not in agreement.

Of the manuscripts that pass down Pelagius's early 5th century commentary, two stand out as more reliable than the rest. The Karlsruhe manuscript (A) and the Balliol manuscript (B) match up closely with the Pelagius quotations found in Augustine and Mercator while the other manuscripts provide a significant amount of additional material.

The problem with these two principal witnesses, however, is that A is of a strong Vulgate character while B tends toward the Old Latin. Alexander Souter adopted B as his manuscript of choice because it contained a higher percentage of Old Latin readings. Souter reasoned that scribes would have systemically eliminated older readings in favor of the standard, more contemporary Vulgate text.

Souter's position was eventually challenged by Hermann Frede, who argued that Pelagius's text was best preserved in manuscript A instead of B. He arrived at this conclusion after observing that Pelagius's comments pointed to a text that more closely resembled the Vulgate.

Since Pelagius's own comments can be used as a key for determining manuscript reliability and for reconstructing Pelagius's text, there is little need to indiscriminately favor Old Latin variant readings over Vulgate ones as Souter had done. By using the comments as a foundation, this dissertation has sought to reconstruct Pelagius's biblical text of 2 Corinthians.

Along with the discovery that manuscript A was more reliable than manuscript B, came the conclusion that Pelagius's text stood very close to the Vulgate, matching word for word at a rate of 97% over all of 2 Corinthians. This lends credence to the disputed notion that the Vulgate for the Pauline Epistles existed by the early 5th century.

CHAPTER ONE
BACKGROUND AND PRIOR SCHOLARSHIP ON PELAGIUS'S
COMMENTARY

Introduction

What sort of Latin biblical text did Pelagius have when he wrote his commentary on the Pauline Epistles? Did he use the Vulgate, Old Latin, or some combination of the two? This question cannot be resolved simply by referring to the manuscripts that pass down his commentary since they frequently do not agree. One manuscript bears witness to a Vulgate text while another stands much closer to the Old Latin.

This dissertation seeks to accomplish two main goals. First, it aims to reconstruct Pelagius's Latin biblical text of 2 Corinthians. This reconstruction is laid out in chapter 4. Second, based on this reconstruction, the dissertation will attempt to provide further clarity as to the status of the Latin Bible at the turn of the 5th century, that is, is the textual basis of Pelagius's text of 2 Corinthians Old Latin or Vulgate? As will be seen in chapter 5, the question of when the Vulgate first came about is by no means certain for the Pauline Epistles. Part of the problem can be attributed to the difficulty of distinguishing between readings that are truly representative of the Old Latin and Vulgate traditions. But this will be addressed later.

In order to achieve these goals, it will first be necessary to evaluate the conclusions of previous scholarship regarding Pelagius's text (chapter 1), discuss the proper methodological procedure for restoring his text of 2 Corinthians (chapter 2), and make decisions upon the variant readings in the extant manuscripts of Pelagius (chapter 3).

History of the Commentary

Before Pelagius wrote his Pauline commentary, a number of others had already undertaken the task. Christian writers began to release commentaries on the books of the New Testament as early as the middle of the second century.¹ These commentaries were first written in Greek. By the beginning of the fourth century, however, Greek-speaking Christians became increasingly rare in the West.² There, the Latin language eventually superseded Greek and Latin commentaries began to appear. Marius Victorinus produced commentaries on Paul's Epistles to the Galatians, Philippians and Ephesians shortly after 360. After Victorinus comes the unidentified Ambrosiaster followed by Jerome, Augustine and Pelagius. Out of these, only Ambrosiaster and Pelagius commented on all thirteen Epistles.

Pelagius's commentary dates from the first decade of the 5th century at the time when he was active in Rome. He began it some time after 405 or 406 and finished it before 410.³ The *terminus a quo* for Pelagius's commentary is 405. This is the year that Rufinus completed his translation of Origen's commentary on Romans. Since Pelagius has traces of Rufinus's work in his commentary,⁴ it must have been composed some time after this date. As for the *terminus ad quem*, Augustine and Marius Mercator both make

¹ Alexander Souter, *Earliest Latin Commentaries on the Epistles of St. Paul* (Oxford: Oxford University Press, 1927), 1.

² Souter, *Earliest Latin Commentaries*, 2.

³ Theodore De Bruyn, *Pelagius' Commentary on St. Paul's Epistle to the Romans* (New York: Oxford University Press, 1993), 11.

⁴ Alexander Souter, *Pelagius' Expositions of Thirteen Epistles of St. Paul: Introduction* (Text and Studies 9/1. Cambridge: University Press, 1922, reprinted by Wipf & Stock, 2004), 188. Henceforth this title will be referred to as: Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*.

reference to Pelagius's commentary as early as 412.⁵ We can therefore situate Pelagius's commentary in the last half of the first decade of the 5th century.

Pelagius's commentary was thought to be lost for centuries. Few of his works were transmitted intact while still others were passed down pseudonymously.⁶ The commentary was for a long time thought to be the work of Jerome since several of the extant manuscripts bear his name. Erasmus was the first to deny that Jerome was the author. Succeeding scholars drew attention to the Pelagianism within the commentary and eventually identified it with Pelagius himself.⁷ This was made possible through the writings of Pelagius's contemporaries, Marius Mercator and Augustine. In their writings, they claim that Pelagius composed commentaries on the Apostle Paul. In addition, both include quotations from Pelagius's commentary, making it possible to identify the commentary with Pelagius.

Pelagius's commentary has several defining characteristics. It will be helpful to provide one example to illustrate how Pelagius typically exposit a text. In the following example taken from 2 Cor 6:1, the biblical text will be in boldface and Pelagius's comment will be placed in italics. **Adiuuantes autem et exortamur verbo vos adiuuantes ne in vacuum gratiam dei recipiatis in uacuum gratiam dei recipit qui in nouo testamento non nouus est hoc est nihil in illo proficit.** One of the most salient characteristics found in Pelagius is his brevity. For instance, in the books of Galatians, Philippians and Ephesians, Pelagius's exposition is approximately half the size of

⁵ Ernst Nellesen, *Untersuchungen zur Altlateinischen Überlieferung des Ersten Thessalonicherbriefes* (Bonn: Peter Hanstein Verlag, 1965), 206.

⁶ De Bruyn, *Pelagius' Commentary*, 26.

⁷ For a complete history of the history of the Pseudo-Jerome Commentary in print, see Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 6–12.

Ambrosiaster and one-third the size of Marius Victorinus,⁸ His conciseness is even more striking when placed alongside the relatively loquacious styles of Augustine and Jerome.

As can be seen from the example above, Pelagius often reproduces several of the words he finds in his biblical text. This technique can be described as adaptation. Gordon Fee defines adaptation as reference to a biblical passage that has clear verbal correspondence, but which has been adapted to fit the author's discussion and/or syntax.⁹ Since Pelagius quite frequently makes use of adaptation, his comment often reflects the wording in his biblical text. As will be seen later on, this has implications for how one might go about reconstructing his biblical text.

When Pelagius quotes a passage from elsewhere in Scripture, he customarily does not make reference to the specific place from where it is taken. Rather he will use introductory formulas such as "*apostolus alibi dixit*" (4:4), or "*sicut ait salvator*" (6:2), and thus expects his reader to know from where he is quoting. Although Pelagius's quotations are far less in number than his adaptations, when he does quote, he tends towards exactness rather than looseness.¹⁰

As to Pelagius's method of interpretation, he is neither strictly allegorical nor literal. He is aware of the potential for misusing allegory but does not reject it as a viable means of explication. He writes in 2 Cor 3:6, "*quidam uero dicunt quod historicus intellectus occidat nescientes quod nec ubique historiae nec ubique possit allegoria seruari nam sicut quaedam in figura sunt dicta ita si praecepta uelis allegorice*

⁸ Souter, *Earliest Latin Commentaries*, 21.

⁹ Gordon Fee, "The Text of John in Origen and Cyril of Alexandria: A Contribution to Methodology in the Recovery and Analysis of Patristic Citations" in *Studies in the Theory and Method of New Testament Textual Criticism* (Grand Rapids: Eerdmans, 1993), 304.

¹⁰ See chapter 2.

intelligere omnem eorum uirtutem euacuans omnibus aperuisti ianuam delinquendi”

(Some say that the literal understanding kills, not knowing that neither the literal nor the allegorical interpretation can be kept everywhere. For although some are said to be figurative, yet, if you try to understand commands allegorically, emptying them of all their force, you have opened a door for all to do wrong). For additional insight into the style and theology of Pelagius, the reader is referred to the book *Earliest Latin Commentaries on the Epistles of St. Paul*.¹¹

The Witnesses to the Commentary

There are a handful of manuscripts that contain Pelagius’s commentary. Alexander Souter deserves the credit for identifying the extant manuscripts and placing them in their current groupings.¹² Franz Tinnefeld follows Souter in dividing the surviving manuscripts into two major groups: the ones that pass down the original form of the commentary and the ones that have been interpolated with extra material.¹³ The three manuscripts that transmit the original form of the commentary are the following:

1. Codex Augiensis CXIX at Karlsruhe (**A**) from the 8th or 9th century whose archetype was a half-uncial from the 5th or 6th century.
2. Codex Collegii Baliolensis Oxon. 26 (**B**), a beautiful Italian hand from the middle of the 15th century. Its archetype was presumably in Irish minuscule perhaps kept in Bobbio.
3. Codex Collegii Mertonensis Oxon. 26 (**O**) from the 15th century whose wording and lacunae are identical to that of B. Where the Balliol manuscript lacks more than two

¹¹ Souter, *Earliest Latin Commentaries*, 215–25.

¹² Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 201–344.

¹³ Franz Tinnefeld, *Untersuchungen zur Altlateinischen Überlieferung des I Timotheusbriefes* (Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1963), 72–76.

lines, the Merton manuscript only designates half of a line to indicate the missing text. The Merton manuscript is therefore secondary and of little import for restoring Pelagius's original text.

Souter judged that A and B were the best witnesses to the original text for several reasons.¹⁴ First, he compared each of the manuscripts with Augustine's and Mercator's quotations from Pelagius's commentary. All the manuscripts except for A and B include a good amount of additional material that is not found in Augustine and Mercator.

Second, Souter compared the manuscripts with the text found in the Vatican fragments. The Vatican fragments comprise only two leaves with portions of Pelagius's commentary on Romans 7:9–15 and Romans 8:3–8. It is the oldest witness to Pelagius's commentary (6th century). Souter therefore places much confidence in its potential for evaluating the value of the other manuscripts. After comparing the text in the Vatican fragments with the other manuscripts, Souter realized that these fragments are nearly identical to the material found in A and B. This conclusion matched what Souter found in his comparison of the manuscripts with Augustine and Mercator. In both test cases, A and B abstain from including the additional material found in the other manuscripts.

Third, Souter compared the manuscripts with the Pelagian material found in Ambrosiaster's commentary. At the end of 1 Corinthians and the beginning of 2 Corinthians (1 Cor. 15:44–2 Cor. 1:6), the majority of Ambrosiaster manuscripts insert Pelagius's commentary for the relevant section. Even the oldest manuscript of Ambrosiaster¹⁵ underwent this substitution. This provided Souter with another early

¹⁴ Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 34–63.

¹⁵ Monte Casino 150. Souter dates this manuscript to the 6th century, and Vogels dates it to the 7th. Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 52. Heinrich Vogels, *Ambrosiastri qui Dicitur Commentarius in Epistulas Paulinas Pars Prima—In Epistula ad Romanos*. (Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum

witness (like Augustine, Mercator and the Vatican fragments) with which to evaluate the character of the other manuscripts.

Fourth, Souter used the evidence from Cassiodorus' commentary (6th century) to determine which Pelagius manuscripts are best. Souter utilized Cassiodorus because he made heavy use of Pelagius in his own commentary. Souter went through the whole Cassiodorian commentary and underlined every borrowing from Pelagius. In the cases where Cassiodorus borrows from Pelagius, Souter found that these borrowings do not contain the interpolations found in the manuscripts other than A and B. Once again, A and B stand out as superior because they lack the secondary interpolations found in the other manuscripts.

Other evidence includes the work of Sedulius Scottus (9th century), who made heavy use of Pelagius and did not include any of the extra material found in the manuscripts outside of A and B. In addition to this, the interpolated manuscripts themselves at times bear witness to the originality of A and B. This is because in certain Epistles, the interpolated manuscripts do not have their characteristic interpolations. G is uninterpolated in 1 Corinthians and the Paris manuscript (V) is uninterpolated in 1 & 2 Timothy, Titus and Philemon.

Souter's conclusion regarding the primacy of A and B is therefore this: Augustine, Mercator, the Vatican fragments, Ambrosiaster, Cassiodorus, Sedulius and the extant manuscripts themselves all bear witness to an early uninterpolated form of Pelagius's commentary akin to what we find in A and B. Although the remaining manuscripts

Latinorum 81. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1973), LVIII.

contain practically the whole of Pelagius's commentary, they contain a good amount of secondary material as well.

Souter labels A and B manuscripts of the original form and the rest he labels manuscripts of interpolated forms.¹⁶ Tinnefeld further divides this section into three main groups: the G and V manuscripts, the Pseudo-Jerome manuscripts, and the revision carried out by Cassiodorus and his students.¹⁷ The interpolated manuscripts that are not falsely attributed to Jerome are the following:

1. Manuscript number 73 of the Stiftsbibliothek at St. Gall (**G**) from the second half of the 9th century that stands quite close to the H₂ grouping (explained below) but also contains its own material.
2. Paris B.N. lat. 653 (**V**) was written in Italy around the turn of the 8th and 9th centuries and is a copy of a Spanish original.

The interpolated Pseudo-Jerome manuscripts are divided into two further groups: the shorter form (also called the English form) and the longer form (also called the Irish form). The manuscripts of the shorter form (**H**₁) are the following:

1. Paris B.N. lat. 9525 (**E**) from the end of the 8th century was the only copy that Erasmus used in his *editio princeps* of Pseudo-Jerome.
2. Salisbury Cathedral Library Nr. 5 (**S**) is from the beginning of the 12th century.
3. München, Staatsbibliothek, lat. 13038 (**R**) is from the beginning of the 9th century.

These manuscripts often contain additional material marked off by the Latin indicators *item* or *item alia*.

¹⁶ Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 232.

¹⁷ Tinnefeld, *Untersuchungen*, 73–76.

The longer form of the Pseudo-Jerome manuscripts (**H₂**) have some distinctive elements that set them apart from the first class of Pseudo-Jerome manuscripts.¹⁸ They include a greater quantity of interpolations as well as some significant omissions. Their order is different as well. The Pelagian order for the Pauline Epistles is Phil., 1 Thess., 2 Thess., Col. The H₂ manuscripts, however, all maintain the traditional order (Phil., Col., 1 Thess., 2 Thess.). These manuscripts also contain a foreign exposition on the Epistle to the Hebrews. The manuscripts of the longer form are the following:

1. Paris BNF lat. 1853 from the 8th or 9th century (**M**)
2. Epinal Nr. 6 from the beginning of the 9th century (**N**)
3. Troyes 486 from the 12th century (**C**)

Tinnefeld also includes Cassiodorus's revision as an important witness for restoring Pelagius's original text.¹⁹ Cassiodorus took Pelagius's commentary and removed what he considered Pelagianisms from the comments on Romans. He then left it to his students to do the same for the remainder of the commentary.²⁰ As for the biblical text, it is apparent that Cassiodorus and his students consistently substituted Vulgate readings for non-Vulgate readings.²¹ Despite these two alterations, Cassiodorus remains a valuable resource for restoring Pelagius's text.

Souter lists a number of other witnesses that make use of Pelagius's commentary.²² Many of these only contain a small portion of the commentary so their value for restoring the text is limited. The one witness that carries some weight alongside the previous three

¹⁸ Tinnefeld, *Untersuchungen*, 74–75.

¹⁹ Tinnefeld, *Untersuchungen*, 75–76.

²⁰ Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 318.

²¹ Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 324.

²² Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 326–42.

groupings we have just discussed (manuscripts of original form, interpolated form, and the Cassiodorus revision) is the *Collectaneum* composed by Sedulius Scottus (9th century). Sedulius used Pelagius's biblical text and comments as the basis for his work. He then extracted the material that he thought was unorthodox or useless for his purposes and filled it out with comments from other sources he had available to him.²³

These are the witnesses from which Pelagius's biblical text can be reconstructed. A and B stand supreme for reasons discussed above while G, V, the Pseudo-Jerome manuscripts (E, S, R, M, N, C), Cassiodorus and Sedulius are witnesses of secondary importance. It is now time to view how past scholarship has dealt with the divergent testimony and plethora of variant readings found within these manuscripts. This will hopefully give us some insight into the best procedure and methodology for restoring 2 Corinthians.

Souter

As mentioned above, Alexander Souter was the first to categorize the manuscripts into their current groupings and highlight the superiority of A and B. His work on Pelagius's commentary was so comprehensive that all successive scholarship on the topic needed to interact with his arguments and conclusions.²⁴ While others contented themselves with reconstructing the biblical text of a single epistle in Pelagius's commentary,²⁵ Souter published an edition of Pelagius's entire commentary (biblical text

²³ Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 338.

²⁴ The major scholars since Souter are Hermann Frede, Franz Tinnefeld, Ernst Nellessen and Theodore De Bruyne.

²⁵ Frede worked with Ephesians, Tinnefeld with 1 Timothy, Nellessen with 1 Thessalonians and De Bruyn with Romans.

and comments) for all thirteen Epistles in 1926.²⁶ Subsequent scholarship still takes him as the principal point of reference and remains indebted to him for laying the foundations of this area of study. Before publishing his comprehensive edition, however, he authored a preliminary book detailing his proposed method for reconstructing the text.²⁷

Initially, Souter believed that the Karlsruhe manuscript (A) contained the truest representation of Pelagius's biblical text and commentary. He expressed this opinion in his papers to the British Academy on Dec. 12, 1906.²⁸ Although he knew of the existence of the Balliol manuscript (B), he did not think that this relatively late manuscript from the 15th century would be able to overturn the original opinion he had formed from his analysis of the earlier manuscripts. Upon collating the Balliol manuscript in 1914, however, Souter noted that the text of B was as brief as A and that it offered an older type of biblical text than that of A. That is, he noticed that B contained a much higher proportion of Old Latin readings than manuscript A which displayed a biblical text very close to the Vulgate. When Souter realized this, he changed his opinion about what type of biblical text Pelagius used as the basis of his commentary. Rather than Pelagius commenting on the Vulgate as represented by manuscript A, Souter now believed that Pelagius commented on an Old Latin text represented by manuscript B. In October of 1914, he published a note in the *Journal of Theological Studies* expressing this new point of view.²⁹

²⁶ Alexander Souter, *Pelagius' Expositions: of the Thirteen Epistles of St. Paul: Text* (Text and Studies 9/2. Cambridge: University Press, 1926, reprinted by Wipf & Stock, 2004).

²⁷ Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 116–73.

²⁸ Alexander Souter, "The Commentary of Pelagius on the Epistles of Paul: The Problem of its Restoration," *Proceedings of the British Academy* 7 (1905–6): 409–39.

²⁹ Alexander Souter, "Pelagius and the Pauline Text in the Book of Armagh," *JTS* 16 (1914–15): 105.

Souter's new view left no room for the possibility that Pelagius's biblical text might have been a combination of Old Latin and Vulgate readings. For him, it was either one or the other. After studying the Balliol manuscript, he concluded that Pelagius used an Old Latin text "free from all contamination with the Vulgate."³⁰ Therefore, "wherever one manuscript reads with the Vulgate, the other against, we must at that point follow the latter, whichever of the two it may be."³¹

Souter derives this principle first and foremost from his hypothesis about scribal transmission. This hypothesis is simply that earlier readings are to be preferred over "normal" readings. By "normal", Souter means a standard and widespread text such as the Byzantine text for the Greek and the Vulgate for the Latin.³² Bruce Metzger and Gordon Fee affirm this *modus operandi* by claiming that it is usually safe practice to prefer the earlier reading over the one represented by the later ecclesiastical text.³³ "It is hardly to be conceived," Souter states, "that any scribe would put himself to the trouble of altering Biblical quotations, which were before his eyes in a normal type of text, back into an earlier type, for which for some reason he had a predilection."³⁴ So we see that whenever Souter is faced with an Old Latin reading in one manuscript and a Vulgate reading in another, Souter consistently adopts the Old Latin reading.

³⁰ Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 153.

³¹ Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 119.

³² Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 118.

³³ Bruce Metzger, *The Text of the New Testament: Its Transmission, Corruption, and Restoration* (3d ed.; Oxford: Oxford University Press, 1992), 87; Gordon Fee, "The Text of John in the *Jerusalem Bible*: A Critique of the Use of the Patristic Citations in New Testament Textual Criticism" in *Studies in the Theory and Method of New Testament Textual Criticism* (Grand Rapids: Eerdmans, 1993), 335.

³⁴ Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 118.

In an effort to explain how Vulgate readings made their way into Old Latin texts, Souter claims that scribes would have been tempted to harmonize the older biblical texts with more recent Vulgate readings.³⁵ He points to the Vulgate insertions found in the Ambrosiaster manuscripts as evidence that we have the same phenomenon going on in Pelagius.³⁶ Since no one doubts that Ambrosiaster used an Old Latin text, and yet we see Vulgate readings in his text, these Vulgate substitutions provide a suitable analogy for Souter.

After Souter reveals his general operating hypothesis, he moves on to the specific evidence for why he thinks Old Latin readings should be preferred over Vulgate readings in the Pelagius manuscripts. He does this under four main headings: “(1) occasional references to variant readings by Pelagius himself; (2) quotations from the Epistles made in the body of the notes; (3) the light thrown by the comments on the character of the text which lay before the author; (4) the testimony of the Vatican fragments and the interpolation in Ambrosiaster.”³⁷

First, Souter explores whether the variant readings that Pelagius mentions tip us off to what type of text he used. If Pelagius makes use of an Old Latin reading even when he is aware of a Vulgate reading, we would have reason to believe that Pelagius preferred and used the Old Latin at that point and probably elsewhere.

For example, Pelagius’s biblical text at Romans 12:13 reads, *necessitatibus sanctorum communicantes* (sharing in the needs of the saints). Pelagius remarks that some codices have the word *memoriis* instead of *necessitatibus*. Souter considers

³⁵ Souter, *Pelagius’ Expositions: Introduction*, 137.

³⁶ Souter, *Pelagius’ Expositions: Introduction*, 120.

³⁷ Souter, *Pelagius’ Expositions: Introduction*, 120.

necessitatibus to be the Vulgate reading and *memoriis* to be the Old Latin reading.³⁸ Since Pelagius puts *necessitatibus* in his biblical text and does nothing more than mention *memoriis* in his comment, he clearly prefers the former to the latter. Unfortunately, this example does not support his claim that Pelagius used a strict Old Latin text free from all Vulgate readings.

Another example of Pelagius mentioning a variant reading is found in 2 Thessalonians 2:3. Although he mentions the variant *refuga*, Pelagius has *discessio* in his biblical text. Once again, the evidence undermines Souter's argument since *discessio* is the Vulgate reading and *refuga* is the word that most Old Latin manuscripts have. In light of the evidence of these two examples, Souter admits that the Vulgate cannot be ruled out as Pelagius's biblical text by simply looking at the variant readings discussed by Pelagius.³⁹

Second, after studying the variant readings, Souter turns to the quotations from other parts of Scripture that Pelagius employs in his commentary. He assumes that while scribes would have been inclined to alter the lemma, they would have been less likely to alter his biblical quotations located within the comments.⁴⁰ Hence, when we see Pelagius quoting a verse in his comments, this should be a good indicator as to what biblical text he used.

Souter finds that the vast majority of these quotations use Old Latin vocabulary

³⁸ As the basis for deciding what constitutes a Vulgate reading, Souter uses Wordsworth and White's Vulgate New Testament *Editio Minor*. Souter often seems to draw sharp lines between a Vulgate and Old Latin reading when there is room for doubt that a reading belongs securely in one tradition or the other. Nevertheless, I adopt Souter's judgment when discussing his examples and reserve my own judgment of what makes up a true Vulgate or Old Latin reading for chapter 5.

³⁹ Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 120–21.

⁴⁰ Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 214.

although Vulgate readings are represented as well. For the instances in which we see Pelagius quoting Paul with Vulgate terminology, Souter hypothesizes that “there was perhaps no room for variation,”⁴¹ which apparently means, the Old Latin and the Vulgate really have the same reading at those points. Souter therefore minimizes the possibility that Pelagius quoted from the Vulgate.

He does recognize, however, that a writer might employ one type of text in his biblical text and yet consciously or subconsciously refer to a different type of Latin text in his comments.⁴² He gives Origen as an example of one who did this. Thus, after analyzing the variant readings and quotations, Souter admits that the possibility of Pelagius using the Vulgate for his biblical text still cannot be denied at this stage.

Thirdly, Souter looks to Pelagius’s comments to see if they shed any light on the type of biblical text he used. For example, if the manuscripts are divided on whether to read *tribulatione* or *pressura*, we should look to Pelagius’s comment to see if he gives us a hint as to which term he most likely used. If we see him repeating the term *tribulatione* in his exposition, we can be fairly certain that this was the term he had in his biblical text. Souter explains, however, that this method is not infallible. It is possible that, even if he had a certain word in his biblical text, he did not simply repeat the word in his comments but made use of a synonym instead. Despite this reason for caution, he considers this method helpful.⁴³

Souter gives several pages of examples showing how the comments can shed light

⁴¹ Souter, *Pelagius’ Expositions: Introduction*, 119.

⁴² Souter, *Pelagius’ Expositions: Introduction*, 119.

⁴³ Souter, *Pelagius’ Expositions: Introduction*, 127.

on the biblical text.⁴⁴ At times he even seems to accept the fact that the comments support a Vulgate reading over an Old Latin one (e.g. 2 Cor 1:24).⁴⁵ Nevertheless, Souter shows that the Old Latin reading is at times preferable to the Vulgate reading. For example, 2 Cor 9:13 begins with the words “per probationem ministerii huius *glorificantes/ magnificentes* (emphasis added)⁴⁶ deum” (through the proof of this service, glorifying/magnifying God). All the manuscripts read *glorificantes* along with the Vulgate except for B and V that read *magnificantes* along with several Old Latin witnesses. The ensuing comment uses a form of the word *magnificare* two times, making it much more likely that Pelagius had *magnificantes* rather than *glorificantes*.

Souter’s fourth criterion for evaluating Pelagius’s biblical text has to do with the Vatican fragments and the Ambrosiaster interpolation. Souter seemingly invests significant trust in these two fragmentary witnesses since they are the oldest representatives to Pelagius’s commentary that we have. The close agreement between the Balliol manuscript (B) which has a high degree of Old Latin readings with the Vatican fragments and Ambrosiaster is for Souter further proof that Pelagius used an Old Latin text.⁴⁷

After his assessment of the variant readings, quotations, comments and the Vatican/Ambrosiaster material, Souter lays out his conclusion: “The net result of our investigation up to this point, is that the text of the Epistles of St. Paul commented on by

⁴⁴ Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 127–34.

⁴⁵ Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 129.

⁴⁶ From now on, italics within a biblical quotation will denote my own emphasis.

⁴⁷ Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 137.

Pelagius is represented in its fullness by one manuscript only, the Balliol manuscript.”⁴⁸ As discussed above, the Balliol manuscript (B) has a much higher quantity of Old Latin readings than the other manuscripts. In Souter’s eyes, the instances where B retains Vulgate readings are cases of later harmonization and not original to Pelagius. Thus Souter maintains that Pelagius used a strict Old Latin text.

Frede

In his book *Pelagius, Der Irische Paulustext, Sedulius Scottus*,⁴⁹ Hermann Frede repudiates Souter’s conclusion that Pelagius commented upon an Old Latin text preserved best in the Balliol manuscript. Contrary to Souter, Frede believed that Pelagius used a mixed text with both Vulgate and Old Latin readings but that was much closer to the Vulgate.⁵⁰ Frede arrives at this conclusion by first showing the weak points in Souter’s data.

As we have already discussed, Souter admits that the Vulgate cannot be ruled out when we look to the times that Pelagius discusses a variant reading. In fact, the examples that he lists support the view that Pelagius’s biblical text had Vulgate readings. Frede mentions that in the places where Pelagius explicitly refers to variants known to him from the Latin tradition, each time he prefers the Vulgate reading.⁵¹

Frede also does not agree that Pelagius’s comments reflect an Old Latin text. He observes that many of the comments following the biblical text often support a Vulgate

⁴⁸ Souter, *Pelagius’ Expositions: Introduction*, 137.

⁴⁹ Hermann J. Frede, *Pelagius, der irische Paulustext, Sedulius Scottus* (Vetus Latina: Die Reste der altlateinischen Bibel; Aus der Geschichte der lateinischen Bibel 3; Freiburg: Herder, 1961).

⁵⁰ Frede, *Pelagius*, 43.

⁵¹ Frede, *Pelagius*, 13.

reading rather than an Old Latin one.⁵² In Eph 1:4 for example, the manuscripts AGVH₁H₂ read “sicut elegit nos in ipso ante mundi constitutionem ut essemus sancti et *inmaculati* in conspectu eius in caritate” (just as he chose us in Him before the ordering of the world that we be holy and blameless in his sight in love). This is the reading that we find in the Vulgate. Manuscript B diverges from the other manuscripts in that it has the Old Latin reading of *inreprehensibiles* instead of *inmaculati*. The accompanying Pelagian comment, which reads “Siue: *Inmaculatos* diligit deus” (Or: God loves the blameless), supports the Vulgate reading over against the Old Latin reading.⁵³

In Eph 3:9, the manuscripts AGVH (H = H₁ + H₂) agree with the Vulgate in reading “et inluminare omnes quae sit dispensatio sacramenti absconditi a saeculis in Deo qui omnia creavit” (and to bring to light all things which are in the management of the sacrament, hidden from the ages in God who created all things). Once again, B has the Old Latin reading and diverges from the other manuscripts in reading *mysterii* in place of *sacramenti*. As in the previous example, Pelagius’s comment reflects the wording found in the Vulgate rather than the Old Latin, “Et Iudaeis et gentibus huius *sacramenti* pandere rationem” (spreading the plan of this sacrament to both Jew and Gentiles).⁵⁴ The wording of the comment leads us to believe that Pelagius had the Vulgate reading *sacramenti* in his biblical text. These are just two of the many examples that contradict Souter’s claim that Pelagius used an Old Latin text “free from all contamination with the Vulgate.”⁵⁵

Another way that Frede shows that Pelagius’s biblical text was strongly influenced

⁵² Frede, *Pelagius*, 13.

⁵³ Frede, *Pelagius*, 13.

⁵⁴ Frede, *Pelagius*, 13.

⁵⁵ Souter, *Pelagius’ Expositions: Introduction*, 153.

by the Vulgate is by listing the number of times that A and B agree with the Vulgate. As was discussed earlier, A and B are the two most significant manuscripts. They do not contain the interpolated material that the other manuscripts include. Frede has this to say about the value of A and B when they agree. “It is uncontested that the two most important, A and B, in their consensus almost always have the pure text of Pelagius.”⁵⁶ In his book, Frede displays the instances where AB supports the Vulgate and the instances where AB supports the Old Latin.⁵⁷ In the first chapter of Ephesians, AB agrees with the Vulgate thirty-three times and with the Old Latin only six times. Therefore, Pelagius’s text seems to be characterized by a mixture of Vulgate and Old Latin readings in which the Vulgate readings predominate.

With his rediscovery that Pelagius used a text with a strong Vulgate character came Frede’s conclusion that the Karlsruhe manuscript stands closer to Pelagius’s original than the Balliol manuscript teeming with Old Latin readings. This conclusion stands in stark contrast to Souter’s claim that Pelagius’s text is represented in its fullness solely by the Balliol manuscript.⁵⁸

Besides demonstrating that Pelagius’s comments point to a biblical text that has a high degree of Vulgate readings and that the Karlsruhe manuscript is the most reliable, Frede developed a series of principles to help choose between variant readings.⁵⁹ The first of these principles we have already mentioned:

1. If the Karlsruhe manuscript (A) and the Balliol manuscript (B) are in agreement,

⁵⁶ Frede, *Pelagius*, 16. Translated from the original, “Dass die beiden wichtigsten, A und B, in ihrem Konsens fast immer den echten Text des Pelagius vorweisen, ist unbestritten.”

⁵⁷ Frede, *Pelagius*, 17.

⁵⁸ Souter, *Pelagius’ Expositions: Introduction*, 137.

⁵⁹ Frede, *Pelagius*, 43–44.

that reading is judged to be correct.

2. When A and B are at variance, priority is to be given to whichever one agrees with the Paris manuscript (V) and the first class of Pseudo-Jerome manuscripts (H₁). Frede devised this principle after observing that V and H₁ almost always share the reading found in A and B when the latter are in agreement. Thus whenever A and B part ways, H₁ and V can be used as a valuable guide for determining the correct reading.

3. If A and B do not agree and V and H₁ also do not agree, one should adopt the reading of V if it contains a Vulgate text. Frede reasons this way because, in his judgment, the Paris manuscript was so corrupted by Old Latin readings that when it supports the Vulgate reading it probably preserves the correct reading.

Thus Frede proposed a new basis on which to reconstruct Pelagius's commentary. He placed confidence in whatever reading had the support of the most reliable manuscript combinations (e.g. AB, AH₁V, BH₁V, etc). Frede, however, did not use this method to produce a critical edition of Pelagius's commentary as Souter had done. This left the door open for others to carry out further work in this area.

Tinnefeld & Nellessen

Franz Tinnefeld and Ernst Nellessen produced reconstructions of Pelagius's biblical text for 1 Timothy and 1 Thessalonians respectively. Both adopted Frede's principles for establishing Pelagius's biblical text and presented their data in a similar fashion.

First, they show the value of using Pelagius's comments to restore his biblical text.⁶⁰ The first observation is that when A and B agree upon a reading, the comments

⁶⁰ Nellessen, *Untersuchungen*, 223–25; Tinnefeld, *Untersuchungen*, 78–79.

virtually always support this reading. Nellessen finds no case where AB is not backed by the comments and Tinnefeld finds only two. Thus Frede's first principle for the restoration of the text of Pelagius is confirmed. When A and B agree, that is the correct reading.

They also use the comments to judge whether A or B is more reliable.⁶¹ According to Tinnefeld's data, A is supported by the comments at a much higher rate than B when the two are at odds. Out of sixteen examples, A is supported fourteen times and B only twice. Nellessen divides his data into two separate groups: those instances in which the comment strongly supports one manuscript over the other and those instances in which the comment favors one manuscript over the other but with less certainty. Although there are several instances in which B has some degree of support from the comments, Nellessen records no instances in which B is supported with total certainty. The reading of A, on the other hand, is strongly supported five times according to Nellessen. The conclusions of Tinnefeld and Nellessen here are no different from those of Frede. The Karlsruhe manuscript (A) stands closer to Pelagius's original than the Balliol manuscript (B).

Second, Tinnefeld and Nellessen display the instances in which quotations of 1 Timothy and 1 Thessalonians from the comments in the other Epistles aid in deciding on a reading in 2 Corinthians.⁶² Tinnefeld brings forth two examples from 1 Timothy where manuscript A and the Vulgate are supported over B and the Old Latin reading. Nellessen's data, however, is split. Sometimes the 1 Thessalonians quotations in other Epistles support a Vulgate reading and sometimes an Old Latin reading.

⁶¹ Nellessen, *Untersuchungen*, 225–27; Tinnefeld, *Untersuchungen*, 79–81.

⁶² Nellessen, *Untersuchungen*, 235–36; Tinnefeld, *Untersuchungen*, 82.

Third, Nellessen and Tinnefeld use the instances in which A and B agree to determine which manuscripts or manuscript combinations are more reliable than others.⁶³ They can do this because when A and B are in agreement on a reading, that reading is almost always correct. Therefore, the manuscripts that follow A and B most closely when they agree are the ones that can be used to choose between them when they disagree. In both 1 Thessalonians and 1 Timothy, Nellessen and Tinnefeld find that the Paris manuscript (V) is the one that agrees with the joint reading of A and B most often. It is therefore the best manuscript for deciding between A and B when they are at odds. Furthermore, their data shows that the manuscript combination H₁V is a very useful tool for deciding between A and B. Not once does this combination go against AB. This makes it a reliable guide to Pelagius's original. Thus Frede's second principle for restoring Pelagius's text is also confirmed.

Both Tinnefeld and Nellesen follow Frede's way of restoring Pelagius's text. Whereas Souter placed more emphasis on his hypothesis of scribal transmission, Frede, Tinnefeld and Nellessen prioritized Pelagius's comments and quotations. In doing so, all three arrived at the same conclusions as to which manuscripts or manuscript combinations best preserve Pelagius's original text.

De Bruyn

Nearly thirty years after the contributions of Nellessen and Tinnefeld, Theodore De Bruyn set out to reconstruct the biblical text of Pelagius for the book of Romans. His conclusions matched those of Frede, Tinnefeld and Nellessen. He found that Pelagius's biblical text corresponded largely to the Vulgate, but that a certain number of Old Latin

⁶³ Nellessen, *Untersuchungen*, 237–41; Tinnefeld, *Untersuchungen*, 83–87.

readings appeared as well.⁶⁴ Accordingly, he favored the testimony of the Karlsruhe manuscript (A) over the Balliol manuscript (B).⁶⁵

Like Nellessen and Tinnefeld before him, De Bruyn made use of Frede's principles as a guide for choosing the right readings. He did not, however, apply them indiscriminately. De Bruyn is in complete agreement with Frede that the joint reading of A and B is the correct reading.⁶⁶ As for Frede's second principle, however (A or B + H₁V = the correct reading), De Bruyn found reason to be cautious. Although the manuscript combination AH₁V or BH₁V almost always has the correct reading, De Bruyn's evidence shows that there are times when Pelagius's own comment supports a reading that goes against it.⁶⁷

Two examples will illustrate this. Manuscript B reads the word *concupiscentiis* at Rom 13:14 while manuscripts AH₁V read *desideriis* at this place. Even though *desideriis* would be the preferable reading under Frede's principle of AH₁V = the correct reading, Pelagius twice uses a form of the word *concupiscentia* in his comment on the verse, suggesting that this was the word he found in his biblical text.

At Rom 16:27, B reads the word *gloria* while AH₁V omits this word. Although one would normally be inclined to accept the testimony of the latter manuscripts, Pelagius's comment contains the word *gloria*, making it likely that this is what Pelagius read in his biblical text. For De Bruyn, the readings supported by Pelagius's own comments should always have priority over the readings determined by Frede's principles.

⁶⁴ De Bruyn, *Pelagius' Commentary*, 8.

⁶⁵ De Bruyn, *Pelagius' Commentary*, 156.

⁶⁶ De Bruyn, *Pelagius' Commentary*, 156.

⁶⁷ De Bruyn, *Pelagius' Commentary*, 163.

It will be useful to recapitulate this history of scholarship. Souter originally held that Pelagius commented on a Vulgate text that was embodied in the Karlsruhe manuscript (A). He subsequently changed his opinion to claim that Pelagius used an Old Latin text akin to the one found in the Balliol manuscript (B). Focus on Pelagius's own comments led Frede, Tinnefeld, Nellessen and De Bruyn to conclude the contrary. Although Pelagius's biblical text at times contains Old Latin readings and at times is best represented by the Balliol manuscript, the lion's share of the readings belong to the Vulgate and the Karlsruhe manuscript remains the most reliable.

CHAPTER TWO

METHODS FOR RESTORING THE BIBLICAL TEXT OF 2 CORINTHIANS

Now that we have gained some insight into the background on the commentary and have made our way through the pertinent scholarship on Pelagius's commentary from the 20th century, we are in a position to introduce the methodology that will be employed for the reconstruction of the biblical text of 2 Corinthians. As will soon become evident, my work on 2 Corinthians will substantiate much of the work of Frede, Tinnefeld, Nellessen and De Bruyn. The criteria I have used for restoring the biblical text of 2 Corinthians can be broken down under three specific headings: (1) use of the comments, (2) use of the quotations outside 2 Corinthians, and (3) use of the manuscripts.

Before moving on, however, it will be helpful to define the wide-ranging terms of Vulgate and Old Latin. Although it is impossible to know with certainty the exact form of the Vulgate as it left the hands of Jerome and any other revisers, the Stuttgart edition will serve as a satisfactory reconstruction for the purposes of this dissertation.¹ For the sake of expediency, the term "Old Latin" will be used to designate any non-Vulgate reading that could conceivably pre-date Jerome's revision.² The earliest form of an Old Latin reading is often times found in a manuscript actually designated as Vulgate but which has undergone some degree of intermixture. More will be said about this intermixture in

¹ Bonifatius Fischer and Robert Weber, *Biblia Sacra: iuxta Vulgatam versionem* (ed. Roger Gryson; 5th ed.; Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2007).

² This definition found in Bonifatius Fischer, "Das Neue Testament in lateinischer Sprache; Der gegenwärtige Stand seiner Erforschung und seine Bedeutung für die griechische Textgeschichte" in *Die alten Übersetzungen des Neuen Testaments, die Kirchenväterzitate und Lektionare* (Berlin: de Gruyter, 1972), 4.

chapter 5. Now we may proceed with our discussion on the criteria for restoring Pelagius's biblical text.

Use of the Comments

Scholarship after Souter placed a greater emphasis on using Pelagius's own comments to determine his biblical text. This method seems preferable to the practice of rejecting the Vulgate outright when choosing between readings. Although it has been noted that the copyists of the Middle Ages tended to conform biblical texts to a more contemporary form,³ there are reasons for caution when one assumes that Vulgate readings are necessarily suspect and that Old Latin readings are preferable.

First, it is apparent that sections of Old Latin texts have made it through rather unscathed in the writings of certain early Church Fathers. As Hugh Houghton points out, the manuscripts that preserve Augustine's text of John generally display Old Latin readings in his earlier works, and Vulgate forms in his later works.⁴ This is what we would expect from an author who began his writing career at a time when no Vulgate was in existence but who eventually became enamored with Jerome's revision.

Second, all extant Vulgate manuscripts contain Old Latin readings to a greater or lesser extent. The argument that a copyist would have been inclined to replace an older reading with a more contemporary one loses some weight when one understands that it is often difficult to know for certain which reading belongs to the Vulgate and which one belongs to the Old Latin. This will be explained further in chapter 5. With this in mind, it is reasonable to conclude that not only did the Vulgate readings replace the Old Latin

³ Fee, *Studies in the Theory and Method of New Testament Textual Criticism*, 335.

⁴ Hugh Houghton, *Augustine's Text of John* (Oxford: Oxford University Press, 2008), 86.

ones, but also vice versa. *The Book of Armagh* is a good example of this. According to John Gwynn, the Latin text in this book is essentially Vulgate and a plethora of Old Latin readings have made their way into the text at a later time.⁵ There is reason to doubt, therefore, that copyists would have been consistently predisposed to favor Vulgate readings over Old Latin ones.

It would appear that the comments have more potential for indicating Pelagius's biblical text. For example, if half of the extant manuscripts read *exultatio* in the biblical text and the other half read *gloria*, it is quite possible that Pelagius's subsequent comment will shed light on which word he had in front of him. If the comment reuses the word *gloria*, whether it be in its substantival, adjectival or verbal form, we will have good reason to believe that Pelagius had *gloria* in his biblical text and not *exultatio*.

It will therefore be my practice in the restoration of 2 Corinthians to give primacy of position to what Pelagius's comments have to say about his biblical text over any other factor. If the best or oldest manuscript has a reading different from the one supported by Pelagius's comment, I will give more weight to what Pelagius himself says about his biblical text rather than selecting a reading based on external factors.

Referring to the comments to establish the biblical text, however, is not a completely foolproof procedure. There are three caveats of which to be aware when employing this method. First, it is possible that Pelagius had a certain word in his biblical text but used a synonym of that word in his comment. Pelagius's comment at 2 Cor 4:8 is a good example of this phenomenon. Manuscript A has the word *tribulationem* while B has *pressuram* in the biblical text. In the subsequent comment, however, both

⁵ Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 119; John Gwynn, *Liber Ardmachanus: The Book of Armagh* (Dublin: Hodges Figgis, 1908), 135.

manuscripts employ the synonym *persecutionem* rather than simply repeating *tribulationem* or *pressuram*.

Despite this first caveat, it should be noted that Pelagius very frequently uses the same word in his explanatory comment. There are many examples of this trend. Pelagius's biblical text at 2 Cor 9:13 reads, "Per probationem ministerii huius magnificantes deum in subiectionem confessionis vestrae in evangelium Christi" (through the evidence of this ministry, magnifying God in submission of your confession in the Gospel of Christ).⁶ Directly after these words, Pelagius comments, "*Per hoc ministerium esse probamini Christiani, magnificantes per operum confessionem deum*" (through this ministry you are being shown to be Christians, magnifying God through the proof of works). The words in italics indicate the instances of repetition. Although some words are in different morphological forms, we see in Pelagius's comment a repetition of approximately half of the words that he has in his biblical text.

In 2 Cor 3:18, most of the manuscripts have the word *transformamur*, but B has the word *reformamur*. It would be difficult to choose between these two options if it weren't for the comment that comes after the biblical text and reads, "quam christus ostendit in monte sicut alibi dicit qui *transformavit* corpus humilitatis nostrae conforme fieri corpori claritatis suae siue *transformamur* cotidie enitimur *transformari*" (as Christ shows on the mountain just as elsewhere he says, "he who transformed the body of our humility to become similar to the body of his renown," or "we are being transformed daily, we strive to be transformed"). Pelagius uses three different verbal forms of *transformare* in this

⁶ As one would expect, not all the manuscripts agree word for word on Pelagius's biblical text or comments. The subsequent citations are my own reconstruction of the text, which is not necessarily based on any one manuscript.

comment. Since the comment itself displays no attempt to use synonyms, but instead uses the same word three times, it is reasonable to conclude that Pelagius's biblical text read *transformamur* and not *reformamur*.

The usefulness of reconstructing Pelagius's biblical text through an analysis of the comments is not limited to aligning the specific words in the biblical text with the specific words in the comments. If it were, it may be argued that these connections are simply the result of coincidence or *variatio* (variation or synonymous terms in Pelagius). The comments do much more than give us the probable vocabulary that Pelagius read in his biblical text; they provide us with a context that often points decidedly to one reading over another.

Understanding the subject matter in Pelagius's comments is as important as knowing the words he employs to talk about it. For instance, while one may argue that the presence of *gloria* in Pelagius's comment at 2 Cor 1:12 does not necessarily mean that he read *gloria* in his biblical text, one cannot be nearly as doubtful that Pelagius read *legatione* instead of *levatione* at 2 Cor 5:20 or *patientiam* instead of *potentia* at 2 Cor 12:12. In these verses, the context of the comment clearly favors the former readings over the latter ones. In the first example, Pelagius is talking about believers being God's ambassadors, and in the second he is making reference not to power but to patience in behavior. There are several other examples in which Pelagius's biblical text can be established by paying attention not so much to the exact vocabulary but to the overall message of the comment. (1:8 *nostra*; 1:14 *cognovistis*; 1:15 *secundam*; 1:24 *gaudii*; 7:13 *refectus*; 8:8 *imperans*; 9:8 *habundetis*; 11:4 *accepistis*; 13:9 *vestram*). Interestingly enough, all these instances confirm manuscript A's reading over manuscript B.

Gordon Fee has written at length regarding the use of patristic citations to recover the biblical text.⁷ Despite the fact that in Pelagius we are most often dealing with paraphrase and not citation, Fee's observations would seem to apply in both instances. As primary evidence, patristic citations are of little help. As supportive evidence, however, they are of great value.⁸ In a similar fashion, Pelagius's paraphrastic comments are not valuable in terms of their ability to recover Pelagius's biblical text on their own, but in terms of their faculty to *support* one variant over another.

The second caveat of which we should be aware is the possibility that the word in the comment was the one that underwent alteration rather than the word in the biblical text. Nevertheless, it is often apparent that the alteration lies within the biblical text. This is because many times the manuscripts will disagree with respect to the biblical text, but will all agree in their wording of the comment. Take 2 Cor 7:4 for example. A and B differ in their biblical text. The former reads *fiducia* along with all other manuscripts while the latter reads *libertas*. Although the A and B differ in their biblical texts, all manuscripts have Pelagius using the word *fiducia* in his comment, making it evident that Pelagius had *fiducia* in his biblical text.

Another example would be 2 Cor 7:15. The manuscripts give two separate readings for the biblical text: *oboedientiam* and *obaudientiam*. The manuscripts have no variation, however, as to what Pelagius says in his comment. They all support the former spelling, indicating that the biblical text underwent alteration apart from the comments. Therefore, when the comments are in agreement, we can be reasonably sure that it was the biblical

⁷ Gordon Fee, "The Text of John in Origen and Cyril of Alexandria: A Contribution to Methodology in the Recovery and Analysis of Patristic Citations," *Biblica* 52 (1971): 357–94

⁸ Gordon Fee, "The Text of John in the *Jerusalem Bible*: A Critique of the Use of Patristic Citations in New Testament Textual Criticism," *JBL* 90 (1971): 163–73.

text that experienced change.

The third caveat of which we should be mindful is the fact that Pelagius at times includes an interpretation from someone else in his comments. If it can be determined that Pelagius used a source in a comment, it is possible that this comment has more to say about the biblical text of that source rather than his own biblical text. In the words of Frede, “The demand that Pelagius must first be heard on account of the commentary finds its limit where he announces his source. Here Pelagius is not speaking but rather his source...because like other authors he usually expended no more effort to bring the biblical text of the source in line with what he commented on.”⁹

Because of the brevity of Pelagius’s comments, he does not often use up valuable space to address the views of others. He is mostly interested with providing a short explanation and then moving on. Nevertheless, he does sprinkle his commentary with occasional references to other opinions. He does not mention the owners of these opinions by name, but instead uses vague terms such as *quidam*, *multi*, *alii*, and *diversi* to inform his readership that he is mentioning an alternative interpretation from someone else.¹⁰ It would seem logical therefore, to be cautious of using the words or concepts of Pelagius’s source as proof of what he had in his biblical text. Souter provides a helpful list of when Pelagius refers to his source(s) through the use of these introductory words.¹¹ I have examined each one of these instances to ensure that I have not reconstructed Pelagius’s text on the basis of his source.

With these three caveats in mind, I have approached the comments with a watchful

⁹ Translated from the German. Frede, *Pelagius*, 14.

¹⁰ Souter, *Pelagius’ Expositions: Introduction*, 175.

¹¹ In 2 Corinthians, Pelagius uses *quidam* seven times (2:15; 3:6; 5:13; 7:11; 8:22; 9:2; 12:7) and *alii* once (9:2). Souter, *Pelagius’ Expositions: Introduction*, 176.

eye. Sometimes a comment provides substantial clarity as to which reading Pelagius had in his biblical text. In my appendix, I have marked all these instances with a star. Sometimes the comment provides considerable clarity, but not enough to inspire complete confidence for choosing between variants. In my appendix, I have marked these instances with a check. Readings receive checks for two main reasons. First, if in addition to there being variation in the biblical text there is also substantial variation in the comments, I count these instances as ones that do not inspire confidence. Second, if the comments somewhat support one reading over another, but there is still good reason for doubt, I have also counted these instances as dubious and marked them with a check.

The Comments Support A and B

Ever since the time of Souter, the Karlsruhe manuscript (A) and the Balliol manuscript (B) have been valued over all other manuscripts that contain Pelagius's commentary. These two manuscripts alone are free of the interpolations that characterize the others. Ever since Frede, those who have worked on the various Epistles of Pelagius's commentary have unanimously concurred that when A and B agree upon a reading, that reading is correct.

Rather than taking this general rule for granted, however, I found it necessary to put A and B to the test. Every time I came across a variant in the biblical text in one of the manuscripts, I would refer to Pelagius's preceding and following comments to see if they shed any light on which reading Pelagius had. I found that in the whole commentary on 2 Corinthians, the comments attest that either A or B has the correct reading in every case except for five in which the biblical text of A and B both appear not to have the support of the comments (6:9; 6:14; 7:12; 13:4 twice). These instances are listed in the table below. A full collation of these manuscripts is presented in the appendix. As will be

explained in further detail in chapter 4,¹² the sources for the transcriptions are a combination of microfilms (manuscripts B,¹³ G,¹⁴ R¹⁵), electronic images from online libraries (manuscripts A, V, M)¹⁶, and Souter's apparatus (manuscripts E, S, N, C, Cas, Sed).¹⁷ The reader will also recall that there are essentially two classes of Pseudo-Jerome manuscripts (H₁ = R, S, E, and H₂ = M, N, C). When all these manuscripts agree upon a reading, a boldface **H** will be used to indicate this.

Table 1. Instances in which the Comments do not Support the Reading Found in A and B

Verse	Reading found in Comments	Reading not found in Comments
6:9	castigati GHCas (Vul)	temptati ABV
6:14	cum tenebris GSed	ad tenebras ABH1NcorrMCas (Vul) tenebras V a tenebras N*
7:12	fecit iniuriam GVHCas (Vul)	iniuriam fecit AB
13:4	vivemus CasSed (Vul!) in VSE	vivimus ABGVH ex ABGRH ₂ CasSed (Vul)

As was discussed in the section on caveats, it is possible that A and B, even though they are not necessarily supported by the comments, still have the correct reading. For example, in 2 Cor 13:4, Cassiodorus and Sedulius read *vivemus* in their biblical text while

¹² See page 100.

¹³ Balliol, Oxford, Balliol College 157, saec. xv. Cited 4 November 2012. Online: <http://archives.balliol.ox.ac.uk/Ancient%20MSS/MS157.asp>.

¹⁴ St Gall, Stiftsbibliothek 73, saec. ix. Cited 4 November 2012. Online: <http://www.e-codices.unifr.ch/en/csg/0073/107/large>.

¹⁵ Munich, Bayerische Staatsbibliothek 13038, saec. ix in. Online: <http://daten.digitale-sammlungen.de/~db/0004/bsb00042776/images/index.html?id=00042776&fip=eayayztsfsdrewqxdsydeayaewqewqxdsydfsdr&no=10&seite=273>.

¹⁶ See chapter 1 for these libraries.

¹⁷ Souter, *Pelagius' Expositions Texts and Studies*.

A, B and all other manuscripts read *vivimus*. The ensuing comment in all the manuscripts except V (which has *vivimus*) reads *vivemus* reflecting the wording in Cassiodorus and Sedulius. This may be an example of a copyist consciously or unconsciously adapting their biblical text, however, to match what the comment says. It is also possible that the copyist read or heard *vivimus* but unsuspectingly wrote *vivemus* since there is no great phonetic or visual difference between the two words. It is therefore conceivable that there are fewer than five instances in all of 2 Corinthians where either A or B do not have Pelagius's original reading.

Since A or B almost always have the support of the comments, we can be confident in their value for restoring Pelagius's text. This is not a new discovery. Frede, Tinnefeld, Nellessen and De Bruyn all considered the joint reading of A and B to be correct. The data from 2 Corinthians points in the same direction. Therefore, my first principle for restoring Pelagius's biblical text is no different from the one first articulated by Frede. That is, when A and B agree, they have the correct reading.

The Comments Support A Over B When They Disagree

Since A and B do not always agree, however, we must search for another principle to help us choose between them when they are at odds. In the previous section, we saw that either A or B practically always has the support of the comments. This next section will tell us which manuscript has the greater support from the comments when the two disagree. The following three tables give us this information.

Table 2. Instances in which the Comments Support A rather than BKey

Black – The biblical text is supported by the comments

Black Face – The biblical text is only partially supported by the comments*Italics* – The biblical text is supported by a comment in only one manuscript

Verse	Reading found in Comments	Reading not found in Comments
1:4	deo AGVHCasAmbst (Vul)	domino B
1:6	tolerantiam AGR*SNCCas tolerantia VM (Vul)	sufferentiam BE
1:7	vobis AGVHCas	nobis B
1:8	nostra AGVHCas	vestra B
1:8	gravati AGVHCas (Vul)	onerati BSed
1:11	nobis AGVH₁Cas*Sed	vobis BH₂Cas^{corr}
1:12	gloria AGVHCasSed (Vul)	exultatio B
1:14	cognovistis AGVHCas	cognovisti B
1:15	secundam AGVEMCCasSed (Vul!)	secundum BRSN
1:24	gaudii vestri AGVHCas (Vul)	vestrae gloriae B
1:24	stetistis AVR*S[M]NCas (Vul)	statis BGECsed
2:1	in tristitiam venirem AGR^{corr}SE in tristitia venirem VR*H₂Cas (Vul)	venirem in tristitiam B
2:2	qui AGVHCasSed (Vul)	quis B
2:3	<i>om.</i> AGE	vobis BVH(-E)Cas (Vul)
2:6	illi AGVHCas (Vul)	ei BSed
2:7	<i>maiore A</i>	<i>abundantiori BG^{corr}VR^{corr} SH₂ (Vul) abundantiore G*ESed abundantiorem R*</i>
2:10	quod AGVHCas (Vul)	quae B
2:10	persona AGVHCasSed (Vul)	facie B
3:6	litterae AGE^{corr}Sed (Vul)	littera BVH(-E)
3:9	ministratio AGSEC (Vul)	ministerio BVRMNCasSed
3:13	in AGVHCasSed (Vul)	ad B
3:18	transformamur AGHCas (Vul)	reformamur B <i>om.</i> V
4:4	mentes AGVRSH ₂ Cas (Vul)	sensus BE
4:6	in AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
4:7	virtutis dei sit AS	sit virtus dei B sit virtutis dei VEN ^{corr} CCas (Vul) virtutis sit dei GR sicut virtutis dei MN*
4:11	carne nostra mortali AGVHCas	mortali carne nostra B (Vul)
4:15	multos AGVRSE*Cas (Vul)	plurimam B multas E ^{corr} H ₂
4:15	gratiarum AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B

4:17	tribulationis AGVH(-E)Cas (Vul)	pressurae BE
4:17	sublimitatem AGH ₁ (Vul)	sublimitate BVH ₂ Cas
5:2	superindui AGVH(-E)Cas (Vul)	superinducere B superinduere E
5:4	nam et qui AGVH(-E) (Vul)	etenim cum BCas qui E
5:4	in hoc corpore AGVE	in corpore isto B in hoc tabernaculo R in tabernaculo SH ₂ Cas (Vul!)
5:4	quod mortale est AGHCas (Vul)	mortale hoc B hoc mortale V mortalitas Sed
5:8	a AGVHCas (Vul)	de BSed
5:8	praesentes esse AGVHCas (Vul)	adesse B
5:14	nos AGVHCasSed	vos B
5:20	legatione AGVRH ₂ Cas	levatione B legationem SE (Vul!)
5:21	ipso AGVHCas (Vul)	ipsum B
6:2	accepto AGVHCas (Vul)	acceptabili B acceptabili tempore Sed
6:8	<i>ignorati A</i>	<i>ignoramur B</i> <i>ignoti GVHCasSed (Vul)</i>
6:8	cogniti AGVHCasSed (Vul)	cognoscimur B
6:12	angustiamini AGVHCas (Vul)	coartamini B
7:4	fiducia AGVHCas (Vul)	libertas BSed
7:4	omni AGVHCas (Vul)	multa B
7:5	omnem tribulationem passi AVRCas (Vul)	in omnibus sumus afflicti B in omni tribulatione S in omnibus tribulationibus positi H ₂
7:11	incontaminatos AGVRSE ^{corr} H ₂ Cas (Vul)	sinceres BSed
7:12	nec AGVRSH ₂ Cas (Vul)	neque BE
7:13	refectus AGVHCas (Vul)	profectus B
7:15	oboedientiam AGH ₁ NCCas (Vul)	obaudientiam BVM
8:3	secundum AGVHCas (Vul)	pro BSed
8:3	virtutem AGVHCas (Vul)	viribus BSed
8:3	testimonium AGVHCas (Vul)	testimonio B
8:3	reddo AGVHCas (Vul)	sumus B
8:3	supra AVH ₁ MCCas (Vul)	ultra B super GN
8:3	virtutem AGVHCas (Vul)	vires B
8:4	nos AGVHCas (Vul)	nostram B
8:4	ministerii AGVH(-N)Cas (Vul)	misterii BN
8:5	domino AVH ₂ Cas (Vul)	deo BGH ₁
8:8	imperans A[G]VHCasSed (Vul)	inspirans B
8:10	cepistis AGVHCasSed (Vul)	cepistis B

8:14	vestrae inopiae sit AGVHCas (Vul)	sic vestrae inopiae B
8:17	exhortationem AGVHCas (Vul)	consolationem BSed
8:17	sua voluntate AGVHCas (Vul)	voluntaries B
8:21	sed AGVHCas (Vul)	verum B
8:24	gloriae AGVHCas (Vul)	exultationis B
9:8	habundetis AGVH ₁ Cas (Vul)	habundemus B <i>om.</i> H ₂
9:10	praestabit AGVHCas (Vul)	subministrabit B
9:12	in domino AGVHCas (Vul)	deo B
9:13	oboedientia AGHCas (Vul)	subiectionem B obaudientia V
9:14	eminentem AGVHCas (Vul)	superabundantem B
10:4	potentia AGVH(-E)R ^{corr} Cas (Vul) potentiae R*E	fortia B
10:4	munitionum AGVHCasSed (Vul)	inimicorum B
10:5	in obsequium christi AGVHCas (Vul)	ad obediendum christo B
10:6	vestra oboedientia AGVHCas (Vul)	obauditio vestra B
10:7	christi se esse AGVH(-RE)Cas (Vul)	esse servum christi BR christi esse E
10:8	nam et si AGVHCas (Vul)	si enim BSed
10:12	nobis AGVH[S]CasSed	vobis B
10:15	vestrae AGVH[S]Cas	nostrae B
10:16	vos AGVH[S]Cas	nos B
11:3	<i>om.</i> AGVH[S](-R) (Vul)	iesu BR
11:4	accepistis AGVH[S]Cas (Vul)	accepimus B
11:10	gloria AGVR[S]H ₂ Cas (Vul)	gloriatio BESed
11:18	quoniam AG[V]HCas (Vul)	quia B
12:5	gloriabor AGVHCasSed (Vul)	<i>om.</i> B
12:12	patientia AVH ₂ CasSed (Vul)	potentia BGH ₁
12:18	nonne AGV ^{corr} R ^{corr} SECas (Vul)	non BR*S*H ₂
12:18	nonne AGRECas (Vul)	non BVSH ₂
12:21	lugeam AGVHCas	elugeam B
13:4	cum AGVHCas (Vul)	in BSed
13:5	quia AGVHCas (Vul)	quoniam B
13:9	potentes AGVHCas (Vul)	fortes BSed
13:9	vestram AGVHCasSed	nostram B
13:11	exhortamini AGVHCas (Vul)	consolamini B
13:11	vobiscum AGVHCas (Vul)	in vobis B

As was discussed earlier, not all the evidence in the previous table is of equal weight. The instances marked in boldface and italics are not as convincing as those in regular font. 2 Cor 1:24 provides a helpful example of this since the comments offer a

certain verdict on one variant reading (marked with a star), and a less certain verdict on another (marked with a check). In this verse, we can be quite confident that Pelagius had *gaudii vestri* (of your joy) rather than *vestrae gloriae* (of your glory) in his biblical text. We know this by observing how Pelagius expounds upon the text in his subsequent comment. His comment reads, “non quo ideo credideritis ut uobis dominemur sicut in lege sacerdotes et ideo uos terremus sed omnia ad uestram facimus emendationem ut et hic in conscientia et in perpetuo *gaudeatis*” (It is not that you believed in order that we rule over you as the priests did in the Law and consequently we terrify you, but all things we do for your correction in order that both here in knowledge and continually you *rejoice*). Since Pelagius speaks of joy and not glory in his comment, it is logical to conclude that Pelagius read the word *gaudii* instead of *gloriae* in his biblical text.

Another textual variant can be found in the same verse. We are forced to choose between the reading *nam fide stetistis* (for by faith you stood) and *nam fide statis* (for by faith you stand). The comment that follows reads, “fide non lege id est credendo christo stare *coepistis*” (by faith, not by Law, that is, by believing in Christ you *began* to stand). Pelagius uses the perfect tense to emphasize the fact that the Corinthians “stood” in the faith. It is likely that Pelagius used a perfect tense construction in his comment because he saw a perfect tense verb in his biblical text. It is also possible, however, that Pelagius read the present tense in his biblical text and simply was not consistent in his use of tense in the comment. Although the perfect tense is preferable, the proof is not as certain here as it was in our previous example. It would seem to be good practice, therefore, to use as evidence only those examples in which the comments offer an assured verdict.

If we eliminate the more doubtful cases (those marked in bold face or italics), we see that the Karlsruhe manuscript is supported over the Balliol manuscript a total of 80 times. We now turn to the times when B is supported over A.

Table 3. Instances in which the Comments Support B rather than A

Verse	Reading found in Comments	Reading not found in Comments
1:7	est B	<i>om. AVRSMNCas (Vul)</i> sit GEC
1:10	adhuc et BGH(-RE)Cas et adhuc RSed (Vul)	et AE <i>om. V</i>
<i>1:10</i>	<i>liberabit B</i> <i>liberavit E</i>	<i>eripiet AGVH(-E)CasSed (Vul)</i>
1:20	per nos BVSEd	nostram AGHCas (Vul)
2:9	<i>si B</i>	<i>an GVHCas (Vul)</i>
2:10	<i>si cui B</i>	<i>cui AGVHCas (Vul)</i>
<u>2:11</u>	versutias (eius) ignoramus BESEd	ignoramus cogitationis eius AGVH(-E)Cas (Vul)
<u>3:2</u>	cognoscitur BE	scitur AGVH(-E)Cas (Vul)
3:3	<i>sancto B</i>	<i>om. AGVHCasSed (Vul)</i>
<u>3:18</u>	gloria in gloriam BSed	claritate in claritatem AGVHCas (Vul)
4:2	<i>abicismus B</i>	<i>abdicamus AGVHCas (Vul)</i>
4:2	dei BVRSH ₂ Cas (Vul) <i>om. G</i>	domini AE
<u>4:17</u>	presens BE (OL)	in praesenti AGVH(-E)Cas (Vul)
4:17	temporale B temporale temporale E	momentaneum AGH(-E)Cas (Vul) momentaneum est V
5:4	expoliari BGREMN ^{corr} CCas(Vul) spoliari VSed	gravari A supravestire SN*
<u>5:8</u>	deum BR ^{corr} Cas (Vul!) domino R*	dominum AGVH(-R)
6:1	recipiatis BVEH ₂ Cas (Vul) accipiatis S	excipiatis AGR
6:13	om. BSE	autem AGVRH₂CasSed (Vul)
8:5	<i>sperabamus B</i>	<i>speravimus AGVHCasSed (Vul)</i>
<u>8:9</u>	pauper BSed	egenus AGVHCas (Vul)
8:17	accepit BSed	suscepit AGVHCas (Vul)
9:10	<i>in esca B</i>	<i>ad manducandum (Vul)</i>
9:12	administrationis BV	<i>om. AGHCas (Vul)</i>
9:13	magnificantes BV	glorificantes AGHCas (Vul)
11:11	vos non diligo B	non diligo vos AGVH[S]Cas (Vul)
<u>11:21</u>	in hac parte BRNCCasSed	<i>om. AGVSEM (Vul!)</i>

11:25	profundum BGR*SENC ^{corr} <i>om. M*</i>	profundo AVR ^{corr} M ^{corr} C* Cas (Vul!)
11:32	<i>princeps B</i>	<i>om. AGVHCas (Vul)</i>
<u>12:1</u>	mihi BSed	quidem AGVHCas (Vul)
<u>12:12</u>	apostolatus BCas apostolatus mei Cas	apostolii AGVH (Vul!)
<u>13:4</u>	nostra BGEN	<i>om. AVRSMCCas (Vul)</i>
13:5	aut BV	an AGHCas (Vul)
<u>13:7</u>	pareamus BVHCas (Vul)	appareamus AGSed

If we once again eliminate the doubtful cases, we see that the Balliol manuscript is supported over the Karlsruhe manuscript a total of 19 times. We are now in a position to compare the reliability of A and B when they disagree on a reading.

Table 4. Percentages of Supported Readings for A and B when they Disagree

Manuscript	Supported	Unsupported	Percentage
A	80	19	81%
B	19	80	19%

From the previous tables, we learn that A is much more likely to have the correct reading than B. Therefore, if A and B disagree on a reading and all other factors are equal, we would be justified in adopting the reading of A over B. Our analysis of the comments, however, does not end here. We should not limit our investigation to what the comments tell us about A and B, despite the fact that they are our most significant witnesses. We should also observe what the comments tell us about the value of the other manuscripts as well.

The Comments Support H₁V

We have thus far seen from our analysis of the comments that when A and B agree, they almost always have the correct reading. The comments also tell us that A is more reliable than B when the two disagree. It is now time to see what the comments have to

say about the other manuscripts and their reliability. Knowing the general accuracy of the other manuscripts will give us a firmer foundation on which to make decisions when A and B go their separate ways. Since the comments more often than not support the biblical text in the manuscripts, it will be easier to determine the reliability of the individual manuscripts by listing the number of times that they do *not* have the support of the comments. The figures for H₁ are instances when two out of the three members of this class (manuscripts R, S, E) have a reading that is not supported by the comments. The same is true for H₂ and its representative manuscripts (manuscripts M, N, C).

Table 5. Instances in which the Comments do not Support the Reading in the Other Manuscripts

Manuscript	Number of times the comments do not support the biblical text in that manuscript
G	18
V	17
H ₁	18
R	18
S	20
E	21
H ₂	19
M	22
N	21
C	18
Cas	14
Sed	15

From the data in Table 5, we observe that Cassiodorus appears to be the most reliable witness while M seems to be the least accurate. The fifteen times that Sedulius does not have the support of the comments at first looks like a low number. But it must be remembered that Sedulius did not copy the complete text of Pelagius but only used portions of it for his *Collectaneum*. The fifteen incorrect readings are therefore a proportionately high number when this is taken into consideration.

If we were to stop here, we would have to conclude that Cassiodorus is the most useful and reliable witness for deciding between A and B when they disagree. It is not entirely methodologically sound, however, to rely on one manuscript over all the rest simply because it is slightly more accurate. A manuscript may be more accurate than the others for reasons other than being a faithful representation of the original. In the case of Cassiodorus, it has been observed by Souter¹⁸ and demonstrated by Nellessen¹⁹ and Tinnefeld²⁰ that Pelagius's biblical text found in Cassiodorus's revision was decidedly altered in the direction of the Vulgate. The readings in Cassiodorus's revision will therefore coincide with Pelagius to the extent that he has a Vulgate text. Since Pelagius's text appears to stand quite close to the Vulgate (as Frede, Tinnefeld, Nellessen and De Bruyn argue), Cassiodorus will naturally have many readings in common with Pelagius. But this is not necessarily because it is a more accurate and reliable transmission of Pelagius.

Rather than relying on a single witness, a better way forward is to look for patterns among the different manuscript combinations. Frede was the first to notice the value of the manuscript combination H₁V for the restoration of Pelagius's biblical text.²¹ It may be remembered from the previous chapter that Tinnefeld and Nellessen, in their analysis of the first chapter of 1 Timothy and 1 Thessalonians, did not find a single instance in which H₁V had a reading that was not supported by the comments. The data that I provide in tables 2 and 3 spans all thirteen chapters of 2 Corinthians. Out of the one hundred

¹⁸ Souter, *Pelagius' Expositions: Introduction*, 323.

¹⁹ Nellessen, *Untersuchungen*, 241–43.

²⁰ Tinnefeld, *Untersuchungen*, 97–98.

²¹ Frede, *Pelagius*, 43–44.

examples from these tables, there are only eleven instances in which the joint reading of H_1V does not have the support of the comments (these examples are underlined). The comments support this combination more than any other combination. If we can be highly confident that AB gives us Pelagius's original, we can be just about as confident²² that when A and B disagree, the one that agrees with H_1V gives us his true text as well. Once again, one of Frede's principles for the restoration of the text is confirmed. What was true for Ephesians, 1 Timothy and 1 Thessalonians remains true for 2 Corinthians. Therefore, my second principle for restoring Pelagius's biblical text also matches the one articulated by Frede. That is, when A and B disagree, the one that agrees with H_1V is most likely the correct reading.

To recap, the comments have led us to three basic conclusions: $AB =$ Pelagius's biblical text, $A > B$ when the two disagree, A or $B + H_1V =$ Pelagius's biblical text.

As helpful as the comments are for determining the most reliable manuscripts, this is not the only tool available to us. We can also look to Pelagius's own biblical quotations of 2 Corinthians found elsewhere in his commentary in order to get an idea for what biblical text he was using. To this we now turn.

Use of the Quotations Outside 2 Corinthians

Just as the comments within 2 Corinthians can help us determine the character of Pelagius's biblical text, the comments in the other epistles outside of 2 Corinthians can serve the same purpose. To do this, we must refer to the times that Pelagius employs a

²² But not as confident as when A and B agree since H_1V disagrees with the comments at a higher rate than the joint reading of A and B.

quotation from 2 Corinthians to help explain some other passage. Souter, Frede, Tinnefeld and Nellessen all make use of this method.²³

An example of this method can be found in 2 Cor 6:10 where the biblical text reads, “quasi tristes semper autem gaudentes” (as sad, but always rejoicing). In his comment on 1 Thes 5:16, Pelagius cites this verse verbatim. We can be confident that Pelagius read these words in 2 Cor 6:10 because they are supported by his citation in 1 Thessalonians. In this particular case, the quotation does not render a decision since the manuscripts show no variation in this phrase from 2 Corinthians. There are a few places, however, where the quotations make it possible to choose between variants in 2 Corinthians.

In Souter’s edition of Pelagius’s biblical text, he includes a very helpful index listing the places where Pelagius quotes or alludes to other biblical texts.²⁴ Many times the allusions and quotations are slight or even debatable, but several of them are very useful for our purposes of determining which manuscripts are most reliable. Since the joint reading of A and B is universally accepted as the correct reading, I have only selected those quotations that help decide between A and B when they are at odds.

In Rom 14:7, Pelagius includes a quotation from 2 Cor 5:15 as, “pro omnibus mortuus est, ut *et* qui vivunt iam non sibi vivant” (on behalf of all he died, in order that **also** those who live no longer live for themselves). When we turn to 2 Cor 5 in the manuscripts, we notice that all the manuscripts read the word *et* along with the Vulgate except for B which omits it. Thus A and the other manuscripts are supported over B.

²³ Souter, *Pelagius’ Expositions: Introduction*, 121–26; Nellessen, *Untersuchungen*, 235–37; Tinnefeld, *Untersuchungen*, 82.

²⁴ Souter, *Pelagius’ Expositions: Text*, 541–52.

In 1 Tim 3:7, Pelagius cites 2 Cor 6:3 as, “ut *non vituperetur* ministerium nostrum” (in order that our ministry not be found with fault). Upon turning to 2 Cor 6, we find that these are the exact words found in all the manuscripts with the exception of B which reads, “ut *inreprehensibile* sit ministerium nostrum.” Once again, the quotation favors A over B.

In 1 Cor 8:1, Pelagius quotes 2 Cor 11:6 which reads, “et si imperitus sermone, sed non scientia” (even if unskilled in speech, but not in knowledge). This is the reading of the Vulgate and the one that AVSCas have in their biblical text at 2 Cor 11:6. Manuscripts BGREMNC add the word *sum* after *imperitus*. The reading of A is preferable once again.

In 1 Thes 4:8, Pelagius cites 2 Cor 13:3 which reads, “*eius qui* in me loquitur, Christi” (of him who speaks in me, Christ). In 2 Cor 13:3, B reads “*eius quaeritis qui* in loquitur” while all the other manuscripts agree with the order of the Vulgate in reading “*quaeritis eius qui* in loquitur.” Although Pelagius’s quotation in 1 Thes does not include the word *quaeritis*, it does place the word *eius* directly in front of *qui*. It is therefore more likely that Pelagius’s biblical text at 2 Cor 13:3 is the one found in A and not B.

The quotation in 1 Thes 4:8 helps us decide on another variant reading. The manuscripts are divided on whether to read *Christi* or *Christus* in the biblical text of 2 Cor 13:3. Manuscripts AR*ECas along with the Vulgate have the support of the 1 Thessalonians quotation which reads *Christi* while BGVR^{corr}SMNCSed have the incorrect reading *Christus*.

What can we conclude from our analysis of Pelagius’s quotations outside of 2 Corinthians in his commentary? The quotations consistently support the biblical text of A over B. Furthermore, A and Cassiodorus are the only witnesses that always have the

support of the quotations. Therefore, our conclusion from this analysis of Pelagius's quotations matches what we observed in our analysis of the comments, namely, A is a truer representation of Pelagius's text than B. It may also be observed that the quotations also support the reading of H₁V. The only doubtful case is in the last example where V appears to have the wrong reading and the representatives of H₁ are divided. All in all, however, the principles developed from our study of the comments have been confirmed by the quotations.

Not only are the quotations helpful for determining the reliability of the manuscripts, they are also valuable for helping us decide if Pelagius used a Vulgate text or not. Just as all of the above quotations support manuscript A, so all of them also match up with the Vulgate on every single word. This issue will be discussed again in chapter 5.

Use of the Manuscripts

In an effort to see which manuscripts or manuscript combinations are the most reliable for restoring Pelagius's biblical text, we have analyzed the comments and the quotations. One final tool, however, is available to us. Since the comments made it clear that when A and B agree on a reading that reading is correct, we can take this information and use it to evaluate the value of the other manuscripts. Those manuscripts that consistently follow A and B can be judged to be more reliable than those that deviate from the same. The table below gives us this information.

Table 6. Instances in which the Other Manuscripts Agree and Disagree with A and B

Manuscripts that agree with AB	Manuscripts that disagree with AB
1:1 christi iesu VEAmbst	iesu christi GRSH ₂ CasSed (Vul!)
1:1 achaia GVH(-S)CasAmbst (Vul)	ecclesia S
1:2 et GVH(-MC)Cas[Ambst] (Vul)	et a MC
1:3 deus GHCasAmbst (Vul)	deus noster V
1:3 et pater GVH(-E)CasAmbst (Vul)	<i>om.</i> E
1:4 possimus GH(-M)CasAmbstSed (Vul)	possemus VM
1:4 qua GH(-M)N ^{corr} CasAmbst (Vul)	quae V
	quam MN*
1:4 et ipsi a GVHR ^{corr} Cas (Vul)	<i>om.</i> R*
1:5 passiones christi GVH(-E)CasAmbst (Vul)	christi passiones E
1:5 nobis VHCasAmbst (Vul)	vobis G
1:6 autem G ^{corr} VHCas (Vul)	om G*
1:6 pro vestra exhortatione GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
1:7 et GVH(-C)Cas* (Vul)	ut CCas ^{corr}
1:7 firma GVHR ^{corr} Cas (Vul)	infirmas R*
1:8 ignorare GVH(-M)CasSed (Vul)	ignora M
1:8 quoniam GVH(-E)Cas (Vul)	quia E
1:8 etiam GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
1:9 nobis VHCas (Vul)	vobis G
1:9 deo GVH ₂ Cas (Vul)	domino H ₁
1:9 suscitavit GVH(-E)Cas (Vul)	suscitavit E
1:11 in oratione GVH(-RE)Cas (Vul)	per orationem ESed
	in orationibus vestris R
1:11 quae et AVHCasSed (Vul)	quem G
1:11 nobis GVH(-M)Cas (Vul)	vobis M
1:11 est GVHE ^{corr} Cas (Vul)	<i>om.</i> E*
1:11 ex GVH(-E)Cas (Vul)	ex E
1:11 nobis GVH(EMN)CasSed (Vul)	vobis EMN
1:11 donationis GH(-M)N ^{corr} CasSed (Vul)	donatio V
	donaciones M
1:11 multos GVH(-N)CasSed (Vul)	multas N
1:12 autem GVH(-E)CasSed (Vul)	<i>om.</i> E
1:13 alia GVH(-E)CasSed (Vul)	alias E
1:13 scribimus GVHCas (Vul)	scripsimus Sed
1:13 scribimus vobis VHCas (Vul)	vobis scribimus G
1:13 et GVHM ^{corr} Cas (Vul)	<i>om.</i> M*
1:13 cognovistis GVH(-E)Cas (Vul)	cognovistis E
1:13 autem GVH(-E)Cas (Vul)	enim E
1:13 quod GVH(-MN)Cas (Vul)	quo MN
1:13 cognoscetis G ^{corr} R ^{corr} ECCas	cognoscitis G*VR*SMN (Vul)

1:14 et GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
1:14 nos GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
1:14 parte nos GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
1:14 quia GVH(-E)Cas (Vul)	quod E
1:14 vestra GVH(-E)Cas (Vul)	vestra nos E
1:14 nostri GHCas (Vul)	<i>om.</i> V
1:15 hac GHCas (Vul)	haec V
1:15 vos GVH ₁ Cas (Vul)	vos prius H ₂
1:15 gratiam G ^{corr} VHCas (Vul)	gratia G*
1:17 hoc ergo G ^{corr} VH(-RE)Cas (Vul)	<i>om.</i> G*
	ergo hoc R
	autem hoc E
1:17 et GV ^{corr} HCas (Vul)	<i>om.</i> V*
1:18 autem GVH(-SE)Cas (Vul)	<i>om.</i> S
	est E
1:18 fit GVH(-C) (Vul)	fuit CCas
1:18 apud GVH(-C)Cas (Vul)	ad C
1:18 vos GVH (Vul)	vos sic et non Cas
1:19 dei G ^{corr} VHCas (Vul)	deus G*
1:19 filius GVHCas (Vul)	filius est Sed
1:19 iesus christus GVH(-S)CasSed (Vul)	<i>om.</i> S
1:19 per nos praedicatus est AGVHCas (Vul)	est per nos praedicatus V
1:19 fuit GVH(-E) (Vul)	fuit in eo E
	fuit in illo CasSed
1:19 et non GVH(-E)CasSed (Vul)	<i>om.</i> E
1:19 est GVH(-RE)CasSed (Vul)	<i>om.</i> R
	fuit E
1:19 fuit GVH(-E)CasSed (Vul)	est E
1:20 promissiones GVR ^{corr} ECCasSed (Vul)	promissionis SMN
1:20 dei GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
1:20 est GVR*SH ₂ Cas (Vul)	id est verum est et E
1:20 per ipsum GR ^{corr} SMNC ^{corr} Cas (Vul)	in illo V
	ipsum R*C*
1:20 <i>om.</i> GVH(-E) (Vul)	gratiarum action E
	complete sunt Cas
1:21 qui VH(-RM)CasSed (Vul)	quia GRM
1:21 vobiscum GVH(-S)Cas (Vul)	vobiscum sum S
1:22 nos GVH(-E)CasSed (Vul)	nos apud id est E
1:22 et GVH ₁ CasSed (Vul)	<i>om.</i> H ₂
1:22 spiritus GVH(-E)CasSed (Vul)	<i>om.</i> E
1:24 quia GVH(-S)Cas (Vul)	qui S
1:24 dominamur GVH(-S)Cas (Vul)	adhominamur S
2:1 autem GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
2:2 et GVH(-E)CasSed (Vul)	<i>om.</i> E
2:2 contristatur GVH(-N)Cas (Vul)	contristat N
2:3 tristitiam GVH (Vul)	tristitiam enim Cas

2:4 tribulatione GVH(-E)Cas (Vul)	praessura E
2:4 contristemini GH(-E)Cas (Vul)	contristemini V
	tristemini E
2:5 autem GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
	enim Sed
2:5 non me GVRS ^{corr} EMCSed (Vul)	nonne R*NCas
2:5 ex parte GVH ₁ CasSed (Vul)	<i>om.</i> H ₂
2:5 omnes vos GHCas (Vul)	vos omnes V
2:6 sufficit GVH(-S)CasSed (Vul)	subiecit S
2:6 eiusmodi GVH (Vul)	huiusmodi Cas
2:6 obiurgatio haec GVRH ₂ Cas (Vul)	obiurgatio ista S
	haec obiurgatio E
2:7 e contrario GH ₁	contra VCas
	e contra H ₂ (Vul!)
2:7 consolemini GVH(-E)Cas (Vul)	consolationem E
2:7 tristitia GVHR ^{corr} Cas (Vul)	tristitiam R*
2:8 confirmetis GHCas (Vul)	confirmites V
2:9 enim GVH ₁ CasSed (Vul)	autem H ₂
2:9 oboedientes GH(-M)Cas (Vul)	obaudientis V
	oboedientibus M
2:10 aliquid GV*HCas (Vul)	aliquid peccati V ^{corr}
2:10 donastis G ^{corr} VR ^{corr} ECCas	donatis G*R*SMN (Vul!)
2:10 et ego GVHR ^{corr} Cas (Vul)	<i>om.</i> R*
2:10 propter GVH(-E)CasSed (Vul)	per E
2:10 christi GVHR ^{corr} Cas (Vul)	Christo R*
2:11 circumveniamur GVH(-R)Cas (Vul)	circumveniamini R
2:11 enim GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
<u>2:12</u> troadem Cas (Vul)	troade GVH(-E)Sed
	troada E
2:12 et GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
2:12 mihi VHCas (Vul)	et hostium mihi G
2:12 esset VH(-E)Cas (Vul)	est GE
2:13 spiritui GVH(-RE)Cas (Vul)	spiritu RE
2:13 eo GHCasSed (Vul)	<i>om.</i> V
2:13 eis GHCas (Vul)	<i>om.</i> V
2:14 autem GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
2:14 christo VE	christo iesu GH(-E)Cas (Vul)
2:15 christi GHCas (Vul)	christus V
2:15 bonus VHCas (Vul)	boni G
2:15 bonus odor GVHCas (Vul)	odor bonus Sed
2:16 vitam GVH(-E)CasSed (Vul)	vitam quibusdam odor mortis in mortem E
2:16 et GVH(-E)CasSed (Vul)	<i>om.</i> E
2:16 tam GVHCas (Vul)	<i>om.</i> Sed
2:17 plurimi G ^{corr} VHCas (Vul)	plurimis G*
2:17 sinceritate VHCas (Vul)	sine caritate G
2:17 ex GVH(-M)CasSed (Vul)	<i>a/om.</i> M

2:17 coram GVH ₁ C ^{corr} Cas (Vul)	<i>om.</i> MNC*
3:1 commendare GVH(-N)Cas (Vul)	commendamus N
3:2 nostra GVH(-N)CasSed (Vul)	nam N
3:2 scripta GVHCas (Vul)	inscripta Sed
3:2 in GVHCas (Vul)	<i>om.</i> Sed
3:2 nostris GVR*ENCCasSed (Vul)	vestris R ^{corr} SM
3:2 legitur GH(-E)Cas (Vul)	agnoscitur V
	elegitur E
3:3 quoniam GVH(-S)Cas (Vul)	quam S
3:3 sed GVH(-E)Cas (Vul)	sed in E
3:3 vivi GV ^{corr} HCas (Vul)	<i>om.</i> V*
3:3 cordis carnalibus GVHCas ^{corr} Sed (Vul)	carnalibus cordis Cas*
3:5 quasi ex nobis GcorrVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> G*E
3:6 qui GVRECCas (Vul)	quia S
	quae MN
3:6 et GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
3:6 idoneos GRECas (Vul)	idoneus V
	sufficiente S
	sufficientibus MN*
	suficientes N ^{corr} C
3:6 nos G ^{corr} VH(-E)Cas (Vul)	non G*
3:6 autem VHCas (Vul)	<i>om.</i> G
3:7 quod si GVH(-S)CasSed (Vul)	quasi S
3:7 ministratio VENCCasSed (Vul)	ministerium GRS
	ministra M
3:7 fuit GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
3:7 propter gloriam... GVH(-M)Cas (Vul)	<i>om.</i> M
3:7 evacuatur GVH(-EM)CasSed (Vul)	evacuabitur E
	<i>om.</i> M
3:8 gloria GVH(-E)Cas (Vul)	gloria magis non erit E
	gloriam nostram Sed
3:9 ex H(-R)CasSed	<i>om.</i> GVR (Vul)
3:10 nam GVH(-S)CasSed (Vul)	nec S
3:10 glorificatum GVH(-S)CasSed (Vul)	glorificatus S
3:10 excellentem GH(-S)Cas (Vul)	excellente V
	scelentem S
3:11 gloriam GVH(-S)Cas (Vul)	gloria S
3:11 est GVHE ^{corr} Cas (Vul)	<i>om.</i> E*
3:12 talem spem VG ^{corr} HCasSed (Vul)	<i>om.</i> G*
3:12 fiducia GHCas (Vul)	confidentia V
3:12 utimur GVH(-E)Cas (Vul)	utamur E
3:13 sicut GVH(-E)CasSed (Vul)	ut E
3:13 non GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
3:13 quod G ^{corr} VH(-E)Sed (Vul)	quo G*
	<i>om.</i> ECas
3:14 sensus eorum GVH ₁ Cas (Vul)	<i>om.</i> H ₂

3:14 quoniam GVH (Vul)	quod Cas
3:15 est positum GVH(-S)Cas (Vul)	<i>om.</i> S
3:15 super GVRECas (Vul)	<i>om.</i> SH ₂
3:15 cor eorum GVRECas (Vul)	<i>om.</i> SH ₂
3:16 fuerit GVH(-E)CasSed (Vul)	fuerit iudeus E
3:16 ad GHCas (Vul)	a V
3:16 dominum E	deum GVH(-E)Cas (Vul)
3:16 auferetur VCCas (Vul W&W)	auferatur GE
	aufertur RSMN (Vul!)
3:17 libertas GVH(-RE)Cas (Vul)	libertas est RE
3:18 omnes GVHCas (Vul)	<i>om.</i> Sed
3:18 facie GVH(-M)CasSed (Vul)	faciae M
3:18 gloriam domini GVH(-R)Cas (Vul)	gloria domini R
	domini gloriam Sed
3:18 speculantes GVH(-RS)Cas (Vul)	speculamur R
	speculantur S
3:18 eandem G ^{corr} VH(-MN)R ^{corr} Cas (Vul)	eadem G*R*MN
3:18 a GVHCas (Vul)	de Sed
3:18 a GVH(-S)Cas (Vul)	<i>om.</i> S
3:18 domini GVH(-MN)Cas (Vul)	dnri MN
4:1 consecuti G ^{corr} VHCas (Vul)	consecutis G*
4:1 deficimus VRSCasSed (Vul)	deficiamus EH ₂
4:2 occulta GVH(-MN)CasSed (Vul)	occulta vitiorum MN
4:2 dedecoris VHCasSed (Vul)	dedechorus G
4:2 verbum GV ^{corr} HCas (Vul)	verbus V*
4:2 in GVH ₁ CasSed (Vul)	<i>om.</i> H ₂
4:2 manifestatione GVH(-M)CasSed (Vul)	manifestationem M
4:2 nosmet GVH(-R)Cas (Vul)	vosmet R
4:2 deo G ^{corr} VHCas (Vul)	<i>om.</i> G*
4:3 in GVH(-N)Cas (Vul)	nam N
4:3 pereunt VH(-M)Cas (Vul)	periunt GM
4:3 <i>om.</i> E (Vul)	est opertum GVH(-E)Cas
4:4 in quibus GVH(-S)CasSed (Vul)	<i>om.</i> S
4:4 evangelii VHCas (Vul)	evangelicae G
4:5 christum iesum dominum none	iesum christum dominum GH (Vul)
	iesum dominum V
	dominum iesum christum Cas
4:5 nostrum GRECas	<i>om.</i> VSH ₂ Cas (Vul!)
4:6 dei GVH(-E)Cas (Vul)	eius E
4:6 christi iesu GVH(-E)Cas (Vul)	iesu christi E
	iesu Sed
4:8 omnibus G ^{corr} VHCas (Vul)	omni G*
4:8 angustiamur SH ₂ Cas (Vul)	angustiamus V
	conangustiamur Sed
4:8 destituimur GVHE ^{corr} CasSed (Vul)	destruimus E*
4:10 iesu GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E

4:10 nostro GVRECas (Vul)	iesu christi Sed
4:10 corpore nostro VE	<i>om.</i> SH ₂
4:11 et GVH(-S)Cas (Vul)	corporibus nostris GH(-E)Cas (Vul)
4:13 autem GH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> S
	igitur V
	<i>om.</i> E
4:13 est GVH(-RM)Cas (Vul)	est in psalmo RM
4:13 quod GVH(-E)Cas (Vul)	que E
4:13 et GVH(-SE)Cas (Vul)	<i>om.</i> SE
4:14 quoniam GVH(-E)Cas (Vul)	quod E
4:14 iesu GVH(-E)Cas (Vul)	illo E
4:14 suscitabit GVECCas (Vul)	suscitavit RSMN
4:14 et GVH (Vul)	et et Cas
4:14 constituet GV ^{corr} ECCas (Vul)	constituit V*R(S)MN
4:15 enim VCasSed (Vul)	autem GH
4:15 vos GVHCas (Vul)	vos patimur Sed
4:16 quod GVH(-E)CasSed (Vul)	quia E
4:17 in GVHR ^{corr} (-S)Cas (Vul)	<i>om.</i> R*S
4:17 gloriae pondus HCas (Vul)	pondus gloriae G
	aeternae pondus V
	<i>om.</i> Vcas
4:17 in GH (Vul)	vobis E
4:17 nobis GVH(-E)Cas (Vul)	videntur enim E
4:18 enim videntur GVH(-E)CasSed (Vul)	<i>om.</i> E
5:1 quoniam GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> SH ₂
5:1 nostra GVRECas (Vul)	desoluetur E*
5:1 dissolvatur GVHE ^{corr} Cas (Vul)	habeamus GRSCas (Vul!)
5:1 habemus VEC	<i>om.</i> MN
	manufactam sed GE
5:1 manufactam VR ^{corr} H ₂ Cas (Vul)	manufacta R*S
	<i>om.</i> V
5:1 eternam GHCas (Vul)	<i>om.</i> G*Cas
5:2 in G ^{corr} VHSed (Vul)	<i>om.</i> N ^{corr}
5:2 nostram GVHN*CasSed (Vul)	<i>om.</i> SE
5:3 si tamen... GVH(-SE)CasSed (Vul)	vestiti GRMNCas (Vul)
5:3 expoliati VC	non vestiti Sed
	nudi non C
5:3 non nudi GVH(-C)CasSed (Vul)	qui et V
5:4 qui GHCasSed (Vul)	pignus G*
5:4 pignus G ^{corr} VHCas (Vul)	audientes G*VR*S
5:6 audentes G ^{corr} R ^{corr} ECas (Vul)	gaudentes H ₂
	et scientes semper G
5:6 semper et scientes VHCas (Vul)	diu GRM
5:6 dum VSENCCas (Vul)	quoniam dum sumus GRM (Vul)
5:6 sumus VSENCCas	hoc corpore R
5:6 corpore GVH(-R)Cas (Vul)	ergo Sed
5:8 autem GVHCas (Vul)	

5:8 peregrinari GRSN ^{corr} CCasSed (Vul)	peregrinamur V
5:9 absentes GVH(-SEM)CasSed (Vul)	peregrinare EMN*
5:10 manifestari VH ₂ Cas (Vul)	praesentes SEM
5:10 bonum sive malum GVH (Vul)	manifestario G
5:12 nos commendamus H(-E) (Vul)	manifestare H ₁
5:12 occasionem GVH(-E)Cas (Vul)	malum sive bonum Cas
5:12 habeatis GVHCas (Vul)	non commendamus G
5:13 enim GVHCas (Vul)	commendamus nos VE
5:13 sobrii GVH(-MN)Cas (Vul)	occasione E
5:13 vobis VHCas (Vul)	habeatis nos Sed
5:14 est GVH(-E)Cas (Vul)	ergo Sed
5:14 ergo omnes mortui sunt... VHCas (Vul)	subriae MN
5:15 est VH (Vul)	<i>om.</i> G
5:15 non GVH(-SM)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
5:15 ei GVH1M ^{corr} Cas (Vul)	<i>om.</i> G
5:16 nos VHSed (Vul)	christus G
5:16 secundum carnem... VHCasSed (Vul)	est christus Cas
5:16 et GVH(-E)CasSed (Vul)	<i>om.</i> SM
5:16 secundum carnem christum GVH (Vul)	eis M*NC
5:16 iam GVHR ^{corr} Cas (Vul)	qui Sed
5:16 non GVH(-M)Cas (Vul)	ex hoc nos G
5:17 creatura G ^{corr} VHCas (Vul)	nos ex hoc Cas
5:17 ecce VHCas (Vul)	<i>om.</i> G
5:19 quidem GVHCas (Vul)	<i>om.</i> E
5:19 christo GVH(-MN)CasSed (Vul)	christum secundum carnem Cas
5:19 illis GH(-MN)Cas (Vul)	<i>om.</i> R*
5:19 ipsorum GVRCas (Vul)	<i>om.</i> M
5:20 pro quo VG ^{corr}	creatura intellegens G*
5:20 pro christo GHCas (Vul)	et ecce G
<u>5:20</u> reconciliari none	<i>om.</i> Sed
5:21 pro nobis peccatum GVH(-M)Cas (Vul)	christum MN
5:21 peccatum fecit GVH ₂ (Vul)	<i>om.</i> V
5:21 nos GVH ₁ CasSed (Vul)	illi MN
5:21 efficeremur GVRECCas (Vul)	illorum H(-R)
5:21 iustitia GVH(-E)CasSed (Vul)	pro quod G*
6:1 gratiam GVH(-R)CasSed (Vul)	<i>om.</i> H ₁
	ergo H ₂ Cas (Vul)
	per christum V
	reconciliamini GVHCas (Vul)
	peccatum pro nobis M
	peccatum factum est H ₁
	fecit peccatum Cas
	<i>om.</i> H ₂
	efficeremus SMN
	essemus Sed
	iustitiae E

6:2 ait enim GVH ₁ Cas (Vul)	gratia R
6:2 tempore GVH ₂ Cas (Vul)	<i>om.</i> H ₂
	in esai tempore H ₁
	tempore enim inquit Sed
	<i>om.</i> H ₂
6:2 et in die salutis... GVH ₁ Cas (Vul)	adiuva E*
6:2 adiuvu GVHE ^{corr} Cas (Vul)	die G
6:2 dies VHCasSed (Vul)	ministri Sed
6:4 ministros GVHCas (Vul)	tribulationi V*
6:4 tribulationibus GV ^{corr} HCas (Vul)	angustias G*
6:4 angustiis G ^{corr} VHCasSed (Vul)	ad E
6:7 a GVH(-E)CasSed (Vul)	ignobilitate V
6:8 ignobilitatem GHCasSed (Vul)	<i>om.</i> Sed
6:8 qui GVHCas (Vul)	moriente M
6:9 morientes GVH(-M)CasSed (Vul)	morti R
6:9 mortificati GVH(-R)Cas (Vul)	tristis M
6:10 tristes GVH(-M)Cas (Vul)	egeni Sed
6:10 egentes GVHCas (Vul)	mercedem Sed
6:13 remunerationem GVHCas (Vul)	<i>om.</i> VH(-R)Cas (Vul!)
<u>6:14</u> et GR ^{corr} Sed	duce V*R*
6:14 ducere GV ^{corr} HR ^{corr} Cas (Vul)	at V*M
6:14 aut GV ^{corr} H(-M)CasSed (Vul)	lucis GR*E
6:14 luci R ^{corr} SN ^{corr} CCasSed (Vul)	lucia V
	lucit MN*
	atque E
6:15 aut GVH(-E)Cas (Vul)	tempo V
6:16 templo GV ^{corr} HCas (Vul)	<i>om.</i> MN
6:16 dei GVH(-MN)Cas (Vul)	<i>om.</i> V
6:16 enim GH ₁ CasSed (Vul)	autem H ₂
	dominus SH ₂
6:16 deus GVRECas (Vul)	habitabo SSed
6:16 inhabitabo GVH(-S)Cas (Vul)	ipse MNCas
6:16 ipsi GVH(-MN) (Vul)	erant SE
6:16 erunt GVH(-SE) (Vul)	erit Cas
	<i>om.</i> G*
6:16 deus GVRECas (Vul)	deus Cas
6:16 inhabitabo GVH(-S)Cas (Vul)	haec ergo Sed
6:16 ipsi GVH(-MN) (Vul)	promissa habentes Sed
6:16 erunt GVH(-SE) (Vul)	carni R*
6:16 deus GVRECas (Vul)	<i>om.</i> V
6:16 inhabitabo GVH(-S)Cas (Vul)	estes M
6:16 ipsi GVH(-MN) (Vul)	<i>om.</i> ECas
6:16 erunt GVH(-SE) (Vul)	multam V
6:16 deus GVRECas (Vul)	mihi V
6:16 inhabitabo GVH(-S)Cas (Vul)	<i>om.</i> Sed
6:16 ipsi GVH(-MN) (Vul)	consolationem R ^{corr} SE
6:16 erunt GVH(-SE) (Vul)	

7:5 et GHCasSed (Vul)	<i>om.</i> V
<u>7:5</u> in ESed	<i>om.</i> GVH(-E)Cas (Vul)
7:5 nostra GVH(-E)Cas (Vul)	mea E
7:5 timores GVCCasSed (Vul)	timoris H(-C)
7:6 est GHCas (Vul)	est et V
7:6 titi GVH₁Cas (Vul)	titi in adventu eius H₂
7:7 in GVH(-E)CasSed (Vul)	<i>om.</i> E
7:7 vobis GVR^{corr}H₂Cas (Vul)	nobis R*SE
7:7 vestram aemulationem G^{corr}VHCasSed (Vul)	<i>om.</i> G*
7:7 pro me VHCasSed (Vul)	<i>om.</i> G
7:7 ut GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
7:8 quoniam et VHCas (Vul)	et quoniam G
7:9 ex nobis GVHCas (Vul)	<i>om.</i> Cas
<u>7:10</u> est tristitia (none)	tristitia est GVHCas (Vul)
7:10 tristitia GHCas (Vul)	tristitiam V
7:11 contristari GVH(-RE)Cas (Vul)	contristavi R
	contristare E
7:11 defensionem GVHCas (Vul)	excusationem Sed
7:11 vos VG^{corr}HCasSed (Vul)	nos G*
7:12 eum GVH(-S)Cas (Vul)	ipsum S
7:12 qui passus est GVH(-S)Cas (Vul)	<i>om.</i> S
7:12 quam GVH₁Cas (Vul)	qua M
	quia N
	qui C
7:12 pro vobis habemus GVH₁Cas (Vul)	<i>om.</i> H₂
7:12 <i>om.</i> GHCas (Vul)	non propter homines V
7:13 nostra GHCas (Vul)	vestra in qua de vobis... V
7:13 eius GHCas (Vul)	<i>om.</i> V
7:14 in veritate GHCas (Vul)	invenerit a te V
7:14 locuti sumus GVH₁Cas (Vul)	locutus sum H₂
7:14 titum GVH₁Cas (Vul)	tito H₂
7:14 facta est G^{corr}VHCas (Vul)	<i>om.</i> G*
<u>7:15</u> vobis G (Vul W&W)	vos VHCas (Vul!)
7:15 timore et tremore GVH(-M)N^{corr}CasSed (Vul)	timorem et tremorem MN*
7:15 excepistis GVH (Vul)	suscepistis Cas
7:16 confido in VHCasSed (Vul)	<i>om.</i> G
<u>8:1</u> vobis facimus GCasSed	facimus vobis VH (Vul!)
8:1 est VHCas (Vul)	est nobis G
8:1 in GHCas (Vul)	<i>om.</i> V
8:2 quod GVH(-R) (Vul)	quoniam R
	et quod Cas
8:2 multo experimento GVHCas (Vul)	multis probationibus Sed
8:2 abundantia GVH(-MN) (Vul)	habundanciam MN
	abundantiae Cas

8:2 altissima GVHCas (Vul)	profunda Sed
8:2 paupertas GV ^{corr} HCas (Vul)	paupertas V*
8:2 divitias GVHCas (Vul)	divitiis Sed
8:2 simplicitas GVHR ^{corr} CasSed (Vul)	simplicitas R*
8:3 et GHCas (Vul)	quod V
8:3 voluntarii VR ^{corr} H2Cas (Vul)	voluntarie GR*SE
8:4 multa exhortatione GVHCas (Vul)	multis precibus Sed
8:4 <i>om.</i> GVRCCasSed (Vul)	et SEMN
8:4 gratiam VHCas (Vul)	gratia G
8:4 communicationem GVH(-M)Cas (Vul)	communicatione M
8:5 non HCasSed (Vul)	nos GV
8:5 sed VHCas (Vul)	sed et G
8:5 ipsos GHCas (Vul)	ipsis V
8:6 vobis GH	vos VCas (Vul!)
8:6 etiam GVH ₁ Cas (Vul)	<i>om.</i> H ₂
8:7 omni VCas (Vul)	in omni GR ^{corr} EH ₂
	in omnibus R*S
8:7 ut et GCas (Vul)	ut VSed
	et ut H
8:7 in GVHCas (Vul)	ex Sed
8:8 quasi... VHCasSed (Vul)	<i>om.</i> G
8:8 propter V	per GH ₁ Cas (Vul)
	pro H ₂
8:8 sollicitudinem GVRN ^{corr} Cas (Vul)	sollicitudine SEMN*C
<u>8:8</u> ingenium none	ingenium bonum GHCas
	ingetum bonum V
8:9 enim GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
<u>8:9</u> quia Sed	quoniam GVHCas (Vul)
8:9 dives esset GH(-R)	esset dives VRCas (Vul)
8:11 sit et VRCCas (Vul)	et sit GSEMN
8:12 est GHCas (Vul)	<i>om.</i> V
8:13 enim ut VHCas (Vul)	ut enim G
8:14 vestra VHCas (Vul)	ut vestra G
8:14 abundantia illorum GVHCas (Vul)	illorum abundantia Sed
<u>8:14</u> inopiam GH ₂ Cas (Vul)	inopia VH ₁
8:14 suppleat VHCas (Vul)	impleat G
8:14 ut et GRECCas (Vul)	ut V
	et ut S
	et MN
8:15 multum VHR*CasSed (Vul)	multum habuit G
	multum habet R ^{corr}
8:15 abundavit HCasSed (Vul)	habundabit GV
8:15 modicum GVHM*CasSed (Vul)	modici M ^{corr}
8:15 minoravit SENCCasSed	non minoravit GVRM (Vul)
8:16 autem GVH ₁ (Vul)	agimus H ₂
	autem ago Cas

8:16 eandem VHCasSed (Vul)	eam G
8:18 misimus GVH ₁ Cas (Vul)	missus H ₂
8:18 fratrem GVH ₁ Cas (Vul)	fratres M frater NC
8:19 ordinatus G ^{corr} VHCas (Vul)	deordinatus G*
8:19 comes G*VSE ^{corr} CCas (Vul)	cum eis G ^{corr} comis RE*MN
8:19 hac gratia GVH (Vul)	hanc gratiam Cas
8:19 a GVH(-MN)Cas (Vul)	om. MN
8:19 destinatum VNMCasSed (Vul)	destinatam G destinatum H ₁ destinata M
8:20 devitantes GVH(-M)CasSed (Vul)	devitantes M
8:20 hoc VHCasSed (Vul)	hoc quod G
8:20 nos VHCas (Vul)	vos G
8:20 ministratur GVH(-MN)Cas (Vul)	ministrat MN
8:21 providemus GVH(-MN)Cas (Vul)	providimus MN
8:21 bona GHCas (Vul)	bonam V
8:21 solum GVH ₂ Cas (Vul)	tantum H ₁
8:21 deo GHCas (Vul)	deum V
8:22 multo sollicitiorem GVH(-E)CasSed (Vul)	sollicitiorem multo E
8:24 et nostrae GVHCas ^{corr} (Vul)	om. Cas*
8:24 facie GHCas (Vul)	faciem V
8:24 ecclesiarum GVH(-E)Cas (Vul)	om. E
9:1 ministerio GVH(-S)R ^{corr} Cas (Vul)	ministerium R*S
9:1 abundantanti VR ^{corr} SMN*C (Vul)	habundantia GR*EN ^{corr} CasSed
9:2 quoniam GVH (Vul)	quoniam et Cas
9:2 parata VRCasSed (Vul)	praeparata GH(-R)
9:2 et vestra GRH ₂ CasSed (Vul)	vestra enim V ut vestrae SE
9:3 fratres GVH(-M)Cas (Vul)	frater M
9:3 dixi VCas (Vul)	dixi vobis GH
9:4 ne VHCas (Vul)	nec G
9:4 mecum GVH(-M)N ^{corr} Cas (Vul)	mecum in MN*
9:4 nos G ^{corr} VH(-M)CasSed (Vul)	non G*
9:4 vos RCas (Vul)	vos M om. GV vobis H(-R)
9:5 ergo VCas (Vul)	autem GH
9:5 rogare fratres GHCas (Vul)	fratres rogare V
9:5 rogare GVR ^{corr} H ₂ Cas (Vul)	rogari R*SE
9:5 promissam GHCas (Vul)	repromissam VCas
<u>9:5</u> hanc benedictionem Sed	benedictionem G benedictionem hanc VHCas (Vul)
9:5 paratam esse VHCas (Vul)	om. G
9:5 sic GVH(-E)CasSed (Vul)	si E

9:6 hoc GVH(-E)Cas (Vul)	hoc est E
9:6 parce GVH(-M)CasSed (Vul)	pace M
9:6 metet GVH(-MN)CasSed (Vul)	metit MN
9:6 benedictione Sed	benedictionibus GHCas (Vul)
	benedictionem V
9:7 in Cas	<i>om.</i> GVH (Vul)
9:7 corde GVHCas (Vul)	secundum propositum cordis Sed
9:7 ex GVH ₁ Cas (Vul)	<i>om.</i> H ₂
9:7 deus GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
9:8 autem VHCasSed (Vul)	enim G
	<i>om.</i> Sed
9:8 vobis GHCas (Vul)	nobis V
9:8 semper GVH(-C)Cas (Vul)	<i>om.</i> C
9:9 dispersit VHCasSed (Vul)	dispersi G
9:10 semen GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
9:10 et GVH(-R)Cas (Vul)	<i>om.</i> R
9:10 multiplicabit GH(-R)Cas (Vul)	multiplicavit VR
9:10 incrementa GV ^{corr} RS ^{corr} H ₂ Cas (Vul)	<i>om.</i> V*
	incrementum S*E
9:11 locupletati GVH(-MN)Cas (Vul)	locupleti MN*
	locupletes N ^{corr}
	<i>om.</i> V
9:11 in GHCasSed (Vul)	simplicitate V
9:11 simplicitatem GHCasSed (Vul)	<i>om.</i> H ₂
9:11 per GVH ₁ Cas (Vul)	supplete H ₂
9:12 supplet GVH ₁ CasSed (Vul)	<i>om.</i> Cas
9:13 per GVHCas ^{corr} (Vul)	dominum N
9:13 deum GVH(-N)Cas (Vul)	confessiones nostre M
9:13 confessionis vestrae GVH(-M)Cas (Vul)	evangelio GCas*
9:13 evangelium VH(-E)Cas ^{corr} (Vul)	angelum E
	communicationis vestrae RCas
9:13 communicationis GVH(-R) (Vul)	illo E
9:13 illos GVH(-E)Cas (Vul)	sed et R*
9:13 et GVR ^{corr} H ₂ Cas (Vul)	sit et S
	sit E
	<i>om.</i> E
9:14 et GVH(-E)Cas (Vul)	et in Sed
	do R
9:15 deo GVH(-R)M*Cas (Vul)	dei M ^{corr}
	semper R
9:15 super GVH(-R)Cas (Vul)	donum V
9:15 dono GHCas (Vul)	mansuetudine V
10:1 mansuetudinem GHCasSed (Vul)	oboedientiam H ₂
10:1 modestiam GVH ₁ Cas (Vul)	quia N
10:1 qui GVH(-N)CasSed (Vul)	quidam G
10:1 quidem VHCasSed (Vul)	vos humilis H ₂
10:1 vos GVH ₁ Cas (Vul)	

10:2 autem GVH (Vul)	autem vos Cas
10:2 audere GVCCasSed (Vul)	audire H(-C)
10:2 qui arbitrantur... GVH ₁ CasSed (Vul)	<i>om.</i> H ₂
10:4 carnalia GVH (Vul)	carnalia sunt Cas
10:5 altitudinem GHCasSed (Vul)	exaltationem V
10:5 extollentem GVH(-SE)Cas (Vul)	<i>om.</i> SE
10:6 fuerit GHCasSed (Vul)	fuerint V
10:7 secundum faciem sunt GVHCas (Vul)	sunt secundum faciem Sed
10:7 faciem GSEN ^{corr} CCasSed (Vul)	facie VRMN*
10:7 confidit GH(-R)CasSed (Vul)	confidet VR
10:7 sibi GVRCas (Vul)	<i>om.</i> H(-R)
	se Sed
10:7 ita GVH(-N)Cas (Vul)	item N
10:7 et GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
10:8 nostra GVRSCCas (Vul)	vestra E(M)N
10:10 quidem GVH(-E)Cas (Vul)	iam E
10:10 epistulae inquiunt GVH(-E)Cas (Vul)	aiunt epistolae E
10:11 ergo GV	<i>om.</i> HCas (Vul!)
10:11 cogitet GVRECCas (Vul)	cogitate MN
10:11 quales GVH(-M)Cas (Vul)	qualis M
10:11 sumus GHCas (Vul)	sumus et praesentes
10:11 et GHCas (Vul)	sumus et V
10:12 audemus GVH(-M)N ^{corr} CasSed (Vul)	audeamus MN*
10:12 se GVH (Vul)	semet Cas
10:12 ipsi GVH(-E)Cas (Vul)	ipsi nos E
10:12 metientes GVH(-E)Cas (Vul)	iudicantes E
10:13 secundum GVH(-E)Cas (Vul)	per E
10:13 mensuram regulae GVH (Vul)	regulae mensuram Cas
10:13 quam GVH (Vul)	qua Cas
10:13 mensus GVH(-E)Cas (Vul)	mensuram E
10:13 est GVH(-E)Cas (Vul)	in E
10:13 mensuram GVH ₁ Cas (Vul)	<i>om.</i> H ₂
10:14 ad vos enim GVH(-E)CasSed (Vul)	enim ad vos E
10:14 pervenimus GVH ₁ C ^{corr} CasSed (Vul)	perveniamus MNC*
10:14 christi GRENCCas (Vul)	christi evangelio christi V
	christo M
10:15 in VN ^{corr} CCas (Vul)	<i>om.</i> GH ₁ MN*Sed
10:15 fidei GVH(-E)Cas (Vul)	fide E
10:15 magnificari secundum VRH ₂ Cas (Vul)	magnificare per G
	magnificam per E
10:15 nostram GVH(-E)CasSed (Vul)	nostrum E
10:16 in VE (Vul)	etiam in GRH ₂ Cas
<u>10:18</u> probatus E	ille probatus GVH(-E)Cas (Vul)
10:18 dominus GcorrVEH ₂ Sed (Vul)	deus G*RCas
11:1 sustineretis VHCasSed (Vul)	sustinueritis G
11:1 quid GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E

11:1 insipientiae meae GVH(-E)CasSed (Vul)	inprudentiam meam E
11:1 et VRH ₂ CasSed (Vul)	<i>om.</i> GE
11:1 supportate VHCas (Vul)	subpostate G subportate Sed
11:2 dei GVH(-E)Cas (Vul)	deo E
11:2 christo GVRM ^{corr} N ^{corr} CCas (Vul)	deo E christum M*N*
11:3 autem VECas (Vul)	enim GRH ₂ <i>om.</i> Sed
11:3 et castitate GVH(-E)	castitate E <i>om.</i> Cas (Vul)
11:4 si GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
11:4 non GVHM ^{corr} Cas (Vul)	<i>om.</i> M*
11:4 aut GVHSed (Vul)	et Cas
11:4 pateremini GVH(-E)Cas (Vul)	apraeteremini E
11:5 enim GHCasSed (Vul)	<i>om.</i> V
11:5 apostolis GVRMCas (Vul)	apostolis a magis apostolis ENC
11:6 et GVH (Vul)	nam et Cas
11:6 imperitus GHCas (Vul)	imperito V
11:6 manifestatus sum GVHCas (Vul)	manifesti sumus Sed
11:7 numquid GVH(-E)CasSed (Vul)	numquam ad E
11:7 dei GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
11:8 stipendium ad ministerium GVRCCas (Vul)	dipendiam ad ministerium E ad ministerium stipendium MN
11:9 et GVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> E
11:9 nulli GVH ₁ Cas (Vul)	nihil H ₂
11:9 venerunt GVH (Vul)	venerant Cas
11:9 a GVH(-E)Cas (Vul)	de E
11:9 sine onere H (Vul)	me sine honore GCas sine me vobis servavi V
11:10 est G ^{corr} VHCas (Vul)	et G*
11:11 quia GHCas (Vul)	qui V
11:12 autem GVH(-NC)Cas (Vul)	<i>om.</i> NC
11:12 occasionem eorum GVH(-E)CasSed (Vul)	occasio E
11:12 inveniuntur GVH(-E)Cas (Vul)	inveniuntur tales E
11:13 eiusmodi GVH(-E)Cas (Vul)	eiusmodi sunt E
11:13 se G ^{corr} VHCas (Vul)	<i>om.</i> G*
11:13 christi GHCas (Vul)	christi et non mirum V
11:14 mirum GH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> V mirum est E
11:14 in GHCas (Vul)	velut V
11:14 angelum G ^{corr} HCas (Vul)	angulum G* angeli V
11:15 est ergo GVH(-E)Cas (Vul)	ergo est E
11:15 magnum GVH (Vul)	mirum Cas

11:15 transfigurentur RH ₂ Cas (Vul)	transfigurantur GV ^{corr} E figurantur V*
11:15 erit GVHCas (Vul)	<i>om.</i> Sed
11:16 iterum GVH(-E)Cas (Vul)	et iterum E
11:16 me putet GVH(-E)Cas (Vul)	existimet me Sed me existimet E
11:16 velut GECCasSed (Vul)	alioquin velut V vel RMN
11:16 insipientem G ^{corr} VHCasSed (Vul)	insipientes G*
11:16 et VHCas (Vul)	<i>om.</i> G
11:16 quid GHCas (Vul)	<i>om.</i> V
11:16 glorier GVH(-MN)Cas (Vul)	gloriarer MN
11:17 deum GHCas (Vul)	dominum V
11:17 in hac VHCas (Vul)	<i>om.</i> G
11:18 multi gloriantur GHCas (Vul)	<i>om.</i> V
11:20 GVH ^{corr} CasSed (Vul)	item si C*
11:20 accipit CCasSed (Vul)	accepit GH(-C) <i>om.</i> V
11:20 extolletur GVHN*CasSed (Vul)	extollitur N ^{corr}
11:21 in insipientia(m) dico GVRCas (Vul)	<i>om.</i> H(-R)
11:21 audeo GVH(-M)E*CasSed (Vul)	audio E ^{corr} M
11:23 ego VH(-S)Cas (Vul)	et ego GS
11:24 quadragenas GHCasSed (Vul)	quadraginta V
11:24 una GVH(-MN)CasSed (Vul)	unam MN
11:24 accepi GHCas (Vul)	accipi V
11:25 et GVH(-RE)Cas (Vul)	ac RE
11:25 in GVHM ^{corr} Cas (Vul)	<i>om.</i> M*
11:26 mari GVH(-RS)CasSed (Vul)	mare RS
11:27 in VHCas (Vul)	et in G
11:28 extrinsecus H1N ^{corr} CCasSed (Vul)	intrinsecus GVMN*
11:28 ecclesiarum GHCas (Vul)	aecclesiam V
11:29 quis GVH(-E)N ^{corr} CasSed (Vul)	<i>om.</i> V qui EN*
11:30 sunt GVH(-S)Cas (Vul)	sum S
11:31 iesu GVH(-M)Cas (Vul)	iesum M
11:31 est GHCas (Vul)	es V
11:32 custodiebat GVH(-M)N ^{corr} Cas (Vul)	custodiebant MN*
11:33 fenestram VHCasSed (Vul)	fenestra G
11:33 per GVH(-R)Cas (Vul)	super R
11:33 sic REN ^{corr} CCas	<i>om.</i> GVSMN* (Vul!)
11:33 eius GVHE ^{corr} Cas (Vul)	<i>om.</i> E*
12:1 autem GVH ₁ CasSed (Vul)	<i>om.</i> H ₂
12:1 et revelationes GH(-M)CasSed (Vul)	<i>om.</i> V et revelationis M
12:2 corpus VHCas (Vul)	corpore G
12:2 nescio VHCas (Vul)	<i>om.</i> G

12:2 huius modi G*RSCas	eius modi G ^{corr} VEH ₂ (Vul!)
12:3 corpus G ^{corr} VHCas (Vul)	corpore G*
12:4 paradisum GVH(-S)R ^{corr} Cas (Vul)	paradiso R*S
12:4 audivit GVH(-MN)Cas (Vul)	audivi MN
12:4 arcana verba GVHCas (Vul)	verba inaudita Sed
12:4 licet GVRSCas (Vul)	licebat EMN
12:5 pro GVHR ^{corr} Cas (Vul)	per R*
12:6 ero GHCas (Vul)	sum V
12:6 id GHCas (Vul)	quam V
12:6 aliquid ex me GVH (Vul)	ex me aliquid Cas
12:7 revelationum GVH(-M)CasSed (Vul)	revelationem M
12:7 est GVRCCas (Vul)	est enim SEMN
12:7 me GVH ₁ Cas (Vul)	<i>om.</i> H ₂
12:8 dominum rogavi GVRSCas (Vul)	rogavi dominum EH ₂
12:9 mea GVH(-SE)CasSed (Vul)	<i>om.</i> SE
12:10 infirmitatibus VE ^{corr} Cas (Vul)	infirmitatibus meis GHE*
12:10 sum GVCasSed (Vul)	sum factus sum R
	factus sum SE
	sum factus H ₂
12:11 commendari GVH(-N)M ^{corr} Cas (Vul)	emendari M*N
12:11 fui VH(-R)CasSed (Vul)	feci GRCas
12:11 apostoli VHCas (Vul)	apostoli tamen G
<u>12:12</u> inter (none)	super GVHCas (Vul)
12:12 signis GVHCas (Vul)	in signis Cas
12:13 est GVHCas (Vul)	<i>om.</i> V
12:13 ecclesiis GVCas (Vul)	apostolis H
12:13 ego GH(-R)Cas (Vul)	<i>om.</i> VR
12:13 hanc GHCas (Vul)	hanc hanc V
12:14 parentes G ^{corr} VHCas (Vul)	parentis G*
12:15 autem GHCasSed (Vul)	<i>om.</i> V
12:16 esto VHCas (Vul)	ecce G
12:16 essem GHCas (Vul)	esse V
12:16 cepi SENCCasSed (Vul)	coepi GVRM
12:17 aliquem VHCas (Vul)	quem G
12:17 quos G ^{corr} VHCas (Vul)	quod G*
12:17 circumveni vos GVH(-M)Cas (Vul)	circumvenios M
12:18 fratrem GVR ^{corr} ENCas (Vul)	fratre R*SM
12:18 circumvenit G ^{corr} VHCas (Vul)	cirvenit G*
12:18 ambulavimus VCas (Vul)	ambulemus G
	ambulamus H
12:18 hisdem GVH (Vul)	eisdem CasSed
12:19 putatis GVH(-N)Cas (Vul)	putastis N
12:19 excusemus GVH(-RM)CasSed (Vul)	excusamus R
	excusem M
12:19 autem GVHR ^{corr} Cas (Vul)	<i>om.</i> R*
12:20 a GVH(-SE)CasSed (Vul)	in SE

12:20 qualem GVH(-SM)CasSed (Vul)	quale SM
12:20 animositates GVS ^{corr} CasSed (Vul)	animositatis RS*E <i>om.</i> H ₂
12:20 dissensiones GVH ₁ CasSed (Vul)	<i>om.</i> H ₂
12:20 detractioes GH(-S)R ^{corr} Cas (Vul)	<i>om.</i> V detractiois R*S
12:20 seditioes G ^{corr} VHCas (Vul)	seditiois G*
12:21 multos GVH(-N)R ^{corr} Cas (Vul)	multis R*N
12:21 poenitentium GHCas (Vul)	paenitiam V
12:21 fornicationem G	impudicitia V fornicatione H (Vul!)
13:1 hoc GVH (Vul)	<i>om.</i> Cas
13:1 vos GVH(-E)C ^{corr} Cas (Vul)	vos ut EC*
13:1 omne GVHR ^{corr} Cas (Vul)	omni R*
13:2 absens G ^{corr} HCas (Vul)	habens G*V
13:2 venero GVHR ^{corr} Cas (Vul)	vero R*
13:2 non G ^{corr} VHCas (Vul)	<i>om.</i> G*
13:3 infirmatur VHCasSed (Vul)	minatur G* firmatur G ^{corr}
13:4 nos VCas (Vul)	nos si GH
13:4 in vobis GHCas (Vul)	in vos V
13:5 ipsi GVHC ^{corr} Cas (Vul)	<i>om.</i> C*
13:5 vos GVH(-MN)Cas (Vul)	<i>om.</i> MN
13:5 vos GH(-S)	vosmet VSCas (Vul)
13:5 nisi GH(-SE)Cas (Vul)	nisi si V <i>om.</i> SE
13:5 estis GVH(-MN)Cas (Vul)	essetis MN
13:7 oramus GHCas (Vul)	oro V
13:9 oramus GVH(-C)Cas (Vul)	optamus C
13:10 non GVH ₁ Cas (Vul)	<i>om.</i> H ₂
13:10 destructionem GHCasSed (Vul)	destructionem vestram V
13:11 et GVH(-MN)Cas (Vul)	<i>om.</i> MN
13:12 sancti omnes VH(-S)Cas (Vul)	omnes sancti GS
13:13 caritas GVH ₁ Cas (Vul)	gratia H ₂
13:13 sancti spiritus GHCas (Vul)	spiritus sancti V
13:13 cum GVH (Vul)	sit cum Cas

The table above helps us decide between variants in three principal ways. The first way is by allowing us to gain a better understanding into the character of the individual manuscripts. If we are familiar with the tendencies of a manuscript, we will be in a better position to decide whether it is providing us with an original reading or whether it is

showing one of its characteristic deviations. For example, the Balliol manuscript (B) often times has the correct reading. If we can observe a pattern in the types of errors B typically makes, however (e.g. B frequently confuses *nos* and *vos*), we will be less inclined to adopt its erroneous readings. After observing the data from tables 1, 2, 3 and 6, a few judgments about the overall tendencies of the individual manuscripts can be made. Examples of these tendencies (in the parentheses) have been taken from the first chapter of 2 Corinthians.

A

1. Only rarely has singular readings (i.e. a reading that is not found in any other manuscript)

(1:10; 1:16; 1:21)

2. Almost always accompanied by at least one Pseudo-Jerome manuscript (1:1; 1:2; 1:3, etc.)

B

1. Often has singular readings (1:7; 1:10; 1:12; 1:13; 1:14; 1:20; 1:24)

2. Frequently confuses *nos* and *vos*, *noster* and *vester*, etc. (1:7; 1:8; 1:11)

3. Often agrees with Sedulius against A (1:8; 1:11; 1:20; 1:21)

4. Often omits material (1:6; 1:8; 1:9; 1:20)

5. At times expands or alters the name of God or Jesus (1:4; 1:21)

G

1. Often corrected to agree with the other manuscripts (1:6; 1:15; 1:17; 1:19)

V

1. Often omits material (1:14)²⁵
2. Has the second most singular readings behind E (1:3; 1:4; 1:11; 1:15; 1:20)

R

1. Often corrected to agree with A and B (1:4; 1:7; 1:13; 1:20)

S

1. At times omits material (1:18; 1:19)

E

1. Often agrees with one other manuscript (usually A or B) against the testimony of the others (1:6; 1:10; 1:12; 1:17)
2. Often omits material (1:3; 1:6; 1:8; 1:11; 1:12; 1:14; 1:19; 1:20; 1:22)
3. Often changes the order (1:5; 1:8; 1:19)
4. Has the greatest number of singular readings (1:8; 1:9; 1:13; 1:14; 1:17; 1:19; 1:20)

H₁

1. Nearly always has one manuscript in support of A (1:1; 1:2; 1:3; etc.)

H₂

1. More often than H₁ goes against the joint reading of A and B (1:1; 1:15; 1:22)

Knowing the tendencies and idiosyncrasies of the individual manuscripts is useful. Familiarity with the types of variants that a manuscript is accustomed to make can help decide whether a variant should be seriously considered or whether it is simply offering another one of its typical errors.

²⁵ Other instances of omissions in V can be found in 7:3; 7:5; 7:13; 12:1; 12:13; 12:15; 12:20.

As we have already pointed out, however, it is generally not wise to choose a reading solely because it comes from a manuscript that is slightly more accurate than the others. A sounder methodological approach is to observe which manuscript combinations consistently have the correct reading when they are in agreement. For example, Table 6 permits us to see that the Paris manuscript (V) has the second most singular readings. From this information alone, one might be tempted to assign V a low value for determining Pelagius's text. In the analysis of the comments, however, we witnessed that the manuscript combination H₁V has the correct reading more frequently than any other combination. Despite the high number of incorrect singular readings, V is a very good indicator of a correct reading when it is read in conjunction with H₁.

Thus the second way that Table 6 helps us is by providing a check on our conclusion from the analysis of the comments. Earlier, we determined that H₁V proved to be a reliable tool for deciding between A and B when they disagreed. A glance at Table 6 shows that it is no different here. Out of the 648 instances in which the various manuscripts deviated from AB, the joint reading of H₁V deviated only sixteen times (underlined in Table 6), the least amount out of all the manuscript combinations. Therefore, the value of H₁V for deciding between A and B when they part ways is confirmed.

The third way that Table 6 helps us is by revealing the extent to which Vulgate readings that were not originally in Pelagius have made their way into the manuscripts. To Table 6 we can add the data gathered from Tables 1, 2 and 3. In all four tables, we observe a few instances in which the Vulgate reading is either unsupported by the comments (Tables 1, 2, 3) or unsupported by the fact that it does not agree with AB (Table 6). By documenting these unsupported readings, we can discover which

manuscripts have been more affected by Vulgate intrusions than others. As with Table 5,²⁶ the figures for H₁ and H₂ are instances when two out of the three members of each class have a reading that is not supported by the comments.

Table 7. Vulgate Readings not Originally in Pelagius but now Found in the Manuscripts

G	36/250	14.4%
V	35/250	14%
H ₁	40/250	16%
R	44/250	17.6%
S	43/250	17.2%
E	27/250	10.8%
H ₂	43/250	17.2%
M	47/250	18.8%
N	43/250	17.2%
C	40/250	16%
Cas	42/250	16.8%

From Table 7 we observe that H₁, H₂, and Cassiodorus have been “vulgarized” at a higher rate than the others. G and V have fewer Vulgate intrusions while E has the least amount by far. This is surprising because, according to Table 6, E has the highest number of incorrect singular readings (90 compared to the next highest which is V with 68). Once again we see that while a manuscript may be highly inaccurate in one respect, it may be quite reliable in another respect. Knowing that E is not highly corrupted by secondary Vulgate readings can be useful information for choosing between readings, and this will be witnessed in the next chapter.

²⁶ See page 40.

Conclusions

In this rather lengthy survey on methodology, we have explored the avenues for restoring Pelagius's biblical text of 2 Corinthians. We have done this under three main headings: 1) use of the comments, 2) use of the quotations outside of 2 Corinthians, and 3) use of the manuscripts. The section on the comments provided us with a solid foundation from which we could start making decisions on the quality of the individual manuscripts. Those that displayed a biblical text in congruence with Pelagius's exposition took precedence over those that did not.

The section on the quotations, although brief, confirmed what we had witnessed in the section on the comments. The quotations from 2 Corinthians that Pelagius used in other books in his commentary gave strong confirmation that Pelagius's original text is more closely aligned with the biblical text found in A rather than the one found in B.

In the final section, we explored what the manuscripts themselves had to tell us about the manuscripts. Because the comments revealed that A and B together have the correct reading, we were able to use this information to gain some additional information about the other manuscripts. By comparing the readings of AB with the remaining manuscripts, we were able to accomplish three main things: document the general tendencies of the manuscripts, confirm H₁V as a reliable guide when A and B part ways, and discover the degree at which the manuscripts have been affected with secondary Vulgate readings.

Our analysis of the comments, quotations and manuscripts has led us to the following procedure. If A and B agree, that is the correct reading. If A and B disagree, the manuscript that agrees with H₁V has the correct reading. If A and B disagree and H₁ and V also disagree, we must make a judgment based on what we know about the

individual manuscripts (e.g. A is more reliable than B, E has the fewest number of incorrect Vulgate intrusions, etc.), what we know about Pelagius's commenting style (e.g. sometimes omits biblical text that is theologically insignificant 1:16), and what we know about common errors that occur in textual transmission (e.g. dittography in 12:10). When a textual decision remains doubtful after proceeding through each of these steps, it would be wise to adopt the reading of manuscript A. This manuscript stands out from the rest in both accuracy and significance for reasons listed above.

The methodology that we have arrived at in this chapter is very similar to the one laid out by Frede with two exceptions. First, priority will be given to the testimony of the comments over any manuscript combination that was determined to be reliable in the first place because of the comments. De Bruyn shows that Frede's principles are very helpful, but not completely watertight. Therefore, attention to what Pelagius says in his comments is paramount.

Second, Frede's third principle (If A and B do not agree and V and H₁ also do not agree, one should adopt the reading of V if it contains a Vulgate text) will not be utilized since it is not as helpful as the other two. Indeed, one is hard-pressed to find the reason why Frede developed this principle in the first place. It lacks the grounds of proof that we find in the other two principles. De Bruyn seems to think that Frede developed this principle after observing that manuscript V was so corrupt with Old Latin readings that when it supported the Vulgate reading it probably preserved the correct reading.²⁷ In my study of 2 Corinthians, I have not witnessed any consistent trend in which manuscript V displays Old Latin readings that are not original to Pelagius. By simply skimming the

²⁷ De Bruyn, *Pelagius' Commentary*, 155.

readings that manuscript V offers in the tables above, one can tell that this is not the case. In addition, even if manuscript V was highly contaminated with Old Latin readings, this does not necessarily mean that it has the correct reading when it reads along with the Vulgate. It may have been contaminated with Vulgate readings in places where Pelagius original had an Old Latin reading. Instead of following through with Frede's third principle, it will prove more helpful to make use of our knowledge of the individual manuscripts and text critical principles to decide upon the readings that are split between A and B as well as H₁ and V. Now that our methodology is set in place, we are finally in position to start making decisions on textual variants.

CHAPTER THREE

RECONSTRUCTING PELAGIUS'S BIBLICAL TEXT OF 2 CORINTHIANS

Thus far we have investigated the background and previous scholarship on Pelagius's commentary (chapter 1) and set forth the methodology for reconstructing 2 Corinthians (chapter 2). In chapter 2, we were able to make judgments on a number of variant readings by paying attention to the comments and quotations. We were able to establish another large group of readings by selecting the ones that A and B agreed upon.

The focus of this chapter is to restore the remainder of Pelagius's biblical text for which the comments and quotations shed no light and A and B do not agree. This will be done in two ways. First, we will select the readings that belong to one of the reliable manuscript combinations such as AH₁V or BH₁V, since these combinations give us Pelagius's true text. Second, we will move to the readings that do not fit neatly into any reliable manuscript combination, but must be judged on a case-by-case basis.

AH₁V & BH₁V

In the previous chapter, we observed that H₁V is a good indicator of which manuscripts have the correct reading when A and B disagree. These instances are listed in the tables below.

Table 8. Instances in which H₁V Agrees with A over B

AH ₁ V	Other Manuscripts
1:4 tribulatione AGVHCas (Vul)	pressura B
1:4 pressura AGVHCas (Vul)	angustia B
1:5 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	etiam BSed
1:6 tribulamur AGVHCas (Vul)	angustiamur patimur B
1:6 sive exhortamur AGVH(-E)CasSed	<i>om.</i> BE

(Vul)	
1:6 quae operatur AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
1:6 in AVH(-EC) (Vul)	<i>om.</i> BGECCas
1:7 <i>om.</i> AVH(-EC)Cas (Vul)	est B
	sit GE
1:7 quoniam AGVH1N ^{corr} Cas (Vul)	quia BC
	<i>om.</i> MN*
1:7 sicut AGVHCas (Vul)	et si B
1:8 vos AGHCasSed (Vul)	<i>om.</i> BV
1:8 tribulatione AGVHCasSed (Vul)	praessura B
1:8 gravati AGVHCas (Vul)	onerati BSed
1:8 virtutem AGVHCas (Vul)	vires BSed
1:8 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	nostras B
1:8 tederet AGVH(-M)N*CasSed (Vul)	cedent B*
	tedent B ^{corr}
	dederit MN ^{corr}
1:9 in AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
1:10 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	et B
1:10 eripiet AGVH(-E)Cas (Vul)	liberabit B
	liberavit E
1:11 et AGVH(-E)Cas (Vul)	etiam BSed
	<i>om.</i> E
1:11 multarum et AGcorrVHR ^{corr} CasSed (Vul)	multorum BG*R*
1:11 facierum et AGVH(-N)CasSed (Vul)	facie B
	facierunt N*
	fecerunt N ^{corr}
1:11 nobis AGVH ₁ Cas*Sed (Vul)	vobis BH ₂ Cas ^{corr}
1:12 quod AGVH(-S)Cas (Vul)	quoniam B
	quo S
1:12 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	hoc B
1:13 quam AGVHCas (Vul)	nam B
1:14 die AGVHCasSed (Vul)	diem B
1:15 volui AVH(-E)CasSed (Vul)	volueram BGE
1:17 voluissem AGVH(-E)Cas (Vul)	cogitassem BE
1:17 sit AGHCasSed (Vul)	sic B
	si V
1:19 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	est qui B
1:20 sunt AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
1:23 testem deum invoco AGVH(-S)Cas (Vul)	testem domini in voce B
	testem deo invoco S
	testem deum Sed
1:23 in AGVHCas (Vul)	et B
1:24 adiutores AGVHM(Cas (Vul)	cooperarii B
1:24 stetistis AVRS[M]NCas (Vul)	statis BGECSed
2:1 statui AGVHCas (Vul)	iudicavi B

2:1 in tristitiam venirem AGR ^{corr} SECas	venirem in tristitiam B in tristitia venirem VR*H ₂ Cas (Vul)
2:2 qui AGVH(-E)CasSed (Vul)	quis B
2:4 caritatem habeo abundantius AGVH(-E) (Vul)	habundantius habeam caritatem B habeo caritatem habundantius E caritatem abundantius habeo Cas
2:9 ideo AGVHCas (Vul)	ad hoc BSed
2:9 an AGVHCas (Vul)	si B
2:10 cui AGVHCas (Vul)	si cui B
2:10 si quid donavi AGVHR ^{corr} Cas (Vul)	om, BR*
2:11 non AGVH(-E)Cas (Vul)	nec BESed
2:15 his AGVHCas (Vul)	hiis B
2:15 his AGVHCas (Vul)	hiis B
2:16 aliis quidem odor mortis in mortem AGVH(-E)Cas (Vul)	om. B
2:16 om. AGVHCas (Vul)	quibusdam odor mortis in mortem E
2:17 deo AGVH ₁ (Vul)	est B ipso BC ^{corr} om. MNC*
3:1 ex AGVHCas (Vul)	a B
3:1 om. AGVHCas (Vul)	aliquas commendaticias B
3:3 epistula estis christi AGVH(-E)Cas (Vul)	estis epistola christi BE epistula christi Sed
3:3 et scripta AGVH(-S)Cas (Vul)	inscripta B om. S
3:3 om. AGVHCas (Vul)	sancto B
3:4 autem AGVH(-E)Cas (Vul)	om. BE
3:5 deum AGVHCas (Vul)	dominum B
3:7 intendere filii israhel in faciem moysi AGVH(-E) (Vul)	filii israhel in faciem moysi intendere B filii israhel intendere in faciem moysi ECas filii israhel Sed
3:9 nam si AGVHCas (Vul)	si enim BSed
3:11 enim AGVH(-E)CasSed (Vul)	autem B om. E
3:14 obtusi AGVSEMNC ^{corr}	obtusi BRC*Cas (Vul)
3:15 cum legitur AGVH(-E)Cas (Vul)	quotienscumque legitur B cum E
3:17 autem AGVHCasSed	om. B
3:18 vero AGVH(-S)Cas (Vul)	itaque B ergo S autem Sed
3:18 in AGVHCas (Vul)	ad B
3:18 tamquam AGVHCas (Vul)	sicut B
4:1 ideo habentes AGVH(-E)Cas (Vul)	habentes autem B habentes E

4:1 ministracionem AGVH(-E)Cas (Vul)	amministrationem BE
4:1 iuxta quod AGVH(-S)Cas (Vul)	sicut B
	<i>om.</i> S
4:2 abdicamus AGVH(-E)Cas (Vul)	abiciamus B
	abietiamus E
4:3 quod si etiam AGVH(-E)Cas (Vul)	sed si BE
4:3 opertum est AGVH(-E)Cas (Vul)	est opertum BE
4:3 his AGVHCas (Vul)	hiis B
4:3 fulgeat AVH(-E)Cas (Vul)	perviderent B
	fulgat G
	viderant E
4:3 inluminatio AGVH(-E)Cas (Vul)	lumen BE
4:3 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	invisibilis BSed
4:5 per AGVH(-E)Cas (Vul)	propter BESed
4:5 deus AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
4:6 inluxit AGVHCas (Vul)	illuxit B
4:7 sublimitas AGVH(-E)Cas (Vul)	excellencia BE
4:8 tribulationem AGVHCas (Vul)	pressuram B
4:8 aporiamur AGVH(-E)Cas (Vul)	aperiamur B
	operiamur E
4:9 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	humiliamur sed non confundimur BSed
4:9 deicimur AGVH(-E)Cas (Vul)	tribulamur B
4:10 sicut AGVHCas (Vul)	ut B
4:10 scriptum AGVHCas (Vul)	dictum B
4:13 propter AGVH(-E)Cas (Vul)	ideo BE
4:17 id enim AGVH(-E)Cas (Vul)	nam BE
4:17 momentaneum AGVH(-E)Cas (Vul)	temporale temporale B
	temporale E
4:18 contemplantibus AGVH(-E)Cas (Vul)	contemplantes B
	respicientes E
4:18 nobis AGVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> BE
4:18 quae AGVHCas (Vul)	quia B
4:18 quae autem AGVH(-E)CasSed (Vul)	nam quae B
	quae E
5:2 nam et AGVH(-E)Cas (Vul)	etenim BSed
	<i>om.</i> E
5:3 ingemescimus AGVH(-RM)Cas (Vul)	ingemiscimus BRM
5:3 ingemescimus AGVH(-R)Cas (Vul)	ingemiscimus BR
5:5 efficit AGVH(-E)Cas (Vul)	perficit BSed
5:9 contendimus AGVHM*N*CasSed (Vul)	conitimus B
	contendamus M ^{corr} N ^{corr}
5:11 manifestos nos AGVH(-E)Cas (Vul)	nos manifestos B
	manifestatos Sed
5:12 iterum AGVHCas (Vul)	igitur B
5:12 nobis AGVHCas (Vul)	vobis B
5:13 excidimus AGVH(-RC)	excedimus BGRCCasSed (Vul)

5:14 quoniam AGVHCas (Vul)	quod B
5:16 <i>om.</i> AVH (Vul)	ex hoc BGCas
5:18 <i>om.</i> AGVH(-E)Cas (Vul)	gratias autem deo BESed
5:18 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	iesum B
5:19 posuit AGVHCas (Vul)	ponens B
5:19 nobis AGVHCas (Vul)	vobis B
5:19 reconciliationis AGVHCas (Vul)	reconciliantis B
5:21 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	quom B
5:21 noverat AGVHCas (Vul)	cognoverit B
6:1 <i>om.</i> AGVHC*Cas (Vul)	simul BC ^{corr}
6:1 exortamur AVSEMNC*Cas (Vul)	obsecrantes BC ^{corr}
	exhocortamus G
	hortamur R
	obsecramus Sed
6:5 in AB ^{corr} GVHCas (Vul)	<i>om.</i> B*
6:5 seditonibus AGVHCas (Vul)	lacerationibus BSed
6:8 AGVHCas (Vul)	sed B
6:8 sicut AGVHCas (Vul)	ut B
6:10 tamquam AGVHCas (Vul)	quasi B
6:15 ad AGVHCas (Vul)	cum B
6:16 qui AGVH ₁ Cas (Vul)	quis BC
	quid MN
7:1 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	spiritus B
7:2 laesimus AGVHCas (Vul)	nocuimus B
	circumvenimus Sed
7:4 apud AGVHCas (Vul)	ad B
7:5 macedoniam AGVHCasSed (Vul)	macedonia B
7:6 adventu AGVH(-S)Cas (Vul)	adventum BS
7:7 adventu AGVH(-E)Cas (Vul)	adventum B
	<i>om.</i> E
7:7 solacio AGVHCas (Vul)	consolatione B
7:7 quo AGVH(-MN)Cas (Vul)	quia B
	quod MN
7:7 est AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
7:8 videns AGVHCas (Vul)	video B
7:8 quod AGVH(-S)Cas (Vul)	quia BS
7:9 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	gaudeo autem B
7:9 contristati enim AGVHCas (Vul)	nam contristati B
7:11 quantam in vobis operatur AGVHCas (Vul)	efficit in vobis BSed
7:12 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	iniuriam B
7:13 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	et BSed
7:13 gaudium AGVH (Vul)	gaudio BCas
7:14 et AGVHCasSed (Vul)	quoniam B
7:14 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	in veritate B
7:15 eum AGVHCas (Vul)	illum B

8:1 gratiam AGVHCasSed (Vul)	gloriam B
8:1 dei AGVHCas (Vul)	domini BSed
8:2 <i>om.</i> adventu AGVHCas (Vul)	fuit B
8:2 eorum adventu AGVHCas (Vul)	ipsorum B
8:4 quod AGVHCas (Vul)	quam B
8:4 fit AGVHCas (Vul)	habemus B
8:5 speravimus AGVHCas (Vul)	sperabamus B
8:6 quemadmodum AGVHCas (Vul)	sicut B
8:6 coepit AGVRECCas (Vul)	cepit BSMN
8:7 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	in B
8:7 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	in. B
8:9 divites essetis AGVHCas (Vul)	honestaremini B
8:10 vobis AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
8:10 solum AGVHCas (Vul)	tantum B
8:10 coepistis AGVHCasSed (Vul)	cepistis B
8:10 priore AGVH(-MN)Cas (Vul)	preterito B
	priori MN
8:11 vero AGVHCas (Vul)	autem B
8:11 prumptus AGVHCas (Vul)	prompta B
8:11 animus voluntatis AGVHCas (Vul)	in vobis voluntas faciendi B
8:12 prumpta AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
8:12 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	id B
8:13 sit AGVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> B
	fit E
8:13 remissio AGVHCas (Vul)	refectio BSed
8:13 tribulatio AGVHCas (Vul)	angustia B
8:13 aequalitate AGVH ₁ MCasSed (Vul)	equitate B
	aequalitatem NC
8:14 praesenti AGVHCas (Vul)	hoc B
8:17 suscepit AGVHCas (Vul)	accepit BSed
8:17 sed AGVHCasSed (Vul)	<i>om.</i> B
8:17 <i>om.</i> AGVHCasSed (Vul)	sit autem B
8:17 esset AGVHCasSed (Vul)	<i>om.</i> B
8:18 etiam AGVH ₁ Cas (Vul)	autem BH ₂
8:18 cum illo AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
8:18 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	nostrum B
8:18 est in evangelio AGVHCas (Vul)	in evangelio est B
8:19 sed AGVHCas (Vul)	verum B
8:19 et AGVH(-MN)Cas (Vul)	etiam B
	<i>om.</i> MN
8:19 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	est B
8:19 ministratur AGVHCas (Vul)	ministrat B
8:20 vituperet AGVHCas (Vul)	reprehendat B
8:21 sed AGVHCas (Vul)	verum B
8:22 autem AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
8:22 cum illis et fratrem nostrum	et fratrem nostrum cum illis B

AGVHCas (Vul)	fratrem nostrum Cas
8:22 autem AGVHCas (Vul)	vero BSed
8:22 multa in vos AGVH ₁ Cas (Vul)	vestri multa B
8:24 caritatis AGVHCas (Vul)	multa in vobis H ₂
	caritas B
8:24 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	domini B
9:2 prumptum animum vestrum AGVHCas (Vul)	voluntatem vestram B
9:2 pro quo AGVHCas (Vul)	qua B
9:3 ne quod gloriamur AGVH(-M)Cas (Vul)	exultation nostra quam B
9:3 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	neque gloriamur M
9:4 vos AGVHCas (Vul)	habemus non B
9:4 in hac substantia AGVHCas (Vul)	nos B
9:4 dicamus AGVH (Vul)	in hac parte B
9:4 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	dicam BCas
9:5 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	omnes B
9:5 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	ante B
9:6 et AGVHCas (Vul)	vestram hanc B
9:6 de AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
9:6 et AGVHCas (Vul)	ex B
9:10 ad manducandum AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
9:10 augebit AGVHCas (Vul)	in esca B
9:12 multas AVHCas (Vul)	ampliabit B
	multarum B
9:12 actiones AGVHCas (Vul)	multos B
9:15 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	actionem B
10:1 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	meo B
10:2 ne AGVHCas (Vul)	sum B
10:2 per eam confidentiam AGVHCas (Vul)	ut non B
10:2 quosdam AGVHCas (Vul)	per fiduciam B
10:2 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	aliquos BSed
10:4 nam arma AGVHCas (Vul)	quod B
10:4 consilia AGVHCas (Vul)	arma enim B
10:5 et AGVH(-M)Cas (Vul)	cogitationes B
10:5 in captivatem redigentes AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> BM
10:6 ulcisci AGVH(-S)Cas (Vul)	captivantes B
10:6 omnem AGVHCas (Vul)	ulciscionem BS
10:8 <i>om.</i> AGVH(-R)Cas (Vul)	<i>om.</i> B
10:8 dominus AGVHCas (Vul)	nobis BR
10:8 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	deus B
10:9 terrere AG ^{corr} VH[S]Cas (Vul)	ut B
	terreus B
	terre G*
	terrentes Sed

10:11 in facto AGVH[S]Cas (Vul)	sumus in opere B
10:13 vos AGVH[S]Cas (Vul)	nos B
10:14 <i>om.</i> AGVH[S]Cas (Vul)	usque B
10:16 non in aliena regula AGVH[S]Cas (Vul)	<i>om.</i> B
10:17 <i>om.</i> AGVH[S]CasSed (Vul)	in domino B
11:2 exhibere AGVH[S]Cas (Vul)	adsignare B
11:3 ita corrumpantur sensus vestri AGVH[S]Cas (Vul)	sic vestri sensus corrumpantur B
11:4 venit AGVH[S]Cas (Vul)	veniunt B
11:4 <i>om.</i> AGVH[S]Cas (Vul)	ad vos B
11:4 praedicat AGVH[S]Cas (Vul)	predicant B
11:4 quod non AGVH[S]Cas (Vul)	<i>om.</i> B
11:5 nihil me minus fecisse a AGVH[S]Cas (Vul)	me in nullo inferiorem fuisse a BSed
11:6 autem AGVH[S]Cas (Vul)	<i>om.</i> B
11:7 ipsum AGVH[S]Cas (Vul)	ipse B
11:9 essem apud vos AGVH[S]Cas (Vul)	apud vos essem B
11:9 <i>om.</i> AGVH[S]Cas (Vul)	id B
11:9 suppleverunt AGVH[S]Cas (Vul)	adimpleverunt B
11:9 in omnibus AGVH[S]Cas (Vul)	<i>om.</i> B
11:9 servavi AG ^{corr} VH[S]Cas (Vul)	servam B
	serva G*
11:9 servabo AGVH[S]Cas (Vul)	servo B
11:11 non diligo vos AGVH[S]Cas (Vul)	vos non diligo B
11:13 <i>om.</i> AGVH[S] (Vul)	sunt Bcas
11:13 transfigurantes AGVH[S]Cas (Vul)	transfigurant B
11:14 transfiguratur AGVH[S]Cas (Vul)	transfiguret B
11:14 et non AGREH ₂ Cas (Vul)	<i>om.</i> VS
	neque B
11:17 quasi AVH[S]Cas (Vul)	ut B
	<i>om.</i> G
11:17 insipientia AGVH[S]Cas (Vul)	insipientiam B
11:17 gloriae AGVHCas (Vul)	gloriationis B
11:20 caedit AVSENCasSed (Vul)	cedit BGRM
11:21 insipientia AGV[SEH ₂]Cas (Vul)	insipientiam BR
11:23 plus AGVHCas (Vul)	magis B
11:26 solitudine AGVHCas (Vul)	deserto B
11:27 labore AGVHCas (Vul)	laboribus BSed
11:27 et aerumna AGVHCas (Vul)	in miseriis BSed
11:32 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	princeps B
11:33 dimissus sum AGVHCas (Vul)	sum missus B
11:33 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	non B
12:1 si AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
12:1 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	et B
12:3 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	scio B

12:5 gloriabor AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
12:6 insipiens AGVHCas (Vul)	stultus B
12:6 veritatem enim AGVHCas (Vul)	iam enim veritatem B
12:6 me AVSENCas (Vul)	<i>om.</i> BGRM
12:9 libenter AGVHCas (Vul)	libentissime B
12:9 igitur AGVHCas (Vul)	magis itaque B
	itaque Sed
12:10 angustiis AGVHCas (Vul)	persecutionibus B
12:11 nihil enim AGVHCas (Vul)	nam nihil B
	nihil Sed
12:11 his AGVHCas (Vul)	hiis B
12:11 sunt super modum AGVHCas (Vul)	supra modum valde sunt B
12:11 tam etsi AEH ₂ Cas (Vul)	etsi BGV ₂ Sed
	tamen etsi RS
12:12 signa tamen AGVH(-R)Cas (Vul)	sed signa B
	signa vero R
12:12 facta AGVHCas (Vul)	perfecta B
12:13 habuistis AGVH(-R)Cas (Vul)	habueritis BR
12:14 sunt sed vos AGVHCas (Vul)	sunt B
	sed vos Sed
12:14 enim AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
12:15 <i>om.</i> AGVHCasSed (Vul)	vobis B
12:16 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	ergo B
12:16 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	autem B
12:16 vos non gravavi AGVHCas (Vul)	non gravavi vos B
12:18 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	in B
12:20 enim AGVHCas (Vul)	autem B
12:20 inflationes AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
12:21 venero AGVHCas (Vul)	venem B
12:21 et AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
12:21 et AGHCas (Vul)	<i>om.</i> BV
12:21 et AGVH (Vul)	<i>om.</i> BCas
13:2 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	enim BSed
13:2 nunc AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
13:4 et AGVHCasSed (Vul)	<i>om.</i> B
13:4 nam et AGVHCas (Vul)	etenim B
13:4 illo AGVHSed (Vul)	ipso B
	eo Cas
13:5 ipsos AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B
13:8 aliquid adversus veritatem AGVHCas (Vul)	adversus veritatem aliquid B
13:9 quando AGVH ₁ CCas (Vul)	quom B
	quod MN
13:9 infirmi sumus AGVHCas (Vul)	infirmamur BSed
13:9 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	enim B
13:10 haec AGVHCas (Vul)	hoc B

13:11 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	et B
13:11 <i>om.</i> AGVH(R*)Cas (Vul)	et BR ^{corr}
13:11 idem AGVHCas (Vul)	id B
13:11 <i>om.</i> AGVHCas (Vul)	ipsum B
13:11 dilectionis et pacis AGVH (Vul)	pacis et dilectionis BCasSed
13:13 vobis AGVHCas (Vul)	nobis B
13:13 amen AGVHCas (Vul)	<i>om.</i> B

Table 9. Instances in which H₁V Agrees with B over A

BH ₁ V	Other Manuscripts
1:2 nostro BGVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> AE
1:12 et BGVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> AE
1:21 confirmat BVHCasSed (Vul)	confirmavit AG ^{corr} praedi G*
2:2 ego contristo BGVH(-E)Cas (Vul)	contristo ego AESed
2:3 vobis BVH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> AGE
2:11 satana BVR ^{corr} SENCCasSed (Vul)	satanan AGR*M
3:6 littera BVHE*Cas	litterae AGE ^{corr} Sed (Vul)
3:9 in BVHCas (Vul)	<i>om.</i> A
4:5 autem BGVH(-E)Cas (Vul)	vero AE
4:13 credimus BGVHCas (Vul)	credidimus A
5:1 enim BGVH(-E)CasSed (Vul)	autem A <i>om.</i> E
5:6 quoniam BVH(-RM)Cas (Vul)	quia A quam G quia quam RM
5:17 omnia BGVH ₁ Sed	<i>om.</i> AH ₂ Cas (Vul)
6:1 et BGVRSNCCasSed (Vul)	<i>om.</i> AEM
6:7 a BGVH(-E)CasSed	<i>om.</i> AE (Vul)
6:15 infideli BG ^{corr} V*R*SECas	infidèle AG*V ^{corr} R ^{corr} infidelibus H ₂
7:12 <i>om.</i> BGVHCas (Vul)	vobis A
8:19 non solum autem BGVHCas (Vul)	<i>om.</i> A
8:19 peregrinationis BGVHCas (Vul)	peregrinationes A
8:19 cum BGVH(-R)	in ARCas (Vul)
10:8 amplius aliquid BGVHCas (Vul)	aliquid amplius A abundantius Sed
11:8 ad BGVR[S]ECCas (Vul)	in A ministerium MN
11:17 substantia BVH(-E)Cas (Vul)	substantiae A*GE
11:20 redigit BVHCas (Vul)	redigerit AG
11:23 supra BGVHCasSed (Vul)	super A
11:26 in BGVHCas (Vul)	<i>om.</i> A

12:1 nescio BGVHCas (Vul)	<i>om.</i> A
12:4 homini BGVHCas (Vul)	hominibus A
12:6 si A ^{corr} BGVHCas (Vul)	<i>om</i> A*
12:15 diligor BG*VSEMN	diligar AG ^{corr} RCCas (Vul)
13:1 vel trium testium BGVHCas (Vul)	testium vel trium A
13:2 praedixi BGVHCas (Vul)	quae dixi A
13:7 pareamus BVH ₁ CCas (Vul)	appareamus BSed paremus MN
13:11 gaudete BGVHCas (Vul)	<i>om.</i> A
13:12 salutate invicem in osculo sancto BGVHCas (Vul)	<i>om.</i> A

The tables above bear witness to what we have seen all along, namely, A is a much more reliable witness to Pelagius's biblical text than B. H₁V reads along with A a total of 304 times. This number is far greater than the 35 times that H₁V reads along with B to give us Pelagius's true text. The manuscript combination H₁V has therefore made it possible to render a decision for 339 readings for which we could not use the comments, quotations, or joint reading of AB.

Case by Case

Up to this point we have arrived at Pelagius's biblical text through the use of four means. First we read the comments to see if they hinted at what Pelagius read in his biblical text (chapter 2). Second, we analyzed Pelagius's 2 Corinthians quotations from other parts of his commentary to make judgments on his biblical text (chapter 2). Third, we chose the readings upon which A and B agreed (chapter 2). Fourth, we chose the readings for which H₁V provided the deciding vote when A and B disagreed (chapter 3).

We are now ready to make decisions for those readings that none of the previous four means are able to answer. These are instances in which the comments and quotations shed no light, A and B do not agree, and H₁ and V also do not agree. For these cases, we

must rely on what we know about the character of the manuscripts and what we know about the typical errors that occur when copying a manuscript.¹

Not all variants, however, can be explained through a knowledge of the individual manuscripts and scribal tendencies. This is because many of the variants in Pelagius's biblical text are synonyms or interchangeable words. These types of variants are difficult to explain on the basis of what a copyist would have done since the argument can cut both ways. For example, one could argue that a copyist replaced *deus* with *dominus* just as easily as he could argue that he replaced *dominus* with *deus*. Therefore, it is often necessary to select a reading solely because it is found in the most reliable manuscript.

The first time that we come upon a variant that cannot be resolved by appealing to the first four means is in 2 Cor 1:6. The text reads, "sive exhortamur pro vestra exhortatione quae operatur *tollerantiam/sufferentiam/tollerantia* earumdem passionum" (if we are encouraged, it is for your encouragement which works patience of the same sufferings). The manuscripts are divided in this way:

1:6 tollerantiam AGR*SNCCas	sufferentiam BE
	tollerantia VR ^{corr} M (Vul)

The comments provide us with no conclusive evidence on which reading is preferable. We cannot make use of any of our reliable manuscript combinations because A and B are divided as are H₁ and V. We must therefore find other grounds on which to base our decision.

¹ A good summary of the types of scribal errors we should expect has been written by James Royse, "Scribal Tendencies in the Transmission of the Text of the New Testament," in *The Text of the New Testament in Contemporary Research* (ed. Bart D. Ehrman and Michael Holmes; Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1995), 239–52. Although a major part of this essay is dedicated to the Greek papyri, many of the principles of text criticism apply to Latin manuscripts as well.

Although the comments do not give us any conclusive evidence, they do provide some direction. In the comment that precedes the biblical text, all the manuscripts have Pelagius using the word *tollerantiae* except in the comments of B and E. B omits the second half of the comment and E has the word *letitiae* (happiness) instead of *tollerantiae* (patience). The reading of E makes little sense in the context and B seems to have mistakingly omitted half of Pelagius's comment. B and E appear to have the incorrect reading in both the comment and the biblical text.

We are now left with two possibilities: the ablative form *tollerantia* and the accusative form *tollerantiam*. Since *tollerantia* is the Vulgate reading, it is possible that the manuscripts with this reading (VR^{corr}M) have conformed to the Vulgate. *Tollerantiam* is also the reading of A, which carries the most weight when all other factors are equal. For these reasons, *tollerantiam* is the reading that Pelagius most likely read in his biblical text.

As was discussed in chapter 2, for the times when our general principles do not render a sure verdict, the reading of manuscript A should be adopted. Manuscript A has proved to be the most reliable manuscript time and time again. First, Souter demonstrated that A and B were the only two manuscripts that did not interpolate readings. Second, the comments supported A's reading 80% of the time while they supported B's reading only 20% of the time (Table 4). Third, the quotations always supported A over B when they disagreed on a reading. Fourth, the joint reading of H₁V supported A's reading 90% of the time while it supported B's reading only 10% of the time (Tables 8 and 9). The net result of all this is that A is far more likely to have the correct reading than B when the two disagree and all other factors are equal.

There is yet another reason why the testimony of manuscript A should be prioritized over the rest. In 2 Cor 1:16, manuscript A is the only manuscript to exclude the biblical text of this entire verse. At first sight, one would think that A has somehow mistakenly omitted this verse. Upon further review, however, one notices that the comment after verse 16 does not address the biblical text of verse 16 but the biblical text of verse 15. It is also interesting to note that in verse 16, Paul is merely discussing his travel plans, “et per vos transirem in Macedoniam et iterum a Macedonia venire ad vos et a vobis deduci in iudaeam” (and through you I go over into Macedonia and again from Macedonia to come to you and from you to be sent off into Judea). These two factors lead us to believe that Pelagius either did not have verse 16 in his manuscript or that he simply did not include this verse into his commentary because it was void of theological significance. Either way, manuscript A is the only manuscript to refrain from filling in the gap. The scribes of the other manuscripts have filled out the missing verse with the text of the Vulgate. It appears that Souter did not pick up on this when he established his text of 2 Corinthians. This is surprising since Souter makes note that Pelagius omitted certain salutations toward the end of the Epistles “because they did not minister to edification.”²

In any case, manuscript A stands out as the most reliable manuscript. The cases in which a reading has been chosen primarily because it is the reading of A are marked with an asterisk (*).

*1:7 sic AGVSH₂Cas (Vul)

simul BE

om. R

² Souter, *Earliest Latin Commentaries*, 206.

1:7 eritis et consolationis AGVH(-E)R^{corr}Cas (Vul) et resurrectionis eritis B
 et consolationum eritis E
 eritis et consolationes R*

In the preceding example, the scribe of B seems to have unconsciously inserted the biblical text from Rom 6:5 that reads, “si enim complantati facti sumus similitudini mortis eius: *simul et resurrectionis erimus.*” This helps explain why B has *simul* instead of *sic* in the previous variant as well. E has switched the order around (a characteristic tendency of this manuscript) and changed the number from a singular genitive to a plural genitive to match the plural form *passionum* that directly precedes it (see appendix for more detail). R has corrected its error by changing from a nominative plural form to a genitive singular form.

1:8 ignorare vos AGSH₂CasSed (Vul) ignorare BV
 vos ignorare RE

A characteristic tendency of B and V is to omit words. This would tend to favor the reading of A and the other manuscripts that include the word *vos*. Manuscript E typically switches the order of words and R has done the same here.

*1:9 ipsis AVCas (Vul) om. BGH
 1:10 om. AVE et eruet BRSN (Vul)
 et eruit MN^{corr}CCas
 et qui et G
 1:11 eius et AGHCasSed (Vul) om. BV

As in 1:8, B and V omit a word.

1:17 est AV* om. BGV^{corr}HCasSed (Vul)
 1:17 non AV* om. BGV^{corr}HCasSed (Vul)

The previous two variants go together. The question is whether to read “ut sit apud me *est et non*” (that it is to me yes and no) or to read “ut sit apud me *est est et non non*” (that it is to me yes yes and no no). Manuscript A and the original reading of V contain the additional words. What has happened to V has probably happened to the other manuscripts as well. All manuscripts except for A have likely been harmonized in the direction of the Vulgate. Manuscripts A and V reflect the reading read by the majority of Greek manuscripts. It is possible that they represent an alternative stream of tradition whether that be an earlier Old Latin form or a revised form of the Vulgate.

*1:18 <i>om.</i> AGVRMSed (Vul)	sed est in illo est BSENCcas
1:19 <i>om.</i> AE	per me et silvanum et timotheum BGVH(-E)Cas (Vul)

Most of the time, BH₁V has Pelagius’s original reading. In this case, however, there are a couple of reasons why the reading of A and E should be preferred. First, as was already seen in 2 Cor 1:16, Pelagius has no aversion for omitting large chunks of material that do not necessarily make a theological point. Second, we learned from the previous chapter that manuscript E is the least likely to be swayed by the Vulgate. It appears that all manuscripts except for A and E have supplied the Vulgate text for what was originally missing in Pelagius’s commentary. This same phenomenon can be witnessed in 2 Cor 4:9 (see appendix).

*1:20 <i>ideo et</i> AGHCas (Vul)	etiam B et V
1:21 <i>in christo</i> GVVH(-E)Cas	in christum A (Vul) christus dominus BESed

One of the characteristic errors of B is that it tends to add titles to the name of Jesus or God. The reading *christus dominus* is therefore doubtful. This leaves us with two possible choices. The only difference between A and the other manuscripts is one of case. Since A is the sole manuscript to have the Vulgate reading, it is probable that the other manuscripts have retained Pelagius's original and that A has been altered in the direction of the Vulgate.

*1:23 <i>om.</i> AVE	ultra BGH(-E)CasSed (Vul)
*2:1 <i>ipsum</i> AGH ₁	ipse BVH ₂ Cas (Vul)
2:7 <i>maiore</i> A	abundantiori BG ^{corr} VH (-E)R ^{corr} Cas (Vul) abundantiore G*ESed abundantiorem R*

The reading of A actually has the support of the subsequent comment. The only reason for doubting its reading is that it is a singular reading without any corroboration from the other manuscripts. Therefore, it is possible that the scribe of A inserted the word he saw in the comment into the biblical text. The word in the comment, however, is not identical to the word in A's biblical text. The comment has the accusative plural form (*maiora*) while the biblical text has the ablative singular form (*maiore*). This makes it less likely that a scribe replaced the word in the biblical text with the word in the comment. A is therefore the preferred reading.

*2:9 <i>om.</i> ARSCasSed	et hoc B et G ^{corr} VEH ₂ (Vul)
2:9 <i>sitis</i> AGV ^{corr} RECas (Vul)	estis BSH ₂ <i>om</i> V

*2:17 sed AVCas (Vul)

om. BGH

3:1 egemus AGRCCas (Vul)

indigemus BE

egimus VSMN

The reading of A along with a few other manuscripts show the present tense of the word *egeo* (to need). The reading of VSMN displays the perfect tense of the word *ago* (to drive, urge). The scribe has mistakenly replaced the letter “e” with the similar-sounding vowel “i” and the result is an entirely different word and meaning. The Vulgate manuscripts Θ and Z made the same mistake before correcting the error. Once this scribal error is accounted for, the support is decidedly in favor of the word *egeo* rather than *indigeo* that is the reading of B and E.

3:1 commendaticiis epistolis AGH(-E)Cas (Vul)

commendaticias epistolas BESeD

commendatiis epistulis V

Although H₁ and V do not completely agree, they do agree in their use of the ablative case over the accusative case. This makes the accusative reading of BESeD unlikely. The only difference between V and A is the choice of adjective. Since V is a singular reading, manuscript A is most likely to have the correct reading.

*3:2 om. AGH(-E)Cas (Vul)

quae BEV

*3:3 manifestati AGV (Vul)

manifestatio BR*SCCas

manifeste R^{corr}NC

manifestatur E

3:5 sumus A*VSE

simus A^{corr}BGRH₂Cas (Vul)

The corrected form of A has the support of B but the original form of A has the support of H₁V. The reading supported by the original form of A along with H₁V,

however, is most likely Pelagius's true text because while A and B often disagree, very rarely do they both disagree with H₁V. Therefore, *sumus* is most likely to be correct.

*3:6 spiritus AGVSed (Vul)	spiritu BHCas
*3:7 <i>om.</i> AGVH ₂ Cas (Vul)	in BH ₁
*3:7 deformata AVR ^{corr} H ₂ Cas (Vul)	formata BE deformatum GR*S
3:7 possent AGVRCasSed (Vul)	possunt B possint SEH ₂

The reading of B (*possunt*) is found nowhere else in the Latin tradition. This must be judged as a scribal error in which the copyist has changed the vowel, thereby converting what was once an imperfect subjunctive into a present indicative. The reading found in H₁ and H₂ is possible, but the testimony of A and the other manuscripts is weightier than that of the Pseudo-Jerome tradition.

3:9 gloria A ^{corr} BVH(-R)Cas (Vul)	in gloria A*GR
---	----------------

Although the original reading of A did not include the preposition *in*, the testimony of BH₁V makes it clear that the corrected reading of A is Pelagius's true text.

3:9 abundat ARECCas (Vul)	abundabit BV ^{corr} abundavit V abundet GSMN
*3:10 nec AGREH ₂ CasSed (Vul)	et B ne V ne sic S
*3:14 non revelatum AGVECas (Vul)	quod non revelatur BRSH ₂ Sed
3:15 <i>om.</i> AV*[S]EH ₂ Cas (Vul)	ignorantiae BGV ^{corr} R

The word *ignorantiae* is found nowhere else in the Latin tradition. It is possible that it was in Pelagius's original and that the manuscripts that do not include the word have omitted it to match the rest of the Latin tradition. On the other hand, it is also possible that a scribe introduced the word into an early copy of the commentary and that this error was passed on to other manuscripts. Since the witnesses are divided, the testimony of A will once more be favored.

*3:16 autem AGVR ^{corr} SH ₂ Cas (Vul)	vero B
	<i>om.</i> R*E
4:3 opertum est AGH(-E)Cas	est opertum BE
	operatum est V

The reading of V is the result of a scribal blunder in which the addition of a vowel has altered the meaning from *operio* (to hide) to *opero* (to labor). The only remaining question is one of order. Since H₁V agrees with A in putting *est* second, B and E most likely have the incorrect reading.

*4:6 lucem AGVRH ₂ Cas (Vul)	lumen BSESeD
*4:6 qui AGVECas (Vul)	<i>om.</i> BRH ₂
	ipse S
4:10 <i>om.</i> AGHCas (Vul)	christi BV
4:14 <i>om.</i> AGHCas (Vul)	dominum BV

The two previous variants can be evaluated together. B and V have an additional title alongside *iesu* and *iesum* respectively. Since B has demonstrated an inclination to add titles (1:21, 8:24 and 10:17), one can reasonably assume that B has done this once again.

4:15 actio V	actionem B
--------------	------------

actione AGR*SE*Cas (Vul)

actiones R^{corr}E^{corr}H₂

This is a very interesting reading. All manuscripts show the same word but in different forms. We are forced to choose between the nominative singular, accusative singular, ablative singular, and the nominative plural. Although V is the only manuscript to have the nominative singular reading, it seems to have the support of the comment which reads, “et gratiarum *actio* abundet” (and thanksgiving abounds). In general, a singular reading is suspect. V is the only manuscript, however, in which “thanksgiving” is the subject and topic of discussion in both the biblical text and the comment. To be sure, H₂ and the corrected reading in R and E have “thanksgiving” as the subject, but the plural form does not match the singular verb *abundet*. One possible scenario explaining the evolution of this reading is that Pelagius originally read *actio*. In the transmission process, the reading was changed to *actione* in accordance with the Vulgate reading. Later on, the reading was changed back to the nominative case in some of the manuscripts. These manuscripts, however, did not revert back to the original, but simply added “s” to the end of the word, resulting in *actiones*.

*4:15 gloriam ARECas (Vul)

gloria BGVSH₂

In this instance, the comments would be helpful for determining the biblical text if they were in agreement. Unfortunately, the variance in the biblical text is duplicated in the comments. In almost every one of the manuscripts here, if the biblical text has *gloriam*, the comment also has *gloriam* and if the biblical text has *gloria*, the comment also has *gloria*. Therefore, the comments are of little use for indicating which reading Pelagius read. A and B differ as do H₁ and V. Consequently, our reliable manuscript

combinations are of no use either. Our last resort is to go with the reading represented in the most reliable manuscript which is A.

*4:16 sed licet AGH(-E)Cas (Vul)	licet enim B licet VE
*4:16 is qui foris est AG ^{corr} VR ^{corr} SNMCas (Vul)	exterior BEsed his qui foris est G*R*M
*4:16 tamen is qui intus est AGR ^{corr} NMCCas (Vul)	sed interior B sed qui intus est V tamen his qui intus est R*SM sed tamen interior E interior homo Sed
4:17 sublimitatem AGH ₁ (Vul)	sublimate BVH ₂ Cas

As with *gloriam* in 4:15, the manuscripts do not agree in both the biblical text and the comment. While V and Cassiodorus have *sublimate* in their biblical text, however, they read *sublimitatem* in their comments. Therefore, the only manuscripts that read *sublimate* in their comments are B and H₂. This gives us reason to prefer the reading found in AGH₁.

5:4 in hoc corpore AGV	in corpore isto B in hoc tabernaculo R in tabernaculo SH ₂ Cas (Vul) in hoc sumus corpore E
------------------------	---

Although A and B disagree as well as H₁ and V, A and B both agree to read *in corpore* and AH₁V agree to read *hoc*. Putting these two pieces of data together gives us the reading *in hoc corpore* found in AGV.

*5:8 bonam voluntatem habemus AGVNCCas (Vul)	consentimus B bonam voluntatem habeamus H ₁ M
*5:10 recipiat A	reportet B referat GVHCas (Vul)
5:12 vobis AGHCas (Vul)	<i>om.</i> BV
Knowing that B and V often omit material helps us decide in this particular instance.	
*5:14 aestimantes AVR ^{corr} H ₂ (Vul)	iudicantes BR*SECas aestimantes hoc iudicantes G
*5:20 obsecrantes A	orantes B obsecramus GVHCas (Vul)
*6:8 ignorati A	ignoramur B ignoti GVHCas (Vul)
*6:13 autem AGVH(-SE)Cas (Vul)	<i>om.</i> BSE
*6:16 inambulabo AHCas (Vul)	intra eos ambulabo BG inhabitabo V
*7:2 corrumpimus AGH ₁ N	corrumpimus BMCCasSed (Vul) corripuimus V
*7:4 est AGVRCas (Vul)	<i>om.</i> BH(-R)
7:5 omnem tribulationem passi AVRCas (Vul)	in omnibus sumus afflicti B in omnibus tribulationem passi GE in omni tribulatione passi S in omnibus tribulationibus positi H ₂

The word *tribulationem* is supported by the subsequent comment that reads, “*nullum genus tribulationis experti non sumus*” (in no kind of trouble we are not experienced). The reading of B is most likely secondary since it does not reflect the wording of the comment the way the other manuscripts do. The other readings are all possible, but the wording of AGVRCas seems to parallel the wording of the comment the best (i.e. *nullum* corresponds better with *omnem* than with *in omni* or *in omnibus*). This may seem like splitting hairs, but meagre evidence is preferable to no evidence at all.

*7:7 desiderium AGHCasSed (Vul)	fletum BV
*7:7 fletum AG ^{corr} HCas (Vul)	merorem BSed
	flectum G*
	desiderium V
*7:8 vos contristavit AVRH ₂ Cas (Vul)	contristavit vos BGSE
*7:12 <i>om.</i> AHCasSed	ad vos BGV (Vul)
*7:12 <i>om.</i> AVH ₂	coram deo BGH ₁ Cas (Vul)
*7:15 reminiscens AGH ₂	reminiscentis BVR*SCas (Vul)
	reminiscentes R ^{corr} E
8:4 obsecrantes AGVH(-SE)Cas (Vul)	orantes BSed
	obsecratione SE

The reading of A best explains the variant readings in the other manuscripts. B and Sedulius share the same participial form as A while S and E share the same word as A. On the other hand, it is not as easy to explain the relationship between BSed and SE if A were not the original reading.

*8:7 et A (Vul)	insuper et BGCCas
	et insuper VH(-C)

*8:10 qui AG*SCas (Vul)	quod BV
	quia G ^{corr} RE
	quoniam H ₂
*8:16 pro vobis AGVH(-SE)Cas (Vul)	om. BSE
*8:19 domini AGVRMCCas (Vul)	deum BSEN
8:23 in vobis adiutor AG	adiutor in vobis B
	in vos adiutor VHCas (Vul)

A and B have the same words but a different order. All the other manuscripts have the same order as A but many replace *vobis* with *vos* as the Vulgate has it. A and B have the correct words, but A has the correct order of the words.

*8:24 illo AGCas	ipsis B
	illos VH ₁
	illis H ₂
9:3 misi AGH(-S) (Vul)	misimus BVCas
	misit S

In 8:22, Pelagius's biblical text has "misimus autem cum illis et fratrem nostrum" (But we sent with them also our brother). This might explain the error that manuscripts BVCas have made here. They have consciously or unconsciously substituted the first person plural form of the verb that was in 8:22 (*misimus*) in place of the first person singular form of the verb in 9:3 (*misi*).

*9:5 praeveniant AGVCas (Vul)	perveniant BH
*9:5 ad vos GVHCas (Vul)	om. A
	ad nos B

All manuscripts except for A have the word *ad*. All manuscripts except for A and B have the word *vos*. B has made one of its characteristic errors of exchanging *nos* and *vos*. With B's error accounted for, *ad vos* appears to be the correct reading.

*9:6 <i>om.</i> AVR*EMN (Vul)	dico BGR ^{corr} SCCas
*9:14 obsecratione AGVCas (Vul)	obsecrationes B obsecrationem R <i>om.</i> SE oratione H ₂ Sed
*9:15 autem AGSed	ago B <i>om.</i> VHCas
*9:15 inenarrabili AG ^{corr} VR ^{corr} CCas (Vul)	enarrabili BG*E ^{corr} inenarrabile R*SE*N* enarrabile MN ^{corr}
*10:2 quia A	qua BGCCas (Vul) quae VH(-C)
*10:9 autem AGVH(-SE)Cas (Vul)	<i>om.</i> BE
*10:9 tamquam AVR[S]H ₂ Cas (Vul)	quasi BE <i>om.</i> G
*10:10 et fortes sunt A[S]E	sunt et fortes BGVRH ₂ Cas (Vul) fortes Sed
*10:12 inserere AGR[S]H ₂ Cas (Vul)	conferre BE
*10:12 in nobis AGH[S]Cas (Vul)	intra BV
*10:13 nos AGREC[S]Cas (Vul)	<i>om.</i> BVNCas
*10:13 in A ^{corr} BGVCCasSed (Vul)	<i>om.</i> A*R[S]EMN

*10:13 gloriamur A[S]JEC	gloriantes B
	gloriabimur GVRMN ^{corr} CasSed
	(Vul)
	gloriatur N*
10:15 crescentis AGVR[S]Cas (Vul)	crescenti B
	crescente E
	credentes H ₂

Despite the many variants of this participial form, each one of these readings is possible and does not necessarily stem from an orthographical error. The next two words *fidei vestrae* explain why we see such variation. *Fidei vestrae* can be construed as a genitive singular or dative singular. This is why we see the many forms of the verb *creasco* (to increase). The reading of E is even possible since the two words that follow are also in the ablative case. Nevertheless, the singular readings must give way to the ones that are supported and found in the more reliable manuscripts.

*10:15 abundantiam AGVH[S](-E) (Vul)	abundantia BECasSed
*10:16 gloriari AGR[S]H ₂ Cas (Vul)	ad gloriam BV
	gloriam E
11:3 christo AGVH[S](-R)Cas (Vul)	christo iesu BR

There are a few reasons why *iesu* should not be read along with B and R. First, although this is not conclusive evidence, the subsequent comment uses *christo* without *iesu*. Second, as we have already seen, B has a proclivity for expanding the divine name (1:21, 8:24, 10:17).

11:4 is A ^{corr} GRENCas (Vul)	his A*B[V][S]M
*11:4 <i>om.</i> AGVH[S](-E)Cas (Vul)	nos BE

11:4 accipitis AGRNC ^{corr} Cas (Vul)	accepistis BVEMC
*11:4 recepistis AGVH[S](-E)Cas (Vul)	om. B
	accepistis E
*11:6 om. AGVH[S](-E)Cas (Vul)	in BE
*11:9 onerosus AGVH[S](-E)Cas (Vul)	gravis BE
*11:9 om. AGVH[S](-E)Cas (Vul)	vestro BE
*11:9 vobis AVR[S]H ₂ Cas (Vul)	om. BGE
*11:10 infringitur AG ^{corr} VMN	infringetur BG*RECCas (Vul)
*11:12 faciam AGVH[S](-E)Cas (Vul)	facturus sum BE
*11:12 om. AGR[S]H ₂ (Vul)	tales BVECas
*11:14 om. AGVH[S](-E)Cas (Vul)	cum BE
*11:14 enim AGVH[S](-E)Cas (Vul)	om. BE
*11:17 in A ^{corr} BRNCCas (Vul)	om. A*GV[S]E*M
*11:21 insipientia AGV[SEMNC]Cas (Vul)	insipientiam BR
*11:23 om. AVH ₂ (Vul)	et ego BGH ₁ Cas
*11:33 sporta AGVR ^{corr} H ₂ Cas (Vul)	sportam BR*SE
*12:6 om. AGH ₁ (Vul)	quid B
	aliquid VH ₂
*12:7 om. AGHCas (Vul)	ut non extollar BV
12:10 om. AVECas (Vul)	in necessitatibus in angustiis B
	in necessitatibus GRSH ₂

The manuscripts BGRSH₂ all display the error of dittography. These manuscripts have mistakenly duplicated the words *in necessitatibus*. The dittography in B is even more extensive including the words *in angustiis* as well.

12:10 persecutionibus AVECas (Vul)

angustiis BGRSH₂

If we view the entire context of this variant, it becomes clear which one is correct. Manuscripts AVECas read “in persecutionibus in angustiis.” Manuscript B reverses the order to read “in angustiis in persecutionibus.” The remaining manuscripts have *in angustiis in angustiis* that is no doubt a scribal blunder (see appendix for more detail). Since all manuscripts except B read *in angustiis* second, we can safely say that B has inverted the original order.

*12:11 factus sum insipiens AVECas (Vul)

insipiens factus sum B

factus insipiens G

insipiens H(-E)

*12:11 tam AEH₂Cas (Vul)

om. BGV_Sed

tamen RS

12:14 *om.* A

ecce tertio hoc paratus sum....

BGVHCas (Vul)

As in 2 Cor 1:16, one is faced with the decision that either A has erroneously omitted the first half of the verse, or that all the other manuscripts have filled out what was originally missing in Pelagius’s commentary with the text of the Vulgate. In 1:16, Pelagius’s comment led us to believe that Pelagius did not include this verse in his commentary and that A was the only manuscript to retain the original form. In this particular case, Pelagius’s comment in 12:14 does not rule for or against the biblical text that manuscript A leaves out. It is interesting to note, however, that the topic of discussion that manuscript A leaves out here is similar to what was left out in 1:16. Paul is once again talking about his travel plans when he says “ecce tertio hoc paratus sum venire ad vos et non ero vobis gravis” (Look, this is the third time I am getting ready to

come to you and I will not burden you). As in 1:16, Pelagius has likely omitted this portion from his commentary since it had little theological import in his eyes.

*12:15 <i>om.</i> AGRSH ₂ Cas (Vul)	abundantius BE plurimum V
*12:15 licet AGH(-E)Cas (Vul)	<i>om.</i> BV ipsis E
*12:15 plus AGHCas (Vul)	<i>om.</i> BV
*12:17 eorum AGHCas (Vul)	illorum B ex his V
*12:18 titus vos AGHCas (Vul)	vos titus BV
*12:19 <i>om.</i> A	iterum BV olim GHCas (Vul)
*12:21 inmunditiam AG	que gesserunt B inmunditia VHCasSed (Vul)
*12:21 et AGHCasSed (Vul)	<i>om.</i> BV
*12:21 quam gesserunt AGHCas (Vul)	<i>om.</i> BV
*13:1 ecce AGHCas (Vul)	<i>om.</i> BV
13:2 bis AGVR*EH ₂ Cas (Vul)	secundo B R ^{corr} vobis his S

R has mistakenly changed *bis* to *vobis* and S has replaced a “b” with an “h.” Once these two errors are accounted for, there is no reason to reject the reading of A that is supported by all the manuscripts except B.

13:3 vos AVEMNC (Vul)	vobis BGRSC ^{corr} Cas
-------------------------	---------------------------------

*13:6 cognoscitis A*GVR*N*	cognoscetis A ^{corr} BR ^{corr} SEM ^N CCas (Vul)
*13:9 enim AGHCasSed (Vul)	autem BV
13:10 dedit dominus nobis A	mihi dedit dominus B dominus dedit nobis G dominus dedit mihi VH ₁ Cas (Vul) dedit mihi dominus H ₂

The manuscripts give four different orders and two of the manuscripts (AG) have *nobis* instead of *mihi*. Swapping *mihi* and *nobis* is most likely an intentional alteration since the words do not look or sound alike. The word *nobis* can be judged as the *lectio difficilior* since the preceding material has Paul speaking in the first person singular. It would therefore be natural for a copyist to switch a plural personal pronoun to a singular personal pronoun. *Nobis* is thus preferable to *mihi*.

This concludes our case-by-case analysis. Every variant reading found in the extant manuscripts of Pelagius's commentary on 2 Corinthians has been accounted for. In the first part of the previous chapter, we accounted for those readings that the comments and quotations helped us resolve. In the second part of the previous chapter, we accounted for those readings that belonged to the manuscript combination AB. In the first half of this present chapter, we accounted for those readings that belonged to the reliable manuscript combinations AH₁V and BH₁V. In the latter half of this chapter, we accounted for those readings that did not fit neatly into any of the previous categories but had to be judged on an *ad hoc* basis. With every reading accounted for, it is now possible to present a new reconstruction of Pelagius's biblical text of 2 Corinthians.

CHAPTER FOUR

PELAGIUS'S BIBLICAL TEXT OF 2 CORINTHIANS

We are now in a position to display a full reconstruction of Pelagius's text of 2 Corinthians based on the surviving witnesses. The evidence for these witnesses was gathered from a variety of media. Three of the twelve manuscripts that transmit Pelagius's text were accessible via online libraries (manuscripts B, G, R).¹ Three others were obtained in the form of microfilm from two European libraries (manuscripts A, V, M).² The remaining six manuscripts I transcribed by referring to Souter's apparatus. Although all of the manuscripts could have been transcribed in this fashion, I found it advisable to have the precise images for several of them, lest previous errors in transcription be repeated.

Having my own transcriptions also made it possible to evaluate Souter's transcriptional work, which I found to be accurate on the whole. Souter's transcriptions of manuscripts A and B, however, are presented in greater detail than his transcriptions of the less significant manuscripts. As for the Pseudo-Jerome manuscripts, he is slightly less attentive to some of the variations that are not as textually significant. He tends to view the Pseudo-Jerome classifications as units and will sometimes neglect to record a slight change in one of them if this change is not representative of the class as a whole. For

¹ See page 32.

² See pages 6–9.

example, in Souter's apparatus at 2 Corinthians 5:15,³ he indicates that manuscript G as well as the entire Pseudo-Jerome tradition read *saluauit* instead of *seruauit* in Pelagius's comment. In the two Pseudo-Jerome manuscripts that I transcribed, however, I noted that both manuscripts (R and M) had *seruauit* and not *saluauit* as Souter's apparatus suggests. Four verses later (2 Cor 5:19),⁴ Souter's apparatus indicates that the entire Pseudo-Jerome tradition reads *illorum* instead of *ipsorum*. Nevertheless, manuscript R does not agree with the Pseudo-Jerome manuscripts but instead reads *ipsorum* with the other manuscripts.

After gathering the material came the cumbersome work of typing each manuscript into an Excel spreadsheet. The Excel format enabled me to place each individual word of Pelagius's text in its own box and line it up with the corresponding words from the other manuscripts. This made it very easy to see the differences from one manuscript to the other. In addition, I placed Pelagius's comments in a single cell and enclosed them with brackets in order to quickly distinguish between biblical text and exposition.

Each of the spreadsheets comprise sixteen rows. Twelve rows are dedicated to the manuscripts. One row is reserved for the Vulgate text in accordance with the Stuttgart edition. Below the Vulgate text is a row for the Old-Latin readings that match up with either manuscript A or B when these two significant manuscripts disagree. Above the manuscripts can be found Souter's critical edition of Pelagius's biblical text as well as my own.

³ Souter, *Pelagius' Expositions: Text*, 260.

⁴ Souter, *Pelagius' Expositions: Text*, 261.

The manuscripts were all collated against Souter's critical edition. Every word that differs from his proposed biblical text is marked in red lettering to easily view the discrepancies. Since manuscripts A and B are the most significant, I used a yellow highlight to point out the instances where these two manuscripts parted ways. Blue lettering indicates the occasions when a comment sheds light on Pelagius's biblical text. For these instances, both the words of the biblical text and the words of the comment are marked in blue.

The words in blue lettering have one of three marks next to them, each with their own meaning. A star (☐) indicates that the comment sheds clear light on Pelagius's biblical text. A check (☑) indicates that the comment leaves some room for doubt on what Pelagius's biblical text was, and a diamond (◆) indicates that the comment appears to support a reading, but this reading is only found in one of the manuscripts.

This was the manner in which I organized the data that allowed me to formulate my methodology and establish Pelagius's biblical text for 2 Corinthians. This text can be found below. The words marked in boldface indicate those places where Pelagius differs from the Vulgate as seen in the Stuttgart edition.

Chapter 1

1 Paulus apostolus **Christi Iesu**⁵ per voluntatem Dei et Timotheus frater ecclesiae Dei quae est Corinthi cum sanctis omnibus qui sunt in universa Achaia **2** gratia vobis et pax a Deo Patre nostro et Domino Iesu Christo **3.** benedictus Deus et Pater Domini nostri Iesu Christi Pater misericordiarum et Deus totius consolationis **4** qui consolatur nos in omni tribulatione nostra ut possimus et ipsi consolari eos qui in omni pressura sunt per

⁵ Iesu Christi

exhortationem qua exhortamur et ipsi a Deo **5** quoniam sicut abundant passiones Christi in nobis ita et per Christum abundat consolatio nostra **6** sive autem tribulamur pro vestra exhortatione et salute sive exhortamur pro vestra exhortatione quae operatur in **tolerantiam**⁶ earundem passionum quas et nos patimur **7** et spes nostra firma pro vobis scientes quoniam sicut socii passionum estis sic eritis et consolationis **8** non enim volumus ignorare vos fratres de tribulatione nostra quae facta est in Asia quoniam supra modum gravati sumus supra virtutem ita ut taederet nos etiam vivere **9** sed ipsi in nobis ipsis responsum mortis habuimus ut non simus fidentes in nobis sed in Deo qui suscitavit mortuos **10** qui de tantis periculis eripuit nos (-----)⁷ in quem speramus quoniam **adhuc et**⁸ eripiet **11** adiuvantibus et vobis in oratione pro nobis ut ex **multarum facierum**⁹ eius quae in nobis est donationis per multos gratiae agantur pro nobis **12** nam gloria nostra haec est testimonium conscientiae nostrae quod in simplicitate et sinceritate Dei et non in sapientia carnali sed in gratia Dei conversati sumus in mundo abundantius autem ad vos **13** non enim alia scribimus vobis quam quae legistis et cognoscitis spero autem quod usque in finem cognoscetis **14** sicut et cognovistis nos ex parte quia gloria vestra sumus sicut et vos nostra in die Domini nostri Iesu Christi **15** et hac confidentia volui prius venire ad vos ut secundam gratiam haberetis **16** (-----)¹⁰ **17** cum hoc ergo voluissem numquid levitate usus sum aut quae cogito secundum carnem cogito ut sit apud me est

⁶ tolerantia

⁷ et eruet

⁸ et adhuc

⁹ multis personis

¹⁰ et per vos transire in Macedoniam et iterum a Macedonia venire ad vos et a vobis deduci in Iudaeam

est¹¹ et non **non**¹² **18** fidelis autem Deus quia sermo noster qui fit apud vos non est in illo est et non **19** Dei enim Filius Iesus Christus qui in vobis per nos praedicatus est (-----)¹³ non fuit est et non sed est in illo fuit **20** quotquot enim promissiones Dei sunt in illo est ideo et per ipsum amen Deo ad gloriam **per nos**¹⁴ **21** qui autem confirmat nos vobiscum in **Christo**¹⁵ et qui unxit nos Deus **22** et qui signavit nos et dedit pignus Spiritus in cordibus nostris **23** ego autem testem Deum invoco in animam meam quod parcens vobis non veni (-----)¹⁶ Corinthum **24** non quia dominamur fidei vestrae sed adiutores sumus gaudii vestri nam fide stetistis

Chapter 2

1 statui autem hoc **ipsum**¹⁷ apud me ne iterum in **tristitiam**¹⁸ venirem ad vos **2** si enim ego contristo vos et quis est qui me laetificet nisi qui contristatur ex me **3** et hoc ipsum scripsi **vobis**¹⁹ ut non cum venero tristitiam super tristitiam habeam de quibus oportuerat me gaudere confidens in omnibus vobis quia meum gaudium omnium vestrum est **4** nam ex multa tribulatione et angustia cordis scripsi vobis per multas lacrimas non ut contristemini sed ut sciatis quam caritatem habeo abundantius in vobis **5** si quis autem contristavit non me contristavit sed ex parte ut non onerem omnes vos **6** sufficit illi qui

¹¹ *om. est*

¹² *om. non*

¹³ *per me et Silvanum et Timotheum*

¹⁴ *nostram*

¹⁵ *Christum*

¹⁶ *ultra*

¹⁷ *ipse*

¹⁸ *tristitia*

¹⁹ *om. vobis*

eiusmodi est obiurgatio haec quae fit a pluribus **7** ita ut e **contrario**²⁰ magis donetis et
consolemini ne forte **maiore**²¹ tristitia absorbeatur qui eiusmodi est **8** propter quod
obsecro vos ut confirmetis in illum caritatem **9** ideo enim (-----)²² scripsi ut cognoscam
experimentum vestrum an in omnibus oboedientes sitis **10** cui autem aliquid donatis et
ego nam et ego quod donavi si quid donavi propter vos in persona Christi **11** ut non
circumveniamur a Satana non enim **versutias eius ignoramus**²³ **12** cum venissem autem
Troadem propter evangelium Christi et ostium mihi apertum esset in Domino **13** non
habui requiem spiritui meo eo quod non invenerim Titum fratrem meum sed valefaciens
eis profectus sum in Macedoniam **14** Deo autem gratias qui semper triumphat nos in
Christo (-----)²⁴ et odorem notitiae suae manifestat per nos in omni loco **15** quia Christi
bonus odor sumus Deo in his qui salvi fiunt et in his qui pereunt **16** aliis quidem odor
mortis in mortem aliis autem odor vitae in vitam et ad haec quis tam idoneus **17** non enim
sumus sicut plurimi adulterantes verbum Dei sed ex sinceritate sed sicut ex Deo coram
Deo in Christo loquimur

Chapter 3

1 incipimus iterum nosmet ipsos commendare aut numquid egemus sicut quidam
commendaticiis epistulis ad vos aut ex vobis **2** epistula nostra vos estis scripta in cordibus
nostris quae **cognoscitur**²⁵ et legitur ab omnibus hominibus **3** manifestati quoniam
epistula estis Christi ministrata a nobis et scripta non atramento sed Spiritu Dei vivi non

²⁰ contra

²¹ abundantiori

²² et

²³ ignoramus cogitationes eius

²⁴ Iesu

²⁵ scitur

in tabulis lapideis sed in tabulis cordis carnalibus **4** fiduciam autem talem habemus per Christum ad Deum **5** non quod sufficientes simus cogitare aliquid a nobis quasi ex nobis sed sufficientia nostra ex Deo est **6** qui et idoneos nos fecit ministros novi testamenti non **littera**²⁶ sed Spiritus littera enim occidit Spiritus autem vivificate **7** quod si ministratio mortis litteris deformata in lapidibus fuit in gloria ita ut non possent intendere filii Israhel in faciem Moysi propter gloriam vultus eius quae evacuatur **8** quomodo non magis ministratio Spiritus erit in gloria **9** nam si **ex**²⁷ ministratio damnationis gloria est multo magis abundat ministerium iustitiae in gloria **10** nam nec glorificatum est quod claruit in hac parte propter excellentem gloriam **11** si enim quod evacuatur per gloriam est multo magis quod manet in gloria est **12** habentes igitur talem spem multa fiducia utimur **13** et non sicut Moyses ponebat velamen super faciem suam ut non intenderent filii Israhel **usque in finem eius**²⁸ quod evacuatur **14** sed **obtusi**²⁹ sunt sensus eorum usque in hodiernum (----)³⁰ diem id ipsum velamen in lectione veteris testamenti manet non revelatum quoniam in Christo evacuatur **15** sed usque in hodiernum diem cum legitur Moyses velamen est positum super cor eorum **16** cum autem conversus fuerit ad **Dominum**³¹ auferetur velamen **17** Dominus autem Spiritus est ubi autem Spiritus Domini ibi libertas **18** nos vero omnes revelata facie gloriam Domini speculantes in eandem imaginem transformamur a **gloria in gloriam**³² tamquam a Domini Spiritu

²⁶ litterae

²⁷ *om. ex*

²⁸ in faciem eius

²⁹ obtusi

³⁰ enim

³¹ Deum

³² claritate in claritatem

Chapter 4

1 ideo habentes hanc ministrationem iuxta quod misericordiam consecuti sumus non
deficimus 2 sed abdicamus occulta dedecoris non ambulantes in astutia neque
adulterantes verbum Dei sed in manifestatione veritatis commendantes nosmet ipsos ad
omnem conscientiam hominum coram Deo 3 quod si etiam opertum est evangelium
nostrum in his qui pereunt (-----)³³ 4 in quibus deus huius saeculi excaecavit mentes
infidelium ut non fulgeat inluminatio evangelii gloriae Christi qui est imago Dei 5 non
enim nosmet ipsos praedicamus sed **Christum Iesum**³⁴ Dominum **nostrum**³⁵ nos autem
servos vestros per Iesum 6 quoniam Deus qui dixit de tenebris lucem splendescere qui
inluxit in cordibus nostris ad inluminacionem scientiae claritatis Dei in facie Christi Iesu
7 habemus autem thesaurum istum in vasis fictilibus ut sublimitas **virtutis Dei sit**³⁶ et non
ex nobis 8 in omnibus tribulationem patimur sed non angustiamur aporiamur sed non
destituimur 9 (-----)³⁷ deicimur sed non perimus 10 semper mortificationem Iesu in
corpore nostro circumferentes ut et vita Iesu in **corpore nostro**³⁸ manifestetur 11 semper
enim nos qui vivimus in mortem tradimur propter Iesum ut et vita Iesu manifestetur in
carne nostra mortali 12 ergo mors in nobis operatur vita autem in vobis 13 habentes
autem eundem spiritum fidei sicut scriptum est credidi propter quod locutus sum et nos
credimus propter quod et loquimur 14 scientes quoniam qui suscitavit Iesum et nos cum
Iesu suscitabit et constituet vobiscum 15 omnia enim propter vos ut gratia abundans per

³³ est opertum

³⁴ Iesum Christum

³⁵ *om.* nostrum

³⁶ sit virtutis Dei

³⁷ persecutionem patimur sed non derelinquimur

³⁸ corporibus nostris

multos gratiarum **actio**³⁹ abundet in gloriam Dei **16** propter quod non deficimus sed licet is qui foris est noster homo corrumpitur tamen is qui intus est renovatur de die in diem **17** id enim quod **praesens**⁴⁰ est momentaneum et leve tribulationis nostrae supra modum in sublimitatem aeternum gloriae pondus operatur **in**⁴¹ nobis **18** non contemplantibus nobis quae videntur sed quae non videntur quae enim videntur temporalia sunt quae autem non videntur aeterna sunt

Chapter 5

1 scimus enim quoniam si terrestris domus nostra huius habitationis dissolvatur quod aedificationem ex Deo **habemus**⁴² domum non manufactam aeternam in caelis **2** nam et in hoc ingemescimus habitationem nostram quae de caelo est superindui cupientes **3** si tamen **expoliati**⁴³ non nudi inveniamur **4** nam et qui sumus in **hoc corpore**⁴⁴ ingemescimus gravati eo quod nolumus expoliari sed supervestiri ut absorbeatur quod mortale est a vita **5** qui autem efficit nos in hoc ipsum Deus qui dedit nobis pignus Spiritus **6** audentes igitur semper et scientes quoniam dum sumus in corpore peregrinamur a Domino **7** per fidem enim ambulamus et non per speciem **8** audemus autem et bonam voluntatem habemus magis peregrinari a corpore et praesentes esse ad Deum **9** et ideo contendimus sive absentes sive praesentes placere illi **10** omnes enim nos manifestari oportet ante tribunal Christi ut **recipiat**⁴⁵ unusquisque propria corporis prout

³⁹ actione

⁴⁰ in praesenti

⁴¹ *om.* in

⁴² habeamus

⁴³ vestiti

⁴⁴ tabernaculo

⁴⁵ referat

gessit sive bonum sive malum **11** scientes ergo timorem Domini hominibus suademus Deo autem manifesti sumus spero autem et in conscientiis vestris manifestos nos esse **12** non iterum nos commendamus vobis sed occasionem damus vobis gloriandi pro nobis ut habeatis ad eos qui in facie gloriantur et non in corde **13** sive enim mente **excidimus**⁴⁶ Deo sive sobrii sumus vobis **14** caritas enim Christi urget nos aestimantes hoc quoniam si unus pro omnibus mortuus est ergo omnes mortui sunt **15** et pro omnibus mortuus est ut et qui vivunt iam non sibi vivant sed ei qui pro ipsis mortuus est et resurrexit **16** itaque nos (-----)⁴⁷ neminem novimus secundum carnem et si cognovimus secundum carnem Christum sed nunc iam non novimus **17** si qua ergo in Christo nova creatura vetera transierunt ecce facta sunt **omnia**⁴⁸ nova **18** omnia autem ex Deo qui reconciliavit nos sibi per Christum et dedit nobis ministerium reconciliationis **19** quoniam quidem Deus erat in Christo mundum reconcilians sibi non reputans illis delicta ipsorum et posuit in nobis verbum reconciliationis **20** pro Christo **pro quo**⁴⁹ **legatione**⁵⁰ fungimur tamquam Deo exhortante per nos **obsecrantes**⁵¹ pro Christo **reconciliari**⁵² Deo **21** eum qui non noverat peccatum pro nobis peccatum fecit ut nos efficeremur iustitia Dei in ipso

Chapter 6

1 adiuvantes autem et exortamur ne in vacuum gratiam Dei recipiatis **2** ait enim tempore accepto exaudivi te et in die salutis adiuvi te ecce nunc tempus acceptabile ecce nunc dies

⁴⁶ excedimus

⁴⁷ ex hoc

⁴⁸ *om.* omnia

⁴⁹ ergo

⁵⁰ legationem

⁵¹ obsecramus

⁵² reconciliamini

salutis **3** nemini dantes ullam offensionem ut non vituperetur ministerium **nostrum**⁵³ **4**
sed in omnibus exhibeamus nosmet ipsos sicut Dei ministros in multa patientia in
tribulationibus in necessitatibus in angustiis **5** in plagis in carceribus in seditionibus in
laboribus in vigiliis in ieiuniis **6** in castitate in scientia in longanimitate in suavitate in
Spiritu Santo in caritate non ficta **7** in verbo veritatis in virtute Dei per arma iustitiae a
dextris et **a**⁵⁴ sinistris **8** per gloriam et ignobilitatem per infamiam et bonam famam ut
seductores et veraces sicut qui **ignorati**⁵⁵ et cogniti **9** quasi morientes et ecce vivimus ut
castigati et non mortificati **10** quasi tristes semper autem gaudentes sicut egentes multos
autem locupletantes tamquam nihil habentes et omnia possidentes **11** os nostrum patet ad
vos o Corinthii cor nostrum dilatatum est **12** non angustiamini in nobis angustiamini
autem in visceribus vestris **13** eandem autem habentes remunerationem tamquam filiis
dico dilatamini et vos **14 et**⁵⁶ nolite iugum ducere cum infidelibus quae enim participatio
iustitiae cum iniquitate aut quae societas luci **cum tenebris**⁵⁷ **15** quae autem conventio
Christi ad Belial aut quae pars fideli cum **infideli**⁵⁸ **16** qui autem consensus templo Dei
cum idolis vos enim estis templum Dei vivi sicut dicit Deus quoniam inhabitabo in illis et
inambulabo et ero illorum Deus et ipsi erunt mihi populus **17** propter quod exite de medio
eorum et separamini dicit Dominus et immundum ne tetigeritis **18** et ego recipiam vos et
ero vobis in patrem et vos eritis mihi in filios et filias dicit Dominus omnipotens

⁵³ *om.* nostrum

⁵⁴ *om.* a

⁵⁵ ignoti

⁵⁶ *om.* et

⁵⁷ ad tenebras

⁵⁸ infidele

Chapter 7

1 has igitur habentes promissiones karissimi mundemus nos ab omni inquinamento carnis et spiritus perficientes sanctificationem in timore Dei 2 capite nos neminem laesimus neminem corrumpimus neminem circumvenimus 3 non ad condemnationem dico praedixi enim quod in cordibus nostris estis ad commoriendum et ad convivendum 4 multa mihi fiducia est apud vos multa mihi gloriatio pro vobis repletus sum consolatione superabundo gaudio in omni tribulatione nostra 5 nam et cum venissemus in⁵⁹ Macedoniam nullam requiem habuit caro nostra sed omnem tribulationem passi foris pugnae intus timores 6 sed qui consolatur humiles consolatus est nos Deus in adventu Titi 7 non solum autem in adventu eius sed etiam in solacio quo consolatus est in vobis referens nobis vestrum desiderium vestrum fletum vestram aemulationem pro me ita ut magis gauderem 8 quoniam et si contristavi vos in epistula non me paenitet et si paeniteret videns quod epistula illa et si ad horam vos contristavit 9 nunc gaudeo non quia contristati estis sed quia contristati estis ad paenitentiam contristati enim estis secundum Deum ut in nullo detrimentum patiamini ex nobis 10 quae enim secundum Deum est tristitia⁶⁰ paenitentiam in salutem stabilem operatur saeculi autem tristitia mortem operatur 11 ecce enim hoc ipsum secundum Deum contristari vos quantam in vobis operatur sollicitudinem sed defensionem sed indignationem sed timorem sed desiderium sed aemulationem sed vindictam in omnibus exhibuistis vos incontaminatos esse negotio 12 igitur et si scripsi vobis non propter eum qui fecit iniuriam nec propter eum qui passus est sed ad manifestandam sollicitudinem nostram quam pro vobis

⁵⁹ *om. in*

⁶⁰ *tristitia est*

habemus (----)⁶¹ **13** ideo consolati sumus in consolatione autem nostra abundantius magis gavisi sumus super gaudium Titi quia reffectus est spiritus eius ab omnibus vobis **14** et si quid apud illum de vobis gloriatus sum non sum confusus sed sicut omnia vobis in veritate locuti sumus ita et gloriatio nostra quae fuit ad Titum veritas facta est **15** et viscera eius abundantius in **vobis**⁶² sunt reminiscens omnium vestrum oboedientiam quomodo cum timore et tremore excepistis eum **16** gaudeo quod in omnibus confido in vobis

Chapter 8

1 notam autem **vobis facimus**⁶³ fratres gratiam Dei quae data est in ecclesiis Macedoniae **2** quod in multo experimento tribulationis abundantia gaudii ipsorum et altissima paupertas eorum abundavit in divitias simplicitatis eorum **3** quia secundum virtutem testimonium illis reddo et supra virtutem voluntarii fuerunt **4** cum multa exhortatione obsecrantes nos gratiam et communicationem ministerii quod fit in sanctos **5** et non sicut speravimus sed semet ipsos dederunt primum Domino deinde nobis per voluntatem Dei **6** ita ut rogaemus Titum ut quemadmodum coepit ita et perficiat in **vobis**⁶⁴ etiam gratiam istam **7** sed sicut in omnibus abundatis fide et sermone et scientia et omni sollicitudine et caritate vestra in nos ut et in hac gratia abundetis **8** non quasi imperans dico sed **propter**⁶⁵ aliorum sollicitudinem etiam vestrae caritatis **ingenium**⁶⁶ (----)⁶⁷ comprobans **9** scitis

⁶¹ ad vos coram Deo

⁶² vos

⁶³ facimus vobis

⁶⁴ vos

⁶⁵ per

⁶⁶ ingenium

⁶⁷ bonum

enim gratiam Domini nostri Iesu Christi **quia**⁶⁸ propter vos **pauper**⁶⁹ factus est cum **dives** **esset**⁷⁰ ut illius inopia vos divites essetis **10** et consilium in hoc do hoc enim vobis utile est qui non solum facere sed et velle coepistis ab anno priore **11** nunc vero et facto perficite ut quemadmodum prumptus est animus voluntatis ita sit et perficiendi ex eo quod habetis **12** si enim voluntas prumpta est secundum id quod habet accepta est non secundum quod non habet **13** non enim ut aliis sit remissio vobis autem tribulatio sed ex aequalitate **14** in praesenti tempore vestra abundantia illorum inopiam suppleat ut et illorum abundantia vestrae inopiae sit supplementum ut fiat aequalitas sicut scriptum est **15** qui multum non abundavit et qui modicum non minoravit **16** gratias autem Deo qui dedit eandem sollicitudinem pro vobis in corde Titi **17** quoniam exortationem quidem suscepit sed cum sollicitior esset sua voluntate profectus est ad vos **18** misimus etiam cum illo fratrem cuius laus est in evangelio per omnes ecclesias **19** non solum autem sed et ordinatus ab ecclesiis comes peregrinationis nostrae **cum**⁷¹ hac gratia quae ministratur a nobis ad Domini gloriam et destinatam voluntatem nostram **20** devitantes hoc ne quis nos vituperet in hac plenitudine quae ministratur a nobis **21** providemus enim bona non solum coram Deo sed etiam coram hominibus **22** misimus autem cum illis et fratrem nostrum quem probavimus in multis saepe sollicitum esse nunc autem multo sollicitiorem confidentia multa in vos **23** sive pro Tito qui est socius meus et in **vobis**⁷² adiutor sive fratres nostri apostoli ecclesiarum gloriae Christi **24** ostensionem ergo quae est caritatis

⁶⁸ quoniam

⁶⁹ egenus

⁷⁰ esset dives

⁷¹ in

⁷² vos

vestrae et nostrae gloriae pro vobis in illo⁷³ ostendite in facie⁷⁴ ecclesiarum

Chapter 9

1 nam de ministerio quod fit in sanctos ex abundanti est mihi scribere vobis **2** scio enim prumptum animum vestrum pro quo de vobis glorior apud Macedonas quoniam Achaia parata est ab anno praeterito et vestra aemulatio provocavit plurimos **3** **misimus**⁷⁵ autem fratres ut ne quod gloriamur de vobis evacuetur in hac parte ut quemadmodum dixi parati sitis **4** ne cum venerint mecum Macedones et invenerint vos inparatos erubescamus nos ut non dicamus vos in hac substantia **5** necessarium ergo existimavi rogare fratres ut praeveniant ad vos et praeparent **promissam**⁷⁶ **hanc benedictionem**⁷⁷ paratam esse sic quasi benedictionem non quasi avaritiam **6** hoc autem qui parce seminat parce et metet et qui seminat in **benedictione de benedictione**⁷⁸ et metet **7** unusquisque prout destinavit corde suo non ex tristitia aut ex necessitate hilarem enim datorem diligit Deus **8** potens est autem Deus omnem gratiam abundare facere in vobis ut in omnibus semper omnem sufficientiam habentes habundetis in omne opus bonum **9** sicut scriptum est dispersit dedit pauperibus iustitia eius manet in aeternum **10** qui autem administrat semen seminanti et panem ad manducandum praestabit et multiplicabit semen vestrum et augebit incrementa frugum iustitiae vestrae **11** ut in omnibus locupletati abundetis in omnem simplicitatem quae operatur per nos gratiarum actionem Deo **12** quoniam

⁷³ illos

⁷⁴ faciem

⁷⁵ misi

⁷⁶ repromissam

⁷⁷ benedictionem hanc

⁷⁸ benedictionibus de benedictionibus

ministerium **administrationis**⁷⁹ huius officii non solum supplet ea quae desunt sanctis
sed etiam abundat per multas gratiarum actiones in Domino **13** per probationem
ministerii huius **magnificantes**⁸⁰ Deum in oboedientia confessionis vestrae in evangelium
Christi et simplicitate communicationis in illos et in omnes **14** et ipsorum obsecratione
pro vobis desiderantium vos propter eminentem gratiam Dei in vobis **15** gratias **autem**⁸¹
Deo super inenarrabili dono eius

•

⁷⁹ *om. administrationis*

⁸⁰ *glorificantes*

⁸¹ *om. autem*

Chapter 10

1 ipse autem ego Paulus obsecro vos per mansuetudinem et modestiam Christi qui in facie quidem humilis inter vos absens autem confido in vobis 2 rogo autem ne praesens audeam per eam confidentiam **quia**⁸² **existimor**⁸³ audere in quosdam qui arbitrantur nos tamquam secundum carnem ambulemus 3 in carne enim ambulantes non secundum carnem militamus 4 nam arma militiae nostrae non carnalia sed potentia Deo ad destructionem munitionum consilia destruentes 5 et omnem altitudinem extollentem se adversus scientiam Dei et in captivitatem redigentes omnem intellectum in obsequium Christi 6 et in promptu habentes ulcisci omnem inoboedientiam cum impleta fuerit vestra oboedientia 7 quae secundum faciem sunt videte si quis confidit sibi Christi se esse hoc cogitet iterum apud se quia sicut ipse Christi est ita et nos 8 nam et si amplius aliquid gloriatus fuero de potestate nostra quam dedit Dominus in aedificationem et non in destructionem vestram non erubescam 9 ut autem non existimer tamquam terrere vos per epistulas 10 quoniam quidem epistulae inquit graves **et fortes sunt**⁸⁴ praesentia autem corporis infirma et sermo contemptibilis 11 hoc **ergo**⁸⁵ cogitet qui eiusmodi est quia quales sumus verbo per epistulas absentes tales et praesentes in facto 12 non enim audemus inserere aut comparare nos quibusdam qui se ipsos commendant sed ipsi in nobis nosmet ipsos metientes et comparantes nosmet ipsos nobis 13 nos autem non in inensum **gloriamur**⁸⁶ sed secundum mensuram regulae quam mensus est nobis Deus

⁸² qua

⁸³ existimo

⁸⁴ sunt et fortes

⁸⁵ *om.* ergo

⁸⁶ gloriabimur

mensuram pertingendi usque ad vos **14** non enim quasi non pertingentes ad vos
superextendimus nos usque ad vos enim pervenimus in evangelio Christi **15** non in
immensum gloriantes in alienis laboribus spem autem habentes crescentis fidei vestrae in
vobis magnificari secundum regulam nostram in abundantiam **16** (-----)⁸⁷ in illa quae ultra
vos sunt evangelizare non in aliena regula in his quae praeparata sunt gloriari **17** qui
autem gloriatur in Domino gloriatur **18** non enim qui se ipsum commendat (-----)⁸⁸
probatus est sed quem Dominus commendat

Chapter 11

1 utinam sustineretis modicum quid insipientiae meae sed et supportate me **2** aemulor
enim vos Dei aemulatione despondi enim vos uni viro virginem castam exhibere Christo
3 timeo autem ne sicut serpens Evam seduxit astutia sua ita corrumpantur sensus vestri et
excident a simplicitate **et castitate**⁸⁹ quae est in Christo **4** nam si is qui venit alium
Christum praedicat quem non praedicavimus aut alium spiritum accipitis quem non
accepistis aut aliud evangelium quod non recepistis recte pateremini **5** existimo enim nihil
me minus fecisse **a**⁹⁰ magnis apostolis **6** et si imperitus sermone sed non scientia in
omnibus autem manifestatus sum vobis **7** aut numquid peccatum feci me ipsum humilians
ut vos exaltemini quoniam gratis evangelium Dei evangelizavi vobis **8** alias ecclesias
expoliavi accipiens stipendium ad ministerium vestrum **9** et cum essem apud vos et
egerem nulli onerosus fui nam quod mihi deerat suppleverunt fratres qui venerunt a
Macedonia et in omnibus sine onere me vobis servavi et servabo **10** est veritas Christi in

⁸⁷ etiam

⁸⁸ ille

⁸⁹ *om.* et castitate

⁹⁰ *om.* a

me quoniam haec gloria non **infringitur**⁹¹ in me in regionibus Achaiae **11** quare quia non diligo vos Deus scit **12** quod autem facio et faciam ut amputem occasionem eorum qui volunt occasionem ut in quo gloriantur inveniantur sicut et nos **13** nam eiusmodi pseudoapostoli operarii subdoli transfigurantes se in apostolos Christi **14** et non mirum ipse enim Satanas transfigurat se in angelum lucis **15** non est ergo magnum si ministri eius transfigurentur velut ministri iustitiae quorum finis erit secundum opera ipsorum **16** iterum dico ne quis me putet insipientem alioquin velut insipientem accipite me ut et ego modicum quid glorier **17** quod loquor non loquor secundum **Deum**⁹² sed quasi in insipientia in hac substantia gloriae **18** quoniam multi gloriantur secundum carnem et ego gloriabor **19** libenter enim suffertis insipientes cum sitis ipsi sapientes **20** sustinetis enim si quis vos in servitatem redigit si quis devorat si quis accipit si quis extollitur si quis in faciem vos caedit **21** secundum ignobilitatem dico quasi nos infirmi fuerimus **in hac parte**⁹³ in quo quis audet in insipientia dico audeo et ego **22** Hebraei sunt et ego Israhelitae sunt et ego semen Abrahae sunt et ego **23** ministri Christi sunt **ut**⁹⁴ minus sapiens dico plus ego in laboribus plurimis in carceribus abundantius in plagis supra modum in mortibus frequenter **24** a Iudaeis quinquies quadragenas una minus accepi **25** ter virgis caesus sum semel lapidatus sum ter naufragium feci nocte et die in **profundum**⁹⁵ maris fui **26** in itineribus saepe periculis fluminum periculis latronum periculis ex genere periculis ex gentibus periculis in civitate periculis in solitudine periculis in mari periculis in falsis fratribus **27** in labore et aerumna in vigiliis multis in

⁹¹ infringeretur

⁹² Dominum

⁹³ *om.* in hac parte

⁹⁴ *om.* ut

⁹⁵ profundo

fame et siti in ieiuniis multis in frigore et nuditate **28** praeter illa quae extrinsecus sunt instantia mea cotidiana sollicitudo omnium ecclesiarum **29** quis infirmatur et **ego**⁹⁶ non infirmor quis scandalizatur et ego non uror **30** si gloriari oportet quae infirmitatis meae sunt gloriabor **31** Deus et Pater Domini Iesu scit qui est benedictus in saecula quod non mentior **32** Damasci praepositus gentis Aretae regis custodiebat civitatem Damascenorum ut me comprehenderet **33** et per fenestram in porta dimissus sum per murum et **sic**⁹⁷ effugi manus eius

Chapter 12

1 si gloriari oportet non expedit **mihi**⁹⁸ veniam autem ad visiones et revelationes Domini **2** scio hominem in Christo ante annos XIII sive in corpore nescio sive extra corpus nescio Deus scit raptum **huiusmodi**⁹⁹ usque ad tertium caelum **3** et scio huiusmodi hominem sive in corpore sive extra corpus nescio Deus scit **4** quoniam raptus est in paradisum et audivit arcana verba quae non licet homini loqui **5** pro eiusmodi gloriabor pro me autem nihil gloriabor nisi in infirmitatibus meis **6** nam et si voluero gloriari non ero insipiens veritatem enim dicam parco autem ne quis (----)¹⁰⁰ me existimet supra id quod videt me aut audit ex me **7** et ne magnitudo revelationum extollat me datus est mihi stimulus carnis meae angelus Satanae ut me colaphizet **8** propter quod ter Dominum rogavi ut discederet a me **9** et dixit mihi sufficit tibi gratia mea nam virtus in infirmitate perficitur libenter igitur gloriabor in infirmitatibus meis ut inhabitet in me virtus Christi

⁹⁶ *om. ego*

⁹⁷ *om. sic*

⁹⁸ *quidem*

⁹⁹ *eiusmodi*

¹⁰⁰ *in*

10 propter quod placeo mihi in infirmitatibus in contumeliis in necessitatibus in persecutionibus in angustiis pro Christo cum enim infirmor tunc potens sum **11** factus sum insipiens vos me coegistis ego enim debui a vobis commendari nihil enim minus fui ab his qui sunt **super**¹⁰¹ modum apostoli tametsi nihil sum **12** signa tamen **apostolatus**¹⁰² facta sunt **inter**¹⁰³ vos in omni patientia signis et prodigiis et virtutibus **13** quid est enim quod minus habuistis prae ceteris ecclesiis nisi quod ego ipse non gravavi vos donate mihi hanc iniuriam **14** (-----)¹⁰⁴ non enim quaero quae vestra sunt sed vos nec enim debent filii parentibus thesaurizare sed parentes filiis **15** ego autem libentissime inpendam et superinpendar ipse pro animabus vestris licet plus vos diligens minus **diligor**¹⁰⁵ **16** sed esto ego vos non gravavi sed cum essem astutus dolo vos cepi **17** numquid per aliquem eorum quos misi ad vos circumveni vos **18** rogavi Titum et misi cum illo fratrem numquid Titus vos circumvenit nonne eodem spiritu ambulavimus nonne hisdem vestigiis **19** (-----)¹⁰⁶ putatis quod excusemus nos aput vos coram Deo in Christo loquimur omnia autem carissimi propter vestram aedificationem **20** timeo enim ne forte cum venero non quales volo inveniam vos et ego inveniar a vobis qualem non vultis ne forte contentiones aemulationes animositates dissensiones detractiones susurrationses inflationes seditiones sint inter vos **21** ne iterum cum venero humiliet me Deus apud vos et lugeam multos ex his qui ante peccaverunt et non egerunt paenitentiam super **inmunditiam**¹⁰⁷ et

¹⁰¹ supra

¹⁰² apostoli

¹⁰³ super

¹⁰⁴ ecce tertio hoc paratus sum venire ad vos et non ero gravis vobis

¹⁰⁵ diligar

¹⁰⁶ olim

¹⁰⁷ inmunditia

fornicationem¹⁰⁸ et **inpudicitiam**¹⁰⁹ quam gesserunt

Chapter 13

1 ecce tertio hoc venio ad vos in ore duorum vel trium testium stabit omne verbum **2**
praedixi et praedico ut praesens bis et nunc absens his qui ante peccaverunt et ceteris
omnibus quoniam si venero iterum non parcam **3** an experimentum quaeritis eius qui in
me loquitur Christi qui in vos non infirmatur sed potens est in vobis **4** nam et si crucifixus
est ex infirmitate **nostra**¹¹⁰ sed vivit ex virtute Dei nam et nos infirmi sumus in illo sed
vivemus cum **illo**¹¹¹ **in**¹¹² virtute Dei in vobis **5** vosmet ipsos temptate si estis in fide ipsi
vos probate **aut**¹¹³ non cognoscitis vos ipsos quia Christus Iesus in vobis est nisi forte
reprobi estis **6** spero autem quod **cognoscitis**¹¹⁴ quia nos non sumus reprobi **7** oramus
autem Deum ut nihil mali faciatis non ut nos probati pareamus sed ut vos quod bonum est
faciatis nos autem ut reprobi simus **8** non enim possumus aliquid adversus veritatem sed
pro veritate **9** gaudemus enim quando nos infirmi sumus vos autem potentes estis hoc et
oramus vestram consummationem **10** ideo haec absens scribo ut non praesens durius
agam secundum potestatem quam **dedit Dominus nobis**¹¹⁵ in aedificationem et non in
destructionem **11** de cetero fratres gaudete perfecti estote exhortamini idem sapite pacem
habete et Deus dilectionis et pacis erit vobiscum **12** salutate invicem in osculo sancto

¹⁰⁸ fornicatione

¹⁰⁹ inpudicitia

¹¹⁰ *om.* nostra

¹¹¹ eo

¹¹² ex

¹¹³ an

¹¹⁴ cognoscetis

¹¹⁵ Dominus dedit mihi

salutant vos sancti omnes **13** gratia Domini nostri Iesu Christi et caritas Dei et
communicatio Sancti Spiritus cum omnibus vobis amen

CHAPTER FIVE

PELAGIUS'S RELATIONSHIP TO THE VULGATE

Pelagius's commentary was written at a crucial moment in the development of the Latin Bible. The text used by Pelagius seems to be the hinge on which all Vulgate studies for the Pauline Epistles turn. Pelagius's commentary comes right at the time when the Old Latin and Vulgate traditions meet. The question is whether Pelagius can be identified as a very early (if not the first) person to use the Vulgate for the Pauline Epistles, or whether he, like other Pauline commentators before him, based his work on an Old Latin biblical text. Before answering this question, it will be helpful to provide a brief history on the development of the Vulgate.

History of the Vulgate and Questions Concerning its Origin

The Vulgate was not the first Latin translation. Other Latin translations were used for at least 200 years before its creation.¹ These pre-Vulgate Latin translations are collectively known as the Old Latin. The origins of the Old Latin are far from known. We do not know when or where the first Latin translation took place. We do know that by the time of Jerome and Augustine, many different forms of the Old Latin were in circulation.

In 382, Pope Damasus commissioned Jerome to create an authoritative version of the Latin Bible. Jerome was instructed to revise the existing Latin manuscripts and check

¹ Arthur Vööbus, *Early Versions of the New Testament* (Stockholm: Estonian Theological Society in Exile, 1954), 37.

them against the Greek.² Despite this authoritative origin, the Vulgate only gained official equal status under Pope Gregory in 604. It did not oust the Old Latin text until the 9th century, and even then, many Old Latin texts persisted in the more isolated regions of Christendom.³

Since the Old Latin and Vulgate existed side-by-side for several centuries, and since the Vulgate did not constitute an entirely new translation, it is of no surprise that we witness a high degree of intermixture between the various revisions. As Vööbus makes clear, “In copying the Vulgate text scribes, well acquainted with the Old Latin, either consciously or unconsciously contributed to changes in the Vulgate so that it became thoroughly contaminated.” In addition to this, “Old Latin copies were also corrected by those who preferred the Vulgate. And so it is sometimes impossible to say whether we have to do with an Old Latin text which has received improvements from the Vulgate or with a Vulgate text which has been glossed over with the Old Latin.”⁴ To this day, it is at times difficult to distinguish with absolute certainty whether a reading is Old Latin or Vulgate since the manuscripts designated as Vulgate are not always in agreement.

Jerome is undeniably the one who revised the Gospels for the Vulgate; the person who did the same for the Pauline and Catholic Epistles, however, remains unknown.⁵ There are several reasons to doubt that Jerome, after finishing his revision of the Gospels, continued on to revise the rest of the New Testament. First, the other books do

² Jerome’s *Epistula ad Damasum* printed in Roger Gryson, ed., *Biblia Sacra Vulgata* (Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2007), 1515.

³ J. K. Elliott, “The Translation of the New Testament into Latin: The Old Latin and the Vulgate” (ANRW; ed. Wolfgang Haase New York: de Gruyter, 1992), 221.

⁴ Vööbus, *Early Versions of the New Testament*, 63.

⁵ Bruce Metzger and Bart Ehrman, *The Text of the New Testament: Its Transmission, Corruption, and Restoration* (4th ed.; Oxford: Oxford University Press, 2005), 105.

not have Jerome's prefaces as are found in the Gospels. Second, Pope Damasus died soon after the completion of the Gospels and Jerome moved to Bethlehem. Third, although Augustine readily used and praised Jerome's revision of the Gospels and Old Testament, he did not use the Vulgate when quoting from the Pauline Epistles. Fourth, and in the same vein, while Jerome quotes from the Vulgate in his commentaries on Jeremiah and Matthew, his quotations from the Pauline Epistles make use of a text significantly different from the Vulgate. Fifth, Jerome criticizes at least thirteen different readings that he considers mistranslations in the Pauline Epistles. These thirteen "mistranslations" occur in every manuscript of the Vulgate making it unlikely that Jerome at one time approved them only to criticize them later on. Sixth, Jerome's revision of the Gospels received significant criticism while the Vulgate revision of the Pauline Epistles received none.⁶ For these reasons, it is at least questionable that Jerome revised the entire New Testament. "If it be asked why Jerome, having begun with the Gospels, did not continue with the rest of the New Testament, it may well be that Jerome's zeal for the *Hebraica veritas* led him to abandon, after the Gospels, his project to revise the entire New Testament."⁷

But if Jerome is not responsible for the Pauline Vulgate, who is? And at what date did this revision take place? These questions are of critical importance for our study of Pelagius and his relationship to the Vulgate.

Donatien De Bruyne attempted to answer these questions in the early 20th century. He shocked the scholarly world with his thesis that the reviser of the Pauline Vulgate was

⁶ These proofs are laid out in Donatien De Bruyne, "Études sur les origines de notre texte latin de Saint Paul," *Revue biblique* 12 (1915): 358–92.

⁷ Bruce Metzger, *The Early Versions of the New Testament: Their Origin, Transmission, and Limitations* (Oxford: Clarendon, 1977), 359.

none other than Pelagius.⁸ He based his main argument on two assumptions: first, that Pelagius was the author of the prologues that precede many of the Pauline Vulgate manuscripts and second, that the presence of these Pelagian prologues means that Pelagius carried out the Vulgate revision for Paul's Epistles. His thesis provoked a series of responses from those who preferred the traditional position that Jerome revised the entire Vulgate.⁹ At any rate, the questions of who revised the Pauline Vulgate and when this revision took place remain unanswered.

Does Pelagius's Biblical Text Stand Closer to the Vulgate or Old Latin?

After a brief history of the Pauline Vulgate and the issues surrounding it, we return now to the question we posed at the beginning of this chapter. "Did Pelagius use an Old Latin or Vulgate text as the basis for his commentary?" If it can be demonstrated that Pelagius used the Vulgate, his text would represent the earliest form of the Pauline Vulgate that we possess to date.

Chapter 4 provides us with Pelagius's biblical text of 2 Corinthians. The words marked in boldface indicate where Pelagius differs from the Vulgate as reconstructed in the Stuttgart edition. It is evident that the vast majority of Pelagius's text corresponds with the Vulgate. More specifically, Pelagius's biblical text corresponds with the Vulgate at a rate of 97% in 2 Corinthians (4,144 out of 4,256 words).

One must remember, however, that the Vulgate was not an entirely new translation but only a revision of the Old Latin. Many readings between the two traditions are

⁸ De Bruyne, *Études*, 361–63.

⁹ H. J. Chapman, "St Jerome and the Vulgate New Testament," *JTS* 24 (1923): 33–51, 113–25, 282–99.

identical. It is therefore necessary to distinguish between a distinctly Old Latin reading and a distinctly Vulgate reading.

In the absence of a *Vetus Latina* edition of 2 Corinthians, some standard for distinguishing Old Latin readings from Vulgate ones must be used. For our purposes, an Old Latin reading will be one that differs from the Stuttgart Vulgate in at least three out of the four main Old Latin witnesses for the Pauline Epistles (61, 64, 75, 89). These are the manuscripts listed in the *Vetus Latina* handlist.¹⁰ Since manuscript 64 displays lacunae for various sections of 2 Corinthians (2:10–3:17; 6:3–7:10; 8:12–9:10; 11:21–12:14; 13:10–13), these sections will not factor into the overall analysis. By referring to the apparatus of Wordsworth and White (manuscripts 61, 64, 75)¹¹ along with Frede's transcription of the Budapest manuscript (manuscript 89),¹² it will be possible to isolate the distinctive Old Latin readings from the Vulgate ones. Once we have our list, we will have a better idea of whether Pelagius had a Vulgate text or not.

The following table contrasts the distinctive Vulgate readings with the distinctive Old Latin readings. The fourth column indicates whether Pelagius reads with the Vulgate or Old Latin, and the final column shows the support or basis on which Pelagius's text was established as explained in chapter 3 (e.g. all manuscripts, comment, AB, etc.).

¹⁰ For a list of Old Latin manuscripts, see Roger Gryson, ed., *Atlteinsche Handschriften/Manuscripts Vieux Latins* (*Vetus Latina* 1/2A; Freiburg-im-Breisgau: Herder, 1999), pt. 1.

¹¹ John Wordsworth and Henry White et al., eds., *Novum Testamentum Domini Nostri Jesu Christi Latine. Pars Secunda – Epistulae Paulinae* (Oxford: Clarendon, 1941).

¹² Hermann Frede, *Ein Neuer Paulustext und Kommentar* (Die Reste der altlateinischen Bibel: Aus der Geschichte der lateinischen Bibel 7; Freiburg: Herder, 1973).

Table 10. Distinctive Vulgate and Old Latin Readings in Pelagius

Verse	Vulgate Reading	OL Reading	Pelagius	Support
1:4	<i>ipsi pr.</i>	nos 64 75 89	Vul	All mss
1:4	pressura	tribulatione 64 75 89	Vul	AH ₁ V
1:6	exhortatione <i>sec.</i>	+ salute 61 75 89	Vul	All mss
1:6	tolerantia	sustentationem 64 75 89	tolerantiam	A with others
1:7	quoniam	quia 61 64 75 89	Vul	AH ₁ V
1:8	quoniam	quia 64 75 89	Vul	AB
1:10	et adhuc	et 61 75 89	adhuc et	Comment
1:11	quae in nobis est	+ gratia 64 75 89	Vul	All mss
1:12	et <i>sec.</i>	<i>om.</i> 64 75 89	Vul	BH ₁ V
1:12	mundo	hoc mundo 61 75 89	Vul	AH ₁ V
1:13	usque in finem	in finem usque 61 64 89	Vul	All mss
1:14	in die	in diem 61 64 75	Vul	AH ₁ V
1:17	uoluisssem	cogitassem 61 75 89	Vul	AH ₁ V
1:18	in illo	<i>om.</i> 64 75 89	Vul	All mss
1:19	in uobis	+ est qui 61 75 89	Vul	AH ₁ V
1:23	ultra	<i>om.</i> 61 75 89	OL	A with others
1:24	stetistis	statis 61 64 75 89	Vul	Comment
2:3	de quibus	a quibus 61 64 75 89	Vul	All mss
2:9	et	<i>om.</i> 61 64 89	OL	A with others
2:9	an	si 61 64 75 89	Vul	AH ₁ V
2:10	cui	si cui 61 64 75 89	Vul	AH ₁ V

3:18	claritate...claritatem	gloria...gloriam 61 64 75 89	OL	Comment
4:1	iuxta quod	sicut 61 64 75	Vul	AH ₁ V
4:6	lucem	lumen 61 64 75 89	Vul	A with others
4:6	qui	<i>om.</i> 61 64 75 89	Vul	A with others
4:6	claritatis	gloriae 64 75 89	Vul	All mss
4:6	dei	eius 64 75 89	Vul	AB
4:10	corporibus nostris	corpore nostro 61 75 89	OL	AB
4:16	noster homo	homo noster 61 64 75	Vul	All mss
4:16	tamen	sed 61 64 75 89	Vul	A with others
4:17	id enim quod	nam quod 61 75 89	Vul	AH ₁ V
4:17	nobis	in nobis 61 75 89	OL	AB
5:2	habitationem nostram quae	habitaculum nostrum quod 64 75 89	Vul	All mss
5:8	deum	dominum 64 75 89	Vul	Comment
5:10	referat	ferat 64 75 89	recipiat	A
5:11	ergo	igitur 64 75 89	Vul	All mss
5:15	et <i>sec.</i>	<i>om.</i> 64 75 89	Vul	AH ₁ V
5:16	ex hoc	a modo 64 75 89	<i>om.</i>	AH ₁ V
5:19	ipsorum	eorum 64 75 89	Vul	AB
5:20	reconciliamini	reconciliari 61 64 75 89	OL	AB
7:11	defensionem	excusationem 61 64 75	Vul	AB
7:11	incontaminatos	castos 64 75 89	Vul	Comment
7:12	eum qui passus est	eum qui iniuriam 61 64 75	Vul	AH ₁ V

8:8	per	propter 61 64 75 89	OL	AB
8:8	comprobans	probans 64 75 89	Vul	All mss
8:9	egenus	pauper 61 64 75	OL	Comment
8:9	esset dives	dives esset 61 64 75 89	OL	AB
9:12	in domino	deo 61 64 75 89	Vul	AH ₁ V
9:13	ministerii	ministracionis 64 75 89	Vul	All mss
9:13	euangelium	euangelio 61 75 89	Vul	AB
10:4	nam arma	arma enim 61 64 75	Vul	AH ₁ V
10:6	uestra oboedientia	oboedientia nostra 61 75 89	Vul	Comment
10:8	amplius	abundantius 61 64 75	Vul	AB
10:8	dominus	deus 61 64 75	Vul	AH ₁ V
10:9	existimer	existimemur 61 75 89	Vul	All mss
10:9	terrere	terrentes 61 75 89	Vul	AH ₁ V
10:10	sunt et fortes	et fortes sunt 61 64 75	OL	A with others
10:13	nos autem	<i>om.</i> 61 75 89	Vul	A with others
11:3	et excidant	<i>om.</i> 64 75 89	Vul	All mss
11:4	accipitis	accepistis 64 75 89	Vul	A with others
11:4	recepistis	suscepistis 64 75 89	Vul	A with others
11:10	haec gloria	gloria haec 64 75 89	Vul	AH ₁ V
11:13	subdoli	dolosi 64 75 89	Vul	All mss
11:15	est	<i>om.</i> 64 75 89	Vul	All mss
11:15	ergo	<i>om.</i> 61 75 89	Vul	All mss
11:15	transfigurentur	transfigurantur	Vul	AB

11:15	uelut	61 75 89 sicut	Vul	All mss
11:16	putet	64 75 89 existimet	Vul	AB
11:16	accipite	61 64 75 89 suscipite	Vul	All mss
11:18	quoniam	64 75 89 quia	Vul	Comment
12:15	licet	61 75 89 <i>om.</i>	Vul	A with others
12:15	diligar	61 64 75 89 diligor	OL	BH ₁ V
12:17	eorum	61 64 75 89 illorum	Vul	A with others
12:18	titus uos circumuenit	61 64 89 circumuenit uos titus	Vul	A with others
12:20	sint inter vos	64 75 89 <i>om.</i>	Vul	All mss
13:2	quoniam	61 64 75 89 quia	Vul	All mss
13:3	in uos	64 75 89 in uobis	Vul	A with others
13:5	an	61 64 89 aut	OL	Comment
13:7	simus	61 75 89 sumus	Vul	AB
		64 75 89		

Out of the 79 instances in 2 Corinthians where the Vulgate and the Old Latin distinctively part ways, Pelagius agrees with the Vulgate a total of 63 times, with the Old Latin 12 times, and with neither 4 times. This lends credence to the claim that Pelagius had a Latin manuscript that stood quite close to the Vulgate and disproves Souter's assertion that Pelagius used an Old Latin text "free from all contamination with the Vulgate."¹³

¹³ See chapter 1.

Another reason to believe that Pelagius had a text that closely follows the Vulgate is what we found in the quotations section from chapter 2. In that section, we saw that every time Pelagius quotes from 2 Corinthians in another part of his commentary, his text matched up with the testimony of manuscript A. In addition to this, every one of these quotations matches up with the exact wording of the Vulgate.

For more corroborating evidence that Pelagius's text has more in common with the Vulgate than with any other Old Latin text form, we may refer to Heinrich Zimmermann's work on 2 Corinthians.¹⁴ What is surprising about his finding is that he arrives at it by using Souter's edition as the basis of his study. Although he recognizes that Souter's biblical text is not without its errors, he apparently considers it adequate enough to draw some general conclusions. For this reason, he does not develop any innovative criteria for reconstructing Pelagius's text but is content to adopt Souter's edition. If Zimmermann can conclude that Pelagius's text stands quite close to the Vulgate while using an edition that heavily favored Old Latin readings, there is little room for doubt that Pelagius stands in close proximity to the Vulgate.

It is nevertheless undeniable that Pelagius's text contains a handful of Old Latin readings as well, interspersed within the sea of Vulgate readings. The text of Pelagius in chapter 4 displays 112 readings that differ from the Vulgate. It will be useful to determine if these readings belong to one specific Old Latin tradition (such as the "D" or "I" text), if they bear witness to an internal Latin development or corruption, or if they represent a new translation from the Greek found nowhere else in the Old Latin tradition. As with the

¹⁴ Heinrich Zimmermann, *Untersuchungen zur Geschichte der Allateinischen Überlieferung des Zweiten Korintherbriefes* (Bonn: Verlag, 1960), 112.

previous Table, the information in Table 11 has been taken from Wordsworth and White and Frede's transcription of manuscript 89.

Table 11. The Nature of the Non-Vulgate Readings in Pelagius

Verse	Non-Vulgate Reading	Witnessed By
1:1	Christi Iesu	61 and some Vul mss
1:6	tolerantiam	61
1:10	<i>om.</i> et eruet	61 75 89
1:10	adhuc et	only in Pelagius
1:11	multarum facierum	some Vul mss
1:17	est	75
1:17	non	64 75
1:20	per nos	61 ^{corr} 64 75 89
1:21	Christo	64 75 and many Vul mss
1:23	<i>om.</i> ultra	61 75 89
2:1	ipsum	75 89 and some Vul mss
2:1	tristitiam	64 75 89 and some Vul mss
2:3	vobis	89 some Vul mss
2:7	contrario	61 64 75 and many Vul mss
2:7	maiore	64 75
2:9	<i>om.</i> et	61 64 89 and many Vul mss
2:11	versutias eius ignoramus	61 75
2:14	<i>om.</i> Iesu	75 89
3:2	cognoscitur	61
3:6	littera	75 ^{corr} and many Vul mss
3:9	ex	89
3:13	usque in finem eius	75
3:14	obtunsi	75 89 and many Vul mss
3:14	<i>om.</i> enim	75 89 and many Vul mss
3:16	Dominum	89 and some Vul mss
4:3	<i>om.</i> est opertum	Ambst
4:5	Christum Iesum	61 89 Ambst and some Vul mss
4:5	nostrum	89 Ambst and many Vul mss
4:7	virtutis Dei sit	Aug
4:10	corpore nostro	61 75 89 Ambst
4:15	actio	only in Pelagius
4:17	praesens	64 75
4:17	in	75 89 Ambst and many Vul mss
5:1	habemus	Ambst and many Vul mss
5:3	expoliati	61 Ambst

5:4	hoc corpore	Ambst
5:10	recipiat	64 Ambst
5:13	excidimus	75 89
5:16	<i>om.</i> ex hoc	some Vul mss
5:17	omnia	61 89
5:20	pro quo	61
5:20	legatione	61 75 and many Vul mss
5:20	obsecrantes	75 89
5:20	reconciliari	61 64 75 89 Ambst and some Vul mss
6:3	nostrum	61 89
6:7	a	61 89 and many Vul mss
6:8	ignorati	one Vul ms
6:14	et	61 75 89 and some Vul mss
6:14	cum tenebris	61 Ambst
6:15	infideli	61 89 and some Vul mss
7:5	in	61 75 89
7:10	est tristitia	Ambst Aug
7:15	vobis	61 and many Vul mss
8:1	vobis facimus	61 Ambst and some Vul mss
8:6	vobis	61 and many Vul mss
8:8	propter	61 64 75 89 Ambst
8:8	ingenium	61 64 75 89 and many Vul mss
8:8	<i>om.</i> bonum	75 89
8:9	quia	61 75 Ambst
8:9	pauper	61 64 75 Ambst
8:9	dives esset	61 64 75 89 Ambst
8:19	cum	61 75 89
8:23	vobis	61 75 and many Vul mss
8:24	illo	89 and some Vul mss
8:24	facie	89 Ambst and many Vul mss
9:3	misimus	61 and many Vul mss
9:5	promissam	89 Ambst and many Vul mss
9:5	hanc benedictionem	one Vul ms
9:6	benedictione de benedictione	75
9:12	administrationis	61
9:13	magnificantes	61 75 89 Ambst
9:15	autem	Ambst and some Vul mss
10:2	quia	only in Pelagius
10:10	et fortes sunt	61 64 75 Ambst
10:11	ergo	many Vul mss

10:13	gloriamur	64 and some Vul mss
10:16	<i>om.</i> etiam	75
10:18	<i>om.</i> ille	75 Ambst
11:3	et castitate	61 64 and some Vul mss
11:5	a	61 and many Vul mss
11:10	infringitur	one Vul ms
11:17	Deum	64 Ambst
11:21	in hac parte	61 64 75 Ambst and many Vul mss
11:23	ut	one Vul ms
11:25	profundum	89 and many Vul mss
11:29	ego	61 64 89 and many Vul mss
11:33	sic	61 and many Vul mss
12:1	mihi	61 75 89 Ambst
12:2	huiusmodi	61 Ambst and many Vul mss
12:6	<i>om.</i> in	61 Ambst and many Vul mss
12:11	super	some Vul mss
12:12	apostolatus	61 and some Vul mss
12:12	inter	61 75 and some Vul mss
12:15	diligor	61 64 75 89
12:19	<i>om.</i> olim	only in Pelagius
12:21	inmunditiam	75 89 and many Vul mss
12:21	fornicationem	89 and some Vul mss
12:21	inpudicitiam	89 and some Vul mss
13:4	nostra	61 Ambst and some Vul mss
13:4	illo	one Vul ms
13:4	in	some Vul mss
13:5	aut	61 75 89
13:6	cognoscitis	75 89 and many Vul mss
13:10	dedit dominus nobis	only in Pelagius

The results from Table 11 can be summarized in the following table.

Table 12. Results from Table 11

Old Latin Witness	Number of occurrences in Pelagius
61 (D)	48/104 (46%)
64 (r)	21/68 (31%) ¹⁵
75 (d)	44/104 (42%)
89 (b)	43/104 (41%)

The Budapest manuscript (89 from the late 8th and early 9th century)¹⁶ and Codex Claromontanus (75 from the middle or second half of the 5th century)¹⁷ are considered members of the “D-Text” Old Latin tradition¹⁸ while Codex Ardmachanus (61 from 807/808 AD)¹⁹ and Codex Frisingensia (64 from the late 6th and early 7th century)²⁰ are mixed texts representing both the “D-Text” and “I-Text” Old Latin strands.²¹ One can see that Pelagius’s Old Latin readings in 2 Corinthians do not heavily favor any one Old Latin tradition over the other. It would appear that Pelagius had not only a text that was mixed with Old Latin and Vulgate readings, but also one that contained a variety of readings from the different strands of the Old Latin traditions.

Table 11 also shows five Old Latin readings in Pelagius that are found nowhere else in the Latin tradition (1:10; 4:15; 10:2; 12:19; 13:10). I checked these occurrences against

¹⁵ As was mentioned above, 64 has many lacunae and thus has less occurrences than the other mss.

¹⁶ Gryson, *Allateinische Handschriften Manuscripts Vieux Latins*, 142–43.

¹⁷ Gryson, *Allateinische Handschriften Manuscripts Vieux Latins*, 119–21.

¹⁸ Hermann Frede, *Epistula Ad Thessalonicenses, Timotheum, Titum, Philemonem, Hebraeos* (Die Reste der altlateinischen Bibel 25; Freiburg: Herder, 1962), 24, 31.

¹⁹ Gryson, *Allateinische Handschriften Manuscripts Vieux Latins*, 92–93.

²⁰ Gryson, *Allateinische Handschriften Manuscripts Vieux Latins*, 98–100.

²¹ Frede, *Epistula Ad Thessalonicenses*, 18, 20.

the Greek manuscripts in Nestle-Aland's apparatus²² to see if these exclusive readings in Pelagius perhaps had their origin in a revision based on the Greek. None of them could be explained with certainty as alterations that occurred due to revising the Latin against a different Greek text or a different take from the same Greek text. They are all more easily explained as alterations that occurred in the process of transmitting the Latin text.

Vulgate with Old Latin Intrusions or Old Latin?

By now, it should be evident that Pelagius's text stands very close to the Vulgate. It should also be clear that it contains a certain number of Old Latin remnants. But how are we to interpret these findings? Two possible scenarios present themselves. The first is that Pelagius used a text in which most of the revisionary work had taken place but the Vulgate had not yet reached its final form. In other words, unlike Jerome's Gospel revision, the Vulgate for the Pauline Epistles did not come about by means of a single revision, but was the product of a series of revisions that culminated in the Vulgate. The second scenario is that Pelagius did in fact use a Vulgate text, but that it had already been corrupted with a number of Old Latin readings. Schäfer, Tinnefeld and Nellessen uphold the first scenario while Frede maintains the latter. One may also argue that Pelagius himself consciously or unconsciously introduced Old Latin readings into his biblical text due to familiarity or preference. While this is a possibility, there is no way to evaluate this claim. This scenario would appear less likely since Pelagius does not often discuss textual variants nor does he express interest in producing a definitive text.

²² Eberhard Nestle, Barbara Aland, and Kurt Aland, ed., *Novum Testamentum Graece* (27th ed.; Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2004).

Frede lists several reasons why Pelagius must have used a Vulgate text as the basis for his commentary.²³ His main argument, however, is that the character of Pelagius's Pauline text is no different from the one found in every other Vulgate manuscript. Since all Vulgate manuscripts contain Old Latin remnants, there is no reason to disqualify Pelagius as a user of the Vulgate just because we find some Old Latin readings in his biblical text. In addition to this, those who uphold a preliminary stage for the Vulgate must also count on at least two revisers, one who accomplished 90% of the work before Pelagius, and the other who completed the remaining 10% after him. To Frede, this division of labor appears highly unlikely due to the uniform tendencies that we find in the Pauline Vulgate.²⁴

Schäfer, Tinnefeld and Nellessen do not find Frede's arguments convincing. Schäfer uses Pelagius's biblical text of Galatians to counter Frede's conclusions. In Pelagius's biblical text of Galatians, he finds a total of 30 Old Latin readings.²⁵ He claims that all of these Old Latin readings in Pelagius have their origin in the Greek and not the Latin. Schäfer therefore concludes, "The Pauline text of Pelagius had not yet experienced the last revision on the basis of a Greek text of which the result was the Vulgate. If someone were to adopt with Frede that Pelagius had a Vulgate text that became corrupted later on with Old Latin readings, than he would also have to suppose that this systematic infection was carried out on the basis of a Greek text."²⁶ In other words, since the Old

²³ Hermann Frede, *Epistula Ad Ephesios* (Vetus Latina: Die Reste der altlateinischen Bibel: Aus der Geschichte der lateinischen Bibel 24/1; Freiburg: Herder, 1962), 36.

²⁴ Frede, *Pelagius*, 43.

²⁵ Karl Schäfer. "Der Paulustext des Pelagius," in *Analecta Biblica* (Rome: E Pontificio Instituto Biblico, 1963), 459–60.

²⁶ Schäfer, *Der Paulustext des Pelagius*, 559. "Der dem Pelagius vorliegende Paulustext noch nicht jene letzte Bearbeitung an Hand eines griechischen Textes erfahren hatte, deren Resultat die Vulgata war.

Latin readings found in Pelagius have a Greek basis, this must mean that the Vulgate was still in the process of being revised.

Tinnefeld agrees with Schäfer's position that Pelagius did not use a fully developed Vulgate for his commentary. In 1 Timothy, Pelagius has 28 Old Latin readings. Approximately two-thirds of these readings can be seen as having their origin in a Greek text and not a Latin text. Although this evidence is not as compelling as Schäfer's, it is enough to convince him that Pelagius did not have the final revision of the Vulgate but only a text that was near the end point of becoming the Vulgate.²⁷

Tinnefeld takes issue with Frede's argument that Pelagius's text does not differ from all other Vulgate manuscripts that also contain Old Latin remnants. In order to illustrate the difference between Pelagius's Latin text and the Vulgate, he compares the character of the Old Latin readings in Pelagius with those found in Codex Hubertianus (a 10th century Vulgate manuscript).²⁸ In 1 Timothy, Codex Hubertianus has a total of 43 Old Latin readings. Only 17 of these, however, have their origin in the Greek according to Tinnefeld. Whereas the Greek is the source of most of the Old Latin readings in Pelagius, the same cannot be said for Hubertianus. In Codex Hubertianus, we do not witness a systematic comparison with the Greek as we do in Pelagius. It is therefore evident to Tinnefeld that in Hubertianus we find a Vulgate manuscript that has been contaminated with Old Latin readings while in Pelagius we have a text that is not yet the Vulgate.

Wollte man nämlich mit Frede annehmen, dem Pelagius hätte ein sekundär mit altlateinischen Lesarten infizierter Vulgatatext vorgelegen, so müsste man gleichzeitig annehmen, dass diese Infektion systematisch an Hand eines griechischen Textes vorgenommen worden wäre."

²⁷ Tinnefeld, *Untersuchungen*, 103.

²⁸ Tinnefeld, *Untersuchungen*, 105–6.

Nellessen agrees with both Schäfer and Tinnefeld, but develops his argument from a slightly different angle.²⁹ According to Nellessen, Pelagius's biblical text in 1 Thessalonians has 21 Old Latin readings. Out of these 21 readings, 7 have a Latin text that is based not on the Greek lying behind the Vulgate (Alexandrian text) but rather on the "Western" Greek text form. Since the Vulgate revision represents a step away from the "Western" text in preference for the Alexandrian text form, this gives Nellessen reason to doubt that Pelagius was in possession of a true Vulgate text.

Are any of these arguments convincing? For Schäfer and Tinnefeld, the chief proof for why Pelagius did not have a fully developed Vulgate is that most of his Old Latin readings are based on a Greek text and not on a Latin text. In their way of thinking, this means that the final revision of the Vulgate had not yet taken place. There are several difficulties, however, in this reasoning.

First, the evidence from Tinnefeld and Nellessen shows that not all of the Old Latin readings are based on a Greek text but that some are due to copying the Latin. According to Tinnefeld's count, the Greek influences only two-thirds of the Old Latin readings.³⁰ The number of Old Latin readings that have their origin in the Greek as opposed to the Latin is not overwhelming in Nellessen either. Out of 21 total Old Latin readings, only 12 are due to a Greek basis.³¹

Second, even if the Greek directly influenced every Old Latin reading, this would not rule out the possibility that these Old Latin readings were influenced by the Greek even before the Vulgate existed, and then made their way into the Vulgate, as Frede

²⁹ Nellessen, *Untersuchungen*, 250–53.

³⁰ Tinnefeld, *Untersuchungen*, 93–96, 102.

³¹ Nellessen, *Untersuchungen*, 250–51.

suggested. Thus, the main argument of Schäfer and Tinnefeld does not avail much since the data can be explained just as well in more ways than one.

Third, it is often impossible to tell if an Old Latin reading is of Latin or Greek origin. For example, Tinnefeld shows that Pelagius has the word *ordinato* while the Vulgate reads *ornato*.³² He then explains that this difference is due to a different take on the Greek word κοσμίω. But one can just as easily explain the difference as the result of a scribal blunder in which the copyist heard or read one Latin word but accidentally wrote the other.

The very next example that Tinnefeld uses is dubious as well. Pelagius reads the word *castitatem* while the Vulgate has the word *pietatem* for which the Greek basis is θεοσεβειαν. Tinnefeld believes that this difference in word choice is conditioned by the Greek. The difference could just as easily be explained, however, as one that resulted with no attention to the Greek. Since the semantic domains of *castitatem* and *pietatem* intersect, a copyist could have wittingly or unwittingly exchanged one word for the other.

Some of Nellessen's data can be explained in more ways than one as well. For example, at 1 Thes 4:8, Pelagius has the word *nobis* while the Vulgate has *vobis*. Nellessen lists this example as one that has been influenced by separate Greek texts since a few Greek manuscripts have ἡμᾶς (1st person plural) while the majority of the Greek manuscripts have ὑμᾶς (2nd person plural). But this is not the only possible explanation for why the Latin manuscripts disagree. It would be just as reasonable to conclude that a copyist simply heard, saw or understood wrongly since there is little difference in the sound, spelling and (to some extent) meaning of the first person plural pronoun and the

³² Tinnefeld, *Untersuchungen*, 94.

second person plural pronoun in Latin. We have already seen from chapter 3 that certain manuscripts routinely confuse these two Latin words. In the last verse of 2 Corinthians, manuscript B replaces *nobis* with *vobis* without any variation in the Greek manuscripts. This illustrates the fact that just because a reading could have arisen from the Greek, this does not rule out the possibility that it might have arisen from the process of copying the Latin as well.

Also not convincing is Nellessen's argument that Pelagius must not have used a fully developed Vulgate since his text contains readings that are backed by the "Western" Greek text. This argument does no harm to Frede's claim that Old Latin readings have made their way into Pelagius's Vulgate text. Just because one of the salient features of the Vulgate was a preference for Alexandrian readings over "Western" readings, this does not exclude the possibility that a scribe consciously or unconsciously substituted a "Western" reading for one that had an Alexandrian basis.

By way of summary, Schäfer, Tinnefeld and Nellessen argue that the Old Latin readings present in Pelagius's biblical text indicate that he did not yet have a fully revised Vulgate. For them, the Vulgate revision of the Pauline Epistles must have occurred in stages over a period of time. Frede rejects this notion and points out that the character of Pelagius's biblical text does not differ from what we find in all the Vulgate manuscripts.

Frede's explanation would appear to be the simplest explanation of the data that we have available to us. Despite the claims of Schäfer, Tinnefeld and Nellessen, the Old Latin readings in Pelagius do not differ drastically in character from the ones we find in all other Vulgate manuscripts. Since the types of readings in Pelagius's text match the kinds of readings we find in every other Vulgate manuscript, it is logical to conclude that what happened to the Vulgate manuscripts has also happened to Pelagius's biblical text.

We must then conclude that Old Latin readings made their way into the Pauline Vulgate shortly after it came into existence toward the end of the 4th century.

If it is asked how Old Latin readings could have penetrated Pelagius's Vulgate text in so little time after its creation, one must remember that the Vulgate was a conservative revision of earlier Old Latin texts and that it did not gain widespread acceptance until much later. Old Latin and Vulgate readings existed side-by-side on the manuscripts and minds of the copyists. Pelagius's biblical text is one more example of the intermixture that we witness all over the Vulgate tradition. The distinction that we can make between Pelagius's Vulgate text and the other Vulgate texts is one of chronology. Whereas all of the other major Vulgate witnesses to the Pauline Epistles date from the middle of the 6th century or later, Pelagius's Vulgate dates from the beginning of the 5th, making it the earliest representative of the Pauline Vulgate that we possess today.

CHAPTER SIX

SUMMARY AND CONCLUSION

We began this study on Pelagius's biblical text by looking at how past scholarship attempted to reconstruct it. Souter laid the groundwork and postulated the theory that Pelagius did not have the Vulgate. Consequently, when Souter faced textual variation, he consistently preferred the non-Vulgate reading to the Vulgate one.

Hermann Frede eventually challenged Souter's theory when he noticed that Pelagius's own comments supported a text that stood much closer to the Vulgate than Souter had claimed. By using the comments as a starting point, Frede was able to develop a series of principles for reconstructing Pelagius's biblical text.

In a similar way, this dissertation has used Pelagius's comments as the foundation for determining which manuscripts are more reliable than others. In doing so, we came to notice some general trends. First, the joint reading of A and B is almost always supported by the comments and therefore is useful for establishing Pelagius's biblical text when they agree. Nevertheless, A is much more reliable than B and should be preferred over every other manuscript when all other factors are equal. Another observation was that the manuscript combination H₁V is also a reliable guide for determining Pelagius's text since it is frequently supported by the comments as well.

Just as the comments within 2 Corinthians helped us determine the character of Pelagius's biblical text, the comments in the other Epistles outside of 2 Corinthians serve the same purpose. This is because Pelagius sometimes quotes passages from 2 Corinthians in other places in his commentary. By referring to these quotations outside of 2 Corinthians, one gets an idea of the

biblical text he most likely used inside of 2 Corinthians.

Finally, we used the manuscripts deemed to be most reliable (A and B) to help determine which other manuscripts were more trustworthy than others. Since the comments made it clear that the joint reading of A and B is the correct reading, the manuscripts that consistently follow A and B can be judged more reliable than those that deviate from the same.

After reconstructing the biblical text of Pelagius, it became evident that his text stood very close to the Vulgate, matching word for word at a rate of 97% over all of 2 Corinthians (4,144 out of 4,256 words). Despite attempts to demonstrate the contrary, the remaining 3% of Pelagius's text that does not align with the Vulgate does not differ in character from the non-Vulgate material in all other copies of the Vulgate. It is therefore reasonable to conclude that Pelagius had a copy of the Vulgate by the time he wrote his Pauline commentary.

APPENDIX ONE

READINGS FROM THE MANUSCRIPTS OF PELAGIUS'S COMMENTARY

The layout for the tables below is as follows:

Column one displays the manuscript witness of Pelagius' commentary. Descriptions of these witnesses are given below.

A	Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Augiensis CXIX, saec. ix
B	Oxford, Balliol College 157, saec. xv
G	St. Gall, Stiftsbibliothek 73, saec. ix
V	Paris, Bibliothèque Nationale lat. 653, saec. ix in.
R	Munich, Bayerische Staatsbibliothek 13038, saec. ix in.
S	Salisbury, Cathedral Library 5, saec. xii
E	Paris, Bibliothèque Nationale lat. 9525, saec. ix
M	Paris, Bibliothèque Nationale lat. 1853, saec. ix in.
N	Épinal, Bibliothèque Municipale 6, saec. ix
C	Troyes, Bibliothèque Municipale 486, saec. xii
Cas	Cassiodorus (Pseudo-Primasius) – Anti-Pelagian revision of Pelagius's commentary, which came to Ireland in AD 641.
Ambst	Ambrosiaster – Several mss. from which 1 Cor 15:44–2 Cor 1:6 was lost were reconstructed using Pelagius's text and commentary from these verses. The "best" of these mss. is Monte Cassino, which was written in a semi-uncial hand before the year 569.
Sd	Sedulius Scottus (saec. ix) – Scottus uses Pelagius's biblical text and comments.

Columns two and three display the chapter and verse of each witness.

Columns four and beyond display the biblical text and comments of the witnesses.

A star next to a word designates an instance in which Pelagius' comment provides strong evidence for a reading in the biblical text.

A check designates an instance in which Pelagius' comment provides marginal evidence for a reading in the biblical text.

Comments are in italics to distinguish them easily from the biblical text.

Souter	l	l	paulus	apostolus	christi iesu
Stelzer			paulus	apostolus	christi iesu
A			paulus	apostolus	christi iesu
B			paulus	apostolus	christi iesu
G			paulus	apostolus	iesu christi
V			paulus	apostolus	christi iesu
R			paulus	apostolus	iesu christi
S			paulus	apostolus	iesu christi
E			paulus	apostolus	christi iesu
M			paulus	apostolus	iesu christi
N			paulus	apostolus	iesu christi
C			paulus	apostolus	iesu christi
Cas			paulus	apostolus	iesu christi
Ambst			paulus	apostolus	christi iesu
Sd			paulus	apostolus	iesu christi
VG			paulus	apostolus	iesu christi

Souter	1	1	<i>quaeritur cur in omnibus epistulis contra usum epistularum primo suum nomen ponat quam eorum ad quos litterae destinantur sed hoc</i>
Stelzer			
A			<i>quaeritur cur in omnibus epistulis contra usum epistularum primo suum nomen ponat quam eorum ad quos littere destinantur sed hoc</i>
B			<i>queritur quom in omnibus epistulis contra usum epistularum primo suum nomen ponat quam eorum ad quos littere destinantur sed hoc</i>
G			<i>queritur (----)/cur in omnibus epistolis contra usum epistolarum primo suum nomen ponat quam eorum ad quos litterae distinantur sed hoc</i>
V			<i>quaerit quur in omnibus epistulis contra usum epistularum prius suum nomen ponat quam eorum ad quos litterae destinantur sed hoc</i>
R			<i>quaeritur cur in omnibus epistulis contra usum epistularum primo suum nomen ponat quam eorum ad quos litteras destinavit sed hoc</i>
S			<i>quaeritur cur in omnibus epistulis contra usum epistularum primo suum nomen ponat quam eorum ad quos litteras distinat sed hoc</i>
E			<i>quaeritur cur in omnibus epistulis contra usum epistularum primum suum nomen ponat quam eorum ad quos litterae destinantur sed hoc</i>
M			<i>queritur qur in omnibus epistulis contra husum epistularum primum suum nomen ponit quam eorum ad quos litteras distinat sed hoc</i>
N			<i>quaeritur cur in omnibus epistulis contra usum epistularum primum suum nomen ponit quam eorum ad quos litteras distinat sed hoc</i>
C			<i>quaeritur cur in omnibus epistulis contra usum epistularum primum suum nomen ponit quam eorum ad quos litteras destinat sed hoc</i>
Cas			<i>quaeritur cur in omnibus epistulis contra usum scribendi primo suum nomen ponat et sic eorum ad quos litterae destinantur sed</i>
Ambst			<i>quaeritur cur in omnibus epistulis contra usum epistularum primo suum nomen ponat quam eorum ad quos litterae destinantur sed hoc</i>
Sd			<i>quaeritur cur in omnibus epistulis contra usum epistularum primo suum nomen ponat quam eorum ad quos litterae destinantur sed hoc</i>

Souter	1	1	<i>auctoritatis est apostolici ordinis quia minoribus scribit sicut etiam iudices saeculi solent ad eos quos regunt scripta dirigere</i>
Stelzer			
A			<i>auctoritatis est apostolici ordinis quia minoribus scribit sicut etiam iudices saeculi solent ad eos quos regunt scripta dirigere</i>
B			<i>auctoritatis (-----) apostolici ordinis quia minoribus scribit sicut etiam iudices saeculi solet ad eos quos regunt scripta dirigere</i>
G			<i>auctoritatis est apostolici (-----) ordinis quia minoribus scribit sicut etiam iudices saeculi solent ad eos quos regunt scripta dirigere</i>
V			<i>auctoritatis est apostolicae et ordinis quia minoribus scribit sicut etiam iudices saeculi solent ad eos quos regunt scripta dirigere</i>
R			<i>auctoritatis est apostolici ordinis quia minoribus scribit sicut etiam iudices saeculi solent ad eos quos regunt scripta dirigere</i>
S			<i>auctoritas est apostolici ordinis quia minoribus scribit sicut etiam iudices saeculi solent ad eos quos regunt scripta dirigere</i>
E			<i>auctoritatis (-----) apostolici ordinis quia minoribus scribit sicut etiam iudices saeculi solent ad eos quos regunt scripta dirigere</i>
M			<i>auctoritatis est apostolici ordinis qui minoribus scribit sicut etiam iudices saeculi solent ad eos quos regunt scripta dirigere/dirigere</i>
N			<i>auctoritatis (-----) apostolici ordinis qui minoribus scribit sicut etiam iudices saeculi solent ad eos quos regunt scripta dirigere</i>
C			<i>auctoritatis est apostolici ordinis qui minoribus scribit sicut etiam iudices saeculi solent ad eos quos regunt scripta dirigere</i>
Cas			<i>auctoritatis est apostolicae et ordinis quia minoribus se scribit sicut etiam iudices (-----) solent ad eos quos regunt praecepta dirigere</i>
Ambst			<i>auctoritas est apostolici ordinis qua (cod) minoribus scribit sicut etiam iudices saeculi solent ad eos quos regunt scripta dirigere</i>
Sd			<i>auctoritatis est apostolici ordinis quia minoribus scribit sicut etiam iudices saeculi solent ad eos quos regunt scripta dirigere</i>

Souter	1	1	et	timotheus	frater	ecclesiae	dei	quae	est	corinthi
Stelzer			et	timotheus	frater	ecclesiae	dei	quae	est	corinthi
A			et	timotheus	frater	ecclesiae	dei	quae	est	corinthi
B			et	timotheus	frater	ecclesiae	dei	quae	est	corinthi
G			et	thimotheus	frater	ecclesiae	dei	que	est	corinthi
V			et	timotheus	frater	aecclesiae	dei	quae	est	corinthi
R			et	thimotheus	frater	ecclesiae	dei	quae	est	chorinthi
S			et	timotheus	frater	ecclesiae	dei	quae	est	corinthi
E			et	timotheus	frater	ecclesiae	dei	quae	est	corinthi
M			et	timoteus	frater	ecclesiae	dei	quae	est	corinthii
N			et	timotheus	frater	ecclesiae	dei	quae	est	corinthi
C			et	timotheus	frater	ecclesiae	dei	quae	est	corinthi
Cas			et	timotheus	frater	ecclesiae	dei	quae	est	corinthi
Ambst			et	timotheus	frater	ecclesiae	dei	quae	est	corinthi
Sd						ecclesiae	dei			
VG			et	timotheus	frater	ecclesiae	dei	quae	est	corinthi

Souter	1	1	<i>non dixit paulus et timotheus quia non ambo apostoli ad Philippenses uero ubi non erat tanta auctoritas necessaria serui ambo ponuntur</i>
Stelzer			
A			<i>non dixit paulus et timotheus quia non ambo apostoli ad Philipensis/Philippineses uero ubi non erat tanta auctoritas necessaria serui ambo ponuntur</i>
B			<i>non dixit paulus et timotheus quia non ambo apostoli ad Philippenses uero ubi tanta auctoritas non erat necessaria serui ambo ponuntur</i>
G			<i>non dixit paulus et thimotheus quia non ambo apostoli ad Philipenses uero ubi non erat tanta auctoritas necessaria serui ambo ponuntur</i>
V			<i>non dixit paulus et timotheus quia (-----) ambo apostoli ad Philipenses uero ubi non tanta erat auctoritas necessaria ambo serui ponuntur</i>
R			<i>non dixit paulus et timotheus quia non ambo apostoli ad Philippenses uero ubi non erat tanta auctoritas necessaria serui ambo ponuntur</i>
S			<i>non dixit paulus et timotheus quia non ambo apostoli ad Philippenses uero ubi non erat tanta auctoritas necessaria serui ambo ponuntur</i>
E			<i>non dixit paulus et timotheus quia non ambo apostoli ad Philipensis/Philippineses uero ubi non erat tanta auctoritas necessaria serui ambo ponuntur</i>
M			<i>non dixit paulus et timotheus qui non ambo apostoli ad Philippineses uero hubi non erat tanta auctoritas necessaria serui ambo ponuntur</i>
N			<i>non dixit paulus et timotheus qui non ambo apostoli ad Philippenses uero ubi non erat tanta auctoritas necessaria serui ambo ponuntur</i>
C			<i>non dixit paulus et timotheus qui non ambo apostoli ad Philippenses uero ubi non erat tanta auctoritas necessaria serui ambo ponuntur</i>
Cas			<i>non dixit paulus et timotheus quia non ambo apostoli ad Philippenses uero ubi auctoritas non tantum erat necessaria ambo serui ponuntur</i>
Ambst			<i>non dixit paulus et timotheus quia non ambo apostoli ad Philipenses (cod) uero ubi non erat tanta auctoritas necessaria serui ambo ponuntur</i>

Souter	1	1	cum	sanctis	omnibus
Stelzer			cum	sanctis	omnibus
A			cum	sanctis	omnibus
B			cum	sanctis	omnibus
G			cum	sanctis	omnibus
V			cum	sanctis	omnibus
R			cum	sanctis	omnibus
S			cum	sanctis	omnibus
E			cum	sanctis	omnibus
M			cum	sanctis	omnibus
N			cum	sanctis	omnibus
C			cum	sanctis	omnibus
Cas			cum	sanctis	omnibus
Ambst			cum	sanctis	omnibus
Sd			cum	sanctis	omnibus
VG			cum	sanctis	omnibus

Souter	1	1	
Stelzer			
A			(later in verse)
B			hic sancti possunt accipi sacerdotes qui in prima ponuntur dominum inuocantes et ad philippenses cum episcopis et diaconis ideo autem postea nominantur ne parum intelligentes eos praetermissos esse putaret quom iam sint in ecclesia comprehensi (-----)
G			hic sancti possunt accipi sacerdotum/sacerdotes qui in (-----)/prima ponuntur dominum inuocantes et ad philippenses cum episcopis et diaconibus/diaconis ideo autem postea nominatur/nominantur ne parum/paruuum intellegentes eos praetermissos esse putarent cum iam sint in ecclesia in ecclesia comprehensi
V			(later in verse)
R			hic sancti possunt accipere/acciperi sacerdotes qui in primo ponuntur dominum invocantes et ad Philippenses cum episcopis et diaconibus ideo autem postea nominantur ne parum intelligentes eos praetermissos esse se putarent cum iam sint in ecclesia comprehensi (-----)
S			hic sancti possunt accipi sacerdotes qui in prima ponuntur dominum inuocantes et ad Philippenses cum episcopis et diaconis ideo autem postea nominantur ne parum intellegentes eos praetermissos esse putarent cum iam sint in ecclesia comprehensi achaiae
E			hic sancti possunt accipi sacerdotes qui in primo (-----) dominum inuocantes et ad Philippenses cum episcopis et diaconis ideo autem postea nominantur ne paruuum intellegentes eos praetermissos esse putarent cum iam sint in ecclesia comprehensi Achaia cuius est metropolis corinthus
M			hic sancti possunt accipi sacerdotes qui in primo ponuntur dominum inuocantes et ad Philipinses cum episcopis et diaconis ideo autem postea nominantur ne paruuum intellegentes eos praetermissos esse putarent cum iam sint in ecclesia comprehensi (-----)
N			hic sancti possunt accipi sacerdotes qui in primo ponuntur dominum inuocantes et ad Philippenses cum episcopis et diaconis ideo autem postea nominantur ne paruuum intellegentes eos praetermissos esse (-----) cum iam sint in ecclesia comprehensi achaiae
C			hic sancti possunt accipi sacerdotes qui in primo ponuntur dominum inuocantes et ad Philippenses cum episcopis et diaconis ideo autem postea nominantur ne paruuum intellegentes eos praetermissos esse putarent cum iam sint in ecclesia comprehensi achaiae
Cas			(later in verse)
Ambst			(later in verse)

Souter	l	l	qui	sunt	in	universa	achaia
Stelzer			qui	sunt	in	universa	achaia
A			qui	sunt	in	universa	achaia
B			qui	sunt	in	universa	achaia
G			qui	sunt	in	universa	achaia
V			qui	sunt	in	universa	achaia
R			qui	sunt	in	universa	achaia
S			qui	sunt	in	universa	ecclesia
E			qui	sunt	in	universa	achaia
M			qui	sunt	in	universa	achaia
N			qui	sunt	in	universa	achaia
C			qui	sunt	in	universa	achaia
Cas			qui	sunt	in	universa	achaia
Ambst			qui	sunt	in	universa	achaia
Sd							
VG			qui	sunt	in	universa	achaia

Souter	1	1	<i>hic sancti possunt accipi sacerdotes qui in prima ponuntur dominum inuocantes et ad Philippenses cum episcopis et diaconis ideo autem postea nominantur ne parum intellegentes eos praetermissos esse putarent cum iam sint in ecclesia comprehensi Achaia cuius est metropolis corinthus</i>
Stelzer			
A			<i>hic sancti possunt accipi sacerdotes qui in prima (----) dominum inuocantes et ad Philipenses cum episcopis et diaconis ideo autem postea nominantur ne parum intellegentes eos praetermissos esse putarent cum iam sint in ecclesia comprehensi achaia cuius est metropolis corinthus</i>
B			<i>(earlier in verse) quouis est metropolis corinthiis</i>
G			<i>(earlier in verse) cuius (----) metropolis corinthus</i>
V			<i>hic sancti possunt accipi sacerdotes qui in prima (----) dominum inuocantes et ad Philippenses cum episcopis et diaconibus ideo autem postea nominantur ne parum intellegentes eos praetermissos esse putarent cum iam sint in aecclesia comprehinsi (----) (----)/cuius-metropolis-est-corinthus</i>
R			<i>(earlier in verse) cuius est metropolis chorinthus</i>
S			<i>(earlier in verse) cuius est metropolis corinthus</i>
E			<i>(earlier in verse) cuius est metropolis corinthus</i>
M			<i>(earlier in verse) cuius est metropolis corintus</i>
N			<i>(earlier in verse) cuius est metropolis corinthus</i>
C			<i>(earlier in verse) cuius est metropolis corinthus</i>
Cas			<i>possunt sancti hic accipi sacerdotes qui in prima ponuntur dominum inuocantes et ad Philippenses cum episcopis (----) (cod) diacones (cod) ideo autem postea posuit sacerdotes ne parum intellegentes eos praetermissos esse putarent cum iam sint in ecclesia comprehensi Achaia cuius est metropolis corinthus</i>
Ambst			<i>hic sancti possunt accipi sacerdotes qui in prima ponuntur dominum inuocantes et ad Philippenses cum episcopis et diacones (codd) ideo autem postea nominantur ne parum intellegentes eos praetermissos esse putarent cum iam sint in ecclesia comprehensi (----) cuius est metropolis corinthus</i>

Souter	1	2	gratia	vobis	et	pax	a	deo	patre
Stelzer			gratia	vobis	et	pax	a	deo	patre
A			gratia	vobis	et	pax	a	deo	patre
B			gratia	vobis	et	pax	a	deo	patre
G			gratia	vobis	et	pax	a	deo	patre
V			gratia	vobis	et	pax	a	deo	patre
R			gratia	vobis	et	pax	a	deo	patre
S			gratia	vobis	et	pax	a	deo	patre
E			gratia	vobis	et	pax	a	deo	patre
M			gratia	vobis	et	pax	a	deo	patre
N			gratia	vobis	et	pax	a	deo	patre
C			gratia	vobis	et	pax	a	deo	patre
Cas			gratia	vobis	et	pax	a	deo	patre
Ambst			gratia	vobis	et	pax	a	deo	(-----)
VG			gratia	vobis	et	pax	a	deo	Patre

Souter	1	2	nostro	et	domino	iesu	christo
Stelzer			nostro	et	domino	iesu	christo
A			(-----)	et	domino	iesu	christo
B			nostro	et	domino	iesu	christo
G			nostro	et	domino	iesu	christo
V			nostro	et	domino	iesu	christo
R			nostro	et	domino	iesu	christo
S			nostro	et	domino	iesu	christo
E			(-----)	et	domino	iesu	christo
M			nostro	et	domino	iesu	christo
N			nostro	et a	domino	iesu	christo
C			nostro	et a	domino	iesu	christo
Cas			nostro	et	domino	iesu	christo
Ambst			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
VG			nostro	et	domino	iesu	christo

Souter	1	2	<i>solita apostoli salutatio hinc iam gratias agunt deo gaudentes se ideo consolari ut ipsi alios consolentur</i>
Stelzer			
A			<i>solita apostoli salutatio hinc iam gratias agunt deo gaudentes se ideo consolari ut ipsi alios consolentur</i>
B			<i>(-----) gratias agant deo gaudentes se ideo consolari ut ipsi alios consolentur</i>
G			<i>solicita/solita apostoli salutatione hinc iam gratias agunt deo gaudentes se ideo consolari ut (-----)/et/(-----) ipsi alios consolentur</i>
V			<i>quod nos solemis ille illi salutem (see next verse)</i>
R			<i>(-----) gratias agant deo gaudentes se ideo consolari ut ipsi alios consolentur</i>
S			<i>(-----) gratias agunt deo gaudentes se ideo consolari ut ipsi alios consolentur</i>
E			<i>solita (-----) salutatio hinc (-----) gratias agunt deo gaudentes se ideo consolari ut ipsi alios consolantur/consolentur</i>
M			<i>(-----) gratias agunt deo gaudentes se ideo consolari ut ipsi alios consolentur</i>
N			<i>(-----) gratias agunt deo gaudentes se ideo consolari ut ipsi alios consolentur</i>
C			<i>(-----) gratias agunt deo gaudentes se ideo consolari ut ipsi alios consolentur</i>
Cas			<i>(-----) gratias agit deo gaudentes se ideo consolari ut (-----) alios consolentur</i>
Ambst			<i>(-----) gratias agunt deo gaudentes se ideo consolari ut ipsi alios consolentur</i>

Souter	1	3	benedictus	deus	et	pater	domini	nostri	iesu	christi
Stelzer			benedictus	deus	et	pater	domini	nostri	iesu	christi
A			benedictus	deus	et	pater	domini	nostri	iesu	christi
B			benedictus	deus	et	pater	domini	nostri	iesu	christi
G			benedictus	deus	et	pater	domini	nostri	iesu	christi
V			benedictus	deus noster	et	pater	domini	nostri	iesu	christi
R			benedictus	deus	et	pater	domini	nostri	iesu	christi
S			benedictus	deus	et	pater	domini	nostri	iesu	christi
E			benedictus	deus	(-- ---)	(-----)	domini	nostri	iesu	christi
M			benedictus	deus	et	pater	domini	nostri	iesu	christi
N			benedictus	deus	et	pater	domini	nostri	iesu	christi
C			benedictus	deus	et	pater	domini	nostri	iesu	christi
Cas			benedictus	deus	et	pater	domini	nostri	iesu	christi
Ambst			benedictus	deus	et	pater	domini	nostri	iesu	christi
VG			benedictus	deus	et	pater	domini	nostri	iesu	christi

Souter	1	3	
Stelzer			
A			(see previous verse)
B			(see previous verse)
G			(see previous verse)
V			(-----) gratias agunt deo gaudentes se ideo consolari ut ipsi alios consolentur
R			(see previous verse)
S			(see previous verse)
E			(see previous verse)
M			(see previous verse)
N			(see previous verse)
C			(see previous verse)
Cas			(see previous verse)
Ambst			(see previous verse)

Souter	1	3	pater	miserickordiarum
Stelzer			pater	miserickordiarum
A			pater	miserickordiarum
B			pater	miserickordiarum
G			pater	miserickordiarum
V			pater	miserickordiarum
R			pater	miserickordiarum
S			pater	miserickordiarum
E			pater	miserickordiarum
M			pater	miserickordiarum
N			pater	miserickordiarum
C			pater	miserickordiarum
Cas			pater	miserickordiarum
Ambst			pater	miserickordiarum
Sd			pater	miserickordiarum
VG			pater	miserickordiarum

Souter	1	3	<i>quia ex ipso est omnis misericordia</i>
Stelzer			
A			<i>quia ex ipso est omnis misericordia</i>
B			<i>quia ex ipso est omnis misericordia</i>
G			(-----)
V			<i>quia ex ipso est omnis misericordia</i>
R			<i>quia ex ipso est omnis misericordia</i>
S			<i>quia ex ipso est omnis misericordia</i>
E			<i>id est ex ipso est omnis misericordia</i>
M			<i>quia ex ipso est omnis misericordia</i>
N			<i>quia ex ipso est omnis misericordia</i>
C			<i>quia ex ipso est omnis misericordia</i>
Cas			<i>quia ex ipso est omnis misericordia</i>
Ambst			<i>quia ex ipso est omnis misericordia</i>
Sd			<i>id est a quo est omnis misericordia</i>

Souter	1	3	et	deus	totius	consolationis	
Stelzer			et	deus	totius	consolationis	
A			et	deus	totius	consolationis	qui consolatur nos
B			et	deus	totius	consolationis	(see next verse)
G			et	deus	totius	consolationis	(see next verse)
V			et	deus	totius	consolationis	qui consolatur nos
R			et	deus	totius	consolationis	(see next verse)
S			et	deus	totius	consolationis	(see next verse)
E			et	deus	totius	consolationis	(see next verse)
M			et	deus	totius	consolationis	(see next verse)
N			et	deus	totius	consolationis	(see next verse)
C			et	deus	totius	consolationis	(see next verse)
Cas			et	deus	totius	consolationis	(see next verse)
Ambst			et	deus	totius	consolationis	(see next verse)
Sd					totius	consolationis	
VG			et	deus	totius	consolationis	

Souter	1	3	<i>id est perfectae consolationis quia non est minus tribulatione solacium</i>
Stelzer			
A			<i>id est perfectae consolationes/consolationis quia non est minus tribulatione solatium</i>
B			<i>id est perfecte consolationis quia non est minus tribulatione solatium</i>
G			<i>(-----)/id-est-perfecte-consolationis quia non est minus tribulatione solatium</i>
V			<i>id est perfectae consolationis quia non est minus tribulatione solacium</i>
R			<i>id est perfecte consolationis quia non est minus tribulationis solatium</i>
S			<i>id est perfectae consolationis quia non est minus tribulationi solacium</i>
E			<i>id est perfectae consolationis quia non est minus tribulatione solacium</i>
M			<i>id est perfectae consolationis quia non est (-----) tribulationis solacia</i>
N			<i>id est perfectae consolationis quia non est (-----) tribulationis solacia</i>
C			<i>id est perfectae consolationis quia non est (-----) tribulationis solacia</i>
Cas			<i>id est perfectae consolationis quia non est minus tribulatione solacium</i>
Ambst			<i>id est perfectae consolationis quia non est minus tribulatione solacium</i>
Sd			<i>id est perfectae consolationis</i>

Souter	1	4	<i>qui consolatur nos</i>	in	omni	pressura	nostra
Stelzer			<i>qui consolatur nos</i>	in	omni	tribulatione	nostra
A			<i>(see previous verse)</i>	in	omni	tribulatione	nostra
B			<i>qui consolatur nos</i>	in	omni	pressura	nostra
G			<i>qui consolatur nos</i>	in	omni	tribulatione	nostra
V			<i>(see previous verse)</i>	in	omni	tribulatione	nostra
R			<i>qui consolatur nos</i>	in	omni	tribulatione	nostra
S			<i>qui consolatur nos</i>	in	omni	tribulatione	nostra
E			<i>qui consolatur nos</i>	in	omni	tribulatione	nostra
M			<i>qui consolatur nos</i>	in	omni	tribulatione	nostra
N			<i>qui consolatur nos</i>	in	omni	tribulatione	nostra
C			<i>qui consolatur nos</i>	in	omni	tribulatione	nostra
Cas			<i>qui consolatur nos</i>	in	omni	tribulatione	nostra
Ambst			<i>qui consolatur nos</i>	in	(-----)	pressura	nostra
VG			<i>qui consolatur nos</i>	in	omni	tribulatione	nostra

Souter	1	4	<i>non in aliquibus sed in omnibus</i>
Stelzer			
A			<i>non in aliquibus sed in omnibus</i>
B			<i>non (-----) aliquibus sed in omnibus</i>
G			<i>non (-----) aliquibus sed in omnibus</i>
V			<i>non (-----) aliquibus sed in omnibus</i>
R			<i>non (-----) aliquibus sed in omnibus</i>
S			<i>non (-----) aliquibus sed in omnibus</i>
E			<i>id est non (-----) aliquibus sed in omnibus</i>
M			<i>non (-----) aliquibus sed in omnibus</i>
N			<i>non (-----) aliquibus sed in omnibus</i>
C			<i>non (-----) aliquibus sed in omnibus</i>
Cas			<i>non in aliquibus sed in omnibus</i>
Ambst			<i>non (-----) (cod) aliquid (codd) sed in omnibus</i>

Souter	1	4	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>per exortationem qua exortatur et ipse/ipsi a deo</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>
Ambst			<i>(later in verse)</i>

Souter	1	4	ut	possimus	et	ipsi	consolari	eos	qui
Stelzer			ut	possimus	et	ipsi	consolari	eos	qui
A			ut	possimus	et	ipsi	consolari	eos	qui
B			ut	possimus	et	ipsi	consolari	eos	qui
G			ut	possimus	et	ipsi	consolari	eos	qui
V			ut	possemus	et	ipsi	consolari	eos	qui
R			ut	possimus	et	ipsi	consolari	eos	qui
S			ut	possimus	et	ipsi	consolari	eos	qui
E			ut	possimus	et	ipsi	consolari	eos	qui
M			ut	possemus	et	ipsi	consolari	eos	qui
N			ut	possimus	et	ipsi	consolari	eos	qui
C			ut	possimus	et	ipsi	consolari	eos	qui
Cas			ut	possimus	et	ipsi	consolari	eos	qui
Ambst			ut	possimus	et	ipsi	consolari	eos	qui
Sd			ut	possimus	et	ipsi			
VG			ut	possimus	et	ipsi	consolari	eos	qui

Souter	1	4	sunt	in	omni	Angustia
Stelzer				in	omni	pressura
A			(later in verse)	in	omni	pressura
B			sunt	in	omni	angustia
G			(later in verse)	in	omni	praesura
V			(later in verse)	in	omni	pressura
R			(later in verse)	in	omni	pressura
S			(later in verse)	in	omni	pressura
E			(later in verse)	in	omni	pressura
M			(later in verse)	in	omni	pressura
N			(later in verse)	in	omni	pressura
C			(later in verse)	in	omni	pressura
Cas			(later in verse)	in	omni	pressura
Ambst			sunt	in	omni	angustia
VG				in	omni	pressura

Souter	1	4		per	exhortationem	qua
Stelzer			sunt	per	exhortationem	qua
A			sunt	per	exortationem	qua
B			(earlier in verse)	per	exhortationem	qua
G			sunt	(earlier in verse)	(earlier in verse)	(earlier in verse)
V			sunt	per	exhortationem	quae
R			sunt	per	exortationem	qua
S			sunt	per	exhortationem	qua
E			sunt	per	exhortationem	qua
M			sunt	per	exortationem	quam
N			sunt	per	exhortationem	quam/qua
C			sunt	per	exhortationem	qua
Cas			sunt	per	exhortationem	qua
Ambst			(earlier in verse)	per	exhortationem	qua
Sd				per	exhortationem	
VG			sunt	per	exhortationem	qua

Souter	1	4	exhortamur	et	ipsi	a	domino
Stelzer			exhortamur	et	ipsi	a	deo
A			exhortamur	et	ipsi	a	deo ★
B			exhortamur	et	ipsi	a	domino
G			(earlier in verse)	(earlier in verse)	(earlier in verse)	(earlier)	(earlier in verse)
V			exhortamur	et	ipsi	a	deo
R			exhortamur	(-----)/et	(-----)/ipsi	(-----)/a	(-----)/deo
S			exhortamur	et	ipsi	a	deo
E			exhortamur	et	ipsi	a	deo
M			exortamur	et	ipsi	a	deo per exortationem qua exortamur
N			exhortamur	et	ipsi	a	deo per exortationem qua exortamur
C			exhortamur	et	ipsi	a	deo per exortationem qua exortamur
Cas			exhortamur	et	ipsi	a	deo
Ambst			exhortamur	et	ipsi	a	deo
VG			exhortamur	et	ipsi	a	deo

Souter	1	4	<i>propterea liberamur ut et nos alios consolari et de tristitia liberare</i>
Stelzer			
A			<i>propterea liberamur ut et nos alios consolari et de tristitia liberare</i>
B			<i>propterea liberamur ut et nos alios consolari et de tristitia liberare</i>
G			<i>propterea (-----)/liberamur ut et nos alios consolari et de tristitia liberare</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>propterea liberamur ut et nos alios consolari et de tristitia liberare</i>
S			<i>propterea liberamur ut et nos alios consolari et de tristitia liberare</i>
E			<i>propterea liberamur ut et nos alios consolari et de tristitia liberare</i>
M			<i>propterea liberamur ut et nos alius/alios consolare et de tristitia liberare</i>
N			<i>propterea liberamur ut et nos alios consolare et de tristitia liberare</i>
C			<i>propterea liberamur ut et nos alios consolari et de tristitia liberare</i>
Cas			<i>propterea liberamur ut et ipsi alios consolari et de tristitia liberare</i>
Ambst			<i>propterea liberamur ut et nos alios consolari et de tristitia liberare</i>
Sd			<i>propterea consolamur et liberamur ut et nos alios consolari et de tristitia liberare</i>

Souter	1	4	<i>possimus aut ita formam nobis dat alios consolandi et per exhortationem quia ipsi a deo</i>
Stelzer			
A			<i>possimus aut ita formam nobis dat alios consolandi et per exhortationem qua ipsi a deo</i>
B			<i>possimus aut ita formam nobis dat alios consolandi et per exhortationem quia ipsi a deo</i>
G			<i>possimus aut ita dat nobis formam alios consolandi (-----) per exhortationem quia/qua ipsi a deo hortamur ut per exhortationem qua ipsi a deo</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>possimus aut ita formam nobis dat alios consolandi et per exhortationem qua/quia ipsi a deo</i>
S			<i>possimus aut ita formam nobis dat alios consolandi et per exhortationem quia ipsi a deo</i>
E			<i>possemus aut ita formam dat nobis alios consolandi et per exhortationem quia si a deo</i>
M			<i>possimus aut ita formam nobis dat alius consolandi et per exortacionem qui ipsi a deo</i>
N			<i>possimus aut ita formam nobis dat alios consolandi et per exhortationem qui/quia ipsi a deo</i>
C			<i>possimus aut ita nobis formam dat alios consolandi et per exhortationem quia ipsi a deo</i>
Cas			<i>possimus ac sic formam nobis dat alios consolandi et per exhortationem quia ipsi a deo</i>
Ambst			<i>possimus aut ita formam nobis dat alios consolandi ut per exhortationem quia ipsi a deo</i>
Sd			<i>possimus aut ita formam dat nobis alios consolandi et per exhortationem (-----) qua ipsi a deo</i>

Souter	1	4	<i>consolamur agnoscimus quod deus timentium se neminem derelinquat et multo magis</i>
Stelzer			
A			<i>consolamur agnoscimus quod deus timentium se neminem derelinquat et multo magis</i>
B			<i>consolamur agnoscimus quod deus timentium se neminem derelinquat et multo magis</i>
G			<i>consolamur agnoscimus quod deus timendum se neminem derelinquat et multo magis</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>consolamur agnoscimus quod deus timentium se neminem derelinquat et multo magis</i>
S			<i>consolamur agnoscimus quod deus timentium se neminem derelinquat et multo magis</i>
E			<i>consolamur agnoscemus/agnoscamus quod deus timentium se neminem derelinquat et multo magis</i>
M			<i>consolamur agnoscimus quod deus timencium se neminem derelinquat et multo magis</i>
N			<i>consolamur agnoscimus quod deus timentium se neminem derelinquat et multo magis</i>
C			<i>consolamur agnoscimus quod deus timentium se neminem derelinquat et multo magis</i>
Cas			<i>consolamur agnoscimus quod deus (-----) neminem derelinquat et multo magis</i>
Ambst			<i>consolamur agnoscamus (codd) quod deus timentium se neminem derelinquat et multo magis</i>
Sd			<i>deo consolamur agnoscimus quod deus timentium se neminem derelinquat et multo magis</i>

Souter	1	4	<i>in futura remunererur quos etiam in praesenti non deserit</i>
Stelzer			
A			<i>in futuro remuneretur quos etiam in presenti non deserit</i>
B			<i>in futuro remuneret quos etiam in presenti non deserit</i>
G			<i>in futuro remuneret quos etiam in praesenti non deserit</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>(-----)/in-futuro remuneret quos etiam in presenti non deserit</i>
S			<i>in futura remuneret quos etiam in praesenti non deserit</i>
E			<i>in futura remunererur (-----) praesenti non deserit</i>
M			<i>in futuro remuneret quos etiam in presenti non deserit</i>
N			<i>in futura remuneret quos etiam in praesenti non deserit</i>
C			<i>in futura remuneret quos etiam in praesenti non deserit</i>
Cas			<i>in futura remuneret etiam quos in praesenti non deserit</i>
Ambst			<i>in futura remuneret quos etiam in praesenti non deserit</i>
Sd			<i>in futura remuneret quos etiam in praesenti non deserit</i>

Souter	1	5	quoniam	sicut	Abundant
Stelzer			quoniam	sicut	abundant
A			quoniam	sicut	abundant
B			quoniam	sicut	abundant
G			quoniam	sicut	habundant
V			quoniam	sicut	abundant
R			quoniam	sicut	habundant/abundant
S			quoniam	sicut	abundant
E			quoniam	sicut	abundant
M			quoniam	sicut	habundant
N			quoniam	sicut	abundant
C			quoniam	sicut	abundant
Cas			quoniam	sicut	abundant
Ambst			quoniam	sicut	abundant
VG			quoniam	sicut	abundant

Souter	1	5	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>propterea liberamur ut et ipsi alios consolari (-----) possimus aut ita formam nobis dat alios consolandi et per exortationem qua ipsi a deo consolamur agnoscimus quod deus timentium se neminem derelinquat et multo magis in futura remuneret quos etiam in presenti non deserit</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>
Ambst			<i>(see previous verse)</i>
Sd			<i>(see previous verse)</i>

Souter	1	5	passiones	christi	in	nobis
Stelzer			passiones	christi	in	nobis
A			passiones	christi	in	nobis
B			passiones	christi	in	nobis
G			passiones	christi	in	vobis
V			passiones	christi	in	nobis
R			passiones	christi	in	nobis
S			passiones	christi	in	nobis
E			christi	passiones	in	nobis
M			passiones	christi	in	nobis
N			passiones	christi	in	nobis
C			passiones	christi	in	nobis
Cas			passiones	christi	in	nobis
Ambst			passiones	christi	in	nobis
VG			passiones	christi	in	nobis

Souter	1	5	<i>id est pro nomine Christi</i>
Stelzer			
A			<i>id est pro nomine Christi</i>
B			<i>id est pro nomine Christi</i>
G			<i>id est pro nomine Christi</i>
V			<i>id est pro nomine Christi</i>
R			<i>id est pro nomine Christi</i>
S			<i>id est pro nomine Christi</i>
E			<i>id est pro nomine Christi</i>
M			<i>id est pro nomine Christi</i>
N			<i>id est pro nomine Christi</i>
C			<i>id est pro nomine Christi</i>
Cas			<i>passiones pro nomine Christi</i>
Ambst			<i>id est pro nomine Christi</i>

Souter	1	5	ita	et	per	christum	abundat
Stelzer			ita	et	per	christum	abundat
A			ita	et	per	christum	abundat
B			ita	et	per	christum	abundat
G			ita	et	per	christum	habundat
V			ita	et	per	christum	abundat
R			ita	et	per	christum	habundat/abundat
S			ita	et	per	christum	abundat
E			ita	et	per	christum	abundat
M			ita	et	per	christum	habundat
N			ita	et	per	christum	abundat
C			ita	et	per	christum	abundat
Cas			ita	et	per	christum	abundat
Ambst			ita	et	per	christum	abundat
Sd							abundat
VG			ita	et	per	christum	abundat

Souter	1	5	Etiam	consolatio	nostra
Stelzer			(-----)	consolatio	nostra
A			(-----)	consolatio	nostra
B			etiam	consolatio	nostra
G			(-----)	consolatio	nostra
V			(-----)	consolatio	nostra
R			(-----)	consolatio	nostra
S			(-----)	consolatio	nostra
E			(-----)	consolatio	nostra
M			(-----)	consolacio	nostra
N			(-----)	consolatio	nostra
C			(-----)	consolatio	nostra
Cas			(-----)	consolatio	nostra
Ambst			etiam	consolatio	nostra
Sd			etiam	consolatio	nostra
VG				consolatio	nostra

Souter	1	5	<i>ut et petrus est de carcere liberatus et ipse paulus uisione domini et uoce confirmatus in templo</i>
Stelzer			
A			<i>ut petrus est de carcere liberatus et ipse paulos/paulus uisione domini et uoce confirmatus in templo</i>
B			<i>ut petrus est de carcere liberatus et ipse paulus uisione domini et uoce confirmatus in templo</i>
G			<i>ex per ut petrus est de carce liberatus et ipse paulus uisione domini et uoce confirmatur in templo</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>ut petrus est de carcere liberatus et ipse paulus uisione domini et uoce confirmatus in templo</i>
S			<i>ut et petrus est de carcere liberatus et ipse paulus uisione domini et uoce confirmatus in templo</i>
E			<i>ut-petrus/petrus-ut est de carcere liberatus et (----) paulus uisione domini et uoce confirmatus in templo</i>
M			<i>ut et petrus est de carceribus liberatus et ipse paulus uisione domini et uoce confirmatus in templo</i>
N			<i>ut et petrus est de carcere liberatus et ipse paulus uisione domini et uoce confirmatus in templo</i>
C			<i>ut et petrus est de carcere liberatus et ipse paulus uisione domini et uoce confirmatus in templo</i>
Cas			<i>sicut et petrus est de carcere liberatus et (----) paulus uisione domini et uoce confirmatus in templo</i>
Ambst			<i>ut (----) petrus (----) de carcere liberatus ut ipse paulus in uisione domini (----) uoce confirmatur in templo</i>
Sd			<i>ut et petrus (----) de carcere liberatus ut ipse paulus in uisione domini (--- --) uoce confirmatur in templo</i>

Souter	1	6	sive	autem	angustiam patimur
Stelzer			sive	autem	tribulamur
A			sive	autem	tribulamur
B			sive	autem	angustiam patimur
G			sive	(-----)/autem	tribulamur
V			sive	autem	tribulamur
R			sive	autem	tribulamur
S			sive	autem	tribulamur
E			sive	autem	tribulamur
M			sive	autem	tribulamur
N			sive	autem	tribulamur
C			sive	autem	tribulamur
Cas			sive	autem	tribulamur
Ambst			sive	autem	pressuram patimur
VG			sive	autem	tribulamur

Souter	1	6	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>ut et petrus est de carcere liberatus et ipse paulus uisione domini et uoce confirmatus in templo</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>
Ambst			<i>(see previous verse)</i>
Sd			<i>(see previous verse)</i>

Souter	1	6	pro	vestra	exhortatione	et	salute
Stelzer			pro	vestra	exhortatione	et	salute
A			pro	vestra	exhortatione	et	salute
B			pro	vestra	exhortatione	et	salute
G			pro	vestra	exhortatione	et	salute
V			pro	vestra	exhortatione	et	salute
R			pro	vestra	exhortatione	et	salute
S			pro	vestra	exhortatione	et	salute
E			pro	vestra	exhortatione	et	salute
M			pro	vestra	exortatione	et	salute
N			pro	vestra	exhortatione	et	salute
C			pro	vestra	exhortatione	et	salute
Cas			pro	vestra	exhortatione	et	salute
Ambst			pro	vestra	exhortatione	et	salute
Sd			pro	vestra	exhortatione		
VG			pro	vestra	exhortatione	et	salute

Souter	1	6	<i>quia uos ad salutem hortamur siue ut uobis exemplum tollerantiae praebeamus</i>
Stelzer			
A			<i>quia uos ad salutem hortamur siue ut uobis exemplum tolerantiae (!) praebeamus</i>
B			<i>quia uos ad salutem hortamur (-----)</i>
G			<i>quia uos ad salutem hortamur siue ut uobis exemplum tollerantiae praebeamus</i>
V			<i>quia uos ad salutem exhortamur siue ut uobis exemplum tolerantiae praebeamus</i>
R			<i>quia uos ad salutem hortamur siue ut uobis exemplum tolerantiae praebeamus</i>
S			<i>quia uos ad salutem hortamur siue ut uobis exemplum tollerantiae praebeamus</i>
E			<i>quia uos ad salutem hortamur uel ut uobis exemplum letitiae praebeamus</i>
M			<i>qui uos ad salutem exortamur siue ut uobis exemplum tolleranciae praebeamus</i>
N			<i>qui uos ad salutem hortamur siue ut uobis exemplum tollerantiae praebeamus</i>
C			<i>qui uos ad salutem hortamur siue ut uobis exemplum tollerantiae praebeamus</i>
Cas			<i>quia uos exhortamur ad salutem siue ut uobis exemplum tollerantiae praebeamus</i>
Ambst			<i>quia uos ad salutem hortamur siue ut uobis exemplum tollerantiae praebeamus</i>
Sd			<i>quia uos ad salutem hortamur siue ut uobis exemplum tolerantiae praebeamus</i>

Souter	1	6	sive	Exhortamur	pro	vestra
Stelzer			sive	exhortamur	pro	vestra
A			sive	exhortamur	pro	vestra
B			(-----)	(-----)	pro	vestra
G			sive	exhortamur	pro	vestra
V			sive	exhortamur	pro	vestra
R			sive	exhortamur	pro	vestra
S			sive	exhortamur	pro	vestra
E			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
M			sive	exortamur	pro	vestra
N			sive	exhortamur	pro	vestra
C			sive	exhortamur	pro	vestra
Cas			sive	exhortamur	pro	vestra
Sd			sive	exhortamur		
VG			sive	exhortamur	pro	vestra

Souter	1	6	exhortatione	quae	operatur	in	sufferentiam
Stelzer			exhortatione	quae	operatur	in	tollerantiam
A			exhortatione	quae	operatur	in	tollerantiam ✓
B			exhortatione	(-----)	(-----)	(-----)	sufferentiam
G			exhortatione	quae	operatur	(-----)	tollerantiam
V			exhortatione	quae	operatur	in	tolerantia
R			exhortatione	quae	operatur	in	tolerantia(-)
S			exhortatione	quae	operatur	in	tollerantiam
E			(-----)	quae	operatur	(-----)	sufferentiam
M			exortacione	quae	operatur	in	tollerancia
N			exhortatione	quae	operatur	in	tollerantiam
C			exhortatione	quae	operatur	(-----)	tollerantiam
Cas			exhortatione	quae	operatur	(-----)	tollerantiam
VG			exhortatione	quae	operatur	in	tolerantia

Souter	1	6	earundem	passionum	quas	et	nos	patimur
Stelzer			earundem	passionum	quas	et	nos	patimur
A			earundem	passionum	quas	et	nos	patimur
B			earundem	passionum	quas	et	nos	patimur
G			earundem	passionum	quas	et	nos	patimur
V			earundem	passionum	quas	et	nos	patimur
R			earundem	passion(--)	quas	et	nos	patimur
S			earundem	passionum	quas	et	nos	patimur
E			earundem	passionum	quas	et	nos	patimur
M			earundem	passionum	quas	et	nos	patimur
N			earundem	passionum	quas	et	nos	patimur
C			earundem	passionum	quas	et	nos	patimur
Cas			earundem	passionum	quas	et	nos	patimur
VG			earundem	passionum	quas	et	nos	patimur

Souter	1	7	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>ideo liberamur ut ipsa re confirmemini non pertimescere passiones siue ut uos hortemur patienter ferre illa quae et praesentem consolationem optinent et futuram</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>
Sd			<i>(later in verse)</i>

Souter	1	7	et	spes	nostra	firma	est	pro	vobis
Stelzer			et	spes	nostra	firma	(-----)	pro	vobis
A			et	spes	nostra	firma	(-----)	pro	vobis ★
B			et	spes	nostra	firma	est ✓	pro	nobis
G			et	spes	nostra	firma	sit	pro	vobis
V			et	spes	nostra	firma	(-----)	pro	vobis
R			et	spes	nostra	infirma/firma	(-----)	pro	vobis
S			et	spes	nostra	firma	(-----)	pro	vobis
E			et	spes	nostra	firma	sit	pro	vobis
M			et	spes	nostra	firma	(-----)	pro	vobis
N			et	spes	nostra	firma	(-----)	pro	vobis
C			ut	spes	nostra	firma	sit	pro	vobis
Cas			et/ ut (e d)	spes	nostra	firma	(-----)	pro	vobis
VG			et	spes	nostra	firma		pro	vobis

Souter	1	7	<i>ideo liberamur ut ipsa re confirmemini non pertimescere passiones siue ut uos hortemur patienter ferre illa quae et praesentem consolationem optinent et futuram</i>
Stelzer			
A			<i>ideo liberamur ut ipsa re confirmemini non pertimescere passiones siue ut uos hortemur patienter ferre illa quae et praesentem consolationem optinent et futuram</i>
B			<i>ideo liberamur ut ipsa re confirmemini non pertimescere passiones siue ut uos hortemur patienter ferre illa quae et presentem consolationem obtinet et futuram</i>
G			<i>ideo liberamur ut ipsa se confirmemini non pertimescere passiones siue ut uos exhortemur patienter ferre illa quae (----) praesentem consolationem optinent et futuram</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>ideo liberamur ut ipsa se confirmemini non pertimescere passiones siue ut uos hortemur patienter ferre ille/illa quae et praesentem consolationem obtinent et futuram</i>
S			<i>ideo liberamur ut ipsa re confirmemini non pertimescere passiones siue ut uos hortemur patienter ferre illa quae et praesentem consolationem optinent et futuram</i>
E			<i>ideo liberamur ut ipsa re confirmamini ne pertimescere passiones uel ut uos hortemur patienter ferre illa quae et praesentem consolationem obtent et futuram</i>
M			<i>ideo liberamur ut ipsa re confirmamini/confirmemini non pertimescere passiones siue ut uos ortemur pacienter ferre illa que et praesentem consolationem obtinent et futuram</i>
N			<i>ideo liberamur ut ipsa re confirmamini/confirmemini non pertimescere passiones siue ut uos hortemur patienter ferre illa quae et praesentem consolationem optinent et futuram</i>
C			<i>ideo liberamur ut ipsa re confirmemini non pertimescere passiones siue ut uos hortemur patienter ferre illa quae et praesentem consolationem optinent et futuram</i>
Cas			<i>propterea nos liberamur ut ipsa re confirmemini non uos debere pertimescere tribulationes siue ut (----) hortemur patienter haec ferre quae (----) praesentem consolationem habent et futuram</i>
Sd			<i>ideo liberamur ut ipsa re confirmemini non pertimescere tribulationes siue ut uos hortemur patienter ferre illa quae et praesentem consolationem obtinent et futuram</i>

Souter	1	7	scientes	Quia	et si	socii	passionum
Stelzer			scientes	quoniam	sicut	socii	passionum
A			scientes	quoniam	sicut	socii	passionum
B			scientes	quia	et si	socii	passionum
G			scientes	quoniam	sicut	socii	passionum
V			scientes	quoniam	sicut	socii	passionum
R			scientes	quoniam	sicut	socii	passionum
S			scientes	quoniam	sicut	socii	passionum
E			scientes	quoniam	sicut	socii	passionum
M			scientes	(-----)	sicut	socii	passionum
N			scientes	(-----)/quoniam	sicut	socii	passionum
C			scientes	quia	sicut	socii	passionum
Cas			scientes	quoniam	sicut	socii	passionum
VG			scientes	quoniam	sicut	socii	passionum

Souter	1	7	estis	simul	et resurrectionis eritis
Stelzer			estis	sic	eritis et consolationis
A			estis	sic	eritis et consolationis
B			estis	simul	et resurrectionis eritis
G			estis	sic	eritis et consolationis
V			estis	sic	eritis/eritis et consolationis
R			estis	(-----)	eritis et consolationes/consolationis
S			estis	sic	eritis et consolationis
E			estis	simul	et consolationum eritis
M			estis	sic	eritis et consolationis
N			estis	sic	eritis et consolationis
C			estis	sic	eritis et consolationis
Cas			estis	sic	eritis et consolationis
VG			estis	sic	eritis et consolationis

Souter	1	7	<i>haec est spes nostra firma pro uobis</i>
Stelzer			
A			<i>haec est spes nostra firma pro uobis</i>
B			<i>hec est spes nostra firma pro uobis</i>
G			<i>haec est spes nostra firma pro uobis</i>
V			<i>haec est spes nostra firma pro uobis</i>
R			<i>haec est spes nostra pro-uobis-firma/firma-pro-uobis</i>
S			<i>haec est spes nostra pro uobis firma</i>
E			<i>haec est spes nostra firma pro uobis</i>
M			<i>haec est spes nostra firma pro uobis</i>
N			<i>haec est spes nostra firma pro uobis</i>
C			<i>haec est spes nostra firma pro uobis</i>
Cas			<i>haec est spes nostra firma pro uobis</i>

Souter	1	8	non	enim	volumus	ignorare	vos	fratres
Stelzer			non	enim	volumus	ignorare	vos	fratres
A			non	enim	volumus	ignorare	vos	fratres
B			non	enim	volumus	ignorare	(-----)	fratres
G			non	enim	volumus	ignorare	vos	fratres
V			non	enim	volumus	ignorare	(-----)	fratres
R			non	enim	volumus	vos	ignorare	fratres
S			non	enim	volumus	ignorare	vos	fratres
E			non	enim	volumus	vos	ignorare	fratres
M			non	enim	volumus	ignora	vos	fratres
N			non	enim	volumus	ignorare	vos	fratres
C			non	enim	volumus	ignorare	vos	fratres
Cas			non	enim	volumus	ignorare	vos	fratres
Sd			non	enim	volumus	ignorare	vos	
VG			non	enim	volumus	ignorare	vos	fratres

Souter	1	8	de	pressura	nostra	quae	facta	est	in	asia
Stelzer			de	tribulatione	nostra	quae	facta	est	in	asia
A			de	tribulatione	nostra ★	quae	facta	est	in	asia
B			de	praessura	vestra	que	facta	est	in	asia
G			de	tribulatione	nostra	quae	facta	est	in	asia
V			de	tribulatione	nostra	quae	facta	est	in	asia
R			de	tribulatione	nostra	quae	facta	est	in	asia
S			de	tribulatione	nostra	quae	facta	est	in	asia
E			de	tribulatione	nostra	quae	facta	est	in	asia
M			de	tribulatione	nostra	que	facta	est	in	asia
N			de	tribulatione	nostra	quae	facta	est	in	asia
C			de	tribulatione	nostra	quae	facta	est	in	asia
Cas			de	tribulatione	nostra	quae	facta	est	in	asia
VG			de	tribulatione	nostra	quae	facta	est	in	asia

Souter	1	8	<i>narrat suas passiones ut illi se ad earum conparationem parua pati cognoscant maxime cum illi talia patiantur qui uice christi fuerant</i>
Stelzer			
A			<i>narrat suas passiones ut illi se ad earum conparationem parua pati cognoscant maxime cum illi talia patiantur qui uice christi fuerant</i>
B			<i>narrat suas passiones ut illi se ad earum compassionem parua pati cognoscant maxime quom illi talia patiantur qui uice christi fuerant</i>
G			<i>narrat suas passiones ut illi se ad earondem/earundem conparationem parua pati cognoscant maxime cum illi talia patiantur qui uice christi fuerant</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>narrat suas passiones ut illi (-----) ad earum conparationem parua pati cognoscant maxime cum ille/illi talia patiantur qui uice christi fuerant</i>
S			<i>narrat suas passiones ut illi (-----) ad earum conparationem parua pati cognoscant maxime cum illi talia patiantur qui uice christi fuerant</i>
E			<i>narrat suas passiones ut illarum (-----) ad earum conparationem parua pati cognoscant maxime cum illi talia patiantur qui uice christi fuerant</i>
M			<i>narrat suas passiones ut illi (-----) ad earum conparationem parua pati cognoscant maxime cum illi talia paciuntur qui uia christi fuerant</i>
N			<i>narrat suas passiones ut illi (-----) ad earum conparationem parua pati cognoscant maxime cum illi talia patiuntur qui a/ad uiam christi fuerant</i>
C			<i>narrat suas passiones ut illi (-----) ad earum conparationem parua pati se cognoscant maxime cum illi talia patiuntur qui uia christi/christo fuerant</i>
Cas			<i>suas narrat passiones ut illi se (-----) parua pati cognoscant maxime cum illi talia sint perpepsi qui uice christi fuerant</i>
Sd			<i>suas passiones narrat ut illi se ad illarum conparationem parua pati cognoscant</i>

Souter	1	8	<i>destinati sicut si quis discipulus doleat suam iniuriam cum audierit magistrum maiora perpessum consolatione accepta dolere re/(-----) desistit</i>
Stelzer			
A			<i>destinati sicut si quis discipulus doleat suam iniuriam cum audierit magistrum maiora perpessum consolatione accepta dolere desistit</i>
B			<i>destinati sicut si quis discipulus doleat suam iniuriam quom audierit magistrum maiora perpessum consolatione accepta dolere desistit</i>
G			<i>destinati sicut si quis discipulus doleat suam iniuriam (-----)/cum audierit magistrum maiora perpessum consolatione accepta dolore desistit</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>destinati sicut si quis discipulo doceat/dicat suam iniuriam cum audierit magistrum maiora perpessum consolatione accepta dolere desistit</i>
S			<i>destinati sicut si quis discipulus doleat suam iniuriam cum audierit magistrum maiora perpessum consolatione accepta dolerem desistit</i>
E			<i>destinati sicut si quis discipulus doceat super iniuriam suam cum audierit magistrum maiora perpessum consolatione accepta dolere desinit</i>
M			<i>destinati sicut si quis discipulus doceat suam iniuriam cum audierit magistrum maiora perpessum consolacione accepta dolere desistet</i>
N			<i>destinati sicut si quis discipulus doceat suam iniuriam cum audierit magistrum maiora perpessum consolatione accepta dolerem desistet</i>
C			<i>destinati sicut si quis discipulus/discipulum doceat suam iniuriam cum audierit magistrum maiora perpessum consolatione accepta dolere desistet</i>
Cas			<i>destinati sicut si quis discipulus doleat suam iniuriam cum audierit magistrum maiora perpessum consolatione accepta dolere desistit</i>
Sd			<i>suas passiones narrat ut illi se ad illarum comparationem parua pati cognoscant</i>

Souter	1	8	quoniam	supra	modum
Stelzer			quoniam	supra	modum
A			quoniam	supra	modum
B			quoniam	supra	modum
G			quoniam	supra	modum
V			quoniam	supra	modum
R			quoniam	supra	modum
S			quoniam	supra	modum
E			quia	supra	modum
M			quoniam	supra	modum
N			quoniam	supra	modum
C			quoniam	supra	modum
Cas			quoniam	supra	modum
VG			quoniam	supra	modum

Souter	1	8	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>narrat suas passiones ut illi se ad earum conparationem parua pati cognoscant maxime cum illi talia patiantur qui uice christi fuerant destinati sicut si quis discipulus doleat suam iniuriam cum audierit magistrum maiora perpessum consolatione accepta dolere desistit</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	1	8	Onerati	sumus	supra	vires	nostras
Stelzer			gravati	sumus	supra	virtutem	(-----)
A			gravati ★	sumus	supra	virtutem	(-----)
B			onerati	sumus	supra	vires	nostras
G			gravati	sumus	supra	virtutem	(-----)
V			gravati	sumus	supra	virtutem	(-----)
R			gravati	sumus	supra	virtutem	(-----)
S			gravati	sumus	supra	virtutem	(-----)
E			gravati	sumus	supra	virtutem	(-----)
M			gravati	sumus	supra	virtutem	(-----)
N			gravati	sumus	supra	virtutem	(-----)
C			gravati	sumus	supra	virtutem	(-----)
Cas			gravati	sumus	supra	virtutem	(-----)
Sd			onerati	sumus	supra	vires	
VG			gravati	sumus	supra	virtutem	

Souter	1	8	<i>grauati pondere passionum</i>
Stelzer			
A			<i>grauati pondere passionum</i>
B			<i>grauati pondere passionum</i>
G			<i>grauati pondere passionum</i>
V			<i>grauati pondere passionum</i>
R			<i>grauati pondere passionum</i>
S			<i>grauati pondere passionum</i>
E			<i>grauati pondere passionum</i>
M			<i>grauati pondere passionum</i>
N			<i>grauati pondere passionum</i>
C			<i>grauati pondere passionum</i>
Cas			<i>grauati pondere passionum</i>
Sd			<i>id est ipso pondere passionum</i>

Souter	1	8	ita	ut	taederet	nos	etiam	vivere
Stelzer			ita	ut	taederet	nos	etiam	vivere
A			ita	ut	tederet	nos	etiam	vivere
B			ita	ut	cedet/tedent	nos	etiam	vivere
G			ita	ut	tei(----)deret	nos	etiam	vivere
V			ita	ut	taederet	nos	etiam	vivire
R			ita	ut	tederet	nos	etiam	vivere
S			ita	ut	taederet	nos	etiam	vivere
E			ita	ut	taederet	nos	(-----)	vivere
M			ita	ut	dederit	nos	etiam	vivere
N			ita	ut	taederet/dederit	nos	etiam	vivere
C			ita	ut	taederet	nos	etiam	vivere
Cas			ita	ut	taederet	nos	etiam	vivere
Sd				ut	tederet	nos	etiam	vivere
VG			ita	ut	taederet	nos	etiam	vivere

Souter	1	8	<i>ita ut mori omni desiderio cuperemus</i>
Stelzer			
A			<i>ita ut mori omni desiderio cuperemus</i>
B			<i>ita ut mori omni desiderio cuperemus</i>
G			<i>ita ut omni desiderio mori cuperemus</i>
V			<i>ita ut mori omni desiderio cuperemus</i>
R			<i>ita ut mori omni desiderio cuperemus</i>
S			<i>ita ut mori omni desiderio cuperimus</i>
E			<i>ita ut mori omni desiderio cuperimus/cuperemus</i>
M			<i>ita ut mori omni desiderio caeperimus</i>
N			<i>ita ut mori omni desiderio caeperimus</i>
C			<i>ita ut mori omni desiderio cuperemus</i>
Cas			<i>ita ut mori (-----) cuperemus</i>
Sd			<i>id est ut mori omni desiderio cuperemus</i>

Souter	1	9	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>ipsa mors (-----) docuit omnem humanum auxilium defecisse et ab illo solo sperandum esse remedium cui etiam mortuos suscitare possibile est</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>
Sd			<i>(later in verse)</i>

Souter	1	9	sed	ipsi	in	nobis	ipsis	responsum	mortis	habuimus
Stelzer			sed	ipsi	in	nobis	ipsis	responsum	mortis	habuimus
A			sed	ipsi	in	nobis	ipsis	responsum	mortis	habuimus
B			sed	ipsi	(-- ---)	nobis	(-----)	responsum	mortis	habuimus
G			sed	ipsi	in	vobis	(-----)	responsum	mortis	habuimus
V			sed	ipsi	in	nobis	ipsis	responsum	mortis	habuimus
R			sed	ipsi	in	nobis	(-----)	responsum	mortis	habuimus
S			sed	ipsi	in	nobis	(-----)	responsum	mortis	habuimus
E			sed	ipsi	in	nobis	(-----)	responsum	mortis	habuimus
M			sed	ipsi	in	nobis	(-----)	responsum	mortis	habuimus
N			sed	ipsi	in	nobis	(-----)	responsum	mortis	habuimus
C			sed	ipsi	in	nobis	(-----)	responsum	mortis	habuimus
Cas			sed	ipsi	in	nobis	ipsis	responsum	mortis	habuimus
Sd								responsum	mortis	habuimus
VG			sed	ipsi	in	nobis	ipsis	responsum	mortis	habuimus

Souter	1	9	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>ipsa mors nos docuit omne humanum auxilium defecisse (-----) ab illo solo sperandum esse remedium cui etiam mortuos suscitare possibile est</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>ipsa mors nos docuit omne humanum auxilium defecisse et ab illo solo sperandum esse remedium cui etiam mortuos suscitare possibile est</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>ipsa mors nos docuit omne humanum auxilium defecisse et ab ipso solo sperandum esse remedium cui etiam mortuos suscitare possibile est</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>
Sd			<i>id est ipsa mors docuit nos omne humanum auxilium defecisse et ab illo (---) sperandum esse remedium cui etiam mortuos suscitare possibile est</i>

Souter	1	9	ut	non	simus	fidentes
Stelzer			ut	non	simus	fidentes
A			ut	non	simus	fidentes
B			ut	non	simus	fidentes
G			ut	non	simus	fidentes
V			ut	non	simus	fidentes
R			ut	non	simus	fidentes
S			ut	non	simus	fidentes
E			ut	non	simus	fidentes
M			ut	non	simus	fidentes
N			ut	non	simus	fidentes
C			ut	non	simus	fidentes
Cas			ut	non	simus	fidentes
VG			ut	non	simus	fidentes

Souter	1	9	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>ipsa mors nos docuit omne humanum auxilium defecisse et ab illo solo sperandum esse remedium cui etiam mortuos suscitare possibile est</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	1	9	in	nobis
Stelzer			in	nobis
A			in	nobis
B			in	nobis
G			in	nobis
V			in	nobis
R			in	nobis
S			in	nobis
E			in	nobis
M			in	nobis
N			in	nobis
C			in	nobis
Cas			in	nobis
VG			in	nobis

Souter	1	9	<i>hoc est in nostra prudentia uel cautela</i>
Stelzer			
A			<i>hoc est in nostra prudentia uel cautela</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>hoc est in nostra prudentia uel cautela</i>
E			<i>hoc est in nostra prudentia uel cautela</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>hoc est in nostra prudentia uel cautela</i>
C			<i>hoc est in nostra prudentia uel cautela</i>
Cas			<i>hoc est in nostra uel prudentia uel cautela</i>

Souter	1	9	sed	in	deo	qui	suscitat	mortuos
Stelzer			sed	in	deo	qui	suscitat	mortuos
A			sed	in	deo	qui	suscitat	mortuos
B			sed	in	deo	qui	suscitat	mortuos
G			sed	in	deo	qui	suscitat	mortuos
V			sed	in	deo	qui	suscitat	mortuos
R			sed	in	domino	qui	suscitat	mortuos
S			sed	in	domino	qui	suscitat	mortuos
E			sed	in	domino	qui	suscitavit	mortuos
M			sed	in	deo	qui	suscitat	mortuos
N			sed	in	deo	qui	suscitat	mortuos
C			sed	in	deo	qui	suscitat	mortuos
Cas			sed	in	deo	qui	suscitat	mortuos
VG			sed	in	deo	qui	suscitat	mortuos

Souter	1	9	<i>ipsa mors nos docuit omne humanum auxilium defecisse et ab illo solo sperandum esse remedium cui etiam mortuos suscitare possibile est</i>
Stelzer			
A			<i>ipsa mors nos docuit omne humanum auxilium defecisse et ab illo solo sperandum esse remedium cui etiam mortuos suscitare possibile est</i>
B			<i>hoc est in nostra prudentia uel cautela</i>
G			<i>haec est in nostra prudentia uel cautela</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>hoc est in nostra prudentia uel cautela</i>
S			<i>ipsa mors nos docuit omne humanum auxilium defecisse et ab illo solo sperandum esse remedium cui etiam mortuos suscitare possibile est</i>
E			<i>ipsa mors docuit nos omne humanum auxilium defecisse et ab illo solo sperandum esse remedium cui etiam possibile est mortuos suscitare</i>
M			<i>hoc est in nostra prudentia uel cautella</i>
N			<i>ipsa mors nos docuit omne humanum auxilium defecisse et ab ipso solo sperandum esse remedium cui etiam mortuos suscitare possibile est</i>
C			<i>ipsa mors nos docuit omne humanum auxilium defecisse et ab ipso solo sperandum esse remedium cui etiam mortuos suscitare possibile est</i>
Cas			<i>ipsa mors nos docuit omne humanum auxilium defecisse et ab illo solo sperandum esse remedium cui etiam mortuos suscitare possibile est</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	1	10	qui	de	tantis	periculis	eripuit	nos
Stelzer			qui	de	tantis	periculis	eripuit	nos
A			qui	de	tantis	periculis	eripuit	nos
B			qui	de	tantis	periculis	eripuit	nos
G			qui	de	tantis	periculis	eripuit	nos
V			qui	de	tantis	periculis	eripuit	nos
R			qui	de	tantis	periculis	eripuit	nos
S			qui	de	tantis	periculis	eripuit	nos
E			qui	de	tantis	periculis	eripuit	nos
M			qui	de	tantis	periculis	eripuit	nos
N			qui	de	tantis	periculis	eripuit	nos
C			qui	de	tantis	periculis	eripuit	nos
Cas			qui	de	tantis	periculis	eripuit	nos
VG			qui	de	tantis	periculis	eripuit	nos

Souter	1	10	et	eruet	in	quem	et	speramus
Stelzer			(-----)	(-----)	in	quem	(-----)	speramus
A			(-----)	(-----)	in	quem	(-----)	speramus
B			et	eruet	in	quem	et	speramus
G			et	qui et	in	quem	(-----)	speramus
V			(-----)	(-----)	in	quem	(-----)	speramus
R			et	eruet	in	quem	(-----)	speramus
S			et	eruet	in	quem	(-----)	speramus
E			(-----)	(-----)	in	quem	(-----)	speramus
M			et	eruit	in	quem	(-----)	speramus
N			et	eruet/eruit	in	quem	(-----)	speramus
C			et	eruit	in	quem	(-----)	speramus
Cas			et	eruit	in	quem	(-----)	speramus
VG			et	eruet	in	quem		speramus

Souter	1	10	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>hoc est in nostra prudentia uel cautela</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>

Souter	1	10	quoniam	adhuc et	liberabit
Stelzer			quoniam	adhuc et	eripiet
A			quoniam	et	eripiet
B			quoniam	adhuc et ★	liberabit □
G			quoniam	adhuc et	eripiet
V			quoniam	(-----)	eripiet
R			quoniam	et adhuc	eripiet
S			quoniam	adhuc et	eripiet
E			quoniam	et	liberavit nos
M			quoniam	adhuc et	eripiet
N			quoniam	adhuc et	eripiet
C			quoniam	adhuc et	eripiet
Cas			quoniam	adhuc et	eripiet
Sd				et adhuc	eripiet
VG			quoniam	et adhuc	eripiet

Souter	1	10	<i>scit se adhuc multa passurum qui sperat se etiam liberandum</i>
Stelzer			
A			<i>scit se adhuc multa passurum qui sperat se etiam liberandum</i>
B			<i>scit se adhuc multa passurum qui sperat se etiam liberandum</i>
G			<i>scit se (-----) multa passurum adhuc qui sperat etiam se liberandum</i>
V			<i>scit se adhuc multa passurum qui sperat (-----) etiam liberandum</i>
R			<i>scit multa adhuc se/(-----) passurum qui sperat se etiam liberandum</i>
S			<i>scit se multa adhuc passurum qui sperat se etiam liberandum</i>
E			<i>scit se adhuc multa passurum qui sperat (-----) liberandum</i>
M			<i>scon se adhuc multa passurum qui sperat se etiam liberandum</i>
N			<i>scit se adhuc multa passurum qui sperat se etiam liberandum</i>
C			<i>scit se adhuc multa passurum qui sperat se etiam liberandum</i>
Cas			<i>scit se adhuc multa passurum qui sperat se (-----) liberandum</i>
Sd			<i>scit se (-----) multa passurum qui sperat se etiam liberandum</i>

Souter	1	11	adiuvantibus	etiam	vobis
Stelzer			adiuvantibus	et	vobis
A			adiuvantibus	et	vobis
B			adiuvantibus	etiam	vobis
G			adiuvantibus	et	vobis
V			adiuvantibus	et	vobis
R			adiuvantibus	et	vobis
S			adiuvantibus	et	vobis
E			adiuvantibus	(-----)	vobis
M			adiuvantibus	et	vobis
N			adiuvantibus	et	vobis
C			adiuvantibus	et	vobis
Cas			adiuvantibus	et	vobis
Sd			adiuvantibus	etiam	vobis
VG			adiuvantibus	et	vobis

Souter	1	11	<i>nisi laborans non dicitur ab alio adiuuari</i>
Stelzer			
A			<i>nisi laborans non dicitur ab alio adiuuari</i>
B			<i>nisi laborans (-----) dicitur (-----) adiuuari</i>
G			<i>nisi laborans non dicitur ab alio adiuuari</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>nisi laborans non dicitur ab alio adiuuari</i>
S			<i>nisi laborans non dicitur ab alio adiuuari</i>
E			<i>nisi laborans non dicitur ab alio iuuari</i>
M			<i>nisi laborans non dicitur ab alio adiuuari</i>
N			<i>nisi laborans non dicitur ab alio adiuuari</i>
C			<i>nisi laborans non dicitur ab alio adiuuari</i>
Cas			<i>nisi laborans non dicitur ab (-----) adiuuari</i>

Souter	I	II	in	oratione	pro	nobis
Stelzer			in	oratione	pro	nobis
A			in	oratione	pro	nobis
B			in	oratione	pro	nobis
G			in	oratione	pro	nobis
V			(later in verse)	(later in verse)	pro	nobis
R			in	orationibus vestris	pro	nobis
S			in	oratione	pro	nobis
E			per	orationem	pro	nobis
M			in	oracione	pro	vobis
N			in	oratione	pro	nobis
C			in	oratione	pro	nobis
Cas			in	oratione	pro	nobis
Sd			per	orationem		
VG			in	oratione	pro	nobis

Souter	1	11	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>nisi laborans non dicitur ab alio adiuuari in oratione</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	1	11	<i>multum ualet oratio totius ecclesiae quae etiam petrum de carcere liberauit</i>
Stelzer			
A			<i>multum ualet oratio totius ecclesiae quae etiam petrum de carcere liberauit</i>
B			<i>multum ualet oratio totius ecclesiae quia etiam petrum de carcere liberauit</i>
G			<i>multum ualet oratio totius ecclesie quae etiam petrum de carcere liberauit</i>
V			<i>multum ualet oratio totius aecclesiae quae etiam petrum de carcere liberauit</i>
R			<i>multum ualet oratio totius ecclesiae qui/quae etiam petrum de carcere liberauit</i>
S			<i>multum ualet oratio totius ecclesiae qui etiam petrum de carcere liberauit</i>
E			<i>multum ualet oratio totius ecclesiae quae (----) petrum de carcere liberauit</i>
M			<i>multum ualet oratio tocius ecclesiae quae etiam petrum de carcere liberauit</i>
N			<i>multum ualet oratio totius ecclesiae quae etiam petrum de carcere liberauit</i>
C			<i>multum ualet oratio totius ecclesiae quae etiam petrum de carcere liberauit</i>
Cas			<i>multum ualet oratio totius ecclesiae quae etiam petrum de carcere liberauit</i>
Sd			<i>multum ualet oratio (----) ecclesiae quae etiam petrum de carcere liberauit</i>

Souter	1	11	ut	ex	multorum	facierum
Stelzer			ut	ex	multarum	facierum
A			ut	ex	multarum	facierum
B			ut	ex	multorum	facie
G			ut	ex	multorum/multarum	facierum
V			ut	ex	multarum	facierum
R			ut	ex	multorum/multarum personis	facierum
S			ut	ex	multarum	facierum
E			ut	(-----)	multarum ex personis	facierum
M			ut	ex	multarum personas	facierum
N			ut	ex	multarum personas/personis	facierunt/fecerunt
C			ut	ex	multarum personis	facierum
Cas			ut	ex	multarum personis	facierum
Sd			ut	ex	multarum personis	facierum
VG			ut	ex	multis	personis

Souter	I	II	eius	quae	in	nobis	est	donationis	per
Stelzer			eius	quae	in	nobis	est	donationis	per
A			eius	que	in	nobis	est	donationis	per
B			(-----)	quae	in	nobis	est	donationis	per
G			eius	quem	in	nobis	est	donationis	per
V			(-----)	quae	in	nobis	est	donatio	per
R			eius	quae	in	nobis	est	donationis	per
S			eius	quae	in	nobis	est	donationis	per
E			eius	quae	in	vobis	(-----)/est	donationis	per
M			eius	quae	in	vobis	est	donaciones	per
N			eius	quae	in	vobis	est	donationes/donationis	per
C			eius	quae	in	nobis	est	donationis	per
Cas			eius	quae	in	nobis	est	donationis	per
Sd			eius	quae	in	nobis	est	donationis	per
VG			eius	quae	in	nobis	est	donationis	per

Souter	1	11	multos gratiae	referantur	pro	nobis
Stelzer			multos gratiae	referantur	pro	nobis
A			multos gratiae	agantur	pro	nobis ✓
B			multos gratiae	referantur ★	pro	vobis
G			multos gratiae	agant	pro	nobis
V			multos gratiae	agantur	pro	nobis
R			multos gratiae	agantur	pro	nobis
S			multos gratiae	aguntur	pro	nobis
E			multos gratiae	aguntur deo	pro	nobis
M			multos graciae	agantur	pro	vobis
N			multas gratiae	referantur	pro	vobis
C			multos gratiae	agantur	pro	vobis
Cas			multos gratiae	referantur	pro	nobis/vobis (cod)
Sd			pro nobis gratiae	referantur	(earlier in verse)	(earlier in verse)
VG			multos gratiae	agantur	pro	nobis

Souter	1	11	<i>hoc habet sensus ut ex multorum conuentu pro eo quod uobis donamur domino gratiae referuntur siue quia multis donati sumus plures conuertentes per nos gratias agant pro nobis</i>
Stelzer			
A			<i>hoc habet sensus ut ex multorum conuentu pro eo quod uobis donamur domino gratiae referantur siue quia multis donati sumus plures conuertentes per nos gratias agant pro nobis (!)</i>
B			<i>hoc habet sensus ut ex multorum conuentus pro eo quod uobis donamur domino gratiae referantur siue quia multis donati sumus plures conuertentes per nos gratias agant pro nobis</i>
G			<i>hoc habet sensus (-----) ex multorum conuentu pro eo quod uobis donamur domino gratiae referuntur siue quia in multis donati simus/sumus plures conuertantes/conuertentes per nos gratias agunt pro nobis</i>
V			<i>hoc habet sensus ut ex multorum conuentu pro eo quod uobis donamur domino gratiae referantur siue quia multis donati sumus plures conuertentes per nos gratias agant pro nobis</i>
R			<i>hoc habet sensus ex multorum conuentu pro eo quod uobis donamur (-----) siue quia multis donati sumus plures conuertenter per nos gratias agant pro nobis</i>
S			<i>hoc habet sensus ut ex multorum conuentu pro eo quod uobis donamur domino gratiae (-----) siue quia multis donati sumus plures conuertentes per nos gratias agant pro nobis</i>
E			<i>id est ut ex multorum conuentu pro eo quod uobis donantur domino gratias referantur uel quia multis donati sumus plures conuertantes/conuertentes per nos gratias agunt (-----)</i>
M			<i>hoc habet sensus ut ex multorum conuentu pro eo quod uobis donamur domino (-----) siue quia multis donati sumus plures conuertentes per nos gracias agant pro uobis</i>
N			<i>hoc habet sensus ut ex multorum conuentu pro eo quod uobis donamur domino gratiae (-----) siue quia multis donati sumus plures conuertentes per nos gratias agunt/agant pro uobis</i>
C			<i>hoc habet sensus ut ex multorum conuentu pro eo quod uobis donamur domino gratiae referantur siue quia multis donati sumus plures conuertentes per nos gratias agant pro uobis</i>
Cas			<i>hoc habet sensus ut ex multorum conuentu pro eo quod uobis donati sumus domino gratiae referantur siue quia multis donati sumus plures conuertentes per nos gratias agant pro nobis</i>
Sd			<i>hoc dicit sensus ut ex multorum conuentu pro eo quod uobis donamur domino gratiae referantur</i>

Souter	1	12	nam	exultatio	nostra	haec	est
Stelzer			nam	gloria	nostra	haec	est
A			nam	gloria ★	nostra	haec	est
B			nam	exultatio	nostra	haec	est
G			nam	gloria	nostra	haec	est
V			nam	gloria	nostra	haec	est
R			nam	gloria	nostra	haec	est
S			nam	gloria	nostra	haec	est
E			nam	gloria	nostra	haec	est
M			nam	gloria	nostra	haec	est
N			nam	gloria	nostra	haec	est
C			nam	gloria	nostra	haec	est
Cas			nam	gloria	nostra	haec	est
Sd			nam	gloria	nostra	haec	est
VG			nam	gloria	nostra	haec	est

Souter	1	12	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>(-----)/beati-mundo-corde-quoniam-ipsi-deum-uidebunt</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>

Souter	1	12	<i>ideo in ipsis passionibus gloriamur quia conscientia nos minime reprehendit eo quod gloriae uel lucri causa docere uideamur</i>
Stelzer			
A			<i>ideo in ipsis passionibus gloriamur quia conscientia nos minime reprehendit eo quod gloriae uel lucri causa docere uideamur</i>
B			<i>ideo in ipsis passionibus gloriamur quia conscientia nos minime comprehendit eo quod gloriae uel lucri causa docere uideamur</i>
G			<i>ideo in ipsis passionibus gloriamur quia conscientia nos minime reprehendit eo quod non gloriae uel lucri causa docere uideatur/uideamur</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>ideo in ipsis passionibus gloriamur quia conscientia (----)/nostra minime nos reprehendit eo quod gloriae uel crucis causa docere uideamur</i>
S			<i>ideo in ipsis passionibus gloriamur quia conscientia nos minime reprehendit eo quod gloriae uel crucis causa docere uideamur</i>
E			<i>ideo in ipsis passionibus gloriamur qua conscientia nos minime reprehendit eo quod gloriae uel lucri causa docere uideamur</i>
M			<i>ideo in ipsis passionibus gloriamur quia conscientia nostra/nos minime reprehendit eo quod gloriae uelut crucis causa docere uideamur</i>
N			<i>ideo in ipsis passionibus gloriamur qui conscientia nostra minime reprehendit eo quod gloriae uel crucis causa docere uideamur</i>
C			<i>ideo in ipsis passionibus gloriamur quia conscientia nostra minime (----)/nos non reprehendit eo quod gloriae uel crucis causa docere uideamur</i>
Cas			<i>ideo in ipsis passionibus gloriamur quia conscientia me minime reprehendit eo quod gloriae uel lucri causa docere uideamur</i>
Sd			<i>ideo in ipsis passionibus gloriamur quia conscientia nostra minime nos reprehendit (----) quod nec temporalis gloriae uel lucri causa docere uideamur</i>

Souter	1	12	testimonium	conscientiae	nostrae
Stelzer			testimonium	conscientiae	nostrae
A			testimonium	conscientiae	nostrae
B			testimonium	conscientiae	nostrae
G			testimonium	constientiae	nostrae
V			testimonium	conscientiae	nostrae
R			testimonium	constientiae	nostrae
S			testimonium	conscientiae	nostrae
E			testimonium	conscientiae	nostrae
M			testimonium	conscienciae	nostrae
N			testimonium	conscientiae	nostrae
C			testimonium	conscientiae	nostrae
Cas			testimonium	conscientiae	nostrae
VG			testimonium	conscientiae	nostrae

Souter	1	12	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>ideo in ipsis passionibus gloriamur quia conscientia nos minime reprehendit eo quod gloriae uel lucri causa docere uideamur</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	1	12	<i>beati mundo corde quia ipsi deum uidebunt</i>
Stelzer			
A			<i>beati mundo corde quia ipsi deum uidebunt</i>
B			<i>beati mundo corde quoniam ipsi deum uidebunt</i>
G			<i>beati mundo corde quoniam ipsi deum uidebunt</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>beati mundo corde quoniam ipsi deum uidebunt</i>
S			<i>beati mundo corde quoniam ipsi deum uidebunt</i>
E			<i>beati mundo corde quoniam ipsi deum uidebunt</i>
M			<i>beati mundo corde quoniam ipsi deum uidebunt</i>
N			<i>beati mundo corde quoniam ipsi deum uidebunt</i>
C			<i>beati mundo corde quoniam ipsi deum uidebunt</i>
Cas			<i>beati mundo corde quia ipsi deum uidebunt</i>

Souter	1	12	quoniam	in	simplicitate	et	sinceritate	dei
Stelzer			quod	in	simplicitate	et	sinceritate	dei
A			quod	in	simplicitate	et	sinceritate	dei
B			quoniam	in	simplicitate	et	sinceritate	dei
G			quod	in	simplicitate	et	sinceritate	dei
V			quod	in	simplicitate	et	sinceritate	dei
R			quod	in	simplicitate	et	sinceritate	dei
S			quo	in	simplicitate	et	sinceritate	dei
E			quod	in	simplicitate	et	sinceritate	dei
M			quod	in	simplicitate	et	sinceritate	dei
N			quod	in	simplicitate	et	sinceritate	dei
C			quod	in	simplicitate	et	sinceritate	dei
Cas			quod	in	simplicitate	et	sinceritate	dei
Sd				in	simplicitate			
VG			quod	in	simplicitate	et	sinceritate	dei

Souter	1	12	<i>hoc est quo modo deus simplex est et sincerus</i>
Stelzer			
A			<i>hoc est quo modo deus simplex (-----)/est et sincerus</i>
B			<i>hoc est quo modo deus simplex est et sincerus</i>
G			<i>hoc est quo modo deus simplex est et sincerus</i>
V			<i>hoc est quo modo deus simplex est et sincerus</i>
R			<i>hoc est quo modo deus simplex est et sinceris/sincerus</i>
S			<i>hoc est quo modo deus simplex est et sinceris</i>
E			<i>(-----) quo modo deus simplex est et sincerus</i>
M			<i>hoc est quo modo deus simplex est et sinceris</i>
N			<i>hoc est quo modo deus simplex est et sinceris</i>
C			<i>hoc est quo modo deus simplex est et sinceris</i>
Cas			<i>hoc est quo modo deus simplex est et sincerus</i>

Souter	1	12	et	non	in	sapientia	carnali	sed	in	gratia
Stelzer			et	non	in	sapientia	carnali	sed	in	gratia
A			(-----)	non	in	sapientia	carnali	sed	in	gratia
B			et	non	in	sapientia	carnali	sed	in	gratia
G			et	non	in	sapientia	carnali	sed	in	gratia
V			et	non	in	sapientia	carnali	sed	in	gratia
R			et	non	in	sapientia	carnali	sed	in	gratia
S			et	non	in	sapientia	carnali	sed	in	gratia
E			(-----)	non	in	sapientia	carnali	sed	in	gratia
M			et	non	in	sapientia	carnali	sed	in	gracia
N			et	non	in	sapientia	carnali	sed	in	gratia
C			et	non	in	sapientia	carnali	sed	in	gratia
Cas			et	non	in	sapientia	carnali	sed	in	gratia
VG			et	non	in	sapientia	carnali	sed	in	gratia

Souter	1	12	dei	conversati	sumus	in	hoc	mundo
Stelzer			dei	conversati	sumus	in	(-----)	mundo
A			dei	conversati	sumus	in	(-----)	mundo
B			dei	conversati	sumus	in	hoc	mundo
G			dei	conversati	sumus	in	(-----)	mundo
V			dei	conversati	sumus	in	(-----)	mundo
R			dei	conversati	sumus	in	(-----)	mundo
S			dei	conversati	sumus	in	(-----)	mundo
E			dei	conversati	sumus	in	(-----)	mundo
M			dei	conversati	sumus	in	(-----)	mundo
N			dei	conversati	sumus	in	(-----)	mundo
C			dei	conversati	sumus	in	(-----)	mundo
Cas			dei	conversati	sumus	in	(-----)	mundo
VG			dei	conversati	sumus	in		mundo

Souter	1	12	<i>non subdole uel astute docentes sicut et sapientia carnalis quae mercede distrahitur sed gratis sicut a deo accepimus praedicamus uel dei solius causa docemus</i>
Stelzer			
A			<i>non subdole uel astute docentes sicut et sapientia carnalis quae mercede distrahitur sed gratis sicut a deo accepimus praedicamus uel dei solius causa docemus</i>
B			<i>non subdole uel astute docentes sicut (-----) sapientia carnalis que mercede distrahitur sed gratis sicut a deo accepimus predicamus uel dei solius causa docemus</i>
G			<i>non subdolet astute docentes sicut et sapientia carnalis quae mercede detrahitur sed gratis sicut a deo accipimus/accepimus praedicamus uel dei solius causa docemus</i>
V			<i>non subdole uel astute docentes sicut est sapientia carnalis quae mercede distrahitur sed gratis sicut a deo accipimus praedicamus uel dei solius causa docemus</i>
R			<i>non subdole uel astute dicentes sicut est sapientia carnalis quae mercede distrahitur sed gratis sicut a deo accepimus praedicamus uel dei solius causa docemus</i>
S			<i>non subdole uel astute docentes sicut est sapientia carnalis quae mercede distrahitur sed gratis sicut a deo accepimus praedicamus uel dei solius causa docemus</i>
E			<i>non subdolo uel astute docentes ut (-----) sapientia carnalis quae a mercede detrahitur sed gratis sicut a deo accepimus (-----) uel dei solius causa docemus</i>
M			<i>non subdole uel astute docentes sicut est sapiencia carnalis que mercede detrahit sed gratis sicut a deo accipimus praedicamus uel dei solius causa docemus</i>
N			<i>non subdole uel astute docentes sicut est sapientia carnalis quae mercede detrahit sed gratis sicut a deo accepimus praedicamus uel dei solius causa docemus</i>
C			<i>non subdole uel astute docentes sicut est sapientia carnis quae mercedi detrahit sed gratis sicut a deo accepimus praedicamus uel dei solius causa docemus</i>
Cas			<i>non subdole (-----) docentes sicut est sapientia carnalis quae mercede distrahitur sed gratis sicut a deo accepimus praedicamus uel dei solius causa docemus</i>

Souter	1	12	abundantius	autem	ad	vos
Stelzer			abundantius	autem	ad	vos
A			abundantius	autem	ad	vos
B			abundantius	autem	ad	vos
G			habundantius	autem	ad	vos
V			abundantius	autem	ad	vos
R			abundantius	autem	ad	vos
S			abundantius	autem	ad	vos
E			abundantius	(-----)	ad	vos
M			abundancius	autem	ad	vos
N			abundantius	autem	ad	vos
C			abundantius	autem	ad	vos
Cas			abundantius	autem	ad	vos
Sd			abundantius	autem	ad	vos
VG			abundantius	autem	ad	vos

Souter	1	12	<i>a quibus nec uictum qui nobis iure debebatur accepimus</i>
Stelzer			
A			<i>a quibus nec uictum qui nobis iure debebatur accepimus</i>
B			<i>a quibus nec uictum qui nobis iure debebatur accepimus</i>
G			<i>a quibus nec uictum qui debatur nobis iure accipimus/accepimus</i>
V			<i>a quibus nec uictum qui nobis iure debebatur accipimus</i>
R			<i>(-----)/a quibus nec uictum qui nobis iure debebatur accepimus</i>
S			<i>(-----) quibus nec uictum qui nobis iure debeamur accepimus</i>
E			<i>a quibus nec uictum qui nobis iure debebatur accipimus</i>
M			<i>(-----) quibus nec uictum qui nobis iurae debebatur accipimus</i>
N			<i>(-----) quibus nec uictum qui nobis iure debebatur accipimus</i>
C			<i>a quibus nec uictum qui nobis iure debebatur accepimus</i>
Cas			<i>a quibus nec uictum qui nobis iure debebatur accepimus</i>

Souter	1	13	non	enim	alia	scribimus	vobis
Stelzer			non	enim	alia	scribimus	vobis
A			non	enim	alia	scribimus	vobis
B			non	enim	alia	scribimus	vobis
G			non	enim	alia	vobis	scribimus
V			non	enim	alia	scribimus	vobis
R			non	enim	alia	scribimus	vobis
S			non	enim	alia	scribimus	vobis
E			non	enim	alias	scripsimus	vobis
M			non	enim	alia	scribimus	vobis
N			non	enim	alia	scribimus	vobis
C			non	enim	alia	scribimus	vobis
Cas			non	enim	alia	scribimus	vobis
Sd			non	enim	alia	scripsimus	
VG			non	enim	alia	scribimus	vobis

Souter	1	13	<i>non confundor quia etiam uos nostis certum esse quod dico</i>
Stelzer			
A			<i>non confundor quia etiam uos nostis certum esse quod dico</i>
B			<i>non confundor quia etiam uos nostis certum esse quod dico</i>
G			<i>non confundor quia etiam uos nostis certum esse quod dico</i>
V			<i>non confundor quia etiam uos nostis certum esse quod dico</i>
R			<i>non confundor quia etiam uos nostis certum esse quod dico</i>
S			<i>non confundor quia etiam uos nostis certum esse quod dico</i>
E			<i>non confundor quia (-----) uos nostis certum esse quod dico</i>
M			<i>non confundor qui etiam uos nostis certum esse quod dico</i>
N			<i>non confundor qui etiam uos nostis certum esse quod dico</i>
C			<i>non confundor qui etiam uos nostis certum esse quod dico</i>
Cas			<i>non erubesco quia etiam uos scitis certum esse quod dico</i>

Souter	1	13	nam	quae	legistis	et	cognoscitis
Stelzer			quam	quae	legistis	et	cognoscitis
A			quam	quae	legistis	et	cognoscitis
B			nam	que	legistis	et	cognoscitis
G			quam	que	legistis	et	cognoscitis
V			quam	quae	legistes	et	cognoscites
R			quam	que	legistis	et	cognoscitis
S			quam	quae	legistis	et	cognoscitis
E			quam	quae	legistis	et	cognovistis
M			quam	quae	legistis	(-----)/et	cognoscitis
N			quam	quae	legistis	et	cognoscitis
C			quam	quae	legistis	et	cognoscitis
Cas			quam	quae	legistis	et	cognoscitis
VG			quam	quae	legistis	et	cognoscitis

Souter	1	13	<i>quae legistis in epistula cognoscitis in conscientia</i>
Stelzer			
A			<i>quae legistis in epistula cognoscitis in conscientia</i>
B			<i>quae legistis in epistola cognoscitis in conscientia</i>
G			<i>que legistis in epistola cognoscitis in conscientia</i>
V			<i>quae legis/legitis in epistula cognoscetis in conscientia</i>
R			<i>quae legistis in epistola cognoscitis in conscientia</i>
S			<i>quae legistis in epistula et cognoscitis in conscientia</i>
E			<i>quae legistis in epistula cognouistis in conscientia</i>
M			<i>que legistis in epistula cognoscitis in conscientia</i>
N			<i>quae legistis in epistula cognoscitis in conscientia</i>
C			<i>quae legistis in epistula cognoscitis in conscientia</i>
Cas			<i>quae legistis in epistula cognoscitis in conscientia</i>

Souter	1	13	spero	autem	quod	usque	in	finem	cognoscetis
Stelzer			spero	autem	quod	usque	in	finem	cognoscetis
A			spero	autem	quod	usque	in	finem	cognoscetis
B			spero	autem	quod	usque	in	finem	cognoscetis
G			spero	autem	quod	usque	in	finem	cognoscitis/cognoscetis
V			spero	autem	quod	usque	in	finem	cognoscites
R			spero	autem	quod	usque	in	finem	cognoscitis/cognoscetis
S			spero	autem	quod	usque	in	finem	cognoscitis
E			spero	enim	quod	usque	in	finem	cognoscetis
M			spero	autem	quo	usque	in	finem	cognoscitis
N			spero	autem	quo	usque	in	finem	cognoscitis
C			spero	autem	quod	usque	in	finem	cognoscetis
Cas			spero	autem	quod	usque	in	finem	cognoscetis
VG			spero	autem	quod	usque	in	finem	cognoscetis

Souter	1	13	<i>certus sum me propositum non mutare</i>
Stelzer			
A			<i>certus sum me propositum non mutare</i>
B			<i>certus sum me propositum non mutare</i>
G			<i>certus sum me propositum non mutare</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>certus sum (-----) propositum non mutare</i>
S			<i>certus sum me propositum non mutare</i>
E			<i>certus sum meum propositum non mutare</i>
M			<i>certus sum (-----) propositum non mutare</i>
N			<i>certus sum (-----) propositum non mutare</i>
C			<i>certus sum (-----) propositum non mutare</i>
Cas			<i>certus sum me propositum non mutare</i>

Souter	1	14	sicut	et	cognovistis	nos
Stelzer			sicut	et	cognovistis	nos
A			sicut	et	cognovistis ★	nos
B			sicut	et	cognovisti	nos
G			sicut	et	cognovistis	nos
V			sicut	et	cognovistis	nos
R			sicut	et	cognovistis	nos
S			sicut	et	cognovistis	nos
E			sicut	(-----)	cognovistis	(-----)
M			sicut	et	cognoscitis	nos
N			sicut	et	cognoscitis	nos
C			sicut	et	cognoscitis	nos
Cas			sicut	et	cognovistis	nos
VG			sicut	et	cognovistis	nos

Souter	1	14	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>certus sum me propositum non mutare</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>

Souter	1	14	ex	parte
Stelzer			ex	parte
A			ex	parte
B			ex	parte
G			ex	parte
V			ex	parte
R			ex	parte
S			ex	parte
E			ex	parte nos
M			ex	parte
N			ex	parte
C			ex	parte
Cas			ex	parte
Sd			ex	parte
VG			ex	parte

Souter	1	14	<i>quia nondum est finis cum autem finis uenerit ex integro cognoscetis</i>
Stelzer			
A			<i>quia nondum est finis cum autem finis uenerit ex integro cognoscetis</i>
B			<i>quia nondum est finis quom autem finis uenerit ex integro cognoscetis</i>
G			<i>quia nondum est finis cum autem finis uenerit ex integro cognoscetis</i>
V			<i>quia nondum est finis cum autem finis uenerit ex integro cognoscites</i>
R			<i>quia nondum est finis cum autem finis uenerit ex integro cognoscitis/cognoscetis</i>
S			<i>quia nondum est finis cum autem finis uenerit ex integro cognoscetis</i>
E			<i>quia nondum finis est cum (----) fuerit ex integro cognoscetis</i>
M			<i>quia nondum est finis cum autem finis uenerit ex integro cognoscitis/cognoscetis</i>
N			<i>quia nondum est finis cum autem finis uenerit ex integro cognoscitis</i>
C			<i>quia nondum est finis cum autem finis uenerit ex integro cognoscetis</i>
Cas			<i>quia nondum est finis cum autem uenerit finis tunc ex integro cognoscetis</i>

Souter	1	14	quia	gloria	vestra	sumus	sicut	et	vos	nostra
Stelzer			quia	gloria	vestra	sumus	sicut	et	vos	nostra
A			quia	gloria	vestra	sumus	sicut	et	vos	nostra
B			quia	gloria	vestra	sumus	sicut	et	vos	nostra
G			quia	gloria	vestra	sumus	sicut	et	vos	nostra
V			quia	gloria	vestra	sumus	sicut	et	vos	nostra
R			quia	gloria	vestra	sumus	sicut	et	vos	nostra
S			quia	gloria	vestra	sumus	sicut	et	vos	nostra
E			quid/ quod	gloria	vestra nos	sumus	sicut	et	vos	nostra
M			quia	gloria	vestra	sumus	sicut	et	vos	nostra
N			quia	gloria	vestra	sumus	sicut	et	vos	nostra
C			quia	gloria	vestra	sumus	sicut	et	vos	nostra
Cas			quia	gloria	vestra	sumus	sicut	et	vos	nostra
Sd				gloria	vestra	sumus				
VG			quia	gloria	vestra	sumus	sicut	et	vos	nostra

Souter	1	14	<i>sic est gloria discipulis de bono doctore quo modo et magister in bonis discipulis gloriatur</i>
Stelzer			
A			<i>sic gloriantur discipuli de bono doctore quo modo et magister in bonis discipulis gloriatur</i>
B			<i>sic est gloria discipulis de bono doctore quomodo et magister in bonis discipulis gloriatur</i>
G			<i>sic est gloria discipulis de bono doctore sicut et magister in bonis discipulis gloriatur</i>
V			<i>sic est gloria discipulis de bono doctore quomodo et magister in bonis discipulis gloriatur</i>
R			<i>sic est gloria discipulis de bono doctore quomodo et magister in bonis glorieatur</i>
S			<i>sic est gloria discipulis de bono doctore quo modo et magister in bonis discipulis gloriatur</i>
E			<i>sic gloriantur discipuli de bono doctore quo modo et magister in bonis discipulis gloriatur</i>
M			<i>sic est gloria discipulis de bono doctore quo modo et magister in bonis discipulis probabitur</i>
N			<i>sic est gloria discipulis de bono doctore quo modo et magister in bonis discipulis probabitur</i>
C			<i>sic est gloria discipulis de bono doctore quo modo et magister in bonis discipulis probabitur</i>
Cas			<i>sic est gloria discipulis de bono doctore quo modo et magister in bonis discipulis gloriatur</i>
Sd			<i>sic gloriantur discipuli de bono magistro quo modo et magister in bonis discipulis gloriatur</i>

Souter	1	14	in	diem	domini	nostri	iesu	christi
Stelzer			in	die	domini	nostri	iesu	christi
A			in	die	domini	nostri	iesu	christi
B			in	diem	domini	nostri	iesu	christi
G			in	die	domini	nostri	iesu	christi
V			in	die	domini	(-----)	iesu	christi
R			in	die	domini	nostri	iesu	christi
S			in	die	domini	nostri	iesu	christi
E			in	die	domini	nostri	iesu	christi
M			in	die	domini	nostri	iesu	christi
N			in	die	domini	nostri	iesu	christi
C			in	die	domini	nostri	iesu	christi
Cas			in	die	domini	nostri	iesu	christi
Sd			in	die	domini	nostri		
VG			in	die	domini	nostri	iesu	christi

Souter	1	14	<i>quando et ueri magistri et boni discipuli probabuntur</i>
Stelzer			
A			<i>quando et ueri magistri et boni discipuli probantur</i>
B			<i>quia et boni magistri et boni discipuli probabuntur</i>
G			<i>quando et ueri magistri et boni discipuli probabuntur</i>
V			<i>quando et ueri magistri et boni discipuli probabuntur</i>
R			<i>quando et ueri magistri et boni discipuli probabuntur</i>
S			<i>quando et ueri magistri et boni discipuli probabuntur</i>
E			<i>quando et ueri magistri et boni discipuli probantur</i>
M			<i>quoniam et ueri magistri et boni discipuli probabatur/probabuntur</i>
N			<i>quoniam et ueri magistri et boni discipuli probabuntur</i>
C			<i>quoniam et ueri magistri et boni discipuli probabuntur</i>
Cas			<i>ubi et ueri magistri et boni discipuli probabuntur</i>
Sd			<i>quando et ueri magistri et boni discipuli probabuntur</i>

Souter	1	15	et	hac	confidentia	volueram	prius	venire	ad	vos
Stelzer			et	hac	confidentia	volui	prius	venire	ad	vos
A			et	hac	confidentia	volui	prius	venire	ad	vos
B			et	hac	confidentia	volueram	prius	venire	ad	vos
G			et	hac	confidentia	volueram	prius	venire	ad	vos
V			et	haec	confidentia	volui	prius	venire	ad	vos
R			et	hac	confidentia	volui	prius	venire	ad	vos
S			et	hac	confidentia	volui	prius	venire	ad	vos
E			et	hac	confidentia	volueram	prius	venire	ad	vos
M			et	hac	confidencia	volui	(later in verse)	venire	ad	vos prius
N			et	hac	confidentia	volui	(later in verse)	venire	ad	vos prius
C			et	hac	confidentia	volui	(later in verse)	venire	ad	vos prius
Cas			et	hac	confidentia	volui	prius	venire	ad	vos
Sd			et	hac	confidentia					
VG			et	hac	confidentia	volui	prius	venire	ad	vos

Souter	1	15	<i>quia nihil aliud uestrum quaesiimus quam salutem</i>
Stelzer			
A			<i>quia nihil aliud uestrum quesiuimus quam salutem</i>
B			<i>quia mihi aliud uestrum quesui mihi quam salutem</i>
G			<i>quia non aliud uestrum quesiuimus quam salutem</i>
V			<i>quia nihil aliud uestrum quaesiimus quam salutem</i>
R			<i>quia nihil aliud uestrum quaesiimus quam salute</i>
S			<i>quia nihil aliud uestrum quaesiimus quam ad salutem</i>
E			<i>quod nihil aliud uestrum quaesui quam salutem</i>
M			<i>quia nihil aliud uestrum quaesimus/quaesiimus quam salutem</i>
N			<i>quia nihil aliud uestrum quaesiimus quam salutem</i>
C			<i>quia nihil aliud uestrum quaesiimus quam salutem</i>
Cas			<i>quia nihil aliud uestrum quaesiimus quam salutem</i>

Souter	1	15	ut	secundam	gratiam	haberetis
Stelzer			ut	secundam	gratiam	haberetis
A			ut	secundam ★	gratiam	haberetis
B			ut	secundum	gratiam	haberetis
G			ut	secundam	gratia/gratiam	haberetis
V			ut	secundam	gratiam	haberetis
R			ut	secundum	gratiam	haberetis
S			ut	secundum	gratiam	haberetis
E			ut	secundam	gratiam	haberetis
M			ut	secundam	graciam	haberetis
N			ut	secundum	gratiam	haberetis
C			ut	secundam	gratiam	haberetis
Cas			ut	secundam	gratiam	haberetis
Sd			ut	secundam	gratiam	
VG			ut	secundam	gratiam	haberetis

Souter	1	16	et	per	vos	transirem	in	macedoniam	et
Stelzer			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
A			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
B			et	per	vos	transirem	in	machedoniam	et
G			(-----)	pre/per	vos	transirem	(-----)	macedoniam	et
V			et	per	vos	transire	in	macedoniam	et
R			et	per	vos	transirem	in	machedoniam	et
S			et	per	vos	transirem	in	macedoniam	et
E			et	per	vos	(-----)	(-----)	macedoniam proficisci	et
M			et	per	vos	transsire	in	macedoniam	et
N			et	per	vos	transire	in	macedoniam	et
C			et	per	vos	transire	in	macedoniam	et
Cas			et	per	vos	transirem/ transire (cod)	in	macedoniam	et
VG			et	per	vos	transire	in	macedoniam	et

Souter	1	16	iterum	a	macedonia	Venirem
Stelzer			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
A			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
B			iterum	a	machedonia	venirem
G			iterum	a	macedonia	transire/venire
V			iterum	a	macedonia	venire
R			iterum	a	machedonia	venirem
S			iterum	a	macedonia	venirem
E			iterum	a	macedonia	venire
M			iterum	a	macedonia	venire
N			iterum	a	macedonia	venire
C			iterum	a	macedonia	venire
Cas			iterum	a	macedonia	venire
VG			iterum	a	macedonia	venire

Souter	1	16	ad	vos	et	a
Stelzer			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
A			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
B			ad	vos	et	a
G			ad	vos	et	a
V			ad	vos	et	a
R			ad	vos	et	a
S			ad	vos	et	a
E			ad	vos	et	a
M			ad	vos	et	a
N			ad	vos	et	a
C			ad	vos	et	a
Cas			ad	vos	et	a
VG			ad	vos	et	a

Souter	1	16	vobis	deduci	in	iudaeam
Stelzer			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
A			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
B			vobis	deduci	in	iudeam
G			vobis	deduci	in	iudeam
V			vobis	deduci	in	iudaeam
R			vobis	deduci	in	iudeam
S			vobis	deduci	in	iudaeam
E			vobis	praemitti	in	iudaeam
M			vobis	deduci	in	iudeam
N			vobis	deduci	in	iudaeam
C			vobis	deduci	in	iudaeam
Cas			vobis	deduci	in	iudaeam
VG			vobis	deduci	in	iudaeam

Souter	1	16	<i>quia primam in primo meo habuistis aduentu siue ut secundam gratiam praesentiae meae post litteras haberetis</i>
Stelzer			
A			<i>quia primam in primo meo habuistis aduentu siue ut secundam (!) gratiam praesentiae meae post litteras haberetis</i>
B			<i>quia primam in primo meo habuistis aduentu siue ut secundam gloriam praesentiae meae post litteras haberetis</i>
G			<i>quia primam in primo meo habuistis aduentu siue ut secundam gratiam habuistis/(-----) praesentiae meae post litteras haberetis</i>
V			<i>quia primam in primo meo habuistis aduentu siue ut secundam gratiam praesentiae meae post litteras haberetis</i>
R			<i>quia primum in primo meo habuistis aduentu/aduentum siue ut secundum/secundam gratiam praesentiae meae post litteras haberetis</i>
S			<i>quae primum in primo meo habuistis aduentum siue ut secundum gratiam praesentiae meae post litteras haberetis</i>
E			<i>quia primam in primo (-----) habuistis aduentu uel ut gratiam secundam praesentiae meae post litteras haberetis</i>
M			<i>quia primum in primo meo habuistis aduentum siue ut secundam gratiam praesentiae meae post litteras haberetis</i>
N			<i>quia primum in primo meo habuistis aduentum siue ut secundum gratiam praesentiae meae post litteras haberetis</i>
C			<i>quia/quam primum in primo meo habuistis aduentu siue ut secundam gratiam praesentiae meae post litteras haberetis</i>
Cas			<i>quia primam in primo (-----) habuistis aduentu siue ut secundam gratiam praesentiae meae post litteras haberetis</i>
Sd			<i>quia priorem in priori meo habuistis aduentu siue ut secundam gratiam praesentiae meae post litteras haberetis</i>

Souter	1	17	cum	hoc	Ergo
Stelzer			cum	hoc	ergo
A			cum	hoc	ergo
B			quom	hoc	ergo
G			cum	(-----)/hoc	ergo
V			cum	hoc	ergo
R			cum	ergo	hoc
S			cum	hoc	ergo
E			cum	autem	hoc
M			cum	hoc	ergo
N			cum	hoc	ergo
C			cum	hoc	ergo
Cas			cum	hoc	ergo (cod), ergo haec (ed)
VG			cum	hoc	ergo

Souter	1	17	cogitassem	numquit	levitate	usus	sum
Stelzer			voluissem	numquit	levitate	usus	sum
A			voluissem	numquit	levitate	usus	sum
B			cogitassem	nunquit	leviate	usus	sum
G			voluissem	numquid	levitate	usus	sum
V			voluissem	numquid	levitate	usus	sum
R			voluissem	numquid	levitate	usus	sum
S			voluissem	numquit	levitate	usus	sum
E			cogitassem	numquit	levitate	usus	sum
M			voluissem	numquit	levitate	usus	sum
N			voluissem	numquit	levitate	usus	sum
C			voluissem	numquit	levitate	usus	sum
Cas			voluissem	numquit	levitate	usus	sum
Sd				numquid	levitate	usus	sum
VG			voluissem	numquid	levitate	usus	sum

Souter	1	17	<i>quia promissum non impleuerat ne leuitatis putaretur excusat</i>
Stelzer			
A			<i>quia promissum non impleuerat ne leuitatis/leuitas putaretur excusat</i>
B			<i>quia promissum non impleuerat ne leuitatis putaretur ex causa</i>
G			<i>quia promissum non impleuerat ne leuitatis putaretur excusat</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>quia promissum non impleuerant ne leuitatis putaretur excusat</i>
S			<i>quia promissum non impleuerat ne leuitatis putaretur excusat</i>
E			<i>quia promissum non impleuerat ne leuitatis putaretur excusat</i>
M			<i>quia promissum non impleuerat ne leuitatis putaretur excusat</i>
N			<i>quia promissum non impleuerat ne leuitatis putaretur excusat</i>
C			<i>quia promissum non impleuerat ne leuitatis putaretur excusat</i>
Cas			<i>quia promissum non exhibuerat ne leuitatis (hoc esse) putaretur excusat</i>
Sd			<i>quia promissum non impleuerat ne leuitatis putaretur excusat</i>

Souter	1	17	aut	quae	cogito
Stelzer			aut	quae	cogito
A			aut	quae	cogito
B			aut	que	cogito
G			aut	quae	cogito
V			aut	quae	cogito
R			aut	quae	cogito
S			aut	quae	cogito
E			aut	quae	cogito
M			aut	quae	cogito
N			aut	quae	cogito
C			aut	quae	cogito
Cas			aut	quae	cogito
Sd			aut	quae	cogito
VG			aut	quae	cogito

Souter	1	17	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>quia promissum non impleuerat ne leuitatis hoc esse putaretur excusat</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	1	17	secundum	carnem	cogito
Stelzer			secundum	carnem	cogito
A			secundum	carnem	cogito
B			secundum	carnem	cogito
G			secundum	carnem	cogito
V			secundum	carnem	cogito
R			secundum	carnem	cogito
S			secundum	carnem	cogito
E			secundum	carnem	cogito
M			secundum	carnam	cogito
N			secundum	carnem	cogito
C			secundum	carnem	cogito
Cas			secundum	carnem	cogito
Sd			secundum	carnem	
VG			secundum	carnem	cogito

Souter	1	17	<i>secundum carnalem scilicet uoluntatem carnale est enim aliquem nulla maiore causa existente non facere quod quod promisit</i>
Stelzer			
A			<i>secundum carnalem scilicet uoluntatem carnale est enim aliquem nulla maiore causa existente non facere quod quod promisit</i>
B			<i>secundum carnalem scilicet uoluntatem carnale est enim (-----) nulla maiore causa existente non facere quod (-----) promisit</i>
G			<i>secundum carnalem scilicet uoluntatem carnalem est enim (-----) nulla maiore causa existente non facere quod (-----) promisit</i>
V			<i>secundum carnalem scilicet uoluntatem carnale est enim (-----) nulla maiore causa existente non facere quod (-----) promittas</i>
R			<i>secundum carnalem scilicet uoluntatem carnalem est enim (-----) nulla maiora causa existente non facere quod (-----) promisit</i>
S			<i>secundum carnalem scilicet uoluntatem carnale est enim (-----) nulla maiore causa existente non facere quod (-----) promisit</i>
E			<i>secundum carnalem (-----) uoluntatem carnale enim est aliquem nulla maiora causa existente non facere quia promisit</i>
M			<i>secundum carnem scilicet uoluntatem carnale est enim (-----) nulla maiora causa existente non facere quod (-----) promisit</i>
N			<i>secundum carnem scilicet uoluntatem carnale est enim aliquem nulla maiore/majori causa existente non facere quod (-----) promisit</i>
C			<i>secundum carnalem scilicet uoluntatem carnale est enim aliquem nulla maiori causa existente non facere quod (-----) promisit</i>
Cas			<i>secundum carnalem (-----) uoluntatem carnale est enim (-----) nulla (-----) causa existente non facere quod (-----) promittas</i>
Sd			<i>secundum carnalem scilicet uoluntatem carnale est enim (-----) nulla maiore causa existente non facere quod (-----) promittitur</i>

Souter	1	17	ut	sit	apud	me	est	est
Stelzer			ut	sit	apud	me	est	est
A			ut	sit	apud	me	est	est
B			ut	sic	apud	me	est	(-----)
G			ut	sit	apud	me	est	(-----)
V			ut	si	apud	me	est	est/(-----)
R			ut	sit	apud	me	est	(-----)
S			ut	sit	apud	me	est	(-----)
E			ut	sit	apud	me	est	(-----)
M			ut	sit	apud	me	est	(-----)
N			ut	sit	apud	me	est	(-----)
C			ut	sit	apud	me	est	(-----)
Cas			ut	sit	apud	me	est	(-----)
Sd			ut	sit	apud	me	est	(-----)
VG			ut	sit	apud	me	est	

Souter	1	17	et	non	non
Stelzer			et	non	non
A			et	non	non
B			et	non	(-----)
G			et	non	(-----)
V			(-----)/et	non	non/(-----)
R			et	non	(-----)
S			et	non	(-----)
E			et	non	(-----)
M			et	non	(-----)
N			et	non	(-----)
C			et	non	(-----)
Cas			et	non	(-----)
Sd			et	non	(-----)
VG			et	non	

Souter	1	17	<i>ideo non cogito secundum carnem ut non mendax uel duplex inueniar</i>
Stelzer			
A			<i>ideo non cogito secundum carnem ut non mendax uel duplex inueniar</i>
B			<i>ideo non cogito secundum carnem ut non mendax uel duplex inueniar</i>
G			<i>ideo non cogito secundum carnem ut non mendax uel duplex inueniar</i>
V			<i>ideo non cogito secundum carne ut non mendax uel duplex inueniar</i>
R			<i>ideo non cogito secundum carnem ut non mendax uel duplex inueniar</i>
S			<i>ideo non cogito secundum carnem ut non mendax uel duplex inueniar</i>
E			<i>ideo non cogito secundum carnem ut non mendax uel duplex inueniar</i>
M			<i>ideo non cogito secundum carnem ut non mendax uel duplex inueniar</i>
N			<i>ideo non cogito secundum carnem ut non mendax uel duplex inueniar</i>
C			<i>ideo non cogito secundum carnem ut non mendax uel duplex inueniar</i>
Cas			<i>ideo non cogito secundum carnem ut non mendax uel duplex inueniar</i>

Souter	1	18	fidelis	autem	deus
Stelzer			fidelis	autem	deus
A			fidelis	autem	(-----)/deus
B			fidelis	autem	deus
G			fidelis	autem	deus
V			fidelis	autem	deus
R			fidelis	autem	deus
S			fidelis	(-----)	deus
E			fidelis	est	deus
M			fidelis	autem	deus
N			fidelis	autem	deus
C			fidelis	autem	deus
Cas			fidelis	autem	deus
VG			fidelis	autem	deus

Souter	1	18	<i>ita et nos per quos ipse loquitur et qui eum imitamur non sumus infideles</i>
Stelzer			
A			<i>ita et nos per quos ipse loquitur et qui eum imitamur non sumus infideles</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>ita et nos per quos ipse loquitur et qui eum imitamur non sumus infideles</i>
E			<i>ita (-----) nos per quos ipse loquitur et dum eum imitamur non sumus infideles</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>ita et nos per quos ipse loquitur et qui eum imitamur non sumus infideles</i>
C			<i>ita et nos per quos ipse loquitur et qui eum imitamur non sumus infideles</i>
Cas			<i>ita et nos per quos ipse loquitur et qui eum imitamur non sumus infideles</i>

Souter	1	18	quia	sermo	noster	qui	fit	apud	vos
Stelzer			quia	sermo	noster	qui	fit	apud	vos
A			quia	sermo	noster	qui	fit	apud	vos
B			quia	sermo	noster	qui	fit	apud	vos
G			quia	sermo	noster	qui	fit	apud	vos
V			quia	sermo	noster	qui	fit	apud	vos
R			quia	sermo	noster	qui	fit	apud	vos
S			quia	sermo	noster	qui	fit	apud	vos
E			quia	sermo	noster	qui	fit	apud	vos
M			quia	sermo	noster	qui	fit	apud	vos
N			quia	sermo	noster	qui	fit	apud	vos
C			quia	sermo	noster	qui	fuit	ad	vos
Cas			quia	sermo	noster	qui	fuit (ed)	apud	vos sic et non (cod)
VG			quia	sermo	noster	qui	fit	apud	vos

Souter	1	18	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>ita et nos per quos ipse loquitur et qui eum imitamur non sumus infideles</i>
G			<i>ita et nos per quos ipse loquitur et qui eum imitamus/imitamur non sumus infideles</i>
V			<i>ita et nos per quos ipse loquitur et qui eum imitamur non sumus infideles</i>
R			<i>ita et nos per quos ipse loquitur et qui eum imitatur non sumus infideles</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>ita et nos per quos ipsi loquitur et qui eum imitamur non sumus infideles</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	1	18	non	est	in	illo	est	et	non	sed est in illo est
Stelzer			non	est	in	illo	est	et	non	(-----)
A			non	est	in	illo	est	et	non	(-----)
B			non	est	in	illo	est	et	non	sed est in illo est
G			non	est	in	illo	est	et	non	(-----)
V			non	est	in	illo	est	et	non	(-----)
R			non	est	in	illo	est	et	non	(-----)
S			non	est	in	illo	est	et	non	sed est in illo est
E			non	est	in	illo	est	et	non	sed est in illo est
M			non	est	in	illo	est	et	non	(-----)
N			non	est	in	illo	est	et	non	sed est in illo est
C			non	est	in	illo	est	et	non	sed est in illo est
Cas			non	est	in	illo	est	et	non	sed est in illo est (ed)
VG			non	est	in	illo	est	et	non	

Souter	1	18	<i>nulla in illo est ambiguitas nec nos uobis sumus aliquando mentiti</i>
Stelzer			
A			<i>nulla in illo est ambiguitas nec nos uobis sumus aliquando mentiti</i>
B			<i>nulla in illo est ambiguitas nec nos uobis sumus aliquando mentiti</i>
G			<i>(see next verse)</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>(see next verse)</i>
S			<i>nulla in illo est ambiguitas nec nos uobis sumus aliquando mentiti</i>
E			<i>nulla in illo (-----) ambiguitas nec nos uobis sumus aliquando mentiti</i>
M			<i>(see next verse)</i>
N			<i>nulla in illo est ambiguitas nec nos uobis sumus aliquando mentiti</i>
C			<i>nulla in illo est ambiguitas nec nos uobis sumus aliquando mentiti</i>
Cas			<i>nulla in illo est dubietas nec (-----) uobis sumus aliquando mentiti</i>

Souter	1	19	dei	enim	filius	iesus	christus	qui	in	vobis
Stelzer			dei	enim	filius	iesus	christus	qui	in	vobis
A			dei	enim	filius	iesus	christus	qui	in	vobis
B			dei	enim	filius	iesus	christus	qui	in	vobis
G			deus/dei	enim	filius	iesus	christus	qui	in	vobis
V			dei	enim	filius	iesus	christus	qui	in	vobis
R			dei	enim	filius	iesus	christus	qui	in	vobis
S			dei	enim	filius	(-----)	(-----)	qui	in	vobis
E			dei	enim	filius	iesus	christus	qui	in	vobis
M			dei	enim	filius	iesus	christus	qui	in	vobis
N			dei	enim	filius	iesus	christus	qui	in	vobis
C			dei	enim	filius	iesus	christus	qui	in	vobis
Cas			dei	enim	filius	iesus	christus	qui	in	vobis
Sd			dei	enim	filius est	iesus	christus			
VG			dei	enim	filius	iesus	christus	qui	in	vobis

Souter	1	19	est qui	per nos predicatus est	per me et silvanum et timotheum
Stelzer			(-----)	per nos predicatus est	(-----)
A			(-----)	per nos predicatus est	(-----)
B			est qui	per nos predicatus est	per me et silvanum et timotheum
G			(-----)	per nos predicatus est	per me et silvanum et thimotheum
V			(-----)	est per nos predicatus	per me et silvanum et timotheum
R			(-----)	per nos praedicatus est	per me et silvanum et thimotheum
S			(-----)	per nos predicatus est	per me et silvanum et timotheum
E			(-----)	per nos predicatus est	(-----)
M			(-----)	per nos predicatus est	per me et silvanum et timotheum
N			(-----)	per nos predicatus est	per me et silvanum et timotheum
C			(-----)	per nos predicatus est	per me et silvanum et timotheum
Cas			(-----)	per nos predicatus est	per me et silvanum et timotheum
VG				per nos praedicatus est	per me et silvanum et timotheum

Souter	1	19	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>nullam (-----) illo est ambiguitas nec nos uobis sumus aliquando mentiti</i>
V			<i>nulla in illo est ambiguitas nec nos uobis sumus aliquando mentiti</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>

Souter	1	19	non	fuit	est	et	non
Stelzer			non	fuit	est	et	non
A			non	fuit	est	et	non
B			non	fuit	est	et	non
G			non	fuit	est	et	non
V			non	fuit	est	et	non
R			non	fuit	est	et	non
S			non	fuit	est	et	non
E			non	fuit in ea/eo	est	(-----)	(-----)
M			non	fuit	est	et	non
N			non	fuit	est	et	non
C			non	fuit	est	et	non
Cas			non	fuit in illo (ed)	est	et	non
Sd			non	fuit in illo	est	et	non
VG			non	fuit	est	et	non

Souter	1	19	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>nulla in illo est ambiguitas nec nos uobis sumus aliquando mentiti</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>nulla in illo est ambeguitas nec nos uobis sumus aliquando mentiti</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>

Souter	1	19	<i>si in christo non fuit est et non qua re cum promississet se ire ad centurionis puerum non perrexit sed adfuit spiritali gratia qui non adfuit praesentia corporali</i>
Stelzer			
A			<i>si in christo non fuit est et non qua re cum promississet se ire ad centurionis puerum non perrexit sed adfuit spiritali gratia qui non adfuit praesentia corporali</i>
B			<i>(-----) christo non fuit est et non quare quom promississet se ire ad centurionis puerum non perrexit sed adfuit spiritalis gratia qui non affuit presentia corporali</i>
G			<i>si in christo non fuit est et non quare non/cum promississet et se ire ad centurionis puerum pro non perrexit sed fuit spiritalia/spiritali gratia qui non adfuit (-----) corporali</i>
V			<i>si in christo non fuit est et non qua (-----)/re cum promississet se ire a centurionis puerum non perrexit sed fuit spiritali gratia qui non adfuit praesentia corporali aliter contra manicheos aliter ostendit apostolus quoniam mediatore christo dei et hominis amen deo ad gloriam instruente nos doctrina apostolica referamur</i>
R			<i>(-----)</i>
S			<i>si in christo non fuit est et non qua re cum promississet se ire ad centurionis puerum non perrexit sed adfuit spiritali gratia qui non adfuit praesentia corporali</i>
E			<i>si in christo non fuit est et non qua re cum promississet ire se ad centurionis puerum non perrexit sed adfuit spiritali gratia qui non adfuit (-----) corporali</i>
M			<i>si in christo non fuit est et non qua re cum promississet se ire ad centurionis puerum non perrexit sed adfuit spiritali gratia qui non adfuit praesentia corporali</i>
N			<i>si in christo non fuit est et non qua re cum promississet se ire ad centurionis puerum non perrexit sed adfuit spiritali gratia qui non adfuit praesentia corporali</i>
C			<i>si in christo non fuit est et non qua re cum promississet se ire ad centurionis puerum non perrexit sed adfuit spiritali gratia qui non adfuit praesentia corporali</i>
Cas			<i>si in christo non fuit est et non qua re cum promississet se ire ad centurionis puerum non perrexit sed adfuit spiritali gratia qui non adfuit praesentia corporali</i>
Sd			<i>si in christo non fuit est et non qua re cum promississet se ire ad centurionis puerum non perrexit sed affuit spiritali gratia qui non affuit corporali praesentia</i>

Souter	1	19	sed	est	in	illo	fuit
Stelzer			sed	est	in	illo	fuit
A			sed	est	in	illo	fuit
B			sed	est	in	illo	fuit
G			sed	est	in	illo	fuit
V			sed	est	in	illo	fuit
R			sed	(-----)	in	illo	fuit
S			sed	est	in	illo	fuit
E			sed	fuit	in	illo	est
M			sed	est	in	illo	fuit
N			sed	est	in	illo	fuit
C			sed	est	in	illo	fuit
Cas			sed	est	in	illo	fuit
Sd			sed	est	in	illo	fuit
VG			sed	est	in	illo	fuit

Souter	1	19	<i>hoc est inmutabilis ueritas sicut illud moysi qui est misit me ille enim uere est qui semper idem est</i>
Stelzer			
A			<i>hoc est inmutabilis ueritas sicut illud moysi qui est misit me ille enim uere est qui semper idem est</i>
B			<i>hoc est inmutabilis ueritas sicut illud moysi qui est misit me ille enim uere est qui semper idem est</i>
G			<i>et per hoc est inmutabilis ueritas sicut illud moysi qui est misit me ille enim uere est qui semper idem est</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>hoc est inmutabilis ueritas sicut illud moysi qui est misit me ille enim uere est qui semper idem est</i>
S			<i>hoc est inmutabilis ueritas sicut illud moysi qui est misit me ille est enim uere qui semper idem est</i>
E			<i>id est inmutabilis ueritas ut est moysen dicit qui est me misit ille (-----) uere est qui semper idem est</i>
M			<i>hoc est inmutabilitas ueritatis sicut illo moysi qui est misit me ille est enim uere est qui semper idem erit</i>
N			<i>hoc est inmutabilitas ueritatis sicut illo moysi qui est misit me ille enim uere est qui semper idem est</i>
C			<i>hoc est inmutabilitas ueritatis sicut illo moysi qui est misit me ille enim uere est qui semper idem est</i>
Cas			<i>hoc est ueritatis et inmutabilitas sicut moyses dicit qui est misit me ille est enim uere qui semper idem est</i>
Sd			<i>hoc est incommotabilis ueritas sicut illud moysi qui est misit me ille enim uere est qui semper idem est</i>

Souter	1	20	quotquot	enim	promissiones	dei	sunt	in	illo	est
Stelzer			quotquot	enim	promissiones	dei	sunt	in	illo	est
A			quotquot	enim	promissiones	dei	sunt	in	illo	est
B			quotquot	enim	promissiones	dei	(-----)	in	illo	est
G			quotquot	enim	promissiones	dei	sunt	in	illo	est
V			quotquot	enim	promissiones	dei	sunt	in	illo	est
R			quotquot	enim	promissiones	dei	sunt	in	illo	est/completa est
S			quotquot	enim	promissionis	dei	sunt	in	illo	est
E			quotquot	enim	promissiones	(-----)	sunt	in	illo	id est verum est et
M			quodquot	enim	promissionis	dei	sunt	in	illo	est
N			quotquot	enim	promissionis	dei	sunt	in	illo	est
C			quotquot	enim	promissiones	dei	sunt	in	illo	est
Cas			quotquot	enim	promissiones	dei	sunt	in	illo	est
Sd								in	illo	est
VG			quotquot	enim	promissiones	dei	sunt	in	illo	est

Souter	1	20	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>hoc est inmutabilis ueritas sicut illud moysi qui est misit me ille enim uere est qui semper idem est</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>
Sd			<i>(see previous verse)</i>
VG			
OL			

Souter	I	20	etiam	per	ipsum
Stelzer			ideo et	per	ipsum
A			ideo et	per	ipsum
B			etiam	per	ipsum
G			ideo et	per	ipsum
V			et	in	illo
R			ideo et	(-----) / per	ipsum
S			ideo et	per	ipsum
E			ideo et	per	ipsum gratiarum actio
M			ideo et	per	ipsam
N			ideo et	per	ipsum
C			ideo et	(-----) / per	ipsum
Cas			ideo et	per	ipsum complete sunt (cod), ipsum dicimus (ed)
VG			ideo et	per	ipsum

Souter	1	20	amen	deo	ad	gloriam	per nos
Stelzer			amen	deo	ad	gloriam	per nos
A			amen	deo	ad	gloriam	nostram
B			amen	deo	ad	gloriam	per nos ★
G			amen	deo	ad	gloriam	nostram
V			amen	deo	ad	gloriam	per nos
R			amen	deo	ad	gloriam	nostram
S			amen	deo	ad	gloriam	nostram
E			amen	deo	ad	gloriam	nostram
M			amen	deo	ad	gloriam	nostram
N			amen	deo	ad	gloriam	nostram
C			amen	deo	ad	gloriam	nostram
Cas			amen	deo	ad	gloriam	nostram
Sd			amen	deo	ad	gloriam	per nos
VG			amen	deo	ad	gloriam	nostram

Souter	1	20	<i>omnis ueritas promissionis in christo est quae per nos ad dei gloriam praedicatur</i>
Stelzer			
A			<i>omnis ueritas promissionis in christo est quia per nos ad dei gloriam praedicatur</i>
B			<i>omnis ueritas promissionum in christo est quae per nos ad dei gloriam predicatur</i>
G			<i>(-----)/et-per quotquot enim promissiones (-----)/dei-sunt est et illo amen deo ad gloriam nostram ostendit apostolus quoniam mediatore christo dei et hominis amen deo ad gloriam instruente nos doctrina apostolica referamur omni/omnis ueritas promissionis in christo est que per nos a/ad dei gloriam predicatur</i>
V			<i>omnes ueritas promissionum in christo est quae per nos a dei gloriam praedicatur</i>
R			<i>quotquot enim promissiones dei sunt est et in illo amen deo ad gloriam nostram ostendit apostolus quoniam mediatore christo dei et hominis amen deo ad gloriam instruente nos doctrina apostolica referamur</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>omnis ueritas promissionis in christo est quae per nos ad dei gloriam praedicatur</i>
M			<i>ostendit apostolus quoniam mediate christo dei et hominis amen deo ad gloriam instruente nos doctrina apostolica referamur</i>
N			<i>(-----)</i>
C			<i>(-----)</i>
Cas			<i>omnis ueritas promissionum in christo est quae per nos ad gloriam dei completur, impletur/praedicatur (cod)</i>
Sd			<i>omnis ueritas promissionis patris in christo est quae per nos ad dei gloriam praedicatur</i>

Souter	1	21	qui	autem	confirmavit	nos	vobiscum	christus dominus
Stelzer			qui	autem	confirmat	nos	vobiscum	in christo
A			qui	autem	confirmavit	nos	vobiscum	in christum
B			qui	autem	confirmat	nos	vobiscum	christus dominus
G			quia	autem	praedi/confir mavit	nos	vobiscum	in christo
V			qui	autem	confirmat/co nfirmat- gratiae- doctrina	nos	vobiscum	in christo
R			quia	autem	confirmat	nos	vobiscum	in christo
S			qui	autem	confirmat	nos	vobiscum sum	in christo
E			qui	autem	confirmat	nos	vobiscum	christus dominus
M			quia	autem	confirmat	nos	vobiscum	in christo
N			qui	autem	confirmat	nos	vobiscum	in christo
C			qui	autem	confirmat	nos	vobiscum	in christo
Cas			qui	autem	confirmat	nos	vobiscum	in christo
Sd			qui	autem	confirmat	nos		christus dominus
VG			qui	autem	confirmat	nos	vobiscum	in christum

Souter	1	21	<i>gratia et doctrina et quia dixerat per nos modo ostendit deum totum facere qui in eis ista omnia est operatus</i>
Stelzer			
A			<i>gratia et doctrina et quia dixerat per nos modo ostendit deum totum facere qui in eis ista omnia est operatus</i>
B			<i>gratia et doctrina et quia dixerat per nos modo ostendit deum totum facere qui in eis ista omnia est operatus</i>
G			<i>gratia dei et doctrina et quia dixerat per nos modo ostendit deum totum facere qui in eis ista (-----) est operatus</i>
V			<i>(-----) quia dixerat per nos modo hoc totum ostendit deum facere qui in eis ista est omnia operatus</i>
R			<i>gratiae doctrinae et quia dixerat per nos modo ostendit deum totum facere qui in eis ita est omnia operatus</i>
S			<i>gratia et doctrina et quia dixerat per nos modo ostendit deum totum facere qui in eis ita est omnia operatur</i>
E			<i>gratia et doctrina et quia dixerat per nos modo ostendit deum totum facere qui in eis ista omnia operatus est</i>
M			<i>graciae doctrine et quia dixerat per nos modo ostendit deum totum facere qui in eis ita est omnia operatus</i>
N			<i>gratiae doctrinae et quia dixerat per nos modo ostendit deum totum facere qui in eis ita est omnia operatus</i>
C			<i>gratia et doctrina et quia dixerat per nos modo ostendit deum totum facere qui in eis ita est omnia operatus</i>
Cas			<i>(-----) quia dixerat per nos modo hoc totum ostendit deum facere qui in eis ista omnia operatus est</i>

Souter	1	21	et	qui	unxit	nos	deus
Stelzer			et	qui	unxit	nos	deus
A			et	qui	unxit	nos	deus
B			et	qui	unxit	nos	deus
G			et	qui	iuxit/unxit	nos	deum/deus
V			et	qui	unxit	nos	deus
R			et	qui	unxit	nos	deus
S			et	qui	unxit	nos	deus
E			et	qui	unxit	nos	deus
M			et	qui	unxit	nos	deus
N			et	qui	unxit	nos	deus
C			et	qui	unxit	nos	deus
Cas			et	qui	unxit	nos	deus
Sd			et	qui	unxit		
VG			et	qui	unxit	nos	deus

Souter	1	21	<i>spiritu sancto uel chrismate</i>
Stelzer			
A			<i>spiritu sancto uel chrismate</i>
B			<i>spiritu sancto uel carismate</i>
G			<i>spiritu sancto uel chrismate</i>
V			<i>spiritu sancto uel chrismatae</i>
R			<i>spiritu sancto uel chrismate</i>
S			<i>spiritu sancto uel chrismate</i>
E			<i>spiritu sancto uel chrismate</i>
M			<i>(see next verse)</i>
N			<i>spiritu sancto uel chrismate</i>
C			<i>spiritu sancto uel chrismate</i>
Cas			<i>spiritu sancto uel chrismate</i>
Sd			<i>id est spiritu sancto</i>

Souter	1	22	et	qui	signavit	nos
Stelzer			et	qui	signavit	nos
A			et	qui	signavit	nos
B			et	qui	signavit	nos
G			et	qui	signavit	nos
V			et	qui	signavit	nos
R			et	qui	signavit	nos
S			et	qui	signavit	nos
E			et	qui	signavit	nos apud id est
M			et	qui	signavit	nos
N			et	qui	signavit	nos
C			et	qui	signavit	nos
Cas			et	qui	signavit	nos
Sd			et	qui	signavit	nos
VG			et	qui	signavit	nos

Souter	1	22	<i>illut signatur quod aliquid intrinsecus continet praetiosum</i>
Stelzer			
A			<i>illut signatur quod aliquid intrinsecus continet praeciosum</i>
B			<i>illud signatur quod aliquid intrinsecus continet pretiosum</i>
G			<i>illud signatur quod aliquid intrinsecus continetur praeciosum</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>illud signatur quod aliquid intrinsecus continet praeciosum</i>
S			<i>illut signatur quod aliquid intrinsecus continet praetiosum</i>
E			<i>illut signatur quod aliquid intrinsecus continetur praetiosum</i>
M			<i>spiritu sancto uel chrismate</i>
N			<i>illut signatur quod aliquid intrinsecus continet praetiosum</i>
C			<i>illut signatur quod aliquid intrinsecus continet praetiosum</i>
Cas			<i>illut signatur quod aliquid intrinsecus continet praetiosum</i>
Sd			<i>illud autem signatur quod aliquid intrinsecus continet pretiosum</i>

Souter	1	22	et	dedit
Stelzer			et	dedit
A			et	dedit
B			et	dedit
G			et	dedit
V			et	dedit
R			et	dedit
S			et	dedit
E			et	dedit
M			(-----)	dedit
N			(-----)	dedit
C			(-----)	dedit
Cas			et	dedit
Sd			et	dedit
VG			et	dedit
OL				

Souter	1	22	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>illud signatur quod aliquid intrinsecus continet praeciosum</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	1	22	pignus	spiritus	in	cordibus	nostris
Stelzer			pignus	spiritus	in	cordibus	nostris
A			pignus	spiritus	in	cordibus	nostris
B			pignus	spiritus	in	cordibus	nostris
G			pignus	spiritus	in	cordibus	nostris
V			pignus	spiritus	in	cordibus	nostris
R			pignus	spiritus	in	cordibus	nostris
S			pignus	spiritus	in	cordibus	nostris
E			pignus	(-----)	in	cordibus	nostris
M			pignus	spiritus	in	cordibus	nostris
N			pignus	spiritus	in	cordibus	nostris
C			pignus	spiritus	in	cordibus	nostris
Cas			pignus	spiritus	in	cordibus	nostris
Sd			pignus	spiritus			
VG			pignus	spiritus	in	cordibus	nostris

Souter	1	22	<i>pro arra spiritus gratiam omnis autem arra pro magnitudine pretii dari solet quantum ergo pretium est cuius tanta est arra</i>
Stelzer			
A			<i>pro arra spiritus gratiam omnis autem arra pro magnitudine pretii dari solet quantum ergo pretium est cuius tanta est arra</i>
B			<i>pro arra spiritus gratiam omnis autem arra pro magnitudine pretii dari solet quantum ergo pretium est quous tanta est arra</i>
G			<i>pro arra christi gratiam omnis autem arra pro magnitudine petii/pretii dare/dari solet quantum ergo precium est cuius tanta est arra</i>
V			<i>pro arras spiritus gratiam omnis autem arra pro magnitudine dari pretii consuevit quantum ergo premium est cuius tanta est arra</i>
R			<i>pro arras/arra christi gratiam omnis autem arra pro magnitudine pretii dare solet quanto/quantum ergo pretium est cuius tanta est arra</i>
S			<i>pro arras christus gratiam omnis autem arra pro magnitudine pretii dare solet quando ergo pretium est cuius tanta est arra</i>
E			<i>pro arra spiritus gratiam omnis autem arra pro magnitudine pretii dari solet quantum (-----) pretium est cuius tanta est arra</i>
M			<i>illud signatur quod aliquid intrinsecus continet praeciosum pro arras christi gratiam omnes autem arra pro magnitudine precii dare solet quanto ergo precium est cuius tanta est arra</i>
N			<i>pro arras spiritus gratiam omnis autem arra pro magnitudine pretii dari solet quanto/quantum ergo pretium est cuius tanta est arra</i>
C			<i>pro arra spiritus gratiam omnis autem arra pro magnitudine pretii dari solet quantum ergo pretium est cuius tanta est arra</i>
Cas			<i>pro arra spiritus gratiam omnis autem arra pro pretii magnitudine dari solet quantum ergo praemium est cuius tanta est arra</i>

Souter	1	23	ego	autem	testem deum invoco
Stelzer			ego	autem	testem deum invoco
A			ego	autem	testem deum invoco
B			ego	autem	(later in verse)
G			ego	autem	(later in verse)
V			ego	autem	testem deum invoco
R			ego	autem	(later in verse)
S			ego	autem	testem deo invoco
E			ego	autem	testem deum invoco
M			ego	autem	(later in verse)
N			ego	autem	testem deum invoco
C			ego	autem	testem deum invoco
Cas			ego	autem	testem deum invoco
Sd			ego	autem	testem deum
VG			ego	autem	testem deum invoco

Souter	1	23	<i>reddit causam non impleti promissi hoc est non suae leuitati sed illorum infirmitati adserit deputandum</i>
Stelzer			
A			<i>reddit causam non impleti promissi hoc est non suae leuitati sed illorum infirmitati adserit deputandum</i>
B			<i>reddit causam non impleti promissi hoc est non sue leuitatis sed illorum infirmitati asserit deputandum</i>
G			<i>reddit causam non impleti promissio ho/hoc est non suae leuitatis sed illorum infirmitati adserit deesse putandum/putandum</i>
V			<i>reddit causam non impleti promissi hoc est non suae leuitati sed illorum infirmitati asserit deputandum</i>
R			<i>reddet causam non impleti promissio hoc est non suae leuitatis sed illorum infirmitati adserit deputandum</i>
S			<i>reddit causam non impleti promissi hoc est non suae leuitatis sed illorum infirmitati adserit deputandum</i>
E			<i>reddit causam non impleti promissi (----) non suae leuitate sed illorum infirmitati adserit deputandum</i>
M			<i>reddit causam non impleti promissi hoc est non sue leuitatis sed illorum infirmitati adserit deputandum</i>
N			<i>reddit causam non impleti promissi hoc est non suae leuitatis sed illorum infirmitati adserit deputandum</i>
C			<i>reddit causam non impleti promissi hoc est non suae leuitatis sed illorum infirmitati adserit deputandum</i>
Cas			<i>reddit causam non impleti promissi hoc est non suae leuitati sed illorum infirmitati adserit deputandum</i>
Sd			<i>reddit causam non impleti promissi hoc est non suae leuitati sed illorum infirmitati asserit deputandum</i>

Souter	1	23		et	animam	meam
Stelzer				in	animam	meam
A			<i>(earlier in verse)</i>	in	animam	meam
B			<i>testem domini in voce</i>	et	animam	meam
G			<i>testem deum invoco</i>	in	animam	meam
V			<i>(earlier in verse)</i>	in	animam	meam
R			<i>testem deum invoco</i>	in	animam	meam
S			<i>(earlier in verse)</i>	in	animam	meam
E			<i>(earlier in verse)</i>	in	animam	meam
M			<i>testem deum invoco</i>	in	animam	meam
N			<i>(earlier in verse)</i>	in	animam	meam
C			<i>(earlier in verse)</i>	in	animam	meam
Cas			<i>(earlier in verse)</i>	in	animam	meam
Sd			<i>(earlier in verse)</i>			
VG				in	animam	meam

Souter	1	23	<i>cuius secreta solus agnoscit</i>
Stelzer			
A			<i>cuius secreta solus agnoscit</i>
B			<i>quouis secreta solus agnoscit</i>
G			<i>cuius secreta solus agnoscit</i>
V			<i>cuius secreta solus agnoscit</i>
R			<i>cuius secreta solus agnoscit</i>
S			<i>cuius secreta solus agnoscit</i>
E			<i>cuius secreta solus agnoscit</i>
M			<i>cuius secreta solus agnoscit</i>
N			<i>cuius secreta solus agnoscit</i>
C			<i>cuius secreta solus agnoscit</i>
Cas			<i>cuius secreta solus agnoscit</i>

Souter	1	23	quod	parcens	vobis	non	veni	ultra	corinthum
Stelzer			quod	parcens	vobis	non	veni	(-----)	corinthum
A			quod	parcens	vobis	non	veni	(-----)	corinthum
B			quod	parcens	vobis	non	veni	ultra	corinthum
G			quod	parcens	vobis	non	veni	ultra	chorintum
V			quod	parcens	vobis	non	veni	(-----)	corinthum
R			quod	parcens	vobis	non	veni	ultra	corinthum
S			quod	parcens	vobis	non	veni	ultra	corinthum
E			quod	parcens	vobis	non	veni	(-----)	corinthum
M			quod	parcens	vobis	non	veni	ultra	corinthum
N			quod	parcens	vobis	non	veni	ultra	corinthum
C			quod	parcens	vobis	non	veni	ultra	corinthum
Cas			quod	parcens	vobis	non	veni	ultra	corinthum
Sd				parcens	vobis	non	veni	ultra	corinthum
VG			quod	parcens	vobis	non	veni	ultra	corinthum

Souter	1	23	<i>ne in uobis acrius uindicarem</i>
Stelzer			
A			<i>ne in uobis acrius uindicarem</i>
B			<i>ne in uobis verbis uindicarem</i>
G			<i>ne in uobis acrius uindicarem</i>
V			<i>ne in uobis acrius uindicarem</i>
R			<i>ne in uobis acrius uindicarem</i>
S			<i>ne in uobis alius uindicarem</i>
E			<i>ne in uobis acrius uindicarem</i>
M			<i>ne in uobis agrius uindicarem</i>
N			<i>ne in uobis agrius uindicarem</i>
C			<i>ne in uobis acrius uindicarem</i>
Cas			<i>ne in uos (cod) acrius uindicarem</i>
Sd			<i>id est ne in uobis acrius uindicarem</i>
VG			

Souter	1	24	non	quia	dominamur	fidei	vestrae
Stelzer			non	quia	dominamur	fidei	vestrae
A			non	quia	dominamur	fidei	vestrae
B			non	quia	dominamur	fidei	vestrae
G			non	quia	dominamur	fidei	vestrae
V			non	quia	dominamur	fidei	vestrae
R			non	quia	dominamur	fidei	vestrae
S			non	qui	adhominamur	fidei	vestrae
E			non	quia	dominamur	fidei	vestrae
M			non	quia	dominamur	fidei	vestre
N			non	quia	dominamur	fidei	vestrae
C			non	quia	dominamur	fidei	vestrae
Cas			non	quia	dominamur	fidei	vestrae
VG			non	quia	dominamur	fidei	vestrae

Souter	1	24	sed	cooperarii	sumus	vestrae gloriae
Stelzer			sed	adiutores	sumus	gaudii vestri
A			sed	adiutores	sumus	gaudii vestri ★
B			sed	cooperarii	sumus	vestrae gloriae
G			sed	adiutores	sumus	gaudi vestri
V			sed	adiutores	sumus	gaudii vestri
R			sed	adiutores	sumus	gaudii vestri
S			sed	adiutores	sumus	gaudii vestri
E			sed	adiutores	sumus	gaudii vestri
M			sed	iutores/adiutores	sumus	gaudii vestri
N			sed	adiutores	sumus	gaudii vestri
C			sed	adiutores	sumus	gaudii vestri
Cas			sed	adiutores	sumus	gaudii vestri
VG			sed	adiutores	sumus	gaudii vestri

Souter	1	24	<i>non quo ideo credideritis ut uobis dominemur sicut in lege sacerdotes et ideo uos terremus sed omnia ad uestram facimus</i>
Stelzer			
A			<i>non quo ideo credideritis ut uobis dominemur sicut in lege sacerdotes et ideo uos terremus sed omnia ad uestram facimus</i>
B			<i>non quo ideo credideritis ut uobis dominemur sicut in lege sacerdotes et ideo uos terremus sed omnia ad uestram facimus</i>
G			<i>non quod ideo credideritis ut uobis dominemur sicut in lege sacerdotes et ideo uos terremus sed omnia ad uestram facimus</i>
V			<i>non quod ideo credideritis ut uobis dominemur sicut in lege sacerdotes et ideo uos terremus sed omnia ad uestram facimus</i>
R			<i>non quod ideo credideritis ut uobis dominemur sicut in lege sacerdotes et ideo uos terrere/terremus sed omnia ad uestram facimus</i>
S			<i>non quod ideo credideritis ut uobis dominemur sicut in lege sacerdotes et ideo uos terremus sed omnia ad uestram faciamus</i>
E			<i>non quod ideo credideritis ut uobis dominemur sicut in lege sacerdotes et ideo uos terremus sed omnia ad uestram faciemus</i>
M			<i>non quid/quod ideo credederitis/credideritis ut uobis dominemur sicut in lege sacerdotes et ideo uos terremus sed omnia ad uestra faciamus</i>
N			<i>non quod ideo credideritis ut uobis dominemur sicut in lege sacerdotes et ideo uos terremus sed omnia ad uestram facimus</i>
C			<i>non quod ideo credideritis ut uobis dominemur sicut in lege sacerdotes et ideo uos terremus sed omnia ad uestram facimus</i>
Cas			<i>non quia ideo credidistis ut uobis dominemur sicut in lege sacerdotes et ideo uos terreamus (cod) sed omnia ad emendationem uestram facimus</i>

Souter	1	24	<i>emendationem ut et hic in conscientia et in perpetuo gaudeatis ne ipsa libertate male usi ruatis in peius</i>
Stelzer			
A			<i>emendationem ut et hic in conscientia et in perpetuo gaudeatis ne ipsa libertate male usi ruatis in peius</i>
B			<i>emendationem ut et hic in conscientia (-----) im perpetuo gaudeatis ne ipsi libertatem male usurpetis in peius</i>
G			<i>emendationem ut (-----) hic in conscientia et in perpetuo gaudeatis ne ipsa libertate male usi ruatis in peius</i>
V			<i>emendationem ut et hic in conscientia et in perpetuo gaudeatis ne ipsam libertatem male usi ruatis in peius</i>
R			<i>emendationem ut et hic in conscientia et in perpetuo gaudeatis in ipsa/ipsam libertatem/libertate alius/alios gratis in peius</i>
S			<i>emendationem ut et hic in conscientia et in perpetuo gaudeatis in ipsam libertatem ale usunt gratis in peius</i>
E			<i>emendationem ut (-----) hic in conscientia in perpetuo gaudeatis ne ipsa libertate male usi fruatis in peius</i>
M			<i>emendationem ut et hic in presencia et in perpetuo gaudeatis ne ipsam libertatem alius trahatis in peius</i>
N			<i>emendationem ut et hic in praesentia et in perpetuo gaudeatis ne ipsam libertate male usi trahatis in peius</i>
C			<i>emendationem ut (-----) hic in praesentia in perpetuo gaudeatis ne per ipsam libertate male usi trahatis in peius</i>
Cas			<i>ut et hic in conscientia et in perpetuo gaudeatis ne ipsa libertate male usi ruatis in peius</i>

Souter	l	24	nam	fide	statis
Stelzer			nam	fide	stetistis
A			nam	fide	stetistis ✓
B			nam	fide	statis
G			nam	fide	statis
V			nam	fide	stetistis
R			nam	fide	stetistis/statistis
S			nam	fide	stetistis
E			nam	fide	statis
M			(-----)	(-----)	(-----)
N			nam	fide	stetistis
C			nam	fide	statis
Cas			nam	fide	stetistis (ed)
Sd			nam	fide	statis
VG			nam	fide	stetistis

Souter	1	24	<i>fide non lege id est credendo christo stare coepistis</i>
Stelzer			
A			<i>fide non lege id est credendo christo stare coepistis</i>
B			<i>fide non lege id est credendo christo stare cepistis</i>
G			<i>fide non lege id est credendo christo stare coepistis</i>
V			<i>fide non lege id est credendo christo stare coepistis</i>
R			<i>fide non lege id est credendo (-----) stare coepistis</i>
S			<i>fide non lege id est credendo christo stare coepistis</i>
E			<i>fide non lege id (-----) credendo christo stare coepistis</i>
M			(-----)
N			<i>fide non lege id est credendo christo stare coepistis</i>
C			<i>fide non lege id est credendo christo stare accepistis</i>
Cas			<i>fide non lege id est credendo christo stare coepistis</i>

Souter	2	1	iudicavi	autem	hoc	ipsum	apud	me
Stelzer			statui	autem	hoc	ipsum	apud	me
A			statui	autem	hoc	ipsum	apud	me
B			iudicavi	autem	hoc	ipse	apud	me
G			statui	autem	hoc	ipsum	apud	me
V			statui	autem	hoc	ipse	apud	me
R			statui	autem	hoc	ipsum	apud	me
S			statui	autem	hoc	ipsum	apud	me
E			statui	(-----)	hoc	ipsum	apud	me
M			statui	autem	hoc	ipse	apud	me
N			statui	autem	hoc	ipse	apud	me
C			statui	autem	hoc	ipse	apud	me
Cas			statui	autem	hoc	ipse	apud	me
Vul			statui	autem	hoc	ipse	apud	me

Souter	2	1	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>id est cogitavi siue disposui (-----)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>
VG			

Souter	2	1	ne	iterum	venirem in tristitiam	ad	vos
Stelzer			ne	iterum	in tristitiam venirem	ad	vos
A			ne	iterum	in tristitiam venirem ✓	ad	vos
B			ne	iterum	venirem in tristitiam	ad	vos
G			ne	iterum	in tristitiam venirem	ad	vos
V			ne	iterum	in tristitia venirem	ad	vos
R			ne	iterum	in tristitia/tristitiam venirem	ad	vos
S			ne	iterum	in tristitiam venirem	ad	vos
E			ne	iterum	in tristitiam venirem	ad	vos
M			ne	iterum	in tristicia venirem	ad	vos
N			ne	iterum	in tristitia venirem	ad	vos
C			ne	iterum	in tristitia venirem	ad	vos
Cas			ne	iterum	in tristitia venirem	ad	vos
VG			ne	iterum	in tristitia venirem	ad	vos

Souter	2	1	<i>id est cogitau siue disposui ne in tristitiam secundo uenirem qui cum primum credidistis apud uos in gaudio fui</i>
Stelzer			
A			<i>id est cogitau siue disposui ne in tristitiam secundo uenirem qui cum primum crededistis/credidistis apud uos in gaudio fui</i>
B			<i>id est cogitau siue disposui ne in tristitiam secundo uenirem qui primo quom credidistis (-----) in gaudio fui</i>
G			<i>id est cogitau siue disposui ne in tristitiam secundo uenirem qui cum primo credidistis apud uos in gaudio fui</i>
V			<i>(earlier in verse) qui (-----) primum quando credidistis (-----) in gaudio fui</i>
R			<i>id est cogitau siue disposui ne in tristitiam/tristitia secunda uenirem qui cum (-----) credidistis (-----) in gaudio fui</i>
S			<i>id est cogitau siue disposui ne in tristitia secundo uenirem qui cum primum credidistis (-----) in gaudio fui</i>
E			<i>id est cogitau uel disposui ne in tristitia secundo uenirem qui cum primum credidistis apud uos in gaudio fui</i>
M			<i>id est cogitau siue disposui ne in tristicia secundo uenirem qui primo cum credidistis/crededistis (-----) in gaudio fui</i>
N			<i>id est cogitau siue disposui ne in tristitia secundo uenirem qui primo cum credidistis (-----) in gaudio fui</i>
C			<i>id est cogitau siue disposui ne in tristitia secundo uenirem qui primo cum credidistis (-----) in gaudio fui</i>
Cas			<i>id est cogitau uel disposui ne in tristitiam secundo uenirem qui (primum cuando) credidistis apud uos in gaudio fui</i>

Souter	2	2	si	enim	contristo ego	vos	et	quis
Stelzer			si	enim	ego contristo	vos	et	quis
A			si	enim	contristo ego	vos	et	quis
B			si	enim	ego contristo	vos	et	quis
G			si	enim	ego contristo	vos	et	quis
V			si	enim	ego contristo	vos	et	quis
R			si	enim	ego contristo	vos	et	quis
S			si	enim	ego contristo	vos	et	quis
E			si	enim	contristo ego	vos	(-----)	quis
M			si	enim	ego contristo	vos	et	quis
N			si	enim	ego contristo	vos	et	quis
C			si	enim	ego contristo	vos	et	quis
Cas			si	enim	ego contristo	vos	et	quis
Sd			si	enim	contristo ego	vos	et	quis
VG			si	enim	ego contristo	vos	et	quis

Souter	2	2	est	qui	me	laetificet
Stelzer			est	qui	me	laetificet
A			est	qui	me	laetificet
B			est	qui	me	letificet
G			est	qui	me	letificet
V			est	qui	me	letificet
R			est	qui	me	laetificet
S			est	qui	me	laetificet
E			est	qui	me	laetificet
M			est	qui	me	laetificet
N			est	qui	me	laetificet
C			est	qui	me	laetificet
Cas			est	qui	me	laetificet
Sd			est	qui	me	laetificet
VG			est	qui	me	laetificet

Souter	2	2	<i>propter ea hoc facio ut possim gaudere de uobis</i>
Stelzer			
A			<i>propter ea hoc facio ut possim gaudere de uobis</i>
B			<i>propterea hoc facio ut possim gaudere de uobis</i>
G			<i>propter ea hoc facio ut possim gaudere de uobis</i>
V			<i>si uos ego contristo propterea hoc facio ut possim gaudere de uobis aliter quicumque apostolica correptione arguitur et increpatur et contristatur agit paenitentiam ipse est qui postea letificat praeceptorem</i>
R			<i>propter ea hoc facio ut possim gaudere de uobis</i>
S			<i>propter ea hoc facio ut possim gaudere de uobis</i>
E			<i>propter ea hoc facio ut possim gaudere de uobis</i>
M			<i>propterea hoc facio ut possim gaudere de uobis</i>
N			<i>propter ea hoc facio ut possim gaudere de uobis</i>
C			<i>propter ea hoc facio ut possim gaudere de uobis</i>
Cas			<i>propter ea hoc facio ut possim gaudere de uobis</i>
Sd			<i>sed propter ea hoc facio ut possim gaudere de uobis</i>

Souter	2	2	nisi	quis	contristatur	ex	me
Stelzer			nisi	qui	contristatur	ex	me
A			nisi	qui ✓	contristatur	ex	me
B			nisi	quis	contristatur	ex	me
G			nisi	qui	contristatur	ex	me
V			nisi	qui	contristatur	ex	me
R			nisi	qui	contristatur	ex	me
S			nisi	qui	contristatur	ex	me
E			nisi	qui	contristatur	ex	me
M			nisi	qui	contristatur	ex	me
N			nisi	qui	contristat	ex	me
C			nisi	qui	contristatur	ex	me
Cas			nisi	qui	contristatur	ex	me
Sd			nisi	qui	contristatur	ex	me
VG			nisi	qui	contristatur	ex	me

Souter	2	2	<i>si enim contristatur intellegit se peccasse sic et aeger qui dolorem sentit potest percipere sanitatem et ad medici laetitiam pertinere</i>
Stelzer			
A			<i>si enim contristatur intellegit se peccasse sic (-----) aeger qui dolorem sentit potest percipere sanitatem et ad medici laetitiam pertinere</i>
B			<i>qui (!) enim contristatur intelligit se peccasse sic et eger qui dolorem sentit potest percipere sanitatem et ad medici leticiam pertinere</i>
G			<i>qui enim contristatur ex me qui-enim-contristatur/(-----) intellegit se peccasse sic (-----) aeger qui dolorem sentit potest percipere sanitatem et ad medici letitiam pertinere</i>
V			<i>qui enim contristatur intellegit se peccasse sicut et aeger qui dolorem adhuc sentit potest recipere sanitatem et ad medici laetitiam pertinere</i>
R			<i>qui enim contristatur intellegit se peccasse sic (-----) eger qui dolorem sensit potest percipere sanitatem et ad medici laetitiam pertinet</i>
S			<i>qui enim contristatur intellegit se peccasse sic (-----) aeger qui dolorem sentit potest percipere sanitatem et ad medici laetitiam pertinet</i>
E			<i>si enim contristatur intellegit se peccasse sicut et aeger qui dolorem sentit potest percipere sanitatem et ad medici laetitiam pertinere</i>
M			<i>qui enim contristat intellegit se peccasse sic (-----) eger/eger (-----) dolorem sentit potest percipere sanitatem et ad medici leticiam pertinet</i>
N			<i>qui enim contristatur intellegit se peccasse sic (-----) aeger qui dolorem sentit potest percipere sanitatem et ad medici laetitiam pertinet</i>
C			<i>qui enim contristatur intellegit se peccasse sic (-----) aeger qui dolorem sentit potest percipere sanitatem et ad medici laetitiam pertinet</i>
Cas			<i>qui enim contristatur intellegit se peccasse sicut et aeger qui dolorem adhuc sentit potest recipere sanitatem et ad medici laetitiam pertinere</i>
Sd			<i>si enim contristatur intellegit se peccasse sic et aeger qui dolorem sentit potest percipere sanitatem et ad medici laetitiam pertinere</i>

Souter	2	3	et	hoc	ipsum	scripsi	vobis
Stelzer			et	hoc	ipsum	scripsi	vobis
A			et	hoc	ipsum	scripsi	(-----) ✓
B			et	hoc	ipsum	scripsi	vobis
G			et	hoc	ipsum	scripsi	(-----)
V			et	hoc	ipsum	scripsi	vobis
R			et	hoc	ipsum	scripsi	vobis
S			et	hoc	ipsum	scripsi	vobis
E			et	hoc	ipsum	scripsi	(-----)
M			et	hoc	ipsum	scripsi	vobis
N			et	hoc	ipsum	scripsi	vobis
C			et	hoc	ipsum	scripsi	vobis
Cas			et	hoc	ipsum	scripsi	vobis
VG			et	hoc	ipsum	scripsi	

Souter	2	3	<i>modo enim ideo scribo uel ante scripsi ut litteris emendati praesentem me gaudere faciatis</i>
Stelzer			
A			<i>modo enim ideo scribo uel ante scripsi ut litteris emendati praesentem me gaudere faciatis</i>
B			<i>modo enim ideo scribo uel ante scripsi ut litteris emendati presente (-----) gaudere faciatis</i>
G			<i>modo enim ideo scribo tante scripsi ut litteris emendati gaudere me praesentem sentiatis</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>modo enim ideo scribo uel ante scripsi ut litteris emendatis praesentem (---) gaudere faciatis</i>
S			<i>modo enim ideo scribo uel ante scripsi ut litteris emendati praesentem me gaudere faciatis</i>
E			<i>modo enim de scribo uel ante scripsi ut litteris emendati praesentem me gaudere faciatis</i>
M			<i>modo enim ideo scribo uel ante scripsi uel litteris emendati praesentem me gaudere faciatis</i>
N			<i>modo enim ideo scribo ut ante scripsi ut litteris emendati praesentem me gaudere faciatis</i>
C			<i>modo enim ideo scribo ut ante scripsi ut litteris emendati praesentem me gaudere faciatis</i>
Cas			<i>modo enim ideo scribo uel ante scripsi ut litteris correcti praesentem me gaudere faceretis</i>

Souter	2	3	ut	non	cum	venero
Stelzer			ut	non	cum	venero
A			ut	non	cum	venero
B			ut	non	cum	venero
G			ut	non	cum	venero
V			ut	non	cum	venero
R			ut	non	cum	venero
S			ut	non	cum	venero
E			ut	non	cum	venero
M			ut	non	cum	venero
N			ut	non	cum	venero
C			ut	non	cum	venero
Cas			ut	non	cum	venero
VG			ut	non	cum	venero

Souter	2	3	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>et hoc ipsum modo (-----) ideo scribo uel ante scripsi ut litteris emendati presente me gaudere faciatis</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	2	3	tristitiam	super	tristitiam	habeam
Stelzer			tristitiam	super	tristitiam	habeam
A			tristitiam	super	tristitiam	habeam
B			tristitiam	super	tristitiam	habeam
G			tristitiam	super	tristitiam	habeam
V			tristitiam	super	tristitiam	habeam
R			tristitiam	super	tristitiam	habeam
S			tristitiam	super	tristitiam	habeam
E			tristitiam	super	tristitiam	habeam
M			tristitiam	super	tristitiam	habeam
N			tristitiam	super	tristitiam	habeam
C			tristitiam	super	tristitiam	habeam
Cas			tristitiam	super	tristitiam enim	habeam
Sd			tristitiam	super	tristitiam	
VG			tristitiam	super	tristitiam	habeam

Souter	2	3	<i>tristitiam habeo quia peccastis quae magis augebitur si uos non perfecte uidero emendasse</i>
Stelzer			
A			<i>tristitiam habeo quia peccastis quae magis augebitur si uos non perfecte uidero emendasse</i>
B			<i>tristitiam habeo quia peccastis quae magis augebitur si non vos perfecte uidero emendasse</i>
G			<i>tristitiam habeo qui(-)a peccastis quae magis augebitur si uos non perfecte uidero emendasse</i>
V			<i>tristitiam habeo quia peccastis quae magis augebitur si uos non perfecte uidero emendasse</i>
R			<i>tristitiam habeo quia peccastis quae magis augebitur si uos non perfecte uidero/uiderim emendasse</i>
S			<i>tristitiam habeo quia peccastis quae magis augebitur si uos non perfecte uidero emendasse</i>
E			<i>tristitiam habeam quia peccastis quae magis augebitur si uos non perfecte uidero emendasse</i>
M			<i>tristitiam habeo quia peccastis quae magis augebitur si uos non perfecte uidero emendasse</i>
N			<i>tristitiam habeo quia peccastis quae magis augebitur si uos non perfecte uidero emendasse</i>
C			<i>tristitiam habeo quia peccastis quae magis augebitur si uos non perfecte uidero emendasse</i>
Cas			<i>tristitiam habeo quia peccastis (ed) quae magis augebitur si uos non perfecte uidero emendasse</i>

Souter	2	3	de	quibus	oportuerat	me	gaudere
Stelzer			de	quibus	oportuerat	me	gaudere
A			de	quibus	oportuerat	me	gaudere
B			de	quibus	oportuerat	me	gaudere
G			de	quibus	oportuerat	me	gaudere
V			de	quibus	oportuerat	me	gaudere
R			de	quibus	oportuerat	me	gaudere
S			de	quibus	oportuerat	me	gaudere
E			de	quibus	oportuerat	me	gaudere
M			de	quibus	oportuerat	me	gaudere
N			de	quibus	oportuerat	me	gaudere
C			de	quibus	oportuerat	me	gaudere
Cas			de	quibus	oportuerat	me	gaudere
VG			de	quibus	oportuerat	me	gaudere

Souter	2	3	<i>de quibus semper gaudere debueram siue de emendatione gratulari</i>
Stelzer			
A			<i>de quibus semper gaudere debueram siue de emendatione gratulari</i>
B			<i>de quibus semper gaudere debueram siue de emendatione gratulari</i>
G			<i>de quibus gadere/gaudere semper debueram siue de emendatione gratulari</i>
V			<i>de quibus semper gaudere debueram siue uel de emendatione gratulari</i>
R			<i>de quibus semper gaudere debueram siue de emendatione gratulari</i>
S			<i>de quibus semper gaudere debueram siue de emendatione gratulari</i>
E			<i>(-----) quibus semper gaudere debueram uel de emendatione gratulari</i>
M			<i>de quibus semper gaudere debueram siue de emendacione gratulare</i>
N			<i>de quibus semper gaudere debueram siue de emendatione gratulari</i>
C			<i>de quibus semper gaudere debueram siue de emendatione gratulari</i>
Cas			<i>de quibus semper gaudere debueram siue de emendatione gaudere</i>

Souter	2	3	confidens	in	omnibus	vobis	quia
Stelzer			confidens	in	omnibus	vobis	quia
A			confidens	in	omnibus	vobis	qui/quia
B			confidens	in	omnibus	vobis	quia
G			confidens	in	omnibus	vobis	quia
V			confidens	in	omnibus	vobis	quia
R			confidens	in	omnibus	vobis	quia
S			confidens	in	omnibus	vobis	quia
E			confidens	in	omnibus	vobis	quia
M			confidens	in	omnibus	vobis	quia
N			confidens	in	omnibus	vobis	quia
C			confidens	in	omnibus	vobis	quia
Cas			confidens	in	omnibus	vobis	quoniam
Sd			confidens	in	omnibus		
VG			confidens	in	omnibus	vobis	quia

Souter	2	3	meum	gaudium	omnium	vestrum	est
Stelzer			meum	gaudium	omnium	vestrum	est
A			meum	gaudium	omnium	vestrum	est
B			meum	gaudium	omnium	vestrum	est
G			meum	gaudium	omnium	vestrum	est
V			meum	gaudium	omnium	vestrum	est
R			meum	gaudium	omnium	vestrum	est
S			meum	gaudium	omnium	vestrum	est
E			meum	gaudium	omnium	vestrum	est
M			meum	gaudium	omnium	vestrum	est
N			meum	gaudium	omnium	vestrum	est
C			meum	gaudium	omnium	vestrum	est
Cas			meum	gaudium	omnium	vestrum	est
VG			meum	gaudium	omnium	vestrum	est

Souter	2	3	<i>confidens uos intellegere quia tunc sit uerum gaudium uestrum si ego gaudeam siue confido quod me taliter diligatis ut meum gaudium uestrum esse ducatis</i>
Stelzer			
A			<i>confidens uos intellegere quia tunc sit uerum gaudium uestrum si ego gaudeam siue confido quod me taliter diligatis ut meum gaudium uestrum esse ducatis</i>
B			<i>confidens uos intelligere quia tunc sit uerum gaudium uestrum si ego gaudeam siue confido quod me taliter diligatis ut meum gaudium uestrum esse dicatis</i>
G			<i>confidens uos intellegere quia tunc sit uerum gaudium uestrum si ego gaudeam siue confide/confido quod me taliter diligatis ut meum gaudium uestrum esse dicatis</i>
V			<i>confidens uos intellegere quia tunc sit uerum gaudium uestrum si ego congaudeam siue confido quod me taliter diligatis ut meum gaudium uestrum esse dicatis</i>
R			<i>confidens uos intellegere quia tunc (----)/sit uerum (----)/gaudium-uestrum si ego gaudeam siue confido quod me taliter diligatis ut meum gaud(--)/m/gaudium uestrum esse dicatis</i>
S			<i>confidens uos intellegere quia tunc (----) uerum (----) si ego gaudeam siue confido quod me taliter diligatis ut meum gaudium uestrum esse dicatis</i>
E			<i>confidens uos intellegere quia tunc sit uerum gaudium uestrum si ego gaudeam uel confido quod me taliter diligatis ut meum gaudium uestrum esse dicatis</i>
M			<i>confidens uos intellegere quia tunc sit uerum gaudium uestrum si ego gaudiam/gaudeam siue confido quod me taliter dilegatis/diligatis ut meum gaudium uestrum esse ducatis/dicatis</i>
N			<i>confidens uos intellegere quia tunc sit uerum gaudium uestrum si ego gaudeam siue confido quod me taliter diligatis ut meum gaudium uestrum esse dicatis/ducatis</i>
C			<i>confidens uos intellegere quia tunc sit uerum gaudium uestrum si ego gaudeam siue confido quod me taliter diligatis ut meum gaudium uestrum esse ducatis</i>
Cas			<i>confidens omnes-uos (cod), uos-omnes (ed) intellegere quia tunc habetis uerum gaudium uestrum si ego gaudeo siue confido quod me taliter diligatis ut meum gaudium uestrum esse ducatis</i>
Sd			<i>confido quod me taliter diligitis ut meum gaudium uestrum esse ducatis</i>

Souter	2	4	nam	ex	multa	pressura	et	angustia	cordis
Stelzer			nam	ex	multa	tribulatione	et	angustia	cordis
A			nam	ex	multa	tribulatione	et	angustia	cordis
B			nam	ex	multa	tribulatione	et	angustia	cordis
G			nam	ex	multa	tribulatione	et	angustia	cordis
V			nam	ex	multa	tribulatione	et	angustia	cordis
R			nam	ex	multa	tribulatione	et	angustia	cordis
S			nam	ex	multa	tribulatione	et	angustia	cordis
E			nam	ex	multa	praessura	et	angustia	cordis
M			nam	ex	multa	tribulacione	et	angustia	cordis
N			nam	ex	multa	tribulatione	et	angustia	cordis
C			nam	ex	multa	tribulatione	et	angustia	cordis
Cas			nam	ex	multa	tribulatione	et	angustia	cordis
VG			nam	ex	multa	tribulatione	et	angustia	cordis

Souter	2	4	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>et (-----) intelligendum quam fuerit de omnium salute sollicitus</i>
G			<i>et hic intellegendum quam fuerit de omnium salute sollicitus</i>
V			<i>et hunc/hinc intellegendum quam fuerit de omnium salute sollicitus</i>
R			<i>et hic intellegendum quam fuerit de omnium salute sollicitus</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>et hic intellegendum quod fuerat de omnium salute sollicitus</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>

Souter	2	4	scripsi	vobis	per	multas	lacrimas
Stelzer			scripsi	vobis	per	multas	lacrimas
A			scripsi	vobis	per	multas	lacrimas
B			scripsi	vobis	per	multas	lacrimas
G			scripsi	vobis	per	multas	lacrimas
V			scripsi	vobis	per	multas	lacrimas
R			scripsi	vobis	per	multas	lacrimas
S			scripsi	vobis	per	multas	lacrimas
E			scripsi	vobis	per	multas	lacrimas
M			scripsi	vobis	per	multas	lacrimas
N			scripsi	vobis	per	multas	lacrimas
C			scripsi	vobis	per	multas	lacrimas
Cas			scripsi	vobis	per	multas	lacrimas
Sd					per	multas	lacrimas
VG			scripsi	vobis	per	multas	lacrimas

Souter	2	4	<i>primam epistulam quia uos corripui et hinc intellegendum quam fuerit de omnium salute sollicitus</i>
Stelzer			
A			<i>primam epistulam qua uos corripui et hinc intellegendum quam fuerit de omnium salute sollicitus</i>
B			<i>primam epistolam quia uos corripui</i>
G			<i>primam epistulam qua uos corripui</i>
V			<i>primam epistulam qua uos corripui</i>
R			<i>primam epistolam quam/qua uos incorripui/corripui</i>
S			<i>primam epistulam quam uos corripui et hic intellegendum quam fuerit de omnium salute sollicitus</i>
E			<i>primam epistulam qua uos corripui et hinc intellegendum quae fuerit de omnium salute sollicitus</i>
M			<i>primam epistulam per quam uos corripui</i>
N			<i>primam epistulam per quam uos corripui et hic intellegendum quod fuerat de omnium salute sollicitus</i>
C			<i>primam epistulam per quam uos corripui et hic intellegendum quod fuerat de omnium salute sollicitus</i>
Cas			<i>priorem epistulam qua uos corripui et hic intellegendum quam fuerit de omnium salute sollicitus</i>

Souter	2	4	non	ut	contristemini
Stelzer			non	ut	contristemini
A			non	ut	contristemini
B			non	ut	contristemini
G			non	ut	contristemini
V			non	ut	contristimini
R			non	ut	contristemini
S			non	ut	contristemini
E			non	ut	tristemini
M			non	ut	contristemini
N			non	ut	contristemini
C			non	ut	contristemini
Cas			non	ut	contristemini
VG			non	ut	contristemini

Souter	2	4	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>non ideo commemoro ut iterum contristemini sed ut sciatis me omnia de caritate fecisse</i>
G			<i>non ideo commemoro ut iterum contristemini sed ut sciatis me quoniam de caritate omnia fecissem</i>
V			<i>(-----)/siue-non-ideo-tunc-scripsi-ut-uos-contristarem (later in verse)</i>
R			<i>non ideo commemoro ut iterum contristemini sed ut sciatis me omnia de caritate fecisse</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>non ideo commemoro ut iterum contristemini sed ut sciatis me omnia de carite/caritate fecisse</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>

Souter	2	4	sed	ut	sciatis	quam	abundantius habeam caritatem
Stelzer			sed	ut	sciatis	quam	caritatem habeo
A			sed	ut	sciatis	quam	caritatem habeo
B			sed	ut	sciatis	quam	habundantius habeam caritatem (grammar?)
G			sed	ut	sciatis	quam	caritatem habeo
V			sed	ut	sciatis	quam	caritatem habeo
R			sed	ut	sciatis	quam	caritatem habeo
S			sed	ut	sciatis	quam	caritatem habeo
E			sed	ut	sciatis	quam	habeo caritatem
M			sed	ut	sciatis	quam	caritatem habeam
N			sed	ut	sciatis	quam	caritatem habeam
C			sed	ut	sciatis	quam	caritatem habeam
Cas			sed	ut	sciatis	quam	caritatem abundantius habeo (cod)
VG			sed	ut	sciatis	quam	caritatem habeo

Souter	2	4	<i>non ideo commemoro ut iterum contristemini sed ut sciatis me omnia de caritate fecisse</i>
Stelzer			
A			<i>non ideo commemoro ut iterum contristemini sed ut sciatis me omnia de caritate fecisse</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>non ideo commemoro ut iterum contristemini sed ut sciatis me omnia de caritate fecisse</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>non ideo commemoro ut iterum contristemini sed ut sciatis me omnia de caritate fecisse</i>
E			<i>non ideo commemoro ut iterum contristemini sed ut sciatis me omnia de caritate fecisse</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>non ideo commemoro ut iterum contristemini sed ut sciatis me omnia de caritate fecisse</i>
C			<i>non ideo commemoro ut iterum contristemini sed ut sciatis me omnia de caritate fecisse</i>
Cas			<i>non ideo commemoro ut iterum contristemini sed ut sciatis me omnia de caritate fecisse</i>

Souter	2	4	abundantius	in	vobis
Stelzer			abundantius	in	vobis
A			abundantius	in	vobis
B			(earlier in verse)	in	vobis
G			habundantius	in	vobis
V			abundantius	in	vobis
R			habundantius	in	vobis
S			abundantius	in	vobis
E			abundantius	in	vobis
M			habundancius	in	vobis
N			abundantius	in	vobis
C			abundantius	in	vobis
Cas			(earlier in verse)	in	vobis
VG			abundantius	in	vobis

Souter	2	4	<i>ex maiore sollicitudine abundantiore cognoscite caritatem</i>
Stelzer			
A			<i>ex maiore sollicitudine abundantiore cognoscite caritatem</i>
B			<i>ex maiore sollicitudine abundantiore cognoscite caritatem</i>
G			<i>ex maiori sollicitudine habundantiorem cognoscite caritatem</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>ex maiore sollicitudine habundantiorem cognoscite caritatem</i>
S			<i>ex maiore sollicitudine abundantiore cognoscite caritatem</i>
E			<i>ex maioris sollicitudine abundantiore cognoscite caritatem</i>
M			<i>ex maiore sollicitudine habundantiorem cognoscites/cognuscatis caritatem</i>
N			<i>ex maiore sollicitudine abundantiore cognoscite caritatem</i>
C			<i>ex maiore sollicitudine abundantiore cognoscite caritatem</i>
Cas			<i>ex maiore sollicitudine abundantiore cognoscite caritatem</i>

Souter	2	5	si	quis	autem	contristavit
Stelzer			si	quis	autem	contristavit
A			si	quis	autem	contristavit
B			si	quis	autem	contristavit
G			si	quis	autem	contristavit
V			si	quis	autem	contristavit
R			si	quis	autem	contristavit
S			si	quis	autem	contristavit
E			si	quis	(-----)	contristavit
M			si	quis	autem	contristavit
N			si	quis	autem	contristavit
C			si	quis	autem	contristavit
Cas			si	quis	autem	contristavit
Sd			si	quis	enim	contristavit
VG			si	quis	autem	contristavit

Souter	2	5	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>ex maiori sollicitudinem habundantiorem cognoscite caritatem aliter id est solum sed ex parte et me quia/(-----) quia unus sum de aecclesia quam contristauit et si in commune contristauit in commune ei donare debemus ueniam ut non solos uos onerem si dicam uos illi ignorete sed ego quoque uobiscum ignosco</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>

Souter	2	5	non	me	contristavit
Stelzer			non	me	contristavit
A			non	me	contristavit
B			non	me	contristavit
G			non	me	contristavit
V			non	me	contristavit
R			non	me	contristavit
S			nonne/non-me	(-----)	contristavit
E			non	me	contristavit
M			non	me	contristavit
N			nonne	(-----)	contristavit
C			non	me	contristavit
Cas			nonne (ed)	(-----)	contristavit
Sd			non	me	contristavit
VG			non	me	contristavit

Souter	2	5	<i>quia per illius peccatum etiam uos correpti amplius profecistis siue qui emendauit non me penitus contristauit</i>
Stelzer			
A			<i>quia per illius peccatum etiam uos correpti amplius profecistis siue qui emendauit non me penitus contristauit</i>
B			<i>quia per illius peccatum etiam nos correpti amplius profecistis siue qui emendauit non me peremptus contristauit</i>
G			<i>quia per illius peccati etiam uos correpti amplius profecistis/proficistis siue et qui emendauit non me penitus contristauit</i>
V			<i>quia per illius peccatum etiam uos correpti amplius profecistis siue et qui emendauit non me penitus contristauit</i>
R			<i>quia per illius peccatum (----) uos correpti amplius profecistis siue et qui emendauit non me penitus contristauit</i>
S			<i>quia per illius peccatum etiam uos correpti amplius profecistis siue qui emendauit non me penitus contristauit</i>
E			<i>quia per illius peccatum (----) uos corrupti amplius proficistis siue qui emendauit non me penitus contristauit</i>
M			<i>quia per illos peccato etiam uos correpti amplius profecistis siue et qui emendauit non me penitus contristauit</i>
N			<i>quia per illos peccato etiam uos correpti amplius profecistis siue et qui emendauit non me penitus contristauit</i>
C			<i>quia pro illo peccato etiam uos correpti amplius profecistis siue et qui emendauit non me penitus contristauit</i>
Cas			<i>quia per illius peccatum etiam uos correpti amplius proficistis siue quia emendauit non (----) per omnia contristauit</i>

Souter	2	5	sed	ex	parte
Stelzer			sed	ex	parte
A			sed	ex	parte
B			sed	ex	parte
G			sed	ex	parte
V			sed	ex	parte
R			sed	ex	parte
S			sed	ex	parte
E			sed	ex	parte
M			sed	(-----)	(-----)
N			sed	(-----)	(-----)
C			sed	(-----)	(-----)
Cas			sed	ex	parte
Sd			sed	ex	parte
VG			sed	ex	parte
OL					

Souter	2	5	<i>ex ea solum parte qua nocuit sibi dum illi necesse est paenitere</i>
Stelzer			
A			<i>ex ea solum parte qua nocuit sibi dum illi necesse est paenitere</i>
B			<i>ex ea solum parte qua nocuit sibi</i>
G			<i>ex ea sola parte qua nocuit sibi dum illi necesse est penetere</i>
V			<i>ex ea solo/solam/sola parte qua nocuit sibi</i>
R			<i>ex ea sola parte quia nocuit sibi</i>
S			<i>ex ea sola parte quia nocuit sibi</i>
E			<i>ex ea solum parte qua nocuit sibi dum illi necesse est paenitere</i>
M			<i>ex ea sola parte qua nocuit sibuae</i>
N			<i>ex ea sola parte qua nocuit sibue</i>
C			<i>ex ea sola parte qua nocuit sibi</i>
Cas			<i>ex ea solum parte qua nocuit sibi</i>
Sd			<i>hoc est ex ea sola parte qua sibi nocuit</i>

Souter	2	5	ut	non	onerem	omnes	vos
Stelzer			ut	non	onerem	omnes	vos
A			ut	non	onerem	omnes	vos
B			ut	non	onerem	omnes	vos
G			ut	non	honerem	omnes	vos
V			ut	non	onerem	vos	omnes
R			ut	non	honorem/onerem	omnes	vos
S			ut	non	honerem	omnes	vos
E			ut	non	honerem	omnes	vos
M			ut	non	honerem	omnes	vos
N			ut	non	honerem	omnes	vos
C			ut	non	onerem	omnes	vos
Cas			ut	non	onerem	omnes	vos
Sd			ut	non	onerem	omnes	vos
VG			ut	non	onerem	omnes	vos

Souter	2	5	<i>ideo scribo eum recipi ut non oneremini si per uestram duritiam desperauerit de salute</i>
Stelzer			
A			<i>ideo scribo eum recipi ut non oneremini si per uestram duritiam desperauerit de salute</i>
B			<i>ideo scribo eum recipi ut (-----) honoremmini si per uestram duritiam desperauerit de salute</i>
G			<i>ideo scribo eum recipi ut non honerem si per uestram duriciam disperauerit de salute</i>
V			<i>ideo scribo (-----) recipi ut non onerem nisi per uestram duritiam desperauerit de salute</i>
R			<i>ideo scribo eum recipi ut non honoremmini nisi per uestram duritiam disperauerit/desperauerit de salute</i>
S			<i>ideo scribo eum recipi ut non honoremmini nisi per uestram duritiam desperauerit de salute</i>
E			<i>ideo scribo eum recipi ut non honoremmini nisi per uestram duritiam desperauerit de salute</i>
M			<i>ideo scribo eum recipi ut non honoremmini nisi per uestram duriciam disperauerit de salute</i>
N			<i>ideo scribo eum recipi ut non honoremmini nisi per uestram duritiam desperauerit de salute</i>
C			<i>ideo scribo eum recipi ut non oneremini si per uestram duritiam desperauerit de salute</i>
Cas			<i>ideo scribo eum recipi ut non uos grauet si per uestram duritiam desperauerit (-----)</i>
Sd			<i>ideo scribo uobis eum recipi ut non oneremini et multum contristemini si per durissimam increpationem de salute sua desperauit</i>

Souter	2	6	sufficit	ei	qui	eius modi	est
Stelzer			sufficit	illi	qui	eius modi	est
A			sufficit	illi ★	qui	eiusmodi	est
B			sufficit	ei	qui	eiusmodi	est
G			sufficit	illi	qui	eiusmodi	est
V			sufficit	illi	qui	eius modi	est
R			sufficit	illi	qui	eiusmodi	est
S			subiecit	illi	qui	eius modi	est
E			sufficit	illi	qui	eius modi	est
M			sufficit	illi	qui	eius modi	est
N			sufficit	illi	qui	eius modi	est
C			sufficit	illi	qui	eius modi	est
Cas			sufficit	illi	qui	huius modi	est
Sd			sufficit	ei			
VG			sufficit	illi	qui	eiusmodi	est

Souter	2	6	obiurgatio	haec	quae	fit	a	pluribus
Stelzer			obiurgatio	haec	quae	fit	a	pluribus
A			obiurgatio	haec	quae	fit	a	pluribus
B			obiurgatio	haec	quae	fit	a	pluribus
G			obiurgatio	haec	quae	fit	a	pluribus
V			obiurgatio	haec	quae	fit	a	proluribus/pluribus
R			obiurgatio	haec	quae	fit	a	pluribus
S			obiurgatio	ista	quae	fit	a	pluribus
E			haec	obiurgatio	quae	fit	a	plurimis
M			obiurgacio	haec	quae	fit	a	pluribus
N			obiurgatio	haec	quae	fit	a	pluribus
C			obiurgatio	haec	quae	fit	a	pluribus
Cas			obiurgatio	haec	quae	fit	a	pluribus
VG			obiurgatio	haec	quae	fit	a	pluribus

Souter	2	6	<i>non de illo solo dicit qui paternum polluit thorum sed de omni peccante nam multos illic peccasse epistula prima demonstrat</i>
Stelzer			
A			<i>non de illo solo dicit qui paternum polluit thorum sed de omni peccante nam multos illic peccasse epistula prima demonstrat</i>
B			<i>non de illo solo dicit qui paternum polluit thorum sed de omni peccante nam multos illic peccasse epistula prima demonstrat</i>
G			<i>non de illo solo dicit qui paternon/paternum non polluit torum sed de omni peccante nam multos illic peccasse epistula prima demonstrat</i>
V			<i>non de illo solo dicit quia paternum polluit torum sed de omni peccanti nam multos ibidem peccasse epistula prima demonstrat</i>
R			<i>non de illo solo dicit qui paternum non polluit thorum sed de omni peccante nam multos illic peccasse epistola prima demonstrat</i>
S			<i>non de illo solo dicit qui paternum polluit thorum sed de omni peccante nam multos illic peccasse epistula prima demonstrat</i>
E			<i>non de illo solo dicit qui paternum polluit thorum sed de omni peccante nam multos illic peccasse epistula prima demonstrat</i>
M			<i>non de illo solo dicit qui paternam polluit (-----) sed (-----) omni peccanti nam multos peccasse illic epistula prima demonstrat</i>
N			<i>non de illo solo dicit qui paternam polluit (-----) sed (-----) omni peccanti nam multos peccasse illic epistula prima demonstrat</i>
C			<i>non de illo solo dicit qui paternam polluit uxorem sed de omni peccante nam multos peccasse illic epistula prima demonstrat</i>
Cas			<i>non solum de illo dicit qui paternum polluit thorum sed de omni peccante nam multos illic peccasse epistula prima docet</i>

Souter	2	7	
Stelzer			
A			
B			
G			<i>hoc loco quem in prima ad conrinthios epistola eundem narrat apostolus tradendum satanae in interitum carnis accepta ei penitentia fraternitatis consortio eum praecepit iterum congregandum</i>
V			<i>aliter hoc loco quem in prima ad conrinthios epistula condemnauerat apostolus tradendum satanae in interitum carnis accepta eius penitentia fraternitatis consortio eum praecepit iterum congregandum hoc contra nouatianos ualet</i>
R			
S			
E			
M			
N			
C			
Cas			
Sd			

Souter	2	7	ita	ut	e	contrario	magis	donetis	et	consolemini
Stelzer			ita	ut	e	contrario	magis	donetis	et	consolemini
A			ita	ut	e	contrario	magis	donetis	et	consolemini
B			ita	ut	e	contrario	magis	donetis	et	consolemini
G			ita	ut	e	contrario	magis	donetis	et	consolamini
V			ita	ut	(-----)	contra	magis	donetis	et	consolemini
R			ita	ut	e	contrario	magis	donetis	et	consolemini
S			ita	ut	e	contrario	magis	donetis	et	consolemini
E			ita	ut	e	contrario	magis	donetis	et	consolationem
M			ita	ut	e	contra	magis	donetis	et	consolemini
N			ita	ut	e	contra	magis	donetis	et	consolemini
C			ita	ut	e	contra	magis	donetis	et	consolemini
Cas			ita	ut	(-----)	contra	magis	donetis	et	consolemini
VG			ita	ut	e	contra	magis	donetis	et	consolemini

Souter	2	7	<i>ut contra obiurgationem donetis ueniam et consolemini uerbis prophetiae dicentis nolo mortem peccatoris tantum ut conuertatur</i>
Stelzer			
A			<i>ut contra obiurgationem donetis ueniam et consolemini uerbis prophetiae dicentis nolo mortem peccatoris</i>
B			<i>ut contra obiurgationem donetis ueniam et consolemini uerbis prophetiae dicentis nolo mortem peccatoris tantum ut conuertatur</i>
G			<i>ut contra obiurgationem donetis ueniam et consolemini uerbis prophetiae dicentis nolo mortem peccatoris tantum ut conuertatur</i>
V			<i>ut contra obiurgatione donetis ueniam et consolemini uerbis prophetae dicentis nolo mortem peccatoris</i>
R			<i>ut contra obiurgationem donetis ueniam et consolemini uerbis prophetiae dicentis nolo mortem peccatoris tantum ut conuertatur</i>
S			<i>ut contra obiurgationem donetis ueniam et consolemini uerbis prophetiae dicentis nolo mortem peccatoris tantum ut conuertatur</i>
E			<i>ut contra obiurgationem donetis ueniam et consolemini uerbis profeticis nolo mortem peccatorum</i>
M			<i>ut contra obiurgationem donetis ueniam et consolemini uerbis prophete dicentes/dicentis nolo mortem peccatoris tamen ut conuertatur</i>
N			<i>ut contra obiurgationem donetis ueniam et consolemini uerbis prophetiae dicentis nolo mortem peccatoris tamen ut conuertatur</i>
C			<i>ut contra obiurgationem donetis ueniam et consolemini uerbis prophetiae dicentis nolo mortem peccatoris tamen magis ut conuertatur</i>
Cas			<i>(-----) donetis ueniam et consolemini uerbis prophetiae (-----) nolo mortem peccatoris tantum</i>

Souter	2	7	<i>et uiuat et iniquus quacumque die fuerit conuersus non memorabuntur peccata eius</i>
Stelzer			
A			<i>(-----) et iniquus quacumque die fuerit conuersus non memorabuntur peccata eius</i>
B			<i>et uiuat et iniquus quacumque die fuerit conuersus non memorabuntur peccata eius</i>
G			<i>et uiuat et iniquus quacumque die conuersus fuerit non commemorabuntur peccata eius</i>
V			<i>(-----) et iniquus quacumque fuerit die conuersus non memorabuntur peccata eius</i>
R			<i>et uiuat (-----) iniquus quacumque die fuerit conuersus non memorabuntur peccata eius</i>
S			<i>et uiuat (-----) iniquus quacumque die fuerit conuersus non memorabuntur peccata eius</i>
E			<i>(-----) et iniquus quacumque die fuerit conuersus non memorabuntur peccata eius</i>
M			<i>et uiuat (-----) iniquus quacumque die conuersus fuerit non memorabuntur peccata eius</i>
N			<i>et uiuat (-----) iniquus quacumque die conuersus fuerit non memorabuntur peccata eius</i>
C			<i>ut conuertatur et uiuat (-----) iniquus quacumque die conuersus fuerit non memorabuntur peccata eius</i>
Cas			<i>ut conuertatur (-----) et quacumque die conuersus fuerit iniquus non memorabuntur peccata eius</i>

Souter	2	7	ne	forte	maiore	tristitia
Stelzer			ne	forte	maiore	tristitia
A			ne	forte	maiore □	tristitia
B			ne	forte	abundantiori	tristitia
G			ne	forte	habundantiore/habundantiori	tristitia
V			ne	forte	abundantiori	tristitia
R			ne	forte	habundantiorem/habundantiori	tristitiam/tristitia
S			ne	forte	abundantiori	tristitia
E			ne	forte	abundantiore	tristitia
M			ne	forte	habundanciori	tristicia
N			ne	forte	abundantiori	tristitia
C			ne	forte	abundantiori	tristitia
Cas			ne	forte	abundantiori	tristitia
Sd			ne	forte	abundantiore	tristicia
VG			ne	forte	abundantiori	tristitia

Souter	2	7	absorbeatur	qui	eius modi	est
Stelzer			absorbeatur	qui	eius modi	est
A			absorbeatur	qui	eius modi	est
B			absorbeatur	qui	eiusmodi	est
G			absorbeatur	qui	eius modi	est
V			absorbeatur	qui	eius modi	est
R			absorbeatur	qui	eius modi	est
S			absorbeatur	qui	eius modi	est
E			absorbeatur	qui	eius modi	est
M			absorbeatur	qui	eius modi	est
N			absorbeatur	qui	eius modi	est
C			absorbeatur	qui	eius modi	est
Cas			absorbeatur	qui	eius modi	est
VG			absorbeatur	qui	eiusmodi	est

Souter	2	7	<i>ne forte per desperationem indulgentiae absorbeatur gurgite uitiorum et a diabolo persuasus ad infidelitatis et blasphemiae maiora praecipitia deducatur</i>
Stelzer			
A			<i>ne forte per desperationem indulgentiae absorbeatur gurgite uitiorum et a diabolo persuasus ad infidelitatis et blasphemiae maiora praecipitia deducatur</i>
B			<i>ne forte per desperationem indulgentiae absorbeatur gurgite uitiorum et a diabolo persuasus ad infidelitatis et blasphemiae maiora praecipitia deducatur</i>
G			<i>ne forte per dispensationem/disperationem indulgentiae absorbeatur gurgite uitiorum et a diabolo persuasus ad infidelitatis et blasphemiae maiora praecipitia deducatur</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>ne forte per desperationem indulgentiae absorbeatur gurgite uitiorum et (- ----)/a diabolo persuasus ad infidelitatis et blasphemiae maiora praecipitia deducatur</i>
S			<i>ne forte per desperationem indulgentiae absorbeatur gurgite uitiorum et a diabolo persuasus ad infidelitatis et blasphemiae maiora praecipitia deducatur</i>
E			<i>ne forte per desperationem indulgentiae obsorbeatur surgite uitiorum et (- ----) diabolo persuasus ad infidelitatis et blasphemiae maiora praecipitia deducatur</i>
M			<i>ne forte per disperationem indulgentiae absorbeatur gurgite uiciorum et a diabulo persuasus ad fidelitatis et blasphemiae maiore/maiora praecipitia deducatur</i>
N			<i>ne forte per desperationem indulgentiae absorbeatur gurgite uitiorum et a diabolo persuasus ad infidelitatis et blasphemiae maiore/maiora praecipitia deducatur</i>
C			<i>ne forte per desperationem indulgentiae absorbeatur gurgite uitiorum et a diabolo persuasus ad infidelitatis et blasphemiae maiora praecipitia deducatur</i>
Cas			<i>ne (----) per desperationem indulgentiae absorbeatur profundo uitiorum uel a diabolo absortus ad infidelitatis et blasphemiae (----) praecipitia delabatur/deducatur (cod)</i>
Sd			<i>hoc est ne forte per desperationem indulgentiae absorbeatur gurgite uitiorum et a diabolo persuasus ad infidelitatis et blasphemiae maiora praecipitia deducatur</i>

Souter	2	8	propter	quod	obsecro	vos
Stelzer			propter	quod	obsecro	vos
A			propter	quod	obsecro	vos
B			propter	quod	obsecro	vos
G			propter	quod	obsecro	vos
V			propter	quod	obsecro	vos
R			propter	quod	obsecro	vos
S			propter	quod	obsecro	vos
E			propter	quod	obsecro	vos
M			propter	quod	obsecro	vos
N			propter	quod	obsecro	vos
C			propter	quod	obsecro	vos
Cas			propter	quod	obsecro	vos
VG			propter	quod	obsecro	vos

Souter	2	8	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>ne forte per desperationem indulgentiae absorbeatur gurgite uitiorum uel a diabulo absortus ad infidelitatis et blasphe maiora praecipitia deducatur</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>

Souter	2	8	ut	confirmetis	in	illum	caritatem
Stelzer			ut	confirmetis	in	illum	caritatem
A			ut	confirmetis	in	illum	caritatem
B			ut	confirmetis	in	illum	caritatem
G			ut	confirmetis	in	illum	caritatem
V			ut	confirmetes	in	illum	caritatem
R			ut	confirmetis	in	illum	caritatem
S			ut	confirmetis	in	illum	caritatem
E			ut	confirmetis	in	illum	caritatem
M			ut	confirmetis	in	illum	caritatem
N			ut	confirmetis	in	illum	caritatem
C			ut	confirmetis	in	illum	caritatem
Cas			ut	confirmetis	in	illum	caritatem
VG			ut	confirmetis	in	illum	caritatem

Souter	2	8	<i>qua perfectam se agnoscat ueniam consecutum</i>
Stelzer			
A			<i>qua perfectam se agnoscat ueniam consecutum</i>
B			<i>qua perfectam cognoscat se ueniam consecutum</i>
G			<i>qua perfectum cognoscat se ueniam consecutum</i>
V			<i>quo perfectam se agnoscat ueniam consecutum</i>
R			<i>quia perfectam cognoscat se ueniam consequutum</i>
S			<i>quia perfectam cognoscat se ueniam consecutam</i>
E			<i>qua perfectam recognoscat se ueniam consecutum</i>
M			<i>quia perfectam cognuscat se ueniam consecutam</i>
N			<i>quia perfectam cognoscat se ueniam consecutam</i>
C			<i>quia perfectam cognoscat se ueniam consecutam</i>
Cas			<i>qua perfectam se agnoscat ueniam consecutum</i>

Souter	2	9	ad hoc	enim	et hoc
Stelzer			ideo	enim	(-----)
A			ideo	enim	(-----)
B			ad hoc	enim	et hoc
G			ideo	enim	et (this word through "si" were originally omitted and then included at the bottom of the page)
V			ideo	enim	et
R			ideo	enim	(-----)
S			ideo	enim	(-----)
E			ideo	enim	et
M			ideo	autem	et
N			ideo	autem	et
C			ideo	autem	et
Cas			ideo	enim	(-----)
Sd			ad hoc	enim	(-----)
VG			ideo	enim	et

Souter	2	9	scripsi	ut	cognoscam	experimentum	vestrum
Stelzer			scripsi	ut	cognoscam	experimentum	vestrum
A			scripsi	ut	cognoscam	experimentum	vestrum
B			scripsi	ut	cognoscam	experimentum	vestrum
G			scripsi	ut	cognoscam	experimentum	vestrum
V			scripsi	ut	cognoscam	experimentum	vestrum
R			scripsi	ut	cognoscam	experimentum	vestrum
S			scripsi	ut	cognoscam	experimentum	vestrum
E			scripsi	ut	cognoscam	experimentum	vestrum
M			scripsi	ut	cognoscam	experimentum	vestrum
N			scripsi	ut	cognoscam	experimentum	vestrum
C			scripsi	ut	cognoscam	experimentum	vestrum
Cas			scripsi	ut	cognoscam	experimentum	vestrum
Sd			scripsi	ut	cognoscam	experimentum	
VG			scripsi	ut	cognoscam	experimentum	vestrum

Souter	2	9	si	in	omnibus	oboedientes	estis
Stelzer			an	in	omnibus	oboedientes	sitis
A			an	in	omnibus	oboedientes	sitis
B			si □	in	omnibus	obedientes	estis
G			an	in	omnibus	obedientes	sitis
V			an	in	omnibus	obaudientis	(-----)/sitis
R			an	in	omnibus	obedientes	sitis
S			an	in	omnibus	oboedientes	estis
E			an	in	omnibus	oboedientes	sitis
M			an	in	omnibus	oboedientibus	estis
N			an	in	omnibus	oboedientes	estis
C			an	in	omnibus	oboedientes	estis
Cas			an	in	omnibus	oboedientes	sitis
VG			an	in	omnibus	oboedientes	sitis

Souter	2	9	<i>ut uideam si quo modo obaudistis in uindicando ita obaudiatis in indulgendo oboedientia enim illa perfecta et uera est quae in nullo contemnit</i>
Stelzer			
A			<i>ut uideam si quo modo obaudistis in uindicando ita obaudiatis in indulgendo oboedientia/obaedentia enim illa perfecta et uera est quae in nullo contemnit</i>
B			<i>ut uideam si quomodaudistis/quomobaudistis in (----) inducendo oboedientia enim illa perfecta et uera est quae in nullo contemnit</i>
G			<i>ut uideam si(-) quo modo obaudistis in uindicando ita obaudiatis in indulgendo abaudientia enim illa perfecta et uera est quae in nullo contemnitur</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>ut uideam si quo modo audistis in uindicando ita obaudiatis (----)/in indulgendo obaudientia enim illa perfecta (----) uera est quae in nulla contemnitur</i>
S			<i>ut uideam si quo modo audistis in uindicando ita obaudiatis in indulgendo oboedientia enim illa perfecta (----) uera est quae in nullo contemnit</i>
E			<i>ut uideam si quo modo obaudistis in uindicando ita obaudiatis in indulgendo oboedientia (----) uera et perfecta est quae in nullo contemnit</i>
M			<i>ut uideam si quo modo audistis in uindicando ita obaudiatis in indulgendo oboediencia enim illa perfecta (----) uera est quae in nullo contemnit</i>
N			<i>ut uideam si quo modo audistis in uindicando ita obaudiatis in indulgendo oboedientia enim illa perfecta (----) uera est quae in nullo contemnit</i>
C			<i>ut uideam si quo modo audistis in uindicando ita obaudiatis in indulgendo oboedientia enim illa perfecta (----) uera est quae in nullo contemnit</i>
Cas			<i>ut uideam si quo modo obaudistis in excommunicando sic obaudiatis in recipiendo oboedientia enim illa perfecta et uera est quae in nullo contemnit</i>
Sd			<i>id est ut uideam si quo modo obaudistis in uindicando ita oboediatis in indulgendo</i>

Souter	2	10	si cui	autem	aliquid	donastis
Stelzer			cui	autem	aliquid	donastis
A			cui	autem	aliquid	donastis
B			si cui □	autem	aliquid	donastis
G			cui	autem	aliquid	donatis/donastis
V			cui	autem	aliquid (-----)/peccati	(later in verse)
R			cui	autem	aliquid	donatis/donastis
S			cui	autem	aliquid	donatis
E			cui	autem	aliquid	donastis
M			cui	autem	aliquid	donatis
N			cui	autem	aliquid	donatis
C			cui	autem	aliquid	donastis
Cas			cui	autem	aliquid	donastis
Sd						
VG			cui	autem	aliquid	donatis

Souter	2	10	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>ideo hoc scribo ut uideam si quomodo obaudistis in uindicando ita oboediatis in indulgendo oboedientia enim illa perfecta et uera est quae in nullo contemnit aliter hoc ostendit quoniam cum aliqui interueniente peccato de aecclesia fuerit electus non est in totum abscidendus ne eum uagante in errantem que comptat diabolus et deuorat sed magis acta paenitentia (?) aecclesiae reuocandus est</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>

Souter	2	10		
Stelzer				
A			<i>(earlier in verse)</i>	<i>(later in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>	<i>et ego</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>	<i>et ego</i>
V			<i>donastis</i>	<i>et ego</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>	<i>(-----)/et-ego</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>	<i>(later in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>	<i>(later in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>	<i>(later in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>	<i>(later in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>	<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>	<i>(later in verse)</i>

Souter	2	10	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>si cui iam forte donastis et ego sicut uobiscum uindicaui ita et dono uobiscum quod autem ego dono non in mea persona sed christi qui dixit quae donaueritis in terra erunt soluta et in caelo</i>
G			<i>si cui nam forte donatis et ego sicut uobiscum uindicaui (-----)/ita et dono uobiscum quod autem ego dono non in mea persona sed christi qui dixit quecumque solueritis in terra erunt soluta et in celis</i>
V			<i>hic donastis pro donauerites siue si cui iam forte donastis (-----) (later in verse)</i>
R			<i>si cui iam forte donastis et ego sicut uobiscum uindicaui ita et dono uobiscum quod autem (-----) dono non in mea persona sed in christo/christi qui dixit quae cum que donaueritis/solueritis in terra erunt soluta et in cealo</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>

Souter	2	10	et	ego
Stelzer			et	ego
A			et	ego
B			(earlier in verse)	(earlier in verse)
G			(earlier in verse)	(earlier in verse)
V			(earlier in verse)	(earlier in verse)
R			(earlier in verse)	(earlier in verse)
S			et	ego
E			et	ego
M			et	ego
N			et	ego
C			et	ego
Cas			et	ego
VG			et	ego

Souter	2	10	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>si cui iam forte donastis et ego sicut uobiscum uindicaui ita et dono uobiscum quod autem ego dono non in mea persona sed christi qui dixit que solueritis in terra erunt soluta et in caelo</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>

Souter	2	10	nam	et	ego	quae	donavi
Stelzer			nam	et	ego	quod	donavi
A			nam	et	ego	quod ★	donavi
B			nam	et	ego	quae	donavi
G			nam	et	ego	quod	donavi
V			nam	et	ego	quod	donavi
R			nam	et	ego	quod	donavi
S			nam	et	ego	quod	donavi
E			nam	et	ego	quod	donavi
M			nam	et	ego	quod	donavi
N			nam	et	ego	quod	donavi
C			nam	et	ego	quod	donavi
Cas			nam	et	ego	quod	donavi
VG			nam	et	ego	quod	donavi

Souter	2	10	<i>si cui iam forte donastis et ego sicut uobiscum uindicaui ita et dono uobiscum quod autem ego dono non in mea persona sed christi qui dixit quae donaueritis in terra erunt soluta et in caelo</i>
Stelzer			
A			<i>si cui iam forte donastis et ego sicut uobiscum uindicaui ita et dono uobiscum quod autem ego dono non in mea persona sed christi qui dixit quae solueritis in terra erunt soluta et in caelo</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>si cui iam forte donastis et ego sicut uobiscum uindicaui ita et dono uobiscum quod autem ego dono non in mea persona sed christi qui dixit qui donaueritis in terra erunt soluta (-----) in caelo</i>
E			<i>(-----) sicut uobiscum uindicaui ita et dono uobiscum nam et ego quod donauit non in mea persona sed in christi qui dixit quaecumque/quicumque solueritis in terra erunt soluta et in caelo</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>si cui iam forte donastis et ego sicut uobiscum uindicaui ita et dono uobiscum quod autem ego dono non in mea persona sed christi qui dixit quae solueritis in terra erunt soluta et in caelo</i>
C			<i>si cui iam forte donastis et ego sicut uobiscum uindicaui ita et dono uobiscum quod autem ego dono non in mea persona sed christi qui dixit quae solueritis in terra erunt soluta et in caelo</i>
Cas			<i>si cui iam forte donastis et ego sicut uobiscum uindicaui ita et uobiscum donauit quod autem ego dono non in mea persona sed christi qui dixit quae solueritis in terra erunt soluta et in caelo</i>
Sd			<i>quaecumque solueritis super terram et reliqua</i>

Souter	2	10	<i>si quid donavi</i>
Stelzer			<i>si quid donavi</i>
A			<i>si quid donavi</i>
B			(-----)
G			<i>si q(---)/quod donavi</i>
V			<i>si quid donavi</i>
R			(-----)/ <i>si-quid-donavi</i>
S			<i>si quid donavi</i>
E			<i>si quid donavi</i>
M			<i>si quid donavi</i>
N			<i>si quid donavi</i>
C			<i>si quid donavi</i>
Cas			<i>si quid donavi</i>
Sd			
VG			<i>si quid donavi</i>
OL			

Souter	2	10	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>sicut uobiscum uindicaui ita et dono uobiscum quod autem ego dono non in mea persona sed christi dicentis quae salueretis in terra erunt (-----) in caelo soluta</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	2	10	propter	vos
Stelzer			propter	vos
A			propter	vos
B			propter	vos
G			propter	vos
V			propter	vos
R			propter	vos
S			propter	vos
E			per	vos
M			propter	vos
N			propter	vos
C			propter	vos
Cas			propter	vos
Sd			propter	vos
VG			propter	vos
OL				

Souter	2	10	<i>ne uos grauemini uel contristemini</i>
Stelzer			
A			<i>ne uos grauemini uel contristemini</i>
B			<i>ne uos grauemini uel contristemini</i>
G			<i>ne uos grauemini uel contristemini</i>
V			<i>ne uos grauemini uel contristemini</i>
R			<i>ne uos grauemini uel contristemini</i>
S			<i>ne uos grauemini uel contristemini</i>
E			<i>ne uos grauemini uel contristemini</i>
M			<i>ne uos grauemini uel contristemini</i>
N			<i>ne uos grauemini uel contristemini</i>
C			<i>ne uos grauemini uel contristemini</i>
Cas			<i>ne uos grauemini (-----)</i>
Sd			<i>ne uos grauemini uel contristemini</i>

Souter	2	10	in	facie	christi
Stelzer			in	persona	christi
A			in	persona ★	christi
B			in	facie	christi
G			in	persona	christi
V			in	persona	christi
R			in	persona	christo/christi
S			in	persona	christi
E			in	persona	christi
M			in	persona	christi
N			in	persona	christi
C			in	persona	christi
Cas			in	persona	christi
Sd			in	persona	christi
VG			in	persona	christi
OL				faciem 75; in faciem vel personam 77	

Souter	2	10	<i>quia uice fungimur christi</i>
Stelzer			
A			<i>quia uice fungimur christi</i>
B			<i>quia uice fungimur christi</i>
G			<i>qui/quia uice fugim/fungimur christi</i>
V			<i>quia personam gerimus christi</i>
R			<i>qui uice fungimur christo/christi</i>
S			<i>quia uice fungimur christi</i>
E			<i>quia uice funguntur christi</i>
M			<i>qui uice fungimur christi</i>
N			<i>quia uice fungimur christi</i>
C			<i>quia uice fungimur christi</i>
Cas			<i>quia personam gerimus christi</i>
Sd			<i>quia uice fungimur christi</i>

Souter	2	11	ut	non	circumveniamur	a	satanan	nec
Stelzer			ut	non	circumveniamur	a	satana	non
A			ut	non	circumveniamur	a	satanan	non
B			ut	non	circumveniamur	a	sathana	nec
G			ut	non	circumveniamur	a	satanan	non
V			ut	non	circumveniamur	a	satana	non
R			ut	non	circumveniamini	a	satanan/satana	non
S			ut	non	circumveniamur	a	sathana	non
E			ut	non	circumveniamur	a	sathana	nec
M			ut	non	circumveniamur	a	satanan	non
N			ut	non	circumveniamur	a	sathana	non
C			ut	non	circumveniamur	a	sathana	non
Cas			ut	non	circumveniamur	a	sathana	non
Sd			ut	non	circumveniamur	a	satana	nec
VG			ut	non	circumveniamur	a	satana	non

Souter	2	11	enim	<i>versutias eius ignoramus</i>
Stelzer			enim	<i>versutias eius ignoramus</i>
A			enim	<i>ignoramus cogitationes eius</i>
B			enim	<i>versutias eius ignoramus</i> ★
G			enim	<i>ignoramus cogitationes eius</i>
V			enim	<i>ignoramus cogitationes eius</i>
R			enim	<i>ignoramus cogitationes eius</i>
S			enim	<i>ignoramus cogitationes eius</i>
E			(-----)	<i>versutias ignoramus</i>
M			enim	<i>ignoramus cogitaciones eius</i>
N			enim	<i>ignoramus cogitationes eius</i>
C			enim	<i>ignoramus cogitationes eius</i>
Cas			enim	<i>ignoramus cogitationes eius</i>
Sd			enim	<i>versutias eius ignoramus</i>
VG			enim	<i>ignoramus cogitationes eius</i>

Souter	2	11	<i>similiter enim circumuenit per nimiam duritiam ut peccatores pereant desperando quo modo in nimia remissione minime corrigendo unde solomon ait non declines dextram neque in sinistram</i>
Stelzer			
A			<i>similiter enim circumuenit per nimiam duritiam ut peccatores pereant desperando quo modo in nimia remissione minime corrigendo unde solomon ait non declines dextram neque in sinistram</i>
B			<i>similiter enim circumuenit per minimam duritiam peccatores ut pereant desperando quomodo in nimia remissione minime corrigendo unde solomon ait non declines dextra neque in sinistra</i>
G			<i>similiter enim circumuenit per nimiam duritiam ut peccatores pereant disperando quo modo in nimia remissione minime corrigendo utde/unde solomon ait non declines ad dextram neque ad sinistram</i>
V			<i>similiter enim circumuenit per nimiam duritiam ut peccatores pereant desperando quo modo et nimia remissione menime corrigendo unde solomon ait non declines dextera neque in sinistra</i>
R			<i>similiter enim circumuenit per nimiam duritiam ut peccatores pereant desperando quo modo in nimia remissionem (----) corrigendo unde solomon ait ne declines ad dextram neque sinistram</i>
S			<i>similiter enim circumuenit per nimiam duritiam ut peccatores pereant desperando quo modo in nimia remissione (----) corrigendo unde solomon ait non declines dextram neque in sinistram</i>
E			<i>similiter enim circumuenit per nimiam duritiam ut peccatores pereant desperando quo modo in nimia remissione minime corrigendo unde solomon ait non declines in dextram neque in sinistram</i>
M			<i>similiter enim circumuenit per nimiam duriciam ut peccatores pereant disperando quo modo in nimia remissione minime corrigendo unde solomon ait non declinis ad dexteram neque ad sinistram</i>
N			<i>similiter enim circumuenit per nimiam duritiam ut peccatores pereant desperando quo modo in nimia remissione minime corrigendo unde solomon ait non declines ad dextram neque in sinistram</i>
C			<i>similiter enim circumuenit per nimiam duritiam ut peccatores pereant desperando quo modo in nimia remissione minime corrigendo unde solomon ait non declines ad dextram neque in sinistram</i>
Cas			<i>similiter enim circumuenit per nimiam seueritatem ut animae pereant desperando quo modo in nimia remissione non corrigendo unde solomon ait non declines ad (codd) dextram neque in sinistram</i>

Souter	2	11	<i>quamuis ergo tota epistula contra nouatum sit tamen hic eidentissime ostenditur a diabolo circumuentus paenitentiam denegare cuius ista uersutia est ut sub specie iustitiae fallat incautos</i>
Stelzer			
A			<i>quamuis ergo tota epistula contra nouatum sit tamen hic eidentissime ostenditur a diabolo circumuentus penitentiam denegare cuius ista uersutia est ut sub specie iustitiae fallat incautos</i>
B			<i>quamquam ergo tota epistula contra nouatum sit tamen hic eidentissime ostenditur a diabolo circumuentos poenitentiam denegare quouis ista uersutia est ut sub specie iustitiae fallat incautos</i>
G			<i>quamquam ergo tota epistula contra nouatum sit tamen hic eidentissime ostenditur a diabolo circumuentu/circumuentus penitentiam denegare cuius ista uersutia est ut sub specie iustitiae/iustitiae fallat incautos</i>
V			<i>quamuis ergo tota epistula contra nouatum sit tamen hic eidentissime ostenditur a diabolo circumuentis paenitentiam denegare cuius haec sunt uersutiae et sub speciae iustitiae fallat incautos</i>
R			<i>quamquam ergo totam/tota epistula contra noctum/nouatum sit tamen hic eidentissime ostenditur a diabolo circumuentos/circumuentus paenitentiam denegare cuius ista uersutio est ut sub speciae iustitiae fallat incautos</i>
S			<i>quamquam ergo totam epistulam contra nauatum sit tamen hic eidentissime ostenditur a diabolo circumuentus paenitentiam denegare cuius ista uersutia est ut sub specie iustitiae fallat incautos</i>
E			<i>quamuis ergo tota epistula contra nauatum/nouatum sit tamen hic eidentissime ostenditur a diabolo circumuentus paenitentiam denegare cuius ista uersutia est ut sub specie iustitiae fallat incautos</i>
M			<i>quamquam ergo tota epistula contra nouatum sit tamen hic eidentissime ostenditur a diabolo circumuentus poenitenciam denegare cuius ista uersucia est ut sub speciae iusticiae fallat incautos</i>
N			<i>quamquam ergo totam/tota epistulam/epistula contra nouatum sit tamen hic eidentissime ostenditur a diabolo circumuentus paenitentiam denegare cuius ista uersutia est ut sub specie iustitiae fallat incautos</i>
C			<i>quamquam ergo totam/tota epistulam/epistula contra nouacianum sit tamen hic eidentissime ostenditur a diabolo circumuentis/circumuentus paenitentiam denegare cuius ista uersutia est ut sub specie iustitiae fallat incautos</i>
Cas			<i>quamuis (----) tota epistula contra nouatianos sit tamen hic eidentissime ostenditur a diabolo circumuenti paenitentiam denegare cuius hae sunt uersutiae eius ut per inmoderata bona fallat incautos</i>

Souter	2	12	
Stelzer			
A			
B			
G			<i>item hic ostendit quoniam cum aliquis inter veniente peccata de ecclesia fuerit eiectus non est in totum abscidentur ne euagentuem errantem que corripit diabolus est devoret sed magis acta penitentia intra sinus ecclesiae revoncandus</i>
V			
R			
S			
E			
M			
N			
C			
Cas			

Souter	2	12	cum	venissem	autem	troadem
Stelzer			cum	venissem	autem	troadem
A			cum	venissem	autem	troadem
B			quom	venissem	autem	troadem
G			cum	venissem	autem	troade
V			cum	venissem	autem	troade
R			cum	venissem	autem	troade
S			cum	venissem	autem	troade
E			cum	venissem	autem	troda
M			cum	venissem	autem	troade
N			cum	venissem	autem	troade
C			cum	venissem	autem	troade
Cas			cum	venissem	autem	troadem
Sd			cum	autem	venissem	troade
VG			cum	venissem	autem	troadem

Souter	2	12	
Stelzer			
A			<i>(see next verse)</i>
B			<i>modo illos uult probare quanto amplius eos diligit quorum causa tantum sollicitus est ut quom illi essent omnia prosperata nullam requiem habuerit quia titum quem ad eos uidendos miserat non inuenit timens scilicet ne minime correxissent quia nondum ei renuntiauerat titus</i>
G			<i>(see next verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(see next verse)</i>
S			<i>(see next verse)</i>
E			<i>(see next verse)</i>
M			<i>(see next verse)</i>
N			<i>(see next verse)</i>
C			<i>(see next verse)</i>
Cas			<i>(see next verse)</i>
Sd			<i>modo illis uult probare quanto amplius eos diligit quorum causa tantum sollicitus est ut cum illi (----) omnia prosperata sint nullam requiem habuerit quia titum quem ad eos uidendos miserat non inuenit timens scilicet quod minime correxissent quia nondum ei renuntiauerat titus</i>

Souter	2	12	propter	evangelium	christi
Stelzer			propter	evangelium	christi
A			propter	evangelium	christi
B			propter	evangelium	christi
G			propter	evangelium	christi
V			propter	evangelium	christi
R			propter	evangelium	christi
S			propter	evangelium	christi
E			propter	evangelium	christi
M			propter	evangelium	christi
N			propter	evangelium	christi
C			propter	evangelium	christi
Cas			propter	evangelium	christi
VG			propter	evangelium	christi

Souter	2	12	
Stelzer			
A			<i>(see next verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(see next verse)</i>
V			<i>modo illis uult probare quanto amplius eos diligit quorum causa tantum sollicitus est ut cum illi essent omnia prosperata nullam tamen requiem habuerit quia titum quem ad eos uidendos miserat non inuenit timens scilicet ne minime correxissent quia nondum ei renuntiauerat titus aliter scribit eis et troade et conlaudans eos hortatur ad meliora</i>
R			<i>(see next verse)</i>
S			<i>(see next verse)</i>
E			<i>(see next verse)</i>
M			<i>(see next verse)</i>
N			<i>(see next verse)</i>
C			<i>(see next verse)</i>
Cas			<i>(see next verse)</i>

Souter	2	12	et	ostium
Stelzer			et	ostium
A			et	ostium
B			et	ostium
G			(later in the verse)	(later in the verse)
V			et	ostium
R			et	ostium
S			et	ostium
E			(-----)	ostium
M			et	ostium
N			et	ostium
C			et	ostium
Cas			et	ostium
Sd				ostium
VG			et	ostium

Souter	2	12	<i>aditus uel oportunitas praedicandi</i>
Stelzer			
A			<i>aditus uel oportunitas praedicandi</i>
B			<i>(see next verse)</i>
G			<i>adiutus uel oportunitas praedicandi</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>(-----)</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>aditus uel oportunitas praedicandi</i>
M			<i>(-----)</i>
N			<i>(-----)</i>
C			<i>(-----)</i>
Cas			<i>aditus uel oportunitas praedicanti (ed)</i>
Sd			<i>oportunitas predicandi</i>

Souter	2	12	mihi	apertum	esset	in	domino
Stelzer			mihi	apertum	esset	in	domino
A			mihi	apertum	esset	in	domino
B			mihi	apertum	esset	in	domino
G			et hostium mihi	apertum	est	in	domino
V			mihi	apertum	esset	in	domino
R			mihi	apertum	esset	in	domino
S			mihi	apertum	esset	in	domino
E			mihi	apertum	est	in	domino
M			mihi	apertum	esset	in	domino
N			mihi	apertum	esset	in	domino
C			mihi	apertum	esset	in	domino
Cas			mihi	apertum	esset	in	domino
VG			mihi	apertum	esset	in	domino

Souter	2	13	non	habui	requiem	spiritui	meo	eo
Stelzer			non	habui	requiem	spiritui	meo	eo
A			non	habui	requiem	spiritui	meo	eo
B			non	habui	requiem	spiritui	meo	eo
G			non	habui	requiem	spiritui	meo	eo
V			non	habui	requiem	spiritui	meo	(-----)
R			non	habui	requiem	spiritu	meo	eo
S			non	habui	requiem	spiritui	meo	eo
E			non	habui	requiem	spiritu	meo	eo
M			non	habui	requiem	spiritui	meo	eo
N			non	habui	requiem	spiritui	meo	eo
C			non	habui	requiem	spiritui	meo	eo
Cas			non	habui	requiem	spiritui	meo	eo
Sd								eo
VG			non	habui	requiem	spiritui	meo	eo

Souter	2	13	quod	non	invenerim	titum	fratrem	meum
Stelzer			quod	non	invenerim	titum	fratrem	meum
A			quod	non	invenerim	tum/titum	fratrem	meum
B			quod	non	invenerim	titum	fratrem	meum
G			quod	non	invenerim	titum	fratrem	meum
V			quod	non	invenerim	titum	fratrem	meum
R			quod	non	inveni(-)	titum	fratrem	meum
S			quod	non	invenerim	titum	fratrem	meum
E			quod	non	invenerim	titum	fratrem	meum
M			quod	non	invenirem	titum	fratrem	meum
N			quod	non	invenirem	titum	fratrem	meum
C			quod	non	invenerim	titum	fratrem	meum
Cas			quod	non	invenirem	titum	fratrem	meum
Sd			quod	non	invenerim	titum		
VG			quod	non	invenerim	titum	fratrem	meum

Souter	2	13	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>aditus uel oportunitas praedicandi</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>aditus uel oportunitas praedicandi</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>
Sd			<i>(see previous verse)</i>

Souter	2	13	<i>modo illis uult probare quanto amplius eos diligit quorum causa tantum sollicitus est ut cum illi essent omnia prosperata nullam requiem habuerit quia</i>
Stelzer			
A			<i>modo illis uult probare quanto amplius eos diligit quorum causa tantum sollicitus est ut cum illi essent omnia prosperata nullam requiem habuerit quia</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>modo illis uult probare quanto amplius eos diligit quorum causa tantum sollicitus est ut cum illi essent omnia prosperata nullam requiem habuerit quia</i>
V			<i>(see previous verse)</i>
R			<i>modo illis probare uult quando/quanto eos amplius amplius diligit quorum causa tanto/tantum sollicitus est ut cum illi essent omnia prosperata nullam requiem habuerat/habuerit quia</i>
S			<i>modo illis uult probare quando amplius eos diligit quorum causa tanto sollicitus est ut cum illi essent omnia prosperata nullam requiem habuerat quia titum quem ad eos uidendos miserat non inuenit timens scilicet ne minime correxissent quia nondum ei renuntiauerat titus</i>
E			<i>modo illis uult praebere quanto amplius eos diligit quorum causa tunc sollicitus est ut cum essent illi omnia prosperata nullam requiem habuerit quod</i>
M			<i>modo illis probare uult quanto amplius eos dilexerat quorum causa tantum sollicitus est ut cum illi essent omnia prospera nullam requiem habuerit quia</i>
N			<i>modo illis probare uult quanto amplius eos dilexerat quorum causa tantum sollicitus est ut cum illi essent omnia prospera nullam requiem habuerit quia</i>
C			<i>modo illis probare uult quanto amplius eos dilexerat quorum causa tantum sollicitus est ut cum illi essent omnia prospera nullam requiem habuerit quia</i>
Cas			<i>modo illis uult probare quanto amplius eos diligit quorum causa tantum sollicitus est ut cum illi essent omnia prospera nullam requiem habuerit quia</i>
Sd			<i>(see previous verse)</i>

Souter	2	13	<i>titum quem ad eos uidendos miserat non inuenit timens scilicet ne minime correxissent quia nondum ei renuntiauerat titus</i>
Stelzer			
A			<i>titum quem ad eos uidendos miserat non inuenit timens scilicet ne minime correxissent quia nondum ei renuntiauerat titus</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>titum quem ad eos uidendos miserat non inuenit timens scilicet ne minime correxissent quia nondum ei renuntiauerat titus item licet inquit apostolus apud troadam fuerit mihi oportunitas euangelii praedicandi tamen remorante apud corintus tito sollicitudine et anxietatem suspensus quam circae orgerebat dicit requiem suos pui non fuisse et id circo inde in macedoniam se esse profectum</i>
V			<i>(see previous verse)</i>
R			<i>titum quem ad eos uidendos miserat non inuenit timens scilicet ne minime se correxissent quia nondum ei renuntiauerat titus aliter licet inquit apostolus apud troadam fuerit mihi oportunitas euangelii praedicandi tamen rememorante apud corinthios tito sollicitudine et anxietatem suspensus quam circae orgerebat dicit requiem suos pui non fuisse et id circo inde in macedoniam se esse profectum</i>
S			<i>titum quem ad eos uidendos miserat non inuenit timens scilicet ne minime correxissent quia nondum ei renuntiauerat titus</i>
E			<i>titum quem ad eos uidendos miserat non inuenit timens iam ne minime correxissent quia nondum (-----) renuntiauerat eis titus</i>
M			<i>titum quem ad eos (-----) miserat non inuenit timens scilicet ne minime correxissent quia nondum ei nunciauerat titus aliter licet inquit apostulus/(-----) apud troiadam fuerat mihi oportunitas euangelii praedicandi tari remoerriorante/remorante apud corintheus/corinthos tito sollicitudinae et ansietate suspensus quod circa eos gerebat dicit requiem spiritu non fuisse ea idcirco inde in macedoniam se essent profectus</i>
N			<i>titum quem ad eos (-----) miserat non inuenit timens scilicet ne minime correxissent quia nondum ei nuntiauerat titus</i>
C			<i>titum quem ad eos (-----) miserat non inuenit timens scilicet ne minime correxissent quia nondum ei nuntiauerat titus</i>
Cas			<i>titum quem ad eos uidendos miserat non inuenit timens scilicet ne minime correxissent quia nondum ei renuntiauerat titus</i>
Sd			<i>(see previous verse)</i>

Souter	2	13	sed	vale	dicens	eis
Stelzer			sed	vale	faciens	eis
A			sed	vale	faciens	eis
B			sed	vale	fatiens	eis
G			sed	vale	faciens	eis
V			sed	vale	faciens	(-----)
R			sed	vale	faciens	eis
S			sed	vale	faciens	eis
E			sed	vale	dicens	eis
M			sed	vale	faciens	eis
N			sed	vale	faciens	eis
C			sed	vale	faciens	eis
Cas			sed	vale	faciens	eis
Sd			x	vale	dicens	
VG			sed	vale	faciens	eis

Souter	2	13	profectus	sum
Stelzer			profectus	sum
A			profectus	sum
B			profectus	sum
G			profectus	sum
V			profectus	sum
R			profectus	sum
S			profectus	sum
E			profectus	sum
M			profectus	sum
N			profectus	sum
C			profectus	sum
Cas			profectus	sum
VG			profectus	sum

Souter	2	13	in macedoniam
Stelzer			in macedoniam
A			in macedoniam
B			in macedoniam
G			in macedoniam
V			in macedoniam
R			in machedoniam
S			in macedoniam
E			in macedoniam
M			in macedoniam
N			in macedoniam
C			in macedoniam
Cas			in macedoniam
Sd			in macedoniam
VG			in macedoniam

Souter	2	13	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>cito inde aegressus sum quamuis occasionem habuerim praedicandi</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	2	13	<i>per quam a uobis titus erat utique rediturus uicinior est enim macedoniae achaia quam troadae denique dum ibi esset dicit titum postea aduenisse</i>
Stelzer			
A			<i>per quam a uobis titus erat utique rediturus uicinior est enim macedoniae achaia quam troade denique dum ibi esset dicit titum postea aduenisse</i>
B			<i>per quam a uerbis titus erat utique rediturus uicinior est enim macedoniae acaiea/achaia quam troade denique quom ibi esset dicit titum postea aduenisse</i>
G			<i>per quam a uobis titus erat utique rediturus uicinior enim est macedoniae/macedonia achaie quam troade denique cum ibi esset dicit titum postea aduenisse</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>per quam a uobis titus erat utique rediturus uicinior enim est macedonia achaia quam troade denique cum ibi esset dici/dicit titum postea uenisse</i>
S			<i>per quam a uobis titus erat utique rediturus uicinior enim est machedoniam achaia quam troade denique (-----) ubi esset dici titum postea uenisse</i>
E			<i>per quam a uobis titus erat utique redditurus/rediturus uicinior est (-----) macedonia est achaia quam troade (-----) dum ibi esset dicit titum postea aduenisse</i>
M			<i>per quam a uobis titus erat utique rediturus uicinior enim est macedoniae ad achaiam quam troiade denique cum ibi esset dicit titum postea uenisse</i>
N			<i>per quam a uobis titus erat utique redditurus uicinior enim est macedoniae ad achaiam quam troiade denique cum ibi esset dicit titum postea uenisse</i>
C			<i>per quam a uobis titus erat utique rediturus uicinior enim est macedonia ad achaiam quam troade denique cum ibi esset dicit titum postea uenisse</i>
Cas			<i>per quam a uobis titus erat utique rediturus uicinior est (-----) achaia macedonia (-----) denique dum ibi esset dicit titum postea aduenisse</i>
Sd			<i>per quam a uobis titus erat utique rediturus uicinior est enim macedoniae achaia quam troadi denique dum ibi esset dicit titum postea aduenisse dicit</i>

Souter	2	14	deo	autem	gratias	qui	semper
Stelzer			deo	autem	gratias	qui	semper
A			deo	autem	gratias	qui	semper
B			deo	autem	gratias	qui	semper
G			deo	autem	gratias	qui	semper
V			deo	autem	gratias	qui	semper
R			deo	autem	gratias	qui	semper
S			deo	autem	gratias	qui	semper
E			deo	(-----)	gratias	qui	semper
M			deo	autem	gracias	qui	semper
N			deo	autem	gratias	qui	semper
C			deo	autem	gratias	qui	semper
Cas			deo	autem	gratias	qui	semper
VG			deo	autem	gratias	qui	semper

Souter	2	14	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>per quem erat titus rediturus a uobis uicinior est enim macedoniae achaia quam troade denique dum ibi esset dicit titum postea aduenisse</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>
Sd			<i>(see previous verse)</i>

Souter	2	14	triumphat	nos	in	christo
Stelzer			triumphat	nos	in	christo
A			triumphat	nos	in	christo
B			triumphat	nos	in	christo
G			triumphat	nos	in	christo iesu
V			triumphat	nos	in	christo
R			triumphat	nos	in	christo iesu
S			triumphat	nos	in	christo iesu
E			triumphat	nos	in	christo
M			triumphat	nos	in	christo iesu
N			triumphat	nos	in	christo iesu
C			triumphat	nos	in	christo iesu
Cas			triumphat	nos	in	christo iesu
Sd			triumphat	nos		
VG			triumphat	nos	in	christo iesu

Souter	2	14	<i>triumphare nos facit per christum siue in nobis ipse triumphat</i>
Stelzer			
A			<i>triumphare nos facit per christum siue in nobis ipse triumphat</i>
B			<i>triumphare nos facit in christum siue in nobis ipse triumphat</i>
G			<i>triumphare nos facit in christum siue in nobis ipsis se triumphat</i>
V			<i>triumphare nos facit per christum siue in nobis ipse triumphat</i>
R			<i>triumphare facit nos in christo siue in nobis ipse triumphat</i>
S			<i>triumphare facit nos in christum siue in nobis ipse triumphat</i>
E			<i>triumphare facit nos per christum uel in nobis ipse triumphat</i>
M			<i>triumphare nos facit in christo siue in nobis ipse triumphat</i>
N			<i>triumphare nos facit in christo siue in nobis ipse triumphat</i>
C			<i>triumphare nos facit in christo siue in nos ipse triumphat</i>
Cas			<i>triumphare nos facit per christum siue in nobis ipse triumphat</i>
Sd			<i>hoc est triumphare nos facit de tribulationibus per christum siue in nobis ipse triumphat</i>

Souter	2	14	et	odorem	notitiae	suae	manifestat
Stelzer			et	odorem	notitiae	suae	manifestat
A			et	odorem	notitiae	suae	manifestat
B			et	odorem	notitiae	suae	manifestat
G			et	odorem	notitiae	suae	manifestat
V			et	odorem	notitiae	suae	manifestat
R			et	odorem	notitiae	suae	manifestat
S			et	odorem	notitiae	suae	manifestat
E			et	odorem	notitiae	suae	manifestat
M			et	odorem	noticiae	suae	manifestat
N			et	odorem	notitiae	suae	manifestat
C			et	odorem	notitiae	suae	manifestat
Cas			et	odorem	notitiae	suae	manifestat
Sd			et	odorem	notitiae	suae	manifestat
VG			et	odorem	notitiae	suae	manifestat

Souter	2	14	per	nos	in	omni	loco
Stelzer			per	nos	in	omni	loco
A			per	nos	in	omni	loco
B			per	nos	in	omni	loco
G			per	nos	in	omni	loco
V			per	nos	in	omni	loco
R			per	nos	in	omni	loco
S			per	nos	in	omni	loco
E			per	nos	in	omni	loco
M			pro	nos	in	omni	loco
N			pro	nos	in	omni	loco
C			per	nos	in	omni	loco
Cas			per	nos	in	omni	loco
Sd							
VG			per	nos	in	omni	loco
OL							

Souter	2	14	<i>odor notitiae dei per doctrinam manifestatur et signa odor autem ideo dicitur quia sentitur potius quam uidetur et quia primo credentes modicum aliquit tamquam per odorem sentire ualebant</i>
Stelzer			
A			<i>odor notitiae dei per doctrinam manifestatur et signa odor autem ideo dicitur quia sentitur potius quam uidetur et quia primo credentes modicum aliquit tamquam per odorem sentire ualebant</i>
B			<i>odor iustitiae dei per doctrinam manifestatur et signa odor autem ideo dicitur quia sentitur potius quam uidetur et quia primo credentes modo quom aliquid tanquam (-----) odorem sentire ualebant</i>
G			<i>odor notitiae dei per doctrinam manifestatur et signa odor autem ideo dicitur quia sentitur potius quam uidetur et quia primo credentes modicum aliquit tamquam per odorem sentire ualebat/ualebant</i>
V			<i>odor notitiae dei per doctrinam manifestatur et signa odor autem ideo dicitur quia sentitur potius quam uidetur et quia primo credentes modicum aliquit tamquam per odorem sentire ualebant</i>
R			<i>odor notitiae dei per doctrinam manifestatur et signa odor autem (-----) dicitur quia sentitur potius quam uidetur et quia primo credentes modicum aliquit tamquam per odorem sentire auebant</i>
S			<i>odor notitiae dei per doctrinam manifestatur et signa odor autem (-----) dicitur quia sentitur potius quam uidetur et quia primo credentes modicum aliquit tamquam per odorem sentire ualebant</i>
E			<i>odor notitiae dei per doctrinam manifestatur et signa odor autem ideo dicitur quia sentitur potius quam uidetur et quia primo credentes aliquit tamquam modo quom per odorem sentire ualebant</i>
M			<i>hodor notitiae dei per doctrinam manifestatur et signa odor autem (-----) dicitur quia sentitur potius quam uidetur et quia primo credentes modicum aliquit tamquam per odorem sentire ualebat/ualebant</i>
N			<i>odor notitiae dei per doctrinam manifestatur et signa odor autem (-----) dicitur quia sentitur potius quam uidetur et quia primo credentes modicum aliquit tamquam per odorem sentire ualebant</i>
C			<i>odor notitiae dei per doctrinam manifestatur et signa odor autem (-----) dicitur quia sentitur potius quam uidetur et quia primo credentes modicum aliquit tamquam per odorem sentire ualebant</i>
Cas			<i>odor notitiae dei per doctrinam et signa manifestatur odor autem ideo (--- --) quia sentitur potius quam uidetur (-----) (cod) quia primo credentes modicum aliquit quasi (-----) odorem sentire poterant</i>
Sd			<i>quia primo credentes modicum aliquit tamquam per odorem sentire ualebant</i>

Souter	2	15	quia	christi	bonus	odor	sumus	deo	in	hiis
Stelzer			quia	christi	bonus	odor	sumus	deo	in	his
A			quia	christi	bonus	odor	sumus	deo	in	his
B			quia	christi	bonus	odor	sumus	deo	in	hiis
G			quia	christi	boni	odor	sumus	deo	in	his
V			quia	christus	bonus	odor	sumus	deo	in	his
R			quia	christi	bonus	odor	sumus	deo	in	his
S			quia	christi	bonus	odor	sumus	deo	in	his
E			quia	christi	bonus	odor	sumus	deo	in	his
M			quia	christi	bonus	odor	sumus	deo	in	his
N			quia	christi	bonus	odor	sumus	deo	in	his
C			quia	christi	bonus	odor	sumus	deo	in	his
Cas			quia	christi	bonus	odor	sumus	deo	in	his
Sd					odor	bonus				
VG			quia	christi	bonus	odor	sumus	deo	in	his

Souter	2	15	qui	salvi	fiunt	et	in	hiis	qui	pereunt
Stelzer			qui	salvi	fiunt	et	in	his	qui	pereunt
A			qui	salvi	fiunt	et	in	his	qui	pereunt
B			qui	salvi	fiunt	et	in	hiis	qui	pereunt
G			qui	salvi	fiunt	et	in	his	qui	pereunt
V			qui	salvi	fiunt	et	in	his	qui	pereunt
R			qui	salvi	fiunt	et	in	his	qui	pereunt
S			qui	salvi	fiunt	et	in	his	qui	pereunt
E			qui	salvi	fiunt	et	in	his	qui	pereunt
M			qui	salvi	fiunt	et	in	his	qui	pereunt
N			qui	salvi	fiunt	et	in	his	qui	pereunt
C			qui	salvi	fiunt	et	in	his	qui	pereunt
Cas			qui	salvi	fiunt	et	in	his	qui	pereunt
VG			qui	salvi	fiunt	et	in	his	qui	pereunt

Souter	2	15	<i>quidam ita dicunt noster labor deo semper est gratus quia omnibus praedicamus seu uelint credere illi seu nolint sed hic proprie de illis dicit qui uel sanabantur per ipsos uel in quibus uindicta fiebat bonus ergo odor in utrisque quia iustus</i>
Stelzer			
A			<i>quidam ita dicunt noster labor deo semper est gratus quia omnibus praedicamus seu uelint credere illi seu nolint sed hic proprie de hillis/illis dicit qui uel sanabantur per ipsos uel in quibus uindicta fiebat bonus ergo odor in utrisque quia iustus</i>
B			<i>(see next verse)</i>
G			<i>(see next verse)</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>(see next verse)</i>
S			<i>quidam ita dicunt nostrae autem labor deo semper est gratus quia omnibus praedicamus seu uellent credere ille seu nollent sed hic proprie de his dicit qui uel sanabantur ab ipsis per ipsos uel in quibus uindicta fiebant bonus ergo odor in utrisque quia iustus utique</i>
E			<i>quidam (-----) dicunt nostrum/noster labor deo semper est gradus quia omnibus praedicamus seu uellint credere (-----) seu nollint sed hic proprie de illis dicitur uel qui sanabantur per ipsos uel in quibus uindicta fiebat bonus (-----) odor in utrisque quia intus</i>
M			<i>(see next verse)</i>
N			<i>quidam ita dicunt hi sunt labor deo semper (-----) gratus quia omnibus praedicamus seu uellent credere (-----) seu nollent sed hic proprie de his dicit qui uel sanabantur ab ipsis uel in quibus uindicta fiebat bonus ergo (-----) in utrisque quia iustus</i>
C			<i>quidam ita dicunt noster labor deo semper (-----) gratus quia omnibus praedicamus seu uellent credere (-----) seu nollent sed hic proprie de his dicit qui uel sanabantur ab ipsis uel in quibus uindicta fiebat bonus ergo (-----) in utrisque quia iustus</i>
Cas			<i>quidam ita dicunt noster labor deo semper est gratus quia omnibus praedicamus seu uelint credere illi seu nolint sed hic proprie de illis dicit qui uel sanabantur per ipsos uel in quibus uindicta fiebat bonus ergo odor in utrisque quia iustus</i>

Souter	2	16	quibus dam	quidem	odor	mortis	in	mortem
Stelzer			aliis	quidem	odor	mortis	in	mortem
A			aliis	quidem	odor	mortis	in	mortem
B			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
G			alis	quidem	odor	mortis	in	mortem
V			alis	quidem	odor	mortis	in	mortem
R			alis	quidem	odor	mortis	in	mortem
S			alis	quidem	odor	mortis	in	mortem
E			(later in verse)	(-----)	(later in verse)	(later in verse)	(later in verse)	(later in verse)
M			alis	quidem	hodor	mortis	in	mortem
N			alis	quidem	odor	mortis	in	mortem
C			alis	quidem	odor	mortis	in	mortem
Cas			alis	quidem	odor	mortis	in	mortem
Sd					odor	mortis	in	mortem
VG			aliis	quidem	odor	mortis	in	mortem

Souter	2	16	quibusdam	quidem	odor	vitae	in	vitam
Stelzer			aliis	autem	odor	vitae	in	vitam
A			aliis	autem	odor	vitae	in	vitam
B			quibusdam	quidem	odor	vitae	in	vitam
G			aliis	autem	odor	vitae	in	vitam
V			aliis	autem	odor	vitae	in	vitam
R			aliis	autem	odor	vite	in	vitam
S			aliis	autem	odor	vitae	in	vitam
E			aliis	autem	odor	vitae	in	vitam
M			aliis	autem	odor	vitae	in	vitam
N			aliis	autem	odor	vitae	in	vitam
C			aliis	autem	odor	vitae	in	vitam
Cas			aliis	autem	odor	vitae	in	vitam
Sd					odor	vitae	in	vitam
VG			aliis	autem	odor	vitae	in	vitam

Souter	2	16	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>quidam ita dicunt noster labor deo semper est gratus quia omnibus praedicamus seu uelint credere illi seu nolint sed hic proprie de his dicit qui uel sanabantur</i>
G			<i>quidam ita dicunt noster labor deo semper deo est gratus quia omnibus praedicamus seu uellint/uelint credere illi seu nollint/nollent sed hic propriae de his dicit qui uel sanabantur</i>
V			<i>quidam ita dicunt noster labor deo semper est gradus quia omnibus praedicamus seu uellint credere illi seu nolint sed hic proprie de his dicit qui uel sanabantur</i>
R			<i>quidam ita dicunt noster autem labor deo semper est gratos/gratus quia omnibus praedicamus si uellent ille/illi credere seu nollent sed hic propriae de his dicit qui uel sanabantur</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>quidam ita dicunt is sunt labor deo semper (-----) gratus quia omnibus praedicamus seu uellent credere (-----) seu nollent sed hic proprie de his dicit qui uel sanabantur</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>

Souter	2	16	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>per ipsos uel in quibus uindicta fiebat bonus ergo odor in utrisque quia iustus</i>
G			<i>per-ipsos/ab-ipsis uel in quibus uindictae fiebant bonus ergo odor in utrisque quia iustus item hoc est quod dicit apostolus christum praedicantibus qui pro nobis est mortuus est resurrexit in credulis existimantibus eum morte consumptum effici odorem mortis in mortem credentibus autem quod a mortuis resurrexit et uiuat fides uitae christus in uitam aeternum</i>
V			<i>per ipsos uel in quibus uindicta fiebat bonus ergo odor in utrisque quia iustus</i>
R			<i>ab ipsis per ipsos uel in quibus uindicta fiebant/fiebat bonus ergo odor in utrisque quia iustus item hoc est quod dicit apostolus christum praedicantibus quod pro nobis mortuus est et resurrexit in credulis existimantibus eum morte consumptum effici odorem mortis in mortem credentibus autem quod a mortuis resurrexit et uiuat fides uitae christus uitam praestat aeternum</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>ab illis per ipsus uel in quibus uindicta fiebat bonus ergo (-----) in uarisque/utrisque quia iustus item hoc est quod dicit apostulus christum praedicantibus quod pro nobis mortuus est et resurrexit in credulis et exestimantibus eum morte consumptum effici odorem mortis in mortem credentibus autem quod a mortuis resurrexit et uiuit fide uite christus uitam praestat aeternam</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>

Souter	2	16	et	ad	haec	quis	est	tam	idoneus
Stelzer			et	ad	haec	quis	(-----)	tam	idoneus
A			et	ad	haec	quis	(-----)	tam	idoneus
B			et	ad	hec	quis	est	tam	idoneus
G			et	ad	haec	quis	(-----)	tam	idoneus
V			et	ad	haec	quis	(-----)	tam	idoneus
R			et	ad	haec	quis	(-----)	tam	idoneus
S			et	ad	haec	quis	(-----)	tam	idoneus
E			(-----)	ad	haec	quis	(-----)	tam	idoneus
M			et	ad	haec	quis	(-----)	tam	idoneus
N			et	ad	haec	quis	(-----)	tam	idoneus
C			et	ad	haec	quis	(-----)	tam	idoneus
Cas			et	ad	haec	quis	(-----)	tam	idoneus
Sd			et	ad	haec	quis	(-----)	(-----)	idoneus
VG			et	ad	haec	quis		tam	idoneus

Souter	2	16	<i>et ad haec facienda quis potest tam idoneus esse quam nos qui ad hoc sumus electi</i>
Stelzer			
A			<i>et (----) haec facienda quis potest tam idoneus esse quam nos qui ad hoc sumus electi</i>
B			<i>et ad hec fatienda quis potest tam idoneus esse quam nos qui ad hoc sumus electi</i>
G			<i>(----) esse quam nos quia ad ho/hoc sumus electi</i>
V			<i>et ad haec facienda quis potest tam idoneus esse quam (----) qui ad hoc sumus electi aliter qui habeant uirtutum talium gratiam ut possit alios uiuificare et alios mortificare nisi illi cui christus dedit hanc potestatem</i>
R			<i>(----) ad haec facienda quis potest tam idoneus esse quam nos qui ad hoc sumus electi</i>
S			<i>(----) ad haec facienda quis potest tam idoneus esse quam nos qui ad hoc sumus electi</i>
E			<i>(----) ad haec facienda quis potest tam idoneus esse quam nos qui ad hoc sumus electi</i>
M			<i>(----) ad haec facienda qui potens tam idoneus esse quam nos qui ad hoc sumus electi</i>
N			<i>(----) ad haec facienda qui potens tam idoneus esse quam nos qui ad hoc sumus electi</i>
C			<i>(----) ad haec facienda quis potest tam idoneus esse quam nos qui ad hoc sumus electi</i>
Cas			<i>et ad haec facienda quis potest tam idoneus esse quam nos qui ad hoc sumus electi</i>
Sd			<i>id est (----) ad haec ministranda et facienda quis potest tam idoneus esse quam nos qui ad hoc sumus electi</i>

Souter	2	17	non	enim	sumus	sicut	plurimi	adulterantes	verbum	dei
Stelzer			non	enim	sumus	sicut	plurimi	adulterantes	verbum	dei
A			non	enim	sumus	sicut	plurimi	adulterantes	verbum	dei
B			non	enim	sumus	sicut	plurimi	adulterantes	verbum	dei
G			non	enim	sumus	sicut	plurimi	adulterantes	verbum	dei
V			non	enim	sumus	sicut	plurimi	adulterantes	verbum	dei
R			non	enim	sumus	sicut	plurimi	adulterantes	verbum	dei
S			non	enim	sumus	sicut	plurimi	adulterantes	verbum	dei
E			non	enim	sumus	sunt	plurimi	adulterantes	verbum	dei
M			non	enim	sumus	sicut	plurimi	adulterantes	verbum	dei
N			non	enim	sumus	sicut	plurimi	adulterantes	verbum	dei
C			non	enim	sumus	sicut	plurimi	adulterantes	verbum	dei
Cas			non	enim	sumus	sicut	plurimi	adulterantes	verbum	dei
Sd								adulterantes	verbum	dei
VG			non	enim	sumus	sicut	plurimi	adulterantes	verbum	dei

Souter	2	17	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>pseudo apostolos tangit humanum sensum diuinae predicationi miscentes unde et isaias ait caupones tui vino aquam miscet id est mere doctrinae adulationis mollia uerba quibus homines qui non tam inebriati fuerint quam delectati tepescant</i>
G			<i>pseudo apostolus/apostolos tangit humanum sensum diuinae predicatione miscentes unde (-----) esaias ait caupones tui miscent vino aquam id est merae doctrinae adolationis mollia uerba quibus homines (-----) non tam inebriati feruant quam delectati tepescant</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>pseudo apostolos tangit humanum sensum diuinae praedicatione/praedicationi miscentes unde (-----) esaias ait caupones tui miscent vino aquam id est mere doctrinae adulationis mollia uerba quibus homines qui non tam inebriati fuerant quam delectati tepescant</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>seudo-apostolus/apostolos tangit humanum sensum diuine predicationi miscenter/miscentes unde (-----) aesaias ait caupones tui miscent uino aquam id est mero doctrine adulteracionis mollia uerba quibus hominibus qui non tam inaebrietati fuerant quam delectati tepiscant</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>
Sd			<i>pseudo-apostolos tangit humanum sensum diuinae predicationi miscentes ut est caupones tui miscent aquam uino</i>

Souter	2	17	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			
G			<i>item et miscentes a quam uinoid est letificante corde hominis uerbo sermonem uilem ad miscere et pertram serpentem qui uelio cum commoueat uel temporalia aliquid mundi non dinasi uideamur cum ita singuli loquimur ut ipsi delectentur audire et sumus uel ut uentris loqui quidam id est de uentre et pro uentre loquentes et uentri uerbis nostris in omnibus pro uidentes quod est uere de terra loqui et placere potentibus et diuitibus uideamus quos magis ledimus immo quos perdimus et quorum sanguinem innocentem effundimus id est animarum simplicium uitam in interitum damus que utique de nostris manibus exquirentur</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>aliter et miscentes a quam uino id est letificanti cor hominis uerbo sermonem uilem ad miscere et per terram sepentem qui uelio cum commoueat uel tempore aliquid non dinasi uideamur cum ita singuli loquimur ut ipsi delectantur audire ut sumus uel ut uentri uerbis nostris in omnibus pro uidentes quod est uere de terra loqui ut placere potentibus ut diuitibus uideamus quos magis ledimus immo quos perdimus et quorum sanguinem innocentem fundimus id est animarum simplicium uitam in interitum damus que utique de nostris manibus exquirentur</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>
Sd			

Souter	2	17	sed	ex	sinceritate
Stelzer			sed	ex	sinceritate
A			sed	ex	sinceritate
B			sed	ex	sinceritate
G			sed	ex	sine caritate
V			sed	ex	sinceritate
R			sed	ex	sinceritate
S			sed	ex	sinceritate
E			sed	ex	sinceritate
M			sed	ex	senceritate
N			sed	ex	sinceritate
C			sed	ex	sinceritate
Cas			sed	ex	sinceritate
Sd					
VG			sed	ex	sinceritate
OL					

Souter	2	17	<i>pseudo-apostolos tangit humanum sensum diuinae praedicationi miscentes unde et isaias ait caupones tui miscent uino aquam id est merae doctrinae adulationis mollia uerba quibus homines qui non tam inebriati ferueant quam delectati tepescant</i>
A			<i>pseudo-apostolos tangit humanum sensum diuinae praedicationi miscentes unde (-----) isaias ait caupones tui miscent uino aquam id est merae doctrinae adulationis mollia uerba quibus homines (-----) non tam inebriati ferueant quam delectati tepescant</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>pseudo-apostolos tangit humanum sensum diuinae praedicationi miscentes unde (-----) isaias ait caupones tui miscunt uino aquam id est merae doctrinae adulationis mollia uerba quibus homines (-----) non tam inebriati ferueant quam delectati tepescant</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>pseudo-apostolus tangit humanum sensum diuinae praedicatione miscentes unde (-----) isaias ait caupones tui miscent uino aquam id est mere doctrinae adulationis mollia uerba quibus homines qui non tam inebriati fuerant quam delectati tepescant</i>
E			<i>pseudo-apostolos tangit humanum sensum diuinae praedicationi miscentes unde (-----) isaias ait conpones tui miscent uino aquam id mittere doctrinae adulationis mollia uerba quibus homines (-----) non tam inebriati ferueant quam delectati tepescant</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>pseudo-apostolos tangit humanum sensum diuinae praedicatione/praedicationi miscentes unde (-----) isaias ait caupones tui miscent uino aquam id est mero doctrinae adulterationis mollia uerba quibus homines qui non tam inebrietati fuerant quam delectati tepescant</i>
C			<i>pseudo-apostolos tangit humanum sensum diuinae praedicationi miscentes unde (-----) isaias ait caupones tui miscent uino aquam id est mero doctrinae adulterationis mollia uerba quibus homines qui non tam inebriati fuerant quam delectati tepescant</i>
Cas			<i>pseudo-apostolos taxat humanum sensum diuinae praedicationi miscentes unde et isaias ait caupones tui miscent uino aquam id est merae doctrinae adulationis (-----) uerba quibus homines (-----) non tam ebrietate ferueant quam delectatione tepescant</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	2	17	sed	sicut	ex	deo	coram
Stelzer			sed	sicut	ex	deo	coram
A			sed	sicut	ex	deo	coram
B			(-----)	sicut	ex	deo	coram
G			(-----)	sicut	ex	deo	coram
V			sed	sicut	ex	deo	coram
R			(-----)	sicut	ex	deo	coram
S			(-----)	sicut	ex	deo	coram
E			(-----)	sicut	ex	deo	coram
M			(-----)	sicut	a/(-----)	deo	(-----)
N			(-----)	sicut	ex	deo	(-----)
C			(-----)	sicut	ex	deo	(-----)/coram
Cas			sed (cod)	sicut	ex	deo	coram
Sd				sicut	ex	deo	
VG			sed	sicut	ex	deo	coram

Souter	2	17	ipso	in	christo	loquimur
Stelzer			deo	in	christo	loquimur
A			deo	in	christo	loquimur
B			ipso	in	christo	loquimur
G			deo	in	christo	loquimur
V			deo	in	christo	loquimur
R			deo	in	christo	loquimur
S			deo	in	christo	loquimur
E			deo	in	christo	loquimur
M			(-----)	in	christo	loquimur
N			(-----)	in	christo	loquimur
C			(-----)/ipso	in	christo	loquimur
Cas			ipso	in	christo	loquimur
VG			deo	in	christo	loquimur

Souter	2	17	<i>sicut ex deo processit doctrina quam scimus nos ipso praesente in persona dicere christi id est sicut ipse praedicauit</i>
Stelzer			
A			<i>sicut ex deo processit doctrina quam scimus nos ipso praesente in persona dicere christi id est sicut ipse praedicauit</i>
B			<i>sicut ex deo processit doctrina quam discimus nos ipso presente in persona dicere christi id est sicut ipse predicauit</i>
G			<i>ex deo processit doctrina quam scimus nos ipso presente in persona dicere christi id est sicut ipse praedicauit</i>
V			<i>sicut ex deo processit doctrina et quam scimus nos ipso praesente in persona dicere christi id est sicut ipse praedicauit</i>
R			<i>sicut ex deo processit doctrina quam scimus nos ipso praesente in persona dicere christi id est sicut ipse praedicauit</i>
S			<i>sicut ex deo processit doctrina quam scimus nos ipso praesente in persona dicere christi id est sicut ipse praedicauit</i>
E			<i>(-----) ex deo praecessit doctrina quam scimus (-----) ipso praesente in persona dicere christi id est sicut ipse praedicauit</i>
M			<i>sicut ex deo processit doctrina quam scimus nos ipso praesente in persona dicere christi id est sicut ipse praedicauit</i>
N			<i>sicut ex deo processit doctrina quam scimus nos ipso praesente in persona dicere christi id est sicut ipse praedicauit</i>
C			<i>sicut ex deo processit doctrina quam scimus nos ipso praesente in persona dicere christi id est sicut ipse praedicauit</i>
Cas			<i>si (ed, cod) ex deo praecessit (ed) doctrina quam scimus nos ipso praesente in persona dicere christi id est sicut ipse praedicauit</i>
Sd			<i>hoc est sicut ex deo processit doctrina quam scimus (-----) ipso presente in persona loquimur christi id est sicut ipse praedicauit</i>

Souter	3	1	incipimus	iterum	nosmet	ipsos	commendare
Stelzer			incipimus	iterum	nosmet	ipsos	commendare
A			incipimus	iterum	nosmet	ipsos	commendare
B			incipimus	iterum	nosmet	ipsos	commendare
G			incipimus	iterum	nosmet	ipsos	commendare
V			incipimus	iterum	nosmet	ipsos	commendare
R			incipimus	iterum	nosmet	ipsos	commendare
S			incipimus	iterum	nosmet	ipsos	commendare
E			incipimus	iterum	nosmet	ipsos	commendare
M			incipimus	iterum	nosmet	ipsos	commendare
N			incipimus	iterum	nosmet	ipsos	commendamus
C			incipimus	iterum	nosmet	ipsos	commendare
Cas			incipimus	iterum	nosmet	ipsos	commendare
Sd			incipimus	iterum			
VG			incipimus	iterum	nosmet	ipsos	commendare
OL							

Souter	3	1	<i>non ut commendemus nos uobis ista dicendo laudare nos uolumus sed haec ne ab aliis seducamini cogimur memorare</i>
Stelzer			
A			<i>non ut commendemus nos uobis ista dicendo laudare nos uolumus sed haec ne ab aliis seducamini cogimur memorare</i>
B			<i>non ut commendemus nos uobis ista dicendo laudare nos uolumus sed haec ne ab aliis seducamini cogimur memorare</i>
G			<i>non ut commendemus nos uobis ista dicendo laudare nos (-----)/spiritum uolumus sed haec ne ab aliis seducamini cogimur memorare</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>non ut commendemus nos uobis ista dicendo laudare nos uolumus sed haec ne (-----)/ab aliis seducamini cogimur commemorari/commemorare</i>
S			<i>non ut commendemus nos uobis ista dicendo laudare nos uolumus sed haec ne ab aliis seducamini cogimur commemorare</i>
E			<i>non ut commendemus nos uobis ista dicendo laudare nos uolumus sed haec ne ab aliis seducamini cogimur commemorare</i>
M			<i>non ut commendemus nos uobis ista dicendo laudare nos uolumus sed haec ne ab aliis seducamini cogimur memorare</i>
N			<i>non ut commendemus nos uobis ista dicendo laudare nos uolumus sed haec ne ab aliis seducamini cogimur memorare/memorari</i>
C			<i>non ut commendemus nos uobis ista dicendo laudari nos uolumus sed haec ne ab aliis seducamini cogimur memorare</i>
Cas			<i>non ut commendemur nos uobis ista dicendo laudare nos uolumus sed ne ab aliis seducamini cogimur memorare haec</i>
Sd			<i>non ut commendemus nos uobis ista dicendo laudare nos uolumus sed haec ne ab aliis seducamini cogimur memorare</i>

Souter	3	1	aut	numquid	indigemus
Stelzer			aut	numquid	egemus
A			aut	numquid	egemus
B			aut	numquid	indigemus
G			aut	numquid	egemus
V			aut	numquid	egimus
R			aut	numquid	egemus
S			aut	numquid	aegimus
E			aut	numquid	indigemus
M			aut	numquid	aegimus
N			aut	numquid	aegimus
C			aut	numquid	egemus
Cas			aut	numquid	egemus
VG			aut	numquid	egemus

Souter	3	1	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>non ut commendemur uobis ista dicendo laudare nos (-----) uolumus sed haec ne ab aliis seducamini cogimur memorare</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	3	1	sicut	quidam	commendaticias	epistulas
Stelzer			sicut	quidam	commendaticiis	epistulis
A			sicut	quidam	commendaticiis	epistulis
B			sicut	quidam	commendaticias	epistolas
G			sicut	quidam	commendaticiis	epistolis
V			sicut	quidam	commendatiis	epistulis
R			sicut	quidam	commendaticiis	epistolis
S			sicut	quidam	commendaticiis	epistulis
E			sicut	quidam	commendaticias	epistolas
M			sicut	quidam	commendaticiis	epistulis
N			sicut	quidam	commendaticiis	epistulis
C			sicut	quidam	commendaticiis	epistulis
Cas			sicut	quidam	commendaticiis	epistulis
Sd					commendaticias	epistolas
VG			sicut	quidam	commendaticiis	epistulis

Souter	3	1	ad	vos	aut	a	vobis	<i><u>aliquas commendaticias</u></i>
Stelzer			ad	vos	aut	ex	vobis	<u>(-----)</u>
A			ad	vos	aut	ex	vobis	<u>(-----)</u>
B			ad	vos	aut	a	vobis	<i><u>aliquas commendaticias</u></i>
G			ad	vos	aut	ex	vobis	<u>(-----)</u>
V			ad	vos	aut	ex	vobis	<u>(-----)</u>
R			ad	vos	aut	ex	vobis	<u>(-----)</u>
S			ad	vos	aut	ex	vobis	<u>(-----)</u>
E			ad	vos	aut	ex	vobis	<u>(-----)</u>
M			ad	vos	aut	ex	vobis	<u>(-----)</u>
N			ad	vos	aut	ex	vobis	<u>(-----)</u>
C			ad	vos	aut	ex	vobis	<u>(-----)</u>
Cas			ad	vos	aut	ex	vobis	<u>(-----)</u>
VG			ad	vos	aut	ex	vobis	-

Souter	3	1	<i>quos non commendat gratia uirtutum illos digne commendant epistulae amicorum</i>
Stelzer			
A			<i>quos non commendat gratia uirtutum illos digne commendant epistulae amicorum</i>
B			<i>quos non commendat gratia uirtutum illos digne commendant epistulae amicorum</i>
G			<i>quos non commendat gratia uirtutum illos digne commendant epistolae amicorum</i>
V			<i>quos non commendat gratia uirtutum illos digne commendant litterae amicorum</i>
R			<i>quos non commendat gratia uirtutum illos digne commendat/commendant epistolae amicorum</i>
S			<i>quos non commendat gratia uirtutum illos digne commendat epistulae amicorum</i>
E			<i>quos non commendat gratia uirtutum illos digne commendant epistulae amicorum</i>
M			<i>quos non commendat gracias uirtutum illos digne commendant aepistulae amicorum</i>
N			<i>quos non commendat gratia uirtutum illos digne commendat epistulae amicorum</i>
C			<i>quos non commendat gratia uirtutum illos digne commendant epistulae amicorum</i>
Cas			<i>quos non commendat gratia uirtutum illos digne commendant litterae amicorum</i>
Sd			<i>quos non commendat gratia uirtutum illos digne commendant epistulae amicorum</i>
VG			

Souter	3	2	epistula	nostra	vos	estis
Stelzer			epistula	nostra	vos	estis
A			epistula	nostra	vos	estis
B			epistola	nostra	vos	estis
G			epistola	nostra	vos	estis
V			epistula	nostra	vos	estis
R			epistola	nostra	vos	estis
S			epistula	nostra	vos	estis
E			epistula	nostra	vos	estis
M			epistula	nostra	vos	estis
N			epistula	nam	vos	estis
C			epistula	nostra	vos	estis
Cas			epistula	nostra	vos	estis
Sd			epistula	nostra	vos	estis
VG			epistula	nostra	vos	estis

Souter	3	2	<i>per uestram fidem omnibus commendamur sicut alibi dicit signaculum apostolatus mei uos estis</i>
Stelzer			
A			<i>per uestram fidem omnibus commendamur sicut alibi dicit signaculum apostolatus mei uos estis</i>
B			<i>per nostram fidem omnibus commendamur sicut alibi ait signaculum apostolatus mei uos estis</i>
G			<i>(the section from here until "christi" of the next verse is found at the bottom of the manuscript page) per nostram fidem omnibus commendamur sicut alibi dicit signaculum apostolatus mei uos estis</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>per uestram fidem omnibus commendamus sicut alibi dicit signaculum apostolatus mei uos estis</i>
S			<i>per uestram fidem omnibus commendamus sicut alibi dicit signaculum apostolatus mei uos estis</i>
E			<i>per uestram fidem omnibus commendamur sicut alibi dicit signaculum apostolatus mei uos estis</i>
M			<i>per uestram (-----) omnibus commendamus sicut alibi dicit signaculum apostolatus mei uos estis</i>
N			<i>per uestram (-----) omnibus commendamus sicut alibi dicit signaculum apostolatus mei uos estis</i>
C			<i>per uestram conuersationem omnibus commendamur sicut alibi dicit signaculum apostolatus mei uos estis</i>
Cas			<i>per uestram fidem omnibus commendamur sicut in prima dicit/dixit (cod) signaculum apostolatus mei uos estis epistula commendaticia</i>

Souter	3	2	scripta
Stelzer			scripta
A			scripta
B			scripta
G			scripta
V			scripta
R			scripta
S			scripta
E			scripta
M			scripta
N			scripta
C			scripta
Cas			scripta
Sd			inscripta
VG			scripta
OL			

Souter	3	2	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>per uestram fidem omnibus commendamur quod in prima dixerat signaculum apostolatus mei uos estis aliter nulla est maior notitia uel cognitio apostolatus nostri quam quod per sermonem nostrum uos corinthiis credidistis</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	3	2	in	cordibus	nostris
Stelzer			in	cordibus	nostris
A			in	cordibus	nostris
B			in	cordibus	nostris
G			in	cordibus	nostris
V			in	cordibus	nostris
R			in	cordibus	nostris/vestris
S			in	cordibus	vestris
E			in	cordibus	nostris
M			in	cordibus	vestris
N			in	cordibus	nostris
C			in	cordibus	nostris
Cas			in	cordibus	nostris
Sd			(-----)	cordibus	nostris
VG			in	cordibus	nostris

Souter	3	2	<i>in conscienciis nostris est uos nobis praedificantibus credidisse siue in corde nostro est praedicatio per quam epistula nostra estis effecti</i>
Stelzer			
A			<i>in conscienciis nostris est uos nobis praedificantibus credidisse siue in corde nostro est praedicatio per quam epistula (-----) estis effecti</i>
B			<i>in conscienciis nostris et nos vobis predicantibus credidisse siue in corde nostro est predicatio per quam epistula nostra estis effecti</i>
G			<i>(see next verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>in conscienciis uestris est uos nobis praedificantibus credidisse siue in corde nostro est praedicatio per quam epistola nostra estis effecti</i>
S			<i>in conscienciis nostris est uos uobis praedificantibus credidisse siue in corde nostro est praedicatio per quam epistula nostra estis effecti</i>
E			<i>in conscienciis nostris est uos nobis praedificantibus credidisse uel in corde nostro (-----) praedicatio per quam epistula (-----) estis facti</i>
M			<i>in conscienciis nostris est uos nobis praedificantibus credidisse siue in corde nostro est praedicatio per quam epistula nostra estis effecti</i>
N			<i>in conscienciis nostris est uobis ex uos praedificantibus credidisse siue in corde nostro est praedicatio per quam epistula nostra estis effecti</i>
C			<i>in conscienciis nostris est uos nobis praedificantibus credidisse siue in corde nostro est praedicatio per quam epistula nostra estis effecti</i>
Cas			<i>in conscienciis nostris est uos nobis praedificantibus credidisse siue in corde nostro est praedicatio per quam epistula nostra estis effecti</i>

Souter	3	2	quae	cognoscitur	et	quae	legitur	ab	omnibus	hominibus
Stelzer			quae	cognoscitur	et	(-----)	legitur	ab	omnibus	hominibus
A			quae	scitur	et	(-----)	legitur	ab	omnibus	hominibus
B			que	cognoscitur ★	et	quae	legitur	ab	omnibus	hominibus
G			quae	scitur	et	(-----)	legitur	ab	omnibus	hominibus
V			quae	scitur	et	quae	agnoscitur	ab	omnibus	hominibus
R			quae	scitur	et	(-----)	legitur	ab	omnibus	hominibus
S			quae	scitur	et	(-----)	legitur	ab	omnibus	hominibus
E			quae	cognoscitur	et	quae	elegitur	ab	omnibus	hominibus
M			que	scitur	et	(-----)	legitur	ab	omnibus	ominibus
N			quae	scitur	et	(-----)	legitur	ab	omnibus	hominibus
C			quae	scitur	et	(-----)	legitur	ab	omnibus	hominibus
Cas			quae	scitur	et	(-----)	legitur	ab	omnibus	hominibus
VG			quae	scitur	et		legitur	ab	omnibus	hominibus

Souter	3	2	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>in conscientiis nostris est uos nobis praedicantibus credidisse siue in corde nostro est praedicatio per quam epistula nostra estis effecti</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	3	3	manifestatio	quoniam	estis epistula christi
Stelzer			manifestati	quoniam	epistula estis christi
A			manifestati	quoniam	epistula estis christi
B			manifestatio	quoniam	estis epistola christi
G			manifestati	quoniam	epistola estis christi
V			manifestati	quoniam	epistula estis christi
R			manifestatio/manifeste	quoniam	epistola estis christi
S			manifestatio	quam	epistula estis christi
E			manifestatur	quoniam	estis epistula christi
M			manifeste	quoniam	epistula estis christi
N			manifeste	quoniam	epistula estis christi
C			manifestatio	quoniam	epistula estis christi
Cas			manifestatio	quoniam	epistula estis christi
Sd					epistula christi
VG			manifestati	quoniam	epistula estis christi

Souter	3	3	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>in constientiis nostris est uos nobis praedificantibus credidisse siue-in-cor/(-----) siue in corde nostro est praedicatio per quam epistola nostra estis effecti</i>
V			<i>(see previous verse)</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>

Souter	3	3	<i>ministrata a nobis</i>
Stelzer			<i>ministrata a nobis</i>
A			<i>ministra/ministrata a nobis</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>ministrata a nobis</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>ministrata a nobis</i>
E			<i>ministrata a nobis</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>ministrata a nobis</i>
C			<i>ministrata a nobis</i>
Cas			<i>ministrata a nobis</i>
Sd			<i>ministrata a nobis</i>
VG			<i>ministrata a nobis</i>

Souter	3	3	<i>omnibus manifestum est christo uos per nostram credidisse doctrinam confirmante per uirtutem spiritu sancto siue hinc uere cognoscimini christi esse quod et spiritum accepistis</i>
Stelzer			
A			<i>omnibus manifestum est christo uos per nostram credidisse doctrinam confirmante per uirtutem spiritu sancto siue hinc uere cognoscimini christi esse quod et spiritum accepistis</i>
B			<i>omnibus manifestum est christo uos per nostram credidisse doctrinam confirmante per uirtutem spiritu sancto siue hinc uere cognoscimini christi esse quod eius spiritum accepistis</i>
G			<i>omnibus manifestum est christo (-----) per nostram credidisse doctrinam confirmantem per uirtutem spiritu sancto/sancti siue in hoc uere cognoscimini christi (-----)/esse quod et spiritum accepistis</i>
V			<i>omnibus manifestum est christo uos per nostram credidisse doctrinam confirmante per uirtute spiritu sancto siue hinc (-----) cognoscimini christi esse quod eius spiritu accepistis</i>
R			<i>omnibus manifestum est christo uos per nostram credidisse doctrinam confirmante per uirtutes spiritu sancto siue uere hinc cognoscimini christi esse quod eius spiritum accepistis</i>
S			<i>omnibus manifestum est christo uos per nostram credidisse doctrinam confirmante per uirtutes spiritu sancto si uere hinc cognoscimini christi esse quod eius spiritum accepistis</i>
E			<i>omnibus manifestum est christo (-----) per nostram credidisse doctrinam confirmante (-----) uirtutem spiritu sancto uel (-----) hinc cognoscimini christi esse quod et spiritum accepistis</i>
M			<i>omnibus manifestatum est christo uos per nostram credidisse doctrinam confirmante per uirtutes spiritu sancto siue uere hinc cognoscimini christi esse quod eius spiritum accepistis</i>
N			<i>omnibus manifestum est christo uos per nostram credidisse doctrinam confirmante per uirtutes spiritu sancto siue uere hinc cognoscimini christi esse quod eius spiritum accepistis</i>
C			<i>omnibus manifestatum est christo uos per nostram credidisse doctrinam confirmante per uirtutes spiritu sancto siue uere hinc cognoscimini christi esse quod eius spiritum accepistis</i>
Cas			<i>omnibus manifestum est uos christo per nostram credidisse doctrinam confirmante per uirtutem spiritu sancto siue hinc cognoscimini (ed) uere (cod) christi esse quod eius spiritum accepistis</i>

Souter	3	3	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>ministrata a nobis</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>ministrata a nobis</i>
R			<i>ministrata a nobis</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>ministrata a nobis</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	3	3	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>hoc est spiritu sancto preparata</i>
G			<i>hoc est spiritum sancto parata/preparata</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>hoc est spiritu sancto praeparata</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>hoc est spiritu sancto preparata</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>

Souter	3	3	in scripta	non	atramento	sed	spiritu	sancto	dei	vivi
Stelzer			et scripta	non	atramento	sed	spiritu	(-----)	dei	vivi
A			et scripta	non	atramento	sed	spiritu	(-----)	dei	vivi
B			in scripta	non	atramento	sed	spiritu	sancto □	p dei	vivi
G			et scripta	non	atramento	sed	spiritu	(-----)	dei	vivi
V			et scripta	non	atramento	sed	spiritu	(-----)	dei	(-----)/vivi
R			et scripta	non	atramento	sed	spiritu	(-----)	dei	vivi
S			(-----)	non	atramento	sed	spiritu	(-----)	dei	vivi
E			et scripta	non	atromento	sed in	spiritu	(-----)	dei	vivi
M			et scripta	non	atramento	sed	spiritu	(-----)	dei	vivi
N			et scripta	non	atramento	sed	spiritu	(-----)	dei	vivi
C			et scripta	non	atramento	sed	spiritu	(-----)	dei	vivi
Cas			et scripta	non	atramento	sed	spiritu	(-----)	dei	vivi
Sd				non	atramento			(-----)		
VG			et scripta	non	atramento	sed	spiritu		dei	vivi

Souter	3	3	<i>hoc est spiritu sancto praeparata</i>
Stelzer			
A			<i>hoc est spiritu sancto praeparata</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>hoc est spiritu sancto preparata</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>hoc est spiritu sancto praeparata</i>
E			<i>id est spiritu sancto praeparata</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>hoc est spiritu sancto praeparata</i>
C			<i>hoc est spiritu sancto praeparata</i>
Cas			<i>hoc est spiritu sancto praeparata</i>

Souter	3	3	non	in	tabulis	lapideis	sed
Stelzer			non	in	tabulis	lapideis	sed
A			non	in	tabulis	lapideis	sed
B			non	in	tabulis	lapideis	sed
G			non	in	tabulis	lapideis	sed
V			non	in	tabulis	lapideis	sed
R			non	in	tabulis	lapideis	sed
S			non	in	tabulis	lapideis	sed
E			non	in	tabulis	lapideis	sed
M			non	in	tabulis	lapideis	sed
N			non	in	tabulis	lapideis	sed
C			non	in	tabulis	lapideis	sed
Cas			non	in	tabulis	lapideis	sed
Sd							sed
VG			non	in	tabulis	lapideis	sed

Souter	3	3	in	tabulis	cordis	carnalibus
Stelzer			in	tabulis	cordis	carnalibus
A			in	tabulis	cordis	carnalibus
B			in	tabulis	cordis	carnalibus
G			in	tabulis	cordis	carnalibus
V			in	tabulis	cordis	carnalibus
R			in	tabulis	cordis	carnalibus
S			in	tabulis	cordis	carnalibus
E			in	tabulis	cordis	carnalibus
M			in	tabulis	cordis	carnalibus
N			in	tabulis	cordis	carnalibus
C			in	tabulis	cordis	carnalibus
Cas			in	tabulis	carnalibus/cordis (cod)	cordis/carnalibus (cod)
Sd			in	tabulis	cordis	carnalibus
VG			in	tabulis	cordis	carnalibus

Souter	3	3	<i>hinc iam differentiam inducit legis et gratiae iudaei in dura materia legem acceperunt significante et duritiam mentis eorum sicut et uelamen faciei</i>
Stelzer			
A			<i>hinc iam differentiam inducit legis et gratiae iudaei in dura materia legem acciperunt significante duritiam mentis eorum sicut et uelamen facie</i>
B			<i>hinc iam differentiam inducit legis et gratiae iudei in dura materia legem acceperunt significante et duritia mentis eorum sicut et uelamen fatie</i>
G			<i>hic iam deferentiam inducit legis et gratiae iudaei in durati/dura materia legem acceperunt significante duritia mentis eorum sicut (----) uelamen faciei</i>
V			<i>si ergo illi inexcusabiles sunt qui legem in lapidibus acceperunt quanto magis nos qui uerba ex ore christi suscepimus si peccemus sicut (----) ad hebraeos scribitur si enim illi non effugerunt super terram loquentem (----) et ceter quae secuntur aliter hinc iam differentiam inducit legis et gratiae aliter iudaei in dura materia legem acceperunt significante et duritia mentis eorum sicut et uelamen facie</i>
R			<i>hic iam differentiam inducit legis et gratia/gratiae iudei in dura materia legem acciperunt/acceperunt significante duritia/duritiam mentis eorum sicut et uelamen facie</i>
S			<i>hic iam differentiam inducit legis et gratia iudaei in dura materia legem acceperunt significante et duritia mentis eorum sicut (----) uelamen facie</i>
E			<i>hinc (----) differentiam inducit legis et gratiae iudaei in dura martyria legem acciperunt significante et duritiam mentis eorum sicut (----) uelamen faciei</i>
M			<i>hinc iam deferaentia (----) legis et gratiae iudaei in dura materia legem acciperunt significante et duricia mentes eorum sicut (----) uelamen faciae</i>
N			<i>hinc iam differentia (----) legis et gratiae iudaei in dura materia legem acceperunt significante et duritiam mentis eorum sicut (----) uelamen faciei</i>
C			<i>hinc iam differentiam/differentia (----) legis et gratiae iudaei in dura materia legem acceperunt significante et duritiam mentis eorum sicut (----) uelamen in facie</i>
Cas			<i>hinc iam differentiam inducit legis et gratiae iudaei in dura materia legem acceperunt significante et duritiam (----) eorum sicut (----) uelamen (----)</i>

Souter	3	3	<i>moysi cordis eorum uelamen ignorantiae portendebat nos</i>
Stelzer			
A			<i>moysi cordis eorum uelamen ignorantiae portendebat nos</i>
B			<i>moysi cordis eorum uelamen ignorantie portendebat nos</i>
G			<i>moysi cordis eorum uelamen ignorantiae protendebat nos</i>
V			<i>moysi cordis eorum uelamen ignorantiae protendebat nos uero quamuis legem christi scriptam in euangeliis habeamus tamen in primis non quasi absentes tabulis scriptis (-----) domini uerba per auditum corde suscepimus euangelia uero postmodum ob memoria scripta sunt post-eorum/posteriorum</i>
R			<i>moysi cordis eorum uelamen ignorantiae portendebant/portendebat nos</i>
S			<i>moysi cordis eorum uelamen ignorantiae portendebant nos</i>
E			<i>moysi cordis eorum uelamen ignorantiae protendebat nos</i>
M			<i>moysi cordis eorum uelamen ignorantiae portendebant nos</i>
N			<i>moysi cordis eorum uelamen ignorantiae portendebant nos</i>
C			<i>moysi cordis eorum uelamen ignorantiae portendebat nos</i>
Cas			<i>moysi cordis eorum uelamen (-----) ostendebat nos</i>

Souter	3	3	<i>uero quamuis legem christi scriptam in euangeliis habeamus tamen in primis non quasi absentes tabulis scriptis sed praesentes per auditum</i>
Stelzer			
A			<i>uero quamuis legem christi scriptam in euangeliis habeamus tamen in primis non quasi absentes tabulis scriptis sed praesentes per auditum</i>
B			<i>uero quamuis legem christi scriptam in euangeliis habeamus tamen in primis non quasi absentes tabulis scriptis sed praesentes per auditum</i>
G			<i>uero quamuis legem christi scriptam in euangeliis habeamus tantum in primis non quasi absentes tabulis scriptis sed praesentes per auditum</i>
V			
R			<i>uero quamuis legem christi scriptam in euangeliis habeamus tamen in primis non quasi absentes tabulis scriptis sed praesentes per auditum</i>
S			<i>uero quamuis legem christi scriptam in euangeliis habeamus tamen in primis non quasi absentes tabulis scriptis sed praesentes per auditum</i>
E			<i>uero quamuis legem christi (-----) in euangeliis habeamus tamen in primis non quasi absentes tabulis scriptis sed praesentes per auditum</i>
M			<i>uero quamuis legem christi scriptam in euangeliis habeamus tamen in primis non quasi absentes tabulis scriptis sed praesentes per auditum</i>
N			<i>uero quamuis legem christi scriptam in euangeliis habeamus tamen in primis non quasi absentes tabulis scriptis sed praesentes per auditum</i>
C			<i>uero quamuis legem christi scriptam in euangeliis habeamus tamen in primis non quasi absentes tabulis scriptis sed praesentes per auditum</i>
Cas			<i>uero quamuis legem (-----) (cod) scriptam (-----) habeamus tamen primo non quasi absentes tabulis scriptis sed praesentes</i>

Souter	3	3	<i>domini uerba corde suscepimus euangelia uero postmodum scripta sunt ad memoriam posterorum si ergo inexcusabiles</i>
Stelzer			
A			<i>domini uerba corde suscepimus euangelia uero postmodum scripta sunt ad memoriam posterorum si ergo inexcusabiles</i>
B			<i>uerba corde suscepimus euangelia uero postmodum scripta sunt ad memoriam posterorum si ergo inexcusabiles</i>
G			<i>domini uerba corde suscepimus euangelia uero postmodum scripta sunt ad memoriam posteriorum/posteriorum si ergo inexcusabiles</i>
V			
R			<i>domini uerba corde suscepimus euangelia (-----)/uero postmodum scripta sunt ad memoriam posterum/posteriorum si ergo inexcusabiles</i>
S			<i>domini uerba corde suscepimus euangelia uero postmodum scripta sunt ad memoriam post eorum si ergo inexcusabiles</i>
E			<i>domini uerba corde suscepimus euangelia uero postmodum scripta sunt ad memoriam posteriorum si ergo inexcusabiles</i>
M			<i>domini uerba corde suscepimus euangelia uero postmodum scribta sunt ad memoriam posterorum si ergo inexcusabiles</i>
N			<i>domini uerba corde suscepimus euangelia uero postmodum scripta sunt ad memoriam posterorum si ergo inexcusabiles</i>
C			<i>domini uerba corde suscepimus euangelia uero postmodum scripta sunt ad memoriam posterorum si ergo inexcusabiles</i>
Cas			<i>(-----) domini uerba corde nostro suscipimus euangelia uero postmodum propter memoriam scripta sunt posteriorum (cod) si ergo illi inexcusabiles</i>

Souter	3	3	<i>sunt qui legem in lapidibus acceperunt quanto magis nos qui uerba christi suscepimus si peccemus sicut et ad hebraeos scribitur si enim illi non effugerunt super terram loquentem sibi et cetera</i>
Stelzer			
A			<i>sunt qui legem in lapidibus acceperunt quanto magis nos qui uerba christi suscepimus si peccemus sicut et ad hebraeos scribitur si enim illi non effugerunt super terram loquentem sibi et cetera</i>
B			<i>sunt qui legem in lapidibus acceperunt quanto magis nos qui uerba christi suscepimus si peccemus sicut (----) ad hebreos scribitur si enim illi non effugerunt super terram loquente sibi et caetera</i>
G			<i>sunt qui legem in lapidibus acceperunt quanto magis nos qui uerba christi suscepimus si peccemus sicut (----) ad hebreos scribitur si enim illi non effugerunt super terram loquentem sibi et cetera</i>
V			
R			<i>sunt qui legem in lapidibus acciperunt/acceperunt quanto magis nos qui uerba christi suscepimus si peccemus sicut (----) ad hebraeos scribitur si enim illi non effugerunt super terram loquentem sibi et cetera</i>
S			<i>sunt qui legem in lapidibus acceperunt quanto magis nos qui uerba christi suscepimus si peccemus sicut (----) ad hebraeos scribitur si enim illi non effugerunt super terram loquentem sibi et cetera</i>
E			<i>hinc (----) differentiam inducit legis et gratiae iudaei in dura martyria legem acciperunt significante et duritiam mentis eorum sicut (----) uelamen faciei moysi cordis eorum uelamen ignorantiae protendebat nos uero quamuis legem christi (----) in euangeliiis habeamus tamen in primis non quasi absentes tabulis scriptis sed praesentes per auditum domini uerba corde suscepimus euangelia uero postmodum scripta sunt ad memoriam posteriorum si ergo inexcusabiles sunt qui legem in lapidibus acceperunt quanto magis (----) qui uerba christi suscepimus si peccemus ut (----) ad hebraeos dicitur si enim illi non effugerunt super terram loquentem illis et reliqua</i>
M			<i>sunt qui legem in lapidibus acciperunt/acceperunt quanto magis nos qui uerba christi suscepimus si peccemus sicut (----) ad hebreus/hebreos scribitur si enim illi non effugerunt super terram loquentem sibi et cetera</i>
N			<i>sunt qui legem in lapidibus acceperunt quanto magis nos qui uerba christi suscepimus si peccemus sicut (----) ad hebraeos scribitur si enim illi non effugerunt super terram loquentem sibi et cetera</i>
C			<i>sunt qui legem in lapidibus acceperunt quanto magis nos qui uerba christi suscepimus si peccemus sicut (----) ad hebraeos scribitur si enim illi non effugerunt super terram loquentem sibi et cetera</i>
Cas			<i>fuerunt qui extrinsecus legem habebant in lapidibus acceperunt quanto magis nos qui ex ore christi in corde suscepimus si peccemus sicut et ad hebraeos scribitur si enim illi non effugerunt super terram loquentem sibi et cetera</i>

Souter	3	4	fiduciam	autem	talem	habemus	(later in verse)
Stelzer			fiduciam	autem	talem	habemus	per christum
A			fiduciam	autem	talem	habemus	per christum
B			fidutiam	(-----)	talem	habemus	(later in verse)
G			fiduciam	autem	talem	habemus	per christum
V			fiduciam	autem	talem	habemus	(later in verse)
R			fiduciam	autem	talem	habemus	per christum
S			fiduciam	autem	talem	habemus	per christum
E			fiduciam	(-----)	talem	habemus	per christum
M			fiduciam	autem	talem	habemus	per christum
N			fiduciam	autem	talem	habemus	per christum
C			fiduciam	autem	talem	habemus	per christum
Cas			fiduciam	autem	talem	habemus	per christum
Sd			fiduciam	autem	talem	habemus	
VG			fiduciam	autem	talem	habemus	per christum

Souter	3	4	ad	dominum	<i>per christum</i>
Stelzer			ad	deum	<i>(earlier in verse)</i>
A			ad	deum	<i>(earlier in verse)</i>
B			ad	dominum	<i>per christum</i>
G			ad	deum	<i>(earlier in verse)</i>
V			ad	deum	<i>per christum</i>
R			ad	deum	<i>(earlier in verse)</i>
S			ad	deum	<i>(earlier in verse)</i>
E			ad	deum	<i>(earlier in verse)</i>
M			ad	deum	<i>(earlier in verse)</i>
N			ad	deum	<i>(earlier in verse)</i>
C			ad	deum	<i>(earlier in verse)</i>
Cas			ad	deum	<i>(earlier in verse)</i>
VG			ad	deum	

Souter	3	4	<i>quia nouimus uos per nos credidisse uel quia nos non humana epistula sed gratia diuina commendat</i>
Stelzer			
A			<i>qua nouimus uos per nos credidisse uel quia nos non humana epistula sed gratia diuina commendat</i>
B			<i>quia nouimus uos per nos credidisse uel quia (-----) non humana epistola sed gratia diuina commendat</i>
G			<i>quia nouimus uos per nos credidisse uel quia nos non humana epistola sed gratia diuina commendat</i>
V			<i>qua nouimus uos per nos credidisse uel qua nos (-----)/non humana epistula sed gratia diuina commendat</i>
R			<i>quia nouimus uos per nos crededisse/credidisse uel quia nos non humana epistola sed gratia diuina commendat</i>
S			<i>quia nouimus uos per nos credidisse uel quia nos (-----) humana epistula sed gratia diuina commendat</i>
E			<i>qua nouimus uos per nos credidisse uel quia nos non humana epistula sed gratia diuina commendat</i>
M			<i>quia non nouimus nos per uos crededisse uel quia nos non humana epistula sed gratia diuina commendat</i>
N			<i>quia non nouimus uos per nos credidisse uel quia nos non humana epistula sed gratia diuina commendat</i>
C			<i>quia non nouimus uos per nos credidisse uel quia nos non humana epistula sed gratia diuina commendat</i>
Cas			<i>qua scimus uos per nos credidisse uel quia nos non humana epistula sed dei gratia diuina commendat</i>
Sd			<i>hoc est quia nouimus uos per nos credidisse uel quia nos non humana epistola sed gratia dei commendat</i>

Souter	3	5	non	quod	sufficientes	simus	cogitare	aliquit
Stelzer			non	quod	sufficientes	sumus	cogitare	aliquit
A			non	quod	sufficientes	sumus/simus	cogitare	aliquit
B			non	quod	suffitientes	simus	cogitare	aliquid
G			non	quod	sufficientes	simus	cogitare	aliquid
V			non	quod	sufficientes	sumus	cogitare	aliquid
R			non	quod	sufficientes	simus	cogitare	aliquid
S			non	quod	sufficientes	sumus	cogitare	aliquid
E			non	quod	sufficientes	sumus	cogitare	aliquit
M			non	quod	sufficientes	simus	cogitare	aliquid
N			non	quod	sufficientes	simus	cogitare	aliquit
C			non	quod	sufficientes	simus	cogitare	aliquit
Cas			non	quod	sufficientes	simus	cogitare	aliquit
VG			non	quod	sufficientes	simus	cogitare	aliquid

Souter	3	5	a	nobis	quasi	ex	nobis
Stelzer			a	nobis	quasi	ex	nobis
A			a	nobis	quasi	ex	nobis
B			a	nobis	quasi	ex	nobis
G			a	nobis	(-----)/quasi	(-----)/ex	(-----)/nobis
V			a	nobis	quasi	ex	nobis
R			a	nobis	quasi	ex	nobis
S			a	nobis	quasi	ex	nobis
E			a	nobis	(-----)	(-----)	(-----)
M			a	nobis	quasi	ex	nobis
N			a	nobis	quasi	ex	nobis
C			a	nobis	quasi	ex	nobis
Cas			a	nobis	quasi	ex	nobis
VG			a	nobis	quasi	ex	nobis

Souter	3	5	<i>uult ostendere nihil se sua prudentia facere uel uirtute quia pauci homines rustici numquam sine dei gratia totum mundum saluare potuissent</i>
Stelzer			
A			<i>uult ostendere nihil se sua prudentia facere uel uirtute quia pauci homines rustici numquam sine dei gratia totum mundum saluare potuissent</i>
B			<i>uult ostendere nihil se sua prudentia facere uel uirtute quia pauci homines rustici nunquam sine dei gratia totum mundum saluare potuissent</i>
G			<i>uult ostendere se nihil sua prudentia facere sua-prudentia-facere/(-----) uel uirtute quia pauci homines rusti(-)cani numquam sine dei gratiam totum mundum saluare potuissent</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>ut ostenderet se nihil sua prudentia facere uel uirtute quia pauci homines rusticani numquam sine dei gratiam/gratia totum mundum saluare potuissent</i>
S			<i>uult ostendere nihil (-----) sua prudentia facere uel uirtute quia pauci homines rusticani numquam sine dei gratiam totum mundum saluare potuissent</i>
E			<i>uult ostendere nihil se sua prudentia facere uel uirtute quod pauci homines rustici numquam sine dei gratia totum mundum saluare potuissent</i>
M			<i>uult ostendere se nihil sua prudentia facere uel uirtute quia pauci homines rusticani numquam sine dei gracia totum mundum saluare potuissent</i>
N			<i>uult ostendere se nihil sua prudentia facere uel uirtute quia pauci homines rusticani numquam sine dei gratia totum mundum saluare potuissent</i>
C			<i>uult ostendere se nihil sua prudentia facere uel uirtute quia pauci homines rusticani numquam sine dei gratia totum mundum saluare potuissent</i>
Cas			<i>uult ergo ostendere nihil se sua prudentia facere uel uirtute cum utique pauci (-----) numquam sine dei gratia totum mundum saluare potuissent</i>
Zm			<i>uult ostendere nihil se sua prudentia facere uel uirtute cum utique pauci homines rustici numquam sine dei gratia totum uniuersum saluare potuissent</i>

Souter	3	5	sed	sufficientia	nostra	ex	deo	est
Stelzer			sed	sufficientia	nostra	ex	deo	est
A			sed	sufficientia	nostra	ex	deo	est
B			sed	suffitientia	nostra	ex	deo	est
G			sed	sufficientia	nostra	ex	deo	est
V			sed	sufficientia	nostra	ex	deo	est
R			sed	sufficientia	nostra	ex	deo	est
S			sed	sufficientia	nostra	ex	deo	est
E			sed	sufficientia	nostra	ex	deo	est
M			sed	sufficientia	nostra	ex	deo	est
N			sed	sufficientia	nostra	ex	deo	est
C			sed	sufficientia	nostra	ex	deo	est
Cas			sed	sufficientia	nostra	ex	deo	est
Sd			sed	sufficientia	nostra			
VG			sed	sufficientia	nostra	ex	deo	est

Souter	3	5	<i>ideo hoc praemisit quia dicturus erat tanto maius se quam moysen ministerium suscepisse quanto maius est nouum testamentum a lege scilicet ut eos a falsis apostolis sibi detrahentibus reuocaret</i>
Stelzer			
A			<i>ideo hoc praemisit quia dicturus erat tanto maius se quam moysen ministerium suscepisse quanto maius est nouum testamentum a lege scilicet ut eos a falsis apostolis sibi detrahentibus reuocaret</i>
B			<i>ideo hoc premisit quia dicturus erat tanto maius se quam moysen ministerium suscepisse quanto maius est nouum testamentum legis scilicet ut eis eos a falsis apostolis sibi detrahentibus reuocaret</i>
G			<i>ideo hoc praemisit quia dicturus erat tantum/tanto magis se quam moysen mysterium suscepisse quantum maius est nouum testamentum a lege scilicet ut eos a falsis apostolis sibi/siue detrahentibus reuocaret</i>
V			<i>uult ostendere nihil se sua prouidentia facere uel uirtute quia pauci homines rustici numquam sine dei gratia totum mundum saluore potuissent aliter ideo hoc praemisit quia dicturus erat tanto maius (-----) quam mosen ministerium suscepisse quantum/quanto maius est nouum testamentum a lege scilicet ut eos a falsis apostolis sibi detrahentibus reuocaret</i>
R			<i>ideo hoc praemisit quia dicturus erat tanto magis se quam moysen ministerium suscepisse quanto magis est nouum testamentum a lege scilicet ut eos a falsis apostolis sibi detrahentibus reuocaret</i>
S			<i>ideo hoc praemisit quia dicturus erat tanto magis se quam moysen ministerium suscepisse quanto magis est nouum testamentum a lege scilicet ut eos a falsis apostolis sibi detrahentibus reuocaret</i>
E			<i>ideo autem praemisit quia dicturus erat tanto magis se quae moysen mysterium suscepisse quanto maius est nouum testamentum a lege iam ut eos a falsis apostolis sibi detrahentibus reuocaret</i>
M			<i>ideo hoc permisit quia dicturus erat tanto magis se quam moysen mynisterium suscepisse quantum magis/maius est nouum testamentum a lege scilicet ut eos a falsis apostulis sibi detrahentibus reuocaret</i>
N			<i>ideo hoc permisit quia dicturus erat tanto magis se quam moysen ministerium suscepisse quantum maius est nouum testamentum a lege scilicet ut eos a falsis apostolis sibi detrahentibus reuocaret</i>
C			<i>ideo hoc permisit quia dicturus erat tanto magis se quam moysen ministerium suscepisse quanto maius est nouum testamentum a lege scilicet ut eos a falsis apostolis sibi detrahentibus reuocaret</i>
Cas			<i>ideo hoc praemisit quia dicturus erat tanto maius se quam moysen ministerium suscepisse quanto maius est nouum testamentum a lege scilicet ut eos a falsis apostolis sibi detrahentibus reuocaret</i>

Souter	3	6	qui	et	sufficientes	nos
Stelzer			qui	et	idoneos	nos
A			qui	et	ideos/idoneos	nos
B			qui	et	idoneos (see v. 12)	nos
G			qui	et	idoneos	non/nos
V			qui	et	idoneus	nos
R			qui	et	idoneos	nos
S			quia	et	sufficente	nos
E			qui	(-----)	idoneos	nos
M			que	et	sufficientibus	nos
N			quae	et	sufficientibus/sufficientes	nos
C			qui	et	sufficientes	nos
Cas			qui	et	idoneos	nos
VG			qui	et	idoneos	nos

Souter	3	6	fecit	ministros	novi	testamenti
Stelzer			fecit	ministros	novi	testamenti
A			fecit	ministros	novi	testamenti
B			fecit	ministros	novi	testamenti
G			fecit	ministros	novi	testamenti
V			fecit	ministros	novi	testamenti
R			fecit	ministros	novi	testamenti
S			fecit	ministros	novi	testamenti
E			fecit	ministros	novi	testamenti
M			fecit	ministrus	novi	testamenti
N			fecit	ministros	novi	testamenti
C			fecit	ministros	novi	testamenti
Cas			fecit	ministros	novi	testamenti
Sd					novi	testamenti
VG			fecit	ministros	novi	testamenti

Souter	3	6	<i>cum ad hoc implendum idonei non essemus</i>
Stelzer			
A			<i>cum ad hoc implendum idonei non essemus</i>
B			<i>quom ad hoc implendum idonei non essemus</i>
G			<i>cum ad hoc implendum idonei non essemus</i>
V			<i>cum ad hoc implendum idonei non essemus</i>
R			<i>cum ad hoc implendum idonei non essemus</i>
S			<i>cum ad hoc implendum idonei non essemus</i>
E			<i>dum adhuc idonei implendum non essemus</i>
M			<i>cum ad hoc (-----) idonei non essemus</i>
N			<i>cum ad hoc (-----) idonei non essemus</i>
C			<i>cum ad hoc (-----) idonei non essemus</i>
Cas			<i>cum ad hoc implendum idonei non essemus</i>

Souter	3	6	non	litterae	sed	spiritus
Stelzer			non	littera	sed	spiritus
A			non	litterae ✓	sed	spiritus
B			non	littera	sed	spiritu
G			non	litterae	sed	spiritus
V			non	littera	sed	spiritus
R			non	littera	sed	spiritu
S			non	littera	sed	spiritu
E			non	littera/litterae	sed	spiritu
M			non	littera	sed	spiritu
N			non	littera	sed	spiritu
C			non	littera	sed	spiritu
Cas			non	littera	sed	spiritu
Sd			non	litterae	sed	spiritus
VG			non	litterae	sed	spiritus

Souter	3	6	<i>non litterae legis sed spiritui gratiae ministrantes</i>
Stelzer			
A			<i>non littere (!) legis sed spiritui gratiae ministrantes</i>
B			<i>non littere legis sed spiritui gratiae ministrantes</i>
G			<i>non littere legis sed spiritu gratiae ministrantes</i>
V			<i>non litterae legis sed spiritui gratiae ministrantes</i>
R			<i>non littera legis sed spiritu gratiae ministrantes</i>
S			<i>non littera legis sed spiritu gratiae ministrantes</i>
E			<i>(-----) gratiae ministrantem</i>
M			<i>non littera legis sed spiritu graciae ministrantes</i>
N			<i>non littera legis sed spiritu gratiae ministrantes</i>
C			<i>non littera legis sed spiritu gratiae ministrantes</i>
Cas			<i>non littera legis sed spiritu gratiae ministrantes</i>
Sd			<i>id est gratiae ministrantes</i>

Souter	3	6	littera	enim	occidit	spiritus	autem	vivificat
Stelzer			littera	enim	occidit	spiritus	autem	vivificat
A			littera	enim	occidit	spiritus	autem	vivificat
B			littera	enim	occidit	spiritus	autem	vivificat
G			littera	enim	occidit	spiritus	(-----)	vivificat
V			littera	enim	occidit	spiritus	autem	vivificat
R			littera	enim	occidit	spiritus	autem	vivificat
S			littera	enim	occidit	spiritus	autem	vivificat
E			littera	enim	occidit	spiritus	autem	vivificat
M			littera	enim	occidit	spiritus	autem	vivificat
N			littera	enim	occidit	spiritus	autem	vivificat
C			littera	enim	occidit	spiritus	autem	vivificat
Cas			littera	enim	occidit	spiritus	autem	vivificat
Sd			littera	enim	occidit			
VG			littera	enim	occidit	spiritus	autem	vivificat

Souter	3	6	<i>quo modo autem ergo alibi legem dicit esse spiritalem sed spiritalibus ceterum peccatores occidit gratia uero etiam impium iustificat</i>
Stelze			
A			<i>quo modo (-----) ergo alibi legem dicit esse spiritalem sed spiritalibus ceterum peccatores occidit gratia uero etiam impium iustificat</i>
B			<i>quomodo autem ergo alibi legem dicit esse spiritalem sed spiritalibus caeterum peccatores occidit gratia uero impium uiuificat</i>
G			<i>quo modo (-----) ego/ergo alibi legem dicit esse spiritalem sed spiritalibus ceterum peccatores occidit gratia uero etiam impium iustificat</i>
V			<i>quo modo (-----) ergo lex spiritalis est sed spiritalibus ceterum peccatores occidit gratia uero etiam impium iustificat</i>
R			<i>quo modo (-----) ergo alibi legem dicit esse spiritalem sed spiritalibus ceterum peccatores occidit gratia uero etiam impium iustificat</i>
S			<i>quo modo (-----) ergo alibi legem dicit esse spiritalem sed spiritalibus ceterum peccatores occidit gratia uero etiam impium iustificat</i>
E			<i>quo modo (-----) alibi dicit legem esse spiritalem sed spiritalibus ceterum peccatores occidit gratia (-----) autem uiuificat</i>
M			<i>quo modo (-----) ergo alibi legem dicit esse spiritale ad spiritalibus caeterum peccatorum occidit gracia uero etiam impium iustificat</i>
N			<i>quo modo (-----) ergo alibi legem dicit esse spiritalem ad/sed spiritalibus ceterum peccatores occidit gratia uero etiam impium iustificat</i>
C			<i>quo modo (-----) ergo alibi legem dicit esse spiritalem sed spiritalibus ceterum peccatores occidit gratia uero etiam impium iustificat</i>
Cas			<i>quo modo (-----) ergo alibi legem dicit esse spiritalem sed spiritalibus ceterum peccatores occidit gratia uero etiam impium iustificat</i>
Sd			<i>quo modo autem ergo alibi dicit legem esse spiritalem sed spiritalibus spiritalis est ceterum peccatores occidit ut quicumque hoc uel illud</i>

Souter	3	6	<i>conuertentem quidam uero dicunt quod historicus intellectus occidat nescientes quod nec ubique historiae nec</i>
Stelze			
A			<i>conuertentem quidam uero dicunt quod historicus intellectus occidat nescientes quod nec ubique historiae nec</i>
B			<i>conuertentem quidam uero putant quod historicus intellectus occidat scientes quod nec ubique historiae nec</i>
G			<i>conuertentem quidam uero putant quod historicus intellectus occidat nescientes quod nec ubique historiae nec</i>
V			<i>conuertentem aliter quidam (-----) putant quod historicus intellectus occidat nescientes quod nec ubique istoria nec</i>
R			<i>conuertentem quidam uero putant quod historicus intellectus occidat nescientes quod nec ubique historiae nec</i>
S			<i>conuertentem quidam uero putant quod historicus intellectus occidat nescientes quod nec ubique historiae nec</i>
E			<i>impium conuertentem/conuertentem quidam uero dicunt quia historicus intellectus occidat nescientes quod nec ubique historiae nec</i>
M			<i>conuertentem quidam uero putant quod istoricus intellectus occidit nescientes quod nec ubi istoria nec</i>
N			<i>conuertentem quidam uero putant quod historicus intellectus occidit nescientes quod nec ubique historiae nec</i>
C			<i>conuertentem quidam uero putant quod historicus intellectus occidat nescientes quod nec ubique historiae nec</i>
Cas			<i>conuertentem quidam uero putant quod historicus intellectus occidit (ed) non intellegentes quia nec</i>
Sd			<i>commiserit morte moriatur gratia uero etiam impium conuertentem iustificat</i>

Souter	3	6	<i>ubique possit allegoria seruari nam sicut quaedam in figura sunt dicta ita si praecepta uelis allegorice intellegere omnem eorum uirtutem euacuans omnibus</i>
Stelzer			
A			<i>ubique possit allegoria seruari nam sicut quaedam in figura/figura sunt dicta ita si praecepta uelis allegorice intellegere omnem eorum uirtutem eua(-)cuans omnibus</i>
B			<i>possit allegoria seruari nam sicut quedam in futura sunt dicta (-----) si praecepta uelis allegorice intellegere omnem eorum uirtutem eneruans omnibus</i>
G			<i>ubique possit allegoria reseruari nam sicut quedam in figura sunt dicta ita si praecepta uellis allegoricae intellegere omnem eorum uirtutem euacuans omnibus</i>
V			<i>ubique possit allegoria seruari nam sicut quaedam in figura sunt dicta ita si precepta uellis allegorice intellegere omnem eorum uirtutem eneruans omnibus</i>
R			<i>ubique possit allegoria seruare/seruari nam sicut quaedam in figura sunt dicta ita si praecepta uelis allegorice intellegere omnem eorum uirtutem eneruans omnibus aperuisti ianuam delinquendi sed et ille uere spiritualis est intellectus qui non uire/ueri similibus coloribus pulchrum mendatium pingit sed uirtutem rerum ipsam vim exprimit ueritatis quod lex punire uoluit et non paenitentiam dare</i>
S			<i>ubique possit allegoria seruare nam sicut quaedam in figura sunt dicta ita si praecepta uellis allegorice intellegere omnem eorum uirtutem eneruans omnibus</i>
E			<i>ubique historiae nec ubique possit allegoria seruari nam sicut quaedam in figura sunt (-----) ita si praecepta uellis allegorice intellegere omnem uirtutem eorum euacuans/eneruans omnibus</i>
M			<i>ubique possit allegoria seruari nam sicut quidam in figura sunt dicta ita si praecepta uelis allegoriae intellegere omnem eorum uirtutem eneruans omnibus</i>
N			<i>ubique possit allegoriae seruari nam sicut quidam in figura sunt dicta ita si praecepta uelis allegorice intellegere omnem eorum uirtutem eneruans omnibus</i>
C			<i>ubique possit allegoria seruari nam sicut quidam in figura sunt dicta ita si praecepta uelis allegorice intellegere omnem eorum uirtutem (eneruans) omnibus</i>
Cas			<i>ubique historiae nec ubique possit allegoria seruari nam sicut quaedam in figura sunt dicta ita si praecepta uelis allegoriae intellegere omnem eorum uirtutem euacuans omnibus</i>
Sd			<i>quo modo autem ergo alibi dicit legem esse spiritalem sed spiritualibus spiritualis est ceterum peccatores occidit ut quicumque hoc uel illud commiserit morte moriatur gratia uero etiam impium conuertentem iustificat</i>

Souter	3	6	<i>aperuisti ianuam delinquendi sed et ille uere spiritalis est intellectus qui non ueri similibus coloribus pulchrum mendacium pingit sed uirtute rerum ipsarum exprimit ueritates</i>
Stelzer			
A			<i>aperuisti ianuam delinquendi sed et ille uere spiritalis est intellectus qui non ueri similibus coloribus pulchrum mendacium pingit sed uirtute rerum ipsarum exprimit ueritates</i>
B			<i>aperuisti ianuam delinquendi sed (-----) ille uere spiritalis est intellectus qui non ueri similibus (-----) pulchrum mendacium pingit sed uirtute rerum ipsam rem exprimit ueritatis</i>
G			<i>aperuisti ianuam delinquendi sed et ille uere spiritalis est intellectus qui non uisibilibus coloribus pulchrum mendacium pingit sed uirtute rerum ipsarum uim exprimit ueritatis quod lex punire nouit et non penitentiam dare</i>
V			<i>aperuisti ianuam delinquendi sed et ille uere spiritalis est intellectus qui non uiri similibus coloribus pulchrum mendacium pingit sed uirtute rerum ipsam uim exprimit ueritatis</i>
R			<i>aperuisti ianuam delinquendi sed et ille uere spiritalis est intellectus qui non uire/ueri similibus coloribus pulchrum mendacium pingit sed uirtutem rerum ipsam vim exprimit ueritatis quod lex punire uoluit et non paenitentiam dare</i>
S			<i>aperuisti ianuam delinquendi sed et ille uere spiritalis est intellectus qui non uere similibus colore in pulchrum mendacium pingit sed uirtutem rerum ipsam uim exprimit ueritatis</i>
E			<i>aperuistis uiam delinquendi sed (-----) ille uerus spiritalis (-----) intellectus qui non ueris similibus coloribus pulchrum mendacium pingit sed uirtute rerum ipsarum exprimit ueritatem</i>
M			<i>aperuisti ianuam delinquenti sed (-----) ille uere spiritalis est intellectus qui non uere similibus coloribus pulchrum mendacium fingit sed uirtutem rerum ipsam uim exprimit ueritatis quia lex punire uoluit et non penitentiam dare</i>
N			<i>aperuisti ianuam delinquenti sed (-----) ille uere spiritalis est intellectus qui non uere similibus coloribus pulchrum mendacium fingit sed uirtutem rerum ipsam uim exprimit ueritatis</i>
C			<i>aperuisti ianuam delinquendi sed (-----) ille uere spiritalis est intellectus qui non uere similibus coloribus pulchrum mendacium fingit sed uirtute rerum ipsam uim exprimit ueritatis</i>
Cas			<i>aperuisti ianuam delinquendi sed et ille uere spiritalis est intellectus qui non ueri similibus coloribus pulchrum mendacium pingit sed uirtute rerum ipsarum exprimit ueritates</i>
Sd			

Souter	3	7	quod	si	ministratio	mortis	in	litteris
Stelzer			quod	si	ministratio	mortis	(-----)	litteris
A			quod	si	ministratio	mortis	(-----)	litteris
B			quod	si	ministratio	mortis	in	litteris
G			quod	si	ministerium	mortis	(-----)	litteris
V			quod	si	ministratio	mortis	(-----)	litteris
R			quod	si	ministerium	mortis	in	litteris
S			quasi	(-----)	ministerium	mortis	in	litteris
E			quod	si	ministratio	mortis	in	litteris
M			quod	si	ministra	mortis	(-----)	litteris
N			quod	si	ministratio	mortis	(-----)	litteris
C			quod	si	ministratio	mortis	(-----)	litteris
Cas			quod	si	ministratio	mortis	(-----)	litteris
Sd			quod	si	ministratio	mortis		
VG			quod	si	ministratio	mortis		litteris

Souter	3	7	deformata	in	lapidibus	fuit	in	gloria
Stelzer			deformata	in	lapidibus	fuit	in	gloria
A			deformata	in	lapidibus	fuit	in	gloria
B			formata	in	lapidibus	fuit	in	gloria
G			deformatum	in	lapidibus	fuit	in	gloria
V			deformata	in	lapidibus	fuit	in	gloria
R			deformatum/deformata	in	lapidibus	fuit	in	gloria
S			deformatum	in	lapidibus	fuit	in	gloria
E			formata	in	lapidibus	(-----)	in	gloria
M			deformata	in	lapidibus	fuit	in	gloria
N			deformata	in	lapidibus	fuit	in	gloria
C			deformata	in	lapidibus	fuit	in	gloria
Cas			deformata	in	lapidibus	fuit	in	gloria
VG			deformata	in	lapidibus	fuit	in	gloria

Souter	3	7	<i>quae mortificat peccatores ceterum ipse eam et sanctam et iustam et bonam alibi appellat</i>
Stelzer			
A			<i>quae mortificat peccatores ceterum ipse eam et sanctam et iustam et bonam alibi appellauit</i>
B			<i>que mortificat peccatores caeterum ipse eam (-----) sanctam et iustam et bonam alibi appellauit</i>
G			<i>que mortificat peccatores ceterum ipsam et sanctam et iustam et bonam alibi appellauit</i>
V			<i>quae mortificat peccatores ceterum (-----) eam (-----) sanctam et iustam et bonam alibi appellauit</i>
R			<i>quae mortificat peccatores ceterum ipse eam et sanctam et iustam et bonam alibi appellauit</i>
S			<i>quae mortificat peccatores ceterum ipse eam et sanctam et iustam et bonam alibi appellant</i>
E			<i>quae mortificat necatores ceterum ipse eam (-----) sanctam et iustam et bonam alibi dicit</i>
M			<i>que mortificat peccatores ceterum ipse eam et sanctam et iustam et bonam alibi appellauit</i>
N			<i>quae mortificat peccatores ceterum ipse eam et sanctam et iustam et bonam alibi appellauit</i>
C			<i>quae mortificat peccatores ceterum ipse eam et sanctam et iustam et bonam alibi appellauit</i>
Cas			<i>quae mortificat peccatores ceterum ipse eam et sanctam et iustam et bonam alibi appellauit</i>
Sd			<i>id est lex quae mortificat peccatores ceterum ipse eam et sanctam et iustam et bonam alibi appellat</i>

Souter	3	7	ita	ut	non	possint	<i>filiis israhel in faciem moysi intendere</i>
Stelzer			ita	ut	non	possent	<i>intendere filii israhel in faciem moysi</i>
A			ita	ut	non	possent	<i>intendere filii israhel in faciem moysi</i>
B			ita	ut	non	possunt	<i>filiis israhel in faciem moysi intendere</i>
G			ita	ut	non	possent	<i>intendere filii israhel in faciem moysi</i>
V			ita	ut	non	possent	<i>intendere filii israhel in faciem moysi</i>
R			ita	ut	non	possent	<i>intendere filii israhel in faciem moysi</i>
S			ita	ut	non	possint	<i>intendere filii israhel in faciem moysi</i>
E			ita	ut	non	possint	<i>filiis israhel intendere in faciem moysi</i>
M			ita	ut	non	possint	<i>intendere filii israhel in faciem moysi</i>
N			ita	ut	non	possint	<i>intendere filii israhel in faciem moysi</i>
C			ita	ut	non	possint	<i>intendere filii israhel in faciem moysi</i>
Cas			ita	ut	non	possent	<i>filiis israhel intendere in faciem moysi</i>
Sd			ita	ut	non	possent	<i>filiis israhel</i>
VG			ita	ut	non	possent	<i>intendere filii israhel in faciem mosi</i>

Souter	3	7	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>contra manicheos numquam enim apostolus posset contrario comparare id est (----) ministrorum noui testamenti quam moysi gloriam predicare si nulla inter eos uideretur esse communio</i>
G			<i>contra manicheos numquam enim apostolus possit contraria comparare id est maiorem ministrorum noui testamenti quam moysi gloriam praedicare si nulla inter eos uideretur esse communio</i>
V			<i>contra manicheos numquam enim apostolus possit contraria comparare id est maiorem ministrorum noui testamenti qua mosi gloriam praedicare si nulla inter eos uideretur esse communio</i>
R			<i>contra manicheos numquam enim apostolus possit contraria componere id est maiore ministrorum noui testamenti quam moysi gloriam praedicare si nulla in-te/inter-eos uideretur esse communio</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>contra manichaeus numquam enim apostolus possit contraria conparare id est maiorem ministrorum noui testamenti quam moyses gloriam/glori predicare sed nulla inter eos uideretur esse communio</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>

Souter	3	7	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			
G			<i>propter gloriam uultus eius que euacuatur gloria legis per gloriam euangelii euacuatur sed ita et-uacuatur/euacuatur ut proficiat sicut infantium ipse dicit euacuari in uiri perfecti aetatem semen quoque euacuatur in fructum melior quidam fructus semini sed in eo/sine o esse non potest fructus et non erit sed multiplicatur semen in frutum/fructui et ita euacuatur sicut prophetia et scientia destruentur</i>
V			
R			<i>gloria legis per gloriam euangelii euacuatur sed ita euacuatur ut proficiat sicut infantium ipse dicit euacuari in uiri perfecte/perfecti aetatem semen quoque euacuatur in fructum melior quidem fructus semini sed sine eo esse non potest fructus et non perit sed multiplicatur semen in fructui et ita euacuatur sicut prophetia et scientia destruentur</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>propter gloriam uultus eius que euacuatur gloria legis per gloriam euangelii euacuatur sed ita euacuatur ut proficiat sicut infancium ipse dicit euacuare/euacuari in uiri perfecti etatem semen quoque euacuatur in fructum melior quidem fructus semine sed sine eo esse non potest fructus (-----) non periit sed multiplicatur semine in fructu/fructus et ita euacuatur sicut prophetia et scientia distruentur</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>

Souter	3	7	propter	gloriam	vultus	eius	quae	evacuatur
Stelzer			propter	gloriam	vultus	eius	quae	evacuatur
A			propter	gloriam	vultus	eius	quae	evacuatur
B			propter	gloriam	vultus	eius	que	evacuatur
G			propter	gloriam	vultus	eius	que	evacuatur
V			propter	gloriam	vultus	eius	quae	evacuatur
R			propter	gloriam	vultus	eius	que	evacuatur
S			propter	gloriam	vultus	eius	quae	evacuatur
E			propter	gloriam	vultus	eius	quae	evacuabitur
M			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
N			propter	gloriam	vultus	eius	quae	evacuatur
C			propter	gloriam	vultus	eius	quae	evacuatur
Cas			propter	gloriam	vultus	eius	quae	evacuatur
Sd							quae	evacuatur
VG			propter	gloriam	vultus	eius	quae	evacuatur

Souter	3	7	<i>contra manichaeos numquam enim apostolus posset contraria comparare id est maiorem ministrorum noui testamenti quam moysi gloriam praedicare si nulla inter eos uideretur esse communio propter gloriam</i>
A			<i>contra manichaeos numquam enim apostolus posset contraria comparare id est maiorem ministrorum noui testamenti quam moysi gloriam praedicare si nulla inter eos uideretur esse communio propter gloriam</i>
B			<i>gloria legis per gloriam euuangelii euacuatur sed ista euacuatur ut proficiat sicut infanciam sicut</i>
G			<i>gloria legis per gloriam euuangelii euacuatur sed ista euacuatur ut proficiat sicut infantiam ipse</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>gloria legis per gloriam euuangelii euacuatur sed ista euacuatur ut proficiat sicut infantiam ipse</i>
S			<i>contra manichaeos numquam enim apostolus possit contraria comparare id est maiorem ministrorum noui testamenti quam moysi gloriam praedicare si nulla in te uideretur esse communio propter gloriam</i>
E			<i>contra manichaeos numquam enim apostolus posset contraria comparare id (-----) maiorem ministrorum noui testamenti quae moyses gloriam dicere si inter eos nulla uideretur esse communio propter gloriam</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>contra manichaeos numquam enim apostolus posset contraria comparare id est maiorem magistrum noui testamenti quam moyses gloriam praedicare sed nulla inter eos uideretur esse communio propter gloriam</i>
C			<i>contra manichaeos numquam enim apostolus possit contraria comparare id est maiorem ministrorum noui testamenti quam moysi gloriam praedicare sed nulla inter eos uideretur esse communio propter gloriam</i>
Cas			<i>contra manichaeos numquam (-----) apostolus possit contraria comparare id est maiorem ministrorum noui testamenti quam moysi gloriam praedicare si nulla inter eos uideretur esse communio propter gloriam</i>
Sd			<i>gloria legis per gloriam euuangelii euacuatur sed ita euacuatur ut proficiat sicut infanciam ipse</i>

Souter	3	7	<i>uultus eius quae euacuatur gloria legis per gloriam euangelii euacuatur sed isa euacuatur ut proficiat sicut infantiam ipse</i>
A			<i>uultus eius quae euacuatur gloria legis per gloriam euuangelii euacuatur sed ista euacuatur ut proficiat sicut infantiam ipse</i>
B			<i>gloria legis per gloriam euuangelii euacuatur sed ista euacuatur ut proficiat sicut infantiam sicut</i>
G			<i>gloria legis per gloriam euuangelii euacuatur sed ista euacuatur ut proficiat sicut infantiam ipse</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>gloria legis per gloriam euuangelii euacuatur sed ista euacuatur ut proficiat sicut infantiam ipse</i>
S			<i>uultus eius quae euacuatur gloria legis per gloriam euangelii euacuatur sed ita euacuatur ut proficiat sicut infantium ipse</i>
E			<i>uultus eius quae euacuatur gloria legis per gloriam euangelii euacuatur sed ista euacuatur ut proficiat ut infantiam ipse</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>uultus eius quae euacuatur gloria legis per gloriam euangelii euacuatur sed ita euacuatur ut proficiat sicut infantium ipse</i>
C			<i>uultus eius quae euacuatur gloria legis per gloriam euangelii euacuatur sed ita euacuatur ut proficiat sicut infantiam ipse</i>
Cas			<i>uultus eius quae euacuatur gloria legis per gloriam euangelii euacuatur sed ita euacuatur ut proficiat sicut infantiam ipse</i>
Sd			<i>gloria legis per gloriam euangelii euacuatur sed ita euacuatur ut proficiat sicut infantiam ipse</i>

Souter	3	7	<i>dicit euacuari in uiri perfecti aetatem semen quoque euacuatur in fructu melior quidem fructus semine sed sine eo esse non potest fructus et non perit sed multiplicatur semen in fructum et ita euacuatur sicut prophetia et scientia destruentur</i>
A			<i>dicit euacuari in uiri perfecti aetatem semen quoque euacuatur in fructu melior quidem fructus semine sed sine eo esse non potest fructus et non perit sed multiplicatur semen in fructum et ita euacuatur sicut prophetia et scientia destruentur</i>
B			<i>dicit euacuari in uiri perfecti aetatem semen quoque euacuatur in futuro melior quidem fructus semine sed sine eo esse non potest fructus (-----) non perit sed multiplicatur semen in fretu et ita euacuatur sicut prophetia et scientia destruentur</i>
G			<i>dicit euacuari in uiri perfecti aetatem semen quoque euacuatur in fructu melior quidem fructus semini sed in/sine eo esse non potest fructus et non erit sed multiplicatur semen in fructum/fructu et ita euacuetur/euacuatur sicut prophetia et scientia destruentur</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>dicit euacuari in uiri perfecti aetatem semen quoque euacuatur in fructu melior quidem fructus semine sed sine eo esse non potest fructus et non perit sed multiplicatur semen (-----) fructum/fructu et ita euacuatur sicut prophetia et scientia destruentur</i>
S			<i>dicit euacuari in uiri perfectae aetatem semen quoque euacuatur in fructu melior quidem fructus semini sed sine eo esse non potest fructus et non poterit sed multiplicatur semen (-----) fructum et ita euacuatur sicut prophetia et scientia destruentur</i>
E			<i>dicit euacueri/euacuari in uiri perfecti aetatem semen quoque euacuatur in fructum melior (-----) fructus semen perit sed sine eo esse non potest fructus (-----) sed multiplicabitur semen in fructu (-----) ita euacuatur sicut prophetia et scientia destruentur</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>dicit euacuari in uiri perfecti aetatem semen quoque euacuatur in fructum melior quidem fructus semine sed sine eo esse non potest fructus (-----) non perit sed multiplicatur semine in fructum et ita euacuatur sicut prophetiae et scientia destruentur</i>
C			<i>dicit euacuari in uiri perfecti aetatem semen quoque euacuatur in fructum melior quidem fructus semine sed sine eo esse non potest fructus (-----) non perit sed multiplicatur semen-in/semen fructu et ita euacuatur sicut prophetia et scientia destruentur</i>
Cas			<i>dicit euacuari in uiri perfecti aetatem semen quippe (ed) euacuatur in fructu melior quidem fructus semine sed sine eo esse non potest fructus et non perit sed multiplicatur semen in fructum et ita euacuatur sicut prophetia et scientia destruentur</i>
Sd			<i>dixit euacuari in uiri perfecti aetatem semen quoque euacuatur in fructum</i>

Souter	3	8	quo modo	non	magis	ministratio
Stelzer			quo modo	non	magis	ministratio
A			quo modo	non	magis	ministratio
B			quo modo	non	magis	ministratio
G			quo modo	non	magis	ministratio
V			quo modo	non	magis	ministerio
R			quo modo	non	magis	ministratio
S			quo modo	non	magis	ministratio
E			quo modo	(later in verse)	(later in verse)	ministratio
M			quo modo	non	magis	ministracio
N			quo modo	non	magis	ministratio
C			quo modo	non	magis	ministratio
Cas			quo modo	non	magis	ministratio
Sd						ministratio
VG			quo modo	non	magis	ministratio

Souter	3	8	spiritus	erit	in	gloria
Stelzer			spiritus	erit	in	gloria
A			spiritus	erit	in	gloria
B			spiritus	erit	in	gloria
G			spiritus	erit	in	gloria
V			spiritus	erit	in	gloria
R			spiritus	erit	in	gloria
S			spiritus	erit	in	gloria
E			spiritus	(later in verse)	in	gloria magis non erit
M			spiritus	erit	in	gloria
N			spiritus	erit	in	gloria
C			spiritus	erit	in	gloria
Cas			spiritus	erit	in	gloria
Sd			spiritus		in	gloriam nostram
VG			spiritus	erit	in	gloria

Souter	3	8	<i>in gloria nostra quae ut perfecta non potest euacuari</i>
Stelzer			
A			<i>in gloria nostra que ut perfecta non potest euacuari</i>
B			<i>in gloria nostra quae ut perfecta non potest uacuari</i>
G			<i>in gloria nostra que ut perfecta non potest euacuare</i>
V			<i>(see next verse) gloria legis per gloriam euangelii euacuatur sed ita euacuatur ut proficiat sicut infantiam ipse dicit euacuari in uiri perfecti aetatem semen quoque euacuatur in fructum melior quidem fructus semine sed sine eo esse non potest fructus et non perit sed multiplicatur semen in fructu et ita euacuatur sicut prophetia et scientia destruentur</i>
R			<i>in gloria nostra quae ut perfecta non potest euacuari</i>
S			<i>in gloria nostra quae ut perfecta non potest euacuari</i>
E			<i>in gloria nostra quae ut perfecta non potest euacuari</i>
M			<i>in gloria nostra quae ut perfecta non potest euacuari</i>
N			<i>in gloria nostra quae ut perfecta non potest euacuari</i>
C			<i>in gloria nostra quae ut perfecta non potest euacuari</i>
Cas			<i>(-----) nostra quae ut perfecta non potest euacuari</i>
Sd			<i>quae ut perfecta non poterit euacuari</i>

Souter	3	9	si enim	ex	ministerio
Stelzer			nam si	ex	ministratio
A			nam si	ex	ministratio ★
B			si enim	ex	ministerio
G			nam si	(-----)	ministratio
V			nam si	(-----)	ministerio
R			nam si	(-----)	ministerio/ministerium
S			nam si	ex	ministratio
E			nam si	ex	ministratio
M			nam si	ex	ministerio
N			nam si	ex	ministerio
C			nam si	ex	ministratio
Cas			nam si	ex	ministerio
Sd			si enim	ex	ministerio
VG			nam si		ministratio

Souter	3	9	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>in gloria nostra quae ut perfecta non potest euacuari aliter hoc ait quoniam a ministratio legis quae clarificata erat et uiuebat in tempore sub aduentu christi obscuratam nec consecuta in sit gloria</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>
Sd			<i>(see previous verse)</i>

Souter	3	9	damnationis	gloria	est
Stelzer			damnationis	gloria	est
A			damnationis	in-gloria/gloria	est
B			dampnationis	gloria	est
G			damnationis	in gloria	est
V			damnationis	gloria	est
R			damnationis	in gloria	est
S			damnationis	gloria	est
E			damnationis	gloria	est
M			damnacionis	gloria	est
N			damnationis	gloria	est
C			damnationis	gloria	est
Cas			damnationis	gloria	est
Sd			damnationis		
VG			damnationis	gloria	est

Souter	3	9	<i>exposuit quod superius dixerat litteram occidere ministracionem esse mortis scilicet damnando peccantes</i>
Stelzer			
A			<i>exposuit quod superius dixerat litteram occidere ministracionem (-----) mortis scilicet damnando peccantes</i>
B			<i>exposuit quod superius dixerat litteram occidere ministracionem esse mortis scilicet dampnando peccantes</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>exposuit quod superius dixerat litteram occidere ministracionem esse mortis scilicet damnando peccantes</i>
E			<i>exposuit quod superius dixerat litteram occidere ministracionem esse mortis iam damnanda peccantes</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>exposuit quod superius dixerat litteram occidere ministracionem esse mortis scilicet damnando peccantes</i>
C			<i>exposuit quod superius dixerat litteram occidere ministracionem esse mortis scilicet damnando peccantes</i>
Cas			<i>exponit (cod) quod superius dixerat litteram occidere ministracionem esse mortis scilicet damnando peccantes</i>
Sd			<i>exposuit quod superius dixerat litteram occidere ministracionem esse mortis scilicet damnando peccatores</i>

Souter	3	9	multo	magis	abundabit
Stelzer			multo	magis	abundat
A			multo	magis	abundat
B			multo	magis	abundabit
G			multo	magis	habundet
V			multo	magis	abundavit/abundabit
R			multo	magis	abundat
S			multo	magis	abundet
E			multo	magis	abundat
M			multo	magis	habundet
N			multo	magis	abundet
C			multo	magis	abundat
Cas			multo	magis	abundat
VG			multo	magis	abundat

Souter	3	9	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>exposuit quod superius dixerat litteram occidere ministracionem esse mortis scilicet dampnando peccantes hoc ait quod ministratio legis que glorificata erat et vigebatur tempore sub adventu christi obscurata nec consecutarit gloria</i>
V			<i>exposuit quod superius dixerat litteram occidere et ministracionem esse mortis scilicet damnando peccantes</i>
R			<i>exposuit quod superius dixerat litteram occidere ministracionem esse mortis scilicet damnando peccantes aliter hoc ait quoniam ministratio legis quae clarificata erat et vigebatur in tempore sub adventu christi obscura nec consequuta sit gloria</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>exposuit quod superius dixerat litteram occidere ministracionem esse mortis scilicet damnando peccantes aliter hoc ait quo ad ministracio legis quae clarificata erat et vigebatur in tempore sub adventu christi obscurata nec consecuta sit gloriam</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	3	9	ministerium	iustitiae	in	gloria
Stelzer			ministerium	iustitiae	in	gloria
A			ministerium	iustitiae	(-----)	gloria
B			ministerium	iustitiae	in	gloria
G			ministerium	iustitiae	in	gloria
V			ministerium	iustitiae	in	gloria
R			ministerium	iustitiae	in	gloria
S			ministerium	iustitiae	in	gloria
E			ministerium	iustitiae	in	gloria
M			ministerium	iusticie	in	gloria
N			ministerium	iustitiae	in	gloria
C			ministerium	iustitiae	in	gloria
Cas			ministerium	iustitiae	in	gloria
Sd			ministerium	iustitiae		
VG			ministerium	iustitiae	in	gloria

Souter	3	9	<i>quod ministrat iustitiam dimittendo peccata</i>
Stelzer			
A			<i>quod ministrat iustitiam demittendo peccata</i>
B			<i>quod ministrat iustitia admittendo peccata</i>
G			<i>quod ministrat iustitiam dampnando peccata</i>
V			<i>quod ministrat iustitiam dimittendo peccata</i>
R			<i>quod ministrat iustitia demittendo peccata</i>
S			<i>quod ministrat iustitiam demittendo peccata</i>
E			<i>quod ministrat iustitiam demittendo peccata</i>
M			<i>quod ministrat iusticiam demittendo peccata</i>
N			<i>quod ministrat iustitia demittendo peccata</i>
C			<i>quod ministrat iustitia/iustitiam dimittendo peccata</i>
Cas			<i>quod ministrat iustitiam dimittendo peccata</i>
Sd			<i>id est quod ministrat iustitiam dimittendo peccata</i>

Souter	3	10	nam	nec	glorificatum	est	quod	claruit
Stelzer			nam	nec	glorificatum	est	quod	claruit
A			nam	nec	glorificatum	est	quod	claruit
B			nam	et	glorificatum	est	quod	claruit
G			nam	nec	glorificatum	est	quod	claruit
V			nam	ne	glorificatum	est	quod	claruit
R			nam	nec	glorificatum	est	quod	claruit
S			nec	ne sic	glorificatus	est	quod	claruit
E			nam	nec	glorificatum	est	quod	claruit
M			nam	nec	glorificatum	est	quod	claruit
N			nam	nec	glorificatum	est	quod	claruit
C			nam	nec	glorificatum	est	quod	claruit
Cas			nam	nec	glorificatum	est	quod	claruit
Sd			nam	nec	glorificatum	est		
VG			nam	nec	glorificatum	est	quod	claruit

Souter	3	10	in	hac	parte	propter	excellentem	gloriam
Stelzer			in	hac	parte	propter	excellentem	gloriam
A			in	hac	parte	propter	excellentem	gloriam
B			in	hac	parte	propter	excellentem	gloriam
G			in	hac	parte	propter	excellentem	gloriam
V			in	hac	parte	propter	excellente	gloriam
R			in	hac	parte	propter	excellentem	gloriam
S			in	hac	parte	propter	scelentem	gloriam
E			in	hac	parte	propter	excellentem	gloriam
M			in	hac	parte	propter	excellentem	gloriam
N			in	hac	parte	propter	excellentem	gloriam
C			in	hac	parte	propter	excellentem	gloriam
Cas			in	hac	parte	propter	excellentem	gloriam
VG			in	hac	parte	propter	excellentem	gloriam

Souter	3	10	<i>in comparatione gloriae euangelicae obumbratur gloria legis sicut orto sole lumen obtunditur lunae cum tamen suo tempore magnum habeat fulgorem hoc ostendit etiam</i>
Stelzer			
A			<i>in comparatione gloriae euangelicae obumbratur gloria legis sicut orto sole lumen obtunditur lunae cum tamen suo tempore magnum habeat fulgorem hoc ostendit etiam</i>
B			<i>(-----) comparatione gloriae euangelicae obumbratur gloria legis sicut orto sole lumen obtunditur lunae quom tamen suo tempore magnum habeat fulgorem hoc ostendit et</i>
G			<i>(-----) comparationem gloriae euangelicae obumbratur gloria legis sicut orto sole lumen obtunditur lunae cum tamen suo tempore magnum habebat fulgorem hoc/hic ostendit etiam</i>
V			<i>(-----) comparatione gloriae euangelii obumbratur gloria legis sicut orto sole lumen obtunditur lunae cum tamen suo tempore magnum uideatur habere fulgorem hoc ostendit etiam</i>
R			<i>(-----) comparationem gloriae euangelice obumbratur gloria legis sicut orto sole lumen obtunditur lunae cum tamen suo tempore magnum habebat fulgorem hoc ostendit etiam</i>
S			<i>(-----) comparationem gloriae euangelicae obumbratur gloria legis sicut orto sole lumen obtunditur lunae cum tamen suo tempore magnum habeat fulgorem hoc ostendit etiam</i>
E			<i>in comparationem gloriae euangelicae obumbratur gloria legis ut orto sole lumen obtunditur lunae cum tamen suo tempore magnum habeat fulgorem hoc ostendit etiam</i>
M			<i>(-----) comparacionem glorie euangelice obumbratur gloria legis sicut orto sole lumen obtunditur lune cum tamen suo tempore magnum habeat fulgorem hoc ostendit etiam</i>
N			<i>(-----) comparationem gloriae euangelicae obumbratur gloria legis sicut orto sole lumen obtunditur lunae cum tamen suo tempore magnum habeat fulgorem hoc ostendit etiam</i>
C			<i>(-----) comparatione gloriae euangelicae obumbratur gloria legis sicut orto sole lumen obtunditur lunae cum tamen suo tempore magnum habeat fulgorem hoc ostendit etiam</i>
Cas			<i>ad comparationem gloriae euangelii obumbratur gloria legis sicut ortu solis lucernae caecatur lunae cum tamen suo tempore magnum uideatur habere fulgorem hoc ostendit (-----)</i>
Sd			<i>in comparatione euangelicae gloriae umbratur gloria legis sicut orto sole lumen obtunditur lunae cum tamen suo tempore magnum habeat fulgorem</i>

Souter	3	10	<i>dominus cum ascendens montem solus splendore solis uisus est radiasse cum tamen etiam moyses et helias uisi in gloria referantur et ideo uox desuper patris ipsum iam solum praecepit audiri</i>
Stelzer			
A			<i>dominus cum ascendens montem solus splendore solis uisus est radiasse cum tamen etiam moyses et helyas uisi in gloria referantur et ideo uox desuper patris ipsum iam solum praecepit audiri</i>
B			<i>dominus quom ascendens montem solus splendore solis uisus est radiasse cum tamen et moyses et elias uisi in gloria referantur et ideo uox desuper patris ipsum iam solum precepit audiri</i>
G			<i>dominus cum ascendens in montem solus splendore solis uisus est radiasse cum tam etiam moysen/moyes et helyas uisi in gloria referantur et ideo uox de super patris ipsum iam solum praecipit audiri</i>
V			<i>dominus cum ascendens montem solus splendore solis uisus est radiasse cum tamen etiam mos est helias uisi in gloria referantur et ideo uox (----) patris ipsum iam solum praecepit audiri</i>
R			<i>dominus cum ascendens montem solus splendore solis uisus est radiare cum tamen etiam moyses et helias uisi in gloria referantur et ideo uox de super patris ipsum iam solum praecepit audire/audiri</i>
S			<i>dominus cum ascendens montem solus splendore solis uisus est radiare cum tamen etiam moyses et helias uisi in gloria referantur et ideo uox desuper patris ipsum iam solum praecipit audire</i>
E			<i>in comparationem gloriae euangelicae obumbratur gloria legis ut orto sole lumen obtunditur lunae cum tamen suo tempore magnum habeat fulgorem hoc ostendit etiam dominus cum ascendens montem solus splendore solis uisus est radiasse cum tamen (----) moyses et helias uisi in gloria referantur et ideo uox desuper patris ipsum (----) solum praecepit audiri</i>
M			<i>dominus cum ascendens montem solus splendore solis uisus est radiasse cum tamen etiam moyses et elias uisi in gloria referantur et ideo uox desuper patris ipsum iam solum precepit audire</i>
N			<i>dominus cum ascendens montem solus splendore solis uisus est radiasse cum tamen etiam moyses et helias uisi in gloria referantur et ideo uox desuper patris ipsum iam solum praecepit audire</i>
C			<i>dominus cum ascendens montem solus splendore solis uisus est radiasse cum tamen etiam moyses et helias uisi in gloria referantur et ideo uox desuper patris ipsum iam solum praecepit audire</i>
Cas			<i>dominus cum ascendens in montem solus splendore solis dicitur radiasse cum tamen etiam moyses et helias uisi in gloria referantur et ideo uox (----) patris ipsum iam solum praecipit (cod) audire nos</i>

Souter	3	11	si	autem	quod	evacuatur	per	gloriam	est
Stelzer			si	enim	quod	evacuatur	per	gloriam	est
A			si	enim	quod	evacuatur	per	gloriam	est
B			si	autem	quod	evacuatur	per	gloriam	est
G			si	enim	qu(---)/quod	evacuatur	per	gloriam	est
V			si	enim	quod	evacuatur	per	gloriam	est
R			si	enim	quod	evacuatur	per	gloriam	est
S			si	enim	quod	evacuatur	per	gloria	est
E			si	(-----)	quod	evacuatur	per	gloriam	(-----)/est
M			si	enim	quod	evacuatur	per	gloriam	est
N			si	enim	quod	evacuatur	per	gloriam	est
C			si	enim	quod	evacuatur	per	gloriam	est
Cas			si	enim	quod	evacuatur	per	gloriam	est
Sd			si	enim	quod	evacuatur			
VG			si	enim	quod	evacuatur	per	gloriam	est

Souter	3	11	multo	magis	quod	manet	in	gloria	est
Stelzer			multo	magis	quod	manet	in	gloria	est
A			multo	magis	quod	manet	in	gloria	est
B			multo	magis	quod	manet	in	gloria	est
G			multo	magis	quod	manet	in	gloria	est
V			multo	magis	quod	manet	in	gloria	est
R			multo	magis	quod	manet	in	gloria	est
S			multo	magis	quod	manet	in	gloria	est
E			multo	magis	quod	manet	in	gloria	est
M			multo	magis	quod	manet	in	gloria	est
N			multo	magis	quod	manet	in	gloria	est
C			multo	magis	quod	manet	in	gloria	est
Cas			multo	magis	quod	manet	in	gloria	est
Sd					quod	manet			
VG			multo	magis	quod	manet	in	gloria	est

Souter	3	11	<i>si euacuandum per gloriam datum est testamentum quanto magis erit quod permanet gloriosum</i>
Stelzer			
A			<i>si euacuandum per gloriam datum est testamentum quanto magis erit quod permanet gloriosum</i>
B			<i>si euacuandum per gloriam datum est testamentum quanto magis erit quod permanet gloriosum</i>
G			<i>si euacuandum per gloriam datum est testamentum quanto magis erit quod permanet gloriorum</i>
V			<i>si euacuandum per gloria datum est testamentum quanto magis erit quod permanet gloriosum</i>
R			<i>si euacuandum per gloriam datum est testamentum quanto magis quod manet (-----)/erit gloriorum</i>
S			<i>si euacuandum per gloriam datum est testamentum quanto magis erit quod permanet gloriosum</i>
E			<i>(-----) euacuatum per gloriam datum est testamentum quanto magis erit quod permanet gloriosum</i>
M			<i>si euacuandum per gloriam datum est testamentum quanto magis erit quod manet gloriosum</i>
N			<i>si euacuandum per gloriam datum est testamentum quanto magis erit quod manet gloriosum</i>
C			<i>si euacuandum per gloriam datum est testamentum quanto magis erit quod permanet gloriosum</i>
Cas			<i>si euacuandum per gloriam datum est testamentum quanto magis erit quod permanet gloriosum</i>

Souter	3	12	habentes	igitur	talem	spem
Stelzer			habentes	igitur	talem	spem
A			habentes	igitur	talem	spem
B			habentes	igitur	talem	spem
G			habentes	igitur	(-----)/talem	(-----)/spem
V			habentes	igitur	talem	spem
R			habentes	igitur	talem	spem
S			habentes	igitur	talem	spem
E			habentes	igitur	talem	spem
M			habentes	igitur	talem	spem
N			habentes	igitur	talem	spem
C			habentes	igitur	talem	spem
Cas			habentes	igitur	talem	spem
Sd			habentes	igitur	talem	spem
VG			habentes	igitur	talem	spem

Souter	3	12	<i>talem spem gloriae quia spe salui facti sumus</i>
Stelzer			
A			<i>talem spem gloriae quia spe salui facti sumus</i>
B			<i>talem spem gloriae quia spe salui facti sumus</i>
G			<i>talem spem gloriae quia spe salui facti sumus</i>
V			<i>talem spem gloriae quia spe salui facti sumus</i>
R			<i>talem spem gloriae quia spe salui facti sumus</i>
S			<i>talem spem gloriae quia spe salui facti sumus</i>
E			<i>talem (-----) gloriae quod salui spe facti sumus</i>
M			<i>talem spem glorie quia spe saluati facti sumus</i>
N			<i>talem spem gloriae quia spe saluati facti sumus</i>
C			<i>talem spem gloriae quia spe salui facti sumus</i>
Cas			<i>talem spem gloriae qui (ed), qua (cod) spe salui facti sumus</i>
Sd			<i>id est futurae gloriae quia spe salui facti sumus</i>

Souter	3	12	multa	fiducia	utimur
Stelzer			multa	fiducia	utimur
A			multa	fiducia	utimur
B			multa	fiducia	utimur
G			multa	fiducia	utimur
V			multa	confidentia	utimur
R			multa	fiducia	utimur
S			multa	fiducia	utimur
E			multa	fiducia	utamur
M			multa	fiducia	utimur
N			multa	fiducia	utimur
C			multa	fiducia	utimur
Cas			multa	fiducia	utimur
VG			multa	fiducia	utimur

Souter	3	12	<i>in eo qui nos fecit idoneos</i>
Stelzer			
A			<i>in eo qui nos fecit idoneos</i>
B			<i>in eo qui nos fecit idoneos</i>
G			<i>in eo qui nos fecit idoneus/idoneos</i>
V			<i>in eos qui nos fecit idoneus/idoneos</i>
R			<i>in eo qui nos fecit idoneos</i>
S			<i>in eo qui nos fecit idoneos</i>
E			<i>in eo qui fecit nos idoneos</i>
M			<i>in eo qui nos fecit idoneos</i>
N			<i>in eo qui nos fecit idoneos</i>
C			<i>in eo qui nos fecit idoneos</i>
Cas			<i>in eo qui nos fecit idoneos</i>

Souter	3	13	et	non	sicut	moyses	ponebat
Stelzer			et	non	sicut	moyses	ponebat
A			et	non	sicut	moyses	ponebat
B			et	non	sicut	moyses	ponebat
G			et	non	sicut	moyses	ponebat
V			et	non	sicut	moyses	ponebat
R			et	non	sicut	moyses	ponebat
S			et	non	sicut	moyses	ponebat
E			et	non	ut	moyses	ponebat
M			et	non	sicut	moyses	ponebat
N			et	non	sicut	moyses	ponebat
C			et	non	sicut	moyses	ponebat
Cas			et	non	sicut	moyses	ponebat
Sd			et	non	sicut	moyses	
VG			et	non	sicut	moses	ponebat

Souter	3	13	velamen	super	faciem	suam
Stelzer			velamen	super	faciem	suam
A			velamen	super	faciem	suam
B			velamen	super	faciem	suam
G			velamen	super	faciem	suam
V			velamen	super	faciem	suam
R			velamen	super	faciem	suam
S			velamen	super	faciem	suam
E			velamen	super	faciem	suam
M			velamen	super	faciem	suam
N			velamen	super	faciem	suam
C			velamen	super	faciem	suam
Cas			velamen	super	faciem	suam
VG			velamen	super	faciem	suam

Souter	3	13	
Stelzer			
A			(later in verse)
B			non ita facimus quia (-----) iam omnes christiani uident gloriam domini sancto spiritu reuelante
G			non ita faciamus quia hic iam omnes uident gloriam domini christiani sancto spiritu reuelante
V			(later in verse)
R			non ita faciamur quia hic iam omnes uident gloriam domini christiani sancto spiritu reuelante
S			(later in verse)
E			(later in verse)
M			non ita facimus quia hic iam omnes uidunt/uident gloriam domini christiani sancto spiritu reuelante
N			(later in verse)
C			(later in verse)
Cas			(later in verse)
Sd			id est non ita agimus quia (-----) omnes iam christiani uident gloriam domini christi sancto spiritu reuelante

Souter	3	13	
Stelzer			
A			(later in verse)
B			
G			item ostendit apostolus quoniam velamentum super faciem moysi positum non tantum ob hoc erat qui apostolos ebreorum propter gloriam qui in vultus eius in erat eum contemplari non poterat sed hoc significabat ipso sin corde habere velamentam quam legi secundum letteram serviunt qui ubi conversi fuerint per fidem ad christum de supersensum eorum operimentum intellectus auferetur quemadmodum moyses faciebat cum ad nm locuturus erat/acce derat
V			(later in verse)
R			aliter ostendit apostolus quoniam velamentum super faciem moysi positum non tantum ob hoc erat qui a populos hebreorum propter gloriam quae in vultu eius in erat eum contemplare/contemplari non poterant sed hoc significabat ipsos in corde habere velamen quam lege/legi secundum letteram serviunt qui ubi conversi fuerint per fidem ad christum de supersensum eorum operimentum intellectus aufertur quemadmodum moyses faciebat cum ad deum locuturus accederat
S			(later in verse)
E			(later in verse)
M			aliter ostendit apostulus quoniam uelamentum super facie mosi positus non tamen ob hoc erat quia populus hebreos propter gloriam quae in uulto eius erat eum contemplari/contemplari non poterat sed hoc significabat ipsos in corde habere uelamen quia populus hebreorum propter gloriam quae in uultum eius erat eum contemplare non poterat sed hoc significabat ipsos in corde habere uelamen quia diu legi secundum litteram seruiunt qui ubi conuersi fuerint per fidem ad christum de super sensum eorum operimentum intellectus auferetur quemadmodum moses faciebat cum ad dominum loquuturus accederet
N			(later in verse)
C			(later in verse)
Cas			(later in verse)
Sd			

Souter	3	13	ut	non	intenderent	fili	istrahel	
Stelzer			ut	non	intenderent	fili	istrahel	
A			ut	non	intenderent	fili	istrahel	(later in verse)
B			ut	non	intenderent	fili	istrahel	(later in verse)
G			ut	non	intenderint/intenderent	fili	istrahel	in faciem (-- eius
V			ut	non	intenderent	fili	istrahel	(later in verse)
R			ut	non	intenderent	fili	istrahel	in faciem eius
S			ut	non	intenderent	fili	istrahel	(later in verse)
E			ut	(-----)	intenderent	fili	istrahel	(later in verse)
M			ut	non	intenderent	fili	istrahel	(later in verse)
N			ut	non	intenderint	fili	istrahel	(later in verse)
C			ut	non	intenderent	fili	istrahel	(later in verse)
Cas			ut	non	intenderent	fili	istrahel	(later in verse)
Sd								(later in verse)
VG			ut	non	intenderent	fili	istrahel	

Souter	3	13	<i>non ita facimus quia hic iam omnes uident gloriam domini christiani sancto spiritu reuelante</i>
Stelzer			
A			<i>non ita facimus quia hic iam omnes uident gloriam (-----) christiani sancto spiritu reuelante</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>non ita facimus quia hic iam omnes uident gloriam domini christiani sancto spiritu reuelante aliter ostendit apostulus quoniam uelamentum super facie mosi positus non tantum ob hoc erat quia populum hebraeorum propter gloriam quae in uultu eius erat eum contemplari non poterat sed hoc significabat ipsos in corde habere uelamen quem diu legi secundum litteram seruiebant qui ubi conuersi fuerint per fidem ad christum de super sensum eorum operimentum intellectus auferetur quem ammodum moyses faciebat cum ad dominum locuturus accederet</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>non ita facimus quia hic iam omnes uident gloriam domini christiani sancto spiritu reuelante</i>
E			<i>non ita facimus quia hic (-----) omnes uiderit gloriam (-----) christiani sancto spiritu reuelante</i>
M			<i>non ita facimus quia hic iam omnes uident gloriam domini christiani sancto spiritu reuelante</i>
N			<i>non ita facimus quia hic iam omnes uident gloriam domini christiani sancto spiritu reuelante</i>
C			<i>non ita facimus quia hic iam omnes uident gloriam domini christiani/christi sancto spiritu reuelante</i>
Cas			<i>non sic facimus quia hic (-----) omnes uident gloriam (-----) christi (ed) sancto spiritu reuelante</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	3	13	usque	ad	finem eius
Stelzer			usque	in	finem eius
A			usque	in ★	finem eius
B			usque	ad	finem eius
G			(earlier in verse)	(earlier in verse)	(earlier in verse)
V			x	in	finem eius
R			(earlier in verse)	(earlier in verse)	(earlier in verse)
S				in	faciem eius
E			usque	in	finem eius
M				in	faciem eius
N			usque	in	faciem eius
C			usque	in	faciem eius
Cas				in	faciem eius
Sd			usque	in	finem eius
VG				in	faciem eius

Souter	3	13	<i>usque in finem uitae eius ita et lex non intellegitur usque in finem eius id est usque dum christo credatur</i>
Stelzer			
A			<i>usque in finem uitae eius ita et lex non intellegitur usque in finem eius id est usque dum christo credatur</i>
B			<i>usque in finem uitae eius ita et lex non intellegitur usque dum in finem eius id est (-----) christo credatur</i>
G			<i>usque in finem uita/uitae eius ita et lex non intellegitur usque in finem (----) id est (--)-usque dum christo credatur</i>
V			<i>usque in finem uitae eius ita et lex non intellegitur usque dum in fine eius id est (-----) christo credatur</i>
R			<i>usque in finem uitae eius ita et lex non intellegitur usque dum in finem eius id est (-----) christo credatur</i>
S			<i>usque in finem uitae eius ita et lex non intellegitur usque in finem uitae eius id est cum christo credatur</i>
E			<i>usque in finem uitae eius ita et lex non intellegitur usque in finem eius id est usque dum christo credatur</i>
M			<i>usque in finem uitae eius ita (-----) lex non intellegitur usque dum in fine eius id est (-----) christo credatur</i>
N			<i>usque in finem uitae eius ita (-----) lex non intellegitur usque dum in fine eius id est (-----) christo credatur</i>
C			<i>usque in finem uitae eius ita (-----) lex non intellegitur usque dum in finem eius id est (-----) christo credatur</i>
Cas			<i>usque ad reuelationem eius sic et lex non intellegitur (-----) usque dum in (fine) eius christo credatur</i>
Sd			<i>uidelicet uitae eius ita et lex non intellegitur usque in finem (-----) id est usque dum christus credatur</i>

Souter	3	13	quod	evacuatur
Stelzer			quod	evacuatur
A			quod	evacuatur
B			quod	evacuatur
G			quo/quod	evacuatur
V			quod	evacuatur
R			quod	evacuatur
S			quod	evacuatur
E			(-----)	evacuatur
M			quod	evacuatur
N			quod	evacuatur
C			quod	evacuatur
Cas			(-----)	evacuatur
Sd			quod	evacuatur
VG			quod	evacuatur

Souter	3	13	<i>quod uelamen nunc euacuatur in christo</i>
Stelzer			
A			<i>quod uelamen nunc euacuatur in christo</i>
B			<i>quod uelamen non euacuatur in christo</i>
G			<i>quod (-)lamen/uelamen nunc euacuatur in christo</i>
V			<i>quod uelamen non/nunc euacuatur in christo</i>
R			<i>quod uelamen nunc euacuatur in christo</i>
S			<i>quod uelamen nunc euacuatur in christo</i>
E			<i>quod uelamen nunc euacuatur in christo</i>
M			<i>quod uelamen nunc euacuatur in christo</i>
N			<i>quod uelamen nunc euacuatur in christo</i>
C			<i>quod uelamen nunc euacuatur in christo</i>
Cas			<i>quod uelamen nunc (-----) in christo</i>
Sd			<i>id est quod uelamen nunc euacuatur in christo</i>

Souter	3	14	sed	obtunsi	sunt	sensus	eorum
Stelzer			sed	obtunsi	sunt	sensus	eorum
A			sed	obtunsi	sunt	sensus	eorum
B			sed	obtusi	sunt	sensus	eorum
G			sed	obtonsi	sunt	sensus	eorum
V			sed	obtunsi	sunt	sensus	eorum
R			sed	obtusi	sunt	sensus	eorum
S			sed	obtunsi	sunt	sensus	eorum
E			sed	obtonsi	sunt	sensus	eorum
M			sed	obtunsi	sunt	(-----)	(-----)
N			sed	obtunsi	sunt	(-----)	(-----)
C			sed	obtusi/obtunsi	sunt	(-----)	(-----)
Cas			sed	obtusi (ed)	sunt	sensus	eorum
VG			sed	obtusi	sunt	sensus	eorum

Souter	3	14	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>nisi enim crediderint intellegere secundum prophetam omnino non possunt</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>

Souter	3	14	usque	in	hodiernum	diem
Stelzer			usque	in	hodiernum	diem
A			usque	in	hodiernum	diem
B			usque	in	hodiernum	diem
G			usque	in	hodiernum	diem
V			usque	in	hodiernum	diem
R			usque	in	hodiernum	diem
S			usque	in	hodiernum	diem
E			usque	in	hodiernum	diem
M			usque	in	odiernum	diem
N			usque	in	hodiernum	diem
C			usque	in	hodiernum	diem
Cas			usque	in	hodiernum	diem
VG			usque	in	hodiernum	enim diem

Souter	3	14	<i>nisi enim crediderint intellegere secundum prophetam omnino non possunt</i>
Stelzer			
A			<i>nisi enim crediderint intellegere secundum prophetam omnino non possunt</i>
B			<i>nisi enim crediderunt intellegere secundum prophetam omnino non possunt</i>
G			<i>nisi enim crediderint intellegere secundum prophetam omnino non possunt</i>
V			<i>nisi enim crediderint intellegere secundum prophetam omnino non possunt</i>
R			<i>nisi enim crediderint intellegere secundum prophetam omnino non possunt</i>
S			<i>nisi enim crediderunt intellegere secundum prophetam omnino non possunt</i>
E			<i>nisi (-----) crediderint intellegere secundum prophetam omnino non possunt</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>nisi enim crediderint intellegere secundum prophetam omnino non possunt</i>
C			<i>nisi enim crediderint intellegere secundum prophetiam omnino non possunt</i>
Cas			<i>nisi enim credideritis non intelligetis secundum prophetam omnino non possunt</i>

Souter	3	14	id	ipsum	velamen	in	lectione	veteris	testamenti	manet
Stelzer			id	ipsum	velamen	in	lectione	veteris	testamenti	manet
A			id	ipsum	velamen	in	lectione	veteris	testamenti	manet
B			id	ipsum	velamen	in	lectione	veteris	testamenti	manet
G			id	ipsum	velamen	in	lectione	veteris	testamenti	manet
V			id	ipsum	velamen	in	lectione	veteris	testamenti	manet
R			id	ipsum	velamen	in	lectione	veteris	testamenti	manet
S			id	ipsum	velamen	in	lectione	veteris	testamenti	manet
E			id	ipsum	velamen	in	lectione	veteris	testamenti	manet
M			id	ipsum	velamen	in	lectione	veteris	testamenti	manet
N			id	ipsum	velamen	in	lectione	veteris	testamenti	manet
C			id	ipsum	velamen	in	lectione	veteris	testamenti	manet
Cas			id	ipsum	velamen	in	lectione	veteris	testamenti	manet
Sd			id	ipsum	velamen					
VG			id	ipsum	velamen	in	lectione	veteris	testamenti	manet

Souter	3	14	<i>cuius figuram ille gestabat in faciem</i>
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>quius figuram ille portabat in faciem</i>
G			<i>cuius figuram ille gerebat in facie</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>cuius figuram ille gesebat in facie</i>
S			<i>cuius figuram ille gestabat in facie</i>
E			<i>cuius figuram ille gestabat in facie</i>
M			<i>cuius figuram ipse gestabat in facie</i>
N			<i>cuius figuram ipse gestabat in facie</i>
C			<i>cuius figuram ipse gestabat in facie</i>
Cas			<i>cuius ille figuram gestabat in facie</i>
Sd			<i>scilicet infidelitatis cuius figuram illud gestabat in faciem</i>

Souter	3	14	<i>quod non revelatur</i>
Stelzer			<i>non revelatum</i>
A			<i>non revelatum</i>
B			<i>quod non revelatur</i>
G			<i>non revelatum</i>
V			<i>non revelatum</i>
R			<i>quod non revelatur</i>
S			<i>quod non revelatur</i>
E			<i>non revelatum</i>
M			<i>quod non revelatur</i>
N			<i>quod non revelatur</i>
C			<i>quod non revelatur</i>
Cas			<i>non revelatum</i>
Sd			<i>quod non revelatur</i>
VG			<i>non revelatum</i>

Souter	3	14	
Stelzer			
A			<i>cuius figuram ille gestabat in facie</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	3	14	quoniam
Stelzer			quoniam
A			quoniam
B			quoniam
G			quoniam
V			quoniam
R			quoniam
S			quoniam
E			quoniam
M			quoniam
N			quoniam
C			quoniam
Cas			quod (ed)
VG			quoniam

Souter	3	14	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>cuius figuram ille gestabat in facie</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	3	14	in	christo	evacuatur
Stelzer			in	christo	evacuatur
A			in	christo	evacuatur
B			in	christo	evacuatur
G			in	christo	evacuatur
V			in	christo	evacuatur
R			in	christo	evacuatur
S			in	christo	evacuatur
E			in	christo	evacuatur
M			in	christo	evacuatur
N			in	christo	evacuatur
C			in	christo	evacuatur
Cas			in	christo	evacuatur
VG			in	christo	evacuatur

Souter	3	14	<i>in christo qui finis est legis</i>
Stelzer			
A			<i>in christo qui finis est legis</i>
B			<i>in christo qui finis est legis</i>
G			<i>in christo qui fini/finis est legis</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>in christo qui finis est legis</i>
S			<i>in christo qui finis est legis</i>
E			<i>(-----) qui finis est legis</i>
M			<i>in christo qui finis est legis</i>
N			<i>in christo qui finis est legis</i>
C			<i>in christo qui finis est legis</i>
Cas			<i>(-----) qui est finis legis</i>

Souter	3	15	sed	usque	in	hodiernum	diem	quotienscumque legitur
Stelzer			sed	usque	in	hodiernum	diem	cum legitur
A			sed	usque	in	hodiernum	diem	cum legitur
B			sed	usque	in	hodiernum	diem	quotienscumque legitur
G			sed	usque	in	hodiernum	diem	cum legitur
V			sed	usque	in	odiernum	diem	cum legitur
R			sed	usque	in	hodiernum	diem	cum legitur
S			sed	usque	in	hodiernum	diem	cum legitur
E			sed	usque	in	hodiernum	diem	cum
M			sed	usque	in	hodiernum	diem	cum legitur
N			sed	usque	in	hodiernum	diem	cum legitur
C			sed	usque	in	hodiernum	diem	cum legitur
Cas			sed	usque	in	hodiernum	diem	cum legitur
VG			sed	usque	in	hodiernum	diem	cum legitur

Souter	3	15	moyses	velamen	est	positum	ignorantiae	super
Stelzer			moyses	velamen	est	positum	(-----)	super
A			moyses	velamen	est	positum	(-----)	super
B			moises	velamen	est	positum	ignorantiae	super
G			in moysen	velamen	est	positum	ignorantiae	super
V			moses	velamen	est	positum	(-----)/ignorantiae	super
R			moyses	velamen	est	positum	ignorantiae	super
S			moyses	velamen	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			moyses legitur	velamen	est	positum	(-----)	super
M			moyses	velamen	est	positum	(-----)	(-----)
N			moyses	velamen	est	positum	(-----)	(-----)
C			moyses	velamen	est	positum	(-----)	(-----)
Cas			moyses	velamen	est	positum	(-----)	super
Sd				velamen				
VG			moses	velamen	est	positum		super

Souter	3	15	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>in christo qui finis est legis</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>

Souter	3	15	cor	eorum
Stelzer			cor	eorum
A			cor	eorum
B			cor	eorum
G			cor	eorum
V			cor	eorum
R			cor	eorum
S			(-----)	(-----)
E			cor	eorum
M			(-----)	(-----)
N			(-----)	(-----)
C			(-----)	(-----)
Cas			cor	eorum
VG			cor	eorum

Souter	3	15	<i>uelamen ignorantiae super cor eorum quibus legitur moyses id est iudaeorum</i>
Stelzer			
A			<i>uelamen ignorantiae super cor eorum quibus legitur moyses id est iudaeorum</i>
B			<i>(-----) qui legitur moyses id est iudeorum</i>
G			<i>(-----) quibus legitur moyses id est iudeorum</i>
V			<i>(-----) quibus legitur (-----) id est iudaeorum</i>
R			<i>(-----) quibus legitur moyses id est iudeorum</i>
S			<i>(-----) ignorantiae super cor eorum quibus legitur moyses id est iudaeorum</i>
E			<i>(-----) ignorantiae super cor eorum quibus legitur moyses id est iudaeorum</i>
M			<i>(-----) ignorantiae super cor eorum quibus legitur moyses id est iudaeorum</i>
N			<i>(-----) ignorantiae super cor eorum quibus legitur moyses id est iudaeorum</i>
C			<i>(-----) ignorantiae super cor eorum quibus legitur moyses id est iudaeorum</i>
Cas			<i>(-----) ignorantiae super cor eorum quibus legitur moyses id est iudaeorum</i>

Souter	3	16	cum	vero	conversus	fuerit
Stelzer			cum	autem	conversus	fuerit
A			cum	autem	conversus	fuerit
B			quom	vero	conversus	fuerit
G			cum	autem	conversus	fuerit
V			cum	autem	conversus	fuerit
R			cum	(-----)/autem	conversus	fuerit
S			cum	autem	conversus	fuerit
E			cum	(-----)	conversus	fuerit iudeus
M			cum	autem	conversus	fuerit
N			cum	autem	conversus	fuerit
C			cum	autem	conversus	fuerit
Cas			cum	autem	conversus	fuerit
Sd			cum	(-----)	conversus	fuerit
VG			cum	autem	conversus	fuerit

Souter	3	16	ad	dominum	aufertur	velamen
Stelzer			ad	dominum	aufertur	velamen
A			ad	dominum	aufertur	velamen
B			ad	dominum	aufertur	velamen
G			ad	deum	(later in verse)	(later in verse)
V			a	deum	aufertur	velamen
R			ad	deum	aufertur	velamen
S			ad	deum	aufertur	velamen
E			ad	dominum	aufertur	velamen
M			ad	deum	aufertur	velamen
N			ad	deum	aufertur	velamen
C			ad	deum	aufertur	velamen
Cas			ad	deum	aufertur	velamen
VG			ad	deum	aufertur	velamen

Souter	3	16	<i>cum conuersus fuerit iudaeus sicut moyses conuertebatur ad dominum audiendum</i>
Stelzer			
A			<i>cum conuersus fuerit iudaeus sicut moyses conuertebatur ad (-----) audiendum</i>
B			<i>quom conuersus fuerit iudeus sicut moises conuertebatur ad dominum audiendum</i>
G			<i>(---)/con conuersus fuerit iudaeus sicut cum moyses conuertebatur ad deum audiendum</i>
V			<i>cum conuersus fuerit iudaeus sicut cum moyses conuertebatur ad deum audiendum</i>
R			<i>cum autem conuersus fuerit iudaeus sicut cum moyses conuertebatur ad audiendum deum</i>
S			<i>cum conuersus fuerit iudaeus sicut moyses conuertebatur ad audiendum deum</i>
E			<i>(-----) iudaeus sicut moyses conuertebatur ad (-----) audiendum</i>
M			<i>cum conuersus fuerit iudaeus sicut cum moysi conuertebatur ad audiendum deum</i>
N			<i>cum conuersus fuerit iudaeus sicut cum moises conuertebatur ad audiendum deum</i>
C			<i>cum conuersus fuerit iudaeus sicut cum moyses conuertebatur ad audiendum deum</i>
Cas			<i>cum conuersus fuerit iudaeus sicut moyses conuertebatur ad dominum audiendum</i>

Souter	3	16	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>auferatur velamen</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	3	16	
Stelzer			
A			<i>(see next verse)</i>
B			<i>(see next verse)</i>
G			<i>liber est spiritus id circo non potest uelamen accipere cum magis omnia ipsi reuelet qui ergo spiritum dei habet omnia illi nuda sunt et aperta quia spiritus omnia scrutatur</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>(see next verse)</i>
S			<i>(see next verse)</i>
E			<i>(see next verse)</i>
M			<i>(see next verse)</i>
N			<i>(see next verse)</i>
C			<i>(see next verse)</i>
Cas			<i>(see next verse)</i>
Sd			<i>(see next verse)</i>

Souter	3	17	dominus	autem	spiritus	est
Stelzer			dominus	autem	spiritus	est
A			dominus	autem	spiritus	est
B			dominus	(-----)	spiritus	est
G			dominus	autem	spiritus	est
V			dominus	autem	spiritus	est
R			dominus	autem	spiritus	est
S			dominus	autem	spiritus	est
E			dominus	autem	spiritus	est
M			dominus	autem	spiritus	est
N			dominus	autem	spiritus	est
C			dominus	autem	spiritus	est
Cas			dominus	autem	spiritus	est
Sd			dominus	autem	spiritus	est
VG			dominus	autem	spiritus	est

Souter	3	17	<i>nihil in illo obscurum neque uelatum</i>
Stelzer			
A			<i>nihil in illo obscurum neque uelatum</i>
B			<i>nihil in illo obscurum neque uelatum</i>
G			<i>nihil in illo obscurum est neque uelatum</i>
V			<i>nihil in illa obscurum neque uelatum aliter hoc loco manifeste ostenditur quoniam spiritus sanctus et dominus est et unus eius denique substantiae cuius est pater et filius</i>
R			<i>nihil in illo obscurum neque uelatum item dominus autem spiritus est</i>
S			<i>nihil ergo in illo obscurum neque uelatum</i>
E			<i>nihil in illo obscurum uel uelatum</i>
M			<i>nihil in illo obscurum neque uelatum item dominus autem spiritus est</i>
N			<i>nihil in illo obscurum neque uelatum</i>
C			<i>nihil in illo obscurum neque uelatum</i>
Cas			<i>nihil in illo obscurum neque compositum</i>
Sd			<i>nihil ergo per illum obscurum ac uelatum</i>

Souter	3	17	ubi	autem	spiritus	domini	ibi	libertas
Stelzer			ubi	autem	spiritus	domini	ibi	libertas
A			ubi	autem	spiritus	domini	ibi	libertas
B			ubi	autem	spiritus	domini	ibi	libertas
G			ubi	autem	spiritus	domini	ibi	libertas
V			ubi	autem	spiritus	domini	ibi	libertas
R			ubi	autem	spiritus	domini	ibi	libertas est
S			ubi	autem	spiritus	domini	ibi	libertas
E			ubi	autem	spiritus	domini	ibi	libertas est
M			ubi	autem	spiritus	domini	ibi	libertas
N			ubi	autem	spiritus	domini	ibi	libertas
C			ubi	autem	spiritus	domini	ibi	libertas
Cas			ubi	autem	spiritus	domini	ibi	libertas
Sd			ubi	autem	spiritus			
VG			ubi	autem	spiritus	domini	ibi	libertas

Souter	3	17	<i>liber est spiritus et idcirco non potest uelamen accipere cum magis omnia ipse reuelet qui ergo spiritum dei habet omnia illi nuda sunt et aperta quia spiritus omnia scrutatur</i>
Stelzer			
A			<i>liber est spiritus et idcirco non potest uelamen accipere cum magis omnia ipse reuelet qui ergo spiritum dei habet omnia illi nuda sunt et aperta quia spiritus omnia scrutatur</i>
B			<i>liber est spiritus et idcirco non potest uelamen accipere quom magis omnia ipse reuelet qui ergo spiritum dei habet omnia illi nuda sunt et aperta quia spiritus omnia scrutatur</i>
G			<i>(see previous verse) iterum hoc loco manifeste ostenditur quoniam spiritus sanctus et dominus est et unius eius dem que substantiae cuius pater et filius</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>hoc loco manifeste ostenditur quoniam spiritus sanctus et dominus est et unius eius dem que substantiae cuius pater et filius ubi autem spiritus domini ibi libertas liber est spiritus et idcirco non potest uelamen accipere cum magis omnia ipse reuelat qui ergo spiritum dei habet omnia illi nuda sunt et aperta quia spiritus omnia scrutatur</i>
S			<i>liber est spiritus et idcirco non potest uelamen accipere cum magis omnia ipsi reuelet qui ergo spiritum dei habet omnia illi nuda sunt et aperta quia spiritus omnia scrutatur</i>
E			<i>liber est spiritus et idcirco non potest uelamen accipere cum magis ipse omnia reuelet quia qui spiritum dei habet omnia (-----) nuda sunt et aperta quia spiritus omnia scrutatur</i>
M			<i>hoc loco manifeste ostenditur quoniam spiritus sanctus dominus est et unius eius dem que substantie cuius pater et filius ubi autem spiritus domini ibi libertas liber est spiritus et idcirco non potest uelamen accipere cum magis omnia ipse reuelat qui ergo spiritum dei habet omnia illi nuda sunt et aperta quia spiritus omnia scrutatur</i>
N			<i>liber est spiritus et idcirco non potest uelamen accipere cum magis omnia ipse reuelat quia ergo spiritum dei habet omnia illi nuda sunt et aperta quia spiritus omnia scrutatur</i>
C			<i>liber est spiritus et idcirco non potest uelamen accipere cum magis omnia ipse reuelat qui ergo spiritum dei habet omnia illi nuda sunt et aperta quia spiritus omnia scrutatur</i>
Cas			<i>liber est spiritus et idcirco non potest uelamen accipere sed magis omnia ipse reuelat qui autem spiritum domini habet omnia illi nuda sunt et aperta quia spiritus omnia scrutatur</i>
Sd			<i>liber est spiritus et idcirco non potest uelamen accipere cum magis omnia ipse reuelet qui ergo spiritum dei habet omnia illi nuda sunt et aperta quia spiritus omnia scrutatur</i>

Souter	3	18	nos	itaque	omnes
Stelzer			nos	vero	omnes
A			nos	vero	omnes
B			nos	itaque	omnes
G			nos	vero	omnis
V			nos	vero	omnes
R			nos	vero	omnes
S			nos	ergo	omnes
E			nos	vero	omnes
M			nos	vero	omnes
N			nos	vero	omnes
C			nos	vero	omnes
Cas			nos	vero	omnes
Sd			nos	autem	(-----)
VG			nos	vero	omnes

Souter	3	18	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>liber est spiritus et idcirco non potest uelamen accipere sed magis omnia ipse reuelat aliter qui (-----) spiritum dei habet omnia illi nota sunt et aperta quia spiritus omnia scrutat aliter hoc dicit quia mundo corde gloriam domini intuentibus interior sensus noster secundum fidei credulitatem iuxta spiritus sancti formam imaginem sumat</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>
Sd			<i>(see previous verse)</i>

Souter	3	18	revelata	facie	gloriam	domini	speculantes
Stelzer			revelata	facie	gloriam	domini	speculantes
A			revelata	facie	gloriam	domini	speculantes
B			revelata	facie	gloriam	domini	speculantes
G			revelata	facie	gloriam	domini	speculantes
V			revelata	facie	gloriam	domini	speculantes
R			revelata	facie	gloria	domini	speculamur
S			revelata	facie	gloriam	domini	speculantur
E			revelata	facie	gloriam	domini	speculantes
M			revelata	faciae	gloriam	domini	speculantes
N			revelata	facie	gloriam	domini	speculantes
C			revelata	facie	gloriam	domini	speculantes
Cas			revelata	facie	gloriam	domini	speculantes
Sd			revelata	facie	domini	gloriam	
VG			revelata	facie	gloriam	domini	speculantes

Souter	3	18	<i>euidenter et clare domini gloriam contemplamur</i>
Stelzer			
A			<i>euidenter et clare domini gloriam contemplamur</i>
B			<i>euidenter et clare domini gloriam contemplamur</i>
G			<i>euidenter et clare/clar(-) domini memoriam/gratiam contemplamur hoc dicit quia mundo corde gloriam domini conventibus interior sensus noster secundum fidei credulitatem iuxta spiritus sancti formam imaginem sumit</i>
V			<i>euidenter et clare domini gloriam contemplamur</i>
R			<i>euidenter et clare domini memoriam gratia contemplamur item hoc dicit quia mundo corde gloriam domini conventibus interior sensus noster secundum fidei credulitatem iuxta spiritus sancti formam imaginem sumit</i>
S			<i>euidenter et clare domini gloriam contemplamur</i>
E			<i>euidenter et claram domini gloriam contemplemur</i>
M			<i>euidenter et clare domini gloriam contemplamur item hoc dicit qui mundo corde gloriam domini contuentibus interiur sensus noster secundum fidei credulitatem iuxta spiritus sancti formam imaginem sumit</i>
N			<i>euidenter et clare domini gloriam contemplamur</i>
C			<i>euidenter et clare domini gloriam contemplamur</i>
Cas			<i>euidenter et clare domini gloriam contemplamur</i>

Souter	3	18	ad	eandem	imaginem	reformamur
Stelzer			in	eandem	imaginem	transformamur
A			in	eandem	imaginem	transformamur ★
B			ad	eandem	imaginem	reformamur
G			in	eadem/eandem	imaginem	transformamur
V			in	eandem	imaginem	(-----)
R			in	eadem/eandem	imaginem	transformamur
S			in	eandem	imaginem	transformamur
E			in	eandem	imaginem	transformamur
M			in	eadem	imaginem	transformatur
N			in	eadem	imaginem	transformatur
C			in	eandem	imaginem	transformamur
Cas			in	eandem	imaginem	transformamur
VG			in	eandem	imaginem	transformamur

Souter	3	18	<i>quam christus ostendit in monte sicut alibi dicit qui transformavit corpus humilitatis nostrae conforme fieri corpori claritatis suae siue transformamur cotidie enititur transformari</i>
Stelzer			
A			<i>quam christus ostendit in monte sicut alibi dicit qui transformavit corpus humilitatis nostrae conforme fieri corpori claritatis suae siue transformamur cotidie enititur transformari</i>
B			<i>quam christus ostendit in monte ibi dicit qui transformavit corpus humilitatis nostrae conforme fieri corpori claritatis suae siue transformamur cotidie enititur transformari</i>
G			<i>quam christus ostendit in monte sicut ibi dicit qui transformavit corpus humilitatis nostrae conforme fieri (----) claritatis suae siue transformamur cotidie enititur transformari</i>
V			<i>quam christus ostendit in monte sicut alibi ait qui transformavit corpus humilitatis nostrae conforme (----) corpori claritati suae in eadem imaginem cotidie nititur transformari</i>
R			<i>quam christus ostendit in monte sicut soli/paulus dicit qui transformavit corpus humilitatis nostrae conformem/conforme corporis/corpori claritatis suae siue transformamur cotidie nititur transformari</i>
S			<i>quam christus ostendit in monte sicut soli dicit qui transformavit corpus humilitatis nostrae conformem fieri corporis claritatis suae siue transformamur cotidie nititur transformari</i>
E			<i>quae dominus ostendit in monte sicut alibi dixit qui transfiguravit corpus humilitatis nostrae conforme fieri corpori claritatis (----) uel transformamur cotidie enititur transformari</i>
M			<i>quam christus ostendit in morte sicut soli dicit qui transformavit corpus humanitatis nostrae conforme (----) corpori claritatis suae siue transformamur cotidie enititur transformaturi</i>
N			<i>quam christus ostendit in morte sicut soli dicit qui transformavit corpus humilitatis nostrae conforme fieri corpori claritatis suae siue transformamur cotidie enititur transformari</i>
C			<i>quam christus ostendit in monte sicut alibi/solus dicit qui transformabit corpus humilitatis nostrae conforme fieri corpori claritatis suae siue transformamur cotidie enititur transformari</i>
Cas			<i>quam christus ostendit in monte sicut alibi (----) qui transformavit corpus humilitatis nostrae (----) siue transformamur cotidie innititur (cod), id-nititur (ed) transformari</i>
OL			

Souter	3	18	a	gloria	in	gloriam	sicut	a	domini	spiritu
Stelzer			a	gloria	in	gloriam	tamquam	a	domini	spiritu
A			a	claritate	in	claritatem	tamquam	a	domini	spiritu
B			a	gloria ★	in	gloriam ★	sicut	a	domini	spiritu
G			a	claritatem	in	claritatem	tamquam	a	domini	spiritu
V			a	claritate	in	claritatem	tamquam	a	domini	spiritu
R			a	claritate	in	claritatem	tamquam	a	domini	spiritu
S			a	claritate	in	claritatem	tamquam	(-----)	domini	spiritu
E			a	claritate	in	claritatem	tamquam	a	domini	spiritu
M			a	claritate	in	claritatem	tamquam	a	dnri	spiritu
N			a	claritate	in	claritatem	tamquam	a	dnri	spiritu
C			a	claritate	in	claritatem	tamquam	a	domini	spiritu
Cas			a	claritate	in	claritatem	tamquam	a	domini	spiritu
Sd			de	gloria	in	gloriam				
VG			a	claritate	in	claritatem	tamquam	a	domini	spiritu

Souter	3	18	<i>a gloria hac in futuram gloriam proficimus spiritu domini operante</i>
Stelzer			
A			<i>a gloria hac in futurum (-----) proficimus (-)spiritu domini operante</i>
B			<i>a gloria hac in futuram gloriam proficimus spiritu domini operante</i>
G			<i>a gloria hac in futurum (-----) proficimus spiritu domini operante</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>a gloriam/gloria hac in futurum (-----) proficimus spiritu domini operante</i>
S			<i>a gloria hac in futurum (-----) proficimus spiritu domini operante</i>
E			<i>a gloria hac in futuram (-----) proficimus spiritu domini operante</i>
M			<i>(-----) gloria hac in futurum (-----) proficimus spiritu domini operante</i>
N			<i>(-----) gloria hac in futurum (-----) proficimus spiritu domini operante</i>
C			<i>(-----) gloria hac in futurum (-----) proficimus spiritu domini operante</i>
Cas			<i>a gloria hac in futuram (-----) proficimus spiritu domini operante</i>

Souter	4	1	habentes autem	hanc	amministrationem
Stelzer			ideo habentes	hanc	ministrationem
A			ideo habentes	hanc	ministrationem
B			habentes autem	hanc	amministrationem
G			ideo habentes	hanc	ministrationem
V			ideo habentes	hanc	ministrationem
R			ideo habentes	hanc	ministrationem
S			ideo habentes	hanc	ministrationem
E			habentes	hanc	amministrationem
M			ideo habentes	hanc	ministrationem
N			ideo habentes	hanc	ministrationem
C			ideo habentes	hanc	ministrationem
Cas			ideo habentes	hanc	ministrationem
VG			ideo habentes	hanc	ministrationem

Souter	4	1	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>a gloria hac in futuram gloriam proficimus spiritu domini operante</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>

Souter	4	1	sicut	misericordiam	consecuti	sumus
Stelzer			iuxta quod	misericordiam	consecuti	sumus
A			iuxta quod	misericordiam	consecuti	sumus
B			sicut	misericordiam	consecuti	sumus
G			iuxta quod	misericordiam	consecutis/ consecuti	sumus
V			iuxta quod	misericordiam	consecuti	sumus
R			iuxta quod	misericordiam	consequuti	sumus
S			(-----)	misericordiam	consecuti	sumus
E			iuxta quod	misericordiam	consecuti	sumus
M			iuxta quod	misericordiam	consecuti	sumus
N			iuxta quod	misericordiam	consecuti	sumus
C			iuxta quod	misericordiam	consecuti	sumus
Cas			iuxta quod	misericordiam	consecuti	sumus
VG			iuxta quod	misericordiam	consecuti	sumus

Souter	4	1	<i>quia per nos idonei tanto officio non eramus</i>
Stelzer			
A			<i>quia per nos idonei tanto officio non eramus</i>
B			<i>quia per nos idonei non eramus tanto officio</i>
G			<i>quia per nos idonei tanto officio non eramus</i>
V			<i>quia per nos idonei tanto officio non eramus</i>
R			<i>quia per nos idonei tanto officio non eramus</i>
S			<i>quia per nos idonei tanto officio non eramus</i>
E			<i>quia per nos idonei tanto officio non eramus</i>
M			<i>quia per nos idonei tanto ofitio non eramus</i>
N			<i>quia per nos idonei tanto officio non eramus</i>
C			<i>quia per nos idonei tanto officio non eramus</i>
Cas			<i>quia per nos idonei tanto ministerio non eramus</i>

Souter	4	1	non	deficimus
Stelzer			non	deficimus
A			non	deficimus
B			non	deficimus
G			non	deficiamus
V			non	deficimus
R			non	deficimus
S			non	deficimus
E			non	deficiamus
M			non	defitiamus
N			non	deficiamus
C			non	deficiamus
Cas			non	deficimus
Sd			non	deficimus
VG			non	deficimus

Souter	4	1	<i>in omnibus tribulationibus nostris</i>
Stelzer			
A			<i>in omnibus tribulationibus nostris</i>
B			<i>in omnibus tribulationibus nostris</i>
G			<i>in omnibus tribulationibus nostris</i>
V			<i>in omnibus tribulationibus nostris</i>
R			<i>in omnibus tribulationibus nostris</i>
S			<i>in omnibus tribulationibus nostris</i>
E			<i>in omnibus tribulationibus nostris</i>
M			<i>in omnibus tribulationibus nostris</i>
N			<i>in omnibus tribulationibus nostris</i>
C			<i>in omnibus tribulationibus nostris</i>
Cas			<i>in omnibus tribulationibus (-----)</i>
Sd			<i>id est in (-----) tribulationibus nostris</i>

Souter	4	2	sed	abdicamus	occulta	dedecoris
Stelzer			sed	abdicamus	occulta	dedecoris
A			sed	abdicamus	occulta	dedecoris
B			sed	abdicamus □	occulta	dedecoris
G			sed	abdicamus	occulta	dedechorus
V			sed	abdicamus	occulta	dedecoris
R			sed	abdicamus	occulta	dedecoris
S			sed	abdicamus	occulta	dedecoris
E			sed	abietiamus	occulta	dedecoris
M			sed	abdicamus	occulta vitiorem	dedecoris
N			sed	abdicamus	occulta vitiorem	dedecoris
C			sed	abdicamus	occulta	dedecoris
Cas			sed	abdicamus	occulta	dedecoris
Sd					occulta	dedecoris
VG			sed	abdicamus	occulta	dedecoris

Souter	4	2	<i>ab icimus ab hominibus occulta uitiorum dedecus est enim delinquere christianum</i>
Stelzer			
A			<i>ab icimus ab hominibus occulta uitiorum dedecus est enim delinquere christianum</i>
B			<i>ab icimus ab hominibus occulta uitiorum dedecus est enim delinquere christianum</i>
G			<i>ab icimus ab hominibus occulta uitiorum dedecus est enim delinquere christianum</i>
V			<i>ab icimus ab (-----) occulta uitiorum dedecus (-----) enim delinquere christianum aliter in tribulationibus nostris detestamur ab icimur</i>
R			<i>ab icimus ab hominibus occulta uiciorum dedecus est enim delinquere christianum</i>
S			<i>ab icimus ab hominibus occulta uitiorum dedecus est enim delinquere christianum</i>
E			<i>(-----) occulta uitiorum dedecus (-----) enim delinquere christianum</i>
M			<i>ab icimus (-----) hominibus occulta uitiorum dedecus est enim delinquere christianum</i>
N			<i>ab icimus (-----) hominibus occulta uitiorum dedecus est enim delinquere christianum</i>
C			<i>ab icimus ab hominibus occulta uitiorum dedecus est enim delinquere christianum</i>
Cas			<i>ab icimus ab hominibus occulta uitiorum dedecus est enim christiano dedecorose uiuere</i>

Souter	4	2	non	ambulantes	in	astutia
Stelzer			non	ambulantes	in	astutia
A			non	ambulantes	in	astutia
B			non	ambulantes	in	astutia
G			non	ambulantes	in	astutia
V			non	ambulantes	in	astutia
R			non	ambulantes	in	astutia
S			non	ambulantes	in	astutia
E			non	ambulantes	in	astutia
M			non	ambulantes	in	astutia
N			non	ambulantes	in	astutia
C			non	ambulantes	in	astutia
Cas			non	ambulantes	in	astutia
Sd			non	ambulantes	in	astutia
VG			non	ambulantes	in	astutia

Souter	4	2	<i>non turpis lucri gratia praedicantes</i>
Stelzer			
A			<i>non turpis lucri gratia praedicantes</i>
B			<i>non turpis lucri gratiam praedicantes</i>
G			<i>non turpis lucri gratia praedicantes</i>
V			<i>id est non turpis lucri gratia predicantes</i>
R			<i>non turpis lucri gratia praedicantes</i>
S			<i>non turpis lucri gratia praedicantes</i>
E			<i>non turpis lucri gratia praedicantes</i>
M			<i>non turpis lucri gratia praedicantes</i>
N			<i>non turpis lucri gratia praedicantes</i>
C			<i>non turpis lucri gratia praedicantes</i>
Cas			<i>non turpis lucri gratia praedicantes</i>
Sd			<i>id est non turpis lucri gratia predicantes</i>

Souter	4	2	neque	adulterantes	verbum	domini
Stelzer			neque	adulterantes	verbum	dei
A			neque	adulterantes	verbum	domini
B			neque	adulterantes	verbum	dei ★
G			neque	adulterantes	verbum	(-----)
V			neque	adulterantes	verbus/verbum	dei
R			neque	adulterantes	verbum	dei
S			neque	adulterantes	verbum	dei
E			neque	adulterantes	verbum	domini
M			neque	adulterantes	verbum	dei
N			neque	adulterantes	verbum	dei
C			neque	adulterantes	verbum	dei
Cas			neque	adulterantes	verbum	dei
Sd				adulterantes		
VG			neque	adulterantes	verbum	dei

Souter	4	2	<i>per adulationem excusando peccata sicut illi qui causa laetificandi cor hominis uerbo dei sermonem uilem admiscent et per terram repentem</i>
Stelzer			
A			<i>per adulationem excusando peccata sicut illi qui causa laetificandi cor hominis uerbo dei sermonem uilem admiscent et per terram repentem</i>
B			<i>per adulationem excusando peccata sicut illi qui (-----) letificati cor hominis uerbo dei (!) sermonem uilem admiscent et per terram repentem</i>
G			<i>per adolentianem/adolentionem excusando peccata sicut illi qui (-----) letificant cor hominis uerbo dei sermonem uilem admiscent et per terram rapantem/reptantem</i>
V			<i>per adolationem et excusando peccata aliter sicut illi qui (-----) letificanti cor hominis uerbo (-----) sermonem uilem ammiscent et per terram repentem</i>
R			<i>per adulationem excusando peccata sicut illi qui (-----) laetificant cor hominis uerbo dei sermonem uilem admiscent et per terram repentem</i>
S			<i>per adulationem excusando peccata sicut illi qui (-----) laetificant cor hominis uerbo dei sermonem uilem admiscent et per terram repente</i>
E			<i>per adulationem excusando peccata ut aliqui causa laetificandi cor hominis uerbo dei sermonem uilem admiscent et per terram repetentem</i>
M			<i>per adolationem excusando peccata sicut illi qui (-----) letificant cor hominis uerbo dei sermonem uilem admiscent et per terram repentem</i>
N			<i>per adulationem excusando peccata sicut illi qui (-----) laetificant cor hominis uerbo dei sermonem uilem admiscent et per terram repentem</i>
C			<i>per adulationem excusando peccata sicut illi qui (-----) laetificant cor hominis et uerbo dei sermonem uilem admiscent et per terram repentem</i>
Cas			<i>per adulationem excusando peccata sicut illi qui (-----) laetificant cor hominis uerbo dei sermonem uilem admiscent et per terram repunt (cod), repent (ed)</i>

Souter	4	2	sed	in	manifestatione	veritatis
Stelzer			sed	in	manifestatione	veritatis
A			sed	in	manifestatione	veritatis
B			sed	in	manifestatione	veritatis
G			sed	in	manifestatione	veritatis
V			sed	in	manifestatione	veritatis
R			sed	in	manifestatione	veritatis
S			sed	in	manifestatione	veritatis
E			sed	in	manifestatione	veritatis
M			sed	(-----)	manifestationem	veritatis
N			sed	(-----)	manifestatione	veritatis
C			sed	(-----)	manifestatione	veritatis
Cas			sed	in	manifestatione	veritatis
Sd			sed	in	manifestatione	veritatis
VG			sed	in	manifestatione	veritatis

Souter	4	2	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>sed ita manifestum est apud omnes uerum esse quod dicimus ut etiam eorum conscientia testimonium nobis perhibet qui resistunt</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>
Sd			<i>ut ita manifestum sit apud homines uerum esse quod dicimus ut etiam eorum conscientia testimonium nobis perhibeat (-----)</i>

Souter	4	2	commendantes	nosmet	ipsos
Stelzer			commendantes	nosmet	ipsos
A			commendantes	nosmet	ipsos
B			commendantes	nosmet	ipsos
G			commendantes	nosmet	ipsos
V			commendantes	nosmet	ipsos
R			commendantes	vosmet	ipsos
S			commendantes	nosmet	ipsos
E			commendanter/ commendantes	nosmet	ipsos
M			commendantes	nosmet	ipsos
N			commendantes	nosmet	ipsos
C			commendantes	nosmet	ipsos
Cas			commendantes	nosmet	ipsos
VG			commendantes	nosmet	ipsos

Souter	4	2	ad	omnem	conscientiam	hominum
Stelzer			ad	omnem	conscientiam	hominum
A			ad	omnem	conscientiam	hominum
B			ad	omnem	conscientiam	hominum
G			ad	omnem	conscientiam	hominum
V			ad	omnem	conscientiam	hominum
R			ad	omnem	conscientiam	hominum
S			ad	omnem	conscientiam	hominum
E			ad	omnem	conscientiam	hominum
M			ad	omnem	conscientiam	hominum
N			ad	omnem	conscientiam	hominum
C			ad	omnem	conscientiam	hominum
Cas			ad	omnem	conscientiam	hominum
VG			ad	omnem	conscientiam	hominum

Souter	4	2	<i>sed ita manifestum est apud homines uerum esse quod dicimus ut etiam eorum conscientia testimonium nobis perhibeat qui resistunt</i>
Stelzer			
A			<i>sed ita manifestum est apud homines uerum esse quod dicimus ut etiam eorum conscientia testimonium nobis perhibeat qui resistunt</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>sed ita manifestum est apud homines uerum esse quod dicimus ut etiam eorum conscientia testimonium nobis perhibeat qui resistit/resistunt</i>
V			<i>sed ita manifestum est apud omnes uerum esse quod dicimus ut etiam eorum conscientia testimonium nobis perhibeat qui resistunt</i>
R			<i>sed ita manifestum est apud homines uerum esse quod dicimus ut etiam eorum conscientia testimonium uobis/nobis perhibeat qui resistunt</i>
S			<i>sed ita manifestum est apud homines uerum esse quod dicimus ut etiam eorum conscientia testimonium nobis perhibeat qui resistunt</i>
E			<i>sed ita manifestum est apud homines uerum esse quod dicimus ut (-----) eorum conscientia testimonium perhibeat nobis qui resistant</i>
M			<i>sed ita manifestum est apud homines uerum esse quod dicimus ut etiam eorum conscientia testimonium nobis perhibeant qui resistunt</i>
N			<i>sed ita manifestum est apud homines uerum esse quod dicimus ut etiam eorum conscientia testimonium nobis perhibeant qui resistunt</i>
C			<i>sed ita manifestum est apud homines uerum esse quod dicimus ut etiam eorum conscientia testimonium nobis perhibeat qui resistunt</i>
Cas			<i>sed ita manifestum est omnibus uerum esse quod dicimus ut etiam eorum conscientia testimonium nobis perhibeat qui resistunt</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	4	2	coram	deo
Stelzer			coram	deo
A			coram	deo
B			coram	deo
G			coram	(-----)/deo
V			coram	deo
R			coram	deo
S			coram	deo
E			coram	deo
M			coram	deo
N			coram	deo
C			coram	deo
Cas			coram	deo
VG			coram	deo

Souter	4	2	<i>non coram hominibus id est non propter ipsos eis nos commendamus</i>
Stelzer			
A			<i>non coram hominibus id est non propter ipsos eis nos commendamus</i>
B			<i>non coram hominibus id est non propter ipsos eis nos commendamus</i>
G			<i>non coram hominibus id est non propter ipsos eis nos commendamus</i>
V			<i>non coram hominibus id est non propter ipsos eis nos commendamus</i>
R			<i>non coram hominibus id est non propter ipsos eis nos commendamus</i>
S			<i>non coram hominibus id est non propter ipsos eis nos commendamus</i>
E			<i>non (-----) hominibus id (-----) non propter ipsos eis nos commendamus</i>
M			<i>non coram hominibus id est non propter ipsos eis nos commendamus quod imago est dei</i>
N			<i>non coram hominibus id est non propter ipsos eis nos commendamus</i>
C			<i>non coram hominibus id est non propter ipsos eis nos commendamus</i>
Cas			<i>non coram hominibus id est non propter ipsos eis nos commendamus</i>

Souter	4	3	sed si etiam	est opertum	evangelium
Stelzer			quod si etiam	opertum est	evangelium
A			quod si etiam	opertum est	evangelium
B			sed si	est opertum	evangelium
G			quod si etiam	opertum est	evangelium
V			quod si etiam	operatum est	evangelium
R			quod si etiam	opertum est	evangelium
S			quod si etiam	opertum est	evangelium
E			sed et	est opertum	evangelium
M			quod si aetiam	opertum est	evangelium
N			quod si etiam	opertum est	evangelium
C			quod si etiam	opertum est	evangelium
Cas			quod si etiam	opertum est	evangelium
VG			quod si etiam	opertum est	evangelium

Souter	4	3	nostrum	in	hiis	qui	pereunt	
Stelzer			nostrum	in	his	qui	pereunt	
A			nostrum	in	his	qui	pereunt	(-----)
B			nostrum	in	hiis	qui	pereunt	(-----)
G			nostrum	in	his	qui	periunt	est opertum
V			nostrum	in	his	qui	pereunt	est opertum
R			nostrum	in	his	qui	pereunt	est opertum
S			nostrum	in	his	qui	pereunt	est opertum
E			nostrum	in	his	qui	pereunt	(-----)
M			nostrum	in	his	qui	periunt	est opertum
N			nostrum	nam	his	qui	pereunt	est opertum
C			nostrum	in	his	qui	pereunt	est opertum
Cas			nostrum	in	his	qui	pereunt	est opertum
VG			nostrum	in	his	qui	pereunt	est opertum

Souter	4	3	<i>quasi illi aliquis obieciisset quid quod et hanc non omnes intellegunt ueritatem sed non credentes inquit uel subdoli non fideles ibi etiam iudaeorum plurimi ignorabant</i>
Stelzer			
A			<i>quasi illi aliquis obieciisset quid quod et hanc non omnes intellegunt ueritatem sed non credentes inquit uel subdoli non fideles ibi etiam iudaeorum plurimi ignorabant</i>
B			<i>quasi illi aliquis obieciisset (----) quod et hanc non omnes intelligunt ueritatem sed non credentes inquit uel subdoli non fideles ibi etiam iudeorum plurimi ignorabant</i>
G			<i>quasi illi aliquis obieciisset quid/quid quod et hanc non omnes intellegant ueritatem sed non credentes inquit uel subdoli non fideles ibi etiam ideorum/iudeorum pueri ignorabant</i>
V			<i>quasi illi aliquis obieciisset (----) quod et hanc non omnes intellegunt ueritatem sed non credentes inquit uel subdoli non fideles ibi autem etiam iudaeorum plurimi ignorabant</i>
R			<i>quasi illi aliquid obieciissent (----) quod et hanc non omnes intellegunt ueritatem sed non credentes inquit uel sub(-)ole/subdole non fideles id etiam iudaeorum plurimi ignorabantur</i>
S			<i>quasi illi aliquis obieciisset (----) quod et hanc non omnes intellegunt ueritatem sed (----) credentes inquit uel subdole non fideles id etiam iudaeorum plurimi ignorabantur</i>
E			<i>quasi aliquis illi obieciisset quid (----) et hanc (----) omnes intellegant ueritatem sed non credentes inquit uel subdoli non fideles ibi etiam plurimi iudaeorum ignorabant</i>
M			<i>quasi illi aliquis obieciisset quid (----) et hanc non omnes intellegunt ueritatem sed (----) credentes inquit uel subdole non fideles id etiam iudaeorum plurimi ignorabant</i>
N			<i>quasi illi aliquis obieciisset (----) quod et hanc non omnes intellegunt ueritatem sed (----) credentes inquit uel subdole non fideles id etiam iudaeorum plurimi ignorabant</i>
C			<i>quasi illi aliquis obieciisset (----) quod et hanc non omnes intellegunt ueritatem sed (----) credentes inquit uel subdole non fideles id etiam iudaeorum plurimi ignorabant</i>
Cas			<i>quasi aliquis illi obieciisset quid quod et hanc non omnes intellegunt ueritatem sed non credentes inquit uel subdoli non fideles ibi etiam iudaeorum plurimi ignorabant</i>

Souter	4	4	in	quibus	deus	huius	saeculi	excaecavit	sensus	infidelium
Stelzer			in	quibus	deus	huius	saeculi	excaecavit	mentes	infidelium
A			in	quibus	deus	huius	saeculi	excaecavit	mentes ★	infidelium
B			in	quibus	deus	huius	seculi	excecavit	sensus	infidelium
G			in	quibus	deus	huius	saeculi	excaecavit	mentes	infidelium
V			in	quibus	deus	huius	saeculi	caecavit	mentes	infidelium
R			in	quibus	deus	huius	saeculi	excaecavit	mentes	infidelium
S			(-----)	(-----)	deus	huius	saeculi	excaecavit	mentes	infidelium
E			in	quibus	deus	huius	saeculi	excitavit	sensus	infidelium
M			in	quibus	deus	huius	saeculi	excecavit	mentes	infidelium
N			in	quibus	deus	huius	saeculi	excaecavit	mentes	infidelium
C			in	quibus	deus	huius	saeculi	excaecavit	mentes	infidelium
Cas			in	quibus	deus	huius	saeculi	excaecavit	mentes	infidelium
Sd			in	quibus	deus	huius	saeculi			
VG			in	quibus	deus	huius	saeculi	excaecavit	mentes	infidelium

Souter	4	4	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>deus seculi potest ita accipi quomodo princeps mundi quia ipse sibi in infidelibus uindicat principatum sed propter calumniam hereticorum ita legendum est ut dicamus deum mentes infidelium huius saeculi merito infidelitatis caecasse sicut ait saluator in iudicium ueni in hunc mundum ut qui (-----) uident caeci fiant et ipse apostolus alibi dixit quia non crediderunt ueritati (-----) mittit illis deus spiritum erroris quoniam non credentibus dari permittit (-----) sicut si medicus (-----) inoboedientem aegrum deserat ipse ei aegritudinem dicitur prolongasse cum totum eius sit qui audire contempsit si tamen rursus roget et oboediat potest recipere sanitatem aliter hyperboliceti legendum hoc est in quibus deus in fidelium huius saeculi excaecauit mentes</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>

Souter	4	4	ut	non	perviderent	lumen	evangelii	gloriae	christi
Stelzer			ut	non	fulgeat	inluminatio	evangelii	gloriae	christi
A			ut	non	fulgeat	inluminatio	evangelii	gloriae	christi
B			ut	non	perviderent	lumen	evangelii	gloriae	christi
G			ut	non	fulgat	inluminatio	evangelicae	gloriae	christi
V			ut	non	fulgeat	inluminatio	evangelii	gloriae	christi
R			ut	non	fulgeat	inluminatio	evangelii	gloriae	christi
S			ut	non	fulgeat	inluminatio	evangelii	gloriae	christi
E			ut	non	viderant	lumen	evangelii	gloriae	christi
M			ut	non	fulgeat	inluminatio	evangelii	gloriae	christi
N			ut	non	fulgeat	inluminatio	evangelii	gloriae	christi
C			ut	non	fulgeat	inluminatio	evangelii	gloriae	christi
Cas			ut	non	fulgeat	inluminatio	evangelii	gloriae	christi
VG			ut	non	fulgeat	inluminatio	evangelii	gloriae	christi

Souter	4	4	<i>deus saeculi potest ita accipi quo modo princeps mundi quia ipse sibi in infidelibus uindicat principatum sed propter calumniam hereticorum ita legendum est ut dicamus deum mentes infidelium huius saeculi merito</i>
Stelzer			
A			<i>deus saeculi potest ita accipi quo modo princeps mundi quia ipse sibi in infidelibus uindicat principatum sed propter calumniam hereticorum ita legendum est ut dicamus deum mentes infidelium huius saeculi merito</i>
B			<i>deus seculi potest ita accipi quomodo princeps mundi quia ipse sibi in infidelibus uindicat primatum sed propter calumpniam hereticorum ita legendum est ut dicamus deum mentes infidelium huius saeculi merito</i>
G			<i>deus huius saeculi potest ita accipi quo modo princeps mundi quia (-----) infidelibus ipse sibi uindicat principatum sed propter calumniam hereticorum ita legendum est ut dicamus deum mentes infidelium huius saeculi merito</i>
V			<i>(earlier in verse)qui caeci sunt dare lucentem solem uidere non possunt</i>
R			<i>deus saeculi potest ita accipi quomodo princeps mndi/mundi quia ipse sibi (-----) infidelibus uindicat principatum sed propter calumniam hereticorum ita legendum est ut dicamus deum mentes infidelium huius saeculi merito</i>
S			<i>deus saeculi potest ita accipi quo modo princeps mundi quia ipse sibi (---- -) infidelibus uindicat principatum sed propter calumniam hereticorum ita legendum est ut dicamus deum mentes infidelium huius saeculi merito</i>
E			<i>deus (-----) potest ita accipi quo modo princeps mundi quia ipse sibi in infidelibus uindicat principatum sed propter calumniam hereticorum ita intellegendum (-----) ut dicamus deum mentes infidelium huius saeculi merito</i>
M			<i>deus saeculi potest ita accipi quo modo princeps mundi quia ipse sibi (---- -) infidelibus uindicat principatum sed propter calumniam hereticorum ita legendum est ut dicamus deum mentes infidelium huius saeculi merito</i>
N			<i>deus saeculi potest ita accipi quo modo princeps mundi quia ipse sibi (---- -) infidelibus uindicat principatum sed propter calumniam hereticorum ita legendum est ut dicamus deum mentes infidelium huius saeculi merito</i>
C			<i>deus saeculi potest ita accipi quo modo princeps mundi quia ipse sibi (---- -) infidelibus uindicat principatum sed propter calumniam hereticorum ita legendum est ut dicamus deum mentes infidelium huius saeculi merito</i>
Cas			<i>deus saeculi potest sic accipi quo modo princeps mundi quia ipse sibi in infidelibus uindicat principatum sed propter calumniantes (-----) ita pronuntiandum est ut dicamus deum mentes infidelitatum huius saeculi merito</i>

Souter	4	4	<i>infidelitatis excaecasse sicut ait saluator in iudicium ueni in hunc mundum ut qui non uident uideant et qui uident caeci fiant et ipse apostolus alibi dixit quia non crediderunt ueritati sed consenserunt iniquitati mittet illis deus</i>
Stelzer			
A			<i>infidelitatis excecasse sicut ait saluator in iudicium ueni in hunc mundum ut qui non uident uideant et qui uident caeci fiant et ipse apostolus alibi dixit quia non crediderunt ueritati sed consenserunt iniquitati mittet illis deus</i>
B			<i>infidelitatis excecasse sicut ait saluator in iuditium ueni in hunc mundum ut qui non uident uideant et qui uident ceci fiant et ipse apostolus alibi ait quia non crediderunt ueritati sed consenserunt iniquitati mittet illis deus</i>
G			<i>infidelitatis excecasse sicut ait saluator in iudicium ueni in hunc mundum ut qui non uident uideant et qui uident caeci fiant et ipse apostolus alibi dixit qui non crediderunt ueritati sed consenserunt iniquitates/iniquitatis mittet illis deus</i>
R			<i>infidelitatis excaecasse sicut ait saluator in iudicium ueni in hunc mundum ut qui non uident uideant et qui ui(-)dent/uident caeci fiant et ipse apostolus alibi dixit quia non crediderunt ueritati sed consenserunt iniquitatis mittit illis deus</i>
S			<i>infidelitatis excaecasse sicut ait saluator in iudicium ueni in hunc mundum ut qui non uident uideant et qui uident caeci fiant et ipse apostolus alibi dixit quia non crediderunt ueritati sed consenserunt iniquitati mittit illis deus</i>
E			<i>infidelitatis excaecasse sicut ait saluator in iudicium ueni in hunc mundum ut qui non uident uideant et qui uident caeci fiant et ipse apostolus alibi ait quia non crediderunt ueritati sed consenserunt iniquitati misit illi deus</i>
M			<i>infidelitatis excecasse sicut ait saluator in iuditium ueni in hunc mundum ut qui non uident uideant et qui uident caeci fiant et ipse apostolus alibi dixit quia non crediderunt ueritati sed consenserunt iniquitati mittit eis deus</i>
N			<i>infidelitatis excaecasse sicut ait saluator in iudicium ueni in hunc mundum ut qui non uident uideant et qui uident caeci fiant et ipse apostolus alibi dixit quia non crediderunt ueritati sed consenserunt iniquitati mittit eis deus</i>
C			<i>infidelitatis excaecasse sicut ait saluator in iudicium ueni in hunc mundum ut qui non uident uideant et qui uident caeci fiant et ipse apostolus alibi dixit quia non crediderunt ueritati sed consenserunt iniquitati mittet eis deus</i>
Cas			<i>infidelitatis excaecasse sicut ipse saluator ait in iudicium ueni in (-----) mundum ut qui (-----) uident caeci fiant et ipse apostolus dixit alibi quia non crediderunt ueritati (-----) mittit (cod) illis deus</i>

Souter	4	4	<i>spiritum erroris hoc est dari permittet quia credere noluerunt quia et medicus si inoboedientem aegrum deserat ipse ei aegritundinem dicitur prolongasse cum tota illius culpa sit qui audire contempsit tamen si rursus roget et obtemperet potest recipere sanitatem</i>
A			<i>spiritum erroris hoc est dari permittet quia credere noluerunt quia et medicus si inoboedientem aegrum deserat ipse ei aegritundinem dicitur prolongasse cum tota illius culpa sit qui audire contempsit tamen si rursus roget et obtemperet potest recipere sanitatem</i>
B			<i>spiritum erroris hoc est dari permittet quia credere noluerunt quasi si medicus (----) inoboedientem egrum deserat (----) et egritudinem dicitur prolongasse quom tota illius culpa sit qui audire contempsit tamen si rursus roget et obtemperet potest recipere sanitatem</i>
G			<i>spiritum erroris hoc (----)/est dari permittit quia credere noluerunt quasi medicus (----) inoboedientem egrum deserat ipse ei egritudinem dicitur prolongasse cum tota illius culpa sit qui audire contempsit tamen si rursus roget et optemperet potest recipere sanitatem</i>
R			<i>spiritum errores/erroris hoc est dare permittit qui credere noluerunt quasi si medicus inoboedientem aegrum disserat/deserat ipse ei egritudinem dicitur prolongasse cum tota illius culpa sit (----)/qui-audire-contempsit tamen si rursus roget et obtemperet potest recipere sanitatem</i>
S			<i>spiritum erroris hoc est dari permittit qui credere noluerunt quasi sine medicus si inoboedientem aegrum disserat ipse ei aegritundinem dicitur prolongasse cum tota illius culpa sit qui audire contempsit tamen si rursus roget et obtemperet potest recipere sanitatem</i>
E			<i>spiritum errorem/erroris hoc est dari permittit quia credere noluerunt quia et medicus si inoboedientem aegrum desinet ipse (----) aegritundinem dicitur prolongasse cum tota illius peccata sint quia audire contempsit tamen cum rursus roget et obtemperet potest recipere sanitatem</i>
M			<i>spiritum erroris hoc est dari permittit qui credere noluerunt quasi si medicus si inoboedientem aegrum deserat ipse ei egritudinem dicitur prolongasse cum tota illi culpa sit qui audire contempsit tamen si rursus roget et optemperet potest recipere sanitatem</i>
N			<i>spiritum erroris hoc est dari permittit qui credere noluerunt quasi si medicus si inoboedientem aegrum deserat ipse ei aegritundinem dicitur prolongasse cum tota illi culpa sit qui audire contempsit tamen si rursus roget et obtemperet potest recipere sanitatem</i>
C			<i>spiritum erroris hoc est dari permittet qui credere noluerunt quasi si medicus si inoboedientem aegrum deserat ipse ei aegritundinem dicitur prolongasse cum tota illi culpa sit qui audire contempsit tamen si rursus roget et obtemperet potest recipere sanitatem</i>
Cas			<i>spiritum erroris quoniam non credentibus dari permittit quia credere noluerunt sicut si medicus (----) aegrum inoboedientem deserat ipse ei dicitur aegritundinem prolongasse cum totum eius sit qui eum audire contempsit si tamen rursus (----) oboediat potest recipere sanitatem</i>

Souter	4	4	qui	est	imago	invisibilis	dei
Stelzer			qui	est	imago	(-----)	dei
A			qui	est	imago	(-----)	dei
B			qui	est	imago	invisibilis	dei
G			qui	est	imago	(-----)	dei
V			qui	est	imago	(-----)	dei
R			qui	est	imago	(-----)	dei
S			qui	est	imago	(-----)	dei
E			qui	est	imago	(-----)	dei
M			qui	est	imago	(-----)	dei
N			qui	est	imago	(-----)	dei
C			qui	est	imago	(-----)	dei
Cas			qui	est	imago	(-----)	dei
Sd			qui	est	imago	invisibilis	dei
VG			qui	est	imago		dei

Souter	4	4	<i>imago expressa substantiae dei sicut scriptum est ad hebreos</i>
Stelzer			
A			<i>imago expressa substantiae dei sicut scriptum est ad hebreos</i>
B			<i>imago expressa substantiae dei sicut scriptum est ad ebreos</i>
G			<i>imago expressa substantiae dei sicut scriptum est ad hebreos</i>
V			<i>imago expressa substantiae dei sicut scriptum est ad hebraeos</i>
R			<i>imago expressa substantiae dei sicut scriptum est ad hebraeos</i>
S			<i>imago expressa substantiae dei sicut scriptum est ad hebreos</i>
E			<i>imago expressa substantiae dei sicut scriptum est ad hebreos</i>
M			<i>imago expressa substantiae dei sicut scriptum est ad ebreos</i>
N			<i>imago expressa substantiae dei sicut scriptum est ad hebreos</i>
C			<i>imago expressa substantiae dei sicut scriptum est ad hebreos</i>
Cas			<i>imago expressa substantiae dei sicut scriptum est ad hebreos</i>
Sd			<i>hoc est imago substantiae dei expressa sicut scriptum est ad hebreos</i>

Souter	4	5	non	enim	nosmet	ipsos	praedicamus
Stelzer			non	enim	nosmet	ipsos	praedicamus
A			non	enim	nosmet	ipsos	praedicamus
B			non	enim	nosmet	ipsos	predicamus
G			non	enim	nosmet	ipsos	praedicamus
V			non	enim	nosmet	ipsos	praedicamus
R			non	enim	nosmet	ipsos	praedicamus
S			non	enim	nosmet	ipsos	praedicamus
E			non	enim	nosmet	ipsos	praedicavimus
M			non	enim	nosmet	ipsos	praedicamus
N			non	enim	nosmet	ipsos	praedicamus
C			non	enim	nosmet	ipsos	praedicamus
Cas			non	enim	nosmet	ipsos	praedicamus
Sd			non	enim	nosmet	ipsos	praedicamus
VG			non	enim	nosmet	ipsos	praedicamus

Souter	4	5	sed	christum	iesum	dominum	nostrum
Stelzer			sed	christum	iesum	dominum	nostrum
A			sed	christum	iesum	dominum	nostrum
B			sed	christum	iesum	dominum	nostrum
G			sed	iesum	christum	dominum	nostrum
V			sed	(-----)	iesum	dominum	(-----)
R			sed	iesum	christum	dominum	nostrum
S			sed	iesum	christum	dominum	(-----)
E			sed	iesum	christum	dominum	nostrum
M			sed	iesum	christum	dominum	(-----)
N			sed	iesum	christum	dominum	(-----)
C			sed	iesum	christum	dominum	(-----)
Cas			sed	dominum	iesum	christum	(-----)
VG			sed	iesum	christum	dominum	

Souter	4	5	<i>qui enim commoda propria quaerit non christum sed se praedicat sicut qui suo uentri deseruiunt</i>
Stelzer			
A			<i>qui enim commoda propria querit non christum sed se praedicat sicut qui suo uentri deseruiunt</i>
B			<i>qui enim commoda propria querit non christum sed se predicat sicut qui suo uentre deseruiunt</i>
G			<i>qui enim commoda propria querit non christum sed se praedicat sicut qui suo uentri deseruiunt</i>
V			<i>qui enim commodat propria quaerit non christum sed se praedicat sicut qui suo uentri deseruiunt</i>
R			<i>qui enim comoda propria quaerit non christum sed se praedicat sicut qui suo uentri deseruiunt</i>
S			<i>qui enim commoda propria quaerit non christum sed se praedicat sicut qui suo uentri deseruiunt</i>
E			<i>qui enim commoda propria quaerit non christum sed se metipsum praedicat sicut qui suo uentri seruiunt</i>
M			<i>qui enim quomodo propria querit non christum sed se praedicat sicut qui suo uentri deseruiunt</i>
N			<i>qui enim quomodo propria quaerit non christum sed se praedicat sicut qui suo uentri deseruiunt</i>
C			<i>qui enim commoda propria quaerit non christum sed se praedicat sicut qui suo uentri deseruiunt</i>
Cas			<i>qui enim propria commoda quaerit non christum praedicat sed se sicut qui suo uentri deseruiunt</i>
Sd			<i>qui enim propria commoda quaerit non christum sed se predicat</i>

Souter	4	5	nos	vero	servos	vestros	propter	iesum
Stelzer			nos	autem	servos	vestros	per	iesum
A			nos	vero	servos	vestros	per	iesum
B			nos	autem	servos	vestros	propter	iesum
G			nos	autem	servos	vestros	per	iesum
V			nos	autem	servos	vestros	per	iesum
R			nos	autem	servos	vestros	per	iesum
S			nos	autem	servos	vestros	per	iesum
E			nos	vero	servos	vestros	propter	iesum
M			nos	autem	servos	vestros	per	iesum
N			nos	autem	servos	vestros	per	iesum
C			nos	autem	servos	vestros	per	iesum
Cas			nos	autem	servos	vestros	per	iesum
Sd							propter	iesum
VG			nos	autem	servos	vestros	per	iesum

Souter	4	5	<i>quia uestrae utilitati omnia procuramus exemplo christi qui formam serui accepit non gloriae nec auaritiae causa docemus</i>
Stelzer			
A			<i>quia uestrae utilitati omnia procuramus exemplo christi qui formam serui accepit non gloriae nec auaritiae causa docemus</i>
B			<i>quia uestre utilitati omnia procuramus exemplo christi qui formam serui accepit non gloriae nec auaritiae causa docemus</i>
G			<i>quia uestrae utilitatis/utilitati omnia procuramus exemplo christi qui formam serui accepit non gloriae nec auaritiae causa docemus</i>
V			<i>quia uestrae utilitati omnia procuramus exemplum christi qui formam serui accipit non gloriae nec auaritiae causa docemus</i>
R			<i>quia uestrae utilitati omnia procuramus exemplo christi qui formam serui accepit non gloriae nec auaritiae causae docemus</i>
S			<i>quia uestrae utilitati omnia procuramus exemplo christi qui formam serui accepit non gloriae nec auaritiae causa docemus</i>
E			<i>qui uestrae utilitati omnia procuramus exemplo christi qui formam serui accipit non gloriae nec auaritiae causa docemus</i>
M			<i>quia uestrae utilitati (-----) procuramus exemplo christi qui formam serui accepit non gloriae nec auaritiae causa docemus</i>
N			<i>qua uestrae utilitati omnia procuramus exemplo christi qui formam serui accepit non gloriae nec auaritiae causa docemus</i>
C			<i>quia uestrae utilitati omnia procuramus exemplo christi qui formam serui accepit non gloriae nec auaritiae causa docemus</i>
Cas			<i>quia uestrae utilitati omnia procuramus exemplo christi qui formam serui suscepit non gloriae nec auaritiae causa docemus</i>

Souter	4	6	quoniam	deus	qui	dixit	de	tenebris	lumen	splendescere
Stelzer			quoniam	deus	qui	dixit	de	tenebris	lucem	splendescere
A			quoniam	deus	qui	dixit	de	tenebris	lucem	splendescere
B			quoniam	(-----)	qui	dixit	de	tenebris	lumen	splendescere
G			quoniam	deus	qui	dixit	de	tenebris	lucem	splendescere
V			quoniam	deus	qui	dixit	de	tenebris	lucem	splendescere
R			quoniam	deus	qui	dixit	de	tenebris	lucem	splendescere
S			quoniam	deus	qui	dixit	de	tenebris	lumen	splendescere
E			quoniam	deus	qui	dixit	de	tenebris	lumen	splendere
M			quoniam	deus	qui	dixit	de	tenebris	lucem	splendiscere
N			quoniam	deus	qui	dixit	de	tenebris	lucem	splendiscere
C			quoniam	deus	qui	dixit	de	tenebris	lucem	splendescere
Cas			quoniam	deus	qui	dixit	de	tenebris	lucem (ed)	splendescere
Sd					qui	dixit	de	tenebris	lumen	splendescere
VG			quoniam	deus	qui	dixit	de	tenebris	lucem	splendescere

Souter	4	6	<i>hoc contra omnes inimicos ueteris testamenti quia a patre christi sit datum</i>
Stelzer			
A			<i>hoc contra omnes inimicos ueteri/ueteris testamenti quia a patre christi sit datum</i>
B			<i>hoc contra omnes inimicos ueteris testamenti quia a patre christi sit datum</i>
G			<i>hoc contra omnes inimicos ueteris testamenti quia a patre christi sit datum item hic ostendit quoniam e tenebris idem dextra secundum carnem christus inluxit sicut dauid prophet a dicit ueritas de terra orta est et zacharias prophetauit ecce uir oriens nomen eius</i>
V			<i>hoc contra omnes inimicos ueteris testamenti quia a patre christi sit datum aliter hoc ostendit quoniam e tenebris id de terra secundum carnem christus inluxit sicut dauid propheta dicit ueritas de terra orta est et zacharias propheta ait ecce uir oriens nomen eius</i>
R			<i>hoc contra omnes inimicos ueteris testamenti quia a patre christi sit datum item hoc ostendit quoniam et tenebris id est de terra secundum carnem christus inluxit sicut dauid propheta dicit ueritas de terra orta est et zacharias prophetauit ecce uir oriens nomen eius</i>
S			<i>hoc contra omnes inimicos ueteris testamenti quia a patre christi sit datum</i>
E			<i>(-----) contra omnes inimicos ueteris testamenti quia a patre christi sit datum</i>
M			<i>hoc contra omnes inimicos ueteris testamenti quia (-----) patre christi sit datum item hoc ostendit quoniam et tenebris id est de terra secundum carnem christus inluxit sicut dauid propheta dixit ueritas de terra orta est et zacharias prophetauit ecce uir oriens nomen eius</i>
N			<i>hoc contra omnes inimicos ueteris testamenti quia (-----) patre christi sit datum</i>
C			<i>hoc contra omnes inimicos ueteris testamenti quod a patre christi sit datum</i>
Cas			<i>hoc contra omnes inimicos ueteris testamenti quia a patre christi sit datum</i>

Souter	4	6	qui	inluxit	in	cordibus	nostris
Stelzer			qui	inluxit	in	cordibus	nostris
A			qui	inluxit	in ★	cordibus	nostris
B			(-----)	illuxit	(-----)	cordibus	nostris
G			qui	inluxit	in	cordibus	nostris
V			qui	inluxit	in	cordibus	nostris
R			(-----)	inluxit	in	cordibus	nostris
S			ipse	inluxit	in	cordibus	nostris
E			qui	inluxit	in	cordibus	nostris
M			(-----)	inluxit	in	cordibus	nostris
N			(-----)	inluxit	in	cordibus	nostris
C			(-----)	inluxit	in	cordibus	nostris
Cas			qui	inluxit	in	cordibus	nostris
VG			qui	inluxit	in	cordibus	nostris

Souter	4	6	ad	inluminacionem	scientiae	claritatis	dei
Stelzer			ad	inluminacionem	scientiae	claritatis	dei
A			ad	inluminacionem	scientiae	claritatis	dei
B			ad	illuminationem	scientiae	claritatis	dei
G			ad	inluminacionem	scientiae	claritatis	dei
V			ad	inluminacionem	scientiae	claritatis	dei
R			ad	inluminacionem	scientiae	claritatis	dei
S			ad	inluminacionem	scientiae	claritatis	dei
E			ad	inluminacionem	scientiae	claritatis	eius
M			ad	inluminacionem	scientiae	claritatis	dei
N			ad	inluminacionem	scientiae	claritatis	dei
C			ad	inluminacionem	scientiae	claritatis	dei
Cas			ad	inluminacionem	scientiae	claritatis	dei
Sd			ad	illuminationem	scientiae		
VG			ad	inluminacionem	scientiae	claritatis	dei

Souter	4	6	<i>inluxit primum in cordibus nostris per christum ut nos alios inluminare possimus</i>
Stelzer			
A			<i>inluxit primum in cordibus nostris per christum ut nos alios inluminare possemus/possimus</i>
B			<i>luxit primum in cordibus nostris per christum ut nos alios illuminare possumus</i>
G			<i>inluxit primum in cordibus nostris per christum ut nos alios inluminare possimus</i>
V			<i>inluxit (-----) in cordibus nostris primum per christum ut nos alios inluminare possemus</i>
R			<i>luxit primum in cordibus nostris per christum ut nos alios inluminare possimus</i>
S			<i>luxit primum in cordibus nostris per christum ut nos alios inluminare possimus</i>
E			<i>inluxit primus in cordibus nostris per christum ut nos alios inluminare possumus</i>
M			<i>luxit primum in cordibus nostris per christum ut nos alios inluminare possemus</i>
N			<i>luxit primum in cordibus nostris per christum ut nos alios inluminare possimus</i>
C			<i>luxit primum in cordibus nostris per christum ut nos alios inluminare possimus</i>
Cas			<i>inluxit primum in cordibus nostris per christum ut nos alios inluminare possimus</i>

Souter	4	6	in	facie	christi	iesu
Stelzer			in	facie	christi	iesu
A			in	facie	christi	iesu
B			in	facie	christi	iesu
G			in	facie	christi	iesu
V			in	facie	christi	iesu
R			in	facie	christi	iesu
S			in	facie	christi	iesu
E			in	facie	iesu	christi
M			in	fantie	christi	iesu
N			in	facie	christi	iesu
C			in	facie	christi	iesu
Cas			in	facie	christi	iesu
Sd			in	facie	(-----)	iesu
VG			in	facie	christi	iesu

Souter	4	6	<i>quae claritas est in facie christi maior quam moysi siue in persona christi nos homines scientia inluminamus</i>
Stelzer			
A			<i>quae claritas est in facie christi maior quam moysi siue in persona christi nos homines scientia luminamus</i>
B			<i>quae claritas est in facie christi maior quam moysi siue in persona christi nos homines scientia illuminamus</i>
G			<i>quae claritas est in facie christi iesu maior quae claritas est in facie christi maior quam moysi siue in persona christi nos homines scientia inluminamur/inluminamus</i>
V			<i>quae claritas est in facie christi maior quam moysi siue in persona christi nos homines scientia luminamus</i>
R			<i>quae claritas et in facie christi maior quam moysi siue in persona christi nos homines/omnes scientiae/scientia inluminamus</i>
S			<i>quae claritas et in facie christi maior quam moysi siue in persona christi nos homines scientiae luminamus</i>
E			<i>quae claritas et in facie christi maior quam moysi uel in persona christi nos homines scientia inluminamus</i>
M			<i>quae claritas et in facie christi maior quam moysi siue in persona christi nos hominis scientia inluminamus</i>
N			<i>quae claritas et in facie christi maior quam moysi siue in persona christi nos homines scientia inluminamus</i>
C			<i>quae claritas et in facie christi maior quam moysi siue in persona christi nos homines scientia inluminamus</i>
Cas			<i>quae claritas est in facie christi maior quam moysi siue in persona christi nos homines scientia inluminamus</i>

Souter	4	7	habemus	autem
Stelzer			habemus	autem
A			habemus	autem
B			habemus	autem
G			habemus	autem
V			habemus	autem
R			habemus	autem
S			habemus	autem
E			habemus	autem
M			habemus	autem
N			habemus	autem
C			habemus	autem
Cas			habemus	autem
Sd			habemus	autem
VG			habemus	autem

Souter	4	7	<i>iam hinc incipit ostendere qua re tanta uel talia patiantur quia de hoc quoque illis pseudo apostoli detrahebant</i>
Stelzer			
A			<i>iam hinc incipit ostendere qua re tanta uel talia patiantur quia de hoc quoque illis pseudo apostoli detrahebant</i>
B			<i>iam hinc incipit ostendere quare tanta uel talia patiantur quia de hoc quoque illis pseudo apostoli detrahebant</i>
G			<i>hinc iam incipit ostendere quare tanta uel talia patiantur quia de hoc quoque illis pseudo apostoli detrahebant</i>
V			<i>iam hinc incipit ostendere qua re tanta uel talia patiantur quia de hoc quoque illis pseudo apostoli detraherent aliter uirtutum uel signorum gratiam in corpore passibili siue corruptibili</i>
R			<i>hinc iam incipit ostendere quare tanta uel talia patiantur quia de hoc quoque pseudo apostoli illis detrahebant</i>
S			<i>hinc iam incipit ostendere qua re tanta uel alia patiantur quia ad hoc quoque illi pseudo apostoli detrahebant</i>
E			<i>(-----) hinc incipit ostendere qua re tanta et talia patiuntur quia de hoc quoque illis pseudo apostoli detrahebant</i>
M			<i>hic iam incipit ostendere qua re tanta uel talia patiantur quia de hoc quoque illis pseudo apostoli detrahebant</i>
N			<i>hic iam incipit ostendere qua re tanta uel talia patiantur quia de hoc quoque illis pseudo apostoli detrahebant</i>
C			<i>hic iam incipit ostendere qua re tanta uel talia patiantur quia de hoc quoque illis pseudo apostoli detrahebant</i>
Cas			<i>iam hinc incipit ostendere qua re tanta uel talia patiantur quia de hoc quoque illis pseudo apostoli detrahebant</i>

Souter	4	7	thesaurum	istum	in	vasis	fictilibus	ut
Stelzer			thesaurum	istum	in	vasis	fictilibus	ut
A			thesaurum	istum	in	vasis	fictilibus	ut
B			thesaurum	istum	in	vasis	fictilibus	ut
G			thesaurum	istum	in	vasis	fictilibus	ut
V			thesaurum	istum	in	vasis	fictilibus	ut
R			thesaurum	istum	in	vasis	fictilibus	ut
S			thesaurum	istum	in	vasis	fictilibus	ut
E			thesaurum	istum	in	vasis	fictilibus	ut
M			thesaurum	istum	in	vasis	fictilibus	ut
N			thesaurum	istum	in	vasis	fictilibus	ut
C			thesaurum	istum	in	vasis	fictilibus	ut
Cas			thesaurum	istum	in	vasis	fictilibus	ut
Sd			thessaurum		in	vasis	fictilibus	
VG			thesaurum	istum	in	vasis	fictilibus	ut

Souter	4	7	excellencia	virtutis dei sit
Stelzer			sublimitas	virtutis dei sit
A			sublimitas	virtutis dei sit ★
B			excellencia	sit virtus dei
G			sublimitas	virtutis sit dei
V			sublimitas	sit virtutis dei
R			sublimitas	virtutis sit dei
S			sublimitas	virtutis dei sit
E			excellencia	sit virtutis dei
M			sublimitas	sicut virtutis dei
N			sublimitas	sicut-virtutis-dei/sit-virtutis-dei
C			sublimitas	sit virtutis dei
Cas			sublimitas	sit virtutis dei
VG			sublimitas	sit virtutis dei

Souter	4	7	et	non	ex	nobis	
Stelzer			et	non	ex	nobis	
A			et	non	ex	nobis	(see next verse)
B			et	non	ex	nobis	(see next verse)
G			et	non	ex	nobis	(see next verse)
V			et	non	ex	nobis	in omnibus
R			et	non	ex	nobis	(see next verse)
S			et	non	ex	nobis	(see next verse)
E			et	non	ex	nobis	(see next verse)
M			et	non	ex	nobis	(see next verse)
N			et	non	ex	nobis	(see next verse)
C			et	non	ex	nobis	(see next verse)
Cas			et	non	ex	nobis	(see next verse)
VG			et	non	ex	nobis	

Souter	4	7	<i>thesaurum gratiae spiritalis in fragili corpore baiulamus in quo etiam cum alios sanemus ipsi aliquotiens infirmamur ut quod faciemus non nostrae uirtutis sed dei esse noscatur</i>
Stelzer			
A			<i>thesaurum gratiae spiritalis in fragili corpore baiulamus in quo etiam cum alios sanemus ipsi aliquotiens infirmamur ut quod facimus non nostrae uirtutis (!) sed dei esse noscatur</i>
B			<i>thesaurum gratiae spiritalis in fragili corpore baiulamus in quo etiam quom alios sanemus ipsi aliquotiens infirmamur ut quod faciemus non nostrae uirtus sed dei esse noscatur</i>
G			<i>thesaurum gratiae spiritalis in fragili corpore baiulamus in quo etiam cum alios sanemus ipsi aliquoties infirmamur ut quod facimus non nostrae uirtutis sed dei esse noscatur</i>
V			<i>thesaurum gratiae spiritalis in fragili corpore baiulamus in quo etiam cum alios sanemus ipsi aliquotiens infirmamur ut quod facimus non nostrae uirtutis sed dei esse noscatur</i>
R			<i>thesaurum gratiae spiritalis in fragile/fragili corpore baiolamus in quo etiam cum alios sanemus ipsi aliquoties infirmamur ut quod facimus non nostrae uirtutis sed dei esse noscatur</i>
S			<i>thesaurum gratiae spiritalis (-----) fragili corpore baiulamus in quo etiam cum alios sanemus ipsi aliquotiens infirmamur ut quod facimus non nostrae uirtutis sed dei esse noscatur</i>
E			<i>thesaurum gratiae spiritalis in fragili corpore baiulamus in quo (-----) cum alios sanemus ipsi quotiens infirmamur ut quod faciamus non nostrae uirtutis sed dei esse noscatur</i>
M			<i>thesaurum graciae spiritalis in fragile/fragili corpore baiolam/baiulamus in quo etiam cum alios sanemus ipsi aliquotiens infirmamur ut quod facimus non nostrae uirtutis sed dei esse noscatur</i>
N			<i>thesaurum gratiae spiritalis in fragili corpore baiulamus in quo etiam cum alios sanemus ipsi aliquotiens infirmamur ut quod facimus non nostrae uirtutis sed dei esse noscatur</i>
C			<i>thesaurum gratiae spiritalis in fragili corpore baiulamus in quo etiam cum alios sanemus ipsi aliquotiens infirmamur ut quod facimus non nostrae uirtutis sed dei esse noscatur</i>
Cas			<i>thesaurum gratiae spiritalis in fragili corpore baiulamus in quo etiam cum alios sanemus ipsi aliquotiens infirmamur ut quod facimus non nostrae uirtutis sed dei esse noscatur</i>
Sd			<i>thesaurum gratiae spiritalis in fragili corpore baiolamus in quo etiam cum alios sanemus ipsi aliquotiens infirmamur ut quod facimus non nostrae uirtutis sed dei esse noscatur</i>

Souter	4	8	in	omnibus	pressuram
Stelzer			in	omnibus	tribulationem
A			in	omnibus	tribulationem
B			in	omnibus	pressuram
G			in	omni/omnibus	tribulationem
V			(see previous verse)	(see previous verse)	tribulationem
R			in	omnibus	tribulationem
S			in	omnibus	tribulationem
E			in	omnibus	tribulationem
M			in	omnibus	tribulationem
N			in	omnibus	tribulationem
C			in	omnibus	tribulationem
Cas			in	omnibus	tribulationem
VG			in	omnibus	tribulationem

Souter	4	8	patimur	sed	non	angustiamur
Stelzer			patimur	sed	non	angustiamur
A			patimur	sed	non	angustiamur
B			patimur	sed	non	angustiamur
G			patimur	sed	non	agustamur
V			patimur	sed	non	angustiamus
R			patimur	sed	non	angustamur
S			patimur	sed	non	angustiamur
E			patimur	sed	non	angustamur
M			patimur	sed	non	angustiamur
N			patimur	sed	non	angustiamur
C			patimur	sed	non	angustiamur
Cas			patimur	sed	non	angustiamur
Sd				sed	non	conangustiamur
VG			patimur	sed	non	angustiamur

Souter	4	8	<i>persecutionem quidem patimur sed per solacium futurae spei non angustiamur sed amplius dilatamur</i>
Stelzer			
A			<i>persecutionem quidem patimur sed per solacium futurae spei non angustiamur sed amplius dilatamur</i>
B			<i>persecutionem quidem patimur (-----) per solacium futurae spei non angustiamur sed amplius dilatamur</i>
G			<i>persecutionem quidem patimur sed per solatium future spei non angustiamur (sed—patimur (v. 9) om. G*) sed amplius deletamur/dilatamur</i>
V			<i>tribulationem persecutionum patimur sed per solacium (-----) spei non angustiamur immo amplius dilatamur</i>
R			<i>persecutionem quidem patimur sed per solatium futurae spei non angustiamur/angustamur sed amplius dilatamur</i>
S			<i>persecutionem quidem patimur sed per solacium futurae spei non angustiamur sed amplius dilatamur</i>
E			<i>persecutionem quidem patimur sed per solacium futurae spei non angustamur sed amplius delectamur</i>
M			<i>persecutionem patimur quidem sed per solatium futere/futurae spei non angustiamur sed amplius dilatamur</i>
N			<i>persecutionem patimur quidem sed per solacium futurae spei non angustiamur sed amplius dilatamur</i>
C			<i>persecutionem patimur quidem sed per solacium futurae spei non angustiamur sed amplius dilatamur</i>
Cas			<i>(persecutionum patimur) (cod) sed per solacium futurae spei non angustiamur sed amplius dilatamur</i>

Souter	4	8	aporiamur	sed	non	destituimur
Stelzer			aporiamur	sed	non	destituimur
A			aporiamur	sed	non	destituimur
B			aperiamur	sed	non	destituimur
G			aporiamur	sed	non	destituimur
V			aporiamur	sed	non	destituimur
R			aporiamur	sed	non	destituimur
S			aporiamur	sed	non	destituimur
E			operiamur	sed	non	destruimus/destituimur
M			aporiamur	sed	non	distituimur
N			aporiamur	sed	non	destituimur
C			aporiamur	sed	non	destituimur
Cas			aporiamur	sed	non	destituimur
Sd					non	destituimur
VG			aporiamur	sed	non	destituimur

Souter	4	9	<i>persecutionem patimur sed non derelinquimur</i>
Stelzer			(-----)
A			(-----)
B			<i>persecutionem patimur sed non derelinquimur</i>
G			<i>persecutionem patimur sed non derelinquimur</i>
V			<i>persecutionem patimur sed non derelinquimur</i>
R			<i>persecutionem patimur sed non derelinquimur</i>
S			<i>persecutionem patimur sed non derelinquimur</i>
E			(-----)
M			<i>persecutionem patimur sed non derelinquimur</i>
N			<i>persecutionem patimur sed non derelinquimur</i>
C			<i>persecutionem patimur sed non derelinquimur</i>
Cas			<i>persecutionem patimur sed non derelinquimur</i>
VG			<i>persecutionem patimur sed non derelinquimur</i>

Souter	4	9	<i>caede et obprobriis sed diuino non desolamur auxilio</i>
Stelzer			
A			<i>caede et obprobriis sed diuino non desolamur auxilio</i>
B			<i>cede et obprobriis sed diuino non desolamur auxilio</i>
G			<i>cede et obprobriis sed diuino non desolamus auxilio</i>
V			<i>aporiamur caede et oppropriis sed diuino non desolamur auxilio</i>
R			<i>cedae et obprobriis sed diuino non desolamur auxilio</i>
S			<i>caede et obprobriis sed diuino non desolamur auxilio</i>
E			<i>et caede et obpropriis sed dei in omni non desolamur auxilio</i>
M			<i>caede et obpropriis sed diuino non desoluamur/disoluimur auxilio</i>
N			<i>caede et obpropriis sed diuino non desoluamur/desolamur auxilio</i>
C			<i>cedimur et obprobriis sed diuino non desolamur auxilio</i>
Cas			<i>caedibus, caedibus/cladibus (cod) uel obprobriis sed diuino non desolamur auxilio</i>

Souter	4	9	<i>humiliamur sed non confundimur</i>	tribulamur
Stelzer			(-----)	deicimur
A			(-----)	deicimur
B			<i>humiliamur sed non confundimur</i>	tribulamur
G			(-----)	deieciur
V			(-----)	deieciur
R			(-----)	deieciur
S			(-----)	deieciur
E			(-----)	deieciur
M			(-----)	deicimur
N			(-----)	deieciur
C			(-----)	deieciur
Cas			(-----)	deieciur
Sd			<i>humiliamur confundimur</i>	
VG				deicimur

Souter	4	9	sed	non	perimus
Stelzer			sed	non	perimus
A			sed	non	perimus
B			sed	non	perimus
G			sed	non	perimus
V			sed	non	perimus
R			sed	non	perimus
S			sed	non	perimus
E			sed	non	perimur
M			sed	non	perimus
N			sed	non	perimus
C			sed	non	perimus
Cas			sed	non	perimus
VG			sed	non	perimus

Souter	4	9	<i>usque ad desperationem uitae uenimus sed non morimur sed et si morimur non perimus</i>
Stelzer			
A			<i>usque ad desperationem uitae uenimus sed non morimur sed et si morimur non perimus</i>
B			<i>usque ad desperationem uitae uenimus sed non morimur (-----) non perimus</i>
G			<i>usque dum disperationem (----)uitae uenimus sed non morimur sed et si morimur non perimus</i>
V			<i>usque ad desperationem uitae uenimus sed non morimur sed et si moriamur non perimus</i>
R			<i>usque ad disperationem uitae uenimus sed non morimur sed et si morimur non perimus</i>
S			<i>usque ad desperationem uitae uenimus sed non morimur sed et si morimur non perimus</i>
E			<i>usque ad separationem uitae uenimus sed non morimur sed (-----) si morimur non perimur/perimus</i>
M			<i>usque ad disperationem uite uenimus sed non morimur sed et si morimur non perimus</i>
N			<i>usque ad desperationem uitae uenimus sed non morimur sed et si morimur non perimus</i>
C			<i>usque ad desperationem uitae uenimus sed non morimur sed et si morimur non perimus</i>
Cas			<i>usque ad desperationem uitae uenimus sed non morimur sed et si moriamur non perimus</i>

Souter	4	10	semper	mortificationem	iesu	in	corpore
Stelzer			semper	mortificationem	iesu	in	corpore
A			semper	mortificationem	iesu	in	corpore
B			semper	mortificationem	iesu	in	corpore
G			semper	mortificationem	iesu	in	corpore
V			semper	mortificationem	iesu	in	corpore
R			semper	mortificationem	iesu	in	corpore
S			semper	mortificationem	iesu	in	corpore
E			semper	mortificationem	(-----)	in	corpore
M			semper	mortificationem	iesu	in	corpore
N			semper	mortificationem	iesu	in	corpore
C			semper	mortificationem	iesu	in	corpore
Cas			semper	mortificationem	iesu	in	corpore
Sd				mortificationem	iesu christi		
VG			semper	mortificationem	iesu	in	corpore

Souter	4	10	nostro	circumferentes	ut	et	vita	iesu	christi
Stelzer			nostro	circumferentes	ut	et	vita	iesu	(-----)
A			nostro	circumferentes	ut	et	vita	iesu	(-----)
B			nostro	circumferentes	ut	et	vita	iesu	christi
G			nostro	circumferentes	ut	et	vita	iesu	(-----)
V			nostro	circumferentes	ut	et	vita	iesu	christi
R			nostro	circumferentes	ut	et	vita	iesu	(-----)
S			(-----)	circumferentes	ut	et	vita	iesu	(-----)
E			nostro	circumferentes	ut	et	vita	iesu	(-----)
M			(-----)	circumferentes	ut	et	vita	iesu	(-----)
N			(-----)	circumferentes	ut	et	vita	iesu	(-----)
C			(-----)	circumferentes	ut	et	vita	iesu	(-----)
Cas			nostro	circumferentes	ut	et	vita	iesu	(-----)
Sd					ut	et	vita	iesu	
VG			nostro	circumferentes	ut	et	vita	iesu	

Souter	4	10	in	corpore	nostro	manifestetur
Stelzer			in	corpore	nostro	manifestetur
A			in	corpore	nostro	manifestetur
B			in	corpore	nostro	manifestetur
G			in	corporibus	nostris	manifestetur
V			in	corpore	nostro	manifestetur
R			in	corporibus	nostris	manifestetur
S			in	corporibus	nostris	manifestetur
E			in	corpore	nostro	manifestatur
M			in	corporibus	nostris	manifestetur
N			in	corporibus	nostris	manifestetur
C			in	corporibus	nostris	manifestetur
Cas			in	corporibus	nostris	manifestetur
VG			in	corporibus	nostris	manifestetur

Souter	4	10	<i>per tribulationes sicut alibi ait cotidie morior per uestram gloriam ergo si commorimur inquit et conuiuemus illi autem qui nolunt commori nec conuiuent</i>
Stelzer			
A			<i>per tribulationes sicut alibi ait cotidie morior per uestram gloriam ergo si commorimur inquit et conuiuemus illi autem qui nolunt commori nec conuiuent</i>
B			<i>per tribulationes sicut alibi ait cotidie morior per uestram gloriam ergo si commorimur inquit et conuiuemus illi autem qui nolunt commori nec conuiuent</i>
G			<i>per tribulationem sicut alibi ait cotidie morimur/morior propter uestram gloriam ergo si conmorimur inquit et conuiuimus illi autem qui nolunt commori nec conuiuent</i>
V			<i>per tribulatione sicut in prima ait cotidie morior per uestram gloriam ergo si commorimur inquit et conuiuimus illi autem qui nolunt conmori nec conuiuent</i>
R			<i>per tribulationem sicut alibi ait cotidie morior per uestram gloriam ergo si con morimur inquit et con uiuemus illi autem qui nolunt commori nec conuiuent</i>
S			<i>per tribulationem sicut alibi ait cotidie morior per uestram gloriam ergo si cum morimur inquit et cum uiuimus illi autem qui nolunt commori nec conuiuent</i>
E			<i>per tribulationes sicut alibi ait cotidie morimur per uestram gloriam ergo si cum morimur inquit et cum uiuimus illi autem qui nolunt commori nec nec conuiuent</i>
M			<i>per tribulationem sicut alibi ait cotidie morimur propter uestram gloriam ergo si comorimur inquit et conuiuimus illi autem qui nolunt conmorire nec conuiuent</i>
N			<i>per tribulationem sicut alibi ait cotidie morimur per uestram gloriam ergo si commorimur inquit et conuiuimus/conuiuemus illi autem qui nolunt conmorire nec conuiuent</i>
C			<i>per tribulationem sicut alibi ait cotidie morimur per uestram gloriam ergo si commorimur inquit et conuiuemus illi autem qui nolunt commori nec conuiuent</i>
Cas			<i>per tribulationes sicut alibi ait cotidie morior per uestram gloriam si enim commorimur (----) et conuiuemus illi autem qui non commoriuntur nec conuiuent</i>

Souter	4	11	semper	enim	nos	qui	vivimus	in	mortem	tradimur
Stelzer			semper	enim	nos	qui	vivimus	in	mortem	tradimur
A			semper	enim	nos	qui	vivimus	in	mortem	tradimur
B			semper	enim	nos	qui	vivimus	in	mortem	tradimur
G			semper	enim	nos	qui	vivimus	in	mortem	tradimur
V			semper	enim	nos	qui	vivimus	in	mortem	tradimur
R			semper	enim	nos	qui	vivimus	in	mortem	tradimur
S			semper	enim	nos	qui	vivimus	in	mortem	tradimur
E			semper	enim	nos	qui	vivimus	in	mortem	tradimur
M			semper	enim	nos	qui	vivimus	in	mortem	tradimur
N			semper	enim	nos	qui	vivimus	in	mortem	tradimur
C			semper	enim	nos	qui	vivimus	in	mortem	tradimur
Cas			semper	enim	nos	qui	vivimus	in	mortem	tradimur
VG			semper	enim	nos	qui	vivimus	in	mortem	tradimur

Souter	4	11	<i>quam diu sumus in corpore</i>
Stelzer			
A			<i>quam diu sumus in corpore</i>
B			<i>quam diu sumus in corpore</i>
G			<i>quan diu sumus in corpore</i>
V			<i>quam diu sumus in corpore</i>
R			<i>quam diu sumus in corpore</i>
S			<i>quam diu sumus in corpore</i>
E			<i>quam diu sumus in corpore</i>
M			<i>quam diu sumus in corpore</i>
N			<i>quam diu sumus in corpore</i>
C			<i>quam diu sumus in corpore</i>
Cas			<i>qui sumus in corpore</i>

Souter	4	11	propter	iesum	ut	et	vita	iesu
Stelzer			propter	iesum	ut	et	vita	iesu
A			propter	iesum	ut	et	vita	iesu
B			propter	iesum	ut	et	vita	iesu
G			propter	iesum	ut	et	vita	iesu
V			propter	iesum	ut	et	vita	iesu
R			propter	iesum	ut	et	vita	iesu
S			propter	iesum	ut	(-----)	vita	iesu
E			propter	iesum	ut	et	vita	iesu
M			propter	iesum	ut	et	vita	iesu
N			propter	iesum	ut	et	vita	iesu
C			propter	iesum	ut	et	vita	iesu
Cas			propter	iesum	ut	et	vita	iesu
VG			propter	iesum	ut	et	vita	iesu

Souter	4	11	manifestetur	in	mortali carne nostra
Stelzer			manifestetur	in	carne nostra mortali
A			manifestetur	in	carne nostra mortali ★
B			manifestetur	in	mortali carne nostra
G			manifestetur	in	carne nostra mortali
V			manifestetur	in	carne nostra mortali
R			manifestetur	in	carne nostra mortali
S			manifestetur	in	carne nostra mortali
E			manifestetur	in	carne nostra mortali
M			manifestetur	in	carne nostra mortali
N			manifestetur	in	carne nostra mortali
C			manifestetur	in	carne nostra mortali
Cas			manifestetur	in	carne nostra mortali
VG			manifestetur	in	carne nostra mortali

Souter	4	11	<i>non propter opera mala sed propter corpus eius id est ecclesiam patimur quod passus est ille pro nobis ut uita eius hoc est aeterna manifestetur in carne nostra mortali ut possit fieri immortalis nondum enim apparuit quid erimus</i>
A			<i>non propter opera mala sed propter corpus eius id est ecclesiam patimur quod passus est ille pro nobis ut uita eius hoc est aeterna manifestetur in carne nostra mortali ut possit fieri immortalis nondum enim apparuit quid erimus</i>
B			<i>non propter opera mala sed propter corpus eius id est ecclesiam patimur quod passus est ille pro nobis ut uita eius hoc est eterna manifestetur in carne nostra mortali ut possit fieri immortalis nondum enim apparuit quid erimus</i>
G			<i>non propter opera mala sed propter corpus eius id est ecclesia patimur quod passus est ille pro nobis ut uita eius hoc est aeterna manifestetur in carne nostra mortali ut possit fieri immortalis nondum enim apparuit quid erimus</i>
V			<i>non propter opera mala sed pro corpore eius id est aecclesia patimur quod passus est ille pro nobis ut uita eius hoc est aeterna manifestetur in carne nostra mortali ut possit fieri immortalis nondum enim apparuit quid erimus</i>
R			<i>non propter opera mala sed propter corpus eius id est aecclesia patimur quod ille passus est ille pro nobis ut uita eius hoc est aeterna manifestetur in carne nostra mortali ut possit fieri immortalis nondum enim apparuit quid erimus</i>
S			<i>non propter opera mala sed propter corpus eius id est ecclesiam patimur quod passus est ille pro nobis ut uita eius hoc est aeterna manifestetur in carne nostra mortali ut possit fieri immortalis nondum enim apparuit quid erimus</i>
E			<i>non propter opera mala sed propter corpus eius id est ecclesiam morimur quod passus est ille pro nobis ut uita eius hoc est uita aeterna manifestetur in carne nostra mortali ut possit fieri immortalis nondum enim apparuit in nobis quid erimus</i>
M			<i>non propter opera mala sed propter corpus eius id est ecclesiam patimur quod passus est ille pro nobis ut uita eius hoc est aeterna manifestetur in carne nostra mortali ut posset fieri immortalis nondum enim aparuit quid erimus</i>
N			<i>non propter opera mala sed propter corpus eius id est ecclesiam patimur quod passus est ille pro nobis ut uita eius hoc est aeterna manifestetur in carne nostra mortali ut possit fieri immortalis nondum enim apparuit quid erimus</i>
C			<i>non propter opera mala sed propter corpus eius id est ecclesiam patimur quod passus est ille pro nobis ut uita eius hoc est aeterna manifestetur in carne nostra mortali ut possit fieri immortalis nondum enim apparuit quid erimus</i>

Souter	4	12	ergo	mors	in	nobis	operatur	vita	autem	in	vobis
Stelzer			ergo	mors	in	nobis	operatur	vita	autem	in	vobis
A			ergo	mors	in	nobis	operatur	vita	autem	in	vobis
B			ergo	mors	in	nobis	operatur	vita	autem	in	vobis
G			ergo	mors	in	nobis	operatur	vita	autem	in	vobis
V			ergo	mors	in	nobis	operatur	vita	autem	in	vobis
R			ergo	mors	in	nobis	operatur	vita	autem	in	vobis
S			ergo	mors	in	nobis	operatur	vita	autem	in	vobis
E			ergo	mors	in	nobis	operatur	vita	autem	in	vobis
M			ergo	mors	in	nobis	operatur	vita	autem	in	vobis
N			ergo	mors	in	nobis	operatur	vita	autem	in	vobis
C			ergo	mors	in	nobis	operatur	vita	autem	in	vobis
Cas			ergo	mors	in	nobis	operatur	vita	autem	in	vobis
Sd								vita	autem	in	vobis
VG			ergo	mors	in	nobis	operatur	vita	autem	in	vobis

Souter	4	12	<i>numquid ergo semper in nobis erit mors et in uobis uita et futura et praesens</i>
Stelzer			
A			<i>numquid ergo semper in nobis erit mors et in uobis uita et futura et praesens</i>
B			<i>numquid ergo semper in nobis erit mors et in uobis uita et futura et presens</i>
G			<i>numquid ergo semper in nobis erit mors et in uobis uita et futura et praesens</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>numquid (-----) semper in nobis erit mors et in uobis uita ut futura et praesens</i>
S			<i>numquid (-----) semper in nobis erit mors et in uobis uita et futura et praesens</i>
E			<i>numquid (-----) semper in nobis erit mors et in uobis uita et futura et praesens</i>
M			<i>numquid (-----) semper in nobis erit mors et in uobis uita ut futura et praesens</i>
N			<i>numquid (-----) semper in nobis erit mors et in uobis uita ut futura et praesens</i>
C			<i>numquid (-----) semper in nobis erit mors et in uobis uita ut futura et praesens</i>
Cas			<i>numquid ergo semper in nobis erit mors et in uobis uita et futura et praesens</i>

Souter	4	12	
Stelzer			
A			<i>(see next verse)</i>
B			<i>increpat eos quia falsis apostolis dicentibus crediderunt idcirco paulum passionibus subiacere quia fidei sit minoris si uero (-----) fidem tribulari non possit (-----) contrario ergo ostendit se propter fidem talia sustinere illos uero</i>
G			<i>increpat eos quia falsis apostolis dicentibus crediderunt idcirco paulum passionibus subiacere quia fides sit minoris si/se uero per fidem tribulari non posse contrario ergo ostendit se propter fidem talia sustinere illos uero</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>increpat eos qui falsis apostolis dicentibus crediderunt idcirco paulo-in/paulum in passionibus subiacere quia fidei sit minoris si/se uero per fidem tribulare/tribulari non posse e contrario ergo ostendit se propter fidem talia sustinere illos uero</i>
S			<i>increpat eos quia falsis apostolis dicentibus crediderunt idcirco paulo in passionibus subiacere quia fidei sit minoris si uero per fidem tribulari non posse e contrario ergo ostendit se propter fidem talia sustinere illos</i>
E			<i>increpat (-----) quia falsis apostolis (-----) crediderunt idcirco paulum passionibus sufficere quia fidei minoris sit se uero per fidem tribulari non posse e contrario ergo ostendit se propter fidem talia sustinere illos uero</i>
M			<i>increpat eos qui falsis apostolis dicentibus crediderunt idcirco paulum passionibus subiacere quia fidei sit minoris si uero per fidem tribulare/tribulari non posse e contrario ergo ostendit se propter fidem talia sustinere illos uero</i>
N			<i>increpat eos quia falsis apostolis dicentibus crediderunt idcirco paulum passionibus subiacere quia fidei sit minoris si uero per fidem tribulare non posse e contrario ergo ostendit se propter fidem talia sustinere illos uero</i>
C			<i>increpat eos quia falsis apostolis dicentibus crediderunt idcirco paulum passionibus subiacere quia fidei sit minoris si uero per fidem tribulari non posse e contrario ergo ostendit se propter fidem talia sustinere illos uero</i>
Cas			<i>increpat eos quia falsis apostolis dicentibus crediderunt idcirco paulum persecutionibus subiacere quia fidei minoris sit se uero per fidem tribulari non posse e contrario ergo ostendit se propter fidem talia sustinere illos uero</i>

Souter	4	12	
Stelzer			
A			<i>(see next verse)</i>
B			<i>causas odii non habere per adulationem atque desidiam unde ad galathas ait qui uolunt in carne placere tantum ut crucis christi persecutionem munimime patiantur</i>
G			<i>causas odii non habere persecutionem minime paciantur Item apostoli euangelium praedicantes persecutionem sustinebant propter uitam et inlumptionem eorum quos docebant</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>causa odii non habere per adulationem atque desidiam unde et ad galathas ait qui nolunt/uolunt in carne placere tantum ut crucis christi persecutionem minime patiantur item apostoli euangelium praedicantes persecutionem sustinebant propter uitam et inlumptionem eorum quos docebant</i>
S			<i>causa odii non habere per adulationem atque desidiam unde ad galatas ait qui nolunt in carne placere tantum ut crucis christi persecutionem minime patiantur</i>
E			<i>causas odii non habere per adulationem atque dessidiam unde ad galatas ait qui uolunt in carne placere tantum ut crucis christi persecutionem minime patiantur</i>
M			<i>causa odii non habere per adulationem adque dissidiam unde ad galatas ait qui uolunt in carne placere tantum ut crucis christi persecutionem minime patiantur item apostoli euangelium praedicantes persecutionem sustinebant propter uitam et inlumptionem eorum quos docebant de passionibus eade tolerantia ea gloria passionum</i>
N			<i>causa odii non habere per adulationem atque dessidiam/desidiam unde ad galatas ait qui uolunt in carne placere tantum ut crucis christi persecutionem minime patiantur</i>
C			<i>causa odii non habere per adulationem atque desidiam unde ad galatas ait qui uolunt in carne placere tantum ut crucis christi persecutionem minime patiantur</i>
Cas			<i>causam odii non habere per adulationem et desidiam sicut ad galatas ait qui uolunt in carne placere tantum ut crucis christi persecutionem non patiantur</i>

Souter	4	13	habentes	autem	eundem	spiritum	fidei
Stelzer			habentes	autem	eundem	spiritum	fidei
A			habentes	autem	eundem	spiritum	fidei
B			habentes	autem	eundem	spiritum	fidei
G			habentes	autem	eundem	spiritum	fidei
V			habentes	igitur	eundem	spiritum	fidei
R			habentes	autem	eundem	spiritum	fidei
S			habentes	autem	eundem	spiritum	fidei
E			habentes	(-----)	eundem	spiritum	fidei
M			habentes	autem	eundem	spiritum	fidei
N			habentes	autem	eundem	spiritum	fidei
C			habentes	autem	eundem	spiritum	fidei
Cas			habentes	autem	eundem	spiritum	fidei
Sd			habentes		eundem	spiritum	
VG			habentes	autem	eundem	spiritum	fidei

Souter	4	13	sicut	dictum	est
Stelzer			sicut	scriptum	est
A			sicut	scriptum	est
B			ut	dictum	est
G			sicut	scriptum	est
V			sicut	scriptum	est
R			sicut	scriptum	est in psalmo
S			sicut	scriptum	est
E			sicut	scriptum	est
M			sicut	scriptum	est in psalmo
N			sicut	scriptum	est
C			sicut	scriptum	est
Cas			sicut	scriptum	est
VG			sicut	scriptum	est

Souter	4	13	<i>inrepat eos quia falsis apostolis dicentibus crediderunt idcirco paulum passionibus subiacere quia fidei sit minoris se uero per fidem tribulari non posse e contrario ergo ostendit se propter fidem talia sustinere illos uero causas odii non habere per adulationem atque desidiā unde ad galatas ait qui uolunt in carne placere tantum ut crucis christi persecutionem minime patiantur</i>
A			<i>inrepat eos quia falsis apostolis (-----) crediderunt idcirco paulum passionibus subiacere quia fidei sit minoris se uero per fidem tribulari non posse e contrario ergo ostendit se propter fidem talia sustinere illos uero causas odii non habere per adulationem atque desidiā unde ad galatas ait qui uolunt in carne placere tantum ut crucis christi persecutionem minime patiantur</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>numquid ergo semper in nobis erit mors et in uobis uita et futura et praesens inrepat eos quia falsis apostolis dicentibus crediderant idcirco paulum passionibus subiacere quia fidei sit minoris se uero per fidem tribulari non posse e contrario ergo ostendit se propter fidem talia sustinere illos uero causas odii non habere per adulationem atque desidiā unde et ad galatas ait qui uolunt in carne placere hi cogunt uos circumcidi tantum ut crucis christi persecutione minime patiantur (-----)/aliter apostoli euangelium praedicantes persecutiones sustinebant propter uitam et inlumptionem eorum quos docebant</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>

Souter	4	13	credidi	propter	quod	locutus	sum	et	nos	credidimus
Stelzer			credidi	propter	quod	locutus	sum	et	nos	credimus
A			credidi	propter	quod	locutus	sum	et	nos	credidimus
B			credidi	propter	quod	locutus	sum	et	nos	credimus
G			credidi	propter	quod	locutus	sum	et	nos	credimus
V			credidi	propter	quod	locutus	sum	et	nos	credimus
R			credidi	propter	quod	locutus	sum	et	nos	credimus
S			credidi	propter	quod	locutus	sum	et	nos	credimus
E			credidi	propter	quod	locutus	sum	et	nos	credimus
M			credidi	propter	quod	locutus	sum	et	nos	credimus
N			credidi	propter	quod	locutus	sum	et	nos	credimus
C			credidi	propter	quod	locutus	sum	et	nos	credimus
Cas			credidi	propter	quod	locutus	sum	et	nos	credimus
Sd			credidi							
VG			credidi	propter	quod	locutus	sum	et	nos	credimus

Souter	4	13	ideo	quod	et	loquimur
Stelzer			propter	quod	et	loquimur
A			propter	quod	et	loquimur
B			ideo	quod	et	loquimur
G			propter	quod	et	loquimur
V			propter	quod	et	loquimur
R			propter	quod	et	loquimur
S			propter	quod	(-----)	loquimur
E			ideo	que	(-----)	loquimur
M			propter	quod	et	loquimur
N			propter	quod	et	loquimur
C			propter	quod	et	loquimur
Cas			propter	quod	et	loquimur
VG			propter	quod	et	loquimur

Souter	4	13	<i>hoc testimonio credere se probat si enim ille ideo quia credidit loquebatur nemo enim sanae mentis alteri adfirmet quod ipse non credit ergo et nos qui loquimur inquit credimus qui etiam propter ea tribulamur</i>
Stelzer			
A			<i>hoc testimonio credere se probat si enim ille ideo quia credidit loquebatur nemo enim sane mentis alteri adfirmet quod ipse non credit ergo et nos (---)/qui loquimur inquit credimus qui etiam propter ea tribulamur</i>
B			<i>hoc testimonio credere se probat si enim ille ideo quia credidit loquebatur nemo enim sane mentis alteri adfirmat quod ipse non credit ergo et nos qui loquimur in quid credimus qui etiam propterea tribulamur</i>
G			<i>hoc est testimonio credere se probat si enim ille ideo quia credidit loquebatur nemo enim sana mente alteri adfirmet quod ipse non credit ergo et nos qui loquimur inquit credimus qui etiam propter ea tribulamur</i>
V			<i>hoc testimonio credere se probat si enim ille ideo quia credidit loquebatur nemo enim sanae mentis alii adfirmat quod ipse non credit ergo et nos qui loquimur inquit credimus qui etiam propter ea tribulamur</i>
R			<i>hoc testimonium credere reprobat/probat si enim ille ideo quia credidit loquebatur nemo enim sane mente alteri adfirmet quod ipse non credit ergo et nos qui loquimur inquit credimus qui etiam propter ea tribulamur</i>
S			<i>hoc testimonium credere reprobat si enim ille ideo quia credidit loquebatur nemo enim sanae mentis alteri adfirmet quod ipse non credit ergo et nos qui loquimur inquit credimus qui etiam propter ea tribulamur</i>
E			<i>hoc testimonio credere se probat si enim/(-----) ille ideo quia credidit loquebatur nemo enim sane mentis alteri adfirmet quod ipse non credit ergo et nos qui loquimur inquit credimus quia etiam propter ea tribulamur</i>
M			<i>hoc testimonium credere (-----) probat si enim ille ideo quia crededit loquebatur nemo enim sane mentis alteri adfirmat quod ipse non credit ergo et nos (-----) loquimur inquit quod credimus quia etiam propter ea tribulamur</i>
N			<i>hoc testimonium credere (-----) probat si enim ille ideo quia credidit loquebatur nemo enim sanae mentis alteri adfirmeat/adfirmat quod ipse non credit ergo et nos (-----) loquimur inquit quod credimus quia etiam propter ea tribulamur</i>
C			<i>hoc testimonio credere (-----) probat si enim ille ideo quia credidit loquebatur nemo enim sanae mentis alteri adfirmet/adfirmat quod ipse non credit ergo et nos (-----) loquimur inquit quod credimus quia etiam propter ea tribulamur</i>
Cas			<i>hoc testimonio credere se probat si enim ille ideo quia credidit locutus est nemo enim sanae mentis aliis (ed), altus (cod) adfirmat quod ipse non credit ergo et nos qui loquimur inquit credimus qui etiam propter ea tribulamur</i>

Souter	4	14	scientes	quoniam	qui	suscitavit
Stelzer			scientes	quoniam	qui	suscitavit
A			scientes	quoniam	qui	suscitavit
B			scientes	quoniam	qui	suscitavit
G			scientes	quoniam	qui	suscitavit
V			scientes	quoniam	qui	suscitavit
R			scientes	quoniam	qui	suscitavit
S			scientes	quoniam	qui	suscitavit
E			scientes	quod	qui	suscitavit
M			scientes	quoniam	qui	suscitavit
N			scientes	quoniam	qui	suscitavit
C			scientes	quoniam	qui	suscitavit
Cas			scientes	quoniam	qui	suscitavit
Sd			scientes	quoniam	qui	suscitavit
VG			scientes	quoniam	qui	suscitavit

Souter	4	14	dominum	iesum
Stelzer			(-----)	iesum
A			(-----)	iesum
B			dominum	iesum
G			(-----)	iesum
V			dominum	iesum
R			(-----)	iesum
S			(-----)	iesum
E			(-----)	iesum
M			(-----)	iesum
N			(-----)	iesum
C			(-----)	iesum
Cas			(-----)	iesum

Souter	4	14	<i>firmiter tenentes hanc fidem a qua nec morte diuellimur</i>
Stelzer			
A			<i>firmiter tenentes hanc fidem a qua nec morte diuellimur</i>
B			<i>firmiter tenentes hanc fidem a qua nec morte diuellimur</i>
G			<i>firmiter tenentes hanc fidem a-quam/a-qua nec morte deuellimur</i>
V			<i>firmiter tenentes hanc fidem a qua nec morte diuellimur</i>
R			<i>firmiter tenentes hanc fidem quia nec mortem deuellimur</i>
S			<i>firmiter tenentes hanc fidem a quia nec mortem deuellimur</i>
E			<i>firmiter tenentes hanc fidem a qua nec morte deuellimur</i>
M			<i>firmiter tenentes hanc fidem (-----) quia nec mortem deuellimur</i>
N			<i>firmiter tenentes hanc fidem a quia nec mortem deuellimur</i>
C			<i>firmiter tenentes hanc fidem a quia nec morte diuellimur</i>
Cas			<i>firmissime tenentes hanc fidem a qua nec morte diuellimur</i>
Sd			<i>firmiter tenentes hanc fidem a qua nec morte deuellimur</i>

Souter	4	14	et	nos	cum	iesu	
Stelzer			et	nos	cum	iesu	
A			et	nos	cum	iesu	(later in verse)
B			et	nos	cum	iesu	(later in verse)
G			et	nos	cum	iesu	(later in verse)
V			et	nos	cum	iesu	sicut illum
R			et	nos	cum	iesu	(later in verse)
S			et	nos	cum	iesu	(later in verse)
E			et	nos	cum	illo	(later in verse)
M			et	nos	cum	iesu	(later in verse)
N			et	nos	cum	iesu	(later in verse)
C			et	nos	cum	iesu	(later in verse)
Cas			et	nos	cum	iesu	(later in verse)
VG			et	nos	cum	iesu	

Souter	4	14	suscitabit	et	constituet	vobiscum
Stelzer			suscitabit	et	constituet	vobiscum
A			suscitabit	et	constituet	vobiscum
B			suscitabit	et	constituet	vobiscum
G			suscitabit	et	constituet	vobiscum
V			suscitabit	et	constituit/constituet	vobiscum
R			suscitauit	et	constituit	vobiscum
S			suscitauit	et	(constituit)	vobiscum
E			suscitabit	et	constituet	vobiscum
M			suscitauit	et	constituit	vobiscum
N			suscitauit	et	constituit	vobiscum
C			suscitabit	et	constituet	vobiscum
Cas			suscitabit	et et (cod)	constituet	vobiscum
VG			suscitabit	et	constituet	vobiscum

Souter	4	14	<i>sicut illum suscitavit et nos etiam si pro eo mortui fuerimus</i>
Stelzer			
A			<i>sicut illum suscitabit/suscitavit et nos etiam si pro eo mortui fuerimus</i>
B			<i>sicut illum suscitavit (-----) etiam si pro eo mortui fuerimus</i>
G			<i>sicut illum suscitabit et nos etiam si pro eo mortui fuerimus</i>
V			<i>(earlier in verse) si pro eo etiam mortui fuerimus</i>
R			<i>sicut illum suscitavit (-----) etiam si pro eo mortui fuerimus</i>
S			<i>sicut illum suscitavit (-----) etiam si pro eo mortui fuerimus</i>
E			<i>sicut illum suscitavit et nos (-----) si pro eo morimur</i>
M			<i>sicut illum suscitavit (-----) aetiam si pro eo moram fuerimus</i>
N			<i>sicut illum suscitavit (-----) etiam si pro eo mortui fuerimus</i>
C			<i>sicut illum suscitavit (-----) etiam si pro eo mortui fuerimus</i>
Cas			<i>sicut illum suscitabit et nos etiam si pro eo moriamur</i>

Souter	4	15	omnia	enim	propter	vos
Stelzer			omnia	enim	propter	vos
A			omnia	enim	propter	vos
B			omnia	enim	propter	vos
G			omnia	autem	propter	vos
V			omnia	enim	propter	nos
R			omnia	autem	propter	vos
S			omnia	autem	propter	vos
E			omnia	autem	propter	vos
M			omnia	autem	propter	vos
N			omnia	autem	propter	vos
C			omnia	autem	propter	vos
Cas			omnia	enim	propter	vos
Sd			omnia	enim	propter	vos patimur
VG			omnia	enim	propter	vos

Souter	4	15	<i>omnia ideo patimur quia fideliter uestram salutem quaerimus et optamus</i>
Stelzer			
A			<i>omnia ideo patimur quia fideliter uestram salutem querimus et optamus</i>
B			<i>omnia ideo patimur quia fideliter uestram salutem quaerimus et optamus</i>
G			<i>omnia ideo patimur quia fideliter uestram salutem querimus et optamus</i>
V			<i>omnia ideo patimur quia fideliter uestra salutem quaerimus et optamus</i>
R			<i>omnia ideo patimur quia fideliter uestram salutem querimus et optamus</i>
S			<i>omnia ideo patimur quia fideliter uestram salutem quaerimus et optamus</i>
E			<i>(-----) ideo patimur quia fideliter uestram salutem quaerimus et optamus</i>
M			<i>omnia ideo patimur (-----) fideliter uestram salutem querimus et optamus</i>
N			<i>omnia ideo patimur qui fideliter uestram salutem quaerimus et optamus</i>
C			<i>omnia ideo patimur qui fideliter uestram salutem quaerimus et optamus</i>
Cas			<i>omnia ideo patimur quia perfecte uestram salutem curamus</i>
Sd			<i>omnia enim ideo patimur quia fideliter uestram salutem quaerimus et optamus</i>

Souter	4	15	ut	gratia	abundans	per	plurimam	gratiarum
Stelzer			ut	gratia	abundans	per	multos	gratiarum
A			ut	gratia	abundans	per	multos ★	gratiarum ★
B			ut	gratia	abundans	per	plurimam	(-----)
G			ut	gratia	habundans	per	multos	gratiarum
V			ut	gratia	abundans	per	multos	gratiarum
R			ut	gratia	habundans	per	multos	gratiarum
S			ut	gratia	abundans	per	multos	gratiarum
E			ut	gratia	abundans	per	multos/multas	gratiarum
M			ut	gracia	habundans	per	multas	gratiarum
N			ut	gratia	abundans	per	multas	gratiarum
C			ut	gratia	abundans	per	multas	gratiarum
Cas			ut	gratia	abundans	per	multos	gratiarum
Sd			ut	gratia	abundans			
VG			ut	gratia	abundans	per	multos	gratiarum

Souter	4	15	actionem	abundet	in	gloriam	dei
Stelzer			actio	abundet	in	gloriam	dei
A			actione	abundet	in	gloriam	dei
B			actionem	habundet	in	gloria	dei
G			actione	habundet	in	gloria	dei
V			actio □	abundet	in	gloria	dei
R			actione/actiones	habundet	in	gloriam	dei
S			actione	abundet	in	gloria	dei
E			actione/actiones	abundet	in	gloriam	dei
M			actiones	habundet	in	gloria	dei
N			actiones	abundet	in	gloria	dei
C			actiones	abundet	in	gloria	dei
Cas			actione	abundet	in	gloriam	dei
VG			actione	abundet	in	gloriam	dei

Souter	4	15	<i>hoc habet sensus ut per multitudinem credentium propter gratiam abundantem et gratiarum actio abundet in gloriam dei</i>
Stelzer			
A			<i>hoc habet sensus ut per multitudinem credentium propter gratiam abundantem et gratiarum actio abundet in gloriam dei</i>
B			<i>hoc habet sensus ut per multitudinem credentium propter gloriam abundantem et gratiarum actio abundet in gloria dei</i>
G			<i>hoc habet sensus ut per multitudinem credentium propter gratiam habundantem et gratiarum actio habundet in gloriam dei</i>
V			<i>hoc habet sensus ut per multitudinem credentium propter gratiam abundantem et gratiarum actio abundet in gloria dei</i>
R			<i>(-----) habet sensus (-----) per multitudinem credentium propter gratiam habundantem et gratiarum actio habundet in gloriam dei</i>
S			<i>hoc habet sensus (-----) per multitudinem credentium propter gratiam abundantem et gratiarum actio abundet in gloria dei</i>
E			<i>hoc habet sensus ut per multitudinem credentium propter gratiam abundantem et gratiarum actio abundet in gloriam dei</i>
M			<i>hoc habet sensus (-----) per multitudinem credentium propter graciā habundantem et gratiarum actio habundet in gloria dei</i>
N			<i>hoc habet sensus (-----) per multitudinem credentium propter gratiam abundantem et gratiarum actio abundet in gloria dei</i>
C			<i>hoc habet sensus (-----) per multitudinem credentium propter gratiam abundantem et gratiarum actio abundet in gloria dei</i>
Cas			<i>hoc habet sensus ut per multitudinem credentium propter gratiam abundantem et gratiarum actio abundet in gloria (cod) dei</i>
Sd			<i>est sensus ut per multitudinem credentium propter abundantem gratiam (-----) gratiarum actio abundet in gloriam dei</i>

Souter	4	16	propter	quod	non	deficimus
Stelzer			propter	quod	non	deficimus
A			propter	quod	non	deficimus
B			propter	quod	non	deficimus
G			propter	quod	non	deficimus
V			propter	quod	non	deficimus
R			propter	quod	non	deficimus
S			propter	quod	non	deficimus
E			propter	quia	non	deficimus
M			propter	quod	non	defitimus
N			propter	quod	non	deficimus
C			propter	quod	non	deficimus
Cas			propter	quod	non	deficimus
Sd			propter	quod		
VG			propter	quod	non	deficimus

Souter	4	16	<i>propter uos et propter gloriam dei in omnibus tribulationibus et obprobriis non cessamus</i>
Stelzer			
A			<i>propter uos et propter gloriam dei in omnibus tribulationibus et obprobriis non cessamus</i>
B			<i>propter uos et (-----) gloriam dei in omnibus tribulationibus et obprobriis non cessamus</i>
G			<i>propter uos et propter gloriam dei in omnibus tribulationibus et obprobriis non cessamus</i>
V			<i>propter uos et propter gloriam dei in omnibus tribulationibus et oppropriis non cessamus</i>
R			<i>propter uos et propter gloriam dei in omnibus tribulationibus et obprobriis non cessamus</i>
S			<i>propter uos et propter gloriam dei in omnibus tribulationibus et obprobriis non cessamus</i>
E			<i>propter uos et propter gloriam dei in omnibus tribulationibus et obprobriis non cessamus</i>
M			<i>propter uos et propter gloriam dei in omnibus tribulationibus et oprobriis non cessamus</i>
N			<i>propter uos et propter gloriam dei in omnibus tribulationibus et obprobriis non cessamus</i>
C			<i>propter uos et propter gloriam dei in omnibus tribulationibus et obprobriis non cessamus</i>
Cas			<i>propter uos et propter gloriam dei in (-----) tribulationibus et obprobriis non cessamus</i>
Sd			<i>id est propter uos et propter gloriam dei</i>

Souter	4	16	licet enim	exterior
Stelzer			sed licet	is qui foris est
A			sed licet	is qui foris est
B			licet enim	exterior
G			sed licit/licet	his/is qui foris est
V			licet	is qui foris est
R			sed licet	his/is qui foris est
S			sed licet	is qui foris est
E			licet	exterior
M			sed licet	his qui foris est
N			sed licet	is qui foris est
C			sed licet	is qui foris est
Cas			sed licet	is qui foris est
Sd				exterior
VG			licet	is qui foris est

Souter	4	16	noster	homo	corrumpitur	sed interior
Stelzer			noster	homo	corrumpitur	tamen is qui intus est
A			noster	homo	corrumpitur	tamen is qui intus est
B			noster	homo	corrumpitur	sed interior
G			noster	homo	corrumpatur □	tamen is qui intus est
V			noster	homo	corrumpitur	sed qui intus est
R			noster	homo	corrumpitur	tamen his/is qui intus est
S			noster	homo	corrumpitur	tamen his qui intus est
E			noster	homo	corrumpitur	sed tamen interior
M			noster	homo	corrumpitur	tamen his qui intus est
N			noster	homo	corrumpitur	tamen is qui intus est
C			noster	homo	corrumpitur	tamen is qui intus est
Cas			noster	homo	corrumpitur	tamen is qui intus est
Sd				homo		interior homo
VG			noster	homo	corrumpitur	tamen is qui intus est

Souter	4	16	renovatur	de	die	in	diem
Stelzer			renovatur	de	die	in	diem
A			renovatur	de	die	in	diem
B			renovatur	de	die	in	diem
G			renovatur	de	die	in	diem
V			renovatur	de	die	in	diem
R			renovatur	de	die	in	diem
S			renovatur	de	die	in	diem
E			renovatur	de	die	in	diem
M			renovatur	de	diae	in	diem
N			renovatur	de	die	in	diem
C			renovatur	de	die	in	diem
Cas			renovatur	de	die	in	diem
VG			renovatur	de	die	in	diem

Souter	4	16	<i>licet corpus passionum iniuriis corrumpatur anima tamen spe futurorum cotidie confirmatur ad omnia sustinenda</i>
Stelzer			
A			<i>licet corpus passionum iniuriis corrumpatur anima tamen spe futurorum cotidie confirmatur ad omnia sustinenda</i>
B			<i>licet corpus passionum iniuriis corrumpatur anima tamen spe futurorum cotidie confirmatur ad omnia sustinenda</i>
G			<i>licet per corpus passionum iniuriis corrumpatur (!) anima tamen spe futurorum cotidie confirmatur ad omnia sustinenda</i>
V			<i>licit corpus passionibus corrumpatur anima tamen spe futurorum cotidie confirmatur ad omnia sustinenda</i>
R			<i>licet corpus passionum iniuriis corrumpatur anima tamen spe futurorum cotidie confirmatur ad omnia sustinenda</i>
S			<i>licet corpus passionum iniuriis corrumpatur anima tamen spe futurorum cotidie confirmatur ad omnia sustinenda</i>
E			<i>licet corpus passionum iniuriis corrumpetur anima tamen spe futurorum cotidie confirmatur ad omnia sustinenda</i>
M			<i>licet corpus passionum iniuriis corrumpat anima tamen spe futurorum cotidiae confirmat ad omnia sustinenda</i>
N			<i>licet corpus passionis iniuriis corrumpat anima tamen spe futurorum cotidie confirmat ad omnia sustinenda</i>
C			<i>licet corpus passionum iniuriis corrumpatur anima tamen spe futurorum cotidie confirmatur ad omnia sustinenda</i>
Cas			<i>licet corpus tribulationibus et passionibus corrumpatur sed anima spe futurorum cotidie confortatur ad omnia toleranda</i>

Souter	4	17	nam	quod	praesens	est	temporale
Stelzer			id enim	quod	praesens	est	momentaneum
A			id enim	quod	in praesenti	est	momentaneum
B			nam	quod	presens ★	est	temporale ✓ temporale
G			id enim	quod	in praesenti	est	momentaneum
V			id enim	quod	in praesenti	est	momentaneum est
R			id enim	quod	in praesenti	est	momentaneum
S			id enim	quod	in praesenti	est	momentaneum
E			nam	quod	praesens	est	temporale
M			id enim	quod	in praesenti	est	momentaneum
N			id enim	quod	in praesenti	est	momentaneum
C			id enim	quod	in praesenti	est	momentaneum
Cas			id enim	quod	in praesenti	est	momentaneum
VG			id enim	quod	in praesenti	est	momentaneum

Souter	4	17	et	leve	pressurae	nostrae
Stelzer			et	leve	tribulationis	nostrae
A			et	leve	tribulationis ★	nostrae
B			et	leve	pressure	nostrae
G			et	leve	tribulationis	nostrae
V			et	leve	tribulationis	nostrae
R			et	leve	tribulationis	nostrae
S			et	leve	tribulationis	nostrae
E			et	leve	pressurae	(-----)
M			et	leve	tribulationis	nostrae
N			et	leve	tribulationis	nostrae
C			et	leve	tribulationis	nostrae
Cas			et	leve	tribulationis	nostrae
VG			et	leve	tribulationis	nostrae

Souter	4	17	<i>praesens tribulatio quantolibet tempore perseuerans ad conparationem immensae aeternaeque gloriae et breuis et facilis est sicut ad romanos ait existimo enim quod non sunt condignae passiones huius temporis ad futuram gloriam</i>
A			<i>praesens tribulatio quantolibet tempore perseuerans ad conparationem immensae aeternaeque gloriae et breuis et facilis est sicut ad romanos ait existimo enim quod non sunt condignae passionis/passiones huius temporis ad futuram gloriam</i>
B			<i>presens tribulatio quanto libet tempore perseuerans ad conparationem immense aeternae(-----) gloriae et breuis et facilis est sicut ad romanos ait existimo enim quod non sint digne passiones huius temporis ad futuram gloriam</i>
G			<i>praesens tribulatio quantum libet temporis perseuerans ad conparationem immense aeternae(-----) gloriae et breuis et facilis est sicut ad romanos ait existimo autem quod non sunt condigne passiones huius temporis ad futuram gloriam</i>
V			<i>praesens tribulatio quantauis et quantolibet tempore perseuerans ad conparationem immense aeternae gloriae et facilis est et brevis sicut ad romanos ait existimo enim quod non sunt condignae passiones huius temporis ad futuram gloriam</i>
R			<i>praesens tribulatio quantum libet tempore perseuerans ad conparationem immensam aeternae(-----) gloriae et breuis et facilis est sicut ad romanos ait existimo enim quod non sunt condigne passionis/passiones huius temporis ad futuram gloriam</i>
S			<i>praesens tribulatio quantum tempore perseuerans ad conparationem immensam aeternae(-----) gloriae et breuis et facilis est sicut ad romanos ait existimo enim quod non sunt condignae passionis huius temporis ad futuram gloriam</i>
E			<i>praesens tribulatio quantolibet temporis perseuerans ad conparationem immensae gloriae aeternae(-----) breuis et facilis est sicut ad romanos ait existimo (-----) quod non sunt condignae passiones huius temporis ad futuram gloriam</i>
M			<i>praesens tribulatio quantum libet tempore perseuerant ad conparationem immense aeternae (-----) gloriae et breuis et facilis est sicut ad romanos ait existimo enim quod non sunt condigne passiones huius temporis ad futuram gloriam</i>
N			<i>praesens tribulatio quantum tempore perseuerant ad conparationem immensae aeternae(-----) gloriae et breuis et facilis est sicut ad romanos ait existimo enim quod non sunt condignae passionis huius temporis superuenturam gloriam</i>
C			<i>praesens tribulatio quantolibet tempore perseueret ad conparationem immensae et aeternae(-----) gloriae et breuis et facilis est sicut ad romanos ait existimo enim quod non sunt condignae passiones huius temporis superuenturam gloriam</i>

Souter	4	17	supra	modum	in	sublimitatem
Stelzer			supra	modum	in	sublimitatem
A			supra	modum	in	sublimitatem ✓
B			supra	modum	in	sublimitate
G			supra	modum	in	sublimitatem
V			supra	modum	in	sublimitate
R			supra	modum	(-----)/in	sublimitatem
S			supra	modum	(-----)	sublimitatem
E			supra	modum	in	sublimitatem
M			supra	modum	in	sublimitate
N			supra	modum	in	sublimitate
C			supra	modum	in	sublimitate
Cas			supra	modum	in	sublimitate
Sd			supra	modum		
VG			supra	modum	in	sublimitatem

Souter	4	17	<i>quia nulla comparatio esse potest</i>
Stelzer			
A			<i>quia nulla comparatio esse potest</i>
B			<i>quia nulla comparatio esse potest</i>
G			<i>quia nulla comparatio esse potest</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>quia nulla comparatio esse potest</i>
S			<i>quia nulla comparatio esse potest</i>
E			<i>quia nulla comparatio (--)<i>potest esse</i></i>
M			<i>quia nulla comparatio esse potest</i>
N			<i>quia nulla comparatio esse potest</i>
C			<i>quia nulla comparatio esse potest</i>
Cas			<i>quia nec comparatio esse potest</i>
Sd			<i>id est tribulationis nulla enim comparatio aeternitatis ad temporalia potest esse</i>

Souter	4	17	aeternum	gloriae	
Stelzer			aeternum	gloriae	
A			aeternum	gloriae	<i>(earlier in verse)</i>
B			eternum	gloriae	<i>(earlier in verse)</i>
G			aeternum	pondus	<i>(earlier in verse)</i>
V			gloriae	aeternae	<i>quia nulla comparatio potest esse</i>
R			aeternum	gloriae	<i>(earlier in verse)</i>
S			aeternum	gloriae	<i>(earlier in verse)</i>
E			aeternum	gloriae	<i>(earlier in verse)</i>
M			aeternum	gloriae	<i>(earlier in verse)</i>
N			aeternum	gloriae	<i>(earlier in verse)</i>
C			aeternum	gloriae	<i>(earlier in verse)</i>
Cas			eternae (cod)	gloriae	<i>(earlier in verse)</i>
Sd			aeternum		<i>(earlier in verse)</i>
VG			aeternum	gloriae	

Souter	4	17	pondus	operatur	in	nobis
Stelzer			pondus	operatur	in	nobis
A			pondus	operatur	in	nobis
B			pondus	operatur	in	nobis
G			gloriae	operatur	in	nobis
V			pondus	operatur	(-----)	nobis
R			pondus	operatur	in	nobis
S			pondus	operatur	in	nobis
E			pondus	operatur	in	vobis
M			pondus	operatur	in	nobis
N			pondus	operatur	in	nobis
C			pondus	operatur	in	nobis
Cas			pondus	operatur	(-----) (cod)	nobis
Sd			pondus			
VG			pondus	operatur		nobis

Souter	4	17	<i>quia illud leue dixerat ideo hic pondus posuit seruans metaforae stateram siue quod tribulationum pondus quae supra modum sunt in praesenti in sublimitatem gloriae aeternae proficiat</i>
Stelzer			
A			<i>quia illud leue dixerat ideo hic pondus posuit seruans metaforae stateram siue quod tribulationum pondus quae supra modum sunt in presenti in sublimitatem gloriae eternae proficiunt</i>
B			<i>quia illud leue dixerat ideo hic pondus posuit seruans metaforae stateram siue quod tribulationum pondus quia supra modum sunt in presenti in sublimitate gloriae eternae proficiat</i>
G			<i>quia illud leue dixerat ideo hic pondus posuit seruans metafora statere siue quod tribulationum pondus quae supra modum sunt in presenti in sublimitatem gloriae eternae proficiunt</i>
V			<i>quia illud leue dixerat ideo hic posuit pondus seruans metaforam staterae siue quod tribulationum pondus quae supra modum sunt in presenti in sublimitatem gloriae aeternae proficiat</i>
R			<i>quia illud leue dixerat ideo in pondus posuit seruans metafora stateram siue quod tribulationem pondus qui supra modum in presenti (-----)/ad sublimitatem gloriae aeternae proficiat</i>
S			<i>quia illud leue dixerat ideo in pondus posuit seruans metafora stacteram siue quod tribulationum pondus quae supra modum sunt (-----) praesenti in sublimitatem gloriae aeternae proficiat</i>
E			<i>quod illud leue dixerat uel hic pondus (-----) seruans metafora statera uel quod tribulationum pondus quae supra modum sunt (-----) praesenti in sublimitatem gloriae aeternae perficiunt</i>
M			<i>quia illud leue dixerat ideo hic pondus posuit seruans metafora stateram siue quod tribulationum pondus que supra modum sunt (-----) in praesenti sublimitate gloriae aeterne proficiat</i>
N			<i>quia illud leue dixerat ideo hic pondus posuit seruans metafora stateram siue quod tribulationum pondus quae supra modum sunt (-----) praesenti in sublimitate gloriae aeternae proficiat</i>
C			<i>quia illud leue dixerat ideo hic pondus posuit seruans metaforam stateram/staterae siue quod tribulationum pondus quae supra modum sunt (-----) praesenti in sublimitate/sublimitati gloriae aeternae proficiat</i>
Cas			<i>quia illud leue dixerat ideo hic pondus posuit seruans metaforam staterae siue quod tribulationum pondus quae supra modum sunt in praesenti in sublimitatem gloriae aeternae proficiat</i>
Sd			<i>quia illud leue dixerat ideo hic pondus posuit seruans metaforam stare</i>

Souter	4	18	non	contemplantes	nobis	quae	videntur
Stelzer			non	contemplantibus	nobis	quae	videntur
A			non	contemplantibus	nobis	quae	videntur
B			non	contemplantes	(-----)	que	videntur
G			non	contemplantibus	nobis	quae	videntur
V			non	contemplantibus	nobis	quae	videntur
R			non	contemplantibus	nobis	quae	videntur
S			non	contemplantibus	nobis	quae	videntur
E			non	respicientes	(-----)	quae	videntur
M			non	contemplantibus	nobis	que	videntur
N			non	contemplantibus	nobis	quae	videntur
C			non	contemplantibus	nobis	quae	videntur
Cas			non	contemplantibus	nobis	quae	videntur
Sd						quae	videntur
VG			non	contemplantibus	nobis	quae	videntur

Souter	4	18	sed	quae	non	videntur	quae	enim	videntur	temporalia
Stelzer			sed	quae	non	videntur	quae	enim	videntur	temporalia
A			sed	quae	non	videntur	quae	enim	videntur	temporalia
B			sed	quia	non	videntur	quae	enim	videntur	temporalia
G			sed	quae	non	videntur	quae	enim	videntur	temporalia
V			sed	quae	non	videntur	quae	enim	videntur	temporalia
R			sed	quae	non	videntur	quae	enim	videntur	temporalia
S			sed	quae	non	videntur	quae	enim	videntur	temporalia
E			sed	quae	non	videntur	quae	videntur	enim	temporalia
M			sed	que	non	videntur	quae	enim	videntur	temporalia
N			sed	quae	non	videntur	quae	enim	videntur	temporalia
C			sed	quae	non	videntur	quae	enim	videntur	temporalia
Cas			sed	quae	non	videntur	quae	enim	videntur	temporalia
Sd							quae	enim	videntur	temporalia
VG			sed	quae	non	videntur	quae	enim	videntur	temporalia

Souter	4	18	sunt	nam quae	non	videntur	aeterna	sunt
Stelzer			sunt	quae autem	non	videntur	aeterna	sunt
A			sunt	quae autem	non	videntur	aeterna	sunt
B			sunt	nam quae	non	videntur	eterna	sunt
G			sunt	quae autem	non	videntur	aeterna	sunt
V			sunt	quae autem	non	videntur	aeterna	sunt
R			sunt	quae autem	non	videntur	aeterna	sunt
S			sunt	quae autem	non	videntur	aeterna	sunt
E			sunt	quae	non	videntur	aeterna	sunt
M			sunt	quae autem	non	videntur	aeterna	sunt
N			sunt	quae autem	non	videntur	aeterna	sunt
C			sunt	quae autem	non	videntur	aeterna	sunt
Cas			sunt	quae autem	non	videntur	aeterna	sunt
Sd				quae autem	non	videntur		
VG			sunt	quae autem	non	videntur	aeterna	sunt

Souter	4	18	<i>de uisibilibus nec bonis mouemur nec malis quia utraque finientur</i>
Stelzer			
A			<i>de uisibilibus nec bonis mouemur nec malis quia utrumque finietur/finitur</i>
B			<i>de uisibilibus nec bonis mouemur nec malis quia utraque finiuntur</i>
G			<i>de uisibilibus nec bonis mouemur nec bonis mouemur nec malis quia utraque finiuntur</i>
V			<i>non considerantibus uisibilia bona uel mala quia utraque finientur</i>
R			<i>de uisibilibus nec bonis nouimur/mouimur nec malis quia utraque finiuntur</i>
S			<i>de uisibilibus nec bonis mouimur nec malis quia utraque finiuntur</i>
E			<i>diuisibilibus nec bonis monemur nec malis quia utraque finiuntur</i>
M			<i>de uisibilibus nec bonis mouemur nec malis quia utraque finiuntur desolutionum terreni corporis hic praesentes ex aedificationem ex deo que est sempiterna in caelis</i>
N			<i>de uisibilibus nec bonis mouemur nec malis quia utraque finiuntur</i>
C			<i>de uisibilibus nec bonis mouemur nec malis quia utraque finiuntur</i>
Cas			<i>non considerantibus uisibilia bona uel mala quia neutum eorum aeternam est</i>

Souter	5	l	scimus	autem	quoniam
Stelzer			scimus	enim	quoniam
A			scimus	autem	quoniam
B			scimus	enim	quoniam
G			scimus	enim	quoniam
V			scimus	enim	quoniam
R			scimus	enim	quoniam
S			scimus	enim	quoniam
E			scimus	(-----)	(-----)
M			scimus	enim	quoniam
N			scimus	enim	quoniam
C			scimus	enim	quoniam
Cas			scimus	enim	quoniam
Sd			scimus	enim	
VG			scimus	enim	quoniam

Souter	5	1	si	terrestris
Stelzer			si	terrestris
A			si	terrestris
B			si	terrestris
G			si	terrestris
V			si	terrestris
R			si	terrestris
S			si	terrestris
E			si	terrestris
M			si	terrestris
N			si	terrestris
C			si	terrestris
Cas			si	terrestris
VG			si	terrestris

Souter	5	1	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>quasi aliquis (-----) dixisset quando istud erit quom sciam me esse (-----) ideo gloriam resurrectionis induxit (-----)</i>
G			<i>(-----) Item domum huius habitationis corpus significat humanum mortis corruptionem esse soluendum secundum dispensationem autem dei cum resurrexerit incorruptibile in mortale cum gloria permansurum</i>
V			<i>quasi aliquis ei dixisset quando istud erit cum sciam me esse mortalem ideo incipit resurrectionis ostendere</i>
R			<i>quasi ei aliquis dixisset quando stud/istud erit cum me sciam esse mortalem ideo gloriam resurrectionis induxit</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>
Sd			<i>(later in the verse)</i>

Souter	5	1	domus	nostra
Stelzer			domus	nostra
A			domus	nostra
B			domus	nostra
G			domus	nostra
V			domus	nostra
R			domus	nostra
S			domus	(-----)
E			domus	nostra
M			domum	(-----)
N			domum	(-----)
C			domus	(-----)
Cas			domus	nostra
VG			domus	nostra

Souter	5	1	huius	habitationis
Stelzer			huius	habitationis
A			huius	habitationis
B			huius	habitationis
G			huius	habitationis
V			huius	habitationis
R			huius	habitationis
S			huius	habitationis
E			huius	habitationis
M			huius	habitationis
N			huius	habitationis
C			huius	habitationis
Cas			huius	habitationis
VG			huius	habitationis

Souter	5	1	
Stelzer			
A			<i>(later in the verse)</i>
B			<i>(later in the verse)</i>
G			<i>(later in the verse)</i>
V			<i>(-----) hoc est corpus terrenum in quo in hoc saeculo (-----) habitamus aliter domus huius habitationis corpus significat humanum mortis correptione soluendum secundum dispensationem autem dei cum resurrexerit incorruptile immortale cum gloria permansusum</i>
R			<i>(later in the verse)</i>
S			<i>(later in the verse)</i>
E			<i>(later in the verse)</i>
M			<i>corpus significat humanum mortis solutionum esse soluendum secundum dispensationem autem dei cum resurrexerit incorruptile inmortale cum gloria permansusum item quasi aliquis ei dixisset quando istud erit cum sciam me esse mortalem ideo gloriam resurrectionis induxit domus nostra (-----) terrenum corpus in quo in hoc saeculo adhuc corruptibiliter habitamus huius habitationis</i>
N			<i>(later in the verse)</i>
C			<i>(later in the verse)</i>
Cas			<i>(later in the verse)</i>
Sd			<i>(later in the verse)</i>

Souter	5	1	dissolvatur	quod	aedificionem	ex	deo	habemus
Stelzer			dissolvatur	quod	aedificionem	ex	deo	habemus
A			dissolvatur	quod	edificionem	ex	deo	habemus
B			dissolvatur	quod	edificionem	ex	deo	habemus
G			dissolvatur	quod	aedificionem	ex	deo	habeamus
V			dissolvatur	quod	aedifacione m	ex	deo	habemus
R			dissolvatur	quod	aedificionem	ex	deo	habeamus
S			dissolvatur	quod	aedificionem	ex	deo	habeamus
E			desoluetur/ dissolvatur	quod	aedificionem	ex	deo	habemus
M			dissolvatur	quod	edificionem	ex	deo	(-----)
N			dissolvatur	quod	aedificionem	ex	deo	(-----)
C			dissolvatur	quod	aedificionem (-----)/ habemus	ex	deo	habemus
Cas			dissolvatur	quod	aedificionem	ex	deo	habeamus
VG			dissolvatur	quod	aedificionem	ex	deo	habeamus

Souter	5	1	<i>quasi aliquis ei dixisset quando istud erit cum sciam me esse mortalem ideo gloriam resurrectionis induxit domus nostra inquit terrenum corpus in</i>
A			<i>quasi aliquis ei dixisset quando istud erit cum sciam me esse mortalem ideo gloriam resurrectionis induxit domus nostra inquit terrenum corpus in</i>
B			<i>si ante aduentum domini uel passione uel conditione nature fuerit dissolutum celestem incorruptionem ex deo corpore reuiuente uiuemus</i>
G			<i>(----)/quod si ante aduentum domini uel passione uel conditione naturae fuerit dissolutum caelestem incorruptionem ex deo corpore reuiuente sumemus</i>
V			<i>si ante aduentum domini uel passionibus uel conditione naturae fuerit dissolutum incorruptionem caelestem ex deo corpore reuiuente sumemus</i>
R			<i>si ante aduentum domini uel passionibus uel conditione naturae fuerit dissolutum caelestem/caelesti incorruptione ex deo corpore uiuente uiuimus</i>
S			<i>quasi aliquis ei dixisset quando istud erit cum sciam me esse mortalem ideo gloriam resurrectionis induxit domus nostra (----) terrenum corpus in</i>
E			<i>quasi aliquis ei dixisset quando istud erit cum sciam me esse mortalem ideo resurrectionem gloriae induxit domus nostra inquit terrenum corpus in</i>
M			<i>si ante uel aduentum domini uel passionibus uel conditione nature fuerit dissolutum caelestem incorruptionem ex deo corpore uiuente uiuimus</i>
N			<i>quasi aliquis ei dixisset quando studeret cum sciam me esse mortalem ideo gloriam resurrectionis induxit domus nostra (----) terrenum corpus in</i>
C			<i>quasi aliquis ei dixisset quando istuderet/istud-erit cum sciam me esse mortalem ideo gloriam resurrectionis induxit domus nostra inquit terrenum corpus in</i>
Cas			<i>quasi aliquis (----) dixisset quando istud erit cum sciam me esse mortalem ideo incipit resurrectionis ostendere domus nostra hoc est terrenum corpus in</i>
Sd			<i>domus nostra inquit terrenum corpus in</i>

Souter	5	1	<i>in hoc saeculo adhuc corruptibiliter habitamus si ante aduentum domini uel passionibus uel conditione naturae fuerit dissolutum caelestem incorruptionem ex deo corpore reuiuente sumemus</i>
Stelzer			
A			<i>quo in hoc saeculo adhuc corruptibiliter habitamus si ante aduentum domini uel passionibus uel conditione naturae fuerit dissolutum caelestem incorruptionem ex deo corpore uiuente sumemus</i>
B			<i>si ante aduentum domini uel passione uel conditione nature fuerit dissolutum caelestem incorruptionem ex deo corpore reuiuente uiuemus</i>
G			<i>(-----)/quod si ante aduentum domini uel passione uel conditione naturae fuerit dissolutum caelestem incorruptionem ex deo corpore reuiuente sumemus</i>
V			<i>si ante aduentum domini uel passionibus uel conditione naturae fuerit dissolutum incorruptionem caelestem ex deo corpore reuiuente sumemus</i>
R			<i>si ante aduentum domini uel passionibus uel conditione naturae fuerit dissolutum caelestem/caelesti incorruptionem ex deo corpore uiuente uiuimus</i>
S			<i>in hoc saeculo adhuc corruptibiliter habitamus si ante aduentum domini uel passionibus uel conditione naturae fuerit dissolutum caelestem incorruptionem ex deo corpore uiuente uiuimus</i>
E			<i>in hoc saeculo adhuc corporaliter habeamus si ante aduentum domini uel passionibus uel conditione naturae fuerit dissolutum caelestem incorruptionem ex deo corpore reuiuente sumemus</i>
M			<i>si ante uel aduentum domini uel passionibus uel conditione nature fuerit dissolutum caelestem incorruptionem ex deo corpore uiuente uiuimus</i>
N			<i>in hoc saeculo adhuc corruptibiliter habitamus si ante aduentum domini uel passionibus uel conditione naturae fuerit dissolutum caelestem incorruptionem ex deo corpore uiuente uiuimus</i>
C			<i>quo in hoc saeculo adhuc corruptibiliter habitamus si ante aduentum domini uel passionibus uel conditione naturae fuerit dissolutum caelestem/caelesti incorruptionem/incorruptioni ex deo corpore reuiuente/uiuente sumemus/uiuimus</i>
Cas			<i>quo in hoc saeculo (-----) habitamus si ante aduentum domini uel passionibus uel conditione naturae fuerit dissoluatur caelestem incorruptionem ex deo corpore reuiuente sumemus</i>
Sd			<i>quo in hoc saeculo adhuc corruptibiliter habitamus si ante aduentum domini uel passionibus uel conditione naturae fuerit desolutum caelestem incorruptionem ex deo corpore reuiuente sumemus</i>

Souter	5	1	domum	non	manu factam	aeternam	in	caelis
Stelzer			domum	non	manu factam	aeternam	in	caelis
A			domum	non	manu factam	eternam	in	caelis
B			domum	non	manu factam	eternam	in	caelis
G			domum	non	manu factam sed	eternam	in	caelis
V			domum	non	manu factam	(-----)	in	caelis
R			domum	non	manu facta/factam	aeternam	in	caelis
S			domum	non	manu facta	aeternam	in	caelis
E			domum	non	manu factam sed	aeternam	in	caelis
M			domum	non	manu factam	aeternam	in	caelis
N			domum	non	manu factam	aeternam	in	caelis
C			domum	non	manu factam	aeternam	in	caelis
Cas			domum	non	manu factam	aeternam	in	caelis
VG			domum	non	manufactam	aeternam	in	caelis

Souter	5	1	<i>quia animale corpus quod dei quodam modo manu dicitur esse plasmatum hoc ipsum spiritale fiet per spiritum</i>
Stelzer			
A			<i>quia animale corpus quod dei quodam modo manu dicitur esse plasmatum hoc ipsum spiritale fiet per spiritum</i>
B			<i>quia animale corpus quod dei manu quodam modo dicitur esse plasmatum hoc ipsum fiet spiritale per spiritum</i>
G			<i>quia animale corpus quod manu dei quodam modo dicitur esse plasmatum hoc ipsum fiet spiritale per christum</i>
V			<i>quia animale corpus quod dei manu quodam modo dicitur esse plasmatum hoc ipsum spiritale fiet per spiritum</i>
R			<i>quia animale corpus quod dei manu quodam modo dicitur esse plasmatum hoc ipsum fiet spiritale per spiritum</i>
S			<i>quia animale corpus quod dei manu quodam modo dicitur esse plasmatum hoc ipsum fiet spiritale per spiritum</i>
E			<i>quia animale corpus quod dei quodam modo manu dicitur esse plasmatum hoc ipsum spiritale fiet per spiritum manet</i>
M			<i>quia animale corpus quod dei manu quodam modo dicitur esse plasmatum hoc ipsum fiat spiritale per spiritum</i>
N			<i>quia animale corpus quod dei manu quodam modo dicitur esse plasmatum hoc ipsum fiat spiritale per spiritum</i>
C			<i>quia animale corpus quod dei manu quodam modo dicitur esse plasmatum hoc ipsum fiet spiritale per spiritum</i>
Cas			<i>quia animale corporale quod dei quodam modo manu dicitur esse plasmatum hoc ipsum spiritale fiet per spiritum</i>

Souter	5	2	etenim	in	hoc	ingemescimus	habitationem
Stelzer			nam et	in	hoc	ingemescimus	habitationem
A			nam et	in	hoc	ingemescimus	habitationem
B			etenim	in	hoc	ingemiscimus	habitationem
G			nam et	(-----)/in	hoc	ingemescimus	habitationem
V			nam et	in	hoc	ingemescimus	habitationem
R			nam et	in	hoc	ingemiscimus	habitationem
S			nam et	in	hoc	ingemescimus	habitationem
E			(-----)	in	hoc	ingemescimus	habitationem
M			nam	in	hoc	ingemiscimus	habitationem
N			nam	in	hoc	ingemescimus	habitationem
C			nam	in	hoc	ingemescimus	habitationem
Cas			nam et	(-----) (cod)	hoc	ingemescimus	habitationem
Sd			etenim	in	hoc	ingemescimus	habitationem
VG			nam et	in	hoc	ingemescimus	habitationem

Souter	5	2	nostram	quae	de	caelo	est	superinducere	cupientes
Stelzer			nostram	quae	de	caelo	est	superindui	cupientes
A			nostram	quae	de	caelo	est	superindui ★	cupientes
B			nostram	que	de	caelo	est	superinducere	cupientes
G			nostram	que	de	caelo	est	superindui	cupientes
V			nostram	quae	de	caelo	est	superindui	cupientes
R			nostram	quae	de	caelo	est	superindui	cupientes
S			nostram	quae	de	caelo	est	superindui	cupientes
E			nostram	quae	de	caelo	est	superinduere	cupientes
M			nostram	que	de	caelo	est	superindui	cupientes
N			nostram/(-----)	quae	de	caelo	est	superindui	cupientes
C			nostram	quae	de	caelo	est	superindui	cupientes
Cas			nostram	quae	de	caelo	est	superindui	cupientes
Sd			nostram	quae	de	caelo	est		
VG			nostram	quae	de	caelo	est	superindui	cupientes

Souter	5	2	
Stelzer			
A			<i>(see next verse)</i>
B			<i>(see next verse)</i>
G			<i>si tamen vestiti non nudi inveniamur</i>
V			<i>si tamen expoliati non nudi inveniamur</i>
R			<i>si tamen vestiti non nudi inveniamur</i>
S			<i>(see next verse)</i>
E			<i>(see next verse)</i>
M			<i>(see next verse)</i>
N			<i>(see next verse)</i>
C			<i>(see next verse)</i>
Cas			<i>(see next verse)</i>

Souter	5	2	<i>gemitus hic pro labore accipitur quia cum gemitu laboratur sicut et partus ponitur pro dolore ad hoc ergo laboramus ut illa superindui mereamur</i>
Stelzer			
A			<i>gemitus hic pro labore accipitur quia cum gemitu laboratur sicut et partus ponitur pro dolore ad hoc ergo laboramus ut illa superindui mereamur</i>
B			<i>(see next verse)</i>
G			<i>gemitus hic pro labore accipitur quia cum gemitu laboratur sicut et partus ponitur pro dolore ad hoc ergo laboramus ut illa superindui mereamur</i>
V			<i>hic gemitus pro labore accipitur quia cum gemitu laboratur sicut et partus ponitur pro dolore ad hoc ergo laboramus ut illam superindui mereamur</i>
R			<i>gemitus hic pro labore accipitur qui cum gemit/gemit laboratur sicut et partus ponitur pro dolore ad hoc ergo laboramus ut illic superindui mereamur</i>
S			<i>gemit hic pro labore accipitur quia cum gemitu laboratur sicut et partus ponitur pro dolore ad hoc ergo laboramus ut illa superindui mereamur</i>
E			<i>gemitus hic pro labore accipitur quia cum gemitu laboratur sicut et partus pro labore ponitur ad hoc ergo laboramus ut illa superindui mereamur</i>
M			<i>(see next verse)</i>
N			<i>gemit hic pro labore accipitur quia cum gemitu laboratur sicut (-----) partus ponitur pro dolore ad hoc ergo laboramus ut (-----) superindui mereamur</i>
C			<i>gemit hic/cum pro labore accipitur quia cum gemitu laborat sicut (-----) partus ponitur pro dolore ad hoc ergo laboramus ut (-----) superindui mereamur</i>
Cas			<i>gemitus hic pro labore accipitur quia cum gemitu laboratur sicut (-----) partus ponitur pro dolore ad hoc ergo laboramus ut illa superindui mereamur</i>

Souter	5	3	si	tamen	expoliati	non
Stelzer			si	tamen	expoliati	non
A			si	tamen	expoliati	non
B			si	tamen	expoliati	non
G			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
V			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
R			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
M			si	tamen	vestiti	non
N			si	tamen	vestiti	non
C			si	tamen	expoliati	nudi
Cas			si	tamen	vestiti	non
Sd			si	tamen	non vestiti	non
VG			si	tamen	vestiti	non

Souter	5	3	nudi	inveniamur
Stelzer			nudi	inveniamur
A			nudi	inveniamur
B			nudi	inveniamur
G			(see previous verse)	(see previous verse)
V			(see previous verse)	(see previous verse)
R			(see previous verse)	(see previous verse)
S			(-----)	(-----)
E			(-----)	(-----)
M			nudi	inveniamur
N			nudi	inveniamur
C			non	inveniamur
Cas			nudi	inveniamur
Sd			nudi	inveniamur
VG			nudi	inveniamur

Souter	5	3	<i>si tamen expoliati corpore nudi non inueniamur a fide uel opere pietatis</i>
Stelzer			
A			<i>si tamen expoliati corpore nudi non inueniamur a fide uel opere pietatis</i>
B			<i>gemitus hic pro labore accipiuntur quia cum gemitu laboratur sicut et partus ponitur pro dolore ad hoc ergo laboramus ut illa superindui mereamur si tantum expoliati corpore nudi non inueniamur a fide uel opere pietatis</i>
G			<i>si tamen expoliati corpore nudi non inueniamur (-----) uel opere pietatis</i>
V			<i>si tamen expoliati corpore nudi non inueniamur a fide uel opere (-----) quidem sane graecorum ita habent si tamen uestiti non nudi inueniamur id est tunc super induimur si nos domini aduentus uiuos inuenerit alioquin induimus magis quam super induimur si mortui fuerimus</i>
R			<i>si tamen expoliati corpore nudi non inueniamur a fide uel opere pietatis</i>
S			<i>si tamen expoliati corpore nudi non inueniamur a fide uel opera pietatis</i>
E			<i>si tamen expoliata/expoliati corpore non nudi inueniamur a fide uel opera pietatis</i>
M			<i>gemitus hic pro labore accipitur quia cum gemit laboratur sicut (-----) partus ponitur pro dolore ad hoc ergo laboramus ut (-----) superindui mereamur si tamen expoliati corpore nudi non inueniamur a fide uel opera pietatis</i>
N			<i>si tamen expoliati corpore nudi non inueniamur a fide uel opera pietatis</i>
C			<i>si tamen expoliati corpore nudi non inueniamur a fide uel opera pietatis</i>
Cas			<i>si tamen expoliati corpore non nudi inueniamur a (-----) opere pietatis</i>

Souter	5	4	etenim cum	sumus
Stelzer			nam et qui	sumus
A			nam et qui ★	sumus
B			etenim quom	sumus
G			nam et qui	sumus
V			nam et qui	sumus
R			nam et qui	sumus
S			nam et qui	sumus
E			qui	(later in verse)
M			nam et qui	sumus
N			nam et qui	sumus
C			nam et qui	sumus
Cas			etenim cum	sumus
VG			nam et qui	sumus

Souter	5	4	in corpore isto
Stelzer			in hoc corpore
A			in hoc ★ corpore
B			in corpore isto
G			in hoc corpore
V			in hoc corpore
R			in hoc tabernaculo
S			in tabernaculo
E			in hoc sumus corpore
M			in tabernaculo
N			in tabernaculo
C			in tabernaculo
Cas			in tabernaculo
VG			in tabernaculo

Souter	5	4	ingemescimus	gravati	eo	quod	nolumus
Stelzer			ingemescimus	gravati	eo	quod	nolumus
A			ingemescimus	gravati	eo	quod	nolumus
B			ingemiscimus	gravati	eo	quod	nolumus
G			ingemescimus	gravati	eo	quod	nolumus
V			ingemescimus	gravati	eo	quod	nolumus
R			ingemis/ingemiscimus	gravati	eo	quod	nolumus
S			ingemescimus	gravati	eo	quod	nolumus
E			ingemescimus	gravati	eo	quod	nolumus
M			ingemescimus	gravati	eo	quod	nolumus
N			ingemescimus	gravati	eo	quod	nolumus
C			ingemescimus	gravati	eo	quod	nolumus
Cas			ingemescimus	gravati	eo	quod	nolumus
Sd					eo	quod	nolumus
VG			ingemescimus	gravati	eo	quod	nolumus

Souter	5	4	expoliari	sed	supervestiri
Stelzer			expoliari	sed	supervestiri
A			gravari	sed	supervestiri
B			expoliari ★	sed	supervestiri
G			expoliari	sed	supervestiri
V			spoliari	sed	supervestiri
R			expoliari	sed	supervestiri
S			supravestire	sed	supervestiri
E			expoliari	sed	supervestiri
M			expoliari	sed	supervestiri
N			supervestire/expoliari	sed	supervestiri
C			expoliari	sed	supervestiri
Cas			expoliari	sed	supervestiri
Sd			spoliari	sed	supervestiri
VG			expoliari	sed	supervestiri

Souter	5	4	<i>nam et qui uiui inuenientur hoc laborant ut non expolientur ab igni cum peccatoribus dum omnia coeperint elementa consumi sed ut cum iustis immortalitate superindui mereantur</i>
Stelzer			
A			<i>nam et qui uiui inuenientur hoc laborant ut non expolientur ab igni cum peccatoribus dum omnia coeperint elementa consumi sed ut cum iustis immortalitate superindui mereantur</i>
B			<i>nam et qui uiui inuenientur hoc laborant ut non expolientur ab igne cum peccatoribus dum omnia ceperint elementa consumi sed (-----) cum iustis (-----)indui mereantur</i>
G			<i>nam et qui uiui inuenientur in hoc laborant ut non expolientur ab igne cum peccatoribus dum omni ceperint elimenta consumi sed ut cum iustis immortalitate superindui mereantur</i>
V			<i>nam et qui uiui inuenientur hoc laborant ut non expolientur ab igni cum peccatoribus dum omnia coeperint elementa consumi sed (-----) cum iustis immortalitate superindui mereantur</i>
R			<i>nam et qui uiui inueniantur (-----)/in hoc laborant ut non expoliantur ab igni/igne cum peccatoribus dum omnia coeperint elimenta/elementa consumi sed (-----) cum iustis immortalitatem/inmortalitate superindui mereantur</i>
S			<i>nam et qui uiui inueniantur hoc laborant ut non expoliantur ab igni cum peccatoribus dum omnia coeperint elementa consumi sed (-----) cum iustis immortalitatem superindui mereantur</i>
E			<i>nam (-----) qui uiui inueniuntur hoc laborant ut non expoliantur ab igne cum peccatoribus cum omnia coeperint elementa consumi sed ut cum iustis immortalitate superindui mereantur</i>
M			<i>nam et qui uiui inuenient hoc laborant ut non expolientur ab igne cum peccatoribus cum (-----) coeperint aelementa consumi sed (-----) cum iustis immortalitatem superindui mereantur</i>
N			<i>nam et qui uiui inueniemus hoc laborant ut non expoliantur ab igne cum peccatoribus cum (-----) coeperint elementa consumi sed (-----) cum iustis immortalitatem superindui mereantur</i>
C			<i>nam et qui uiui inuenientur hoc laborant ut non expolientur ab igne cum peccatoribus cum (-----) inceperint elementa consumi sed (-----) cum iustis immortalitatem superindui mereantur</i>
Cas			<i>nam et qui uiui inuenti-fuerint (cod), fuerint-inuenti (ed) hoc laborant ut non expolientur ab igne cum peccatoribus dum omnia coeperint elementa consumi sed (-----) cum iustis immortalitate superindui mereantur</i>

Souter	5	4	ut	absorbeatur	mortale hoc	a	vita
Stelzer			ut	absorbeatur	quod mortale est	a	vita
A			ut	absorbeatur	quod mortale est ★	a	vita
B			ut	absorbeatur	mortale hoc	a	vita
G			ut	absorbeatur	quod mortale est	a	vita
V			ut	absorbeatur	hoc mortale	a	vita
R			ut	absorbeatur	quod mortale est	a	vita
S			ut	absorbeatur	quod mortale est	a	vita
E			ut	absorbeatur	quod mortale est	a	vita
M			ut	absorbeatur	quod mortale est	a	vita
N			ut	absorbeatur	quod mortale est	a	vita
C			ut	absorbeatur	quod mortale est	a	vita
Cas			ut	absorbeatur	quod mortale est	a	vita
Sd			ut	absorbeatur	mortalitas		
VG			ut	absorbeatur	quod mortale est	a	vita

Souter	5	4	<i>quod absorbetur non apparet cum sit sicut ferrum si mittatur in ignem et manente eius materia totum sit ignis nam et splendorem et calorem ipsius ignis adsumit</i>
Stelzer			
A			<i>quod absorbetur non apparet cum sit sicut ferrum si mittatur in ignem et manente eius materia totum sit ignis nam et splendorem et calorem (-----) ignis adsumit</i>
B			<i>quod absorbetur non apparet quom sit sicut ferrum si mittatur in ignem et manente eius materia totum sit ignis nam et splendorem et calorem ipsius ignis assumit</i>
G			<i>quod obsorbeatur non apparet cum sit sicut ferrum si mittatur in ignem et materia eius manente totum sit ignis nam et splendorem et calorem ipsius ignit adsumit</i>
V			<i>quod absorbetur non apparet quum sit sicut ferrum si mittatur in ignem et manente materia eius totum sit ignis nam et splendorem et calorem (-----) ignis adsumit</i>
R			<i>quod absorbitur non apparet cum sit sicut ferrum si mittatur in ignem et manente eius materia totum sit/fit ignis nam et splendorem et calorem ipsius ignis adsumit</i>
S			<i>quod absorbitur non apparet cum sit sicut ferrum si mittatur in ignem et manente eius materia totum sit ignis nam et splendorem et calorem ipsius ignis adsumit</i>
E			<i>quod obsorbitur non aperit cum (-----) sicut ferrum si mittatur in ignem et manente eius materia totum sit (-----) nam et splendorem et calorem ipsius ignis adsumit</i>
M			<i>(see next verse)</i>
N			<i>quod absorbeatur non apparet cum sit sicut ferrum si mittatur (-----) ignem et manente eius materia totum sit ignis nam et splendorem et calorem ipsius ignis adsumit</i>
C			<i>quod absorbetur non apparet cum sit sicut ferrum si mittatur in ignem et manente eius materia totum fit ignis nam et splendorem et calorem ipsius ignis adsumit</i>
Cas			<i>quod absorbitur (ed) non apparet quamuis sit sicut ferrum si mittatur in ignem et manente (-----) materia totum ignis sit nam et in (cod) splendorem et calorem ipsius (-----) (cod) assumpsit</i>

Souter	5	5	qui	autem	perficit	nos	in	hoc	ipsum	deus
Stelzer			qui	autem	efficit	nos	in	hoc	ipsum	deus
A			qui	autem	efficit	nos	in	hoc	ipsum	deus
B			qui	autem	perficit	nos	in	hoc	ipsum	deus
G			qui	autem	effecit	nos	in	hoc	ipsum	deus
V			qui	autem	efficit	nos	in	hoc	ipsum	deus
R			qui	autem	efficit	nos	in	hoc	ipsum	deus
S			qui	autem	efficit	nos	in	hoc	ipsum	deus
E			qui	autem	effecit	nos	in	hoc	ipsum	deus
M			qui	autem	effecit	nos	in	hoc	ipsum	deus
N			qui	autem	effecit	nos	in	hoc	ipsum	deus
C			qui	autem	efficit	nos	in	hoc	ipsum	deus
Cas			qui	autem	efficit	nos	in	hoc	ipsum	deus
Sd			qui	autem	perfecit	nos				
VG			qui	autem	efficit	nos	in	hoc	ipsum	deus

Souter	5	5	<i>deum hoc dicit facere ne cui impossibile uideretur</i>
Stelzer			
A			<i>deum hoc dicit facere ne cui impossibile uideretur</i>
B			<i>domini hoc dicit facere ne cui impossibile uideretur</i>
G			<i>deum hoc facere dicit ne cui impossibile uideretur</i>
V			<i>deum hoc dicit facere ne cui impossibile uideretur</i>
R			<i>deum hoc dicit facere ne cui impossibile uideretur</i>
S			<i>deum hoc dicit facere ne cui impossibile uideretur</i>
E			<i>deum hoc dicit facere ne cui impossibile uideretur</i>
M			<i>(-----) quod absorbetur non apparet cum sit sicut ferrum si mittatur in ignem et manente eius materia totum sit ignis nam et splendorem et calorem ipsius ignis adsumit</i>
N			<i>(-----)</i>
C			<i>(-----)</i>
Cas			<i>deum dicit hoc facere ne cui incredibile uideretur</i>
Sd			<i>ideo deum dicit hoc facere ne cui impossibile uideretur</i>

Souter	5	5	qui	dedit	nobis	pignus	spiritus
Stelzer			qui	dedit	nobis	pignus	spiritus
A			qui	dedit	nobis	pignus	spiritus
B			qui	dedit	nobis	pignus	spiritus
G			qui	dedit	nobis	pignu/pignus	spiritus
V			qui et	dedit	nobis	pignus	spiritus
R			qui	dedit	nobis	pignus	spiritus
S			qui	dedit	nobis	pignus	spiritus
E			qui	dedit	nobis	pignus	spiritus
M			qui	dedit	nobis	pignus	spiritus
N			qui	dedit	nobis	pignus	spiritus
C			qui	dedit	nobis	pignus	spiritus
Cas			qui	dedit	nobis	pignus	spiritus
Sd			qui	dedit	nobis	pignus	spiritus
VG			qui	dedit	nobis	pignus	spiritus
OL							

Souter	5	5	<i>qui iam nobis dedit pignus spiritus ut sciamus quia templum sui spiritus perire non patietur</i>
Stelzer			
A			<i>qui iam nobis dedet/dedit pignus spiritus ut sciamus quia templum sui spiritus perire non patitur</i>
B			<i>(-----) ut sciamus quia templum sui spiritus perire non patietur</i>
G			<i>qui iam dedit nobis pignus spiritus aut sciamus quia templum sui spiritus perire non patitur</i>
V			<i>qui iam nobis dedit pignus spiritus ut sciamus quia templum sui spiritus perire non patietur</i>
R			<i>qui iam nobis dedit pignus spiritus ut sciamus quia templum sancti spiritus perire non patitur</i>
S			<i>qui iam nobis dedit pignus spiritus ut sciamus quia templum sancti spiritus periri non patietur</i>
E			<i>qui iam nobis dedit pignus spiritus ut sciamus quia templum sancti spiritus periri non patietur</i>
M			<i>(-----) ut sciamus quia templum dei sui spiritus perire non patitur</i>
N			<i>qui iam nobis dedit pignus spiritus ut sciamus quia templum sui spiritus perire non patietur</i>
C			<i>qui iam nobis pignus spiritus dedit ut sciamus quia templum sui spiritus perire non patietur</i>
Cas			<i>qui iam nobis pignus dedit spiritum ut sciamus quia templum sui spiritus perire non patietur</i>
Sd			<i>ut sciamus quia templum sui spiritus perire non patitur</i>

Souter	5	6	audentes	igitur	semper	et	scientes
Stelzer			audentes	igitur	semper	et	scientes
A			audentes	igitur	semper	et	scientes
B			audentes	igitur	semper	et	scientes
G			audientes/ audentes	igitur	et	scientes	semper
V			audientes	igitur	semper	et	scientes
R			audientes/ audentes	igitur	semper	et	scientes
S			audientes	igitur	semper	et	scientes
E			audentes	igitur	semper	et	scientes
M			gaudentes	igitur	semper	et	escientes
N			gaudentes	igitur	semper	et	scientes
C			gaudentes	igitur	semper	et	scientes
Cas			audentes	igitur	semper	et	scientes
VG			audentes	igitur	semper	et	scientes

Souter	5	6	<i>ideo hoc audemus petere</i>	quia	dum
Stelzer				quoniam	dum
A			<i>ideo hoc audemus petere</i>	quia	dum
B			<i>ideo hoc audemus petere</i>	quoniam	dum
G			(-----)	quam	diu
V			<i>ideo hoc audemus petere</i>	quoniam	dum
R			<i>ideo hoc audemus petere</i>	quia quam	diu
S			<i>ideo hoc audemus petere</i>	quoniam	dum
E			<i>ideo hoc audemus petere</i>	quoniam	dum
M			<i>ideo hoc audemus petere</i>	quia quam	diu
N			<i>ideo hoc audemus petere</i>	quoniam	dum
C			<i>ideo hoc audemus petere</i>	quoniam	dum
Cas			<i>ideo (-----) audemus sperare</i>	quoniam	dum
VG				quoniam	dum

Souter	5	6	
Stelzer			
A			(-----)
B			(-----)
G			<i>in corpore sumus in hac vita incertis iactamur eventibus finem nostri exitus ne scientes cum autem ex cesserimus e corpore tunc scimus nos domino propin quare quoniam adversis et incertis sumus saeculi molestes liberati</i>
V			(-----)
R			<i>in corpore sumus in hac vita incertis iactamur euentibus finem nostri exitus ne scientes cum autem excesserimus e corpore tunc scimus nos domino propin quare quoniam (-----)/de adversis et incerti/incertis sumus seculi molestiis liberati</i>
S			(-----)
E			(-----)
M			<i>in corpore sumus in hac vita incertis iactamur euentibus finem nostri exitus ne scientes cum autem excesseremus e corpore tunc scimus nos domino propin quare quoniam adversis et incerti sumus seculi molestiis liberati</i>
N			(-----)
C			(-----)
Cas			(-----)
VG			

Souter	5	6	sumus	in	corpore	peregrinamur	a	domino
Stelzer			sumus	in	corpore	peregrinamur	a	domino
A			sumus	in	corpore	peregrinamur	a	domino
B			sumus	in	corpore	peregrinamur	a	domino
G			quod/quo niam- dum sumus	in	corpore	peregrinamur	a	domino
V			sumus	in	corpore	peregrinamur	a	domino
R			quoniam dum sumus	in	hoc corpore	peregrinamur	a	domino
S			sumus	in	corpore	peregrinamur	a	domino
E			sumus	in	corpore	peregrinamur	a	domino
M			quoniam dum sumus	in	corpore	peregrinamur	a	domino
N			sumus	in	corpore	peregrinamur	a	domino
C			sumus	in	corpore	peregrinamur	a	domino
Cas			sumus	in	corpore	peregrinamur	a	domino
Sd						peregrinamur	a	domino
VG			sumus	in	corpore	peregrinamur	a	domino

Souter	5	7	per	fidem	enim	ambulamus	et	non	per	speciem
Stelzer			per	fidem	enim	ambulamus	et	non	per	speciem
A			per	fidem	enim	ambulamus	et	non	per	speciem
B			per	fidem	enim	ambulamus	et	non	per	speciem
G			per	fidem	enim	ambulamus	et	non	per	speciem
V			per	fidem	enim	ambulamus	et	non	per	speciem
R			per	fidem	enim	ambulamus	et	non	per	speciem
S			per	fidem	enim	ambulamus	et	non	per	speciem
E			per	fidem	enim	ambulamus	et	non	per	speciem
M			per	fidem	enim	ambulamus	et	non	per	speciem
N			per	fidem	enim	ambulamus	et	non	per	speciem
C			per	fidem	enim	ambulamus	et	non	per	speciem
Cas			per	fidem	enim	ambulamus	et	non	per	speciem
VG			per	fidem	enim	ambulamus	et	non	per	speciem

Souter	5	7	<i>peregrinamur quia adhuc non sumus in hereditate paterna ut</i>
Stelzer			
A			<i>peregrinamur quia adhuc non sumus in hereditate paterna ut</i>
B			<i>peregrinamur qui ad huc non sumus in hereditate paterna ut</i>
G			<i>peregrinamur quia adhuc non sumus in hereditate paterna ut</i>
V			<i>peregrinamur quia adhuc non sumus in hereditate paterna ut</i>
R			<i>peregrinamur quia adhuc non sumus in hereditate paterna ut</i>
S			<i>peregrinamur quia adhuc non sumus in hereditate paterna ut</i>
E			<i>peregrinamur quia adhuc non sumus in hereditate paterna ut</i>
M			<i>peregrinamur quia adhuc non sumus in hereditate paterna ut</i>
N			<i>peregrinamur quia adhuc non sumus in hereditate paterna ut</i>
C			<i>peregrinamur quia adhuc non sumus in hereditate paterna ut</i>
Cas			<i>peregrinamur quia adhuc non sumus in hereditate paterna ergo ut</i>

Souter	5	7	<i>peregrini ergo non debemus de huius saeculi rebus magnopere curare sed necessariis contenti desiderium omne et studium perueniendi ad patriam habeamus quam fide adhuc speramus necdum specie possidemus</i>
Stelzer			
A			<i>peregrini ergo non debemus de huius saeculi rebus magnopere curare sed necessariis contenti desiderium omne et studium perueniendi ad patriam habeamus quam fide adhuc speramus necdum specie possidemus</i>
B			<i>peregrini ergo non debemus de huius saeculi rebus magnopere curare sed necessariis contenti desiderium omne et studium perueniendi ad patriam habeamus quia fide adhuc speramus et nondum speciem possidemus</i>
G			<i>peregrini ergo non debemus de huius saeculi rebus magnopere curare sed necessariis contenti desiderium omne et studium perueniendi ad patriam habeamus quam fide adhuc speramus et nondum specie adhuc possidemus/possidemus</i>
V			<i>peregrini ergo non debemus de huius saeculi rebus magnopere curare sed necessariis contenti desiderium omne et studium perueniendi ad patriam habeamus quia fide adhuc speramus nondum specie possidemus aliter ideo inquit peregrinamur a domino quia quam diu in corpore sumus in hac uita in certis lactamur euentibus finem nostri exitus nescientes cum autem ex cesserimus e corpore tunc scimus nos domino propinquare quoniam aduersis et incerti sumus saeculi molestiis liberati</i>
R			<i>peregrini ergo non debemus de huius saeculi rebus magnopere curare sed necessariis contenti desideremus omne et/(-----) studium perueniendi ad patriam habeamus quia/quae fide adhuc speramus et nondum specie possidemus</i>
S			<i>peregrini ergo non debemus de huius saeculi rebus magnopere curare sed necessariis (-----) habeamus quia fide adhuc speramus et nondum specie possidemus</i>
E			<i>peregrini ergo non debemus de huius saeculi rebus magnopere curare sed necessariis contenti desideremus omne et studium perueniendi ad patriam habeamus quia fide adhuc speramus et nondum specie possidemus</i>
M			<i>peregrini ergo non debemus de huius saeculi rebus magnopere curare sed necessariis contenti desideremus omni et studio perueniendi ad patriam habeamus quae fide adhuc speramus et nondum speciem possidemus</i>

Souter	5	8	audemus	autem	et	consentimus
Stelzer			audemus	autem	et	bonam voluntatem habemus
A			audemus	autem	et	bonam voluntatem habemus
B			audemus	autem	et	consentimus
G			audemus	autem	et	bonam voluntatem habemus
V			audemus	autem	et	bonam voluntatem habemus
R			audemus	autem	et	bonam voluntatem habeamus
S			audemus	autem	et	bonam voluntatem habeamus
E			audemus	autem	et	bonam voluntatem habeamus
M			audemus	autem	et	bona voluntatem habeamus
N			audemus	autem	et	bonam voluntatem habemus
C			audemus	autem	et	bonam voluntatem habemus
Cas			audemus	autem	et	bonam voluntatem habemus
Sd			audemus	ergo		
VG			audemus	autem	et	bonam voluntatem habemus

Souter	5	8	<i>prorsus hoc audenter eligimus sicut alibi ait dissolui et cum christo esse multo magis melius</i>
Stelzer			
A			<i>prorsus hoc audenter eligimus sicut alibi ait dissolui et cum christo esse multo magis melius</i>
B			<i>prorsus hoc audenter legimus sicut alibi ait dissolui et cum christo esse multo magis melius</i>
G			<i>prorsus hoc audenter/elegimus sicut alibi ait desolui et cum christo esse multo magis melius</i>
V			<i>prorsus hoc audenter eligimus sicut alibi ait disolui et cum christo esse multo magis melius</i>
R			<i>prorsus hoc audenter elegimus sicut alibi ait dissolui et cum christo esse multo magis melius</i>
S			<i>prorsus hoc audenter elegimus sicut alibi ait dissolui et cum christo esse multo magis melius</i>
E			<i>prorsus hoc audenter elegimus sicut alibi ait dissolui et cum christo esse multo magis melius</i>
M			<i>prorsus hoc audenter elegimus sicut alibi ait dissolui et cum christo esse multum magis melius</i>
N			<i>prorsus hoc audenter elegimus sicut alibi ait dissolui et cum christo esse multo magis melius</i>
C			<i>prorsus hoc audenter eligimus sicut alibi ait dissolui et cum christo esse multo magis melius</i>
Cas			<i>prorsus audenter hoc eligimus sicut alibi (-----) dissolui et esse-cum-christo (cod) multo magis melius</i>
Sd			<i>id est prorsus hoc audenter eligimus sicut alibi ait utinam disolui et esse cum christo (-----)</i>

Souter	5	8	magis	peregrinari	de	corpore
Stelzer			magis	peregrinari	a	corpore
A			magis	peregrinari	a ★	corpore
B			magis	peregrinari	de	corpore
G			magis	peregrinari	a	corpore
V			magis	peregrinamur	a	corpore
R			magis	peregrinari	a	corpore
S			magis	peregrinari	a	corpore
E			magis	peregrinare	a	corpore
M			magis	peregrinare	a	corpore
N			magis	peregrinare/peregrinari	a	corpore
C			magis	peregrinari	a	corpore
Cas			magis	peregrinari	a	corpore
Sd				peregrinari	de	corpore
VG			magis	peregrinari	a	corpore

Souter	5	8	<i>bene ait peregrinari a corpore quia ad id sumus iterum regressuri</i>	et	adesse	ad
Stelzer				et	praesentes esse	ad
A			<i>bene ait peregrinari a (!) corpore quia ad id sumus iterum regressuri</i>	et	praesentes esse ★	ad
B			<i>bene ait peregrinari a corpore quia ad id sumus iterum regressuri</i>	et	adesse	ad
G			<i>bene ait peregrinari de corpore quia (-----)/ad id sumus iterum regressuri</i>	et	praescientes esse	ad
V			<i>bene ait peregrinari a corpore quia ad id sumus iterum regressuri</i>	et	presentes esse	ad
R			<i>quia ad id sumus iterum regressuri</i>	et	praesentes esse	ad
S			<i>quia ad id sumus iterum regressuri</i>	et	praesentes esse	ad
E			<i>quia ad id sumus iterum regressuri</i>	et	praesentes esse	ad
M			<i>bene ait peregrinare a corpore quia ad id sumus iterum regressuri</i>	et	praesentes esse	ad
N			<i>bene ait peregrinari a corpore quia ad id sumus iterum regressuri</i>	et	praesentes esse	ad
C			<i>bene ait peregrinari a corpore quia ad id sumus iterum regressuri</i>	et	praesentes esse	ad
Cas			<i>bene ait peregrinari a corpore quia ad ipsum (cod), eum (ed) sumus iterum regressuri</i>	et	praesentes esse	ad
Sd			<i>bene ait peregrinari (-----) quia ad id sumus iterum in resurrectione reuersuri</i>			
VG				et	praesentes esse	ad

Souter	5	8	dominum
Stelzer			deum
A			dominum
B			deum ★
G			dominum
V			dominum
R			domino/deum
S			dominum
E			dominum
M			dominum
N			dominum
C			dominum
Cas			deum
VG			deum

Souter	5	8	<i>quamquam creatori suo nulla creatura absens sit nos tamen quodam modo illi tunc magis praesentes erimus ut et iam perfecti cum a carnis</i>
A			<i>quamquam creatori suo nulla creatura absens sit nos tamen quodam modo illi tunc magis praesentes erimus ut (----) iam perfecti cum a carnis</i>
B			<i>quamquam creatori suo nulla creatura sit absens sed nos quodammodo illi tunc magis praesentes erimus ut et perfecti quom a carnis</i>
G			<i>(see next verse)</i>
V			<i>quamquam creatori suo nulla creatura sit absens sed nos quodam modo illi tunc magis praesentes erimus (----) ut iam perfecti cum a carnis</i>
R			<i>quamquam creatori suo nulla creatura sit absens sed nos quodam modo illi tunc magis praesentes erimus utinam/ut-iam perfecti cum (----) carnis</i>
S			<i>quamquam creatori suo nulla creatura fit absens sed nos quodam modo illi tunc magis praesentes erimus utiam perfecti cum (----) carnis</i>
E			<i>quamquam creatori suo nulla creatura sit absens sed nos quodam modo illi tunc magis praesentes erimus utiam perfecti cum a carnis</i>
M			<i>quamquam creatori suo nulla creatura sit absens sed nos quodammodo dum illi tunc magis praesentes erimus utiam perfecti cum a carnis</i>
N			<i>quamquam creatori suo nulla creatura sit absens sed nos quodam modo dum illi tunc magis praesentes erimus utiam perfecti cum a carnis</i>
C			<i>quamquam creatori suo nulla creatura sit absens sed nos quodam modo dum illi tunc magis praesentes erimus utiam perfecti cum a carnis</i>
Cas			<i>quamquam creatori suo nulla creatura absens sit nos tamen quodam modo illi tunc magis praesentes sumus ut et iam perfecti cum (----) (ed) carnis</i>

Souter	5	8	<i>fuerimus fragilitate se iuncti siue quod secundum nos deo praesentes erimus quia secundum illum absentes esse numquam possumus</i>
A			<i>fuerimus fragilitate se iuncti siue quod secundum nos deo praesentes erimus quia secundum illum absentes esse numquam possumus</i>
B			<i>fuerimus fragilitate se iuncti siue quod secundum nos deo praesentes erimus quia secundum illum absentes esse nunquam possumus</i>
G			<i>(see next verse)</i>
V			<i>fuerimus fragilitate se iuncti siue quod secundum nos deo praesentes erimus quia secundum illum absentes esse numquam possumus</i>
R			<i>fuerimus fragilitate se iuncti siue quod secundum nos deo erimus praesentes erimus quia secundum illum absentes esse numquam possumus</i>
S			<i>fuerimus fragilitate se iuncti siue quod secundum nos deo praesentes erimus quia secundum illum absentes esse numquam possumus</i>
E			<i>fuerimus fragilitate se iuncti siue quod secundum nos deo praesentes erimus quia secundum illum absentes esse numquam possumus</i>
M			<i>fuerimus fragilitate se iuncti siue quod secundum nos deo praesentes erimus quia secundum illum absentes esse numquam possumus</i>
N			<i>fuerimus fragilitate se iuncti siue quod secundum nos deo praesentes erimus quia secundum illum absentes esse numquam possumus</i>
C			<i>fuerimus fragilitate se iuncti siue quod secundum nos deo praesentes erimus quia secundum illum absentes esse numquam possumus</i>
Cas			<i>fuerimus fragilitate se iuncti siue quod secundum nos deo praesentes erimus quia secundum illum absentes esse numquam possumus</i>

Souter	5	9	et	ideo	conitimus	sive	absentes
Stelzer			et	ideo	contendimus	sive	absentes
A			et	ideo	contendimus	sive	absentes
B			et	ideo	conitimus	sive	absentes
G			et	ideo	contendimus	sive	absentes
V			et	ideo	contendimus	sive	absentes
R			et	ideo	contendimus	sive	absentes
S			et	ideo	contendimus	sive	praesentes
E			et	ideo	contendimus	sive	praesentes
M			et	ideo	contendimus/contendamus	sive	praesentes
N			et	ideo	contendimus/contendamus	sive	absentes
C			et	ideo	contendimus	sive	absentes
Cas			et	ideo	contendimus	sive	absentes
Sd				ideo	contendimus		absentes
VG			et	ideo	contendimus	sive	absentes

Souter	5	9	sive	praesentes	placere	illi
Stelzer			sive	praesentes	placere	illi
A			sive	praesentes	placere	illi
B			sive	presentes	placere	illi
G			sive	praesentes	placere	illi
V			sive	presentes	placere	illi
R			sive	praesentes	placere	illi
S			sive	absentes	placere	illi
E			sive	absentes	placere	illi
M			sive	absentes	placere	illi
N			sive	praesentes	placere	illi
C			sive	praesentes	placere	illi
Cas			sive	praesentes	placere	illi
Sd			sive	praesentes		
VG			sive	praesentes	placere	illi

Souter	5	9	<i>iam modo tales esse actu conamur quales futuri sumus in regno natura incorruptibiles sine dubio et perfecti</i>
Stelzer			
A			<i>iam modo tales esse actu conamur quales futuri sumus in regno natura incorruptibiles sine dubio et perfecti</i>
B			<i>iam modo tales esse (-----) conamur quales futuri sumus in regno natura incorruptibili sine dubio et perfecti</i>
G			<i>quamquam creatori suo nulla creatura sit absens sed nos quodam modo illi et tunc magis erimus praesentes et iam ut perfecti</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>iam modo tales esse conamur quales futuri sumus in regno natura incorruptibilis sine dubio et in perfecti</i>
S			<i>iam modo tales esse (-----) conamur quales futuri sumus in regno natura incorruptibilis sine dubio et imperfecti</i>
E			<i>iam modo tales esse actu conamur quales futuri sumus in regno natura incorruptibiles sine dubio et perfecti</i>
M			<i>hoc a modo tales esse (-----) conemur quales futuri sumus in regno natura incorruptibilis sine (-----) et imperfecte</i>
N			<i>hoc a modo tales esse (-----) conemur quales futuri sumus in regno natura incorruptibilis sine (-----) et imperfecte</i>
C			<i>hoc est a modo tales esse (-----) conemur qualis futuri sumus in regno natura incorruptibilis sine (-----) et imperfecte</i>
Cas			<i>iam modo tales esse actu contendimus quales futuri sumus in regno substantia incorruptibiles sine dubio et perfecti</i>
Sd			<i>iam modo tales esse actu conamur quales futuri sumus in regno natura incorruptibiles sine dubio et perfecti</i>

Souter	5	9	<i>iam modo tales esse actu conamur quales futuri sumus in regno natura incorruptibiles sine dubio et perfecti</i>
Stelzer			
A			
B			
G			<i>cum a carnis fuerimus fragilitate se iuncti siue quod secundum nos deo erimus praesentes quia secundum illum absentes esse nequaquam possimus et ido contendimur sive absentes sive praesentes placere illi iam modo tale/tales esse (-----) conamur quales futuri sumus in regno natura esse incorruptibiles sine dubio et imperfecti item hoc dicit quam diu in mundo positi peregrinamur ad nos conuersione bona idagamus ut ei In futuro placere possimus non ut quidem putant qui aptea quam excesserimus e corpore ibi aliquid operantes deum per mereamur</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>hoc dicit quam diu in mundo positi peregrinamur ad nos conuersione bona id agamus ut ei In futuro placere possimus non ut quidam putant quia postea quam excesserimus e corpore ibi aliquid operantes deum pro mereamur</i>
S			
E			
M			<i>dicit quam diu in mundo positi peregrinamur ad nos conuersione bona id agamus ut ei In futuro placere possemus non ut quidam putant quia postea quam excesseremus e corpore ibi aliquid operantes deum pro mereamur</i>
N			
C			
Cas			

Souter	5	10	omnes	enim	nos	manifestari	oportet
Stelzer			omnes	enim	nos	manifestari	oportet
A			omnes	enim	nos	manifestari	oportet
B			omnes	enim	nos	manifestari	oportet
G			omnes	enim	nos	manifestario	oportet
V			omnes	enim	nos	manifestari	oportet
R			omnes	enim	nos	manifestare	oportet
S			omnes	enim	nos	manifestare	oportet
E			omnes	enim	nos	manifestare	oportet
M			omnes	enim	nos	manifestari	oportet
N			omnes	enim	nos	manifestari	oportet
C			omnes	enim	nos	manifestari	oportet
Cas			omnes	enim	nos	manifestari	oportet
VG			omnes	enim	nos	manifestari	oportet

Souter	5	10	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>iam modo tales esse actu contendimus quales futuri sumus in regno natura incorruptibilis/incorruptibiles sine dubio et perfecti aliter hoc dicit quam diu inmundu positi perigrinamur a domino conuersatione bona id agamus ut et in futuram placere possimus non et quidam putant quia postea quam ex cesseremus a corpore ibi aliquid operantes promereamur</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>
Sd			<i>(see previous verse)</i>

Souter	5	10	ante	tribunal	christi	<i>pro magnitudine potentiae sedentis magnitudo tribunalis et terror iudicii aestimanda sunt</i>
Stelzer			ante	tribunal	christi	
A			ante	tribunal	christi	<i>pro magnitudine potentiae sedentis magnitudo tribunalis et terror iudicii aestimanda sunt</i>
B			ante	tribunal	christi	<i>pro magnitudine potentie sedentis magnitudo tribunalis et terror iudicii estimanda sunt</i>
G			ante	tribunal	christi	<i>pro magnitudine penitentiae sedenti/sedentis magnitudo tribunalis et terror iudicii aestimanda sunt</i>
V			ante	tribunal	christi	<i>pro magnitudine potentiae sedentis magnitudo tribunalis et terror iudicii estimanda sunt</i>
R			ante	tribunal	christi	<i>pro magnitudine pontentiae sedentis magnitudo tribunalis et terror iudicii aestimanda sunt</i>
S			ante	tribunal	christi	<i>pro magnitudine potentiae sedentis magnitudo tribunalis et terror iudicii aestimanda sunt</i>
E			ante	tribunal	christi	<i>pro magnitudine potentiae sedentis magnitudo tribunalis et terror iudicii aestimanda sunt</i>
M			ante	tribunal	christi	<i>pro magnitudine potencie sedentis magnitudo tribunalis et terror iudicii estimanda sunt</i>
N			ante	tribunal	christi	<i>pro magnitudine potentiae sedentis magnitudo tribunalis et terror iudicii aestimanda sunt</i>
C			ante	tribunal	christi	<i>pro magnitudine potentiae sedentis magnitudo tribunalis et terror iudicii aestimanda sunt</i>
Cas			ante	tribunal	christi	<i>pro magnitudine potentiae sedentis magnitudo tribunalis et terror iudicii aestimanda sunt</i>
Sd			ante	tribunal	christi	<i>pro magnitudine potentiae sedentis magnitudo tribunalis et terror iudicii aestimanda sunt</i>
VG			ante	tribunal	christi	

Souter	5	10	ut	reportet
Stelzer			ut	recipiat
A			ut	recipiat
B			ut	reportet
G			ut	referat
V			ut	referat
R			ut	referat
S			ut	referat
E			ut	referat
M			ut	referat
N			ut	referat
C			ut	referat
Cas			ut	referat
VG			ut	referat

Souter	5	10	unus quisque	propria	corporis	prout	gessit
Stelzer			unus quisque	propria	corporis	prout	gessit
A			unus quisque	propria	corporis	prout	gessit
B			unusquisque	propria	corporis	prout	gessit
G			unus quisque	propria	corporis	prout	gessit
V			unus quisque	propria	corporis	prout	gessit
R			unus quisque	propria	corporis	prout	gessit
S			unus quisque	propria	corporis	prout	gessit
E			unus quisque	propria	corporis	prout	gessit
M			unus quisque	propria	corporis	prout	gessit
N			unus quisque	propria	corporis	prout	gessit
C			unus quisque	propria	corporis	prout	gessit
Cas			unus quisque	propria	corporis	prout	gessit
VG			unusquisque	propria	corporis	prout	gessit

Souter	5	10	<i>quia de resurrectionis tempore fecerat mentionem uult ostendere animam omnia per corpus operatam</i>
Stelzer			
A			<i>quia de resurrectionis tempore fecerat mentionem uult ostendere animam omnia per corpus operatam</i>
B			<i>quia de resurrectionis tempore fecerat mentionem uult ostendere animam omnia per corpus operatam</i>
G			<i>quia de resurrectionis tempore fecerat mentionem uult ostendere animam omnia per corpus operatur/operatum</i>
V			<i>quia de resurrectione tractat uult ostendere animam omnia per corpus operatam</i>
R			<i>quia de resurrectione temporis/corporis fecerat mentionem uult ostendere animam omnia per corpus operat(--)/operata</i>
S			<i>quia de resurrectionis tempore fecerat mentionem uult ostendere animam omnia per corpus operatum</i>
E			<i>quia de resurrectionis tempore fecerat mentionem uult ostendere animam omnia per corpus operatum</i>
M			<i>quia de resurrectionis tempore fecerat mencionem uult ostendere animam omnia per corpus operatum</i>
N			<i>quia de resurrectionis tempore fecerat mentionem uult ostendere animam omnia per corpus operatum</i>
C			<i>quia de resurrectionis tempore fecerat mentionem uult ostendere animam omnia per corpus operatam</i>
Cas			<i>quia de resurrectione tractat uult ostendere animam omnia per corpus operatam</i>

Souter	5	10	sive	bonum	sive	malum	<i>uenite benedicti et discedite a me maledicti</i>
Stelzer			sive	bonum	sive	malum	
A			sive	bonum	sive	malum	<i>uenite benedicti et discedite a me maledicti</i>
B			sive	bonum	sive	malum	<i>uenite benedicti et discedite a me maledicti</i>
G			sive	bonum	sive	malum	<i>uenite benedicti et discedite a me maledicti</i>
V			sive	bonum	sive	malum	<i>uenite benedicti et discedite (-----) maledicti et cetera</i>
R			sive	bonum	sive	malum	<i>ueni/uenite ad me benedicti et discedite a me maledicti</i>
S			sive	bonum	sive	malum	<i>uenite ad me benedicti et discedite a me maledicti</i>
E			sive	bonum	sive	malum	<i>uenite ad me benedicti et discedite a me maledicti</i>
M			sive	bonum	sive	malum	<i>uenite ad me benedicti et discedite a me maledicti de apostolo suadente hominibus</i>
N			sive	bonum	sive	malum	<i>uenite ad me benedicti et discedite a me maledicti</i>
C			sive	bonum	sive	malum	<i>uenite ad me benedicti et discedite a me maledicti</i>
Cas			sive	malum (ed)	sive	bonum (ed)	<i>uenite benedicti et discedite a me maledicti</i>
VG			sive	bonum	sive	malum	

Souter	5	11	scientes	ergo	timorem	domini	hominibus
Stelzer			scientes	ergo	timorem	domini	hominibus
A			scientes	ergo	timorem	domini	hominibus
B			scientes	ergo	timorem	domini	hominibus
G			scientes	ergo	timorem	domini	hominibus
V			scientes	ergo	timorem	domini	hominibus
R			scientes	ergo	timorem	domini	hominibus
S			scientes	ergo	timorem	domini	hominibus
E			scientes	ergo	timorem	domini	hominibus
M			scientes	ergo	timorem	domini	hominibus
N			scientes	ergo	timorem	domini	hominibus
C			scientes	ergo	timorem	domini	hominibus
Cas			scientes	ergo	timorem	domini	hominibus
Sd			scientes	ergo			
VG			scientes	ergo	timorem	domini	hominibus

Souter	5	11	suademus	deo	autem	manifesti	sumus
Stelzer			suademus	deo	autem	manifesti	sumus
A			suademus	deo	autem	manifesti	sumus
B			suademus	deo	autem	manifesti	sumus
G			suademus	deo	autem	manifesti	sumus
V			suademus	deo	autem	manifesti	sumus
R			suademus	deo	autem	manifesti	sumus
S			suademus	deo	autem	manifesti	sumus
E			suademus	deo	autem	manifesti	sumus
M			suademus	deo	autem	manifesti	sumus
N			suademus	deo	autem	manifesti	sumus
C			suademus	deo	autem	manifesti	sumus
Cas			suademus	deo	autem	manifesti	sumus
VG			suademus	deo	autem	manifesti	sumus

Souter	5	11	<i>scientes quantus metus sit diuini iudicii hominibus suademus ut caeant deo autem manifesti sumus si non et nos formidamus</i>
Stelzer			
A			<i>scientes quantus metus sit diuini iudicii hominibus suademus ut caeant deo autem manifesti sumus si non et nos formidamus</i>
B			<i>scientes quantus metus sit diuini iudicii hominibus suademus ut caeant deo autem manifesti sumus siue et nos formidamus</i>
G			<i>scientes autem quantus metus sit diuini iudicii hominibus suademus (-----) deo autem manifesti sum si et nos formidamus</i>
V			<i>scientes quantus sit metus diuini iudicii hominibus suademus ut caeant deo autem manifesti sumus si non et nos similiter formidamus</i>
R			<i>scientes quantus metus sit diuini iudicii hominibus suademus ut caeant deo autem manifesti sumus si non et nos formidamus</i>
S			<i>scientes quantus metus sit diuini iudicii hominibus suademus ut caeant deo autem manifesti sumus si non et nos formidamus</i>
E			<i>scientes quantus metus sit diuini iudicii hominibus suademus ut caeant deo autem manifesti sumus si non et nos formidamus</i>
M			<i>scientes quantus metus sit diuini iudicii hominibus suademus ut caeant deo autem manifesti sumus si non et nos formidamus</i>
N			<i>scientes quantus metus sit diuini iudicii hominibus suademus ut caeant deo autem manifesti sumus si non et non formidamus</i>
C			<i>scientes quantus metus sit diuini iudicii hominibus suademus ut caeant deo autem manifesti sumus si non et nos formidamus</i>
Cas			<i>scientes quantus sit-metus (ed), metus (cod) diuini iudicii hominibus suademus ut caeant deo uero manifesti sumus si non et nos formidamus</i>
Sd			<i>scientes quantus metus sit diuini iudicii hominibus suademus ut caeant deo autem manifesti sumus si non et nos formidamus</i>

Souter	5	11	spero	autem	et	in
Stelzer			spero	autem	et	in
A			spero	autem	et	in
B			spero	autem	et	in
G			spero	autem	et	in
V			spero	autem	et	in
R			spero	autem	et	in
S			spero	autem	et	in
E			spero	autem	et	in
M			spero	autem	et	in
N			spero	autem	et	in
C			spero	autem	et	in
Cas			spero	autem	et	in
Sd						
VG			spero	autem	et	in

Souter	5	11	conscientiis	vestris	nos manifestos	esse
Stelzer			conscientiis	vestris	manifestos nos	esse
A			conscientiis	vestris	manifestos nos	esse
B			conscientiis	vestris	nos manifestos	esse
G			conscientiis	vestris	manifestos nos	esse
V			conscientiis	vestris	manifestos nos	esse
R			conscientiis	vestris	manifestos nos	esse
S			conscientiis	vestris	manifestos nos	esse
E			conscientiis	vestris	manifestos nos	esse
M			conscienciis	vestris	manifestus nos	esse
N			conscientiis	vestris	manifestos nos	esse
C			conscientiis	vestris	manifestos nos	esse
Cas			conscientiis	vestris	manifestos nos	esse
Sd					manifestatos	esse
VG			conscientiis	vestris	manifestos nos	esse

Souter	5	11	<i>quamuis male uobis suggestum sit de nobis puto tamen quod non recipiat conscientia uestra de nobis puto tamen quod non recipat conscientia uestra de nobis aliter suspicari quam nouit nec possit aliis magis fidem adcommodare quam sibi</i>
A			<i>quamuis male uobis suggestum sit de nobis puto tamen quod non recipiat conscientia uestra de nobis aliter suspicari quam nouit nec possit aliis magis fidem adcommodare quam sibi</i>
B			<i>quamuis male uobis suggestum sit de nobis puto tamen quod non recipiat conscientia uestra de nobis aliquid suspicari quam nouit nec possit aliis magis fidem accomodare quam sibi</i>
G			<i>quamuis male uobis suggestum sit de nobis puto tamen quod non recipiat conscientia nostra de nobis aliquid suspicari quam nouit nec possit aliis magis fidem adcommodare quam sibi</i>
V			<i>quamuis male uobis suggestum sit de nobis puto tamen quod non recipiat conscientia uestra de nobis (-----) aliter suspicari quam nouit nec possit aliquis magis fidem acommodare quam sibi</i>
R			<i>quamuis male uobis suggestum sit de nobis puto tamen quod non recipiat conscientia uestra de nobis aliquid suspicari quam nouit nec possit aliis magis fidem adcommodare quam sibi</i>
S			<i>quamuis male uobis suggestum sit de nobis puto tamen quod non recipiat conscientia uestra de nobis puto tamen quod non recipat conscientia uestra de nobis aliquid suspicari quam nouit nec possit aliis magis fidem adcommodare quam sibi</i>
E			<i>quamuis male uobis suggestum sit de nobis puto tamen quod non recipiat conscientia uestra de nobis puto tamen quod non recipat conscientia uestra de nobis aliter suspicari quam nouit nec possit aliis magis fidem adcommodare quam sibi</i>
M			<i>quamuis male uobis suggestum sit de nobis poto tamen quod non recipiat consciencia uestra de nobis (-----) aliquid suspicari quam nouit nec possit aliis magis fidem adcommodare quam sibi deis qui in facie ea non in corde gloriantur</i>
N			<i>quamuis male uobis suggestum sit de nobis puto tamen quod non recipiat conscientia uestra de nobis puto tamen quod non recipat conscientia uestra de nobis aliquid suspicari quam nouit nec possit aliis magis fidem adcommodare quam sibi</i>
C			<i>quamuis male uobis suggestum sit de nobis puto tamen quod non recipiat conscientia uestra de nobis puto tamen quod non recipat conscientia uestra de nobis aliquid suspicari quam nouit nec possit aliis magis fidem adcommodare quam sibi</i>
Cas			<i>quamuis male uobis suggestum sit de nobis puto tamen quod non recipiat uestra conscientia de nobis puto tamen quod non recipat conscientia uestra de nobis aliter suspicari quam nouit nec possit magis aliis fidem adcommodare quam sibi</i>

Souter	5	12	non	igitur	nos	commendamus	vobis
Stelzer			non	iterum	nos	commendamus	vobis
A			non	iterum	nos	commendamus	vobis
B			non	igitur	nos	commendamus	vobis
G			non	iterum	non	commendamus	vobis
V			non	iterum	commendamus	nos	vobis
R			non	iterum	nos	commendamus	vobis
S			non	iterum	nos	commendamus	vobis
E			non	iterum	commendamus	nos	vobis
M			non	iterum	nos	commendamus	vobis
N			non	iterum	nos	commendamus	vobis
C			non	iterum	nos	commendamus	vobis
Cas			non	iterum	nosmet ipsos □	commendamus	vobis
Sd							
VG			non	iterum	nos	commendamus	vobis
OL							

Souter	5	12	<i>quia superius dixerat incipimus nosmet ipsos commendare</i>
Stelzer			
A			<i>quia superius dixerat incipimus nosmet ipsos commendare</i>
B			<i>quia superius dixerat incipimus nosmet ipsos commendare</i>
G			<i>quia superius dixerit incipimus nosmet ipsos commendare</i>
V			<i>quia superius dixerat incipimus nosmet ipsos commendare</i>
R			<i>quia superius dixerat incipimus nosmet ipsos commendare</i>
S			<i>quia superius dixerat incipimus nosmet ipsos commendare</i>
E			<i>quia superius dixerat incipimus nosmet ipsos commendare</i>
M			<i>quia superius dixerat incipimus nosmet ipsus commendare</i>
N			<i>quia superius dixerat incipimus nosmet ipsos commendare</i>
C			<i>quia superius dixerat incipimus nosmet ipsos commendare</i>
Cas			<i>quia superius dixerat incipimus nosmet ipsos commendare</i>
Sd			
VG			

Souter	5	12	sed	occasionem	damus
Stelzer			sed	occasionem	damus
A			sed	occasionem	damus
B			sed	occasionem	damus
G			sed	occasionem	damus
V			sed	occasionem	damus
R			sed	occasionem	damus
S			sed	occasionem	damus
E			sed	occasione	damus
M			sed	occasionem	damus
N			sed	occasionem	damus
C			sed	occasionem	damus
Cas			sed	occasionem	damus
Sd					
VG			sed	occasionem	damus

Souter	5	12	vobis	gloriandi	pro	nobis
Stelzer			vobis	gloriandi	pro	nobis
A			vobis	gloriandi	pro	nobis
B			(-----)	gloriandi	pro	vobis
G			vobis	gloriandi	pro	nobis
V			(-----)	gloriandi	pro	nobis
R			vobis	gloriandi	pro	nobis
S			vobis	gloriandi	pro	nobis
E			vobis	gloriandi	pro	nobis
M			vobis	gloriandi	pro	nobis
N			vobis	gloriandi	pro	nobis
C			vobis	gloriandi	pro	nobis
Cas			vobis	gloriandi	pro	nobis
Sd				gloriandi	pro	nobis
VG			vobis	gloriandi	pro	nobis

Souter	5	12	<i>contra pseudo apostolos qui eis primo per detractationem odium apostoli uolebant inserere ut eis fides facilius haberetur</i>
A			<i>contra pseudo apostolos qui eis primo per detractationem odium apostoli uolebant inserere ut eis fides facilius haberetur</i>
B			<i>contra pseudo apostolos qui eis primo per detractationem odium (-----) uolebant inferre ut eis fides facilius haberetur</i>
G			<i>contra pseudo apostolos qui eis primo per detractationem odium eius uolebant inserere ut eis fide facilius haberetur</i>
V			<i>contra pseudo apostolos qui eis primo per detractationem odium eis uolebant inserere ut eis fides facilis haberetur</i>
R			<i>contra pseudo apostolis/apostolos qui eis primo per detractationem odium eis/(-----) uolebant inserere ut eis fides facilius haberetur</i>
S			<i>contra pseudo apostolos qui eis primo per detractationem odium eis uolebant inserere ut eis fides facilius haberetur</i>
E			<i>contra pseudo apostolos qui eis primum per detractationem odium eis uolebant inserere ut eis fides facilius haberetur</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>contra pseudo apostolos qui eis primo per detractationem odium eius uolebant inserere ut eis fides facilius haberetur</i>
C			<i>contra pseudo apostolos qui eis primo per detractationem odium eius uolebant inserere ut eis fides facilius haberetur</i>
Cas			<i>contra pseudo apostolos qui eis primo per detractationem eius-odium (cod) inserere uolebant ut eis fides facilius haberetur</i>
Sd			<i>contra pseudo apostolos qui eis primo per detractationem odium apostolorum uolebant inserere</i>

Souter	5	12	ut	habeatis	ad	eos	qui	in	facie	
Stelzer			ut	habeatis	ad	eos	qui	in	facie	
A			ut	habeatis	ad	eos	qui	in	facie	<i>(earlier in verse)</i>
B			ut	habeatis	ad	eos	qui	in	facie	<i>(earlier in verse)</i>
G			ut	habeatis	ad	eos	qui	in	facie	<i>(earlier in verse)</i>
V			ut	habeatis	ad	eos	qui	in	facie	<i>(earlier in verse)</i>
R			ut	habeatis	ad	eos	qui	in	facie	<i>(earlier in verse)</i>
S			ut	habeatis	ad	eos	qui	in	facie	<i>(earlier in verse)</i>
E			ut	habeatis	ad	eos	qui	in	facie	<i>(earlier in verse)</i>
M			ut	abeatis	ad	eos	qui	in	facie	<i>contra pseudo apostolos qui eis primo per detraccionem hodium eius uolebant inserere ut eis fides facilius haberetur</i>
N			ut	habeatis	ad	eos	qui	in	facie	<i>(earlier in verse)</i>
C			ut	habeatis	ad	eos	qui	in	facie	<i>(earlier in verse)</i>
Cas			ut	habeatis	ad	eos	qui	in	facie	<i>(earlier in verse)</i>
Sd			ut	habeatis nos			qui	in	facie	<i>(earlier in verse)</i>
VG			ut	habeatis	ad	eos	qui	in	facie	

Souter	5	12	gloriantur	et	non	in	corde
Stelzer			gloriantur	et	non	in	corde
A			gloriantur	et	non	in	corde
B			gloriantur	et	non	in	corde
G			gloriantur	et	non	in	corde
V			gloriantur	et	non	in	corde
R			gloriantur	et	non	in	corde
S			gloriantur	et	non	in	corde
E			gloriantur	et	non	in	corde
M			gloriantur	et	non	in	corde
N			gloriantur	et	non	in	corde
C			gloriantur	et	non	in	corde
Cas			gloriantur	et	non	in	corde
VG			gloriantur	et	non	in	corde

Souter	5	12	<i>ut habeatis ad eos qui in carnalibus et uisibilibus et non in conscienciis gloriantur quid respondere possitis contra ea quae de nostra obtrectatione confingunt ut etiam sui cordis testimonio reuincantur</i>
A			<i>ut habeatis ad eos qui in carnalibus et uisibilibus et non in conscienciis gloriantur quid respondere possitis contra ea quae de nostra obtrectatione confingunt (-)ut etiam sui cordis testimonio reuincatur</i>
B			<i>ut habeatis ad eos qui in carnalibus et uisibilibus et non in conscienciis gloriantur quid respondere possitis contra ea quae de nostra obtrectatione confingunt ut etiam sui cordis testimonio reuincantur</i>
G			<i>ut habeatis ad eos qui in (----) facie gloriantur quid respondere possitis contra ea quae de nostra obtrectatione confingunt ut etiam sui cordis testimonio reuincantur</i>
V			<i>ut habeatis (----) quid respondere ad eos qui cum ad faciem de sua laude et nostra obtrectatione glorientur cordis sui testimonio reuincantur</i>
R			<i>ut habeatis ad eos qui in carnalibus et non in conscienciis gloriantur qui respondere possitis contra ea quae de nostra obtrectatione confingunt ut etiam sui cordis testimonio reuincantur</i>
S			<i>ut habeatis ad eos qui in carnalibus et uisibilibus et non in conscienciis gloriantur quid respondere possitis contra ea quae de nostra obtrectatione confingunt ut etiam sui cordis testimonio reuincantur</i>
E			<i>ut habeatis ad eos qui in carnalibus et uisibilibus et non in conscienciis gloriantur quid respondere possitis contra ea quae de nostra obtrectatione confingunt ut etiam sui cordis testimonio reuincantur</i>
M			<i>ut habeatis ad eos qui in carnalibus et in uisibilibus et non in conscienciis gloriantur qui respondere possitis contra ea quae de nostra obtrectatione confingunt ut etiam sui cordis testimonio reuincantur</i>
N			<i>ut habeatis ad eos qui in carnalibus et uisibilibus et non in conscienciis gloriantur quid respondere possitis contra ea quae de nostra obtrectatione confingunt/confingunt ut etiam sui cordis testimonio reuincantur</i>
C			<i>ut habeatis ad eos qui in carnalibus et uisibilibus et non in conscienciis gloriantur quid respondere possitis contra ea quae de nostra obtrectatione confingunt ut etiam sui cordis testimonio conuincantur</i>
Cas			<i>ut habeatis ad eos qui in carnalibus et uisibilibus et non in conscienciis gloriantur quid respondere possitis contra ea quae de nostra obtrectatione confingunt ut etiam sui cordis testimonio reuincantur</i>

Souter	5	13	sive	enim	mente	excidimus	deo
Stelzer			sive	enim	mente	excidimus	deo
A			sive	enim	mente	excidimus	deo
B			sive	enim	mente	excedimus	deo
G			sive	enim	mente	excedimus	deo
V			sive	enim	mente	excidimus	deo
R			sive	enim	mente	excedimus	deo
S			sive	enim	mente	excidimus	deo
E			sive	enim	mente	excidimus	deo
M			sive	enim	mente	excidimus	deo
N			sive	enim	mente	excidimus	deo
C			sive	enim	mente	excedimus	deo
Cas			sive	enim	mente	excedimus	deo
Sd			sive	ergo	mente	excedimus	deo
VG			sive	enim	mente	excedimus	deo

Souter	5	13	<i>dicebant enim de illis si eorum esset memoria coram deo numquam talia paterentur quidam autem aliter dicunt siue in exstasi sumus deo siue nostro sensu loquimur uobis</i>
A			<i>dicebant enim de illis si eorum esset memoria coram deo numquam talia paterentur quidam autem aliter dicunt siue in exstasi sumus deo siue nostro sensu loquimur uobis</i>
B			<i>dicebant enim de illis si eorum esset memoria coram deo nunquam talia paterentur quidam autem aliter dicunt siue in exstasi sumus deo siue nostro sensu loquimur uobis siue inquit sensu proprio a recta peruertimus uia ipsi deo exodimur et alienamur ab eo si autem integre sentimus et sobriae uobis proficit nostra praedicatio</i>
G			<i>dicebant enim de illis si eorum esset memoria coram deo numquam talia paterentur quidam autem aliter dicunt siue in exstasi sumus deo siue nostro sensu loquimur uobis siue inquit sensu proprio a recta peruertimus uia ipsi deo exodimur et alienamur ab eo si autem integre sentimus et sobriae uobis proficit nostra praedicatio</i>
V			<i>dicebant enim de illis si eorum esset memoria coram deo numquam talia paterentur quidam (-----) dicunt ita siue in exstasi sumus deo siue nostro sensu loquimur uobis</i>
R			<i>siue inquit sensu proprio a recta peruertimur uia ipsi deo excedimus atque alienamur ab eo si autem integre sentimus et sobrie uobis sufficit nostra praedicatio dicebant enim de illis si eorum esset memoria coram deo numquam talia paterentur (-----) aliter dicunt siue in exstasi sumus deo siue nostro sensu loquimur uobis</i>
S			<i>dicebant enim de illis si eorum esset memoria coram deo numquam talia paterentur quidam autem aliter dicunt siue in exstasi sumus deo siue nostro sensu loquimur uobis</i>
E			<i>dicebant enim de illis si eorum esset memoria coram deo numquam talia paterentur quidam (-----) aliter dicunt siue in exstasi sumus deo siue nostro sensu loquimur uobis</i>
M			<i>siue inquit sensu proprio a recta peruertimur uia ipsi deo excedimus atque alienamur ab eo si autem integre sentimus et sobrie uobis proficit nostra praedicatio dicebant enim de illis si eorum esset memoria coram deo numquam talia paterentur quidam autem aliter dicebant siue in exstasi sumus deo siue nostro sensu loquimur uobis</i>
N			<i>dicebant enim de illis si eorum esset memoria coram deo numquam talia paterentur quidam autem aliter dicebant siue in exstasi sumus deo siue nostro sensu loquimur uobis</i>
C			<i>dicebant enim de illis si eorum esset memoria coram deo numquam talia paterentur quidam autem aliter dicebant siue in exstasi sumus deo siue nostro sensu loquimur uobis</i>

Souter	5	13	sive	sobrii	sumus	vobis	<i>siue abstinentes propter uos</i>
Stelzer			sive	sobrii	sumus	vobis	
A			sive	sobrii	sumus	vobis	<i>siue abstinentes propter uos</i>
B			sive	sobrii	sumus	vobis	<i>siue abstinentes propter uos</i>
G			sive	sobrii	sumus	(-----)	<i>siue abstinentes propter uos</i>
V			sive	sobrii	sumus	vobis	<i>siue abstinentes propter uos aliter ut illi dicunt ideo talia pati nos quia non sit memoria nostra coram deo</i>
R			sive	sobrii	sumus	vobis	<i>siue absentes propter uos</i>
S			sive	sobrii	sumus	vobis	<i>siue abstinentes propter uos</i>
E			sive	sobrii	sumus	vobis	<i>siue abstinentes propter uos</i>
M			sive	subriae	sumus	vobis	<i>siue abstenentes propter uos</i>
N			sive	subriae	sumus	vobis	<i>siue abstinentes propter uos</i>
C			sive	sobrii	sumus	vobis	<i>siue abstinentes propter uos</i>
Cas			sive	sobrii	sumus	vobis	<i>siue abstinentes propter uos</i>
VG			sive	sobrii	sumus	vobis	

Souter	5	14	caritas	enim	christi	urget	nos	iudicantes	hoc
Stelzer			caritas	enim	christi	urget	nos	aestimantes	hoc
A			caritas	enim	christi	urget	nos ★	aestimantes	hoc
B			caritas	enim	christi	urget	vos	(later in verse)	(later in verse)
G			caritas	enim	christi	urget	nos	(later in verse)	(later in verse)
V			caritas	enim	christi	urget	nos	aestimantes	hoc
R			caritas	enim	christi	urget	nos	(later in verse)	(later in verse)
S			caritas	enim	christi	urget	nos	iudicantes	hoc
E			caritas	enim	christi	urget	nos	iudicantes	hoc
M			caritas	enim	christi	urget	nos	(later in verse)	(later in verse)
N			caritas	enim	christi	urget	nos	aestimantes	hoc
C			caritas	enim	christi	urget	nos	aestimantes	hoc
Cas			caritas	enim	christi	urget	nos	iudicantes	hoc
Sd			caritas	enim	christi	urget	nos		
VG			caritas	enim	christi	urget	nos	aestimantes	hoc

Souter	5	14	<i>necesse est nos uel aliquatenus uicem eius rependere caritati ualeamus id est ut pro eius corpore patiamur qui mori pro nostra morte dignatus est</i>
Stelzer			
A			<i>necesse est nos uel aliquatenus uicem eius rependere caritati id est ut pro eius corpore patiamur qui mori pro nostra morte dignatus est</i>
B			<i>necesse est nos uelle quatinus uicem eius rependere caritati ualeamus id est (-----) pro eius corpore patiamur qui mori pro nostra morte dignatus est</i>
G			<i>necesse est nos uel aliquatenus uicem eius rependere caritati id est ut pro eius corpore paciamur qui mori pro nostra morte dignatus est</i>
V			<i>necesse est nos uel aliquatenus uicem eius rependere caritati (-----) id est ut pro eius corpore patiamur qui mori pro nostra morte dignatus est</i>
R			<i>necesse est nos uel aliquatenus uicem eius rependere caritati id est ut pro eius corpore patiamur qui mori pro nostra morte dignatus est</i>
S			<i>necesse est nos uel aliquatenus uicem eius reprehendere caritati ualeamus id est ut pro eius corpore patiamur qui mori pro nostra morte dignatus est</i>
E			<i>necesse est nobis uel aliquatenus uicem eius rependere caritati ualeamus id est ut pro eius corpore patiamur qui mori pro nobis morte dignatus est</i>
M			<i>neque se enim uel aliquatinus uicem eius reprehendere caritati (-----) id est ut pro eius corpore paciamur qui mori pro nostra morte dignatus est</i>
N			<i>neque se enim uel aliquatenus uicem eius rependere caritati ualeamus id est ut pro eius corpore patiamur qui mori pro nostra morte dignatus est</i>
C			<i>neque se enim uel aliquatenus uicem eius rependere caritati ualeamus id est ut pro eius corpore patiamur qui mori pro nostra morte dignatus est</i>
Cas			<i>necesse est nos uel aliquatenus uicem eius rependere caritati ualeamus id est ut pro eius corpore patiamur qui mori pro nostra morte dignatus est</i>

Souter	5	14		quod	(-----)
Stelzer				quoniam	(-----)
A			(earlier in verse)	quoniam	(-----)
B			iudicantes hoc	quod	(-----)
G			aestimantes hoc iudicantes	quoniam	si
V			(earlier in verse)	quoniam	(-----)
R			iudicantes/aestimantes hoc	quoniam	si
S			(earlier in verse)	quoniam	si
E			(earlier in verse)	quoniam	si
M			estimantes hoc	quoniam	si
N			(earlier in verse)	quoniam	si
C			(earlier in verse)	quoniam	si
Cas			(earlier in verse)	quoniam	si
VG				quoniam	si

Souter	5	14	unus	pro	omnibus
Stelzer			unus	pro	omnibus
A			unus	pro	omnibus
B			unus	pro	omnibus
G			unus	pro	omnibus
V			unus	pro	omnibus
R			unus	pro	omnibus
S			unus	pro	omnibus
E			unus	pro	omnibus
M			unus	pro	omnibus
N			unus	pro	omnibus
C			unus	pro	omnibus
Cas			unus	pro	omnibus
VG			unus	pro	omnibus

Souter	5	14	mortuus	est	ergo	omnes	mortui	sunt
Stelzer			mortuus	est	ergo	omnes	mortui	sunt
A			mortuus	est	ergo	omnes	mortui	sunt
B			mortuus	est	ergo	omnes	mortui	sunt
G			mortuus	est	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
V			mortuus	est	ergo	omnes	mortui	sunt
R			mortuus	est	ergo	omnes	mortui	sunt
S			mortuus	est	ergo	omnes	mortui	sunt
E			mortuus	(-----)	ergo	omnes	mortui	sunt
M			mortuus	est	ergo	omnes	mortui	sunt
N			mortuus	est	ergo	omnes	mortui	sunt
C			mortuus	est	ergo	omnes	mortui	sunt
Cas			mortuus	est	ergo	omnes	mortui	sunt
VG			mortuus	est	ergo	omnes	mortui	sunt

Souter	5	15	et	pro	omnibus	mortuus	est
Stelzer			et	pro	omnibus	mortuus	est
A			et	pro	omnibus	mortuus	est
B			et	pro	omnibus	mortuus	est
G			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	christus
V			et	pro	omnibus	mortuus	est
R			et	pro	omnibus	mortuus	est
S			et	pro	omnibus	mortuus	est
E			et	pro	omnibus	mortuus	est
M			et	pro	omnibus	mortuus	est
N			et	pro	omnibus	mortuus	est
C			et	pro	omnibus	mortuus	est
Cas			et	pro	omnibus	mortuus	est christus (ed)
VG			et	pro	omnibus	mortuus	est

Souter	5	15	<i>solus inuentus est qui ut immaculata hostia pro omnibus qui erant in peccatis mortui offerretur</i>
Stelzer			
A			<i>solus inuentus est qui ut immaculata hostia pro omnibus qui erant in peccatis mortui offerretur</i>
B			<i>solus inuentus est qui ut immaculata hostia pro omnibus qui erant in peccatis mortui offerretur</i>
G			<i>solus inuentus est qui (----) immaculata hostia pro omnibus qui erant in peccatis mortui offerretur</i>
V			<i>solus inuentus est qui ut immaculata hostia pro omnibus qui erant in peccatis mortui offerretur</i>
R			<i>solus inuentus est qui ut immaculata ostia pro omnibus qui erant in peccatis mortui offerretur/offerretur</i>
S			<i>solus inuentus est qui ut immaculata hostia pro omnibus qui erant in mortuis offerretur</i>
E			<i>solus inuentus est qui ut immaculata hostia pro omnibus qui erant in peccatis mortui offerretur</i>
M			<i>solus inuentus est qui ut immaculata ostia pro omnibus qui erant in peccata mortuis offerretur</i>
N			<i>solus inuentus est qui ut immaculata hostia pro omnibus qui erant in peccata mortuis offerretur</i>
C			<i>solus inuentus est qui ut immaculata hostia pro omnibus qui erant in peccatis mortui offerretur</i>
Cas			<i>solus inuentus est qui ut immaculata hostia pro omnibus qui erant in peccatis mortui offerretur</i>

Souter	5	15	ut	et	qui	vivunt	iam
Stelzer			ut	et	qui	vivunt	iam
A			ut	et ★ see comment at Rom 14:7	qui	vivunt	iam
B			ut	(-----)	qui	vivunt	iam
G			ut	et	qui	vivunt	iam
V			ut	et	qui	vivunt	iam
R			ut	et	qui	vivunt	iam
S			ut	et	qui	vivunt	iam
E			ut	et	qui	vivunt	iam
M			ut	et	qui	vivunt	iam
N			ut	et	qui	vivunt	iam
C			ut	(-----)/et	qui	vivunt	iam
Cas			ut	et	qui	vivunt	iam
Sd			ut	et	qui	vivunt	
VG			ut	et	qui	vivunt	iam

Souter	5	15	non	sibi	vivant	<i>sed ei qui pro ipsis mortuus est</i>
Stelzer			non	sibi	vivant	<i>sed ei qui pro ipsis mortuus est</i>
A			non	sibi	vivant	<i>sed ei qui pro ipsis mortuus est</i>
B			non	sibi	vivant	<i>(later in verse)</i>
G			non	sibi	vivunt	<i>(later in verse)</i>
V			non	sibi	vivant	<i>sed ei qui pro ipsis mortuus est</i>
R			non	sibi	vivant	<i>(later in verse)</i>
S			(-----)	sibi	vivant	<i>sed ei qui pro ipsis mortuus est</i>
E			non	sibi	vivant	<i>sed ei qui pro ipsis mortuus est</i>
M			(-----)	sibi	vivant	<i>sed eis/ei qui pro eis mortuus est</i>
N			non	sibi	vivant	<i>sed eis qui pro ipsis mortuus est</i>
C			non	sibi	vivant	<i>sed eis qui pro ipsis mortuus est</i>
Cas			non	sibi	vivant	<i>sed ei qui pro ipsis mortuus est</i>
Sd						
VG			non	sibi	vivant	<i>sed ei qui pro ipsis mortuus est</i>

Souter	5	15	<i>ei debemus uitam nostram qui illam in omnibus sua morte seruauit si quis ergo suam potius quam dei uoluntatem facit sibi uiuit non illi unde ipse dominus ait si quis uult post me uenire abneget semet ipsum sibi et cetera</i>
A			<i>ei debemus uitam nostram qui illam in omnibus sua morte seruauit si quis ergo suam potius quam dei uoluntatem facit sibi uiuit non illi unde ipse dominus ait si quis uult post me uenire abneget semet ipsum sibi et cetera</i>
B			<i>ei debemus uitam nostram qui illam in omnibus sua morte seruauit si quis ergo suam potius quam dei uoluntatem facit sibi uiuit non illi unde (----) dominus ait si quis uult post me uenire abneget se(----) ipsum sibi et caetera</i>
G			<i>ei debemus uitam nostram qui illam in omnibus sua morte saluauit si quis ergo suam potius quam dei uoluntatem facit sibi uiuit non illi unde ait ipse dominus si quis post me uult uenire abne semet ipsum sibi tollat crucem suam et sequatur me</i>
V			<i>ei debemus uitam nostram qui illam in nobis sua morte seruauit si quis ergo suam potius quam dei uoluntatem facit sibi uiuit non illi unde ipse dominus ait si quis uult post (----) uenire abnegit se(----) ipsum sibi et tollat crucem suam et sequatur me</i>
R			<i>ei debemus uitam nostram qui illam in omnibus sua morte seruauit si quis ergo suam potius quam dei uoluntatem facit sibi uiuit non illi unde per se dominus ait si quis uult post me uenire abneget semet ipsum sibi et cetera</i>
S			<i>ei debemus uitam nostram qui illam in omnibus sua morte saluauit si quis ergo suam potius quam dei uoluntatem facit sibi uiuit non illi unde per se dominus ait si quis uult post me uenire abneget se(----) ipsum sibi et cetera</i>
E			<i>ei debemus uitam nostram qui illam in omnibus sua morte saluauit si quis ergo suam potius quam dei uoluntatem facit sibi uiuit non illi unde ipse dominus ait si quis uult post me uenire abneget semet ipsum sibi et cetera</i>
M			<i>ei debemus uitam nostram qui illa in omnibus sua morte seruauit si quis ergo suam potius quam dei uoluntatem fecit sibi uiuit non illi unde (----) dominus ait si quis uult post me uenire abnegat se(----) ipsum sibi et cetera</i>
N			<i>ei debemus uitam nostram qui illam in omnibus sua morte saluauit si quis ergo suam potius quam dei uoluntatem fecit sibi uiuit non illi unde (----) dominus ait si quis uult post me uenire abnegat se(----) ipsum sibi et cetera</i>
C			<i>ei debemus uitam nostram qui illam in omnibus sua morte saluauit si quis ergo suam potius quam dei uoluntatem facit sibi uiuit non illi unde (----) dominus ait si quis uult post me uenire abneget se(----) ipsum sibi et cetera</i>

Souter	5	15		et	resurrexit
Stelzer				et	resurrexit
A			<i>(earlier in verse)</i>	et	resurrexit
B			<i>sed ei qui pro ipsi mortuus est</i>	et	resurrexit
G			<i>sed ei qui pro ipsis mortuus est</i>	et	resurrexit
V			<i>(earlier in verse)</i>	et	resurrexit
R			<i>sed ei qui pro ipsis mortuus est</i>	et	resurrexit
S			<i>(earlier in verse)</i>	et	resurrexit
E			<i>(earlier in verse)</i>	et	resurrexit
M			<i>(earlier in verse)</i>	et	resurrexit
N			<i>(earlier in verse)</i>	et	resurrexit
C			<i>(earlier in verse)</i>	et	resurrexit
Cas			<i>(earlier in verse)</i>	et	resurrexit
Sd			<i>qui mortuus est</i>	et	resurrexit
VG				et	resurrexit

Souter	5	15	<i>propter calumniam semper morti resurrectionem adiuncxit</i>
Stelzer			
A			<i>propter calumniam semper morti resurrectionem adiuncxit</i>
B			<i>propter calumpniam semper morti resurrectionem adiungit</i>
G			<i>propter calumniam semper mortem resurrectionem adiungit</i>
V			<i>propter calumniam semper morti resurrectionem adiungit</i>
R			<i>propter calumniam semper mortis resurrectionem adiungit</i>
S			<i>propter calumniam semper mortis resurrectionem adiungit</i>
E			<i>propter calumniam semper mortis resurrectionem adiungit</i>
M			<i>propter calumniam per/semper mortis resurrectionem adiungit</i>
N			<i>propter calumniam semper mortis resurrectionem adiungit</i>
C			<i>propter calumniam semper mortis resurrectionem adiungit</i>
Cas			<i>propter calumniam semper morti resurrectionem iungit</i>
Sd			<i>propter calumniam semper morti resurrectionem adiungit</i>
VG			

Souter	5	16	itaque	nos	neminem	novimus	ex hoc
Stelzer			itaque	nos	neminem	novimus	(-----)
A			itaque	nos	neminem	novimus	(-----)
B			itaque	nos	neminem	novimus	ex hoc
G			itaque	ex hoc nos	neminem	novimus	(earlier in verse)
V			itaque	nos	neminem	novimus	(-----)
R			itaque	nos	neminem	novimus	(-----)
S			itaque	nos	neminem	novimus	(-----)
E			itaque	nos	neminem	novimus	(-----)
M			itaque	nos	neminem	novimus	(-----)
N			itaque	nos	neminem	novimus	(-----)
C			itaque	nos	neminem	novimus	(-----)
Cas			itaque	nos ex hoc	neminem	novimus	(earlier in verse)
Sd			itaque	nos	neminem		
VG			itaque	nos ex hoc	neminem	novimus	

Souter	5	16	secundum	carnem
Stelzer			secundum	carnem
A			secundum	carnem
B			secundum	carnem
G			(-----)	(-----)
V			secundum	carnem
R			secundum	carnem
S			secundum	carnem
E			secundum	carnem
M			secundum	carnem
N			secundum	carnem
C			secundum	carnem
Cas			secundum	carnem
Sd			secundum	carnem
VG			secundum	carnem

Souter	5	16	<i>neminem nouimus carnaliter circumcisum omnia et carnales caerimonias obseruantem nullius ueterum imitamur exemplum</i>
Stelzer			
A			<i>neminem nouimus carnaliter (-----) circumcisum (-----) et carnales caerimonias obseruantem nullius ueterum imitamur exemplum</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>neminem nouimus carnaliter (cod), carnalem (ed) circumcisum omnia et carnales sabbatum obseruantem nullis (cod) ueteris (ed) sequimur exemplis</i>

Souter	5	16	et	si	cognovimus	secundum	carnem
Stelzer			et	si	cognovimus	secundum	carnem
A			et	si	cognovimus	secundum	carnem
B			et	si	cognovimus	secundum	carnem
G			(-----)	(-----)	(-----)	secundum	carnem
V			et	si	cognovimus	secundum	carnem
R			et	si	cognovimus	secundum	carnem
S			et	si	cognovimus	secundum	carnem
E			(-----)	si	cognovimus	secundum	carnem
M			et	si	cognovimus	secundum	carnem
N			et	si	cognovimus	secundum	carnem
C			et	si	cognovimus	secundum	carnem
Cas			et	si	cognovimus	christum (cod)	secundum (cod)
Sd			et	si	cognovimus	secundum	carnem
VG			et	si	cognovimus	secundum	carnem

Souter	5	16	christum	sed	nunc	iam	non	novimus
Stelzer			christum	sed	nunc	iam	non	novimus
A			christum	sed	nunc	iam	non	novimus
B			christum	sed	nunc	iam	non	novimus
G			christum	sed	nunc	iam	non	novimus
V			christum	sed	nunc	iam	non	novimus
R			christum	sed	nunc	(-----)/iam	non	novimus
S			christum	sed	nunc	iam	non	novimus
E			christum	sed	nunc	iam	non	novimus
M			christum	sed	nunc	iam	(-----)	novimus
N			christum	sed	nunc	iam	non	novimus
C			christum	sed	nunc	iam	non	novimus
Cas			carnem (cod)	sed	nunc	iam	non	novimus
Sd			christum					
VG			christum	sed	nunc	iam	non	novimus

Souter	5	16	<i>quia eis exempla ueterum proponebant et christum carnaliter circumcisum cum iudaeis omnia celebrasse sed nunc iam ista non nouimus quia post resurrectionem eius nouum est testamentum aliter qui infirmi sunt carnaliter credunt christo perfecti uero intellegunt iam post resurrectionem nihil inbecillitatis in eo esse carnalis</i>
A			<i>quia eis exempla ueterum proponebant et christum carnaliter circumcisum cum iudeis omnia celebrasse sed nunc iam ista non nouimus quia post resurrectionem eius nouum est</i>
B			<i>quia eis exemplum ueteris proponebat et christum carnaliter circumcisum cum iudeis omnia caelebrasse sed nunc iam ista non nouimus omnia post resurrectionem eius nouum (-----) testamentum siue (-----) infirmi (-----) carnaliter credunt christo perfecti uero intellegunt (-----) resurrectionem nihil inbecillitatis in eo esse carnalis aliter goznouimus inquit secundum carnem christum quando maledictum factus patibulum crucis pro nostra salute suscepit nunc</i>
G			<i>quia ei exempla ueterum proponebant et christum carnaliter circumcisum cum iudeis omnia celebrasse sed nunc iam ista non nouimus quia post resurrectionem eius nouum est</i>
V			<i>neminem nouimus carnaliter circumcisum (-----) et carnales caerimonias obseruantem nullius ueterum imitamur exemplum quia eis exempla ueterum proponebant et christum carnaliter circumcisum cum iudaeis omnia celebrasse sed nunc iam inquit ista non nouimus quia post resurrectionem eius nouum est</i>
R			<i>cognouimus inquit secundum carnem christum quando maledictum factus patibulum crucis pro nostra salute suscepit nunc autem non ita cognoscimus non enim est iam passurus pro nobis qui semel pro omnibus et mortuus est et resurrexit et aliter et si cognouimus christum cum adhuc essemus secundum carnem nunc autem baptizati (-----)/non sumus in carne item quia eis exempla ueterum proponebat et christum carnaliter circumcisum cum iudeis omnia celebrasse sed nunc iam ista non nouimus quia post resurrectionem eius nouum est</i>
S			<i>quia eis exempla ueterum proponebant et christum carnaliter circumcisum cum iudaeis omnia celebrasse sed nunc iam ista non nouimus quia post resurrectionem eius nouum est</i>
E			<i>quia eis exempla ueterum proponebant et christum carnaliter circumcisum cum iudaeis omnia celebrasse sed nunc iam ista non nouimus quia post resurrectionem eius nouum est</i>

Souter	5	16	<i>testamentum aliter qui infirmi sunt carnaliter credunt christo perfecti uero intellegunt iam post resurrectionem nihil inbecillitatis in eo esse carnalis</i>
A			<i>testamentum aliter qui infirmi sunt carnaliter credunt christo perfecti uero intellegunt iam post resurrectionem nihil inbecillitatis in eo esse carnalis</i>
B			<i>testamentum aliter qui infirmi sunt carnaliter credunt christo perfecti uero intellegunt iam post resurrectionem nihil inbecillitatis in eo esse carnalis neminem nouimus carnaliter circumcisum omnia et carnales cerimonias obseruantem nullius ueterum imitamur exemplum</i>
G			<i>testamentum aliter qui infirmi sunt(-) carnaliter credunt christo perfecti uero intellegunt iam post resurrectionem nihil inbecillitatis in eo esse carnalis neminem nouimus carnaliter circumcisum et carnales ceremonia obseruantem nullius ueterum imitamus exemplum Item cognouimus secundum carnem christum quando maledictum patibulum crucis pro nostra salute suscepit nunc au n ita cognoscim Non est iam pro nobis passurus qui semel pro omnibus et mortuus est et resurrexit et aliter et si cognouimus christum cum adhuc essemus secundum dumcarnem nunc autem baptizatis non sumus in carne</i>
V			<i>autem non ita cognoscimus non enim est iam passurus pro nobis qui semel pro nobis mortuus est et resurrexit et aliter si cognouimus christum cum adhuc erremus secundum carnem nunc autem baptizati sumus in carne</i>
R			<i>testamentum aliter qui infirmi sunt carnaliter credunt christo perfecti uero intellegunt iam post resurrectionem nihil inbecillitatis in eo esse carnalis neminem nouimus carnaliter circumcisum omnia et carnales cerimonias obseruantem nullius ueterem/ueterum imitamur et exemplum</i>
S			<i>testamentum aliter qui infirmi sunt carnaliter credunt christo perfecti uero intellegunt iam post resurrectionem nihil inbecillitatis in eo esse carnalis neminem nouimus carnaliter circumcisum omnia et carnales caerimonias obseruantem nullius ueterem imitamur exemplum</i>
E			<i>testamentum aliter qui infirmi sunt carnaliter credunt christo perfecti uero intellegunt iam post resurrectionem nihil inbecillitatis in eo esse carnalis neminem nouimus carnaliter circumcisum omnia et carnales caerimonias obseruantem nullius ueterum imitemur exemplum</i>
M			<i>testamentum aliter qui infirmi sunt carnaliter credunt christo perfecti uero intellegunt iam post resurrectionem nihil inbecillitatis in eo esse carnalis neminem nouimus carnaliter circumcisum omnia et carnales cerimonias obseruantem nullius ueterum imitamur et exemplum</i>

Souter	5	17	si	qua	ergo	in	christo	nova
Stelzer			si	qua	ergo	in	christo	nova
A			si	qua	ergo	in	christo	nova
B			si	qua	ergo	in	christo	nova
G			si	qua	ergo	in	christo	nova
V			si	qua	ergo	in	christo	nova
R			si	qua	ergo	in	christo	nova
S			si	qua	ergo	in	christo	nova
E			si	qua	ergo	in	christo	nova
M			si	qua	ergo	in	christo	nova
N			si	qua	ergo	in	christo	nova
C			si	qua	ergo	in	christo	nova
Cas			si	qua	ergo	in	christo	nova
Sd								nova
VG			si	qua	ergo	in	christo	nova

Souter	5	17	creatura	vetera	transierunt
Stelzer			creatura	vetera	transierunt
A			creatura	vetera	transierunt
B			creatura	vetera	transierunt
G			creatura intellegens/ (-----)	vetera	transierunt
V			creatura	vetera	transierunt
R			creatura	vetera	transierunt
S			creatura	vetera	transierunt
E			creatura	vetera	transierunt
M			creatura	vetera	transierunt
N			creatura	vetera	transierunt
C			creatura	vetera	transierunt
Cas			creatura	vetera	transierunt
Sd			creatura	vetera	transierunt
VG			creatura	vetera	transierunt

Souter	5	17	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>si quis in christo credit noua est creatura intellegens omnia uetera suo tempore esse dispuncta et (-----) modo nouo more uiuindum/uiuendum</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>
Sd			<i>si quis credit in christo noua est creatura per sacramentum baptismatis renouatus ac nouitate uitae intelligens uetera suo tempore defuncta fuisse et amodo nouo more uiuendum</i>

Souter	5	17	ecce	facta	sunt	omnia nova
Stelzer			ecce	facta	sunt	omnia nova
A			ecce	facta	sunt	nova
B			ecce	facta	sunt	omnia nova
G			et ecce	facta	sunt	omnia nova
V			ecce	facta	sunt	omnia nova
R			ecce	facta	sunt	omnia nova
S			ecce	facta	sunt	omnia nova
E			ecce	facta	sunt	omnia nova
M			ecce	facta	sunt	nova
N			ecce	facta	sunt	nova
C			ecce	facta	sunt	nova
Cas			ecce	facta	sunt	nova (cod)
Sd						omnia nova
VG			ecce	facta	sunt	nova

Souter	5	17	<i>si quis credit in christo noua est creatura intellegens uetera suo tempore fuisse dispuncta et a modo nouo more uiuendum</i>
Stelzer			
A			<i>si quis credit in christo noua est creatura intellegens uetera suo tempore fuisse dispuncta et a modo nouo more uiuendum</i>
B			<i>si quis credit in christo noua est creatura intellegens uetera suo tempore fuisse disponet et (-----) modo nouo more uiuendum</i>
G			<i>si quis credit in christo noua est creatura intellegens uetera suo tempore (-----) dispuncta et a (-----)/modo nouo more uiuendum</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>si quis credit in christo noua est creatura intellegens uetera suo tempore fuisse dispuncta/diununcta et a modo nouo more uiuendum</i>
S			<i>si quis credit in christo noua est creatura intellegens uetera suo tempore fuisse disiuncta et a modo nouo more uiuendum</i>
E			<i>si quis credit in christo noua est creatura intellegens uetera suo tempore fuisse disiuncta et a modo nouo more uiuendum</i>
M			<i>si quis credit in christo noua est creatura intellegens uetera suo tempore fuisse dispuncta et a modo nouo more uiuendum</i>
N			<i>si quis credit in christo noua est creatura intellegens uetera suo tempore fuisse dispuncta et a modo nouo more uiuendum</i>
C			<i>si quis credit in christo noua est creatura intellegens uetera suo tempore fuisse disiuncta et a modo nouo more uiuendum</i>
Cas			<i>si quis credit in christo noua est creatura intellegens uetera suo tempore fuisse disiuncta et (-----) modo nouo more uiuendum</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	5	18	omnia	autem	ex	deo
Stelzer			omnia	autem	ex	deo
A			omnia	autem	ex	deo
B			omnia	autem	ex	deo
G			omnia	autem	ex	deo
V			omnia	autem	ex	deo
R			omnia	autem	ex	deo
S			omnia	autem	ex	deo
E			omnia	autem	ex	deo
M			omnia	autem	ex	deo
N			omnia	autem	ex	deo
C			omnia	autem	ex	deo
Cas			omnia	autem	ex	deo
VG			omnia	autem	ex	deo

Souter	5	18	<i>quia et iam praecepta innouata sunt tamen et noua et uetera ab uno deo pro diuersitate sunt temporum dispensata</i>
Stelzer			
A			<i>quia et iam praecepta innouata sunt tamen et noua et uetera ab uno deo pro diuersitate sunt temporum dispensata</i>
B			<i>quia et iam praecepta innouata sunt tamen et noua et uetera ab uno deo pro diuersitate sunt temporum dispensata</i>
G			<i>quia etiam praecepta innouata sunt tamen et noua ueteraque (-----) ab uno deo pro diuersitate temporum sunt dispensata</i>
V			<i>quia etiam praecepta innouata sunt dum implentur tamen et noua et uetera ab uno deo pro diuersitate sunt temporum dispensata</i>
R			<i>quia etiam praecepta innouata sunt tamen et noua et uetera ab uno deo pro diuersitate temporum sunt dispensata</i>
S			<i>quia et iam praecepta innouata sunt tamen et noua et uetera ab uno deo pro diuersitate sunt temporum dispensata</i>
E			<i>quia et iam praecepta innouata sunt tamen et noua et uetera ab uno deo pro diuersitate sunt temporum dispensata</i>
M			<i>quia etiam praecepta innouata sunt tamen et noua et uetera ab uno deo pro diuersitate sunt temporum dispensata</i>
N			<i>quia et iam praecepta innouata sunt tamen et noua et uetera ab uno deo pro diuersitate sunt temporum dispensata</i>
C			<i>quia et iam praecepta innouata sunt tamen et noua et uetera ab uno deo pro diuersitate sunt temporum dispensata</i>
Cas			<i>quia et iam praecepta innouata sunt tamen et noua et uetera ab uno deo pro diuersitate temporum sunt effecta</i>

Souter	5	18	gratias autem deo	qui	reconciliavit	nos	sibi
Stelzer			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
A			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
B			gratias autem deo	qui	reconciliavit	nos	sibi
G			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
V			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
R			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
S			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
E			gratias autem deo	qui	reconciliavit	nos	sibi
M			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
N			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
C			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
Cas			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
Sd			gratias autem deo				
D			gratias autem deo				
VG				qui	reconciliavit	nos	sibi

Souter	5	18	gratias autem deo	qui	reconciliavit	nos	sibi
Stelzer			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
A			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
B			gratias autem deo	qui	reconciliavit	nos	sibi
G			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
V			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
R			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
S			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
E			gratias autem deo	qui	reconciliavit	nos	sibi
M			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
N			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
C			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
Cas			(-----)	qui	reconciliavit	nos	sibi
Sd			gratias autem deo				
D			gratias autem deo				
VG				qui	reconciliavit	nos	sibi

Souter	5	18	<i>per christi doctrinam pariter et exemplum</i>	et	dedit	nobis
Stelzer				et	dedit	nobis
A			<i>per christi doctrinam pariter et exemplum</i>	et	dedit	nobis
B			<i>per christi doctrinam pariter et exemplum</i>	et	dedit	nobis
G			<i>per christi doctrinam pariter et exemplum</i>	et	dedit	nobis
V			<i>per christi doctrinam pariter et exemplum</i>	et	dedit	nobis
R			<i>per christi doctrinam pariter et exemplum</i>	et	dedit	nobis
S			<i>per christi doctrinam pariter et exemplum</i>	et	dedit	nobis
E			<i>per christi doctrinam pariter (-----) exemplum</i>	et	dedit	nobis
M			<i>per christi doctrinam pariter (-----) exemplum</i>	et	dedit	nobis
N			<i>per christi doctrinam pariter et exemplum</i>	et	dedit	nobis
C			<i>per christi doctrinam pariter et exemplum</i>	et	dedit	nobis
Cas			<i>per christi sanguinam pariter et exemplum</i>	et	dedit	nobis
VG				et	dedit	nobis

Souter	5	18	ministerium	reconciliationis	<i>ut et nos alios reconciliare possemus</i>
Stelzer			ministerium	reconciliationis	
A			ministerium	reconciliationis	<i>ut et nos alios reconciliare possimus</i>
B			ministerium	reconciliationis	<i>ut et nos alios reconciliare possemus</i>
G			ministerium	reconciliationis	<i>ut et nos alios reconciliare possimus</i>
V			ministerium	reconciliationis	<i>ut et nos alios reconciliare possemus</i>
R			ministerium	reconciliationis	<i>ut et nos alios reconciliare possimus</i>
S			ministerium	reconciliationis	<i>ut et nos alios reconciliare possimus</i>
E			ministerium	reconciliationis	<i>ut et nos alios reconciliare possimus</i>
M			ministerium	reconciliationis	<i>ut et nos alio reconciliare possimus</i>
N			ministerium	reconciliationis	<i>ut et nos alio/alios reconciliari possimus</i>
C			ministerium	reconciliationis	<i>ut et nos alios reconciliari possimus</i>
Cas			ministerium	reconciliationis	<i>ut et nos alios reconciliare (possimus)</i>
Sd			ministerium	reconciliationis	
VG			ministerium	reconciliationis	

Souter	5	19	quoniam	quidem	deus	erat	in	christo
Stelzer			quoniam	quidem	deus	erat	in	christo
A			quoniam	quidem	deus	erat	in	christo
B			quoniam	quidem	deus	erat	in	christo
G			quoniam	quidem	deus	erat	in	christo
V			quoniam	quidem	deus	erat	in	christo
R			quoniam	quidem	deus	erat	in	christo
S			quoniam	quidem	deus	erat	in	christo
E			quoniam	quidem	deus	erat	in	christo
M			quoniam	quidem	deus	erat	in	christum
N			quoniam	quidem	deus	erat	in	christum
C			quoniam	quidem	deus	erat	in	christo
Cas			quoniam	quidem	deus	erat	in	christo
Sd			quoniam	(-----)	deus	erat	in	christo
VG			quoniam	quidem	deus	erat	in	christo
OL								

Souter	5	19	<i>tribus modis inesse deum legimus secundum infinitatem omni creaturae sicut ipse dicit per prophetam nonne caelum et terram ego impleo secundum sanctificationem et</i>
A			<i>tribus modis inesse deum legimus secundum infinitatem omni creaturae sicut ipse dicit per prophetam nonne caelum et terram ego impleo secundum sanctificationem et</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>tribus modis inesse deum legimus secundum infinitatem omni creaturae sicut ipse dicit per prophetam nonne caelum et terram ego impleo secundum sanctificationem et</i>
E			<i>tribus modis inesse deum legimus secundum infinitatem omni creaturae sicut ipse dicit per prophetam nonne caelum et terram ego impleo secundum sanctificationem et</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>tribus modis inesse domini legimus secundum infinitatem omni creaturae sicut ipse dicit per prophetam nonne caelum et terram ego impleo secundum sanctificationem et</i>
C			<i>tribus modis inesse deum legimus secundum infinitatem omni creaturae sicut ipse dicit per prophetam nonne caelum et terram ego impleo secundum sanctificationem et</i>
Cas			<i>tribus modis inesse deum legimus secundum infinitatem omni creaturae sicut ipse dicit per prophetam nonne caelum et terram ego impleo secundum sanctificationem et</i>
Sd			<i>tribus modis deus erat in christo primo secundum infirmitatem omnis creaturae quia ubique est ut nonne ego impleo caelum et terram eo autem modo est deus etiam in peccatoribus secundo iuxta sanctificationem et</i>

Souter	5	19	<i>peculiarem inhabitationem in sanctis iuxta illud et inhabitabo in illis secundum plenitudinem diuinitatis in christo dicente alibi apostolo quia in ipse inhabitat omnis plenitudo diuinitatis corporaliter</i>
A			<i>peculiarem inhabitationem in sanctis iuxta illud et inhabitabo in illis secundum plenitudinem diuinitatis in christo dicente alibi apostolo quia in ipse inhabitat omnis plenitudo diuinitatis corporaliter</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>peculiarem inhabitationem in sanctis iuxta illud et inhabitabo in illis secundum plenitudinem diuinitatis in christo dicente alibi apostolo quia in ipse habitat omnis plenitudo diuinitatis corporaliter</i>
E			<i>peculiarem inhabitationem in sanctis iuxta illud et inhabitabo in illis secundum plenitudinem diuinitatis in christo dicente alibi apostolo quia in ipse habitat omnis plenitudo diuinitatis corporaliter</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>peculiarem inhabitationem in sanctis iuxta illud et inhabitabo in illis secundum plenitudinem diuinitatis in christo dicente alibi apostolo quia in ipse habitat omnis plenitudo diuinitatis corporaliter</i>
C			<i>peculiarem inhabitationem in sanctis iuxta illud et inhabitabo in illis secundum plenitudinem diuinitatis in christo dicente alibi apostolo quia in ipse habitat omnis plenitudo diuinitatis corporaliter</i>
Cas			<i>peculiarem inhabitationem in sanctis iuxta illud et inhabitabo in illis secundum plenitudinem diuinitatis in christo dicente alibi apostolo quia in ipse (inhabit) omnis plenitudo diuinitatis corporaliter</i>
Sd			<i>peculiarem inhabitationem quo in sanctis est ut est illud (----) inhabitabo in eis et inter eos ambulabo tertio secundum plenitudinem diuinitatis quod christo singillatim comuenit iuxta illud quia in ipso habitat omnis plenitudo diuinitatis corporaliter</i>

Souter	5	19	mundum	reconcilians	sibi
Stelzer			mundum	reconcilians	sibi
A			mundum	reconcilians	sibi
B			mundum	reconcilians	sibi
G			mundum	reconcilians	sibi
V			mundum	reconcilians	sibi
R			mundum	reconcilians	sibi
S			mundum	reconcilians	sibi
E			mundum	reconcilians	sibi
M			mundum	reconcilians	sibi
N			mundum	reconcilians	sibi
C			mundum	reconcilians	sibi
Cas			mundum	reconcilians	sibi
VG			mundum	reconcilians	sibi

Souter	5	19	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>tribus modis in esse deum legimus secundum infirmitatem omnis creature sicut ipse dixit per prophetam nonne caelum et terram ego impleo secundum sanctificationem et</i>
G			<i>tribus modis inesse deum legimus secundum infinitatem omnis/omne creature sicut ipse dicit per prophetam nonne caelum et terra/terram ego implebo secundum sanctificationem et</i>
V			<i>tribus modis inesse deum legimus secundum infinitatem omni creaturae sicut ipse dicit per prophetam nonne caelum et terram ego impleo et cetera secundum sanctificatio et</i>
R			<i>tribus modis inesse deum legimus secundum infinitatem omni creaturae sicut ipse dicit per prophetam nonne caelum et terram ego impleo secundum sanctificationem et</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>tribus modis inesse domini legimus secundum infinitatem omni creature sicut ipse dicit per prophetam nonne celum et terram ego impleo secundum sanctificationem et</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	5	19	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>peculiarem inhabitationem in sanctis iuxta illud et inhabitabo in illis secundum plenitudinem diuinitatis in christo dicente alibi apostolo quia in ipso habitat omnis plenitudo diuinitatis corporaliter</i>
G			<i>peculiarem inhabitationem in sanctis iuxta illud et inhabitabo in illis secundum plenitudinem diuinitatis in christo dicente alibi apostolo quia iam in ipse inhabitat omnis plenitudo diuinitatis corporaliter</i>
V			<i>peculiarem inhabitationem in sanctis iuxta illud et inhabitabo in illis secundum plenitudinem diuinitatis in christo dicente etiam alibi apostolo quia in ipso habitat omnis plenitudo diuinitatis corporaliter</i>
R			<i>peculiarem (----)/inhabitationem-in-sanctis-iuxta-illud-et-inhabitabo-in-illis-hoc-est-secundum-plenitudinem diuinitatis in christo dicente alibi apostolo quia in ipso (----)/in habitat/inhabitatio omnis plenitudo diuinitatis corporaliter</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>peculiarem inhabitationem in sanctis iuxta illud et inhabitabo in illis secundum plenitudinem diuinitatis in christo dicente alibi apostolo quia in ipse habitat omne plenitudo diuinitatis corporaliter</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	5	19	non	reputans	illis	delicta	ipsorum
Stelzer			non	reputans	illis	delicta	ipsorum
A			non	reputans	illis	delicta	ipsorum
B			non	reputans	illis	delicta	ipsorum
G			non	reputans	illis	delicta	ipsorum
V			non	reputans	(-----)	delicta	ipsorum
R			non	reputans	illis	delicta	ipsorum
S			non	reputans	illis	delicta	illorum
E			non	reputans	illis	delicta	illorum
M			non	reputans	illi	delicta	illorum
N			non	reputans	illi	delicta	illorum
C			non	reputans	illis	delicta	illorum
Cas			non	reputans	illis	delicta	ipsorum
Sd							
VG			non	reputans	illis	delicta	ipsorum
OL							

Souter	5	19	<i>hoc est per solam fidem ignoscens</i>	et	ponens
Stelzer				et	posuit
A			<i>hoc est per solam fidem ignoscens</i>	et	posuit
B			<i>hoc est per solam fidem cognoscens</i>	et	ponens
G			<i>hoc est pro/per solam fidem ignoscens</i>	et	posuit
V			<i>(later in verse)</i>	et	posuit
R			<i>hoc est per solam fidem ignoscens</i>	et	posuit
S			<i>hoc est per solam fidem agnoscens</i>	et	posuit
E			<i>hoc est per solam fidem ignoscens</i>	et	posuit
M			<i>hoc est per solam fidem ignuscens</i>	et	posuit
N			<i>hoc est per solam fidem ignoscens</i>	et	posuit
C			<i>hoc est per solam fidem ignoscens</i>	et	posuit
Cas			<i>hoc est per solam fidem indulgens</i>	et	posuit
VG				et	posuit

Souter	5	19	in	nobis		verbum	reconciliantis
Stelzer			in	nobis		verbum	reconciliationis
A			in	nobis	(earlier in verse)	verbum	reconciliationis
B			in	vobis	(earlier in verse)	verbum	reconciliantis
G			in	nobis	(earlier in verse)	verbum	reconciliationis
V			in	nobis	hoc est per solam fidem ignoscens	verbum	reconciliationis
R			in	nobis	(earlier in verse)	verbum	reconciliationis
S			in	nobis	(earlier in verse)	verbum	reconciliationis
E			in	nobis	(earlier in verse)	verbum	reconciliationis
M			in	nobis	(earlier in verse)	verbum	reconciliationis
N			in	nobis	(earlier in verse)	verbum	reconciliationis
C			in	nobis	(earlier in verse)	verbum	reconciliationis
Cas			in	nobis	(earlier in verse)	verbum	reconciliationis
VG			in	nobis		verbum	reconciliationis

Souter	5	20	pro	christo	pro quo	legatione	fungimur
Stelzer			pro	christo	pro quo	legatione	fungimur
A			pro	christo	pro quo	legatione ★	fungimur
B			pro	christo	pro quo	leuatione	fungimur
G			pro	christo	pro quod/quo	legatione	fungimur
V			pro	christo	pro quo	legatione	fungimur
R			pro	christo	(-----)	legatione	fungimur
S			pro	christo	(-----)	legationem	fungimur
E			pro	christo	(-----)	legationem	fungimur
M			pro	christo	ergo	legatione	fungimur
N			pro	christo	ergo	legatione	fungimur
C			pro	christo	ergo	legatione	fungimur
Cas			pro	christo	ergo	legatione	fungimur
VG			pro	christo	ergo	legationem	fungimur

Souter	5	20	<i>ut pro christo nos reconciliemus homines deo christi enim uice legati sumus dei</i>
Stelzer			
A			<i>ut pro christo nos reconciliemus homines deo christi enim uice legati sumus dei</i>
B			<i>ut pro christo nos reconciliemus homines deo quous christi uice legati sumus dei</i>
G			<i>ut pro christo nos recontiliemur/reconciliemus homines deo cuius uice christi legati sumus dei</i>
V			<i>predicationem ut pro christo nos reconciliemus homines (-----) cuius christi uice legati sumus dei</i>
R			<i>ut pro christo nos reconciliemur homines deo cuius christi uice legati sumus dei</i>
S			<i>ut pro christo nos reconciliemur homines deo cuius christi uice legati sumus dei</i>
E			<i>ut pro christo nos reconciliemur homines deo cuius christi uice legati sumus dei</i>
M			<i>ut pro christo nos reconciliemur homines deo cuius uice christi legati sumus (-----)</i>
N			<i>ut pro christo nos reconciliemur homines deo cuius uice christi legati sumus (-----)</i>
C			<i>ut pro christo nos reconciliemus homines deo cuius uice christi legati sumus (-----)</i>
Cas			<i>ut pro christo nos reconciliemus homines deo cuius christi legati sumus dei</i>

Souter	5	20	tamquam	deo	exhortante	per	nos
Stelzer			tamquam	deo	exhortante	per	nos
A			tamquam	deo	exortante	per	nos
B			tanquam	deo	exhortante	per	nos
G			tamquam	deo	exortante	per	nos
V			tamquam	deo	exorante	per	nos
R			tamquam	deo	exhortante	per	nos
S			tamquam	deo	exhortante	per	nos
E			tamquam	deo	exhortante	per	nos
M			tamquam	deo	exortante	per	nos
N			tamquam	deo	exhortante	per	nos
C			tamquam	deo	exhortante	per	nos
Cas			tamquam	deo	exhortante	per	nos
Sd			tamquam	deo	exhortante		
VG			tamquam	deo	exhortante	per	nos

Souter	5	20	<i>id est non ex nobis loquimur sed ex deo</i>
Stelzer			
A			<i>id est non ex nobis loquimur sed ex deo</i>
B			<i>id est non ex nobis loquimur sed ex deo</i>
G			<i>(-----)/id-est non ex no vobis loquimur sed ex deo</i>
V			<i>id est non ex nobis loquimur sed ex deo aliter quod dicit hoc est non inquit uos pro christo deprecamur sed propter quod pro uobis passus est ut credentes in ipsum reconcilimini deo</i>
R			<i>id est non ex nobis loquimur sed ex deo</i>
S			<i>id est non ex nobis loquimur sed ex deo</i>
E			<i>id est non ex nobis loquimur sed ex deo</i>
M			<i>id est non ex nobis loquimur sed ex deo</i>
N			<i>id est non ex nobis loquimur sed ex deo</i>
C			<i>id est non ex nobis loquimur sed ex deo</i>
Cas			<i>id est non ex nobis dicimus sed ex deo</i>
Sd			<i>id est non ex nobis loquimur sed ex deo</i>

Souter	5	20	orantes	pro	christo
Stelzer			obsecrantes	pro	christo
A			obsecrantes	pro	christo
B			orantes	pro	christo
G			obsecramus	pro	christo
V			obsecramus	per	christum
R			obsecramus	pro	christo
S			obsecramus	pro	christo
E			obsecramus	pro	christo
M			obsecramus	pro	christo
N			obsecramus	pro	christo
C			obsecramus	pro	christo
Cas			obsecramus	pro	christo
VG			obsecramus	pro	christo

Souter	5	20		reconciliari	deo
Stelzer				reconciliari	deo
A			(-----)	reconciliari	deo
B			(-----)	reconciliari	deo
G			<i>(see next verse)</i>	reconciliamini	deo
V			<i>(earlier in verse)</i>	reconciliamini	deo
R			<i>(see next verse)</i>	reconciliamini	deo
S			(-----)	reconciliamini	deo
E			(-----)	reconciliamini	deo
M			<i>pro christo deprecamur sed propter quod pro uobis passus est ut credentes in ipsum</i>	reconciliamini	deo
N			(-----)	reconciliamini	deo
C			(-----)	reconciliamini	deo
Cas			(-----)	reconciliamini	deo
VG				reconciliamini	deo

Souter	5	20	<i>hoc est uice christi</i>
Stelzer			
A			<i>hoc est uice christi</i>
B			<i>hoc est uice christi</i>
G			<i>hoc est uice christi</i>
V			<i>in latinis exemplaribus pro christo habet hoc est uice christi</i>
R			<i>(see next verse)</i>
S			<i>hoc est uice christi</i>
E			<i>hoc est uice christi</i>
M			<i>hoc est uice christi</i>
N			<i>hoc est uice christi</i>
C			<i>hoc est uice christi</i>
Cas			<i>hoc est uice christi</i>

Souter	5	21	
Stelzer			
A			(-----)
B			(-----)
G			item quod dicit hoc est non inquit nos/vos pro christo depraecamur sed propter quod pro nobis passus est ut credentes in ipsum reconciliamini deo
V			(see previous verse)
R			quod dicit hoc est non inquit vos pro christo depraecamur sed propter quod pro nobis passus est ut credentes in ipsum reconciliamini deo
S			(-----)
E			(-----)
M			(see previous verse)
N			(-----)
C			(-----)
Cas			(-----)

Souter	5	21		eum	qui	cum	non	cognoverit
Stelzer				eum	qui	(-----)	non	noverat
A			(see previous verse)	eum	qui	(-----)	non	noverat
B			(see previous verse)	eum	qui	quom	non	cognoverit
G			(see previous verse)	eum	qui	(-----)	non	noverat
V			(see previous verse)	eum	qui	(-----)	non	noverat
R			hoc est uice christi	eum	qui	(-----)	non	noverat
S			(see previous verse)	eum	qui	(-----)	non	noverat
E			(see previous verse)	eum	qui	(-----)	non	noverat
M			(see previous verse)	eum	qui	(-----)	non	noverat
N			(see previous verse)	eum	qui	(-----)	non	noverat
C			(see previous verse)	eum	qui	(-----)	non	noverat
Cas			(see previous verse)	eum	qui	(-----)	non	noverat
Sd				eum	qui	(-----)	non	noverat
D								
VG				eum	qui		non	noverat
OL								

Souter	5	21	cognoverit	peccatum	pro	nobis	peccatum	fecit
Stelzer			noverat	peccatum	pro	nobis	peccatum	fecit
A			noverat	peccatum	pro	nobis	peccatum	fecit
B			cognoverit	peccatum	pro	nobis	peccatum	fecit
G			noverat	peccatum	pro	nobis	peccatum	fecit
V			noverat	peccatum	pro	nobis	peccatum	fecit
R			noverat	peccatum	pro	nobis	peccatum	factum est
S			noverat	peccatum	pro	nobis	peccatum	factum est
E			noverat	peccatum	pro	nobis	peccatum	factum est
M			noverat	peccatum	peccatum	pro	nobis	fecit
N			noverat	peccatum	pro	nobis	peccatum	fecit
C			noverat	peccatum	pro	nobis	peccatum	fecit
Cas			noverat	peccatum	pro	nobis	fecit	peccatum
Sd			noverat	peccatum				
VG			noverat	peccatum	pro	nobis	peccatum	fecit

Souter	5	21	<i>pater pro nobis christum qui peccatum nesciebat peccatum eum fecit hoc est sicut hostia pro peccato oblata peccatum uocabatur in lege ut in leuitico scriptum est et</i>
A			<i>pater pro nobis christum qui peccatum nesciebat peccatum eum fecit hoc est sicut hostia pro peccato oblata peccatum uocabatur in lege ut in leuitico scriptum est et</i>
B			<i>pater pro nobis christum qui peccatum nesciebat peccatum quom fecit hoc est sicut hostia pro peccato oblatum peccatum uocabatur in lege ut in leuitico scriptum est et</i>
G			<i>pater pro nobis christum qui peccatum nesciebat eum peccatum fecit hoc est sicut hostia pro peccato oblata peccatum uocabatur in lege ut in leuitico scriptum est et</i>
R			<i>secundum illud christus qui absque peccato erat pro nobis dicitur factus peccatum quia pro peccatis nostris mortuus est ita pater pro nobis christum qui peccatum nesciebat peccatum eum fecit hoc est sicut hostia pro peccato oblata peccatum uocabatur in lege ut in leuitico scriptum est et</i>
S			<i>ita pater pro nobis christum qui peccatum nesciebat peccatum eum fecit hoc est sicut hostia pro peccato oblata peccatum uocabatur in lege ut in leuitico scriptum est et</i>
E			<i>pater pro nobis christum qui peccatum nesciebat peccatum eum fecit hoc est sicut hostia pro peccato oblata peccatum uocabatur in lege ut in leuitico scriptum est et</i>
M			<i>secundum illud christus qui absque peccato erat pro nobis dicitur factus peccatum quia pro peccatis nostris mortuus est item pater pro nobis christum qui peccatum nesciebat peccatum eum fecit hoc est sicut ostia pro peccato oblata peccatum uocabatur in lege ut in leuitico scriptum est et</i>
N			<i>pater pro nobis christum qui peccatum nesciebat peccatum eum fecit hoc est sicut hostia pro peccato oblata peccatum uocabatur in lege ut in leuitico scriptum est et</i>
C			<i>pater pro nobis christum qui peccatum nesciebat peccatum eum fecit hoc est sicut hostia pro peccato oblata peccatum uocabatur in lege ut in leuitico scriptum est et</i>
Cas			<i>pater pro nobis christum qui peccatum nesciebat peccatum (-----) fecit hoc est sicut hostia pro peccato oblata peccatum dicebatur in lege ut in leuitico scriptum est et</i>
Sd			<i>hoc est pater pro nobis christum qui peccatum nesciebat peccatum eum fecit quia sicut hostia pro peccato oblata peccatum uocabatur in lege sicut in leuitico scriptum est</i>

Souter	5	21	<i>inponet manum super caput peccati sui ita et christus pro peccatis nostris oblatu peccati nomen accepit</i>
Stelzer			
A			<i>inponit manum super caput peccati sui ita et christus pro peccatis nostris oblatu peccati nomen accepit</i>
B			<i>imponet manum super caput peccati sui ita et christus pro peccatis nostris oblatu peccati nomen accepit</i>
G			<i>inponit manum super caput peccati sui ita et christus pro peccatis nostris oblatu peccati nomen accepit secundum illud christus qui absque peccato erat pro nobis dicitur factu peccatu quia pro peccatis nostris mortuus est</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>inponit manum super caput peccati sui ita et christus pro peccatis nostris oblatu peccati nomen accepit</i>
S			<i>inponit manum super caput peccati sui ita et christus pro peccatis nostris oblatu peccati nomen accepit</i>
E			<i>inponit manum super caput peccati sui ita et christus pro peccatis nostris oblatu peccati nomen accepit</i>
M			<i>inponit manum super caput peccati sui ita et christo pro peccatis nostris oblatu peccati nomen accepit</i>
N			<i>inponit manum super caput peccati sui ita et christus pro peccatis nostris oblatu peccati nomen accepit</i>
C			<i>inponit manum super caput peccati sui ita et christus pro peccatis nostris oblatu peccati nomen accepit</i>
Cas			<i>inponet manus super caput peccati sui ita et christus pro peccatis nostris oblatu peccati nomen accepit</i>
Sd			<i>imponet manum super caput peccati (-----) nomen accepit</i>

Souter	5	21	ut	nos	efficeremur
Stelzer			ut	nos	efficeremur
A			ut	nos	efficeremur
B			ut	nos	efficeremur
G			ut	nos	efficeremur
V			ut	nos	efficeremur
R			ut	nos	efficeremur
S			ut	nos	efficeremus
E			ut	nos	efficeremur
M			ut	(-----)	efficeremus
N			ut	(-----)	efficeremus
C			ut	(-----)	efficeremur
Cas			ut	nos	efficeremur
Sd			ut	nos	essemus
D					essemus
VG			ut	nos	efficeremur
OL					

Souter	5	21	iustitia	dei	in	ipsum	non nostra nec in nobis
Stelzer			iustitia	dei	in	ipso	
A			iustitia	dei	in	ipso ★	non nostra nec in nobis
B			iustitia	dei	in	ipsum	non nostra nec (-----) nobis
G			iustitia	dei	in	ipso	non nostra nec in nobis
V			iustitia	dei	in	ipso	non nostra nec in nobis
R			iustitia	dei	in	ipso	non nostra nec (-----) nobis
S			iustitia	dei	in	ipso	non nostra nec (-----) nobis
E			iustitiae	dei	in	ipso	non nostra nec (-----) nobis
M			iusticia	dei	in	ipso	non nostra nec (-----) nobis
N			iustitia	dei	in	ipso	non nostra nec (-----) nobis
C			iustitia	dei	in	ipso	non nostra nec (-----) nobis
Cas			iustitia	dei	in	ipso	non nostra nec in nobis
Sd			iustitia	dei			non nostra non in nobis
VG			iustitia	dei	in	ipso	

Souter	6	1	adiuvantes	autem	simul	et
Stelzer			adiuvantes	autem	(-----)	et
A			adiuvantes	autem	(-----)	(-----)
B			adiuvantes	autem	simul	et
G			adiuvantes	autem	(-----)	et
V			adiuvantes	autem	(-----)	et
R			adiuvantes	autem	(-----)	et et
S			adiuvantes	autem	(-----)	et
E			adiuvantes	autem	(-----)	(-----)
M			adiuvantes	autem	(-----)	(-----)
N			adiuvantes	autem	(-----)	et
C			adiuvantes	autem	(-----)/simul	et
Cas			adiuvantes	autem	(-----)	(-----) (ed), et (cod)
Sd			adiuvantes			et
VG			adiuvantes	autem		et

Souter	obsecrantes
Stelzer	exortamur
A	exortamur
B	obsecrantes
G	exocortamus/exhocortamus
V	exortamur
R	hortamur
S	exhortamur
E	exhortamur
M	exortamur
N	exhortamur
C	exhortamur/obsecrantes
Cas	exhortamur (ed, cod)
Sd	obsecramus
VG	exhortamur

Souter	6	1	<i>uerbo uos adiuuantes</i>
Stelzer			
A			<i>uerbo uos adiuuantes</i>
B			<i>uerbo uos adiuuantes</i>
G			<i>uerbo uos adiuuantes</i>
V			<i>uerbo uos adiuuantes ex hoc loco intellegendum est qualiter deus adiuuat dicatus consilio scilicet</i>
R			<i>uerbo uos adiuuantes</i>
S			<i>uerbo uos adiuuantes</i>
E			<i>uerbo uos adiuuantes</i>
M			<i>uerbo uos adiuuantes</i>
N			<i>uerbo uos adiuuantes</i>
C			<i>uerbo uos adiuuantes</i>
Cas			<i>uerbo uos adiuuantes</i>

Souter	6	1	ne	in	vacuum	gratiam	dei	excipiatis	
Stelzer			ne	in	vacuum	gratiam	dei	recipiatis	
A			ne	in	vacuum	gratiam	dei	excipiatis	(see next verse)
B			ne	in	vacuum	gratiam	dei	recipiatis ★	(see next verse)
G			ne	in	vacuum	gratiam	dei	excipiatis	ait enim
V			ne	in	vacuum	gratiam	dei	recipiatis	ait enim
R			ne	in	vacuum	gratia	dei	excipiatis	ait enim
S			ne	in	vacuum	gratiam	dei	accipiatis	ait enim
E			ne	in	vacuum	gratiam	dei	recipiatis	ait enim
M			ne	in	vacuum	graciam	dei	recipiatis	ait enim
N			ne	in	vacuum	gratiam	dei	recipiatis	(see next verse)
C			ne	in	vacuum	gratiam	dei	recipiatis	(see next verse)
Cas			ne	in	vacuum	gratiam	dei	recipiatis	(see next verse)
Sd						gratiam	dei		
VG			ne	in	vacuum	gratiam	dei	recipiatis	

Souter	6	1	<i>in uacuum gratiam dei recipit qui in nouo testamento non nouus est hoc est nihil in illo proficit</i>
Stelzer			
A			<i>in uacuum gratiam dei recipit qui in nouo testamento non nouus est hoc est nihil in illo proficit</i>
B			<i>in uacuum dei gratiam recipit (!) qui in nouo testamento non nouus est hoc est in illo nihil proficit</i>
G			<i>in uacuum gratiam dei accipit qui in uo/nouo testamento non nouus est hoc est nihil in illo proficit</i>
V			<i>in uacuum gratiam dei recipit qui in nouo testamento non nouus est hoc est nihil in illo proficit unde et ad galatas ait non sum ingratus gratiae dei</i>
R			<i>in uacuum gratiam dei (----)/recipit qui in nouo testamento non nouus est (----) nihil in illo proficit</i>
S			<i>in uacuum gratiam dei recipit qui in nouo testamento non nouus est (----) nihil in illo proficit</i>
E			<i>in uacuum gratiam dei recipit qui in nouo testamento non nouus est (----) nihil in illo proficit</i>
M			<i>in uacuum graciam dei recipit qui in nouo testamento non nouus est (----) nihil in illo proficit</i>
N			<i>in uacuum gratiam dei recipit qui in nouo testamento non nouus est (----) nihil in illo proficit</i>
C			<i>in uacuum gratiam dei recipit qui in nouo testamento non nouus est (----) nihil in illo proficit</i>
Cas			<i>in uacuum gratiam dei recipit qui in nouo testamento non nouus est hoc est nihil in illo proficit</i>
Zm			<i>in uacuum dei-gratiam (ed) recipit qui in nouo testamento non nouus est hoc est nihil in illo proficit</i>

Souter	6	2	ait	enim	tempore	acceptabili
Stelzer			ait	enim	tempore	accepto
A			ait	enim	tempore	accepto ★
B			ait	enim	tempore	acceptabili
G			(see last verse)	(see last verse)	tempore	accepto
V			(see last verse)	(see last verse)	tempore	accepto
R			(see last verse)	(see last verse)	in esaia/isaia tempore	accepto
S			(see last verse)	(see last verse)	in esaia tempore	accepto
E			(see last verse)	(see last verse)	in esaia tempore	accepto
M			(-----)	(-----)	tempore	accepto
N			(-----)	(-----)	tempore	accepto
C			(-----)	(-----)	tempore	accepto
Cas			ait	enim	tempore	accepto
Sd			tempore	enim	inquit	acceptabili tempore
VG			ait	enim	tempore	accepto

Souter	6	2	exaudivi	te	et	in	die
Stelzer			exaudivi	te	et	in	die
A			exaudivit/exaudivi	te	et	in	die
B			exaudivi	te	et	in	die
G			exaudivi	te	et	in	die
V			exaudivi	te	et	in	die
R			exaudivi	te	et	in	die
S			exaudivi	te	et	in	die
E			exaudivi	te	et	in	die
M			exaudivi	te	(-----)	(-----)	(-----)
N			exaudivi	te	(-----)	(-----)	(-----)
C			exaudivi	te	(-----)	(-----)	(-----)
Cas			exaudivi	te	et	in	die
Sd			exaudivi	te			
VG			exaudivi	te	et	in	die

Souter	6	2	salutis	adiuvi	te
Stelzer			salutis	adiuvi	te
A			salutis	adiuvi	te
B			salutis	adiuvi	te
G			salutis	adiuvi	te
V			salutis	adiuvi	te
R			salutis	adiuvi	te
S			salutis	adiuvi	te
E			salutis	adiuva/adiuvi	te
M			(-----)	(-----)	(-----)
N			(-----)	(-----)	(-----)
C			(-----)	(-----)	(-----)
Cas			salutis	adiuvi	te
VG			salutis	adiuvavi	te

Souter	6	2	<i>acceptum tempus ad exaudiendum et in salute miserandum in hac uita praesenti est sicut ait saluator ambulate dum lucem habetis ne uos tenebrae comprehendant</i>
A			<i>acceptum tempus ad exaudiendum et in salute miserandum in hac uita praesenti est sicut ait saluator ambulate dum lucem habetis ne uos tenebrae comprehendant</i>
B			<i>acceptum tempus ad exaudiendum et ad salutem miserandum in hac uita presenti et sicut ait saluator ambulate dum lucem habetis ne uos tenebre comprehendant</i>
G			<i>acceptum tempus ad exaudiendum est et in salute miserandum in hac praesenti (----) uita sicut ait saluator ambulate dum lucem habetis ne uos tenebrae conpraehendant</i>
V			<i>accepto mihi ad exaudiendum aliter tempus acceptum et die salutis et die salutis (----) in hac uita (----) est sicut ait saluator ambulate dum lucem habetes ne uos tenebrae comprehendant</i>
R			<i>acceptum (----)/tempus-ad exaudiendum et ad salutem miserandum in hac uita presenti est sicut ait saluator ambulate dum lucem habetis ne uos tenebrae conpraehendant</i>
S			<i>ecce tempus (----) exaudiendum et ad salutem miserandum in hac uita praesenti est sicut ait saluator ambulate dum lucem habetis ne uos tenebrae comprehendant</i>
E			<i>acceptum (----) ad exaudiendum et ad salutem miserandum in hac uita praesentis est sicut ait saluator ambulate dum lucem habetis ne uos tenebrae comprehendant</i>
M			<i>acceptum tempus ad exaudendum/exaudiendum et ad salutem miserandum in hac uita praesentem est sicut ait saluator ambulate dum lucem habetis ne uos tenebrae comprehendant</i>
N			<i>acceptum tempus ad exaudiendum et ad salutem miserandum in hac uita praesenti est sicut ait saluator ambulate dum lucem habetis ne uos tenebrae comprehendant</i>
C			<i>acceptum tempus ad exaudiendum et ad salutem ministrandam in hac uita praesenti est sicut ait saluator ambulate dum lucem habetis ne uos tenebrae comprehendant</i>
Cas			<i>acceptum tempus ad exaudiendum et die salutis miserandum in hac uita (----) est sicut ait saluator ambulate dum lucem habetis ne uos tenebrae comprehendant</i>

Souter	6	2	ecce	nunc	tempus	acceptabile
Stelzer			ecce	nunc	tempus	acceptabile
A			ecce	nunc	tempus	acceptabile
B			ecce	nunc	tempus	acceptabile
G			ecce	nunc	tempus	acceptabile
V			ecce	nunc	tempus	acceptabile
R			ecce	nunc	tempus	acceptabile
S			ecce	nunc	tempus	acceptabile
E			ecce	nunc	tempus	acceptabile
M			ecce	nunc	tempus	acceptabile
N			ecce	nunc	tempus	acceptabile
C			ecce	nunc	tempus	acceptabile
Cas			ecce	nunc	tempus	acceptabile
VG			ecce	nunc	tempus	acceptabile

Souter	6	2	<i>sicut alibi ergo dum tempus habemus ait operemur quod bonum est dies autem ideo dicitur haec uita quia ad operandum est aperta et concluditur nocte iudicii quae dies tenebrae</i>
A			<i>sicut alibi ergo dum tempus habemus ait operemur quod bonum est dies autem ideo dicitur haec uita quia ad operandum est apta et concluditur nocte iudicii quae (-----) tenebre</i>
B			<i>sicut alibi ergo dum tempus habemus ait operemur quod bonum est dies autem ideo dicitur haec uita quia (-----) operandum est aperta et concluditur nocte iudicii que dies tenebre</i>
G			<i>sicut alibi ergo dum tempus habemus (-----) operemur quod bonum est dies autem ideo dicitur haec uita qui ad operandum est apta et concluditur nate/nocte iudicii que diest tenebre</i>
V			<i>sicut alibi ergo dum tempus habemus inquit operemur quod bonum est dies autem ideo dicitur haec uita quia ad operandum est apta et concluditur nocte iudicii quia et tenebrae</i>
R			<i>sicut alibi (-----) dum tempus habemus ait operemur quod bonum est dies autem ideo dicitur haec uita quia ad operandum est apta et concluditur nocte iudicii quae/qui dies tenebrae</i>
S			<i>sicut alibi (-----) dum tempus habemus ait operemur quod bonum est dies autem ideo dicitur haec uita qui ad operandum est apta et concluditur nocte iudicii quae dies tenebrae</i>
E			<i>sicut alibi (-----) dum tempus habemus ait operemur quod bonum est dies autem ideo dicitur haec uita quia ad operandum est apta et concluditur nocte iudicii quae dies tenebrae</i>
M			<i>sicut alibi (-----) dum tempus habemus ait operemus quod bonum est dies autem ideo dicitur haec uita quia ad operandum est aptea et concluditur nocte iudicii que dies tenebre</i>
N			<i>sicut alibi (-----) dum tempus habemus ait operemus quod bonum est dies autem ideo dicitur haec uita quia ad operandum est aptea/aperta et concludetur nocte iudicii quae dies tenebrae</i>
C			<i>sicut alibi (-----) dum tempus habemus ait operemur quod bonum est dies autem ideo dicitur haec uita quia ad operandum est apta et concluditur nocte iudicii quae dies tenebrae</i>
Cas			<i>sicut alibi ergo dum tempus habemus (-----) operemur (-----) bonum (-----) dies autem (-----) dicitur haec uita quia ad operandum est apta et concluditur nocte iudicii quae dies tenebrae</i>

Souter	6	2	<i>est peccatoribus non lux in quam iam nemo poterit operari aestati quoque adsimilatur hoc tempus in cuius conparationem formica dicitur hiemem sperare uenturam</i>
A			<i>est (-----) non lux in qua iam nemo poterit operari aestati quoque adsimilatur hoc tempus in cuius conparationem formica dicitur hiemem sperare uenturam</i>
B			<i>erunt peccatoribus non lux in quam iam nemo poterit operari aestati quoque assimilatur hoc tempus in quouis conparatione formica dicitur hiemem sperare uenturam</i>
G			<i>erit peccatoribus non lux in qua dam/dum nemo poterit operari aestati quoque adsimilatur hoc tempus in cuius conparationem formica dicitur hiemem sperare uenturam</i>
V			<i>est et non lux et in qua (-----) nemo poterit operari aestati quoque assimilatur/adsimilatur hoc tempus in cuius conparatione formica dicitur hiemem sperare uenturam</i>
R			<i>erit peccatoribus non lux in qua iam nemo poterat/poterit operare/operari estate/aestati quoque similatur hoc tempus in cuius conparaciones/conparationis forma dicitur hiemem separare uenturam</i>
S			<i>erit peccatoribus non lux in qua iam nemo poterat operare aestati quoque similatur hoc tempus in cuius conparatione forma dicitur hiemem separare uenturam</i>
E			<i>erit peccatoribus non lux in qua iam nemo poterit operari aestati quoque similatur hoc tempus in cuius conparatione forma dicitur hiemem separare uenturam</i>
M			<i>erit peccatoribus non lux in quam iam nemo poterit operari uestiti quoque adsimilatur hoc tempus in cuius conparacionis forma deus hiemem sperare uenturam</i>
N			<i>erit peccatoribus non lux in qua iam nemo poterit operari uestiti quoque adsimilatur hoc tempus in cuius conparacionis forma dicitur hiemem sperare uenturam</i>
C			<i>erit peccatoribus non lux in qua iam nemo poterit operari uestito/aestati quoque adsimilatur hoc tempus in cuius conparacionis forma dicitur hiemem sperare uenturam</i>
Cas			<i>est peccatoribus non lux in qua (-----) nemo poterit operari aestati quoque adsimilatur hoc tempus in cuius conparacione formicae dicuntur hiemem sperare uenturam</i>

Souter	6	2	ecce	nunc	dies	salutis
Stelzer			ecce	nunc	dies	salutis
A			ecce	nunc	dies	salutis
B			ecce	nunc	dies	salutis
G			ecce	nunc	die	salutis
V			ecce	nunc	dies	salutis
R			ecce	nunc	dies	salutis
S			ecce	nunc	dies	salutis
E			ecce	nunc	dies	salutis
M			ecce	nunc	dies	salutis
N			ecce	nunc	dies	salutis
C			ecce	nunc	dies	salutis
Cas			ecce	nunc	dies	salutis
Sd			ecce	nunc	dies	salutis
VG			ecce	nunc	dies	salutis

Souter	6	2	<i>modo solum possumus inuenire salutem quia iuxta prophetae testimonium in inferno nemo confitebitur</i>
Stelzer			
A			<i>modo solum possumus inuenire salutem quia iuxta prophetae testimonium in inferno nemo confitebitur</i>
B			<i>modo possumus solam inuenire salutem quia iuxta prophetae testimonium in inferno nemo confitebitur</i>
G			<i>modo solum possumus inuenire salutem quia iuxtae prophetae testimonium in inferno nemo confitebitur</i>
V			<i>modo solum possumus inuenire salutem (-----)</i>
R			<i>modo solum possumus inuenire salutem quia iuxta prophetae testimonium in infernum/inferno nemo confitebitur domino</i>
S			<i>modo solum possumus inuenire salutem quia iuxta prophetae testimonium in infernum nemo confitebitur</i>
E			<i>modo solum possumus inuenire salutem quia iuxta prophetae testimonium in inferno nemo confitebitur</i>
M			<i>modo solum/solis possumus inuenire salutem quia iuxta prophetae testimonium in inferno nemo confitebitur</i>
N			<i>modo solum possumus inuenire salutem quia iuxta prophetae testimonium in inferno nemo confitebitur</i>
C			<i>modo solum possumus inuenire salutem quia iuxta prophetae testimonium in inferno nemo confitebitur</i>
Cas			<i>hic solum possumus inuenire salutem quia iuxta prophetae testimonium in inferno nemo confitebitur</i>
Sd			<i>nemo enim in inferno confitebitur tibi</i>

Souter	6	3	nemini	dantes	ullam	offensionem
Stelzer			nemini	dantes	ullam	offensionem
A			nemini	dantes	ullam	offensionem
B			nemini	dantes	ullam	offensionem
G			nemini	dantes	ullam	offensionem
V			nemini	dantes	ullam	offensionem
R			nemini	dantes	ullam	offensionem
S			nemini	dantes	ullam	offensionem
E			nemini	dantes	ullam	offensionem
M			nemini	dantes	ullam	offensionem
N			nemini	dantes	ullam	offensionem
C			nemini	dantes	ullam	offensionem
Cas			nemini	dantes	ullam	offensionem
Sd			nemini	dantes	ullam	offensionem
VG			nemini	dantes	ullam	offensionem

Souter	6	3	ut	inreprehensibile sit
Stelzer			ut	non vituperetur
A			ut	non vituperetur ★ see comment at 1 Tim 3:7
B			ut	inreprehensibile sit
G			ut	non vituperetur
V			ut	non vituperetur
R			ut	non vituperetur
S			ut	non vituperetur
E			ut	non vituperetur
M			ut	non vituperetur
N			ut	non vituperetur
C			ut	non vituperetur
Cas			ut	non vituperetur
Sd				
VG			ut	non vituperetur

Souter	6	3	ministerium	nostrum	<i>nemo nostro offendatur exemplo ne non tam nostrum uitium putetur esse quam legis</i>
Stelzer			ministerium	nostrum	
A			ministerium	nostrum	<i>nemo nostro offendatur exemplo ne non tam nostrum uitium putetur esse quam legis</i>
B			ministerium	nostrum	<i>nemo nostro offendatur exemplo ne non tam (-----) uitium putetur esse quam legis</i>
G			ministerium	nostrum	<i>nemo nostro offendatur exemplo ne non tam nostrum uitium putetur esse quam legis</i>
V			ministerium	nostrum	<i>nemo nostro offendatur exemplo ne non tam nostrum/nostrum uitium putetur esse quam legis</i>
R			ministerium	nostrum	<i>nemo nostrum/nostro offendatur exemplum/exemplo ne non tam nostrum uitium putaretur esse quam legis</i>
S			ministerium	nostrum	<i>nemo nostrum offendatur exemplum ne non tam nostrum uitium putaretur esse quam legis</i>
E			ministerium	nostrum	<i>nemo nostro offendatur exemplo ne non tam nostrum uitium putetur esse quam legis</i>
M			ministerium	nostrum	<i>nemo nostro offenditur exemplo ne non tam nostrum uitium putet esse quam legis</i>
N			ministerium	nostrum	<i>nemo nostro offenditur exemplo ne non tam nostrum uitium putet esse quam legis</i>
C			ministerium	nostrum	<i>nemo nostro offenditur exemplo ne non tam nostrum uitium putet esse quam legis</i>
Cas			ministerium	nostrum	<i>nemo nostro offendatur exemplo ne non tam uicium nostrum (cod) putetur esse quam ministerii</i>
VG			ministerium		

Souter	6	4	sed	in	omnibus		exhibeamus	nosmet	ipsos
Stelzer			sed	in	omnibus		exhibeamus	nosmet	ipsos
A			sed	in	omnibus	<i>(later in verse)</i>	exhibeamus	nosmet	ipsos
B			sed	in	omnibus	<i>non in aliquantis</i>	exhibeamus	nosmet	ipsos
G			sed	in	omnibus	<i>non in aliquantis</i>	exhibeamus	nosmet	ipsos
V			sed	in	omnibus	<i>non (-----) aliquantis</i>	exhibeamus	nosmet	ipsos
R			sed	in	omnibus	<i>non in aliquantis</i>	exhibeamus	nosmet	ipsos
S			sed	in	omnibus	<i>(later in verse)</i>	exhibeamus	nosmet	ipsos
E			sed	in	omnibus	<i>(later in verse)</i>	exhibeamus	nosmet	ipsos
M			sed	in	omnibus	<i>non in aliquantis</i>	exhibeamus	nosmet	ipsos
N			sed	in	omnibus	<i>(later in verse)</i>	exhibeamus	nosmet	ipsos
C			sed	in	omnibus	<i>(later in verse)</i>	exhibeamus	nosmet	ipsos
Cas			sed	in	omnibus	<i>(later in verse)</i>	exhibeamus	nosmet	ipsos
VG			sed	in	omnibus		exhibeamus	nosmet	ipsos

Souter	6	4	<i>non in aliquantis omnia ergo huius causae in nostra sunt potestate</i>
Stelzer			
A			<i>non in aliquantis omnia ergo (-----) in nostra sunt potestate</i>
B			<i>(earlier in verse) omnia ergo huius cause in nostra sunt potestate</i>
G			<i>(earlier in verse) omnia (-----) huius causae in nostra sunt potestate</i>
V			<i>(earlier in verse) omnia ergo ex dono dei in nostra sunt potestate</i>
R			<i>(earlier in verse) omnia ergo huius causae in nostra sunt potestate</i>
S			<i>non in aliquantis omnia ergo huius causae in nostra sunt potestate</i>
E			<i>non in aliquantis omnia ergo huius causae in nostra sunt potestate</i>
M			<i>(earlier in verse) omnia ergo huius cause in nostra sunt potestate</i>
N			<i>non in aliquantis omnia ergo huius causae in nostra sunt potestate</i>
C			<i>non in aliquantis omnia ergo huius causae in nostra sunt potestate</i>
Cas			<i>non in aliquibus (ed)</i>

Souter	6	4	sicut	dei	ministros
Stelzer			sicut	dei	ministros
A			sicut	dei	ministros
B			sicut	dei	ministros
G			sicut	dei	ministros
V			sicut	dei	ministros
R			sicut	dei	ministros
S			sicut	dei	ministros
E			sicut	dei	ministros
M			sicut	dei	ministros
N			sicut	dei	ministros
C			sicut	dei	ministros
Cas			sicut	dei	ministros
Sd			sicut	dei	ministri
VG			sicut	dei	ministros

Souter	6	4	<i>dei ministri deum debent prout possibile est imitari ut ex actu cognoscantur dei esse cultores unde ait alibi portate deum in corpore uestro sicut ille se ab</i>
A			<i>(--) ministri deum debent prout possibile est imari/imitari ut ex actu cognoscantur dei esse cultores unde ait alibi portate deum in corpore uestro sicut ille se ab</i>
B			<i>dei ministri deum debent prout possibile est imitare ut ex actu cognoscantur dei esse cultores unde (-----) alibi portate deum in corpore uestro sicut ille se ab</i>
G			<i>dei ministri deum debent prout possibile (-----)/est imitare/imitari ut ex actu cognoscant/cognoscantur dei esse cultores unde (-----) alibi portate deum in corpore uestro sicut ille se ab</i>
V			<i>dei ministri deum habent in omnibus imitari et ex actu cognosci ueri dei esse cultores unde (-----) alibi portate inquit deum in corpore uestro sicut ille (-----) ab</i>
R			<i>dei ministri deum habent pro ut possibile est imitari ut ex actu cognoscantur dei esse cultores unde (-----) alibi portate deum in corpore uestro sicut ille se ab</i>
S			<i>dei ministri deum habent prout possibile est imitari ut ex actu cognoscantur dei esse cultores unde et alibi portate deum in corpore uestro sicut ille se ab</i>
E			<i>dei ministri deum habent prout possibile est imitari ut ex actu cognoscantur dei (-----) cultores unde (-----) alibi portate deum in corpore uestro sicut ille se ab</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>dei ministri deum debent prout possibile est imitari ut ex actu cognoscantur dei esse cultores unde (-----) alibi portate deum in corpore uestro sicut ille se ab</i>
C			<i>dei ministri deum debent prout possibile est imitari ut ex actu cognoscantur dei esse cultores unde (-----) alibi portate deum in corpore uestro sicut ille se ab</i>
Cas			<i>dei ministri deum debent in omnibus imitari et ex actu cognosci ueri dei (-----) cultores unde ait alibi portate deum in corpore uestro sicut ille se patitur ab</i>
Sd			<i>dei ministri (-----) debent prout possibile est deum imitari</i>

Souter	6	4	<i>hominibus patitur blasphemari et tamen in praesenti uita ingratis etiam sua beneficia non denegat</i>
A			<i>hominibus patitur blasphemari et tamen in praesenti uita ingratis etiam sua beneficia non denegat</i>
B			<i>ominibus patitur blasphemari et tamen in presenti uita ingratis etiam sua beneficia non denegat</i>
G			<i>omnibus blasphemare patitur et tamen in praesenti uita ingratis etiam sua/sui beneficia non denegat/denegat</i>
V			<i>ominibus patitur blasphemari et tamen in presenti uita etiam ingratis sua non negat beneficia</i>
R			<i>ominibus patitur blasphemare et tamen in presenti uita ingratis etiam sua beneficia non denegat</i>
S			<i>ominibus patitur blasphemare et tamen in praesenti uita ingratis etiam sua beneficia non denegat</i>
E			<i>ominibus patitur blasphemare et tamen in praesenti uita ingratis etiam sua beneficia non denegat</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>ominibus patitur blasphemare et non tamen in praesenti uita ingratis etiam sua beneficia non denegat</i>
C			<i>ominibus patitur blasphemari et tamen in praesenti uita ingratis etiam sua beneficia non denegat</i>
Cas			<i>ominibus blasphemari et (-----) in praesenti uita etiam ingratis sua non negat beneficia</i>
Sd			<i>dei ministri (-----) debent prout possibile est deum imitari</i>

Souter	6	4	in	multa	patientia
Stelzer			in	multa	patientia
A			in	multa	patientia
B			in	multa	patientia
G			in	multa	patientia
V			in	multa	patientia
R			in	multa	patientia
S			in	multa	patientia
E			in	multa	patientia
M			in	multa	patientia
N			in	multa	patientia
C			in	multa	patientia
Cas			in	multa	patientia
VG			in	multa	patientia

Souter	6	4	
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>dei ministri deum debent prout possibile est imitari ut ex actu cognuscantur dei esse cultores unde (-----) alibi portate deum in corpore uestro sicut ille se ab ominibus patitur blasphemare et non tamen in presenti uita ingratis etiam sua beneficia non denegat</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	6	4	non in parua nec in modica	in
Stelzer				in
A			non in parua nec in modica	in
B			non in parua uel modica	in
G			non in parua uel modica	in
V			(later in verse)	in
R			(-----)	in
S			(-----)	in
E			(-----)	in
M			(-----)	in
N			(-----)	in
C			(-----)	in
Cas			non in parua nec in modica	in
VG				in

Souter	6	4	tribulationibus	
Stelzer			tribulationibus	
A			tribulationibus	<i>(earlier in verse)</i>
B			tribulationibus	<i>(earlier in verse)</i>
G			tribulationibus	<i>(earlier in verse)</i>
V			tribulationi/tribulationibus	<i>non in parua nec in modica</i>
R			tribulationibus	<i>(earlier in verse)</i>
S			tribulationibus	<i>(earlier in verse)</i>
E			tribulationibus	<i>(earlier in verse)</i>
M			tribulationibus	<i>(earlier in verse)</i>
N			tribulationibus	<i>(earlier in verse)</i>
C			tribulationibus	<i>(earlier in verse)</i>
Cas			tribulationibus	<i>(earlier in verse)</i>
VG			tribulationibus	

Souter	6	4	omnis laesio tribulatio est	in	necessitatibus
Stelzer				in	necessitatibus
A			omnis lesio tribulatio est	in	necessitatibus
B			omnis lesio tribulatio est	in	necessitatibus
G			omnis lesio tribulatio est	in	necessitatibus
V			(-----)	in	necessitatibus
R			omnis laesio tribulatio est	in	necessitatibus
S			omnis laesio tribulatio est	in	necessitatibus
E			omnis laesio tribulatio est	in	necessitatibus
M			omnis lesio tribulatio est	in	necessitatibus
N			omnis laesio tribulatio est	in	necessitatibus
C			omnis laesio tribulatio est	in	necessitatibus
Cas			omnis laesio tribulatio est	in	necessitatibus
Sd				in	necessitatibus
VG				in	necessitatibus

Souter	6	4	in	angustiis	
Stelzer			in	angustiis	
A			in	angustiis	<i>(earlier in verse)</i>
B			in	angustiis	<i>(earlier in verse)</i>
G			in	angustias/angustiis	<i>(earlier in verse)</i>
V			in	angustiis	<i>omne quod necesse est feramus ut necesse est</i>
R			in	angustiis	<i>(earlier in verse)</i>
S			in	angustiis	<i>(earlier in verse)</i>
E			in	angustiis	<i>(earlier in verse)</i>
M			in	angustiis	<i>(earlier in verse)</i>
N			in	angustiis	<i>(earlier in verse)</i>
C			in	angustiis	<i>(earlier in verse)</i>
Cas			in	angustiis	<i>(earlier in verse)</i>
Sd			in	angustiis	<i>(earlier in verse)</i>
VG			in	angustiis	

Souter	6	4	<i>angustia est omnis egentia</i>
Stelzer			
A			<i>angustia est omnis egentia</i>
B			<i>angustia est omnis egentia</i>
G			<i>angustia est omnis egentia</i>
V			(-----)
R			<i>angustia est omnis egentia</i>
S			<i>angustia est omnis egentia</i>
E			<i>angustia est omnis egentia</i>
M			<i>angustia est omnis aegencia</i>
N			<i>angustia est omnis egentia</i>
C			<i>angustia est omnis egentia</i>
Cas			<i>angustia est omnis inopia</i>
Sd			<i>angustia est omnis egentia</i>

Souter	6	5	in	plagis	in	carceribus	in
Stelzer			in	plagis	in	carceribus	in
A			in	plagis	in	carceribus	in
B			in	plagis	(-----)/in	carceribus	in
G			in	plagis	in	carceribus	in
V			in	plagis	in	carceribus	in
R			in	plagis	in	carceribus	in
S			in	plagis	in	carceribus	in
E			in	plagis	in	carceribus	in
M			in	plagis	in	carceribus	in
N			in	plagis	in	carceribus	in
C			in	plagis	in	carceribus	in
Cas			in	plagis	in	carceribus	in
VG			in	plagis	in	carceribus	in

Souter	6	5	lacerationibus	in	laboribus
Stelzer			seditionibus	in	laboribus
A			seditionibus	in	laboribus
B			lacerationibus	in	laboribus
G			sedicionibus	in	laboribus
V			seditionibus	in	laboribus
R			seditionibus	in	laboribus
S			seditionibus	in	laboribus
E			seditionibus	in	laboribus
M			sedicionibus	in	laboribus
N			seditionibus	in	laboribus
C			seditionibus	in	laboribus
Cas			seditionibus	in	laboribus
Sd			laceratione	in	laboribus
VG			seditionibus	in	laboribus

Souter	6	5	<i>manuum uel discursuum</i>	in	vigiliis
Stelzer				in	vigiliis
A			<i>manuum uel discursuum</i>	in	vigiliis
B			<i>manuum uel discursuum</i>	in	vigiliis
G			<i>manuum uel discursuum</i>	in	vigiliis
V			<i>manuum siue discursum a principibus locorum</i>	in	vigiliis
R			<i>manuum uel discursuum</i>	in	vigiliis
S			<i>manuum uel discursuum</i>	in	vigiliis
E			<i>manuum uel discursum</i>	in	vigiliis
M			<i>magnum uel discursum</i>	in	vigiliis
N			<i>magnum uel discursum</i>	in	vigiliis
C			<i>magnum uel discursum</i>	in	vigiliis
Cas			<i>manuum uel discursuum</i>	in	vigiliis
Sd			<i>seu manuum siue huc et illuc discursuum</i>		
VG				in	vigiliis

Souter	6	5	<i>non minus mentis quam corporis</i>	in	ieiuniis
Stelzer				in	ieiuniis
A			<i>non minus mentis quam corporis</i>	in	ieiuniis
B			<i>non minus mentis quam corporis</i>	in	ieiuniis
G			<i>non minus mentis quam corporis</i>	in	ieiuniis
V			<i>uigiliae non minus mentis debent esse quam corporis</i>	in	ieiuniis
R			<i>non minus mentis quam corporis</i>	in	ieiuniis
S			<i>non minus mentis quam corporis</i>	in	ieiuniis
E			<i>non minus mentis quam corporis</i>	in	ieiuniis
M			<i>non minus mentes quam corporis</i>	in	ieiuniis
N			<i>non minus mentis quam corporis</i>	in	ieiuniis
C			<i>non minus mentis quam corporis</i>	in	ieiuniis
Cas			<i>non minus mentis quam corporis</i>	in	ieiuniis
VG				in	ieiuniis

Souter	6	5	<i>notandum ieiunia cum uirtutibus numerari</i>
Stelzer			
A			<i>notandum ieiunia cum uirtutibus numerari</i>
B			<i>notandum ieiunia cum uirtutibus munerari</i>
G			<i>notandum ieiunia cum uirtutibus numerari</i>
V			<i>notandum ieiunia cum uirtutibus numerari</i>
R			<i>notandum ieiunium cum uirtutibus numerari</i>
S			<i>notandum ieiunium cum uirtutibus numerari</i>
E			<i>notandum ieiunium cum uirtutibus numerari</i>
M			<i>non tantum ieiunia quam uirtutibus numerari</i>
N			<i>non tantum ieiunia quam uirtutibus numerari</i>
C			<i>non tantum ieiunia quam uirtutibus numerari</i>
Cas			<i>notandum ieiunia cum uirtutibus numerari</i>

Souter	6	6	in	castitate
Stelzer			in	castitate
A			in	castitate
B			in	castitate
G			in	castitate
V			in	castitate
R			in	castitate
S			in	castitate
E			in	castitate
M			in	castitate
N			in	castitate
C			in	castitate
Cas			in	castitate
Sd			in	castitate
VG			in	castitate

Souter	6	6	<i>illa est uera castitas quae nec mente polluitur</i>
Stelzer			
A			<i>illa est uera castitas quae nec mente polluitur</i>
B			<i>illa est uera castitas quae nec mente polluitur</i>
G			<i>illa est uera castitas quae nec mente polluetur</i>
V			<i>illa est castias/castitas uera quae nec mente polluitur et notandum ministros castos esse debere</i>
R			<i>illa est uera castitas quae nec mente polluitur</i>
S			<i>illa est uera castitas quae nec mente polluetur</i>
E			<i>illa est uera castitas quae nec mente polluetur</i>
M			<i>illa est uera castitas que nec mente polluitur</i>
N			<i>illa est uera castitas quae nec mente polluitur</i>
C			<i>illa est uera castitas quae nec mente polluitur</i>
Cas			<i>illa est uera castitas quae nec mente polluitur</i>

Souter	6	6	in	scientia	<i>notandum quod conscientia inter species sit uirtutum</i>
Stelzer			in	scientia	
A			in	scientia	<i>notandum quod scientia inter species sit uirtutum</i>
B			in	scientia	<i>notandum quod conscientia (-----) species sit uirtutum</i>
G			in	scientia	<i>notandum (-----)/quod scientia inter species sit uirtutum</i>
V			in	scientia	<i>notandum quod scientia (-----) species sit uirtutum</i>
R			in	scientia	<i>notandum quod scientia (-----) species sit uirtutum</i>
S			in	scientia	<i>notandum quod scientia (-----) species sit uirtutum</i>
E			in	scientia	<i>notandum quod scientia inter species sit uirtutum</i>
M			in	sciencia	<i>notandum quod sciencia (-----) especies sit uirtutum</i>
N			in	scientia	<i>notandum quod scientia (-----) species sit uirtutum</i>
C			in	scientia	<i>notandum quod scientia (-----) species sit uirtutum</i>
Cas			in	scientia	<i>notandum quod scientia (-----) species sit uirtutum</i>
Sd			in	scientia	
VG			in	scientia	

Souter	6	6	in	longanimitate
Stelzer			in	longanimitate
A			in	longanimitate
B			in	longanimitate
G			in	longanimitate
V			in	longanimitate
R			in	longanimitate
S			in	longanimitate
E			in	longanimitate
M			in	longanimitate
N			in	longanimitate
C			in	longanimitate
Cas			in	longanimitate
Sd			in	longanimitate

Souter	6	6	<i>id est sustinentia longa</i>	in	suavitate
Stelzer				in	suavitate
A			<i>id est sustinentia longa</i>	in	suavitate
B			<i>id est sustinentia longa</i>	in	suavitate
G			<i>id est sustinentia longa</i>	in	suavitate
V			<i>id est longa animi patientia</i>	in	suavitate
R			<i>id est sustinentia longa</i>	in	suavitate
S			<i>id est sustinentia longa</i>	in	suavitate
E			<i>id est sustinentia longa</i>	in	suavitate
M			<i>id est sustinencia longa</i>	in	suavitate
N			<i>id est sustinentia longa</i>	in	suavitate
C			<i>id est sustinentia longa</i>	in	suavitate
Cas			<i>id est sustinentia diuturna</i>	in	suavitate
Sd			<i>id est sustinentia longa</i>		

Souter	6	6	<i>ut nulli uerbis nostris amaritudinem generemus et ut dicatur de nobis fauces eorum dulcedines et reliqua</i>
Stelzer			
A			<i>ut nulli uerbis nostris amaritudinem generemus et ut dicatur de nobis fauces eorum dulcedines et reliqua</i>
B			<i>ut nulli uerbi nostris amaritudinem generemus et (-----) dicatur de nobis fauces eius dulcedinis et totum desiderium</i>
G			<i>ut nulli uerbis nostris amaritudinem generemus (----) ut et dicatur (-----) fauces eius eorum dulcedinis et totus desiderium</i>
V			<i>ut nulli uerbis nostris amaritudine generemus et (-----) dicatur de nobis fauces eius dulcedinis et totus desiderium</i>
R			<i>ut nulli uerbis nostris amaritudinem generemus et (-----) dicatur (-----)/de nobis facies eius dulcedinis et totus desiderium</i>
S			<i>ut nulli uerbis nostris amaritudinem generemus et (-----) dicatur de nobis fauces eius dulcedinis et totus desiderium</i>
E			<i>ut nulli uerbis nostris amaritudinem generemus (-----) dicatur de nobis fauces eius dulcedinis et totum desiderium</i>
M			<i>ut nulli uerbis nostris amaritudinem generemus et (-----) dicatur de nobis facies eius dulcedinis et totus desiderium</i>
N			<i>ut nulli uerbis nostris amaritudinem generemus et (-----) dicatur de nobis facies eius dulcedinis et totus desiderium</i>
C			<i>ut nulli uerbis nostris amaritudinem generemus et (-----) dicatur de nobis facies eius dulcedinis et totus desiderium</i>
Cas			<i>ut nulli uerbis nostris amaritudinem generemus et (-----) dicatur a-nobis (cod), a-uobis (ed) fauces eius dulcedinis et totus desiderium</i>

Souter	6	6	in	spiritu	santo
Stelzer			in	spiritu	santo
A			in	spiritu	santo
B			in	spiritu	santo
G			in	spiritu	santo
V			in	spiritu	santo
R			in	spiritu	santo
S			in	spiritu	santo
E			in	spiritu	santo
M			in	spiritu	santo
N			in	spiritu	santo
C			in	spiritu	santo
Cas			in	spiritu	santo
Sd			in	spiritu	santo
VG			in	spiritu	santo

Souter	6	6	<i>dum dignos nos eius habitaculo praeparamus</i>
Stelzer			
A			<i>dum dignos nos eius habitaculo praeparamus</i>
B			<i>dum dignos (-----) eius habitaculo praeparamus</i>
G			<i>dum dignum nos eius habitaculum praeparamus</i>
V			<i>dum dignos nos eius habitaculo praeparamus</i>
R			<i>dum dignum (-----) eius habitaculum praeparemus/preparamus</i>
S			<i>dum dignus (-----) eius habitaculo praeparamus</i>
E			<i>dum dignum (-----) eius habitaculum praeparemus</i>
M			<i>dum dignum (-----) eius habitaculum praeparamus</i>
N			<i>dum dignum (-----) eius habitaculum praeparamus</i>
C			<i>dum dignum (-----) eius habitaculum praeparamus</i>
Cas			<i>dum dignos nos eius habitaculo praeparamus</i>
Sd			<i>dum dignos nos eius habitaculo praeparamus</i>

Souter	6	6	in	caritate	non	ficta
Stelzer			in	caritate	non	ficta
A			in	caritate	non	ficta
B			in	caritate	non	ficta
G			in	caritate	non	ficta
V			in	caritate	non	ficta
R			in	caritate	non	ficta
S			in	caritate	non	ficta
E			in	caritate	non	ficta
M			in	caritate	non	ficta
N			in	caritate	non	ficta
C			in	caritate	non	ficta
Cas			in	caritate	non	ficta
Sd			in	caritate	non	ficta
VG			in	caritate	non	ficta

Souter	6	6	<i>omnia quae nobis uolumus ab aliis fieri nos aliis faciamus ut non diligamus uerbo sed opere et ueritate</i>
Stelzer			
A			<i>omnia quae nobis uolumus ab aliis fieri nos aliis faciamus ut non diligamus uerbo sed opere et ueritate</i>
B			<i>omnia quae nobis uolumus facere aliis faciamus ut non diligamus uerbo sed opere et uirtute</i>
G			<i>omnia que nobis uolumus facere nos aliis facimus ut-ut/ut non diligamus uerbo sed opere et ueritate</i>
V			<i>omnia quae nobis uolumus fieri aliis faciamus ut non diligamus uerbo et lingua sed opere et ueritate</i>
R			<i>omnia quae nobis uolumus facere aliis faciamus ut non diligamus uerbo sed opere et ueritate</i>
S			<i>omnia quae nobis uolumus facere aliis faciamus ut non diligamus uerbo sed opere et ueritate</i>
E			<i>omnia quae nobis uolumus facere aliis faciamus ut non diligamus uerbo sed opere et ueritate</i>
M			<i>omnia que nobis uolumus facere aliis faciamus ut non delegamus uerbo sed opera et ueritate</i>
N			<i>omnia quae nobis uolumus facere aliis faciamus ut non diligamus uerbo sed opera et ueritate</i>
C			<i>omnia quae nobis uolumus fieri aliis faciamus ut non diligamus uerbo sed opere et ueritate</i>
Cas			<i>omnia quae nobis uolumus fieri aliis faciamus ut non diligamus uerbo sed opere et ueritate</i>
Sd			<i>id est non uerbo tanto diligentes sed opere et ueritate</i>

Souter	6	7	in	verbo	veritatis
Stelzer			in	verbo	veritatis
A			in	verbo	veritatis
B			in	verbo	veritatis
G			in	verbo	veritatis
V			in	verbo	veritatis
R			in	verbo	veritatis
S			in	verbo	veritatis
E			in	verbo	veritatis
M			in	verbo	veritatis
N			in	verbo	veritatis
C			in	verbo	veritatis
Cas			in	verbo	veritatis
VG			in	verbo	veritatis

Souter	6	7	<i>id est in uerbo christi si apte proferatur et uere ne fiat de ueritate mendacium</i>
Stelzer			
A			<i>id est in uerbo christi si apte proferatur et uere ne fiat de ueritate mendacium</i>
B			<i>id est in uerbo christi si abste proferatur et uere ne fiat de ueritate mendacium</i>
G			<i>id est in uerbo christi si aptae proferatur et uere ne fiat diuersitate mendatium</i>
V			<i>id est in uerbo christi si apte proferatur et uere ne sit de ueritate mendacium</i>
R			<i>id est in uerbo christi si apte proferatur et uere ne fiat de ueritate mendacium</i>
S			<i>id est in uerbo christi si apte proferatur et uere ne fiat de ueritate mendacium</i>
E			<i>id est in uerbo christi si apte proferatur et uere ne fiat de ueritate mendacium</i>
M			<i>id est in uerbo christi si aptae proferatur et uer ne fiat de ueritate mendacium</i>
N			<i>id est in uerbo christi si apte proferatur et uere ne fiat de ueritate mendacium</i>
C			<i>id est in uerbo christi si apte proferatur et uere ne fiat de ueritate mendacium</i>
Cas			<i>id est in uerbo christi si apte proferatur et uere ne fiat de ueritate mendacium</i>

Souter	6	7	in	virtute	dei	per	arma	iustitiae
Stelzer			in	virtute	dei	per	arma	iustitiae
A			in	virtute	dei	per	arma	iustitiae
B			in	virtute	dei	per	arma	iustitiae
G			in	virtute	dei	(later in verse)	(later in verse)	(later in verse)
V			in	virtute	dei	per	arma	iustitiae
R			in	virtute	dei	per	arma	iustitiae
S			in	virtute	dei	per	arma	iustitiae
E			in	virtute	dei	per	arma	iustitiae
M			in	virtute	dei	per	arma	iusticie
N			in	virtute	dei	per	arma	iustitiae
C			in	virtute	dei	per	arma	iustitiae
Cas			in	virtute	dei	per	arma	iustitiae
Sd			in	virtute	dei	per	arma	iustitiae
VG			in	virtute	dei	per	arma	iustitiae

Souter	6	7	<i>in uirtute dei siue legis contra diabolum dimicemus</i>	
Stelzer				
A			<i>in uirtute dei siue legis contra diabolum dimicemus</i>	<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>in uirtute dei siue legis contra diabolum demiscemus/dimicemus</i>	<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>in uirtute dei siue legis contra diabolum dimicemus</i>	<i>per arma iustitiae</i>
V			<i>in uirtute dei per arma iustitiae uel legis contra diabolum dimicemus</i>	<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>in uirtute dei siue legis (-----)/ut contra diabolum dimicemus</i>	<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>in uirtute dei siue legis contra diabolum dimicemus</i>	<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>in uirtute dei siue legis contra diabolum dimicemus</i>	<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>in uirtute dei siue leges contra diabolum dimittamus</i>	<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>in uirtute dei siue leges contra diabolum dimittamus</i>	<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>in uirtute dei siue legis contra diabolum dimicantis/dimicantes</i>	<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>in uirtute dei siue legis contra diabolum dimicamus</i>	<i>(earlier in verse)</i>
Sd				<i>(earlier in verse)</i>

Souter	6	7	a	dextris	et	a	sinistris
Stelzer			a	dextris	et	a	sinistris
A			a	dextris	et	(-----)	sinistris
B			a	dextris	et	a	sinistris
G			a	dextris	et	a	sinistris
V			a	dextris	et	a	sinistris
R			a	dextris	et	a	sinistris
S			a	dextris	et	a	sinistris
E			ad	dextris	et	(-----)	sinistris
M			a	dextris	et	a	sinistris
N			a	dextris	et	a	sinistris
C			a	dextris	et	a	sinistris
Cas			a	dextris	et	a	sinistris
Sd			a	dextris	et	a	sinistris
VG			a	dextris	et		sinistris

Souter	6	7	<i>nec prosperis eleuemur nec frangamur aduersis</i>
Stelzer			
A			<i>nec prosperis eleuemur nec frangamur aduersis</i>
B			<i>nec prosperis eleuemur nec frangamur aduersis</i>
G			<i>nec propriis/prosperis eleuemus nec aduersis frangimur/frangamur</i>
V			<i>nec prosperis eleuemur nec frangamur aduersis</i>
R			<i>nec prosperis eleuemur nec frangamur aduersis</i>
S			<i>nec prosperis eleuemur nec frangamur aduersis</i>
E			<i>nec prosperis eleuemur nec frangamur aduersis</i>
M			<i>ne prosperis eleuemur nec frangamur aduersus</i>
N			<i>ne prosperis eleuemur nec frangamur aduersis</i>
C			<i>ne prosperis eleuemur nec frangamur aduersis</i>
Cas			<i>neque prosperis eleuemur nec frangamur aduersis</i>
Sd			<i>hoc est ne prosperis eleuemur nec frangamur aduersis</i>

Souter	6	8	per	gloriam	et	ignobilitatem
Stelzer			per	gloriam	et	ignobilitatem
A			per	gloriam	et	ignobilitatem
B			per	gloriam	et	ignobilitatem
G			per	gloriam	et	ignobilitatem
V			per	gloriam	et	ignobilitate
R			per	gloriam	et	ignobilitatem
S			per	gloriam	et	ignobilitatem
E			per	gloriam	et	ignobilitatem
M			per	gloriam	et	ignobilitatem
N			per	gloriam	et	ignobilitatem
C			per	gloriam	et	ignobilitatem
Cas			per	gloriam	et	ignobilitatem
Sd			per	gloriam	et	ignobilitatem
VG			per	gloriam	et	ignobilitatem

Souter	6	8	<i>gloriam uirtutum ignobilitatem carcerum</i>
Stelzer			
A			<i>gloriam uirtutum ignobilitatem carcerum</i>
B			<i>gloriam uirtutum ignobilitatem carcerum</i>
G			<i>gloriam uirtutumet ignobilitatem carcerum</i>
V			<i>gloriam uirtutum ignobilitatem carcerum</i>
R			<i>gloriam uirtutum et ignobilitatem carcerum</i>
S			<i>gloriam uirtutum ignobilitatem carcerum</i>
E			<i>gloriam uirtutum ignobilitatem carcerem/carceris</i>
M			<i>gloriam uirtutum et ignobilitatem carceris</i>
N			<i>gloriam uirtutum ignobilitatem carceris</i>
C			<i>gloriam uirtutum ignobilitatem carceris</i>
Cas			<i>gloriam uirtutum ignobilitatem carcerum</i>

Souter	6	8	per	infamiam	et	bonam	famam	ut	seductores	sed	veraces
Stelzer			per	infamiam	et	bonam	famam	ut	seductores	et	veraces
A			per	infamiam	et	bonam	famam	ut	seductores	et	veraces
B			per	infamiam	et	bonam	famam	ut	seductores	sed	veraces
G			per	infamiam	et	bonam	famam	ut	seductores	et	veraces
V			per	infamiam	et	bonam	famam	ut	seductores	et	veraces
R			per	infamiam	et	bonam	famam	ut	seductores	et	veraces
S			per	infamiam	et	bonam	famam	ut	seductores	et	veraces
E			per	infamiam	et	bonam	famam	ut	seductores	et	veraces
M			per	infamiam	et	bonam	famam	ut	seductores	et	veraces
N			per	infamiam	et	bonam	famam	ut	seductores	et	veraces
C			per	infamiam	et	bonam	famam	ut	seductores	et	veraces
Cas			per	infamiam	et	bonam	famam	ut	seductores	et	veraces
Sd			per	infamiam	et	bonam	famam	ut	seductores	et	veraces
VG			per	infamiam	et	bonam	famam	ut	seductores	et	veraces

Souter	6	8	<i>ab aliis ut ueraces laudamur ut seductores ab aliis infamamur sicut et ipse saluator appellatus est a iudaeis quae omnia aequaliter ferimus nec extollunt nos laudantes nec</i>
A			<i>ab aliis ut ueraces laudamur ut seductores ab aliis infamamur sicut et ipse saluator appellatus est a iudeis quae omnia aequaliter ferimus nec extollant/extollunt nos laudantes nec</i>
B			<i>ab aliis ut ueraces laudamur ut seductores ab aliis infamamur sicut et ipse saluator appellatus est a iudaeis quae omnia equaliter ferimus nec extollunt nos laudantes nec</i>
G			<i>ab aliis ut ueraces laudamur ut seductores ab aliis infamamur sicut et ipse saluator appellatus est a iudeis quae omnia aequaliter ferimus nec extollunt nos laudantes nec</i>
V			<i>ab aliis ut ueraces laudamur ut seductores ab aliis infamamur sicut et ipse saluator appellatus est a iudaeis aliter omnia haec aequaliter feramus id est nec extollant nos laudantes nec</i>
R			<i>ab aliis ut ueraces laudamur ut seductores ab aliis infamamur sicut et ipse saluator appellatus est a iudaeis quae omnia equaliter feramus ne extollunt/extollant nos laudantes neque</i>
S			<i>ab aliis ut ueraces laudamur ut seductores ab aliis infamamur sicut et ipse saluator appellatus est a iudaeis quae omnia aequaliter ferimus ne extollunt nos laudantes nec</i>
E			<i>ab aliis ut ueraces laudamur ut seductores ab aliis infamamur sicut et ipse saluator appellatus est a iudaeis seductor quae omnia aequaliter ferimus ne extollunt/extollant nos laudantes nec</i>
M			<i>ab aliis ut ueraces laudamur ut seductores ab aliis infamamur sicut et ipse saluator appellatus est a iudaeis que omnia equaliter ferimus ne extollunt nos laudantes nec</i>
N			<i>ab aliis ut ueraces laudamur ut seductores ab aliis infamamur sicut et ipse saluator appellatus est a iudaeis quae omnia aequaliter ferimus ne extollunt nos laudantes nec</i>
C			<i>ab aliis ut ueraces laudamur ut seductores ab aliis infamamur sicut et ipse saluator appellatus est a iudaeis quae omnia aequaliter ferimus ne extollunt nos laudantes nec</i>
Cas			<i>ab aliis ut ueraces laudamur ut seductores ab aliis infamamur sicut et ipse saluator appellatus est a iudaeis omnia haec aequaliter ducamus nec extollant nos laudantes nec</i>
Sd			<i>hoc est ab aliis ut ueraces laudamur ut seductores ab aliis infamamur (----) quae omnia aequaliter ferimus nec extollunt nos laudantes nec</i>

Souter	6	8	<i>deiciunt uituperantes quia solet utraque pars aliquando mentiri unde ad conscientiam redeutes non debemus fidem aliis magis adcommodare quam nobis</i>
A			<i>deiciunt uituperantes quia solet utraque pars aliquando mentiri unde ad conscientiam redeutes non debemus fidem aliis magis adcommodare quam nobis</i>
B			<i>deiciunt detrahentes quia necesse est utramque partem aliquando mentiri unde ad conscientiam redeutes non debemus aliis magis fidem accommodare quam nobis</i>
G			<i>deiciunt detrahentes quia solet utraque pars aliquando mentiri unde ad conscientiam (-----) non debemus aliis magis fidem adcommodare quam nobis</i>
V			<i>deiciunt detrahentes quia necesse est utrosque (-----) aliquando mentiri unde ad conscientiam redeutes non debemus aliis magis fidem accommodare quam nobis</i>
R			<i>deiciunt detrahentes quia necesse est utramque partem aliquando mentire unde ad conscientiam redeutes non debemus aliis magis fidem adcommodare quam nobis</i>
S			<i>deiciunt detrahentes quia necesse est utraque partem aliquando mentire unde ad conscientiam redeutes non debemus aliis magis fidei adcommodare quam nobis</i>
E			<i>deiciunt detrahentes quia necesse est utraque parte aliquando mentire unde ad conscientiam redeutes non debemus aliis magis fidem adcommodare quam nobis</i>
M			<i>ab aliis ut ueraces laudamur ut seductores ab aliis infamamur sicut et ipse saluator appellatus est a iudaeis que omnia equaliter ferimus ne extollunt nos laudantes nec deiciunt detraentes/detrahentes quia necesse est utraque/utrique partem aliquando mentire unde ad conscientiam redeutes non debemus aliis magis fidei adcommodare quam nobis</i>
N			<i>deiciunt detrahentes quia necesse est utramque partem aliquando mentire unde ad conscientiam redeutes non debemus aliis magis fidei adcommodare quam nobis</i>
C			<i>deiciunt detrahentes quia necesse est utramque partem aliquando mentiri unde ad conscientiam redeutes non debemus aliis magis fidem adcommodare quam nobis</i>
Cas			<i>deiciunt detrahentes quia necesse est utrosque pars nonnumquam mentiri unde ad conscientiam respicientes non debemus aliis plus fidem adcommodare quam nobis</i>
Sd			<i>deiciunt detrahentes quia solet utraque pars aliquando mentiri unde ad conscientiam redeutes non debemus fidem aliis magis accommodare quam nobis</i>

Souter	6	8	ut	qui	ignoramus	et	cognoscimur
Stelzer			sicut	qui	ignorati	et	cogniti
A			sicut	qui	ignorati □	et	cogniti ★
B			ut	qui	ignoramus	et	cognoscimur
G			si	qui	ignoti	et	cogniti
V			sicut	qui	ignoti	et	cogniti
R			sicut	qui	ignoti	et	cogniti
S			sicut	qui	ignoti	et	cogniti
E			sicut	qui	ignoti	et	cogniti
M			sicut	qui	ignoti	et	cogniti
N			sicut	qui	ignoti	et	cogniti
C			sicut	qui	ignoti	et	cogniti .
Cas			sicut	qui	ignoti	et	cogniti
Sd			sicut	(-----)	ignoti		cogniti
VG			sicut	qui	ignoti	et	cogniti

Souter	6	8	<i>ignorati a perfidis et ingratis et cogniti a fidelibus atque iustis</i>
Stelzer			
A			<i>ignorati (!) a perfidis et ingratis et cogniti (!) a fidelibus atque iustis</i>
B			<i>perfidis et ingratis ignoti et cogniti (-----) fidelibus atque iustis</i>
G			<i>ignorantia perfidis et ingratis et cognita (-----) fidelibus atque iustis</i>
V			<i>ignorati a perfidis cogniti (-----) fidelibus (-----) siue quasi ignorati a deo patimur et sicut cogniti liberamur</i>
R			<i>ignorantia perfidis et ingratis et cogniti (-----) fidelibus atque iustis</i>
S			<i>ignoratia perfidis et ingratis et cogniti (-----) fidelibus atque iustis</i>
E			<i>ignorantes/ignorati a perfidis et ingratis et cogniti a fidelibus et iustis</i>
M			<i>ignoracia perfidis et ingratis et cogniti (-----) fidelibus atque iustis</i>
N			<i>ignoratia perfidis et ingratis et cogniti (-----) fidelibus atque iustis</i>
C			<i>ignorati/ignorantia perfidis et ingratis et cogniti (-----) fidelibus atque iustis</i>
Cas			<i>ignorati a perfidis et ingratis et cogniti a fidelibus atque iustis</i>
Sd			<i>(-----) id est perfidis et ingratis (-----) fidelibus et iustis</i>

Souter	6	9	quasi	morientes	et	ecce	vivimus
Stelzer			quasi	morientes	et	ecce	vivimus
A			quasi	morientes	et	ecce	vivimus
B			quasi	morientes	et	ecce	vivimus
G			quasi	morientes	et	ecce	vivimus
V			quasi	morientes	et	ecce	vivimus
R			quasi	morientes	et	ecce	vivimus
S			quasi	morientes	et	ecce	vivimus
E			quasi	morientes	et	ecce	vivimus
M			quasi	morientes	et	ecce	vivimus
N			quasi	morientes	et	ecce	vivimus
C			quasi	morientes	et	ecce	vivimus
Cas			quasi	morientes	et	ecce	vivimus
Sd			quasi	morientes	et	ecce	vivimus
VG			quasi	morientes	et	ecce	vivimus

Souter	6	9	<i>hoc est usque ad mortem peruenientes sicut quando lapidatus est et mortuus aestimatus surgens docebat in listris</i>
Stelzer			
A			<i>hoc est usque ad mortem peruenientes sicut quando lapidatus est et mortuus aestimatus surgens docebat in listris</i>
B			<i>hoc est usque ad mortem peruenientes sicut quando lapidatus est et mortuus estimatus surgens docebat in listris</i>
G			<i>hoc est usque ad mortem peruenientes si quando lapidatus est et mortuus aestimatus surgens docebat in lustris/listris</i>
V			<i>hoc est usque ad mortem peruenientes sicu/sicut quando lapidatus (-----) et mortuus aestimatus urgens docebat in lystris</i>
R			<i>hoc est usque ad mortem peruenientes sicut quando lapidatus est et mortuus aestimatus surgens docebat in listris</i>
S			<i>hoc est usque ad mortem peruenientes sicut quando lapidatus est et mortuus aestimatus surgens docebat in listris</i>
E			<i>hoc est usque ad mortem peruenientes sicut quando lapidatus est et mortuus aestimatus surgens docebat in listris</i>
M			<i>hoc est usque ad mortem peruenientes sicut quando lapidatus est et mortuus estimatus surgens docebant in listris</i>
N			<i>hoc est usque ad mortem peruenientes sicut quando lapidatus est et mortuus aestimatus surgens docebant/docebat in listris</i>
C			<i>hoc est usque ad mortem peruenientes sicut quando lapidatus est et mortuus aestimatus surgens docebat in listris</i>
Cas			<i>hoc est usque ad desperationem uitae peruenientes sicut quando lapidatus est et mortuus aestimatus surgens docebat in listris</i>
Sd			<i>hoc est usque ad mortem peruenimus sicut quando lapidatus est et mortuus aestimatus surgens docebat in lustria</i>
Zm			<i>hoc est usque ad desperationem uitae peruenientes sicut quando lapidatus est et mortuus aestimatus surgens docebat in lustris/listris (cod)</i>

Souter	6	9	ut	temptati	et	non	mortificati
Stelzer			ut	castigati	et	non	mortificati
A			ut	temptati	et	non	mortificati
B			ut	temptati	et	non	mortificati
G			ut	castigati ★	et	non	mortificati
V			u/ut	temptati	et	non	mortificati
R			ut	castigati	et	non	morti/mortificati
S			ut	castigati	et	non	mortificati
E			ut	castigati	et	non	mortificati
M			ut	castigati	et	non	mortificati
N			ut	castigati	et	non	mortificati
C			ut	castigati	et	non	mortificati
Cas			ut	castigati	et	non	mortificati
VG			ut	castigati	et	non	mortificati

Souter	6	9	<i>castigans castigauit me dominus et morti non tradidit me</i>
Stelzer			
A			<i>castigans castigauit me dominus et morti non tradidit me</i>
B			<i>castigans castigauit me dominus et morti non tradidit me</i>
G			<i>castigans castigauit me dominus et morti non tradidit me</i>
V			<i>castigans castigauit me dominus et morti non tradidit me</i>
R			<i>castigans castigauit me dominus et morti non tradedit me</i>
S			<i>castigans castigauit me dominus et morti non tradidit me</i>
E			<i>castigans castigauit me dominus et morti non tradidit me</i>
M			<i>castigans castigauit me dominus et reliqua</i>
N			<i>castigans castigauit me dominus et reliqua</i>
C			<i>castigans castigauit me dominus et reliqua</i>
Cas			<i>castigans castigauit me deus (ed) et morti non tradidit me</i>

Souter	6	10	quasi	tristes	semper	autem	gaudentes
Stelzer			quasi	tristes	semper	autem	gaudentes
A			quasi	tristes	semper	autem	gaudentes
B			quasi	tristes	semper	autem	gaudentes
G			quasi	tristes	semper	autem	gaudentes
V			quasi	tristes	semper	autem	gaudentes
R			quasi	tristes	semper	autem	gaudentes
S			quasi	tristes	semper	autem	gaudentes
E			quasi	tristes	semper	autem	gaudentes
M			quasi	tristis	semper	autem	gaudentes
N			quasi	tristes	semper	autem	gaudentes
C			quasi	tristes	semper	autem	gaudentes
Cas			quasi	tristes	semper	autem	gaudentes
VG			quasi	tristes	semper	autem	gaudentes

Souter	6	10	<i>tristes serietate uultus corde uero etiam in tribulatione gaudentes</i>
Stelzer			
A			<i>tristes serietate uultus corde uero etiam in tribulatione gaudentes</i>
B			<i>tristes seueritate uultus corde uero etiam in tribulatione gaudentes</i>
G			<i>tristes saerenitate uultus corde uero etiam in tribulatione gaudentes</i>
V			<i>tristes aetate uultus corde uero etiam in tribulatione gaudentes</i>
R			<i>tristes serietate/serenitate uultus corde uero etiam in tribulatione gaudentes</i>
S			<i>tristes serenitate uultus corde uero etiam in tribulatione gaudentes</i>
E			<i>tristes seueritate uultus corde uero etiam in tribulatione gaudentes</i>
M			<i>tristes serenitate uultus corde uero etiam in tribulacione gaudientes in hoc ipso quo nobis egimus aliis habundamus dum per nos aelimosine fiunt siue terrenis</i>
N			<i>tristes serenitate uultus corde uero etiam in tribulatione gaudientes</i>
C			<i>tristes serenitate uultus corde uero etiam in tribulatione gaudentes</i>
Cas			<i>tristes seueritate uultus corde uero etiam in tribulatione gaudentes</i>

Souter	6	10	sicut	egentes	multos	autem	locupletantes
Stelzer			sicut	egentes	multos	autem	locupletantes
A			sicut	egentes	multos	autem	locupletantes
B			sicut	egentes	multos	autem	locupletantes
G			sicut	egentes	multos	autem	locupletantes
V			sicut	egentes	multos	autem	locupletantes
R			sicut	egentes	multos	autem	locupletantes
S			sicut	egentes	multos	autem	locupletantes
E			sicut	egentes	multos	autem	locupletantes
M			sicut	egentes	multos	autem	locupletantes
N			sicut	egentes	multos	autem	locupletantes
C			sicut	egentes	multos	autem	locupletantes
Cas			sicut	egentes	multos	autem	locupletantes
Sd			sicut	egeni	multos	autem	locupletantes
VG			sicut	egentes	multos	autem	locupletantes

Souter	6	10	<i>in hoc ipse quo nobis egemus aliis abundamus dum per nos elimosinae fiunt siue terrenis egentis alios bonis caelestibus facimus locupletes simul adtendendum</i>
A			<i>in hoc ipso quo nobis egemus aliis abundamus dum per nos elimosinae fiunt siue terrenis egentis alios bonis caelestibus facimus locupletes simul adtendendum</i>
B			<i>in hoc ipse quo nobis egemus aliis abundamus dum per nos elimosinae fiunt siue terrenis egentis alios bonis caelestibus facimus locupletes simul attendendum</i>
G			<i>in hoc ipso quo nobis egemus aliis habundamus dum per nos helimosine fiunt siue terrenis aegentes aliis bonis caelestibus facimus locupletes simul adtendendum quomodo omnia quasi pati se dicit non tamen pati ut ostendat ista esse quasi imagines passionum ad conparationem premii sempiterni</i>
V			<i>in hoc ipso quo nobis egemus aliis abundamus dum per nos aelymosinae fiunt siue terrenis aegentes aliis bonis caelestibus facimus locuples simul adtendendum</i>
R			<i>in hoc ipso quo nobis egimus aliis habundamus dum per nos elimosinae fiunt siue terrenis egentis alios bonos/bonis caelestibus facimus locupletes simul adtendendum</i>
S			<i>in hoc ipse quo nobis agimus aliis abundamus dum per nos elimosinae fiunt siue terrenis egentis alios bonos caelestibus facimus locupletes simul adtendendum</i>
E			<i>in hoc ipse quo nobis egemus aliis abundamus dum per nos elimosinae fiunt siue terrenis egentis alios bonis caelestibus facimus locupletes simul adtendendum</i>
M			<i>(earlier in verse) egentis alios bonis celesti facimus locupletes simul adtendendum</i>
N			<i>in hoc ipse quo nobis egimus aliis abundamus dum per nos elimosinae fiunt siue terrenis egentis alios bonis caelestibus facimus locupletes simul adtendendum</i>
C			<i>in hoc ipse quo nobis egemus aliis abundamus dum per nos elimosinae fiunt siue terrenis egentis alios bonis caelestibus facimus locupletes simul adtendendum</i>
Cas			<i>in hoc ipse quo egemus nobis aliis abundamus dum per nos elimosinae fiunt siue terrenis egentis alios (-----) facimus locupletes simul adtendendum</i>

Souter	6	10	<i>quod omnia quasi pati se dicit non tamen pati ut ostendat ista esse quasi imagines passionum ad comparationem praemii sempiterni</i>
A			<i>quod omnia quasi pati se dicit non tamen pati ut ostendat ista esse quasi imagines passionum ad comparationem praemii sempiterni</i>
B			<i>quod omnia quasi pati se dicit non tamen pati ut ostendat ista esse quasi imagines passionum ad comparationem praemii sempiterni</i>
G			<i>quomodo omnia quasi pati se dicit non tamen pati ut ostendat ista esse quasi imagines passionum ad comparationem praemii sempiterni</i>
V			<i>quia omnia quasi pati se dicit non tamen pati quasi tristes ut ostendit istas esse quasi imagines passionum ad comparationem praemii sempiterni</i>
R			<i>quomodo omnia quasi (----)/pati-se-dicit-non-tantum-pati-ut-ostendat-ista-esse-quasi imaginis/imagines passionum ad comparationem praemii sempiterni</i>
S			<i>quomodo omnia quasi pati se dicit non tamen pati ut ostendat ista esse quasi imaginis passionum ad comparationem praemii sempiterni</i>
E			<i>quomodo omnia quasi pati se dicit non tamen pati ut ostendat ista esse quasi imaginis passionum ad comparationem praemii sempiterni</i>
M			<i>quomodo omnia quasi pati se dicit non tamen pati ut ostendat ista esse quasi imaginis passionum ad comparacionem praemii sempiterni</i>
N			<i>quomodo omnia quasi pati se dicit non tamen pati ut ostendat ista esse quasi imaginis passionum ad comparationem praemii sempiterni</i>
C			<i>quomodo omnia quasi pati se dicit non tamen pati ut ostendat ista esse quasi imagines passionum ad comparationem praemii sempiterni</i>
Cas			<i>quod omnia quasi pati se dicit non tamen pati ut ostendat ista esse quasi imagines passionum ad comparationem praemii sempiterni</i>

Souter	6	10	quasi	nihil	habentes	et	omnia	possidentes
Stelzer			tamquam	nihil	habentes	et	omnia	possidentes
A			tamquam	nihil	habentes	et	omnia	possidentes
B			quasi	nihil	habentes	et	omnia	possidentes
G			tamquam	nihil	habentes	et	omnia	possidentes
V			tamquam	nihil	habentes	et	mnia/omnia	possidentes
R			tamquam	nihil	habentes	et	omnia	possidentes
S			tamquam	nihil	habentes	et	omnia	possidentes
E			tamquam	nihil	habentes	et	omnia	possidentes
M			tamquam	nihil	habentes	et	omnia	posedentes
N			tamquam	nihil	habentes	et	omnia	possidentes
C			tamquam	nihil	habentes	et	omnia	possidentes
Cas			tamquam	nihil	habentes	et	omnia	possidentes
Sd						et	omnia	possidentes
VG			tamquam	nihil	habentes	et	omnia	possidentes

Souter	6	10	<i>sicut ait solomon eius qui fidelis est totus mundus diuitiarum nam excepto quod omnia nostri dei sunt nemo plus habet quam qui nullius indiget ille uero nullius eget qui praeter necessaria nil requirit</i>
A			<i>sicut ait solomon eius qui fidelis est totus mundus diuitiarum nam excepto quod omnia nostri dei sunt nemo plus habet quam qui nullius indiget ille uero nullius eget qui praeter necessaria nil requirit</i>
B			<i>sicut ait solomon eius qui fidelis est totus mundus diuitiarum nam excepto quod omnia nostra dei sunt nemo plus habet quam qui indiget nihil ille uero nihil eget qui praeter necessaria nihil requirit</i>
G			<i>sicut ait solomon eius qui fidelis est totus mundus diuitiarum nam excepto quod omnia nostra dei sunt nemo plus habet quam qui indiget nihil ille uero nullius eget qui praeter necessaria nihil requirit</i>
V			<i>sicut ait solomon eius qui fidelis est totus mundus diuitiarum nam excepto quod omnia nostri sunt dei nemo plus habet quam qui indiget nihil ille uero nihil eget qui praeter necessaria nihil requirit</i>
R			<i>sicut ait solomon eius qui fidelis est totus mundus diuitiarum nam excepto quod omnia nostra dei sunt nemo plus habet quam qui indiget nihil ille uero nihil eget qui praeter necessaria nihil requirit</i>
S			<i>sicut ait solomon eius qui fidelis est totus mundus diuitiarum nam excepto quod omnia nostra dei sunt nemo plus habet quam qui indiget nihil ille uero nihil eget qui praeter necessaria nihil requirit</i>
E			<i>sicut ait solomon eius qui fidelis est totus mundus diuitiarum nam excepto quod omnia nostra dei sunt nemo plus habet quam qui nullius indiget nihil ille uero nihil eget qui praeter necessaria nihil requirit</i>
M			<i>sicut ait solomon eius qui fidelis est totus mundus diuitiarum nam excepto quod omnia nostri dei sunt nemo plus habet quam qui indiget nihil ille uero nihil eget qui praeter necessaria nihil requirit</i>
N			<i>sicut ait solomon eius qui fidelis est totus mundus diuitiarum nam excepto quod omnia nostri dei sunt nemo plus habet quam qui indiget nihil ille uero nihil eget qui praeter necessaria nihil requirit</i>
C			<i>sicut ait solomon eius qui fidelis est totus mundus diuitiarum nam excepto quod omnia nostra dei sunt nemo plus habet quam qui nullius indiget ille uero nihil eget qui praeter necessaria nihil requirit</i>
Cas			<i>sicut dicit solomon ei qui fidelis est totus mundus diuitiarum est (----) excepto quod omnia (----) domini sunt nemo plus habet quam qui nullo indiget ille (----) nihil (ed)/nichilo (cod) indiget qui praeter necessaria nihil requirit</i>
Sd			<i>(----) nam excepto quod omnia dei nostra sunt nemo plus habet quam qui nullius eget ille enim nullius eget qui praeter necessaria nihil requirit</i>

Souter	6	11	os	nostrum	patet	ad	vos	o
Stelzer			os	nostrum	patet	ad	vos	o
A			os	nostrum	patet	ad	vos	o
B			os	nostrum	patet	ad	vos	o
G			os	nostrum	patet	ad	vos	o
V			os	nostrum	patet	ad	vos	o
R			os	nostrum	patet	ad	vos	o
S			os	nostrum	patet	ad	vos	o
E			os	nostrum	patet	ad	vos	o
M			os	nostrum	patet	ad	vos	o
N			os	nostrum	patet	ad	vos	o
C			os	nostrum	patet	ad	vos	o
Cas			os	nostrum	patet	ad	vos	o
Sd			os	nostrum	patet	ad	vos	
VG			os	nostrum	patet	ad	vos	o

Souter	6	11	corinthii	cor	nostrum	dilatatum	est
Stelzer			corinthii	cor	nostrum	dilatatum	est
A			corinthii	cor	nostrum	dilatatum	est
B			corinthii	cor	nostrum	dilatatum	est
G			chorinthe	cor	nostrum	dilatatum	est
V			corinthe	cor	nostrum	dilatatum	est
R			chorinthe	cor	nostrum	dilatatum	est
S			corinthii	cor	nostrum	dilatatum	est
E			corinthii	cor	nostrum	dilatatum	est
M			corinthe	cor	nostrum	dilatatum	est
N			corinthii	cor	nostrum	dilatatum	est
C			corinthii	cor	nostrum	dilatatum	est
Cas			corinthii	cor	nostrum	dilatatum	est
VG			corinthii	cor	nostrum	dilatatum	est

Souter	6	11	<i>ita sumus uestro profectu prouocati ut tacere penitus non possimus profectus enim discipuli prouocat os magistri et cor dilatata atque amplificat id est facit</i>
A			<i>ita sumus uestro profecto/profectu prouocati ut tacere penitus non possimus profectus enim discipuli prouocat os magistri et cor dilatata atque amplificat id est facit</i>
B			<i>ita sumus nostro profecti uocati ut tacere poenitus non possimus profectus enim discipuli aperit os magistri et cor dilatata atque amplificat id est facit</i>
G			<i>ita sumus uestro profectu prouocati ut tacere penitus non possimus profectus enim discipuli aperit os magistri et cor dilatata atque amplificat id est facit</i>
V			<i>ita sumus uestro prouocati profectu ut iacere penitus non possimus profectus enim discipuli aperit os magistri et cor dilatata que magnificat id est facit</i>
R			<i>ita sumus uestro profectu prouocati ut tacere paenitus non possimus profectus enim discipuli aperit os magistri et cor dilatata atque amplificat id est facit</i>
S			<i>ita sumus uestro profectu prouocati ut tacere penitus non possimus profectus enim discipuli aperit os magistri et cor dilatata atque amplificat id est facit</i>
E			<i>ita sumus uestro profectu prouocati ut tacere penitus non possumus profectus enim discipuli aperit os magistri et cor dilatata atque amplificat id est facit</i>
M			<i>ita sumus uestro profectu prouocati ut tacere penitus non possumus profectus enim discipuli aperit os magistri et cor dilatata atque amplificat id est facit</i>
N			<i>ita sumus uestro profectu prouocati ut tacere penitus non possumus/possimus profectus enim discipuli aperit os magistri et cor dilatata atque amplificat id est facit</i>
C			<i>ita sumus uestro profectu prouocati ut tacere penitus non possimus profectus enim discipuli aperit os magistri et cor dilatata atque amplificat id est facit</i>
Cas			<i>ita sumus uestro prouocati profectu ut tacere (-----) non possimus profectus enim discipuli aperit os magistri et cor dilatata atque magnificat id est facit</i>
Sd			<i>ita sumus uestro profectu ad uberem praedicationem prouocati ut tacere penitus non possimus profectus enim discipuli prouocat os magistri et cor dilatata atque amplificat id est facit sensibus abundare</i>

Souter	6	11	<i>sensibus abundare sicut de salomone scriptum est quia dedit illi deus latitudinem cordis sicut arenam maris</i>
A			<i>sensibus abundare sicut de salomene scriptum est quia dedit illi deus latitudinem cordis sicut arenam maris</i>
B			<i>sensibus abundare sicut de salomone scriptum est quia dedit illi deus latitudinem cordis sicut arena maris</i>
G			<i>sensibus habundare sicut de salomone scriptum est quia dedit illi deus latitudinem cordis sicut harena maris</i>
V			<i>ita sumus uestro prouocati profectu ut iacere penitus non possimus profectus enim discipuli aperit os magistri et cor dilatat que magnificat id est facit sensibus abundare sicut de salomone scriptum est quia dedit illi deus latitudinem cordis sicut arena maris</i>
R			<i>sensibus habundare sicut de salomone scriptum est quia dedit illi deus latitudinem cordis sicut arena maris</i>
S			<i>sensibus abundare sicut de salomone scriptum est quia dedit illi deus latitudinem cordis sicut arenam maris</i>
E			<i>sensibus abundare sicut de salomone scriptum est quia dedit illi deus latitudinem cordis sicut arena/arenam maris</i>
M			<i>sensibus habundare sicut de salomone scriptum est quia dedit illi deus latitudinem cordis sicut arena maris</i>
N			<i>sensibus abundare sicut de salomone scriptum est quia dedit illi deus latitudinem cordis sicut arena maris</i>
C			<i>sensibus abundare sicut de salomone scriptum est quia dedit illi deus latitudinem cordis sicut arenam maris</i>
Cas			<i>sensibus abundare ut de salomone scriptum est quia dedit illi deus latitudinem cordis sicut arenam maris</i>
Sd			<i>ita sumus uestro profectu ad uberem praedicationem prouocati ut tacere penitus non possimus profectus enim discipuli prouocat os magistri et cor dilatat atque amplificat id est facit sensibus abundare</i>

Souter	6	12	non	angustiamini	in	nobis
Stelzer			non	angustiamini	in	nobis
A			non	angustiamini	in	nobis
B			non	angustiamini	in	nobis
G			non	angustiamini	in	nobis
V			non	angustiamini	in	nobis
R			non	angustiamini	in	nobis
S			non	angustiamini	in	nobis
E			non	angustiamini	in	nobis
M			non	angustiamini	in	nobis
N			non	angustiamini	in	nobis
C			non	angustiamini	in	nobis
Cas			non	angustiamini	in	nobis
Sd			non	angustiamini	in	nobis
VG			non	angustiamini	in	nobis

Souter	6	12	coartamini	autem	in	visceribus	vestris
Stelzer			angustiamini	autem	in	visceribus	vestris
A			angustiamini ★	autem	in	visceribus	vestris
B			coartamini	autem	in	visceribus	vestris
G			angustiamini	autem	in	visceribus	vestris
V			angustiamini	autem	in	visceribus	vestris
R			angustiamini	autem	in	visceribus	vestris
S			angustiamini	autem	in	visceribus	vestris
E			angustiamini	autem	in	visceribus	vestris
M			angustiamini	autem	in	visceribus	vestris
N			angustiamini	autem	in	visceribus	vestris
C			angustiamini	autem	in	visceribus	vestris
Cas			angustiamini	autem	in	visceribus	vestris
VG			angustiamini	autem	in	visceribus	vestris

Souter	6	12	<i>non est ex nobis sermonis angustia sed quia ualidiorem uos non potestis audire doctrinam ideoque ex uobis causa procedit angustiae</i>
Stelzer			
A			<i>non (-----) ex nobis sermonis angustia sed quia ualidiorem uos non potestis audire doctrinam ideoque ex uobis causa procedit angustiae</i>
B			<i>non est ex nobis sermonis angustia sed quia ualidiorem uos non potestis audire doctrinam ideo ex nobis causa procedit angustiae</i>
G			<i>non (-----) ex nobis sermonis angustia sed quia ualidiorem uos non potestis doctrinam audiri ideoque ex uobis causa procedit angustiae</i>
V			<i>non est ex nobis sermonis angustia sed quia ualidiore (-----) non potestis susinere doctrinam (-----) ex uobis causa procedit angustiae</i>
R			<i>non (-----) ex nobis sermonibus/sermonis angustia sed quia ualidiorem uos non potestis audire doctrinam ideo ex nobis (-----) procedit angustiae/angustia</i>
S			<i>non (-----) ex nobis sermonibus angustia sed quia ualidiorem uos non potestis audire doctrinam ideo ex uobis (-----) procedit angustiae</i>
E			<i>non est (-----) nobis sermonibus angustia sed quia ualidiorem uos non potestis audire doctrinam ideoque ex uobis cordis procedit angustiare</i>
M			<i>non (-----) ex nobis sermonis angustia sed/(-----) quia ualidiorem uos non potestis audire doctrinam ideo ex uobis (-----) procedit angustia</i>
N			<i>non (-----) ex nobis sermonis angustia sed quia ualidiorem uos non potestis audire doctrinam ideo ex uobis (-----) procedit angustia</i>
C			<i>non (-----) ex nobis est sermonis angustia sed quia ualidiorem uos non potestis audire doctrinam ideo ex uobis (-----) procedit angustia</i>
Cas			<i>non (-----) ex nobis est sermonis angustia sed quia ualidiorem uos non potestis audire doctrinam ideoque ex uobis causa procedit angustiae</i>

Souter	6	13	eandem	autem	habentes	remunerationem
Stelzer			eandem	autem	habentes	remunerationem
A			eandem	autem	habentes	remunerationem
B			eandem	(-----)	habentes	remunerationem
G			eandem	autem	habentes	remunerationem
V			eandem	autem	habentes	remunerationem
R			eandem	autem	habentes	remunerationem
S			eandem	(-----)	habentes	remunerationem
E			eandem	(-----)	habentes	remunerationem
M			eandem	autem	habentes	remuneracionem
N			eandem	autem	habentes	remunerationem
C			eandem	autem	habentes	remunerationem
Cas			eandem	autem	habentes	remunerationem
Sd			eandem	autem	habentes	mercedem
VG			eandem	autem	habentes	remunerationem

Souter	6	13	<i>eandem habebitis remunerationem si eundem sustinueritis laborem aut certe si tantum quantum dicere possumus capiatis</i>
Stelzer			
A			<i>eandem habentes remunerationem si eundem sustinueritis laborem aut certe si tantum quantum dicere possumus capiatis</i>
B			<i>eandem habebitis remunerationem si eundem sustinueritis laborem aut certe si tantum quantum dicere possumus capiatis</i>
G			<i>eandem habentes remunerationem si eandem sustinueritis laborem aut certe si tantum quantum dicere possumus/possumus capiatis</i>
V			<i>eadem habebites/habebitis remunerationem si eundem sustinueritis laborem aut certe si tantum (-----) dicere possumus capiatis</i>
R			<i>eandem habentes remunerationem si eundem sustinueritis laborem aut certe si tantum quantum dicere possumus capiatis</i>
S			<i>eandem habentes remunerationem si eundem sustinueritis laborem aut certe si tantum quantum dicere possumus capiatis</i>
E			<i>eandem habentes remunerationem si eundem sustinueritis laborem aut certe si tantum quantum dicere possumus capiatis</i>
M			<i>eandem habentes remunerationem si eundem sustinueritis laborem aut certe si tantum quntum dicere possumus capiatis</i>
N			<i>eandem habentes remunerationem si eundem sustinueritis laborem aut certe si tantum quantum dicere possumus capiatis</i>
C			<i>eandem habentes remunerationem si eundem sustinueritis laborem aut certe si tantum quantum dicere possumus capiatis</i>
Cas			<i>eandem habentes remunerationem si eundem sustinueritis laborem aut certe si tantum quantum dicere possumus capiatis</i>

Souter	6	13	tamquam	filiis	dico	dilatamini	et	vos
Stelzer			tamquam	filiis	dico	dilatamini	et	vos
A			tamquam	filiis	dico	dilatamini	et	vos
B			tamquam	filiis	dico	dilatamini	et	vos
G			tamquam	filiis	dico	dilatamini	et	vos
V			tamquam	filiis	dico	dilatamini	et	vos
R			tamquam	filiis	dico	dilatamini	et	vos
S			tamquam	filiis	dico	dilatamini	et	vos
E			tamquam	filiis	dico	dilatamini	et	vos
M			tamquam	filiis	dico	dilatamini	et	vos
N			tamquam	filiis	dico	dilatamini	et	vos
C			tamquam	filiis	dico	dilatamini	et	vos
Cas			tamquam	filiis	dico	dilatamini	et	vos
Sd						dilatamini		
VG			tamquam	filiis	dico	dilatamini	et	vos

Souter	6	13	<i>quasi filii meo exemplo dilatamini ut maiora recipiatis siue sacerdotes in doctrina exemplo suo praecepit dilatari</i>
Stelzer			
A			<i>quasi filii meo exemplo dilatamini ut maiora recipiatis siue sacerdotes in doctrina exemplo suo praecepit dilatari</i>
B			<i>quasi filii meo exemplo dilatamini ut maiora recipiatis siue sacerdotes in doctrina exemplo suo praecipit dilatari</i>
G			<i>quasi filii meo exemplo dilatamini ut meliora recipiatis siue sacerdotes in doctrina exemplo suo praecipit dilatari</i>
V			<i>quasi filii meo exemplo ut maiora recipiatis dilatamini intellectum siue sacerdotes in doctrina suo exemplo precepit dilatari</i>
R			<i>quasi filio meo exemplo dilatamini ut maiora recipiatis siue sacerdotes in doctrinam exemplo suo praecipit/praecepit dilatari</i>
S			<i>quasi filii meo exemplo dilatamini ut maiora recipiatis siue sacerdotes in doctrinam exemplo suo praecipit dilatari</i>
E			<i>quasi filio meo exemplo dilatamini ut maiora recipiatis siue sacerdotes in doctrinam exemplo suo praecepit dilatari</i>
M			<i>quasi filii meo exemplo dilatamini ut maiora recipiatis siue sacerdotes in doctrina exemplo suo praecipit dilatari</i>
N			<i>quasi filii meo exemplo dilatamini ut maiora recipiatis siue sacerdotes in doctrina exemplo suo praecepit dilatari</i>
C			<i>quasi filii meo exemplo dilatamini ut maiora recipiatis siue sacerdotes in doctrina exemplo suo praecipit dilatari</i>
Cas			<i>quasi filii meo exemplo dilatamini ut maiora recipiatis siue sacerdotes in doctrina exemplo suo praecepit dilatari</i>

Souter	6	14	et	nolite	iugum	ducere	cum	infidelibus
Stelzer			et	nolite	iugum	ducere	cum	infidelibus
A			et	nolite	iugum	ducere	cum	infidelibus
B			et	nolite	iugum	ducere	cum	infidelibus
G			et	nolite	iugum	ducere	cum	infidelibus
V			(-----)	nolite	iugum	duce/ducere	cum	infidelibus
R			et	nolite	iugum	duce/ducere	cum	infidelibus
S			(-----)	nolite	iugum	ducere	cum	infidelibus
E			(-----)	nolite	iugum	ducere	cum	infidelibus
M			(-----)	nolite	iugum	ducere	cum	infidelibus
N			(-----)	nolite	iugum	ducere	cum	infidelibus
C			(-----)	nolite	iugum	ducere	cum	infidelibus
Cas			(-----)	nolite	iugum	ducere	cum	infidelibus
Sd			et	nolite	iugum	ducere	cum	infidelibus
VG				nolite	iugum	ducere	cum	infidelibus

Souter	6	14	<i>nolite illis coniungi uel aequari quia iugum simul non trahunt nisi pares id est nolite iungi pseudoapostolis uel his qui in idolio recumbebant</i>
Stelzer			
A			<i>nolite illis coniungi uel aequari quia iugum (-----)/simul non trahunt nisi pares id est nolite iungi pseudoapostolis uel his qui in idolio recumbant/recumbebant</i>
B			<i>nolite illis coniungi uel equari quia iugum simul non trahunt nisi pares id est nolite pseudoapostolis sociari uel his qui in idolo recumbebant</i>
G			<i>nolite illis coniuge/coniungi uel coaequare quia iutum/iugum simul non trahunt nisi pares id est nolite iungi pseudoapostolis sociari uel uel his qui in idolis recumbebant</i>
V			<i>nolite illis coniungi uel aequari quia iugum simul non trahunt nisi pares id est nolite sociari pseudoapostolis uel his qui in idolio recumbunt</i>
R			<i>nolite illis coniungi uel aequari quia iugum simul non trahunt nisi patris/pares id est nolite pseudoapostolis sociari uel his qui in idolis recumbent/recumbunt</i>
S			<i>nolite illis coniungi uel aequari quia iugum simul non trahunt nisi patris id est nolite pseudoapostolis sociari uel his qui in idolis recumbebant</i>
E			<i>nolite illis coniungi uel aequari quia iugum simul non trahunt nisi pares id est nolite pseudoapostolis sociari uel his qui in idolis recumbebant</i>
M			<i>nolite illis coniungi uel aequari quia iugum simul non traunt nisi pares id est nolite pseudoapostolis sociari uel his qui in hidulis/idolis recumbebant</i>
N			<i>nolite illis coniungi uel aequari quia iugum simul non trahunt nisi pares id est nolite pseudoapostolis sociari uel his qui in idolis recumbebant</i>
C			<i>nolite illis coniungi uel aequari quia iugum simul non trahunt nisi pares id est nolite iungi pseudoapostolis uel his qui in idolis recumbebant</i>
Cas			<i>nolite illis coniungi uel aequari quia iugum simul non trahunt nisi pares id est nolite iungi pseudoapostolis uel his qui in idolio recumbebant</i>
Sd			<i>(-----) quia iugum simul non trahunt nisi</i>

Souter	6	14	quae	enim	participatio	iustitiae	cum	iniquitate
Stelzer			quae	enim	participatio	iustitiae	cum	iniquitate
A			quae	enim	participatio	iustitiae	cum	iniquitate
B			quae	enim	participatio	iustitiae	cum	iniquitate
G			quae	enim	participatio	iustitiae	cum	iniquitate
V			quae	enim	participatio	iustitiae	cum	iniquitate
R			quae	enim	participatio	iustitiae	cum	iniquitate
S			quae	enim	participatio	iustitiae	cum	iniquitate
E			quae	enim	participatio	iustitiae	cum	iniquitate
M			quae	enim	participacio	iusticie	cum	iniquitate
N			quae	enim	participatio	iustitiae	cum	iniquitate
C			quae	enim	participatio	iustitiae	cum	iniquitate
Cas			quae	enim	participatio	iustitiae	cum	iniquitate
VG			quae	enim	participatio	iustitiae	cum	iniquitate

Souter	6	14	aut	quae	societas	luci	ad tenebras
Stelzer			aut	quae	societas	luci	cum tenebris
A			aut	quae	societas	luci	ad tenebras
B			aut	que	societas	luci	ad tenebras
G			aut	quae	societas	lucis	cum tenebris ★
V			at/aut	quae	societas	lucia	tenebras
R			aut	quae	societas	lucis/luci	ad tenebras
S			aut	quae	societas	luci	ad tenebras
E			aut	quae	societas	lucis	ad tenebras
M			at	quae	societas	lucit	a tenebras
N			aut	quae	societas	lucit/luci	a/ad tenebras
C			aut	quae	societas	luci	ad tenebras
Cas			aut	quae	societas	luci	ad tenebras
Sd			aut	quae	societas	luci	cum tenebris
VG			aut	quae	societas	luci	ad tenebras

Souter	6	14	<i>nulla sicut nec cum tenebris luci simul ostendit neminem posse et iustum esse pariter et iniustum ualde contraria exempla proponens</i>
Stelzer			
A			<i>nulla sicut (-----) cum tenebris luci simul ostendit neminem posse et iustum esse pariter et iniustum ualde contraria exempla proponens</i>
B			<i>nulla sicut nec cum tenebris luci simul ostendit neminem posse et iustum esse pariter et iniustum ualde contraria exempla proponens</i>
G			<i>nulla sicut nec cum tenebris lucis simul ostendit neminem posse et iustum esse pariter et iniustum/iniustum ualde contraria exempla proponens</i>
V			<i>nulla sicut nec cum tenebris lucis simul ostendit neminem posse et iustum esse pariter et iniustum ualde contraria exempla proponens</i>
R			<i>nulla sicut nec (-----)/cum tenebris luci simul ostendit neminem posse et iustum esse pariter et iniustum ualde contraria exempla proponens</i>
S			<i>nulla sicut nec (-----) tenebris luci simul ostendit neminem posse et iustum esse pariter et iniustum ualde contraria exemplo proponens</i>
E			<i>nulla sicut ne cum tenebris luci simul ostendit neminem posse et iustum esse pariter et iniustum ualde contraria exemplo proponens</i>
M			<i>nulla sicut nec cum tenebris luci simul ostendit neminem posse et iustum esse pariter et iniustum ualde contrarium exemplum proponens</i>
N			<i>nulla sicut nec cum tenebris luci simul ostendit neminem posse et iustum esse pariter et iniustum ualde contrarium exemplum proponens</i>
C			<i>nulla sicut nec cum tenebris luci simul ostendit neminem posse et iustum esse pariter et iniustum ualde contrarium exemplum proponens</i>
Cas			<i>nulla sicut nec tenebris cum luce (cod), lucis (ed) simul ostendit neminem posse (-----) iustum esse pariter et iniustum (-----) contraria exempla proponens</i>

Souter	6	15	quae	autem	conventio	christi
Stelzer			quae	autem	conventio	christi
A			quae	autem	conventio	christi
B			que	autem	conventio	christi
G			quae	autem	conventio	christi
V			quae	autem	conventio	christi
R			quae	autem	conventio	christi
S			quae	autem	conventio	christi
E			quae	autem	conventio	christi
M			quid	autem	convencio	christi
N			quid/quae	autem	conventio	christi
C			quae	autem	conventio	christi
Cas			quae	autem	conventio	christi
VG			quae	autem	conventio	christi

Souter	6	15	cum	belial	aut	quae	pars
Stelzer			ad	belial	aut	quae	pars
A			ad	beliab	aut	quae	pars
B			cum	belial	aut	que	pars
G			ad	belial	aut	que	pars
V			ad	belian	aut	quae	pars
R			ad	belial	aut	quae	pars
S			ad	belial	aut	quae	pars
E			ad	belial	atque	(-----)	pars
M			ad	belial	aut	quae	pars
N			ad	beliar/belial	aut	quae	pars
C			ad	belial	aut	quae	pars
Cas			ad	belial	aut	quae	pars
Sd				belial			
VG			ad	belial	aut	quae	pars

Souter	6	15	fideli	cum	infideli
Stelzer			fideli	cum	infideli
A			fideli	cum	infidele
B			fideli	cum	infideli
G			fideli	cum	infidele/infideli
V			fideli	cum	infideli/infidele
R			fideli	cum	infideli/infidele
S			fideli	cum	infideli
E			fideli	cum	infideli
M			fideli	cum	infidelibus
N			fideli	cum	infidelibus
C			fideli	cum	infidelibus
Cas			fideli	cum	infideli
VG			fideli	cum	infidele

Souter	6	15	<i>penitus illis non potest conuenire beliab autem diabolum siue antichristum in uocabulo idoli nominauit</i>
Stelzer			
A			<i>penitus illis non potest conuenire beliab autem diabolum siue antichristum in uocabulo idoli nominauit</i>
B			<i>penitus illis non potest conuenire de belial autem zabulum siue antichristum in uocabulo idoli nominauit</i>
G			<i>penitus illis non potest conuenire belial autem diabolum siue antichristum in uocabulo idoli nominauit</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>penitus non potest illis conuenire belial autem diabolum siue antichristum in uocabulo idoli nominauit</i>
S			<i>penitus illis non potest conuenire belia autem diabolum siue antechristum in uocabulo idoli nominauit</i>
E			<i>penitus illis non potest conuenire belial autem diabolum siue antechristum in uocabulo idoli nominauit</i>
M			<i>penitus illis non potest conuenire belial autem dibulum/diabulum siue antichristum in uocabulo iduli nominauit</i>
N			<i>penitus illis non potest conuenire belial autem diabolum siue antechristum/antichristum in uocabulo idoli nominauit</i>
C			<i>penitus illis non potest conuenire belial autem diabolum siue antichristum in uocabulo idoli nominauit</i>
Cas			<i>(-----) illis non potest conuenire belial autem diabolum uel antichristum (- -----) nominauit</i>

Souter	6	16	quis	autem	consensus	templo	dei
Stelzer			qui	autem	consensus	templo	dei
A			qui	autem	consensus	templo	dei
B			quis	autem	consensus	templo	dei
G			qui	autem	consensus	templo	dei
V			qui	autem	consensus	tempo/templo	dei
R			qui	autem	consensus	templo	dei
S			qui	autem	consensus	templo	dei
E			qui	autem	consensus	templo	dei
M			quid	autem	consensus	templo	(-----)
N			quid	autem	consensus	templo	(-----)
C			quis	autem	consensus	templo	dei
Cas			qui	autem	consensus	templo	dei
VG			qui	autem	consensus	templo	dei

Souter	6	16	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>penitus illis non potest conuenire belian autem diabulum siue antichristum (-----) nominauit</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>

Souter	6	16	cum	idolis	vos	enim	estis	templum	dei	vivi
Stelzer			cum	idolis	vos	enim	estis	templum	dei	vivi
A			cum	idolis	vos	enim	estis	templum	dei	vivi
B			cum	idolis	vos	enim	estis	templum	dei	vivi
G			cum	idolis	vos	enim	estis	templum	dei	vivi
V			cum	idolis	vos	(-----)	estis	templum	dei	vivi
R			cum	idolis	vos	enim	estis	templum	dei	vivi
S			cum	idolis	vos	enim	estis	templum	dei	vivi
E			cum	idolis	vos	enim	estis	templum	dei	vivi
M			cum	idolis	vos	autem	estis	templum	dei	vivi
N			cum	idolis	vos	autem	estis	templum	dei	vivi
C			cum	idolis	vos	autem	estis	templum	dei	vivi
Cas			cum	idolis	vos	enim	estis	templum	dei	vivi
Sd					vos	enim	estis	templum	dei	vivi
VG			cum	idolis	vos	enim	estis	templum	dei	vivi

Souter	6	16	<i>idola ipsos homines dicit qui idola colunt quia templa sunt daemonum sicut et isti templum sunt dei</i>
Stelzer			
A			<i>idola ipsos homines dicit qui idola colunt quia templa sunt demonum sicut et isti templum sunt dei</i>
B			<i>idola ipsos homines dicit qui idola colunt quia templa sunt demonum sicut (-----) isti templum (-----) dei</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>idola dicit ipsos homines qui idola colunt quia templum sunt daemonum sicut (-----) isti (-----) dei</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>idola ipsos homines dicit qui idola colunt quia templa sunt daemonum sicut (-----) isti templum dei sunt</i>
E			<i>idola ipsos homines dicit qui idola colunt quia templa sunt daemonum autem (-----) isti templum dei sunt</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>idola ipsos homines dicit qui idola colunt quia templa sunt daemonum sicut (-----) iusti templa dei sunt</i>
C			<i>idola ipsos homines dicit qui idola colunt quia templa sunt daemonum sicut (-----) iusti templum dei sunt</i>
Cas			<i>idolum (ed) dicit ipsos homines qui idola colunt quia templa sunt daemonum sicut et isti templum sunt dei</i>

Souter	6	16	sicut	dicit	deus
Stelzer			sicut	dicit	deus
A			sicut	dicit	deus
B			sicut	dicit	deus
G			sicut	dicit	deus
V			sicut	dicit	deus
R			sicut	dicit	deus
S			sicut	dicit	dominus
E			sicut	dicit	deus
M			sicut	dicit	dominus
N			sicut	dicit	dominus
C			sicut	dicit	dominus
Cas			sicut	dicit	deus
VG			sicut	dicit	deus

Souter	6	16	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>idola ipsos homines dicit qui idola colunt quia templa sunt demonum sicut et iusti templa dei sunt</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>idola ipsos homines dicit qui idola colunt quia templum sunt daemonum sicut (-----) iusti templum dei sunt</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>idula ipsas homines dicit qui idula colunt quia templa sunt demonum sicut (-----) iusti templa dei sunt</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	6	16	quoniam	inhabitabo	in	illis
Stelzer			quoniam	inhabitabo	in	illis
A			quoniam	inhabitabo	in	illis
B			quoniam	inhabitabo	in	illis
G			quoniam	inhabitabo	in	illis
V			quoniam	inhabitabo	in	illis
R			quoniam	inhabitabo	in	illis
S			quoniam	habitabo	in	illis
E			quoniam	inhabitabo	in	illis
M			quoniam	inhabitabo	in	illis
N			quoniam	inhabitabo	in	illis
C			quoniam	inhabitabo	in	illis
Cas			quoniam	inhabitabo	in	illis
Sd				habitabo	in	illis
VG			quoniam	inhabitabo	in	illis

Souter	6	16	<i>cum ubique sit deus tamen in illis proprie habitare se dicit qui eius gratia se perfruuntur et qui mundum ei praeparant sui cordis hospitium</i>
Stelzer			
A			<i>cum ubique sit deus tamen in illis proprie habitare se dicit qui eius gratia perfruuntur et qui mundum ei praeparant sui cordis hospitium</i>
B			<i>quom ubique sit deus tamen in illis proprie habitare se dicit qui eius gratia se perfruuntur et qui mundum ei preparant sui cordis hospitium</i>
G			<i>cum ubique sit deus tamen in illis proprie habitare se dicit qui eius proprie gratia perfruuntur et qui ei mundum praeparant sui cordis hospitium</i>
V			<i>cum ubique sit deus tamen (----) proprie illis habitare se dicit qui eius gratia se perfruuntur et qui mundum ei praeparant sui cordis hospitium</i>
R			<i>cum ubique sit deus tamen in illis proprie habitare se dicit qui eius gratia perfruuntur et qui mundum ei praeparant sui cordis hospicium</i>
S			<i>cum ubique sit deus tamen in illis proprie habitare se dicit qui eius gratia se perfruuntur et qui mundum ei praeparant sui cordis hospitium</i>
E			<i>cum ubique sit deus tamen in illis proprie habitare se dicit qui eius gratiae se perfruuntur et qui mundum ei praeparant sui cordis hospitium</i>
M			<i>cum ubique sit deus tamen in illis proprie habitare se dicit qui eius gracia se perfruuntur et qui mundum ei preparant sui cordis hospicium</i>
N			<i>cum ubique sit deus tamen in illis proprie habitare se dicit qui eius gratia se perfruuntur et qui mundum ei praeparant sui cordis hospitium</i>
C			<i>cum ubique sit deus tamen in illis proprie habitare se dicit qui eius gratia se perfruuntur et qui mundum ei praeparant sui cordis hospitium</i>
Cas			<i>cum deus ubique sit tantum (cod) in illis proprie habitare se dicit qui eius gratia se perfruuntur et qui mundum ei praeparant sui cordis hospitium</i>
Sd			<i>cum ubique deus est tamen in illis proprie habitare se dicit qui eius gratia se perfruuntur</i>

Souter	6	16	et	intra eos ambulabo
Stelzer			et	inambulabo
A			et	inambulabo
B			et	intra eos ambulabo
G			et	inter eos ambulabo
V			et	inhabitabo
R			et	inambulabo
S			et	inambulabo
E			et	inambulabo
M			et	inambulabo
N			et	inambulabo
C			et	inambulabo
Cas			et	inambulabo (cod)/inhabitabo-inter-eos (ed)
VG			et	inambulabo

Souter	6	16	<i>omnes eorum sensus optineam uel percurram</i>
Stelzer			
A			<i>omnes eorum sensus optineam uel percurram</i>
B			<i>omnes eorum sensus obtinebo uel percurram</i>
G			<i>omnes eorum sensus obtineam uel percurram</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>omnes eorum sensus obtineam uel percurram/percurram</i>
S			<i>omnes eorum sensus optineam uel percurram</i>
E			<i>omnes eorum sensus obtineant uel percurram</i>
M			<i>omnes eorum sensus optineam uel percurram</i>
N			<i>omnes eorum sensus optineam uel percurram</i>
C			<i>omnes eorum sensus obtinebo uel percurram</i>
Cas			<i>omnes eorum sensus obtinebo uel percurram</i>

Souter	6	16	et	ero	
Stelzer			et	ero	
A			et	ero	<i>(earlier in verse)</i>
B			et	ero	<i>(earlier in verse)</i>
G			et	ero	<i>(earlier in verse)</i>
V			et	ero	<i>omnes eorum sensus optineam uel percurram id est uisitabo</i>
R			et	ero	<i>(earlier in verse)</i>
S			et	ero	<i>(earlier in verse)</i>
E			et	ero	<i>(earlier in verse)</i>
M			et	ero	<i>(earlier in verse)</i>
N			et	ero	<i>(earlier in verse)</i>
C			et	ero	<i>(earlier in verse)</i>
Cas			et	ero	<i>(earlier in verse)</i>
Sd			et	ero	
VG			et	ero	

Souter	6	16	illorum	deus
Stelzer			illorum	deus
A			illorum	deus
B			illorum	deus
G			illorum	deus
V			illorum	deus
R			illorum	deus
S			illorum	deus
E			illorum	deus
M			illorum	deus
N			illorum	deus
C			illorum	deus
Cas			illorum	deus
Sd			illorum	deus
VG			illorum	deus

Souter	6	16	<i>deus enim natura omnium est uoluntate paucorum non est enim deus mortuorum sed uiuorum</i>
A			<i>deus enim natura omnium est uoluntate paucorum non est enim deus mortuorum sed uiuorum</i>
B			<i>deus enim natura omnium est uoluntate paucorum non est enim deus mortuorum sed uiuorum</i>
G			<i>deus enim natura omnium est uoluntate paucorum non (-----) enim deus mortuorum sed uiuorum</i>
V			<i>deus enim natura omnium est uoluntate paucorum non est enim deus mortuorum sed uiuorum</i>
R			<i>deus enim natura omnium est uoluntate paucorum non est enim deus mortuorum sed uiuorum</i>
S			<i>deus enim natura omnium est uoluntate paucorum non est enim deus mortuorum sed uiuorum</i>
E			<i>deus enim natura omnium est uoluntate paucorum non est enim deus mortuorum sed uiuorum</i>
M			<i>(-----) deus sed uiuorum</i>
N			<i>deus autem natura omnium est uoluntate paucorum non est enim mortuorum deus sed uiuorum</i>
C			<i>deus autem natura omnium est uoluntate paucorum non est enim mortuorum deus sed uiuorum</i>
Cas			<i>deus (-----) natura omnium est uoluntate paucorum non enim est deus mortuorum sed uiuorum</i>
Sd			<i>deus (-----) natura omnium est uoluntate uero paucorum</i>

Souter	6	16	te	ipsi	erunt
Stelzer			te	ipsi	erunt
A			te	ipsi	erunt
B			te	ipsi	erunt
G			te	ipsi	erunt
V			te	ipsi	erunt
R			te	ipsi	erunt
S			te	ipsi	erant
E			te	ipsi	erant
M			te	ipse	erunt
N			te	ipse	erunt
C			te	ipsi	erunt
Cas			te	ipse (ed)	erit (ed)
Sd			te		
VG			te	ipsi	erunt

Souter	6	16	mihi	populus	
Stelzer			mihi	populus	
A			mihi	populus	<i>(see next verse)</i>
B			mihi	populus	<i>(see next verse)</i>
G			mihi	(-----)/populus	<i>(see next verse)</i>
V			mihi	populus	<i>propter quod</i>
R			mihi	populus	<i>(see next verse)</i>
S			mihi	populus	<i>(see next verse)</i>
E			mihi	populus	<i>(see next verse)</i>
M			mihi	populus	<i>(see next verse)</i>
N			mihi	populus	<i>(see next verse)</i>
C			mihi	populus	<i>(see next verse)</i>
Cas			mihi	populus	<i>(see next verse)</i>
VG			mihi	populus	

Souter	6	16	<i>qui uoluntate serui sunt non natura tantum</i>
Stelzer			
A			<i>qui uoluntate serui sunt non natura tantum</i>
B			<i>qui uoluntate serui sunt non natura tantum</i>
G			<i>qui uoluntate serui sunt non natura tantum</i>
V			<i>qui uoluntate seruiunt non natura tantum</i>
R			<i>qui uoluntate serui sunt non natura tantum</i>
S			<i>qui uoluntate serui sunt non natura tantum</i>
E			<i>qui uoluntate serui sunt non natura tantum</i>
M			<i>qui uoluntate serui sunt non natura tantum</i>
N			<i>qui uoluntate serui sunt non natura tantum</i>
C			<i>qui uoluntate serui sunt non natura tantum</i>
Cas			<i>qui uoluntate serui sunt non natura tantum</i>

Souter	6	17	propter	quod
Stelzer			propter	quod
A			propter	quod
B			propter	quod
G			propter	quod
V			(see previous verse)	(see previous verse)
R			propter	quod
S			propter	quod
E			propter	quod
M			propter	quod
N			propter	quod
C			propter	quod
Cas			propter	quod
VG			propter	quod

Souter	6	17	exite	de	medio	eorum	et	separamini
Stelzer			exite	de	medio	eorum	et	separamini
A			exite	de	medio	eorum	et	separamini
B			exite	de	medio	eorum	et	separamini
G			exite	de	medio	eorum	et	separamini
V			exite	de	medio	eorum	et	separamini
R			exite	de	medio	eorum	et	separamini
S			exite	de	medio	eorum	et	separamini
E			exite	de	medio	eorum	et	separamini
M			exite	de	medio	eorum	et	separamini
N			exite	de	medio	eorum	et	separamini
C			exite	de	medio	eorum	et	separamini
Cas			exite	de	medio	eorum	et	separamini
Sd			exite	de	medio	eorum		
VG			exite	de	medio	eorum	et	separamini

Souter	6	17	dicit	dominus	<i>actu uel conuersione uel familiaritate non loco</i>
Stelzer			dicit	dominus	
A			dicit	dominus	<i>actu uel conuersione uel familiaritate non loco</i>
B			dicit	dominus	<i>actu uel conuersione uel familiaritate non loco</i>
G			dicit	dominus	<i>actu uel conuersione uel familiaritate non loco</i>
V			dicit	dominus	<i>actu et conuersione uel familiaritate non loco</i>
R			dicit	dominus	<i>actu uel conuersione uel familiaritate non loco</i>
S			dicit	dominus	<i>actu uel conuersione uel familiaritate non loco</i>
E			dicit	dominus	<i>actu uel conuersione uel familiaritate non loco</i>
M			dicit	dominus	<i>actu uel conuersione uel familiaritate non loco</i>
N			dicit	dominus	<i>actu uel conuersione uel familiaritate non loco</i>
C			dicit	dominus	<i>actu uel conuersione uel familiaritate non loco</i>
Cas			dicit	dominus	<i>actu et conuersione uel familiaritate non loco</i>
VG			dicit	dominus	

Souter	6	17	et	inmundum
Stelzer			et	inmundum
A			et	inmundum
B			et	inmundum
G			et	inmundum
V			et	inmundum
R			et	inmundum
S			et	inmundum
E			et	inmundum
M			et	inmundum
N			et	inmundum
C			et	inmundum
Cas			et	inmundum
Sd			et	inmundum
VG			et	inmundum

Souter	6	17	ne	tetigeritis
Stelzer			ne	tetigeritis
A			ne	tetigeritis
B			ne	tetigeritis
G			ne	tetigeritis
V			ne	tetigeritis
R			ne	tetigeritis
S			ne	tetigeritis
E			ne	tetigeritis
M			non	tetigeritis
N			non	tetigeritis
C			ne	tetigeritis
Cas			ne	tetigeritis
VG			ne	tetigeritis

Souter	6	17	<i>omnis qui peccat inmundus est inmundus enim apud deum omnis iniquus</i>
Stelzer			
A			<i>omnis qui peccat inmundus est inmundus enim apud deum omnis iniquus</i>
B			<i>omnis qui peccat inmundus est inmundus enim apud deum omnis iniquus</i>
G			<i>omnis qui peccat mundus/inmundus est inmundus enim apud deum omnis iniquus</i>
V			<i>omnes qui peccat inmundus est inmundus enim apud deum omnes iniquus</i>
R			<i>omnis qui peccat inmundus est et inmundus enim apud deum omnis iniquus</i>
S			<i>omnis qui peccat inmundus est et inmundus enim apud deum omnis iniquus</i>
E			<i>omnis qui peccat inmundus est et inmundus enim apud deum omnes iniquus</i>
M			<i>omnis qui peccat inmundus est et inmundus enim apud dominum omnes iniquus</i>
N			<i>omnis qui peccat inmundus est et inmundus enim apud dominum omnes iniquus</i>
C			<i>omnis qui peccat inmundus est et inmundus enim apud dominum omnis iniquus</i>
Cas			<i>omnis qui peccat inmundus est inmundus enim apud deum omnis iniquus</i>

Souter	6	18	et	ego	recipiam	vos
Stelzer			et	ego	recipiam	vos
A			et	ego	recipiam	vos
B			et	ego	recipiam	vos
G			et	ego	recipiam	vos
V			et	ego	recipiam	vos
R			et	ego	repiam/recipiam	vos
S			et	ego	recipiam	vos
E			et	ego	recipiam	vos
M			et	ego	recipiam	vos
N			et	ego	recipiam	vos
C			et	ego	recipiam	vos
Cas			et	ego	recipiam	vos
VG			et	ego	recipiam	vos

Souter	6	18	<i>si uos illi eiecerint</i>
Stelzer			
A			<i>si uos illis/illi (-)eiecerint</i>
B			<i>si uos illi eiecerint</i>
G			<i>si uos illi ecerint/iecerint</i>
V			<i>coniunctione uel consortio actuum iniquorum et ego recipiam uos si uos illi eiecerint</i>
R			<i>si uos illi eiecerunt</i>
S			<i>si uos ille eiecerint</i>
E			<i>si uos illi eiecerunt</i>
M			<i>si uos illi iecerint</i>
N			<i>si uos illi iecerint</i>
C			<i>si uos illi eiecerint</i>
Cas			<i>si uos (-----) eiecerint</i>

Souter	6	18	et	ero	vobis	in	patrem	et	vos	eritis
Stelzer			et	ero	vobis	in	patrem	et	vos	eritis
A			et	ero	vobis	in	patrem	et	vos	eritis
B			et	ero	vobis	in	patrem	et	vos	eritis
G			et	ero	vobis	in	patrem	et	vos	eritis
V			et	ero	vobis	in	patrem	et	vos	eretes/eritis
R			et	ero	vobis	in	patrem	et	vos	eritis
S			et	ero	vobis	in	patrem	et	vos	eritis
E			et	ero	vobis	in	patrem	et	vos	eritis
M			et	ero	vobis	in	patrem	et	vos	heritis
N			et	ero	vobis	in	patrem	et	vos	eritis
C			et	ero	vobis	in	patrem	et	vos	eritis
Cas			et	ero	vobis	in	patrem	et	vos	eritis
Sd			et	ero	vobis	in	patrem			
VG			et	ero	vobis	in	patrem	et	vos	eritis

Souter	6	18	mihi	in	filios	et	filias
Stelzer			mihi	in	filios	et	filias
A			mihi	in	filios	et	filias
B			mihi	in	filios	et	filias
G			mihi	in	filios	(later in verse)	(later in verse)
V			mihi	in	filios	et	filias
R			mihi	in	filios	(later in verse)	(later in verse)
S			mihi	in	filios	et	filias
E			mihi	in	filios	et	filias
M			mihi	in	filios	(later in verse)	(later in verse)
N			mihi	in	filios	et	filias
C			mihi	in	filios	et	filias
Cas			mihi	in	filios	et	filias
VG			mihi	in	filios	et	filias

Souter	6	18	<i>si uos parentes abdicauerint infideles me patrem habebitis sempiternum</i>
Stelzer			
A			<i>si uos parentes abdicauerint infideles me patrem habebitis sempiternum</i>
B			<i>si uos parentes abdicauerint infideles me patrem habebitis sempiternum</i>
G			<i>si uos parentes abdiceberint/abdicauerint infideles me patrem habebitis in sempiternum</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>si uos parentes abdigauerint/abdicauerint infideles me patrem habebitis sempiternum</i>
S			<i>si uos parentes abdigauerint infideles me patrem habetis sempiternum</i>
E			<i>si uos parentes abdicauerint infideles me patrem habebitis sempiternum</i>
M			<i>si uos parentes abdecauerint infideles me patrem habetis sempiternum</i>
N			<i>si uos parentes abdicauerint infideles me patrem habetis sempiternum</i>
C			<i>si uos parentes abdicauerint infideles me patrem habetis sempiternum</i>
Cas			<i>si uos parentes abdicauerint infideles me patrem habebitis sempiternum</i>
Sd			<i>id est si uos parentes infideles abdicauerint me patrem habebitis sempiternum</i>

Souter	6	18		dicit	dominus
Stelzer				dicit	dominus
A			(earlier in verse)	dicit	dominus
B			(earlier in verse)	dicit	dominus
G			et filias	dicit	dominus
V			(earlier in verse)	dicit	dominus
R			et filias	dicit	dominus
S			(earlier in verse)	dicit	dominus
E			(earlier in verse)	dicit	dominus
M			et filias	dicit	dominus
N			(earlier in verse)	dicit	dominus
C			(earlier in verse)	dicit	dominus
Cas			(earlier in verse)	dicit	deus (cod)
Sd				dicit	dominus
VG				dicit	dominus

Souter	6	18	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>si uos parentes abdicauerint infideles me patrem habebitis sempiternum</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	6	18	omnipotens	<i>addidit omnipotens ne cui impossibile uideatur</i>
Stelzer			omnipotens	
A			omnipotens	<i>addidit omnipotens ne cui impossibile uideatur</i>
B			omnipotens	<i>addidit omnipotens ne cui impossibile uideretur</i>
G			omnipotens	<i>addit omnipotens ne cui impossibile uideretur</i>
V			omnipotens	<i>addidit omnipotens nec cui impossibile uideretur</i>
R			omnipotens	<i>addidit omnipotens ne cui impossibile uideretur</i>
S			omnipotens	<i>addidit omnipotens ne cui impossibile uideretur</i>
E			omnipotens	<i>addidit omnipotens ne cui impossibile uideretur</i>
M			omnipotens	<i>addedit omnipotens ne cui inopibile uideretur</i>
N			omnipotens	<i>addidit omnipotens ne cui impossibile uideretur</i>
C			omnipotens	<i>addidit omnipotens ne cui impossibile uideretur</i>
Cas			omnipotens	<i>addidit omnipotens ne cui impossibile uideatur</i>
Sd				<i>ne cui impossibile uideretur addidit omnipotens</i>
VG			omnipotens	

Souter	7	1	has	igitur	habentes	promissiones	karissimi
Stelzer			has	igitur	habentes	promissiones	karissimi
A			has	igitur	habentes	promissiones	karissimi
B			has	igitur	habentes	promissiones	carissimi
G			has	igitur	habentes	promissiones	carissimi
V			has	igitur	habentes	promissiones	carissimi
R			has	igitur	habentes	promissiones	carissimi
S			has	igitur	habentes	promissiones	karissimi
E			has	igitur	habentes	promissiones	karissimi
M			has	igitur	habentes	promissiones	carissimi
N			has	igitur	habentes	promissiones	karissimi
C			has	igitur	habentes	promissiones	karissimi
Cas			has	igitur	habentes	promissiones	karissimi
Sd			haec	ergo	promissa	habentes	
VG			has	igitur	habentes	promissiones	carissimi

Souter	7	1	<i>tantas et tales promissiones habentibus quanto studeo mundanda est domus talem hospitem receptura et dei filii quo modo debent patrem in omnibus iustitiae operibus imitari</i>
A			<i>tantas et tales promissiones habentibus quanto studio mundanda est domus talem hospitem receptura et dei filii quo modo debent patrem in omnibus iustitiae operibus imitari</i>
B			<i>tantas et tales promissiones habentibus quanto studio mandanda est domus talem hospitem receptura et dei filii quomodo debent patrem in omnibus iustitiae operibus imitari</i>
G			<i>tantas et tales promissiones habentibus quanto studio mundanda est domus talem hospitem susceptura et dei filii quo modo debent patrem in omnibus iustitiae operibus imitari</i>
V			<i>tantas et tales promissiones habentibus quanto studio mundana domus est talem hospitem receptura et dei filii quo modo patrem debent in omnibus (-----) imitari</i>
R			<i>tantas et tales promissiones habentibus quanto studio mundanda est domus talem hospitem recipitura/receptura et dei filii quo modo debent patrem in omnibus iustitiae (-----)/operibus imitari</i>
S			<i>tantas et tales promissiones habentibus quanto studeo mundanda est domus talem hospitem recipitura et dei filii quo modo debent patrem in omnibus iustitiae (-----) imitari</i>
E			<i>tantas et tales promissiones habentibus quanto studeo mundanda est domus talem hospitem receptura et dei filii quo modo debent patrem in omnibus iustitiae (-----) imitari</i>
M			<i>tantas et tales promissiones habentibus quanto studio mundata/mundanda est domus talem ospitem receptura et dei filii quo modo debent patrem in omnibus iusticie operibus imitari</i>
N			<i>tantas et tales promissiones habentibus quanto studeo mundata est domus talem hospitem receptura et dei filii quo modo debent patrem in omnibus iustitiae operibus imitari</i>
C			<i>tantas et tales promissiones habentibus quanto studeo mundanda est domus talem hospitem receptura et dei filii quo modo debent patrem in omnibus iustitiae operibus imitari</i>
Cas			<i>tantas et tales promissiones habentibus quanto studeo mundanda est domus talem hospitem receptura et filii dei (cod) quo modo patrem debent in omnibus (-----) imitari</i>

Souter	7	1	mundemus	nos	ab	omni
Stelzer			mundemus	nos	ab	omni
A			mundemus	nos	ab	omni
B			mundemus	nos	ab	omni
G			mundemus	nos	ab	omni
V			mundemus	nos	ab	omni
R			mundemus	nos	ab	omni
S			mundemus	nos	ab	omni
E			mundemus	nos	ab	omni
M			mundemus	nos	ab	omni
N			mundemus	nos	ab	omni
C			mundemus	nos	ab	omni
Cas			mundemus	nos	ab	omni
Sd			mundemus	nos	ab	omni
VG			mundemus	nos	ab	omni

Souter	7	1	inquinamento	carnis	et	spiritus
Stelzer			inquinamento	carnis	et	spiritus
A			inquinamento	carnis	et	spiritus
B			inquinamento	carnis	et	spiritus
G			inquinamento	carnis	et	spiritus
V			inquinamento	carnis	et	spiritus
R			inquinamento	carni/carnis	et	spiritus
S			inquinamento	carnis	et	spiritus
E			inquinamento	carnis	et	spiritus
M			inquinamento	carnis	et	spiritus
N			inquinamento	carnis	et	spiritus
C			inquinamento	carnis	et	spiritus
Cas			inquinamento	carnis	et	spiritus
Sd			inquinamento			
VG			inquinamento	carnis	et	spiritus

Souter	7	1	<i>inquinamentum carnis est quod per carnem admittitur spiritus uero quod sola cogitatione peccatur</i>
Stelzer			
A			<i>inquinamentum carnis est quod per carnem admittitur spiritus uero quod sola cogitatione peccatur</i>
B			<i>inquinamentum carnis est quod per carnem admittitur spiritus uero quod sola cogitatione peccatur</i>
G			<i>inquinamentum carnis est quod per carnem admittitur spiritus uero quod sola cogitatione peccatur</i>
V			<i>inquinamentum carnis est quod per carnem admittitur spiritus uero quod sola cogitatione peccatur</i>
R			<i>inquinamentum carnis est quod per carnem admittitur spiritus uero quod sola cogitatione peccatur</i>
S			<i>inquinamentum carnis est quod per carnem admittitur spiritus uero quod sola cogitatione peccatur</i>
E			<i>inquinamentum carnis est quod per carnem admittitur spiritus uero quod sola cogitatione peccatur</i>
M			<i>inquinamentum carnis est quod per carnem admittitur spiritus uero quod sola cogitatione peccatur</i>
N			<i>inquinamentum carnis est quod per carnem admittitur spiritus uero quod sola cogitatione peccatur</i>
C			<i>inquinamentum carnis est quod per carnem admittitur spiritus uero quod sola cogitatione peccatur</i>
Cas			<i>inquinamentum carnis est quod per carnem committitur spiritus uero quod sola cogitatione peccatur</i>
Sd			<i>inquinamentum carnis est peccatum quod per carnem admittitur spiritus uero quod sola cogitatione peccatur</i>

Souter	7	1	perficientes	sanctificationem	spiritus
Stelzer			perficientes	sanctificationem	(-----)
A			perficientes	sanctificationem	(-----)
B			perfitientes	sanctificationem	spiritus
G			perficientes	sanctificationem	(-----)
V			perficientes	sanctificationem	(-----)
R			perficientes	sanctificationem	(-----)
S			perficientes	sanctificationem	(-----)
E			perficientes	sanctificationem	(-----)
M			perficientes	sanctificationem	(-----)
N			perficientes	sanctificationem	(-----)
C			perficientes	sanctificationem	(-----)
Cas			perficientes	sanctificationem	(-----)
VG			perficientes	sanctificationem	

Souter	7	1	tunc erit perfecta sanctificatio sanctificatio si utraque munda seruentur
Stelzer			
A			tunc erit perfecta sanctificatio si utraque munda seruentur
B			tunc erit perfecta sanctificatio sanctificatio si utraque munda seruentur
G			tunc erit perfecta sanctificatio si utraque munda seruentur
V			tunc erit perfecta sanctificatio (-----) si utraque mundemus
R			tunc erit perfecta sanctificatio si utraque munda seruantur
S			tunc erit perfecta sanctificatio sanctificatio si utraque munda seruentur
E			tunc erit perfecta sanctificatio sanctificatio si utraque munda seruentur
M			tunc erit perfecta sanctificatio (-----) si utraque munda seruentur
N			tunc erit perfecta sanctificatio sanctificatio si utraque munda seruentur
C			tunc erit perfecta sanctificatio sanctificatio si utraque munda seruentur
Cas			tunc erit perfecta sanctificatio sanctificatio si utraque munda seruemus

Souter	7	l	in	timore	dei	<i>non in laude hominum uel timore</i>
Stelzer			in	timore	dei	
A			in	timore	dei	<i>non in laude hominum uel timore</i>
B			in	timore	dei	<i>non in laude hominum uel timore</i>
G			in	timore	dei	<i>non in laude hominum uel timore</i>
V			in	timore	dei	<i>non in laude hominum uel timore</i>
R			in	timore	dei	<i>non in laude hominum uel timore</i>
S			in	timore	dei	<i>non in laude hominum uel timore</i>
E			in	timore	dei	<i>non in laude hominum uel timore</i>
M			in	timore	dei	<i>non in laude hominum uel timore</i>
N			in	timore	dei	<i>non in laude hominum uel timore</i>
C			in	timore	dei	<i>non in laude hominum uel timore</i>
Cas			in	timore	dei	<i>non in laude hominum uel timore</i>
Sd			in	timore	dei	<i>non propter laudem hominum uel timorem</i>
VG			in	timore	dei	

Souter	7	2	capite	nos
Stelzer			capite	nos
A			capite	nos
B			capite	nos
G			capite	nos
V			capete/capite	nos
R			capete/capite	nos
S			capite	nos
E			capite	nos
M			capite	nos
N			capite	nos
C			capite	nos
Cas			capite	nos
Sd			capite	nos
VG			capite	nos

Souter	7	2	neminem	nocuimus
Stelzer			neminem	laesimus
A			neminem	laesimus
B			neminem	nocuimus
G			neminem	lesimus
V			neminem	lesimus
R			neminem	lesimus
S			neminem	lesimus
E			neminem	lesimus
M			neminem	lesimus
N			neminem	lesimus
C			neminem	lesimus
Cas			neminem	lesimus
Sd			neminem	circumvenimus
VG			neminem	laesimus

Souter	7	2	<i>accipite quod dicimus siue quod uiuimus ut exemplum nostrum teneastis</i>
Stelzer			
A			<i>accipite quod dicimus siue quod uiuimus ut exemplum nostrum teneastis</i>
B			<i>accipite quod dicimus siue quod uiuimus ut exemplum nostrum teneatis</i>
G			<i>accipite quod dicimus siue quod uidimus ut exemplum nostrum teneatis</i>
V			<i>accipite quod dicimus siue nostrum exemplum accipite in his omnibus imitandum</i>
R			<i>accipite quod dicimus siue quod uiuimus ut exemplum nostrum teneatis</i>
S			<i>accipite quod dicimus siue quod uiuimus ut exemplum nostrum teneastis</i>
E			<i>accipite quod dicimus siue quod uiuimus ut exemplum nostrum teneastis</i>
M			<i>accipite quod dicimus siue quod uiuimus et exemplum nostrum teneatis</i>
N			<i>accipite quod dicimus siue quod uiuimus ut exemplum nostrum teneamus</i>
C			<i>accipite quod dicimus siue quod uiuimus ut exemplum nostrum teneastis</i>
Cas			<i>accipite nostrum exemplum accipite in his omnibus imitandum</i>
Sd			<i>hoc est accipite quod dicimus siue quod uiuimus ut exemplum nostrum teneastis</i>

Souter	7	2	neminem	corrumpimus	in mala doctrina
Stelzer			neminem	corrumpimus	
A			neminem	corrumpimus	in mala doctrina
B			neminem	corrumpimus	(-----) mala doctrina
G			neminem	corrumpimus	in mala doctrina
V			neminem	corrumpimus	(-----) mala doctrina
R			neminem	corrumpimus	(-----) mala doctrina
S			neminem	corrumpimus	(-----) mala doctrina
E			neminem	corrumpimus	(-----) mala doctrina
M			neminem	corrumpimus	(-----) mala doctrina
N			neminem	corrumpimus	(-----) mala doctrina
C			neminem	corrumpimus	(-----) mala doctrina
Cas			neminem	corrumpimus	(-----) mala doctrina
Sd			neminem	corrumpimus	id est (-----) mala doctrina
VG			neminem	corrumpimus	

Souter	7	2	neminem	circumvenimus	<i>ut eius aliquit tolleremus</i>
Stelzer			neminem	circumvenimus	
A			neminem	circumvenimus	<i>ut eius aliquit tolleremus</i>
B			neminem	circumvenimus	<i>ut eius aliquit tolleremus</i>
G			neminem	circumvenimus	<i>ut eius aliquid tolleremus</i>
V			neminem	circumvenimus	<i>ut eius aliquit toleremus</i>
R			neminem	circumvenimus	<i>ut eius aliquid toleremus/tolleremus</i>
S			neminem	circumvenimus	<i>ut eius aliquit tolleremus</i>
E			neminem	circumvenimus	<i>ut eius aliquit tolleremus</i>
M			neminem	circumvenimus	<i>ut eius aliquid tolleremus</i>
N			neminem	circumvenimus	<i>ut eius aliquit tolleremus</i>
C			neminem	circumvenimus	<i>ut eius aliquit tolleremus</i>
Cas			neminem	circumvenimus	<i>ut eius aliquit tolleremus</i>
VG			neminem	circumvenimus	

Souter	7	3	non	ad	condemnationem	dico	praedixi	enim
Stelzer			non	ad	condemnationem	dico	praedixi	enim
A			non	ad	condemnationem	dico	praedixi	enim
B			non	ad	condempnationem	dico	predixi	enim
G			non	ad	condemnationem vestram	dico	praedixi	enim
V			non	ad	condemnationem	dico	predixi	enim
R			non	ad	condemnationem	dico	praedixi	enim
S			non	ad	condemnationem	dico	praedixi	enim
E			non	ad	condemnationem	dico	praedixi	enim
M			non	ad	condemnacionem	dico	predixi	enim
N			non	ad	condemnationem	dico	praedixi	enim
C			non	ad	condemnationem	dico	praediximus	enim
Cas			non	ad	condemnationem vestram	dico	praediximus (ed)	enim
Sd			non	ad	condemnationem	dico	praedixi	enim
VG			non	ad	condemnationem	dico	praedixi	enim

Souter	7	3	quod	in	cordibus	nostris	estis
Stelzer			quod	in	cordibus	nostris	estis
A			quod	in	cordibus	nostris	estis
B			quod	in	cordibus	nostris	estis
G			quod	in	cordibus	nostris	estis
V			quod	in	cordibus	nostris	(-----)
R			quod	in	cordibus	nostris	estis
S			quod	in	cordibus	nostris	estis
E			quod	in	cordibus	nostris	estis
M			quod	in	cordibus	nostris	estes
N			quod	in	cordibus	nostris	estis
C			quod	in	cordibus	nostris	estis
Cas			quod	in	cordibus	nostris	estis
VG			quod	in	cordibus	nostris	estis

Souter	7	3	ad	commoriendum	et	ad	convivendum
Stelzer			ad	commoriendum	et	ad	convivendum
A			ad	commoriendum	et	ad	convivendum
B			ad	commoriendum	et	ad	convivendum
G			ad	conmmoriendum	et	ad	convivendum
V			ad	commoriendum	et	ad	convivendum
R			ad	commoriendum	et	ad	convivendum
S			ad	commoriendum	et	ad	convivendum
E			(-----)	commoriendum	et	ad	convivendum
M			ad	commoriendum	et	ad	convivendum
N			ad	commoriendum	et	ad	convivendum
C			ad	commoriendum	et	ad	convivendum
Cas			(-----)	commoriendum	et	ad	convivendum
VG			ad	conmmoriendum	et	ad	convivendum

Souter	7	3	<i>non me excusando uos tales expono non enim possum de uobis hoc sentire quos diligo ut superius memorauit siue dilectio tantam me facit habere fiduciam</i>
A			<i>non me excusando uos tales expono non enim possum de uobis hoc sentire quos diligo ut superius memorauit siue dilectio tantam me facit habere fiduciam</i>
B			<i>non me excusando uos tales expono non enim possum de uobis hoc sentire quos diligo ut superius memorauit siue dilectio tantam me fecit habere fiduciam</i>
G			<i>non me excusando uos tales expono non enim possum de uobis hoc sentire quos diligo ut superius memorauit siue dilectio tantam me fecit habere fiduciam</i>
V			<i>non me excusando uos tales expono non enim possum de uobis hoc sentire quos diligo ut superius memorauit siue dilectio tantam me facit habere fiduciam aliter non ideo ista in uobis esse nego ut in uos retorqueam</i>
R			<i>nonne (----)/me excusando uos tales expono non enim possum de uobis hoc sentire quos diligo ut superius memorauit siue dilectio tantam me fecit habere fiduciam</i>
S			<i>non me excusando uos tales expono non enim possum de uobis hoc sentire quod diligo ut superius commemorauit siue dilectio tantam me fecit habere fiduciam</i>
E			<i>non me excusando uos tales expono non enim possum de uobis hoc sentire quos diligo ut superius commemorauit siue dilectio tantam me fecit habere fiduciam</i>
M			<i>non me excusando uos tales expono non enim possum de uobis hoc sentire quod delego ut superius memorauit siue dilectio tantam me fecit habere fiduciam</i>
N			<i>non me excusando uos tales expono non enim possum de uobis hoc sentire quod diligo ut superius memorauit siue dilectio tantam me fecit habere fiduciam</i>
C			<i>non me excusando uos tales expono non enim possum de uobis hoc sentire quod diligo ut superius memorauit siue dilectio tantam me fecit habere fiduciam</i>
Cas			<i>non me excusando uos condemno quasi tales sitis non enim possum de uobis hoc sentire quos diligo ut superius memorauit siue dilectio uestra tantam me facit habere fiduciam</i>
Sd			<i>hoc est non me excusando uos tales expono non enim possum de uobis hoc sentire quos diligo ut superius memorauit siue dilectio tantam me facit habere fiduciam</i>

Souter	7	4	multa	mihi	libertas	est	ad	vos
Stelzer			multa	mihi	fiducia	est	apud	vos
A			multa	mihi	fiducia ★	est	apud	vos
B			multa	mihi	libertas	(-----)	ad	vos
G			multa	mihi	fiducia	est	apud	vos
V			multam	ibi	fiducia	est	apud	vos
R			multa	mihi	fiducia	est	apud	vos
S			multa	mihi	fiducia	(-----)	apud	vos
E			multa	mihi	fiducia	(-----)	apud	vos
M			multa	mihi	fiducia	(-----)	apud	vos
N			multa	mihi	fiducia	(-----)	apud	vos
C			multa	mihi	fiducia	(-----)	apud	vos
Cas			multa	mihi	fiducia	est	apud	vos
Sd			multa	mihi	libertas			
VG			multa	mihi	fiducia	est	apud	vos

Souter	7	4	<i>multam mihi fiduciam dedistis loquendi quia in omnibus oboedistis siue quia multum me a uobis diligi non ignoro</i>
Stelzer			
A			<i>multam mihi fiduciam dedistis loquendi quia in omnibus oboedistis siue quia multum me a uobis diligi non ignoro</i>
B			<i>multam mihi fiduciam dedistis loquendi quia in omnibus obedistis siue quia multum me a uobis diligi non ignoro</i>
G			<i>multam mihi fiduciam dedistis loquendi quia in omnibus oboedistis siue quia multum me a uobis diligi non ignoro</i>
V			<i>multam mihi fiduciam dedistis loquendi quia in omnibus oboedistis siue quia multum me a uobis diligi non ignoro</i>
R			<i>multam mihi fiduciam dedistis loquendi quia in omnibus oboedientes (-----)/estis siue quia multum mea uobis diligi non ignoro</i>
S			<i>multam mihi fiduciam dedistis loquendi quia in omnibus oboedistis siue quia multum me a uobis diligi non ignoro</i>
E			<i>multam mihi fiduciam dedistis loquendi quia in omnibus oboedistis siue quia multum me a uobis diligi non ignoro</i>
M			<i>multam mihi fiduciam dedisti loquendi quia in omnibus oboedistis siue quia multum me a uobis dilegi non ignoro</i>
N			<i>multam mihi fiduciam dedistis loquendi quia in omnibus oboedistis siue quia multum me a uobis diligi non ignoro</i>
C			<i>multam mihi fiduciam dedistis loquendi quia in omnibus oboedistis siue quia multum me a uobis diligi non ignoro</i>
Cas			<i>multam mihi fiduciam loquendi dedistis quia in omnibus oboedistis siue quia multum me a uobis diligi non ignoro</i>
Sd			<i>multam mihi fiduciam dedistis loquendi quia in omnibus oboedistis siue quod (ed) multum me a uobis diligi non ignoro</i>

Souter	7	4	multa	mihi	gloriatio	pro	vobis
Stelzer			multa	mihi	gloriatio	pro	vobis
A			multa	mihi	gloriatio	pro	vobis
B			multa	mihi	gloriatio	pro	vobis
G			multa	mihi	gloriatio	pro	vobis
V			multa	mihi	gloriatio	pro	vobis
R			multa	mihi	gloriatio	pro	vobis
S			multa	mihi	gloriatio	pro	vobis
E			multa	mihi	gloriatio	pro	vobis
M			multa	mihi	gloriatio	de	vobis
N			multa	mihi	gloriatio	de	vobis
C			multa	mihi	gloriatio	de	vobis
Cas			multa	mihi	gloriatio	pro	vobis
Sd			multa	(-----)	gloriatio	pro	vobis
VG			multa	mihi	gloriatio	pro	vobis

Souter	7	4	<i>apud alias ecclesias de uestra emendatione mihi placeo</i>
Stelzer			
A			<i>apud alias ecclesias de uestra emendatione mihi placeo</i>
B			<i>apud alias ecclesias de uestra emendatione mihi plaudeo</i>
G			<i>apud alias ecclesias de uestra emendatione mihi placeo</i>
V			<i>apud omnes aecclesias de uestra emendatione glorior</i>
R			<i>apud alias ecclesias de uestra emendatione mihi plaudo</i>
S			<i>apud alias ecclesias de uestra emendatione mihi plaudo</i>
E			<i>apud alias ecclesias de uestra emendatione mihi plaudo</i>
M			<i>apud alias aecclesias de uestra emendacione mihi plaudo</i>
N			<i>apud alias ecclesias de uestra emendatione mihi plaudo</i>
C			<i>apud alias ecclesias de uestra emendatione mihi applaudo</i>
Cas			<i>apud omnes ecclesias de uestra emendatione glorior</i>
Sd			<i>id est ad alias ecclesias</i>

Souter	7	4	repletus	sum	consolatione
Stelzer			repletus	sum	consolatione
A			repletus	sum	consolatione
B			repletus	sum	consolatione
G			repletus	sum	consolatione
V			repletus	sum	consolatione
R			repletus	sum	consolaone/consolationem
S			repletus	sum	consolationem
E			repletus	sum	consolationem
M			repletus	sum	consolacione
N			repletus	sum	consolatione
C			repletus	sum	consolatione
Cas			repletus	sum	consolatione
Sd			repletus	sum	consolatione
VG			repletus	sum	consolatione

Souter	7	4	<i>post multam tristitiam siue sermo mihi suppeditat consolandi uestro prouocante nunc profectu</i>
Stelzer			
A			<i>post multam tristitiam siue sermo mihi suppeditat consolandi uestro prouocante (-----) profectu</i>
B			<i>post multam tristitiam siue sermo mihi subpeditat consolandi uestro prouocatus nunc profectu</i>
G			<i>post multum tristitiam siue sermo mihi subpeditat consolendi uestro prouocante (-----) profectu</i>
V			<i>post multam tristitiam siue sermo mihi suppeditat consolandi uestro prouocante (-----) profectu</i>
R			<i>post multam tristitiam siue sermo mihi subpeditat consolandi uestro prouocante (-----) profectu</i>
S			<i>post multam tristitiam siue sermo mihi suppeditat consolandi uestro prouocando exemplo est profectu</i>
E			<i>post multam tristitiam siue sermo mihi suppeditat consolandi uestro prouocante exemplo profectu</i>
M			<i>post multam tristitiam siue sermo mihi subpedat consolandi uestro prouocante (-----) profectu</i>
N			<i>post multam tristitiam siue sermo mihi suppeditat consolandi uestro prouocante (-----) profectu</i>
C			<i>post multam tristitiam siue sermo mihi suppeditat consolandi uestro prouocante (-----) profectu</i>
Cas			<i>post multam tristitiam siue sermo mihi suppeditat consolandi uestro prouocante (-----) profectu</i>

Souter	7	4	superabundo	gaudio
Stelzer			superabundo	gaudio
A			superabundo	gaudio
B			superhabundo	gaudio
G			superhabundo	gaudio
V			superabundo	gaudio
R			superabundo	gaudio
S			superabundo	gaudio
E			superabundo	gaudio
M			superabundo	gaudio
N			superabundo	gaudio
C			superabundo	gaudio
Cas			superabundo	gaudeo (cod)
Sd			superabundo	gaudio
VG			superabundo	gaudio

Souter	7	4	in	multa	tribulatione	nostra
Stelzer			in	omni	tribulatione	nostra
A			in	omni ✓	tribulatione	nostra
B			in	multa	tribulatione	nostra
G			in	omni	tribulatione	nostra
V			in	omni	tribulatione	nostra
R			in	omni	tribulatione	nostra
S			in	omni	tribulatione	nostra
E			in	omni	tribulatione	nostra
M			in	omni	tribulacione	nostra
N			in	omni	tribulatione	nostra
C			in	omni	tribulatione	nostra
Cas			in	omni	tribulatione	nostra
VG			in	omni	tribulatione	nostra

Souter	7	4	<i>in omni tribulatione nostra tantum gaudeo ut obliuiscar omnium pressurarum</i>
Stelzer			
A			<i>in omni (!) tribulatione nostra tantum gaudeo ut obliuiscar omnium pressurarum</i>
B			<i>(-----) tantum gaudeo ut obliuiscar omni pressura</i>
G			<i>(-----) tantum gaudio ut obliuiscar omnium praesurarum</i>
V			<i>(-----) tantum gaudeo ut obliuiscar omnium pressurarum</i>
R			<i>in omni tribulatione nostra tantum gaudeo ut obliuiscar omnium praessurarum</i>
S			<i>in omni tribulatione nostra tantum gaudeo ut obliuiscar omnium pressurarum</i>
E			<i>in omni tribulatione nostra tantum gaudeo ut obliuiscar omnium pressurarum</i>
M			<i>in omni tribulacione nostra tantum gaudeo ut obliuiscar homnium presurarum</i>
N			<i>(-----) tantum gaudeo ut obliuiscar omnium pressurarum</i>
C			<i>in omni tribulatione nostra tantum gaudeo ut obliuiscar omnium pressurarum</i>
Cas			<i>in omni tribulatione nostra tantum est gaudium meum ut obliuiscar omnium pressurarum</i>
Sd			<i>(-----) in tantum gaudeo ut omnium pressurarum obliuiscar</i>
VG			

Souter	7	5	nam	et	cum	venissemus	in	macedoniam	nullam
Stelzer			nam	et	cum	venissemus	in	macedoniam	nullam
A			nam	et	cum	venissemus	in	macedoniam	nullam
B			nam	et	quom	venissemus	in	macedonia	nullam
G			nam	et	cum	venissemus	(-----)	macedoniam	nullam
V			nam	(-----)	cum	venissemus	(-----)	macedoniam	nullam
R			nam	et	cum	venissemus	(-----)	machedoniam	nullam
S			nam	et	cum	venissemus	(-----)	macedoniam	nullam
E			nam	et	cum	venissemus	in	macedoniam	nullam
M			nam	et	cum	venissemus	(-----)	macedoniam	nullam
N			nam	et	cum	venissemus	(-----)	macedoniam	nullam
C			nam	et	cum	venissemus	(-----)	macedoniam	nullam
Cas			nam	et	cum	venissemus	(-----)	macedoniam	nullam
Sd			nam	et	cum	venissemus	in	macedoniam	
VG			nam	et	cum	venissemus		macedoniam	nullam

Souter	7	5	requiem	habuit	caro	nostra
Stelzer			requiem	habuit	caro	nostra
A			requiem	habuit	caro	nostra
B			requiem	habuit	caro	nostra
G			requiem	habuit	caro	nostra
V			requiem	habuit	caro	nostra
R			requiem	habuit	caro	nostra
S			requiem	habuit	caro	nostra
E			requiem	habuit	caro	mea
M			requiem	habuit	caro	nostra
N			requiem	habuit	caro	nostra
C			requiem	habuit	caro	nostra
Cas			requiem	habuit	caro	nostra
Sd						
VG			requiem	habuit	caro	nostra

Souter	7	5	ostendere illis uult quantam pressuram magnitudo gaudii superarit
Stelzer			
A			ostendere illis uult quantam pressuram magnitudo gaudii superarit
B			ostendere illis uult quantam pressuram magnitudo gaudii superarit
G			ostendere illis uult quantam pressuram magnitudo gaudii superauerit
V			ostendere illis uult quantam pressuram magnitudo gaudii superarit/superaret
R			ostendere illis uult quantam praessuram magnitudo gaudii superaret
S			ostendere illis uult quantam pressuram magnitudo gaudii superaret
E			ostendere illis uult quantam pressuram magnitudo gaudio/gaudii superaret
M			ostendere illis uult quantam presuram magnitudo gaudii superaret
N			ostendere illis uult quantam pressuram magnitudo gaudii superaret
C			ostendere illis uult quantam pressuram magnitudo gaudii superaret
Cas			ostendere illis uult quantam pressuram magnitudo gaudii superaret (ed)
Sd			uult illis ostendere quantam pressuram magnitudo gaudii superauit

Souter	7	5	sed	in omnibus sumus afflicti
Stelzer			sed	omnem tribulationem passi
A			sed	omnem tribulationem ★ passi
B			sed	in omnibus sumus afflicti
G			sed	in omnibus tribulationem passi
V			sed	omnem tribulationem passi
R			sed	omnem tribulationem passi
S			sed	in omni tribulatione passi
E			sed	in omnibus tribulationem passi
M			sed	in omnibus tribulacionibus positi
N			sed	in omnibus tribulationibus positi
C			sed	in omnibus tribulationibus positi
Cas			sed	omnem tribulationem passi
Sd				
VG			sed	omnem tribulationem passi

Souter	7	5	<i>nullum genus tribulationis experti non sumus</i>
Stelzer			
A			<i>nullum genus tribulationis experti non sumus</i>
B			<i>nullum genus tribulationis experti non sumus</i>
G			<i>nullum genus tribulationum experti non sumus</i>
V			<i>nullum genus tribulationis experti non sumus</i>
R			<i>nullum genus tribulationis (-----)/quae experti non sumus</i>
S			<i>nullum genus tribulationis experti non sumus</i>
E			<i>nullum genus tribulationis experti non sumus</i>
M			<i>nullum genus tribulacionis quae/quod experti non sumus</i>
N			<i>nullum genus tribulationis quae experti non sumus</i>
C			<i>nullum genus tribulationis quod experti non simus</i>
Cas			<i>nullum genus tribulationis experti non sumus</i>

Souter	7	5	foris	pugnae	intus	timores
Stelzer			foris	pugnae	intus	timores
A			foris	pugnae	intus	timores
B			foris	pugne	intus	timores
G			foris	pugna et	intus	timores
V			foris	pugnae	intus	timores
R			foris	pugnae	intus	timoris
S			foris	pugnae	intus	timoris
E			foris	pugnae	intus	timoris
M			foris	pugne	intus	timoris
N			foris	pugnae	intus	timoris
C			foris	pugnae	intus	timores
Cas			foris	pugnae	intus	timores
Sd			foris	pugnae	intus	timores
VG			foris	pugnae	intus	timores

Souter	7	5	<i>pugnae contra infideles et timor de fratribus falsis siue timebamus ne scandalizarentur infirmi</i>
Stelzer			
A			<i>pugnae contra infideles et timor de fratribus falsis siue timebamus ne scandalizarentur infirmi</i>
B			<i>pugne contra infideles et timor de fratribus falsis siue timebamus ne scandalizarentur infirmi</i>
G			<i>pugna contra infideles et timor de fratribus falsis siue timebamus ne scandalizarentur/scandalizarentur infirmi Item a persecutionibus pugna et timores enim dicit sollicitudinem chorinthiorum se habere</i>
V			<i>pugnae contra infideles et timor a fratribus falsis siue timebamus ne scandalizarentur infirmi aliter a persecutionibus pugnae timores enim dicit sollicitudinem corinthiorum se habere</i>
R			<i>persecutionibus pugnae timoris enim dicit sollicitudinem chorinthiorum se habere item pugna contra infideles et timor de fratribus falsis siue timebamus ne scandalizarentur infirmi</i>
S			<i>pugnat contra infideles et timor de fratribus falsis siue timebamus ne scandalizarentur infirmi</i>
E			<i>pugnat contra infideles et timor de fratribus falsis siue timebamus ne scandalizarentur infirmi</i>
M			<i>a persecutionibus pugne et timoris enim dicit sollicitudinem corinthiorum se habere item pugnat contra infideles et timor de fratribus falsis siue timebamus ne scandalizarentur infirmi</i>
N			<i>pugnat contra infideles et timor de fratribus falsis siue timebamus ne scandalizarentur infirmi</i>
C			<i>pugna* contra infideles et timor de falsis fratribus siue timemus ne scandalizarentur infirmi</i>
Cas			<i>pugnae contra infideles et timor a fratribus falsis siue timebamus ne scandalum paterentur infirmi</i>

Souter	7	6	sed	qui	consolatur	humiles
Stelzer			sed	qui	consolatur	humiles
A			sed	qui	consolatur	humiles
B			sed	qui	consolatur	humiles
G			sed	qui	consolatur	humiles
V			sed	qui	consolatur	humiles
R			sed	qui	consolatur	humiles
S			sed	qui	consolatur	humiles
E			sed	qui	consolatur	humiles
M			sed	qui	consolatur	humiles
N			sed	qui	consolatur	humiles
C			sed	qui	consolatur	humiles
Cas			sed	qui	consolatur	humiles
VG			sed	qui	consolatur	humiles

Souter	7	6	<i>hoc est humiliatos passionibus et adflictos</i>
Stelzer			
A			<i>hoc est humiliatos passionibus et adflictos</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>hoc est humiliatus passionibus et adflictus</i>
E			<i>hoc est humiliatos passionibus et adflictos</i>
M			<i>(see next verse)</i>
N			<i>(-----) humiliatus passionibus et adflictus</i>
C			<i>(-----) humiliatus passionibus et adflictus</i>
Cas			<i>hoc est humiliatos passionibus et adflictos</i>

Souter	7	6	consolatus	est	nos	deus
Stelzer			consolatus	est	nos	deus
A			consolatus	est	nos	deus
B			consolatus	est	nos	deus
G			consolatus	est	nos	deus
V			consolatus	est et	nos	deus
R			consolatus	est	nos	deus
S			consolatus	est	nos	deus
E			consolatus	est	nos	deus
M			consolatus	est	nos	deus
N			consolatus	est	nos	deus
C			consolatus	est	nos	deus
Cas			consolatus	est	nos	deus
VG			consolatus	est	nos	deus

Souter	7	6	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>hoc est humiliatos passionibus et afflictos</i>
G			<i>hoc est humiliatos passionibus et afflictos</i>
V			<i>hoc est humiliatos passionibus et afflictos</i>
R			<i>hoc est humiliatus passionibus et afflictus</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(see next verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	7	6	in	adventum	titi
Stelzer			in	adventu	titi
A			in	adventu	titi
B			in	adventum	titi
G			in	adventu	titi
V			in	adventu	titi
R			in	adventu	titi
S			in	adventum	titi
E			in	adventu	titi
M			in	adventu	titi in adventu eius
N			in	adventu	titi in adventu eius
C			in	adventu	titi in adventu eius
Cas			in	adventu	titi
VG			in	adventu	titi

Souter	7	7	non	solum	autem
Stelzer			non	solum	autem
A			non	solum	autem
B			non	solum	autem
G			non	solum	autem
V			non	solum	autem
R			non	solum	autem
S			non	solum	autem
E			non	solum	autem
M			non	solum	autem
N			non	solum	autem
C			non	solum	autem
Cas			non	solum	autem
Sd			non	solum	autem
VG			non	solum	autem

Souter	7	7		in	adventum
Stelzer				in	adventu
A			<i>(see previous verse)</i>	in	adventu
B			<i>(see previous verse)</i>	in	adventum
G			<i>(see previous verse)</i>	in	adventu
V			<i>(see previous verse)</i>	in	adventu
R			<i>(see previous verse)</i>	in	adventu
S			<i>(see previous verse)</i>	in	adventu
E			<i>(see previous verse)</i>	(-----)	(-----)
M			<i>(-----) humiliatus passionibus et adflictus</i>	in	adventu
N			<i>(see previous verse)</i>	in	adventu
C			<i>(see previous verse)</i>	in	adventu
Cas			<i>(see previous verse)</i>	in	adventu
Sd				in	adventu
VG				in	adventu

Souter	7	7	eius	sed	etiam	in	consolatione
Stelzer			eius	sed	etiam	in	solacio
A			eius	sed	etiam	in	solacio
B			eius	sed	etiam	in	consolatione
G			eius	sed	etiam	in	solatio
V			eius	sed	etiam	in	solacio
R			eius	sed	etiam	in	solatio
S			eius	sed	etiam	in	solatio
E			eius	sed	etiam	in	solatio
M			eius	sed	etiam	in	solacio
N			eius	sed	etiam	in	solatio
C			eius	sed	etiam	in	solatio
Cas			eius	sed	etiam	in	solatio
Sd			eius				
VG			eius	sed	etiam	in	solacio

Souter	7	7	<i>non solum quia desideratus aduenit sed etiam quia illa nuntiauit propter quae eius maxime expectabamus aduentum</i>
Stelzer			
A			<i>non solum quia desideratus aduenit sed etiam quia illa nuntiauit propter quae eius maxime expectabamus aduentum</i>
B			<i>non solum quia desideratus aduenit sed et quia illa nuntiauit propter quae eius maxime expectabamus aduentum</i>
G			<i>non solum quia disperatus aduenit sed etiam quia illa nuntiauit propter quae eius expecabamus maxime aduentum</i>
V			<i>non solum quia desideratus aduenit sed etiam quia ille nuntiauit propter quae eius maxime expectabamus aduentum</i>
R			<i>non solum quia desideratus aduenit sed etiam quia illa nuntiauit propter quae eius expectabamus maxime aduentum</i>
S			<i>non solum quia desideratus aduenit sed etiam quia illa nuntiauit propter quae eius maxime et expectabamus aduentum</i>
E			<i>non solum quia desideratus aduenit sed etiam quia illa nuntiauit propter quae eius maxime et expectabamus aduentum</i>
M			<i>non solum quia desideratus aduenit sed etiam qui illa nunciauit propter quae eius maxime et expectabamus aduentum</i>
N			<i>non solum quia desideratus aduenit sed etiam qui illa nuntiauit propter quae eius maxime et expectabamus aduentum</i>
C			<i>non solum quia desideratus aduenit sed etiam quia illa nuntiauit propter quae eius maxime expectabamus aduentum</i>
Cas			<i>non solum quia desideratus aduenit sed etiam quia illa uestrum profectum propter quae eius (-----) spectabamus (ed) aduentum</i>
Sd			<i>hoc est non solum quia desideratus aduenit sed etiam quia uestrum profectum nuntiauit propter quem eius maxime expectabamus aduentum</i>

Souter	7	7	quia	consolatus	est	in	vobis
Stelzer			quo	consolatus	est	in	vobis
A			quo	consolatus	est	in	vobis
B			quia	consolatus	(-----)	in	vobis
G			quo	consolatus	est	in	vobis
V			quo	consolatus	est	in	vobis
R			quo	consolatus	est	in	nobis/vobis
S			quo	consolatus	est	in	nobis
E			quo	consolatus	est	in	nobis
M			quod	consolatus	est	in	vobis
N			quod	consolatus	est	in	vobis
C			quo	consolatus	est	in	vobis
Cas			quo	consolatus	est	in	vobis
VG			quo	consolatus	est	in	vobis

Souter	7	7	<i>post luctum quem nobiscum pro uobis habebat</i>
Stelzer			
A			<i>post luctum quem nobiscum pro uobis habebat</i>
B			<i>post luctum quem pro uobis nobiscum habebat</i>
G			<i>post luctum quem nobiscum pro uobis nobiscum habebat</i>
V			<i>post luctum quem nobiscum pro uobis habebat</i>
R			<i>post luctum quem pro uobis nobiscum habebat</i>
S			<i>post luctum quem pro uobis nobiscum habebat</i>
E			<i>post luctum quem pro uobis nobiscum habebat</i>
M			<i>post luctum quem pro uobis nobiscum hababat</i>
N			<i>post luctum quem pro uobis nobiscum habebat</i>
C			<i>post luctum quem pro uobis nobiscum habebat</i>
Cas			<i>post luctum quem nobiscum pro uobiscum (ed) habebat</i>

Souter	7	7	referens	nobis	vestrum	fletum
Stelzer			referens	nobis	vestrum	desiderium
A			referens	nobis	vestrum	desiderium
B			referens	nobis	vestrum	fletum
G			referens	nobis	vestrum	desiderium
V			referens	vobis	vestrum	fletum
R			referens	nobis	vestrum	desiderium
S			referens	nobis	vestrum	desiderium
E			referens	nobis	vestrum	desiderium
M			referens	nobis	vestrum	desiderium
N			referens	nobis	vestrum	desiderium
C			referens	nobis	vestrum	desiderium
Cas			referens	nobis	vestrum	desiderium
Sd					vestrum	desiderium
VG			referens	nobis	vestrum	desiderium

Souter	7	7	vestrum	maerorem
Stelzer			vestrum	fletum
A			vestrum	fletum
B			vestrum	merorem
G			vestrum	flectum/fletum
V			vestrum	desiderium
R			vestrum	fletum
S			vestrum	fletum
E			vestrum	fletum
M			vestrum	fletum
N			vestrum	fletum
C			vestrum	fletum
Cas			vestrum	fletum
Sd			vestrum	moerorem
VG			vestrum	fletum

Souter	7	7	<i>pro nostra contristatione et quorundam peccatis</i>	vestram
Stelzer				vestram
A			<i>pro nostra contristatione et quorundam peccatis</i>	vestram
B			<i>pro nostra contristatione et quorum dea peccatis</i>	vestram
G			<i>pro nostra contristatione et quorundam peccatis</i>	(-----)/vestram
V			<i>pro nostra contristatione et corundam peccatis</i>	vestram
R			<i>pro nostra contristatione et quorundam peccatis</i>	vestram
S			<i>post nostram consolationem et quorundam peccatis</i>	vestram
E			<i>pro nostra contristatione et quorundam peccatis</i>	vestram
M			<i>pro nostra contristatione et quorundam peccatis</i>	vestram
N			<i>pro nostra contristatione et quorundam peccatis</i>	vestram
C			<i>pro nostra contristatione et quorundam peccatis</i>	vestram
Cas			<i>pro nostra contristatione et pro quorundam peccatis</i>	vestram
Sd				vestram
VG				vestram

Souter	7	7	aemulationem	pro	me
Stelzer			aemulationem	pro	me
A			aemulationem	pro	me
B			aemulationem	pro	me
G			(-----)/aemulationem	(-----)	(-----)
V			emulationem	pro	me
R			aemulationem	pro	me
S			aemulationem	pro	me
E			aemulationem	pro	me
M			emulationem	pro	me
N			aemulationem	pro	me
C			aemulationem	pro	me
Cas			aemulationem	pro	me
Sd			emulationem	pro	me
VG			aemulationem	pro	me

Souter	7	7	<i>quia uice mea aemulati estis dei aemulatione peccantes peccantis sane triplex est aemulatio aut imitationis aut inuidiae aut de qua agitur in praesenti</i>
Stelzer			
A			<i>quia uice mea aemulati estis dei aemulatione peccantes sane triplex est aemulatio aut imitationis aut inuidiae aut de qua agitur in praesenti</i>
B			<i>quia uice mea emulati estis dei emulatione peccantibus peccantis sane triplex est emulatio aut imitationis aut inuidie aut de qua agitur in presenti</i>
G			<i>(-----)/quia-uice-mea-multa-estis-dei-aemulatione-peccantes sane triplex est emulatio est aut imitationis aut inuidiae aut de qua agitur in praesenti</i>
V			<i>quia uice mea emulati estis dei emulatione peccantis sane triplex est emulatio aut imitationis aut inuidiae aut de qua agitur in presenti</i>
R			<i>quia uice mea aemulati estis dei aemulatione peccantes sane triplex est aemulatio aut imitationis aut inuidiae aut de qua agitur in praesenti</i>
S			<i>quia uice mea aemulati estis dei aemulatione peccantis sine triplex est aemulatio aut imitationis aut inuidiae aut de qua agitur in praesenti</i>
E			<i>quia uice mea aemulati estis dei aemulatione peccantes peccantis sane triplex est aemulatio aut imitationis aut inuidiae aut de qua agitur in praesenti</i>
M			<i>quia uice me emulati estis dei emulatione peccantes peccantis sane triplex est emulacio aut imitationis aut inuidie aut de qua agitur in presenti</i>
N			<i>quia uice mea aemulati estis dei aemulatione peccantes peccantis sane triplex est aemulatio aut imitationis aut inuidiae aut de qua agitur in praesenti</i>
C			<i>quia uice mea aemulati estis dei aemulatione peccantes peccantis sane triplex est aemulatio aut imitationis aut inuidiae aut de qua agitur in praesenti</i>
Cas			<i>quia uice mea aemulati estis dei aemulatione peccantes peccantis sane triplex est aemulatio aut imitationis aut inuidiae aut de qua agitur in praesenti</i>
Sd			<i>id est quia uice mea emulati estis dei emulatione peccantes (-----) sane triplex est emulatio aut imitationis aut inuidiae aut zeli</i>

Souter	7	7	ita	ut	magis	gauderem
Stelzer			ita	ut	magis	gauderem
A			ita	ut	magis	gauderem
B			ita	ut	magis	gauderem
G			ita	ut	magis	gauderem
V			ita	ut	magis	gauderem
R			ita	ut	magis	gauderem
S			ita	ut	magis	gauderem
E			ita	(-----)	magis	gauderem
M			ita	ut	magis	gauderem
N			ita	ut	magis	gauderem
C			ita	ut	magis	gauderem
Cas			ita	ut	magis	gauderem
VG			ita	ut	magis	gauderem

Souter	7	7	<i>quia non modo correxistis sed etiam amplius profecistis</i>
Stelzer			
A			<i>quia non modo correxistis sed etiam amplius profecistis</i>
B			<i>quia non modo correxistis sed etiam amplius profecistis</i>
G			<i>quia non tantum modo correxistis sed etiam amplius proficistis</i>
V			<i>quia non solum correxistis sed etiam amplius profecistis</i>
R			<i>quia non modo correxistis sed etiam amplius proficistis</i>
S			<i>quia non modo correxistis sed etiam amplius proficistis</i>
E			<i>quia non modo correxistis sed etiam amplius profecistis</i>
M			<i>quia non modo correxisti sed etiam amplius profecistis</i>
N			<i>quia non modo correxistis sed etiam amplius profecistis</i>
C			<i>quia non modo correxistis sed etiam amplius profecistis</i>
Cas			<i>quia non solum correxistis sed etiam amplius profecistis</i>

Souter	7	8	quoniam	et	si	contristavi
Stelzer			quoniam	et	si	contristavi
A			quoniam	et	si	contristavi
B			quoniam	et	si	contristavi
G			et	quoniam	si	contristavi
V			quoniam	et	si	contristavi
R			quoniam	et	si	contristavi
S			quoniam	et	si	contristavi
E			quoniam	et	si	contristavi
M			quoniam	et	si	contristavi
N			quoniam	et	si	contristavi
C			quoniam	et	si	contristavi
Cas			quoniam	et	si	contristavi
Sd				et	si	contristavi
VG			quoniam	et	si	contristavi

Souter	7	8	vos	in	epistula	non	me
Stelzer			vos	in	epistula	non	me
A			vos	in	epistula	non	me
B			vos	in	epistola	non	me
G			vos	in	epistula	non	me
V			vos	in	epistula prima	non	me
R			vos	in	epistola	non	me
S			vos	in	epistula	non	me
E			vos	in	epistula	non	me
M			vos	in	aepistula	non	me
N			vos	in	epistula	non	me
C			vos	in	epistula	non	me
Cas			vos	in	epistula	non	me
Sd			vos				
VG			vos	in	epistula	non	me

Souter	7	8	paenitet	et	si
Stelzer			paenitet	et	si
A			paenitet	et	si
B			poenitet	et	si
G			penitet	et	si
V			penitet	et	si
R			paenitet	et	si
S			paenitet	et	si
E			paenitet	et	si
M			penitet	et	si
N			paenitet	et	si
C			paenitet	et	si
Cas			paenitet	et	si
VG			paenitet	et	si

Souter	7	8	paeniteret	video	quia	epistula
Stelzer			paeniteret	videns	quod	epistula
A			paeniteret	videns	quod	epistula
B			poeniteret	video	quia	epistola
G			peniteret	videns	quod	epistula
V			paeniteret	videns	enim quod	epistula
R			paeniteret	videns	quod	epistola
S			paeniteret	videns	quo	epistula
E			paeniteret	videns	quod	epistula
M			peniteret	videns	quod	epistula
N			paeniteret	videns	quod	epistula
C			paeniteret	videns	quod	epistula
Cas			paeniteret	videns	quod	epistula
VG			paeniteret	videns	quod	epistula

Souter	7	8	illa	et	si	ad	horam	contristavit vos
Stelzer			illa	et	si	ad	horam	vos contristavit
A			illa	et	si	ad	horam	vos contristavit
B			illa	et	si	ad	horam	contristavit vos
G			illa	et	si	ad	oram	contristavit vos
V			illa	et	si	ad	horam	vos contristavit
R			illa	et	si	ad	horam	vos contristavit
S			illa	et	si	ad	horam	contristavit vos
E			illa	et	si	ad	horam	contristavit vos
M			illa	et	si	ad	oram	vos contristavit
N			illa	et	si	ad	horam	vos contristavit
C			illa	et	si	ad	horam	vos contristavit
Cas			illa	et	si	ad	horam	vos contristavit
VG			illa	et	si	ad	horam	vos contristavit

Souter	7	9	nunc	gaudeo	gaudeo autem
Stelzer			nunc	gaudeo	(-----)
A			nunc	gaudeo	(-----)
B			nunc	gaudeo	gaudeo autem
G			nunc	gaudio	(-----)
V			nunc	gaudeo	(-----)
R			nunc	gaudeo	(-----)
S			nunc	gaudeo	(-----)
E			nunc	gaudeo	(-----)
M			nunc	gaudeo	(-----)
N			nunc	gaudeo	(-----)
C			nunc	gaudeo	(-----)
Cas			nunc	gaudeo	(-----)
Sd					
VG			nunc	gaudeo	

Souter	7	9	non	quia	contristati	estis	sed	quia
Stelzer			non	quia	contristati	estis	sed	quia
A			non	quia	contristati	estis	sed	quia
B			non	quia	contristati	estis	sed	quia
G			non	quia	contristati	estis	sed	quia
V			non	quia	contristati	estis	sed	quia
R			non	quia	contristati	estis	sed	quia
S			non	quia	contristati	estis	sed	quia
E			non	quia	contristati	estis	sed	quia
M			non	quia	contristati	estis	sed	quia
N			non	quia	contristati	estis	sed	quia
C			non	quia	contristati	estis	sed	quia
Cas			non	quia	contristati	estis	sed	quia
VG			non	quia	contristati	estis	sed	quia

Souter	7	9	contristati	estis	ad	paenitentiam
Stelzer			contristati	estis	ad	paenitentiam
A			contristati	estis	ad	paenitentiam
B			contristati	estis	ad	poenitentiam
G			contristati	estis	ad	penitentiam
V			contristati	estis	ad	paenitentiam
R			contristati	estis	ad	paenitentiam
S			contristati	estis	ad	paenitentiam
E			contristati	estis	ad	paenitentiam
M			contristati	estis	ad	paenitenciam
N			contristati	estis	ad	paenitentiam
C			contristati	estis	ad	paenitentiam
Cas			contristati	estis	ad	paenitentiam
VG			contristati	estis	ad	paenitentiam

Souter	7	9	<i>et si me paenituisset eo quod uos durius corripuerim tamen uester facit profectus ut non me paeniteat quasi si dicat medicus etiam si doluerit mihi tam ardenti me</i>
A			<i>et si me paenituisset eo quod uos durius corripuerim tamen uester facit profectus ut non me paeniteat quasi si dicat medicus etiam si doluerit mihi tam ardenti me</i>
B			<i>et si (----) poenitus eo quod uos durius corripuerim tamen uester facit profectus ut non me poeniteat quasi si dicat medicus etiam si doluisset mihi tam ardenti me</i>
G			<i>et si me penituisset (----) quod durius uos corripuerim tunc uester profectus fecit ut non me peniteat quasi (----) dicat medicus etiam si doluissed mihi tam ardentissime</i>
V			<i>et si me paenituisset eo quod uos durius corripuerim tamen uester me facit non paenitere profectus quasi (----) dicat medicus etiam si doluisset mihi tam ardenti me</i>
R			<i>et sine/si-me paenituisset eo quod uos durius corripuerim tamen uester facit profectus ut non me paeniteat quasi si dicat medicus si etiam si doluisset mihi tam ardentissime</i>
S			<i>et sine me paenituisset eo quod uos durius corripuerim tamen uester facit profectus ut non me paeniteat quasi si dicat medicus etiam si doluisset mihi tam ardenti me</i>
E			<i>et si me paenituisset eo quod uos durius corripuerim tamen uester facit profectus ut non me paeniteat quasi si dicat medicus etiam si doluisset mihi tam ardenti me</i>
M			<i>et si me penetuisset eo quod uos durius corrupuerem/corripuerim tamen uester facit profectus ut non me peneteat quasi si dicat medicus etiam si doluisset mihi tam ardentissime</i>
N			<i>et si me paenituisset eo quod uos durius corripuerim tamen uester facit profectus ut non me paeniteat quasi si dicat medicus etiam si doluisset mihi tam ardentissime</i>
C			<i>et si me paenituisset eo quod uos durius corripuerim tamen uester facit profectus ut non me paeniteat quasi si dicat medicus etiam si doluisset mihi tam ardentissime</i>
Cas			<i>et si me paeniteret eo quod uos durius nimium increpassem tamen uester me facit non paenitere profectus quasi si dicat medicus etiam si doluerit mihi tam ardenti me</i>
Sd			<i>et si me poenituisset eo quod durius uos corripuerim tamen uester facit profectus ut non me poeniteat quasi medicus dicat (----) licet doleam (----) tam ardenti me</i>

Souter	7	9	<i>usum esse cauterio sed nunc gaudeo non quia doluistis sed quia dolor ille uobis profuit ad salutem</i>
A			<i>usum esse cauterio sed nunc gaudeo non quia doluistis sed quia dolor ille uobis profuit ad salutem</i>
B			<i>ustum esse craterio sed nunc gaudeo non quia doluistis sed quia dolor ille uobis profuit ad salutem</i>
G			<i>usum esse cauterio sed nunc gaudio/gaudeo non quia doluistis sed quia dolor ille uobis profuit ad salutem</i>
V			<i>usum esse cauterio sed nunc gaudeo non quia doluistis sed quia dolor ille uobis profuit ad salutem</i>
R			<i>usum esse cauterio sed nunc gaudeo non quia doluistis sed quia dolor ille uobis profuit ad salutem</i>
S			<i>usum esse cauterio sed nunc gaudeo non quia doluistis sed quia dolor ille uobis profuit ad salutem</i>
E			<i>usum esse cauterio sed nunc gaudeo non quia doluistis sed quia dolor ille uobis profuit ad salutem</i>
M			<i>usum esse cauterio sed nunc gaudeo non quia doluistis sed quia dolor ille uobis profuit ad salutem</i>
N			<i>usum esse cauterio sed nunc gaudeo non quia doluistis sed quia dolor ille uobis profuit ad salutem</i>
C			<i>usum esse cauterio sed nunc gaudeo non quia doluistis sed quia dolor ille uobis profuit ad salutem</i>
Cas			<i>usum esse cauterio sed nunc gaudeo non quia doluistis sed quia dolor ille uobis profuit ad salutem</i>
Sd			<i>usum esse cauterio sed nunc gaudeo non quia doluistis sed quia dolor ille (-----) profuit ad salutem</i>

Souter	7	9	nam contristati	estis
Stelzer			contristati enim	estis
A			contristati enim	estis
B			nam contristati	estis
G			contristati enim	estis
V			contristati enim	estis
R			contristati enim	estis
S			contristati enim	estis
E			contristati enim	estis
M			contristati enim	estis
N			contristati enim	estis
C			contristati enim	estis
Cas			contristati enim	estis
VG			contristati enim	estis

Souter	7	9	secundum	deum	non secundum saeculum
Stelzer			secundum	deum	
A			secundum	deum	non secundum saeculum
B			secundum	deum	non secundum seculum
G			secundum	deum	non secundum saeculum
V			secundum	deum	non secundum saeculum nec iuxta diabolium
R			secundum	deum	non secundum seculum
S			secundum	deum	non secundum saeculum
E			secundum	deum	non secundum saeculum
M			secundum	deum	non secundum saeculum
N			secundum	deum	non secundum saeculum
C			secundum	deum	non secundum saeculum
Cas			secundum	deum	non secundum saeculum
VG			secundum	deum	

Souter	7	9	ut	in	nullo	detrimentum
Stelzer			ut	in	nullo	detrimentum
A			ut	in	nullo	detrimento/detrimentum
B			ut	in	nullo	detrimentum
G			ut	in	nullo	detrimentum
V			ut	in	nullo	detrimentum
R			ut	in	nullo	detrimentum
S			ut	in	nullo	detrimentum
E			ut	in	nullo	detrimentum
M			ut	in	nullo	detrimentum
N			ut	in	nullo	detrimentum
C			ut	in	nullo	detrimentum
Cas			ut	in	nullo	detrimentum
VG			ut	in	nullo	detrimentum

Souter	7	9	patiamini	ex	nobis
Stelzer			patiamini	ex	nobis
A			patiamini	ex	nobis
B			patiamini	ex	nobis
G			patiemini	ex	nobis
V			patiamini	ex	nobis
R			patiamini	ex	nobis
S			patiamini	ex	nobis
E			patiamini	ex	nobis
M			paciamini	ex	nobis
N			patiamini	ex	nobis
C			patiamini	ex	nobis
Cas			patiamini	(-----)/ex (cod)	(-----)/nobis (cod)
VG			patiamini	ex	nobis

Souter	7	9	<i>aut nostra negligentia aut ne uenientes uestrum aliquem damnaremus</i>
Stelzer			
A			<i>aut nostra negligentia aut ne uenientes uestrum aliquem damnaremus</i>
B			<i>aut nostra negligentia aut (-----) uenientes uestrum aliquem dampnaremus</i>
G			<i>aut nostra negligentia aut ne uenientes uestrum aliquaem/aliquem dampnaremus</i>
V			<i>aut nostra negligentia aut ne uenientes uestrum aliquem damnaremus</i>
R			<i>aut uestra neglegentia aut (-----) uenientes uestrum aliquem damnaremus</i>
S			<i>aut nostra negligentia aut (-----) uenientes uestrum aliquem damnaremus</i>
E			<i>aut nostra negligentia aut ut uenientes uestrum aliquem damnaremus</i>
M			<i>aut nostra negligencia aut (-----) uenientes uestrum aliquem damnaremus</i>
N			<i>aut nostra negligentia aut (-----) uenientes uestrum aliquem damnaremus</i>
C			<i>aut nostra negligentia aut (-----) uenientes uestrum aliquem damnaremus</i>
Cas			<i>aut nostra negligentia aut ne uenientes (-----) aliquem damnaremus</i>

Souter	7	10	quae	enim	secundum	deum	est tristitia
Stelzer			quae	enim	secundum	deum	est tristitia
A			quae	enim	secundum	deum	est tristitia
B			quae	enim	secundum	deum	est tristitia
G			quae	enim	secundum	deum	tristitia est
V			quae	enim	secundum	deum	tristitia est
R			quae	enim	secundum	deum	tristitia est
S			quae	enim	secundum	deum	tristitia est
E			quae	enim	secundum	deum	tristitia est
M			que	enim	secundum	deum	tristitia est
N			quae	enim	secundum	deum	tristitia est
C			quae	enim	secundum	deum	tristitia est
Cas			quae	enim	secundum	deum	tristitia est
VG			quae	enim	secundum	deum	tristitia est

Souter	7	10	paenitentiam	in	salutem
Stelzer			paenitentiam	in	salutem
A			penitentiam	in	salutem
B			poenitentiam	in	salutem
G			penitentiam	in	salutem
V			paenitentiam	in	salutem
R			paenitentiam	in	salutem
S			paenitentiam	in	salutem
E			paenitentiam	in	salutem
M			penetenciam	in	salutem
N			paenitentiam	in	salutem
C			paenitentiam	in	salutem
Cas			paenitentiam	in	salutem
Sd			poenitentiam	in	salutem
VG			paenitentiam	in	salutem

Souter	7	10	<i>est enim paenitentia diabolica aduersa saluti si quis de bono opere forte paeniteat</i>
Stelzer			
A			<i>est enim paenitentia diabolica aduersa saluti si quis de bono opere forte paeniteat</i>
B			<i>est enim poenitentia diabolica aduersa saluti si quis de bono opere forte poeniteat</i>
G			<i>est enim penitentia diabolica aduersa saluti si quis de bono opere forte peniteat</i>
V			<i>est enim paenitentia diabolica aduersa saluti si quis de bono opere forte paeniteat</i>
R			<i>est enim paenitentia diabolica aut aduersa salute/saluti si quis de bono opere forte paeniteat</i>
S			<i>est enim patientia diabolica at aduersa salute si quis de bono opere forte paeniteat</i>
E			<i>est enim patientia diabolica aduersa saluti si quis de bono opere forte paeniteat</i>
M			<i>est enim paciencia diabolica aduersa saluti si quis de bono opere forte peneteat</i>
N			<i>est enim patientia diabolica aduersa saluti si quis de bono opere forte paeniteat</i>
C			<i>est enim paenitentia diabolica aduersa saluti si quis de bono opere forte paeniteat</i>
Cas			<i>est enim paenitentia diabolica aduersa saluti si quis de bono opere forte paeniteat</i>
Sd			<i>est enim poenitentia diabolica aduersa saluti si quis de bono opere (-----) poeniteat</i>

Souter	7	10	stabilem	operatur
Stelzer			stabilem	operatur
A			stabilem	operatur
B			stabilem	operatur
G			stabilem	operatur
V			stabilem	operatur
R			stabilem	operatur
S			stabilem	operatur
E			stabilem	operatur
M			stabilem	operatur
N			stabilem	operatur
C			stabilem	operatur
Cas			stabilem	operatur
VG			stabilem	operatur

Souter	7	10	<i>stabilem salutem siue permanentem paenitentiam de propitiatu enim peccatorum non debemus esse sine metu</i>
Stelzer			
A			<i>stabilem salutem siue permanentem paenitentiam de propitiatu enim peccatorum non debemus esse sine metu</i>
B			<i>stabilem salutem siue permanentem poenitentiam de propitiatu enim peccatorum non debemus esse sine metu</i>
G			<i>stabilem operatur salutem siue permanentem penitentiam de propiciato enim peccatorum non debemus esse sine metu</i>
V			<i>stabilem salutem siue permanentem paenitentiam de propitiatu enim peccatorum non debemus esse sine metu</i>
R			<i>stabilem salutem siue permanentem paenitentiam de propitiatu enim peccatorum non debemus esse sine metu</i>
S			<i>stabilem salutem siue permonentem paenitentiam de propitiatu enim peccatorum non debemus esse sine metu</i>
E			<i>stabilem salutem siue permanentem paenitentiam de propitiatu enim peccatorum non debemus esse sine metu</i>
M			<i>stabilem salutem siue permanentem penitentiam de propitiatum enim peccatorum non debemus esse sine metu</i>
N			<i>stabilem salutem siue permonentem paenitentiam de propitiatum enim peccatorum non debemus esse sine metu</i>
C			<i>stabilem salutem siue permanentem paenitentiam de propitiatum enim peccatorum non debemus esse sine metu</i>
Cas			<i>stabilem salutem siue permanentem paenitentiam de propitiatione enim peccatorum non debemus esse sine metu</i>

Souter	7	10	saeculi	autem	tristitia	mortem	operatur
Stelzer			saeculi	autem	tristitia	mortem	operatur
A			saeculi	autem	tristitia	mortem	operatur
B			saeculi	autem	tristitia	mortem	operatur
G			saeculi	autem	tristitia	mortem	operatur
V			saeculi	autem	tristitiam	mortem	operatur
R			saeculi	autem	tristitia	mortem	operatur
S			saeculi	autem	tristitia	mortem	operatur
E			saeculi	autem	tristitia	mortem	operatur
M			seculi	autem	tristitia	mortem	operatur
N			saeculi	autem	tristitia	mortem	operatur
C			saeculi	autem	tristitia	mortem	operatur
Cas			saeculi	autem	tristitia	mortem	operatur
Sd						mortem	operatur
VG			saeculi	autem	tristitia	mortem	operatur

Souter	7	10	<i>saeculi tristitia est aut de amissis rebus propriis aut de alienis non inuasis dolere uel de alterius felicitate torqueri secundum deum uero est tristitia siue sua siue aliena lugere commissa</i>
A			<i>saeculi tristitia est aut de amissis rebus propriis aut de alienis non inuasis dolere uel de alterius felicitate torqueri secundum deum uero est tristitia siue sua siue aliena lugere commissa</i>
B			<i>seculi tristitia est aut de amissis rebus propriis aut de alienis non inuasis dolore aut de alterius foelicitate torqueri secundum deum uero tristitia est siue sua siue aliena lugere commissa</i>
G			<i>saeculi tristitia est aut de ammissis rebus propriis aut de alienis non inuasis dolere uel de alterius felicitate torqueri/torquere secundum deum uero tristitia est siue sua siue aliena lugere commissa</i>
V			<i>saeculi tristitia est aut de amissis rebus propriis aut de alienis non inuasis dolere uel de alterius felicitate torqueri secundum deum uero tristitia est siue sua siue aliena lugere commissa</i>
R			<i>saeculi autem tristitia est aut de amissis rebus propriis aut de alienis non inuasis dolore uel de alterius felicitate torqueri secundum deum uero tristitia est siue sua siue aliena lugere commissa</i>
S			<i>saeculi autem tristitia est aut de amissis rebus propriis aut de alienis non inuasis dolore uel de alterius felicitate torquere secundum deum uerum tristitia est siue sua siue aliena lugere commissa</i>
E			<i>saeculi autem tristitia est aut de amissis rebus propriis aut de alienis non inuasis dolere uel de alterius felicitate torqueri secundum deum uerum tristitia est siue sua siue aliena lugere commissa</i>
M			<i>saeculi tristicia est aut de amissis rebus propriis aut de alienis non inuasis dolore uel de alterius felicitate torquere/torqueri secundum deum uero tristicia est siue sua siue aliena lugere commissa</i>
N			<i>saeculi tristitia est aut de amissis rebus propriis aut de alienis non inuasis dolore uel de alterius felicitate torquere/torqueri secundum deum uero tristitia est siue sua siue aliena lugere commissa</i>
C			<i>saeculi tristitia est aut de amissis rebus propriis aut de alienis non inuasis dolere uel de alterius felicitate torqueri secundum deum uero tristitia est siue sua siue aliena lugere commissa</i>
Cas			<i>saeculi tristitia est aut de amissis rebus propriis aut de alienis non inuasis dolere aut de aliena felicitate torqueri secundum deum uero tristitia est siue sua siue aliena peccata commissa</i>
Sd			<i>saeculi tristitia est aut de amissis rebus propriis aut de alienis non inuasis dolere uel de alterius felicitate torqueri uel mortem animae secundum deum autem tristitia est siue sua siue aliena lugere commissa</i>

Souter	7	11	ecce	enim	hoc	ipsum	secundum	deum	contristari	vos
Stelzer			ecce	enim	hoc	ipsum	secundum	deum	contristari	vos
A			ecce	enim	hoc	ipsum	secundum	deum	contristari	vos
B			ecce	enim	hoc	ipsum	secundum	deum	contristari	vos
G			ecce	enim	hoc	ipsum	secundum	deum	contristari	vos
V			ecce	enim	hoc	ipsum	secundum	deum	contristari	vos
R			ecce	enim	hoc	ipsum	secundum	deum	contristari	vos
S			ecce	enim	hoc	ipsum	secundum	deum	contristari	vos
E			ecce	enim	hoc	ipsum	secundum	deum	contristare	vos
M			ecce	enim	hoc	ipsum	secundum	deum	contristari	vos
N			ecce	enim	hoc	ipsum	secundum	deum	contristari	vos
C			ecce	enim	hoc	ipsum	secundum	deum	contristari	vos
Cas			ecce	enim	hoc	ipsum	secundum	deum	contristari	vos
VG			ecce	enim	hoc	ipsum	secundum	deum	contristari	vos

Souter	7	11	quantam	efficit in vobis	sollicitudinem
Stelzer			quantam	in vobis operatur	sollicitudinem
A			quantam	in vobis operatur	sollicitudinem
B			quantum	efficit in vobis	sollicitudinem
G			quantam	in vobis operatur	sollicitudinem
V			quantam	in vobis operatur	sollicitudinem
R			quantam	in vobis operatur	sollicitudinem
S			quantam	in vobis operatur	sollicitudinem
E			quantam	in vobis operatur	sollicitudinem
M			quantam	in vobis operatur	sollicitudinem
N			quantam	in vobis operatur	sollicitudinem
C			quantam	in vobis operatur	sollicitudinem
Cas			quantam	in vobis operatur	sollicitudinem
Sd			quantam	efficit in vobis	sollicitudinem
VG			quantam	in vobis operatur	sollicitudinem

Souter	7	11	<i>hoc ipsum quod modo factum est potest uos docere quid sit inter utramque tristitiam</i>
Stelzer			
A			<i>(-----) quod modo factum est potest uos docere quid sit inter utramque iustitiam</i>
B			<i>hoc ipsum quod modo factum est potest uos docere quid sit intra utramque tristitiam</i>
G			<i>hoc ipsum quo modo factum est potest uos docere quid sit inter utramque tristitiam</i>
V			<i>hoc ipsum quod modo factum est potest uos docere quid sit inter utramque tristitiam</i>
R			<i>hoc ipsum quo modo factum est potest uos docere quid sit inter utrumque iustitia</i>
S			<i>hoc ipsum quo modo factum est potest uos docere quid sit inter utramque iustitiam</i>
E			<i>hoc ipsum quod modo factum est potest uos docere quid sit inter utramque iustitiam</i>
M			<i>hoc ipsum quo modo factum est potest uos docere quid sit inter utrumque iusticia</i>
N			<i>hoc ipsum quo modo factum est potest uos docere quid sit inter utramque iustitiam</i>
C			<i>hoc ipsum quo modo factum est potest uos docere quid sit inter utramque iustitiam</i>
Cas			<i>hoc ipsum quod modo factum est potest uos docere quid sit inter utramque tristitiam</i>

Souter	7	11	sed	defensionem
Stelzer			sed	defensionem
A			sed	defensionem
B			sed	defensionem
G			sed	defensionem
V			sed	defensionem
R			sed	defensionem
S			sed	defensionem
E			sed	defensionem
M			sed	defensionem
N			sed	defensionem
C			sed	defensionem
Cas			sed	defensionem
Sd			sed	excusationem
VG			sed	defensionem

Souter	7	11	<i>non superbiam aut contemptum sed satisfactionem quidam dicunt hoc loco sed praepositionem non esse superfluam in latino apud grecos uero consequentiam uel structuram esse sermonis</i>
A			<i>non superbiam aut contemptum sed satisfactionem quidam dicunt hoc loco sed praepositionem non esse superfluam in latino apud grecos uero consequentiam uel structuram esse sermonis</i>
B			<i>non superbiam aut contemptum sed satisfactionem quidam dicunt hoc loco sed praepositionem in latino non esse superfluam apud grecos uero consequentiam uel structuram esse sermonis</i>
G			<i>non superbia aut contemptum sed satisfactionem quidam dicunt hoc loco sede/sed praepositionem in latino esse superfluam apud grecos uero consequentiam uel structuram esse sermonis item in grecos/greco (apoiatian) satisfactionem praecepti dicit</i>
V			<i>hoc est satis factionem non superbiam uel contemptum aliter quidam dicunt hoc loco (-----) praepositionem non esse superfluam in latino apud grecos uero consequentiam uel structuram habere sermonis</i>
R			<i>excusationem in greco apologiam satisfactionem praecepti dicit item non superbiam aut contemptum sed satisfactionem quidam dicunt hoc loco sed praepositionem in latino esse superfluam apud grecos uero consequentiam uel structuram esse sermonis</i>
S			<i>non superbiam aut contemptum sed in greco apologiam satisfactionem praecepti dicit quidam dicunt hoc loco sed praepositionem in latino esse superfluam apud grecos uero consequentiam uel structuram esse sermonis</i>
E			<i>non superbiam aut contemptum sed in greco apologiam satisfactionem praecepti dicit quidam dicunt hoc loco sed praepositionem in latino esse superfluam apud grecos uero consequentiam uel structuram esse sermonis</i>
M			<i>(-----) sed indignacionem in greco apoloan satisfactionem quidam dicunt hoc loco sed praepositionem in latino esse superfluam/superfluam apud grecos uero consequentiam uel structuram esse sermonis</i>
N			<i>non superbiam aut contemptum sed in greco apologiam satisfactionem quidam dicunt hoc loco sed praepositionem in latino non esse superfluam apud grecos uero consequentiam uel structuram esse sermonis</i>
C			<i>non superbiam aut contemptum sed in greco apologiam satisfactionem quidam dicunt hoc loco sed praepositionem in latino esse superfluam apud grecos uero consequentiam uel structuram esse sermonis</i>
Cas			<i>non superbiam aut contemptum sed satisfactionem quidam dicunt hoc loco sed praepositionem non esse superfluam in latino apud grecos uero (-----) structuram habere sermonis</i>
Sd			<i>id est non superbiam aut contemptum sed satisfactionem</i>

Souter	7	11	sed	indignationem
Stelzer			sed	indignationem
A			sed	indignationem
B			sed	indignationem
G			sed	indignationem
V			sed	indignationem
R			sed	indignationem
S			sed	indignationem
E			sed	indignationem
M			sed	indignationem
N			sed	indignationem
C			sed	indignationem
Cas			sed	indignationem
Sd			sed	indignationem
VG			sed	indignationem

Souter	7	11	<i>contra peccantes non neglegentiam</i>	sed	timorem
Stelzer				sed	timorem
A			<i>contra peccantes non neglegentiam</i>	sed	timorem
B			<i>contra peccantes non neglegentiam</i>	sed	timorem
G			(-----)	sed	timorem
V			<i>contra peccantes non neglegentiam</i>	sed	timorem
R			<i>contra peccantes non neglegentiam</i>	sed	timorem
S			<i>contra peccantes non neglegentiam</i>	sed	timorem
E			<i>contra peccantes non neglegentiam</i>	sed	timorem
M			<i>contra peccantes non neglegentiam</i>	sed	timorem
N			<i>contra peccantes non neglegentiam</i>	sed	timorem
C			<i>contra peccantes non neglegentiam</i>	sed	timorem
Cas			<i>contra peccantes non neglegentiam</i>	sed	timorem
Sd			<i>id est aduersum peccantes non neglegentiam</i>	sed	timorem
VG				sed	timorem

Souter	7	11	<i>timorem dei non securitatem</i>	sed	desiderium
Stelzer				sed	desiderium
A			<i>timorem dei non securitatem</i>	sed	desiderium
B			<i>timorem dei non securitatem</i>	sed	desiderium
G			<i>timorem domini non securitatem</i>	sed	desiderium
V			<i>timorem dei non securitatem</i>	sed	desiderium nostrum □
R			<i>timorem domini non securitatem</i>	sed	desiderium
S			<i>timorem autem domini non securitatem</i>	sed	desiderium
E			<i>timorem domini non securitatem</i>	sed	desiderium
M			<i>timorem domini non securitatem</i>	sed	desiderium
N			<i>timorem domini non securitatem</i>	sed	desiderium
C			<i>timorem domini non securitatem</i>	sed	desiderium
Cas			<i>timorem dei non securitatem</i>	sed	desiderium
Sd			<i>id est timorem dei non securitatem</i>	sed	desiderium
VG				sed	desiderium

Souter	7	11	<i>non fastidium sed desiderium nostrum</i>
Stelzer			
A			<i>non fastidium sed desiderium nostrum</i>
B			<i>non fastidium sed desiderium nostrum</i>
G			<i>non fastidium sed desiderium nostrum</i>
V			<i>non fastidium sed desiderium nostrum</i>
R			<i>non fastidium sed desiderium nostrum</i>
S			<i>non fastidium sed desiderium nostrum</i>
E			<i>non fastidium sed desiderium nostrum</i>
M			<i>non fastidium sed desiderium nostrum</i>
N			<i>non fastidium sed desiderium nostrum</i>
C			<i>non fastidium sed desiderium nostrum/nostri</i>
Cas			<i>non fastidium sed desiderium nostrum</i>

Souter	7	11	sed	aemulationem
Stelzer			sed	aemulationem
A			sed	aemulationem
B			sed	emulationem
G			sed	emulationem
V			sed	emulationem
R			sed	aemulationem
S			sed	aemulationem
E			sed	aemulationem
M			sed	emulationem
N			sed	aemulationem
C			sed	aemulationem
Cas			sed	aemulationem
Sd			sed	emulationem
VG			sed	aemulationem

Souter	7	11	<i>contra peccantes ne ultra peccarent non remissionem</i>
Stelzer			
A			<i>contra peccantes ne ultra peccent non remissionem</i>
B			<i>contra peccantes ne ultra peccarent non remissionem</i>
G			<i>contra peccantes ne ultra peccarent non remissionem non ueniam</i>
V			<i>contra peccantes ne ultra peccent non remissionem</i>
R			<i>contra peccantes ne ultra peccent non remissionem</i>
S			<i>contra peccantes ne ultra peccarent non remissionem</i>
E			<i>contra peccantes ne ultra peccarent non remissionem</i>
M			<i>contra peccantes ne ultra peccarent non remissionem</i>
N			<i>contra peccantes ne ultra peccarent non remissionem</i>
C			<i>contra peccantes ne ultra peccarent non remissionem</i>
Cas			<i>contra peccantes ne ultra peccarent non remissionem</i>
Sd			<i>id est contra peccantes ne ultra peccent non remissionem</i>
VG			

Souter	7	11	sed	vindictam
Stelzer			sed	vindictam
A			sed	vindictam
B			sed	vindictam
G			sed	vindictam
V			sed	vindictam
R			sed	vindictam
S			sed	vindictam
E			sed	vindictam
M			sed	vindictam
N			sed	vindictam
C			sed	vindictam
Cas			sed	vindictam
Sd			sed	vindictam
VG			sed	vindictam

Souter	7	11	<i>non ueniam noxiam sed uindictam salutarem</i>
Stelzer			
A			<i>non ueniam noxiam sed uindictam salutarem</i>
B			<i>non ueniam missiuam nociuam sed uindictam salutarem</i>
G			<i>non ueniam nociuam sed uindictam salutarem</i>
V			<i>non ueniam nociuam (-----)</i>
R			<i>non ueniam nociuam sed uindictam salutem/salutis</i>
S			<i>non ueniam nociuam sed uindictam salutem</i>
E			<i>non ueniam nociuam sed uindictam salutem</i>
M			<i>non ueniam nociuam sed uindictam salutem/salubre</i>
N			<i>non ueniam nociuam sed uindictam salutem</i>
C			<i>non ueniam nociuam sed uindictam salubrem</i>
Cas			<i>non ueniam noxiam sed uindictam salutarem</i>
Sd			<i>id est non ueniam noxae sed uindictam salutarem</i>

Souter	7	11	in	omnibus	exhibuistis	vos
Stelzer			in	omnibus	exhibuistis	vos
A			in	omnibus	exhibuistis	vos
B			in	omnibus	exhibuistis	vos
G			in	omnibus	exhibuistis	nos/vos
V			in	omnibus	exhibuistis	vos
R			in	omnibus	exhibuistis	vos
S			in	omnibus	exhibuistis	vos
E			in	omnibus	exhibuistis	vos
M			in	omnibus	exhibuistis	vos
N			in	omnibus	exhibuistis	vos
C			in	omnibus	exhibuistis	vos
Cas			in	omnibus	exhibuistis	vos
Sd					exhibuistis	vos
VG			in	omnibus	exhibuistis	vos

Souter	7	11	sinceres	esse	negotio
Stelzer			incontaminatos	esse	negotio
A			incontaminatos ★	esse	negotio
B			sinceres	esse	negotio
G			incontammatos	esse	negotio
V			incontaminatos	esse	negotio
R			incontaminatos	esse	negotio
S			incontaminatus	esse	negotio
E			contaminatos/incontaminatos	esse	negotio
M			incontaminatus	esse	negocio
N			incontaminatos	esse	negotio
C			incontaminatos	esse	negotio
Cas			incontaminatos	esse	negotio
Sd			sinceres	esse	negotio
VG			incontaminatos	esse	negotio

Souter	7	11	<i>probastis uos immunes a culpa contaminatus enim auctoritatem non habet uindicandi</i>
Stelzer			
A			<i>probastis uos immunes a culpa contaminatus enim auctoritatem non habet uindicandi</i>
B			<i>probastis uos immunes (-----) culpa contaminatus enim auctoritatem non habet uindicandi</i>
G			<i>probastis uos inhone/inmunes a culpa contaminatus enim non habet auctoritatem uindicandi</i>
V			<i>probastis uos immunes a culpa contaminatos/contaminatus enim auctoritatem non habet in alio uindicandi</i>
R			<i>probastis uos immunis/inmunes a culpa contaminatus enim auctoritatem non habet uindicandi</i>
S			<i>probastis uos immunis a culpa contaminatus enim auctoritatem non habet uindicandi</i>
E			<i>probastis uos immunes a culpa contaminatus enim auctoritatem non habet uindicandi</i>
M			<i>probastis uos immunes a culpa contaminatus enim auctoritatem non habet uindicandi</i>
N			<i>probatu uos immunes a culpa contaminatus enim auctoritatem non habet uindicandi</i>
C			<i>probastis uos immunes a culpa contaminatus enim auctoritatem non habet uindicandi</i>
Cas			<i>probatu (ed) uos immunes a culpa contaminatus enim auctoritatem non habet in-alio (ed), alios (cod) uindicandi</i>

Souter	7	12	igitur	et	si	scripsi	vobis
Stelzer			igitur	et	si	scripsi	vobis
A			igitur	et	si	scripsi	(-----)
B			igitur	et	si	scripsi	vobis
G			igitur	et	si	scripsi	vobis
V			igitur	et	si	scripsi	vobis hoc de quo agitur
R			igitur	et	si	scripsi	vobis
S			igitur	et	si	scripsi	vobis
E			igitur	et	si	scripsi	vobis
M			igitur	et	si	scripsi	vobis
N			igitur	et	si	scripsi	vobis
C			igitur	et	si	scripsi	vobis
Cas			igitur	et	si	scripsi	vobis
VG			igitur	et	si	scripsi	vobis

Souter	7	12	non	propter	eum	qui
Stelzer			non	propter	eum	qui
A			non	propter	eum	qui
B			non	propter	eum	qui
G			non	propter	eum	qui
V			non	propter	eum	qui
R			non	propter	eum	qui
S			non	propter	eum	qui
E			non	propter	eum	qui
M			non	propter	eum	qui
N			non	propter	eum	qui
C			non	propter	eum	qui
Cas			non	propter	eum	qui
VG			non	propter	eum	qui

Souter	7	12	iniuriam fecit	neque
Stelzer			fecit iniuriam	nec
A			iniuriam fecit	nec ★
B			iuriam fecit	neque
G			fecit iniuriam ★	nec
V			fecit iniuriam	nec
R			fecit iniuriam	nec
S			fecit iniuriam	nec
E			fecit iniuriam	ne
M			fecit iniuriam	nec
N			fecit iniuriam	nec
C			fecit iniuriam	nec
Cas			fecit iniuriam	nec
VG			fecit iniuriam	nec

Souter	7	12	propter	eum	qui	iniuriam	passus	est
Stelzer			propter	eum	qui	(-----)	passus	est
A			propter	eum	qui	(-----)	passus	est
B			propter	eum	qui	iniuriam	passus	est
G			propter	eum	qui	(-----)	passus	est
V			propter	eum	qui	(-----)	passus	est
R			propter	eum	qui	(-----)	passus	est
S			propter	ipsum	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			propter	eum	qui	(-----)	passus	est
M			propter	eum	qui	(-----)	passus	est
N			propter	eum	qui	(-----)	passus	est
C			propter	eum	qui	(-----)	passus	est
Cas			propter	eum	qui	(-----)	passus	est
VG			propter	eum	qui		passus	est

Souter	7	12	<i>non propter eum qui patri fecit iniuriam tantum nec propter ipsum solum modo patrem potest et ita dici non propter eum qui</i>
A			<i>non propter eum qui patri fecit iniuriam tantum nec propter ipsum solum modo patrem potest et ita dici non propter eum qui</i>
B			<i>non propter eum qui patri fecit iniuriam tantum nec propter ipsum solum modo patrem potest et ita dici non propter eum qui</i>
G			<i>non propter eum qui patri fecit iniuriam tantum nec propter ipsum solum modo patrem potest (-----) ita dici non propter eum qui</i>
V			<i>non propter eum qui patri fecit iniuriam tantum nec propter ipsum solum modo patrem aliter potest et ita dici non propter eum qui</i>
R			<i>non propter eum qui patri fecit iniuriam tantum nec propter ipsum solum modo patrem potest et ita dici non propter eum qui</i>
S			<i>non propter eum qui patri fecit iniuriam tantum nec propter ipsum solum modo patrem potest et ita dici non propter eum qui</i>
E			<i>non propter eum qui patri fecit iniuriam tantum nec propter ipsum solum modo patrem potest et ita dici non propter eum qui</i>
M			<i>non propter eum qui patri fecit iniuriam tantum nec propter ipsum solum modo patrem potest et ita dici non propter eum qui</i>
N			<i>non propter eum qui patri fecit iniuriam tantum nec propter ipsum solum modo patrem potest et ita dici non propter eum qui</i>
C			<i>non propter eum qui patri fecit iniuriam tantum nec propter ipsum solum modo patrem potest et ita dici non propter eum qui</i>
Cas			<i>non propter eum qui patri fecit iniuriam tantum nec propter ipsum solum modo patrem potest et ita dici non propter eum qui</i>

Souter	7	12	<i>excommunicauit neque propter eum qui eiectus est scripsi neque enim per me haec sola emendata uel correctata est causa</i>
A			<i>excommunicauit neque propter eum qui eiectus est scripsi neque enim per me haec sola emendata uel correctata est causa</i>
B			<i>excommunicauit neque propter eum qui eiectus est scripsi neque enim per me hec sola emendata uel correpta est causa</i>
G			<i>excommunicauit neque propter eum qui iectus est scripsi uobis neque enim per me haec sola emendata uel correpta est causa</i>
V			<i>excommunicauit neque propter eum qui pulsus est id est non co me haec sola delectauerit causa</i>
R			<i>excommunicauit neque propter eum qui eiectus est scripsi neque enim per me haec sola emendata uel correctata est causa</i>
S			<i>excommunicauit neque propter eum qui eiectus est scripsi neque enim per me haec sola emendata uel correctata est causa</i>
E			<i>excommunicauit neque propter eum qui eiectus est scripsi neque enim per me haec sola emendata uel correctata est causa</i>
M			<i>excommunicauit neque propter eum qui eiectus est scripsi neque enim per me haec sola emendata uel correctata est causa</i>
N			<i>excommunicauit neque propter eum qui eiectus est scripsi neque enim per me haec sola emendata uel correctata est causa</i>
C			<i>excommunicauit neque propter eum qui eiectus est scripsi neque enim per me haec sola emendata uel correctata est causa</i>
Cas			<i>excommunicauit neque propter eum qui passus est quasi haec sola me delectassent causa</i>

Souter	7	12	sed	ad	manifestandam	sollicitudinem
Stelzer			sed	ad	manifestandam	sollicitudinem
A			sed	ad	manifestandam	sollicitudinem
B			sed	ad	manifestandam	sollicitudinem
G			sed	ad	manifestandam	sollicitudinem
V			sed	ad	manifestandam	sollicitudinem
R			sed	ad	manifestandam	sollicitudinem
S			sed	ad	manifestandam	sollicitudinem
E			sed	ad	manifestandam	sollicitudinem
M			sed	ad	manifestandam	sollicitudinem
N			sed	ad	manifestandam	sollicitudinem
C			sed	ad	manifestandam	sollicitudinem
Cas			sed	ad	manifestandam	sollicitudinem
VG			sed	ad	manifestandam	sollicitudinem

Souter	7	12	nostram	quam	pro	vobis	habemus
Stelzer			nostram	quam	pro	vobis	habemus
A			nostram	quam	pro	vobis	habemus
B			nostram	quam	pro	vobis	habemus
G			nostram	quam	pro	vobis	habemus
V			nostram	quam	pro	vobis	habemus
R			nostram	quam	pro	vobis	habemus
S			nostram	quam	pro	vobis	habemus
E			nostram	quam	pro	vobis	habemus
M			nostram	qua	(-----)	(-----)	(-----)
N			nostram	quia	(-----)	(-----)	(-----)
C			nostram	qui	(-----)	(-----)	(-----)
Cas			nostram	quam	pro	vobis	habemus
VG			nostram	quam	pro	vobis	habemus

Souter	7	12	ad vos	coram deo	<i>ne putetis nos aliquid posse latere dum pro uobis sumus nimia cura solliciti</i>
Stelzer			(-----)	(-----)	
A			(-----)	(-----)	<i>ne putetis nos aliquid posse latere dum pro uobis sumus nimia cura solliciti</i>
B			ad vos	coram deo	<i>ne putetis nos aliquid posse latere dum pro uobis sumus nimia cura solliciti</i>
G			ad vos	coram deo	<i>ne putetis aliquid nos posse latere dum pro uobis sumus nimia cura solliciti</i>
V			ad vos	(-----)	<i>ne putetis nos aliquid posse latere dum pro uobis sumus nimia cura solliciti</i>
R			(-----)	coram deo	<i>non potestis nos aliquid posse latere dum pro uobis sumus nimiam-auram/nimia-cura solliciti</i>
S			(-----)	coram deo	<i>non potestis nos aliquid posse latere dum pro uobis sumus nimiam auram solliciti</i>
E			(-----)	coram deo	<i>non potestis nos aliquid posse latere dum pro uobis sumus nimia cura solliciti</i>
M			(-----)	(-----)	<i>pro uobis sumus nimia cura solliciti</i>
N			(-----)	(-----)	<i>pro uobis sumus nimia cura solliciti</i>
C			(-----)	(-----)	<i>pro uobis sumus nimia cura solliciti</i>
Cas			(-----)	coram deo	<i>ne putetis nos aliquid posse latere dum pro uobis sumus nimia cura solliciti</i>
VG			ad vos	coram deo	

Souter	7	12	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>coram deo non propter homines</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	7	13	ideo	et	consolati	sumus
Stelzer			ideo	(-----)	consolati	sumus
A			ideo	(-----)	consolati	sumus
B			ideo	et	consolati	sumus
G			ideo	(-----)	consolati	sumus
V			ideo	(-----)	consolati	sumus
R			ideo	(-----)	consolati	sumus
S			ideo	(-----)	consolati	sumus
E			ideo	(-----)	consolati	sumus
M			ideo	(-----)	consolati	sumus
N			ideo	(-----)	consolati	sumus
C			ideo	(-----)	consolati	sumus
Cas			ideo	(-----)	consolati	sumus
Sd			ideo	et	consolati	sumus
VG			ideo		consolati	sumus

Souter	7	13	<i>quia uos castos probastis esse negotio</i>
Stelzer			
A			<i>quia uos castos probastis esse negotio</i>
B			<i>quia uos casti probastis esse negotii</i>
G			<i>quia uos castos probastis esse negotio</i>
V			<i>quia uos probastis castos esse negotio</i>
R			<i>quia uocatos/uos-castos probatis esse negotio</i>
S			<i>quia uos castos probastis esse negotio</i>
E			<i>quia uos castos probatis esse negotio</i>
M			<i>quia uos castus probasti/probastis esse negocio</i>
N			<i>quia uos castos probastis esse negotio</i>
C			<i>quia uos castos probastis esse negotio</i>
Cas			<i>quia uos (probastis castos) esse negotio</i>
Sd			<i>dum uos castos probastis esse negotio</i>

Souter	7	13	in	consolatione	autem
Stelzer			in	consolatione	autem
A			in	consolatione	autem
B			in	consolatione	autem
G			in	consolatione	autem
V			in	consolatione	autem
R			in	consolatione	autem
S			in	consolatione	autem
E			in	consolatione	autem
M			in	consolatione	autem
N			in	consolatione	autem
C			in	consolatione	autem
Cas			in	consolatione	autem
VG			in	consolatione	autem

Souter	7	13	nostra	adundantius
Stelzer			nostra	adundantius
A			nostra	adundantius
B			nostra	adundantius
G			nostra	hadundantius
V			vestra in qua de vobis consolati sumus	adundantius
R			nostra	adundantius
S			nostra	adundantius
E			nostra	adundantius
M			nostra	hadundancius
N			nostra	adundantius
C			nostra	adundantius
Cas			nostra	adundantius
VG			nostra	adundantius

Souter	7	13	magis	gavisi	sumus	super	gaudio	titi
Stelzer			magis	gavisi	sumus	super	gaudium	titi
A			magis	gavisi	sumus	super	gaudium	titi
B			magis	gavisi	sumus	super	gaudio	titi
G			magis	gavisi	sumus	super	gaudium	titi
V			magis	gavisi	sumus	super	gaudium	titi
R			magis	gavisi	sumus	super	gaudium	titi
S			magis	gavisi	sumus	super	gaudium	titi
E			magis	gavisi	sumus	super	gaudium	titi
M			magis	gavisi	sumus	super	gaudium	titi
N			magis	gavisi	sumus	super	gaudium	titi
C			magis	gavisi	sumus	super	gaudium	titi
Cas			magis	gavisi	sumus	super	gaudio	titi
Sd			magis	gavisi	sumus	super	gaudium	titi
VG			magis	gavisi	sumus	super	gaudium	titi

Souter	7	13	quia	profectus
Stelzer			quia	refectus
A			quia	refectus ★
B			quia	profectus
G			quia	refectus
V			quia	refectus
R			quia	refectus
S			quia	refectus
E			quia	refectus
M			quia	refectus
N			quia	refectus
C			quia	refectus
Cas			quia	refectus

Souter	7	13	est	spiritus	eius	ab	omnibus	vobis
Stelzer			est	spiritus	eius	ab	omnibus	vobis
A			(-----)/est	spiritus	eius	ab	omnibus	vobis
B			est	spiritus	eius	ab	omnibus	vobis
G			est	spiritus	eius	ab	omnibus	vobis
V			est	spiritus	(-----)	ab	omnibus	vobis
R			est	spiritus	eius	ab	omnibus	vobis
S			est	spiritus	eius	ab	omnibus	vobis
E			est	spiritus	eius	ab	omnibus	vobis
M			est	spiritus	eius	ab	omnibus	vobis
N			est	spiritus	eius	ab	omnibus	vobis
C			est	spiritus	eius	ab	omnibus	vobis
Cas			est	spiritus	eius	ab	omnibus	vobis
VG			est	spiritus	eius	ab	omnibus	vobis

Souter	7	13	<i>in hoc autem amplius gratulati sumus quod ita a uobis titi spiritus est refectus ut numquam possitis de eius mente recedere profectus quippe discipulorum spiritalia gaudia sunt magistrorum</i>
A			<i>in hoc autem amplius gratulati sumus quod ita a uobis titi spiritus est refectus ut numquam possitis de eius mente recedere profectus quippe discipulorum spiritalia gaudia sunt magistrorum</i>
B			<i>in hoc autem amplius gratulati sumus quod ita ad uobis titi spiritus est refectus ut numquam de eius possitis mente recedere profectus quoque discipulorum spiritalia gaudia (-----) magistrorum</i>
G			<i>in hoc (-----) amplius gratulati sumus quod ita a uobis titi spiritus refectus est ut numquam de eius mente possitis recedere profectus quippe discipulorum spiritalia sunt gaudia magistrorum</i>
V			<i>illud adhuc amplius gauisi sumus quod ita a uobis titi spiritus est refectus ut numquam possitis (-----) mente recedere profectus (-----) discipulorum refectio spiritus est magistri</i>
R			<i>in hoc autem amplius gratulati sumus quod ita a uobis titi spiritus est refectus ut numquam de eius mente possitis recedere profectus quippe discipulorum spiritalia sunt gaudia magistrorum</i>
S			<i>in hoc autem amplius gratulati sumus quod ita a uobis titi spiritus est refectus ut numquam de eius mente possitis recedere profectus quippe discipulorum spiritalia sunt gaudia magistrorum</i>
E			<i>in hoc autem amplius gratulati sumus quod ita a uobis titi spiritus est refectus ut numquam de eius mente possitis recedere profectus quippe discipulorum spiritalia sunt gaudia magistrorum</i>
M			<i>in hoc autem amplius gratulati sumus quod ita a uobis titi spiritus est refertus ut numquam de eius mente possitis recedere profectus quippe discipulorum spiritalia sunt gaudia magistrorum</i>
N			<i>in hoc autem amplius gratulati sumus quod ita a uobis titi spiritus est refectus ut numquam de eius mente possitis recedere profectus quippe discipulorum spiritalia sunt gaudia magistrorum</i>
C			<i>in hoc autem amplius gratulati sumus quod ita a uobis titi spiritus est refectus ut numquam de eius mente possitis recedere profectus quippe discipulorum spiritalia sunt gaudia magistrorum</i>
Cas			<i>illud adhuc amplius gauisi sumus quod ita a uobis titi est spiritus refectus ut numquam possitis de eius mente recedere profectus enim discipulorum refectio spiritus est magistri</i>
Sd			<i>in hoc (-----) amplius gratulati sumus quia ita a uobis titi spiritus est refectus ut numquam de eius mente possitis recedere profectus quippe discipulorum spiritalia gaudia sunt magistrorum</i>

Souter	7	14	quoniam	si	quid	apud	illum	de	vobis
Stelzer			et	si	quid	apud	illum	de	vobis
A			et	si	quid	apud	illum	de	vobis
B			quoniam	si	quid	apud	illum	de	vobis
G			et	si	quid	apud	illum	de	vobis
V			et	si	quid	apud	illum	de	vobis
R			et	si	quid	apud	illum	de	vobis
S			et	si	quid	apud	illum	de	vobis
E			et	si	quid	apud	illum	de	vobis
M			et	si	quid	apud	illum	de	vobis
N			et	si	quid	apud	illum	de	vobis
C			et	si	quid	apud	illum	de	vobis
Cas			et	si	quid	apud	illum	de	vobis
Sd			et	si	quid	apud	illum		
VG			et	si	quid	apud	illum	de	vobis

Souter	7	14	in veritate	gloriatus	sum
Stelzer			(-----)	gloriatus	sum
A			(-----)	gloriatus	sum
B			in veritate	gloriatus	sum
G			(-----)	gloriatus	sum
V			(-----)	(later in verse)	(later in verse)
R			(-----)	gloriatus	sum
S			(-----)	gloriatus	sum
E			(-----)	gloriatus	sum
M			(-----)	gloriatus	sum
N			(-----)	gloriatus	sum
C			(-----)	gloriatus	sum
Cas			(-----)	gloriatus	sum
VG				gloriatus	sum

Souter	7	14	<i>quasi peritus medicus agit qui uulnus iam prope sanatum blandis unctionibus fouet ut facilius cauterii ustura sanetur</i>
Stelzer			
A			<i>quasi peritus medicus agit qui uulnus iam prope sanatum blandis unctionibus fouet ut facilius cauterii ustura sanetur</i>
B			<i>quasi peritus medicus agit qui uulnus iam prope sanatum blandis unctionibus fouet ut facilius cauterii usura sanetur</i>
G			<i>quasi peritus medicus agit qui uulnus iam prope sanatum blandis unctionibus fouet ut facilius cauterii cura sanetur</i>
V			<i>ut peritus medicus (-----) iam prope sanatum uulnus blandis unctionibus fouet ut facilius cauterii ustura sanetur</i>
R			<i>quasi peritus medicus agit qui uulnus iam prope sanatum blandis unctionibus fouet ut facilius cauterii ustura sanetur</i>
S			<i>quasi peritus medicus ait qui (uult nos) iam prope sanatum blandis unctionibus fouet ut facilius cauterii ustura sanetur</i>
E			<i>quasi peritus medicus agit qui uulnus iam prope sanatum blandis unctionibus fouet ut facilius cauterii ustura sanetur</i>
M			<i>quasi peritus medicus ait qui uult nos iam prope sanatus blandis unctionibus fouere ut facilius cauterii ustura sanetur</i>
N			<i>quasi peritus medicus ait qui uult nos iam prope sanatur blandis unctionibus fouere ut facilius cauterii ustura sanetur</i>
C			<i>quasi peritus medicus agit qui uult nos iam prope sanatos blandis unctionibus fouere ut facilius cauterii ustura sanet</i>
Cas			<i>ut peritus medicus (-----) iam prope sanatum uulnus blandis unctionibus fouet ut facilius cauterii ustura sanetur</i>
Sd			<i>quasi peritus medicus ait qui uulnus iam prope sanatum blandis unctionibus fouet ut facilius cauterii ustura sanetur</i>

Souter	7	14		non	sum	confusus
Stelzer				non	sum	confusus
A			(earlier in verse)	non	sum	confusus
B			(earlier in verse)	non	sum	confusus
G			(earlier in verse)	non	sum	confusus
V			gloriatum sum	non	sum	confusus
R			(earlier in verse)	non	sum	confusus
S			(earlier in verse)	non	sum	confusus
E			(earlier in verse)	non	sum	confusus
M			(earlier in verse)	non	sum	confusus
N			(earlier in verse)	non	sum	confusus
C			(earlier in verse)	non	sum	confusus
Cas			(earlier in verse)	non	sum	confusus
VG				non	sum	confusus

Souter	7	14	sed	sicut	omnia	vobis	in	veritate	locuti	sumus
Stelzer			sed	sicut	omnia	vobis	in	veritate	locuti	sumus
A			sed	sicut	omnia	vobis	in	veritate	locuti	sumus
B			sed	sicut	omnia	vobis	in	veritate	locuti	sumus
G			sed	sicut	omnia	vobis	in	veritate	locuti	sumus
V			sed	sicut	omnia	vobis	invenerit	a te	locuti	sumus
R			sed	sicut	omnia	vobis	in	veritate	loquuti	sumus
S			sed	sicut	omnia	vobis	in	veritate	locuti	sumus
E			sed	sicut	omnia	vobis	in	veritate	locuti	sumus
M			sed	sicut	omnia	vobis	in	veritate	locutus	sum
N			sed	sicut	omnia	vobis	in	veritate	locutus	sum
C			sed	sicut	omnia	vobis	in	veritate	locutus	sum
Cas			sed	sicut	omnia	vobis	in	veritate	locuti	sumus
VG			sed	sicut	omnia	vobis	in	veritate	locuti	sumus

Souter	7	14	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>confusionem non habet gloria de profectu</i>
G			<i>confusionem non habet gloria de profectu</i>
V			<i>confusionem non habet gloria de profectu sicut habet gloria saecularis</i>
R			<i>confusionem non habet gloria de profectu</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>confusionem non habet gloria de profecto</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	7	14	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>confusionem non habet gloria de profectu</i>
G			<i>confusionem non habet gloria de profectu</i>
V			<i>confusionem non habet gloria de profectu sicut habet gloria saecularis</i>
R			<i>confusionem non habet gloria de profectu</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>confusionem non habet gloria de profecto</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	7	14	nostra	quae	fuit	ad	titum	veritas	facta	est
Stelzer			nostra	quae	fuit	ad	titum	veritas	facta	est
A			nostra	quae	fuit	ad	titum	veritas	facta	est
B			nostra	que	fuit	ad	titum	veritas	facta	est
G			nostra	quae	fuit	ad	titum	veritas	(-----)/facta	(-----)/est
V			nostra	quae	fuit	ad	titum	veritas	facta	est
R			nostra	quae	fuit	ad	titum	veritas	facta	est
S			nostra	quae	fuit	ad	titum	veritas	facta	est
E			nostra	quae	fuit	ad	titum	veritas	facta	est
M			nostra	quae	fuit	de	tito	veritas	facta	est
N			nostra	quae	fuit	de	tito	veritas	facta	est
C			nostra	quae	fuit	de	tito	veritas	facta	est
Cas			nostra	quae	fuit	ad	titum	veritas	facta	est
VG			nostra	quae	fuit	ad	titum	veritas	facta	est

Souter	7	14	<i>de rebus iustis non uanitatis sed ueritatis est gloriatio</i>
Stelzer			
A			<i>de rebus iustis non uanitatis sed ueritatis est gloriatio</i>
B			<i>de rebus iustis non uanitatis sed ueritatis est gloriatio</i>
G			<i>de rebus iustis non uanitatis sed ueritatis est gloriatio</i>
V			<i>de rebus iustis (-----) ueritatis est gloriatio</i>
R			<i>de rebus iustis non uanitatis sed ueritatis est gloriatio</i>
S			<i>de rebus iustis non uanitatis sed ueritatis est gloriatio</i>
E			<i>de rebus iustis non uanitatis sed ueritatis est gloriatio</i>
M			<i>de rebus iustis non uanitatis sed ueritatis est gloriatio</i>
N			<i>de rebus iustis non uanitatis sed ueritatis est gloriatio</i>
C			<i>de rebus iustis non uanitatis sed ueritatis est gloriatio</i>
Cas			<i>de rebus iustis non uanitatis sed ueritatis est gloriatio</i>

Souter	7	15	et	viscera	eius	abundatius	in	vobis	sunt
Stelzer			et	viscera	eius	abundatius	in	vobis	sunt
A			et	viscera	eius	abundatius	in	vobis	sunt
B			et	viscera	eius	abundatius	in	vobis	sunt
G			et	viscera	eius	habundatius	in	vobis	sunt
V			et	viscera	eius	habundatius	in	vos	sunt
R			et	viscera	eius	abundatius	in	vos	sunt
S			et	viscera	eius	abundatius	in	vos	sunt
E			et	viscera	eius	abundatius	in	vos	sunt
M			et	viscera	eius	habundacius	in	vos	sunt
N			et	viscera	eius	abundatius	in	vos	sunt
C			et	viscera	eius	abundatius	in	vos	sunt
Cas			et	viscera	eius	abundatius	in	vos (cod)	sunt
VG			et	viscera	eius	abundatius	in	vos	sunt

Souter	7	15	<i>omnia paene uos eius membra desiderant ut oculi praesentiam aures sermonem os colloquium expectant</i>
A			<i>omnia paene uos eius membra desiderant (-----) oculi praesentiam aures sermonem os colloquium spectant</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>omnia paene uos adfectuum eius membra desiderant ut oculi praesentiam aures sermonem os colloquium spectat</i>
E			<i>omnia paene uos adfectuum eius membra desiderant ut oculi praesentiam aures sermonem os colloquium expectat</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>omnia paene uos affectum/affectu eius membra desiderant ut oculi praesentiam aures sermonem os colloquium spectat</i>
C			<i>omnia paene uos affectu omnia eius membra desiderant ut oculi praesentiam aures sermonem os colloquium spectat</i>
Cas			<i>omnia (-----) uos eius membra desiderant ut oculi praesentiam uestram aures sermonem os colloquium et cetera</i>

Souter	7	15	reminiscens	omnium	vestrum	oboedientiam
Stelzer			reminiscentis	omnium	vestrum	oboedientiam
A			reminiscens	omnium	vestrum	oboedientiam ★
B			reminiscentis	omnium	vestrum	obaudentiam
G			reminiscens	omnium	vestrum	oboedientiam
V			reminiscentis	omnium	vestrum	obaudentiam
R			reminiscentis/reminiscentes	omnium	vestrum	oboedientiam
S			reminiscentis	omnium	vestrum	oboedientiam
E			reminiscentes	omnium	vestrum	oboedientiam
M			reminiscens	omnium	vestrum	hoboedienciam
N			reminiscens	omnium	vestrum	oboedientiam
C			reminiscens	omnium	vestrum	oboedientiam
Cas			reminiscentis	omnium	vestrum	oboedientiam
VG			reminiscentis	omnium	vestrum	oboedientiam

Souter	7	15	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>omnia uos affectuum eius membra desiderant ut oculi praesentiam auris sermonem os colloquium spectet</i>
G			<i>omnia pene uos eius membra desiderant ut oculi praesentiam aures sermonem os colloquium expectat</i>
V			<i>omnia pene uos eius membra desiderant et oculi praesentiam auris sermonem os colloquium et cetera</i>
R			<i>omnia uos adfectuum eius membra desiderant ut oculi praesentiam aures sermonem os colloquium spectat</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>omnia (----) uos affectum eius membra desiderant ut oculi praesentiam aures sermonem os colloquium spectat</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	7	15	quo modo	cum	timore	et
Stelzer			quo modo	cum	timore	et
A			quo modo	cum	timore	et
B			quo modo	cum	timore	et
G			quo modo	cum	timore	et
V			quo modo	cum	timore	et
R			quo modo	cum	timore	et
S			quo modo	cum	timore	et
E			quo modo	cum	timore	et
M			quo modo	cum	timorem	et
N			quo modo	cum	timorem/timore	et
C			quo modo	cum	timore	et
Cas			quo modo	cum	timore	et
Sd			quo modo	cum	timore	
VG			quomodo	cum	timore	et

Souter	7	15	tremore	excepistis	illum
Stelzer			tremore	excepistis	eum
A			tremore	excepistis	eum
B			tremore	excepistis	illum
G			tremore	excepistis	eum
V			tremore	excepistis	eum
R			tremore	excepistis	eum
S			tremore	excepistis	eum
E			tremore	excepistis	eum
M			tremorem	excepistis	eum
N			tremorem/tremore	excepistis	eum
C			tremore	excepistis	eum
Cas			tremore	suscepistis	eum
VG			tremore	excepistis	eum

Souter	7	15	<i>oboedientiam fidelem descripsit quia etiam qui ex caritate obaudit timet contristare quem diligit</i>
Stelzer			
A			<i>oboedientiam fidelem descripsit quia etiam qui ex caritate obaudit timet contristare quem diligit</i>
B			<i>obedientiam fidelem descripsit quia etiam qui ex caritate obaudit timet contristare quem diligit</i>
G			<i>obedientiam fidelem descripsit quia etiam qui ex caritate obaudit timet contristare quem diligit</i>
V			<i>oboedientia sine timore esse non nouit nam etiam qui ex caritate obaudit timet contristare quem diligit</i>
R			<i>obedientiam fidelem descripsit/descripsit qui etiam qui ex caritate obaudit timet contristare quem diligit</i>
S			<i>oboedientiam fidelem descripsit quia etiam qui ex caritate obaudit timet contristare quam diligit</i>
E			<i>oboedientiam fidelem descripsit qui etiam qui ex caritate obedit timet contristare quem diligit</i>
M			<i>oboedienciam fidelem descripsit quia etiam qui ex caritate obaudit timet contristare quam/quem diligit</i>
N			<i>oboedientiam fidelem descripsit quia etiam qui ex caritate obaudit timet contristare quam diligit</i>
C			<i>oboedientiam fidelem descripsit quia etiam qui ex caritate obaudit timet contristare quem diligit</i>
Cas			<i>oboedientia sine timore esse non nouit nam etiam qui ex caritate obedit timet offendere quem diligit</i>
Sd			<i>timebant enim contristare quem dilexerant</i>

Souter	7	16	gaudeo	quod	in	omnibus	confido	in	vobis
Stelzer			gaudeo	quod	in	omnibus	confido	in	vobis
A			gaudeo	quod	in	omnibus	confido	in	vobis
B			gaudeo	quod	in	omnibus	confido	in	vobis
G			gaudeo	quod	in	omnibus	(-----)	(-----)	vobis
V			gaudeo	quod	in	omnibus	confido	in	vobis
R			gaudeo	quod	in	omnibus	confido	in	vobis
S			gaudeo	quod	in	omnibus	confido	in	vobis
E			gaudeo	quod	in	omnibus	confido	in	vobis
M			gaudeo	quod	in	omnibus	confido	in	vobis
N			gaudeo	quod	in	omnibus	confido	in	vobis
C			gaudeo	quod	in	omnibus	confido	in	vobis
Cas			gaudeo	quod	in	omnibus	confido	in	vobis
Sd			gaudeo	quod	in	omnibus	confido	in	vobis
VG			gaudeo	quod	in	omnibus	confido	in	vobis

Souter	7	16	<i>fecistis me gaudere quia de oboedientia uestra numquam potui haesitare</i>
Stelzer			
A			<i>fecistis me gaudere quia de oboedientia uestra numquam potui hesitare</i>
B			<i>fecistis me gaudere quia de oboedientia uestra numquam potui haesitare</i>
G			<i>fecistis me gaudere quia de oboedientia uestra numquam potui hesitare</i>
V			<i>fecistis me gaudere quia de oboedientia uestra numquam potui hesitare</i>
R			<i>fecistis me gaudere quia de oboedientia uestra numquam potui hesitare</i>
S			<i>fecistis me gaudere quia de oboedientia uestra numquam potui haesitare</i>
E			<i>fecistis me gaudere quia de oboedientia uestra numquam potui haesitare</i>
M			<i>fecistis me gaudere quia de oboediencia uestra numquam potui uesitare</i>
N			<i>fecistis me gaudere quia de oboedientia uestra numquam potui haesitare</i>
C			<i>fecistis me gaudere quia de oboedientia uestra numquam potui haesitare</i>
Cas			<i>fecistis me gaudere quia de uestra oboedientia numquam potui haesitare</i>

Souter	8	1	notam	autem	vobis facimus	fratres	gratiam
Stelzer			notam	autem	vobis facimus	fratres	gratiam
A			notam	autem	vobis facimus	fratres	gratiam
B			notam	autem	vobis facimus	fratres	gloriam
G			notam	autam/autem	vobis fecimus	fratres	gratiam
V			notam	autem	facimus vobis	fratres	gratiam
R			notam	autem	facimus vobis	fratres	gratiam
S			notam	autem	facimus vobis	fratres	gratiam
E			notam	autem	facimus vobis	fratres	gratiam
M			notam	autem	facimus vobis	fratres	graciam
N			notam	autem	fecimus vobis	fratres	gratiam
C			notam	autem	facimus vobis	fratres	gratiam
Cas			notam	autem	vobis facimus	fratres	gratiam
Sd			notam	autem	vobis facimus		gratiam
VG			notam	autem	facimus vobis	fratres	gratiam

Souter	8	1	domini	quae	data	est	in	ecclesiis	macedoniae
Stelzer			dei	quae	data	est	in	ecclesiis	macedoniae
A			dei	quae	data	est	in	ecclesiis	macedoniae
B			domini	que	data	est	in	ecclesiis	macedoniae
G			dei	que	data	est nobis	in	ecclesiis	macedoniae
V			dei	quae	data	est	(-----)	ecclesiis	macedoniae
R			dei	quae	data	est	in	ecclesiis	macedoniae
S			dei	quae	data	est	in	ecclesiis	macedoniae
E			dei	quae	data	est	in	ecclesiis	macedoniae
M			dei	quae	data	est	in	eclesiis	macedoniae
N			dei	quae	data	est	in	ecclesiis	macedoniae
C			dei	quae	data	est	in	ecclesiis	macedoniae
Cas			dei	quae	data	est	in	ecclesiis	macedoniae
Sd			domini						
VG			dei	quae	data	est	in	ecclesiis	macedoniae

Souter	8	1	<i>causam inchoat de collectis et exemplo ecclesiarum illarum eos ad paenitentiam et elymosinam prouocat ut non putent sibi graue quod pauperiores uideant iam fecisse</i>
A			<i>causam inchoat de collectis et exemplo ecclesiarum illarum eos ad penitentiam et elymosinam prouocat ut non putent sibi graue quod pauperiores uideant iam fecisse</i>
B			<i>causam inchoat de collectis et exemplo ecclesiarum illarum eos ad poenitentiam et elemosinam prouocat ut non putent sibi graue quod pauperiores uideant iam fecisse</i>
G			<i>causam inchoat de collectis et exemplo ecclesiarum illarum eas ad penitentiam et elimosinam prouocati ut non putent sibi graue quod pauperiores uideant (-----) fecisse</i>
V			<i>(-----) exemplo aecclesiarum illarum eos ad patientiam et elemosynam prouocat ut non putent (-----) graue quod pauperiores uideant iam fecisse</i>
R			<i>causam inchoat/inchoat de collectis et exemplo ecclesiarum illarum eos ad penitentiam et elemosinam prouocat ut non poterat/putarent sibi grauem/graue quod pauperiores uideant iam fecisse</i>
S			<i>causam in quo at de collectis et exemplo ecclesiarum illarum eos ad paenitentiam et elymosinam prouocat ut non poterit sibi gratiam quod pauperiores uideant iam fecisse</i>
E			<i>causam in quo ad de collectis et exemplo ecclesiarum illarum eos ad paenitentiam et elymosinam prouocat ut non putarent sibi grauem quod pauperiores uideant iam fecisse</i>
M			<i>causam inchoat de collectis et exemplum ecclesiarum illarum eos ad penitentiam et elimosinam prouocat ut non putent sibi graue quod pauperiores uideant iam fecisse</i>
N			<i>causam inchoat de collectis et exemplum ecclesiarum illarum eos ad paenitentiam et elymosinam prouocat ut non putent sibi graue quod pauperiores uideant iam fecisse</i>
C			<i>causam inchoat de collectis et exemplo ecclesiarum illarum eos ad paenitentiam et elymosinam prouocat ut non putent sibi graue quod pauperiores uideant iam fecisse</i>
Cas			<i>causam inchoat de collectis et exemplo ecclesiarum illarum eos ad paenitentiam et misericordiam prouocat ut non putent (-----) graue quod pauperiores uideant iam fecisse</i>

Souter	8	2	quod	in	multo
Stelzer			quod	in	multo
A			quod	in	multo
B			quod	in	multo
G			quod	in	multo
V			quod	in	multo
R			quoniam	in	multo
S			quod	in	multo
E			quod	in	multo
M			quod	in	multo
N			quod	in	multo
C			quod	in	multo
Cas			et quod (ed)	in	multo
Sd				in	multis
VG			quod	in	multo

Souter	8	2	experimento	tribulationis	abundantia
Stelzer			experimento	tribulationis	abundantia
A			experimento	tribulationis	abundantia
B			experimento	tribulationis	abundantia
G			experimento	tribulationis	habundantia
V			experimento	tribulationis	habundantia
R			experimento	tribulationis	abundantia
S			experimento	tribulationis	abundantia
E			experimento	tribulationis	abundantia
M			experimento	tribulationis	habundanciam
N			experimento	tribulationis	habundanciam
C			experimento	tribulationis	abundantia
Cas			experimento	tribulationis	abundantiae (ed)
Sd			probationibus		
VG			experimento	tribulationis	abundantia

Souter	8	2	gaudii	ipsorum	fuit
Stelzer			gaudii	ipsorum	(-----)
A			gaudii	ipsorum	(-----)
B			gaudii	ipsorum	fuit
G			gaudii	ipsorum	(-----)
V			gaudii	ipsorum	(-----)
R			gaudii	ipsorum	(-----)
S			gaudii	ipsorum	(-----)
E			gaudii	ipsorum	(-----)
M			gaudii	ipsorum	(-----)
N			gaudii	ipsorum	(-----)
C			gaudii	ipsorum	(-----)
Cas			gaudii	ipsorum	(-----)
VG			gaudii	ipsorum	

Souter	8	2	<i>tunc maxime gaudent fuerint quando fuerint tribulati scientes apostolos contumeliam in concilio passos pro nomine christi publica laetitia fuisse gausios</i>
Stelzer			
A			<i>tunc maxime gaudent quando fuerint tribulati scientes apostolos contumeliam in concilio passos pro nomine christi publica laetitia fuisse gausios</i>
B			<i>tunc maxime gaudent fuerint quando fuerint tribulati scientes apostolos contumeliam in concilio passos pro nomine christi publica letitia fuisse gausios</i>
G			<i>tunc maxime gaudent quando fuerint tribulati scientes apostolos contumeliam in concilio passos pro nomine christi publica letitia fuisse gausios</i>
V			<i>tunc maxime gaudent fuerint quando amplius fuerint tribulati exemplo apostolorum qui ibant gaudentes quod digni habiti sint pro nomine contumeliam pati</i>
R			<i>tunc maxime gaudent quando fuerint tribulati scientes apostolos contumeliam in concilio passos pro nomine christi publica laetitia fuisse gausios</i>
S			<i>tunc maxime gaudent fuerint quando fuerint tribulati scientes apostolos contumeliam in concilio passos pro nomine christi publica laetitia fuisse gausios</i>
E			<i>tunc maxime gaudent fuerint quando fuerint tribulati scientes apostolos contumeliam in concilio passus/passos pro nomine christi publica laetitia fuisse gausios</i>
M			<i>tunc maxime gaudent fuerint quando fuerint tribulati scientes apostolos contumeliam (-----) passus/passos pro nomine christi publica leticia fuisse gausius/gausios</i>
N			<i>tunc maxime gaudent fuerint quando fuerint tribulati scientes apostolos contumeliam (-----) passus pro nomine christi publica laetitia fuisse gausios</i>
C			<i>tunc maxime gaudent fuerint quando fuerint tribulati scientes apostolos contumeliam (-----) passos pro nomine christi publica laetitia fuisse gausios</i>
Cas			<i>tunc maxime gaudent fuerint quando multum fuerint tribulati exemplo apostolorum qui sicut apostoli ibant gaudentes quod (quoniam, cod) digni habiti sunt pro nomine iesu christi contumeliam pati</i>

Souter	8	2	et	altissima	paupertas	eorum
Stelzer			et	altissima	paupertas	eorum
A			et	altissima	paupertas	eorum
B			et	altissima	paupertas	eorum
G			et	altissima	paupertas	eorum
V			et	altissima	pauperta/pauperta s	eorum
R			et	altissima	paupertas	eorum
S			et	altissima	paupertas	eorum
E			et	altissima	paupertas	eorum
M			et	altissima	paupertas	eorum
N			et	altissima	paupertas	eorum
C			et	altissima	paupertas	eorum
Cas			et	altissima	paupertas	eorum
Sd				profunda	paupertas	
VG			et	altissima	paupertas	eorum

Souter	8	2	abundavit	in	divitias
Stelzer			abundavit	in	divitias
A			abundavit	in	divitias
B			abundavit	in	divitias
G			habundavit	in	divitias
V			habundavit	in	divitias
R			habundavit	in	divitias
S			abundavit	in	divitias
E			abundavit	in	divitias
M			habundavit	in	divicias
N			abundavit	in	divitias
C			abundavit	in	divitias
Cas			abundavit	in	divitias
Sd				in	divitiis
VG			abundavit	in	divitias

Souter	8	2	simplicitatis	ipsorum
Stelzer			simplicitatis	eorum
A			simplicitatis	eorum
B			simplicitatis	ipsorum
G			simplicitatis	eorum
V			simplicitatis	eorum
R			simplicitas/simplicitatis	eorum
S			simplicitatis	eorum
E			simplicitatis	eorum
M			simplicitatis	eorum
N			simplicitatis	eorum
C			simplicitatis	eorum
Cas			simplicitatis	eorum
Sd			simplicitatis	
VG			simplicitatis	eorum

Souter	8	2	<i>multum quidem in terrena facultate sunt pauperes sed in magna simplicitate sunt diuites plus cupientes dare quam habent ac propter ea deus animum magis probat quam quod</i>
A			<i>multum quidem in terrena facultate sunt pauperes sed in magna simplicitate sunt diuites plus cupientes dare quam habent ac propter ea deus animum magis probat quam quod</i>
B			<i>multum quidem in terrena facultate sunt pauperes sed in magna simplicitate sunt diuites plus cupientes dare quam habent ac propterea deus animum magis probat quam quod</i>
G			<i>multum quidem in terrena facultatae sunt pauperes sed in magna simplicitatae sunt diuites plus cupientes dare quam habent ac propter ea deus animum magis probat quam quod</i>
V			<i>multum quidem in opibus terrenis sunt pauperes sed amplius in simplicitate sunt diuites plus cupientes dare quam habent ac propter ea magis deus animum probat quam quod</i>
R			<i>multum quidem in terrena facultate sunt pauperes sed in magna simplicitate sunt diuites plus cupientes dare quam habent ac propter ea deus animum magis probat quam quod</i>
S			<i>multum quidem in terrena facultate sunt pauperes sed in magna simplicitate sunt diuites plus cupientes dare quam habent ac propter ea deus animum magis probat quam quod</i>
E			<i>multum quidem in terrena facultate sunt pauperes sed in magna simplicitate sunt diuites plus cupientes dare quam habent ac propter ea deus animum magis probat quam quod</i>
M			<i>multum enim interna facultate sunt (-----) diuites plus cupientes dare quam habent ac propter ea deus animum magis probat quam quod</i>
N			<i>multum enim interna facultate sunt (-----) diuites plus cupientes dare quam habent ac propter ea deus animum magis probat quam quod</i>
C			<i>multum enim interna facultate sunt (-----) diuites plus cupientes dare quam habent ac propter ea deus animum magis probat quam quod</i>
Cas			<i>multum quidem in opibus sunt pauperes sed amplius in simplicitate sunt diuites plus cupientes dare quam habent et ideo ea magis animum deus probabat (cod) quam quod</i>
Sd			<i>multum quidem in terrena facultate sunt pauperes sed in magna simplicitate sunt diuites cupientes plus dare quam quod habent ac propter ea deus magis animum probat quam quod</i>

Souter	8	2	<i>dextera porrigit qui enim quantum potest facit totum fecit similiter diues et pauper quamuis diues amplius dare uideatur</i>
A			<i>dextera porrigit qui enim quantum potest facit totum fecit similiter diues et pauper quamuis diues amplius dare uideatur</i>
B			<i>dextera porrigit qui enim quantum potest facit totum fecit similiter diues et pauper quamuis diues amplius dare uideatur</i>
G			<i>dextera porrigit qui enim quantum potest facit totum facit similiter diues et pauper quamuis diues amplius dare uideatur</i>
V			<i>dextera porrigebat qui enim quantum potest facit totum facit similiter diues et pauper quamuis diues dare amplius uideatur</i>
R			<i>dextera porrigit qui enim quantum potest facit (-----)/totum-fecit similiter diues et pauper quamuis diues amplius dare uideatur</i>
S			<i>dextera porrigit qui enim quantum potest facit totum fecit similiter diues et pauper quamuis diues amplius dare uideatur</i>
E			<i>dextera porrigit qui enim quantum potest facit totum fecit similiter diues et pauper quamuis diues amplius dare uideatur</i>
M			<i>dextera porrigit qui enim quantum potest facit totum fecit similiter diues et pauper quamuis diues amplius dare uidetur</i>
N			<i>dextera porrigit qui enim quantum potest facit totum fecit similiter diues et pauper quamuis diues amplius dare uidetur</i>
C			<i>dextera porrigit qui enim quantum potest facit totum fecit similiter diues et pauper quamuis diues amplius dare uideatur</i>
Cas			<i>dextera porrigebat qui enim quantum potest facit totum facit aequaliter diues et pauper quamuis diues dare amplius uideatur</i>
Sd			<i>dextera porrigitur qui enim quantum potest facit totum facit</i>

Souter	8	3	quoniam	pro	viribus	testimonio	illis
Stelzer			quia	secundum	virtutem	testimonium	illis
A			quia	secundum ★	virtutem ★	testimonium ★	illis
B			quoniam	pro	viribus	testimonio	illis
G			quia	secundum	virtutem	testimonium	illis
V			quia	secundum	virtutem	testimonium	illis
R			quia	secundum	virtutem	testimonium	illis
S			quia	secundum	virtutem	testimonium	illis
E			quia	secundum	virtutem	testimonium	illis
M			quia	secundum	virtutem	testimonium	illis
N			quia	secundum	virtutem	testimonium	illis
C			quia	secundum	virtutem	testimonium	illis
Cas			quia	secundum	virtutem	testimonium	illis
Sd			quoniam	pro	viribus		
VG			quia	secundum	virtutem	testimonium	illis

Souter	8	3	sumus	et	ultra	vires
Stelzer			reddo	et	supra	virtutem
A			reddo ★	et	supra ★	virtutem ★
B			sumus	et	ultra	vires
G			reddo	et	super	virtutem
V			reddo	quod	supra	virtutem
R			reddo	et	supra	virtutem
S			reddo	et	supra	virtutem
E			reddo	et	supra	virtutem
M			reddo	et	supra	virtutem
N			reddo	et	super	virtutem
C			reddo	et	supra	virtutem
Cas			reddo	et	supra	virtutem
VG			reddo	et	supra	virtutem

Souter	8	3	voluntarii	fuerunt
Stelzer			voluntarii	fuerunt
A			voluntarii	fuerunt
B			voluntarii	fuerunt
G			voluntarie	fuerunt
V			voluntarii	fuerunt
R			voluntarie/voluntarii	fuerunt
S			voluntarie	fuerunt
E			voluntarie	fuerunt
M			voluntarii	fuerunt
N			voluntarii	fuerunt
C			voluntarii	fuerunt
Cas			voluntarii	fuerunt
VG			voluntarii	fuerunt

Souter	8	4	cum	multa	exhortatione		orantes
Stelzer			cum	multa	exhortatione		obsecrantes
A			cum	multa	exhortatione	(-----)	obsecrantes
B			cum	multa	exhortatione	(-----)	orantes
G			cum	multa	exortatione	(-----)	obsecrantes
V			cum	multa	exortatione	(-----)	obsegrantes
R			cum	multa	exhortatione	(-----)	obsecrantes
S			cum	multa	exhortatione	et	obsecratione
E			cum	multa	exhortatione	et	obsecratione
M			cum	multa	exortacione	et	obsecrantes
N			cum	multa	exhortatione	et	obsecrantes
C			cum	multa	exhortatione	(-----)	obsecrantes
Cas			cum	multa	exhortatione	(-----)	obsecrantes
Sd			cum	multis	precibus	(-----)	orantes
VG			cum	multa	exhortatione		obsecrantes

Souter	8	4	nostram	gratiam	et	communicationem
Stelzer			nos	gratiam	et	communicationem
A			nos ★	gratiam	et	communicationem
B			nostram	gratiam	et	communicationem
G			nos	gratia	et	commucationem/communicationem
V			nos	gratiam	et	communicationem
R			nos	gratiam	et	communicationem
S			nos	gratiam	et	communicationem
E			nos	gratiam	et	communicationem
M			nos	graciam	et	communicatione
N			nos	gratiam	et	communicationem
C			nos	gratiam	et	communicationem
Cas			nos	gratiam	et	communicationem
VG			nos	gratiam	et	communicationem

Souter	8	4	ministerii	quam	habemus	in	sanctos
Stelzer			ministerii	quod	fit	in	sanctos
A			ministerii ★	quod	fit	in	sanctos
B			misterii	quam	habemus	in	sanctos
G			ministerii	quod	sit	in	sanctos
V			ministerii	quod	fit	in	sanctos
R			ministerii	quod	fit	in	sanctos
S			ministerii	quod	fit	in	sanctos
E			ministerii	quod	fit	in	sanctos
M			ministerii	quod	fit	in	sanctos
N			misterii	quod	fit	in	sanctos
C			ministerii	quod	fit	in	sanctos
Cas			ministerii	quod	fit	in	sanctos
VG			ministerii	quod	fit	in	sanctos

Souter	8	4	<i>multum suadentes nos rogauerunt ut gratanter quae offerebant suscipere in ministerio sanctorum</i>
Stelzer			
A			<i>multum suadentes nos rogauerunt ut gratanter quae offerebant suscipere in ministerio sanctorum</i>
B			<i>multum suadentes nos rogauerunt ut gratanter que offerebant suscipere in ministerio sanctorum</i>
G			<i>multum suadentes nos rogauerunt ut gratanter quae offerebant suscipere in ministerio sanctorum</i>
V			<i>multum suadentes nos rogauerunt ut gradanter suscipere communicationem eorum in ministerio sanctorum</i>
R			<i>multum suadentes nos rogauerunt ut gratanter quae offerebant suscipere in ministerio sanctorum</i>
S			<i>multum suadentes nos rogauerunt ut gradanter quae offerebant suscipere in ministerio sanctorum</i>
E			<i>multum suadentes nos rogauerunt ut gratanter quae offerebant suscipere in ministerio sanctorum</i>
M			<i>multum suadentes nos rogauerunt ut gratanter que offerebant suscipere in ministerio sanctorum</i>
N			<i>multum suadentes nos rogauerunt ut (gradanter) quae offerebant suscipere in ministerio sanctorum</i>
C			<i>multum suadentes nos rogauerunt ut gratanter quae offerebant suscipere in ministerio sanctorum</i>
Cas			<i>multum nos suadentes rogauerunt ut gratanter suscipere eorum communicationem in ministerio sanctorum</i>
Sd			<i>multum suadentes nos rogauerunt ut gratanter quae offerebant suscipere in ministerium sanctorum</i>

Souter	8	5	et	non	sicut	sperabamus	
Stelzer			et	non	sicut	speravimus	
A			et	non	sicut	speravimus	(later in verse)
B			et	non	sicut	sperabamus □	(later in verse)
G			et	nos	sicut	speravimus	(later in verse)
V			et	nos	sicut	speravimus	sed amplius quam sperabamus
R			et	non	sicut	speravimus	(later in verse)
S			et	non	sicut	speravimus	(later in verse)
E			et	non	sicut	speravimus	(later in verse)
M			et	non	sicut	speravimus	(later in verse)
N			et	non	sicut	speravimus	(later in verse)
C			et	non	sicut	speravimus	(later in verse)
Cas			et	non	sicut	speravimus	(later in verse)
Sd			et	non	sicut	speravimus	(later in verse)
VG			et	non	sicut	speravimus	

Souter	8	5	sed	semet	ipsos	dederunt
Stelzer			sed	semet	ipsos	dederunt
A			sed	semet	ipsos	dederunt
B			sed	semet	ipsos	dederunt
G			sed et	semet	ipsos	dederunt
V			sed	semet	ipsis	dederunt
R			sed	semet	ipsos	dederunt
S			sed	semet	ipsos	dederunt
E			sed	semet	ipsos	dederunt
M			sed	semet	ipsus/ipsos	dederunt
N			sed	semet	ipsos	dederunt
C			sed	semet	ipsos	dederunt
Cas			sed	semet	ipsos	dederunt
VG			sed	semet	ipsos	dederunt

Souter	8	5	primum	deo	deinde	nobis
Stelzer			primum	domino	deinde	nobis
A			primum	domino ★	deinde	nobis
B			primum	deo	deinde	nobis
G			primum	deo	deinde	nobis
V			primum	domino	deinde	nobis
R			primum	deo	deinde	nobis
S			primum	deo	deinde	nobis
E			primum	deo	deinde	nobis
M			primum	domino	deinde	nobis
N			primum	domino	deinde	nobis
C			primum	domino	deinde	nobis
Cas			primum	domino	deinde	nobis
VG			primum	domino	deinde	nobis

Souter	8	5	<i>amplius quam sperabamus fecerunt non contenti sua dare sed se ipsos primum domino tradiderunt deinde nobis hoc est deus uidit uoluntatem eorum nos effectum</i>
A			<i>amplius quam sperabamus (!) fecerunt non contenti sua dare sed se ipsos primum domino tradiderunt deinde nobis hoc est deus uidit uoluntatem eorum nos effectum</i>
B			<i>amplius quam superamus fecerunt non contenti sua dare sed se ipsos primo domino tradiderunt deinde nobis hoc est deus uidit uoluntatem eorum nos effectum</i>
G			<i>amplius quam sperabamus fecerunt non contenti suadere/sua dare sed se ipsos primum deo tradiderunt deinde nobis hoc est deus uidit uoluntatem eorum nos/non effectum</i>
V			<i>(earlier in verse) non solum sua omnia sed et se ipsos primo domino in hoc opere tradiderunt deinde nobis hoc est deus uoluntatem eorum uidit nos effectum</i>
R			<i>amplius quam sperabamus fecerunt non contenti suadere sed semet ipsos primum domino tradiderunt deinde nobis hoc est deus uidet uoluntatem (---)/eorum non effectum</i>
S			<i>amplius quam sperabamus fecerunt non contenti suadere sed se ipsos primo domino tradiderunt deinde nobis hoc est deus uidet uoluntatem eorum nos effectum</i>
E			<i>amplius quam sperabamus fecerunt non contenti sua dare sed se ipsos primo domino tradiderunt deinde (-----) hoc est deus uidet uoluntatem eorum nos effectum</i>
M			<i>amplius quam sperabamus fecerunt non contenti suadere/suadare sed se ipsos primo domino tradiderunt deinde nobis hoc est deus uidit uoluntatem eorum non effectum</i>
N			<i>amplius quam sperauimus fecerunt non contenti suadere sed se ipsos primo domino tradiderunt deinde nobis hoc est deus uidit uoluntatem eorum non effectum</i>
C			<i>amplius quam sperabamus fecerunt non contenti sua dare sed se ipsos primo domino tradiderunt deinde nobis hoc est deus uidit uoluntatem eorum non effectum</i>
Cas			<i>sed plus quam sperauimus non solum sua omnia sed et se (-----) primum domino tradiderunt deinde nobis id est deus uoluntatem eorum uidit nos effectum</i>
Sd			<i>amplius enim quam sperauimus fecerunt</i>

Souter	8	5	per	voluntatem	dei	<i>non ut nobis placerent sine domini uoluntate</i>
Stelzer			per	voluntatem	dei	
A			per	voluntatem	dei	<i>non ut nobis placerent sine dei uoluntate</i>
B			per	voluntatem	dei	<i>non ut nobis placerent sine domini uoluntate</i>
G			per	voluntatem	dei	<i>ut non nobis placerent sine domini uoluntate</i>
V			per	voluntatem	dei	<i>non ut nobis placerent sine domini uoluntate</i>
R			per	voluntatem	dei	<i>non ut nobis placerent sine domini uoluntate</i>
S			per	voluntatem	dei	<i>non ut nobis placerent sine domini uoluntate</i>
E			per	voluntatem	dei	<i>non ut nobis placerent sine domini uoluntate</i>
M			per	voluntatem	dei	<i>non ut nobis placerent sine dei uoluntate</i>
N			per	voluntatem	dei	<i>non ut nobis placerent sine dei uoluntate</i>
C			per	voluntatem	dei	<i>non ut nobis placerent sine dei uoluntate</i>
Cas			per	voluntatem	dei	<i>non ut nobis placerent contra domini uoluntatem</i>
VG			per	voluntatem	dei	

Souter	8	6	ita	ut	rogaremus	titum	ut	sicut	coepit	ita
Stelzer			ita	ut	rogaremus	titum	ut	quemadmodum	coepit	ita
A			ita	ut	rogaremus	titum	ut	quemadmodum	coepit	ita
B			ita	ut	rogaremus	titum	ut	sicut	cepit	ita
G			ita	ut	rogaremus	titum	ut	quemadmodum	coepit	ita
V			ita	ut	rogaremus	titum	ut	quemadmodum	coepit	ita
R			ita	ut	rogaremus	titum	ut	quemadmodum	coepit	ita
S			ita	ut	rogaremus	titum	ut	quemadmodum	cepit	ita
E			ita	ut	rogaremus	titum	ut	quemadmodum	coepit	ita
M			ita	ut	rogaremus	titum	ut	quemadmodum	cepit	ita
N			ita	ut	rogaremus	titum	ut	quemadmodum	cepit	ita
C			ita	ut	rogaremus	titum	ut	quemadmodum	coepit	ita
Cas			ita	ut	rogaremus	titum	ut	quemadmodum	coepit	ita
VG			ita	ut	rogaremus	titum	ut	quem ad modum	coepit	ita

Souter	8	6	et	perficiat	in	vobis	etiam	gratiam	istam
Stelzer			et	perficiat	in	vobis	etiam	gratiam	istam
A			(-----)/et	perficiet/perficiat	in	vobis	etiam	gratiam	istam
B			et	perficiat	in	vobis	etiam	gratiam	istam
G			et	perficiat	in	vobis	etiam	gratiam	istam
V			et	perficiat	in	vos	etiam	gratiam	istam
R			et	perficiat	in	vobis	etiam	gratiam	istam
S			et	perficiat	in	vobis	etiam	gratiam	istam
E			et	perficiat	in	vobis	etiam	gratiam	istam
M			et	perficiat	in	vobis	(-----)	gratiam	istam
N			et	perficiat	in	vobis	(-----)	gratiam	istam
C			et	perficiat	in	vobis	(-----)	gratiam	istam
Cas			et	perficiat	in	vos (ed)	etiam	gratiam	istam
VG			et	perficiat	in	vos	etiam	gratiam	istam

Souter	8	6	<i>illorum deuotione accensi sumus mittere eum ad uos ut doctrina et dispositione sua etiam hoc in uobis perficiat ne quid minus ceteris habeatis</i>
Stelzer			
A			<i>illorum deuotione accensi sumus mittere eum ad uos ut doctrina et dispositione sua etiam hoc in uobis perficiat ne quid minus ceteris habeatis</i>
B			<i>illorum deuotione accensi sumus mittere eum ad uos ut doctrina et dispositione sua etiam hoc in uobis perficiat ne quid minus caeteris habeatis</i>
G			<i>illorum deuotione accensi sumus mittere eum ad uos ut doctrina et dispensatione sua etiam (----) in uobis perficiat ne quid minus ceteris habeatis</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>illorum deuotione consensi sumus mittere eum ad uos ut doctrina et dispositione sua etiam hoc in uobis perficiat ne quid minus ceteris habeatis</i>
S			<i>illorum deuotione sensi sumus mittere eum ad uos ut doctrina et dispositione sua etiam hoc in uobis perficiat ne quid minus ceteris habeatis</i>
E			<i>illorum deuotione accensi sumus mittere eum ad uos ut doctrina et dispositione sua etiam hoc in uobis perficiat ne quid minus ceteris habeatis</i>
M			<i>illorum deuotione consensimus mittere eum ad uos ut doctrina et disposicione sua etiam hoc in uobis perficiat ne quid minus caeteris habeatis</i>
N			<i>illorum deuotione consensimus mittere eum ad uos ut doctrina et dispositione sua etiam hoc in uobis perficiat ne quid minus ceteris habeatis</i>
C			<i>illorum exemplo consensimus mittere eum ad uos ut doctrina et dispositione sua etiam hoc in uobis perficiat ne quid minus ceteris habeatis</i>
Cas			<i>illorum deuotione accensi sumus mittere titum ad uos ut doctrina uel dispositione sua etiam hoc in uobis perficiat ne quid minus ceteris habeatis</i>

Souter	8	7	sed	sicut	in	omnibus	abundatis
Stelzer			sed	sicut	in	omnibus	abundatis
A			sed	sicut	in	omnibus	abundatis
B			sed	sicut	in	omnibus	habundatis
G			sed	sicut	in	omnibus	habundetis
V			sed	sicut	in	omnibus	habundatis
R			sed	sicut	in	omnibus	habundatis
S			sed	sicut	in	omnibus	(habundantes)
E			sed	sicut	in	omnibus	abundatis
M			sed	sicut	in	omnibus	habundantes
N			sed	sicut	in	omnibus	habundantes
C			sed	sicut	in	omnibus	abundatis
Cas			sed	sicut	in	omnibus	abundatis
VG			sed	sicut	in	omnibus	abundatis

Souter	8	7	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>illorum deuotione accessi sumus mittere eum ad uos ut doctrina et dispositione sua etiam hoc in uobis perficiat ne quid minus ceteris habeatis</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>

Souter	8	7	in	fide	et	sermone	et	scientia
Stelzer			(-----)	fide	et	sermone	et	scientia
A			(-----)	fide	et	sermone	et	scientia
B			in	fide	et	sermone	et	scientia
G			(-----)	fide	et	sermone	et	scientia
V			(-----)	fide	et	sermone	et	scientia
R			(-----)	fide	et	sermone	et	scientia
S			(-----)	fide	et	sermone	et	scientia
E			(-----)	fide	et	sermone	et	scientia
M			(-----)	fide	et	sermone	et	scientia
N			(-----)	fide	et	sermone	et	scientia
C			(-----)	fide	et	sermone	et	scientia
Cas			(-----)	fide	et	sermone	et	scientia
Sd							et	scientia
VG				fide	et	sermone	et	scientia

Souter	8	7	<i>notandum quod cum fide et scientiam ostendit esse laudabilem</i>
Stelzer			
A			<i>notandum quod cum fide et scientiam ostendit esse laudabilem</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>notandum quod cum fide et sermone scientiam ostendit esse laudabilem</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>nota quod cum fide et scientiam (-----) esse laudabilem</i>
E			<i>nota quod cum fide et scientiam (-----) esse laudabilem</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>nota quod cum fide et scientia (-----) esse laudabili</i>
C			<i>nota quod/(-----) cum fide et scientiam (-----) esse laudabilem</i>
Cas			<i>notandum (cod), non-tantum (ed) (-----) cum fide sermonem et scientiam (- -----) copulari (cod), copulat (ed)</i>

Souter	8	7	et	omni	sollicitudine	insuper et
Stelzer			et	omni	sollicitudine	et
A			et	omni	sollicitudine	et
B			et	omni	sollicitudine	insuper et
G			et	in omni	sollicitudine	insuper et
V			et	omni	sollicitudine	et insuper
R			et	in omnibus/omni	sollicitudine	et insuper
S			et	in omnibus	sollicitudine	et insuper
E			et	in omni	sollicitudine	et insuper
M			et	in omni	sollicitudine	et insuper
N			et	in omni	sollicitudine	et insuper
C			et	in omni	sollicitudine	insuper et
Cas			et	omni	sollicitudine	insuper et
VG			et	omni	sollicitudine	et

Souter	8	7	in	caritate	vestra	in	nos
Stelzer			(-----)	caritate	vestra	in	nos
A			(-----)	caritate	vestra	in	nos
B			in	caritate	vestra	in	nos
G			(-----)	caritate	vestra	in	nos
V			(-----)	caritate	vestra	in	nos
R			(-----)	caritate	vestra	in	nos
S			(-----)	caritate	vestra	in	nos
E			(-----)	caritate	vestra	in	nos
M			(-----)	caritate	vestra	in	nos
N			(-----)	caritate	vestra	in	nos
C			(-----)	caritate	vestra	in	nos
Cas			(-----)	caritate	vestra	in	nos
VG				caritate	vestra	in	nos

Souter	8	7	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>notat quod cum fide et scientiam (-----) esse laudabilem</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>notandum (-----) cum fide sermonem et scientiam (-----) copulari</i>
R			<i>nota quod cum fide et scientiam (-----) esse laudabilem</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>nota quod cum fide et scientia (-----) esse laudabili</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	8	7	ut	et	in
Stelzer			ut	et	in
A			ut	et	in
B			ut	et	in
G			ut	et	in
V			ut	(-----)	in
R			et	ut	in
S			et	ut	in
E			et	ut	in
M			et	ut	in
N			et	ut	in
C			et	ut	in
Cas			ut	et	in
Sd			ut	(-----)	ex
VG			ut	et	in

Souter	8	7	hac	gratia	abundetis
Stelzer			hac	gratia	abundetis
A			hac	gratia	abundetis
B			hac	gratia	abundetis
G			hac	gratia	habundetis
V			hac	gratia	habundetis
R			hac	gratia	abundetis
S			hac	gratia	abundetis
E			hac	gratia	abundetis
M			hac	gracia	habundetis
N			hac	gratia	abundetis
C			hac	gratia	abundetis
Cas			hac	gratia	abundetis
Sd			hac	gratia	abundetis
VG			hac	gratia	abundetis

Souter	8	7	ne cum in aliis ceteros uindicatis in hoc ab aliis superemini
Stelzer			
A			ne cum in aliis ceteros uincatis in hoc ab aliis superemini
B			ne quom in aliis (-----) uindicatis in hoc ab aliis superemini
G			ne cum in aliis (-----) uincatis in hoc (-----)/ab aliis seperaremini
V			ne cum in aliis ceteros uincatis in hoc ab aliis superemini
R			ne cum in aliis (-----) uindicatis in hoc ab aliis separemini
S			ne cum in aliis (-----) uindicatis in hoc ab aliis separemini
E			ne cum in aliis (-----) uindicatis in hoc ab aliis superamini
M			ne cum in aliis (-----) uindicatis in hoc ab aliis seperamini
N			ne cum in aliis (-----) uindicatis in hoc ab aliis seperamini
C			ne cum in aliis (-----) uindicatis/uincatis in hoc ab aliis separemini/superemini
Cas			ne cum in aliis ceteros uincatis in hoc ab aliis superemini
Sd			id est ne cum in aliis (-----) uincatis in hoc ab aliis superemini

Souter	8	8	non	quasi	imperans	dico	sed
Stelzer			non	quasi	imperans	dico	sed
A			non	quasi	imperans ★	dico	sed
B			non	quasi	inspirans	dico	sed
G			non	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
V			non	quasi	imperans	dico	sed
R			non	quasi	imperans	dico	sed
S			non	quasi	imperans	dico	sed
E			non	quasi	imperans	dico	sed
M			non	quasi	imperans	dico	sed
N			non	quasi	imperans	dico	sed
C			non	quasi	imperans	dico	sed
Cas			non	quasi	imperans	dico	sed
Sd			non	quasi	inperans	dico	
VG			non	quasi	imperans	dico	sed

Souter	8	8	propter	aliorum	sollicitudinem
Stelzer			propter	aliorum	sollicitudinem
A			propter	aliorum	sollicitudinem
B			propter	aliorum	sollicitudinem
G			per	aliorum	sollicitudinem
V			propter	aliorum	sollicitudinem
R			per	aliorum	sollicitudinem
S			per	aliorum	sollicitudine
E			per	aliorum	sollicitudine
M			pro	aliorum	sollicitudine
N			pro	aliorum	sollicitudine/sollicitudinem
C			pro	aliorum	sollicitudine
Cas			per	aliorum	sollicitudinem
VG			per	aliorum	sollicitudinem

Souter	8	8	etiam	vestrae	caritatis	ingenium	comprobans
Stelzer			etiam	vestrae	caritatis	ingenium	comprobans
A			etiam	vestrae	caritatis	ingenium	comprobans
B			etiam	vestrae	caritatis	ingenium	comprobans
G			etiam	vestrae	caritatis	ingenium bonum	comprobans
V			etiam	vestrae	caritatis	ingetum bonum	comprobans
R			etiam	vestrae	caritatis	ingenium bonum	conprobans
S			etiam	vestrae	caritatis	ingenium bonum	comprobans
E			etiam	vestrae	caritatis	ingenium bonum	comprobans
M			etiam	vestre	caritatis	ingenium bonum	comprobans
N			etiam	vestrae	caritatis	ingenium bonum	comprobans
C			etiam	vestrae	caritatis	ingenium bonum	comprobans
Cas			etiam	vestrae	caritatis	ingenium bonum	comprobans
VG			etiam	vestrae	caritatis	ingenitum	bonum comprobans

Souter	8	8	<i>non impero nec exigo sed consilium do ut sicut in multis formam aliis praeuistis ita et in isto opere faciatis est enim in uobis sic ingenita pietas ut ab aliis eam discere minime egeatis</i>
A			<i>non impero nec exigo sed consilium do ut sicut in multis formam aliis praeuistis ita et in isto opere faciatis est enim in uobis sic ingenita pietas ut ab aliis eam discere minime egeatis</i>
B			<i>non impero nec exigo sed consilium do ut sicut in multis formam aliis prebetis ita et in isto opere faciatis est enim in uos sic ingenita pietas ut ab aliis eam discere minime egeatis</i>
G			<i>non impero nec exigo sed consilium do ut sicut in multis formam aliis praeuistis ita et in isto opere faciatis est enim in uos (----)/sic ingenita pietas ut ab aliis eam discere minime egeatis</i>
V			<i>non impero nec exigo sed consilium do ut sicut in omnibus formam aliis praebeatis quia scio uos oboedientiam et misericordiam ita uelut ingenitam possidere quasi uos nemo docuerit</i>
R			<i>non impero nec exigo sed consilium do ut sicut in multis formam aliis praebetis ita et in isto opere faciatis est enim in uos/uobis sic ingenita pietas ut ab aliis eam discere minime egeatis</i>
S			<i>non impero nec exigo sed consilium do ut sicut in multis formam aliis praebetis ita et in isto opere faciatis est enim in uos sic ingenita pietas ut ab aliis eam discere minime egeatis</i>
E			<i>non impero nec exigo sed consilium do ut sicut in multis formam aliis praebetis ita et in isto opere faciatis est enim in uos sic ingenita pietas ut ab aliis eam discere minime egeatis</i>
M			<i>non impero nec exigo sed consilium do ut sicut in multis formam aliis praebetis ita et in isto opere faciatis est enim in uobis sic ingenita/ingenua pietas ut ab aliis eadem discere minime aegeatis</i>
N			<i>non impero nec exigo sed consilium do ut sicut in multis formam aliis praebetis ita et in isto opere faciatis est enim in uobis sic ingenita pietas ut ab aliis eadem discere minime egeatis</i>
C			<i>non impero nec exigo sed consilium do ut sicut in multis formam aliis praebetis ita et in isto opere faciatis est enim in uobis sic ingenita pietas ut ab aliis eadem discere minime egeatis</i>
Cas			<i>non impero nec exigo sed consilium do ut sicut in omnibus formam aliis (praebeatis) (cum enim sciamus uos oboedientiam et misericordiam ita uelut ingenitam possidere quasi uos nemo docuerit)</i>
Sd			<i>hoc est non impero nec exigo sed consilium do ut sicut in multis formam aliis praeuistis ita et in isto opere praebentis est enim (----) ingenita pietas in uobis ut ab aliis eam discere minime indigeatis</i>

Souter	8	9	scitis	enim	gratiam	domini	nostri
Stelzer			scitis	enim	gratiam	domini	nostri
A			scitis	enim	gratiam	domini	nostri
B			scitis	enim	gratiam	domini	nostri
G			scitis	enim	gratiam	domini	nostri
V			scitis	enim	gratiam	domini	nostri
R			scitis	enim	gratiam	domini	nostri
S			scitis	enim	gratiam	domini	nostri
E			scitis	(-----)	gratiam	domini	nostri
M			scitis	enim	graciam	domini	nostri
N			scitis	enim	gratiam	domini	nostri
C			scitis	enim	gratiam	domini	nostri
Cas			scitis	enim	gratiam	domini	nostri
VG			scitis	enim	gratiam	domini	nostri

Souter	8	9	iesu	christi	quia	propter	vos
Stelzer			iesu	christi	quia	propter	vos
A			iesu	christi	quia	propter	vos
B			iesu	christi	quia	propter	vos
G			iesu	christi	quoniam	propter	vos
V			iesu	christi	quoniam	propter	vos
R			iesu	christi	quoniam	propter	vos
S			iesu	christi	quoniam	propter	vos
E			iesu	christi	quoniam	propter	vos
M			iesu	christi	quoniam	propter	vos
N			iesu	christi	quoniam	propter	vos
C			iesu	christi	quoniam	propter	vos
Cas			iesu	christi	quoniam	propter	vos
Sd					quia	propter	vos
VG			iesu	christi	quoniam	propter	vos

Souter	8	9	pauper	factus	est	cum	dives esset
Stelzer			pauper	factus	est	cum	dives esset
A			egenus	factus	est	cum	divis/dives esset
B			pauper ★	factus	est	quom	dives esset
G			egenus	factus	est	cum	dives esset
V			egenus	factus	est	cum	esset dives
R			egenus	factus	est	cum	esset dives
S			egenus	factus	est	cum	dives esset
E			egenus	factus	est	cum	dives esset
M			aegenus	factus	est	cum	dives esset
N			egenus	factus	est	cum	dives esset
C			egenus	factus	est	cum	dives esset
Cas			egenus	factus	est	cum	esset dives
Sd			pauper	factus	est		
VG			egenus	factus	est	cum	esset dives

Souter	8	9	ut	illius	inopia	vos
Stelzer			ut	illius	inopia	vos
A			ut	illius	inopia	vos
B			ut	illius	inopia	vos
G			ut	illius	inopia	vos
V			ut	illius	inopia	vos
R			ut	illius	inopia	vos
S			ut	illius	inopia	vos
E			ut	illius	inopia	vos
M			ut	illius	inopia	vos
N			ut	illius	inopia	vos
C			ut	illius	inopia	vos
Cas			ut	illius	inopia	vos
VG			ut	illius	inopia	vos

Souter	8	9	<i>honestaremini</i>
Stelzer			<i>divites essetis</i>
A			<i>divites essetis</i>
B			<i>honestaremini</i>
G			<i>divites essetis</i>
V			<i>divites essetis</i>
R			<i>divites essetis</i>
S			<i>divites essetis</i>
E			<i>divites essetis</i>
M			<i>divites essetis</i>
N			<i>divites essetis</i>
C			<i>divites essetis</i>
Cas			<i>divites essetis</i>
VG			<i>divites essetis</i>

Souter	8	10	et	consilium	in	hoc	do	hoc	enim	vobis	utile	est
Stelzer			et	consilium	in	hoc	do	hoc	enim	vobis	utile	est
A			et	consilium	in	hoc	do	hoc	enim	vobis	utile	est
B			et	consilium	in	hoc	do	hoc	enim	(-----)	utile	est
G			et	consilium	in	hoc	do	hoc	enim	vobis	utile	est
V			et	consilium	in	hoc	do	hoc	enim	vobis	utile	est
R			et	consilium	in	hoc	do	hoc	enim	vobis	utile	est
S			et	consilium	in	hoc	do	hoc	enim	vobis	utile	est
E			et	consilium	in	hoc	do	hoc	enim	vobis	utile	est
M			et	consilium	in	hoc	do	hoc	enim	vobis	utile	est
N			et	consilium	in	hoc	do	hoc	enim	vobis	utile	est
C			et	consilium	in	hoc	do	hoc	enim	vobis	utile	est
Cas			et	consilium	in	hoc	do	hoc	enim	vobis	utile	est
Sd			et	consilium								
VG			et	consilium	in	hoc	do	hoc	enim	vobis	utile	est

Souter	8	10	<i>non ignoratis christum propter uos pauperem factum qui uniuersorum erat conditor et dominus ut eius exemplo bonis caelestibus ditaremini si ergo ille propter uos temporaliter uniuersa contempsit quanto magis uos</i>
A			<i>non ignoratis christum propter uos pauperem factum qui uniuersorum erat conditor et dominus ut eius exemplo bonis caelestibus ditaremini si ergo ille propter uos temporaliter uniuersa contempsit quanto magis uos</i>
B			<i>non ignoratis dei filium propter uos pauperem factum qui uniuersorum erat conditor et dominus ut eius exemplo bonis celestibus ditaremini si ergo ille propter uos temporaliter uniuersa contempsit quanto magis uos</i>
G			<i>non ignoratis dei filium propter uos pauperem factum qui uniuersorum erat conditor et dominus ut eius exemplo bonis caelestibus ditaremini si ergo ille propter uos temporaliter uniuersa contempsit quanto magis uos</i>
V			<i>non enim ignorates illum propter uos pauperem factum qui uniuersorum erat factor et dominus ut eius exemplo bonis caelestibus ditaremini si ergo ille propter uos omnia sua pro tempore contempsit quanto magis uos</i>
R			<i>non ignoratis dei filium propter uos pauperem factum qui uniuersorum erat conditor et dominus ut eius exemplo (----) bonis caelestibus ditaremini si ergo ille propter uos temporaliter uniuersa contempsit quanto magis uos</i>
S			<i>non ignoratis dei filium propter uos pauperem factum qui uniuersorum erat conditor et dominus ut eius exemplo eius bonis caelestibus ditaremini si ergo ille propter uos temporaliter uniuersa contempsit quanto magis uos</i>
E			<i>non ignoratis dei filium propter uos pauperem factum qui uniuersorum erat conditor et dominus ut eius exemplo eius bonis caelestibus ditaremini si ergo ille propter uos temporaliter uniuersa contempsit quanto magis uos</i>
M			<i>non ignaratis dei filium propter uos pauperem factum qui uniuersorum erat conditur et dominus ut eius exemplo bonis caelestibus ditaremedii si ergo ille propter uos temporaliter uniuersa contempsit quando magis uos</i>
N			<i>non ignoratis dei filium propter uos pauperem factum qui uniuersorum erat conditor et dominus ut eius exemplo bonis caelestibus ditaremedii/ditaremini si ergo ille propter uos temporaliter uniuersa contempsit quando magis uos</i>
C			<i>non ignoratis dei filium propter uos pauperem factum qui uniuersorum erat conditor et dominus ut eius exemplo bonis caelestibus ditaremini si ergo ille propter uos temporaliter uniuersa contempsit quanto magis uos</i>
Cas			<i>non enim ignoratis christum propter illum pauperem factor qui uniuersorum erat conditor et dominus ut eius gratia bonis caelestibus ditaremini si ergo ille propter uos omnia sua contempsit quanto magis uos</i>

Souter	8	10	<i>propter uos dare debetis parua non uestra immo sua ei reddere ipsi enim datur quidquid eius causa porrigitur pauperibus simul et contra fotinum facit quod prius quam pauper fieret christus diues erat qui habitat in christo</i>
A			<i>propter uos dare debetis parua non uestra immo sua ei reddere ipsi enim datur quidquid eius causa porrigitur pauperibus simul et contra fotinum facit quod prius quam pauper fieret (-----) diues erat (-----)</i>
B			<i>dare debetis parua non uestra immo sua ei reddere ipsi enim datur quidquid eius causa porrigitur (-----) simul et contra fortinum/fotinum facit quod prius quam pauper fieret christus diues erat qui habitat in christo</i>
G			<i>propter uos dare debetis (-----)/uos parua non uestra im/immo sua ei reddere ipsi enim datur quicquid eius causa porrigitur pauperibus simul et contra fotinum facit quod prius quam** pauper fieret christus diues erat (-----)/qui-habitabat-in-christo</i>
V			<i>propter uos dare debetis parua non uestra immo sua ei reddere ipse enim datur quidquid eius causa porrigitur (-----) contra fortinum quia erat diues prius quam fieret pauper (-----)</i>
R			<i>propter uos dare debetis parua non uestra immo sua ei reddere ipsi enim datur quidquid eius causa porregitur/porrigitur (-----) simul et contra fotinum facit quod prius quam pauper fieret christus diues erat qui habitabat in christo</i>
S			<i>propter uos dare debetis parua non uestra immo sua ei reddere ipsi enim datur quidquid eius causa porrigitur (-----) simul et contra fotinum facit quod prius quam pauper fieret christus diues erat qui habitabat in christo</i>
E			<i>propter uos dare debetis parua non uestra immo sua ei reddere ipsi enim datur quidquid eius causa porrigitur (-----) simul et contra fotinum facit quod prius quam pauper fieret christus diues erat quia habitabat in christo</i>
M			<i>propter uos dare debetis parua non uestra immo sua ei reddere ipsi enim datur quidquid eius causa porregitur/porrigitur (-----) simul et contra fotinum facit quod prius quam pauper fieret christus diues erat qui habitabat in christo</i>
N			<i>propter uos dare debetis parua non uestra immo sua ei reddere ipsi enim datur quidquid eius causa porrigitur (-----) simul et contra fotinum facit quod prius quam pauper fieret christus diues erat qui habitabat in christo</i>
C			<i>propter uos dare debetis parua non uestra immo sua ei reddere ipsi enim datur quidquid eius causa porrigitur (-----) simul et contra fotinum facit quod prius quam pauper fieret christus diues erat qui habitat/inhabitabat in christo</i>
Cas			<i>propter uos dare debetis parua non uestra immo sua ei reddere ipsi enim datur quidquid eius causa porrigitur (-----) simul et contra fotinum facit quod prius quam pauper fieret christus diues erat qui habitat in christo</i>

Souter	8	10	quod	non	tantum	facere
Stelzer			qui	non	solum	facere
A			qui	non	solum	facere
B			quod	non	tantum	facere
G			qui/quia	non	solum	facere
V			quod	non	solum	facere
R			quia	non	solum	facere
S			qui	non	solum	facere
E			quia	non	solum	facere
M			quoniam	non	solum	facere
N			quoniam	non	solum	facere
C			quoniam	non	solum	facere
Cas			qui	non	solum	facere
VG			qui	non	solum	facere

Souter	8	10	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>ostendit quosdam posse facere non uolentes cum aut inportunitas petentis aut auctoritas praecipientis exegerit</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>
Sd			<i>(later in verse)</i>

Souter	8	10	sed	et	velle	coepistis	ab	anno	praeterito
Stelzer			sed	et	velle	coepistis	ab	anno	priore
A			sed	et	velle	coepistis	ab	anno	priore
B			sed	et	velle	cepistis	ab	anno	preterito
G			sed	et	velle	coepistis	ab	anno	priore
V			sed	et	velle	coepistis	ab	anno	priore
R			sed	et	velle	coepistis	ab	anno	priore
S			sed	et	velle	coepistis	ab	anno	priore
E			sed	et	velle	coepistis	ab	anno	priore
M			sed	et	velle	coepistis	ab	anno	priori
N			sed	et	velle	coepistis	ab	anno	priori
C			sed	et	velle	coepistis	ab	anno	priore
Cas			sed	et	velle	coepistis	ab	anno	priore
Sd			sed	et	velle	coepistis			
VG			sed	et	velle	coepistis	ab	anno	priore

Souter	8	10	<i>ostendit quosdam posse facere non uolentes cum aut inportunitas petentis aut auctoritas praecipientis exegerit</i>
Stelzer			
A			<i>ostendit quosdam posse facere non uolentes cum aut inportunitas petentis aut auctoritas praecipientis exegerit</i>
B			<i>ostendit quosdam posse facere non uolentes quom aut importunitas petentis aut auctoritas praecipientis exegerit</i>
G			<i>ostendit quosdam pose/posse facere non uolentes qui habitabat in christo cum aut inoportunitas petentis aut auctoritas praecipientis exigeret</i>
V			<i>(earlier in verse) accessit operi et uoluntas</i>
R			<i>ostendit quosdam possint/posse facere non uolentes cum aut inportunitas potentis aut auctoritas praecipientis exigerit</i>
S			<i>ostendit quosdam posse facere non uolentes cum aut inportunitas petentis aut auctoritas praecipientis exigerit</i>
E			<i>ostendit quosdam posse facere non uolentes cum aut inportunitas petentis aut auctoritas praecipientis exigerit</i>
M			<i>ostendit quosdam facere posse non uolentes cum aut inportunitas petentis aut auctoritas praecipientes exigerit</i>
N			<i>ostendit quosdam facere posse non uolentes cum aut inportunitas petentis aut auctoritas praecipientis exigerit</i>
C			<i>ostendit quosdam facere posse non uolentes cum aut inportunitas petentis aut auctoritas praecipientis exegerit</i>
Cas			<i>quosdam ostendit posse facere non uoluntate cum aut inportunitas petentis aut auctoritas praecipientis exegerit</i>
Sd			<i>ostendit quosdam posse facere non uolentes cum aut importunitas petentis aut auctoritas precipientes exegerit</i>

Souter	8	11	nunc	autem	et	facto	perficite	ut
Stelzer			nunc	vero	et	facto	perficite	ut
A			nunc	vero	et	facto	perficite	ut
B			nunc	autem	et	facto	perficite	ut
G			nunc	vero	et	facto	perficite	ut
V			nunc	vero	et	facto	perficite	ut
R			nunc	vero	et	facto	perficite	ut
S			nunc	vero	et	facto	perficite	ut
E			nunc	vero	et	facto	perficite	ut
M			nunc	vere	et	facto	perficite	ut
N			nunc	vere	et	facto	perficite	ut
C			nunc	vero	et	facto	perficite	ut
Cas			nunc	vero	et	facto	perficite	ut
VG			nunc	vero	et	facto	perficite	ut

Souter	8	11	quemadmodum	prompta	est
Stelzer			quemadmodum	prumptus	est
A			quemadmodum	prumptus	est
B			quemadmodum	prompta	est
G			quemadmodum	prumptus	est
V			quemadmodum	promptus	est
R			quemadmodum	promptus	est
S			quemadmodum	promptus	est
E			quemadmodum	promptus	est
M			quemadmodum	prumptus	est
N			quemadmodum	promptus	est
C			quemadmodum	promptus	est
Cas			quemadmodum	promptus	est
VG			quemadmodum	promptus	est

Souter	8	11	in vobis voluntas faciendi
Stelzer			animus voluntatis
A			animus voluntatis
B			in vobis voluntas faciendi
G			animus voluntatis
V			animus voluntatis
R			animus voluntatis
S			animus voluntatis
E			animus voluntatis
M			animus voluntatis
N			animus voluntatis
C			animus voluntatis
Cas			animus voluntatis
VG			animus voluntatis

Souter	8	11	ita	sit	et	perficiendi	ex	eo	quod	habetis
Stelzer			ita	sit	et	perficiendi	ex	eo	quod	habetis
A			ita	sit	et	perficiendi	ex	eo	quod	habetis
B			ita	sit	et	perficiendi	ex	eo	quod	habetis
G			ita	et	sit	perficiendi	ex	eo	quod	habetis
V			ita	sit	et	perficiendi	ex	eo	quod	habetis
R			ita	sit	et	perficiendi	ex	eo	quod	habetis
S			ita	et	sit	perficiendi	ex	eo	quod	habetis
E			ita	et	sit	perficiendi	ex	eo	quod	habetis
M			ita	et	sit	perficiendi	ex	eo	quod	abetis/habetis
N			ita	et	sit	perficiendi	ex	eo	quod	habetis
C			ita	sit	et	perficiendi	ex	eo	quod	habetis
Cas			ita	sit	et	perficiendi	ex	eo	quod	habetis
VG			ita	sit	et	perficiendi	ex	eo	quod	habetis

Souter	8	11	<i>quod uoluntarii coepistis implete omnis enim boni operis finis est expectendus quia sicut factum inuiti acceptum non est ista et uoluntas infructuosa est habentibus eam sine facto</i>
A			<i>quod uoluntarii coepistis implete omnis enim boni operis finis est expetendus quia sicut factum inuiti acceptum non est ita et uoluntas infructuosa est habentibus eam sine facto</i>
B			<i>quod uoluntarii cepistis implete omnis enim boni operis finis est expectendus quia sicut factum inuiti acceptum non est ista (-----) uoluntas infructuosa est habentibus (-----) sine facto</i>
G			<i>quod uoluntariae coepistis implete omnis enim boni operis finis est expetendus/expectendus quia sicut factum inuiti acceptum non est ita et uoluntas infructuosa est habentibus enim/eam sine fructu</i>
V			<i>quod uoluntarii coepistis implete omnes enim boni operis finis est expetendus quia sicut factum inuiti acceptum non est ita (-----) uoluntas infructuosa est habentibus (-----) sine facto</i>
R			<i>quod uoluntarii coepistis implete omnis (-----)/enim boni operis finis est expetendus quia sicut factum inuiti acceptum non est ita (-----) uoluntas infructuosa est habentibus (-----) sine factu</i>
S			<i>quod uoluntarii coepistis implete omnis enim boni operis finis est expedendus quia sicut factum inuiti acceptum non est ita (-----) uoluntas infructuosa est habentibus (-----) sine factu</i>
E			<i>quod uoluntarii coepistis implete omnis enim boni operis finis est expetendus quia sicut factum inuiti acceptum non est ita (-----) uoluntas infructuosa est habentibus (-----) sine factu</i>
M			<i>quod uoluntarii caepistis explete omnis enim boni operis finis est expetendus quia sicut factum inuiti acceptum non est ita (-----) uoluntas infructuosa est habentibus (-----) sine facto</i>
N			<i>quod uoluntarii coepistis explete omnis enim boni operis finis est expetendus quia sicut factum inuiti acceptum non est ita (-----) uoluntas infructuosa est habentibus (-----) sine facto</i>
C			<i>quod uoluntarii coepistis explete omnis enim boni operis finis est expetendus quia sicut factum inuiti acceptum non est ita (-----) uoluntas infructuosa est habentibus (-----) sine facto</i>
Cas			<i>quod uoluntate facere coepistis effectu implete omnis enim rei finis est spectandus (cod) quia sicut factum inuiti acceptum non est ita et uoluntas infructuosa est habentibus eam sine facto</i>

Souter	8	12	si	enim	voluntas	prompta
Stelzer			si	enim	voluntas	prumpta
A			si	enim	voluntas	prumpta
B			si	enim	voluntas	(-----)
G			si	enim	voluntas	prompta
V			si	enim	voluntas	prumpta
R			si	enim	voluntas	prompta
S			si	enim	voluntas	prompta
E			si	enim	voluntas	prompta
M			si	enim	voluntas	prumpta
N			si	enim	voluntas	prompta
C			si	enim	voluntas	prompta
Cas			si	enim	voluntas	prompta
VG			si	enim	voluntas	prompta

Souter	8	12	est	secundum	id	quod	habet	accepta	est
Stelzer			est	secundum	id	quod	habet	accepta	est
A			est	secundum	id	quod	habet	accepta	est
B			est	secundum	id	quod	habet	accepta	est
G			est	secundum	id	quod	habet	accepta	est
V			(-----)	secundum	id	quod	habet	accepta	est
R			est	secundum	id	quod	habet	accepta	est
S			est	secundum	id	quod	habet	accepta	est
E			est	secundum	id	quod	habet	accepta	est
M			est	secundum	id	quod	habet	accepta	est
N			est	secundum	id	quod	habet	accepta	est
C			est	secundum	id	quod	habet	accepta	est
Cas			est	secundum	id	quod	habet	accepta	est
VG			est	secundum	id	quod	habet	accepta	est

Souter	8	12	<i>ne putetis me aliquem supra uires cogere aut tantum in hac causa a paupere quantum a diuite expetere omnes enim aequaliter dabunt si unus quisque tantum dederit quantum potest</i>
A			<i>ne putetis me aliquem supra uires cogere aut tantum in hac causa a paupere quantum a diuite expetere omnes enim equaliter dabunt si unus quisque tantum dederit quantum potest</i>
B			<i>ne putetis me aliquem supra uires cogere aut tantum in hac causa a paupere quantum a diuite expectare omnes enim equaliter dabunt si unusquisque tantum dederit quantum potest</i>
G			<i>ne putetis me aliquem supra uires cogere aut tantum in hac causa a paupere quantum a diuite expetere omnes enim aequaliter dabunt si unus quisque tantum dederit quantum potest</i>
V			<i>ne putetis me aliquem supra uires cogere aut tantum (-----) a paupere quantum a diuite expectare omnes enim aequaliter dabunt si unus quisque tantum dederit quantum habet</i>
R			<i>ne putetis me aliquem supra uires coegere aut tantum in hac causa a paupere quantum a diuite expectare omnes enim aequaliter dabunt si unus quisque tantum dederit quantum potest</i>
S			<i>ne putetis me aliquem supra uires cogere aut tantum in hac causa a paupere quantum a diuite expectare omnes enim aequaliter dabunt si unus quisque tantum dederit quantum potest</i>
E			<i>ne putetis me aliquem supra uires cogere aut tantum in hac causa a paupere quantum a diuite expetere omnes (-----) aequaliter dabunt si unus quisque tantum dederit quantum potest</i>
M			<i>non putetis me aliquem super uires cogere aut tantum in hac causa a paupere quantum a diuite expectare omnes enim equaliter dabunt si unus quisque tantum dederit quantum potest</i>
N			<i>non putetis me aliquem super uires cogere aut tantum in hac causa a paupere quantum a diuite expectare omnes enim aequaliter dabunt si unus quisque tantum dederit quantum potest</i>
C			<i>non putetis me aliquem super uires cogere aut tantum in hac causa a paupere quantum a diuite expectare omnes enim aequaliter dabunt si unus quisque tantum dederit quantum potest</i>
Cas			<i>ne putetis me ab-aliquo (cod) supra uires exigere aut tantum (-----) a paupere quantum a diuite expectare omnes enim aequaliter dant si unus quisque tantum dederit quantum habet</i>

Souter	8	12	non	secundum	id	quod	non	habet
Stelzer			non	secundum	(-----)	quod	non	habet
A			non	secundum	(-----)	quod	non	habet
B			non	secundum	id	quod	non	habet
G			non	secundum	(-----)	quod	non	habet
V			non	secundum	(-----)	quod	non	habet
R			non	secundum	(-----)	quod	non	habet
S			non	secundum	(-----)	quod	non	habet
E			non	secundum	(-----)	quod	non	habet
M			non	secundum	(-----)	quod	non	habet
N			non	secundum	(-----)	quod	non	habet
C			non	secundum	(-----)	quod	non	habet
Cas			non	secundum	(-----) (cod)	quod	non	habet
VG			non	secundum		quod	non	habet

Souter	8	12	<i>hoc et tobias dicebat ad filium prout habueris fili fac elimosinam</i>
Stelzer			
A			<i>hoc et tobias dicebat ad filium prout habueris fili fac elimosinam</i>
B			<i>hoc et tobias dicebat ad filium prout habueris fili fac elimosinam</i>
G			<i>hoc et tobias dicebat ad filium suum prout habueris fac filii/fili aelemosinam</i>
V			<i>(-----) sicut habueris inquit fili sic facito elemosynam</i>
R			<i>hoc et tobias dicebat (--)/ad filium prout habueris fili ita elemosinam fac</i>
S			<i>hoc et tobias dicebat ad filium prout habueris fili fac elimosinam</i>
E			<i>hoc et tobias dicebat ad filium prout habueris filii fac elimosinam</i>
M			<i>hoc et tobias dicebat ad filium prout abueris fili fac elimosine/elimosinam</i>
N			<i>hoc et tobias dicebat ad filium prout habueris filii/fili fac elimosinam</i>
C			<i>hoc et tobias dicebat ad filium prout habueris fili fac elimosinam</i>
Cas			<i>(-----) sicut habueris fili sic fac elimosinam</i>

Souter	8	13	non	enim	ut	aliis	sit	refectio
Stelzer			non	enim	ut	aliis	sit	remissio
A			non	enim	ut	aliis	sit	remissio
B			non	enim	ut	aliis	(-----)	refectio
G			non	ut	enim	aliis	sit	remissio
V			non	enim	ut	aliis	sit	remissio
R			non	enim	ut	aliis	sit	remissio
S			non	enim	ut	aliis	sit	remissio
E			non	enim	ut	aliis	fit	remissio
M			non	enim	ut	aliis	sit	remissio
N			non	enim	ut	aliis	sit	remissio
C			non	enim	ut	aliis	sit	remissio
Cas			non	enim	ut	aliis	sit	remissio
Sd			non	enim	ut	aliis	sit	refectio
VG			non	enim	ut	aliis	sit	remissio

Souter	8	13	vobis	autem	angustia	sed	ex	aequalitate
Stelzer			vobis	autem	tribulatio	sed	ex	aequalitate
A			vobis	autem	tribulatio	sed	ex	aequalitate
B			vobis	autem	angustia	sed	ex	equitate
G			vobis	autem	tribulatio	sed	ex	aequalitate
V			vobis	autem	tribulatio	sed	ex	aequalitate
R			vobis	autem	tribulatio	sed	ex	aequalitate
S			vobis	autem	tribulatio	sed	ex	aequalitate
E			vobis	autem	tribulatio	sed	ex	aequalitate
M			vobis	autem	tribulacio	sed	ex	equalitate
N			vobis	autem	tribulatio	sed	ex	aequalitatem
C			vobis	autem	tribulatio	sed	ex	aequalitatem
Cas			vobis	autem	tribulatio	sed	ex	aequalitate
Sd						sed	ex	aequalitate
VG			vobis	autem	tribulatio	sed	ex	aequalitate

Souter	8	14	in	hoc	tempore
Stelzer			in	praesenti	tempore
A			in	praesenti	tempore
B			in	hoc	tempore
G			in	praesenti	tempore
V			in	presenti	tempore
R			in	praesenti	tempore
S			in	praesenti	tempore
E			in	praesenti	tempore
M			in	presenti	tempore
N			in	praesenti	tempore
C			in	praesenti	tempore
Cas			in	praesenti	tempore
VG			in	praesenti	tempore

Souter	8	14	<i>non dico ut uobis nihil reseruetis sed quod est utrisque sufficiat</i>
Stelzer			
A			<i>non dico ut uobis nihil seruetis sed quod est utrisque sufficiat</i>
B			<i>non dico ut uobis nihil reseruatis sed quod est utrisque sufficiat</i>
G			<i>non dico ut nihil uobis seruetis sed quod est utrisque sufficiat</i>
V			<i>non dico ut uobis nihil seruetis sed (-----) utrisque sufficiat quales erant in hoc opere ut ita illos necesse sit moderari</i>
R			<i>non dico ut uobis nihil seruetis/reseruetis sed quod quot/quod(---) utrisque sufficiat</i>
S			<i>non dico ut uobis nihil seruetis sed quod quod est utrisque sufficiat</i>
E			<i>non dico ut uobis nihil seruetis sed quod quod est utrisque sufficiat</i>
M			<i>non dico ut uobis nihil reseruetis sed quod est utrisque sufficiat</i>
N			<i>non dico ut uobis nihil reseruetis sed quod est utrisque sufficiat</i>
C			<i>non dico ut uobis nihil reseruetis sed quod est utrisque sufficiat</i>
Cas			<i>non dico ut uobis nihil seruetis sed (-----) utrisque sufficiat</i>
Sd			<i>non dico ut uobis nihil seruetis sed quod est utrisque sufficiat</i>

Souter	8	14	vestra	abundantia	illorum
Stelzer			vestra	abundantia	illorum
A			vestra	abundantia	illorum
B			vestra	abundantia	illorum
G			ut vestra	habundantia	illorum
V			vestra	abundantia	illorum
R			vestra	abundantia	illorum
S			vestra	abundantia	illorum
E			vestra	abundantia	illorum
M			vestra	habundancia	illorum
N			vestra	abundantia	illorum
C			vestra	abundantia	illorum
Cas			vestra	abundantia	illorum
Sd				illorum	abundantia
VG			vestra	abundantia	illorum

Souter	8	14	inopiam	suppleat	ut	et	illorum
Stelzer			inopiam	suppleat	ut	et	illorum
A			inopiam	suppleat	ut	et	illorum
B			inopiam	suppleat	ut	et	illorum
G			inopiam	impleat	ut	et	illorum
V			inopia	suppleat	ut	(-----)	illorum
R			inopia	suppleat	ut	et	illorum
S			inopia	suppleat	et	ut	illorum
E			inopia	suppleat	ut	et	illorum
M			inopiam	suppleat	(-----)	et	illorum
N			inopiam	suppleat	(-----)	et	illorum
C			inopiam	suppleat	ut	et	illorum
Cas			inopiam	suppleat	ut	et	illorum
VG			inopiam	suppleat	ut	et	illorum

Souter	8	14	abundantia	sit vestrae inopiae
Stelzer			abundantia	vestrae inopiae sit
A			abundantia	vestrae inopiae sit ★ (see comment in 9:9)
B			abundantia	sic vestrae inopie
G			habundantia	vestrae inopiae sit
V			abundantia	vestrae inopiae sit
R			abundantia	vestrae inopiae sit
S			abundantia	vestrae inopiae sit
E			abundantia	vestrae inopiae sit
M			habundancia	vestre inopie sit
N			abundantia	vestrae inopiae sit
C			abundantia	vestrae inopiae sit
Cas			abundantia	vestrae inopiae sit
VG			abundantia	vestrae inopiae sit

Souter	8	14	supplementum	
Stelzer			supplementum	
A			supplementum	(later in verse)
B			supplementum	ut fiat equalitas
G			supplementum	ut fiat aequalitas
V			supplementum	ut fiat qualitas
R			supplementum	ut fiat aequalitas
S			supplementum	(later in verse)
E			supplementum	(later in verse)
M			supplementum	ut fiat equalitas
N			supplementum	(later in verse)
C			supplementum	(later in verse)
Cas			supplementum	(later in verse)
Sd				ut fiat aequalitas
VG			supplementum	ut fiat aequalitas

Souter	8	14	<i>date illis carnalia ut et illis uacantes possint uobis reddere spiritalia isti enim duo gradus sine alterutro esse non possunt tam enim ille perfectus non erit de carnalibus cogitando quam is misericors cum non habet cui dare uel aliquo dare doceatur</i>
A			<i>date illis carnalia ut et illi uacantes possint uobis reddere spiritalia isti enim duo gradus sine alterutro esse non possunt tam enim ille perfectus non erit de carnalibus cogitando quam is misericors cum non habet cui dare uel a quo dare doceatur</i>
B			<i>date illis carnalia ut et illis uacantes possint uobis reddere spiritalia isti enim duo gradus sine alterutro esse non possunt tam enim ille perfectus non erit de carnalibus cogitando quamuis is misericors quom non habet cui dare uel aliquo dare doceatur</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>date illis carnalia ut et illi uacantes possint uobis reddere spiritalia isti enim duo gradus sine alterutro esse non possunt tam enim ille perfectus non erit de carnalibus cogitando quam hic misericors cum non habet cui dare uel a quo dare doceatur</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>date illis carnalia ut et illi uacantes possint uobis reddere spiritalia isti en duo gradus sine alterutro esse non possunt tam enim ille perfectus non erit de carnalibus cogitando qua misericors cum non habet cui dare uel a quo dare doceatur</i>
E			<i>date illis carnalia ut et illi uacantes possint uobis reddere spiritalia isti enim duo gradus sine alterutro esse non possunt tam enim ille perfectus non erit de carnalibus cogitando quam is misericors cum non habet cui dare uel a quo dare doceatur</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>date illis carnalia ut et illi uacantes possint uobis reddere spiritalia isti (-- ---) duo gradus sine alterutro esse non possunt tam enim ille perfectus non erit de carnalibus cogitando quam (-----) misericors cum non habet cui dare uel quo dare doceatur</i>
C			<i>date illis carnalia ut et illi uacantes possint uobis reddere spiritalia isti (-- ---) duo gradus sine alterutro esse non possunt tam enim ille perfectus non erit de carnalibus cogitando quam (-----) misericors cum non habet cui dare uel quo dare doceatur</i>
Cas			<i>date illis carnalia ut et illi uacantes deo possint uobis reddere spiritalia isti (-----) duo gradus sine alterutro esse non possunt tam enim ille perfectus non erit cogitando de carnalibus quam hic misericors cum non habet cui dare uel a quo dare doceatur</i>

Souter	8	14	ut fiat aequalitas	sicut	scriptum	est
Stelzer			ut fiat aequalitas	sicut	scriptum	est
A			ut fiat aequalitas	sicut	scriptum	est
B			(earlier in verse)	sicut	scriptum	est
G			(earlier in verse)	sicut	scriptum	est
V			(earlier in verse)	sicut	scriptum	est
R			(earlier in verse)	sicut	scriptum	est
S			ut fiat aequalitas	sicut	scriptum	est
E			ut fiat aequalitas	sicut	scriptum	est
M			(earlier in verse)	sicut	scriptum	est
N			ut fiat aequalitas	sicut	scriptum	est
C			ut fiat aequalitas	sicut	scriptum	est
Cas			ut fiat aequalitas	sicut	scriptum	est
Sd			(earlier in verse)	sicut	scriptum	est
VG			ut fiat aequalitas	sicut	scriptum	est

Souter	8	14	<i>(earlier in verse)</i>
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>date illis carnalia ut et illi uacantes possint uobis reddere spiritalia isti enim duo gradus sine alterutro esse non possunt tam enim ille perfectus non erit de carnalibus cogitando quam is misericors cum non habet cui dare uel co/quod dare doceatur</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>date illis carnalia ut et illi uacantes possint (----)/uobis reddere spiritalia isti en duo gradus sine alterutro esse non possunt tam enim ille perfectus est non erit de carnalibus cogitando quamuis misericors cum non habet cui dare uel a quo dare doceatur</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>date illis carnalia ut et illi uacantes posint uos/uobis redere/reddere spiritalia isti enim duo gratus sine alterutrum esse non possunt tam (----) ille perfectus non erit de carnalibus cogitando quam (----) misericors cum non habet cui dare uel quo dare doceatur</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	8	15	qui	multum	non	abundavit	et	qui
Stelzer			qui	multum	non	abundavit	et	qui
A			qui	multum	non	abundavit	et	qui
B			qui	multum	non	abundavit	et	qui
G			qui	multum habuit	non	habundabit	et	qui
V			qui	multum	non	habundabit	et	qui
R			qui	multum/multum-habet	non	abundavit	et	qui
S			qui	multum	non	abundavit	et	qui
E			qui	multum	non	abundavit	et	qui
M			qui	multum	non	habundavit	et	qui
N			qui	multum	non	abundavit	et	qui
C			qui	multum	non	abundavit	et	qui
Cas			qui	multum	non	abundavit	et	qui
Sd			qui	multum	non	abundavit	et	qui
VG			qui	multum	non	abundavit	et	qui

Souter	8	15	modicum	minoravit
Stelzer			modicum	minoravit
A			modicum	minoravit
B			modicum	minoravit
G			modicum	non minoravit
V			modicum	non minorabit
R			modicum	non minoravit
S			modicum	minoravit
E			modicum	minoravit
M			modicum/modici	non minoravit
N			modicum	minoravit
C			modicum	minoravit
Cas			modicum	minoravit
Sd			modicum	minoravit
VG			modicum	minoravit

Souter	8	15	<i>de manna hoc dicitur quam accepit populus in deserto cuius exemplo docemur quod omnis superabundantia generet uermes simul et ostenditur quae deus dat omnibus</i>
A			<i>de manna hoc dicitur quam accepit populus in deserto cuius exemplo docemur quod omnis superabundantia generet uermes simul et ostenditur quae deus dat omnia</i>
B			<i>de manna hoc dicitur quam accepit dominus populus in deserto quouis exemplo docemur quod omnis superabundantia generat uermes simul et ostenditur que deus dat omnibus</i>
G			<i>de manna hoc dicitur quam accepit populus in deserto cuius exemplo docemur quod omnis superhabundantia generet uermet/uermes simul et ostenditur quae deus dat omnibus</i>
V			<i>de manna hoc dicitur (----) cuius exemplo docemur quod omnes super habuntia generit uermis/uermes simul et ostenditur quae deus dat omnibus</i>
R			<i>de manna hoc dicitur quam accepit populus in deserto cuius exemplo docemur quod omnis superabundantia generet uermis/uermes simul et ostenditur quae deus dat omnibus</i>
S			<i>de manna hoc dicitur quam accepit populus in deserto cuius exemplo docemur quod omnis superabundantia generet uermis simul et ostenditur quae deus dat omnibus</i>
E			<i>de manna hoc dicitur quum/quam accepit populus in deserto cuius exemplo docemur quod omnes/omnis superabundantia generet uermes simul et ostenditur quae deus dat omnibus</i>
M			<i>de manna hoc dicitur quam accepit populus in deserto cuius exemplo docemur quod omnes/omnis superhabundanciam generat uermes simul et ostenditur que (----) dat omnibus</i>
N			<i>de manna hoc dicitur quam accepit populus in deserto cuius exemplo docemur quod omnes superabundantiam/superabundantia generat uermes simul et ostenditur quae (----) dat omnibus</i>
C			<i>de manna hoc dicitur quod accepit populus in deserto cuius exemplo docemur quod omnis superabundantia generat uermes simul et ostenditur quae (----) dat omnibus</i>
Cas			<i>hoc de manna dictum (----) cuius exemplo docemur quod omnis superabundantia generet uermes simul et ostenditur quae deus dat omnibus</i>
Sd			<i>hoc de manna dei dicitur quam populus accepit in deserto cuius exemplo docemur quod omnis superabundantia generet uermes simul et ostenditur quae deus dat omnibus</i>

Souter	8	15	<i>aequalia esse debere et propter huius testimonii auctoritatem uult nobis apostolus praesentia omnia esse communia ut et perfecti doctrinam non abscondant et</i>
A			<i>aequalia esse debere et propter huius testimonii auctoritatem uult nobis apostolus praesentia omnia esse communia ut et perfecti doctrinam non abscondant et</i>
B			<i>equalia esse debere et propter huius testimonii auctoritatem uult nobis apostolus praesentia omnia esse communia ut peccati doctrinam non abscondant et</i>
G			<i>aequalia esse debere (-----) propter huius testimonii auctoritatem uult a nobis apostolus praesentia omnia esse communia ut et perfecti doctrinam non abscondant et</i>
V			<i>debere esse aequalia in praesenti unde hoc testimonio uult nos apostolus omnia communia communiter possidere ut et perfecti doctrinam non abscondant et</i>
R			<i>aequalia esse debere et propter huius testimonia/testimonii auctoritatem uult nobis apostolus praesentia omnia esse communia ut et perfecti doctrinam non abscondant et</i>
S			<i>aequalia esse debere et propter huius testimonio auctoritatem uult nobis apostolus praesentia omnia esse communia ut et perfecti doctrinam non abscondant et</i>
E			<i>aequalia esse debere et propter (-----)/huius testimonia auctoritatem uult nobis apostolus praesentia omnia esse communia ut et perfecti doctrinam non abscondant et</i>
M			<i>equalia esse debere et propter huius testimonii auctoritatem uult nobis apostolus praesentia omnia esse communia ut et perfecti doctrinam non abscondant/abscondant et</i>
N			<i>aequalia esse debere et propter huius testimonii auctoritatem uult nobis apostolus praesentia omnia esse communia ut et perfecti doctrinam non abscondant et</i>
C			<i>aequalia esse debere et propter huius testimonii auctoritatem uult nobis apostolus praesentia omnia esse communia ut et perfecti doctrinam non abscondant et</i>
Cas			<i>debere-esse-communia/esse-debere-communia (ed) hoc testimonio uult nos apostolus communiter possidere ut et perfecti doctrinam non abscondant et</i>
Sd			<i>aequalia esse debere et propter huius testimonii auctoritatem uult nobis apostolus praesentia omnia esse communia ut (-----) perfecti doctrinam non abscondant et</i>

Souter	8	15	<i>habentes substantiam mundi non denegent eis uictum dignus est enim operarius cibo suo</i>
A			<i>habentes substantiam mundi non denegent eis uictum dignus est enim operarius cibo suo</i>
B			<i>habentes substantiam mundi non denegent eis uictum dignus est enim operarius cibo suo</i>
G			<i>habentes substantiam mundi non denegant/denegent eis uictum dignus est enim operarius cibo suo</i>
V			<i>qui habent substantiam (-----) eis non denegent uictum dignus (-----) enim operarius cibo suo</i>
R			<i>habentes substantiam mundi non denegent eis uictum dignus est enim operarius cibo suo</i>
S			<i>abundantes substantiam mundi non denegent eis uictum dignus est enim operarius cibo suo</i>
E			<i>abundantes substantiam mundi non denegent eis uictum dignus est enim operarius cibo suo</i>
M			<i>abundantes substantia mundi non denegant/denegent eis uictum dignus est enim operarius cibo suo</i>
N			<i>de manna hoc dicitur quam accepit populus in deserto cuius exemplo docemur quod omnes superabundantiam/superabundantia generat uermes simul et ostenditur quae (-----) dat omnibus aequalia esse debere et propter huius testimonii auctoritatem uult nobis apostolus praesentia omnia esse communia ut et perfecti doctrinam non abscondant et habentes substantia mundi non denegant/denegent eis uictum dignus est enim operarius cibo suo</i>
C			<i>habentes substantiam mundi non denegent eis uictum dignus est enim operarius cibo suo</i>
Cas			<i>habentes substantiam (-----) eis non denegent uictum dignus est enim operarius cibo suo</i>
Sd			<i>habentes substantiam mundi non denegent eis uictum (-----)</i>

Souter	8	16	gratias	autem	deo	qui	dedit
Stelzer			gratias	autem	deo	qui	dedit
A			gratias	autem	deo	qui	dedit
B			gratias	autem	deo	qui	dedit
G			gratias	autem	deo	qui	dedit
V			gratias	autem	deo	qui	dedit
R			gratias	autem	deo	qui	dedit
S			gratias	autem	deo	qui	dedit
E			gratias	autem	deo	qui	dedit
M			gratias	agimus	deo	qui	dedit
N			gratias	agimus	deo	qui	dedit
C			gratias	agimus	deo	qui	dedit
Cas			gratias	autem ago (ed)	deo	qui	dedit
VG			gratias	autem	deo	qui	dedit

Souter	8	16	eandem	sollicitudinem	pro vobis
Stelzer			eandem	sollicitudinem	pro vobis
A			eandem	sollicitudinem	pro vobis
B			eandem	sollicitudinem	(-----)
G			eam	sollicitudinem	pro vobis
V			eandem	sollicitudinem	pro vobis
R			eandem	sollicitudinem	pro vobis
S			eandem	sollicitudinem	(-----)
E			eandem	sollicitudinem	(-----)
M			eandem	sollicitudinem	pro vobis
N			eandem	sollicitudinem	pro vobis
C			eandem	sollicitudinem	pro vobis
Cas			eandem	sollicitudinem	pro vobis
Sd			eandem	sollicitudinem	
VG			eandem	sollicitudinem	pro vobis

Souter	8	16	in	corde	titi	
Stelzer			in	corde	titi	
A			in	corde	titi	(-----)
B			in	corde	titi	(-----)
G			in	corde	titi	(-----)
V			in	corde	titi	post in perbatum aditum reuertitur
R			in	corde	titi	(-----)
S			in	corde	titi	(-----)
E			in	corde	titi	(-----)
M			in	corde	titi	(-----)
N			in	corde	titi	(-----)
C			in	corde	titi	(-----)
Cas			in	corde	titi	(-----)
VG			in	corde	titi	

Souter	8	17	quoniam	consolationem	quidem
Stelzer			quoniam	exortationem	quidem
A			quoniam	exhortationem ★	quidem
B			quoniam	consolationem	quidem
G			quoniam	exortationem	quidem
V			quoniam	exortationem	quidem
R			quoniam	exortationem	quidem
S			quoniam	exhortationem	quidem
E			quoniam	exhortationem	quidem
M			quoniam	exortationem	quidem
N			quoniam	exhortationem	quidem
C			quoniam	exhortationem	quidem
Cas			quoniam	exhortationem	quidem
Sd				consolationem	
VG			quoniam	exhortationem	quidem

Souter	8	17	accepit	(-----)	cum	sit autem
Stelzer			suscepit	sed	cum	(-----)
A			suscepit	sed	cum	(-----)
B			accepit ✓	(-----)	quom	sit autem
G			suscepit	sed	cum	(-----)
V			suscepit	sed	cum	(-----)
R			suscepit	sed	cum	(-----)
S			suscepit	sed	cum	(-----)
E			suscepit	sed	cum	(-----)
M			suscepit	sed	cum	(-----)
N			suscepit	sed	cum	(-----)
C			suscepit	sed	cum	(-----)
Cas			suscepit	sed	cum	(-----)
Sd			accepit	sed	cum	(-----)
VG			suscepit	sed	cum	

Souter	8	17	sollicitior	(-----)	voluntarius	profectus	est	ad	vos
Stelzer			sollicitior	esset	sua voluntate	profectus	est	ad	vos
A			sollicitior	esset	sua voluntate ★	profectus	est	ad	vos
B			sollicitior	(-----)	voluntarius	profectus	est	ad	vos
G			sollicitior	esset	sua voluntate	profectus	est	ad	vos
V			sollicior	esset	sua voluntate	profectus	est	ad	vos
R			sollicior/sollicitior	esset	sua voluntate	profectus	est	ad	vos
S			sollicitior	esset	sua voluntate	profectus	est	ad	vos
E			sollitior	esset	sua voluntate	profectus	est	ad	vos
M			solicitor	esset	sua voluntate	profectus	est	ad	vos
N			sollicitior	esset	sua voluntate	profectus	est	ad	vos
C			sollicitior	esset	sua voluntate	profectus	est	ad	vos
Cas			sollicitior	esset	sua voluntate	profectus	est	ad	vos
Sd			sollicitior	esset					
VG			sollicitior	esset	sua voluntate	profectus	est	ad	vos

Souter	8	17	<i>gratiam quidem exhortationis accepit sed uoluntate propria festinauit ut mercedem haberet non inuitus quasi ei sit credita dispensatio</i>
Stelzer			
A			<i>gratiam quidem exhortationis accepit (!) sed uoluntate propria festinauit ut mercedem haberet non inuitus quasi ei sit credita dispensatio</i>
B			<i>gratia quidem exhortationis (-----) sed uoluntate propria festinauit ut mercedem haberet non inuitus quasi ei sit credita dispensatio</i>
G			<i>gratiam quidem exortationis accepit sed uoluntate propria festinauit ut mercedem haberet non inuitus quasi ei sit credita sit/(-----) dispensatio</i>
V			<i>gratiam quidem exortationis accepit sed uoluntate propria festinauit ut mercede non haberet inuitus quasi ei credita sit dispensatio</i>
R			<i>gratiam quidem exhortationis (-----) sed uoluntate propria festinauit etiam ut mercedem haberet non (-----)/etiam inuitus quasi ei sit credita dispensatio</i>
S			<i>gratiam quidem exhortationis (-----) sed uoluntate propria festinauit ut mercedem haberet non inuitus quasi ei sit credita dispensatio</i>
E			<i>gratiam quidem exhortationis (-----) sed uoluntate propria festinauit ut mercedem haberet non inuitus quasi ei sit credita dispensatio</i>
M			<i>graciam quidem exortationis (-----) sed uoluntate propria festiniuit ut mercedem haberet non etiam inuitus quasi ei sit credita dispensatio</i>
N			<i>gratiam quidem exhortationis (-----) sed uoluntate propria festinauit ut mercedem haberet non etiam inuitus quasi ei sit credita dispensatio</i>
C			<i>gratia quidem exhortationis (-----) sed uoluntate propria festinauit ut mercedem haberet non etiam inuitus quasi ei sit credita dispensatio</i>
Cas			<i>gratiam quidem exhortationis accepit sed et (ed) propria uoluntate festinauit ut mercedem haberet non inuitus quasi ei sit credita dispensatio</i>

Souter	8	18	misimus	autem	cum illo	fratrem
Stelzer			misimus	etiam	cum illo	fratrem
A			misimus	etiam	cum illo	fratrem
B			misimus	autem	(-----)	fratrem
G			misimus	etiam	cum illo	fratrem
V			misimus	etiam	cum illo	fratrem
R			misimus	etiam	cum illo	fratrem
S			misimus	etiam	cum illo	fratrem
E			misimus	etiam	cum illo	fratrem
M			missus	autem	cum illo est	fratres
N			missus	autem	cum illo est	frater
C			missus	autem	cum illo est	frater
Cas			misimus	etiam	cum illo	fratrem
VG			misimus	etiam	cum illo	fratrem

Souter	8	18	nostrum	cuius	laus
Stelzer			(-----)	cuius	laus
A			(-----)	cuius	laus
B			nostrum	quius	laus
G			(-----)	cuius	la(-)us
V			(-----)	cuius	laus
R			(-----)	cuius	laus
S			(-----)	cuius	laus
E			(-----)	cuius	laus
M			(-----)	cuius	laus
N			(-----)	cuius	laus
C			(-----)	cuius	laus
Cas			(-----) (cod)	cuius	laus
VG				cuius	laus

Souter	8	18	in evangelio est	per	omnes	ecclesias
Stelzer			est in evangelio	per	omnes	ecclesias
A			est in evangelio	per	omnes	ecclesias
B			in evangelio est	per	omnes	ecclesias
G			est in evangelio	per	omnes	ecclesias
V			est in evangelio	per	omnes	aecclesias
R			est in evangelio	per	omnes	ecclesias
S			est in evangelio	per	omnes	ecclesias
E			est in evangelio	per	omnes	ecclesias
M			est in evangelio	per	omnes	ecclesias
N			est in evangelio	per	omnes	ecclesias
C			est in evangelio	per	omnes	ecclesias
Cas			est in evangelio	per	omnes	ecclesias
VG			est in evangelio	per	omnes	ecclesias

Souter	8	18	<i>hoc de luca intellegitur qui laudem in euangelio conscribendo uidetur habere prae ceteris quia etiam actus apostolorum praeter euangelium scripsit</i>
Stelzer			
A			<i>hoc de luca intellegitur qui laudem in euangelio conscribendo uidetur habere prae ceteris quia etiam actus apostolorum praeter euangelium scripsit</i>
B			<i>hoc de luca intelligitur qui laudem in euangelio conscribendo uidetur habere prae ceteris quia etiam actus apostolorum praeter euangelium scripsit</i>
G			<i>hoc de luca intellegitur qui laudem in euangelio conscribendo uidetur habere prae ceteris qui eti/etiam actis/actus apostolorum praeter euangelium scripsit</i>
V			<i>hoc de luca intellegitur qui laudem in euangelio (-----) prae ceteris habet quia et euangelium et actus apostolorum ipse conscripsit</i>
R			<i>hoc de luca intellegitur quia laudem in euangelio conscribendo uidetur habere prae ceteris qui etiam actus apostolorum praeter euangelium scripsit</i>
S			<i>hoc de luca intellegitur quia laudem in euangelio conscribendo uidetur habere prae ceteris qui etiam actus apostolorum praeter euangelio scripsit</i>
E			<i>hoc de luca intellegitur quia laudem in euangelio conscribendo uidetur habere prae ceteris qui etiam actus apostolorum praeter euangelio/euangelia scripsit</i>
M			<i>hoc de luca intellegitur qui laudem in uangelio conscribendo habere uidetur prae ceteris quia etiam actus apostolorum praeter euangelium scripsit</i>
N			<i>hoc de luca intellegitur qui laudem in euangelio conscribendo habere uidetur prae ceteris quia etiam actus apostolorum praeter euangelium scripsit</i>
C			<i>hoc de luca intellegitur qui laudem in euangelio conscribendo habere uidetur prae ceteris qui/quia etiam actus apostolorum praeter euangelium scripsit</i>
Cas			<i>hoc de luca intellegitur qui laudem in euangelio (-----) prae ceteris habet quia et euangelium et actus apostolorum scripsit</i>

Souter	8	19	non solum autem	verum	etiam	ordinatus
Stelzer			non solum autem	sed	et	ordinatus
A			(-----)	sed	et	ordinatus
B			non solum autem	verum	etiam	ordinatus
G			non solum autem	sed	et	deordinatus/ordinatus
V			non solum autem	sed	et	ordinatus
R			non solum autem	sed	et	ordinatus
S			non solum autem	sed	et	ordinatus
E			non solum autem	sed	et	ordinatus
M			non solum autem	sed	(-----)	ordinatus
N			non solum autem	sed	(-----)	ordinatus
C			non solum autem	sed	et	ordinatus
Cas			non solum autem	sed	et	ordinatus
VG			non solum autem	sed	et	ordinatus

Souter	8	19	est	ab	ecclesiis	comes	peregrinationis	nostrae
Stelzer			(-----)	ab	ecclesiis	comes	peregrinationis	nostrae
A			(-----)	ab	ecclesiis	comes	peregrinationes	nostrae
B			est	ab	ecclesiis	comes	peregrinationis	nostre
G			(-----)	ab	ecclesiis	comes/cum eis	peregrinationis	nostrae
V			(-----)	ab	aecclesiis	comes	peregrinationis	nostrae
R			(-----)	ab	ecclesiis	comis	peregrinationis	nostrae
S			(-----)	ab	ecclesiis	comes	peregrinationis	nostrae
E			(-----)	ab	ecclesiis	comis/comes	peregrinationis	nostrae
M			(-----)	ab	ecclesiis	comis	peregrinationis	nostrae
N			(-----)	ab	ecclesiis	comis	peregrinationis	nostrae
C			(-----)	ab	ecclesiis	comes	peregrinationis	nostrae
Cas			(-----)	ab	ecclesiis	comes	peregrinationis	nostrae
VG			est	ab	ecclesiis	comes	peregrinationis	nostrae

Souter	8	19	cum	hac	gratia	quae	ministratur	a	nobis
Stelzer			cum	hac	gratia	quae	ministratur	a	nobis
A			in	hac	gratia	quae	ministratur	a	nobis
B			cum	hac	gratia	que	ministrat	a	nobis
G			cum	hac	gratia	quae	ministratur	a	nobis
V			cum	hac	gratia	quae	ministratur	a	nobis
R			in	hac	gratia	qua	ministratur	a	nobis
S			cum	hac	gratia	quae	ministratur	a	nobis
E			cum	hac	gratia	quae	ministratur	a	nobis
M			cum	hac	gracia	que	ministratur	(-----)	nobis
N			cum	hac	gratia	quae	ministratur	(-----)	nobis
C			cum	hac	gratia	quae	ministratur	a	nobis
Cas			in	hanc (ed)	gratiam (ed)	quae	ministratur	a	nobis
VG			in	hac	gratia	quae	ministratur	a	nobis

Souter	8	19	ad domini gloriam
Stelzer			ad domini gloriam
A			ad domini gloriam
B			(later in verse)
G			(later in verse)
V			ad domini gloriam
R			(later in verse)
S			ad deum gloriam
E			ad deum gloriam
M			(later in verse)
N			ad deum gloriam
C			ad domini gloriam
Cas			ad domini gloriam
VG			ad domini gloriam

Souter	8	19	<i>testimonio ecclesiarum idoneum eum et probatum fuisse demonstrat</i>
Stelzer			
A			<i>testimonio ecclesiarum idoneum eum et probatum fuisse demonstrat</i>
B			<i>testimonio ecclesiarum idoneum eum et probatum fuisse demonstrat</i>
G			<i>testimonio ecclesiarum idoneum/idoneum eum et probatum fuisse demonstrat</i>
V			<i>testimonio aecclesiarum (-----) eum probatum esse idoneum demonstravit siue ministerii sanctorum siue doctrinae quia utraque ad deum gloriam fiunt</i>
R			<i>testimonio ecclesiarum idoneum cum et probatum fuisse demonstrat</i>
S			<i>testimonio ecclesiarum idoneum cum et probatum fuisse demonstrat</i>
E			<i>testimonio ecclesiarum idoneum eum et probatum fuisse demonstrat</i>
M			<i>testimonium/testimonio ecclesiarum idoneum eum ad probatum fuisse demonstrat</i>
N			<i>testimonio ecclesiarum idoneum eum ad probatum fuisse demonstrat</i>
C			<i>testimonio ecclesiarum idoneum eum ad probatum fuisse demonstrat</i>
Cas			<i>testimonio ecclesiarum ut eum idoneum esse demonstret</i>

Souter	8	19		et	destinatam
Stelzer				et	destinatam
A			(earlier in verse)	et	destinatam
B			ad deum gloriam	et	destinatam
G			ad domini gloriam	et	distinatam
V			(earlier in verse)	et	destinatam
R			ad domini gloriam	et	distinatum
S			(earlier in verse)	et	distinatum
E			(earlier in verse)	et	distinatum
M			ad domini gloriam	et	distinata
N			(earlier in verse)	et	destinatam
C			(earlier in verse)	et	destinatam
Cas			(earlier in verse)	et	destinatam
Sd					destinatam
VG				et	destinatam

Souter	8	19	voluntatem	nostram	propositam uel paratam
Stelzer			voluntatem	nostram	
A			voluntatem	nostram	propositam uel paratam
B			voluntatem	nostram	propositam siue paratam
G			voluntatem	nostram	propositam siue paratam
V			voluntatem	nostram	(see next verse)
R			voluntatem	nostram	propositam siue paratam
S			voluntatem	nostram	propositam siue paratam
E			voluntatem	nostram	propositam siue paratam
M			voluntatem	nostram	propositam siue paratam
N			voluntatem	nostram	propositam siue paratam
C			voluntatem	nostram	propositam siue paratam
Cas			voluntatem	nostram	propositum (cod) siue paratum (cod)
Sd					id est propositam seu paratam
VG			voluntatem	nostram	

Souter	8	20	devitantes	hoc		ne	quis	nos
Stelzer			devitantes	hoc		ne	quis	nos
A			devitantes	hoc	(see previous verse)	ne	quis	nos
B			devitantes	hoc	(see previous verse)	ne	quis	nos
G			devitantes	hoc quod	(see previous verse)	ne	quis	uos
V			devitantes	hoc	propositam siue paratam	ne	quis	nos
R			devitantes	hoc	(see previous verse)	ne	quis	nos
S			devitantes	hoc	(see previous verse)	ne	quis	nos
E			devitantes	hoc	(see previous verse)	ne	quis	nos
M			devitantes	hoc	(see previous verse)	ne	quis	nos
N			devitantes	hoc	(see previous verse)	ne	quis	nos
C			devitantes	hoc	(see previous verse)	ne	quis	nos
Cas			devitantes	hoc	(see previous verse)	ne	quis	nos
Sd			devitantes	hoc	(see previous verse)			
VG			devitantes	hoc		ne	quis	nos

Souter	8	20	reprehendat	in	hac	plenitudine	quae	ministratur	a	nobis
Stelzer			vituperet	in	hac	plenitudine	quae	ministratur	a	nobis
A			vituperet	in	hac	plenitudine	quae	ministratur	a	nobis
B			reprehendat	in	hac	plenitudine	que	ministratur	a	nobis
G			vituperet	in	hac	plenitudine	quae	ministratur	a	nobis
V			vituperet	in	hac	plenitudine	quae	ministratur	a	nobis
R			vituperet	in	hac	plenitudine	quae	ministratur	a	nobis
S			vituperet	in	hac	plenitudine	quae	ministratur	a	nobis
E			vituperet	in	hac	plenitudine	quae	ministratur	a	nobis
M			vituperet	in	hac	plenitudine	quae	ministrat	a	nobis
N			vituperet	in	hac	plenitudine	quae	ministrat	a	nobis
C			vituperet	in	hac	plenitudine	quae	ministratur	a	nobis
Cas			vituperet	in	hac	plenitudine	quae	ministratur	a	nobis
VG			vituperet	in	hac	plenitudine	quae	ministratur	a	nobis

Souter	8	20	<i>ne quis dicat quo modo christus legem impleuit cum uideamus christianos nec tantam elymosinam facere quanta fieri in lege praecepta est</i>
A			<i>ne quis dicat quo modo christus legem impleuit cum uideamus christianos nec tantam elymosinam facere quanta fieri in lege praecepta est</i>
B			<i>ne quis dicat quomodo christus legem impleuit quom uideamus christianos nec tantam elymosinam facere quanta fieri in lege praecepta est</i>
G			<i>ne quis dicat quo modo christus legem impleuit cum uideamus christianos nec tantam haelimosinam facere quantam fieri in lege praecepta est</i>
V			<i>ne quis dicat quo modo christus legem impleuit cum uideamus christianos nec tantam elemosynam facere quanta fieri in lege praecepta est in gloria domini omnes misericors glorificat deum</i>
R			<i>ne quis dicat quo modo christus legem impleuit cum uideamus christianos nec tantam elemosinam facere quantum fieri in lege praeceptum est</i>
S			<i>ne quis dicat quo modo christus legem impleuit cum uideamus christianus nec tantam elymosinam facere quantum fieri in lege praeceptum est</i>
E			<i>ne quis dicat quo modo christus legem impleuit cum uideamus christianus/christianos nec tantam elymosinam facere quanta fieri in lege praeceptum est</i>
M			<i>ne quis dicat quo modo christus legem impleuit cum uidiamus christianum/christianos nec tantum elimosinam facere quantum fieri in lege praecepta est</i>
N			<i>ne quis dicat quo modo christus legem impleuit cum uideamus christianus nec tantum elymosinam facere quantum fieri in lege praecepta est</i>
C			<i>ne quis dicat quo modo christus legem impleuit cum uideamus christianos nec tantum elymosinam facere quantum fieri in lege praecepta est</i>
Cas			<i>ne quis dicat quo modo christus legem impleuit cum uideamus christianos nec tantam elymosinam facere quantam fieri in lege praeceptum est</i>
Sd			<i>ne quis dicat quo modo christus legem impleuit cum non uideamus christianos (-----) tantam elemosynam facere quanta fieri in lege praecepta est</i>

Souter	8	21	providemus	enim	bona	non	solum
Stelzer			providemus	enim	bona	non	solum
A			providemus	enim	bona	non	solum
B			providemus	enim	bona	non	solum
G			providemus	enim	bona	non	solum
V			providemus	enim	bonam	non	solum
R			providemus	enim	bona	non	tantum
S			providemus	enim	bona	non	tantum
E			providemus	enim	bona	non	tantum
M			providimus	enim	bona	non	solum
N			providimus	enim	bona	non	solum
C			providemus	enim	bona	non	solum
Cas			providemus	enim	bona	non	solum
VG			providemus	enim	bona	non	solum

Souter	8	21	coram	deo	verum	etiam	coram	hominibus
Stelzer			coram	deo	sed	etiam	coram	hominibus
A			coram	deo	sed ✓	etiam	coram	hominibus
B			coram	deo	verum	etiam	coram	hominibus
G			coram	deo	sed	etiam	coram	hominibus
V			coram	deum	sed	etiam	coram	hominibus
R			coram	deo	sed	etiam	coram	hominibus
S			coram	deo	sed	etiam	coram	hominibus
E			coram	deo	sed	etiam	coram	hominibus
M			coram	deo	sed	etiam	coram	hominibus
N			coram	deo	sed	etiam	coram	hominibus
C			coram	deo	sed	etiam	coram	hominibus
Cas			coram	deo	sed	etiam		hominibus
VG			coram	deo	sed	etiam	coram	hominibus

Souter	8	21	<i>nihil quidem propter humanam gloriam facimus sed tamen nolumus ut per nos aliquis scandalum merito patiatursed ut omnes uidentes opera nostra bona magnificent patrem nostrum</i>
A			<i>nihil quidem propter humanam gloriam facimus sed tamen nolumus ut per nos aliquis scandalum merito patiatursed ut omnes uidentes opera nostra bona magnificent patrem nostrum</i>
B			<i>nihil quidem propter humanam gloriam facimus sed tamen uolumus ut per nos aliquis scandalum merito patiatursed ut omnes uidentes opera nostra bona magnificent patrem nostrum</i>
G			<i>nihil quidam/quidem propter humanam gloriam facimus sed tamen nolumus ut per nos aliquis scandalum merito paciatur sed ut omnes uidentes opera nostra bona magnificent patrem nostrum</i>
V			<i>nihil quidem propter humanam gloriam facimus sed tamen nolumus ut per nos aliquis merito scandalum patiatursed ut omnes uidentes opera nostra bonam magnificent patrem caelestem</i>
R			<i>nihil enim propter humanam gloriam facimus sed tamen nolumus ut per nos aliquis scandalum merito patiatursed ut omnes uidentes opera nostra bona magnificent patrem nostrum</i>
S			<i>nihil enim propter humanam gloriam facimus sed tamen nolumus ut per nos aliquis scandalum merito patiatursed ut omnes uidentes opera nostra bona magnificent patrem nostrum</i>
E			<i>nihil enim propter humanam gloriam facimus sed tamen nolumus ut per nos aliquis scandalum merito patiatursed ut omnes uidentes opera nostra bona magnificent patrem nostrum</i>
M			<i>nihil enim propter humanam gloriam facimus sed tamen nolumus ut per nos aliquis scandalum merito paciatur sed ut omnes uidentes opera nostra bona magnificent/magnificent patrem nostrum</i>
N			<i>nihil enim propter humanam gloriam facimus sed tamen uolumus ut per nos aliquis scandalum merito patiatursed ut omnes uidentes opera nostra bona magnificent patrem nostrum</i>
C			<i>nihil enim propter humanam gloriam facimus sed tamen nolumus ut per nos aliquis scandalum merito patiatursed ut omnes uidentes opera nostra bona magnificent patrem nostrum</i>
Cas			<i>nihil quidem propter humanam gloriam facimus sed tamen nolumus ut per nos aliquis scandalizetur et pereat merito patiatursed ut (----) uidens opera nostra bona magnificent(ed)/glorificet(cod) patrem nostrum</i>

Souter	8	21	<i>uerbis praeposteris hoc dicit testimonium illis reddo quod secundum uirtutem facientes supra uirtutem uoluntarii fuerunt</i>
A			<i>uerbis praeposteris hoc dicit testimonium illis reddo quod secunde/secundum uirtutem (!) facientes supra uirtutem uoluntarii fuerunt</i>
B			<i>uerbis preposteris hoc dicit testimonium illis reddo quod secundum uires fatientes supra uirtutem uoluntarii fuerunt</i>
G			<i>uerbum proposteris hoc dicit testimonium illis reddo quod secundum uirtutem facientes super uirtutem uoluntarii fuerunt</i>
V			<i>uerbis praeposteris hoc dicit testimonium illis reddo quod secundum uirtutem facientes supra uirtutem uoluntarii fuerunt siue tota uirtute mea testimonium illis reddo</i>
R			<i>uerbis praeposteris hoc dicit testimonium illis reddo (-----) et supra uirtutem uoluntarie/uoluntarii fuerunt</i>
S			<i>uerbis praeposteris hoc dicit testimonium illis reddo (-----) et supra uirtutem uoluntarie fuerunt</i>
E			<i>uerbis praeposteris hoc dicit testimonium illis reddo (-----) et super uirtutem uoluntarie fuerunt</i>
M			(-----)
N			(-----)
C			(-----)
Cas			<i>uerbis praeposteris hoc dicit testimonium illis reddo quod secundum uirtutem fecerunt et supra uirtutem uoluntarii fuerunt</i>
Sd			<i>uerbis praeposteris hoc dicit testimonium illis reddo quoniam secundum uirtutem facientes supra uirtutem uoluntarii fuerunt</i>

Souter	8	22	misimus	autem	et fratrem nostram cum illis
Stelzer			misimus	autem	cum illis et fratrem nostrum
A			misimus	autem	cum illis et fratrem nostrum
B			misimus	(-----)	et fratrem nostram cum illis
G			missimus	autem	cum illis et fratrem nostrum
V			misimus	autem	cum illis et fratrem nostrum
R			misimus	autem	cum illis et fratrem nostrum
S			misimus	autem	cum illis et fratrem nostrum
E			misimus	autem	cum illis et fratrem nostrum
M			misimus	autem	cum illis et fratrem nostrum
N			misimus	autem	cum illis et fratrem nostrum
C			misimus	autem	cum illis et fratrem nostrum
Cas			misimus	autem	fratrem nostrum
Sd			misimus	autem	cum illis et fratrem nostrum
VG			misimus	autem	cum illis et fratrem nostrum

Souter	8	22	<i>quidam hoc de apollo adserunt dictum</i>
Stelzer			
A			<i>quidam hoc de apollo adserunt dictum</i>
B			<i>quidam hoc de apollo asserunt dictum</i>
G			<i>quidem hoc de apollo adserunt dictum</i>
V			<i>quidam hoc de apollo asserunt dictum sed incertum habetur</i>
R			<i>quidam de apollo hoc adserunt dictum</i>
S			<i>quidam hoc de apollo adserunt dictum</i>
E			<i>quidam hoc de apollo adserunt dictum</i>
M			<i>quidam (-----) de apollo adserunt dictum</i>
N			<i>quidam (-----) de apollo adserunt dictum</i>
C			<i>quidam (-----) de apollo adserunt dictum</i>
Cas			<i>quidam hoc de apollo adserunt dicunt</i>
Sd			<i>quidam hoc de apollo asserunt dictum</i>

Souter	8	22	quem	probavimus	in	multis	saepe
Stelzer			quem	probavimus	in	multis	saepe
A			quem	probavimus	in	multis	saepe
B			quem	probavimus	in	multis	saepe
G			quem	probavimus	in	multis	saepe
V			quem	probavimus	in	multis	saepe
R			quem	probavimus	in	multis	saepe
S			quem	probavimus	in	multis	saepe
E			quem	probavimus	in	multis	saepe
M			quem	probavimus	in	multis	saepe
N			quem	probavimus	in	multis	saepe
C			quem	probavimus	in	multis	saepe
Cas			quem	probavimus	in	multis	saepe
VG			quem	probavimus	in	multis	saepe

Souter	8	22	sollicitum	esse
Stelzer			sollicitum	esse
A			sollicitum	esse
B			sollicitum	esse
G			sollicitum	esse
V			sollicitum	esse
R			sollicitum	esse
S			sollicitum	esse
E			sollicitum	esse
M			sollicitum	esse
N			sollicitum	esse
C			sollicitum	esse
Cas			sollicitum	(-----)/esse (cod)
VG			sollicitum	esse

Souter	8	22	<i>testimonium illi dat ut facilius audiatur</i>	nunc
Stelzer				nunc
A			<i>testimonium illi dat ut facilius audiatur</i>	nunc
B			<i>testimonium illi dat ut facilius audiatur</i>	nunc
G			<i>testimonium illi dat ut facilius audiatur</i>	nunc
V			<i>testimonium illis perhibet ut facilius audiantur</i>	nunc
R			<i>testimonium illi dat ut facilius audiatur</i>	nunc
S			<i>testimonium illi dat ut facilius audiatur</i>	nunc
E			<i>testimonium illi dat ut facilius audiatur</i>	nunc
M			<i>testimonium illi dat ut facilius audiatur</i>	nunc
N			<i>testimonium illi dat ut facilius audiatur</i>	nunc
C			<i>testimonium illi dat ut facilius audiatur</i>	nunc
Cas			<i>testimonium eis perhibet ut magis audiantur (cod)</i>	nunc
Sd				nunc
VG				nunc

Souter	8	22	vero	multo	sollicitiorem
Stelzer			autem	multo	sollicitiorem
A			autem	multo	sollicitiorem
B			vero	multo	sollicitiorem
G			autem	multo	sollicitiorem
V			autem	multo	sollicitiorem
R			autem	multo	solliciore/sollicitiorem
S			autem	multo	sollicitiorem
E			autem	solliciore	multo
M			autem	multo	solliciore
N			autem	multo	solliciore
C			autem	multo	sollicitiorem
Cas			autem	multo	sollicitiorem
Sd			vero	multo	sollicitiorem
VG			autem	multo	sollicitiorem

Souter	8	22	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>multo sollicitiorem eum probamus confidentes quia uestra obaudientia prouocetur</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>
Sd			<i>et multo sollicitiorem eum probamus confidentes quia uestra oboedientia prouocetur siue quam audiuit a tito siue quam per se ipse est probaturus</i>

Souter	8	22	confidentia	vestri multa
Stelzer			confidentia	multa in vos
A			confidentia	multa in vos
B			confidentia	vestri multa
G			confidentia	multa in vos
V			confidentia	multa in vos
R			confidentia	multa in vos
S			confidentia	multa in vos
E			confidentia	multa in vos
M			confidencia	multa in uobis
N			confidentia	multa in uobis
C			confidentia	multa in uobis
Cas			confidentia	multa in vos
VG			confidentia	multa in vos

Souter	8	22	<i>multo sollicitiorem eum probamus confidentes quia uestra oboedientia prouocetur siue quam audiuit a tito siue quam per se ipse est probaturus</i>
A			<i>multo sollicitiorem eum probamus confidentes quia uestra oboedientia prouocetur siue quam audiuit a tito siue quam per se ipse est probaturus</i>
B			<i>multo sollicitiorem eum probamus confidentem quia nostra obedientia prouocetur siue quam audiuit a tito siue quam per se ipse probauit</i>
G			<i>multo sollicitiorem/sollicitiorem probamus eum confidentes quia uestra obedientia prouocetur siue quam audiuit a tito siue quam per se ipse probauit</i>
V			<i>(earlier in verse) siue quia uos ita iam nouit ut confidat in uobis</i>
R			<i>multo sollicitiorem/sollicitiorem conprobamus confidentem qui uestra oboedientia prouocetur siue quam audiuit a tito siue quam per se ipse probauit</i>
S			<i>multo sollicitiorem conprobamus confidentem quia uestra oboedientia prouocetur siue quam audiuit a tito siue quam per se ipse probauit</i>
E			<i>multo sollicitiorem conprobamus confidentem quia uestra oboedientia prouocetur siue quam audiuit a tito siue quam per se ipse conprobauit</i>
M			<i>multo sollicitiorem cum probamus confidentem quia uestra oboedientia prouocetur siue quam audiuit a tito siue quam per se ipse probauit</i>
N			<i>multo sollicitiorem/sollicitiorem cum probamus confidentem quia uestra oboedientia prouocetur siue quam audiuit a tito siue quam per se ipse probauit</i>
C			<i>multo sollicitiorem eum probamus confidentem quia uestra oboedientia prouocetur siue quam audiuit a tito siue quam per se ipse probauit</i>
Cas			<i>multo sollicitiorem eum probamus confidentes quia uestra oboedientia prouocetur siue quia uos (om. quia-uos ed) ita iam nouit ut confidat in uobis</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	8	23	sive	pro	tito	qui	est	socius	meus	et	adiutor in vobis	sive
Stelzer			sive	pro	tito	qui	est	socius	meus	et	in vobis adiutor	sive
A			sive	pro	tito	qui	est	socius	meus	et	in vobis adiutor	sive
B			sive	pro	tito	qui	est	socius	meus	et	adiutor in vobis	sive
G			sive	pro	tito	qui	est	socius	meus	et	in vobis adiutor	sive
V			sive	pro	tito	qui	est	socius	meus	et	in vos adiutor	sive
R			sive	pro	tito	qui	est	socius	meus	et	in vos adiutor	sive
S			sive	pro	tito	qui	est	socius	meus	et	in vos adiutor	sive
E			sive	pro	tito	qui	est	socius	meus	et	in vos adiutor	sive
M			sive	pro	tito	qui	est	socius	meus	et	in vos adiutor	sive
N			sive	pro	tito	qui	est	socius	meus	et	in vos adiutor	sive
C			sive	pro	tito	qui	est	socius	meus	et	in vos adiutor	sive
Cas			sive	pro	tito	qui	est	socius	meus	et	in vos adiutor	sive
Sd			sive	pro	tito							
VG			sive	pro	tito	qui	est	socius	meus	et	in vos adiutor	sive

Souter	8	22	fratres	nostri	apostoli	ecclesiarum	gloriae	christi
Stelzer			fratres	nostri	apostoli	ecclesiarum	gloriae	christi
A			fratres	nostri	apostoli	ecclesiarum	gloriae	christi
B			fratres	nostri	apostoli	ecclesiarum	gloriae	christi
G			fratres	nostri	apostoli	ecclesiarum	gloriae	christi
V			fratres	nostri	apostoli	aecclesiarum	gloriae	christi
R			fratres	nostri	apostoli	ecclesiarum	gloriae	christi
S			fratres	nostri	apostoli	ecclesiarum	gloriae	christi
E			fratres	nostri	apostoli	ecclesiarum	gloriae	christi
M			fratres	nostri	apostoli	ecclesiarum	glorie	christi
N			fratres	nostri	apostoli	ecclesiarum	gloriae	christi
C			fratres	nostri	apostoli	ecclesiarum	gloriae	christi
Cas			fratres	nostri	apostoli	ecclesiarum	gloriae	christi
VG			fratres	nostri	apostoli	ecclesiarum	gloriae	christi

Souter	8	23	<i>quod dicit hoc est ut tam titi causa qui eorum oboedientiam conlaudauerat quam eorum qui ad ipsos fuerant pariter destinati ita se</i>
A			<i>quod dicit hoc est ut tam titi causa qui eorum oboedientiam conlaudauerat quam eorum qui ad ipsos fuerant (-----) destinati ita se</i>
B			<i>quod dicit hoc est (-----) tam titi causa qui eorum obedientiam collaudauerat quam eorum qui ad ipsos fuerant pariter destinati ita se</i>
G			<i>quod dicit hoc est (-----) tam titi causa qui eorum obedientiam conlaudauerat quam eorum qui ad ipsos fuerant pariter destinati ita se</i>
V			<i>hoc habet sensus ut tam titi causa qui eorum oboedientia conlaudauerat quam eorum qui ab ipsos pariter fuerant destinati ita se</i>
R			<i>quod dicit hoc est (-----) tam titi causa qui eorum oboedientiam conlaudauerat quam eorum qui ad ipsius/ipsos fuerant pariter destinati ita se</i>
S			<i>quod dicit hoc est (-----) tam titi causa qui eorum oboedientiam conlaudauerat quam eorum qui ad ipsius fuerant pariter destinati ita se</i>
E			<i>quod dicit hoc est (-----) tam titi causa qui eorum oboedientiam conlaudauerat quam eorum qui ad ipsius fuerant pariter destinati ita se</i>
M			<i>quod dicit hoc est (-----) tam titi causa quae eorum oboedienciam conlaudauerat quam eorum qui ad ipsos fuerant pariter distinati ita se</i>
N			<i>praecipio quod dicit hoc est (-----) tam titi causa quae eorum oboedientiam conlaudauerat quam eorum qui ad ipsos fuerant pariter destinati ita se</i>
C			<i>quod dicit hoc est (-----) tam titi causa qui eorum oboedientiam conlaudauerat quam eorum qui ad ipsos fuerant pariter destinati ita se</i>
Cas			<i>sensus hoc habet ut tam titi causa qui eorum oboedientiam conlaudauerat quam eorum qui ad ipsos fuerant pariter destinati ita se</i>
Sd			<i>quod dicit hoc est ut tam titi causa qui eorum oboedientiam collaudauerat quam eorum qui ad ipsos fuerant pariter destinati ita se</i>

Souter	8	23	<i>exhiberent ut et caritatis sinceritatem et apostolicae pro ipsis gloriae ueritatem in conspectu omnium comprobarent</i>
A			<i>exhiberent ut et caritatis sinceritatem et apostolicae pro ipsis gloriae ueritatem in conspectu omnium comprobarent</i>
B			<i>exhiberent ut et caritas sinceritatem et apostolice pro ipsis gloriae ueritatem in conspectu omnium comprobarent</i>
G			<i>exhiberent ut et caritatis sinceritatem et apostolicae per ipsos gloriae ueritatem in conspectu omnium comprobarent</i>
V			<i>exhiberint/exhiberent ut et caritatis sinceritatem et apostolicae pro ipsis gloriae ueritatem in conspectu omnium comprobarent</i>
R			<i>exhiberent ut et caritatis sinceritatem et apostolice pro ipsis gloriae ueritatem in conspectu omnium comprobarent</i>
S			<i>exhiberent ut et caritatis sinceritatem et apostolicae pro ipsis gloriae ueritatem in conspectu omnium comprobarent</i>
E			<i>exhiberent ut et caritatis sinceritatem et apostolicae pro ipsis gloriae ueritatem in conspectu omnium comprobarent</i>
M			<i>exhiberent ut et caritatis sinceritatem et apostolice pro ipsis glorie ueritatem in conspectu omnium comprobarent</i>
N			<i>se exhiberent ut et caritatis sinceritatem et apostolicae pro ipsis gloriae ueritatem in conspectu omnium comprobarent</i>
C			<i>exhiberent ut et caritatis sinceritatem et apostolicae pro ipsis gloriae ueritatem in conspectu omnium comprobarent</i>
Cas			<i>exhiberent ut et caritatis sinceritatem et apostolicae pro ipsis gloriae ueritatem in conspectu omnium comprobarent</i>
Sd			<i>exiberent ut et caritatis sinceritatem et apostolicae pro ipsis gloriae ueritatem in conspectu omnium comprobarent</i>

Souter	8	24	ostensionem	ergo	quae	est
Stelzer			ostensionem	ergo	quae	est
A			ostensionem	ergo	quae	est
B			ostensionem	ergo	que	est
G			ostensionem	ergo	quae	est
V			ostensionem	ergo	quae	est
R			ostensionem	ergo	quae	est
S			ostensionem	ergo	qua	est
E			ostensionem	ergo	qua	est
M			ostensionem	ergo	quae	est
N			ostensionem	ergo	quae	est
C			ostensionem	ergo	quae	est
Cas			ostensionem	ergo	quae	est
VG			ostensionem	ergo	quae	est

Souter	8	24	caritatis	vestrae	et	nostrae
Stelzer			caritatis	vestrae	et	nostrae
A			caritatis	vestrae	et	nostrae
B			caritas	vestrae	et	nostrae
G			caritatis	vestrae	et	nostrae
V			caritatis	vestrae	et	nostrae
R			caritatis	vestrae	et	nostrae
S			caritatis	vestrae	et	nostrae
E			caritatis	vestrae	et	nostrae
M			caritatis	vestre	et	nostrae
N			caritatis	vestrae	et	nostrae
C			caritatis	vestrae	et	nostrae
Cas			caritatis	vestrae	(-----)/et (cod)	(-----)/et (cod)
VG			caritatis	vestrae	et	nostrae

Souter	8	24	exultationis	pro	vobis	in	ipsis	ostendite	in
Stelzer			gloriae	pro	vobis	in	illo	ostendite	in
A			gloriae ★	pro	vobis	in	illo	ostendite	in
B			exultationis	pro	vobis	in	ipsis	ostendite	in
G			gloriae	pro	vobis	in	illo	ostendite	in
V			gloriae	pro	vobis	in	illos	ostendite	in
R			gloriae	pro	vobis	in	illos	ostendite	in
S			gloriae	pro	vobis	in	illos	ostendite	in
E			gloriae	pro	vobis	in	illos	ostendite	in
M			gloriae	pro	vobis	in	illis	ostendite	in
N			gloriae	pro	vobis	in	illis	ostendite	in
C			gloriae	pro	vobis	in	illis	ostendite	in
Cas			gloriae	pro	vobis	in	illo (ed)	ostendite	in
VG			gloriae	pro	vobis	in	illos	ostendite	in

Souter	8	24	facie	ecclesiarum	domini
Stelzer			facie	ecclesiarum	(-----)
A			facie	ecclesiarum	(-----)
B			facie	ecclesiarum	domini
G			facie	ecclesiarum	(-----)
V			faciem	aecclesiarum	(-----)
R			facie	ecclesiarum	(-----)
S			facie	ecclesiarum	(-----)
E			facie	(-----)	(-----)
M			facie	ecclesiarum	(-----)
N			facie	ecclesiarum	(-----)
C			facie	ecclesiarum	(-----)
Cas			facie	ecclesiarum	dei
VG			faciem	ecclesiarum	

Souter	8	24	<i>ut cum uiderint uerum esse quod dicitur omnibus hoc ecclesiis deferant ad profectum siue aliter ostendite caritatem uestram de qua coram omnibus ecclesiis gloriamur</i>
A			<i>ut cum uiderint uerum esse quod dicitur omnibus hoc ecclesiis deferant ad profectum siue aliter ostendite caritatem uestram de qua coram omnibus ecclesiis gloriamur</i>
B			<i>et quom uiderint uerum esse quod dicitur omnibus hoc ecclesiis deferant ad profectum siue aliter ostendit caritatem uestram de qua coram omnibus ecclesiis gloriamur</i>
G			<i>ut cum uiderint uerum esse quod dicitur omnibus hoc est ecclesiis deferant ad profectum siue aliter ostendite caritatem uestram de qua coram omnibus ecclesiis gloriamur</i>
V			<i>ut cum uiderint uerum esse quod dicitur omnibus hoc aecclesiis deferant peruidendum siue (-----) ostendite caritate uestra de qua quoram omnibus aecclesiis gloriamur</i>
R			<i>ut cum uiderent/uiderint uerum esse quod deus omnibus hoc est ecclesiis disserant/deferant ad profectum siue aliter ostendite caritatem uestram de qua coram omnibus ecclesiis gloriamur</i>
S			<i>ut cum uiderent uerum esse quod dicitur omnibus hoc est ecclesia deserant ad profectu siue aliter ostendite caritatem uestram de qua coram omnibus ecclesiis gloriamur</i>
E			<i>ut cum uiderent uerum esse quod dicitur omnibus hoc est ecclesia de rerum profectu ad profectum siue aliter ostendite caritatem uestram de quoram/qua coram omnibus ecclesiis gloriamur</i>
M			<i>ut (-----) uiderint uerum esse quod dicitur omnibus hoc est ecclesiis deferant ad profectum siue aliter ostendite caritatem uestram de qua coram omnibus aecclesiis gloriamur</i>
N			<i>ut (-----) uiderint uerum esse quod dicitur omnibus hoc est ecclesiis deferant ad profectum siue aliter ostendite caritatem uestram de qua coram omnibus ecclesiis gloriamur</i>
C			<i>ut (-----) uiderent/uiderint uerum esse quod dicitur omnibus hoc est ecclesiis deferant ad profectum siue aliter ostendite caritatem uestram de qua coram omnibus ecclesiis gloriamur</i>
Cas			<i>ut cum uiderint uerum esse quod dicitur omnibus hoc ecclesiis deferant peruidendum ad profectum siue (-----) ostendite caritatem uestram de qua coram omnibus ecclesiis gloriamur</i>

Souter	9	1	nam	de	ministerio	quod	fit	in	sanctos
Stelzer			nam	de	ministerio	quod	fit	in	sanctos
A			nam	de	ministerio	quod	fit	in	sanctos
B			nam	de	ministerio	quod	fit	in	sanctos
G			nam	de	ministerio	quod	fit	in	sanctos
V			nam	de	ministerio	quod	fit	in	sanctos
R			nam	de	ministerium/ministerio	quod	fit	in	sanctos
S			nam	de	ministerium	quod	fit	in	sanctos
E			nam	de	ministerio	quod	fit	in	sanctos
M			nam	de	ministerio	quod	fit	in	sanctos
N			nam	de	ministerio	quod	fit	in	sanctos
C			nam	de	ministerio	quod	fit	in	sanctos
Cas			nam	de	ministerio	quod	fit	in	sanctos
VG			nam	de	ministerio	quod	fit	in	sanctos

Souter	9	1	ex	abundanti	est	mihi	scribere	vobis
Stelzer			ex	abundanti	est	mihi	scribere	vobis
A			ex	abundanti	est	mihi	scribere	vobis
B			ex	abundanti	est	mihi	scribere	vobis
G			ex	habundantia	est	mihi	scribere	vobis
V			ex	abundanti	est	mihi	scribere	vobis
R			ex	habundantia/abundanti	est	mihi	scribere	vobis
S			ex	abundanti	est	mihi	scribere	vobis
E			ex	habundantia	est	mihi	scribere	vobis
M			ex	habundanti	est	mihi	scribere	vobis
N			ex	abundanti/habundantia	est	mihi	scribere	vobis
C			ex	abundanti	est	mihi	scribere	vobis
Cas			ex	habundantia	est	mihi	scribere	vobis
Sd			ex	abundantia	est	mihi	scribere	
VG			ex	abundanti	est	mihi	scribere	vobis

Souter	9	2	scio	enim	voluntatem vestram	qua
Stelzer			scio	enim	prumptum animum vestrum	pro quo
A			scio	enim	prumptum animum vestrum	pro quo
B			scio	enim	voluntatem vestram	qua
G			scio	enim	prumptum animum vestram	pro quo
V			scio	enim	prumptum animum vestrum	pro quo
R			scio	enim	promptum animum vestrum	pro quo
S			scio	enim	promptum animum vestrum	pro quo
E			scio	enim	promptum animum vestrum	pro quo
M			scio	enim	prumptum animum vestrum	pro quo
N			scio	enim	promptum animum vestrum	pro quo
C			scio	enim	promptum animum vestrum	pro quo
Cas			scio	enim	promptum animum vestrum	pro quo
VG			scio	enim	promptum animum vestrum	pro quo

Souter	9	2	de	vobis	glorior	apud	Macedonas
Stelzer			de	vobis	glorior	apud	Macedonas
A			de	vobis	glorior	apud	Macedonas
B			de	vobis	glorior	apud	Macedones
G			de	vobis	glorior	apud	Macedones
V			de	vobis	glorior	apud	Macedonas
R			de	vobis	glorior	apud	Machedonas
S			de	vobis	glorior	apud	Macedonas
E			de	vobis	glorior	apud	Macedonas
M			de	vobis	glorior	apud	Macedoas/Macedonas
N			de	vobis	glorior	apud	Macedonas
C			de	vobis	glorior	apud	Macedonas
Cas			de	vobis	glorior	apud	Macedonas
VG			de	vobis	glorior	apud	Macedonas

Souter	9	2	<i>mutare uidetur hinc sensum et ideo quidam dicunt eum superius de laicis sanctis dixisse hic uero de sacerdotibus sanctis alii uero aiunt eum de elymosinis hucusque tractasse modo</i>
A			<i>mutare uidetur hinc sensum et ideo quidam dicunt eum superius de laicis sanctis dixisse hic uero de sacerdotibus sanctis alii uero aiunt eum de elymosinis hucusque tractasse modo</i>
B			<i>mutare uidetur hic sensum et ideo quidem dicunt eum superius de laicis sanctis dixisse hic uero de sacerdotibus sanctis alii uero aiunt eum de elemosinis hucusque tractasse modo</i>
G			<i>mutare uidetur hic sensum et ideo quidam dicunt eum superius de laicis sanctis dixisse hic uero de sacerdotibus sanctis alii uero aiunt eum de aelimonis/aelimosinis hucusque tractasse modo</i>
V			<i>mutare uidetur hunc sensum et ideo quidam dicunt (-----) superius de laicis sanctis dixisse hic uero de sacerdotibus sanctis alii uero aiunt eum ante de elemosyna (-----) tractasse modo</i>
R			<i>mutare uidetur hic sensum et ideo quidam dicunt eum superius de lacis/laicis sanctis dixisse hic uero de sacerdotibus sanctis alii uero aiunt eum de elemosynis hucusque tractasse modo</i>
S			<i>mutare uidetur hic sensum et ideo quidam dicunt eum superius de laicis sanctis dixisse hic uero de sacerdotibus sanctis alii uero aiunt eum de elymosinis hucusque tractasse modo</i>
E			<i>mutare uidetur sanctis hic sensum et ideo quidam dicunt eum superius de laicis (-----) dixisse hic uero de sacerdotibus sanctis alii uero aiunt eum de elymosinis hucusque tractasse modo</i>
M			<i>mutare uidetur hic sensum et ideo quidam dicunt eum superius de lacis/laicis sanctis dixisse hic uero de sacerdotibus sanctis alii uero aiunt eum de elimosinis hucusque tractasse modo</i>
N			<i>mutare uidetur hic sensum et ideo quidam dicunt eum superius de laicis sanctis dixisse hic uero de sacerdotibus sanctis alii uero aiunt eum de elymosinis hucusque tractasse modo</i>
C			<i>mutare uidetur hic sensum et ideo quidam dicunt eum superius de laicis sanctis dixisse hic uero de sacerdotibus sanctis alii uero aiunt eum de elymosinis hucusque tractasse modo</i>
Cas			<i>mutare uidetur (-----) sensum et ideo quidam dicunt superius eum de (-----) laicis dixisse hic uero de sacerdotibus sanctis alii uero aiunt eum antea (cod) de elemosyna (cod) hucusque tractasse modo</i>

Souter	9	2	<i>autem de ministerio uerbi commonere quod sanctificatis per baptismum exhibetur hii uero duo sensus usque ad finem causae diligenter utrique sunt colligendi</i>
A			<i>autem de ministerio uerbi commonere quod sanctificatis per baptismum exhibetur hii/hi uero duo sensus usque ad finem causae diligenter utrique sunt colligendi</i>
B			<i>autem de ministerio uerbi commonere quod sanctificatis per baptismum exhibetur hii uero duo sensus usque ad finem causae diligenter utrique sunt colligendi</i>
G			<i>autem de ministerio uerbi commonere quod sanctificatis per baptismum exhibetur hic uero duo sensus usque ad finem causae diligenter utrique sunt colligendi</i>
V			<i>(-----) de ministerio uerbi commonere quod sanctificatis per baptimum exhibetur hi (-----) duo sensus usque ad finem causae diligenter (-----) sunt colligendi ex superfluo commoneo quia ultro uel docetis uel sacerdotibus ministratis qui etiam ceteris misericordiam non negatis</i>
R			<i>autem de ministerio uerbo/uerbi commonere quod sanctificatis per baptismum exhibetur hi uero duo sensus usque ad finem cause diligenter utrique sunt colligendi</i>
S			<i>autem de ministerio uerbo commonere quod sanctificatis per baptismum exhibetur hii uero duo sensus usque ad finem causae diligenter utrique sunt colligendi</i>
E			<i>autem de ministerio uerbo commonere quod sanctificatis per baptismum exhibetur hii uero duo sensus usque ad finem causae diligenter utrique sunt colligendi</i>
M			<i>autem de ministerio uerbi commonere quod sanctificati sunt per baptismum exhibetur hii uero duo sensus usque ad finem cause diligenter utrique sunt colligendi</i>
N			<i>autem de ministerio uerbi commonere quod sanctificati sunt per baptismum exhibetur hii uero duo sensus usque ad finem causae diligenter utrique sunt colligendi</i>
C			<i>autem de ministerio uerbi commonere quod sancti-facti-sunt/sanctificati sunt per baptismum exhibentur et hii uero duo sensus usque ad finem causae diligenter utrique sunt colligendi</i>
Cas			<i>(-----) de uerbi ministerio commonere quod sanctificatis per baptismum exhibetur hi (-----) duo sensus usque ad finem causae diligenter (-----) sunt obseruandi</i>

Souter	9	2	quoniam	achaia	parata	est	ab	anno	praeterito
Stelzer			quoniam	achaia	parata	est	ab	anno	praeterito
A			quoniam	achaia	parata	est	ab	anno	praeterito
B			quoniam	acaia	parata	est	ab	anno	preterito
G			quoniam	achaia	praeparata	est	ab	anno	praeterito
V			quoniam	achaia	parata	est	ab	anno	praeterito
R			quoniam	achaia	parata	est	ab	anno	praeterito
S			quoniam	achaia	praeparata	est	ab	anno	praeterito
E			quoniam	achaia	praeparata	est	ab	anno	praeterito
M			quoniam	achaia	praeparata	est	ab	anno	praeterito
N			quoniam	achaia	praeparata	est	ab	anno	praeterito
C			quoniam	achaia	praeparata	est	ab	anno	praeterito
Cas			quoniam et (ed)	achaia	parata	est	ab	anno	praeterito
Sd					parata	est			
VG			quoniam	achaia	parata	est	ab	anno	praeterito

Souter	9	2	<i>tota prouincia cuius caput estis per uos ad hoc ministerium prouocata est</i>
Stelzer			
A			<i>tota prouincia cuius caput estis per uo/uos ad hoc ministerium prouocata est</i>
B			<i>tota prouintia quouis ad/apud estis per uos ad hoc ministerium prouocata est</i>
G			<i>tota prouincia cuius capud estis per uos ad hoc ministerium prouocata est</i>
V			<i>achaia tota per uos qui eius caput estis ad hoc est ministerium prouocata siue hoc illis dicimus de uobis</i>
R			<i>tota prouincia cuius caput estis per uos ad hoc ministerium prouocata est</i>
S			<i>tota prouincia cuius caput estis per uos ad hoc ministerium prouocata est</i>
E			<i>tota prouincia cuius caput estis per uos ad hoc ministerium prouocata est</i>
M			<i>tota prouincia cuius caput estis per uos ad hoc ministerium prouocata est</i>
N			<i>tota prouincia cuius caput estis per uos ad hoc ministerium prouocata est</i>
C			<i>tota prouincia cuius caput estis per uos ad hoc ministerium prouocata est</i>
Cas			<i>achaia tota per uos qui eius caput estis ad hoc est ministerium prouocata</i>
Sd			<i>tota prouintia cuius capud estis per uos ad hoc ministerium prouocata est</i>

Souter	9	2	et	vestra	aemulatio
Stelzer			et	vestra	aemulatio
A			et	vestra	aemolatio/aemulatio
B			et	vestra	emulatio
G			et	vestra	aemulatio
V			vestra	enim	aemulatio
R			et	vestra	aemulatio
S			ut	vestrae	aemulatio
E			ut	vestrae	aemulatio
M			et	vestra	emulacio
N			et	vestra	aemulatio
C			et	vestra	aemulatio
Cas			et	vestra	aemulatio
Sd			et	vestra	emulatio
VG			et	vestra	aemulatio

Souter	9	2	provocavit	plurimos	<i>hic aemulatio pro imitatione ponitur</i>
Stelzer			provocavit	plurimos	
A			provocavit	plurimos	<i>hic aemulatio pro imitatione ponitur</i>
B			provocavit	plurimos	<i>hic emulatio pro imitatione ponitur</i>
G			provocavit	plurimos	<i>hic aemulatio pro imitatione ponitur</i>
V			provocavit	plurimos	<i>hic pro imitatione ponitur aemulatio</i>
R			provocavit	plurimos	<i>hic aemulatio pro imitatione ponitur</i>
S			provocavit	plurimos	<i>hic aemulatio pro imitatione ponitur</i>
E			provocavit	plurimos	<i>hic aemulatio pro imitatione ponitur</i>
M			provocavit	plurimos	<i>hic emulatio pro imitatione ponitur</i>
N			provocavit	plurimos	<i>hic aemulatio pro imitatione ponitur</i>
C			provocavit	plurimos	<i>hic aemulatio pro imitatione ponitur</i>
Cas			provocavit	plurimos	<i>hic aemulatio pro imitatione (-----)</i>
Sd					<i>hic aemulatio pro imitatione ponitur</i>
VG			provocavit	plurimos	

Souter	9	3	misimus	autem	fratres	ut
Stelzer			misimus	autem	fratres	ut
A			misi	autem	fratres	ut
B			misimus	autem	fratres	ut
G			missi	autem	fratres	ut
V			misimus	autem	fratres	ut
R			misi	autem	fratres	ut
S			misit	autem	fratres	ut
E			misi	autem	fratres	ut
M			missi	autem	frater	ut
N			missi	autem	fratres	ut
C			misi	autem	fratres	ut
Cas			misimus	autem	fratres	ut
VG			misi	autem	fratres	ut

Souter	9	3	ut	exultati nostra quam	de	vobis	habemus non
Stelzer			ut	ne quod gloriamur	de	vobis	(-----)
A			ut	ne quod gloriamur	de	vobis	(-----)
B			ut	exultatio nostra quam	de	vobis	habemus non
G			ut	ne quod gloriamur	de	vobis	(-----)
V			ut	ne quod gloriamur	de	vobis	(-----)
R			ut	ne quod gloriamur	de	vobis	(-----)
S			ut	ne quod gloriamur	de	vobis	(-----)
E			ut	ne quod gloriamur	de	vobis	(-----)
M			ut	neque gloriamur	de	vobis	(-----)
N			ut	ne quod gloriamur	de	vobis	(-----)
C			ut	ne quod gloriamur	de	vobis	(-----)
Cas			ut	ne quod gloriamur	de	vobis	(-----)
VG			ut	ne quod gloriamur	de	vobis	

Souter	9	3	evacuetur	in	hac	parte
Stelzer			evacuetur	in	hac	parte
A			evacuetur	in	hac	parte
B			evacuetur	in	hac	parte
G			evacuetur	in	hac	parte
V			evacuetur	in	hac	parte
R			evacuetur	in	hac	parte
S			evacuetur	in	hac	parte
E			evacuetur	in	hac	parte
M			evacuetur	in	hac	parte
N			evacuetur	in	hac	parte
C			evacuetur	in	hac	parte
Cas			evacuetur	in	hac	parte
Sd				in	hac	parte
VG			evacuetur	in	hac	parte
OL			inanis fiat Ambrst			

Souter	9	3	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>superius memoratos qui uos commoneant ne aliter inueniam in parte doctrine siue ministerii quam putabam</i>
G			<i>superius memoratos qui uos commonent ne aliter inueniam in partae doctrinae siue ministerium quam putabam</i>
V			<i>superius memoratos qui uos uel commoneant uel praeparent ne aliter inueniam in parte doctrinae uel ministerii quam putabam</i>
R			<i>superius memoratus qui nos/uos commoneant ne aliter inueniam in parte doctrinae siue ministerii quam putabam</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>superius memoratus qui uos commoneant ne aliter inueniam in parte doctrine siue ministerii quam putabam</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>

Souter	9	3	ut	quemadmodum	dixi	parati	sitis
Stelzer			ut	quemadmodum	dixi	parati	sitis
A			ut	quemadmodum	dixi	parati	sitis
B			ut	quemadmodum	dixi	parati	sitis
G			ut	quemadmodum	dixi vobis	parati	sitis
V			ut	quemammodum	dixi	parati	sitis
R			ut	quemadmodum	dixi vobis	parati	sitis
S			ut	quemadmodum	dixi vobis	parati	sitis
E			ut	quemadmodum	dixi vobis	parati	sitis
M			ut	quemadmodum	dixi vobis	parati	sitis
N			ut	quemadmodum	dixi vobis	parati	sitis
C			ut	quemadmodum	dixi vobis	parati	sitis
Cas			ut	quemadmodum	dixi	parati	sitis
VG			ut	quemadmodum	dixi	parati	sitis

Souter	9	3	<i>superius memoratos qui uos commoneant ne aliter inueniam in parte doctrinae siue ministerii quam putabam</i>
Stelzer			
A			<i>superius memoratos qui uos commoneant ne aliter inueniam in parte doctrinae siue ministerii quam putabam</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>superius memoratus qui nos commoneant ne aliter inueniam in parte doctrinae siue ministerii quam putabam</i>
E			<i>superius memoratus qui nos commoneant ne aliter inueniant in parte doctrinae siue ministerii quam putabam</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>superius memoratus qui uos commoneant ne aliter inueniam in parte doctrinae siue ministerii quam putabam</i>
C			<i>superius memoratos/memoratus qui uos commoneant ne aliter inueniam in parte doctrinae siue ministerii quam putabam</i>
Cas			<i>superius memoratos qui uos commoneant ne aliter inueniam in parte doctrinae siue ministerii quam putabam</i>

Souter	9	4	ne	cum	venerint	mecum
Stelzer			ne	cum	venerint	mecum
A			ne	cum	venerint	mecum
B			ne	quom	venerint	mecum
G			nec	cum	venerint	mecum
V			ne	cum	venerint	mecum
R			ne	cum	venerint	mecum
S			ne	cum	venerint	mecum
E			ne	cum	venerint	mecum
M			ne	cum	venerint	mecum in
N			ne	cum	venerint	mecum-in/mecum
C			ne	cum	venerint	mecum
Cas			ne	cum	venerint	mecum
VG			ne	cum	venerint	mecum

Souter	9	4	macedones	et	invenerint	vos	inparatos
Stelzer			macedones	et	invenerint	vos	inparatos
A			macedones	et	invenerint	vos	inparatos
B			macedones	et	invenerint	nos	imparatos
G			macedones	et	invenerint	vos	inparatos
V			macedones	et	invenerint	vos	inparatos
R			machedones	et	invenerint	vos	inparatos
S			macedones	et	invenerint	vos	inparatos
E			macedones	et	invenerint	vos	inparatos
M			macedones	et	invenerint	vos	inparatos
N			macedones	et	invenerint	vos	inparatos
C			macedones	et	invenerint	vos	inparatos
Cas			macedones	et	invenerint	vos	inparatos
VG			macedones	et	invenerint	vos	inparatos

Souter	9	4		erubescamus	nos
Stelzer				erubescamus	nos
A			(-----)	erubescamus	nos
B			(-----)	erubescamus	nos
G			(-----)	erubescamus	non/nos
V			<i>siue modo siue in priori epistula</i>	erubescamus	nos
R			(-----)	erubescamus	nos
S			(-----)	erubescamus	nos
E			(-----)	erubescamus	nos
M			(-----)	erubiscamus	uos
N			(-----)	erubescamus	nos
C			(-----)	erubescamus	nos
Cas			(-----)	erubescamus	nos
Sd				erubescamus	nos
VG				erubescamus	nos

Souter	9	4		ut	non	dicam
Stelzer				ut	non	dicamus
A			(later in verse)	ut	non	dicamus
B			in hac parte	ut	non	dicam
G			(-----)	ut	non	dicamus
V			(-----)	ut	non	dicamus
R			(-----)	ut	non	dicamus
S			(-----)	ut	non	dicamus
E			(-----)	ut	non	dicamus
M			(-----)	ut	non	dicamus
N			(-----)	ut	non	dicamus
C			(-----)	ut	non	dicamus
Cas			(-----)	ut	non	dicam (cod)
VG				ut	non	dicamus

Souter	9	4	omnes	vos	<i>in hac parte</i>
Stelzer			(-----)	vos	<i>in hac substantia</i>
A			(-----)	vos	<i>in hac substantia</i>
B			omnes	vos	<i>(earlier in verse)</i>
G			(-----)	(-----)	<i>in hac substantia</i>
V			(-----)	(-----)	<i>in hac substatia</i>
R			(-----)	vos	<i>in hac substantia</i>
S			(-----)	vobis	<i>in hac substantia</i>
E			(-----)	vobis	<i>in hac substantia</i>
M			(-----)	vobis	<i>in hac substanciam</i>
N			(-----)	vobis	<i>in hac substantiam</i>
C			(-----)	vobis	<i>in hac substantia</i>
Cas			(-----)	vos	<i>in hac substantia</i>
VG				vos	<i>in hac substantia</i>

Souter	9	4	<i>si nos erubuerimus quasi falso gloriantes quanto magis uos et pro uestra negligentia et pro nostro rubore multa enim confusio est si quis pro eo quem diligit erubescat</i>
Stelzer			
A			<i>si nos erubuerimus quasi falso gloriantes quanto magis uos et pro uestra negligentia et pro nostro robore/rubore multa enim confusio est si quis pro eo quem diligit erubescat</i>
B			<i>si non erubuerimus quasi falso gloriantes quanto magis uos et pro uestra negligentia et pro nostro rubore multa enim confusio est si quis pro eo qui eum diligit erubescat</i>
G			<i>si nos erubuerimus quasi falso gloriantes quanto magis uos et pro uestra neeglegentia et pro nostro labore multa enim confusio est si quis pro eo qui eum diligit erubescat</i>
V			<i>si nos erubuerimus quasi falso gloriantes quanto magis per una sabbati uos et pro uestra negligentia et pro nostro rubore multa enim confusio est si quis pro aliquo qui eum dilit erubescat</i>
R			<i>si nos erubuerimus quasi falso gloriantes quanto magis uos et pro uestra negligentia et pro nostro robore/rubore multo/multa enim confusio (----)/est si quis pro eo qui eum diligit erubescat</i>
S			<i>si nos erubuerimus quasi falso gloriantes quanto magis uos et pro uestra negligentia et pro nostro robore multo enim confusio est si quis pro eo qui eum diligit erubescat</i>
E			<i>si nos erubuerimus quasi falso gloriantes quanto magis uos et pro uestra negligentia et pro nostro robore multa enim confusio est si quis pro eo qui eum diligit erubescat</i>
M			<i>si nos erubuessemus quasi falso gloriantes quanto magis nos et pro uestra negligencia et pro nostro robore multa enim confusio est si quis pro eo qui eum dilegit erubescat</i>
N			<i>si nos erubuessemus/erubuissemus quasi falso gloriantes quanto magis nos et pro uestra negligentia et pro nostro robore multa enim confusio est si quis pro eo qui eum diligit erubescat</i>
C			<i>si nos erubuerimus quasi falso gloriantes quanto magis uos et pro uestra negligentia et pro nostro rubore multa enim confusio est si quis pro eo qui eum diligit erubescat</i>
Cas			<i>si nos erubuerimus quasi falso gloriantes quanto magis uos et pro uestra negligentia et pro nostro rubore multa (----) confusio est si (----) pro te qui te diligit erubescat</i>

Souter	9	5	necessarium	ergo	existimavi
Stelzer			necessarium	ergo	existimavi
A			necessarium	ergo	exestimavi
B			necessarium	ergo	existimavi
G			necessarium	autem	existimavi
V			necessarium	ergo	existimavi
R			necessarium	autem	exestimavi/existimavi
S			necessarium	autem	existimavi
E			necessarium	autem	existimavi
M			necessarium	autem	exestimavi
N			necessarium	autem	existimavi
C			necessarium	autem	existimavi
Cas			necessarium	ergo	existimavi
VG			necessarium	ergo	existimavi

Souter	9	5	rogare	fratres	ut	perveniant
Stelzer			rogare	fratres	ut	praeveniant
A			rogare	fratres	ut	praeveniant
B			rogare	fratres	ut	perveniant
G			rogare	fratres	ut	preveniant
V			fratres	rogare	ut	praeveniant
R			rogari/rogare	fratres	ut	perveniant
S			rogari	fratres	ut	perveniant
E			rogari	fratres	ut	perveniant
M			rogare	fratres	ut	perveniant
N			rogare	fratres	ut	perveniant
C			rogare	fratres	ut	perveniant
Cas			rogare	fratres	ut	praeveniant
VG			rogare	fratres	ut	praeveniant

Souter	9	5	ad	vos	et	praeparent
Stelzer			ad	vos	et	praeparent
A			(-----)	(-----)	et	praeparent
B			ad	nos	et	preparent
G			ad	vos	et	praeparent
V			ad	vos	et	praeparent
R			ad	vos	et	preparent
S			ad	vos	et	praeparant
E			ad	vos	et	praeparent
M			ad	vos	et	praeparant
N			ad	vos	et	praeparant
C			ad	vos	et	praeparent
Cas			ad	vos	et	praeparent
VG			ad	vos	et	praeparent

Souter	9	5	ante	
Stelzer			(-----)	
A			(-----)	(-----)
B			ante	(-----)
G			(-----)	(-----)
V			(-----)	<i>id ipsum est quod superior dixerat in hac parte</i>
R			(-----)	(-----)
S			(-----)	(-----)
E			(-----)	(-----)
M			(-----)	(-----)
N			(-----)	(-----)
C			(-----)	(-----)
Cas			(-----)	(-----)

Souter	9	5	promissam	<i>hanc benedictionem</i>	vestram	hanc	paratam	esse
Stelzer			promissam	<i>hanc benedictionem</i>	(-----)	(-----)	paratam	esse
A			promissam	<i>hanc benedictionem</i>	(-----)	(-----)	paratam	esse
B			promissam	<i>hanc benedictionem</i>	vestram	hanc	paratam	esse
G			promissam	<i>benedictionem</i>	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
V			repromissam	<i>benedictionem hanc</i>	(-----)	(-----)	paratam	esse
R			promissam	<i>benedictionem hanc</i>	(-----)	(-----)	paratam	esse
S			promissam	<i>benedictionem hanc</i>	(-----)	(-----)	paratam	esse
E			promissam	<i>benedictionem hanc</i>	(-----)	(-----)	paratam	esse
M			promissam	<i>benedictionem hanc</i>	(-----)	(-----)	paratam	esse
N			promissam	<i>benedictionem hanc</i>	(-----)	(-----)	paratam	esse
C			promissam	<i>benedictionem hanc</i>	(-----)	(-----)	paratam	esse
Cas			repromissam	<i>benedictionem hanc</i>	(-----)	(-----)	paratam	esse
Sd				<i>hanc benedictionem</i>				
VG			repromissam	<i>benedictionem hanc</i>			paratam	esse

Souter	9	5	<i>promissam a nobis benedictionem siue a benedicendo siue quia per humanitatem eorum benedictio nascitur dei</i>
Stelzer			
A			<i>promissam a nobis benedictionem siue a benedicendo siue quia per humanitatem eorum benedictio nascitur dei</i>
B			<i>promissam a nobis benedictionem siue a benedicendo siue quia per humanitatem eorum benedictio nascitur dei</i>
G			<i>siue a benedicendo siue quia per humilitatum/humilitatem eorum benedictio nascitur dei</i>
V			<i>promissam a nobis benedictionem siue a benedicendo siue quia per humanitatem eorum benedictio nascitur dei</i>
R			<i>promissam a nobis benedictionem siue a/ad benedicendum siue quia per humanitatem eorum benedictio nascitur deo</i>
S			<i>siue promissam a nobis benedictionem siue a benedicendo siue quia per humanitatem eorum benedictio nascitur dei</i>
E			<i>siue promissam a nobis benedictionem siue a benedicendo siue quia per humanitatem eorum benedictio nascitur dei</i>
M			<i>promissam a uobis benedictionem sine (----) benedicendo sine (----) per humanitatem eorum benedictio nascitur dei</i>
N			<i>siue promissam a nobis benedictionem sine/siue (----) benedicendo siue (- ----) per humanitatem eorum benedictio nascitur dei</i>
C			<i>siue promissam a nobis benedictionem siue (----) benedicendo siue quia per humanitatem eorum benedictio nascitur dei</i>
Cas			<i>promissam a nobis benedictionem siue a benedicendo siue quia per eleemosynam eorum benedictio nascitur dei</i>

Souter	9	5	sic	quasi	benedictionem	non	quasi	avaritiam
Stelzer			sic	quasi	benedictionem	non	quasi	avaritiam
A			sic	quasi	benedictinem	non	quasi	avaritiam
B			sic	quasi	benedictionem	non	quasi	avaritiam
G			sic	quasi	benedictionem	non	quasi	avaritiam
V			sic	quasi	benedictionem	non	quasi	avaritiam
R			sic	quasi	benedictionem	non	quasi	avaritiam
S			sic	quasi	benedictionem	non	quasi	avaritiam
E			si	quasi	benedictionem	non	quasi	avaritiam
M			sic	quasi	benedictionem	non	quasi	avaritiam
N			sic	quasi	benedictionem	non	quasi	avaritiam
C			sic	quasi	benedictionem	non	quasi	avaritiam
Cas			sic	quasi	benedictionem	non	quasi	avaritiam
Sd			sic	quasi	benedictionem			
VG			sic	quasi	benedictionem	non	quasi	avaritiam

Souter	9	5	<i>benedictio erit si grato animo tribuatur hilarem enim datorem diligit deus auarus autem hilariter dare non nouit in scientia autem auarus est qui sensum non uult implere</i>
A			<i>benedictio erit si grato animo tribuatur hilarem enim datorem diligit deus auarus autem hilariter dare non nouit in scientia autem auarus est qui sensum non uult implere</i>
B			<i>benedictio erit si grato animo tribuatur hilarem enim datorem diligit deus auarus autem hilariter dare non nouit in scientia autem auarus est qui sensum non uult implere</i>
G			<i>benedictio erit si grato animo tribuatur hilarem enim datorem diligit deus auarus autem hilariter dare non nouit in scientia autem auarus est qui sensum non uult implere</i>
V			<i>benedictio erit si gratanti animo tribuatur hilarem enim datorem diligit deus auarus autem hilariter (-----) non nouit (-----) scientia autem auarus est qui sensum non uult implere</i>
R			<i>benedictio erit si grato animo tribuatur hilarem enim datorem diligit deus auarus autem in hilarita/hilaritate donare non nouit in scientia autem auarus est qui sensum non uult implere</i>
S			<i>benedictio erit si grato animo tribuatur hilarem enim datorem diligit deus auarus autem hilariter dare non nouit in scientia autem auarus est qui sensum non uult implere</i>
E			<i>benedictio erit si grato animo tribuatur hilarem enim datorem diligit deus auarus autem hilariter dare non nouit in scientia autem auarus est qui sensum non uult implere</i>
M			<i>benedictio erit si grato animo tribuatur hilarem enim datorem diligit deus auarus autem hilariter dare non nouit in scientia autem auarus est qui sensum non uult implere</i>
N			<i>benedictio erit si grato animo tribuatur hilarem enim datorem diligit deus auarus autem hilariter dare non nouit in scientia autem auarus est qui sensum non uult implere</i>
C			<i>benedictio erit si grato animo tribuatur hilarem enim datorem diligit deus auarus autem hilariter dare non nouit in scientia autem auarus est qui sensum non uult implere</i>
Cas			<i>benedictio erit si grato animo detur hilarem enim datorem diligit deus auarus autem abundans esse non potest in scientia autem auarus est qui sensum non uult implere</i>
Sd			<i>ita enim benedictio erit si grato animo tribuatur hilarem enim datorem diligit deus auarus autem hilariter dare non nouit</i>

Souter	9	5	<i>quem coepit inde dominus neminem in uia salutari praecepit hoc est nulli transitorie uerbum adnuntiari salutis</i>
A			<i>quem coepit inde dominus neminem in uia salutari praecepit hoc est nulli transitorie uerbum adnuntiari salutis</i>
B			<i>quem cepit unde dominus neminem in uia salutari praecepit hoc est nulli transitorie uerbum annuntiari salutis</i>
G			<i>quae cepit unde dominus neminem in uia salutari praecepit hoc est in nulli transitoriae uerbum adnuntiare/adnuntiari salutis</i>
V			<i>quem coepit un dominus neminem in uia salutari praecepit hoc est nulli transitorie uerbum anuntari salutis</i>
R			<i>quem coepit unde dominus neminem in uia salutare praecepit hoc est null(--)/nulli transitoriae uerbum adnuntiare salutis</i>
S			<i>quem cepit unde dominus neminem in uia salutare praecepit hoc est nullae transitorie uerbum adnuntiare salutis</i>
E			<i>quem cepit unde dominus nimine in uia salutare praecepit hoc est nullae transitorie uerbum adnuntiare salutis</i>
M			<i>quem cepit unde dominus neminem in uia salutari praecepit hoc est nulli transitorie uerbum adnunciare salutis</i>
N			<i>quem cepit unde dominus neminem in uia salutari praecepit hoc est nulli transitorie uerbum adnuntiare salutis</i>
C			<i>quem coepit unde dominus neminem in uia salutari praecipit hoc est nulli transitorie uerbum adnuntiare salutis</i>
Cas			<i>quem coepit unde dominus neminem in uia salutari praecepit hoc est nulli transitorie uerbum adnuntari salutis</i>
Sd			<i>ita enim benedictio erit si grato animo tribuatur hilarem enim datorem diligit deus auarus autem hilariter dare non nouit</i>

Souter	9	6	hoc	autem	dico
Stelzer			hoc	autem	(-----)
A			hoc	autem	(-----)
B			hoc	autem	dico
G			hoc	autem	dico
V			hoc	autem	(-----)
R			hoc	autem	(-----)/dico
S			hoc	autem	dico
E			hoc est	autem	(-----)
M			hoc	autem	(-----)
N			hoc	autem	(-----)
C			hoc	autem	dico
Cas			hoc	autem	dico quia (cod)
Sd					
VG			hoc	autem	

Souter	9	6	qui	parce	seminat	parce	et	metet
Stelzer			qui	parce	seminat	parce	et	metet
A			qui	parce	seminat	parce	et	metet
B			qui	parce	seminat	parce	et	metet
G			qui	parce	seminat	parce	et	metet
V			qui	parce	seminat	parce	et	metet
R			qui	parce	seminat	parce	et	metet
S			qui	parce	seminat	parce	et	metet
E			qui	parce	seminat	parce	et	metet
M			qui	parce	seminat	pace	et	metit
N			qui	parce	seminat	parce	et	metit
C			qui	parce	seminat	parce	et	metet
Cas			qui	parce	seminat	parce	et	metet
Sd			qui	parce	seminat	parce	et	metet
VG			qui	parce	seminat	parce	et	metet

Souter	9	6	<i>contra iouinianum etiam hic locus facit ubi meritorum gradus esse monstrantur</i>
Stelzer			
A			<i>contra iouinianum etiam hic locus facit ubi meritorum gradus esse monstrantur</i>
B			<i>contra ioninianum etiam hic locus facit ubi meritorum gradus esse monstratur</i>
G			<i>contra iouinianum etiam hic locus facit ubi meritorum gradus esse monstrantur</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>contra iouinianum etiam hic locus facit ubi meritorum gradus esse monstrantur</i>
S			<i>contra iouinianum etiam hic locus facit ubi meritorum gradus esse monstrantur</i>
E			<i>contra iouinianum etiam hic locus facit ubi meritorum gradus esse monstrantur</i>
M			<i>contra iuuenianum (-----) hic locus facit ut meritorum gradus esse monstrantur</i>
N			<i>contra iouinianum (-----) hic locus facit ut meritorum gradus esse monstrentur</i>
C			<i>contra iouinianum (-----) hic locus facit ut meritorum gradus esse monstantur/monstrentur</i>
Cas			<i>(-----) etiam hic (-----) gradus esse monstratur</i>

Souter	9	6	et	qui	seminat	in	benedictione	
Stelzer			et	qui	seminat	in	benedictione	
A			et	qui	seminat	in	benedictione	<i>(ealier in verse)</i>
B			(-----)	qui	seminat	in	benedictione	<i>(ealier in verse)</i>
G			et	qui	seminat	in	benedictionibus	<i>(ealier in verse)</i>
V			et	qui	seminat	in	benedictionem	<i>(-----) etiam hic (-----) gratus meritorum esse monstratur</i>
R			et	qui	seminat	in	benedictionibus	<i>(ealier in verse)</i>
S			et	qui	seminat	in	benedictionibus	<i>(ealier in verse)</i>
E			et	qui	seminat	in	benedictionibus	<i>(ealier in verse)</i>
M			et	qui	seminat	in	benedictionibus	<i>(ealier in verse)</i>
N			et	qui	seminat	in	benedictionibus	<i>(ealier in verse)</i>
C			et	qui	seminat	in	benedictionibus	<i>(ealier in verse)</i>
Cas			et	qui	seminat	in	benedictionibus	<i>(ealier in verse)</i>
Sd			et	qui	seminat	in	benedictione	
VG			et	qui	seminat	in	benedictionibus	

Souter	9	6	ex	benedictione	et	metet
Stelzer			de	benedictione	et	metet
A			de	benedictione	et	metet
B			ex	benedictione	(-----)	metet
G			de	benedictionibus	et	metet
V			de	benedictionem	et	metet
R			de	benedictionibus	et	metet
S			de	benedictionibus	et	metet
E			de	benedictionibus	et	metet
M			de	benedictionibus	et	metet
N			de	benedictionibus	et	metet
C			de	benedictionibus	et	metet
Cas			de	benedictionibus	et	metet
VG			de	benedictionibus	et	metet

Souter	9	6	<i>ergo e contrario in maledictione seminans inde et metet sicut scriptum est non semines mala in sulcis iniuriae et non metes illa in septuplum</i>
Stelzer			
A			<i>ergo e contrario in maledictione seminas/seminans inde et metet sicut scriptum est non semines mala in sulcis iniuriae et non metes illa in septuplum</i>
B			<i>(-----) sicut scriptum est non seminas mala in fulcis iniuriae et non metes ea in septuplum</i>
G			<i>ergo (-----) contrario in maledictione seminans inde et metet sicut scriptum est non semines mala in sulcis iniuriae et non metes ea in septuplum</i>
V			<i>ergo e contrario in maledictione seminans inde et metet sicut scriptum est non semines (-----) in sulcis iniuriae et non metes illam in septuplum</i>
R			<i>e contrario ergo in maledictione seminans inde et metet sicut scriptum est non semines mala in sulcis iniuriae ut non metes eam/ea septuplum</i>
S			<i>e contrario ergo in maledictione seminis inde et metet sicut scriptum est non semines mala in sulcis iniuriae et non metes ea septuplum</i>
E			<i>ergo e contrario in maledictione seminis inde et metet sicut scriptum est non semines mala in sulcis iniuriae et non metes eam in septuplum</i>
M			<i>ergo et contrario in maledictione seminans inde et metet sicut scriptum est non semines mala in sulcis iniuriae et non metes ea in septuplum</i>
N			<i>ergo e contrario in maledictione seminans inde et metet sicut scriptum est non semines mala in sulcis iniuriae et non metes ea in septuplum</i>
C			<i>ergo e contrario in maledictione seminans inde et metet sicut scriptum est non semines mala in sulcis iniuriae et non metes ea in septuplum</i>
Cas			<i>ergo e contrario in maledictione seminans inde et metet sicut scriptum est non semines mala in sulcis iniuriae et non metes illa in septuplum</i>

Souter	9	7	unus quisque	prout	destinavit	in	corde	suo
Stelzer			unus quisque	prout	destinavit	in	corde	suo
A			unus quisque	prout	destinavit	in	corde	suo
B			unus quisque	prout	destinavit	in	corde	suo
G			unus quisque	prout	destinavit	(-----)	corde	suo
V			unus quisque	prout	destinavet	(-----)	corde	suo
R			unus quisque	prout	destinavit	(-----)	corde	suo
S			unus quisque	prout	destinavit	(-----)	corde	suo
E			unus quisque	prout	destinavit	(-----)	corde	suo
M			unus quisque	prout	distinavit	(-----)	corde	suo
N			unus quisque	prout	destinavit	(-----)	corde	suo
C			unus quisque	prout	destinavit	(-----)	corde	suo
Cas			unus quisque	prout	destinavit	in	corde	suo
Sd						secundum	propositum	cordis
VG			unusquisque	prout	destinavit	in	corde	suo

Souter	9	7	<i>id est uoluntarius non coactus</i>
Stelzer			
A			<i>id est uoluntarius non coactus</i>
B			<i>id est uoluntarius non coactus</i>
G			<i>id est uoluntarius non coactus</i>
V			<i>id est uoluntarius non coactus</i>
R			<i>id est uoluntarius non coactus</i>
S			<i>id est uoluntarius non coactus</i>
E			<i>id est uoluntarius non coactus</i>
M			<i>id est uoluntarius non coactus</i>
N			<i>id est uoluntarius non coactus</i>
C			<i>id est uoluntarius non coactus</i>
Cas			<i>id est uoluntarius non coactus</i>
Sd			<i>id est uoluntarius non coactus</i>

Souter	9	7	non	ex	tristitia	aut	ex	necessitate	hilarem
Stelzer			non	ex	tristitia	aut	ex	necessitate	hilarem
A			non	ex	tristitia	aut	ex	necessitate	hilarem
B			non	ex	tristitia	aut	ex	necessitate	hilarem
G			non	ex	tristitia	aut	ex	necessitate	hilarem
V			non	ex	tristitia	aut	ex	necessitate	hilarem
R			non	ex	tristitia	aut	ex	necessitate	hilarem
S			non	ex	tristitia	aut	ex	necessitate	hilarem
E			non	ex	tristitia	aut	ex	necessitate	hilarem
M			non	ex	tristitia	aut	(-----)	necessitate	ilarem
N			non	ex	tristitia	aut	(-----)	necessitate	hilarem
C			non	ex	tristitia	aut	(-----)	necessitate	hilarem
Cas			non	ex	tristitia	aut	ex	necessitate	hilarem
Sd									hilarem
VG			non	ex	tristitia	aut	ex	necessitate	hilarem

Souter	9	7	enim	datorem	diligit	deus
Stelzer			enim	datorem	diligit	deus
A			enim	datorem	diligit	deus
B			enim	datorem	diligit	deus
G			enim	datorem	diligit	deus
V			enim	datorem	diligit	deus
R			enim	datorem	diligit	deus
S			enim	datorem	diligit	deus
E			enim	datorem	diligit	(-----)
M			enim	datorem	diligit	deus
N			enim	datorem	diligit	deus
C			enim	datorem	diligit	deus
Cas			enim	datorem	diligit	deus
Sd			enim	datorem		
VG			enim	datorem	diligit	deus

Souter	9	7	<i>secundum sententiam salomonis et in omni dato hilarem fac uultum tuum si autem de scientia intellegatur hilarem in labore suo uult esse doctorem sicut de se alibi dicit si enim uolens hoc ago mercedem habeo et reliqua</i>
A			<i>secundum sententiam salomonis et in omni dato hilarem fac uultum tuum si autem de scientia intellegatur hilarem in labore suo uult esse doctorem sicut de se alibi dicit si enim uolens hoc ago mercedem habeo et reliqua</i>
B			<i>secundum sententiam salomonis et in omni dato hilarem fac uultum tuum si autem de scientia intelligitur hilarem in labore suo uult esse doctorem sicut de se alibi dicit si enim uolens hoc ago mercedem habeo et reliqua</i>
G			<i>secundum sententiam salomonis et in omni dato hilarem fac tultum/uultum tuum si autem de scientia intelligitur hilarem in labore suo uult esse doctorem sicut de se alibi dicit si enim uolens hoc ago mercedem habeo et reliqua</i>
V			<i>secundum illud salomonis et in omni dato hilarem fac uultum tuum si autem de scientia (-----) hilarem (-----) uult esse doctorem sicut de se alibi dicit si enim uolens hoc ago mercedem habeo si autem inuitus dispensatio mihi credita est</i>
R			<i>secundum sententiam salomonis et in omni dato hilarifica(-) uultum tuum si autem de scientia intellegitur hilarem in labore suo uult esse doctorem sicut de se alibi dicit si enim uolens hoc ago mercedem habeo et reliqua</i>
S			<i>secundum sententiam salomonis et in omni dato hilarem fac cultum tuum si autem de scientia intellegitur hilarem in labore suo uult esse doctorem sicut de se alibi dicit si enim uolens hoc ago mercedem habeo et reliqua</i>
E			<i>secundum sententiam salomonis et in omni dato hilarem fac uultum tuum si autem de scientia intellegitur hilarem in labore suo uult esse doctorem sicut de se alibi dicit si enim uolens hoc ago mercedem habeo et reliqua</i>
M			<i>secundum sentenciam salomonis etiam et in omni datum ilarem fac uultum tuum si autem de sciencia intellegitur hilarem in labore suo uult esse doctorem sicut de se alibi dicit si enim uolens hoc ago mercedem habeo et reliqua</i>
N			<i>secundum sententiam salomonis etiam et in omni datum hilarem fac uultum tuum si autem de scientia intellegitur hilarem in labore suo uult esse doctorem sicut de se alibi dicit si enim uolens hoc ago mercedem habeo et reliqua</i>
C			<i>secundum sententiam salomonis etiam et in omni dato hilarem fac uultum tuum si autem de scientia intellegitur hilarem in labore suo uult esse doctorem sicut de se alibi dicit si enim uolens hoc ago mercedem habeo et reliqua</i>
Cas			<i>secundum sententiam salomonis et in omni dato hilarem fac uultum tuum si autem de scientia intellegatur hilarem in labore suo uult esse doctorem sicut de se alibi dicit si enim uolens hoc ago mercedem habeo si autem inuitus dispensatio mihi credita est</i>
Sd			<i>secundum sententiam salomonis (-----) in omni dato hilarem fac uultum tuum</i>

Souter	9	8	potens	est	autem	deus
Stelzer			potens	est	autem	deus
A			potens	est	autem	deus
B			potens	est	autem	deus
G			potens	est	enim	deus
V			potens	est	autem	deus
R			potens	est	autem	deus
S			potens	est	autem	deus
E			potens	est	autem	deus
M			potens	est	autem	deus
N			potens	est	autem	deus
C			potens	est	autem	deus
Cas			potens	est	autem	deus
Sd			potens	est	(-----)	deus
VG			potens	est	autem	deus

Souter	9	8	<i>siue ne inopiam formidarent siue gratuitum donum scientiae</i>
Stelzer			
A			<i>siue ne inopiam formidarent siue gratuitum donum scientiae</i>
B			<i>siue ne inopiam formidarent siue gratuitum donum scientiae</i>
G			<i>siue (-----) inopiam formidarent siue gratuitum donum scientiae</i>
V			<i>(-----) nec inopia formidarent (-----)</i>
R			<i>siue ne inopia formidarent siue gratuitum donum scientiae</i>
S			<i>siue ne inopia formidarent siue gratuitum donum scientiae</i>
E			<i>siue ne inopia formidarent siue gratuitum donum scientiae</i>
M			<i>siue ne inopiam formidarent siue gratuitum donum sciencie</i>
N			<i>siue ne inopiam formidarent siue gratuitum donum scientiae</i>
C			<i>siue ne inopiam formidarent siue gratuitum donum scientiae</i>
Cas			<i>(-----) ne timeas inopiam siue gratuitum donum scientiae</i>
Sd			<i>hoc dicit ne inopiam formidarent</i>

Souter	9	8	omnem	gratiam
Stelzer			omnem	gratiam
A			omnem	scientiam/(-----) gratiam
B			omnem	gratiam
G			omnem	gratiam
V			omnem	gratiam
R			omnem	gratiam
S			omnem	gratiam
E			omnem	gratiam
M			omnem	graciam
N			omnem	gratiam
C			omnem	gratiam
Cas			omnem	gratiam
VG			omnem	gratiam

Souter	9	8	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>gratiam nascentiae quia exinde operibus uestris deo gratiam referuntur</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>
VG			

Souter	9	8	abundare	facere	in	vobis
Stelzer			abundare	facere	in	vobis
A			abundare	facere	in	vobis
B			abundare	facere	in	vobis
G			habundare	facere	in	vobis
V			abundare	facere	in	nobis
R			abundare	facere	in	vobis
S			abundare	facere	in	vobis
E			abundare	facere	in	vobis
M			habundare	facere	in	vobis
N			abundare	facere	in	vobis
C			abundare	facere	in	vobis
Cas			abundare	facere	in	vobis
VG			abundare	facere	in	vobis

Souter	9	8	<i>gratiam nascentiae quia exinde per opera uestra domino gratiae referuntur a fructu enim frumenti uini et olei sui multiplicati sunt</i>
Stelzer			
A			<i>gratiam nascentiae quia exinde per opera uestra domino gratiae referuntur a fructu enim frumenti (----)/uini et olei sui multiplicati sunt</i>
B			<i>gratiam sufficientiae quia exinde per opera uestra deo gratiae referuntur a fructu enim frumenti uini et olei sui multiplicati sunt</i>
G			<i>gratiam nascentiae quia exinde per opera uestra deo gratiae referuntur a fructu enim frumenti et uini et olei sui multiplicati sunt</i>
V			<i>(earlier in verse) a fructu (----) frumenti uini et olei sui multiplicati sunt</i>
R			<i>gratiam nascentiae quia exinde per opera uestra deo gratiae referuntur a fructu enim frumenti uini et olei sui multiplicati sunt</i>
S			<i>gratiam nascentiae quia exinde per opera uestra deo gratiae referuntur a fructu enim frumenti uini et olei sui multiplicati sunt</i>
E			<i>gratiam nascentiae quia exinde per opera uestra deo gratiae referuntur a fructu enim frumenti uini et olei sui multiplicati sunt</i>
M			<i>graciam nascentie quia exinde per opera uestra deo graciae referamur a fructu enim frumenti uini et olei sui multiplicati sunt</i>
N			<i>gratiam nascentiae quia exinde per opera uestra deo gratiae referuntur a fructu enim frumenti uini et olei sui multiplicati sunt</i>
C			<i>gratiam nascentiae quia exinde per opera uestra deo gratiae referuntur a fructu (----) frumenti uini et olei sui multiplicati sunt</i>
Cas			<i>gratiam nascentiae quia exinde operibus uestris (----) gratiae referuntur a tempore (----) frumenti uini et olei sui multiplicati sunt</i>

Souter	9	8	ut	in	omnibus	semper		omnem
Stelzer			ut	in	omnibus	semper		omnem
A			ut	in	omnibus	semper	(-----)	omnem
B			ut	in	omnibus	semper	(-----)	omnem
G			ut	in	omnibus	semper	(-----)	omnem
V			ut	in	omnibus	semper	seu speciebus seu gratia	omnem
R			ut	in	omnibus	semper	(-----)	omnem
S			ut	in	omnibus	semper	(-----)	omnem
E			ut	in	omnibus	semper	(-----)	omnem
M			ut	in	omnibus	semper	(-----)	omnem
N			ut	in	omnibus	semper	(-----)	omnem
C			ut	in	omnibus	(-----)	(-----)	omnem
Cas			ut	in	omnibus	semper	(-----)	omnem
VG			ut	in	omnibus	semper		omnem

Souter	9	8	sufficientiam	habentes	abundemus
Stelzer			sufficientiam	habentes	habundetis
A			sufficientiam	habentes	habundetis ★
B			sufficientiam	habentes	habundemus
G			sufficientiam	habentes	habundetis
V			sufficientiam	habentes	abundetis
R			sufficientiam	habentes	habundetis/abundetis
S			sufficientiam	habentes	habundetis
E			sufficientiam	habentes	habundetis
M			sufficienciam	habentes	(-----)
N			sufficientiam	habentes	(-----)
C			sufficientiam	habentes	(-----)
Cas			sufficientiam	habentes	habundetis
VG			sufficientiam	habentes	abundetis

Souter	9	8	in	omne	opus	bonum
Stelzer			in	omne	opus	bonum
A			in	omne	opus	bonum
B			in	omne	opus	bonum
G			in	omne	opus	bonum
V			in	omne	opus	bonum
R			in	omne	opus	bonum
S			in	omne	opus	bonum
E			in	omne	opus	bonum
M			in	omne	opus	bonum
N			in	omne	opus	bonum
C			in	omne	opus	bonum
Cas			in	omne	opus	bonum
VG			in	omne	opus	bonum

Souter	9	9		<i>sicut scriptum est</i>
Stelzer				<i>sicut scriptum est</i>
A			<i>(later in verse)</i>	<i>sicut scriptum est</i>
B			<i>tam carnalium misericordiarum quam spiritalium id est doctrinarum opus bonum possitis implere</i>	<i>sicut scriptum est</i>
G			<i>tam carnalium misericordiarum quam spiritalium id est doctrinarum opus bonum possitis implere</i>	<i>sicut scriptum est</i>
V			<i>(later in verse)</i>	<i>sicut scriptum est</i>
R			<i>ita carnalium misericordiarum quam spiritalium id est doctrinarum opus bonum possetis/possitis implere</i>	<i>sicut scriptum est</i>
S			<i>(later in verse)</i>	<i>sicut scriptum est</i>
E			<i>(later in verse)</i>	<i>sicut scriptum est</i>
M			<i>ita carnalium misericordiarum quam spiritalium id est doctrinarum opus bonum possitis implere</i>	<i>sicut scriptum est</i>
N			<i>(later in verse)</i>	<i>sicut scriptum est</i>
C			<i>(later in verse)</i>	<i>sicut scriptum est</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>	<i>sicut scriptum est</i>
VG				<i>sicut scriptum est</i>

Souter	9	9	<i>tam carnalium misericordiarum quam spiritalium id est doctrinarum opus bonum possitis implere</i>
A			<i>tam carnalium misericordiarum quam spiritalium id est doctrinarum opus bonum possitis implere</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>tam carnalium (-----) quam spiritalium ut omne opus bonum possetis implere</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>ita carnalium misericordiarum quam spiritalium id est doctrinarum opus bonum possitis implere</i>
E			<i>ita in carnalium misericordiarum quam spiritalium id est doctrinarum opus bonum possetis implere</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>ita carnalium misericordiarum quam spiritalium id est doctrinarum opus bonum possitis implere</i>
C			<i>ita carnalium misericordiarum quam spiritalium id est doctrinarum opus bonum possitis implere</i>
Cas			<i>tam carnalium (-----) quam spiritalium (ut omne) opus bonum possitis implere</i>

Souter	9	9	dispersit	dedit	pauperibus
Stelzer			dispersit	dedit	pauperibus
A			dispersit	dedit	pauperibus
B			dispersit	dedit	pauperibus
G			dispersi	dedit	pauperibus
V			dispersit	dedit	pauperibus
R			dispersit	dedit	pauperibus
S			dispersit	dedit	pauperibus
E			dispersit	dedit	pauperibus
M			dispersit	dedit	pauperibus
N			dispersit	dedit	pauperibus
C			dispersit	dedit	pauperibus
Cas			dispersit	dedit	pauperibus
Sd			dispersit		
VG			dispersit	dedit	pauperibus

Souter	9	9	<i>siue sensu pauperibus siue substantia sicut superius ait illorum abundantiae uestrae inopiae sit supplementum</i>
Stelzer			
A			<i>siue sensu pauperibus siue substantia sicut superius ait illorum abundantia uestrae inopiae sit (8:14) supplementum</i>
B			<i>siue sensu pauperibus siue substantia sicut superius ait illorum abundantiae uestrae inopie sit supplementum</i>
G			<i>siue sessu/sensu pauperes siue substantia sicut superius ait habundantia uestrae inopiae sit supplementum</i>
V			<i>siue sensu pauperibus sicut superius ait ut illorum habundantia uestra/uestrae inopia/inopiae sit supplementum siue substantia</i>
R			<i>siue sensu pauperibus siue substantia sicut superius ait illorum abundantia uestrae inopiae sit supplementum</i>
S			<i>siue sensu pauperibus siue substantia sicut superius ait illorum abundantia uestrae inopiae sit supplementum</i>
E			<i>siue sensu pauperibus siue substantia sicut superius ait illorum abundantiae uestrae inopiae sit supplementum</i>
M			<i>siue sensu pauperibus siue substancia sicut superius ait illorum habundanciam uestre inopie sit supplementum</i>
N			<i>siue sensu pauperibus siue substantia sicut superius ait illorum abundantia uestrae inopiae sit supplementum</i>
C			<i>siue sensu pauperibus siue substantia sicut superius ait illorum abundantia/abundantiae uestrae inopiae sit supplementum</i>
Cas			<i>siue sensu pauperibus siue substantia sicut superius ait illorum abundantiae uestrae inopiae sit supplementum</i>

Souter	9	9	iustitia	eius	manet	in	aeternum
Stelzer			iustitia	eius	manet	in	aeternum
A			iustitia	eius	manet	in	aeternum
B			iustitia	eius	manet	in	eternum
G			iustitia	eius	manet	in	aeternum
V			iustitia	eius	manet	in	aeternum
R			iustitia	eius	manet	in	aeternum
S			iustitia	eius	manet	in	aeternum
E			iustitia	eius	manet	in	aeternum
M			iusticia	eius	manet	in	aeternum
N			iustitia	eius	manet	in	aeternum
C			iustitia	eius	manet	in	aeternum
Cas			iustitia	eius	manet	in	aeternum
Sd			iustitia	eius	manet		
Zm							
VG			iustitia	eius	manet	in	aeternum

Souter	9	9	<i>rebus temporalibus aeterna iustitia comparatur</i>
Stelzer			
A			<i>rebus temporalibus aeterna iustitia comparatur</i>
B			<i>rebus temporalibus eterna iustitia comparatur</i>
G			<i>rebus temporalibus iustitia aeterna comparatur</i>
V			<i>rebus temporalibus aeterna iustitia comparatur</i>
R			<i>rebus temporalibus aeterna iustitia comparatur</i>
S			<i>rebus temporalibus aeterna iustitia comparatur</i>
E			<i>rebus temporalibus aeterna iustitia comparatur</i>
M			<i>rebus temporalibus aeterna iusticia comparetur</i>
N			<i>rebus temporalibus aeterna iustitia comparatur</i>
C			<i>rebus temporalibus aeterna iustitia comparatur</i>
Cas			<i>de rebus temporalibus aeterna iustitia comparatur</i>
Sd			<i>rebus temporalibus aeterna iustitia comparatur</i>

Souter	9	10	qui	autem	administrat	semen
Stelzer			qui	autem	administrat	semen
A			qui	autem	administrat	semen
B			qui	autem	administrat	semen
G			qui	autem	administrat	semen
V			qui	autem	amministrat	semen
R			qui	autem	administrat	semen
S			qui	autem	administrat	semen
E			qui	autem	administrat	(-----)
M			qui	autem	administrat	semen
N			qui	autem	administrat	semen
C			qui	autem	administrat	semen
Cas			qui	autem	administrat	semen
Sd			qui	autem	administrat	semen
VG			qui	autem	administrat	semen

Souter	9	10	seminanti	et	panem	in esca
Stelzer			seminanti	et	panem	ad manducandum
A			seminanti	et	panem	ad manducandum
B			seminanti	et	panem	in esca □
G			seminanti	et	panem	ad manducandum
V			seminanti	et	panem	ad manducandum
R			seminanti	et	panem	ad manducandum
S			seminanti	et	panem	ad manducandum
E			seminanti	et	panem	ad manducandum
M			seminanti	et	panem	ad manducandum
N			seminanti	et	panem	ad manducandum
C			seminanti	et	panem	ad manducandum
Cas			seminanti	et	panem	ad manducandum
Sd			seminanti			
VG			seminanti	et	panem	ad manducandum

Souter	9	10	subministrabit
Stelzer			praestabit
A			praestabit ★
B			subministrabit
G			praestabit
V			praestabit
R			praestabit
S			praestabit
E			praestabit
M			prestabit
N			praestabit
C			praestabit
Cas			praestabit
VG			praestabit

Souter	9	10	<i>hoc est deus qui tibi dedit unde dispenses esurire te minime patietur si autem ad semen uerbi refert qui dedit officium docendi praestabit et escam si ad hoc solum uelitis uacare</i>
A			<i>hoc est deus qui tibi dedit unde dispenses esurire te minime patietur si autem ad semen uerbi refert qui dedit officium docendi praestabit (!) et escam si ad hoc solum uelitis uacare</i>
B			<i>hoc est deus qui tibi dedit unde dispenses esurire (----) minime patietur si autem ad semen uerbi refert qui dedit officium docendi praestabit et escam si ad hoc solum uacare uelitis</i>
G			<i>hoc est deus qui tibi unde dispenses dedit esurire te minime patietur si autem ad semen uerbi refert qui dedit officium docendi praestabit et escam si ad hoc solum uacare uelletis item hoc ait quod uellit uobis prestiat etiam facere in uobis perficiat</i>
V			<i>hoc est deus sed hoc magis ad uerbi semen pertinere uidetur qui ergo dedit officium docendi praestauit et escam si ad hoc solum uacare uelitis aliter siue qui tibi dedit unde dispenses esurire te minime patietur</i>
R			<i>hoc ait quod deus qui uellet uos praestitit etiam facere perficiat in uobis hoc est deus qui tibi dedit unde dispenses esuriente/esurienti minime patietur si autem ad semen uerbi referam qui dedit officium docendi praestabit et escam si ad hoc solum uare/uacare uelitis</i>
S			<i>hoc est deus qui tibi dedit unde dispenses esuriente minime patietur si autem ad semen uerbi referam qui dedit officium docendi praestabit et escam si ad hoc solum uacare uelitis</i>
E			<i>hoc est deus qui tibi dedit unde dispenses esuriente minime patietur si autem ad semen uerbi referam qui dedit officium docendi praestabit et escam sibi ad hoc solum uocare uelletis</i>
M			<i>hoc ait quod deus qui uellit uos prestet etiam facere perficiat in uobis hoc est deus qui tibi dedit unde dispensis esuriente mine/minime patiaetur si autem ad semen uerbi referam qui dedit ofitium docendi praestabit et escam si ad hoc solum uacare uelitis</i>
N			<i>hoc est deus qui tibi dedit unde dispenses esuriente minime patietur si autem ad semen uerbi referam qui dedit officium docendi praestabit et escam si ad hoc solum uacare uelitis</i>
C			<i>hoc est deus qui tibi dedit unde dispenses esuriente minime patietur si autem ad semen uerbi referam qui dedit officium docendi praeparabit et escam si ad hoc solum uacare uelitis</i>
Cas			<i>hoc est deus qui tibi dedit quod dispenses esurire (cod), esuriam (ed) minime patietur (sed hoc magis ad uerbi semen pertinere uidetur qui ergo) dedit officium docendi praestabit et escam si ad hoc solum uelitis uacare</i>
Sd			<i>hoc est deus qui dedit tibi unde dispenses esurire te minime permittet</i>

Souter	9	10	et	multiplicabit
Stelzer			et	multiplicabit
A			et	multiplicabit
B			et	multiplicabit
G			et	multiplicabit
V			et	multiplicauit
R			(-----)	multiplicauit
S			et	multiplicabit
E			et	multiplicabit
M			et	multiplicabit
N			et	multiplicabit
C			et	multiplicabit
Cas			et	multiplicabit
VG			et	multiplicabit

Souter	9	10	semen	vestrum	humanitatis uel sermonis	et	ampliabit
Stelzer			semen	vestrum		et	augebit
A			semen	vestrum	humanitatis uel sermonis	et	augebit
B			semen	vestrum	humanitatis uel sermonis	et	ampliabit
G			semen	vestrum	humilitatis uel sermonis	et	augebit
V			semen	vestrum	humanitatis uel sermonis	et	augebit
R			semen	vestrum	humilitatis uel sermonis	et	augebit
S			semen	vestrum	humilitatis uel sermonis	et	augebit
E			semen	vestrum	humilitatis uel sermonis	et	augebit
M			semen	vestrum	humiliatis uel sermones	et	augebit
N			semen	vestrum	humilitatis uel sermonis	et	augebit
C			semen	vestrum	humanitatis uel sermonis	et	augebit
Cas			semen	vestrum	humanitatis uel sermonis	et	augebit
VG			semen	vestrum		et	augebit

Souter	9	10	incrementa	frugum	iustitiae	vestrae
Stelzer			incrementa	frugum	iustitiae	vestrae
A			incrementa	frugum	iustitiae	vestrae
B			incrementa	frugum	iustitiae	vestrae
G			incrementa	frugum	iustitiae	vestrae
V			(-----)/incrementa	frugum	iustitiae	vestrae
R			incrementa	frugum	iustitiae	vestrae
S			incrementum/incrementa	frugum	iustitiae	vestrae
E			incrementum	frugum	iustitiae	vestrae
M			incrementa	frucgum	iusticie	vestre
N			incrementa	frugum	iustitiae	vestrae
C			incrementa	frugum	iustitiae	vestrae
Cas			incrementa	frugum	iustitiae	vestrae
Sd			incrementa	frugum	iustitiae	
VG			incrementa	frugum	iustitiae	vestrae

Souter	9	10	<i>fruges iustitiae sunt facultates cum de eis fit iustitia cum uero aut inique congregantur aut ad auaritiam uel superbiam possidentur fruges iniquitatis fiunt pretio</i>
A			<i>fruges iustitiae sunt facultates cum de eis fit iustitia cum uero aut inique congregantur aut ad auaritiam uel superbiam possidentur fruges iniquitates/iniquitatis fiunt pretio</i>
B			<i>fruges iustitiae sunt facultates quom de eis fit iustitia quom uero aut inique congregantur aut ad auaritiam uel superbiam possidentur fruges iniquitatis fiunt pretio</i>
G			<i>fruges iustitiae sunt facultates cum de ei fit iustitia cum uero aut inique congregantur aut (-----) auaritiam uel superbiam/superbia possidentur fruges iniquitati/iniquitatis fiunt praetio</i>
V			<i>siue fruges iustitiae sermones sunt dei de fructu enim labiorum suorum saturabitur sapiens aliter fruges iustitiae sunt (-----) cum de eis fit iustitia cum uero aut inique congregantur aut a superbiam uel auaritiam habentur fruges iniquitatis fiunt pretio</i>
R			<i>fruges iustitiae sunt facultates cum de eis fit iustitia cum (-----)/uero aut inique congregantur aut ad auaritiam uel superbiam possidentur fruges iniquitates/iniquitatis fiunt pretio</i>
S			<i>fruges iustitiae sunt facultates cum de eis fit iustitia cum uero aut inique congregantur aut (-----) auaritiam uel superbiam possidentur fruges iniquitates fiunt pretio</i>
E			<i>fruges iustitiae sunt facultates cum de eis fit iustitia cum uero aut inique congregantur aut ad auaritiam uel superbiam possidentur fruges iniquitates fiunt pretio</i>
M			<i>fruges iusticies sunt facultatis cum de eis fit iusticia cum uero aut inique congregantur aut (-----) auaricia uel superbia possidentur frugis iniquitatis fiunt pretio</i>
N			<i>fruges iustitiae sunt facultatis cum de eis fit iustitia cum uero aut inique congregantur aut (-----) auaritia uel superbia possidentur frugis/fruges iniquitatis fiunt pretio</i>
C			<i>fruges iustitiae sunt facultates cum de eis fit iustitia cum uero aut inique congregantur aut (-----) auaritia uel superbia possidentur fruges iniquitatis fiunt pretio</i>
Cas			<i>fruges iustitiae sunt facultates cum de eis iustitia fit cum uero aut inique congregantur aut ad superbiam aut ad auaritiam abutuntur fruges sunt iniquitatis pretio</i>
Sd			<i>fruges iustitiae sunt facultates cum iuste dispensentur cum uero aut inique congregantur aut ad auaritiam uel superbiam possidentur fruges iniquitatis fiunt</i>

Souter	9	10	<i>enim grauans triticum in populo maledictus siue fruges iustitiae sermones sunt dei de fructu enim labiorum suorum saturabitur sapiens</i>
A			<i>enim grauans triticum in populo maledictus siue fruges iustitiae sermones sunt dei de fructu enim labiorum suorum saturabitur sapiens</i>
B			<i>enim grauans triticum in populo maledictus siue fruges iustitiae sermones sunt dei de fructu enim labiorum suorum satiabitur sapiens</i>
G			<i>enim grauans triticum in populo maledictus erit siue fruges iustitiae sermones sunt dei de fructu enim laborum suorum saciabitur sapiens</i>
V			<i>enim grauans triticum in populum maledictus</i>
R			<i>enim grauans triticum in populum maledictum/maledictus-erit siue fruges iustitiae sermones sunt dei de fructu enim labiorum suorum satiabitur sapiens</i>
S			<i>enim grauans triticum in populum maledictum siue fruges iustitiae sermones sunt dei de fructu enim labiorum (-----) satiabitur sapiens</i>
E			<i>enim grauans triticum in populum maledictum siue fruges iustitiae sermones sunt dei de fructu enim labiorum (-----) satiabitur sapiens</i>
M			<i>enim grauans triticum in populum maledictum siue fruges iusticie sermones sunt dei de fructu enim labiorum suorum saciabitur sapiens</i>
N			<i>enim grauans triticum in populum maledictum siue fruges iustitiae sermones sunt dei de fructu enim labiorum (-----) satiabitur sapiens</i>
C			<i>enim grauans triticum in populum maledictus/maledictum siue fruges iustitiae sermones sunt dei de fructu enim labiorum (-----) satiabitur sapiens</i>
Cas			<i>enim grauans triticum in populo maledictus siue fruges iustitiae sermones sunt dei de fructu enim labiorum (-----) saturabitur sapiens</i>

Souter	9	11	ut	in	omnibus	locupletati	abundetis	in
Stelzer			ut	in	omnibus	locupletati	abundetis	in
A			ut	in	omnibus	locupletati	abundetis	in
B			ut	in	omnibus	locupletati	abundetis	in
G			ut(-)	in	omnibus	locupletati	habundetis	in
V			ut	in	omnibus	locupletati	abundetis	(-----)
R			ut	in	omnibus	locupletati	habundetis	in
S			ut	in	omnibus	locupletati	abundetis	in
E			ut	in	omnibus	locupletati	abundetis	in
M			ut	in	omnibus	locupleti	habundetis	in
N			ut	in	omnibus	locupleti/locupletes	abundetis	in
C			ut	in	omnibus	locupletati	abundetis	in
Cas			ut	in	omnibus	locupletati	abundetis	in
Sd								in
VG			ut	in	omnibus	locupletati	abundetis	in

Souter	9	11	omnem	simplicitatem	quae	operatur
Stelzer			omnem	simplicitatem	quae	operatur
A			omnem	simplicitatem	quae	operatur
B			omnem	simplicitatem	que	operatur
G			omnem	simplicitatem	quae	operatur
V			imnem	simplicitate	quae	operatur
R			omnem	simplicitatem	quae	operatur
S			omnem	simplicitatem	quae	operatur
E			omnem	simplicitatem	quae	operatur
M			omnem	simplicitatem	quae	operatur
N			omnem	simplicitatem	quae	operatur
C			omnem	simplicitatem	quae	operatur
Cas			omnem	simplicitatem	quae	operatur
Sd			omnem	simplicitatem		
VG			omnem	simplicitatem	quae	operatur

Souter	9	11	per	nos	gratiarum	actionem	deo
Stelzer			per	nos	gratiarum	actionem	deo
A			per	nos	gratiarum	actionem	deo
B			per	nos	gratiarum	actionem	deo
G			per	nos	gratiarum	accionem	deo
V			per	nos	gratiarum	actionem	deo
R			per	nos	gratiarum	actionem	deo
S			per	nos	gratiarum	actionem	deo
E			per	nos	gratiarum	actionum	deo
M			(-----)	nos	graciarum	actionem	deo
N			(-----)	nos	gratiarum	actionem	deo
C			(-----)	nos	gratiarum	actionem	deo
Cas			per	nos	gratiarum	actionem	deo
VG			per	nos	gratiarum	actionem	deo

Souter	9	11	<i>ut sine discretionem omnibus simpliciter indigentibus tribuatis non quaerentes cui sed qua re detis</i>
Stelzer			
A			<i>ut sine discretionem omnibus simpliciter indigentibus tribuatis non quaerentes cui sed quare detis</i>
B			<i>ut sine discretionem omnibus simpliciter indigentibus tribuatur non quaerentes cui sed quare detis</i>
G			<i>ut sine discretionem omnibus simpliciter indigentibus tribuatis non querentes cui sed quare detis</i>
V			<i>ut sine discretionem omnibus simpliciter (-----) tribuatis non quaerentes cui sed qua re detis</i>
R			<i>ut sine discretionem omnibus simpliciter indigentibus tribuatur non querentes cui sed quare detis</i>
S			<i>ut sine discretionem omnibus simpliciter indigentibus tribuatur non quaerentes cui sed qua re detis</i>
E			<i>ut sine discretionem omnibus simpliciter indigentibus tribuatis non quaerentes cui sed qua re detis</i>
M			<i>ut sine discretionem omnibus simplititer indulgentiam tribuatis non quaerentes cui sed qua re detis</i>
N			<i>ut sine discretionem omnibus simpliciter indulgentiam tribuatis non quaerentes cui sed qua re detis</i>
C			<i>ut sine discretionem omnibus simpliciter indulgentiam tribuatis non quaerentes cui sed qua re detis</i>
Cas			<i>ut sine discretionem omnibus simpliciter (-----) tribuatis non quaerentes cui detis sed propter quid detis</i>

Souter	9	12	quoniam	ministerium
Stelzer			quoniam	ministerium
A			quoniam	ministerium
B			quoniam	ministerium
G			quoniam	ministerium
V			quoniam	ministerium
R			quoniam	ministerium
S			quoniam	ministerium
E			quoniam	ministerium
M			quoniam	ministerium
N			quoniam	ministerium
C			quoniam	ministerium
Cas			quoniam	ministerium
VG			quoniam	ministerium

Souter	9	12	administrationis	huius	officii
Stelzer			administrationis	huius	officii
A			(-----)	huius	officii
B			administrationis ★ (see comment in verse 14)	huius	officii
G			(-----)	huius	officii
V			aministrationis	huius	officii
R			(-----)	huius	officii
S			(-----)	huius	officii
E			(-----)	huius	officii
M			(-----)	huius	officii
N			(-----)	huius	officii
C			(-----)	huius	officii
Cas			(-----)	huius	officii
VG				huius	officii

Souter	9	12	non	solum	supplet	ea	quae
Stelzer			non	solum	supplet	ea	quae
A			non	solum	supplet	ea	quae
B			non	solum	supplet	ea	quae
G			non	solum	supplet	ea	quae
V			non	solum	supplet	ea	quae
R			non	solum	supplet	ea	quae
S			non	solum	supplet	ea	quae
E			non	solum	supplet	ea	quae
M			non	solum	supplete	ea	quae
N			non	solum	supplete	ea	quae
C			non	solum	supplete	ea	quae
Cas			non	solum	supplet	ea	quae
Sd			non	solum	supplet		
VG			non	solum	supplet	ea	quae

Souter	9	12	desunt	sanctis	sed	etiam	abundat	per
Stelzer			desunt	sanctis	sed	etiam	abundat	per
A			desunt	sanctis	sed	etiam	habundat	per
B			desunt	sanctis	sed	etiam	abundat	per
G			desunt	sanctis	sed	etiam	habundat	per
V			desunt	sanctis	sed	etiam	abundat	per
R			desunt	sanctis	sed	etiam	abundat	per
S			desunt	sanctis	sed	etiam	abundat	per
E			desunt	sanctis	sed	etiam	abundat	per
M			desunt	sanctis	sed	etiam	habundat	per
N			desunt	sanctis	sed	etiam	abundat	per
C			desunt	sanctis	sed	etiam	abundat	per
Cas			desunt	sanctis	sed	etiam	abundat	per
VG			desunt	sanctis	sed	etiam	abundat	per

Souter	9	12	multarum	gratiarum	actionem	in	deo
Stelzer			multas	gratiarum	actiones	in	domino
A			multas	gratiarum	actiones	in ★	domino ★
B			multarum	gratiarum	actionem	(-----)	deo
G			multos	gratiorum	acciones	in	domino
V			multas	gratiarum	actiones	in	domino
R			multas	gratiarum	actiones	in	domino
S			multas	gratiarum	actiones	in	domino
E			multas	gratiarum	actiones	in	domino
M			multas	graciarum	actiones	in	domino
N			multas	gratiarum	actiones	in	domino
C			multas	gratiarum	actiones	in	domino
Cas			multas	gratiarum	actiones	in	domino
VG			multas	gratiarum	actiones	in	domino

Souter	9	12	<i>duplicem potestis habere mercedem et refectionis sanctorum et gratiarum in domino actionis aliter non solum docet sanctos sed et domino gratias operatur qui uos tanta sapientia erudiuit</i>
A			<i>duplicem potestis habere mercedem et refectionis sanctorum et gratiarum in domino actionis aliter non solum docet sanctos sed et domino gratias operatur qui uos tanta sapientia erudiuit</i>
B			<i>duplicem potestis habere mercedem et refectionis sanctorum et gratiarum in domino actionis aliter non solum docet sanctos sed et domino gratiarum actiones operatur qui uos tanta sapientia erudiuit</i>
G			<i>duplicem potestis habere mercedem et refectionis sanctorum et gratiarum in domino actionis/actiones aliter non solum docet sanctos sed (----) domino gratias operatur qui uos tanta sapientia erudiuit</i>
V			<i>siue non solum docet sancto sed etiam domino gratias operatur qui uos tanta sapientia erudiuit aliter duplicem potesti habere mercedem et refectionis sanctorum et gratiarum in domino actionis</i>
R			<i>duplicem potestis habere mercedem et refectionis (----)/sanctorum-et-gratiarum-domino-actiones aliter non solum docet sanctos sed (----) domino gratias operatur qui uos tanta sapientia erudiuit</i>
S			<i>duplicem potestatis habere mercedem et refectionis sanctorum et gratiarum (----) domino actionis aliter non solum docet sanctos sed (----) domino gratias operatur qui uos tanta sapientia erudiuit</i>
E			<i>duplicem potestis habere mercedem et refectionem sanctorum et gratiarum (----) domino actiones aliter non solum docet sanctos sed (----) domino gratias operatur qui uos tanta sapientia erudiuit</i>
M			<i>duplicem potestatis habere mercedem et refectionis sanctorum et gratiarum (----) domino actionis aliter non solum decet sanctos sed (----) gratias operatur qui uos tanta sapientia erudiuit</i>
N			<i>duplicem potestatis habere mercedem et refectionis sanctorum et gratiarum (----) domino actiones aliter non solum decet sanctos sed (----) gratias operatur qui uos tanta sapientia erudiuit</i>
C			<i>duplicem potestis habere mercedem et refectionis sanctorum et gratiarum (----) domino actionis aliter non solum decet sanctos sed (----) gratias operatur qui uos tanta sapientia erudiuit</i>
Cas			<i>duplicem potestis habere mercedem et refectionis sanctorum et gratiarum (----) (cod)/a (ed) domino actionis aliter non solum docet sanctos sed et domino gratias operatur qui uos tanta sapientia erudiuit</i>
Sd			<i>duplicem potestis habere mercedem et refectioe sanctorum et gratiarum in domino actione</i>

Souter	9	13	per	probationem	ministerii
Stelzer			per	probationem	ministerii
A			per	probationem	ministerii
B			per	probationem	ministerii
G			per	probationem	ministerii
V			per	probationem	ministerii
R			per	probationem	ministerii
S			per	probationem	ministerii
E			per	probationem	ministerii
M			per	probacionem	ministerii
N			per	probationem	ministerii
C			per	probationem	ministerii
Cas			(-----)/per (cod)	probationem	ministerii
VG			per	probationem	ministerii

Souter	9	13	huius	magnificantes	deum
Stelzer			huius	magnificantes	deum
A			huius	glorificantes	deum
B			huius	magnificantes ★	deum
G			huius	glorificantes	deum
V			huius	magnificantes	deum
R			huius	glorificantes	deum
S			huius	glorificantes	deum
E			huius	glorificantes	deum
M			huius	glorificantes	deum
N			huius	glorificantes	dominum
C			huius	glorificantes	deum
Cas			huius	glorificantes	deum
VG			huius	glorificantes	deum

Souter	9	13	in	subiectionem	confessionis	vestrae	in
Stelzer			in	oboedientia	confessionis	vestrae	in
A			in	oboedientia ★	confessionis	vestrae	in
B			in	subiectionem	confessionis	vestrae	in
G			in	oboedientia	confessionis	vestrae	in
V			in	obaudentia	confessionis	vestrae	in
R			in	oboedientia	confessionis	vestrae	in
S			in	oboedientia	confessionis	vestrae	in
E			in	oboedientia	confessionis	vestrae	in
M			in	hoboedientia	confessiones	nostre	in
N			in	oboedientia	confessionis	vestrae	in
C			in	oboedientia	confessionis	vestrae	in
Cas			in	oboedientia	confessionis	vestrae	in
VG			in	oboedientia	confessionis	vestrae	in

Souter	9	13	evangelium	christi
Stelzer			evangelium	christi
A			evangelium	christi
B			evangelium	christi
G			evangelio	christi
V			evangelium	christi
R			evangelium	christi
S			evangelium	christi
E			angelum	christi
M			evangelium	christum
N			evangelium	christi
C			evangelium	christi
Cas			evangelio/evangelium (cod)	christi
VG			evangelium	christi

Souter	9	13	<i>per hoc ministerium esse probamini christiani magnificantes per operum confessionem deum sicut e contrario alii</i>
A			<i>per hoc ministerium esse probamini christiani magnificantes per operum confessionem deum sicut e contrario alii</i>
B			<i>per hoc ministerium esse probamini christiani magnificantes per operum confessionem domini sicut e contrario alii</i>
G			<i>per hoc ministerium esse probamini christiani magnificantes per operum confusionum deum sicut e contrario alibi</i>
V			<i>siue quia perfecte doctis et ostenditis diuinum esse in quo deum per oboedientia magnificatis aliter per hoc ministerium esse probamini christiani magnificantes per oboedientia confessionis deum sicut (-----) alii</i>
R			<i>per hoc ministerium esse probamini christiani magnificantes per operum confessionem deum sicut e contrario alii</i>
S			<i>per hoc ministerium esse probamini christiani magnificantes per operum confessionem deum sicut e contrario alii</i>
E			<i>per hoc ministerium esse probamini christiani magnificantes per operum confessionem (-----) sicut e contrario alii</i>
M			<i>per hoc ministerium esse probamini christiani magnificantes per operum confessionem deum sicut et contrario alii</i>
N			<i>per hoc ministerium esse probamini christiani magnificantes per operum confessionem deum sicut e contrario alii</i>
C			<i>per hoc ministerium esse probamini christiani magnificantes per operum confessionem (-----) sicut e contrario alii</i>
Cas			<i>per hoc ministerium esse probamini christiani magnificantes per operum confessionem deum sicut e contrario alii</i>

Souter	9	13	<i>factis negare dicuntur aliter quia perfecte docetis et ostenditis diuinum esse in quo deum per oboedientiam magnificatis</i>
A			<i>factis negare dicuntur aliter quia perfecte docetis et ostenditis diuinum esse in quo deum per oboedientiam magnificatis</i>
B			<i>factis negare dicuntur aliter quia perfecte docetis et ostenditis diuinum esse in quo deum per obedientiam magnificatis</i>
G			<i>factis negare dicuntur aliter quia perfectae docetis et ostendetis dignum esse in quo deum per obedientiam magnificatis</i>
V			<i>factis negare dicuntur</i>
R			<i>factis negare dicuntur aliter quia perfecte docetis et ostenditis diuinum esse in quo deum per oboedientiam magnificatis</i>
S			<i>factis negare dicuntur aliter quia perfecte docetis et ostenditis diuinum esse in quo deum per oboedientiam magnificatis</i>
E			<i>factis negare dicuntur aliter quia perfecte docetis et ostenditis diuinum esse in quo deum per hoboedienciam magnificatis</i>
M			<i>factis negare dicuntur aliter quia perfecte docetis et ostenditis diuinum esse in quo deum per oboedientiam magnificatis</i>
N			<i>factis negare dicuntur aliter quia perfecte docetis et ostenditis diuinum esse in quo deum per oboedientiam magnificatis</i>
C			<i>factis negare dicuntur aliter quia perfecte docetis et ostenditis diuinum esse in quo deum per oboedientiam magnificatis</i>
Cas			<i>factis negare dicuntur aliter quia perfecte docetis et ostenditis diuinum esse in quo per oboedientiam deum magnificatis</i>

Souter	9	13	et	simplicitate
Stelzer			et	simplicitate
A			et	simplicitate
B			et	simplicitate
G			et	simplicitate
V			et	simplicitate
R			et	simplicitate
S			et	simplicitate
E			et	simplicitate
M			et	simplicitate
N			et	simplicitate
C			et	simplicitate
Cas			et	simplicitate
VG			et	simplicitate

Souter	9	13	communicationis
Stelzer			communicationis
A			communicationis
B			communicationis
G			communicationis
V			communicationis
R			communicationis vestrae
S			communicationis
E			communicationis
M			communicationis
N			communicationis
C			communicationis
Cas			communicationis vestrae (ed)
VG			communicationis

Souter	9	13	in	illos	et	in	omnes
Stelzer			in	illos	et	in	omnes
A			in	illos	et	in	omnes
B			in	illos	et	in	omnes
G			in	illos	et	in	omnes
V			in	illos	et	in	omnes
R			in	illos	sed-et/et	in	omnes
S			in	illos	sit et	in	omnes
E			in	illo	sit	in	omnes
M			in	illos	et	in	omnes
N			in	illos	et	in	omnes
C			in	illos	et	in	omnes
Cas			in	illos	et	in	omnes
VG			in	illos	et	in	omnes

Souter	9	13	<i>simpliciter tribuentes siue docentes bona quae communicatis potius quam donatis certi uos cum multiplici ea faenore recepturos</i>
A			<i>simpliciter tribuentes siue docentes bona quae communicatis potius quam donatis certi uos cum multiplici ea faenore recepturos</i>
B			<i>simpliciter tribuentes siue docentes bona que communicatis potius quam donatis certe uos enim multiplici (----) fenore recepturos</i>
G			<i>simpliciter tribuentes siue docentes bona quae communicantes potius quam donatis certi uos cum multiplici ea fenore recepturos</i>
V			<i>siue simpliciter docentes siue simpliciter tribuentes quia communicatis potius quam donatis certi uos cum multiplici illud faenore recepturos</i>
R			<i>simpliciter tribuentes (----)/siue-docentes bona quae communicatis potius quam donetis certe/certi uos cum multiplice/multiplici ea faenore recepturos</i>
S			<i>simpliciter tribuentes siue docentes bona quae communicatis potius quam donatis certe uos cum multiplici ea faenore recepturos</i>
E			<i>simpliciter tribuentes siue docentes bona quae communicatis potius quam donatis certi uos cum multiplici ea faenore recepturos</i>
M			<i>simplicitatem tribuentes siue docentes bona quae communicantes potios/potius quam quam donatis certi uos cum multiplici ea in fenore recepturos</i>
N			<i>simpliciter tribuentes siue docentes bona quae communicantes potius quam quam donatis certi uos cum multiplici ea faenore recepturos</i>
C			<i>simpliciter tribuentes siue docentes bona quae communicantes potius quam quam donatis certi uos cum multiplici ea faenore recepturos</i>
Cas			<i>siue simpliciter docentes siue simpliciter tribuentes quia communicatis potius quam donatis certi uos cum multiplici (----) faenore recepturos</i>

Souter	9	14	et	ipsorum	obsecratione	pro	vobis
Stelzer			et	ipsorum	obsecratione	pro	vobis
A			et	ipsorum	obsecratione	pro	vobis
B			et	ipsorum	obsecrationes	pro	vobis
G			et	ipsorum	obsecratione	pro	vobis
V			et	ipsorum	obsegratione	pro	vobis
R			et	ipsorum	obsecrationem	pro	vobis
S			et	ipsorum	(-----)	pro	vobis
E			(-----)	ipsorum	(-----)	pro	vobis
M			et	ipsorum	oratione	pro	vobis
N			et	ipsorum	oratione	pro	vobis
C			et	ipsorum	oratione	pro	vobis
Cas			et	ipsorum	obsecratione	pro	vobis
Sd			et in	ipsorum	oratione		
VG			et	ipsorum	obsecratione	pro	vobis

Souter	9	14	<i>haec omnia operatur administratio huius officii quia etiam in hoc abundat</i>
Stelzer			
A			<i>haec omnia operatur administratio huius officii quia etiam in hoc abundat</i>
B			<i>haec omnia operatur administratio (see verse 12) huius officii quia etiam in hoc abundat</i>
G			<i>haec omnia operatur administratio huius officii quia etiam in hoc habundat</i>
V			<i>haec omnia operatur amministratio huius officii quia etiam in hoc abundat</i>
R			<i>haec omnia operatur administratio huius officii quia etiam in hoc habundat</i>
S			<i>haec omnia operatur administratio huius officii quia etiam in hoc abundat</i>
E			<i>haec omnia operatur administratio huius officii quia etiam in hoc abundat</i>
M			<i>hec omnia operatur administratio huius officii quia etiam in hoc habundat</i>
N			<i>haec omnia operatur administratio huius officii quia etiam in hoc abundat</i>
C			<i>haec omnia operatur administratio huius officii quia etiam in hoc abundat</i>
Cas			<i>haec omnia operatur administratio huius officii quia etiam in hoc abundat</i>
Sd			<i>haec omnia operatur ministratio huius officii quia etiam abundat ipsorum pauperum oratione pro uobis</i>

Souter	9	14	desiderantium	vos	propter	superabundantem
Stelzer			desiderantium	vos	propter	eminentem
A			desiderantium	vos	propter	eminentem ★
B			desiderantium	vos	propter	superabundantem
G			desiderantium	vos	propter	eminentem
V			desiderantium	vos	propter	eminentem
R			desiderantium	vos	propter	eminentem
S			desiderantium	vos	propter	eminentem
E			desiderantium	vos	propter	eminentem
M			desiderantium	vos	propter	eminentem
N			desiderantium	vos	propter	eminentem
C			desiderantium	vos	propter	eminentem
Cas			desiderantium	vos	propter	eminentem
Sd			desiderantium	vos		
VG			desiderantium	vos	propter	eminentem

Souter	9	14	gratiam	dei	in	vobis
Stelzer			gratiam	dei	in	vobis
A			gratiam	dei	in	vobis
B			gratiam	dei	in	vobis
G			gratiam	dei	in	vobis
V			gratiam	dei	in	vobis
R			gratiam	dei	in	vobis
S			gratiam	dei	in	vobis
E			gratiam	dei	in	vobis
M			gratiam	dei	in	vobis
N			gratiam	dei	in	vobis
C			gratiam	dei	in	vobis
Cas			gratiam	dei	in	vobis
VG			gratiam	dei	in	vobis

Souter	9	14	<i>quis autem non desideret tales propter gratiam siue scientiae siue misericordiae ceteris eminentem</i>
Stelzer			
A			<i>quis autem non desiderat/desideret tales propter gratiam siue scientiae siue misericordiae ceteris eminentem</i>
B			<i>quis autem non desideret tales propter gratiam siue scientiae siue misericordiae caeteris eminentem</i>
G			<i>quis autem non desideret tales propter gratiam siue stientiae siue misericordiae caeteris eminentem</i>
V			<i>quis enim non desideret tales propter gratiam siue scientia siue misericordiae ceteris eminentem</i>
R			<i>quis autem non desideret tales propter gratiam siue scientiae siue misericordiae ceteris eminentem</i>
S			<i>quis autem non desideret tales propter gratiam siue scientiam siue misericordiae ceteris eminentem</i>
E			<i>quis autem non desideret tales propter gratiam siue scientiae siue misericordiae ceteris eminentem</i>
M			<i>quis enim non desiderat talis propter gratiam siue scienciam siue misericordia ceteris eminentem</i>
N			<i>quis enim non desiderat talis propter gratiam siue scientiam siue misericordiae ceteris eminentem</i>
C			<i>quis enim non desiderat talem propter gratiam siue scientiam siue misericordiae ceteris eminentem</i>
Cas			<i>quis autem non desideret tales propter gratiam siue scientiae siue misericordiae ceteris eminentem</i>
Sd			<i>quis enim non desideret tales propter gratiam (-----) et misericordiam (---- -) eminentem</i>

Souter	9	15	gratias	autem	deo	meo	super	inenarrabili
Stelzer			gratias	autem	deo	(-----)	super	inenarrabili
A			gratias	autem	deo	(-----)	super	inenarrabili
B			gratias	ago	deo	meo	super	enarrabili
G			gratias	autem	deo	(-----)	super	enarrabili/inenarrabili
V			gratias	(-----)	deo	(-----)	super	inenarrabili
R			gratias	(-----)	do	(-----)	semper	inenarrabile/inenarrabili
S			gratias	(-----)	deo	(-----)	super	inenarrabile
E			gratias	(-----)	deo	(-----)	super	inenarrabile/enarrabili
M			gratias	(-----)	deo/dei	(-----)	super	ennarrabile
N			gratias	(-----)	deo	(-----)	super	inenarrabile/enarrabile
C			gratias	(-----)	deo	(-----)	super	inenarrabili
Cas			gratias	(-----)	deo	(-----)	super	inenarrabili
Sd			gratias	autem	deo			
VG			gratias		deo		super	inenarrabili

Souter	9	15	dono	eius
Stelzer			dono	eius
A			dono	eius
B			dono	eius
G			dono	eius
V			donum	eius
R			dono	eius
S			dono	eius
E			dono	eius
M			dono	eius
N			dono	eius
C			dono	eius
Cas			dono	eius
Sd				
VG			dono	eius

Souter	9	15	<i>qui tantam uobis gratiam pietate sua conferre dignatus est</i>
Stelzer			
A			<i>qui tantam uobis gratiam pietate sua conferre dignatus est</i>
B			<i>qui tantam uobis gratiam pietate sua conferre dignatus est</i>
G			<i>qui tantam uobis gratiam pietati suae conferre dignatus est</i>
V			<i>qui tantam uobis gratiam pietate sua conferre dignatus est</i>
R			<i>quia tantam uobis gratiam pietatis suae conferre dignatus est</i>
S			<i>qui tantam uobis gratiam pietate sua conferre dignatus est</i>
E			<i>qui tantam uobis gratiam pietate sua conferre dignatus est</i>
M			<i>qui tantam uobis gratiam pietate sua conferre dignatus est</i>
N			<i>qui tantam uobis gratiam pietate sua conferre dignatus est</i>
C			<i>qui tantam uobis gratiam pietate sua conferre dignatus est</i>
Cas			<i>qui tantam uobis gratiam inspiratione sua conferre dignatus est</i>
Sd			<i>qui tantam uobis gratiam pietate sua conferre dignatus est</i>

Souter	10	1	ipse	autem	ego	paulus	obsecro	vos
Stelzer			ipse	autem	ego	paulus	obsecro	vos
A			ipse	autem	ego	paulus	obsecro	vos
B			ipse	autem	ego	paulus	obsecro	vos
G			ipse	autem	ego	paulus	obsecro	vos
V			ipse	autem	ego	paulus	obsecro	vos
R			ipse	autem	ego	paulus	obsecro	vos
S			ipse	autem	ego	paulus	obsecro	vos
E			ipse	autem	ego	paulus	obsecro	vos
M			ipse	autem	ego	paulus	obsecro	vos
N			ipse	autem	ego	paulus	obsecro	vos
C			ipse	autem	ego	paulus	obsecro	vos
Cas			ipse	autem	ego	paulus	obsecro	vos
Sd			ipse	autem	ego	paulus	obsecro	vos
VG			ipse	autem	ego	Paulus	obsecro	vos

Souter	10	1	per	mansuetudinem	et	modestiam	christi
Stelzer			per	mansuetudinem	et	modestiam	christi
A			per	mansuetudinem	et	modestiam	christi
B			per	mansuetudinem	et	modestiam	christi
G			per	mansuetudinem	et	modestiam	christi
V			per	mansuetudine	et	modestiam	christi
R			per	mansuetudinem	et	modestiam	christi
S			per	mansuetudinem	et	modestiam	christi
E			per	mansuetudinem	et	modestiam	christi
M			per	mansuetudinem	et	oboedienciam	christi
N			per	mansuetudinem	et	oboedientiam	christi
C			per	mansuetudinem	et	oboedientiam	christi
Cas			per	mansuetudinem	et	modestiam	christi
Sd			per	mansuetudinem			
VG			per	mansuetudinem	et	modestiam	christi

Souter	10	1	<i>ea uos mansuetudine rogo quia christus cum se posset de iniuriosis ulcisci noluit ut uel sero corrigerent</i>
Stelzer			
A			<i>ea uos mansuetudine rogo qua christus cum se posset de iniuriosis ulcisci noluit ut uel sero corrigerent</i>
B			<i>ea uos mansuetudine rogo quia christus quom se posset de iniuriosis ulcisci (-----) ut uel sero corrigerent</i>
G			<i>ea uos mansuetudine rogo qua se christus cum se possit de iniuriosis ulcisci noluit ut uel sero corrigerent</i>
V			<i>ea uos mansuetudine rogo quam christus cum se posset de iniuriosis ulcisci noluit ut uel se corrigerent</i>
R			<i>ea uos mansuetudine rogo quia christus cum se possit de iniuriosis ulcisci noluit ut uel sero corrigerent</i>
S			<i>ea uos mansuetudine rogo quia christus cum se possit de iniuriosis ulcisci noluit ut uel sero corrigerint</i>
E			<i>ea uos mansuetudine rogo qua christus cum se possit de iniuriosis ulcisci noluit ut uel sero corrigerint</i>
M			<i>ea uos mansuetudinem rogo quia christus cum se posset de iniuriosis ulcisci noluit ut uel sere corregerint</i>
N			<i>ea uos mansuetudinem/mansuetudine rogo quia/qua christus cum se posset de iniuriosis ulcisci noluit ut uel sere corrigerent</i>
C			<i>ea uos mansuetudine rogo qua christus cum se posset de iniuriosis ulcisci noluit ut uel sero corrigerentur</i>
Cas			<i>ea uos mansuetudine rogo qua christus cum se posset de iniuriosis ulcisci noluit ut (-----) corrigeret</i>
Sd			<i>ea uos mansuetudine rogo qua christus cum se posset de iniuriosis ulcisci noluit ut uel sero corrigerentur</i>

Souter	10	1	qui	in	facie	quidem
Stelzer			qui	in	facie	quidem
A			qui	in	facie	quidem
B			qui	in	fatie	quidem
G			qui	in	facie	quidam
V			qui	in	faciem	quidem
R			qui	in	faciem/facie	quidem
S			qui	in	faciem	quidem
E			qui	in	faciem	quidem
M			qui	in	facie	quidem
N			quia	in	facie	quidem
C			qui	in	facie	quidem
Cas			qui	in	faciem (ed)	quidem
Sd			qui	in	facie	quidem
VG			qui	in	facie	quidem

Souter	10	1	humilis	sum	inter	vos
Stelzer			humilis	(-----)	inter	vos
A			humilis	(-----)	inter	vos
B			humilis	sum	inter	vos
G			humilis	(-----)	inter	vos
V			humilis	(-----)	inter	vos
R			humilis	(-----)	inter	vos
S			humilis	(-----)	inter	vos
E			humilis	(-----)	inter	vos
M			(later in verse)	(-----)	inter	vos humilis
N			(later in verse)	(-----)	inter	vos humilis
C			(later in verse)	(-----)	inter	vos humilis
Cas			humilis	(-----) (cod)	inter	vos
Sd			humilis			
VG			humilis		inter	vos

Souter	10	1	absens	autem	confido	in	vobis
Stelzer			absens	autem	confido	in	vobis
A			absens	autem	confido	in	vobis
B			absens	autem	confido	in	vobis
G			absens	autem	confido	in	vobis
V			absens	autem	confido	in	vobis
R			absens	autem	confido	in	vobis
S			absens	autem	confido	in	vobis
E			absens	autem	confido	in	vobis
M			absens	autem	confido	in	vobis
N			absens	autem	confido	in	vobis
C			absens	autem	confido	in	vobis
Cas			absens	autem	confido	in	vobis
VG			absens	autem	confido	in	vobis

Souter	10	1	<i>semper sanctorum praesentia per nimiam humilitatem minus intellegentibus potest esse contemptui absentes uero si necesse fuerit confidenter suam indicant potestatem</i>
A			<i>semper sanctorum praesentia per nimiam humilitatem minus intellegentibus potest esse contemptui absentes uero si necesse fuerit confidenter suam indicant potestatem</i>
B			<i>semper sanctorum praesentia per nimiam humilitatem minus intellegentibus potest esse contemptui absentes uero si necesse fuerit confidenter suam indicant potestatem</i>
G			<i>semper sanctorum praesentia per nimiam humilitatem minus intellegentibus potest esse contemptui absentes uero si necesse fuerit confidenter suam indicant potestatem</i>
V			<i>semper sanctorum praesentiam per nimiam humilitatem minus intellegentibus potest esse contemptui absente uero si necesse fuerit confidenter suam indicant potestatem</i>
R			<i>semper sanctorum praesentia per nimiam humilitatem minus intellegentibus potest esse contemptui absentes uero si necesse fuerit confidenter suam indicant potestatem</i>
S			<i>semper sanctorum praesentia per nimiam humilitatem minus intellegentibus potest esse contemptui absentes uero si necesse fuerit confidenter suam indicant potestatem</i>
E			<i>semper sanctorum praesentia per nimiam humilitatem minus intellegentibus potest esse contemptui absentes uero si necesse fuerit confidenter suam indicant potestatem</i>
M			<i>semper sanctorum praesentia per nimiam humilitatem minus intellegentibus potest esse contemptui absentes uero si necesse fuerit confidenter suam indicant potestatem</i>
N			<i>semper sanctorum praesentia per nimiam humilitatem minus intellegentibus potest esse contemptui absentes uero si necesse fuerit confidenter suam indicant potestatem qui praesentes sic sunt quasi nihil possint habere uirtutum si tamen nihil dilecti repperint/reppererint in subiectis</i>
C			<i>semper sanctorum praesentia per nimiam humilitatem minus intellegentibus potest esse contemptui absentes uero si necesse fuerit confidenter suam indicant potestatem</i>
Cas			<i>semper praesentia sanctorum per nimiam humilitatem (-----) potest esse contemptui absentes uero si necesse fuerit confidenter suam indicant potestatem qui</i>
Sd			<i>semper sanctorum praesentia per nimiam humilitatem minus intellegentibus potest esse contemptui absentes uero si necesse fuerit confidenter suam indicant potestatem</i>

Souter	10	1	<i>quia praesentes sic sunt quasi nihil possint habere uirtutum si tamen nihil uindicandum reppererint in subiectis</i>
A			<i>qui praesentes sic sunt quasi nihil possint habere uirtutum si tamen nihil uindicandum reppererint in subiectis</i>
B			<i>quia praesentes sic sunt quasi nihil possint habere uirtutum si tamen nihil delicti reppererint in subiectis</i>
G			<i>qui praesentes sic sunt quasi nihil possint habere uirtutum si tamen nihil delicti reppererint in subiectis</i>
V			
R			<i>qui praesentes sic sunt quasi nihil possint habere uirtutum si tamen nihil delicti reppererint in subiectis</i>
S			<i>qui praesentes sic sunt quasi nihil possint habere uirtutum si tamen nihil delicti reppererint in subiectis</i>
E			<i>qui praesentes sic sunt quasi nihil possint habere uirtutum si tamen nihil delicti reppererint in subiectis</i>
M			<i>qui praesentes sic sunt quasi nihil possint habere uirtutum si tamen nihil dilecti reppererint in subiectis</i>
N			<i>qui praesentes sic sunt quasi nihil possint habere uirtutum si tamen nihil dilecti reppererint/reppererint in subiectis</i>
C			<i>qui praesentes sic sunt quasi nihil possint habere uirtutum si tamen nihil delicti reppererint in subiectis</i>
Cas			<i>qui praesentes sic sunt quasi nihil possint habere uirtutum si tamen nihil uindicandum reppererint in subiectis</i>
Sd			<i>quia praesentes sic sunt quasi nihil possint habere uirtutum si tamen nihil uindicandum reppererint in subiectis</i>

Souter	10	2	rogo	autem	ut non
Stelzer			rogo	autem	ne
A			rogo	autem	ne
B			rogo	autem	ut non
G			rogo	autem	ne
V			rogo	autem	ne
R			rogo	autem	ne
S			rogo	autem	ne
E			rogo	autem	ne
M			rogo	autem	ne
N			rogo	autem	ne
C			rogo	autem	ne
Cas			rogo	autem vos (ed)	ne
VG			rogo	autem	ne

Souter	10	2	praesens	audeam	per eam fiduciam
Stelzer			praesens	audeam	per eam confidentiam
A			praesens	audeam	per eam confidentiam
B			presens	audeam	(later in verse)
G			praesens	audeam	(later in verse)
V			praesens	audeam	per eam confidentiam
R			praesens	audeam	(later in verse)
S			praesens	audeam	per eam confidentiam
E			praesens	audeam	per eam confidentiam
M			praesens	audeam	(later in verse)
N			praesens	audeam	per eam confidentiam
C			praesens	audeam	per eam confidentiam
Cas			praesens	audeam	per eam confidentiam
VG			praesens	audeam	per eam confidentiam

Souter	10	2	<i>ita agite ne mihi necesse sit manifestare uirtutem</i>	
A			<i>ita agite ne mihi necesse sit manifestare uirtutem</i>	<i>(see previous verse)</i>
B			<i>ita agite ne mihi necesse sit manifestare uirtutem</i>	<i>(see previous verse)</i>
G			<i>ita agite ne (-----) necesse sit manifestare uirtutem</i>	<i>(see previous verse)</i>
V			<i>ita agite ne praesens meam incipiam uindicando manifestare uirtutem</i>	<i>qui praesentes sic sunt quasi nihil possint habere uirtutum si tamen nihil delicti reppererint in subiectis</i>
R			<i>ita agite ne mihi necesse sit manifestare uirtutem</i>	<i>(see previous verse)</i>
S			<i>ita agite ne mihi necesse sit manifestare uirtutem</i>	<i>(see previous verse)</i>
E			<i>ita agite ne mihi necesse sit manifestare uirtutem</i>	<i>(see previous verse)</i>
M			<i>ita agite ne mihi necesse sit manifestare uirtutem</i>	<i>(see previous verse)</i>
N			<i>ita agite ne mihi necesse sit manifestare uirtutem</i>	<i>(see previous verse)</i>
C			<i>ita agite ne mihi necesse sit manifestare uirtutem</i>	<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>ita agite ne praesens meam incipiam uindicando manifestare uirtutem</i>	<i>(see previous verse)</i>

Souter	10	2		quia	existimor	audere	in	aliquos
Stelzer				quia	existimor	audere	in	quosdam
A			<i>(earlier in verse)</i>	quia	existimor	audere	in	quosdam
B			<i>per fiduciam</i>	qua	existimor	audere	in	aliquos
G			<i>per eam confidentiam</i>	qua	existimor	audere	in	quosdam
V			<i>(earlier in verse)</i>	quae	existimor	audere	in	quosdam
R			<i>per eam confidentiam</i>	quae	existimor	audire	in	quosdam
S			<i>(earlier in verse)</i>	quae	existimor	audire	in	quosdam
E			<i>(earlier in verse)</i>	quae	existimor	audire	in	quosdam
M			<i>per eam confidentiam</i>	quae	existimor	audire	in	quosdam
N			<i>(earlier in verse)</i>	quae	existimor	audire	in	quosdam
C			<i>(earlier in verse)</i>	qua	existimor	audere	in	quosdam
Cas			<i>(earlier in verse)</i>	qua	existimor	audere	in	quosdam
Sd						audere	in	aliquos
VG				qua	existimo	audere	in	quosdam

Souter	10	2	<i>non omnis aestimatio falsa est sicut est puto autem et ego spiritum dei habeo</i>
Stelzer			
A			<i>non omni/omnis estimatio falsa est sicut est puto autem et ego spiritum dei habeo</i>
B			<i>non omnis existimatio falsa est sicut est puto autem et ego spiritum dei habeo</i>
G			<i>non omnis estimatio falsa est sicut est puto autem et ego spiritum dei habeo</i>
V			<i>non nomnis existimatio falsa est sicut (-----) puto (-----) spiritum dei habeo</i>
R			<i>non omnis aestimatio facta/falsa est sicut est puto autem et ego spiritum dei habeo</i>
S			<i>non omnis aestimatio facta est sicut est puto autem et ego spiritum dei habeo</i>
E			<i>non omnes aestimatio facta est sicut est puto autem et ego spiritum dei habeo</i>
M			<i>non omnes stimatio falsa est sicut est puto enim</i>
N			<i>non omnis aestimatio falsa est sicut est puto enim</i>
C			<i>non omnis aestimatio falsa est sicut est puto enim</i>
Cas			<i>non omnis existimatio falsa est sicut (-----) puto autem quod et ego spiritum dei habeam (ed)</i>

Souter	10	2	qui	arbitrantur	nos	quod	tamquam	secundum	carnem
Stelzer			qui	arbitrantur	nos	(-----)	tamquam	secundum	carnem
A			qui	arbitrantur	nos	(-----)	tamquam	secundum	carnem
B			qui	arbitrantur	nos	quod	tamquam	secundum	carnem
G			qui	arbitrantur	nos	(-----)	tamquam	secundum	carnem
V			qui	arbitrantur	nos	(-----)	tamquam	secundum	carnem
R			qui	arbitrantur	nos	(-----)	tamquam	secundum	carnem
S			qui	arbitrantur	nos	(-----)	tamquam	secundum	carnem
E			qui	arbitrantur	nos	(-----)	tamquam	secundum	carnem
M			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
N			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
C			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
Cas			qui	arbitrantur	nos	(-----)	tamquam	secundum	carnem
Sd			qui	arbitrantur	nos				
VG			qui	arbitrantur	nos		tamquam	secundum	carnem

Souter	10	2	ambulemus	<i>qui putant nos nihil amplius ceteris hominibus habere uirtutis</i>
Stelzer			ambulemus	
A			ambulemus	<i>qui putant nos nihil amplius ceteris hominibus habere uirtutis</i>
B			ambulemus	<i>qui putant nos nihil amplius caeteris hominibus habere uirtutis</i>
G			ampulemus/ambulemus	<i>qui putant nos nihil amplius ceteris hominibus habere uirtutis</i>
V			ambulemus	<i>qui putant nos nihil super hominem habere uirtutis</i>
R			ambulemus	<i>qui putant nos nihil amplius ceteris hominibus habere uirtutem</i>
S			ambulemus	<i>qui putant nos nihil amplius ceteris hominibus habere uirtutem</i>
E			ambulemus	<i>qui putant nos nihil amplius ceteris hominibus habere uirtutem</i>
M			(-----)	(-----)
N			(-----)	(-----)
C			(-----)	(-----)
Cas			ambulemus	<i>qui putant nos nihil super humanum naturam habere uirtutis</i>
Sd				<i>qui putant nos a caeteris hominibus nihil amplius habere uirtutis</i>
VG			ambulemus	

Souter	10	3	in	carne	enim	ambulantes	non	secundum
Stelzer			in	carne	enim	ambulantes	non	secundum
A			in	carne	enim	ambulantes	non	secundum
B			in	carne	enim	ambulantes	non	secundum
G			in	carne	enim	ambulantes	non	secundum
V			in	carne	enim	ambulantes	non	secundum
R			in	carne	enim	ambulantes	non	secundum
S			in	carne	enim	ambulantes	non	secundum
E			in	carne	enim	ambulantes	non	secundum
M			(-----)	(-----)	(-----)	ambulantes	non	secundum
N			(-----)	(-----)	(-----)	ambulantes	non	secundum
C			(-----)	(-----)	(-----)	ambulantes	non	secundum
Cas			in	carne	enim	ambulantes	non	secundum
Sd			in	carne	enim	ambulantes		
VG			in	carne	enim	ambulantes	non	secundum
OL								

Souter	10	3	carnem	militamus
Stelzer			carnem	militamus
A			carnem	militamus
B			carnem	militamus
G			carnem	militamus
V			carnem	militamus
R			carnem	militamus
S			carnem	militamus
E			carnem	militamus
M			carnem	militamus
N			carnem	militamus
C			carnem	militamus
Cas			carnem	militamus
VG			carnem	militamus

Souter	10	3	
Stelzer			
A			(-----)
B			(-----)
G			(-----)
V			<i>in carne ut homines ambulantes ut dei ministri non carnaliter militamus</i>
R			(-----)
S			(-----)
E			(-----)
M			(-----)
N			(-----)
C			(-----)
Cas			(-----)

Souter	10	4	arma enim	militiae	nostrae
Stelzer			nam arma	militiae	nostrae
A			nam arma	militiae	nostrae
B			arma enim	militiae	nostrae
G			nam arma	militiae	nostrae
V			nam arma	militiae	nostrae
R			nam arma	militiae	nostrae
S			nam arma	militiae	nostrae
E			nam arma	militiae	nostrae
M			nam arma	militiae	nostrae
N			nam arma	militiae	nostrae
C			nam arma	militiae	nostrae
Cas			nam arma	militiae	nostrae
VG			nam arma	militiae	nostrae

Souter	10	4	non	carnalia	sed	fortia	deo
Stelzer			non	carnalia	sed	potentia	deo
A			non	carnalia	sed	potentia ★	deo
B			non	carnalia	sed	fortia	deo
G			non	carnalia	sed	potentia	deo
V			non	carnalia	sed	potentia	deo
R			non	carnalia	sed	potentiae/potentia	deo
S			non	carnalia	sed	potentia	deo
E			non	carnalia	sed	potentiae	deo
M			non	carnalia	sed	potentia	deo
N			non	carnalia	sed	potentia	deo
C			non	carnalia	sed	potentia	deo
Cas			non	carnalia sunt (ed)	sed	potentia	deo
VG			non	carnalia	sed	potentia	deo

Souter	10	4	<i>in corpore uidemur incedere sed ut dei ministri spiritaliter militamus arma quippe militiae nostrae non sunt</i>
A			<i>in corpore uidemur incedere sed ut dei ministri spiritaliter militamus arma quippe militiae nostrae non sunt</i>
B			<i>in corpore uidemur incedere sed ut dei ministri spiritaliter militamus arma quippe militiae nostrae non sunt</i>
G			<i>in corpore uidemur incedere sed ut dei ministri spiritaliter militamus arma quippe militiae nostrae non sunt</i>
V			<i>(-----) arma nostra non sunt</i>
R			<i>in corpore uidemur incedere sed ut dei ministri spiritaliter militamus arma quippe militiae nostrae non sunt</i>
S			<i>in corpore uidemur incedere sed ut dei ministri spiritaliter militamus arma quippe militiae nostrae non sunt</i>
E			<i>in corpore uidemur incedere sed ut dei ministri spiritaliter militamus arma quippe militiae nostrae non sunt</i>
M			<i>in corpore uidemur incedere sed ut dei ministri spiritaliter militamus arma quippe militiae nostrae non sunt</i>
N			<i>in corpore uidemur incedere sed ut dei ministri spiritaliter militamus arma quippe militiae nostrae non sunt</i>
C			<i>in corpore uidemur incedere sed ut dei ministri spiritaliter militamus arma nostra non sunt</i>
Cas			<i>in corpore uidemur incedere sed ut dei ministri spiritaliter militamus arma quippe militiae nostrae non sunt</i>
Sd			<i>in corpore uidemur incedere sed ut dei ministri spiritaliter militamus arma quippe militiae nostrae non sunt</i>

Souter	10	4	<i>facta de ferro nec manu hominis fabricata sunt sed potentia dei quia plus uerbo ualemus quam alii homines armis carnalibus possunt</i>
A			<i>facta de ferro nec manu hominis fabricata sunt sed potentia dei qua plus uerbo ualemus quam alii homines armis carnalibus possunt</i>
B			<i>facta a ferro nec manu honinis fabricata sunt sed potentia dei quia plus uerbo ualemus quam alii homines carnalibus armis (-----)</i>
G			<i>facta de ferro nec manu hominis fabricata sunt sed potentia dei qua plus ferro ualemus quam alii homines armis carnalibus possunt</i>
V			<i>fabricata de ferro (-----) sed potentia dei qua plus uerbo facimus quam alii (-----) carnalibus armis (-----)</i>
R			<i>facta de ferro nec manu hominis fabricata sunt sed potentia dei qua/quia plus uerbo uelamus/ualemus quam alii homines carnalibus armis (-----)</i>
S			<i>facta de ferro nec manu hominis fabricata sunt sed potentia dei qua plus uerbo uelamus quam alii homines carnalibus armis (-----)</i>
E			<i>facta de ferro nec manu hominis fabricata sunt sed potentiae deo qua plus uerbo uelamus quam alii homines carnalibus armis (-----)</i>
M			<i>facta de ferro nec manu hominis fabricata sunt sed potencia dei quia plus uerbo ualemus quam alii homines carnalibus armis (-----)</i>
N			<i>facta de ferro nec manu hominis fabricata sunt sed potentia dei quia plus uerbo ualemus quam alii homines carnalibus armis (-----)</i>
C			<i>fabricata de ferro nec manu hominis fabricata sunt sed potentia dei quia plus uerbo ualemus quam alii homines carnalibus armis (-----)</i>
Cas			<i>facta de ferro nec manu hominis fabricata sunt sed potentia dei qua plus uerbo faciemus quam alii (-----) armis carnalibus possunt</i>
Sd			<i>facta de ferro nec manu hominis fabricata sunt sed potentia dei quia plus uerbo ualemus quam alii homines armis corporeis possunt</i>

Souter	10	4	ad	destructionem	inimicorum	cogitationes	destruentes
Stelzer			ad	destructionem	munionum	consilia	destruentes
A			ad	destructionem	munionum ★	consilia	destruentes
B			ad	destructionem	inimicorum	cogitationes	destruentes
G			ad	distruccionem	munionum	consilia	destruentes
V			ad	destructionem	munionum	consilia	destruentes
R			ad	distruccionem	munionum	consilia	destruentes
S			ad	destructionem	monitionum	consilia	destruentes
E			ad	destructionem	munionum	consilia	destruentes
M			ad	distruccionem	munionum	consilia	distruentes
N			ad	destructionem	munionum	consilia	destruentes
C			ad	destructionem	munionum	consilia	destruentes
Cas			ad	destructionem	munionum	consilia	destruentes
Sd			ad	destructionem	munionum		
VG			ad	destructionem	munionum	consilia	destruentes

Souter	10	4	<i>muniunt enim et circumdant doctrinam suam falsi doctores astutia argumentis que quae aries apostolicus destruit uirtute</i>
A			<i>muniunt enim et circumdant doctrinam suam falsi doctores astutia argumentis que quae aries apostolicus destruit uirtute</i>
B			<i>muniunt enim et circumdant doctrinam suam falsi doctores astutiae argumentis (-----) que aries apostolica destruit uirtute</i>
G			<i>muniunt enim et circumdant doctrinam suam falsi doctores astutiae argumentis (-----) qua aries apostolicus destruit uirtute</i>
V			<i>muniunt enim et circumdant doctrinam suam etiam falsi doctores astutis consiliis et callidis argumentis quae aries apostolicus destruit uirtute</i>
R			<i>mununt/muniunt enim et circumdant doctrinam suam falsi doctores astutiae argumentis (----) quam aries apostolicus destruet uirtute</i>
S			<i>muniunt enim et circumdant doctrinam suam falsi doctores astutiae argumentis (-----) quam eries apostolicus distrui uirtute</i>
E			<i>muniunt enim et circumdant doctrinam suam falsi doctores astutiae argumentis (-----) quam eries apostolus distrui uirtute</i>
M			<i>muniunt (-----) et circumdant doctrinam suam falsi doctores astutiae argumentis (-----) quam aries apostolicus distrui uirtute</i>
N			<i>muniunt (-----) et circumdant doctrinam suam falsi doctores astutiae argumentis (-----) quam aries apostolicus distrui uirtute gratiae spiritalis sicut illum magnum/magum uias domini peruersae/peruersis disputatione subuertentem paulus uerbo caecauit</i>
C			<i>muniunt (-----) et circumdant doctrinam suam falsi doctores astutiae argumentis (-----) quam aries apostolicus distrui uirtute</i>
Cas			<i>muniunt enim et circumdant doctrinam suam falsi doctores astutis consiliis et callidis argumentis quae aries apostolicus destruit uirtute</i>
Sd			<i>muniunt enim et circumdant doctrinam suam falsi doctores astutia argumentisque quae aries apostolicus destruit uirtute</i>

Souter	10	4	<i>gratiae spiritalis sicut illum magum uias domini peruersis disputationibus subuertentem paulus uerbo caecauit</i>
A			<i>gratiae spiritalis sicut illum magum uias domini peruersis disputationibus subuertentem (-----) uerbo caecauit</i>
B			<i>gratiae spiritalis sicut illum magum uias domini peruersis disputationibus subuertentem paulus uerbo cecauit</i>
G			<i>gratiae spiritalis sicut illum magnum/magum uias domini peruerbis/peruersis disputationibus subuertentem paulus uerbo caecauit item hoc est gitatione/cogitationes suas aduersarias et que aduersus christum suggerantur</i>
V			<i>gratiae spiritalis sicut illum magnum uias domini prauis disputationibus subuertentem (-----) uerbo caecauit</i>
R			<i>gratiae spiritalis sicut illum magum uias domini peruersis disputationibus subuertentem paulus uerbo caecauit item hoc est cogitationes suas aduersarias quae ei aduersus christum suggeruntur</i>
S			<i>muniunt enim et circumdant doctrinam suam falsi doctores astutiae argumentis (-----) quam eries apostolicus destruit uirtute gratiae spiritalis sicut illum magnum uias domini peruersis disputationibus subuertentem paulus uerbo caecauit</i>
E			<i>gratiae spiritalis sicut illum magum uias domini peruersis disputationibus subuertentem paulus uerbo caecauit</i>
M			<i>graciae spiritalis sicut illum magum uias domini peruerse disputatione subuertentem paulus uerbo cecauit item hoc est cogitationes suas aduersarias quae ei aduersus christum suggeruntur</i>
N			<i>gratiae spiritalis sicut illum magnum/magum uias domini peruersae/peruersis disputatione subuertentem paulus uerbo caecauit</i>
C			<i>gratiae spiritalis sicut illum magum uias domini peruersis disputatione subuertentem paulus uero/uerbo caecauit</i>
Cas			<i>gratiae spiritalis sicut illum magnum/magum uias dei (-----) disputationibus subuertentem (-----) uerbo caecauit</i>
Sd			<i>gratiae spiritalis sicut et illum magum uias domini peruersis disputationibus subuertentem (-----) uerbo caecauit</i>

Souter	10	5	et	omnem	altitudinem	extollentem
Stelzer			et	omnem	altitudinem	extollentem
A			et	omnem	altitudinem	extollentem
B			et	omnem	altitudinem	extollentem
G			et	omnem	altitudinem	extollentem
V			et	omnem	exaltationem	extollentem
R			et	omnem	altitudinem	extollentem
S			et	omnem	altitudinem	(-----)
E			et	omnem	altitudinem	(-----)
M			et	omnem	altitudinem	extollentem
N			et	omnem	altitudinem	extollentem
C			et	omnem	altitudinem	extollentem
Cas			et	omnem	altitudinem	extollentem
Sd			et	omnem	altitudinem	
VG			et	omnem	altitudinem	extollentem

Souter	10	5	se	adversus	scientiam	dei
Stelzer			se	adversus	scientiam	dei
A			se	adversus	scientiam	dei
B			se	adversus	scientiam	dei
G			se	adversus	scientiam	dei
V			se	adversus	scientiam	dei
R			se	adversus	scientiam	dei
S			se	adversus	scientiam	dei
E			se	adversus	scientiam	dei
M			se	adversus	scienciam	dei
N			se	adversus	scientiam	dei
C			se	adversus	scientiam	dei
Cas			se	adversus	scientiam	dei
VG			se	adversus	scientiam	dei

Souter	10	5	<i>quid tam superbum quam diuinis contraire doctrinis</i>
Stelzer			
A			<i>quid tam superbum quam diuinis contraire doctrinis</i>
B			<i>quid tam superbum quam diuinis contraire doctrinis</i>
G			<i>quid tam/ta superbum quam diuinis contraire doctrinis</i>
V			<i>quid enim superbius quam diuinis contraire doctrinis</i>
R			<i>quid tam superbum quam diuinis contraire doctrinis</i>
S			<i>quid tam superbum quam diuinis contraire doctrinis</i>
E			<i>quid tam superbum quam diuinis contraire doctrinis</i>
M			<i>quid tam superbum quam diuinis contraire doctrinis</i>
N			<i>quid tam superbum quam diuinis contraire doctrinis</i>
C			<i>quid tam superbum quam diuinis contraire doctrinis</i>
Cas			<i>quid enim superbius quam diuinis contraire doctrinis</i>
Sd			<i>quid enim tam superbum quam diuinis contradicere praeceptis</i>

Souter	10	5	et	captivantes
Stelzer			et	in captivitatem redigentes
A			et	in captivitatem redigentes
B			(-----)	captivantes
G			et	in captivitatem redigentes
V			et	in captivitatem redigentes
R			et	in captivitatem redigentes
S			et	in captivitatem redigentis
E			et	in captivitatem redigentis
M			(-----)	in captivitatem rediredigentes
N			et	in captivitatem redigentes
C			et	in captivitatem redigentes
Cas			et	in captivitatem redigentes
VG			et	in captivitatem redigentes

Souter	10	5	omnem	intellectum	ad oboediendum christo
Stelzer			omnem	intellectum	in obsequium christi
A			omnem	intellectum	in obsequium christi ★
B			omnem	intellectum	ad obediendum christo
G			omnem	intellectum	in obsequium christi
V			omnem	intellectum	in obsequium christi
R			omnem	intellectum	in obsequium christi
S			omnem	intellectum	in obsequium christi
E			omnem	intellectum	in obsequium christi
M			omnem	intellectum	in obsequium christi
N			omnem	intellectum	in obsequium christi
C			omnem	intellectum	in obsequium christi
Cas			omnem	intellectum	in obsequium christi
VG			omnem	intellectum	in obsequium christi

Souter	10	5	<i>illos destruimus qui sub nomine obsequii christi omnem intellectum sibi cupiunt captiuare</i>
Stelzer			
A			<i>illos destruimus qui sub nomine obsequii christi omnem intellectum sibi cupiunt captiuare</i>
B			<i>illos destruimus qui sub nomine obsequii christi omnem intellectum sibi cupiunt captiuare</i>
G			<i>illos destruimus qui sub nomine obsequii christi omnem intellectum sibi cupiunt captiuare</i>
V			<i>illos destruimus qui sub nomine obsequii christi omnem intellectum sibi cupiunt captiuare</i>
R			<i>illos destruimus qui sub nomine obsequii christi omnem intellectum sibi cupiunt captiuare</i>
S			<i>illos destruimus qui sub nomine obsequii christi omnem intellectum sibi cupiunt captiuare</i>
E			<i>illos destruimus qui sub nomine obsequii christi omnem intellectum siue cupiunt captiuare</i>
M			<i>illos destruemus qui sub nomine obsequii christi omnem intellectum sibi cupiunt captiuare</i>
N			<i>illos destruemus qui sub nomine obsequii christi omnem intellectum sibi cupiunt captiuare</i>
C			<i>illos destruemus qui sub nomine obsequii christi omnem intellectum sibi cupiunt captiuare</i>
Cas			<i>illos destruimus qui sub nomine (-----) christi omnem intellectum sibi cupiunt captiuare</i>

Souter	10	6	et	in	promptu	habentes
Stelzer			et	in	prumptu	habentes
A			et	in	prumptu	habentes
B			et	in	promptu	habentes
G			et	in	prumptu	habentes
V			et	in	prumptu	habentes
R			et	in	prumptu	habentes
S			et	in	promptu	habentes
E			et	in	promptu	habentes
M			et	in	prumptu	habentes
N			et	in	promptum	habentes
C			et	in	promptum	habentes
Cas			et	in	promptu	habentes
VG			et	in	promptu	habentes

Souter	10	6	ulcisci	omnem	inoboedientiam
Stelzer			ulcisci	omnem	inoboedientiam
A			ulcisci	omnem	inoboedientiam
B			ulciscionem	(-----)	inobedientiam
G			ulcisci	omnem	inoboedientiam
V			ulcisci	omnem	inobaudientiam
R			ulcisci	omnem	inoboedientiam
S			ulciscionem	omnem	inoboedientiam
E			ulcisci	omnem	inoboedientiam
M			ulcisci	omnem	inhoboedienciam
N			ulcisci	omnem	inoboedientiam
C			ulcisci	omnem	inoboedientiam
Cas			ulcisci	omnem	inoboedientiam
VG			ulcisci	omnem	inoboedientiam

Souter	10	6	cum	impleta	fuerit	obauditio vestra
Stelzer			cum	impleta	fuerit	vestra oboedientia
A			cum	impleta	fuerit	vestra oboedientia ★
B			quom	impleta	fuerit	obauditio vestra
G			cum	impleta	fuerit	vestra oboedientia
V			cum	impleta	fuerint	vestra obaudientia
R			cum	impleta	fuerit	vestra oboedientia
S			cum	impleta	fuerit	vestra oboedientia
E			cum	impleta	fuerit	vestra oboedientia
M			cum	impleta	fuerit	vestra hoboediencia
N			cum	impleta	fuerit	vestra oboedientia
C			cum	impleta	fuerit	vestra oboedientia
Cas			cum	impleta	fuerit	vestra oboedientia
VG			cum	impleta	fuerit	vestra oboedientia

Souter	10	6	<i>cum iam uestra per nos oboedientia fuerit impleta illi si non obaudiantur potestatem se uindicandi accepisse a domino mentiuntur</i>
A			<i>cum iam uestra per nos oboedientia fuerit impleta illi si non obaudiantur potestatem se uindicandi accepisse a domino mentiuntur</i>
B			<i>quom iam uestra per nos obedientia fuerit impleta illi si non obaudiantur potestatem se uindicandi accepisse a domino mentiuntur</i>
G			<i>cum iam uestra per nos obedientia fuerit impleta illi si non obaudiat/obaudiantur potestatem se uindicandi accepisse a domino mentiuntur</i>
V			<i>cum iam uestra per nos oboedientia fuerit impleta illi si non obaudiantur potestatem se uindicandi accepisse a domino mentiuntur</i>
R			<i>et parati aduiscendum omnem in obedientiam cum impleta fuerit uestra obedientia hoc dicit apostolus et (----)/ad modo paratum se ulcisci omnem in obedientiam cum ea que praecipuntur impleuerint item cum iam uestra per nos oboedientia fuerit perimpleta illi si non oboediantur potestatem se uindicandi accepisse a domino mentiuntur</i>
S			<i>cum iam uestra per nos oboedientia fuerit impleta illi si non obaudiantur potestatem se uindicandi accepisse a domino mentiuntur</i>
E			<i>cum iam uestra per nos oboedientia fuerit perimpleta illis non obaudiantur potestatem se uindicandi accepisse a domino mentiuntur</i>
M			<i>et parati aduiscendum omnem in hoboedienciam cum impleta fuerit hoboediencia uestra hoc dicit apostolus et modum paratum se esse ulcisci omnem in hoboedienciam cum ea que praecipuntur impleuerent item cum iam uestra per nos hoboediencia fuerit perimpleta illi si non audiantur potestatem se uindicandi accepisse a domino mentiuntur</i>
N			<i>cum iam uestra per nos oboedientia fuerit perimpleta illi si non audiantur potestatem se uindicandi accepisse a domino mentiuntur</i>
C			<i>cum iam per nos uestra oboedientia fuerit perimpleta illi si non audiantur potestatem se uindicandi accepisse a domino mentiuntur</i>
Cas			<i>cum iam uestra uero (ed) nos oboedientia fuerit impleta illi si non audiantur (cod), audientur (ed) potestatem se uindicandi a domino accepisse (cod) mentiuntur</i>

Souter	10	6	(-----)
A			(-----)
B			(-----)
G			<i>item et parati aduiscendum omnem in obedientiam cum implet fuerit vestra obedientia hoc dicit apostolus et modo paratum se esse omnem in obedientiam cum ea que praecipuntur impleuerint</i>
V			<i>aliter hoc dicit apostolus et modo paratum se esse ulcisci omnem in oboedientiam cum ea quae praecipuntur non impleuerint</i>
R			(-----)
S			(-----)
E			(-----)
M			(-----)
N			(-----)
C			(-----)
Cas			(-----)

Souter	10	7	quae	secundum	faciem	sunt	videte
Stelzer			quae	secundum	faciem	sunt	videte
A			quae	secundum	faciem	sunt	videte
B			que	secundum	faciem	sunt	videte
G			que	secundum	faciem	sunt	videte
V			quae	secundum	facie	sunt	videte
R			quae	secundum	facie	sunt	videte
S			quae	secundum	faciem	sunt	videte
E			quae	secundum	faciem	sunt	videre
M			quae	secundum	facie	sunt	videte
N			quae	secundum	facie/faciem	sunt	videte
C			quae	secundum	faciem	sunt	videte
Cas			quae	secundum	faciem	sunt	videte
Sd			quae	sunt	secundum	faciem	videte
VG			quae	secundum	faciem	sunt	videte

Souter	10	7	<i>manifesta est rei probatio et facillima intellectu siue ab hypocritis uos caete qui in praesentia gloriantur</i>
A			<i>manifesta est rei probatio et facillima intellectu siue ab hypocritis uos caete qui in praesentia gloriantur</i>
B			<i>manifesta est rei probatio et facillima intellectus sui ab ipocritis uos caete qui in presentia gloriantur</i>
G			<i>manifesta est rei probatio et facillima intellectu siue ab hypochritis uos caete qui in praesentia gloriantur item hoc est ab illis qui in facie gloriantur caete</i>
V			<i>manifesta est rei probatio et facillima intellectu siue ab hypocritis uos caute qui in facie gloriantur</i>
R			<i>hoc est ab illis qui in facie gloriantur caete item manifesta est rei probatio et facillima intellectu siue ab hypocritis uos caete qui in praesentiam gloriantur</i>
S			<i>manifesta est rei probatio et facillima intellectu siue ab hypocritis uos caete qui in praesentia gloriantur</i>
E			<i>manifesta est rei probatio et facillima intellectu siue ab his hypocritis uos caete qui in praesentia gloriantur</i>
M			<i>hoc est ab illis qui in faciae gloriantur caete item manifesta est rei probatio et facillima intellectu siue ab hypocritis uos caete qui in praesencia gloriantur</i>
N			<i>manifesta est rei probatio et facillima intellectu siue ab hypocritis uos caete qui in praesentia gloriantur</i>
C			<i>manifesta est rei probatio et facillima intellectu siue ab hypocritis uos caete qui in praesentia gloriantur</i>
Cas			<i>manifesta est rei probatio et facilis intellectus siue ab hypocritis uos caete qui in praesentia gloriantur</i>
Sd			<i>manifesta est rei probatio et facillima intellectu siue ab hypocritis uos caete qui in presenti gloriantur</i>

Souter	10	7	si	quis	confidit	sibi	<i>esse servum christi</i>
Stelzer			si	quis	confidit	sibi	<i>christi se esse</i>
A			si	quis	confidit	sibi	<i>christi se esse</i> ★
B			si	quis	confidit	sibi	<i>esse servum christi</i>
G			si	quis	confidit	sibi	<i>christi se esse</i>
V			si	quis	confidet	sibi	<i>christi se esse</i>
R			si	quis	confidet	sibi	<i>christi servum se esse</i>
S			si	quis	confidit	(-----)	<i>christi se esse</i>
E			si	quis	confidit	(-----)	<i>christi esse</i>
M			si	quis	confidit	(-----)	<i>christi se esse</i>
N			si	quis	confidit	(-----)	<i>christi se esse</i>
C			si	quis	confidit	(-----)	<i>christi se esse</i>
Cas			si	quis	confidit	sibi	<i>christi se esse</i>
Sd			si	quis	confidit	se	
VG			si	quis	confidit	sibi	<i>christi se esse</i>

Souter	10	7	hoc	cogitet	iterum	aput	se	quia	sicut	ipse	christi	est
Stelzer			hoc	cogitet	iterum	aput	se	quia	sicut	ipse	christi	est
A			hoc	cogitet	iterum	aput	se	quia	sicut	ipse	christi	est
B			hoc	cogitet	iterum	aput	se	quia	sicut	ipse	christi	est
G			hoc	cogitet	iterum	apud	se	quia	sicut	ipse	christi	est
V			hoc	cogitet	iterum	aput	se	quia	sicut	ipse	christi	est
R			hoc	cogitet	iterum	apud	se	quia	sicut	ipse	christi	est
S			hoc	cogitet	iterum	aput	se	quia	sicut	ipse	christi	est
E			hoc	cogitet	iterum	aput	se	quia	sicut	ipse	christi	est
M			hoc	cogitet	iterum	aput	se	quia	sicut	ipse	christi	est
N			hoc	cogitet	iterum	aput	se	quia	sicut	ipse	christi	est
C			hoc	cogitet	iterum	aput	se	quia	sicut	ipse	christi	est
Cas			hoc	cogitet	iterum	aput	se	quia	sicut	ipse	christi	est
VG			hoc	cogitet	iterum	apud	se	quia	sicut	ipse	christi	est

Souter	10	7	ita	et	nos
Stelzer			ita	et	nos
A			ita	et	nos
B			ita	et	nos
G			ita	et	nos
V			ita	et	nos
R			ita	et	nos
S			ita	et	nos
E			ita	(-----)	nos
M			ita	et	nos
N			item	et	nos
C			ita	et	nos
Cas			ita	et	nos
Sd					
VG			ita	et	nos

Souter	10	7	<i>nemo tam stultus est quam qui se solum christi esse gloriatur</i>
A			<i>nemo tam stultus est quam qui se solum christi esse (!) gloriatur</i>
B			<i>nemo tam stultus est quam qui se solum christi esse gloriatur</i>
G			<i>nemo tam stultus est quam qui se solum christi esse gloriantur/gloriatur</i>
V			<i>nemo tam stultus est quam si se solum christi esse gloriatur</i>
R			<i>nemo tam stultus est quam qui se solum christi esse gloriatur</i>
S			<i>nemo tam stultus est quam qui se solum christi esse gloriatur tres</i>
E			<i>nemo tam stultus est quam qui se solum christi esse gloriantur/gloriatur tres</i>
M			<i>nemo tam stultus est quia se solum christi esse gloriatur</i>
N			<i>nemo tam stultus est quia se solum christi esse gloriatur</i>
C			<i>nemo tam stultus est qui/quam-qui se solum christi esse gloriatur</i>
Cas			<i>nemo tam stultus est quam qui se solum christi esse gloriatur</i>
Sd			<i>nemo tam stultus est quam qui se solum seruum christi esse gloriatur</i>

Souter	10	8	si enim	aliquid amplius	gloriatus	fuero	de	potestate
Stelzer			nam et si	amplius aliquid	gloriatus	fuero	de	potestate
A			nam et si ★	aliquid amplius	gloriatus	fuero	de	potestate
B			si enim	amplius aliquid	gloriatus	fuero	de	potestate
G			nam si et	amplius aliquid	gloriatus	fuero	de	potestate
V			nam et si	amplius aliquid	gloriatus	fuero	de	potestate
R			nam si et	amplius aliquid	gloriatus	fuero	de	potestate
S			nam si et	amplius aliquid	gloriatus	fuero	de	potestate
E			nam si et	amplius aliquid	gloriatus	fuero	de	potestate
M			nam si et	amplius aliquid	gloriatus	fuero	de	potestate
N			nam si et	amplius aliquid	gloriatus	fuero	de	potestate
C			nam si et	amplius aliquid	gloriatus	fuero	de	potestate
Cas			nam si et	amplius aliquid	gloriatus	fuero	de	potestate
Sd			si enim	abundantiu s	gloriatus	fuero		
VG			nam et si	amplius aliquid	gloriatus	fuero	de	potestate

Souter	10	8	nostra	quam	nobis	dedit	deus	in aedificationem
Stelzer			nostra	quam	(-----)	dedit	dominus	in aedificationem
A			nostra	quam	(-----)	dedit	dominus	in aedificationem
B			nostra	quam	nobis	dedit	deus	(later in verse)
G			nostra	quam	(-----)	dedit	dominus	(later in verse)
V			nostra	quam	(-----)	dedit	dominus	(later in verse)
R			nostra	quam	dedit	nobis	dominus	(later in verse)
S			nostra	quam	(-----)	dedit	dominus	in aedificationem
E			vestra	quam	(-----)	dedit	dominus	(later in verse)
M			(vestra)	quam	(-----)	dedit	dominus	(later in verse)
N			vestra	quam	(-----)	dedit	dominus	in aedificationem
C			nostra	quam	(-----)	dedit	dominus	in aedificationem
Cas			nostra	quam	(-----)	dedit	dominus	in aedificationem
VG			nostra	quam		dedit	dominus	in aedificationem

Souter	10	8	<i>nam et si me magis potestatem a christo accepisse dixero quam ceteros ut apostolus non erubescam quia et uerum dicam et non gloriae sed uestrae aedificationis causa compulsus haec facio</i>
A			<i>nam et si me magis potestatem a christo accepisse dixero quam ceteros ut apostolus non erubescam quia et uerum dicam et non gloriae sed uestrae aedificationis causa compulsus haec facio</i>
B			<i>nam (----) si me magis potestatem a christo accepisse dixero quam caeteros ut apostolus non erubescam quia et uerum dicam non glorior sed uestrae edificationis causa compulsus haec facio</i>
G			<i>nam et si me magis potestatem a christo accepisse dixero quam ceteros ut apostolus non erubescam quia et uerum dicam et non gloriae sed uestrae aedificationis causa compulsus haec facio</i>
V			<i>nam et si magis me potestatem a christo accepisse dixero quam ceteros ut apostolus non erubescam quia et uerum dicam et non gloriae sed uestrae aedificationis causa compulsus hoc facio</i>
R			<i>nam et si me magis potestatem a christo accepisse dixero quam ceteros ut apostolus non erubescam quia et uerum dicam et non gloriae sed (----) aedificationis causa compulsus haec facio</i>
S			<i>nam et si me magis potestatem a christo accepisse dixero quam ceteros ut apostolus non erubescam quia et uerum dicam et non gloriae sed (----) aedificationis causa compulsus haec facio</i>
E			<i>nam et si me magis potestatem a christo accepisse dixero quam ceteros ut apostolus/apostolos non erubescam quia (----) uerum dicam et non gloriae sed (----) aedificationis causa compulsus haec facio</i>
M			<i>nam et si me magis potestatem a christo accepisse dixero quam caetero ut apostolus non erubescam quia et uerum dicam et non glorie sed (----) edificationis causa compulsus haec fatio</i>
N			<i>nam et si me magis potestatem a christo accepisse dixero quam ceteros ut apostolus non erubescam quia et uerum dicam et non gloriae sed (----) aedificationis causa compulsus haec facio</i>
C			<i>nam et si me magis potestatem a christo accepisse dixero quam ceteros ut apostolus non erubescam quia et uerum dicam et non gloriae sed (----) aedificationis causa compulsus haec facio</i>
Cas			<i>nam et si magis me potestatem a christo accepisse dixero quam ceteros ut apostolus non erubescam quia et uerum dicam et non gloriae sed uestrae aedificationis causa compulsus hoc faciam</i>
Sd			<i>hoc est (----) et si me magis potestatem a christo accepisse dixero quam caeteros (----) apostolos non erubescam quia et uerum dicam et non meae gloriae sed uestrae aedificationis causa compulsus haec facio</i>

Souter	10	8		et	non	in
Stelzer				et	non	in
A			(earlier in verse)	et	non	in
B			in edificationem	et	non	in
G			in aedificationem	et	non	in
V			in aedificationem	et	non	in
R			in aedificationem	et	non	in
S			(earlier in verse)	(-----)	(-----)	(-----)
E			(earlier in verse)	et	non	in
M			in edificationem	et	non	in
N			(earlier in verse)	et	non	in
C			(earlier in verse)	et	non	in
Cas			(earlier in verse)	et	non	in
VG				et	non	in

Souter	10	8	destructionem	vestram	ut
Stelzer			destructionem	vestram	(-----)
A			destructionem	vestram	(-----)
B			destructionem	vestram	ut
G			destructionem	vestram	(-----)
V			destructionem	vestram	(-----)
R			destructionem	vestram	(-----)
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			destructionem	vestram	(-----)
M			distructionem	vestram	(-----)
N			destructionem	vestram	(-----)
C			destructionem	vestram	(-----)
Cas			destructionem	vestram	(-----)
VG			destructionem	vestram	

Souter	10	8	non	erubescam
Stelzer			non	erubescam
A			non	erubescam
B			non	erubescam
G			non	erubescam
V			non	erubescam
R			non	erubescam
S			(-----)	(-----)
E			non	erubescam
M			non	erubescam
N			non	erubescam
C			non	erubescam
Cas			non	erubescam
VG			non	erubescam

Souter	10	8	<i>illi et usurpatam et in destructionem exercere cupiunt potestatem</i>
Stelzer			
A			<i>illi et usurpatam et in destructionem exercere cupiunt potestatem</i>
B			<i>illi et usurpatam et in destructionem exercere cupiunt potestatem</i>
G			<i>illi et usurpatam et in distructionem exercere cupiunt potestatem</i>
V			<i>illi et usurpatam et in destructionem exercere cupiunt potestatem</i>
R			<i>illi et usurpatam et in destructionem exercere cupiunt potestatem</i>
S			(-----)
E			<i>unum illi et usurpatam et in destructionem exercere cupiunt potestatem</i>
M			<i>illi et usurpatam et in distructionem exercere cupiunt potestatem</i>
N			<i>illi et usurpatam et in destructionem exercere cupiunt potestatem</i>
C			<i>illi et usurpatam et in destructionem exercere cupiunt potestatem</i>
Cas			<i>illi et usurpatam et in destructionem exercere cupiunt potestatem</i>

Souter	10	9	ut	autem	non	existimer
Stelzer			ut	autem	non	existimer
A			ut	autem	non	existimer
B			ut	(-----)	non	existimer
G			ut	autem	non	existimer
V			ut	autem	non	existimer
R			ut	autem	non	existimer
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			ut	(-----)	non	existimer
M			ut	autem	non	existimer
N			ut	autem	non	existimer
C			ut	autem	non	existimer
Cas			ut	autem	non	existimet/existimer (cod)
VG			ut	autem	non	existimer

Souter	10	9	quasi	terrens	vos	per	epistulas
Stelzer			tamquam	terrere	vos	per	epistulas
A			tamquam	terrere	vos	per	epistulas
B			quasi	terreus	vos	per	epistulas
G			(-----)	terre/terrere	vos	per	epistulas
V			tamquam	terrere	vos	per	epistulas
R			tamquam	terrere	vos	per	epistulas
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			quasi	terrere	vos	per	epistulas
M			tamquam	terrere	vos	per	epistulas
N			tamquam	terrere	vos	per	epistulas
C			tamquam	terrere	vos	per	epistulas
Cas			tamquam	terrere	vos	per	epistulas
VG			tamquam	terrere	vos	per	epistulas

Souter	10	10	quoniam	quidem	epistulae	inquiunt	graves	et fortes sunt
Stelzer			quoniam	quidem	epistulae	inquiunt	graves	et fortes sunt
A			quoniam	quidem	epistulae	inquiunt	graves	et fortes sunt
B			quoniam	quidem	epistulae	inquiunt	graves	sunt et fortes
G			quoniam	quidem	epistulae	inquiunt	graves	sunt et fortes
V			quoniam	quidem	epistulae	inquiunt	graves	sunt et fortes
R			quoniam	quidem	epistulae	inquiunt	graves	sunt et fortes
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			quoniam	iam	aiunt	epistolae	graves	et fortes sunt
M			quoniam	quidem	epistule	inquiunt	graves	sunt et fortes
N			quoniam	quidem	epistulae	inquiunt	graves	sunt et fortes
C			quoniam	quidem	epistulae	inquiunt	graves	sunt et fortes
Cas			quoniam	quidem	epistulae	inquiunt	graves	sunt et fortes
Sd							graves	fortes
VG			quoniam	quidem	epistulae	inquiunt	graves	sunt et fortes

Souter	10	10	praesentia	autem	corporis
Stelzer			praesentia	autem	corporis
A			praesentia	autem	corporis
B			presentia	autem	corporis
G			praesentia	autem	sorporis/corporis
V			presentia	autem	corporis
R			praesentia	autem	corporis
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			praesentia	autem	corporis
M			presencia	autem	corporis
N			praesentia	autem	corporis
C			praesentia	autem	corporis
Cas			praesentia	autem	corporis
VG			praesentia	autem	corporis

Souter	10	10	infirmā	et	sermo	contemptibilis
Stelzer			infirmā	et	sermo	contemptibilis
A			infirmā	et	sermo	contemptibilis
B			infirmā	et	sermo	contemptibilis
G			infirmā	et	sermo	contemptibilis
V			infirmā	et	sermo	contemptibilis
R			infirmā	et	sermo	contemptibilis
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			infirmā	et	sermo	contemptibilis
M			infirmā	et	sermo	contemptibilis
N			infirmā	et	sermo	contemptibilis
C			infirmā	et	sermo	contemptibilis
Cas			infirmā	et	sermo	contemptibilis
VG			infirmā	et	sermo	contemptibilis

Souter	10	10	<i>hoc ideo dico ne quis me putet illud comminari quod implere non possum sicut de me uestri iactitant deceptores</i>
Stelzer			
A			<i>hoc ideo dico ne quis me putet illud comminari quod implere non possum sicut de me uestri iactitant deceptores</i>
B			<i>hoc ideo dico ne quis me putet illud comminari quod implere non possum sicut uestri de mei iactitant deceptores</i>
G			<i>hoc ideo dico ne quis me putet illud comminari quod implere non possum sicut de me uestri iactant deceperes/deceptores</i>
V			<i>hoc ideo dico ne quis me putet illud comminari quod implere non possum sicut de me uestri iactant deceptores</i>
R			<i>hoc ideo dico ne quis me putet illud comminare quod implere non possum sicut uestri iactant deceptores</i>
S			(-----)
E			<i>hoc ideo dico ne quis me putet illud comminari quae implere non possum sicut de me uestri iactant deceptores</i>
M			<i>hoc ideo dico ne quis me putet illud conminare quod implere non possum sicut (-----) uestri iactant deceptores</i>
N			<i>hoc ideo dico ne quis me putet illud comminari quod implere non possum sicut de me uestri iactant deceptores</i>
C			<i>hoc ideo dico ne quis me putet illud comminari quod implere non possum sicut de me uestri iactant deceptores</i>
Cas			<i>hoc ideo dico ne quis me putet illud comminari quod implere non possum sicut de me uestri iactitant deceptores</i>

Souter	10	11	hoc	ergo	cogitet	qui	eius modi
Stelzer			hoc	ergo	cogitet	qui	eius modi
A			hoc	ergo	cogitet	qui	eius modi
B			hoc	ergo	cogitet	qui	eius modi
G			hoc	ergo	cogitet	qui	eius modi
V			hoc	ergo	cogitet	qui	eius modi
R			hoc	(-----)	cogitet	qui	eius modi
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			hoc	(-----)	cogitet	qui	est modi
M			hoc	(-----)	cogitat	qui	eius modi
N			hoc	(-----)	cogitat	qui	eius modi
C			hoc	(-----)	cogitet	qui	eius modi
Cas			hoc	(-----)	cogitet	qui	eius modi
VG			hoc		cogitet	qui	eiusmodi

Souter	10	11	est	quia	quales	sumus
Stelzer			est	quia	quales	sumus
A			est	quia	quales	sumus
B			est	quia	quales	sumus
G			est	quia	quales	sumus
V			est	quia	quales	sumus et praesentes
R			est	quia	quales	sumus
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			est	quia	quales	sumus
M			est	quia	qualis	sumus
N			est	quia	quales	sumus
C			est	quia	quales	sumus
Cas			est	quia	quales	sumus
VG			est	quia	quales	sumus

Souter	10	11	verbo	per	epistulas	absentes
Stelzer			verbo	per	epistulas	absentes
A			verbo	per	epistulas	absentes
B			verbo	per	epistulas	absentes
G			verbo	per	epistulas	absentes
V			verbo	per	epistulas	absentes
R			verbo	per	epistulas	absentes
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			verbo	per	epistulas	absentes
M			verbo	per	epistulas	absentes
N			verbo	per	epistulas	absentes
C			verbo	per	epistulas	absentes
Cas			verbo	per	epistulas	absentes
VG			verbo	per	epistulas	absentes

Souter	10	11	tales	et	praesentes	sumus in opere
Stelzer			tales	et	praesentes	in facto
A			tales	et	praesentes	in facto
B			tales	et	presentes	sumus in opere
G			tales	et	praesentes	in facto
V			tales	sumus et	presentes	in facto
R			tales	et	praesentes	in facto
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			tales	et	praesentes	in facto
M			tales	et	presentes	in facto
N			tales	et	praesentes	in facto
C			tales	et	praesentes	in facto
Cas			tales	et	praesentes	in facto
VG			tales	et	praesentes	in facto

Souter	10	11	<i>qui hoc putat sciat omnia me posse facere si necesse sit quae promitto nam et oboedientibus per humilitatem infirmus et peccantibus per seueritatem fortis exsisto</i>
A			<i>qui hoc putat sciat omnia me posse facere si necesse sit quae promitto nam et oboedientibus per humilitatem infirmus et peccantibus per seueritatem fortis exsisto</i>
B			<i>qui hoc putat sciat omnia me posse facere si necesse sit que permitto nam et oboedientibus per humilitatem infirmus et peccantibus per seueritatem fortes exsisto</i>
G			<i>qui hoc putat sciat omnia me posse facere si necesse sit quae promitto nam et oboedientibus per humilitatem infirmus et peccantibus per seueritatem fortis exsisto</i>
V			<i>qui hoc putat sciat me omnia posse si necesse fuerit facere quae promitto nam et oboedientibus per humilitatem infirmus et peccantibus per seueritatem (----) exsisto</i>
R			<i>qui hoc putat scit omnia me posse facere si necesse sit quae promitto nam et oboedientibus per humilitatem infirmus et peccantibus per seueritatem fortis exsisto</i>
S			(----)
E			<i>qui putat hoc sciat omnia me posse facere si necesse sit quae promitto nam et oboedientibus per humilitatem infirmus et peccantibus per seueritatem fortis exsisto</i>
M			<i>qui hoc putat scit omnia me posse facere si necesse sit quae promitto nam et oboedientibus per humilitatem infirmus et peccantibus per seueritatem fortis exsisto</i>
N			<i>qui hoc putat scit omnia me posse facere si necesse sit quae promitto nam et oboedientibus per humilitatem infirmus et peccantibus per seueritatem fortis exsisto</i>
C			<i>qui hoc putat sciat omnia me posse facere si necesse sit quae promitto nam et oboedientibus per humilitatem infirmus et peccantibus per seueritatem fortis exsisto</i>
Cas			<i>qui hoc putat sciat me omnia posse facere si necesse fuerit quae promitto nam et oboedientibus per humilitatem infirmus et peccantibus per seueritatem fortis inuenior</i>

Souter	10	12	non	enim	audemus	conferre
Stelzer			non	enim	audemus	inserere
A			non	enim	audemus	inserere
B			non	enim	audemus	conferre
G			non	enim	audemus	inserere
V			non	enim	audemus	conferre
R			non	enim	audemus	inserere
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			non	enim	audemus	conferre
M			non	enim	audeamus	inserere
N			non	enim	audeamus/audemus	inserere
C			non	enim	audemus	inserere
Cas			non	enim	audemus	inserere
Sd			non	enim	audemus	
VG			non	enim	audemus	inserere

Souter	10	12	aut	comparare	nos	quibusdam
Stelzer			aut	comparare	nos	quibusdam
A			aut	comparare	nos	quibusdam
B			aut	comparare	nos	quibusdam
G			aut	comparare	nos	quibusdam
V			aut	comparare	nos	quibusdam
R			aut	comparare	nos	quibusdam
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			aut	comparare	nos	quibusdam
M			aut	conparare	nos	quibusdam
N			aut	comparare	nos	quibusdam
C			aut	comparare	nos	quibusdam
Cas			aut	comparare	nos	quibusdam
VG			aut	comparare	nos	quibusdam

Souter	10	12	qui	se	ipsos	commendant
Stelzer			qui	se	ipsos	commendant
A			qui	se	ipsos	commendant
B			qui	se	ipsos	commendant
G			qui	se	ipsos	commendant
V			qui	se	ipsos	commendant
R			qui	se	ipsos	commendant
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			qui	se	ipsos	commendant
M			qui	se	ipsos	conmendant
N			qui	se	ipsos	commendant
C			qui	se	ipsos	commendant
Cas			qui	semet	ipsos	commendant
VG			qui	se	ipsos	commendant

Souter	10	12	<i>non audemus ita deum contemnere ut coaequemur aliquibus qui suis malunt laudibus quam dei gratia commendari nec de nobis possumus maiora iactare quam sumus</i>
A			<i>non audemus ita deum contemnere ut coaequemur aliquibus qui suis malunt laudibus quam dei gratia commendari nec de nobis possumus maiora iactare quam sumus</i>
B			<i>non audemus eita/ita deum contemnere ut coaequemur aliquibus qui suis malunt laudibus quam dei gratia commendari ne/nec de nobis possumus maiora iactare quam sumus</i>
G			<i>non audemus ita deum contemnere aut coequemur aliquibus qui suis mallunt laudibus quam dei gratiam commendare/commendari nec de nobis possumus maiora iactare quam sumus</i>
V			<i>non audemus ita deum contemnere ut quoequamur aliquibus qui suis malunt laudibus quam dei gratia commendari nec de nobis possumus maiora iactare quam sumus</i>
R			<i>non audemus ita de deo contendere ut eum coequamus aliquibus qui suis se malunt laudibus quam dei gratia commendare nec de nobis debemus maiora iactare quam possumus</i>
S			(-----)
E			<i>non debemus ita deum contemnere ut coequamur aliquibus qui suis laudibus mallunt quam dei gratiam commendari nec de nobis possumus maiora iactare quam sumus</i>
M			<i>non audeamus ita domini contemnere ut coequamus aliquibus qui suis mallunt laudibus quam dei gratia commendare nec de nobis possumus maiora iactare quam possumus</i>
N			<i>non audeamus ita domini/deum contemnere ut coequamus/coequemus aliquibus qui suis mallunt laudibus quam dei gratiam commendare nec de nobis possumus maiora iactare quam possimus</i>
C			<i>non audemus ita deum contemnere ut coaequemur aliquibus qui suis malunt laudibus quam dei gratia commendari nec de nobis possumus maiora iactare quam possumus</i>
Cas			<i>non audemus ita deum contemnere ut similes simus quibusdam qui suis malunt laudibus quam dei gratia commendari nec de nobis possumus maiora cogitare (ed) quam simus (ed)</i>
Sd			<i>non enim audemus ita deum contemnere ut coaequemur aliquibus qui suis malunt laudibus quam dei gratia commendari nec de nobis possumus maiora iactare quam sumus</i>

Souter	10	12	sed	ipsi	intra	nosmet	ipsos	metientes
Stelzer			sed	ipsi	in nobis	nosmet	ipsos	metientes
A			sed	ipsi	in nobis	nosmet	ipsos	metientes
B			sed	ipsi	intra	nosmet	ipsos	metientes
G			sed	ipsi	in nobis	nosmet	ipsos	metientes
V			sed	ipsi	intra	nosmet	ipsos	metientes
R			sed	ipsi	in nobis	nosmet	ipsos	metientes
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			sed	ipsi nos	in nobis	(-----)	ipsos	iudicantes
M			sed	ipsi	in nobis	nosmet	ipsos	metientes
N			sed	ipsi	in nobis	nosmet	ipsos	metientes
C			sed	ipsi	in nobis	nosmet	ipsos	metientes
Cas			sed	ipsi	in nobis	nosmet	ipsos	metientes
VG			sed	ipsi	in nobis	nosmet	ipsos	metientes

Souter	10	12	<i>non excedimus mensurae nostrae terminos</i>
Stelzer			
A			<i>non excedimus mensurae nostrae terminos</i>
B			<i>non excedimus mensurae nostrae terminos</i>
G			<i>non excidimus mensurae nostrae terminos</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>non excidimus mensurae nostrae terminos</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>non excidimus mensuram nostrae terminos</i>
C			<i>non excedimus mensurae nostrae terminos</i>
Cas			<i>non excedimus mensurae nostrae terminos</i>
VG			

Souter	10	12	et	comparantes	nosmet	ipsos
Stelzer			et	comparantes	nosmet	ipsos
A			et	comparantes	nosmet	ipsos
B			et	comparantes	nosmet	ipsos
G			et	conparantes	nosmet	ipsos
V			et	comparantes	nosmet	ipsos
R			et	conparantes	nosmet	ipsos
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			et	comparantes	nosmet	ipsos
M			et	conparentes	nosmet	ipsos
N			et	conparentes	nosmet	ipsos
C			et	comparantes	nosmet	ipsos
Cas			et	comparantes	nosmet	ipsos
Sd			et	comparantes	nosmet	ipsos
VG			et	comparantes	nosmet	ipsos

Souter	10	12		nobis
Stelzer				nobis
A			<i>(earlier in verse)</i>	nobis ★
B			<i>(earlier in verse)</i>	vobis
G			<i>(earlier in verse)</i>	nobis
V			<i>non excidimus mensurae nostrae terminos</i>	nobis
R			<i>(later in verse)</i>	nobis
S			<i>(earlier in verse)</i>	(-----)
E			<i>(earlier in verse)</i>	nobis
M			<i>(later in verse)</i>	nobis
N			<i>(earlier in verse)</i>	nobis
C			<i>(earlier in verse)</i>	nobis
Cas			<i>(earlier in verse)</i>	nobis
Sd				nobis
VG				nobis

Souter	10	12	
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>non excedamus mensurae nostrae terminos (see verse 14)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>non excidimus mensaram nostrae terminus</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			

Souter	10	12	<i>non maioribus sicut illi qui cum nihil sint apostolis se non modo aequant sed etiam anteponunt</i>
A			<i>non maioribus sicut illi (-----) cum nihil sint apostolis se non modo aequant sed etiam anteponunt</i>
B			<i>non maioribus sicut alii qui sum nihil sint apostolis se non modo equant sed etiam anteponunt</i>
G			<i>non maioribus sicut qui cum nihil sint apostolis se non modo aequant sed etiam anteponunt</i>
V			<i>non maioribus sicut illi qui cum nihil sint apostolis se non modo aequant sed etiam anteponunt</i>
R			<i>(see verse 14)</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>non maioribus sicut cum illi nihil sint apostolis se non modo aequales sed etiam anteponunt</i>
M			<i>(see verse 14)</i>
N			<i>non maioribus sicut illi qui cum nihil sint apostolis se non modo aequant sed etiam anteponant</i>
C			<i>non maioribus sicut illi qui cum nihil sint apostolis se non modo aequant sed etiam anteponunt</i>
Cas			<i>non maioribus ut illi qui cum nihil sint (-----) se non modo aequant sed etiam anteponunt</i>
Sd			<i>id est non maioribus sicut illi pseudoapostoli cum nihil sint apostolis se non modo aequant sed etiam anteponunt</i>

Souter	10	13	non autem	in	inmensum	gloriantes
Stelzer			nos autem non	in	inmensum	gloriamur
A			nos autem non	(-----)/in	inmensum	gloriamur
B			non autem	in	inmensum	gloriantes
G			nos autem non	in	inmensum	gloriabimur
V			non autem	in	inmensum	gloriabimur
R			nos autem non	(-----)	mensum	gloriabimur
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			nos autem non	(-----)	inmensum	gloriamur
M			nos autem	(-----)	immensum	gloriabimur
N			(-----)	(-----)	inmensum	gloriatur/gloriabimur
C			nos autem non	in	inmensum	gloriamur
Cas			non autem	in	inmensum	gloriabimur
Sd			non	in	inmensum	gloriabimur
VG			nos autem non	in	inmensum	gloriabimur

Souter	10	13	sed	secundum	mensuram
Stelzer			sed	secundum	mensuram
A			sed	secundum	mensuram
B			sed	secundum	mensuram
G			sed	secundum	mensuram
V			sed	secundum	mensuram
R			sed	secundum	mensuram
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			sed	per	mensuram
M			sed	secundum	mensuram
N			sed	secundum	mensuram
C			sed	secundum	mensuram
Cas			sed	secundum	regulae (cod)
VG			sed	secundum	mensuram

Souter	10	13	regulae	quam	mensus
Stelzer			regulae	quam	mensus
A			regulae	quam	mensus
B			regule	quam	mensus
G			regulae	quam	mensus
V			regulae	quam	mensus
R			regulae	quam	mensus
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			regulae	quam	mensurem/mensuram
M			regulae	quam	mensus
N			regulae	quam	mensus
C			regulae	quam	mensus
Cas			mensuram (cod)	qua	mensus
VG			regulae	quam	mensus

Souter	10	13	est	nobis	deus	mensuram
Stelzer			est	nobis	deus	mensuram
A			est	nobis	deus	mensuram
B			est	nobis	deus	mensuram
G			est	nobis	deus	mensuram
V			est	nobis	deus	mensuram
R			est	nobis	deus	mensuram
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			in	nobis	deus	mensuram
M			est	nobis	deus	(-----)
N			est	nobis	deus	(-----)
C			est	nobis	deus	(-----)
Cas			est	nobis	deus	mensuram
VG			est	nobis	deus	mensuram

Souter	10	13	pertingendi	usque	ad	vos
Stelzer			pertingendi	usque	ad	vos
A			pertingendi	usque	ad	vos
B			pertingendi	usque	ad	nos
G			pertingendi	usque	ad	vos
V			pertingendi	usque	ad	vos
R			pertingendi	usque	ad	vos
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			pertingendi	usque	ad	vos
M			pertingendi	usque	ad	vos
N			pertingendi	usque	ad	vos
C			pertingendi	usque	ad	vos
Cas			pertingendi	usque	ad	vos
VG			pertingendi	usque	ad	vos

Souter	10	14	
Stelzer			
A			<i>(see verse 12)</i>
B			<i>(see verse 12)</i>
G			<i>(see verse 12)</i>
V			<i>(see verse 12)</i>
R			<i>non maioribus sicut illi cum nihil sint apostolis se non modo aequant sed etiam antepo- nant</i>
S			<i>(see verse 12)</i>
E			<i>(see verse 12)</i>
M			<i>non maioribus sicut illi qui cum nihil sint apostolis se non modo equant sed etiam antepo- nant</i>
N			<i>(see verse 12)</i>
C			<i>(see verse 12)</i>
Cas			<i>(see verse 12)</i>
Sd			<i>(see verse 12)</i>

Souter	10	14	non	enim
Stelzer			non	enim
A			non	enim
B			(later in verse)	(later in verse)
G			(later in verse)	(later in verse)
V			non	enim
R			(later in verse)	(later in verse)
S			(-----)	(-----)
E			non	enim
M			(later in verse)	(later in verse)
N			non	enim
C			non	enim
Cas			non	enim
Sd			non	enim
VG			non	enim

Souter	10	14	quasi	non	pertingentes
Stelzer			quasi	non	pertingentes
A			quasi	non	pertingentes
B			(later in verse)	(later in verse)	(later in verse)
G			(later in verse)	(later in verse)	(later in verse)
V			quasi	non	pertingentes
R			(later in verse)	(later in verse)	(later in verse)
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			quasi	non	pertingentes
M			(later in verse)	(later in verse)	(later in verse)
N			quasi	non	pertingentes
C			quasi	non	pertingentes
Cas			quasi	non	pertingentes
Sd			quasi	non	pertingentes
VG			quasi	non	pertingentes

Souter	10	14	usque	ad
Stelzer			(-----)	ad
A			(-----)	ad
B			(later in verse)	(later in verse)
G			(later in verse)	(later in verse)
V			(-----)	ad
R			(later in verse)	(later in verse)
S			(-----)	(-----)
E			usque	ad
M			(later in verse)	(later in verse)
N			(-----)	ad
C			(-----)	ad
Cas			(-----) (cod)	ad
Sd			usque	ad
VG				ad

Souter	10	14	vos	superextendimus	nos
Stelzer			vos	superextendimus	nos
A			vos	superextendimus	nos
B			(later in verse)	(later in verse)	(later in verse)
G			(later in verse)	(later in verse)	(later in verse)
V			vos	superextendimus	nos
R			(later in verse)	(later in verse)	(later in verse)
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			vos	superextendimus	nos
M			(later in verse)	(later in verse)	(later in verse)
N			vos	superextendimus	nos
C			vos	superextendimus	nos
Cas			vos	superextendimus	nos
Sd			vos		
VG			vos	superextendimus	nos

Souter	10	14	<i>nihil supra humanam mensuram sed in apostolatus gratia quantum nobis dominus donare dignatus est per</i>
A			<i>nihil supra humanam mensuram sed in apostolatus gratia quantum nobis dominus donare dignatus est per</i>
B			<i>nihil supra humanam mensuram sed in apostolatus gratia quantam nobis dominus donare dignatus est per</i>
G			<i>nihil supra humanam mensuram sed in apostolatus gratiam quantum nobis dominus donare dignatus est per</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>nihil supra humanam naturam sed in apostolatus quia tantam nobis dominus donare dignatus est per</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>nihil supra mensuram humanam sed in apostolatus gratia quantum nobis dominus donare dignatus est per</i>
M			<i>nihil supra humanam mensuram sed in apostulatus gratia quia tam nobis dominus donare dignatus est per</i>
N			<i>nihil supra humanam mensuram sed in apostolatus gratiam quia tam nobis dominus donare dignatus est per</i>
C			<i>nihil supra humanam mensuram sed in apostolatus gratia quia tam/tantam nobis dominus donare dignatus est per</i>
Cas			<i>nihil super homines sed in apostolatus gratia quantum nobis deus donare dignatus est per</i>
Sd			<i>nihil supra humanam mensuram sed in apostolatus gratia quantum nobis dominus donare dignatus est per</i>

Souter	10	14	<i>quam etiam uobis corinthiis praedicauius nec enim hoc ipsum usurpatione fecimus sed praecepto</i>
A			<i>quam etiam uobis corinthiis praedicauius nec enim hoc ipsum usurpatione fecimus sed praecepto</i>
B			<i>quam etiam uobis corinthiis predicauimus nec enim hoc ipsum usurpatione fecimus sed praecepto</i>
G			<i>quam etiam uobis corinthei praedicauius nec enim hoc ipsum usurpatione fecimus sed praecepto</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>quam etiam uobis corinthiis praedicauius nec enim hoc ipsum usurpatione fecimus sed praecepto</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>quam (-----) uobis corinthei praedicamus nec enim hoc (-----) usurpatione fecerimus sed praecepto</i>
M			<i>quam etiam uobis corinthiis predicauimus nec enim hoc ipsum usurpatione fecimus sed praecepto</i>
N			<i>quam etiam uobis corinthiis praedicauius nec enim hoc ipsum usurpatione fecimus sed praecepto</i>
C			<i>quam etiam uobis corinthiis praedicauius nec enim hoc ipsum usurpatione fecimus sed praecepto</i>
Cas			<i>quam etiam uobis corinthiis praedicamus (ed) non enim hoc (-----) usurpatione facimus sed praecepto</i>
Sd			<i>quam etiam uobis corintheis praedicauius nec enim hoc ipsum usurpatione fecimus sed praecepto dei</i>

Souter	10	14	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>non enim quasi non pertinentes usque ad vos superextendimus nos</i>
G			<i>non enim qua si non pertinentes (-----) ad vos superextendim- nos/superextendimos</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>non enim quasi non pertinentes (-----) ad vos superextendimus nos</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>non enim quasi non pertinent (-----) ad vos superextendimus nos</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	10	14	usque	ad	vos	enim	pervenimus
Stelzer			usque	ad	vos	enim	pervenimus
A			usque	ad	vos	enim	pervenimus
B			usque	ad	vos	enim	pervenimus
G			usque	ad	vos	enim	pervenimus
V			usque	ad	vos	enim	pervenimus
R			usque	ad	vos	enim	pervenimus
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			usque	enim	ad	vos	pervenimus
M			usque	ad	vos	enim	perveniamus
N			usque	ad	vos	enim	praeveniamus
C			usque	ad	vos	enim	perveniamus/pervenimus
Cas			usque	ad	vos	enim	pervenimus
Sd			usque	ad	vos	enim	pervenimus

Souter	10	14	
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>nihil super humanam mensuram sed in apostolatus gratiam quantam nobis dominus donare dignatus est per quam etiam uobis corinthiis praedicauius non enim hoc (-----) usurpatione fecimus sed praecepto</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	10	14	in	evangelio	christi
Stelzer			in	evangelio	christi
A			in	evangelio	christi
B			in	evangelio	christi
G			in	evangelio	christi
V			in	evangelio	christi evangelio christi
R			in	evangelio	christi
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			in	evangelio	christi
M			in	evangelio	christo
N			in	evangelio	christi
C			in	evangelio	christi
Cas			in	evangelio	christi
VG			in	evangelio	christi

Souter	10	14	<i>non nostro sicut illi qui se praedicando suum faciunt euangelium</i>
Stelzer			
A			<i>non nostro sicut illi qui se praedicando suum faciunt euangelium</i>
B			<i>non nostro sicut illi (-----) predicando suum faciunt euangelium</i>
G			<i>non nostro sicut illi qui se praedicando suum faciunt euangelium</i>
V			<i>non nostro sicut illi qui se praedicando suum faciunt euangelium</i>
R			<i>non nostro sicut illi qui se praedicando suum faciunt euangelium</i>
S			(-----)
E			<i>non nostro sicut illi qui se praedicando suum euangelium faciunt</i>
M			<i>non nostra sicut illi qui se praedicando suum faciunt euangelium</i>
N			<i>non nostro sicut illi qui se praedicando suum faciunt euangelium</i>
C			<i>non nostro sicut illi qui se praedicando suum faciunt euangelium</i>
Cas			<i>non in nostro sicut illi qui se praedicando suum faciunt euangelium</i>

Souter	10	15	non	in	immensum	gloriantes	in	alienis	laboribus
Stelzer			non	in	immensum	gloriantes	in	alienis	laboribus
A			non	in	immensum	gloriantes	in	alienis	laboribus
B			non	in	inmensum	gloriantes	in	alienis	laboribus
G			non	(-----)	inmensum	gloriantes	in	alienis	laboribus
V			non	in	immensum	gloriantes	in	alienis	laboribus
R			non	(-----)	inmensum	gloriantes	in	alienis	laboribus
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-- ---)	(-----)	(-----)
E			non	(-----)	immensum	gloriantes	in	alienis	laboribus
M			non	(-----)	inmensum	gloriantes	in	alienis	laboribus
N			non	(-----)	immensum	gloriantes	in	alienis	laboribus
C			non	in	immensum	gloriantes	in	alienis	laboribus
Cas			non	in	immensum	gloriantes	in	alienis	laboribus
Sd			non	(-----)	immensum	gloriantes			
VG			non	in	inmensum	gloriantes	in	alienis	laboribus

Souter	10	15	<i>inmensum est in alienis laboribus gloriari illi enim semper ad fideles ibant qui signa minime requirebant</i>
Stelzer			
A			<i>inmensum est in alienis laboribus gloriari illi enim semper ad fideles ibant qui signa minime requirebant</i>
B			<i>(-----) gloriari illi enim tantum ad fideles ibant qui signa minime requirebant</i>
G			<i>in inmensum est in alienis laboribus gloriari illi enim tantum ad fideles ibant qui signa minime requirebant</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>in inmensum est gloriari in alienis laboribus illis enim tantum ad fidem ibant qui signa minime requirebant</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>inmensum est in alienis laboribus gloriari illi autem semper ad fideles ibant qui signa minime quaerebant</i>
M			<i>in inmensum est gloriari in alienis laboribus illi enim tantum ad fidelem ibant qui signa minime requirebant</i>
N			<i>in inmensum est in alienis laboribus gloriari illi enim tantum ad fidelem/fidem ibant qui signa minime requirebant</i>
C			<i>in inmensum est in alienis laboribus gloriari illi enim tantum ad fidelem ibant qui signa minime requirebant</i>
Cas			<i>inmensum est in alienis laboribus gloriari quia illi semper ad fideles ibant qui signa minime requirebant</i>
Sd			<i>inmensum est in alienis laboribus gloriari aliorum doctorum</i>

Souter	10	15	spem	autem	habentes
Stelzer			spem	autem	habentes
A			spem	autem	habentes
B			spem	autem	habentes
G			spem	autem	habentes
V			spem	autem	habentes
R			spem	autem	habentes
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			spem	autem	habentes
M			spem	autem	habentes
N			spem	autem	habentes
C			spem	autem	habentes
Cas			spem	autem	habentes
Sd			spem	autem	habentes
VG			spem	autem	habentes

Souter	10	15	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>immensum est in alienis laboribus gloriari illi enim semper ad fideles ibant qui signa minime requirebant</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	10	15	crescentis	fidei	vestrae
Stelzer			crescentis	fidei	vestrae
A			crescentis	fidei	vestrae ★
B			crescenti	fidei	nostre
G			crescentis	fidei	vestrae
V			crescentis	fidei	vestrae
R			crescentis	fidei	vestrae
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			crescente	fide	vestra
M			credentes	fidei	vestre
N			credentes	fidei	vestrae
C			credentes	fidei	vestrae
Cas			crescentis	fidei	vestrae
VG			crescentis	fidei	vestrae

Souter	10	15	in	vobis	magnificari	secundum
Stelzer			in	vobis	magnificari	secundum
A			in	vobis	magnificari	secundum
B			in	vobis	magnificari	secundum
G			in	vobis	magnificare	per
V			in	vobis	magnificari	secundum
R			in	vobis	magnificari	secundum
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			in	vobis	magnificam	per
M			in	vobis	magnificari	secundum
N			in	vobis	magnificari	secundum
C			in	vobis	magnificari	secundum
Cas			in	vobis	magnificari	secundum
Sd						secundum
VG			in	vobis	magnificari	secundum

Souter	10	15	reglam	nostram
Stelzer			reglam	nostram
A			regulam	nostram
B			regulam	nostram
G			regulam	nostram
V			regulam	nostram
R			regulam	nostram
S			regulam	(-----)
E			regulam	nostrum
M			regulam	nostram
N			regulam	nostram
C			regulam	nostram
Cas			regulam	nostram
Sd			regulam	nostram
VG			regulam	nostram

Souter	10	15	<i>non munera a uobis sed mercedem a deo uestrae fidei expectamus</i>
Stelzer			
A			<i>non munera a uobis sed mercedem a deo uestre fidei expectamus</i>
B			<i>non munera (-----) nobis sed mercedem a deo uestrae fidei expectamus</i>
G			<i>non munera a uobis sed mercedem a deo uestrae fidei expectamus</i>
V			<i>non munera (-----) sed mercedem (-----) uestrae fidei expectamus</i>
R			<i>non munera a uobis sed mercedem a deo uestrae fidei expectamus</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>quae non munera a uobis sed mercedem a deo uestrae fidei expectamus</i>
M			<i>non munera a uobis sed mercedem a deo uestre fidei expectamus</i>
N			<i>non munera a uobis sed mercedem a deo uestrae fidei expectamus</i>
C			<i>non munera a uobis sed mercedem a deo uestrae fidei expectamus</i>
Cas			<i>non munera a uobis sed mercedem a deo uestrae fidei expectamus</i>
Sd			<i>id est non munera a uobis sed mercedem a deo uestrae fidei expectamus</i>

Souter	10	15	in	abundantiam
Stelzer			in	abundantiam
A			in	abundantiam
B			in	abundantia
G			in	habundantiam
V			in	abundantiam
R			in	abundantiam
S			(-----)	(-----)
E			in	abundantia
M			in	abundanciam
N			in	abundantiam
C			in	abundantiam
Cas			in	abundantia
Sd			in	abundantia etiam
VG			in	abundantiam

Souter	10	16	in	illa	quae	ultra	vos
Stelzer			in	illa	quae	ultra	vos
A			in	illa	que	ultra	vos ★
B			in	illa	que	ultra	nos
G			etiam in	illa	quae	ultra	vos
V			in	illa	quae	ultra	vos
R			etiam in	illa	quae	ultra	vos
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			in	illa	quae	ultra	vos
M			etiam in	illa	quae	ultra	vos
N			etiam in	illa	quae	ultra	vos
C			etiam in	illa	quae	ultra	vos
Cas			etiam in	illa	quae	ultra	vos
VG			etiam in	illa	quae	ultra	vos

Souter	10	16	sunt	evangelizare	
Stelzer			sunt	evangelizare	
A			sunt	evangelizare	<i>(later in verse)</i>
B			sunt	evangelizare	<i>(later in verse)</i>
G			sunt	evangelizare	<i>(later in verse)</i>
V			sunt	evangelizare	<i>non in aliena regula</i>
R			sunt	evangelizare	<i>non in aliena regula</i>
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			sunt	evangelizare	<i>(later in verse)</i>
M			sunt	evangelizare	<i>non in aliena regula</i>
N			sunt	evangelizare	<i>(later in verse)</i>
C			sunt	evangelizare	<i>(later in verse)</i>
Cas			sunt	evangelizare	<i>(later in verse)</i>
Sd					<i>non in aliena regula</i>
VG			sunt	evangelizare	

Souter	10	16	<i>non enim usque ad uos sufficiet peruenisse sed cum uestra fides creuerit alio transiemus</i>
A			<i>non enim usque ad uos sufficiet peruenisse sed cum uestra fides creuerit alio transiemus</i>
B			<i>non enim usque ad uos sufficiat peruenisse sed quom uestra fide creuerit alio transiemus</i>
G			<i>non enim usque ad uos sufficiet peruenisse sed cum uestra fide creuerit ad alios transiemus</i>
V			<i>non enim usque ad uos sufficiet peruenisse sed cum uestra fides creuerit alio transiemus</i>
R			<i>non enim usque ad uos sufficiat peruenisse sed cum uestra fides creuerit alio transeamus</i>
S			(-----)
E			<i>non enim usque ad uos sufficet peruenire sed cum uestra fides creuerit alio transiemus</i>
M			<i>non enim usque ad uos sufficiat peruenisse sed cum uestra fides creuerit alio transiemus</i>
N			<i>non enim usque ad uos sufficiat peruenisse sed cum uestra fides creuerit alio transiemus</i>
C			<i>non enim usque ad uos sufficit peruenisse sed cum uestra fides creuerit alio transiemus</i>
Cas			<i>non enim usque ad uos sufficit peruenisse sed cum uestra fides creuerit (---) (cod), alibi (ed) transiemus</i>
Sd			<i>non enim usque ad uos sufficit peruenisse sed cum uestra fides creuerit ad alios transibimus</i>

Souter	10	16	<i>non in aliena regula</i>
Stelzer			<i>non in aliena regula</i>
A			<i>non in aliena regula</i>
B			(-----)
G			<i>non aliena regula</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			(-----)
E			<i>non in aliena regula</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>non in aliena regula</i>
C			<i>non in aliena regula</i>
Cas			<i>non in aliena regula</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>
VG			<i>non in aliena regula</i>

Souter	10	16	in	his	quae	praeparata	sunt	ad gloriam
Stelzer			in	his	quae	praeparata	sunt	gloriari
A			in	his	quae	praeparata	sunt	gloriari
B			in	his	quae	preparata	sunt	ad gloriam
G			in	his	quae	praeparata	sunt	gloriari
V			in	his	quae	praeparata	sunt	ad gloriam
R			in	his	quae	praecepta	sunt	gloriari
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			in	his	quae	praeparata	sunt	gloriam
M			in	his	quae	praecepta	sunt	gloriari
N			in	his	quae	praecepta	sunt	gloriari
C			in	his	quae	praeparata	sunt	gloriari
Cas			in	his	quae	praeparata	sunt	gloriari
VG			in	his	quae	praeparata	sunt	gloriari

Souter	10	16	<i>sicut illi in praeparatis iam ab aliis inpudenter gloriantur</i>
Stelzer			
A			<i>sicut illi in praeparatis iam ab aliis inpudenter gloriantur</i>
B			<i>sicut illi in praeparatis iam ab aliis impudenter gloriantur</i>
G			<i>sicut illi in praeparatis iam ab aliis inpudenter gloriantur</i>
V			<i>sicut illi qui in praeparatis intrant gloriari</i>
R			<i>sicut illi in praeparatis iam ab aliis imprudenter gloriantur</i>
S			(-----)
E			<i>sicut illi (-----) praeparatis iam ab aliis inpudenter gloriantur</i>
M			<i>sicut ille in praeparatis iam ab aliis inpudenter gloriantur</i>
N			<i>sicut ille in praeparatis iam ab aliis inpudenter gloriantur</i>
C			<i>sicut ille in praeparatis iam ab aliis inpudenter gloriantur</i>
Cas			<i>sicut illi in praeparatam intrent gloriam (cod)</i>
Sd			<i>sicut pseudoapostoli in praeparatis iam ab aliis impudenter gloriantur</i>

Souter	10	17	qui	autem	in domino gloriatur	in domino	glorietur
Stelzer			qui	autem	gloriatur	in domino	glorietur
A			qui	autem	gloriatur	in domino	glorietur
B			qui	autem	in domino gloriatur	in domino	glorietur
G			qui	autem	gloriatur	in domino	glorietur
V			qui	autem	gloriatur	in domino	glorietur
R			qui	autem	gloriatur	in domino	glorietur
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			qui	autem	glorietur	in domino	glorietur
M			qui	autem	gloriatur	in domino	glorietur
N			qui	autem	gloriatur	in domino	glorietur
C			qui	autem	gloriatur	in domino	glorietur
Cas			qui	autem	gloriatur	in domino	glorietur
Sd			qui	autem	gloriatur		
VG			qui	autem	gloriatur	in domino	glorietur

Souter	10	17	<i>etiam qui debet gloriari in domino cuius in eo uirtutes operatae sunt ut gloriatur</i>
A			<i>etiam qui debet gloriari in domino cuius in eo uirtutes operati/operate sunt (-----) gloriatur</i>
B			<i>etiam qui debet gloriari in domino quous in eo uirtutes operate sunt ut gloriatur</i>
G			<i>etiam qui debet gloriari in domino cuius in eo uirtutes operate-sint/operates (-----) gloriatur item sub sequitur apostolus in domino gloriatur</i>
V			<i>etiam qui uere gloriatur in domino quous in eo uirtutes operatae sunt (-----) gloriatur</i>
R			<i>etiam qui debet gloriari in domino cuius in eo uirtutes operate sunt (-----) gloriatur</i>
S			(-----)
E			<i>iam quid gloriari in domino cuius in eo uirtutes operatae sunt (-----) gloriatur</i>
M			<i>etiam qui debet gloriari in domino cuius in eo uirtute operate sunt (-----) gloriatur item sub sequitur apostulos in domino gloriatur</i>
N			<i>etiam qui debet gloriari in domino cuius in eo uirtutes operatae sunt (-----) gloriatur</i>
C			<i>etiam qui debet gloriari in domino cuius in eo uirtutes operatae sunt (-----) gloriatur</i>
Cas			<i>etiam qui gloriatur in domino cuius in nobis uirtutes operatae sunt (-----) gloriatur</i>
Sd			<i>etiam qui debet gloriari in domino cuius in eo uirtutes operatae sunt (-----) gloriatur</i>

Souter	10	18	non	enim	qui	se
Stelzer			non	enim	qui	se
A			non	enim	qui	se
B			non	enim	qui	se
G			non	enim	qui	se
V			non	enim	qui	se
R			non	enim	qui	se
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			non	enim	qui	se
M			non	enim	qui	se
N			non	enim	qui	se
C			non	enim	qui	se
Cas			non	enim	qui	se
VG			non	enim	qui	se

Souter	10	18	ipsum	commendat	probatus	est	sed
Stelzer			ipsum	commendat	probatus	est	sed
A			ipsum	commendat	probatus	est	sed
B			ipsum	commendat	probatus	est	sed
G			ipsum	commendat	ille probatus	est	sed
V			ipsum	commendat	ille probatus	est	sed
R			ipsum	commendat	ille probatus	est	sed
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			ipsum	commendat	probatus	est	sed
M			ipsum	commendat	ille probatus	est	sed
N			ipsum	commendat	ille probatus	est	sed
C			ipsum	commendat	ille probatus	est	sed
Cas			ipsum	commendat	ille probatus	est	sed
VG			ipsum	commendat	ille probatus	est	sed

Souter	10	18	quem	dominus	commendat
Stelzer			quem	dominus	commendat
A			quem	dominus	commendat
B			quem	dominus	commendat
G			quem	deus/dominus	commendat
V			quem	dominus	commendat
R			quem	deus	commendat
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			quem	dominus	commendat
M			quem	dominus	commendat
N			quem	dominus	commendat
C			quem	dominus	commendat
Cas			quem	deus	commendat
Sd			quem	dominus	commendat
VG			quem	dominus	commendat

Souter	10	18	<i>se ipsum commendat qui ipse se laudat illum uero dominus commendat qui signorum uirtutibus commendatur</i>
A			<i>se ipsum commendat qui ipse se laudat illum uero dominus commendat qui signorum uirtutibus commendatur</i>
B			<i>se ipsum commendat qui ipse se laudat illum uero dominus commendat qui signorum uirtutibus commendatur</i>
G			<i>se ipsum commendatur/commendat qui ipse se laudat illum uero dominus commendat qui signorum uirtutibus commendatur</i>
V			<i>se ipsum commendat qui ipse se laudat illum uero dominus commendat qui signorum uirtutibus commendatur</i>
R			<i>se ipsum commendat qui ipse se laudat illum uero dominus commendat qui signorum uirtutibus commendatur</i>
S			(-----)
E			<i>se ipsum commendat qui ipse laudat se illum uero dominus commendat qui signorum uirtutibus commendatur</i>
M			<i>se ipsum commendat qui ipse se laudat illum uero dominus commendat qui signorum uirtutibus commendatur</i>
N			<i>se ipsum commendat qui ipse se laudat illum uero dominus commendat qui signorum uirtutibus commendatur</i>
C			<i>se ipsum commendat qui ipse se laudat illum uero dominus commendat qui signorum uirtutibus commendatur</i>
Cas			<i>se ipsum commendat qui ipse se laudat illum uero dominus commendat qui signorum uirtutibus commendatur</i>

Souter	11	1	utinam	sustineretis	modicum	quid
Stelzer			utinam	sustineretis	modicum	quid
A			utinam	sustineretis	modicum	quid
B			utinam	sustineretis	modicum	quid
G			utinam	sustenveritis/ sustinveritis	modicum	quid
V			utinam	sustineretis	modicum	quid
R			utinam	sustineretis	modicum	(later in verse)
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			utinam	sustineretis	modicum	(-----)
M			utinam	susteneretis	modicum	(later in verse)
N			utinam	sustineretis	modicum	quid
C			utinam	sustineretis	modicum	quid
Cas			utinam	sustineretis	modicum	quid
Sd			utinam	sustineretis		
VG			utinam	sustineretis	modicum	quid

Souter	11	1	<i>sustinete me uel parum qui alios multum sustinere consueuistis</i>
Stelzer			
A			<i>sustinete me uel parum qui alios multum sustinere consuestis</i>
B			<i>sustinete me uel parum qui alios multos sustinere consueuistis</i>
G			<i>sustinete me uel paruuum quia alios multum sustinere consuistis</i>
V			<i>sustinete me uel parum qui alios multum sustinere consuestis</i>
R			<i>sustinete (-----) uel paruuum qui alios multum sustinere consuistis</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>sustinete me uel parum (-----) multum sustinere consuestis</i>
M			<i>sustenete (-----) uel paruuum qui-alius/quibus multum sustinere cum suistes</i>
N			<i>sustinete (-----) uel paruuum qui alius/alios multum sustinere cum suistes/consueuistis</i>
C			<i>sustinete (-----) uel parum qui alios multum sustinere consueuistis</i>
Cas			<i>sustinete me (-----) parum quia (ed) alios multum sustinere consuestis</i>
Sd			<i>id est sustinete me uel modicum qui alios multum sustinere consuistis</i>

Souter	11	1		insipientiae	meae
Stelzer				insipientiae	meae
A			(earlier in verse)	insipientiae	meae
B			(earlier in verse)	insipientiae	meae
G			(earlier in verse)	insipientiae	meae
V			(earlier in verse)	insipientiae	meae
R			quid	insipientiae	meae
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			(earlier in verse)	inprudenciam	meam
M			quid	insipientiae	meae
N			(earlier in verse)	insipientiae	meae
C			(earlier in verse)	insipientiae	meae
Cas			(earlier in verse)	insipientiae	meae
Sd				insipientiae	meae
VG				insipientiae	meae

Souter	11	1	<i>insipientem se dicit quia illi necesse erat aliqua de se dicere licet uera ut ostendat quam uere insipientes sint qui falso se laudant</i>
Stelzer			
A			<i>insipientem se dicit quia illi necesse erat aliqua de se dicere licet uera ut ostendat quam uere insipientes sint qui falso se laudant</i>
B			<i>insipientem se dicit quia illi necesse erat aliqua de se dicere licet uera ut ostendat quam uere insipientes sint qui falso se laudant</i>
G			<i>insipientem se dicit quia illi necessae erat aliqua de se dicere licet uera ut ostendat quam uere insipientes sint qui falso se laudant</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>insipientem se dicit quia illi necesse erat aliqua de se dicere licet uera ut ostendat quam uere insipientes sint qui falso se laudant</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>insipientem se dicit quia illi necesse erat aliqua de se dicere licet uera ut ostendat qua uere insipientes (-----) qui falso se laudant</i>
M			<i>insipientem se dicit quia illi necesse erat aliqua de se dicere licet uera ut ostendat quam uere insipientes sint qui falso se laudant</i>
N			<i>insipientem se dicit quia illi necesse erat aliqua de se dicere licet uera ut ostendat quam uere insipientes sint qui falso se laudant</i>
C			<i>insipientem se dicit quia illi necesse erat aliqua de se dicere licet uera ut ostendat quam uere insipientes sint qui falso se laudant</i>
Cas			<i>insipientem se dicit quia illi necesse erat aliqua de se dicere (-----) uera ut ostendat quam uere insipientes sint qui false (ed) se laudant</i>
Sd			<i>insipientem se dicit quia illi necesse erat aliqua de se dicere licet uera ut ostendat quam uere insipientes sint qui falso se laudant</i>

Souter	11	1	sed	et	supportate	me
Stelzer			sed	et	supportate	me
A			sed	et	supportate	me
B			sed	et	supportate	me
G			setd	(-----)	sub postate	me
V			sed	et	supportate	me
R			sed	et	subportate	me
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			sed	(-----)	supportate	me
M			sed	et	supportate	me
N			sed	et	supportate	me
C			sed	et	supportate	me
Cas			sed	et	supportate	me
Sd			sed	et	subportate	me
VG			sed	et	subportate	me

Souter	11	1	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>insipientem se dicit quia illi necesse erat aliqua de se dicere licet uera et ostendat quam uere insipientes sint qui falso se laudant</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	11	2	aemulor	enim	vos	dei	aemulatione	despondi
Stelzer			aemulor	enim	vos	dei	aemulatione	despondi
A			aemulor	enim	vos	dei	aemulatione	despondi
B			emulor	enim	vos	dei	emulatione	despondi
G			emulor	enim	vos	dei	emulatione	dispondi
V			aemulor	enim	vos	dei	aemulatione	despondi
R			emulor	enim	vos	dei	emulatione	dispondi
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			aemulor	enim	vos	deo	aemulatione	despondi
M			emulor	enim	vos	dei	emulatione	dispondi
N			aemulor	enim	vos	dei	aemulatione	despondi
C			aemulor	enim	vos	dei	aemulatione	despondi
Cas			aemulor	enim	vos	dei	aemulatione	despondi
Sd			aemulor	enim	vos			
VG			aemulor	enim	vos	dei	aemulatione	despondi

Souter	11	2	enim	vos	uni	viro	virginem	castam	adsignare
Stelzer			enim	vos	uni	viro	virginem	castam	exhibere
A			enim	vos	uni	viro	virginem	castam	exhibere
B			enim	vos	uni	viro	virginem	castam	adsignare
G			enim	vos	uni	viro	virginem	castam	exhibere
V			enim	vos	uni	viro	virginem	castam	exhibere
R			enim	vos	uni	viro	virginem	castam	exhibere
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			enim	vos	uni	viro	virginem	castam	exhibere
M			enim	vos	uni	viro	virginem	castam	exhibere
N			enim	vos	uni	viro	virginem	castam	exhibere
C			enim	vos	uni	viro	virginem	castam	exhibere
Cas			enim	vos	uni	viro	virginem	castam	exhibere
VG			enim	vos	uni	viro	virginem	castam	exhibere

Souter	11	2	christo
Stelzer			christo
A			christo
B			christo
G			christo
V			christo
R			christo
S			(-----)
E			deo
M			christum/christo
N			christum/christo
C			christo
Cas			christo
VG			christo

Souter	11	2	<i>non in illos stimulo liuoris inflammor sed uos tanquam pater diuina aemulatione custodio ut possim uos immaculatos christo coniungere tanto maiore studio conseruatos quanto meliori estis sponso iungendi</i>
A			<i>non in illos stimulo liuoris inflammor sed uos tamquam pater diuina aemulatione custodio ut possim uos immaculatos christo coniungere tanto maiore studio conseruatos quanto meliori estis sponso iungendi</i>
B			<i>non in illos stimulo liuoris inflammor sed uos tanquam pater emulatione diuina custodia ut possimus uos immaculatos coniungere christo tanto maiori studio conseruatos quanto meliori estis sponso iungendi</i>
G			<i>non sicut illi stimulo liuoris inflammor sed uos tamquam pater aemulatione diuina custodio ut possim uos immaculatos coniungere christo tanto maiore studio conseruatos quanto meliori stis/estis sponso iungendi</i>
V			<i>non (----)/in illos stimulo liuoris inflammor humani sed uos tamquam pater aemulatione diuina custodio ut possimus immaculatos coniungere christo tanto maiori studio conseruatos quanto meliori estis sponso copulandi</i>
R			<i>non in illo stimulo liuoris inflammor sed uos tamquam pater emulatione diuina custodio ut possim uos immaculatos coniungere christo tan/tanto maiore studio conseruatos quanto meliori estis sponso iungendi</i>
E			<i>non illo stimulo liuoris inflammor sed uos tanquam pater diuina aemulatione custodio ut possum uos immaculatos christo coniungere tanto maiore studio conuersatos quanto meliori estis sponso iungendi</i>
M			<i>non uullo/ullo stimulo liuoris inflamor sed uos tanquam pater emulatione diuina costodio ut possim uos immaculatus/inmaculatos coniungere christo tanto maiore studio conseruatus/conseruatos quanto meliori estis sponso iungendi</i>
N			<i>non in illo stimulo liuoris inflammor sed uos tanquam pater aemulatione diuina custodio ut possim uos immaculatos coniungere christo tanto maiore studio conseruatos quanto meliori estis sponso iungendi</i>
C			<i>non ullo stimulo liuoris inflammor sed uos tanquam pater aemulatione diuina custodio ut possim uos immaculatos coniungere christo tanto maiori studio conseruatos quanto meliori estis sponso iungendi</i>
Cas			<i>non (----) stimulo liuoris inflammor sed uos tanquam pater aemulatione diuina custodio ut possimus-uos (ed) immaculatos coniungere christo (cod) tanto maiori studio conseruatos quanto meliori estis sponso copulandi</i>
Sd			<i>non (----) stimulo liuoris inflammor sed uos tanquam pater diuina aemulatione custodio ut possim uos immaculatos christo coniungere tanto maiore studio conseruatos quanto meliori estis sponso iungendi</i>

Souter	11	3	timeo	autem	ne	sicut	serpens	evam	seduxit
Stelzer			timeo	autem	ne	sicut	serpens	evam	seduxit
A			timeo	autem	ne	sicut	serpens	evam	seduxit
B			timeo	autem	ne	sicut	serpens	evam	seduxit
G			timeo	enim	ne	sicut	serpens	evam	seduxit
V			timeo	autem	ne	sicut	serpens	evam	seduxit
R			timeo	enim	ne	sicut	serpens	evam	seduxit
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			timeo	autem	ne	sunt	serpens	evam	seduxit
M			timeo	enim	ne	sicut	serpens	evam	seduxit
N			timeo	enim	ne	sicut	serpens	evam	seduxit
C			timeo	enim	ne	sicut	serpens	evam	seduxit
Cas			timeo	autem	ne	sicut	serpens	evam	seduxit
Sd			timeo	(-----)	ne	sicut	serpens		
VG			timeo	autem	ne	sicut	serpens	evam	seduxit

Souter	11	3	astutia	sua	<i>sic vestri sensus corrumpantur</i>
Stelzer			astutia	sua	<i>ita corrumpantur sensus vestri</i>
A			astutia	sua	<i>ita corrumpantur sensus vestri</i>
B			astutia	sua	<i>sic vestri sensus corrumpantur</i>
G			adstitia/astutia	sua	<i>ita corrumpantur sensus vestri</i>
V			astutia	sua	<i>ita corrumpatur sensus vestri</i>
R			astutia	sua	<i>ita corrumpantur sensus vestri</i>
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			astutia	sua	<i>ita corrumpantur sensus vestri</i>
M			astucia	sua	<i>ita corrumpantur sensus vestri</i>
N			astutia	sua	<i>ita corrumpantur sensus vestri</i>
C			astutia	sua	<i>ita corrumpantur sensus vestri</i>
Cas			astutia	sua	<i>ita corrumpantur sensus vestri</i>
VG			astutia	sua	<i>ita corrumpantur sensus vestri</i>

Souter	11	3	<i>serpens euam de deo mentiendo seduxit adfirmans solo terrore deum comminatum esse mortem non etiam inlaturum ita et pseudo apostoli adserebant ideo euangelii</i>
A			<i>serpens etiam de deo mentiendo seduxit adfirmans sole/solo terrore deum comminatum esse mortem non etiam inlaturum ita et pseudo apostoli adserebant ideo euangelii</i>
B			<i>serpens euam de deo mentiendo seduxit affirmans solo terrore deum comminatum esse mortem non etiam illaturum ita et pseudo apostoli asserebant ideo euangelii</i>
G			<i>serpens euam de deo mentiendo seduxit adfirmans solo terrore deo/deum comminatum esse mortem non etiam inlaturum ita et pseudo apostoli adserebant ideo uangelii/euangelii</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>serpens euam de deo mentiendo seduxit adfirmans solo terrore deum comminatum esse mortem non etiam inlaturum ita et pseudo apostoli adserunt ideo euangelii</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>serpens euam de deo mentiendo seduxit adfirmans solo terrena deum comminatum esse mortem non esse iam inlaturum ita et pseudo apostoli adserebant ideo euangeli</i>
M			<i>serpens euam de deo menciendo seduxit adfirmans solo terrore deum comminatum esse mortem non etiam inlaturum ita et seodo apostoli adserans ideo euangelii</i>
N			<i>serpens euam de deo mentiendo seduxit adfirmans solo terrore deum comminatum esse mortem non etiam inlaturum ita et pseudo apostoli adserant/adserunt ideo euangelii</i>
C			<i>serpens euam de deo mentiendo seduxit adfirmans solo terrore deum comminatum esse mortem non etiam inlaturum ita et pseudo apostoli adserunt ideo euangelii</i>
Cas			<i>serpens euam mentiendo de deo seduxit dicens solo terrore deum comminatum esse mortem non (-----) inlaturum ita et nunc pseudo apostoli dicebant ideo praecepta-euangelii (cod)</i>

Souter	11	3	<i>praecepta addita ut uel sic lex antiqua seruaretur et eam solam sufficere custoditam per quorum imitatores etiam nunc serpens similiter quosdam seducit femineos mores habentes</i>
A			<i>praecepta addita ut uel sic lex antiqua seruaretur et eam solam sufficere custoditam per quorum imitatores etiam nunc serpens similiter quosdam seducit (-----)</i>
B			<i>praecepta addita ut uel sic lex antiqua seruaretur et eam solam sufficere custoditam per quorum imitatores etiam (-----) serpens similiter quosdam seducit femineos mores habentes</i>
G			<i>praecepta addita ut uel sic lex antiqua seruaretur ut eam solam sufficere custodiam/custoditam per quorum imitatores etiam nunc serpens similiter quosdam seducit femineos mores habentes</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>additit praecepta ut uel sic lex antiqua seruaretur ut eam solam sufficeret custoditam per quorum imitationem etiam nunc serpens similiter quosdam seducit femineos mores habentes</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>praecepta addita ut uel sic lex antiqua seruaretur et eam solam sufficere custoditam perquirunt aemulatores iam nunc serpens similiter quosdam seducit (-----)</i>
M			<i>addedit praecepta ut uel sic lex antiqua seruaretur ut eam solam sufficere custoditam per corum emitatorum etiam nunc serpens similiter quosdam seducit femineos mores habentes</i>
N			<i>addidit praecepta ut uel sic lex antiqua seruaretur ut eam solam sufficere custoditam per corum emitatorum etiam nunc serpens similiter quosdam seducit femineos mores habentes</i>
C			<i>addidit praecepta ut uel sic lex antiqua seruaretur ut eam solam sufficere crederemus custoditam per quorum imitatores etiam nunc serpens similiter quosdam seducit femineos mores habentes</i>
Cas			<i>legi addita ut uel sic (-----) seruaretur et ea sola sufficeret custodita per quorum imitatores etiam nunc serpens similiter (-----) seducit (-----)</i>

Souter	11	3	<i>gehennam propter solum terrorem adserens nominari quam aut penitus non esse aut aeternam non esse adfirmant contra auctoritate omnium scripturarum</i>
A			<i>gehennam propter solum terrorem adserens nominari quam aut penitus non esse aut aeternam non esse adfirmant contra auctoritate omnium scripturarum</i>
B			<i>gehennam propter solum terrorem asserens nominari quam aut poenitus non futuram aut eternam non esse affirmant contra auctoritatem omnium scripturarum</i>
G			<i>gehennam propter solum terrorem adserens nominari quam aut paenitus non futuram aut non et(-)ter(--)-nam esse (-----)/et et adfirmant contra auctoritatem omnium scripturarum</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>gehennam propter solum terrorem adserens nominari quam aut penitus non futuram aut aeternam non esse adfirmant contra auctoritatem omnium scripturarum</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>gehennam propter solum terrorem adseremus nominari quam ut penitus non esse aut aeternam non esse adfirmat contra auctoritate omnium scripturarum</i>
M			<i>gehennam propter solum terrorem adserens nominari quam aut penitus non futuram aut aeternam non esse adfirmans contra auctoritate omnium scripturarum</i>
N			<i>gehennam propter solum terrorem adserens nominari quam aut penitus non futuram aut aeternam non esse adfirmant contra auctoritate omnium scripturarum</i>
C			<i>gehennam propter solum terrorem adserens nominari quam aut penitus non futuram aut aeternam non esse adfirmant contra auctoritate omnium scripturarum</i>
Cas			<i>gehennam propter solum terrorem adserens nominari quam aut penitus non esse aut aeternam non esse adfirmant contra auctoritate omnium scripturarum</i>

Souter	11	3	et	excitant
A			et	excitant
B			et	excitant
G			et	excitant
V			et	excitant
R			et	excitant
S			(-----)	(-----)
E			et	excitant
M			et	excitant
N			et	excitant
C			et	excitant
Cas			et	excitant
VG			et	excitant

Souter	11	3	
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>serpens euam de deo mentiendo seduxit adfirmans solo terrore deum comminatum esse mortem non etiam inlaturum ita et pseudo apostoli asserebant ideo euangelii praecepta adititia ut uel sic lex (-----) seruarietur et eam solam sufficere custoditam per quorum imitatores etiam nunc serpens similiter (-----) seducit (-----) gehennam propter solum terrorem asserens nominari quam aut penitus non esse aut aeterna non esse affirmat contra auctoritatem omnium scripturarum</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	11	3	a	simplicitate
A			a	simplicitate
B			a	simplicitate
G			a	simplicitate
V			a	simplicitate
R			a	simplicitate
S			(-----)	(-----)
E			a	simplicitate
M			a	simplicitate
N			a	simplicitate
C			a	simplicitate
Cas			a	simplicitate
VG			a	simplicitate

Souter	11	3	<i>qua dei uerbis simpliciter credere debetis non hominum peruersorum</i>
A			<i>quia dei uerbis simpliciter credere debetis non hominum peruersorum</i>
B			<i>quia dei uerbis simpliciter credere debetis non hominum peruersorum</i>
G			<i>quia dei uerbis simpli/simpliciter credere debetis non hominum peruersorum</i>
V			<i>qua dei uerbis simpliciter credere debetis non hominum peruersorum</i>
R			<i>quia dei uerbis simpliciter credere debetis non omnium peruersorum</i>
S			(-----)
E			<i>qui dei uerbum sim(---)/simpliciter credere (-----) non hominum peruersorum</i>
M			<i>quia dei uerbis simpliciter credere debetis non omnium peruersorum</i>
N			<i>quia dei uerbis simpliciter credere debetis non omnium peruersorum</i>
C			<i>quia dei uerbis simpliciter credere debetis non omnium peruersorum</i>
Cas			<i>qua dei uerbis simpliciter credere debetis non hominum peruersorum</i>

Souter	11	3	et castitate	quae	est	in	christo	iesu
A			et castitate	quae	est	in	christo	(-----) ✓
B			et castitate	quae	est	in	christo	iesu
G			et castitate	quae	est	in	christo	(-----)
V			et castitate	quae	est	in	christo	(-----)
R			et castitate	quae	est	in	christo	iesu
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			castitate	quae	est	in	christo	(-----)
M			et castitate	quae	est	in	christo	(-----)
N			et castitate	quae	est	in	christo	(-----)
C			et castitate	quae	est	in	christo	(-----)
Cas			(-----)	quae	est	in	christo	(-----)
VG				quae	est	in	christo	

Souter	11	3	<i>castitas castus sensus est qui in uni uiro coniungitur christo et solius illi semel promissa sufficiunt</i>
A			<i>castitas castus sensus est qui in uni uiro coniungitur christo et solius illi semel promissa sufficiunt</i>
B			<i>(-----) castus sensus est qui in uniuersis coniungitur christo et solius illi semel promissa suffitiunt</i>
G			<i>castitas castus sensus est qui (-----) uni uiro coniungitur christo et solius illi semel promissa sufficiunt</i>
V			<i>(-----) castus sensus est qui (-----) uni uiro coniungitur (-----) et solius illi semel promissa sufficiunt</i>
R			<i>(-----) castus est sanctus est qui uni uiro iungitur christo et solius illi semper promissa sufficiunt</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>(-----) castus sensus (-----) qui in uni uiro coniungitur christo et solius illi semel promissa sufficiunt</i>
M			<i>(-----) castus sensus est qui (-----) uni uiro coniungitur christo et solius illi semper promissa sufficiunt</i>
N			<i>(-----) castus sensus est qui in uni uiro coniungitur christo et solius illi semper promissa sufficiunt</i>
C			<i>(-----) castus sensus est qui in uni uiro coniungitur christo et solius illi semper promissa sufficiunt</i>
Cas			<i>(-----) castus sensus est qui in uni uiro coniungitur (-----) et solius illi semel promissa sufficiant</i>

Souter	11	4	nam	si	his	qui
Stelzer			nam	si	is	qui
A			nam	si	his/is	qui
B			nam	si	his	qui
G			nam	si	is	qui
V			nam	si	his	qui
R			nam	si	is	qui
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			nam	(-----)	is	qui
M			nam	si	his	qui
N			nam	si	is	qui
C			nam	si	is	qui
Cas			nam	si	is	qui
Sd						
VG			nam	si	is	qui

Souter	11	4	veniunt	ad vos	alium	christum
Stelzer			venit	(-----)	alium	christum
A			venit	(-----)	alium	christum
B			veniunt	ad vos	alium	christum
G			venit	(-----)	alium	christum
V			venit	(-----)	alium	christum
R			venit	(-----)	alium	christum
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			venit	(-----)	alium	christum
M			venit	(-----)	alium	christum
N			venit	(-----)	alium	christum
C			venit	(-----)	alium	christum
Cas			venit	(-----)	alium	christum
Sd					alium	christum
VG			venit		alium	christum

Souter	11	4	praedicant	quem	nos	non	praedicavimus
Stelzer			praedicat	quem	(-----)	non	praedicavimus
A			praedicat	quem	(-----)	non	praedicavimus
B			predicant	quem	nos	non	predicavimus
G			pradicat	quem	(-----)	non	praedicavimus
V			pradicat	quem	(-----)	non	predicavimus
R			praedicat	quem	(-----)	non	praedicavimus
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			pradicat	quem	nos	non	praedicavimus
M			praedicat	quem	(-----)	(-----)/non	praedicavimus
N			pradicat	quem	(-----)	non	praedicavimus
C			pradicat	quem	(-----)	non	praedicavimus
Cas			pradicat	quem	(-----)	non	praedicavimus
VG			praedicat	quem		non	praedicavimus

Souter	11	4	aut	alium	spiritum	accepistis
Stelzer			aut	alium	spiritum	accipitis
A			aut	alium	spiritum	accipitis
B			aut	alium	spiritum	accepistis
G			aut	alium	spiritum	accipitis
V			aut	alium	spiritum	accepistis
R			aut	alium	spiritum	accipitis
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			aut	alium	spiritum	accepistis
M			aut	alium	spiritum	accepistis
N			aut	alium	spiritum	accipitis
C			aut	alium	spiritum	accepistis/accipitis
Cas			et (cod)	alium	spiritum	accipitis
Sd			aut	alium	spiritum	
VG			aut	alium	spiritum	accipitis

Souter	11	4	quem	non	accepimus	aut	aliud
Stelzer			quem	non	accepistis	aut	aliud
A			quem	non	accepistis ★	aut	aliud
B			quem	non	accepimus	aut	aliud
G			quem	non	accepistis	aut	aliud
V			quem	non	accepistis	aut	alium
R			quem	non	accepistis	aut	aliud
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			quem	non	accepistis	aut	alium/aliud
M			quem	non	accepistis	aut	aliud
N			quem	non	accepistis	aut	aliud
C			quem	non	acceperitis	aut	aliud
Cas			quem	non	accepistis	aut	aliud
VG			quem	non	accepistis	aut	aliud

Souter	11	4	evangelium	quod	non
Stelzer			evangelium	quod	non
A			evangelium	quod	non
B			evangelium	(-----)	(-----)
G			evangelium	quod	non
V			evangelium	quod	non
R			evangelium accepitis/accipits	quod	non
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			evangelium	quod	non
M			evangelium	quod	non
N			evangelium	quod	non
C			evangelium	quod	non
Cas			evangelium	quod	non
VG			evangelium	quod	non

Souter	11	4	recepistis	recte
Stelzer			recepistis	recte
A			recepistis	recte
B			(-----)	recte
G			recepistis	recte
V			recepistis	recte
R			recepistis	recte
S			(-----)	(-----)
E			accepistis	recte
M			recepistis	recte
N			recepistis	recte
C			recepistis	recte
Cas			recepistis	recte
VG			recepistis	recte

Souter	11	4	pateremini
Stelzer			pateremini
A			pateremini
B			pateremini
G			pateremini
V			pateremini
R			pateremini
S			(-----)
E			apraeteremini
M			pateremini
N			pateremini
C			pateremini
Cas			pateremini
VG			pateremini

Souter	11	4	<i>si uobis amplius aliquid gratiae praestarent quam per nos accepistis recte eos nobis praeponi forsitan pateremini</i>
A			<i>si uobis amplius aliquid gratiae praestarent quam per nos accepistis recte eos nobis praeponi forsitan pateremini</i>
B			<i>si uobis amplius (-----) gratiae praestarent quam per nos accepistis recte eos nobis praeponi forsitan pateremini</i>
G			<i>si uobis amplius aliquid gratiae praestiterant quem per nos accipistis/accepistis recte eos nobis praeponi forsitan pateremini</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>si uobis amplius aliquid gratiae praestarent quam per nos accepistis recte eos nobis praeponi forsitan pateremini</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>si uobis amplius aliquid gratiae praedicarentur quae post nos accepistis recte eos nobis praeponi forsitan pateremini</i>
M			<i>si uobis amplius aliquid graciae prestarent quam per nos accepistis recte eos nobis praeponi forsitan pateremini</i>
N			<i>si uobis amplius aliquid gratiae praestarent quam per nos accepistis recte eos nobis praeponi forsitan pateremini</i>
C			<i>si uobis amplius aliquid gratiae praestarent quam per nos accepistis recte eos nobis praeponi forsitan pateremini</i>
Cas			<i>si uobis aliquid amplius (-----) praestarent quam per nos accepistis recte eos nobis praeponi forsitan pateremini</i>
Sd			<i>hoc est si uobis aliquid amplius gratiae praestarent quam per nos accepistis recte eos nobis praeponi forsitan pateremini</i>

Souter	11	5	existimo	enim
Stelzer			existimo	enim
A			existimo	enim
B			existimo	enim
G			existimo	enim
V			existimo	(-----)
R			existimo	enim
S			(-----)	(-----)
E			existimo	enim
M			existimo	enim
N			existimo	enim
C			existimo	enim
Cas			existimo	enim
Sd			existimo	enim
VG			existimo	enim

Souter	11	5	<i>me in nullo inferiorem fuisse a</i>
Stelzer			<i>nihil me minus fecisse a</i>
A			<i>nihil me minus fecisse a</i>
B			<i>me in nullo inferiorem fuisse a</i>
G			<i>nihil me minus fecisse</i>
V			<i>nihil me minus fecisse in vobis a</i>
R			<i>nihil me minus fecisse vobis a</i>
S			(-----)
E			<i>nihil me minus fecisse a</i>
M			<i>nihil me minus fecisse</i>
N			<i>nihil me minus fecisse</i>
C			<i>nihil me minus fecisse</i>
Cas			<i>nihil me minus fecisse in vobis (comm) a</i>
Sd			<i>me in nullo inferiorem</i>
VG			<i>nihil me minus fecisse</i>

Souter	11	5	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>si uobis amplius quidam (-----) praestarent quam per nos accepistis recte eos nobis praeponi forsitan pateremini</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>
Sd			<i>(see previous verse)</i>

Souter	11	5	magnis	apostolis
Stelzer			magnis	apostolis
A			magnis	apostolis
B			magnis	apostolis
G			magnis	apostolis
V			magnis	apostolis
R			magnis	apostolis
S			(-----)	(-----)
E			magnis	apostolis a magis apostolis me minis fecisse
M			magnis	apostolis
N			magnis	apostolis a magis apostolis
C			magnis	apostolis a magis apostolis
Cas			magnis	apostolis
VG			magnis	apostolis

Souter	11	5	<i>quanto magis ab istis qui sunt nihil siue ne putetis uos ab illis ecclesiis quibus petrus et caeteri predicauerunt minus aliquid accepisse</i>
Stelzer			
A			<i>quanto magis ab istis qui sunt nihil siue ne putetis uos ab illis ecclesiis quibus petrus et caeteri predicauerunt minus aliquid accepisse</i>
B			<i>quanto magis ab istis qui sunt nihil siue (-----) putetis uos ab illis ecclesiis quibus petrus et caeteri predicauerunt minus aliquid accepisse</i>
G			<i>quanto magis ab istis qui sunt nihil siue (-----) putetis uos ab illis ecclesiis quibus petrus et ceteri praedicauerunt minus aliquid accepisse</i>
V			<i>quanto magis ab istis qui sunt nihil siue ne putetis uos ab illis aecclesiis quibus petrus et caeteri praedicarunt minus aliquid accipisse</i>
R			<i>quanto magis ab istis qui sunt nihil siue putatis uos ab ipsis ecclesiis quibus petrus et cetera praedicauerunt minus aliquid accepisse</i>
S			(-----)
E			<i>ab istis qui sunt nihil uel ne putetis uos ab illis (-----) quibus quanto magis petrus et caeteri predicant minus aliquid accepisse</i>
M			<i>quanto magis ab istis qui sunt nihil siue (-----) potestates uos ab ipsis aecclesiis quibus petrus et ceteri predicauerunt minus aliquid accepisse</i>
N			<i>quanto magis ab istis qui sunt nihil siue (-----) potestates uos ab ipsis ecclesiis quibus petrus et caeteri predicauerunt minus aliquid accepisse</i>
C			<i>quanto magis ab istis qui sunt nihil siue (-----) poteratis/putatis uos ab ipsis ecclesiis quibus petrus et caeteri predicauerunt minus aliquid accepisse</i>
Cas			<i>quanto magis ab istis qui nihil sunt siue ne putetis uos ab illis ecclesiis quibus petrus et caeteri praedicarunt (ed) minus (-----) (cod) accepisse</i>
Sd			<i>quanto magis ab his qui sunt nihil siue ne putetis uos quam illi quibus petrus et ceteri apostoli praedicauerunt minus aliquid accepisse</i>

Souter	11	6	et	si	imperitus	sum
Stelzer			et	si	imperitus	(-----)
A			et	si	imperitus	(-----) ★ see comment at 1 Cor 8:1
B			et	si	imperitus	sum
G			et	si	imperitus	sum
V			et	si	imperito	(-----)
R			et	si	imperitus	sum
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			et	si	imperitus	sum
M			et	si	imperitus	sum
N			et	si	imperitus	sum
C			et	si	imperitus	sum
Cas			nam et	si	imperitus	(-----)
VG			et	si	inperitus	

Souter	11	6	sermone	sed	non	scientia
Stelzer			sermone	sed	non	scientia
A			sermone	sed	non	scientia
B			sermone	sed	non	scientia
G			sermone	sed	non	scientia
V			sermone	sed	non	scientia
R			sermone	sed	non	scientia
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			sermone	sed	non	scientia
M			sermone	sed	non	scientia
N			sermone	sed	non	scientia
C			sermone	sed	non	scientia
Cas			sermone	sed	non	scientia
Sd				sed	non	scientia
VG			sermone	sed	non	scientia

Souter	11	6	<i>non ut isti qui cum sint scientia imperiti in sermone tumido gloriantur</i>
Stelzer			
A			<i>non ut isti qui cum sint scientia imperiti in sermone tumido gloriantur</i>
B			<i>non ut isti qui quom sint scientia imperiti (-----) sermone tumido gloriatur</i>
G			<i>non ut isti qui cum sint scientia inperiti in sermone tumido gloriantur</i>
V			<i>non ut isti qui cum sint scientia inperiti in sermone tumido gloriantur</i>
R			<i>non ut isti quicumque sint scientia imperiti in sermone tumido gloriantur</i>
S			(-----)
E			<i>ut non isti qui cum sint scientia imperiti in sermone tumido gloriantur</i>
M			<i>non ut isti quicumque sint sciencia imperiti in sermone tumido gloriantur</i>
N			<i>ut-non/non-ut isti quicumque sint scientia imperiti in sermone tumido gloriantur</i>
C			<i>non ut isti qui cum sint scientia imperiti in sermone tumido gloriantur</i>
Cas			<i>non ut isti qui cum sint scientia imperiti in sermone tumido gloriantur</i>
Sd			<i>ut pseudoapostoli qui cum sint scientia imperiti in sermone tumido gloriantur</i>

Souter	11	6	in	omnibus	autem	manifestatus	sum
Stelzer			in	omnibus	autem	manifestatus	sum
A			in	omnibus	autem	manifestatus	sum
B			in	omnibus	(-----)	manifestatus	sum
G			in	omnibus	autem	manifestatus	sum
V			in	omnibus	autem	manifestatus	sum
R			in	omnibus	autem	manifestus	sum
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			in	omnibus	autem	manifestatus	sum
M			in	omnibus	autem	manifestus	sum
N			in	omnibus	autem	manifestus	sum
C			in	omnibus	autem	manifestus	sum
Cas			in	omnibus	autem	manifestatus	sum
Sd			in	omnibus	autem	manifesti	sumus
VG			in	omnibus	autem	manifestatus	sum

Souter	11	6	in	vobis
Stelzer			(-----)	vobis
A			(-----)	vobis
B			in	vobis
G			(-----)	vobis
V			(-----)	vobis
R			(-----)	vobis
S			(-----)	(-----)
E			in	vobis
M			(-----)	vobis
N			(-----)	vobis
C			(-----)	vobis
Cas			(-----)	vobis
VG				vobis

Souter	11	6	<i>ostendit integritatem suam quia secundum deum omnia fecerit cum nec auaritiam nec gulam neque gloriam ab eis aliquando quaesierit</i>
Stelzer			
A			<i>ostendit integritatem suam quam secundum deum omnia fecerit cum nec auaritiam nec gulam neque gloriam ab eis aliquando quesierit</i>
B			<i>ostendit integritatem suam quia secundum deum omnia fecerit quom nec auaritiam nec gulam neque gloriam ab eis aliquando quesierit</i>
G			<i>ostendit integritatem suam qua secundum deum omnia fecerit cum nec auaritiam nec gulam neque gloriam ab eis aliquando quaesierit</i>
V			<i>ostendit integritatem suam quia secundum deum omnia fecerit cum nec auaritiam nec gulam neque gloriam ab eis aliquando quaesierit</i>
R			<i>ostendit integritatem suam quia secundum deum omnia fecerit cum nec auaritiam nec gulam nec gloriam ab eis aliquando quesierit</i>
S			(-----)
E			<i>ostendit integritatem suam quam per deum omnia fecerit cum nec auaritiam nec gulam nec gloriam ab eis aliquando quererit</i>
M			<i>ostendit integritatem suam qua secundum (-----) omnia fecerit cum nec auariciam nec gulam nec gloriam ab eis aliquado/aliquando quaesierit</i>
N			<i>ostendit integritatem suam qua secundum (-----) omnia fecerit cum nec auaritiam nec gulam nec gloriam ab eis aliquando quaesierit</i>
C			<i>ostendit integritatem suam qua secundum deum omnia fecerit cum nec auaritiam nec gulam nec gloriam ab eis aliquando quaesierit</i>
Cas			<i>ostendit suam integritatem quia omnia secundum deum fecerit cum nec auaritiam nec gulam nec gloriam ab eis aliquando quaesierit</i>
Sd			<i>ostendit integritatem suam qua secundum deum omnia fecerit cum nec auaritiam nec gulam nec gloriam ab eis aliquando quaesierit</i>

Souter	11	7	aut	numquid	peccatum	feci
Stelzer			aut	numquid	peccatum	feci
A			aut	numquid	peccatum	feci
B			aut	numquid	peccatum	feci
G			aut	numquid	peccatum	feci
V			aut	numquid	peccatum	feci
R			aut	numquid	peccatum	feci
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			aut	numquam ad	peccatum	feci
M			aut	numquid	peccatum	feci
N			aut	numquid	peccatum	feci
C			aut	numquid	peccatum	feci
Cas			aut	numquid	peccatum	feci
Sd			aut	nunquid	peccatum	feci
VG			aut	numquid	peccatum	feci

Souter	11	7	me	ipse	humilians	ut	vos	exaltemini
Stelzer			me	ipsum	humilians	ut	vos	exaltemini
A			me	ipsum	humilians	ut	vos	exaltemini
B			me	ipse	humilians	ut	vos	exaltemini
G			me	ipsum	humilians	ut	vos	exaltemini
V			me	ipsum	humilians	ut	vos	exaltemini
R			me	ipsum	humilians	ut	vos	exaltemini
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			me	ipsum	humiliens/humilians	ut	vos	exaltamini
M			me	ipsum	humilians	ut	vos	exaltemini
N			me	ipsum	humilians	ut	vos	exaltemini
C			me	ipsum	humilians	ut	vos	exaltemini
Cas			me	ipsum	humilians	ut	vos	exaltemini
VG			me	ipsum	humilians	ut	vos	exaltemini

Souter	11	7	<i>si forte hoc solum peccavi quia propter uos etiam licita et concessa contempsit</i>
Stelzer			
A			<i>si forte hoc solum peccavi quia propter uos etiam licita et concessa contempsit</i>
B			<i>si forte hoc solum peccavi et propter uos et licita et concessa contempsit</i>
G			<i>si forte hoc solum peccavi quia propter uos etiam licita et concessa contempsit</i>
V			<i>si forte hoc solum peccavi quia propter uos etiam licita et concessa contempsit</i>
R			<i>si forte hoc solum peccavi quia propter uos etiam licita et concessa contempsit</i>
S			(-----)
E			<i>si forte hoc solum peccavi quia propter uos etiam licita ex concessa contempsit</i>
M			(later in verse)
N			<i>si forte hoc solum peccavi quia propter uos etiam licita et concessa contempsit</i>
C			<i>si forte hoc solum peccavi quia propter uos etiam licita et concessa contempsit</i>
Cas			<i>sicut (cod) forte hoc solum/solo (cod) peccavi quia propter uos etiam licita (-----) omisi</i>
Sd			<i>si forte hoc solum peccavi quia propter uos etiam licita et concessa contempsit</i>

Souter	11	7	quoniam	gratis
Stelzer			quoniam	gratis
A			quoniam	gratis
B			quoniam	gratis
G			quoniam	gratis
V			quoniam	gratis
R			quoniam	gratis
S			(-----)	(-----)
E			quoniam	gratis
M			quoniam	gratis
N			quoniam	gratis
C			quoniam	gratis
Cas			quoniam	gratis
VG			quoniam	gratis

Souter	11	7	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>si forte hoc solum peccaui quia propter uos etiam licita et concessa contemsi</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
VG			

Souter	11	7	evangelium	dei	evangelizavi	vobis
Stelzer			evangelium	dei	evangelizavi	vobis
A			evangelium	dei	evangelizavi	vobis
B			evangelium	dei	evangelizavi	vobis
G			evangelium	dei	evangelizavi	vobis
V			evangelium	dei	evangelizavi	vobis
R			evangelium	dei	evangelizavi	vobis
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			evangelium	(-----)	evangelizavi	vobis
M			evangelium	dei	evangelizavi	vobis
N			evangelium	dei	evangelizavi	vobis
C			evangelium	dei	evangelizavi	vobis
Cas			evangelium	dei	evangelizavi	vobis
VG			evangelium	dei	evangelizavi	vobis

Souter	11	7	<i>quia nec panem quidem cotidianum quem ordinavit dominus a vobis accepimus</i>
Stelzer			
A			<i>quia nec panem quidem cotidianum quem ordinavit dominus a vobis accepimus</i>
B			<i>quia nec panem (-----) cotidianum quem ordinavit dominus a vobis accipi</i>
G			<i>quia ne panem quidem cotidianum quem ordinavit dominus a vobis accipi</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>quia nec panem quidem cotidianum quem ordinavit dominus a vobis accepimus</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>quia neque panem (-----) cotidianum quem ordinavit dominus (-----) accipimus</i>
M			<i>quia ne panem quidem cotidianum quem ordinavit dominus a vobis accipi</i>
N			<i>quia ne panem quidem cotidianum quem ordinavit dominus a vobis accipi</i>
C			<i>quia ne panem quidem cotidianum quem ordinavit dominus a vobis accipi</i>
Cas			<i>quia nec panem (-----) cotidianum quem a vobis accipi quem dominus ordinavit</i>

Souter	11	8	alias	ecclesias	expoliavi	accipiens	stipendium
Stelzer			alias	ecclesias	expoliavi	accipiens	stipendium
A			alias	ecclesias	expoliavi	accipiens	stipendium
B			alias	ecclesias	expoliavi	accipiens	stipendium
G			alias	ecclesias	expoliavi	accipiens	stipendium
V			alias	aecclesias	expoliavi	accipiens	stipendium
R			alias	ecclesias	expoliavi	accipiens	stipendium
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			alias	ecclesias	expoliavi	accipiens	dispendium
M			alias	ecclesias	expoliavi	accipiens	ad
N			alias	ecclesias	expoliavi	accipiens	ad
C			alias	ecclesias	expoliavi	accipiens	stipendium
Cas			alias	ecclesias	expoliavi	accipiens	stipendium
VG			alias	ecclesias	expoliavi	accipiens	stipendium

Souter	11	8	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>quia ne panem quidem cotidianum (-----) a uobis accipere uolui quem dominus ordinauit</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>

Souter	11	8	in	ministerium	vestrum
Stelzer			ad	ministerium	vestrum
A			in	ministerium	vestrum
B			ad	ministerium	vestrum
G			ad	ministerium	vestrum
V			ad	ministerium	vestrum
R			ad	ministerium	vestrum
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			ad	ministerium	vestrum
M			ministerium	stipendium	vestrum
N			ministerium	stipendium	vestrum
C			ad	ministerium	vestrum
Cas			ad	ministerium	vestrum
VG			ad	ministerium	vestrum

Souter	11	8	<i>cum uobis praedicarem mihi macedones ministrabant</i>
Stelzer			
A			<i>cum uobis praedicarem mihi macedones ministrabant</i>
B			<i>quom uobis predicarem mihi macedones ministrabant</i>
G			<i>cum uobis praedicarem mihi macedones ministrabant</i>
V			<i>cum uobis euangelium praedicarem (-----)</i>
R			<i>cum uobis praedicarem mihi machedones ministrabant</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>cum uobis praedicarem mihi macedones ministrabant/ministrabant</i>
M			<i>cum uobis praedicarem mihi macedones ministrabant</i>
N			<i>cum uobis praedicarem mihi macedones ministrabant</i>
C			<i>cum uobis praedicarem mihi macedones ministrabant</i>
Cas			<i>cum uobis euangelium praedicarem (-----)</i>

Souter	11	9	et	cum	apud vos essem
Stelzer			et	cum	essem apud vos
A			et	cum	essem apud vos
B			et	quom	apud vos essem
G			et	cum	essem apud vos
V			et	cum	essem aput vos
R			et	cum	essem apud vos
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			(-----)	cum	essem apud vos
M			et	cum	essem apud vos
N			et	cum	essem apud vos
C			et	cum	essem apud vos
Cas			et	cum	essem apud vos
VG			et	cum	essem apud vos

Souter	11	9	
Stelzer			
A			(-----)
B			(-----)
G			(-----)
V			<i>cum apud uos a uobis non acceperent a mecedonibus longe positus accepi</i>
R			(-----)
S			(-----)
E			(-----)
M			(-----)
N			(-----)
C			(-----)
Cas			(-----)

Souter	11	9	et	egerem	nulli	gravis	fui
Stelzer			et	egerem	nulli	onerosus	fui
A			et	egerem	nulli	onerosus	fui
B			et	egerem	nulli	gravis	fui
G			et	egerem	nulli	honerosus	fui
V			et	egerem	nulli	onerosus	fui
R			et	egerem	nulli	onerosus	fui
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			et	egerem	nulli	gravis	fui
M			et	egerem	nihil	onerosus	fui
N			et	egerem	nihil	onerosus	fui
C			et	egerem	nihil	onerosus	fui
Cas			et	egerem	nulli	onerosus	fui
VG			et	egerem	nulli	onerosus	fui

Souter	11	9	<i>hoc fuit ex ueritate infirmitatem portare paruulorum ut nec tunc quidem uellet accipere cum egeret</i>
Stelzer			
A			<i>(---)/hoc fuit ex ueritate infirmitatem portare paruulorum ut nec tunc quidem uellet accipere cum egeret</i>
B			<i>hoc fuit ex ueritate infirmitatem portare paruulorum ut nec tunc quidem uellet accipere quom egeret</i>
G			<i>hoc fuit ex ueritate infirmitatem portare paruulorum ut nec tunc quidem uellet accipere cum egeret</i>
V			<i>hoc amplius est ut tunc nollet accipere cum egeret aliter hoc fuit ex ueritate infirmitatem portare paruulorum et ne tunc quidem uellet accipere quam egeret</i>
R			<i>hoc fuit ex ueritate infirmitatem portare paruulorum ut ne tunc quidem uellet accipere cum egeret</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>hoc fuit ex ueritate infirmitatem portare paruulorum ut nec tunc quidem uellet accipere cum egeret</i>
M			<i>hoc fuit ex ueritate infirmitate portare paruulorum ut ne tunc quidem uellet accipere cum egeret</i>
N			<i>hoc fuit ex ueritate infirmitatem portare paruulorum ut ne tunc quidem uellet accipere cum egeret</i>
C			<i>hoc fuit ex ueritate infirmitatem portare paruulorum ut ne tunc quidem uellet accipere cum egeret</i>
Cas			<i>hoc fuit ex ueritate infirmitatem portare paruulorum ut nec tunc quidem uellet accipere cum egeret</i>

Souter	11	9	nam	id	quod	mihi	deerat
Stelzer			nam	(-----)	quod	mihi	deerat
A			nam	(-----)	quod	mihi	deerat
B			nam	id	quod	mihi	deerat
G			nam	(-----)	quod	mihi	deerat
V			nam	(-----)	quod	mihi	deerat
R			nam	(-----)	quod	mihi	deerat
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			nam	(-----)	quod	mihi	deerat
M			nam	(-----)	quod	mihi	deerat
N			nam	(-----)	quod	mihi	deerat
C			nam	(-----)	quod	mihi	deerat
Cas			nam	(-----)	quod	mihi	deerat
VG			nam		quod	mihi	deerat

Souter	11	9	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>quod non occurrebam manibus laborando</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>

Souter	11	9	adimpleverunt	fratres	
Stelzer			suppleverunt	fratres	
A			suppleverunt	fratres	<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>	<i>(later in verse)</i>	<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>	<i>(later in verse)</i>	<i>(later in verse)</i>
V			suppleverunt	fratres	<i>quod non occurrebat manibus laborando</i>
R			<i>(later in verse)</i>	<i>(later in verse)</i>	<i>(later in verse)</i>
S			<i>(-----)</i>	<i>(-----)</i>	<i>(later in verse)</i>
E			suppleverunt	fratres	<i>(later in verse)</i>
M			suppleverunt	fratres	<i>(earlier in verse)</i>
N			suppleverunt	fratres	<i>(later in verse)</i>
C			suppleverunt	fratres	<i>(later in verse)</i>
Cas			suppleverunt	fratres	<i>(later in verse)</i>
VG			suppleverunt	fratres	

Souter	11	9	qui	venerunt	a	macedonia
Stelzer			qui	venerunt	a	macedonia
A			qui	venerunt	a	macedonia
B			(later in verse)	(later in verse)	(later in verse)	(later in verse)
G			(later in verse)	(later in verse)	(later in verse)	(later in verse)
V			qui	venerunt	a	macedonia
R			(later in verse)	(later in verse)	(later in verse)	(later in verse)
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			qui	venerunt	de	macedonia
M			qui	venerunt	a	macedonia
N			qui	venerunt	a	macedonia
C			qui	venerunt	a	macedonia
Cas			qui	venerant (cod)	a	macedonia
VG			qui	venerunt	a	macedonia

Souter	11	9	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>et in omnibus sine me uobis seruaui</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>

Souter	11	9	<i>quod non occurrebam manibus laborando adimpleuerunt fratres qui non erant infirmi nec pseudo apostolos susceperant quin immo reuincebant</i>
Stelzer			
A			<i>quod non occurrebam manibus laborando adimpleuerunt fratres qui non erant infirmi nec pseudo apostolos susceperant quin immo reuincebant</i>
B			<i>quod non occurrebam manibus laborando</i>
G			<i>quod non occurrebam manibus laborando</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>quod non occurrebam manibus laborando</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>quod non occurrebant manibus laborando (-----) fratres qui nouerant falsos nec pseudo apostolos susceperant quin immo uincebant</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>quod non occurrebam manibus laborando (-----) qui non erant infirmi nec pseudo apostolos susceperunt quin immo reuincebant</i>
C			<i>quod non occurrebam manibus laborando (-----) qui non erant infirmi nec pseudo apostolos susceperunt quin immo reuincebant</i>
Cas			<i>quod minime occurrebat (cod) manibus (-----) fratres qui non erant infirmi nec pseudo apostolos habebant quin immo reuincebant</i>

Souter	11	9	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>adimpleverunt fratres qui uenerunt a macedonia</i>
G			<i>suppleuerunt fratres qui uenerant a macedonia</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>suppleuerunt fratres qui uenerunt a machedonia</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	11	9	
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(-----) qui non erant infirmi nec pseudo apostolos susceperant quin immo reuincebant</i>
G			<i>(-----) fratres quia non erant infirmi nec pseudo apostolos susceperunt quin immo reuincebant</i>
V			<i>sine me uobis seruauit (-----) qui non erant infirmi nec pseudo apostolos habebant per prouinciam discurrentes quin immo reuincebant et seruabo et quam diu infirmos habueritis inter uos seruabo quia adhuc iterum tales habetis</i>
R			<i>(-----) fratres qui non erant infirmi nec pseudo apostolos susceperunt quin immo reuincebant</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(-----) qui non erant infirmi nec pseudo apostolos susceperunt quin immo reuincebant</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	11	9	et	in	omnibus	sine
Stelzer			et	in	omnibus	sine
A			et	in	omnibus	sine
B			et	(-----)	(-----)	sine
G			et	in	omnibus	me sine
V			(earlier in verse)	(earlier in verse)	(earlier in verse)	(earlier in verse)
R			et	in	omnibus	sine
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			et	in	omnibus	sine
M			et	in	omnibus	sine
N			et	in	omnibus	sine
C			et	in	omnibus	sine
Cas			et	in	omnibus	me sine (cod)
VG			et	in	omnibus	sine

Souter	11	9	onere	vestro	me	vobis	servavi
Stelzer			onere	(-----)	me	vobis	servavi
A			onere	(-----)	me	vobis	servavi
B			onere	vestro	me	(-----)	servam
G			honere	(-----)	(earlier in verse)	(-----)	serva/ servavi
V			(-----)	(-----)	(earlier in verse)	(earlier in verse)	(earlier in verse)
R			onere	(-----)	me	vobis	servavi
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			honere	vestro	me	(-----)	servavi
M			onere	(-----)	me	vobis	servavi
N			honere	(-----)	me	vobis	servavi
C			onere	(-----)	me	vobis	servavi
Cas			onere	(-----)	(earlier in verse)	vobis	servavi
VG			onere		me	vobis	servavi

Souter	11	9	et	servabo
Stelzer			et	servabo
A			et	servabo
B			et	servo
G			et	servabo
V			et	servabo
R			et	servabo
S			(-----)	(-----)
E			et	servabo
M			et	servabo
N			et	servabo
C			et	servabo
Cas			et	servabo
VG			et	servabo

Souter	11	9	<i>quam diu infirmos habueritis inter uos</i>
Stelzer			
A			<i>quam diu infirmos habueritis inter uos</i>
B			<i>quam diu infirmos habueritis inter uos</i>
G			<i>quam diu infirmos habueritis inter uos</i>
V			<i>et quam diu infirmos habueritis inter uos seruabo quia adhuc iteruos tales habetis</i>
R			<i>quam diu infirmos habueritis inter uos</i>
S			(-----)
E			<i>quando infirmos uos habueritis</i>
M			<i>quam diu infirmos habueritis inter uos</i>
N			<i>quam diu infirmos habueritis inter uos</i>
C			<i>quam diu infirmos habueritis inter uos</i>
Cas			<i>quam diu infirmos habueritis inter uos</i>

Souter	11	10	est	veritas	christi	in	me
Stelzer			est	veritas	christi	in	me
A			est	veritas	christi	in	me
B			est	veritas	christi	in	me
G			et/est	veritas	christi	in	me
V			est	veritas	christi	in	me
R			est	veritas	christi	in	me
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			est	veritas	christi	in	me
M			est	veritas	christi	in	me
N			est	veritas	christi	in	me
C			est	veritas	christi	in	me
Cas			est	veritas	christi	in	me
Sd			est	veritas	christi	in	me
VG			est	veritas	christi	in	me

Souter	11	10	<i>sicut christus quod semel statuit non mutauit nec est aliquando mentitus ita faciam</i>
Stelzer			
A			<i>sicut christus quod semel statuit non mutauit nec est aliquando mentitus ita faciam</i>
B			<i>sicut christus quod semel statuit non mutauit nec est aliquando mentitus ita faciam</i>
G			<i>sicut christus quod semel statuit non mutauit nec est aliquando mentitus ita faciam</i>
V			<i>sicut christus quod semel statuit non mutabit nec est aliquando mentitus ita et ego faciam</i>
R			<i>sicut christus quia semel statuit non mutauit nec est aliquando mentitus ita faciam</i>
S			(-----)
E			<i>sicut christus (-----) semel statuit non necauit/mecauit necesse est aliquando mentitus ita faciam</i>
M			<i>sicut christus quia semel statuit non mutauit nec est aliquando mentitus ita faciem</i>
N			<i>sicut christus quia semel statuit non mutauit nec est aliquando mentitus ita faciam</i>
C			<i>sicut christus quia/ quae semel statuit non mutauit nec est aliquando mentitus ita faciam</i>
Cas			<i>sicut christus quod semel statuit non mutauit nec est aliquando mentitus (- -----)</i>
Sd			<i>sicut christus quod semel statuit non motauit nec est aliquando mentitus sic faciam</i>

Souter	11	10	quoniam	haec	gloriatio	non	infringitur
Stelzer			quoniam	haec	gloria	non	infringitur
A			quoniam	haec	gloria ★	non	infringitur
B			quoniam	hec	gloriatio	non	infringitur
G			quoniam	haec	gloria	non	infringitur/infringitur
V			quoniam	haec	gloria	non	infringitur
R			quoniam	haec	gloria	non	infringitur
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			quoniam	haec	gloriatio	non	infringitur
M			quoniam	hec	gloria	non	infringitur
N			quoniam	haec	gloria	non	infringitur
C			quoniam	haec	gloria	non	infringitur
Cas			quoniam	haec	gloria (cod)	non	infringitur
Sd				haec	gloriatio		
VG			quoniam	haec	gloria	non	infringitur

Souter	11	10	in	me	
Stelzer			in	me	
A			in	me	<i>(later in verse)</i>
B			in	me	<i>(later in verse)</i>
G			in	me	<i>(later in verse)</i>
V			in	me	<i>gloria est propter deum etiam concessa contemnere et maxime si inopiam patiatur</i>
R			in	me	<i>(later in verse)</i>
S			(-----)	(-----)	<i>(later in verse)</i>
E			in	me	<i>(later in verse)</i>
M			in	me	<i>(later in verse)</i>
N			in	me	<i>(later in verse)</i>
C			in	me	<i>(later in verse)</i>
Cas			in	me	<i>(later in verse)</i>
VG			in	me	

Souter	11	10	in	regionibus	achaiae
Stelzer			in	regionibus	achaiae
A			in	regionibus	achaiae
B			in	regionibus	achaiae
G			in	regionibus	achaiae
V			in	regionibus	achaiae
R			in	regionibus	achaiae
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			in	regionibus	achaiae
M			in	regionibus	achaiae
N			in	regionibus	achaiae
C			in	regionibus	achaiae
Cas			in	regionibus	achaiae
VG			in	regionibus	achaiae

Souter	11	10	<i>gloria est propter deum etiam concessa contemnere praecipue si inopiam patiatur</i>
Stelzer			
A			<i>gloria (!) est propter deum etiam concessa contemnere praecipue si inopiam patiatur</i>
B			<i>gloria est propter deum etiam concessa contempnere praecipue si inopiam patiatur</i>
G			<i>gloria est propter deum etiam concessa contemnere praecipuae si inopiam paciatur</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>gloria est propter deum etiam concessa contempnere praecipuum est si inopiam patiatur</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>gloriatio propter deum (-----) concessa contemnere praecipue si inopiam patiatur</i>
M			<i>gloria est propter deum etiam concessa contemnere praecipue si inopiam paciatur</i>
N			<i>gloria est propter deum etiam concessa contemnere praecipue si inopiam patiatur</i>
C			<i>gloria est propter deum etiam concessa contemnere praecipue si inopiam patiatur</i>
Cas			<i>gloria est propter deum etiam concessa contemnere maxime si inopiam patiantur (ed)</i>

Souter	11	11	quare	quia	vos non diligo
Stelzer			quare	quia	non diligo vos
A			quare	quia	non diligo vos
B			quare	quia	vos non diligo ✓
G			quare	quia	non diligo vos
V			quare	qui	non diligo vos
R			quare	quia	non diligo vos
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			quare	quia	non diligo vos
M			quare	quia	non diligo vos
N			quare	quia	non diligo vos
C			quare	quia	non diligo vos
Cas			quare	quia	non diligo vos
VG			quare	quia	non diligo vos

Souter	11	11		deus	scit	
Stelzer				deus	scit	
A			(-----)	deus	scit	<i>(see next verse)</i>
B			(-----)	deus	scit	<i>(see next verse)</i>
G			(-----)	deus	scit	<i>quod autem facio et faciam</i>
V			<i>alibi se ostendit accipere</i>	deus	scit	<i>quod autem facio et faciam</i>
R			(-----)	deus	scit	<i>quod autem facio et faciam</i>
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			(-----)	deus	scit	<i>(see next verse)</i>
M			(-----)	deus	scit	<i>quod (-----) facio et faciam</i>
N			(-----)	deus	scit	<i>(see next verse)</i>
C			(-----)	deus	scit	<i>(see next verse)</i>
Cas			(-----)	deus	scit	<i>(see next verse)</i>
Sd				deus	scit	
VG				deus	scit	

Souter	11	11	<i>ipse nouit utrum uos diligam an non immo ideo a uobis non accipio quia multum uos diligo</i>
Stelzer			
A			<i>ipse nouit utrum uos diligam an non immo ideo a uobis non accipio quia multum uos diligo</i>
B			<i>(see next verse)</i>
G			<i>ipse nouit uos utrum uos diligam anon/an-non immo ideo a-uobus/a-uobis non accipio quia multum uos diligo</i>
V			<i>ipse nouit utrum uos diligam necne immo ideo a uobis non accipio quia multum uos diligo</i>
R			<i>ipse nouit utrum uos diligamus/diligam an non immo ideo a uobis non accipio quia multum uos diligo</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>ipse nouit utrum uos diligam an non immo ideo a uobis non accipio quia multam/multum uos diligo</i>
M			<i>ipse nouit utrum uos diligam an non immo ideo a uobis non accipeo quia multum uos diligo</i>
N			<i>ipse nouit utrum uos diligam an non immo ideo a uobis non accipio quia multum uos diligo</i>
C			<i>ipse nouit utrum uos diligam an non immo ideo a uobis non accipio quia multum uos diligo</i>
Cas			<i>(-----) (cod), deus scit (ed) utrum uos diligam necne immo ideo (-----) non accipio quia (-----) diligo</i>

Souter	11	12	quod	autem	facio
Stelzer			quod	autem	facio
A			quod	autem	facio
B			quod	autem	facio
G			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
V			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
R			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			quod	autem	facio
M			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
N			quod	(-----)	facio
C			quod	(-----)	facio
Cas			quod	autem	facio
VG			quod	autem	facio

Souter	11	12	et	facturus sum
Stelzer			et	faciam
A			et	faciam
B			et	facturus sum
G			(see previous verse)	(see previous verse)
V			(see previous verse)	(see previous verse)
R			(see previous verse)	(see previous verse)
S			(-----)	(-----)
E			et	facturus sum
M			(see previous verse)	(see previous verse)
N			et	faciam
C			et	faciam
Cas			et	faciam
VG			et	faciam

Souter	11	12		ut
Stelzer				ut
A			<i>(see previous verse)</i>	ut
B			<i>ipse nouit utrum uos diligam an non immo ideo a uobis non accipio quia multum uos diligo</i>	ut
G			<i>(see previous verse)</i>	ut
V			<i>(see previous verse)</i>	ut
R			<i>(see previous verse)</i>	ut
S			<i>(-----)</i>	<i>(-----)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>	ut
M			<i>(see previous verse)</i>	ut
N			<i>(see previous verse)</i>	ut
C			<i>(see previous verse)</i>	ut
Cas			<i>(see previous verse)</i>	ut
Sd				ut
VG				ut

Souter	11	12	amputem	occasionem	eorum
Stelzer			amputem	occasionem	eorum
A			amputem	occasionem	eorum
B			amputem	occasionem	eorum
G			amputem	occasionem	eorum
V			amputem	occasionem	eorum
R			amputem	occasionem	eorum
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			amputem	occasio	(-----)
M			amputem	occasionem	eorum
N			amputem	occasionem	eorum
C			amputem	occasionem	eorum
Cas			amputem	occasionem	eorum
Sd			amputem	occasionem	
VG			amputem	occasionem	eorum

Souter	11	12	qui	volunt	occasionem	ut
Stelzer			qui	volunt	occasionem	ut
A			qui	volunt	occasionem	ut
B			qui	volunt	occasionem	ut
G			qui	volunt	occasionem	ut
V			qui	volunt	occasionem	ut
R			qui	volunt	occasionem	ut
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			qui	volunt	occasionem	ut
M			qui	volunt	occasionem	ut
N			qui	volunt	occasionem	ut
C			qui	volunt	occasionem	ut
Cas			qui	volunt	occasionem	ut
Sd						
VG			qui	volunt	occasionem	ut

Souter	11	12	in	quo	gloriantur	tales	inveniantur
Stelzer			in	quo	gloriantur	(-----)	inveniantur
A			in	quo	gloriantur	(-----)	inveniantur
B			in	quo	gloriantur	tales	inveniantur
G			in	quo	gloriantur	(-----)	inveniantur
V			in	quo	gloriantur	tales	inveniantur
R			in	quo	gloriantur	(-----)	inveniantur
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			in	quo	gloriantur	(later in verse)	inveniantur tales
M			in	quo	gloriantur	(-----)	inveniantur
N			in	quo	gloriantur	(-----)	inveniantur
C			in	quo	gloriantur	(-----)	inveniantur
Cas			in	quo	gloriantur	tales (comm)	inveniantur
VG			in	quo	gloriantur		inveniantur

Souter	11	12	sicut	et	nos
Stelzer			sicut	et	nos
A			sicut	et	nos
B			sicut	et	nos
G			sicut	et	nos
V			sicut	et	nos
R			sicut	et	nos
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			sicut	et	nos
M			sicut	et	nos
N			sicut	et	nos
C			sicut	et	nos
Cas			sicut	et	nos
VG			sicut	et	nos

Souter	11	12	<i>hic reddit causam qua re ipse non acciperet et aduersarii cur docerent gulam auaritamque sectantes quaerentes per paulum aditum inuenire lucrandi ut si hic uel panem acciperet illi aurum licentius exigerent ideo tollit occasionem</i>
A			<i>hic reddit causam qua re ipse non acciperet et aduersarii cur docerent gulam auaritamque sectantes querentes per paulum aditum inuenire lucrandi ut si hic uel panem acciperet illi aurum licentius exigerent ideo tollit occasionem</i>
B			<i>hic reddit causam quare ipse non acciperet et aduersarii cur docerent gulam auaritamque sectantes quaerentes per paulum aditum inuenire lucrandi ut si (----) panem acciperet illi aurum licentius exigerent ideo tollit occasionem</i>
G			<i>hic reddit causam quare ipse non acciperet (----) aduersarii cur docerent gulam auaritam quae sectantes quaerentes per paulum aditum inuenire lucrandi (----)/ut hic si uel panem acciperet illi aurum licentius exigerent ideo tollit occasionem</i>
V			<i>hic reddit causa qua et ipse non acciperet et illi docerent scilicet gulam atque auaritam sectantes gloriam quaerentes occasionem ut si hic (----) panem accepisset illi (----) exigerent aurum ideo ergo tulit occasionem</i>
R			<i>hic reddit causam quare ipse non acceperit et aduersarii cur docerint gulam auaritam(----) sectantes quaerentes per paulum aditum inuenire lucrandi et si ille panem acciperet illi aurum licentius exigerent ideo tollit occasionem</i>
E			<i>hic reddit causam qua re ipse non acciperet et aduersarii cur docerent gulam auaritamque sectantes quaerentes perpaucum aditum inuenire lucrandi ut (----) hic uel panem acciperet illi aurum lincentius/licentius exigerent ideo tollit occasionem</i>
M			<i>hic reddit causam qua re ipse non acciperit et aduersarii quur docerint gulam auericiam/auariciam (----) sectantes quaerentes per paulo aditum inuenire lucrandi et si (----) panem acciperint illi aurum linquentius exigerint ideo tollit occasionem</i>
N			<i>hic reddit causam qua re ipse non acciperet et aduersarii cur docerint gulam auaritam(----) sectantes quaerentes per paulo aditum inuenire lucrandi ut si hic uel panem acciperint illi aurum linquentius exigerint ideo tollit occasionem</i>
C			<i>hic reddit causam qua re ipse non acceperit et aduersarii cur docerint gulam auaritam(----) sectantes quaerentes per paulum aditum inuenire lucrandi ut si hic uel panem acciperet illi aurum licentius exigerent ideo tollit occasionem</i>
Cas			<i>hic reddit causam qua re et ipse non accipiat ut pseudoapostoli docebant scilicet gulam uel auaritam sectantes quaerentes occasionem ut si ille panem accepisset illi (----) exigerent aurum ideo tollit occasionem</i>

Souter	11	12	<i>apostolus ut in hoc appareant quia propter deum docent si a discipulis nihil expectent aliter unus quisque doctor nisi fructum laboris uiderit non docebit alius pecunaim alius laudem alius quaerit profectum</i>
A			<i>apostolus ut in hoc appareant quia propter deum docent si a discipulis nihil expectent (-----)</i>
B			<i>apostolus ut in hoc appareat si propter deum docent et a discipulis nihil expectant aliter unusquisque doctor nisi fructum laboris uiderit non docebit alius pecunaim alius laudem alius (-----) profectum</i>
G			<i>apostolus ut in hoc appareant quia propter deum docent si ad discipulis nihil expectent aliter unus quisque doctrinis fructum laboris uiderit non docebit alius pecunaim alius laudem alius quaerit profectum</i>
V			<i>ut si propter deum praedicant nec docebunt aliter unus quisque doctor nisi fructum laboris uiderit non docebit alius pecunaim alius laudem alius quaerit profectum</i>
R			<i>apostolus ut in hoc appareant si propter deum doceant si a discipulis nihil expectent aliter unusquisque sine doctrinae suae fructu in qua laborare uidebatur non docebat qui alius pecuniam alius laudem alius querebat profectum</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>apostolus ut in hoc appareant quia propter deum docerent si ad discipulis nihil expetent (-----)</i>
M			<i>apostolus ut in hoc appareant si propter deum docent (-----) a discipulis nihil expectent aliter unus quisque doctrinis fructum laboris uiderit non docebit alius pecunaim alius laudem alius quae/quaerit profectum</i>
N			<i>apostolus ut in hoc appareant si propter deum docent (-----) a discipulis nihil expectent aliter unus quisque doctrinis fructum laboris uiderit non docebit alius pecunaim alius laudem alius quaerit profectum</i>
C			<i>apostolus ut in hoc appareant/appareat si propter deum docent (-----)/cum a discipulis nihil expectent aliter unus quisque doctrinis fructum laboris uiderit non docebit alius pecunaim alius laudem alius quaerit profectum</i>
Cas			<i>apostolus (si propter deum praedicant nec docebunt) (-----)</i>
Sd			<i>apostolus ut in hoc appareant quia propter deum docent si a discipulis nihil expectant (-----)</i>

Souter	11	13	nam	eius modi	pseudoapostoli	sunt
Stelzer			nam	eius modi	pseudoapostoli	(-----)
A			nam	eius modi	pseudoapostoli	(-----)
B			nam	eius modi	pseudoapostoli	sunt
G			nam	eius modi	pseudoapostoli	(-----)
V			nam	eius modi	pseudoapostoli	(-----)
R			nam	eius modi	pseudoapostoli	(-----)
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			nam	eius modi sunt	pseudoapostoli	(-----)
M			nam	eius modi	seudoapostoli	(-----)
N			nam	eius modi	pseudoapostoli	(-----)
C			nam	eius modi	pseudoapostoli	(-----)
Cas			nam	eius modi	pseudoapostoli	sunt (ed)
VG			nam	eiusmodi	pseudoapostoli	

Souter	11	13	<i>dicentes haec dicit dominus cum ipse non miserit eos et uisiones a corde suo eloquantur</i>
Stelzer			
A			<i>dicentes haec dicit dominus cum ipse non miserit eos et uisiones a corde suo loquuntur</i>
B			<i>dicentes haec dicit dominus quom ipse non miserit eos et in uisione sua suo corde suo eloquantur</i>
G			<i>dicentes haec dicit dominus cum ipse non miserit eos et uisiones a suo corde loquatur/loquantur</i>
V			<i>dicentes haec dicit dominus cum ipse non miserit eos et uisiones a suo corde loquentes</i>
R			<i>dicentes haec dicit dominus cum ipse non miserit eos et uisiones a suo corde loquuntur</i>
S			(-----)
E			<i>dicentes haec dicit dominus cum ipse non miserit eos et uisiones a corde suo loquitur</i>
M			<i>dicentes hec dicit dominus cum ipse non miserit eos et uisiones a suo corde loquuntur/loquantur</i>
N			<i>dicentes haec dicit dominus cum ipse non miserit eos et uisiones a suo corde loquuntur</i>
C			<i>dicentes haec dicit dominus cum ipse non miserit eos et uisiones a suo corde loquuntur</i>
Cas			<i>dicentes haec dicit dominus cum ipse non miserit eos et uisiones a corde suo loquentes</i>

Souter	11	13	operarii	subdoli	transfigurantes	se	in
Stelzer			operarii	subdoli	transfigurantes	se	in
A			operarii	subdoli	transfigurantes	se	in
B			operarii	subdoli	transfigurant	se	in
G			operarii	subdoli	transfigurantes	(-----)/se	in
V			operarii	subdoli	transfigurantes	se	in
R			operarii	subdoli	transfigurantes	se	in
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			operari	subdoli	transfigurantes	se	in
M			operarii	subdoli	transfigurantes	se	in
N			operarii	subdoli	transfigurantes	se	in
C			operarii	subdoli	transfigurantes	se	in
Cas			operarii	subdoli	transfigurantes	se	in
Sd			operarii	subdoli			
VG			operarii	subdoli	transfigurantes	se	in

Souter	11	13	apostolos	christi
Stelzer			apostolos	christi
A			apostolos	christi
B			apostolos	christi
G			apostolos	christi
V			apostolos	christi et non mirum
R			apostolos	christi
S			(-----)	(-----)
E			apostolos	christi
M			apostulos	christi
N			apostolos	christi
C			apostolos	christi
Cas			apostolos	christi
VG			apostolos	christi

Souter	11	13	<i>subdolan est qui aliu fingit cum aliu agit ut sub contemplatione euangelicae praedicationis contegat rapacitatem tales enim praedicatores ut hominibus placeant necesse est adulari et ut adulando placeant et</i>
A			<i>subdolan est qui aliu fingit cum aliu agit ut sub contemplatione euangelice praedicationis contingat rapacitatem tales enim praedicatores ut hominibus placeant necesse est adulari et adulando placeant et</i>
B			<i>subdolan est qui aliud fingit quom alius agit ut sub contemplatione euangelicae contemplationis contemplationis contegat rapacitatem tales enim predicatores ut hominibus placeant necesse est adulentur et ut adulando placeant et</i>
G			<i>subdolan est qui aliu fingit cum aliud agit et sub contemplatione euangelicae praedicationis contegat rapacitatem tales enim praedicatores ut hominibus placeant necesse est adolari et ut adolando placeant et</i>
V			<i>subdolan operarius est qui aliud fingit cum aliud agat et sub habitu simplicis praedicationis christi rapacitas beluina contegitur tales (-----) ut (-----) placeant et</i>
R			<i>subdolan est qui aliud fingit cum aliud agit et/ut sub contemplatione euangelicae praedicationis contengat rapacitatem tales enim praedicatores ut hominibus placeant necesse adolentur et ut adolando placeant et</i>
E			<i>subdolan (-----) qui aliu fingit cum aliu agit ut sub contemplatione euangelicae praedicationis contegeat rapacitatem tales enim praedicatores ut hominibus placeant necesse est adulari (-----) ut adulando placeant et</i>
M			<i>subdolan est qui aliu fingit cum aliud agit et sub contemplatione euangelicae praedicationis contegat rapacitatem tales enim praedicatores ut hominibus placeant necesse est adolentur et ut adolendo placeant et</i>
N			<i>subdolan est qui aliu fingit cum aliu agit et sub contemplatione euangelicae praedicationis contegat rapacitatem tales enim praedicatores ut hominibus placeant necesse est adulentur et ut adolendo placeant et</i>
C			<i>subdolan est qui aliu fingit cum aliu agit/agat et sub contemplatione euangelicae praedicationis contegat rapacitatem tales enim praedicatores ut hominibus placeant necesse est adulentur et ut adulando placeant et</i>
Cas			<i>subdolan est qui aliu fingit (-----) aliu agit et sub habitu simplici praedicationis christi rapacitas beluina contegitur tales (-----) ut (-----) placeant et</i>
Sd			<i>subdolan est qui aliud fingit cum aliud agit</i>

Souter	11	13	<i>placendo decipiant ea quae se commendent dicturi sunt non quae aedificent audientem plerique sane non tam pecuniam desiderant quam honorem arbitantes se summis opibus esse ditatos si ab hominibus conlaudentur</i>
A			<i>placendo accipiant ea quae se commendent dicturi sunt non quae aedificent audientem plerique sane non tam pecuniam desiderant quam honorem arbitantes se summis opibus esse ditatos si ab hominibus conlaudentur</i>
B			<i>placendo accipiant ea quae se commendent dicturi sunt non quae edificent audientem plerique sane non tam pecuniam desiderant quam honorem arbitantes se summis opibus esse ditatos si ab hominibus collaudantur</i>
G			<i>placendo accipiant ea quae se commendant dicturi sunt non quae aedificent audientem plerique sane non tam desiderant pecuniam quam honorem arbitantes se summis opibus esse ditatur/ditatos si ab hominibus conlaudentur</i>
V			<i>placendo accipiant necesse est adolentur et adolando decipiant illa dicentes quae placeant non quae aedificent audientem plerique sane non tam pecuniam desiderant quam honorem arbitant esse summis opibus (--- --) ditatos si ab hominibus conlaudentur</i>
R			<i>placendo accipiant ea quae se commendant dicturi sunt non quae aedificent audientem plerique sane non tam pecuniam desiderant quam honorem arbitantes se sumis opibus esse ditatos si ab hominibus conlaudentur</i>
E			<i>placendo accipiunt/accipiant ea qui (-----) commendant dicturi sunt non ea quae aedificent audientem plerique sane non tam pecuniam desiderant quam honorem arbitantes se summis opibus esse dieditatos/ditatos si ab omnibus conlaudentur</i>
M			<i>placendo accipiant ea quae se commendant dicturi sunt non quae edificent audientem plerique sane non tam pecuniam desiderant quam onorem/honorem arbitantes se summis opibus esse ditatus si ab hominibus conlaudentur</i>
N			<i>placendo accipiant ea quae se commendant dicturi sunt non quae aedificent audientem plerique sane non tam pecuniam desiderant quam honorem arbitantes se summis opibus esse ditatus si ab omnibus conlaudentur</i>
C			<i>placendo accipiant ea quae se commendant dicturi sunt non quae aedificent audientem plerique sane non tam pecuniam desiderant quam honorem arbitantes se summis opibus esse ditatos si ab hominibus conlaudentur</i>
Cas			<i>placendo accipiant necesse est adulentur et adulando decipiant illa dicentes quae placeant non quae expediant audienti plerique sane non tam pecuniam desiderant quam honorem arbitantes se summis opibus esse ditatos si ab hominibus conlaudentur</i>

Souter	11	13	<i>sed nec pecunias ideo spernunt quia non ament sed quia in reconditis habent nec contemnunt quod habent sed quaerunt quod non habent ueri autem et simplices magistri apostolos imitantur dicentes neque enim fuimus in</i>
A			<i>sed nec pecunias ideo spernunt quia non ament sed quia in reconditis habent nec contemnunt quod habent sed querunt quod non habent ueri autem et simplices magistri apostolos imitantur dicentes neque (-----)/enim fuimus in</i>
B			<i>sed nec pecunias ideo spernunt quia non ament sed quia in reconditis habent nec contemnunt quod habent sed querunt quod non habent ueri autem et simplices magistri apostolos imitantur dicentes neque enim fuimus in</i>
G			<i>(-----) nec pecunias ideo spernunt quia non ament sed quia in reconditis habent nec contemnunt quod habent sed quaerunt quod non habent ueri autem et simplices magistri apostolos imitantur dicentes neque enim fuimus in</i>
V			<i>(-----) nec contemnunt pecuniam quam habent sed quaerunt gloriam quam non habent uiri autem et simplices magistri debent apostolos imitari dicentes neque enim fuimus in</i>
R			<i>(-----) nec pecunias ideo spernunt quia non ament sed qui in reconditis habent ne contemnunt quod habent (-----) ueritatem et simplices magistri apostolos imitantur dicentes neque enim fuimus in</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>sed (-----) nec contemnunt quod habent sed quaerunt quod non habent ueri autem et simplices magistri apostolos imitantur dicentes neque enim fuimus in</i>
M			<i>(-----) nec pecunias ideo spernunt quia non ament sed qui in reconditis habent ne contemnunt quod habent sed quaerunt quod non habent ueritatem et simplices magistri apostolus emitantur dicentes neque enim fuimus in</i>
N			<i>(-----) nec pecunias ideo spernunt quia non ament sed qui in reconditis habent ne contemnunt quod habent sed quaerunt quod non habent ueritatem et simplices magistri apostolos imitantur dicentes neque enim fuimus in</i>
C			<i>(-----) nec pecunias ideo spernunt quia non ament sed qui in reconditis habent nec contemnunt quod habent sed quaerunt quod non habent ueritatem et simplices magistri/magistros apostolos imitantur dicentes neque enim fuimus in</i>
Cas			<i>sed nec pecunias ideo spernunt quia non ament sed quia in reconditis habent nec contemnunt quod habent sed quaerunt quod non habent ueri autem et simplices magistri apostolos imitantur dicentes neque enim fuimus in</i>

Souter	11	13	<i>sermone adulationis aliquando nec in occasione auaritiaie nec quaerentes ab hominibus gloriam neque a uobis neque ab aliis</i>
A			<i>sermone adulationis aliquando nec in occasione auaritiaie nec quaerentes ab hominibus gloriam neque a uobis neque ab aliis</i>
B			<i>sermone adulationis aliquando nec in occasione auaritiaie nec querentes ab hominibus gloriam neque a uobis neque ab aliis</i>
G			<i>sermone adolationis aliquando nec in occasione auaritiaie nec quaerentes ab hominibus gloriam neque a uobis neque ab aliis</i>
V			<i>sermone adolationis aliquando nec in occasione auaritiaie nec quaerentes ab hominibus gloriam neque a uobis neque ab aliis</i>
R			<i>sermone adolationis aliquando nec in occasione auaritiaie nec quaerentes ab hominibus gloriam neque a uobis neque ab aliis</i>
S			(-----)
E			<i>sermone adulationis aliquando nec in occasione auaritiaie neque quaerentes ab hominibus gloriam nec a uobis (-----)</i>
M			<i>sermone adolationis aliquando nec in occasione auariciaie nec quaerentes ab hominibus gloriam neque (-----) uobis neque (-----) alias</i>
N			<i>sermone adulationis aliquando nec in occasione auaritiaie nec quaerentes ab hominibus gloriam neque (-----) uobis neque alias</i>
C			<i>sermone adulationis aliquando nec in occasione auaritiaie nec quaerentes ab hominibus gloriam neque a uobis neque ab aliis</i>
Cas			<i>sermone adulationis aliquando nec in occasione auaritiaie nec quaerentes ab hominibus gloriam neque a uobis neque ab aliis</i>

Souter	11	14	neque	mirum
Stelzer			et non	mirum
A			et non	mirum
B			neque	mirum
G			et non	mirum
V			(-----)	(-----)
R			et non	mirum
S			(-----)	(-----)
E			et non	mirum est
M			et non	mirum
N			et non	mirum
C			et non	mirum
Cas			et non	mirum
VG			et non	mirum

Souter	11	14	cum	ipse	(-----)	satanas	transfiguret	se	in
Stelzer			(-----)	ipse	enim	satanas	transfiguratur	se	in
A			(-----)	ipse	enim	satanas	transfiguratur	se	in
B			quom	ipse	(-----)	satanas	transfiguret	se	in
G			(-----)	ipse	enim	satanas	transfiguratur	se	in
V			(-----)	ipse	enim	satanas	transfiguratur	se	velut
R			(-----)	ipse	enim	satanas	transfiguratur	se	in
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			cum	ipse	(-----)	satanas	transfiguratur	se	in
M			(-----)	ipse	enim	satanas	transfiguratur	se	in
N			(-----)	ipse	enim	satanas	transfiguratur	se	in
C			(-----)	ipse	enim	satanas	transfiguratur	se	in
Cas			(-----)	ipse	enim	satanas	transfiguratur	se	in
VG				ipse	enim	satanas	transfiguratur	se	in

Souter	11	14	angelum	lucis
Stelzer			angelum	lucis
A			angelum	lucis
B			angelum	lucis
G			angulum/angelum	lucis
V			angeli	lucis
R			angelum	lucis
S			(-----)	(-----)
E			angelum	lucis
M			angelum	lucis
N			angelum	lucis
C			angelum	lucis
Cas			angelum	lucis
VG			angelum	lucis

Souter	11	14	<i>non est tam facile somniis aut aliquibus uisionibus quasi angelicis fides habenda ne forte transfiguret se satanas in angelum lucis et decipiat ac fallat incautos</i>
Stelzer			
A			<i>non est tam facile somniis aut aliquibus uisionibus quasi angelicis fides habenda ne forte transfiguret se satanas in angelum lucis et decipiat ac fallat incautos</i>
B			<i>non est tam facile somniis aut aliquibus uisionibus quasi angelici fides habenda ne forte transfiguret se satanas in angelum lucis et decipiat et fallat incautos</i>
G			<i>non est tam facile somniis aut aliquibus uisionibus quasi angeli fides habenda ne forte transfiguret se satanas in angelum lucis et decipiat ac fallat incautos</i>
V			<i>non est tam facile somnii sed aliquibus uisionibus qua quasi angelicis fides habenda ne forte transfiguret se satanas in angelum lucis et decipiat ac fallat incautos</i>
R			<i>non est tam facile somniis aut aliquibus uisionibus quasi angelus fides ad hibenda ne forte transfigurat se satanas in angelum lucis et decipiat ac fallat incautos</i>
S			(-----)
E			<i>non (-----) tam facile somniis aut aliquibus uisionibus quasi angelici lucis fides habenda ne forte transfigeret se satanas in angelum lucis et decipit ac fallat incautos</i>
M			<i>non est tam facile somniis aut aliquibus uisionibus quasi angelus fides habenda ne forte transfigurat se satanas in angelum lucis et decipiat ac fallat incautus</i>
N			<i>non est tam facile somniis aut aliquibus uisionibus quasi angelus fides habenda ne forte transfigurat se satanas in angelum lucis et decipiat ac fallat incautos</i>
C			<i>non est tam facile somniis aut aliquibus uisionibus quasi angelo fides habenda ne forte transfiguret se satanas in angelum lucis et decipiat ac fallat incautos</i>
Cas			<i>non est (-----) (cod) facile somniis et aliquibus uisionibus quasi angeli credendum (cod*) fides habenda ne forte transfiguret se satanas in angelum lucis et decipiat ac fallat incautos</i>

Souter	11	15	non	est	ergo	magnum	si	ministri	eius
Stelzer			non	est	ergo	magnum	si	ministri	eius
A			non	est	ergo	magnum	si	ministri	eius
B			non	est	ergo	magnum	si	ministri	eius
G			non	est	ergo	magnum	si	ministri	eius
V			non	est	ergo	magnum	si	ministri	eius
R			non	est	ergo	magnum	si	ministri	eius
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			non	ergo	est	magnum	si	ministri	eius
M			non	est	ergo	magnum	si	ministri	eius
N			non	est	ergo	magnum	si	ministri	eius
C			non	est	ergo	magnum	si	ministri	eius
Cas			non	est	ergo	mirum (cod)	si	ministri	eius
VG			non	est	ergo	magnum	si	ministri	eius

Souter	11	15	transfigurentur	velut	ministri	iustitiae
Stelzer			transfigurentur	velut	ministri	iustitiae
A			transfigurentur	velut	ministri	iustitiae
B			transfigurentur	velut	ministri	iustitiae
G			transfigurantur	velut	ministri	iustitiae
V			figurantur/transfigurantur	velut	ministri	iustitiae
R			transfigurentur	velut	ministri	iustitiae
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			transfigurantur	velut	ministri	iustitiae
M			transfigurentur	velut	ministri	iustitiae
N			transfigurentur	velut	ministri	iustitiae
C			transfigurentur	velut	ministri	iustitiae
Cas			transfigurentur	velut	ministri	iustitiae
VG			transfigurentur	velut	ministri	iustitiae

Souter	11	15	<i>non mirum si ministri satanae auaritiaae uel gloriae causa fingant se iustitiam praedicare</i>
Stelzer			
A			<i>non mirum si ministri satanae auaritiaae uel gloriae causa fingant se iustitiam praedicare</i>
B			<i>non mirum si ministri sathanae auaritiaae uel gloriae causa fingunt se iustitiam predicare</i>
G			<i>non mirum si ministri satanae auaritiaae uel gloriae causa fingant se iustitiam praedicare</i>
V			<i>non mirum si ministri satanae auaritiaae uel gloriae caus fingant se iustitiam praedicare</i>
R			<i>non mirum si ministrum satanae auaritiaae uel gloriae causa fingunt se iustitiam praedicare</i>
S			(-----)
E			<i>non mirum si ministri satanae auaritiaae id est gloriae causae fingant se iustitiam praedicare</i>
M			<i>non mirum si ministri satanae auaritiaae uel gloriae causa fingunt se iusticiam praedicare</i>
N			<i>non mirum si ministri satanae auaritiaae uel gloriae causa fingunt se iustitiam praedicare</i>
C			<i>non mirum si ministri satanae auaritiaae uel gloriae causa fingunt se iustitiam praedicare</i>
Cas			<i>non mirum si ministri (-----) auaritiaae uel gloriae causa fingant se iustitiam praedicare</i>

Souter	11	15	quorum	finis	erit	secundum
Stelzer			quorum	finis	erit	secundum
A			quorum	finis	erit	secundum
B			quorum	finis	erit	secundum
G			quorum	finis	erit	secundum
V			quorum	finis	erit	secundum
R			quorum	finis	erit	secundum
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			quorum	finis	erit	secundum
M			quorum	finis	erit	secundum
N			quorum	finis	erit	secundum
C			quorum	finis	erit	secundum
Cas			quorum	finis	erit	secundum
Sd			quorum	finis	(-----)	secundum
VG			quorum	finis	erit	secundum

Souter	11	15	opera	ipsorum	<i>mala opera malus finis expectat</i>
Stelzer			opera	ipsorum	
A			opera	ipsorum	<i>mala opera malus finis expectat</i>
B			opera	ipsorum	<i>mala opera malus finis expectat</i>
G			opera	ipsorum	<i>mala opera ma/mala finis expectat</i>
V			opera	ipsorum	<i>mala opera finis malus expectat</i>
R			opera	ipsorum	<i>multa opera mala finis expectat</i>
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			opera	ipsorum	<i>mala opera malus finis expectat</i>
M			opera	ipsorum	<i>multa opera mala finis expectat</i>
N			opera	ipsorum	<i>multa opera mala finis expectat</i>
C			opera	ipsorum	<i>multa opera malus finis expectat</i>
Cas			opera	ipsorum	<i>mala opera malus finis expectat</i>
Sd			opera	ipsorum	<i>mala opera malus finis expectat</i>
VG			opera	ipsorum	

Souter	11	15	
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>iam enim superius dixerat sustinete modicum quid insipientiae meae et reddiderat rationem quod zelo dei eos zeleret non gloriae desiderio esset de se aliqua narraturus sed ne (-----) eius modi uersi falsos apostolos sequerentur si ergo imperitia eius tam sapiens est quoniam sapiens erit ipsa sapientia simul notandum quod mirum esse non debeat si ad tempus falsa doctrina praeualeat quouis auctoribus in fine uindicta promittitur</i>
G			<i>iam enim superius dixerat sustinete modicum quid insipientiae mae et reddiderat rationem quod zelo dei zela(--)-ret illos non gloriae desiderio esset de se aliqua narraturus sed ne in eius odium uersi falsos apostolos sequerentur si ergo imperitiae eius tam sapiens est quam sapiens erit ipsa sapientia simul notandum quod mirum esse non debeat si a/ad tempus falsa doctrina praeualeat cuius auctoribus in fine uindicta promittitur</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>iam enim superius dixerat sustinete modicum quid insipientiae meae et reddiderat rationem quod zelo dei zelaret non gloriae desiderio esset de se aliqua narraturus sed ne in eius odium uersi falsos apostolos sequerentur si ergo imperitiae eius tam sapiens est quam sapiens erit ipsa sapientia simul notandum quod mirum esse non debeat si ad tempus falsa doctrina praeualeat cuius auctoribus in fine uindicta promittitur</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>iam enim superius dixerat sustinete modicum quid insipientiae meae et reddiderat ratione quod zelo dei eo zelaret non gloriae desiderio esset de se aliqua narraturus sed (-----)/ne in eius hodium uersi falsos apostolus sequerentur si erugo inpericia eius tam sapiens est quam sapiens erit ipsa sapientiam simul notandam quod mirum esse non debeat si ad tempus falsa doctrina praeualeat cuius auctoribus in fine uindicta promittitur</i>

Souter	11	16	iterum	dico	ne	quis	me
Stelzer			iterum	dico	ne	quis	me
A			iterum	dico	ne	quis	me
B			iterum	dico	ne	quis	me
G			iterum	dico	ne	quis	me
V			iterum	dico	ne	quis	me
R			iterum	dico	ne	quis	me
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			et iterum	dico	ne	quis	me
M			iterum	dico	ne	quis	me
N			iterum	dico	ne	quis	me
C			iterum	dico	ne	quis	me
Cas			iterum	dico	ne	quis	me
Sd			iterum	dico vobis	ne	quis	existimet
VG			iterum	dico	ne	quis	me

Souter	11	16	putet	insipientem	alioquin
Stelzer			putet	insipientem	alioquin
A			putet	insipientem	alioquin
B			putet	insipientem	alioquin
G			putet	insipientem	alioquin
V			putet	insipientem	alioquin
R			putet	insipientem	alioquin
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			existimet	insipientem	alioquin
M			putet	insipientem	alioquin
N			putet	insipientem	alioquin
C			putet	insipientem	alioquin
Cas			putet	insipientem	alioquin
Sd			me	insipientem	
VG			putet	insipientem	alioquin

Souter	11	16	velut	insipientem	accipite
Stelzer			velut	insipientem	accipite
A			velut	insipientem	accipite
B			velut	insipientem	accipite
G			velut	insipientes/insipientem	accipite
V			alioquin velut	insipientem	accipite
R			vel	insipientem	accipite
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			velut	insipientem	accipite
M			vel	insipientem	accipite
N			vel	insipientem	accipite
C			velut	insipientem	accipite
Cas			velut	insipientem	accipite
Sd			velut	insipientem	accipite
VG			velut	insipientem	accipite

Souter	11	16	me	ut	et	ego
Stelzer			me	ut	et	ego
A			me	ut	et	ego
B			me	ut	et	ego
G			me	ut	(-----)	ego
V			me	ut	et	ego
R			me	ut	et	ego
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			me	ut	et	ego
M			me	ut	et	ogo
N			me	ut	et	ego
C			me	ut	et	ego
Cas			me	ut	et	ego
VG			me	ut	et	ego

Souter	11	16	modicum	quid	glorier
Stelzer			modicum	quid	glorier
A			modicum	quid	glorier
B			modicum	quid	glorier
G			modicum	quid	glorier
V			modicum	(-----)	glorier
R			modicum	quid	glorier
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			modicum	quid	glorier
M			modicum	quid	gloriarer
N			modicum	quid	gloriarer
C			modicum	quid	glorier
Cas			modicum	quid	glorier
VG			modicum	quid	glorier

Souter	11	16	<i>iam enim superius dixerat sustinete modicum quid insipientiae meae et reddiderat rationem quod zelo dei eos zeleret non gloriae desiderio esset de se aliqua narraturus sed ne in eius odium uersi falsos apostolos sequerentur si ergo insipientia eius tam</i>
A			<i>iam enim superius dixerat sustinete modicum quid insipientiae meae et reddiderat rationem quod zelo dei eos zelaret non gloriae desiderio esset de se aliqua narraturus sed ne in eius odium uersi falsos apostolos sequerentur si ergo insipientia eius tam</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>iam enim superius dixerat sustinete modicum quid insipientiae meae et reddiderat rationem quod zelo dei eos zelaret non gloriae desiderio esset de se aliqua narraturus sed ne in eius odium uersi falsos apostolos sequerentur si ergo insipientia eius tam</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>iam (-----) superius dixit sustinete modicum quid insipientiae meae ex reddiderat rationem quia zelo dei eos zeleret non gloriae desiderio esset de se aliquid naturus sed ne in eius odium uersi falsos apostolos sequerentur sic ergo insipientiae eius tam</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>iam enim superius dixerat sustinete modicum quid insipientiae meae et reddiderat ratione/rationem quod zelo dei eo/eos zeleret non gloriae desiderio esset de se aliqua narraturus sed ne in eius odium uersi falsos apostolos sequerentur si erugo/ergo imperitia eius tam</i>
C			<i>iam enim superius dixerat sustinete modicum quid insipientiae meae et reddiderat rationem quod zelo dei eos zeleret non/et-non gloriae desiderio esset de se aliqua narraturus sed ne in eius odium uersi falsos apostolos sequerentur si ergo imperitia eius tam</i>
Cas			<i>iam enim superius dixerat sustinete modicum quid insipientiae meae et reddiderat rationem quia zelo dei eos zeleret et non gloriae desiderio esset de se aliqua narraturus ne scilicet in eius odium uersi falsos apostolos sequerentur si ergo insipientia eius tam</i>
Sd			<i>iam (-----) superius dixerat sustinete me modicum et non reddiderat rationem quod zelo dei eos zelaret et non gloriae desiderio esset de se aliquid narraturus (-----) ne in eius odium uersi falsos apostolos sequerentur</i>

Souter	11	16	<i>sapiens est quoniam sapiens erit ipsa sapientia simul notandum quod mirum esse non debeat si ad tempus falsa doctrina praeualeat cuius auctoribus in fine uindicta promittitur</i>
A			<i>sapiens est quam sapiens erit ipsa sapientia simul notandum quod mirum esse non debeat si ad tempus falsa doctrina praeualeat cuius auctoribus in fine uindicta promittitur</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>sapiens est quam sapiens erit ipsa sapientia simul notandum quod (-----) ad tempus possit falsa praeualere doctrina cuius auctoribus in fine uindicta promittitur sui autem quomodo uultis accipite</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(-----)</i>
E			<i>sapiens est quoniam sapiens erit ipsa sapientia simul notandum quia mirum esse non debeat si ad tempus falsa doctrina praeualeat cuius auctoribus in fine uindicata promittitur</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>sapiens est quoniam sapiens erit ipsa sapientiam/sapientia simul notandam quod mirum esse non debeat si ad tempus falsa doctrina praeualeat cuius auctoribus in fine uindicta promittitur</i>
C			<i>sapiens est quoniam sapiens erit ipsa sapientia simul notandam quod mirum esse non debeat si ad tempus falsa doctrina praeualeat cuius auctoribus in fine uindicta promittitur</i>
Cas			<i>sapiens est quoniam sapiens erit ipsa sapientia simul notandum quod mirum esse non debeat si ad tempus falsa doctrina praeualeat cuius auctoribus in fine uindicta promittitur</i>

Souter	11	17	quod	loquor	non	loquor	secundum	deum	sed
Stelzer			quod	loquor	non	loquor	secundum	deum	sed
A			quod	loquor	non	loquor	secundum	deum	sed
B			quod	loquor	non	loquor	secundum	deum	sed
G			quod	loquor	non	loquor	secundum	deum	sed
V			quod	loquor	non	loquor	secundum	dominum	sed
R			quod	loquor	non	loquor	secundum	deum	sed
S			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			quod	loquor	non	loquor	secundum	deum	sed
M			quod	loquor	non	loquor	secundum	deum	sed
N			quod	loquor	non	loquor	secundum	deum	sed
C			quod	loquor	non	loquor	secundum	deum	sed
Cas			quod	loquor	non	loquor	secundum	deum	sed
Sd			quod	loquor	non	loquor	secundum	deum	
VG			quod	loquor	non	loquor	secundum	dominum	sed

Souter	11	17	ut	in	insipientiam
Stelzer			quasi	in	insipientia
A			quasi	(-----)/in	insipientia
B			ut	in	insipientiam
G			(-----)	(-----)	insipientia in hac
V			quasi	(-----)	insipientia
R			quasi	in	insipientia
S			(-----)	(-----)	(-----)
E			quasi	(-----)/in	insipientia
M			quasi	(-----)	insipientia
N			quasi	in	insipientia
C			quasi	in	insipientia
Cas			quasi	in	insipientia
VG			quasi	in	insipientia

Souter	11	17	<i>si hic necessitate populi dei compulsus negat secundum deum se gloriari quid de illis sentiendum est qui sola iactantia gloriantur</i>
A			<i>si hic necessitate populi (-----) compulsus negat secundum deum se gloriari quid de illis sentiendum est qui sola iactantia gloriantur</i>
B			<i>si hic necessitate populi dei compulsus negat se secundum deum gloriari quid de illis sentiendum est qui sola iactantia gloriantur</i>
G			<i>si hic necessitate populus/apostolus compulsus negat secundum deum se gloriari quid de illis sentiendum est qui sola iactantia gloriantur</i>
V			<i>si hic necessitate populi dei compulsus (-----) secundum deum se sed in insipientia gloriari quid de illis sit sentiendum aduerte qui sola uanitate iactantiae gloriantur</i>
R			<i>si hic necessitate populi (-----) compulsus negat secundum se deum gloriari quid de illis sentiendum est qui sola iactantia gloriantur</i>
S			<i>(-----) necessitate populi dei compulsus negat secundum deum sed gloriari quid de illis sentiendum est qui sola iactantia gloriantur</i>
E			<i>si hic necessitate populi dei mei compulsus negat secundum deum se gloriari qui de illis sentiendum est qui sola iactantia gloriantur</i>
M			<i>sed hic necessitate populi dei compulsus negat secundum deum sed gloriari quid de illis senciendum est qui sola iactancia gloriantur</i>
N			<i>sed hic necessitate populi dei compulsus negat secundum deum sed gloriari quid de illis sentiendum est qui sola iactantia gloriantur</i>
C			<i>sed hic necessitate populi dei compulsus negat secundum deum se gloriari quid de illis sentiendum est qui sola iactantia gloriantur</i>
Cas			<i>si apostolus necessitate compulsus populi dei negat secundum deum se gloriari quid de illis dicendum sit manifestum est qui sola iactantia gloriantur</i>

Souter	11	17	in	hac	substantia
Stelzer			in	hac	substantia
A			in	hac	substantiae/substantia
B			in	hac	substantia
G			(-----)	(-----)	substantiae
V			in	hac	substantia
R			in	hac	substantia
S			in	hac	substantia
E			(-----)	(-----)	substantiae
M			in	hac	substantia
N			in	hac	substantia
C			in	hac	substantia
Cas			in	hac	substantia
VG			in	hac	substantia

Souter	11	17	gloriationis
Stelzer			gloriae
A			gloriae
B			gloriationis
G			gloriae
V			gloriae quoniam multi gloriantur
R			gloriae
S			gloriae
E			gloriae
M			gloriae
N			gloriae
C			gloriae
Cas			gloriae
VG			gloriae

Souter	11	17	<i>est enim alia uera substantia gloriandi</i>
Stelzer			
A			<i>est enim alia uera substantia gloriandi</i>
B			<i>est enim alia uera substantia gloriandi</i>
G			<i>est enim alia uera substantia gloriandi</i>
V			<i>est enim alia uera substantia gloriandi</i>
R			<i>est enim alia uera substantia gloriandi</i>
S			<i>est enim alia uera substantia gloriandi</i>
E			<i>est enim alia uera substantia gloriandi</i>
M			<i>est enim alia uera substantia gloriandi</i>
N			<i>est enim alia uera substantia gloriandi</i>
C			<i>est enim alia uera substantia gloriandi</i>
Cas			<i>est enim alia uera substantia gloriandi</i>

Souter	11	18	
Stelzer			
A			(-----)
B			(-----)
G			(-----)
V			(-----)
R			(-----)
S			(-----)
E			(-----)
M			<i>quoniam in nobilitate terreni generis gloriari carnale est</i>
N			(-----)
C			(-----)
Cas			(-----)

Souter	11	18	quoniam	multi
Stelzer			quoniam	multi
A			quoniam ★	multi
B			quia	multi
G			quoniam	multi
V			(-----)	(-----)
R			quoniam	multi
S			quoniam	multi
E			quoniam	multi
M			quoniam	multi
N			quoniam	multi
C			quoniam	multi
Cas			quoniam	multi
VG			quoniam	multi

Souter	11	18	gloriantur	et ego
Stelzer			gloriantur	(later in verse)
A			gloriantur	(later in verse)
B			gloriantur	et ego
G			gloriantur/gloriandi quoniam-multi-gloriantur/(--- --)	(later in verse)
V			(-----)	(later in verse)
R			gloriantur	(later in verse)
S			gloriantur	(later in verse)
E			gloriantur	(later in verse)
M			gloriantur	(later in verse)
N			gloriantur	(later in verse)
C			gloriantur	(later in verse)
Cas			gloriantur	(later in verse)
VG			gloriantur	

Souter	11	18	secundum	carnem	(earlier in verse)	gloriabor
Stelzer			secundum	carnem	et ego	gloriabor
A			secundum	carnem	et ego	gloriabor
B			secundum	carnem	(earlier in verse)	gloriabor
G			secundum	carnem	et ego	gloriabor
V			secundum	carnem	et ego	gloriabor
R			secundum	carnem	et ego	gloriabor
S			secundum	carnem	et ego	gloriabor
E			secundum	carnem	et ego	gloriabor
M			secundum	carnem	et ego	gloriabor
N			secundum	carnem	et ego	gloriabor
C			secundum	carnem	et ego	gloriabor
Cas			secundum	carnem	et ego	gloriabor
Sd			secundum	carnem		
VG			secundum	carnem	et ego	gloriabor

Souter	11	18	<i>quoniam in nobilitate terreni generis gloriari carnale est</i>
Stelzer			
A			<i>quoniam in nobilitate terreni generis gloriari carnale est</i>
B			<i>quoniam ignobilitate terreni generis gloriari carnale est</i>
G			<i>quoniam ignobilitate terreni generis gloriari carnale est</i>
V			<i>quoniam in nobilitate terren/terreni generis gloriari (-----)</i>
R			<i>quoniam in nobilitate terreni generis gloriari carnale est</i>
S			<i>quoniam in nobilitate terreni generis gloriari carnale est</i>
E			<i>quoniam in nobilitate terreni generis gloriari carnale est</i>
M			<i>quoniam in nobilitate terreni generis gloriari carnale est</i>
N			<i>quoniam in nobilitate terreni generis gloriari carnale est</i>
C			<i>quoniam in nobilitate terreni generis gloriari carnale est</i>
Cas			<i>quoniam in nobilitate (-----) generis gloriari carnale est</i>

Souter	11	19	libenter	enim	suffertis
Stelzer			libenter	enim	suffertis
A			libenter	enim	suffertis
B			libenter	enim	suffertis
G			libenter	enim	suffertis
V			libenter	enim	suffertes
R			libenter	enim	suffertis
S			libenter	enim	suffertis
E			libenter	enim	suffertis
M			libenter	enim	suffertis
N			libenter	enim	suffertis
C			libenter	enim	suffertis
Cas			libenter	enim	suffertis
Sd			libenter	enim	suffertis
VG			libenter	enim	suffertis

Souter	11	19	insipientes	cum	sitis	ipsi	sapientes
Stelzer			insipientes	cum	sitis	ipsi	sapientes
A			insipientes	cum	sitis	ipsi	sapientes
B			insipientes	quom	sitis	ipsi	sapientes
G			insipientes	cum	sitis	ipsi	sapientes
V			insipientes	cum	sitis	ipsi	sapientes
R			insipientes	cum	sitis	ipsi	sapientes
S			insipientes	cum	sitis	ipsi	sapientes
E			insipientes	cum	sitis	ipsi	sapientes
M			insipientes	cum	sitis	ipsi	sapientes
N			insipientes	cum	sitis	ipsi	sapientes
C			insipientes	cum	sitis	ipsi	sapientes
Cas			insipientes	cum	sitis	ipsi	sapientes
Sd			insipientes				
VG			insipientes	cum	sitis	ipsi	sapientes

Souter	11	19	<i>uideo enim uos cum edocti sitis ista nullius esse momenti facile insipientibus consensisse</i>
Stelzer			
A			<i>uideo enim uos cum edocti sitis ista nullius esse momenti facile insipientibus consensisse</i>
B			<i>uideo enim uos quom edocti sitis ista nullius esse momenti facile insipientibus consensisse</i>
G			<i>uideo enim uos cum edocti sitis ita nullius esse momenti facile insipientibus consensisse</i>
V			<i>uideo enim uos cum edocti setis ista nullius esse momenti facile insipientibus consensisse</i>
R			<i>uideo enim uos cum edocti sitis ista nullius esse momenti facile insipientibus consensisse</i>
S			<i>uideo enim uos cum edocti sitis ista nullius esse momenti facile insipientibus consensisse</i>
E			<i>uideo enim uos cum edocti sitis ista nullius esse momenti facile insipientibus consensisse</i>
M			<i>uideo enim uos cum edocti sitis ista nullius esse momenti facile insipientibus consensisse</i>
N			<i>uideo enim uos cum edocti sitis ista nullius esse momenti facile insipientibus consensisse</i>
C			<i>uideo enim uos cum edocti sitis ista nullius esse momenti facile insipientibus consensisse</i>
Cas			<i>uideo enim uos cum edocti sitis ista nullius momenti esse tam facile insipientibus consensisse</i>

Souter	11	20	sustinetis	enim	si	quis	vos	in	servitutum	redegerit
Stelzer			sustinetis	enim	si	quis	vos	in	servitutum	redigit
A			sustinetis	enim	si	quis	vos	in	servitutum	redigerit
B			sustinetis	enim	si	quis	vos	in	servitutum	redigit
G			sustinetis	enim	si	quis	vos	in	servitutum	redierit
V			sustinetis	enim	si	quis	vos	in	servitutum	redigit
R			sustinetis	enim	si	quis	vos	in	servitutum	redigit
S			sustinetis	enim	si	quis	vos	in	servitutum	redigit
E			sustinetis	enim	si	quis	vos	in	servitutum	redigit
M			sustinetis	enim	si	quis	vos	in	servitutum	redigit
N			sustinetis	enim	si	quis	vos	in	servitutum	redigit
C			sustinetis	enim	si	quis	vos	in	servitutum	redigit
Cas			sustinetis	enim	si	quis	vos	in	servitutum	redigit
Sd					si	quis	vos	in	servitutum	
VG			sustinetis	enim	si	quis	vos	in	servitutum	redigit

Souter	11	20	<i>legis uel pharisaeorum qui dominatum in populo exercebant</i>
Stelzer			
A			<i>legis uel pharisaeorum qui dominatum in populo exercebant</i>
B			<i>legis uel pharisaeorum qui dominatum in populo exercebant</i>
G			<i>legis uel phariseorum qui dominatum in populo exercebant</i>
V			<i>legis uel phariseorum qui dominatum in populum exercebant</i>
R			<i>legis uel pharisaeorum qui dominatum in populo exercebant</i>
S			<i>legis uel pharisaeorum qui dominatum in populo exercebant</i>
E			<i>legis uel pharisaeorum qui dominatum in populum exercebant</i>
M			<i>legis uel fariseorum qui dominatum in populo exercebant</i>
N			<i>legis uel pharisaeorum qui dominatum in populo exercebant</i>
C			<i>legis uel pharisaeorum qui dominatum in populo exercebant</i>
Cas			<i>legis uel sacerdotum qui dominatum in populo exercebant</i>

Souter	11	20	si	quis	devorat
Stelzer			si	quis	devorat
A			si	quis	devorat
B			si	quis	devorat
G			si	quis	devorat
V			si	quis	devorat
R			si	quis	devorat
S			si	quis	devorat
E			si	quis	devorat
M			si	quis	devorat
N			si	quis	devorat
C			si	quis	devorat
Cas			si	quis	devorat
Sd			si	quis	devorat
VG			si	quis	devorat

Souter	11	20	<i>si quis accipit conuiuiis uel muneribus</i>
Stelzer			
A			(-----) <i>conuiuiis uel muneribus</i>
B			<i>si quis accipit conuiuiis uel muneribus</i>
G			<i>si quis accipit conuiuiis uel muneribus</i>
V			<i>si quis accipit conuiuiis uel muneribus</i>
R			<i>si quis accipit conuiuiis uel muneribus</i>
S			<i>si quis accipit conuiuiis uel muneribus</i>
E			<i>si quis accepit conuiuiis uel muneribus</i>
M			<i>si quis accepit conuiuiis uel muneribus</i>
N			<i>si quis accepit/accipit conuiuiis uel muneribus</i>
C			<i>si quis accipit conuiuiis uel muneribus</i>
Cas			<i>si quis accipit conuiuiis uel muneribus</i>

Souter	11	20	si	quis	accipit
Stelzer			si	quis	accipit
A			si	quis	accipit
B			si	quis	accipit
G			si	quis	accipit
V			si	quis	(-----)
R			si	quis	accipit
S			si	quis	accipit
E			si	quis	accipit
M			si	quis	accipit
N			si	quis	accipit
C			si/item si	quis	accipit
Cas			si	quis	accipit
Sd			si	quis	accipit
VG			si	quis	accipit

Souter	11	20	pecuniam	si	quis	extollitur
Stelzer				si	quis	extollitur
A			pecuniam	si	quis	extollitur
B			pecuniam	si	quis	extollitur
G			pecuniam	si	quis	extollitur
V			(-----)	(-----)	(-----)	extollitur
R			pecuniam	si	quis	extollitur
S			pecuniam	si	quis	extollitur
E			pecuniam	si	quis	extollitur
M			pecuniam	si	quis	extolletur
N			pecuniam	si	quis	extolletur/extollitur
C			pecuniam	si	quis	extollitur
Cas			pecuniam	si	quis	extollitur
Sd			pecuniam uestram	si	quis	extollitur
VG				si	quis	extollitur

Souter	11	20	<i>iudaica superbia uel de scientia uel de generis qualitate</i>
Stelzer			
A			<i>iudaica superbia uel de scientia uel de generis qualitate</i>
B			<i>iudaica superbia uel de scientia uel de generis qualitate</i>
G			<i>iudaica superbia uel de scientia uel de generis qualitate</i>
V			<i>iudaica superbia uel de scientia uel de generis qualitate</i>
R			<i>iudaica superbia uel de scientia uel de generis qualitate</i>
S			<i>iudaica superbia uel de scientia uel de generis qualitate</i>
E			<i>iudaica superbia uel de scientia uel de generis qualitate</i>
M			<i>iudaica superbia uel de scientia uel de generis qualitate</i>
N			<i>iudaica superbia uel de scientia uel de generis qualitate</i>
C			<i>iudaica superbia uel de scientia uel de generis qualitate</i>
Cas			<i>iudaica superbia uel de scientia uel de generis qualitate</i>
Sd			<i>id est iudaica superbia uel scientia uel de generis nobilitate</i>

Souter	11	20	si	quis	in	faciem	vos	caedit
Stelzer			si	quis	in	faciem	vos	caedit
A			si	quis	in	faciem	vos	caedit
B			si	quis	in	faciem	vos	cedit
G			si	quis	in	faciem	vos	cedit
V			si	quis	in	faciem	vos	caedit
R			si	quis	in	faciem	vos	cedit
S			si	quis	in	faciem	vos	caedit
E			si	quis	in	faciem	vos	caedit
M			si	quis	in	faciem	vos	cedit
N			si	quis	in	faciem	vos	caedit
C			si	quis	in	faciem	vos	caedit
Cas			si	quis	in	faciem	vos	caedit
Sd			si	quis	in	faciem	vos	caedit
VG			si	quis	in	faciem	vos	caedit

Souter	11	20	<i>si quis etiam praesentes obiurgat</i>
Stelzer			
A			<i>si quis etiam praesentes obiurgat</i>
B			<i>si quis etiam praesentes obiurgat</i>
G			<i>si quis etiam praesentes obiurgat</i>
V			<i>si quis etiam praesentes obiurgat</i>
R			<i>si quis etiam praesentes obiurgat</i>
S			<i>si quis etiam praesentes obiurgat</i>
E			<i>si quis etiam praesentes obiurgat</i>
M			<i>si quis etiam praesentes obiurgat</i>
N			<i>si quis etiam praesentes obiurgat</i>
C			<i>si quis etiam praesentes obiurgat</i>
Cas			<i>si quis uos etiam praesentes obiurgat</i>
Sd			<i>hoc est si quis etiam praesentes uos obiurgat</i>

Souter	11	21	secundum	ignobilitatem	dico
Stelzer			secundum	ignobilitatem	dico
A			secundum	ignobilitatem	dico
B			secundum	ignobilitatem	dico
G			secundum	ignobilitatem	dico
V			secundum	ignobilitatem	dico
R			secundum	ignobilitatem	dico
S			secundum	ignobilitatem	dico
E			secundum	ignobilitatem	dico
M			secundum	ignobilitatem	dico
N			secundum	ignobilitatem	dico
C			secundum	ignobilitatem	dico
Cas			secundum	ignobilitatem	dico
Sd			secundum	ignobilitatem	dico
VG			secundum	ignobilitatem	dico

Souter	11	21	<i>ignobilitas enim maxima est si filii dei de terrena nobilitate se iacent</i>
Stelzer			
A			<i>ignobilitas enim maxima est si filii dei de terrena nobilitate se iacent</i>
B			<i>ignobilitas enim maxima est si filii dei (-----) terrena/terrenae nobilitate se iacent</i>
G			<i>ignobilitas enim maxima est si filii dei de terrena nobilitate se iacent</i>
V			<i>ignobilitas enim maxima est si filii dei de nobilitate terrena se iacent</i>
R			<i>ignobilitas enim maxima est si filii dei de terena nobilitate se iacent</i>
S			<i>ignobilitas enim maxima est si filii dei de terrena nobilitate se iacent</i>
E			<i>ignobilitas enim maxima est si filio dei de terrena nobilitate se iacent</i>
M			<i>ignobilitas enim maxima est si filii dei de terrena nobilitate (-----) iacent</i>
N			<i>ignobilitas enim maxima est si filii dei de terrena nobilitate (-----)/se iacent</i>
C			<i>ignobilitas enim maxima est si filii dei de terrena nobilitate se iacent</i>
Cas			<i>ignobilitas enim maxima est si filii dei de nobilitate terrena se iacent</i>
Sd			<i>ignobilitas quippe maxima est si filii dei de terrena nobilitate se iacent</i>

Souter	11	21	quasi	nos	infirmi	fuerimus	in hac parte
Stelzer			quasi	nos	infirmi	fuerimus	in hac parte
A			quasi	nos	infirmi	fuerimus	(-----)
B			quasi	nos	infirmi	fuerimus	in hac parte ★
G			quasi	nos	infirmi	fuerimus	(-----)
V			quasi	nos	infirmi	fuerimus	(-----)
R			quasi	nos	infirmi	fuerimus	in hac parte
S			quasi	nos	infirmi	fuerimus	(-----)
E			quasi	nos	infirmi	fuerimus	(-----)
M			quasi	nos	infirmi	fuerimus	(-----)
N			quasi	nos	infirmi	fuerimus	in hac parte
C			quasi	nos	infirmi	fuerimus	in hac parte
Cas			quasi	nos	infirmi	fuerimus	in hac parte
Sd			quasi	nos	infirmi	fuerimus	in hac parte
VG			quasi	nos	infirmi	fuerimus	

Souter	11	21	<i>in quo quis audet</i>	
Stelzer			<i>in quo quis audet</i>	
A			<i>in quo quis audet</i>	<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>	<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>	<i>(later in verse)</i>
V			<i>in quo quis audet</i>	<i>in insipientia dico</i>
R			<i>(later in verse)</i>	<i>(later in verse)</i>
S			<i>in quo quis audet</i>	<i>(later in verse)</i>
E			<i>in quo quis audet</i>	<i>(later in verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>	<i>(later in verse)</i>
N			<i>in quo quis audit/audet</i>	<i>(later in verse)</i>
C			<i>in quo quis audet</i>	<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>in quo quis audet</i>	<i>(later in verse)</i>
VG			<i>in quo quis audet</i>	

Souter	11	21	<i>quasi nos in hac parte ab illis minus aliquid habeamus</i>	
Stelzer				
A			<i>quasi nos in hac parte ab illis minus aliquid habeamus</i>	(earlier in verse)
B			<i>quasi nos in hac parte ab illis minus aliquid habuerimus</i>	in quo quis audet
G			<i>quasi nos in hac parte ab illis minus aliquid habeamus</i>	in quo quis audet
V			<i>quasi nos ab illis etiam in hac parte minus aliquid habeamus</i>	(earlier in verse)
R			<i>quasi nos in hac parte ab aliis minus aliquid habeamus</i>	in quo quis audet
S			<i>quasi nos in hac parte ab illis minus aliquid habeamus</i>	(earlier in verse)
E			<i>quasi nos in hac parte ab illis minus aliquid habeamus</i>	(earlier in verse)
M			<i>quasi nos in hac parte ab aliis minus aliquid habeamus</i>	in quo quis audit
N			<i>(-----) ab aliis minus aliquid habeamus</i>	(earlier in verse)
C			<i>quasi nos in hac parte ab aliis minus aliquid habeamus</i>	(earlier in verse)
Cas			<i>quasi nos in hac parte ab illis minus aliquid habeamus</i>	(earlier in verse)
Sd			<i>id est quasi nos in ista parte ab illis minus aliquid habeamus</i>	

Souter	11	21	
Stelzer			
A			(-----)
B			(-----)
G			<i>notandum quod quasi temerarium dixerat audere item hic se apostolus comparat labiorum suorum contemplatione</i>
V			(-----)
R			<i>hic se apostolis comparat laborum suorum contemplatione item notandum quod quasi temerarium dixerit audere</i>
S			(-----)
E			(-----)
M			<i>hic se apostolis comparat laborum suorum contemplacione item notandum quod quasi temerarium dixerit audire</i>
N			(-----)
C			(-----)
Cas			(-----)

Souter	11	21	in	insipientiam	dico	audeo
Stelzer			in	insipientia	dico	audeo
A			in	insipientia	dico	audeo
B			in	insipientiam	dico	audeo
G			in	insipientia	dico	audeo
V			(earlier in verse)	(earlier in verse)	(earlier in verse)	audeo
R			in	insipientiam	dico	audeo
S			(-----)	(-----)	(-----)	audeo
E			(-----)	(-----)	(-----)	audeo/audio
M			(-----)	(-----)	(-----)	audio
N			(-----)	(-----)	(-----)	audeo
C			(-----)	(-----)	(-----)	audeo
Cas			in	insipientia	dico	audeo
Sd						audeo
VG			in	insipientia	dico	audeo

Souter	11	21	et	ego	<i>possum audere si uolo</i>
Stelzer			et	ego	
A			et	ego	<i>possum audere si uolo</i>
B			et	ego	<i>possum audere si uolo</i>
G			et	ego	<i>possum audere si uolo</i>
V			et	ego	<i>possum audere si uolo</i>
R			et	ego	<i>possim audere si uoluerit</i>
S			et	ego	<i>possim audere si uolo</i>
E			et	ego	<i>possim audire si uoluerit</i>
M			et	ego	<i>possum audere si uolo</i>
N			et	ego	<i>possum audere si uolo</i>
C			et	ego	<i>possum audere si uolo</i>
Cas			et	ego	<i>possum audere si uolo</i>
Sd			et	ego	<i>id est possum audere gloriari si uolo</i>
VG			et	ego	

Souter	11	22	hebraei	sunt	et	ego	istrahelitae	sunt	et	ego
A			hebraei	sunt	et	ego	israhelite	sunt	et	ego
B			hebrei	sunt	et	ego	istrahelite	sunt	et	ego
G			ebrei	sunt	et	ego	israhelitae	sunt	et	ego
V			hebraei	sunt	et	ego	istrahelitae	sunt	et	ego
R			hebrei	sunt	et	ego	israhelite	sunt	et	ego
S			hebraei	sunt	et	ego	istrahelitae	sunt	et	ego
E			hebraei	sunt	et	ego	istrahelitae	sunt	et	ego
M			hebrei	sunt	et	ego	israhelite	sunt	et	ego
N			hebraei	sunt	et	ego	istrahelitae	sunt	et	ego
C			hebraei	sunt	et	ego	istrahelitae	sunt	et	ego
Cas			hebraei	sunt	et	ego	istrahelitae	sunt	et	ego
Sd			hebraei	sunt			israhelitae	sunt		
VG			hebraei	sunt	et	ego	israhelitae	sunt	et	ego

Souter	11	22	semen	abrahae	sunt	et	ego
A			semen	abrahae	sunt	et	ego
B			semen	abrahae	sunt	et	ego
G			semen	habrae	sunt	et	ego
V			semen	habraae	sunt	et	ego
R			semen	abrahae	sunt	et	ego
S			semen	abrahae	sunt	et	ego
E			semen	abrahae	sunt	et	ego
M			semen	abrahe	sunt	et	ego
N			semen	abrahae	sunt	et	ego
C			semen	abrahae	sunt	et	ego
Cas			semen	abrahae	sunt	et	ego
VG			semen	abrahae	sunt	et	ego

Souter	11	22	<i>si in hoc gloriantur et ego huius sum gentis</i>
A			<i>si in hoc gloriantur et ego huius sum gentis</i>
B			<i>si in hoc gloriantur et ego huius sum gentis</i>
G			<i>si in hoc gloriantur et ego huius sum gentis</i>
V			<i>si in hoc gloriantur et ego huius sum gentis</i>
R			<i>si in hoc gloriantur et ego huius sum gentis</i>
S			<i>si in hoc gloriantur et ego huius sum gentis</i>
E			<i>si in hoc gloriantur et ego huius sum gentis</i>
M			<i>si in hoc gloriantur et ego huius sum gentis</i>
N			<i>si in hoc gloriantur et ego huius sum gentis</i>
C			<i>si in hoc gloriantur et ego huius sum gentis</i>
Cas			<i>si in hoc gloriantur et ego huius sum gentis</i>

Souter	11	23	ministri	christi	sunt	et ego	ut
Stelzer			ministri	christi	sunt	(-----)	ut
A			ministri	christi	sunt	(-----)	ut
B			ministri	christi	sunt	et ego	(later in verse)
G			ministri	christi	sunt	et ego	(later in verse)
V			ministri	christi	sunt	(-----)	ut
R			ministri	christi	sunt	et ego	(later in verse)
S			ministri	christi	sunt	et ego	ut
E			ministri	christi	sunt	et ego	ut
M			ministri	christi	sunt	(-----)	(later in verse)
N			ministri	christi	sunt	(-----)	ut
C			ministri	christi	sunt	(-----)	ut
Cas			ministri	christi	sunt	et ego	ut
VG			ministri	christi	sunt		ut

Souter	11	23	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>notandum quia si quis de christi saltem ministerio gloriatur non sapienter hoc faciat</i>
G			<i>notandum quia si quis de christi saltim ministerio gloriatur non sapienter hoc facit</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>notandum quia si quis de christi saltim ministerio gloriatur non sapienter hoc facit</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>notandum quia si quis de christi saltim ministerio gloriatur non sapienter hoc faciat</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>
Sd			<i>(later in verse)</i>

Souter	11	23		minus	sapiens	dico	magis	ego
Stelzer				minus	sapiens	dico	plus	ego
A			(earlier in verse)	minus	sapiens	dico	plus	ego
B			ut	minus	sapiens	dico	magis	ego
G			ut	minus	sapiens	dico	plus	et ego
V			(earlier in verse)	minus	sapiens	dico	plus	ego
R			ut	minus	sapiens	dico	plus	ego
S			(earlier in verse)	minus	sapiens	dico	plus	et ego
E			(earlier in verse)	minus	sapiens	dico	plus	ego
M			ut	minus	sapiens	dico	plus	ego
N			(earlier in verse)	minus	sapiens	dico	plus	ego
C			(earlier in verse)	minus	sapiens	dico	plus	ego
Cas			(earlier in verse)	minus	sapiens	dico	plus	ego
Sd			ut	minus	sapiens			
VG				minus	sapiens	dico	plus	ego

Souter	11	23	<i>notandum quia si quis de christi saltim ministerio gloriatur non sapienter hoc faciat</i>
Stelzer			
A			<i>notandum quia si quis de christi saltim ministerio gloriatur non sapienter hoc facit</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>notandum quia si quis de christi saltim ministerio gloriatur non sapienter hoc facit</i>
E			<i>notandum quia si quis de christi saltim ministerio gloriatur non sapienter hoc facit</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>notandum quia si quis de christi saltim ministerio gloriatur non sapienter hoc faciat</i>
C			<i>notandum quia si quis de christi saltim ministerio gloriatur non sapienter hoc faciat</i>
Cas			<i>notandum quia si quis etiam de christi saltim ministerio gloriatur non sapienter hoc facit</i>
Sd			<i>notandum (-----) si quis de christi saltim ministerio gloriatur non sapienter hoc faciet</i>

Souter	11	23	in	laboribus	plurimis	in	carceribus
Stelzer			in	laboribus	plurimis	in	carceribus
A			in	laboribus	plurimis	in	carceribus
B			in	laboribus	plurimis	in	carceribus
G			in	laboribus	plurimis	in	carceribus
V			in	laboribus	plurimis	in	carceribus
R			in	laboribus	plurimis	in	carceribus
S			in	laboribus	plurimis	in	carceribus
E			in	laboribus	plurimis	in	carceribus
M			in	laboribus	plurimis	in	carceribus
N			in	laboribus	plurimis	in	carceribus
C			in	laboribus	plurimis	in	carceribus
Cas			in	laboribus	plurimis	in	carceribus
Sd			in	laboribus	plurimis		
VG			in	laboribus	plurimis	in	carceribus

Souter	11	23	abundantius	in	plagis	super
Stelzer			abundantius	in	plagis	supra
A			abundantius	in	plagis	super
B			abundantius	in	plagis	supra
G			habundantius	in	plagis	supra
V			habundantius	in	plagis	supra
R			abundantius	in	plagis	supra
S			abundantius	in	plagis	supra
E			abundantius	in	plagis	supra
M			habundantius	in	plagis	supra
N			abundantius	in	plagis	supra
C			abundantius	in	plagis	supra
Cas			abundantius	in	plagis	supra
Sd				in	plagis	supra
VG			abundantius	in	plagis	supra

Souter	11	23	modum	in	mortibus	frequenter
Stelzer			modum	in	mortibus	frequenter
A			modum	in	mortibus	frequenter
B			modum	in	mortibus	frequenter
G			modum	in	mortibus	frequenter
V			modum	in	mortibus	frequenter
R			modum	in	mortibus	frequenter
S			modum	in	mortibus	frequenter
E			modum	in	mortibus	frequenter
M			modum	in	mortibus	frequenter
N			modum	in	mortibus	frequenter
C			modum	in	mortibus	frequenter
Cas			modum	in	mortibus	frequenter
Sd			modum	in	mortibus	
VG			modum	in	mortibus	frequenter

Souter	11	23	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>notandum quia si quis de christi saltem ministerio gloriatur non insipienter hoc faciat</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	11	24	a	iudaeis	quinqies	quadragenas	una	minus	accepi
Stelzer			a	iudaeis	quinqies	quadragenas	una	minus	accepi
A			a	iudaeis	quinqies	quadragenas	una	minus	accepi
B			a	iudaeis	quinqies	quadragenas	una	minus	accepi
G			a	iudeis	quinqies	quadragenas	una	minus	accepi
V			a	iudaeis	quinqies	quadraginta	una	minus	accepi
R			a	iudeis	quinqies	quadragenas	una	minus	accepi
S			a	iudaeis	quinqies	quadragenas	una	minus	accepi
E			a	iudaeis	quinqies	quadragenas	una	minus	accepi
M			a	iudeis	quinqies	quadragenas	unam	minus	accepi
N			a	iudaeis	quinqies	quadragenas	unam	minus	accepi
C			a	iudaeis	quinqies	quadragenas	una	minus	accepi
Cas			a	iudaeis	quinqies	quadragenas	una	minus	accepi
Sd					quinqies	quadragenas	una	minus	
VG			a	iudaeis	quinqies	quadragenas	una	minus	accepi

Souter	11	24	
Stelzer			
A			<i>(see next verse)</i>
B			<i>(see next verse)</i>
G			<i>(see next verse)</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>ter virgis cesus sum semel lapidatus sum</i>
S			<i>(see next verse)</i>
E			<i>(see next verse)</i>
M			<i>ter virgis caesus sum semel lapidatus sum</i>
N			<i>(see next verse)</i>
C			<i>(see next verse)</i>
Cas			<i>(see next verse)</i>
Sd			<i>(see next verse)</i>

Souter	11	24	<i>quinque uicibus tricenas et nouenas quasi transgressor legis accepit haec autem in actibus apostolorum non omnia repperiuntur quia nec in epistolis omnia quae ibi scripta sunt continentur</i>
A			<i>quinque uicibus tricenas et nouenas quasi transgressor legis accepit haec autem in actibus (-----) non omnia repperiuntur quia nec in epistolis omnia quae ibi scripta sunt continentur</i>
B			<i>quinque uicibus tricenas et nouenas quasi transgressor legis accepit haec autem in actibus apostolorum non omnia repperiuntur quia nec in epistolis omnia quae ibi scripta sunt continentur</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>quinque uicibus tricenas et nouenas quasi transgressor legis accepit haec autem in actibus apostolorum non omnia repperiuntur quia nec in epistolis omnia quae ibi scripta sunt continentur</i>
S			<i>quinque uicibus tricenas et nouenas quasi transgressor legis accepit haec autem in actibus apostolorum non omnia repperiuntur quia nec in epistolis omnia quae ibi scripta sunt continenter</i>
E			<i>quinque uicibus tricenas et nouenas quasi transgressor legis accepit haec autem in actibus apostolorum non omnia repperiuntur quia nec in epistolis omnia quae ibi scripta sunt continenter</i>
M			<i>quinque uicibus tricenas et nouenas quasi transgressor legis accepit hec autem in actibus apostolorum non omnia reperiuntur quia nec in epistolis omnia quae ibi sunt scripta continentur</i>
N			<i>quinque uicibus tricenas et nouenas quasi transgressor legis accepit haec autem in actibus apostolorum non omnia repperiuntur quia nec in epistolis omnia quae ibi sunt scripta continentur</i>
C			<i>quinque uicibus tricenas et nouenas quasi transgressor legis accepit haec autem in actibus apostolorum non omnia repperiuntur quia nec in epistolis omnia quae ibi sunt scripta continentur</i>
Cas			<i>quinque uicibus tricenas et nouenas quasi transgressor legis accepit haec autem in actibus apostolorum non omnia repperiuntur quia nec in epistolis omnia quae ibi (-----) sunt continentur</i>
Sd			<i>quinque uicibus trigenas et nouenas quasi transgressor legis accipi</i>

Souter	11	25	ter	virgis	caesus
Stelzer			ter	virgis	caesus
A			ter	virgis	caesus
B			ter	virgis	cesus
G			ter	virgis	cessus
V			ter	virgis	caesum
R			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
S			ter	virgis	caesus
E			ter	virgis	cesu
M			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
N			ter	virgis	caesus
C			ter	virgis	caesus
Cas			ter	virgis	caesus
Sd			ter	virgis	caesus
VG			ter	virgis	caesus

Souter	11	25	sum	semel
Stelzer			sum	semel
A			sum	semel
B			sum	semel
G			sum	semel
V			sum	semel
R			(see previous verse)	(see previous verse)
S			sum	semel
E			sum	semel
M			(see previous verse)	(see previous verse)
N			sum	semel
C			sum	semel
Cas			sum	semel
Sd			sum	semel
VG			sum	semel

Souter	11	25	lapidatus	sum
Stelzer			lapidatus	sum
A			lapidatus	sum
B			lapidatus	sum
G			lapidatus	sum
V			lapidatus	sum
R			(see previous verse)	(see previous verse)
S			lapidatus	sum
E			lapidatus	sum
M			(see previous verse)	(see previous verse)
N			lapidatus	sum
C			lapidatus	sum
Cas			lapidatus	sum
Sd			lapidatus	sum
VG			lapidatus	sum

Souter	11	25	
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>quinque uicibus tricenae et nouenas quasi transgressor legis accepit haec autem non omnia repperiuntur in hactibus apostolorum quia nec in epistolis omnia quae ibi scripta sunt continentur</i>
V			<i>quinque uicibus tricenae et nouenae quasi transgressor legis accipit haec autem in actibus (-----) non omnia repperiuntur quia nec (-----) epistulis omnia quae ibi (-----) sunt continentur</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>
Sd			<i>(see previous verse)</i>

Souter	11	25	ter	naufragium	feci	nocte	et	die	in
Stelzer			ter	naufragium	feci	nocte	et	die	in
A			ter	naufragium	feci	nocte	et	die	in
B			ter	naufragium	feci	nocte	et	die	in
G			ter	naufragium	feci	nocte	et	die	in
V			ter	naufragium	feci	nocte	et	die	in
R			ter	naufragium	feci	nocte	ac	die	in
S			ter	naufragium	feci	nocte	et	die	in
E			ter	naufragium	feci	nocte	ac	die	in
M			ter	naufragium	feci	nocte	et	die	(-----)/in
N			ter	naufragium	feci	nocte	et	die	in
C			ter	naufragium	feci	nocte	et	die	in
Cas			ter	naufragium	feci	nocte	et	die	in
VG			ter	naufragium	feci	nocte	et	die	in

Souter	11	25	profundum	maris	fui
Stelzer			profundum	maris	fui
A			profundo	maris	fui
B			profundum ★	maris	fui
G			profundum	maris	fui
V			profundo	maris	fui
R			profundum/profundo	maris	fui
S			profundum	maris	fui
E			profundum	maris	fui
M			(-----)/profundo	maris	fui
N			profundum	maris	fui
C			profundo/profundum	maris	fui
Cas			profundo	maris	fui
VG			profundo	maris	fui

Souter	11	25	<i>in ultimo periculo cum nauem in profundum tempestate deductam mole fluctuum operiri putaremus</i>
Stelzer			
A			<i>in ultimo periculo cum nauem in profundum tempestate deductam mole fluctuum operiri putaremus</i>
B			<i>in ultimo periculo quom nauem in profundum tempestate deductam mole fluctuum operiri putaremus</i>
G			<i>in ultimo periculo cum naue in profundum tempestate deductam moles fluctuum operire putaremus</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>in ultimo periculo cum nauem in profundo/profundum tempestate deductum/deductam moles fluctuum operiri putaremus</i>
S			<i>in ultimo periculo cum nauem in profundo tempestate deductum malos fluctuum operire putaremus</i>
E			<i>in ultimo periculo cum nauem in profundo tempestate deductam moras fluctuum operiri putaremus</i>
M			<i>(see verse 27)</i>
N			<i>in ultimo periculo cum nauem in profundum tempestate deductam moles fluctuum operire putaremus</i>
C			<i>in ultimo periculo cum nauem in profundum tempestate deductam mole fluctuum operiri putaremus</i>
Cas			<i>in ultimo periculo cum nauem in profundum (-----) deductam moles fluctuum operire putaremus</i>

Souter	11	26	in	itineribus	saepe	periculis
Stelzer			in	itineribus	saepe	periculis
A			(--- --)	itineribus	sepe	periculis
B			in	itineribus	saepe	periculis
G			in	itineribus	sepe	periculis
V			in	itineribus	saepe	periculis
R			in	itineribus	sepe	periculis
S			in	itineribus	saepe	periculis
E			in	itineribus	saepe	periculis
M			in	itineribus	sepe	periculis
N			in	itineribus	saepe	periculis
C			in	itineribus	saepe	periculis
Cas			in	itineribus	saepe	periculis
VG			in	itineribus	saepe	periculis

Souter	11	26	fluminum	periculis	latronum
Stelzer			fluminum	periculis	latronum
A			fluminum	periculis	latronum
B			fluminum	periculis	latronum
G			fluminum	periculis	latronum
V			fluminum	periculis	latronum
R			fluminum	periculis	latronum
S			fluminum	periculis	latronum
E			fluminum	periculis	latronum
M			fluminum	periculis	latronum
N			fluminum	periculis	latronum
C			fluminum	periculis	latronum
Cas			fluminum	periculis	latronum
VG			fluminum	periculis	latronum

Souter	11	26	periculis	ex	genere	periculis	ex
Stelzer			periculis	ex	genere	periculis	ex
A			periculis	ex	genere	periculis	ex
B			periculis	ex	genere	periculis	ex
G			periculis	ex	genere	periculis	ex
V			periculis	ex	genere	periculis	ex
R			periculis	ex	genere	periculis	ex
S			periculis	ex	genere	periculis	ex
E			periculis	ex	genere	periculis	ex
M			periculis	ex	genere	periculis	ex
N			periculis	ex	genere	periculis	ex
C			periculis	ex	genere	periculis	ex
Cas			periculis	ex	genere	periculis	ex
VG			periculis	ex	genere	periculis	ex

Souter	11	26	gentibus	periculis	in	civitate	periculis	in
Stelzer			gentibus	periculis	in	civitate	periculis	in
A			gentibus	periculis	in	civitate	periculis	in
B			gentibus	periculis	in	civitate	periculis	in
G			gentibus	periculis	in	civitate	periculis	in
V			gentibus	periculis	in	civitate	periculis	in
R			gentibus	periculis	in	civitate	periculis	in
S			gentibus	periculis	in	civitate	periculis	in
E			gentibus	periculis	in	civitate	periculis	in
M			gentibus	periculis	in	civitate	periculis	in
N			gentibus	periculis	in	civitate	periculis	in
C			gentibus	periculis	in	civitate	periculis	in
Cas			gentibus	periculis	in	civitate	periculis	in
Sd				periculis	in	civitate		
VG			gentibus	periculis	in	civitate	periculis	in

Souter	11	26	deserto	periculis	in	mari
Stelzer			solitudine	periculis	in	mari
A			solitudine	periculis	in	mari
B			deserto	periculis	in	mari
G			solitudine	periculis	in	mari
V			solitudine	periculis	in	mari
R			solitudine	periculis	in	mare
S			solitudine	periculis	in	mare
E			solitudine	periculis	in	mari
M			solitudine	periculis	in	mari
N			solitudine	periculis	in	mari
C			solitudine	periculis	in	mari
Cas			solitudine	periculis	in	mari
Sd				periculis	in	mari
VG			solitudine	periculis	in	mari

Souter	11	26	
Stelzer			
A			<i>(see previous verse)</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>(see previous verse)</i>
V			<i>in ultimo periculo cum nauem in profundum (-----) deductam moles fluctuum operiri putaremus</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>(see previous verse)</i>
E			<i>(see previous verse)</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>(see previous verse)</i>
C			<i>(see previous verse)</i>
Cas			<i>(see previous verse)</i>

Souter	11	26	periculis	in	falsis	fratribus
Stelzer			periculis	in	falsis	fratribus
A			periculis	in	falsis	fratribus
B			periculis	in	falsis	fratribus
G			periculis	in	falsis	fratribus
V			periculis	in	falsis	fratribus
R			periculis	in	falsis	fratribus
S			periculis	in	falsis	fratribus
E			periculis	in	falsis	fratribus
M			periculis	in	falsis	fratribus
N			periculis	in	falsis	fratribus
C			periculis	in	falsis	fratribus
Cas			periculis	in	falsis	fratribus
Sd				in	falsis	fratribus
VG			periculis	in	falsis	fratribus

Souter	11	26	<i>qui nostram explorare subintroierant libertatem</i>
Stelzer			
A			<i>qui nostram explorare subintroierant libertatem</i>
B			<i>qui nostram explorare subintroierunt libertatem</i>
G			<i>(see next verse)</i>
V			<i>(see next verse)</i>
R			<i>(see next verse)</i>
S			<i>qui nostra explorare subintroierunt libertatem</i>
E			<i>qui nostra explorare subintroierunt libertatem</i>
M			<i>(see next verse)</i>
N			<i>qui nostra explorare subintroierunt libertatem</i>
C			<i>qui nostram explorare subintroierunt libertatem</i>
Cas			<i>qui nostram subintroierunt explorare libertatem</i>
Sd			<i>qui nostram explorare subintroierunt libertatem</i>

Souter	11	27	in	laboribus	in miseriis
Stelzer			in	labore	et aerumna
A			in	labore	et aerumna
B			in	laboribus	in miseriis
G			in	labore	et erumna
V			in	labore	et erumna
R			in	labore	et erumna
S			in	labore	et aerumna
E			in	labore	et aerumna
M			in	labore	et eruna
N			in	labore	et aerumna
C			in	labore	et aerumna
Cas			in	labore	et aerumna
Sd			in	laboribus	in miseriis
VG			in	labore	et aerumna

Souter	11	27	
Stelzer			
A			<i>(see verse 25)</i>
B			<i>(see verse 25)</i>
G			<i>(see verse 25)</i>
V			<i>(see previous verse)</i>
R			<i>(see verse 25)</i>
S			<i>(see verse 25)</i>
E			<i>(see verse 25)</i>
M			<i>in ultimo periculo cum nauem in profundum tempestate deductam moles fluctuum operire potaremus</i>
N			<i>(see verse 25)</i>
C			<i>(see verse 25)</i>
Cas			<i>(see verse 25)</i>

Souter	11	27	in	vigiliis	multis
Stelzer			in	vigiliis	multis
A			in	vigiliis	multis
B			in	vigiliis	multis
G			et in	vigiliis	multis
V			in	vigiliis	multis
R			in	vigiliis	multis
S			in	vigiliis	multis
E			in	vigiliis	multis
M			in	vigiliis	multis
N			in	vigiliis	multis
C			in	vigiliis	multis
Cas			in	vigiliis	multis
VG			in	vigiliis	multis

Souter	11	27		in
Stelzer				in
A			<i>(see previous verse)</i>	in
B			<i>(see previous verse)</i>	in
G			<i>qui nostram explorare subintroierunt libertatem</i>	in
V			<i>qui nostram explorare subintroierunt libertatem</i>	in
R			<i>qui nostram explorare subintroierunt libertatem</i>	in
S			<i>(see previous verse)</i>	in
E			<i>(see previous verse)</i>	in
M			<i>qui nostra explorare subintroierunt libertatem</i>	in
N			<i>(see previous verse)</i>	in
C			<i>(see previous verse)</i>	in
Cas			<i>(see previous verse)</i>	in
Sd			<i>(see previous verse)</i>	in
VG				in

Souter	11	27	fame	et	siti	in	ieiuniis	multis
Stelzer			fame	et	siti	in	ieiuniis	multis
A			fame	et	siti	in	ieiuniis	multis
B			fame	et	siti	in	ieiuniis	multis
G			fame	et	siti	in	geiuniis	multis
V			fame	et	siti	in	ieiuniis	multis
R			fame	et	siti	in	ieiuniis	multis
S			fame	et	siti	in	ieiuniis	multis
E			fame	et	siti	in	ieiuniis	multis
M			fame	et	siti	in	ieiuniis	multis
N			fame	et	siti	in	ieiuniis	multis
C			fame	et	siti	in	ieiuniis	multis
Cas			fame	et	siti	in	ieiuniis	multis
Sd			fame	et	siti	in	ieiuniis	
VG			fame	et	siti	in	ieiuniis	multis

Souter	11	27	<i>fames necessitatis est ieiunium uoluntatis</i>
Stelzer			
A			<i>fames necessitatis est ieiunium uoluntatis</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>famis necessitatis est ieiunium uoluntatis</i>
E			<i>famis necessitatis est ieiunium uoluntatis</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>famis necessitatis/necessitas est ieiunium uoluntatis</i>
C			<i>fames necessitatis est ieiunium uoluntatis</i>
Cas			<i>fames necessitatis est ieiunium uoluntatis</i>

Souter	11	27	in	frigore	et	nuditate	
Stelzer			in	frigore	et	nuditate	
A			in	frigore	et	nuditate	<i>(earlier in verse)</i>
B			in	frigore	et	nuditate	<i>famis necessitas est ieunium uoluntatis</i>
G			in	frigore	et	nuditate	<i>famis necessitatis est in ieunium uoluntatis</i>
V			in	frigore	et	nuditate	<i>famis/fames necessitatis est ieunium uoluntatis</i>
R			in	frigore	et	nuditate	<i>famis necessitatis est in ieunium uoluntatis</i>
S			in	frigore	et	nuditate	<i>(earlier in verse)</i>
E			in	frigore	et	nuditate	<i>(earlier in verse)</i>
M			in	frigore	et	nuditate	<i>famis necessitatis est ieunium uoluntatis</i>
N			in	frigore	et	nuditate	<i>(earlier in verse)</i>
C			in	frigore	et	nuditate	<i>(earlier in verse)</i>
Cas			in	frigore	et	nuditate	<i>(earlier in verse)</i>
VG			in	frigore	et	nuditate	

Souter	11	28	praeter	illa	quae	extrinsecus	sunt	instantia
Stelzer			praeter	illa	quae	extrinsecus	sunt	instantia
A			praeter	illa	quae	extrinsecus	sunt	instantia
B			preter	illa	que	extrinsecus	sunt	instantia
G			praeter	illa	que	intrinsicus	sunt	instantia
V			praeter	illa	quae	intrensecus	sunt	instantia
R			praeter	illa	quae	extrinsecus	sunt	instantia
S			praeter	illa	quae	extrinsecus	sunt	instantia
E			praeter	illa	quae	extrinsecus	sunt	instantia
M			praeter	illa	quae	intrinsicus	sunt	instancia
N			praeter	illa	quae	intrinsicus/extrinsecus	sunt	instantia
C			praeter	illa	quae	extrinsecus	sunt	instantia
Cas			praeter	illa	quae	extrinsecus	sunt	instantia
Sd			praeter	illa	quae	extrinsecus	sunt	instantia
VG			praeter	illa	quae	extrinsecus	sunt	instantia

Souter	11	28	mea	cotidiana	
Stelzer			mea	cotidiana	
A			mea	cotidiana	<i>(later in verse)</i>
B			mea	cotidiana	<i>(later in verse)</i>
G			mea	cotidiana	<i>(later in verse)</i>
V			mea	cotidiana	<i>praeter illa quae per consuetudinem leuiores esse uidentur</i>
R			mea	cotidiana	<i>(later in verse)</i>
S			mea	cotidiana	<i>(later in verse)</i>
E			mea	cotidiana	<i>(later in verse)</i>
M			mea	cotidiana	<i>(later in verse)</i>
N			mea	cotidiana	<i>(later in verse)</i>
C			mea	cotidiana	<i>(later in verse)</i>
Cas			mea	cotidiana	<i>(later in verse)</i>
Sd			mea		<i>(later in verse)</i>
VG			mea	cotidiana	

Souter	11	28	sollicitudo	omnium	ecclesiarum
Stelzer			sollicitudo	omnium	ecclesiarum
A			sollicitudo	omnium	ecclesiarum
B			sollicitudo	omnium	ecclesiarum
G			sollicitudo	omnium	ecclesiarum
V			sollicitudo	omnium	aecclesiam
R			sollicitudo	omnium	ecclesiarum
S			sollicitudo	omnium	ecclesiarum
E			sollicitudo	omnium	ecclesiarum
M			sollicitudo	omnium	aecclesiarum
N			sollicitudo	omnium	ecclesiarum
C			sollicitudo	omnium	ecclesiarum
Cas			sollicitudo	omnium	ecclesiarum
VG			sollicitudo	omnium	ecclesiarum

Souter	11	28	<i>praeter illa quae per consuetudinem leuiores esse uidentur</i>
Stelzer			
A			<i>praeter illa quae per consuetudinem leuiores esse uidentur</i>
B			<i>praeter illa quae per consuetudinem leuiores esse uidentur esse</i>
G			<i>praeter illa quae per consuetudinem leuiores esse uidentur</i>
V			<i>(earlier in verse) ostendit quae illa sint</i>
R			<i>praeter illa quae per consuetudinem leuiores esse uidentur</i>
S			<i>praeter illa quae per consuetudinem leuiores esse uidentur</i>
E			<i>praeter illa quae per mansuetudinem leuiare/leuiores esse uidentur</i>
M			<i>praeter illa quae per consuetudinem leuiores esse uidentur</i>
N			<i>praeter illa quae per consuetudinem leuiores esse uidentur</i>
C			<i>praeter illa quae per consuetudinem leuiores esse uidentur</i>
Cas			<i>praeter illa quae per consuetudinem leuiores esse uidentur</i>
Sd			<i>id est (-----) quae per consuetudinem leuiores esse uidentur</i>

Souter	11	29	quis	infirmatur	et	ego	non	infirmor
Stelzer			quis	infirmatur	et	ego	non	infirmor
A			quis	infirmatur	et	ego	non	infirmor ★
B			quis	infirmatur	et	ego	non	infirmor
G			quis	infirmatur	et	ego	non	infirmor
V			quis	infirmatur	et	ego	non	infirmor
R			quis	infirmatur	et	ego	non	infirmor
S			quis	infirmatur	et	ego	non	infirmor
E			quis	infirmatur	et	ego	non	infirmor
M			quis	infirmatur	et	ego	non	infirmor
N			quis	infirmatur	et	ego	non	infirmor
C			quis	infirmatur	et	ego	non	infirmor
Cas			quis	infirmatur	et	ego	non	infirmor
Sd			quis	infirmatur				
VG			quis	infirmatur	et		non	infirmor

Souter	11	29	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>cum infirmantibus infirmor cum perientibus perire me credo sic enim oror/uror tristitia ut animo ardere me sentiam</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>
Sd			<i>(later in verse)</i>

Souter	11	29	quis	scandalizatur	et	ego	non	uror
Stelzer			quis	scandalizatur	et	ego	non	uror
A			quis	scandalizatur	et	ego	non	uror
B			quis	scandalizatur	et	ego	non	uror
G			quis	scandalizatur	et	ego	non	uror
V			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
R			quis	scandalizatur	et	ego	non	uror
S			quis	scandalizatur	et	ego	non	uror
E			qui	scandalizatur	et	ego	non	uror
M			quis	scandalizatur	et	ego	non	uror
N			qui/quis	scandalizatur	et	ego	non	uror
C			quis	scandalizatur	et	ego	non	uror
Cas			quis	scandalizatur	et	ego	non	uror
Sd			quis	scandalizatur				
VG			quis	scandalizatur	et	ego	non	uror

Souter	11	29	<i>cum infirmantibus infirmor cum pereuntibus perire me credo sic enim uror tristitia ut animo ardere me sentiam</i>
Stelzer			
A			<i>cum infirmantibus infirmor cum pereuntibus perire me credo sic enim uror tristitia ut animo ardere me sentiam</i>
B			<i>cum infirmantibus infirmor cum pereuntibus perire me credo sic enim uror tristitia ut animo ardere me sentiam</i>
G			<i>cum infirmantibus infirmor cum pereuntibus perire me credo si/sic enim uror tristitia ut animo ardere me sentiam</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>cum infirmantibus infirmor cum pereuntibus perire me credo sic enim uror tristitia ut animum ardere me sentiam</i>
S			<i>cum infirmantibus infirmor cum pereuntibus perire me credo sic enim uror tristitia ut animum ardere me sentiam</i>
E			<i>cum infirmantibus infirmor cum pereuntibus perire me credo sic enim uror tristitia aut animo ardere me sentiam</i>
M			<i>cum infirmantibus infirmor cum pereuntibus perire me credo sic enim uror tristitia ut animum ardere me sentiam</i>
N			<i>cum infirmantibus infirmor cum pereuntibus perire me credo sic enim uror tristitia ut animum ardere me sentiam</i>
C			<i>cum infirmantibus infirmor cum pereuntibus perire me credo sic enim uror tristitia ut animo ardere me sentiam</i>
Cas			<i>cum infirmantibus infirmor cum pereuntibus perire me credo sic enim uror tristitia ut animo ardere me sentiam</i>
Sd			<i>cum infirmantibus infirmor cum pereuntibus perire me compator sic (-----) uror tristitia ut animo ardere me sentiam</i>

Souter	11	30	si	gloriari	oportet
Stelzer			si	gloriari	oportet
A			si	gloriari	oportet
B			si	gloriari	oportet
G			si	gloriari	oportet
V			si	gloriari	oportet
R			si	gloriari	oportet
S			si	gloriari	oportet
E			si	gloriari	oportet
M			si	gloriari	oportet
N			si	gloriari	oportet
C			si	gloriari	oportet
Cas			si	gloriari	oportet
Sd			si	gloriari	oportet
VG			si	gloriari	oportet

Souter	11	30	<i>iam si gloriari necesse est in his quae non ad laetitiam sed ad maerorem pertinent gloriabor</i>
Stelzer			
A			<i>iam si gloriari necesse est in his quae non ad letitiam sed ad merorem pertinent gloriabor</i>
B			<i>iam si gloriari necesse est in his que non ad leticiam sed ad merorem pertinent gloriabor</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>iam si gloriari necesse est in his quae non ad laetitiam sed ad merorem pertinent gloriabor</i>
R			<i>iam si gloriari necesse est in his quae non ad laetitiam sed ad merorem pertinet gloriabor</i>
S			<i>iam si gloriari necesse est in his quae non ad laetitiam sed ad maerorem pertinet gloriabor</i>
E			<i>nam si gloriari necesse est in his quae non ad laetitiam sed ad maerorem pertinent gloriabor</i>
M			<i>nam si gloriari necesse est in his quae non ad leticiam sed ad merorem pertinent gloriabor</i>
N			<i>nam si gloriari necesse est in his quae non ad laetitiam sed ad maerorem pertinent gloriabor</i>
C			<i>nam si gloriari necesse est in his quae non ad laetitiam sed ad maerorem pertinent gloriabor</i>
Cas			<i>iam si gloriari necesse est in his quae non ad laetitiam sed ad maerorem pertinent gloriabor</i>
Sd			<i>iam si gloriari necesse est in his quae non ad laetitiam sed ad merorem pertinent gloriabor</i>

Souter	11	30	quae	infirmittis	meae	sunt	gloriabor
Stelzer			quae	infirmittis	meae	sunt	gloriabor
A			quae	infirmittis	meae	sunt	gloriabor
B			quae	infirmittis	meae	sunt	gloriabor
G			quae	infirmittis	meae	sunt	gloriabor
V			quae	infirmittis	meae	sunt	gloriabor
R			quae	infirmittis	meae	sunt	gloriabor
S			quae	infirmittis	meae	sum	gloriabor
E			quae	infirmittis	mae	sunt	gloriabor
M			quae	infirmittis	meae	sunt	gloriabor
N			quae	infirmittis	meae	sunt	gloriabor
C			quae	infirmittis	meae	sunt	gloriabor
Cas			quae	infirmittis	meae	sunt	gloriabor
Sd				infirmittis	meae		
VG			quae	infirmittis	meae	sunt	gloriabor

Souter	11	30	<i>omnes superiores necessitates uno infirmitatis nomine definiuit eo quod humanae infirmitati isto praeualeant</i>
A			<i>omnes superiores necessitates uno infirmitatis nomine definiuit eo quod humanae infirmitati ista praeualeant</i>
B			<i>omnes superiores necessitates uno infirmitatis nomine definiuit eo quod humane imbecillitati ista praeualeant</i>
G			<i>omnes infirmitates uno infirmitatis nomine definiuit eo quod humani inbecillitati ista praeualeant item infirmitates manifestes uas temptationes apostolus quas sustinebat persecutiones que significat</i>
V			<i>omnes superiores necessitates uno infirmitatis nomine definiunt eo quod humanae infirmitati ista praeualeant aliter manifeste infirmitates suas apostolus temptationes quas sustinebat persecutionesque significat</i>
R			<i>manifeste infirmitates suas apostolus temptationes quasi sustinebat persecutiones quibus significat item omnes superiores necessitates uno infirmitatis nomine definiuit eo quod humanae inbecillitatis ista praeualeant</i>
S			<i>omnes superiores necessitates uno infirmitatis nomine definiuit eo quod humanae inbecillitatis isto praeualeant</i>
E			<i>omnes superiores necessitates uno infirmitatis nomine definiunt eo quod humanae inbecillitatis isto praeualeant</i>
M			<i>manifeste infirmitatis suas apostolus temptationes quas sustinebat persecucionesque significat item omnes superiores necessitates uno infirmitatis nomine deffiniuit eo quod humane inbecillitatis ista praeualeant</i>
N			<i>omnes superiores necessitates uno infirmitatis nomine definiuit eo quod humanae inbecillitatis isto praeualeant</i>
C			<i>omnes superiores necessitates uno infirmitatis nomine definiuit eo quod humanae infirmitati/imbecillitati isto praeualeant</i>
Cas			<i>omnes superiores passiones (-----) infirmitatis nomine designauit (ed) (---- -) quod humanae infirmitati isto praeualeant</i>
Sd			<i>omnes superiores necessitates uno infirmitatis nomine definiuit eo quod humanae imbecillitati ista praeualeant</i>

Souter	11	30	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>
G			<i>iam si gloriari necesse est in his que non ad letitiam sed ad merorem pertinent gloriabor</i>
V			<i>(earlier in verse)</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	11	31	deus	et	pater	domini
Stelzer			deus	et	pater	domini
A			deus	et	pater	domini
B			deus	et	pater	domini
G			deus	et	pater	domini
V			deus	et	pater	domini
R			deus	et	pater	domini
S			deus	et	pater	domini
E			deus	et	pater	domini
M			deus	et	pater	domini
N			deus	et	pater	domini
C			deus	et	pater	domini
Cas			deus	et	pater	domini
Sd						
VG			deus	et	pater	domini

Souter	11	31	nostri	iesu	christi	scit	qui	est
Stelzer			nostri	iesu	christi	scit	qui	est
A			nostri	iesu	christi	scit	qui	est
B			nostri	iesu	christi	scit	qui	est
G			nostri	iesu	christi	scit	qui	est
V			nostri	iesu	christi	scit	qui	es
R			nostri	iesu	christi	scit	qui	est
S			nostri	iesu	christi	scit	qui	est
E			nostri	iesu	christi	scit	qui	est
M			nostri	iesu m	christi	scit	qui	est
N			nostri	iesu	christi	scit	qui	est
C			nostri	iesu	christi	scit	qui	est
Cas			nostri	iesu	christi	scit	qui	est
Sd						scit		
VG				iesu		scit	qui	est

Souter	11	31	benedictus	in	saecula	quod	non	mentior
Stelzer			benedictus	in	saecula	quod	non	mentior
A			benedictus	in	saecula	quod	non	mentior
B			benedictus	in	saecula	quod	nom/non	mentior
G			benedictus	in	saecula	quod	non	mentior
V			benedictus	in	saecula	quod	non	mentior
R			benedictus	in	saecula	quod	non	mentior
S			benedictus	in	saecula	quod	non	mentior
E			benedictus	in	saecula	quod	non	mentior
M			benedictus	in	saecula	quod	non	mencior
N			benedictus	in	saecula	quod	non	mentior
C			benedictus	in	saecula	quod	non	mentior
Cas			benedictus	in	saecula	quod	non	mentior
Sd						quod	non	mentior
VG			benedictus	in	saecula	quod	non	mentior

Souter	11	32	
A			<i>(see next verse)</i>
B			<i>rem quasi (-----) dicturus quod iudei contra eum etiam principes gentium concitassent ante implorat testimonium dei ne uere hoc iactantiae putaretur quod aduersum eum etiam regna surrexerint et nihil potuerint praeualere haec autem (-----) idicrco enumerat ut ostendat quid sit inter ueros et falsos apostolos (-----)</i>
G			<i>rem quasi difficilem dicturus quod iudei contra eum etiam principes gentium concitassent ante implorat testimonium dei ne uere hoc iactantiae putaretur quod adersus/aduersus eum etiam regna surrexerunt et nihil potuerunt praeualere haec autem omnia id circo enumerat ut ostendat quid inter sit ueros et falsos apostolos (-----)</i>
V			<i>rem quasi difficilem dicturus quod iudaei contra eum etiam principes gentium concitassent ante dei testimonium implorat ne uere hoc iactantiae putaretur quod aduersum eum etiam regna surrexerint et nihil potuerint praeualere haec autem omnia idicrco enumerat ut ostendat quid inter ueros sit et falsos apostolos (-----) praepositus gentis illius erat cui regnabat areta</i>
R			<i>rem quasi difficilem dicturus quod iudaei contra eum etiam principes gentium concitassent ante inplorat testimonium dei ne uere hoc iantantiae/iactantiae putaretur quod aduersus eum etiam regna surrexerint et nihil potuerint praeualere haec autem omnia id circo enumerat ut ostendat quid intersit uero/inter-ueros et falsos apostolos (---- -)</i>
M			<i>rem quasi difficilem dicturus quod iudei contra eum etiam principes gencium concitassent ante inplorat testimonium dei ne se hoc iactanciae putaretur quod aduersos eum etiam regna surrexerunt et nihil potuerunt praeualere hec autem omnia idicrco enumerat ut ostendat quid inter sit uerus et falsus apostulus (-----)</i>
Sd			<i>rem quasi difficilem dicturus quod iudaei contra eum etiam principes gentium concitassent ante implorat testimonium dei ne (-----) iactantiae putaretur quod aduersus eum etiam regna surrexerint et nihil potuerint praeualere haec autem omnia ideo dinumerat ut ostendat quid (-----) inter ueros falsosque apostolos intersit</i>

Souter	11	32	damasci	praepositus	gentis	princeps	arethae
Stelzer			damasci	praepositus	gentis	(-----)	aretae
A			damasci	praepositus	gentis	(-----)	aratae/aretae
B			damasci	prepositus	gentis	princeps □	arethae
G			damasci	praepositus	gentis	(-----)	aratae
V			damasci	praepositus	gentis	(-----)	aretae
R			damasci	praepositus	gentis	(-----)	arathae
S			damasci	praepositus	gentis	(-----)	arethe
E			damasci	praepositus	gentis	(-----)	arate
M			damasci	praepositus	gentes	(-----)	arate
N			damasci	praepositus	gentes	(-----)	arate/aretae
C			damasci	praepositus	gentis	(-----)	arethae
Cas			damasci	praepositus	gentis	(-----)	arethae
Sd			x	praepositus	gentis		
VG			damasci	praepositus	gentis		arethae

Souter	11	32	regis	costodiebat	civitatem
Stelzer			regis	costodiebat	civitatem
A			regis	costodiebat	civitatem
B			regis	costodiebat	civitatem
G			regis	costodiebat	civitatem
V			regis	costodiebat	civitatem
R			regis	custodiebat	civitatem
S			regis	costodiebat	civitatem
E			regis	costodiebat	civitatem
M			reges	custodiebant	civitatem
N			reges/regis	custodiebant/custodiebat	civitatem
C			regis	costodiebat	civitatem
Cas			regis	costodiebat	civitatem
VG			regis	costodiebat	civitatem

Souter	11	32	damascenorum	ut	me	conprehenderet
Stelzer			damascenorum	ut	me	conprehenderet
A			damascenorum	ut	me	conprehenderet
B			damascenorum	ut	me	conprehenderet
G			damascenorum	ut	me	conprehenderet
V			damascenorum	ut	me	conprehenderet
R			damascenorum	ut	me	conpraehenderet
S			damascenorum	ut	me	conprehenderet
E			damascenorum	ut	me	conprehenderet
M			damascenorum	ut	me	conprehenderet
N			damascenorum	ut	me	conprehenderet
C			damascenorum	ut	me	conprehenderet
Cas			damascenorum	ut	me	conprehenderet
VG			damascenorum	ut	me	conprehenderet

Souter	11	33	et	per	fenestram	in
Stelzer			et	per	fenestram	in
A			et	per	fenestram	in
B			et	per	fenestram	in
G			et	per	fenestra	in
V			et	per	fenestram	in
R			et	per	fenestram	in
S			et	per	fenestram	in
E			et	per	fenestram	in
M			et	per	fenestram	in
N			et	per	fenestram	in
C			et	per	fenestram	in
Cas			et	per	fenestram	in
Sd			et	per	fenestram	
VG			et	per	fenestram	in

Souter	11	33	sportam	sum missus
Stelzer			sporta	dimissus sum
A			sporta	dimissus sum
B			sportam	sum missus
G			sporta	dimissus sum
V			sporta	dimissus sum
R			sportam/sporta	dimissus sum
S			sportam	dimissus sum
E			sportam	dimissus sum
M			sporta	demissus sum
N			sporta	demissus sum
C			sporta	demissus sum
Cas			sporta	demissus sum, sudemissus sum (cod)
VG			sporta	dimissus sum

Souter	11	33	non	per	murum	et	sic
Stelzer			(-----)	per	murum	et	sic
A			(-----)	per	murum	et	sic
B			non	per	murum	et	sic
G			(-----)	per	murum	et	(-----)
V			(-----)	per	murum	et	(-----)
R			(-----)	super	murum	et	sic
S			(-----)	per	murum	et	(-----)
E			(-----)	per	murum	et	sic
M			(-----)	per	murum	et	(-----)
N			(-----)	per	murum	et	(-----)/sic
C			(-----)	per	murum	et	sic
Cas			(-----)	per	murum	et	sic
VG				per	murum	et	

Souter	11	33	effugi	manus	eius	
Stelzer			effugi	manus	eius	
A			effugi	manus	eius	(see next verse)
B			effugi	manus	eius	(see next verse)
G			effugi	manus	eius	(see next verse)
V			effugi	manus	eius	si gloriari oportet
R			effugi	manus	eius	(see next verse)
S			effugi	manus	eius	(see next verse)
E			effugi	manus	(-----)/eius	(see next verse)
M			effugi	manus	eius	(see next verse)
N			effugi	manus	eius	(see next verse)
C			effugi	manus	eius	(see next verse)
Cas			effugi	manus	eius	(see next verse)
VG			effugi	manus	eius	

Souter	11	33	<i>rem quasi difficilem dicturus quod iudaei contra eum etiam principes gentium concitassent ante implorat testimonium dei ne uere hoc iactantiae putaretur quod aduersus eum etiam regna</i>
A			<i>rem quasi difficilem dicturus quod iudaei contra eum etiam principes gentium concitassent ante implorat testimonium dei ne uere hoc iactantiae putaretur quod aduersus eum etiam regna</i>
B			<i>(see previous verse) prepositus gentis illius erat ubi regnabat aretha</i>
G			<i>praepositis/praepositus gentis/gentes illius erat ubi regnabat areta</i>
V			<i>praepositus gentis illius erat cui regnabat areta</i>
R			<i>(see previous verse) prepositus gentis illius erat ubi regnabat aratha</i>
S			<i>rem quasi difficilem dicturus quod iudaei contra eum etiam principes gentium concitassent ante implorat testimonium dei ne uere hoc iactantiae putaretur quod aduersus eum etiam</i>
E			<i>rem quasi difficilem dicturus quod iudaei contra eum etiam principes gentium concitassent ante implorat testimonium dei ne uere hoc iactantiae putaretur/imputaretur quod aduersus eum etiam</i>
M			<i>(see previous verse) prepositus gentis illius erat ubi regnabat areatha</i>
N			<i>rem quasi difficilem dicturus quod iudaei contra eum etiam principes gentium concitassent ante implorat testimonium dei ne se hoc iactantiae putaretur quod aduersum eum etiam regna</i>
C			<i>rem quasi difficilem dicturus quod iudaei contra eum etiam principes gentium concitassent ante implorat testimonium dei ne se/esse hoc iactantiae putaretur quod aduersus eum etiam regna</i>
Cas			<i>rem quasi difficilem dicturus quod iudaei contra eum etiam gentium principes concertassent (ed) ante dei testimonium implorat ne uerae (ed) hoc iactantiae putaretur quod aduersum (ed) eum etiam regna</i>
Sd			<i>id est praepositus gentis illius (-----) ubi regnabat areta</i>

Souter	11	33	<i>surrexerint et nihil potuerint praeualere haec autem omnia idicrco enumerat ut ostendat quid sit inter ueros et falsos apostolos damasci praepositus praepositus gentis illius erat ubi regnabat araetha</i>
A			<i>surrexerint et nihil potuerint praeualere haec autem omnia idicrco enumerat ut ostendat quid sit inter ueros et falsos apostolos damasci praepositus praepositus gentis illius erat ubi regnabat araetha</i>
B			<i>(see previous verse)</i>
G			<i>praepositis/praepositus gentis/gentes illius erat ubi regnabat areta</i>
V			<i>praepositus gentis illius erat cui regnabat areta</i>
R			<i>(see previous verse)</i>
S			<i>surrexerint et nihil potuerint praeualere haec autem omnia idicrco enumerat ut ostendat quid inter sit uerus et falsus apostolus (-----) praepositus gentis illius erat ubi regnabat arethai</i>
E			<i>surrexerint et nihil potuerint praeualere haec autem (-----) idicrco enumerat ut ostendat quid inter sit ueros et falsos apostolos (-----) praepositus gentis illius erat ubi regnabant arathe</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>surrexerunt et nihil potuerunt praeualere haec autem omnia idicrco enumerat ut ostendat quid inter sit uerus et falsus apostolus (-----) praepositus gentis illius erat ubi regnabat aretha</i>
C			<i>surrexerunt et nihil potuerint praeualere haec autem omnia idicrco enumerat ut ostendat quid intersit inter ueros et falsos apostolos (-----) praepositus gentis illius erat ubi regnabat aretha</i>
Cas			<i>surrexerint et nihil potuerint praeualere ideo autem haec (-----) idicrco enumerat ut ostendat quid intersit inter ueros et falsos apostolos (-----) praepositus illius gentis (cod) erat cui regnabat aretha</i>

Souter	12	1	si	gloriarī	oportet	et
Stelzer			si	gloriarī	oportet	(-----)
A			si	gloriarī	oportet	(-----)
B			(-----)	gloriarī	oportet	et
G			si	gloriarī	oportet	(-----)
V			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)	(-----)
R			si	gloriarī	oportet	(-----)
S			si	gloriarī	oportet	(-----)
E			si	gloriarī	oportet	(-----)
M			si	gloriarī	oportet	(-----)
N			si	gloriarī	oportet	(-----)
C			si	gloriarī	oportet	(-----)
Cas			si	gloriarī	oportet	(-----)
VG			si	gloriarī	oportet	

Souter	12	1	non	expedit	mihi
Stelzer			non	expedit	mihi
A			non	expedit	quidem
B			non	expedit	mihi ★
G			non	expedit	quidem
V			non	expedit	quidem
R			non	expedit	quidem
S			non	expedit	quidem
E			non	expedit	quidem
M			non	expedit	quidem
N			non	expedit	quidem
C			non	expedit	quidem
Cas			non	expedit	quidem
Sd			non	expedit	mihi
VG			non	expedit	quidem

Souter	12	1	<i>nec mihi expedit qui necessitate compellor</i>
Stelzer			
A			<i>nec mihi expedit qui necessitate compellor</i>
B			<i>nec mihi expedit qui necessitate compellor</i>
G			<i>nec mihi expedit qui necessitate compellor</i>
V			<i>nec mihi expedit qui necessitate compellor</i>
R			<i>nec mihi expedit qui necessitate compellor</i>
S			<i>(-----) mihi expedit qui necessitate complebor</i>
E			<i>nec mihi expedit qui necessitate complebor</i>
M			<i>hec mihi expedit qui necessitate compellor</i>
N			<i>haec mihi expedit qui necessitate compellor</i>
C			<i>hoc mihi expedit qui necessitate compellor</i>
Cas			<i>nec mihi expedit quia necessitate compellor</i>
Sd			<i>id est non mihi expedit qui necessitate compellor</i>

Souter	12	1	veniam	autem	ad	visiones	et
Stelzer			veniam	autem	ad	visiones	et
A			veniam	autem	ad	visiones	et
B			veniam	autem	ad	visiones	et
G			veniam	autem	ad	visiones	et
V			veniam	autem	ad	visiones	(-----)
R			veniam	autem	ad	visiones	et
S			veniam	autem	ad	visiones	et
E			veniam	autem	ad	visiones	et
M			veniam	(-----)	ad	visiones	et
N			veniam	(-----)	ad	visiones	et
C			veniam	(-----)	ad	visiones	et
Cas			veniam	autem	ad	visiones	et
Sd			veniam	autem	ad	visiones	et
VG			veniam	autem	ad	visiones	et

Souter	12	1	revelationes	domini
Stelzer			revelationes	domini
A			revelationes	domini
B			revelationes	domini
G			revelationes	domini
V			(-----)	domini
R			revelationes	domini
S			revelationes	domini
E			revelationes	domini
M			revelationis	domini
N			revelationes	domini
C			revelationes	domini
Cas			revelationes	domini
Sd			revelationes	domini
VG			revelationes	domini

Souter	12	1	<i>sibi infirmitates reputat domino uisiones adscribit</i>
Stelzer			
A			<i>sibi infirmitates reputat domino uisiones adscribit</i>
B			<i>sibi infirmitates reputat domino uisiones ascribit</i>
G			<i>sibi infirmitates reputat domino uisiones adscripsit</i>
V			<i>infirmitates sibi reputat domino uisiones (-----)</i>
R			<i>sibi infirmitates reputat domino uisiones adscribit</i>
S			<i>sibi infirmitates reputat domino uisiones adscribit</i>
E			<i>sibi infirmitates reputatur domino uisiones adscribit</i>
M			<i>siui infirmitatis reputat domino uisiones adscribit siue de se humilitatis causa in alterius persona loquitur siue de alio uero potest utrumque constare</i>
N			<i>siui infirmitatis reputat domino uisiones adscribit</i>
C			<i>sibi infirmitates reputat domino uisiones adscribit</i>
Cas			<i>sibi infirmitates reputat domino uisiones adscribit</i>
Sd			<i>sibi infirmitates reputat domino uisiones asscribit</i>

Souter	12	2	scio	hominem	in	christo
Stelzer			scio	hominem	in	christo
A			scio	hominem	in	christo
B			scio	hominem	in	christo
G			scio	hominem	in	christo
V			scio	hominem	in	christo
R			scio	hominem	in	christo
S			scio	hominem	in	christo
E			scio	hominem	in	christo
M			scio	hominem	in	christo
N			scio	hominem	in	christo
C			scio	hominem	in	christo
Cas			scio	hominem	in	christo
Sd			scio	hominem		
VG			scio	hominem	in	christo

Souter	12	2	<i>siue de se humilitatis causa in alterius persona loquatur siue de alio uere potest utrumque constare</i>
A			<i>siue de se humilitatis causa in alterius persona loquatur siue de alio (-----) potest utrumque constare</i>
B			<i>siue (-----) humilitatis causa in alterius persona loquatur siue de alio uere potest utrumque constare</i>
G			<i>siue de se humilitatis causa in alterius persona loquatur siue de alio (-----) potest utrumque constare</i>
V			<i>siue de se humilitatis causa in alterius persona loquatur siue de alio uere potest utrumque constare aliter iterando apostolus scio hunc talem homi/homine ostendit se secundo esse raptum semel usque ad tertium caelum ubi uidit uisiones et semel in paradiso ubi reuelata sunt ei ineffabilia uerba</i>
R			<i>siue de se humilitatis causa in alterius persona loquitur siue de alio uerum potest utrumque constare</i>
S			<i>siue de se humilitatis causa in alterius persona loquitur siue de alio uerum potest utrumque constare</i>
E			<i>siue de se humilitatis causa in alterius persona loquitur siue de alio uerum potest utrumque constare</i>
M			<i>(see previous verse)</i>
N			<i>siue de se humilitatis causa in alterius persona loquitur siue de alio uero potest utrumque constare</i>
C			<i>siue de se humilitatis causa in alterius persona loquitur siue de alio uero potest utrumque constare</i>
Cas			<i>siue de se humilitatis causa in alterius persona loquatur siue uere de alio utrumque stare potest</i>
Sd			<i>hoc de se humilitatis causa quasi in alterius persona loquitur</i>

Souter	12	2	ante	annos	XIII
Stelzer			ante	annos	XIII
A			ante	annos	XIII
B			ante	annos	quattuordecim
G			ante	annos	XIII
V			ante	annos	XIII
R			ante	annos	quattuordecim
S			ante	annos	XIII
E			ante	annos	XIII
M			ante	annos	XIII
N			ante	annos	XIII
C			ante	annos	XIII
Cas			ante	annos	XIII
VG			ante	annos	quattuordecim

Souter	12	2	sive	in	corpore	nescio	sive	extra
Stelzer			sive	in	corpore	nescio	sive	extra
A			sive	in	corpore	(-----)	sive	extra
B			sive	in	corpore	nescio	sive	extra
G			sive	in	corpore	nescio	sive	extra
V			sive	in	corpore	nescio	sive	extra
R			sive	in	corpore	nescio	sive	extra
S			sive	in	corpore	nescio	sive	extra
E			sive	in	corpore	nescio	sive	extra
M			sive	in	corpore	nescio	sive	extra
N			sive	in	corpore	nescio	sive	extra
C			sive	in	corpore	nescio	sive	extra
Cas			sive	in	corpore	nescio (ed)	sive	extra
Sd			sive	in	corpore			
VG			sive	in	corpore	nescio	sive	extra

Stelzer	12	2	corpus	nescio	deus	scit	raptum
A			corpus	nescio	deus	scit	raptum
B			corpus	nescio	deus	scit	raptum
G			corpore	(-----)	deus	scit	raptum
V			corpus	nescio	deus	scit	raptum
R			corpus	nescio	deus	scit	raptum
S			corpus	nescio	deus	scit	raptum
E			corpus	nescio	deus	scit	raptum
M			corpus	nescio	deus	scit	raptum
N			corpus	nescio	deus	scit	raptum
C			corpus	nescio	deus	scit	raptum
Cas			corpus	nescio	deus	scit	raptum
VG			corpus	nescio	deus	scit	raptum

Stelzer	12	2	huius modi	usque	ad	tertium	caelum
A			huius modi	usque	ad	tertium	caelum
B			huius modi	usque	ad	tertium	caelum
G			huius/eius modi	usque	ad	tertium	caelum
V			eius modi	usque	ad	tertium	caelum
R			huius modi	usque	ad	tertium	caelum
S			huius modi	usque	ad	tertium	caelum
E			eius modi	usque	ad	tertium	caelum
M			eius modi	usque	ad	tertium	caelum
N			eius modi	usque	ad	tertium	caelum
C			eius modi	usque	ad	tertium	caelum
Cas			huius modi	usque	ad	tertium	caelum
Sd						tertium	caelum
VG			eiusmodi	usque	ad	tertium	caelum

Souter	12	2	
A			<i>uide quanta necessitas fuit ut quod annis XIII celauerat prodere cogereur</i>
B			<i>uide quanta necessitas fuit ut quod annis quatuordecim celauerat prodest cogereur</i>
G			<i>uide quanta necessitas fuit ut quod annis XIII celauerat prodere geretur/cogereur</i>
V			<i>uide quanta necessitas fuit ut quod annis quattuordecim celauerat prodere cogereur</i>
R			<i>uide quanta necessitas fuit ut quod annis quattuordecim celauera/celauerat prodere cogereur</i>
S			<i>uide quanta necessitas fuit ut quod annis XIII celauerat prodere cogereur</i>
E			<i>uide quanta necessitas fuit ut quod annis XIII celauerat prodere cogereur</i>
M			<i>uide quanta necessitas fuit ut quod annis XIII celauerat prodire/prodere cogereur</i>
N			<i>uide quanta necessitas fuit ut quod annis XIII celauerat prodire cogereur</i>
C			<i>uide quanta necessitas fuit ut quod annis XIII celauerat prodire cogereur</i>
Cas			<i>intuere quanta necessitas ei incumbat ut quod XIII annis celauerat postmodum prodere cogereur</i>

Souter	12	3	et	scio	scio	huius modi	hominem	sive	in
Stelzer			et	scio	(-----)	huius modi	hominem	sive	in
A			et	scio	(-----)	huius modi	hominem	sive	in
B			et	scio	scio	huiusmodi	hominem	sive	in
G			et	scio	(-----)	huius modi	hominem	sive	in
V			et	scio	(-----)	huius modi	hominem	sive	in
R			et	scio	(-----)	huius modi	hominem	sive	in
S			et	scio	(-----)	huius modi	hominem	sive	in
E			et	scio	(-----)	huius modi	hominem	sive	in
M			et	scio	(-----)	huius modi	hominem	sive	in
N			et	scio	(-----)	huius modi	hominem	sive	in
C			et	scio	(-----)	huius modi	hominem	sive	in
Cas			et	scio	(-----)	huius modi	hominem	sive	in
Sd			et	scio	(-----)	huius modi	hominem		
VG			et	scio		huiusmodi	hominem	sive	in

Souter	12	3	corpore	sive	extra	corpus	nescio	deus	scit
Stelzer			corpore	sive	extra	corpus	nescio	deus	scit
A			corpore	sive	extra	corpus	nescio	deus	scit
B			corpore	sive	extra	corpus	nescio	deus	scit
G			corpore	sive	extra	corpore/corpus	nescio	deus	scit
V			corpore	sive	extra	corpus	nescio	deus	scit
R			corpore	sive	extra	corpus	nescio	deus	scit
S			corpore	sive	extra	corpus	nescio	deus	scit
E			corpore	sive	extra	corpus	nescio	deus	scit
M			corpore	sive	extra	corpus	nescio	deus	scit
N			corpore	sive	extra	corpus	nescio	deus	scit
C			corpore	sive	extra	corpus	nescio	deus	scit
Cas			corpore	sive	extra	corpus	nescio	deus	scit
VG			corpore	sive	extra	corpus	nescio	deus	scit

Souter	12	4	quoniam	raptus	est	in	paradisum
Stelzer			quoniam	raptus	est	in	paradisum
A			quoniam	raptus	est	in	paradisum
B			quoniam	raptus	est	in	paradisum
G			quoniam	raptus	est	in	paradisum
V			quoniam	raptus	est	in	paradisum
R			quoniam	raptus	est	in	paradiso/paradisum
S			quoniam	raptus	est	in	paradiso
E			quoniam	raptus	est	in	paradisum
M			quoniam	raptus	est	in	paradisum
N			quoniam	raptus	est	in	paradisum
C			quoniam	raptus	est	in	paradisum
Cas			quoniam	raptus	est	in	paradisum
Sd						in	paradisum
VG			quoniam	raptus	est	in	paradisum

Souter	12	4	<i>quod iterum repetit ostendit alteram fuisse uisionem</i>
A			<i>quod iterum repetit ostendit alteram fuisse uisionem</i>
B			<i>quod iterum repetit ostendit alteram fuisse uisionem</i>
G			<i>iterando apostolum scio hunc talem hominem ostendit secundo esse raptum semel usque ad tertium caelum ubi uidit uisiones semel in paradysum ubi reuelata sunt ei ineffabilia uerba</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>iterando apostolus scio (----)/hunc talem hominem ostendit secundo esse se raptum semel usque ad tertium caelum ibi uidit uisiones et semel in paradysum ubi reuelata sunt ei ineffabilia uerba</i>
S			<i>quod iterum repetit ostendit alteram fuisse uisionem</i>
E			<i>quia iterum repetit ostendit aliam fuisse uisionem</i>
M			<i>iterando apostolus scio hunc talem hominem ostendit se esse raptus semel usque ad terciium celum ibi uidit uisiones et semel in paradysum ubi reuelata sunt ei ineffabilia uerba</i>
N			<i>quod iterum repetit ostendit alteram fuisse uisionem</i>
C			<i>quod iterum repetit ostendit alteram fuisse uisionem</i>
Cas			<i>quod iterum repetit ostendit alteram fuisse uisionem</i>
Sd			<i>quod iterum repetit ostendit aliam uisionem fuisse</i>

Souter	12	4	et	audivit	arcana	verba
Stelzer			et	audivit	arcana	verba
A			et	audivit	arcana	verba
B			et	audivit	archana	verba
G			et	audivit	archana	verba
V			et	audivit	arcana	verba
R			et	audivit	archana	verba
S			et	audivit	arcana	verba
E			et	audivit	arcana	verba
M			et	audivi	archana	verba
N			et	audivi	arcana	verba
C			et	audivit	arcana	verba
Cas			et	audivit	arcana	verba
Sd					verba	inaudita
VG			et	audivit	arcana	verba

Souter	12	4		quae	non
Stelzer				quae	non
A			<i>(earlier in verse)</i>	quae	non
B			<i>(earlier in verse)</i>	que	non
G			<i>(earlier in verse)</i>	quae	non
V			<i>quod iterum repetit ostendit alteram fuisse uisionem</i>	quae	non
R			<i>(earlier in verse)</i>	quae	non
S			<i>(earlier in verse)</i>	quae	non
E			<i>(earlier in verse)</i>	quae	non
M			<i>(-----)</i>	quae	non
N			<i>(earlier in verse)</i>	quae	non
C			<i>(earlier in verse)</i>	quae	non
Cas			<i>(earlier in verse)</i>	quae	non
Sd			<i>(earlier in verse)</i>		
VG				quae	non

Souter	12	4	licet	hominibus	loqui
Stelzer			licet	homini	loqui
A			licet	hominibus	loqui
B			licet	homini	loqui
G			licet	homini	loqui
V			licet	homini	loqui
R			licet	homini	loqui
S			licet	homini	loqui
E			licebat	homini	loqui
M			licebat	homini	loqui
N			licebat	homini	loqui
C			licet	homini	loqui
Cas			licet	homini	loqui
VG			licet	homini	loqui

Souter	12	4	<i>siue quae nulli dici fas est siue quae impossibile est humanam enarrare naturam hoc contra arrium</i>
Stelzer			
A			<i>siue quae nulli dici fas est siue quae impossibile est humanam enarrare naturam (-----)</i>
B			<i>siue que nulli dici fas est siue que impossibile est humanam enarrare naturam hoc contra arrium</i>
G			<i>siue quae nulli fas est dici siue que impossibile est humanam enarrare naturam hoc contra arrium</i>
V			<i>siue quae nulli dici fas est siue quae impossibile est humanam enarrare naturam hoc contra arrium</i>
R			<i>siue quae nulli dici fas est siue quae impossibile est humanam enarrare naturam hoc contra arrianos</i>
S			<i>siue quae nulli dici fas est siue quae impossibile est humanam enarrare naturam hoc contra arrianos</i>
E			<i>siue quae nulli dici fas est siue quae impossibile est humanam enarrare naturam hoc contra arrianos</i>
M			<i>siue quae nulli (-----) fas est siue quae impossibile est humanam enarrare naturam hoc contra arrianus</i>
N			<i>siue quae nulli (-----) fas est siue quae impossibile est humanam enarrare naturam hoc contra arrianos</i>
C			<i>siue quae nulli (-----) fas est siue quae impossibile est humanam enarrare naturam hoc contra arrianos</i>
Cas			<i>siue quae nulli homini fas est dici siue quae impossibile (-----) (cod) humanam narrare naturam (-----)</i>
Sd			<i>id est siue quae nulli fas est dici siue quae impossibile est humanam naturam capere</i>

Souter	12	5	pro	eius modi	gloriabor	
Stelzer			pro	eius modi	gloriabor	
A			pro	eius modi	gloriabor	(later in verse)
B			pro	eius modi	gloriabor	(-----) uisione uel homine
G			pro	eius modi	gloriabor	(later in verse)
V			pro	eius modi	gloriabor	(later in verse)
R			per/pro	eius modi	gloriabor	(later in verse)
S			pro	eius modi	gloriabor	(later in verse)
E			pro	eius modi	gloriabor	(later in verse)
M			pro	eius modi	gloriabor	(later in verse)
N			pro	eius modi	gloriabor	(later in verse)
C			pro	eius modi	gloriabor	(later in verse)
Cas			pro	eius modi	gloriabor	(later in verse)
VG			pro	eiusmodi	gloriabor	

Souter	12	5	pro	me	autem	nihil	gloriabor
Stelzer			pro	me	autem	nihil	gloriabor
A			pro	me	autem	nihil	gloriabor ✓
B			pro	me	autem	nihil	(-----)
G			pro	me	autem	nihil	gloriabor
V			pro	me	autem	nihil	gloriabor
R			pro	me	autem	nihil	gloriabor
S			pro	me	autem	nihil	gloriabor
E			pro	me	autem	nihil	gloriabor
M			pro	me	autem	nihil	gloriabor
N			pro	me	autem	nihil	gloriabor
C			pro	me	autem	nihil	gloriabor
Cas			pro	me	autem	nihil	gloriabor
VG			pro	me	autem	nihil	gloriabor

Souter	12	5	nisi	in	infirmatibus	meis
Stelzer			nisi	in	infirmatibus	meis
A			nisi	in	infirmatibus	meis
B			(see next verse)	(see next verse)	(see next verse)	(see next verse)
G			(see next verse)	(see next verse)	(see next verse)	(see next verse)
V			nisi	in	infirmatibus	meis
R			(see next verse)	(see next verse)	(see next verse)	(see next verse)
S			nisi	in	infirmatibus	meis
E			nisi	in	infirmatibus	meis
M			(see next verse)	(see next verse)	(see next verse)	(see next verse)
N			nisi	in	infirmatibus	meis
C			nisi	in	infirmatibus	meis
Cas			nisi	in	infirmatibus	meis
VG			nisi	in	infirmatibus	meis

Souter	12	5	<i>pro eius modi uisione uel homine pro me autem nihil aliter non gloriabor in mea uirtute quia non est reuelatio mea sed dei</i>
Stelzer			
A			<i>pro eius modi uisione uel homine pro me autem nihil aliter non gloriabor in mea uirtute quia non est reuelatio mea sed dei</i>
B			<i>(-----) aliter non gloriabor in mea uirtute quia non est reuelatio mea sed dei</i>
G			<i>pro eius modi uisione uel homine pro me autem nihil aliter non gloriabor in mea uirtute quae non est reuelatio mea sed dei</i>
V			<i>(-----) uisione uel homine pro me autem nihil siue pro mea uirtute quia non est reuelatio mea sed dei</i>
R			<i>(-----) uisione uel homine pro me autem nihil aliter non gloriabor in mea uirtute quia non est reuelatio mea sed dei</i>
S			<i>(-----) uisione uel hominem pro me autem nihil aliter non gloriabor in mea uirtute quia non est reuelatio mea sed dei</i>
E			<i>(-----) uisione uel hominem pro me autem (-----) aliter non gloriabor in mea uirtute quia non est reuelatio mea sed dei</i>
M			<i>(-----) uisione uel homine pro me autem nihil aliter non gloriabor in mea uirtute quae non est reuelatio mea sed dei</i>
N			<i>(-----) uisione uel homine pro me autem nihil aliter non gloriabor in mea uirtute quae non est reuelatio mea sed dei</i>
C			<i>(-----) uisione uel homine pro me autem nihil aliter non gloriabor in mea uirtute quia non est reuelatio mea sed dei</i>
Cas			<i>siue pro eius modi uisione siue pro eius modi homine pro me autem nihil siue pro mea uirtute quia non est mea sed domini reuelatio</i>

Souter	12	6		nam	et
Stelzer				nam	et
A			(see previous verse)	nam	et
B			nisi in infirmitatibus meis	nam	et
G			nisi in infirmitatibus meis	nam	et
V			(see previous verse)	nam	et
R			nisi in infirmitatibus meis	nam	et
S			(see previous verse)	nam	et
E			(see previous verse)	nam	et
M			nisi in infirmitatibus meis	nam	et
N			(see previous verse)	nam	et
C			(see previous verse)	nam	et
Cas			(see previous verse)	nam	et
VG				nam	et

Souter	12	6	si	voluero	gloriari	non	ero
Stelzer			si	voluero	gloriari	non	ero
A			(-----)/si	voluero	gloriari	non	ero
B			si	voluero	gloriari	non	ero
G			si	voluero	gloriari	non	ero
V			si	voluero	gloriari	non	sum
R			si	voluero	gloriari	non	ero
S			si	voluero	gloriari	non	ero
E			si	voluero	gloriari	non	ero
M			si	voluero	gloriari	non	ero
N			si	voluero	gloriari	non	ero
C			si	voluero	gloriari	non	ero
Cas			si	voluero	gloriari	non	ero
VG			si	voluero	gloriari	non	ero

Souter	12	6	stultus	iam enim veritatem	dicam
Stelzer			insipiens	veritatem enim	dicam
A			insipiens	veritatem enim	dicam
B			stultus	iam enim veritatem	dicam
G			insipiens	veritatem enim	dicam
V			insipiens	veritatem enim	dicam
R			insipiens	veritatem enim	dicam
S			insipiens	veritatem enim	dicam
E			insipiens	veritatem enim	dicam
M			insipiens	veritatem enim	dicam
N			insipiens	veritatem enim	dicam
C			insipiens	veritatem enim	dicam
Cas			insipiens	veritatem enim	dicam
VG			insipiens	veritatem enim	dicam

Souter	12	6	<i>hic uidetur ostendere quod de alio dicat cum etiam se dicat causas gloriandi habere sed nolle</i>
Stelzer			
A			<i>hic uidetur ostendere quod de alio dicat cum etiam se dicat causas gloriandi habere sed nolle</i>
B			<i>hic uidetur ostendere quod de alio dicat quom etiam (-----) dicat causas gloriandi habere se nolle</i>
G			<i>hic uidetur ostendere quod non de alio dicat cum etiam si/se dicat causam gloriandi habere sed nolle</i>
V			<i>hic uidetur ostendere quod de alio dicat cum etiam se dicit causa gloriandi habere sed nollet</i>
R			<i>hic uidetur ostendere (---)/quod non de alio dicat (-----)/cum-etiam-si-dicat causam gloriandi habere se nolle</i>
S			<i>hic uidetur ostendere cum de alio dicat cum etiam se dicat causa gloriandi habere se nolle</i>
E			<i>hic uidetur ostendere cum de alio dicat cum etiam se dicat causa gloriandi habere se nolle</i>
M			<i>hic uidetur ostendere quod de alio dicat cum etiam se dicat causam gloriandi habere se nolle</i>
N			<i>hic uidetur ostendere quod de alio dicat cum etiam se dicat causam gloriandi habere se nolle</i>
C			<i>hic uidetur ostendere quod de alio dicat cum etiam se/(-----) dicat causam gloriandi habere se nolle</i>
Cas			<i>hic uidetur ostendere quod quasi de alio dicat cum dicit etiam se unde gloriari habere sed nolle</i>

Souter	12	6	parco	autem	ne	quis	me	existimet
Stelzer			parco	autem	ne	quis	me	existimet
A			parco	autem	ne	quis	me	exestimet
B			parco	autem	ne	quis	me	existimet
G			parco	autem	ne	quis	me	existimet
V			parco	autem	ne	quis	me	existimet
R			parco	autem	ne	quis	me	existimet
S			parco	autem	ne	quis	me	existimet
E			parco	autem	ne	quis	me	existimet
M			parco	autem	ne	quis	me	existimet
N			parco	autem	ne	quis	me	existimet
C			parco	autem	ne	quis	me	existimet
Cas			parco	autem	ne	quis	me	existimet
Sd			parco	autem				
VG			parco	autem	ne	quis	in me	existimet

Souter	12	6	supra	id	quod	videt	me
Stelzer			supra	id	quod	videt	me
A			supra	id	quod	videt	me
B			supra	id	quod	videt	(-----)
G			supra	id	quod	videt	(-----)
V			supra	quam	quod	videt	me
R			supra	id	quod	videt	(-----)
S			supra	id	quod	videt	me
E			supra	id	quod	vidit	me
M			supra	id	quod	vidit	(-----)
N			supra	id	quod	vidit	me
C			supra	id	quod	videt	me
Cas			supra	id	quod	videt	in me (ed)
VG			supra	id	quod	videt	me

Souter	12	6	aut	audit	quid	ex	me
Stelzer			aut	audit	(-----)	ex	me
A			aut	audit	(-----)	ex	me
B			aut	audit	quid	ex	me
G			aut	audit	(-----)	ex	me
V			aut	audit	aliquid	ex	me
R			aut	audit	(-----)	ex	me
S			aut	audit	(-----)	ex	me
E			aut	audit	(-----)	ex	me
M			aut	audit	aliquid	ex	me
N			aut	audit	aliquid	ex	me
C			aut	audit	aliquid	ex	me
Cas			aut	audit	ex	me	aliquid
VG			aut	audit		ex	me

Souter	12	6	<i>sufficiunt manifesta etiam si celentur occulta</i>
Stelzer			
A			<i>sufficiunt manifesta etiam si celentur occulta</i>
B			<i>sufficiunt manifesta etiam si celentur occulta</i>
G			<i>sufficiunt manifesta etiam si celentur occulta</i>
V			<i>sufficiunt manifesta etiam si celentur occulta</i>
R			<i>sufficiunt manifesta etiam si celantur/celarentur occulta</i>
S			<i>sufficiunt manifesta etiam si celentur occulta</i>
E			<i>sufficiunt manifesta etiam si celentur occulta</i>
M			<i>sufficiunt manifesta etiam si celerentur occulta</i>
N			<i>sufficiunt manifesta etiam si celerentur/celarentur occulta</i>
C			<i>sufficiunt manifesta etiam si celarentur occulta</i>
Cas			<i>sufficiunt manifesta etiam si celentur occulta</i>

Souter	12	7	et	ne	magnitudo	revelationum
Stelzer			et	ne	magnitudo	revelationum
A			et	ne	magnitudo	revelationum
B			et	ne	magnitudo	revelationum
G			et	ne	magnitudo	revelationum
V			et	ne	magnitudo	revelationum
R			et	ne	magnitudo	revelationum
S			et	ne	magnitudo	revelationum
E			et	ne	magnitudo	revelationum
M			et	ne	magnitudo	revelationem
N			et	ne	magnitudo	revelationum
C			et	ne	magnitudo	revelationum
Cas			et	ne	magnitudo	revelationum
Sd			et	ne	magnitudo	revelationum
VG			et	ne	magnitudo	revelationum

Souter	12	7	extollat	me	datuſ	est	mihi
Stelzer			extollat	me	datuſ	est	mihi
A			extollat	me	datuſ	est	mihi
B			extollat	me	datuſ	est	mihi
G			extollat	me	datuſ	est	mihi
V			extollat	me	datuſ	est	mihi
R			extollat	me	datuſ	est	mihi
S			extollat	me	datuſ	est enim	mihi
E			extollat	me	datuſ	est enim	mihi
M			extollat	me	datuſ	est enim	mihi
N			extollat	me	datuſ	est enim	mihi
C			extollat	me	datuſ	est	mihi
Cas			extollat	me	datuſ	est	mihi
VG			extollat	me	datuſ	est	mihi

Souter	12	7	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>quanta putatis esse quae cae/caelo ut merito mihi esset stimulus necessarius qui me hominem semper esse mihi(-----) demonstraret</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>quanta putatis esse quae celo ut meritum mihi esset stimulus necessarius qui me hominem esse semper mihimet demonstraret</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>quanta patestatu esse quae celo ut merito mihi esset stimulus necessarius qui me hominem esse semper mihimet demonstraret</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>
Sd			<i>quanta putatis esse quae celo ut merito mihi esset stimulus necessarius qui me hominem esse semper mihi demonstrat</i>

Souter	12	7	stimulus	carnis	meae	angelus	satanae
Stelzer			stimulus	carnis	meae	angelus	satanae
A			stimulus	carnis	meae	angelus	satanae
B			stimulus	carnis	meae	angelus	sathanae
G			stimulus	carnis	meae	angelus	satane
V			stimulus	carnis	meae	angelus	satanae
R			stimulus	carnis	meae	angelus	satanae
S			stimulus	carnis	meae	angelus	satanae
E			stimulus	carnis	meae	angelus	satanae
M			stimulus	carnis	meae	angelus	satane
N			stimulus	carnis	meae	angelus	satanae
C			stimulus	carnis	meae	angelus	satanae
Cas			stimulus	carnis	meae	angelus	satanae
Sd						angelus	satane
VG			stimulus	carnis	meae	angelus	satanae

Souter	12	7	<i>quanta putatis esse quae celo ut merito mihi esset stimulus necessarius qui me hominem esse semper mihimet demonstraret</i>
Stelzer			
A			<i>quanta putatis esse quae caelo ut merito mihi esset stimulus necessarius qui me hominem esse semper mihi(-----) demonstraret</i>
B			<i>quanta putatis esse que celo ut merito mihi esset stimulus necessarius qui me hominem esse super memet demonstraret</i>
G			<i>(earlier in verse)</i>
V			<i>quanta putatis esse quae caelo ut merito mihi esset stimulus necessarius qui me hominem esse semper mihimet demonstraret</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>quanta putatis esse quae celo ut meritum mihi esset stimulus necessarius qui me hominem esse semper mihimet demonstraret</i>
E			<i>quanta putatis esse quae celo ut meritum mihi esset stimulus necessarius qui me hominem esse semper mihimet demonstraret</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>quanta potestatis esse quae celo ut merito mihi esset stimulus necessarius qui me hominem esse semper mihimet demonstraret</i>
C			<i>quanta potestatis esse quae celo ut merito mihi esset stimulus necessarius qui me hominem esse semper mihimet demonstraret</i>
Cas			<i>quanta sunt quae celo ut merito mihi sit (cod) stimulus necessarius qui me hominem esse (-----) commemoret</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	12	7		
Stelzer				
A			(-----)	(-----)
B			(-----)	(-----)
G			<i>temptationes persecutionum</i>	(-----)
V			(-----)	(-----)
R			<i>temptationes persequutionum</i>	<i>apostolus se sustinuisse significat</i>
S			(-----)	(-----)
E			(-----)	(-----)
M			<i>temptaciones persecucionum</i>	<i>sustenuisse significat</i>
N			(-----)	(-----)
C			(-----)	(-----)
Cas			(-----)	(-----)
VG				

Souter	12	7	ut	me
Stelzer			ut	me
A			ut	me
B			ut	me
G			ut	me
V			ut	me
R			ut	me
S			ut	me
E			ut	me
M			ut	(-----)
N			ut	(-----)
C			ut	(-----)
Cas			ut	me
VG			ut	me

Souter	12	7	colaphizet	ut non extollar
Stelzer			colaphizet	(-----)
A			colaphizet	(-----)
B			colafizet	ut non extollar
G			colaphizet	(-----)
V			colafizet	ut non extollar
R			colafizet	(-----)
S			colaficet	(-----)
E			colaficet/colaphizet	(-----)
M			colafizat	(-----)
N			colafizat/colaphizet	(-----)
C			colaphizet	(-----)
Cas			colaphizet	(-----)
VG			colaphizet	

Souter	12	7	<i>aut tribulationes suscitando aut dolores quidam enim dicunt eum frequenti dolore capitis laborasse</i>
Stelzer			
A			<i>aut tribulationes suscitando aut dolores quidam enim dicunt eum frequenti dolore capitis laborasse</i>
B			<i>aut tribulationem suscitando aut dolores quidam enim dicunt cum frequenti dolore capitis laborasse</i>
G			<i>aut tribulationem suscitando aut dolores quidam enim dicunt eum frequenter dolore capitis laborasse</i>
V			<i>aut tribulationes suscitando au dolores quidam enim dicunt eum frequenter dolore capitis laborasse</i>
R			<i>aut tribulationes suscitando aut dolores quidam enim dicunt eum frequenti dolore capitis laborasse</i>
S			<i>aut tribulationes suscitando aut dolores quidam enim dicunt eum frequenti dolore capitis laborasse</i>
E			<i>aut tribulationes suscitando aut dolores quidam enim dicunt eum frequenter dolore capitis laborasse</i>
M			<i>aut tribulationis suscitando aut dolores quidam enim dicunt eum frequenti dolore capitis laborasse</i>
N			<i>aut tribulationes suscitando aut dolores quidam enim dicunt eum frequenti dolore capitis laborasse</i>
C			<i>aut tribulationes suscitando aut dolores quidam enim dicunt eum frequenti dolore capitis laborasse</i>
Cas			<i>aut tribulationes suscitando aut inferendo dolores quidam enim dicunt eum frequenti dolore capitis laborasse</i>

Souter	12	8	propter	quod	ter	dominum
Stelzer			propter	quod	ter	dominum
A			propter	quod	ter	dominum
B			propter	quod	ter	dominum
G			propter	quod	ter	dominum
V			propter	quod	ter	dominum
R			propter	quod	ter	dominum
S			propter	quod	ter	dominum
E			propter	quod	ter	rogavi
M			propter	quod	ter	rogavi
N			propter	quod	ter	rogavi
C			propter	quod	ter	rogavi
Cas			propter	quod	ter	dominum
VG			propter	quod	ter	dominum

Souter	12	8	rogavi	ut	discederet	a	me
Stelzer			rogavi	ut	discederet	a	me
A			rogavi	ut	discederet	a	me
B			rogavi	ut	discederet	a	me
G			rogavi	ut	discederet	a	me
V			rog(-)vi	ut	descederet	a	me
R			rogavi	ut	disceret/discederet	a	me
S			rogavi	ut	discederet	a	me
E			dominum	ut	discederet	a	me
M			dominum	ut	discederet	a	me
N			dominum	ut	discederet	a	me
C			dominum	ut	discederet	a	me
Cas			rogavi	ut	discederet	a	me
VG			rogavi	ut	discederet	a	me

Souter	12	9	et	dixit	mihi
Stelzer			et	dixit	mihi
A			et	dixit	mihi
B			et	dixit	mihi
G			et	dixit	mihi
V			et	dixit	mihi
R			et	dixit	mihi
S			et	dixit	mihi
E			et	dixit	mihi
M			et	dixit	mihi
N			et	dixit	mihi
C			et	dixit	mihi
Cas			et	dixit	mihi
VG			et	dixit	mihi

Souter	12	9	sufficit	tibi	gratia	mea	nam
Stelzer			sufficit	tibi	gratia	mea	nam
A			sufficit	tibi	gratia	mea	nam
B			sufficit	tibi	gratia	mea	nam
G			sufficit	tibi	gratia	mea	nam
V			sufficit	tibi	gratia	mea	nam
R			sufficit	tibi	gratia	mea	nam
S			sufficit	tibi	gratia	(-----)	nam
E			sufficit	tibi	gratia	(-----)	nam
M			sufficit	tibi	gracia	mea	nam
N			sufficit	tibi	gratia	mea	nam
C			sufficit	tibi	gratia	mea	nam
Cas			sufficit	tibi	gratia	mea	nam
Sd			sufficit	tibi	gratia	mea	nam
VG			sufficit	tibi	gratia	mea	nam

Souter	12	9	virtus	in	infirmate	perficitur
Stelzer			virtus	in	infirmate	perficitur
A			virtus	in	infirmate	perficitur
B			virtus	in	infirmate	perficitur
G			virtus	in	infirmate	perficitur
V			virtus	in	infirtate	perficitur
R			virtus	in	infirmate	perficitur
S			virtus	in	infirmate	perficitur
E			virtus	in	infirmate	perficitur
M			virtus	in	infirmate	perficitur
N			virtus	in	infirmate	perficitur
C			virtus	in	infirmate	perficitur
Cas			virtus	in	infirmate	perficitur
Sd			virtus	in	infirmate	
VG			virtus	in	infirmate	perficitur

Souter	12	9	<i>hinc intellegimus etiam sanctos ignoranter non numquam aliqua inimpetrabilia postulasse simul etiam discimus quod inportuna petitio uel responsum mereatur si non meretur effectum</i>
A			<i>hinc intellegimus etiam sanctos ignoranter non numquam aliqua inimpetrabilia postulasse simul etiam discimus quod inportuna petitio uel responsum mereatur si non meretur effectum</i>
B			<i>hic intellegimus etiam sanctos ignorantes non numquam aliqua inpetrabilia postulasse simul etiam discimus quod inportuna petitio uel responsum mereatur si non meretur affectum</i>
G			<i>hinc intellegimus etiam sanctos ignoranter non numquam aliqua inpetrabili apostolus se simul etiam discimus quod inoportuna petitio uel responsum mereatur si non meretur effectum</i>
V			<i>hinc intellegimus etiam sanctos ignoranter non numquam aliqua non impetrabilia postulasse simul etiam discimus quod importuna petitio uel responsum mereatur si non meretur effectum quam habes siue quae frequenter te liberat</i>
R			<i>hinc intellegimus etiam sanctos ignoranter non numquam aliqua inimpetrabilia postulasse simul etiam dicimus/discimus quod inportuna petitio uel responsum mereatur si non meretur effectum</i>
S			<i>hinc intellegimus etiam sanctos ignoranter non numquam aliqua inimpetrabilia postulasse simul etiam discimus quod inportuna petitio uel responsum mereatur si non meretur effectum</i>
E			<i>hinc intellegimus etiam sanctos ignoranter non numquam aliqua inimpetrabilia postulasse simul etiam discimus quod inportuna petitio uel responsum mereatur si non meretur effectum</i>
M			<i>hic intellegimus etiam sanctos ignoranter non numquam aliqua ininpetrabilia postulasse simul etiam dicimus quod inoportuna peticio uel responsum meretur si non comitetur effectum</i>
N			<i>hic intellegimus etiam sanctos ignoranter non numquam aliqua inimpetrabilia postulasse simul etiam dicimus quod inoportuna petitio uel responsum comitetur si non meretur effectum</i>
C			<i>hic intellegimus etiam sanctos ignoranter non numquam aliqua inimpetrabilia postulasse simul etiam dicimus quod inoportuna petitio uel responsum comitetur si non meretur effectum</i>
Cas			<i>(-----) intellegimus etiam sanctos ignoranter non numquam aliqua inimpetrabilia postulasse simul et discimus quod inportuna petitio uel responsum mereatur si non meretur effectum</i>

Souter	12	9	libentissime	magis itaque	gloriabor
Stelzer			libenter	igitur	gloriabor
A			libenter	igitur	gloriabor
B			libentissime	magis itaque	gloriabor
G			libenter	igitur	gloriabor
V			libenter	igitur	gloriabor
R			libenter	igitur	gloriabor
S			libenter	igitur	gloriabor
E			libenter	igitur	gloriabor
M			libenter	igitur	gloriabor
N			libenter	igitur	gloriabor
C			libenter	igitur	gloriabor
Cas			libenter	igitur	gloriabor
Sd			libenter	itaque	gloriabor
VG			libenter	igitur	gloriabor

Souter	12	9	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>post quam cognoui prodesse quo nocere putabam</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>
Sd			<i>id est post quam cognoui prodesse quod nocere putabam</i>

Souter	12	9	in	infirmatibus	meis	ut	inhabitet	in	me	virtus	christi
Stelzer			in	infirmatibus	meis	ut	inhabitet	in	me	virtus	christi
A			in	infirmatibus	meis	ut	inhabitet	in	me	virtus	christi
B			in	infirmatibus	meis	ut	inhabitet	in	me	virtus	christi
G			in	infirmatibus	meis	ut	inhabitet	in	me	virtus	christi
V			in	infirmatibus	meis	ut	inhabitet	in	me	virtus	christi
R			in	infirmatibus	meis	ut	inhabitet	in	me	virtus	christi
S			in	infirmatibus	meis	ut	inhabitet	in	me	virtus	christi
E			in	infirmatibus	meis	ut	inhabitet	in	me	virtus	christi
M			in	infirmatibus	meis	ut	inhabitet	in	me	virtus	christi
N			in	infirmatibus	meis	ut	inhabitet	in	me	virtus	christi
C			in	infirmatibus	meis	ut	inhabitet	in	me	virtus	christi
Cas			in	infirmatibus	meis	ut	inhabitet	in	me	virtus	christi
VG			in	infirmatibus	meis	ut	inhabitet	in	me	virtus	christi

Souter	12	9	<i>post quam cognoui prodesse quod putabam nocere</i>
Stelzer			
A			<i>post quam cognoui prodesse quod putabam nocere</i>
B			<i>post quam cognoui prodesse quod nocere putabam</i>
G			<i>post quam cognoui prodesse quod nocere putabam</i>
V			<i>post quam cognoui prodesse quo nocere putabam</i>
R			<i>(earlier in verse)</i>
S			<i>post quam cognoui prodesse quod nocere putabam</i>
E			<i>post quam cognoui prodesse quod nocere putabam</i>
M			<i>post quam cognoui prodisse/prodesse quod nocere putabam</i>
N			<i>post quam cognoui prodesse quod nocere putabam</i>
C			<i>post quam cognoui prodesse quod nocere putabam</i>
Cas			<i>post quam cognoui prodesse quod nocere putabam</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	12	10	propter	quod	placeo	mihi	in
Stelzer			propter	quod	placeo	mihi	in
A			propter	quod	placeo	mihi	in
B			propter	quod	placeo	mihi	in
G			propter	quod	placeo	mihi	in
V			propter	quod	placeo	mihi	in
R			propter	quod	placeo	mihi	in
S			propter	quod	placeo	mihi	in
E			propter	quod	placeo	mihi	in
M			propter	quod	placeo	mihi	in
N			propter	quod	placeo	mihi	in
C			propter	quod	placeo	mihi	in
Cas			propter	quod	placeo	mihi	in
VG			propter	quod	placeo	mihi	in

Souter	12	10	infirmatibus	
Stelzer			infirmatibus	
A			infirmatibus	(-----)
B			infirmatibus	(-----)
G			infirmatibus meis	(-----)
V			infirmatibus	<i>non in carnali potentia</i>
R			infirmatibus meis	(-----)
S			infirmatibus meis	(-----)
E			infirmatibus-meis/(-----)	(-----)
M			infirmatibus meis	(-----)
N			infirmatibus meis	(-----)
C			infirmatibus meis	(-----)
Cas			infirmatibus	(-----)
VG			infirmatibus	

Souter	12	10	in	contumeliis	in	necessitatibus
Stelzer			in	contumeliis	(-----)	(-----)
A			in	contumeliis	(-----)	(-----)
B			in	contumeliis	in	necessitatibus
G			in	contumeliis	in	necessitatibus
V			in	contumeliis	(-----)	(-----)
R			in	contumeliis	in	necessitatibus
S			in	contumeliis	in	necessitatibus
E			in	contumeliis	(-----)	(-----)
M			in	contumeliis	in	necessitatibus
N			in	contumeliis	in	necessitatibus
C			in	contumeliis	in	necessitatibus
Cas			in	contumeliis	(-----)	(-----)
Sd			in	contumeliis		
VG			in	contumeliis		

Souter	12	10	in	angustiis	<i>non in honoribus</i>
Stelzer			(-----)	(-----)	
A			(-----)	(-----)	<i>non in honoribus</i>
B			in	angustiis	<i>non in honoribus</i>
G			(-----)	(-----)	<i>non in honoribus</i>
V			(-----)	(-----)	<i>non in honoribus</i>
R			(-----)	(-----)	<i>non in honoribus</i>
S			(-----)	(-----)	<i>non in honoribus</i>
E			(-----)	(-----)	<i>non in honoribus</i>
M			(-----)	(-----)	<i>non in onoribus/honoribus</i>
N			(-----)	(-----)	<i>non in honoribus</i>
C			(-----)	(-----)	<i>non in honoribus</i>
Cas			(-----)	(-----)	<i>non in honoribus</i>
Sd					<i>non in honoribus</i>

Souter	12	10	in	necessitatibus	non in otio	in	angustiis
Stelzer			in	necessitatibus		in	persecutionibus
A			in	necessitatibus	non in otio	in	persecutionibus
B			in	necessitatibus	non in otio	in	angustiis
G			in	necessitatibus	non in otio	in	angustiis
V			in	necessitatibus	non in otio	in	persecutionibus
R			in	necessitatibus	non in otio	in	angustiis
S			in	necessitatibus	non in otio	in	angustiis
E			in	necessitatibus	non in otio	in	persecutionibus
M			in	necessitatibus	non in otio	in	angustiis
N			in	necessitatibus	non in otio	in	angustiis
C			in	necessitatibus	non in otio	in	angustiis
Cas			in	necessitatibus	non in otio	in	persecutionibus
Sd			in	necessitatibus	non in otio		
VG			in	necessitatibus		in	persecutionibus

Souter	12	10	non in diuitiis		in	persecutionibus
Stelzer					in	angustiis
A			non in diuitiis	(-----)	in	angustiis
B			non in diuitiis	(-----)	in	persecutionibus
G			non (-----) diuitiis	(-----)	in	angustiis
V			non in salutationibus	(-----)	in	angustiis
R			non in diuitiis	in persequutionibus/ persecutionibus	in	angustiis
S			non in diuitiis	(-----)	in	angustiis
E			non in diuitiis	(-----)	in	angustiis
M			non in diuiciis	in persecutionibus	in	angustiis
N			non in diuitiis	(-----)	in	angustiis
C			non in diuitiis	(-----)	in	angustiis
Cas			non in salutationibus	(-----)	in	angustiis
VG					in	angustiis

Souter	12	10		pro	christo
Stelzer				pro	christo
A			(earlier in verse)	pro	christo
B			(earlier in verse)	pro	christo
G			(earlier in verse)	pro	christo
V			non in diuitiis	pro	christo
R			(earlier in verse)	pro	christo
S			(earlier in verse)	pro	christo
E			(earlier in verse)	pro	christo
M			(earlier in verse)	pro	christo
N			(earlier in verse)	pro	christo
C			(earlier in verse)	pro	christo
Cas			non in diuitiis	pro	christo
Sd				pro	chrīsto
VG				pro	christo

Souter	12	10	<i>non pro crimine unde saluator docuit ut sola causa iustitiae patiamur petro similiter adtestante</i>
Stelzer			
A			<i>non pro crimine unde saluator docuit ut sola causa iustitiae patiamur petro similiter adtestante</i>
B			<i>non pro crimine unde saluator docuit ut sola causa iustitiae patiamur petro similiter adtestante</i>
G			<i>non pro crimine unde saluator docuit ut sola causa iustitiae patiamur petro similiter adtestante</i>
V			<i>non pro auaritia uel pro aliquo crimine unde saluator docuit ut sola causa iustitiae patiamur petro similiter attestante</i>
R			<i>non pro crimine unde saluator docuit ut sola causa iustitiae patiamur petrum/petro similiter adtestante</i>
S			<i>non pro crimine unde saluator docuit ut sola causa iustitiae patiamur petrum similiter adtestante</i>
E			<i>non pro crimine unde saluator docuit ut sola causa iustitiae patiamur petro similiter adtestante</i>
M			<i>non pro crimine unde saluator docuit ut sola causa iustitiae patiamur petro similiter adtestante</i>
N			<i>non pro crimine unde saluator docuit ut sola causa iustitiae patiamur petro similiter adtestante</i>
C			<i>non pro crimine unde saluator docuit ut sola causa iustitiae patiamur petro similiter adtestante</i>
Cas			<i>non pro crimine sicut et saluator ait ut sola causa iustitiae patiamur petro similiter adtestante</i>
Sd			<i>non pro aliquo crimine</i>

Souter	12	10	cum	enim	infirmor	tunc	potens	sum
Stelzer			cum	enim	infirmor	tunc	potens	sum
A			cum	enim	infirmor	tunc	potens	sum
B			quom	enim	infirmor	tunc	potens	sum
G			cum	enim	infirmor	tunc	potens	sum
V			cum	enim	infirmor	tunc	potens	sum
R			cum	enim	infirmor	tunc	potens	sum factus sum
S			cum	enim	infirmor	tunc	potens	factus sum
E			cum	enim	infirmor	tunc	potens	factus sum
M			cum	enim	infirmor	tunc	potens	sum factus
N			cum	enim	infirmor	tunc	potens	sum factus
C			cum	enim	infirmor	tunc	potens	sum factus
Cas			cum	enim	infirmor	tunc	potens	sum
Sd			cum	enim	infirmor	tunc	potens	sum
VG			cum	enim	infirmor	tunc	potens	sum

Souter	12	10	<i>maxima potentia est infirmari pro christo et magnae diuitiae indigere</i>
Stelzer			
A			<i>maxima potentia est infirmari pro christo et magnae diuitiae indigere</i>
B			<i>maxima potentia est infirmari pro christo et magne diuitiae indigere</i>
G			<i>maxima potentia est infirmari pro christo et magnae diuitiae indigere</i>
V			<i>maxima potentia est infirmari pro christo et magnae diuitiae indigere</i>
R			<i>maxima potentia est infirmari pro christo et magnae diuitiae indigere</i>
S			<i>maxima potentia est infirmari pro christo et magnae diuitiae indigere</i>
E			<i>maxima potentia est infirmari pro christo et magnae diuitiae indigere</i>
M			<i>maxima potencia est infirmari pro christo et magne deuicie indegere</i>
N			<i>maxima potentia est infirmari pro christo et magnae diuitiae indigere</i>
C			<i>maxima potentia est infirmari pro christo et magnae diuitiae indigere</i>
Cas			<i>maxima potentia est infirmari pro christo et magnae diuitiae indigere</i>
Sd			<i>maxima potentia est infirmari pro christo et magnae diuitiae indigere</i>

Souter	12	11	insipiens factus sum
Stelzer			factus sum insipiens
A			factus sum insipiens
B			insipiens factus sum
G			factus insipiens
V			factus sum insipiens
R			insipiens
S			insipiens
E			factus sum insipiens
M			insipiens
N			insipiens
C			insipiens
Cas			factus sum insipiens
VG			factus sum insipiens

Souter	12	11	<i>insipientis esse dicit aliquem se in laboribus iactare uel uirtutibus</i>
Stelzer			
A			<i>insipientes/insipientis esse dicit aliquem se in laboribus iactare uel uirtutibus</i>
B			<i>insipientem esse dicit aliquem se in laboribus iactare uel uirtutibus</i>
G			<i>insipientis esse dicit aliquem se in laboribus iactare uel uirtutibus</i>
V			<i>insipientis esse dixit etiam suos narrare labores et in proprias se iactare uirtutes</i>
R			<i>insipientem esse dicit aliquem se in laboribus iactare uel uirtutibus</i>
S			<i>insipientem esse dicit aliquem se in laboribus iactare uel uirtutibus</i>
E			<i>insipientem esse dicit aliquem se in laboribus iactare uel uirtutibus</i>
M			<i>insipientem esse dicit aliquem se in laboribus iactare uel uirtutibus</i>
N			<i>insipientem esse dicit aliquem se in laboribus iactare uel uirtutibus</i>
C			<i>insipientis/insipientem esse dicit aliquem se in laboribus iactare uel uirtutibus</i>
Cas			<i>insipientis est uos narrare labores et proprias iactare uirtutes</i>

Souter	12	11	vos	me	coegistis
Stelzer			vos	me	coegistis
A			vos	me	coegistis
B			vos	me	coegistis
G			vos	me	cogistis
V			vos	me	coegestes
R			vos	me	coegistis
S			vos	me	coegistis
E			vos	me	coegistis
M			vos	me	coegistis
N			vos	me	coegistis
C			vos	me	coegistis
Cas			vos	me	coegistis
Sd			vos	me	coegistis
VG			vos	me	coegistis

Souter	12	11	ego	enim	debui	a	vobis
Stelzer			ego	enim	debui	a	vobis
A			ego	enim	debui	a	vobis
B			ego	enim	debui	a	vobis
G			ego	enim	debui	a	vobis
V			ego	enim	debui	a	vobis
R			ego	enim	debui	a	vobis
S			ego	enim	debui	a	vobis
E			ego	enim	debui	a	vobis
M			ego	enim	debui	a	vobis
N			ego	enim	debui	a	vobis
C			ego	enim	debui	a	vobis
Cas			ego	enim	debui	a	vobis
VG			ego	enim	debui	a	vobis

Souter	12	11	commendari	nam nihil
Stelzer			commendari	nihil enim
A			commendari	nihil enim
B			commendari	nam nihil
G			commendari	nihil enim
V			commendari	nihil enim
R			commendari	nihil enim
S			commendari	nihil enim
E			commendari	nihil enim
M			emendari/commendari	nihil enim
N			emendari	nihil enim
C			commendari	nihil enim
Cas			commendari	nihil enim
Sd			commendari	nihil
VG			commendari	nihil enim

Souter	12	11	minus	fui	ab	hiis	qui	supra modum valde sunt
Stelzer			minus	fui	ab	his	qui	sunt super modum
A			minus	fui	ab	his	qui	sunt super modum
B			minus	fui	ab	hiis	qui	supra modum valde sunt
G			minus	feci	ab	his	qui	sunt supra modum
V			minus	fui	ab	his	qui	sunt super modum
R			minus	feci	ab	his	qui	sunt supra modum
S			minus	fui	ab	his	qui	sunt super modum
E			minus	fui	ab	his	qui	sunt super modum
M			minus	fui	ab	his	qui	sunt super modum
N			minus	fui	ab	his	qui	sunt super modum
C			minus	fui	ab	his	qui	sunt supra modum
Cas			minus	feci (ed)	ab	his	qui	sunt supra modum
Sd			minus	fui				
VG			minus	fui	ab	his	qui	sunt supra modum

Souter	12	11	apostoli
Stelzer			apostoli
A			apostoli
B			apostoli
G			apostoli tamen
V			apostoli
R			apostoli
S			apostoli
E			apostoli
M			apostoli
N			apostoli
C			apostoli
Cas			apostoli
Sd			
VG			apostoli
OL			

Souter	12	11	<i>sed hoc uos coegistis qui cum aliis de me satis facere deberetis quod nihil minus fuerim a magnis apostolis iterum opus uos habetis ut uobis denuo commendemur</i>
A			<i>sed hoc uos coegistis qui cum aliis de me satisfacere deberetis quod nihil minus fuerim a magnis apostolis iterum opus habetis ut uobis denuo commendemur</i>
B			<i>sed uos hoc coegistis qui cum aliis de me satisfacere deberetis quod nihil minus fuerim a magnis apostolis iterum opus uos habetis ut uobis denuo commendemur</i>
G			<i>sed hoc uos cogistis qui cum aliis de mes satis facere deberetis quod nihil minus fuerim a magis/magnis apostolis iterum opus habetis ut uobis denouo commendemur</i>
V			<i>sed hoc uos coegestis qui cum aliis de me satis facere deberetis quod nihil minus fuerim a magnis apostolis iterum opus uos habetis ut uobis iterum commendemur quanto magis ab istis</i>
R			<i>sed hoc uos coegistis qui cum aliis de me satis facere deberetis quod nihil minus fuerim a magnis apostolis iterum opus habetis uobis-ut/ut-uobis denuo commendemus</i>
S			<i>sed hoc uos coegistis qui cum aliis de me satis facere deberetis quod nihil minus fuerim a magnis apostolis iterum opus uos habetis uobis ut denuo commendemus</i>
E			<i>sed hoc uos coegistis qui cum aliis de me satis facere deberetis quod nihil minus fuerim a magnis apostolis iterum opus uos habetis uobis ut denuo commendemus</i>
M			<i>sed hoc uos coegistis qui cum aliis de me satis facere deberetis quod minus nihil fuerim a magnis apostolis iterum opus uos habetis ut uobis dinuo/denuo commendemur</i>
N			<i>sed hoc uos coegistis qui cum aliis de me satis facere deberetis quod minus nihil fuerim a magnis apostolis iterum opus uos habetis ut uobis denuo commendemur</i>
C			<i>sed hoc uos coegistis qui cum aliis de me satis facere deberetis quod minus nihil fuerim a magnis apostolis iterum opus uos habetis ut uobis denuo commendemur</i>
Cas			<i>sed hoc uos coegistis qui cum aliis de me satis facere debuissetis quia nihil minus fuerim a magnis apostolis modo iterum opus uos habetis ut uobis nos ipsi commendemus</i>

Souter	12	11	tam etsi	nihil	sum
Stelzer			tam etsi	nihil	sum
A			tam etsi	nihil	sum
B			etsi	nihil	sum
G			etsi	nihil	sum
V			etsi	nihil	sum
R			tamen etsi	nihil	sum
S			tamen etsi	nihil	sum
E			tam etsi	nihil	sum
M			tam etsi	nihil	sum
N			tam etsi	nihil	sum
C			tam etsi	nihil	sum
Cas			tam etsi	nihil	sum
Sd			etsi	nihil	sum
VG			tam etsi	nihil	sum

Souter	12	12	sed signa	apostolatus
Stelzer			signa tamen	apostolatus
A			signa tamen	apostoli
B			sed signa	apostolatus ★
G			signa tamen	apostoli
V			signa tamen	apostoli
R			signa vero	apostoli
S			signa tamen	apostoli
E			signa tamen	apostoli
M			signa tamen	apostoli
N			signa tamen	apostoli
C			signa tamen	apostoli
Cas			signa tamen	apostolatus mei
VG			signa tamen	apostoli

Souter	12	12	perfecta	sunt	inter	vos	in	omni	potentia	signis
Stelzer			facta	sunt	inter	vos	in	omni	patientia	signis
A			facta	sunt	inter	vos	in	omni	patientia ★	signis
B			perfecta	sunt	inter	vos	in	omni	potentia	signis
G			facta	sunt	super	vos	in	omni	potienta	signis
V			facta	sunt	super	vos	in	omni	patientia	signis
R			facta	sunt	super	vos	in	omni	potentia	signis
S			facta	sunt	super	vos	in	omni	potentia	signis
E			facta	sunt	super	vos	in	omni	potentia	signis
M			facta	sunt	super	vos	in	omni	pacientia	signis
N			facta	sunt	super	vos	in	omni	patientia	signis
C			facta	sunt	super	vos	in	omni	patientia	signis
Cas			facta	sunt	super	vos	in	omni	patientia	in signis (ed)
Sd							in	omni	patientia	
VG			facta	sunt	super	vos	in	omni	patientia	signis

Souter	12	12	et	prodigiis	et	virtutibus	
Stelzer			et	prodigiis	et	virtutibus	
A			et	prodigiis	et	virtutibus	(see next verse)
B			et	prodigiis	et	virtutibus	(see next verse)
G			et	prodigiis	et	virtutibus	(see next verse)
V			et	prodigiis	et	virtutibus	quid (-----) enim quod minus habuerites
R			et	prodigiis	et	virtutibus	(see next verse)
S			et	prodigiis	et	virtutibus	(see next verse)
E			et	prodigiis	et	virtutibus	(see next verse)
M			et	prodigiis	et	virtutibus	(see next verse)
N			et	prodigiis	et	virtutibus	(see next verse)
C			et	prodigiis	et	virtutibus	(see next verse)
Cas			et	prodigiis	et	virtutibus	(see next verse)
Sd						virtutibus	
VG			et	prodigiis	et	virtutibus	

Souter	12	12	<i>ego quidem nihil sum ut homo sed apostolatus sua in uobis signa monstrauit hoc est patientiam in moribus et prodigia in signis</i>
A			<i>ego quidem nihil sum ut homo sed apostolatus sua in uobis signa monstrauit hoc est patientiam (!) in moribus et prodigia in signis</i>
B			<i>ego enim nihil sum ut homo sed apostolatus sua in uobis signa monstrauit hoc est patientiam in moribus et prodigia in signis</i>
G			<i>ego quidem nihil sum ut homo sed apostolatus sua in uobis signa monstrauit hoc est penitentiam in moribus et prodigia in signis</i>
V			<i>ego quidem nihil sum ut homo sed apostolatus sui in uobis signa monstrauit hoc est patientiam uirtutis atque prodigia</i>
R			<i>ego quidem nihil sum ut homo sed apostolatus sua in uobis signa monstraui hoc est patientiam in moribus et prodigia in signis</i>
S			<i>ego quidem nihil sum ut homo sed apostolatus sua in uobis signa monstrauit hoc est patientia in moribus et prodigia in signis</i>
E			<i>ego quidem nihil sum ut homo sed apostolatus sua in uobis signa monstrauit hoc est patientia in moribus et prodigia in signis</i>
M			<i>ego quidem nihil sum ut homo sed apostolatus sui in nobis signa monstrauit hoc est pacienciam in moribus et prodigia in signis</i>
N			<i>ego quidem nihil sum ut homo sed apostolatus sui in nobis signa monstrauit hoc est patientiam in moribus et prodigia in signis</i>
C			<i>ego quidem nihil sum ut homo sed apostolatus sui in nobis signa monstrauit/mostrauit hoc est patientiam in moribus et prodigia in signis</i>
Cas			<i>ego quidem nihil sum quia homo sed apostolatus sua signa ostendit in uobis monstrauit hoc est patientiam in moribus et prodigia in signis</i>

Souter	12	13	quid	est	enim	quod
Stelzer			quid	est	enim	quod
A			quid	est	enim	quod
B			quid	est	enim	quod
G			quid	est	enim	quod
V			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
R			quid	est	enim	quod
S			quid	est	enim	quod
E			quid	est	enim	quod
M			quid	est	enim	quod
N			quid	est	enim	quod
C			quid	est	enim	quod
Cas			quid	est	enim	quod
VG			quid	est	enim	quod

Souter	12	13	minus	habueritis
Stelzer			minus	habuistis
A			minus	habuistis
B			minus	habueritis
G			minus	habuistis
V			(see previous verse)	(see previous verse)
R			minus	habuistis
S			minus	habuistis
E			minus	habuistis
M			minus	habuistis
N			minus	habuistis
C			minus	habuistis
Cas			minus	habuistis
VG			minus	habuistis

Souter	12	13	prae	ceteris	ecclesiis
Stelzer			prae	ceteris	ecclesiis
A			prae	ceteris	ecclesiis
B			pre	caeteris	ecclesiis
G			prae	ceteris	ecclesiis
V			prae	ceteris	aecclesiis
R			prae	ceteris	apostolis
S			prae	ceteris	apostolis
E			prae	ceteris	apostolis
M			prae	ceteris	apostolis
N			prae	ceteris	apostolis
C			prae	ceteris	apostolis
Cas			aprae (cod*)	ceteris	ecclesiis
VG			prae	ceteris	ecclesiis

Souter	12	13	<i>quibus alii apostoli praedicarunt</i>
Stelzer			
A			<i>quibus alii apostoli praedicarunt</i>
B			<i>quibus alii apostoli predicarunt</i>
G			<i>quibus alia/alii apostoli praedicauerunt</i>
V			<i>quibus alii apostoli praedicarunt</i>
R			<i>quibus alii apostoli predicarunt</i>
S			<i>quibus alii apostoli praedicarunt</i>
E			<i>quibus alii apostoli praedicarunt</i>
M			<i>quibus alii apostoli predicauerunt de integritate apostoli et seueritate accepte potestates a domino in eis qui penitenciam negauerunt contaminant</i>
N			<i>quibus alii apostoli praedicauerunt</i>
C			<i>quibus alii apostoli praedicauerunt</i>
Cas			<i>quibus alii apostoli praedicauerunt</i>

Souter	12	13	nisi	quod	ego	ipse	non	gravavi
Stelzer			nisi	quod	ego	ipse	non	gravavi
A			nisi	quod	ego	ipse	non	gravavi
B			nisi	quod	ego	ipse	non	gravavi
G			nisi	quod	ego	ipse	non	gravavi
V			nisi	quod	(-----)	ipse	non	gravavi
R			nisi	quod	(-----)	ipse	non	gravavi
S			nisi	quod	ego	ipse	non	gravavi
E			nisi	quod	ego	ipse	non	gravavi
M			nisi	quod	ego	ipse	non	gravavi
N			nisi	quod	ego	ipse	non	gravavi
C			nisi	quod	ego	ipse	non	gravavi
Cas			nisi	quod	ego	ipse	non	gravavi
Sd							non	gravavi
VG			nisi	quod	ego	ipse	non	gravavi

Souter	12	13	vos		donate	mihi	hanc	iniuriam
Stelzer			vos		donate	mihi	hanc	iniuriam
A			vos	(-----)	donate	mihi	hanc	iniuriam
B			vos	(-----)	donate	mihi	hanc	iniuriam
G			vos	(-----)	donate	mihi	hanc	iniuriam
V			vos	nihil acciundo	donate	mihi	hanc hanc	iniuriam
R			vos	(-----)	donate	mihi	hanc	iniuriam
S			vos	(-----)	donate	mihi	hanc	iniuriam
E			vos	(-----)	donate	mihi	hanc	iniuriam
M			vos	(-----)	donate	mihi	hanc	iniuriam
N			vos	(-----)	donate	mihi	hanc	iniuriam
C			vos	(-----)	donate	mihi	hanc	iniuriam
Cas			vos	(-----)	donate	mihi	hanc	iniuriam
Sd			vos		donate	mihi	hanc	iniuriam
VG			vos		donate	mihi	hanc	iniuriam

Souter	12	14	ecce	tertium	hoc	paratus
Stelzer			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
A			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
B			ecce	tertium	hoc	paratus
G			ecce	tertio	hoc	paratus
V			ecce	tertio	hoc	paratus
R			ecce	tertio	hoc	paratus
S			ecce	tertio	hoc	paratus
E			ecce	tertio	hoc	paratus
M			ecce	tercio	hoc	paratus
N			ecce	tertio	hoc	paratus
C			ecce	tertio	hoc	paratus
Cas			ecce	tertio	hoc	paratus
Sd			ecce	tercio		
VG			ecce	tertio	hoc	paratus

Souter	12	14	sum	venire	ad	vos	et
Stelzer			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
A			(-----)	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
B			sum	venire	ad	vos	et
G			sum	venire	ad	vos	et
V			sum	venire	ad	vos	et
R			sum	venire	ad	vos	et
S			sum	venire	ad	vos	et
E			sum	venire	ad	vos	et
M			sum	venire	ad	vos	et
N			sum	venire	ad	vos	et
C			sum	venire	ad	vos	et
Cas			sum	venire	ad	vos	et
VG			sum	venire	ad	vos	et

Souter	12	14	non	vos gravabo
Stelzer			(-----)	(-----)
A			(-----)	(-----)
B			non	vos gravabo
G			non	ero vobis gradis/gravis
V			non	ero gravis vobis
R			non	ero vobis gravis
S			non	ero vobis gravis
E			non	ero vobis gravis
M			non	ero vobis gravis
N			non	ero vobis gravis
C			non	ero vobis gravis
Cas			non	ero gravis vobis
VG			non	ero gravis vobis

Souter	12	14		non	enim	quaero
Stelzer				non	enim	quaero
A			(-----)	non	enim	quero
B			(-----)	non	enim	quero
G			(-----)	non	enim	quaero
V			si hoc in iuriam esse putatis ignoscite	non	enim	quero
R			(-----)	non	enim	quaero
S			(-----)	non	enim	quaero
E			(-----)	non	enim	quaero
M			(-----)	non	enim	quaero
N			(-----)	non	enim	quaero
C			(-----)	non	enim	quaero
Cas			(-----)	non	enim	quaero
VG				non	enim	quaero

Souter	12	14	vestra	sunt sed vos
Stelzer			vestra	sunt sed vos
A			vestra	sunt sed vos
B			vestra	sunt
G			vestra	sunt sed vos
V			vestra	sunt sed vos
R			vestra	sunt sed vos
S			vestra	sunt sed vos
E			vestra	sunt sed vos
M			vestra	sunt sed vos
N			vestra	sunt sed vos
C			vestra	sunt sed vos
Cas			vestra	sunt sed vos
Sd				sed vos
VG			vestra	sunt sed vos

Souter	12	14	<i>salutem uestram desidero non munera</i>	nec	enim
Stelzer				nec	enim
A			<i>salutem uestram desidero non munera</i>	nec	enim
B			<i>salutem uestram desidero non munera</i>	nec	(-----)
G			<i>salutem uestram desidero non munera</i>	nec	enim
V			<i>(later in verse)</i>	nec	enim
R			<i>salutem uestram desidero non munera</i>	nec	enim
S			<i>salutem uestram desidero non munera</i>	nec	enim
E			<i>salutem uestram desidero non munera</i>	nec	enim
M			<i>salutem uestram desidero non monera</i>	nec	enim
N			<i>salutem uestram desidero non munera</i>	nec	enim
C			<i>salutem uestram desidero non munera</i>	nec	enim
Cas			<i>salutem uestram quaero non munera</i>	nec	enim
Sd			<i>quaerens salutem uestram</i>		
VG				nec	enim

Souter	12	14	debent	fili	parentibus	thesaurizare
Stelzer			debent	fili	parentibus	thesaurizare
A			debent	fili	parentibus	thesaurizare
B			debent	fili	parentibus	thesaurizare
G			debent	fili	parentibus	thesaurizare
V			debent	fili	parentibus	thesaurizare
R			debent	fili	parentibus	thesaurizare
S			debent	fili	parentibus	thesaurizare
E			debent	fili	parentibus	thesaurizare
M			debent	fili	parentibus	thesaurizare
N			debent	fili	parentibus	thesaurizare
C			debent	fili	parentibus	thesaurizare
Cas			debent	fili	parentibus	thesaurizare
VG			debent	fili	parentibus	thesaurizare

Souter	12	14		sed
Stelzer				sed
A			(earlier in verse)	sed
B			(earlier in verse)	sed
G			(earlier in verse)	sed
V			salutem uestram quero non munera	sed
R			(earlier in verse)	sed
S			(earlier in verse)	sed
E			(earlier in verse)	sed
M			(earlier in verse)	sed
N			(earlier in verse)	sed
C			(earlier in verse)	sed
Cas			(earlier in verse)	sed
Sd			(earlier in verse)	
VG				sed

Souter	12	14	parentes	filiis	<i>ego magis si haberem uobis dare deberem</i>
Stelzer			parentes	filiis	
A			parentes	filiis	<i>ego magis si haberem uobis dare deberem</i>
B			parentes	filiis	<i>ego magis si haberem uobis dare debuissem</i>
G			parentis/parentes	filiis	<i>ego magis si haberem uobis dare deberem</i>
V			parentes	filiis	<i>ego magis si haberem uobis dare deberem</i>
R			parentes	filiis	<i>ego magis si haberem uobis dare deberem</i>
S			parentes	filiis	<i>ego magis si haberem uobis dare deberem</i>
E			parentes	filiis	<i>ego magis si haberem uobis dare deberem</i>
M			parentes	filiis	<i>ego magis si haberem uobis dare deberem</i>
N			parentes	filiis	<i>ego magis si haberem uobis dare deberem</i>
C			parentes	filiis	<i>ego magis si haberem uobis dare deberem</i>
Cas			parentes	filiis	<i>ego magis si haberem uobis dare deberem</i>
VG			parentes	filiis	

Souter	12	15	ego	autem	vobis	libentissime
Stelzer			ego	autem	(-----)	libentissime
A			ego	autem	(-----)	libentissime
B			ego	autem	vobis	libentissime
G			ego	autem	(-----)	libentissime
V			ego	(-----)	(-----)	libentissime
R			ego	autem	(-----)	libentissime
S			ego	autem	(-----)	libentissime
E			ego	autem	(-----)	libentissime
M			ego	autem	(-----)	libentissime
N			ego	autem	(-----)	libentissime
C			ego	autem	(-----)	libentissime
Cas			ego	autem	(-----)	libentissime
Sd			ego	autem	(-----)	libentissime
VG			ego	autem		libentissime

Souter	12	15	inpendam	
Stelzer			inpendam	
A			inpendam	(-----)
B			inpendam	(-----)
G			inpendam	(-----)
V			inpendam	si quid habeam
R			inpendam	(-----)
S			inpendam	(-----)
E			inpendam	(-----)
M			inpendam	(-----)
N			inpendam	(-----)
C			inpendam	(-----)
Cas			inpendam	(-----)
Sd			inpendam	
VG			inpendam	

Souter	12	15	et	superimpendar	ipse	pro	animabus	vestris
Stelzer			et	superimpendar	ipse	pro	animabus	vestris
A			et	superimpendar	ipse	pro	animabus	vestris
B			et	superimpendar	ipse	pro	animabus	vestris
G			et	superimpendar	ipse	pro	animabus	vestris
V			et	superinpendar	ipse	pro	animabus	vestris
R			et	superimpendar	ipse	pro	animabus	vestris
S			et	superimpendar	ipse	pro	animabus	vestris
E			et	superimpendar	ipse	pro	animabus	vestris
M			et	superimpendar	ipse	pro	animabus	vestris
N			et	superimpendar	ipse	pro	animabus	vestris
C			et	superimpendar	ipse	pro	animabus	vestris
Cas			et	superimpendar	ipse	pro	animabus	vestris
VG			et	superimpendar	ipse	pro	animabus	vestris

Souter	12	15	abundantius	licet	plus	vos	diligens	minus
Stelzer			(-----)	licet	plus	vos	diligens	minus
A			(-----)	licet	plus	vos	diligens	minus
B			abundantius	(-----)	(-----)	vos	diligens	minus
G			(-----)	licet	plus	vos	diligens	minus
V			plurimum	(-----)	(-----)	vos	diligens	minus
R			(-----)	licet	plus	vos	diligens	minus
S			(-----)	licet	plus	vos	diligens	minus
E			abundantius	ipsis	plus	vos	diligens	minus
M			(-----)	licet	plus	vos	diligens	minus
N			(-----)	licet	plus	vos	diligens	minus
C			(-----)	licet	plus	vos	diligens	minus
VG				licet	plus	vos	diligens	minus

Souter	12	15	diligor
Stelzer			diligor
A			diligar
B			diligor
G			diligor/diligar
V			diligor
R			diligar
S			diligor
E			diligor
M			diligor
N			diligor
C			diligar
Cas			diligar
VG			diligar

Souter	12	15	<i>quod habeo laborem meum impendo et plus quam possum impendar perfecta enim dilectio non solum totum quod habet gratis impendit sed etiam ipsa libenter superimpenditur si necesse est</i>
A			<i>quod habeo laborem meum impendo et plus quam possum impendar perfecta enim dilectio non solum totum quod habet gratis impendit sed etiam ipsa libenter superimpenditur si necesse est</i>
B			<i>quod habeo laborem meum impendo et plusquam possum impendam perfecta enim dilectio non solum quod habet totum gratis impendit sed (--- --) ipsa libenter super impendetur si necesse est</i>
G			<i>quod habeo laborem meum impendo et plus quam possum impendar perfecta enim dilectio no/non solum totum quod habet gratis impendit sed etiam ipsa libenter superinpenditur si necesse est</i>
V			<i>quod habeo laborem (-----) impendo et superimpendar pro uestra salute perfecta enim dilectio non solum quod totum habet grates impendit sed etiam ipsa libenter superimpenditur si necesse est</i>
R			<i>quod habeo laborem meum impendo et plus quam possum impendar perfecta enim dilectio non solum totum quod habet gratis impendit sed etiam ipsa libenter superinpenditur si necesse est</i>
S			<i>quod habeo laborem meum impendo et plus quam possum impendar perfecta enim dilectio non solum totum quod habet gratis impendit sed etiam ipsa libenter superimpenditur si necesse est</i>
E			<i>quod habeo laborem meum impendo et plus quam possum impendar perfecta enim dilectio non solum totum sed (-----)/quod habet gratis impendit sed (-----)/quod etiam ipsa libenter superimpenditur si necesse est</i>
M			<i>quod habeo laborem meum impendo et plus quam possum impendar perfecta enim dilectio non solum totum quod habet gratis impendit sed etiam ipsa libenter superinpenditur si necesse est</i>
N			<i>quod habeo laborem meum impendo et plus quam possum impendar perfecta enim dilectio non solum totum quod habet gratis impendit sed etiam ipsa libenter superimpenditur si necesse est</i>
C			<i>quod habeo laborem meum impendo et plus quam possum impendar perfecta enim dilectio non solum totum quod habet gratis impendit sed etiam ipsa libenter superimpenditur si necesse est</i>
Cas			<i>quod habeo labore (libere, cod) (-----) impendo et ipse superimpendar pro uestris animabus (animabis uestris, cod) perfecta enim dilectio non solum totum gratis impendit quod habet sed etiam ipsa libenter impenditur ubi necesse est</i>
Sd			<i>impendo et plus quam possum impendar perfecta enim dilectio non solum totum quod habet (-----) impendit sed etiam ipsa libenter superimpenditur si necesse est</i>

Souter	12	16	sed	ergo	esto	ego	autem	non gravavi vos
Stelzer			sed	(-----)	esto	ego	(-----)	vos non gravavi
A			sed	(-----)	esto	ego	(-----)	vos non gravavi
B			sed	ergo	esto	ego	autem	non gravavi vos
G			sed	(-----)	ecce	ego	(-----)	vos non gravavi
V			sed	(-----)	esto	ego	(-----)	vos non gravavi
R			sed	(-----)	esto	ego	(-----)	vos non gravavi
S			sed	(-----)	esto	ego	(-----)	vos non gravavi
E			sed	(-----)	esto	ego	(-----)	vos non gravavi
M			sed	(-----)	esto	ego	(-----)	vos non gravavi
N			sed	(-----)	esto	ego	(-----)	vos non gravavi
C			sed	(-----)	esto	ego	(-----)	vos non gravavi
Cas			sed	(-----)	esto	ego	(-----)	vos non gravavi
VG			sed		esto	ego		vos non gravavi

Souter	12	16	sed	cum	essem	astutus	dolo	vos	cepi
Stelzer			sed	cum	essem	astutus	dolo	vos	cepi
A			sed	cum	essem	astutus	dolo	vos	cepi
B			sed	quom	essem	astutus	dolo	vos	cepi
G			sed	cum	essem	astutus	dolo	vos	coepi
V			sed	cum	esse	astutus	dolo	vos	coepi
R			sed	cum	essem	astutus	dolo	vos	coepi
S			sed	cum	essem	astutus	dolo	vos	cepi
E			sed	cum	essem	astutus	dolo	vos	cepi
M			sed	cum	essem	astutus	dolo	vos	caepi
N			sed	cum	essem	astutus	dolo	vos	cepi
C			sed	cum	essem	astutus	dolo	vos	cepi
Cas			sed	cum	essem	astutus	dolo	vos	cepi
Sd							dolo	vos	cepi
VG			sed	cum	essem	astutus	dolo	vos	cepi

Souter	12	17	numquid	per	aliquem	illorum	quos	misi	ad
Stelzer			numquid	per	aliquem	eorum	quos	misi	ad
A			numquid	per	aliquem	eorum	quos	misi	ad
B			nunquid	per	aliquem	illorum	quos	misi	ad
G			numquid	per	quem	eorum	quod/quos	misi	ad
V			numquid	per	aliquem	ex his	quos	misi	ad
R			numquid	per	aliquem	eorum	quos	misi	ad
S			numquid	per	aliquem	eorum	quos	misi	ad
E			numquid	per	aliquem	eorum	quos	misi	ad
M			numquid	per	aliquem	eorum	quos	misi	ad
N			numquid	per	aliquem	eorum	quos	misi	ad
C			numquid	per	aliquem	eorum	quos	misi	ad
Cas			numquid	per	aliquem	eorum	quos	misi	ad
VG			numquid	per	aliquem	eorum	quos	misi	ad

Souter	12	17	vos	circumveni	vos
Stelzer			vos	circumveni	vos
A			vos	circumveni	vos
B			vos	circumveni	vos
G			vos	circumveni	vos
V			vos	circumveni	vos
R			vos	circumveni	vos
S			vos	circumveni	vos
E			vos	circumveni	vos
M			vos	circumvenios	(-----)
N			vos	circumveni	vos
C			vos	circumveni	vos
Cas			vos	circumveni	vos
VG			vos	circumveni	vos

Souter	12	17	<i>per omnia se purgat ipsorum semper conscientiam testem inuocans simulque eis quo modo se ab illis possint cauere demonstrat</i>
A			<i>per omnia se purgat ipsorum semper conscientiam testem inuocans simul(-----) et quo modo se ab illis possint cauere demonstrat</i>
B			<i>per omnia se purgat ipsorum semper conscientiam testem inuocans simul(-----) et quo modo se ab illis possint cauere demonstrans</i>
G			<i>per omnia se purgat/se-purgat conscientiam ipsorum semper testem inuocans simulque eis quo modo se ab illis possint cauere demonstrans</i>
V			<i>per omnia se purgat ipsorum semper conscientiam testem implorans simul(-----) et quo modo se a falsis possint cauere demonstrans</i>
R			<i>per omnia se purgat ipsorum semper conscientiam testem inuocans simul(-----) et quo modo se ab illis possint cauere demonstrans</i>
S			<i>per omnia se purgat ipsorum semper conscientiam testem inuocans simul(-----) et quo modo se ab illis possint cauere demonstrans</i>
E			<i>per omnia se purgat ipsorum semper conscientiam testem inuocans simul(-----) et quo modo se ab illis possint cauere demonstrans</i>
M			<i>per omnia se purgat ipsorum semper conscientiam testem inuocans simul(-----) et quo modo se ab illis possint cauere demonstrans</i>
N			<i>per omnia se purgat ipsorum semper conscientiam testem inuocans simul(-----) et quo modo se ab illis possint cauere demonstrans</i>
C			<i>per omnia se purgat ipsorum semper conscientiam testem inuocans simul(-----) et quo modo se ab illis possint cauere demonstrans</i>
Cas			<i>per omnia se purgat ipsorum semper conscientiam (-----) interrogans simul(-----) et quo modo se ab illis possint cauere monstrans</i>

Souter	12	18	rogavi	titum	et	misi	cum	illo	fratrem
Stelzer			rogavi	titum	et	misi	cum	illo	fratrem
A			rogavi	titum	et	misi	cum	illo	fratrem
B			rogavi	titum	et	misi	cum	illo	fratrem
G			rogavi	titum	et	misi	cum	illo	fratrem
V			rogavi	titum	et	misi	cum	illo	fratrem
R			rogavi	titum	et	misi	cum	illo	fratre/fratrem
S			rogavi	titum	et	misi	cum	illo	fratre
E			rogavi	titum	et	misi	cum	illo	fratrem
M			rogavi	titum	et	misi	cum	illo	fratre
N			rogavi	titum	et	misi	cum	illo	fratrem
C			rogavi	titum	et	misi	cum	illo	fratre
Cas			rogavi	titum	et	misi	cum	illo	fratrem
VG			rogavi	titum	et	misi	cum	illo	fratrem

Souter	12	18	numquid	vos titus	circumvenit
Stelzer			numquid	titus vos	circumvenit
A			numquid	titus vos	circumvenit
B			nunquid	vos titus	circumvenit
G			numquid	titus vos	cirvenit/circumvenit
V			numquid	vos titus	circumvenit
R			numquid	titus vos	circumvenit
S			numquid	titus vos	circumvenit
E			numquid	titus vos	circumvenit
M			numquid	titus vos	circumvenit
N			numquid	titus vos	circumvenit
C			numquid	titus vos	circumvenit
Cas			numquid	titus vos	circumvenit
Sd			numquid		circumvenit vos
VG			numquid	titus vos	circumvenit

Souter	12	18	<i>numquid aliquid uobis ad me abstulit ad me perferendum</i>
Stelzer			
A			<i>numquid aliquid uobis ad me abstulit (-----) perferendum</i>
B			<i>numquid (-----) uobis ad me abstulit ad me perferendum</i>
G			<i>num(-----) aliquid uobis ad me abstulit (-----) perferendum</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>numquid aliquid aliquid/a-uobis ad me obstulit/obtulit (-----) perferendum</i>
S			<i>numquid aliquid a uobis ad me abstulit (-----) perferendum</i>
E			<i>numquid aliquid uobis ad me abstulit (-----) perferendum</i>
M			<i>numquid aliquid a uobis a/ad me abstullit (-----) perferendum</i>
N			<i>numquid aliquid a uobis a me abstulit (-----) perferendum</i>
C			<i>numquid aliquid a uobis a me abstulit (-----) perferendum</i>
Cas			<i>numquid aliquid uobis ad me abstulit (-----) perferendum</i>
Sd			<i>id est numquid aliquid a uobis ad me abstulit perferendum</i>

Souter	12	18	nonne	eodem	spiritu
Stelzer			nonne	eodem	spiritu
A			nonne ★	eodem	spiritu
B			non	eodem	spiritu
G			nonne	eodem	spiritu
V			non/nonne	eodem	spiritu
R			non/nonne	eodem	spiritu
S			nonne	eodem	spiritu
E			nonne	eodem	spiritu
M			non	eodem	spiritu
N			non	eodem	spiritu
C			non	eodem	spiritu
Cas			nonne	eodem	spiritu
Sd				eodem	spiritu
VG			nonne	eodem	spiritu

Souter	12	18	ambulavimus	nonne
Stelzer			ambulavimus	nonne
A			ambulavimus	nonne ★
B			ambulavimus	non
G			ambulemus	nonne
V			ambulavimus	non
R			ambulamus	none/nonne
S			ambulamus	non
E			ambulamus	nonne
M			ambulamus	non
N			ambulamus	non
C			ambulamus	non
Cas			ambulavimus	nonne
VG			ambulavimus	nonne

Souter	12	18	in	hisdem	vestigiis
Stelzer			(-----)	hisdem	vestigiis
A			(-----)	hisdem	vestigiis
B			in	hisdem	vestigiis
G			(-----)	hisdem	vestigiis
V			(-----)	isdem	vestigiis
R			(-----)	isdem	vestigiis
S			(-----)	isdem	vestigiis
E			(-----)	isdem	vestigiis
M			(-----)	isdem	vestigiis
N			(-----)	isdem	vestigiis
C			(-----)	hisdem	vestigiis
Cas			(-----)	eisdem (cod), iisdem (ed)	vestigiis
Sd				eisdem	vestigiis
VG				hisdem	vestigiis

Souter	12	18	<i>nonne uno spiritu omnia gerimus</i>
Stelzer			
A			<i>nonne uno spiritu omnia gerimus</i>
B			<i>nonne uno spiritu omnia gerimus</i>
G			<i>nonne uno spiritu omnia egerimus</i>
V			<i>(-----) numquid aliquid uobis ad (-----) abstuli (-----) perferendum</i>
R			<i>nonne uno spiritu omnia gerimus</i>
S			<i>nonne uno spiritu omnia gerimus</i>
E			<i>nonne uno spiritu omnia gerimus</i>
M			<i>nonne uno spiritu omnia gerimus</i>
N			<i>nonne uno spiritu omnia gerimus</i>
C			<i>nonne uno spiritu omnia gerimus</i>
Cas			<i>nonne uno spiritu omnia gerimus</i>

Souter	12	19	iterum	putatis	quod	excusemus	nos	aput	vos
Stelzer			(-----)	putatis	quod	excusemus	nos	aput	vos
A			(-----)	putatis	quod	excusemus	nos	aput	vos
B			iterum	putatis	quod	excusemus	nos	apud	vos
G			olim	putatis	quod	excusemus	nos	apud	vos
V			iterum	putatis	quod	excusemus	nos	aput	vos
R			olim	putatis	quod	excusemus	nos	apud	vos
S			olim	putatis	quod	excusemus	nos	aput	vos
E			olim	putatis	quod	excusemus	nos	aput	vos
M			olim	putatis	quod	excusem	nos	apud	vos
N			olim	putastis	quod	excusemus	nos	aput	vos
C			olim	putatis	quod	excusemus	nos	aput	vos
Cas			olim	putatis	quod	excusemus	nos	aput	vos
Sd					quod	excusemus	nos		
VG			olim	putatis	quod	excusemus	nos	apud	vos

Souter	12	19	<i>non sicut superius dixi haec dicimus ut uobis placeamus sed ne nobis cum uenerimus necesse sit acrius uindicare</i>
Stelzer			
A			<i>non sicut superius dixi haec dicimus ut uobis placeamus sed ne nobis cum uenerimus necesse sit acrius uindicare</i>
B			<i>non sicut superius dixi haec diximus ut uobis placeamus sed ne nobiscum uenerimus necesse sit acrius uindicare</i>
G			<i>non sicut superius dixi haec dicimus ut uobis placeamus sed ne nobis cum uenerimus necessit acrius uindicare</i>
V			<i>non sicut superius dixi haec diximus ut uobis placeamus sed ne nobis cum uenerimus necesse sit acrius uindicare</i>
R			<i>non sicut superius dixi haec dicimus ut uobis placeamus sed ne nobis cum uenerimus necesse sit acrius uindicari</i>
S			<i>non sicut superius dixi haec dicimus ut uobis placeamus sed ne nobis cum uenerimus necesse sit acrius uindicari</i>
E			<i>non sicut superius dixi haec diximus (-----) placeamus sed ne nobis cum uenerimus necesse sit acrius uindicare</i>
M			<i>non sicut superius dixi hec dicimus ut uobis placeamus sed ne nobis cum ueneremus necesse sit acrius uindicare/uindicari</i>
N			<i>non sicut superius dixi haec dicimus ut uobis placeamus sed ne nobis cum uenerimus necesse sit acrius uindicare/uindicari</i>
C			<i>non sicut superius dixi haec dicimus ut uobis placeamus sed ne nobis cum uenerimus necesse sit acrius uindicari/uindicare</i>
Cas			<i>non ut superius dixi haec dicimus ut uobis placeamus sed ne nobis cum uenerimus necesse sit acrius uindicare</i>

Souter	12	19	coram	deo	in	christo
Stelzer			coram	deo	in	christo
A			coram	deo	in	christo
B			coram	deo	in	christo
G			coram	deo	in	christo
V			coram	deo	in	christo
R			coram	deo	in	christo
S			coram	deo	in	christo
E			coram	deo	in	christo
M			coram	deo	in	christo
N			coram	deo	in	christo
C			coram	deo	in	christo
Cas			coram	deo	in	christo
Sd			coram	deo	in	christo
VG			coram	deo	in	christo

Souter	12	19	loquimur	<i>quem fallere impossibile est</i>	omnia
Stelzer			loquimur		omnia
A			loquimur	<i>quem fallere impossibile est</i>	omnia
B			loquimur	<i>(later in verse)</i>	omnia
G			loquimur	<i>(later in verse)</i>	omnia
V			loquimur	<i>(later in verse)</i>	omnia
R			loquimur	<i>(later in verse)</i>	omnia
S			loquimur	<i>quem fallere impossibile est</i>	omnia
E			loquimur	<i>quem fallire/fallere impossibile est</i>	omnia
M			loquimur	<i>(later in verse)</i>	omnia
N			loquimur	<i>quem fallere impossibile est</i>	omnia
C			loquimur	<i>quem fallire/fallere impossibile est</i>	omnia
Cas			loquimur	<i>quam (ed) fallere impossibile est</i>	omnia
Sd				<i>quem fallere impossibile est</i>	
VG			loquimur		omnia

Souter	12	19	autem	carissimi	propter
Stelzer			autem	carissimi	propter
A			autem	carissimi	propter
B			autem	carissimi	propter
G			autem	carissimi	propter
V			autem	carissimi	propter
R			(-----)/autem	carissimi	propter
S			autem	carissimi	propter
E			autem	carissimi	propter
M			autem	carissimi	propter
N			autem	carissimi	propter
C			autem	carissimi	propter
Cas			autem	carissimi	propter
VG			autem	carissimi	propter

Souter	12	19	vestram	aedificationem	
Stelzer			vestram	aedificationem	
A			vestram	aedificationem	<i>(earlier in verse)</i>
B			vestram	edificationem	<i>quem fallere non possibile est</i>
G			vestram	aedificationem	<i>quem fallere impossibile est</i>
V			vestram	aedificationem	<i>quem fallere impossibile est</i>
R			vestram	aedificationem	<i>quem fallere impossibile est</i>
S			vestram	aedificationem	<i>(earlier in verse)</i>
E			vestram	aedificationem	<i>(earlier in verse)</i>
M			vestram	edificacionem	<i>quem fallere impossibile est</i>
N			vestram	aedificationem	<i>(earlier in verse)</i>
C			vestram	aedificationem	<i>(earlier in verse)</i>
Cas			vestram	aedificationem	<i>(earlier in verse)</i>
Sd					<i>(earlier in verse)</i>
VG			vestram	aedificationem	

Souter	12	20	timeo	autem	ne	forte	cum
Stelzer			timeo	enim	ne	forte	cum
A			timeo	enim	ne	forte	cum
B			timeo	autem	ne	forte	quom
G			timeo	enim	ne	forte	cum
V			timeo	enim	ne	forte	cum
R			timeo	enim	ne	forte	cum
S			timeo	enim	ne	forte	cum
E			timeo	enim	ne	forte	cum
M			timeo	enim	ne	forte	cum
N			timeo	enim	ne	forte	cum
C			timeo	enim	ne	forte	cum
Cas			timeo	enim	ne	forte	cum
VG			timeo	enim	ne	forte	cum

Souter	12	20	venero	non	quales	volo
Stelzer			venero	non	quales	volo
A			venero	non	quales	volo
B			venero	non	quales	volo
G			venero	non	quales	volo
V			venero	non	quales	volo
R			venero	non	quales	volo
S			venero	non	quales	volo
E			venero	non	quales	volo
M			venero	non	quales	volo
N			venero	non	quales	volo
C			venero	non	quales	volo
Cas			venero	non	quales	volo
VG			venero	non	quales	volo

Souter	12	20	inveniam	vos	et	ego	inveniar
Stelzer			inveniam	vos	et	ego	inveniar
A			inveniam	vos	et	ego	inveniar
B			inveniam	vos	et	ego	inveniar
G			inveniam	vos	et	ego	inveniar
V			inveniam	vos	et	ego	inveniar
R			inveniam	vos	et	ego	inveniar
S			inveniam	vos	et	ego	inveniar
E			inveniam	vos	et	ego	inveniar
M			inveniam	vos	et	ego	inveniar
N			inveniam	vos	et	ego	inveniar
C			inveniam	vos	et	ego	inveniar
Cas			inveniam	vos	et	ego	inveniar
Sd					et	ego	inveniar
VG			inveniam	vos	et	ego	inveniar

Souter	12	20	a	vobis	qualem	non	vultis
Stelzer			a	vobis	qualem	non	vultis
A			a	vobis	qualem	non	vultis
B			a	vobis	qualem	non	vultis
G			a	vobis	qualem	non	vultis
V			a	vobis	qualem	non	vultis
R			a	vobis	qualem	non	vultis
S			in	vobis	quale	non	vultis
E			in	vobis	qualem	non	vultis
M			a	vobis	quale	non	vultis
N			a	vobis	qualem	non	vultis
C			a	vobis	qualem	non	vultis
Cas			a	vobis	qualem	non	vultis
Sd			a	vobis	qualem	non	vultis
VG			a	vobis	qualem	non	vultis

Souter	12	20	<i>si uos non inuenero iustos et ego a uobis seuerus inueniar blandimentis minae iunguntur</i>
Stelzer			
A			<i>si uos non inuenero iustos et ego a uobis seuerus inueniar blandimentis minae iunguntur</i>
B			<i>si uos non inuenero iustos (-----) ego a uobis seuerus inueniar blandimentis in me iunguntur</i>
G			<i>si uos non inuenero iustos et ego a uobis seuerus inueniar blandimentis mine iunguntur</i>
V			<i>si uos non inuenero iustos et ego a uobis seuerus inueniar blandimentis minae iunguntur</i>
R			<i>si uos non inuenero iustos et ego a uobis seuerus inueniar blandimentis mina iungitur/iungiuntur</i>
S			<i>si uos non inuenero iustos et ego a uobis seuerus inueniar blandimentis minima iunguntur</i>
E			<i>si uos non inuenero iustos et ego a uobis seuerus inueniar blandimentis minas iunguntur</i>
M			<i>si uos non inuenero iustus et ego a uobis seuerus inueniar blandimentis mine punguntur</i>
N			<i>si uos non inuenero iustos et ego a uobis seuerus inueniar blandimentis minae punguntur</i>
C			<i>si uos non inuenero iustos et ego a uobis seuerus inueniar blandimentis minae punguntur</i>
Cas			<i>si uos non inuenero iustos et ipse (cod) a uobis seuerus inueniar blandimentis minime utitur (ed)</i>
Sd			<i>id est seuerus in uindicta hic autem blandimentis minae iunguntur</i>

Souter	12	20	ne	forte	<i>sint inter vos</i>
Stelzer			ne	forte	<i>(later in verse)</i>
A			ne	forte	<i>(later in verse)</i>
B			ne	forte	<i>sint inter vos</i>
G			ne	forte	<i>(later in verse)</i>
V			ne	forte	<i>(later in verse)</i>
R			ne	forte	<i>(later in verse)</i>
S			ne	forte	<i>(later in verse)</i>
E			ne	forte	<i>(later in verse)</i>
M			ne	forte	<i>(later in verse)</i>
N			ne	forte	<i>(later in verse)</i>
C			ne	forte	<i>(later in verse)</i>
Cas			ne	forte	<i>(later in verse)</i>
VG			ne	forte	

Souter	12	20	contentiones	aemulationes	animositates
Stelzer			contentiones	aemulationes	animositates
A			contentiones	aemulationes	animositates
B			contentiones	emulationes	animositates
G			contentiones	aemulationes	animositates
V			contentiones	aemulationes	animositates
R			contentiones	emulationes	animositatis
S			contentiones	aemulationes	animositatis/animositates
E			contentiones	aemulationes	animositatis
M			contenciones	emulationis	(-----)
N			contentiones	aemulationes	(-----)
C			contentiones	aemulationes	(-----)
Cas			contentiones	aemulationes	animositates
Sd			contentiones	aemulationes	animositates
VG			contentiones	aemulationes	animositates

Souter	12	20	dissensiones	detracciones
Stelzer			dissensiones	detracciones
A			dissensiones	detracciones
B			dissensiones	detracciones
G			dissensiones	detracciones
V			dissensiones	(-----)
R			dissensiones	detraccionis/detracciones
S			dissensiones	detraccionis
E			dissensiones	detracciones
M			(-----)	detracciones
N			(-----)	detracciones
C			(-----)	detracciones
Cas			dissensiones	detracciones
Sd			dissensiones	
VG			dissensiones	detracciones

Souter	12	20	susurrationes	inflationes	seditiones
Stelzer			susurrationes	inflationes	seditiones
A			susurrationes	inflationes	seditiones
B			susurrationes	(-----)	seditiones
G			susurrationes	et inflationes	seditionis/seditiones
V			susurrationes	inflationes	seditiones
R			susurrationes	inflationes	seditiones
S			susurrationes	inflationes	seditiones
E			susurrationes	inflationes	seditiones
M			susurrationes	inflationes	seditiones
N			susurrationes	inflationes	seditiones
C			susurrationes	inflationes	seditiones
Cas			susurrationes	inflationes	seditiones
VG			susurrationes	inflationes	seditiones

Souter	12	20	<i>(earlier in verse)</i>	
Stelzer			<i>sint inter vos</i>	
A			<i>sint inter vos</i>	<i>(see next verse)</i>
B			<i>(earlier in verse)</i>	<i>ne iterum quom venem humiliet me deus apud vos</i>
G			<i>sint inter vos</i>	<i>ne iterum cum venero humiliet me deus apud vos</i>
V			<i>sint inter vos</i>	<i>ne iterum cum venero humiliit me deus apud vos</i>
R			<i>sint inter vos</i>	<i>ne iterum cum venero humiliet me deus apud vos</i>
S			<i>sint inter vos</i>	<i>(see next verse)</i>
E			<i>sint inter vos</i>	<i>(see next verse)</i>
M			<i>sint inter vos</i>	<i>ne iterum cum venero humiliet me deus apud vos</i>
N			<i>sint inter vos</i>	<i>(see next verse)</i>
C			<i>sint inter vos</i>	<i>(see next verse)</i>
Cas			<i>sint inter vos</i>	<i>(see next verse)</i>
VG			<i>sint inter vos</i>	

Souter	12	20	<i>si propter haec se dicebat seuerissime uindicare quid faceret si nostris temporibus adueniret quibus ad comparationem aliorum criminum ista nec putantur esse peccata</i>
A			<i>si propter haec se dicebat seuerissime uindicare quid faceret si nostris temporibus adueniret quibus ad comparationem aliorum criminum ista nec putantur esse peccata</i>
B			<i>si propter haec se dicebat seuerissime uindicare quid faceret si nostris temporibus adueniret quibus ad comparationem aliorum criminum ista nec putantur esse peccata</i>
G			<i>si propter haec se dicebat seuerissime uindicare quid faceret si nostris temporibus adueniret quibus ad comparationem aliorum criminum ista nec putantur esse peccata</i>
V			<i>si propter haec se dicebat seuerissime uindicare quid faceret si nostris temporibus adueniret quibus ad comparationem aliorum criminum ista nec putantur esse peccata aliter sussurratio est qui de alio occulte male loquitur in aurem alterius et dicit caela</i>
R			<i>(----)/sed-si propter haec se dicebat seuerissima uindicare quid fecerit si nostris temporibus audiret quibus ad comparationem aliorum criminum ista nec putantur esse peccata</i>
S			<i>sed propter haec se dicebat seuerissime uindicare quid faceret si nostris temporibus audiret quibus ad comparationem aliorum criminum ista nec putantur esse peccata</i>
E			<i>se propter haec se dicebat seuerissime uindicare quid faceret si nos tres temporibus aduenerit quibus ad comparationem aliorum criminum ista nec putantur esse peccata</i>
M			<i>sed propter haec se dicebat seuerissime uindicare quid fecerit si nostris temporibus audiret quibus ad comparacionem aliorum criminum ista nec putantur esse peccata</i>
N			<i>sed propter haec se dicebat seuerissime uindicare quid fecerit si nostris temporibus audiret quibus ad comparationem aliorum criminum ista nec putantur esse peccata</i>
C			<i>sed propter haec se dicebat seuerissime uindicare quid faceret si nostris temporibus audiret quibus ad comparationem aliorum criminum ista nec putantur esse peccata</i>
Cas			<i>si propter haec se dicebat seuerissime uindicare quid faceret nostris temporibus si (cod) adueniret quibus ad comparationem aliorum criminum ista nec putantur esse peccata</i>

Souter	12	21	ne	iterum	cum	venero
Stelzer			ne	iterum	cum	venero
A			nec/ne	iterum	cum	venero
B			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
G			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
V			ne	iterum	(see previous verse)	(see previous verse)
R			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
S			ne	iterum	cum	venero
E			ne	iterum	cum	venero
M			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
N			ne	iterum	cum	venero
C			ne	iterum	cum	venero
Cas			et	iterum	cum	venero
VG			ne	iterum	cum	venero

Souter	12	21	humiliet	me	deus	apud
Stelzer			humiliet	me	deus	apud
A			humiliet	me	deus	apud
B			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
G			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
V			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
R			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
S			humiliet	me	deus	apud
E			humiliet	me	deus	apud
M			(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)	(see previous verse)
N			humiliet	me	deus	apud
C			humiliet	me	deus	apud
Cas			humiliet	me	deus	apud
VG			humiliet	me	deus	apud

Souter	12	21	vos	et	lugeam	multos	ex	his	qui	ante
Stelzer			vos	et	lugeam	multos	ex	his	qui	ante
A			vos	et	lugeam ★	multos	ex	his	qui	ante
B			(see previo us verse)	(-----)	elugeam	multos	ex	his	qui	ante
G			(see previo us verse)	et	lugeam	multos	ex	his	qui	ante
V			(see previo us verse)	et	lugeam	multos	ex	his	qui	ante
R			(see previo us verse)	et	lugeam	multis/ multos	ex	his	qui	ante
S			vos	et	lugeam	multos	ex	his	qui	ante
E			vos	et	lugeam	multos	ex	his	qui	ante
M			(see previo us verse)	et	lugeam	multus	ex	his	qui	ante
N			vos	et	lugeam	multis	ex	his	qui	ante
C			vos	et	lugeam	multos	ex	his	qui	ante
Cas			vos	et	lugeam	multos	ex	his	qui	ante
VG			vos	et	lugeam	multos	ex	his	qui	ante

Souter	12	21	peccaverunt	et	non	egerunt	poenitentium
Stelzer			peccaverunt	et	non	egerunt	poenitentium
A			peccaverunt	et	non	egerunt	poenitentium
B			peccaverunt	et	non	egerunt	poenitentium
G			peccaverunt	et	non	egerunt	penitentium
V			peccaverunt	et	non	egerunt	paenitiam
R			peccaverunt	et	non	egerunt	poenitentium
S			peccaverunt	et	non	egerunt	poenitentium
E			peccaverunt	et	non	egerunt	poenitentium
M			peccaverunt	et	non	egerunt	penitencium
N			peccaverunt	et	non	egerunt	poenitentium
C			peccaverunt	et	non	egerunt	poenitentium
Cas			peccaverunt	et	non	egerunt	poenitentium
VG			peccaverunt	et	non	egerunt	paenitentiam

Souter	12	21	<i>contra nouatianos paenitentiae negatores sic enim luget paenitentiam non agentes utique de agentibus gaudet</i>
Stelzer			
A			<i>contra nouatianos paenitentiae negatores si enim luget paenitentiam non agentes utique de agentibus gaudet</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>contra nouitianos paenitentiae negatores si enim lugit paenitentiam non agentes utique de agentibus gaudet</i>
E			<i>contra nouitianos paenitentiae negatores si enim luget paenitentiam non agentes utique de agentibus gaudet</i>
M			<i>contra nouacianos penitenciae negatores si enim lugit penitentiam non agentes utique de agentibus gaudet</i>
N			<i>contra nouatianos paenitentiae negatores si enim luget paenitentiam non agentes utique de agentibus gaudet</i>
C			<i>contra nouatianos paenitentiae negatores si enim luget paenitentiam non agentes utique de agentibus gaudet</i>
Cas			<i>contra nouatianos paenitentiae negatores si (-----) luget paenitentiam non agentes utique de agentibus gaudet</i>

Souter	12	21	super	quae gesserunt
Stelzer			super	inmunditiam
A			super	inmunditiam
B			super	que gesserunt
G			super	inmunditiam
V			super	inmunditia quam gesserunt
R			super	inmunditia
S			super	inmunditia
E			super	inmunditia
M			super	inmundicia
N			super	inmunditia
C			super	inmunditia
Cas			super	inmunditia
Sd			super	inmundicia
VG			super	inmunditia

Souter	12	21	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>contra nouatianos poenitentiae negatores sic enim luget poenitentiam non agentes utique de agentibus gaudet</i>
G			<i>contra nouatianos paenitentiae negatores si enim luget penitentiam non agentes utique de agentibus gaudet</i>
V			<i>contra nouatianos paenitentiae negatores si enim lugeret paenitentiam non agentes utique de agentibus gaudet</i>
R			<i>contra nouitianos paenitentiam negatores si enim lugit/luget paenitentiam non agentes utique de agentibus gaudet</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>(earlier in verse)</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	12	21	et	fornicationem	et
Stelzer			et	fornicationem	et
A			et	fornicationem	et
B			(-----)	fornicationem	(-----)
G			et	fornicationem	et
V			(-----)	impudicitia	et
R			et	fornicatione	et
S			et	fornicatione	et
E			et	fornicatione	et
M			et	fornicatione	et
N			et	fornicatione	et
C			et	fornicatione	et
Cas			et	fornicatione	(-----)
Sd			et	fornicatione	
VG			et	fornicatione	et

Souter	12	21	inpudicitiam	quam gesserunt
Stelzer			inpudicitiam	quam gesserunt
A			inpudicitiam	quam gesserunt
B			inpudicitiam	(earlier in verse)
G			inpudicitiam super inmundiciam	quam gesserunt
V			fornicatione	(earlier in verse)
R			inpudicitia	quam gesserunt
S			inpudicitia	quam gesserunt
E			inpudicitia	quam gesserunt
M			inpudicia	quam gesserunt
N			inpudicitia	quam gesserunt
C			inpudicitia	quam gesserunt
Cas			inpudicitia	quam gesserunt
Sd			impudicitia	
VG			inpudicitia	quam gesserunt

Souter	12	21	<i>inpudicitia grauior est fornicatione quasi monstrosa turpitude sicut ille fecit qui uxorem patris accepit</i>
Stelzer			
A			<i>inpudicitia grauior est fornicatione quasi monstrosa turpitude sicut (-----) ille fecit qui uxorem patris accepit</i>
B			<i>inpudicitu grauior est fornicatione quasi monstrosa turpitude sicut et ille fecit qui uxorem patris accepit</i>
G			<i>inpudicitia grauior est fornicatione quasi monstrosa turpitude sicut (-----) ille fecit qui uxorem patris accepit</i>
V			<i>inpudicitia grauior est (-----) quasi monstrosa fornicatio sicut (-----) ille fecit qui uxorem patris accepit</i>
R			<i>inpudicitia grauior est fornicatione quasi monstrosa turpitude sicut (-----) ille fecit qui uxorem patris accepit</i>
S			<i>inpudicitia grauior est fornicatione quasi monstrosa turpitude sicut (-----) ille fecit qui uxorem patris accepit</i>
E			<i>inpudicitia grauior est fornicatione quasi monstrosa turpitude sicut (-----) ille fecit qui uxorem patris accepit</i>
M			<i>inpudicitia grauior est fornicationi quasi monstrosa turpitude sicut (-----) ille fecit qui uxorem patris accepit</i>
N			<i>inpudicitia grauior est fornicationi/fornicatione quasi monstrosa turpitude sicut (-----) ille fecit qui uxorem patris accepit</i>
C			<i>inpudicitia grauior est fornicatione quasi monstrosa turpitude sicut (-----) ille fecit qui uxorem patris accepit</i>
Cas			<i>inpudicitia grauior est (-----) quasi monstrosa fornicatio sicut (-----) ille fecit qui uxorem patris accepit</i>

Souter	13	1	ecce	tertio	hoc	venio	ad
Stelzer			ecce	tertio	hoc	venio	ad
A			ecce	tertio	hoc	venio	ad
B			(-----)	tertio	hoc	venio	ad
G			ecce	tertio	hoc	venio	ad
V			(-----)	tertio	hoc	venio	ad
R			ecce	tertio	hoc	venio	ad
S			ecce	tertio	hoc	venio	ad
E			ecce	tertio	hoc	venio	ad
M			ecce	tercio	hoc	venio	ad
N			ecce	tertio	hoc	venio	ad
C			ecce	tertio	hoc	venio	ad
Cas			ecce	tertio	(-----)/hoc (cod)	venio	ad
VG			ecce	tertio	hoc	venio	ad

Souter	13	1	vos	
Stelzer			vos	
A			vos	(-----)
B			vos	(-----)
G			vos	(-----)
V			vos	<i>quia iam bis uenerat</i>
R			vos	(-----)
S			vos	(-----)
E			vos ut	(-----)
M			vos	(-----)
N			vos	(-----)
C			vos-ut/vos	(-----)
Cas			vos	(-----)
VG			vos	

Souter	13	1	in	ore	duorum	testium vel trium
Stelzer			in	ore	duorum	vel trium testium
A			in	ore	duorum	testium vel trium
B			in	ore	duorum	vel trium testium
G			in	ore	duorum	vel trium testium
V			in	ore	duorum	vel trium testium
R			in	ore	duorum	vel trium testium
S			in	ore	duorum	vel trium testium
E			in	ore	duorum	vel trium testium
M			in	ore	duorum	vel trium testium
N			in	ore	duorum	vel trium testium
C			in	ore	duorum	vel trium testium
Cas			in	ore	duorum	vel trium testium
VG			in	ore	duorum	vel trium testium

Souter	13	1	stabit	omne	verbum	<i>secundum legem contra manichaeos</i>
Stelzer			stabit	omne	verbum	
A			stabit	omne	verbum	<i>secundum legem contra manichaeos</i>
B			stabit	omne	verbum	<i>secundum legem contra manicheos</i>
G			stabit	omne	verbum	<i>secundum legem contra manicheos</i>
V			stabit	omne	verbum	<i>secundum legem contra manichaeos</i>
R			stabit	omni/omne	verbum	<i>secundum legem contra manicheos</i>
S			stabit	omne	verbum	<i>secundum legem contra manichaeos</i>
E			stabit	omne	verbum	<i>secundum legem contra manichaeos</i>
M			stabit	omne	verbum	<i>secundo legem contra manicheos</i>
N			stabit	omne	verbum	<i>secundum legem contra manichaeos</i>
C			stabit	omne	verbum	<i>secundum legem contra manichaeos</i>
Cas			stabit	omne	verbum	<i>secundum legem (--- --)</i>
VG			stabit	omne	verbum	

Souter	13	2	praedixi	enim	et	praedico	ut	praesens
Stelzer			praedixi	(-----)	et	praedico	ut	praesens
A			quae dixi	(-----)	et	praedico	ut	praesens
B			predixi	enim	et	predico	ut	presens
G			praedixi	(-----)	et	praedico	ut	praesens
V			praedixi	(-----)	et	praedico	ut	praesens
R			praedixi	(-----)	et	praedico	ut	praesens
S			praedixi	(-----)	et	praedico	ut	praesens
E			praedixi	(-----)	et	praedico	ut	praesens
M			predixi	(-----)	et	praedico	ut	presens
N			praedixi	(-----)	et	praedico	ut	praesens
C			praedixi	(-----)	et	praedico	ut	praesens
Cas			praedixi	(-----) (cod)	et	praedico	ut	praesens
Sd			praedixi	enim	et	praedico		
VG			praedixi		et	praedico	ut	praesens

Souter	13	2	secundo	et	nunc	absens
Stelzer			bis	et	nunc	absens
A			bis	et	nunc	absens
B			secundo	et	(-----)	absens
G			bis	et	nunc	habens/absens
V			bis	et	nunc	habens
R			bis/vobis	et	nunc	absens
S			his	et	nunc	absens
E			biis	et	nunc	absens
M			bis	et	nunc	absens
N			bis	et	nunc	absens
C			bis	et	nunc	absens
Cas			bis (cod)	et	nunc	absens
VG			bis	et	nunc	absens

Souter	13	2	his	qui	ante	peccaverunt
Stelzer			his	qui	ante	peccaverunt
A			his	(-----)/qui	ante	peccaverunt
B			his	qui	ante	peccaverunt
G			his	qu	ante	peccaverunt
V			his	qui	ante	peccaverunt
R			his	qui	nnte/ante	peccaverunt
S			his	qui	ante	peccaverunt
E			his	qui	ante	peccaverunt
M			his	qui	ante	peccaverunt
N			his	qui	ante	peccaverunt
C			his	qui	ante	peccaverunt
Cas			his	qui	ante	peccaverunt
VG			his	qui	ante	peccaverunt

Souter	13	2	et	ceteris	omnibus	quoniam	si
Stelzer			et	ceteris	omnibus	quoniam	si
A			et	ceteris	omnibus	quoniam	si
B			et	caeteris	omnibus	quoniam	si
G			et	ceteris	omnibus	quoniam	si
V			et	ceteris	omnibus	quoniam	si
R			et	caeteris	omnibus	quoniam	si
S			et	ceteris	omnibus	quoniam	si
E			et	ceteris	omnibus	quoniam	si
M			et	aeteris/caete ris	omnibus	quoniam	si
N			et	ceteris	omnibus	quoniam	si
C			et	ceteris	omnibus	quoniam	si
Cas			et	ceteris	omnibus	quoniam	si
VG			et	ceteris	omnibus	quoniam	si

Souter	13	2	venero	iterum	non	parcam
Stelzer			venero	iterum	non	parcam
A			venero	iterum	non	parcam
B			venero	iterum	non	parcam
G			venero	iterum	(-----)/non	parcam
V			venero	iterum	non	parcam
R			vero/venero	iterum	non	parcam
S			venero	iterum	non	parcam
E			venero	iterum	non	parcam
M			venero	iterum	non	parcam
N			venero	iterum	non	parcam
C			venero	iterum	non	parcam
Cas			venero	iterum	non	parcam
VG			venero	iterum	non	parcam

Souter	13	2	<i>qui post documenta priorum peccauerint nec ipsis parcam quia antecedentium ruina sequentes debet facere cautiores</i>
Stelzer			
A			<i>qui post documenta priorum peccauerint nec ipsis parcam quia antecedentium ruina sequentes debet facere cautiores</i>
B			<i>qui post documenta priorum peccauerint nec ipsis parcam quos antecedentium ruina sequentes debet face cautiores</i>
G			<i>qui post documenta priorum peccauerint nec ipsis parcam quia antecedentium ruina sequentes facere debet cautiores</i>
V			<i>qui post modum peccauerint nec ipsis parcam quia priorum ruinam alios debet facere cautiores</i>
R			<i>qui post documenta priorum peccauerint/peccauerunt nec ipsis parcam quia antecedentium ruina sequentis/sequentes debet facere cautiores</i>
S			<i>qui post documenta priorum peccauerint nec ipsis parcam qui antecedentium ruina sequentes debet facere cautiores</i>
E			<i>qui post documenta priorum peccauerint nec ipsis parcam quia antecedentium ruina sequentes debet facere cautiores</i>
M			<i>quoniam post documenta priora peccauerint nec ipsis parcam qui antecedentium ruina sequentes debet facere (-----)</i>
N			<i>qui post documenta priora peccauerint nec ipsis parcam qui antecedentium ruina sequentes debet facere (-----)</i>
C			<i>qui post documenta priora peccauerint nec ipsis parcam qui antecedentium ruina/ruinam sequentes debet facere (-----)</i>
Cas			<i>qui post modum peccauerunt nec ipsis parcam quia priorum ruina istos facere debet (ed), debuit cautiores</i>

Souter	13	3	an	experimentum	eius quaeritis	qui	in
Stelzer			an	experimentum	quaeritis eius	qui	in
A			an	experimentum	queritis eius ★ see comment in 1 Thess 4:8	qui	in
B			an	experimentum	eius queritis	qui	in
G			an	experimentum	quaeritis eius	qui	in
V			an	experimentum	quaeritis eius	qui	in
R			an	experimentum	quaeritis eius	qui	in
S			an	experimentum	quaeritis eius	qui	in
E			an	experimentum	quaeritis eius	qui	in
M			an	experimentum	quaeritis eius	qui	in
N			an	experimentum	quaeritis eius	qui	in
C			an	experimentum	quaeritis eius	qui	in
Cas			an	experimentum	quaeritis eius	qui	in
VG			an	experimentum	quaeritis eius	qui	in

Souter	13	3	me	loquitur	christi
Stelzer			me	loquitur	christi
A			me	loquitur	christi ★ see comment in 1 Thess 4:8
B			me	loquitur	christus
G			me	loquitur	christus
V			me	loquitur	christus
R			me	loquitur	christi/christus
S			me	loquitur	christus
E			me	loquitur	christi
M			me	loquitur	christus
N			me	loquitur	christus
C			me	loquitur	christus
Cas			me	loquitur	christi
Sd			me	loquitur	christus
VG			me	loquitur	christi

Souter	13	3	<i>an in me christum temptatis utrum in uobis ualeat uindicare</i>
Stelzer			
A			<i>an in me christum temptatis utrum in uobis ualeat uindicare</i>
B			<i>an in me christum temptatis utrum in uobis ualeat uindicare</i>
G			<i>an in me christum temptatis utrum in uobis ualeat uindicare</i>
V			<i>an in me christum temptatis utrum in uobis ualeat uindicare</i>
R			<i>an in me christum temptatis utrum in uobis ualeat uindicare</i>
S			<i>an in me christum temptatis utrum in uobis ualeat uindicare</i>
E			<i>an in me christum temptatis utrum in uobis ualeat uindicare</i>
M			<i>an in me christum temptatis utrum in uobis ualeat uindicare</i>
N			<i>an in me christum temptatis utrum in uobis ualeat uindicare</i>
C			<i>an in me christum temptatis utrum in uobis ualeat uindicare</i>
Cas			<i>an in me christum temptatis si in uos (cod) ualeat uindicare</i>

Souter	13	3	qui	in	vobis	non	infirmatur
Stelzer			qui	in	vos	non	infirmatur
A			qui	in	vos	non	infirmatur
B			qui	in	vobis	non	infirmatur
G			qui	in	vobis	non	minatur/firmatur
V			qui	in	vos	non	infirmatur
R			qui	in	vobis	non	infirmatur
S			qui	in	vobis	non	infirmatur
E			qui	in	vos	non	infirmatur
M			qui	in	vos	non	infirmatur
N			qui	in	vos	non	infirmatur
C			qui	in	vos/vobis	non	infirmatur
Cas			qui	in	vobis	non	infirmatur
Sd						non	infirmatur
VG			qui	in	vos	non	infirmatur

Souter	13	3	
Stelzer			
A			<i>(later in verse)</i>
B			<i>(-----) potest dici quem non infirmum sed potentem esse nec ipsi nescitis</i>
G			<i>potest dici quem non infirmum sed poten(--)-tem esse nec ipsi nescitis</i>
V			<i>potens est dici quem non infirmum sed potentem esse nec ipsi nescites</i>
R			<i>potest dici quem non infirmum sed potentem esse nec ipsi nescitis</i>
S			<i>(later in verse)</i>
E			<i>(later in verse)</i>
M			<i>potest dici quem non infirmum sed potentem esse necesse (-----) nescitis</i>
N			<i>(later in verse)</i>
C			<i>(later in verse)</i>
Cas			<i>(later in verse)</i>

Souter	13	3	sed	potens	est
Stelzer			sed	potens	est
A			sed	potens	est
B			sed	potens	est
G			sed	potens	est
V			sed	potens	est
R			sed	potens	est
S			sed	potens	est
E			sed	potens	est
M			sed	potens	est
N			sed	potens	est
C			sed	potens	est
Cas			sed	potens	est
VG			sed	potens	est

Souter	13	3	in	vobis
Stelzer			in	vobis
A			in	vobis
B			in	vobis
G			in	vobis
V			in	vobis
R			in	vobis
S			in	vobis
E			in	vobis
M			in	vobis
N			in	vobis
C			in	vobis
Cas			in	vobis
Sd			in	vobis
VG			in	vobis

Souter	13	3	<i>quanto magis in nobis capacioribus sui potest dici quem non infirmum sed potentem esse nec ipsi nescitis</i>
Stelzer			
A			<i>quanto magis in nobis capacioribus sui potest dici quem non infirmum sed potentem esse nec ipsi nescitis</i>
B			<i>quanto magis in uobis capatioribus (earlier in verse)</i>
G			<i>quanto magis in nobis capatioribus (earlier in verse)</i>
V			<i>quanto magis in nobis capatioribus sui (earlier in verse)</i>
R			<i>quanto magis in uobis/nobis captioribus/capatioribus (earlier in verse)</i>
S			<i>quanto magis in uobis capitiobibus suis potest dici quem non infirmum sed potentem esse nec ipse nescitis</i>
E			<i>quanto magis in uobis captioribus sui potest dici quem non infirmum sed potentem esse nec ipse nescitis</i>
M			<i>quanto magis in nobis capacioribus suis (earlier in verse)</i>
N			<i>quanto magis in nobis capacioribus suis potest dici quem non infirmum sed potentem esse nec esse nescitis</i>
C			<i>quanto magis in nobis capacioribus suis potest dici quem non infirmum sed potentem esse nec esse nescitis</i>
Cas			<i>quanto magis in nobis capacioribus sui potest dici eum (ed) non infirmum sed potentem esse nec ipsi ignoratis</i>

Souter	13	4	nam	et	si	crucifixus est
Stelzer			nam	et	si	crucifixus est
A			nam	et	si	crucifixus est
B			nam	(-----)	si	crucifixus est
G			nam	et	si	crucifixus est
V			nam	et	si	crucifixus est
R			nam	et	si	crucifixus est
S			nam	et	si	crucifixus est
E			nam	et	si	crucifixus est
M			nam	et	si	crucifixus est
N			nam	et	si	crucifixus est
C			nam	et	si	crucifixus est
Cas			nam	et	si	crucifixus est
Sd			nam	et	si	crucifixus

Souter	13	4	sed	vivit	ex	virtute	dei
Stelzer			sed	vivit	ex	virtute	dei
A			sed	vivit	ex	virtute	dei
B			sed	vivit	ex	virtute	dei
G			sed	vivit	ex	virtute	dei
V			sed	vivit	ex	virtute	dei
R			sed	vivit	ex	virtute	dei
S			sed	vivit	ex	virtute	dei
E			sed	vivit	ex	virtute	dei
M			sed	vivit	ex	virtute	dei
N			sed	vivit	ex	virtute	dei
C			sed	vivit	ex	virtute	dei
Cas			sed	vivit	ex	virtute	dei

Souter	13	4	sed	vivit	ex	virtute	dei
Stelzer			sed	vivit	ex	virtute	dei
A			sed	vivit	ex	virtute	dei
B			sed	vivit	ex	virtute	dei
G			sed	vivit	ex	virtute	dei
V			sed	vivit	ex	virtute	dei
R			sed	vivit	ex	virtute	dei
S			sed	vivit	ex	virtute	dei
E			sed	vivit	ex	virtute	dei
M			sed	vivit	ex	virtute	dei
N			sed	vivit	ex	virtute	dei
C			sed	vivit	ex	virtute	dei
Cas			sed	vivit	ex	virtute	dei

Souter	13	4	<i>quod cruci fixus est nostrae est infirmitatis quod uiuit suae uirtutis</i>
Stelzer			
A			<i>quod cruci fixus est nostrae est infirmitatis quod uiuit suae uirtutis</i>
B			<i>quod crucifixus est nostre est infirmitatis quod uiuit suae uirtutis</i>
G			<i>quod crucifixus est nostrae est infirmitatis quod uiuit suae uirtutis</i>
V			<i>quod cruci fixus est nostrae est infirmitatis quod uiuit suae uirtutis</i>
R			<i>quod cruci fixus est nostrae est infirmitatis quod uiuit suae (-----)/est uirtutis</i>
S			<i>quod cruci fixus est nostrae est infirmitatis quod uiuit suae uirtutis</i>
E			<i>quod cruci fixus est nostrae est infirmitatis quod uiuit suae uirtutis</i>
M			<i>quod cruci fixus est nostrae est infirmitati quod uiuit suae est uirtutis</i>
N			<i>quod cruci fixus est nostrae est infirmitatis quod uiuit suae est uirtutis</i>
C			<i>quod cruci fixus est nostrae est infirmitatis quod uiuit suae est uirtutis</i>
Cas			<i>quod cruci fixus est nostrae est infirmitatis quod uiuit suae uirtutis</i>
Sd			<i>quod cruci fixus est nostrae infirmitatis est et quod uiuit suae uirtutis est</i>

Souter	13	4	etenim
Stelzer			nam et
A			nam et
B			etenim
G			nam et
V			nam et
R			nam et
S			nam et
E			nam et
M			nam et
N			nam et
C			nam et
Cas			nam et

Souter	13	4	nos	infirmi	sumus	in
Stelzer			nos	infirmi	sumus	in
A			nos	infirmi	sumus	in
B			nos	infirmi	sumus	in
G			nos si	infirmi	sumus	in
V			nos	infirmi	sumus	in
R			nos si	infirmi	sumus	in
S			nos si	infirmi	sumus	in
E			nos si	infirmi	sumus	in
M			nos si	infirmi	sumus	in
N			nos si	infirmi	sumus	in
C			nos si	infirmi	sumus	in
Cas			nos	infirmi	sumus	in
Sd						

Souter	13	4	illo	sed	vivimos	in
Stelzer			illo	sed	vivemos	cum
A			illo	sed	vivimos	cum ★
B			illo	sed	vivimos	in
G			illo	sed	vivimos	cum
V			illo	sed	vivimos	cum
R			illo	sed	vivimos	cum
S			illo	sed	vivimos	cum
E			illo	sed	vivimos	cum
M			illo	sed	vivimos	cum
N			illo	sed	vivimos	cum
C			illo	sed	vivimos	cum
Cas			illo	sed	vivemos ★	cum
Sd				sed	vivemos	in

Souter	13	4	ipso	ex	virtute	dei	in vobis
Stelzer			illo	in	virtute	dei	in vobis
A			illo	ex	virtute	dei	in vobis
B			ipso	ex	virtute	dei	(later in verse)
G			illo	ex	virtute	dei	in vobis
V			illo	in ★	virtute	dei	in vos
R			illo	ex	virtute	dei	in vobis
S			illo	in	virtute	dei	in vobis
E			illo	in	virtute	dei	in vobis
M			illo	ex	virtute	dei	in vobis
N			illo	ex	virtute	dei	in vobis
C			illo	ex	virtute	dei	in vobis
Cas			eo	ex	virtute	dei	in vobis
Sd			illo	ex	virtute	dei	

Souter	13	4	<i>siue si nos quasi infirmos prouocaueritis inuenietis nos uiuere cum christo in uirtute dei cum in uos uindicare coeperimus</i>
A			<i>siue si nos quasi infirmos prouocaueritis inuenietis nos uiuere cum christo in uirtute dei cum uos uindicare coeperimus</i>
B			<i>siue si nos quasi infirmos prouocaueritis inuenietis nos uiuere cum christo in uirtute dei quom in uos uindicare ceperimus</i>
G			<i>siue si nos quasi infirmos prouocaueritis inuenietis nos uiuere cum christo in uirtute dei cum in uos uindicare coeperimus</i>
V			<i>sed et nos in praesenti quidem infirmamur sed in futuro cum illo non in nostra sed dei uirtute uiuimus aliter siue si nos quasi infirmos prouocaueritis inuenietis nos uiuere cum christo in uirtute dei cum in uos uindicare coeperemus</i>
R			<i>siue-que/si nos quasi infirmos prouocaueritis inuenietis nos uiuere cum christo in uirtute dei cum in uos uindicare coeperimus</i>
S			<i>siue qui nos quasi infirmos prouocaueritis inuenietis nos uiuere cum christo in uirtute dei cum in uos uindicare coeperimus</i>
E			<i>siue qui nos quasi infirmos prouocaueritis inuenietis nos uiuere cum christo in uirtute dei cum in uos uindicare coeperimus</i>
M			<i>(-----) exposicio si nos quasi infirmos prouocaueritis inuenietis nos uiuere cum christo in uirtute dei cum in nos uindicare ceperimus</i>
N			<i>(-----) si nos quasi infirmos prouocaueritis inuenietis nos uiuere cum christo in uirtute dei cum in nos uindicare coeperimus</i>
C			<i>(-----) si nos quasi infirmos prouocaueritis inuenietis nos uiuere cum christo in uirtute dei cum in uos uindicare coeperimus</i>
Cas			<i>siue si nos (-----) infirmos inuenietis prouocaueritis nos uiuere cum christo in uirtute dei cum ceperimus uindicare in uos (cod)</i>

Souter	13	4	<i>sed et nos in praesenti quidem infirmamur sed in futuro cum illo non in nostra sed dei uirtute uiuemus</i>
A			<i>sed et nos in praesenti quidem infirmamur sed in futuro cum illo non in nostra sed dei uirtute uiuemus</i>
B			<i>sed et nos in presenti quidem infirmatur sed in futuro cum illo non in nostra sed dei uirtute uiuemus</i>
G			<i>sed et nos in praesenti quidam infirmamur sed in futuro cum illo non in nostra sed in dei uirtute uiuemus</i>
R			<i>sed et nos in praesenti quidem infirmamur sed in futuro cum illo non in nostra sed (----)/in dei uirtute uiuemus</i>
S			<i>sed et nos in praesenti quidem infirmatur sed in futuro cum illo non in nostra sed dei uirtute uiuemus</i>
E			<i>sed et nos in presente quidem infirmamur sed in futuro cum illo non in nostra sed dei uirtute uiuemus</i>
M			<i>sed et nos in praesenti quidem infirmamur sed in futuro cum illo non in nostra sed dei uirtute uiuemus</i>
N			<i>sed et nos in praesenti quidem infirmamur sed in futuro cum illo non in nostra sed dei uirtute uiuemus</i>
C			<i>sed et nos in praesenti quidem infirmamur sed in futuro cum illo non in nostra sed dei uirtute uiuemus</i>
Cas			<i>sed et nos in praesenti quidem infirmamur sed in futuro cum illo non in nostra sed dei uirtute uiuemus (!)</i>

Souter	13	5	vosmet	ipsos	temptate	si
Stelzer			vosmet	ipsos	temptate	si
A			vosmet	ipsos	temptate	si
B			vosmet	ipsos	temptate	si
G			vosmet	ipsos	temptate	si
V			vosmet	ipsos	temptate	si
R			vosmet	ipsos	temptate	si
S			vosmet	ipsos	temptate	si
E			vosmet	ipsos	temptate	si
M			vosmet	ipsos	temptate	si
N			vosmet	ipsos	temptate	si
C			vosmet	ipsos	temptate	si
Cas			vosmet	ipsos	temptate	si
Sd						si
VG			vosmet	ipsos	temptate	si

Souter	13	5	estis	in	fide	ipsi	vos
Stelzer			estis	in	fide	ipsi	vos
A			estis	in	fide	ipsi	vos
B			estis	in	fide	ipsi	vos
G			estis	in	fide	ipsi	vo/vos
V			estis	in	fide	ipsi	vos
R			estis	in	fide	ipsi	vos
S			estis	in	fide	ipsi	vos
E			estis	in	fide	ipsi	vos
M			estis	in	fide	ipsi	(-----)
N			estis	in	fide	ipsi	(-----)
C			estis	in	fide	(-----)/ipsi	vos
Cas			estis	in	fide	ipsi	vos
Sd			estis	in	fide		
VG			estis	in	fide	ipsi	vos

Souter	13	5	probate
Stelzer			probate
A			probate
B			probate
G			probate
V			probate
R			probate
S			probate
E			probate
M			probate
N			probate
C			probate
Cas			probate
VG			probate

Souter	13	5	<i>si in fide estis ex uobis nos cognoscite date sententiam in peccantem et uidete si non statim cum uestro uerbo uindicta procedit</i>
Stelzer			
A			<i>si in fide estis ex uobis nos cognoscite date sententiam in peccantem et uidete si non statim cum uestro uerbo uindicta procedit</i>
B			<i>si in fide estis ex uobis uos cognoscite date sententiam in peccantem et uidete si non statim cum uestro uerbo uindicta procedit</i>
G			<i>si in fide estis ex uobis nos cognoscite date sententiam in peccantem et uidete si non statim cum uestro uerbo uindicta procedit</i>
V			<i>si in fide estis ex uobis nos cognoscite date sententiam in peccantem et uidete si non statim cum ipso uerbo uindicta procedet</i>
R			<i>si in fide estis in/(-----) ex uobis (-----) cognoscite nos date sententiam in peccantem si-non/(-----) et uidete (-----)/si-non statim cum uestro uerbo uindicta procedat</i>
S			<i>si in fide estis in ex uobis non cognoscite date sententiam in peccantem si non et uidete statim cum uestro uerbo uindicta procedit</i>
E			<i>si in fide estis et in uobis uos cognoscite date sententiam in peccante et uidete si non statim cum uestro uerbo uindicta procedit</i>
M			<i>si in fide ostis ex uobis nos cognoscite date sententiam in peccantem et uidete si non statim cum uestro uerbo uindicta procedit</i>
N			<i>si in fide estis ex uobis nos cognoscite date sententiam in peccantem et uidete si non statim cum uestro uerbo uindicta procedit</i>
C			<i>si in fide estis ex uobis nos cognoscite date sententiam in peccantem et uidete si non statim cum uestro uerbo uindicta procedit</i>
Cas			<i>si estis in fide ex uobis nos cognoscite date sententiam in peccante (ed) et uidete si non statim (-----) uerbo uindicta procedit</i>

Souter	13	5	aut	non	cognoscitis	vos	ipsos	quoniam	christus
Stelzer			aut	non	cognoscitis	vos	ipsos	quia	christus
A			an	non	cognoscitis	vos	ipsos	quia ★	christus
B			aut ★	non	cognoscitis	vos	(-----)	quoniam	christus
G			an	non	cognoscitis	vos	ipsos	quia	christus
V			aut	non	cognoscites	vos met	ipsos	quia	christus
R			an	non	cognoscitis	vos	ipsos	quia	christus
S			an	non	cognoscitis	vos met	ipsos	quia	christus
E			an	non	cognoscitis	vos	ipsos	quia	christus
M			an	non	cognuscitis	vos	ipsos	quia	christus
N			an	non	cognoscitis	vos	ipsos	quia	christus
C			an	non	cognoscitis	vos	ipsos	quia	christus
Cas			an	non	cognoscitis	vos met	ipsos	quia	christus
VG			an	non	cognoscitis	vos	ipsos	quia	christus

Souter	13	5	iesus	in	vobis	est	nisi	forte	reprobi	estis
Stelzer			iesus	in	vobis	est	nisi	forte	reprobi	estis
A			iesus	in	vobis	est	nisi	forte	reprobi	estis
B			iesus	in	vobis	est	nisi	forte	reprobi	estis
G			iesus	in	vobis	est	nisi	forte	reprobi	estis
V			iesus	in	vobis	est	nisi si	forte	reprobi	estis
R			iesus	in	vobis	est	nisi	forte	reprobi	estis
S			iesus	in	vobis	est	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
E			iesus	in	vobis	est	(-----)	(-----)	(-----)	(-----)
M			iesus	in	vobis	est	nisi	forte	reprobi	essetis
N			iesus	in	vobis	est	nisi	forte	reprobi	essetis
C			iesus	in	vobis	est	nisi	forte	reprobi	estis
Cas			iesus	in	vobis	est	nisi	forte	reprobi	estis
VG			iesus	in	vobis	est	nisi	forte	reprobi	estis

Souter	13	5	<i>aut nescitis quia christus in uobis est dei uirtus si tamen uos minime reprobauit</i>
Stelzer			
A			<i>aut nescitis quia christus in uobis est dei uirtus si tamen uos minime reprobauit</i>
B			<i>aut (!) nescitis quia christus in uobis est dei uirtus si tamen uos minime reprobauit</i>
G			<i>aut nescitis quia christus in uobis est dei uirtus si tamen uos minime reprobauit</i>
V			<i>aut nescitis quia christus in uobis est dei uirtus si tamen uos menime reprobauit</i>
R			<i>(-----)/aut-nescitis-quia-christus-in-uobis-est dei uirtus si tamen uos minime reprobauit</i>
S			<i>(-----) dei uirtus si tamen uos minime reprobauit</i>
E			<i>(-----) dei uirtus si tamen uos minime reprobauit</i>
M			<i>aut nescitis quia christus in uobis est dei uirtus si tamen uos minime reprobauit</i>
N			<i>aut nescitis quia christus in uobis est dei uirtus si tamen uos minime reprobauit</i>
C			<i>an nescitis quia christus in uobis est dei uirtus si tamen uos minime reprobauit</i>
Cas			<i>an nescitis quia christus dei uirtus in uobis est si tamen uos minime reprobauit</i>

Souter	13	6	spero	autem	quod	cognoscetis	quia	nos	non
Stelzer			spero	autem	quod	cognoscitis	quia	nos	non
A			spero	autem	quod	cognoscitis/ cognoscetis	quia	nos	non
B			spero	autem	quod	cognoscetis	quia	nos	non
G			spero	autem	quod	cognoscitis	quia	nos	non
V			spero	autem	quod	cognoscites	quia	nos	non
R			spero	autem	quod	cognoscitis/ cognoscetis	quia	nos	non
S			spero	autem	quod	cognoscetis	quia	nos	non
E			spero	autem	quod	cognoscetis	quia	nos	non
M			spero	autem	quod	cognuscetis	quia	nos	non
N			spero	autem	quod	cognoscitis/ cognoscetis	quia	nos	non
C			spero	autem	quod	cognoscetis	quia	nos	non
Cas			spero	autem	quod	cognoscetis	quia	nos	non
VG			spero	autem	quod	cognoscetis	quia	nos	non

Souter	13	6	sumus	reprobi	<i>spero uos sensuros quo modo uos uideo conuersari</i>
Stelzer			sumus	reprobi	
A			sumus	reprobi	<i>spero uos sensuros quo modo uos uideo conuersari</i>
B			sumus	reprobi	<i>super uos sensuros quomodo uos uideo conuersari</i>
G			sumus	reprobi	<i>spero uos sensuros quo modo uos uideo conuersari</i>
V			sumus	reprobi	<i>spero uos sensuros quo modo uos uideo conuersari</i>
R			sumus	reprobi	<i>spero uos sensuros quo modo uos uideo conuersari</i>
S			sumus	reprobi	<i>spero uos sensuros quo modo uos uideo conuersari</i>
E			sumus	reprobi	<i>spero uos sensuros quo modo uos uideo conuersari</i>
M			sumus	reprobi	<i>spero uos sensuros quo modo (-----) uideo conuersari</i>
N			sumus	reprobi	<i>spero uos sensuros quo modo uos uideo conuersari</i>
C			sumus	reprobi	<i>spero uos sensuros quo modo uos uideo conuersari</i>
Cas			sumus	reprobi	<i>spero uos sensuros quo modo uos uideo conuersari</i>
VG			sumus	reprobi	

Souter	13	7	oramus	autem	deum	ut	nihil
Stelzer			oramus	autem	deum	ut	nihil
A			oramus	autem	deum	ut	nihil
B			oramus	autem	deum	ut	nihil
G			oramus	autem	deum	ut	nihil
V			oro	autem	deum	ut	nihil
R			oramus	autem	deum	ut	nihil
S			oramus	autem	deum	ut	nihil
E			oramus	autem	deum	ut	nihil
M			oramus	autem	deum	ut	nihil
N			oramus	autem	deum	ut	nihil
C			oramus	autem	deum	ut	nihil
Cas			oramus	autem	deum	ut	nihil
VG			oramus	autem	deum	ut	nihil

Souter	13	7	mali	faciatis	non	ut	nos	probati
Stelzer			mali	faciatis	non	ut	nos	probati
A			mali	faciatis	non	ut	nos	probati
B			mali	faciatis	non	ut	nos	probati
G			mali	faciatis	non	ut	nos	probati
V			mali	faciatis	non	ut	nos	probati
R			mali	faciatis	non	ut	nos	probati
S			mali	faciatis	non	ut	nos	probati
E			mali	faciatis	non	ut	nos	probati
M			mali	faciatis	non	ut	nos	probati
N			mali	faciatis	non	ut	nos	probati
C			mali	faciatis	non	ut	nos	probati
Cas			mali	faciatis	non	ut	nos	probati
Sd					non	ut	nos	probati
VG			mali	faciatis	non	ut	nos	probati

Souter	13	7	appareamus	sed	ut	vos	quod
Stelzer			pareamus	sed	ut	vos	quod
A			appareamus	sed	ut	vos	quod
B			pareamus ✓	sed	ut	vos	quod
G			appareamus	sed	ut	vos	quod
V			pareamus	sed	ut	vos	quod
R			pereamus/pareamus	sed	ut	vos	quod
S			pareamus	sed	ut	vos	quod
E			pareamus	sed	ut	vos	quod
M			paremus	sed	ut	vos	quod
N			paremus	sed	ut	vos	quod
C			pareamus	sed	ut	vos	quod
Cas			pareamus	sed	ut	vos	quod
Sd			appareamus				
VG			pareamus	sed	ut	vos	quod

Souter	13	7	bonum	est	faciatis	nos	autem
Stelzer			bonum	est	faciatis	nos	autem
A			bonum	est	faciatis	nos	autem
B			bonum	est	faciatis	nos	autem
G			bonum	est	faciatis	nos	autem
V			bonum	est	faciatis	nos	autem
R			bonum	est	faciatis	nos	autem
S			bonum	est	faciatis	nos	autem
E			bonum	est	faciatis	nos	autem
M			bonum	est	faciatis	nos	autem
N			bonum	est	faciatis	nos	autem
C			bonum	est	faciatis	nos	autem
Cas			bonum	est	faciatis	nos	autem
VG			bonum	est	faciatis	nos	autem

Souter	13	8	non	enim
Stelzer			non	enim
A			non	enim
B			non	enim
G			non	enim
V			non	enim
R			non	enim
S			non	enim
E			non	enim
M			non	enim
N			non	enim
C			non	enim
Cas			non	enim
Sd			non	enim
VG			non	enim

Souter	13	8	<i>innocenti enim nostra sententia obesse non poterit nisi ei qui pro certo peccauerit</i>
Stelzer			
A			<i>innocenti enim nostra sententia obesse non poterit nisi ei qui pro certo peccauerit</i>
B			<i>innocenti enim nostra sententia ob esse non poterit nisi ei qui pro certo peccauerit</i>
G			<i>innocenti enim nostra sententia obesse non poterit nisi ei qui pro certo peccauerit</i>
V			<i>innocenti enim nostra sententia obesse non poterit nisi in eo qui pro certo peccarit</i>
R			<i>innocentia enim nostra sententia obesse non poterit nisi ei qui pro certo peccauerit</i>
S			<i>innocentia enim nostra sententiam obesse non poterit nisi ei qui pro certo peccauerit</i>
E			<i>innocentia enim nostra sententiam obesse non poterit nisi ei qui pro certo peccauerit</i>
M			<i>innocencia/innocencie enim nostra/nostrae sententia obesse non poterit nisi ei qui pro certo peccauerit</i>
N			<i>innocentia enim nostra sententia obesse non poterit nisi ei qui pro certo peccauerit</i>
C			<i>innocentia enim nostra sententiae obesse non poterit nisi ei qui pro certo peccauerit</i>
Cas			<i>innocenti enim nostra sententia obesse non poterit nisi in eum qui (-----) peccauerit</i>

Souter	13	9	gaudemus	autem	cum	nos
Stelzer			gaudemus	enim	quando	nos
A			gaudemus	enim	quando	nos
B			gaudemus	autem	quom	nos
G			gaudemus	enim	quando	nos
V			gaudemus	autem	quando	nos
R			gaudemus	enim	quando	nos
S			gaudemus	enim	quando	nos
E			gaudemus	enim	quando	nos
M			gaudemus	enim	quod	nos
N			gaudemus	enim	quod	nos
C			gaudemus	enim	quando	nos
Cas			gaudemus	enim	quando	nos
Sd			gaudemus	enim		
VG			gaudemus	enim	quando	nos

Souter	13	9	infirmamur
Stelzer			infirmi sumus
A			infirmi sumus
B			infirmamur
G			infirmi sumus
V			infirmi sumus
R			infirmi sumus
S			infirmi sumus
E			infirmi sumus
M			infirmi sumus
N			infirmi sumus
C			infirmi sumus
Cas			infirmi sumus
Sd			infirmamur
VG			infirmi sumus

Souter	13	9	<i>gaudemus si non sit necesse ut nostra uirtus appareat sicut petri apparuit in sapphyra et anania</i>
A			<i>gaudemus si non sit necesse ut nostra uirtus appareat sicut petri apparuit in sapphyra et anania</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>gaudemus si non sit necesse ut nostra uirtus appareat sicut petri apparuit in saffira et annania</i>
E			<i>gaudemus si non sit necesse ut nostra uirtus appareat sicut petri apparuit in sapphiram et annaniam</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>gaudemus si non sit necesse ut nostra uirtus appareat sicut petri apparuit in saphira et annania</i>
C			<i>gaudemus si non sit necesse ut nostra uirtus appareat sicut petri apparuit in sapphyra et anania</i>
Cas			<i>gaudemus si necesse non est ut nostra uirtus appareat sicut petri apparuit in saphyra (ed), saffira (cod) et anania</i>
Sd			<i>(-----) si non sit necesse ut nostra uirtus appareat sicut petri apparuit in annaniam et sapphiram</i>

Souter	13	9	vos	autem	fortes	estis
Stelzer			vos	autem	potentes	estis
A			vos	autem	potentes ★	estis
B			vos	autem	fortes	estis
G			vos	autem	potentes	estis
V			vos	autem	potentes	estis
R			vos	autem	potentes	estis
S			vos	autem	potentes	estis
E			vos	autem	potentes	estis
M			vos	autem	potentes	estis
N			vos	autem	potentes	estis
C			vos	autem	potentes	estis
Cas			vos	autem	potentes	estis
Sd			vos	autem	fortes	estis
VG			vos	autem	potentes	estis

Souter	13	9	
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>gaudemus si non sit necesse ut nostra uirtus appareat sicut petri apparuit in saphira et anania</i>
G			<i>gaudemus si non sit necesse ut nostra uirtus appareat sicut petro apparuit in saphyra et anania</i>
V			<i>gaudemus si non est necesse ut nostra uirtus appareat sicut petri apparuit in sapphyra et annania et nostra imago nostris sermonibus resistente</i>
R			<i>gaudemus si non sit necesse ut nostra uirtus appareat sicut petri apparuit in sapphira et annania</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>gaudemus si non sit necesse ut nostra uirtus appareat sicut petri aparuit in saphira et annania</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>
Sd			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	13	9	hoc	enim	et	oramus	vestram
Stelzer			hoc	(-----)	et	oramus	vestram
A			hoc	(-----)	et	oramus	vestram ★
B			hoc	enim	et	oramus	nostram
G			hoc	(-----)	et	oramus	vestram
V			hoc	(-----)	et	oramus	vestram
R			hoc	(-----)	et	oramus	vestram
S			hoc	(-----)	et	oramus	vestram
E			hoc	(-----)	et	oramus	vestram
M			hoc	(-----)	et	oramus	vestram
N			hoc	(-----)	et	oramus	vestram
C			hoc	(-----)	et	optamus	vestram
Cas			hoc	(-----)	et	oramus	vestram
Sd							vestram
VG			hoc		et	oramus	vestram

Souter	13	9	consummationem	<i>ut uos perfecti sitis atque potentes</i>
Stelzer			consummationem	
A			consummationem	<i>ut uos (!) perfecti sitis atque potentes</i>
B			consummationem	<i>(-----) perfecti sitis atque potentes</i>
G			consummationem	<i>ut uos perfecti sitis atque potentes</i>
V			consummationem	<i>ut uos perfecti sitis atque potentes</i>
R			consummationem	<i>ut uos perfecti sitis atque potentes</i>
S			consummationem	<i>ut uos perfecti sitis atque potentes</i>
E			consummationem	<i>ut uos perfecti sitis atque potentes</i>
M			consummationem	<i>ut uos perfecti sitis atque potentes</i>
N			consummationem	<i>ut uos perfecti sitis atque potentes</i>
C			consummationem	<i>ut uos perfecti sitis atque potentes</i>
Cas			consummationem	<i>ut uos perfecti sitis atque potentes</i>
Sd			consummationem	
VG			consummationem	

Souter	13	10	ideo	hoc	absens	scribo	ut	non	praesens	durius	agam
Stelzer			ideo	haec	absens	scribo	ut	non	praesens	durius	agam
A			ideo	haec	absens	scribo	ut	non	praesens	durius	agam
B			ideo	hoc	absens	scribo	ut	non	presens	durius	agam
G			ideo	haec	absens	scribo	ut	non	praesens	durius	agam
V			ideo	haec	absens	scribo	ut	non	praesens	durius	agam
R			ideo	haec	absens	scribo	ut	non	praesens	durius	agam
S			ideo	haec	absens	scribo	ut	non	praesens	durius	agam
E			ideo	haec	absens	scribo	ut	non	praesens	durius	agam
M			ideo	hec	absens	scribo	ut	(-----)	praesens	durius	agam
N			ideo	haec	absens	scribo	ut	(-----)	praesens	durius	agam
C			ideo	haec	absens	scribo	ut	(-----)	praesens	durius	agam
Cas			ideo	haec	absens	scribo	ut	non	praesens	durius	agam
VG			ideo	haec	absens	scribo	ut	non	praesens	durius	agam

Souter	13	10	<i>si non correxeritis durius adhuc acturus sum quam scribendo denuntio</i>
Stelzer			
A			<i>si non correxeritis durius adhuc acturus sum quam scribendo denuntio</i>
B			<i>(later in verse)</i>
G			<i>(later in verse)</i>
V			<i>(later in verse)</i>
R			<i>(later in verse)</i>
S			<i>si non correxeritis durius adhuc acturus sum quam scribendo denuntio</i>
E			<i>si non correxeritis durius adhuc acturus sum quam scribendum denuntio</i>
M			<i>(later in verse)</i>
N			<i>si non correxeritis durius adhuc acturus sum quam scribendo denuntio</i>
C			<i>si non correxeritis durius adhuc acturus sum quam scribendo denuntio</i>
Cas			<i>si non corrigitis adhuc durius sum agam quam (-----) dico</i>

Souter	13	10	secundum
Stelzer			secundum
A			secundum
B			secundum
G			secundum
V			secundum
R			secundum
S			secundum
E			secundum
M			secundum
N			secundum
C			secundum
Cas			secundum
VG			secundum

Souter	13	10	potestatem	quam	dedit dominus nobis
Stelzer			potestatem	quam	dedit dominus nobis
A			potestatem	quam	dedit dominus nobis
B			potestatem	quam	mihi dedit dominus
G			potestatem	quam	dominus dedit nobis
V			potestatem	quam	dominus dedit mihi
R			potestatem	quam	dominus dedit mihi
S			potestatem	quam	dominus dedit mihi
E			potestatem	quam	dominus dedit mihi
M			potestatem	quam	dedit mihi dominus
N			potestatem	quam	dedit mihi dominus
C			potestatem	quam	dedit mihi dominus
Cas			potestatem	quam	dominus dedit mihi
VG			potestatem	quam	dominus dedit mihi

Souter	13	10	
Stelzer			
A			<i>(earlier in verse)</i>
B			<i>si non correxeritis durius ad huc acturus sum quam scribendo denuntio</i>
G			<i>si non correxeritis durius adhuc acturus sum quam scribendo denuntio</i>
V			<i>si non correxerites durius adhuc sum acturus quam scribendo denuntio</i>
R			<i>si non correxeritis durius adhuc acturus sum quam in scribendo denuntio</i>
S			<i>(earlier in verse)</i>
E			<i>(earlier in verse)</i>
M			<i>si non correxeretis durius ad huc acturus sum quam scribendo denuncio</i>
N			<i>(earlier in verse)</i>
C			<i>(earlier in verse)</i>
Cas			<i>(earlier in verse)</i>

Souter	13	10	in	aedificationem
Stelzer			in	aedificationem
A			in	aedificationem
B			in	edificationem
G			in	aedificationem
V			in	aedificationem
R			in	aedificationem
S			in	aedificatiōe
E			in	aedificatiōe
M			in	edificationem
N			in	aedificationem
C			in	aedificationem
Cas			in	aedificationem
Sd			in	aedificationem
VG			in	aedificationem

Souter	13	10	<i>ut et uos de cetero emendetis et alii peccare formident</i>
Stelzer			
A			<i>ut et uos de cetero emendetis et alii peccare formident</i>
B			<i>ut et uos de cetero emendetis et alii peccare formident</i>
G			<i>ut et uos de cetero emundetis et alii peccare formident</i>
V			<i>ut et uos de cetero emendetis et alii peccare formident</i>
R			<i>ut et uos de cetero emendetis et alii peccare formident</i>
S			<i>ut et uos de cetero emendetis et alii peccare formidant</i>
E			<i>ut et uos de cetero emendatis et alii peccare formident</i>
M			<i>ut et uos de cetero emendetis et alii peccare formident</i>
N			<i>ut et uos de cetero emendetis et alii peccare formident</i>
C			<i>ut et uos de cetero emendetis et alii peccare formident</i>
Cas			<i>ut et uos (-----) emendetis et alii peccare formident</i>
Sd			<i>id est ut (-----) uos de caetero emendetis et alii peccare formident</i>

Souter	13	10	et	non	in	destructionem
Stelzer			et	non	in	destructionem
A			et	non	in	destructionem
B			et	non	in	destructionem
G			et	non	in	destructionem
V			et	non	in	destructionem vestram
R			et	non	in	distructionem
S			et	non	in	destructionem
E			et	non	in	destructionem
M			et	non	in	distructionem
N			et	non	in	destructionem
C			et	non	in	destructionem
Cas			et	non	in	destructionem
Sd			et	non	in	destructionem
VG			et	non	in	destructionem

Souter	13	10	<i>ad quam sibi pseudo apostoli potestatem usurpant</i>
Stelzer			
A			<i>ad quam sibi pseudo apostoli potestatem usurpant</i>
B			<i>ad quam sibi pseudo apostoli potestatem usurpant</i>
G			<i>ad quam sibi pseudo apostoli potestatem usurpant</i>
V			<i>ad quam sibi pseudo apostoli potestatem usurpant</i>
R			<i>ad quam sibi pseudo apostoli potestatem usurpant</i>
S			<i>ad quam sibi pseudo apostoli potestatem usurpant</i>
E			<i>ad quam sibi pseudo apostoli potestatem usurpant</i>
M			<i>ad quam sibi pseudo apostoli potestatem usurpant</i>
N			<i>ad quam sibi pseudo apostoli potestatem usurpant</i>
C			<i>ad quam sibi pseudo apostoli potestatem usurpant</i>
Cas			<i>ad quam sibi pseudo apostoli potestatem usurpant</i>
Sd			<i>ad quam sibi pseudo apostoli potestatem suscipiunt</i>

Souter	13	11	de	cetero	fratres	gaudete	et	perfecti	estote	et
Stelzer			de	cetero	fratres	gaudete	(-----)	perfecti	estote	(-----)
A			de	cetero	fratres	(-----)	(-----)	perfecti	estote	(-----)
B			de	caetero	fratres	gaudete	et	perfecti	estote	et
G			de	cetero	fratres	gaudete	(-----)	perfecti	estote	(-----)
V			de	cetero	fratres	gaudete	(-----)	perfecti	estote	(-----)
R			de	cetero	fratres	gaudete	(-----)	perfecti	estote	(-----)/et
S			de	cetero	fratres	gaudete	(-----)	perfecti	estote	(-----)
E			de	cetero	fratres	gaudete	(-----)	perfecti	estote	(-----)
M			de	cetero	fratres	gaudete	(-----)	perfecti	estote	(-----)
N			de	cetero	fratres	gaudete	(-----)	perfecti	estote	(-----)
C			de	cetero	fratres	gaudete	(-----)	perfecti	estote	(-----)
Cas			de	cetero	fratres	gaudete	(-----)	perfecti	estote	(-----)
Sd						gaudete		perfecti	estote	
VG			de	cetero	fratres	gaudete		perfecti	estote	

Souter	13	11	consolamini
Stelzer			exhortamini
A			exhortamini ★
B			consolamini
G			exhortamini
V			exortamini
R			exhortamini
S			exhortamini
E			exhortamini
M			exortamini
N			exhortamini
C			exhortamini
Cas			exhortamini
VG			exhortamini

Souter	13	11	<i>notandum quod omni ecclesiae scribens dicit eos omnes debere esse perfectos et quod laicos iubet se inuicem exhortari</i>
A			<i>notandum quod omni ecclesiae scribens dicit eos omnes debere esse perfectos et quod laicos iubet se inuicem exhortari</i>
B			<i>notandum quod omni ecclesiae scribens dicit eos omnes debere esse perfectos et quod laicos iubet se inuicem exhortari</i>
G			<i>notandum quod omni ecclesiae scribens dicit eos omn/omnes debere esse perfectos et quod laicos iubet se inuicem exhortari</i>
V			<i>notandum quod omni aecclesiae scribens dicit eos (-----) debere esse perfectos et quod laicos se iubet inuicem exortari</i>
R			<i>notandum quod omni ecclesiae scribens dicit eos omnes debere esse perfectos et quod laicos iubet se inuicem exhortare/exhortari</i>
S			<i>notandum quod omni ecclesiae scribens dicit eos omnes debere esse perfectos et quod laicos iubet se inuicem exhortare</i>
E			<i>notandum quod omni ecclesiae scribens dicit eos omnes debere esse perfectos et quod laicos iubet se inuicem exhortare</i>
M			<i>notandum quod omni ecclesiae scribens dicit eos omnes debere esse perfectus et quod laicos iubet se inuicem exortare</i>
N			<i>notandum quod omni ecclesiae scribens dicit eos omnes debere esse perfectos et quod laicos iubet se inuicem exhortare</i>
C			<i>notandum quod omni ecclesiae scribens dicit eos omnes debere esse perfectos et quod laicos iubet se inuicem exhortare</i>
Cas			<i>notandum quod omni ecclesiae scribens dicit (-----) esse debere perfectos et quod laicos se iubet inuicem exhortarie (cod)</i>

Souter	13	11	id	ipsum	sapite	pacem	habete
Stelzer			idem	(-----)	sapite	pacem	habete
A			idem	(-----)	sapite	pacem	habete
B			id	ipsum	sapite	pacem	habete
G			idem	(-----)	sapite	pacem	habete
V			idem	(-----)	sapete	pacem	habete
R			idem	(-----)	sapite	pacem	habete
S			idem	(-----)	sapite	pacem	habete
E			idem	(-----)	sapite	pacem	habete
M			idem	(-----)	sapite	pacem	habete
N			idem	(-----)	sapite	pacem	habete
C			idem	(-----)	sapite	pacem	habete
Cas			idem	(-----)	sapite	pacem	habete
VG			idem		sapite	pacem	habete

Souter	13	12	erit	in vobis
Stelzer			erit	vobiscum
A			erit	vobiscum ★
B			erit	in vobis
G			erit	vobiscum
V			erit	vobiscum
R			erit	vobiscum
S			erit	vobiscum
E			erit	vobiscum
M			erit	vobiscum
N			erit	vobiscum
C			erit	vobiscum
Cas			erit	vobiscum
VG			erit	vobiscum

Souter	13	12	<i>alioquin auctor dissensionis et odii e contrario erit uobiscum et uos cum illo permanebitis in aeternum si ille hic uobiscum permanserit semper</i>
A			<i>alioquin auctor dissensionis et odii e contrario erit uobiscum et uos cum illo permanebitis in aeternum si ille hic uobiscum permanserit semper</i>
B			<i>alioquin auctor dissentionis et odii econtrario erit uobiscum et uos cum illo permanebitis in eternum si ille hic uobiscum permanserit semper</i>
G			<i>alioquin auctor dissensionis et odii e contrario erit uobiscum et uos cum illo permanebitis in aeternum si ille uobiscum hic permanserit semper</i>
R			<i>alioquin auctor dissensionis et odii (-----)/e contrario erit uobiscum et uos cum illo permanebitis in aeternum si ille uobiscum hic permanserit semper</i>
S			<i>alioquin auctor dissensionis et odii (-----) contrario erit uobiscum et uos cum in illo permanebitis in aeternum si ille hic uobiscum permanserit semper</i>
E			<i>alioquin auctor desensionis et odii (-----) contrario erit uobis(-----) et uos cum illo permanebitis in aeternum si ille hic uobiscum permanserit semper</i>
M			<i>alioquin actur/auctur desensionis/dissensionis et odii e contrario erit uobiscum et uos cum illo permanebitis in aeternum si ille hic uobiscum permanserit semper</i>
N			<i>alioquin auctor desensionis/dissensionis et odii e contrario erit uobiscum et uos cum illo permanebitis in aeternum si ille hic uobiscum permanserit semper</i>
C			<i>alioquin auctor dissensionis et odii e contrario erit uobiscum et uos cum illo permanebitis in aeternum si ille hic uobiscum permanserit semper</i>
Cas			<i>alioquin auctor dissensionis et odii e contrario erit uobiscum et uos cum illo permanebitis in aeternum si ille hic uobiscum permanserit semper</i>

Souter	13	13	gratia	domini	nostri	iesu	christi	et	caritas	dei
Stelzer			gratia	domini	nostri	iesu	christi	et	caritas	dei
A			gratia	domini	nostri	iesu	christi	et	caritas	dei
B			gratia	domini	nostri	iesu	christi	et	caritas	dei
G			gratia	domini	nostri	iesu	christi	et	caritas	dei
V			gratia	domini	nostri	iesu	christi	et	caritas	dei
R			gratia	domini	nostri	iesu	christi	et	caritas	dei
S			gratia	domini	nostri	iesu	christi	et	caritas	dei
E			gratia	domini	nostri	iesu	christi	et	caritas	dei
M			gracia	domini	nostri	iesu	christi	et	gracia	dei
N			gratia	domini	nostri	iesu	christi	et	gratia	dei
C			gratia	domini	nostri	iesu	christi	et	gratia	dei
Cas			gratia	domini	nostri	iesu	christi	et	caritas	dei
VG			gratia	domini	nostri	iesu	christi	et	caritas	dei

Souter	13	13	et	communicatio	sancti	spiritus
Stelzer			et	communicatio	sancti	spiritus
A			et	communicatio	sancti	spiritus
B			et	communicatio	sancti	spiritus
G			et	communicatio	sancti	spiritus
V			et	communicatio	spiritus	sancti
R			et	communicatio	sancti	spiritus
S			et	communicatio	sancti	spiritus
E			et	communicatio	sancti	spiritus
M			et	communicatio	sancti	spiritus
N			et	communicatio	sancti	spiritus
C			et	communicatio	sancti	spiritus
Cas			et	communicatio	sancti	spiritus
VG			et	communicatio	sancti	spiritus

Souter	13	13	contra arrianos qui ideo patrem maiorem esse contendunt quia plerumque primus nominatur in ordine
A			contra arrianos qui ideo patrem maiorem esse contendunt quia plerumque primus nominatur in ordine
B			contra arrianos qui deo patrem i maiorem esse contendunt quia plerumque prius nominant in ordine
G			contra arrianos qui deo patrem maiorem esse contendunt quia plerumque primus nominatur in ordine
V			contra arrianos qui ideo patrem maiorem esse contendunt quia plerumque primus nominatur in ordine
R			contra arrianos qui ideo patrem maiorem esse contendunt quia plerumque primus nominatur in ordine
S			contra arrianos qui deo patrem maiorem esse contendunt quia plerumque primus nominatur in ordine
E			contra arrianos qui ideo patrem maiorem esse contendunt quia plerumque primus nominatur in ordine
N			contra arrianos qui ideo patrem maiorem esse contendunt quia plerumque primus nominatur in ordine
C			contra arrianos qui ideo patrem maiorem esse contendunt quia plerumque primus/prius nominatur in ordine
Cas			contra arrianos qui ideo patrem maiorem esse contendunt quia plerumque prior nominatur in ordine

Souter	13	13	cum	omnibus	vobis	amen
Stelzer			cum	omnibus	vobis	amen
A			cum	omnibus	vobis	amen
B			cum	omnibus	nobis	(-----)
G			cum	omnibus	vobis	amen
V			cum	omnibus	vobis	amen
R			cum	omnibus	vobis	amen
S			cum	omnibus	vobis	amen
E			cum	omnibus	vobis	amen
M			cum	omnibus	vobis	amen
N			cum	omnibus	vobis	amen
C			cum	omnibus	vobis	amen
Cas			sit cum (ed)	omnibus	vobis	amen
VG			cum	omnibus	vobis	amen

Souter	13	13	<i>sicut est in aliquantis siue quod omnes in his bonis uelit esse perfectos</i>
A			<i>sicut est in aliquantis (-----)</i>
B			<i>sicut est in aliquantis siue quod omnes in his bonis uelit esse perfectos</i>
G			<i>sicut est in aliquantis siue quo omnes in his ponis/bonis uellit esse perfectos</i>
V			<i>sicut est cum aliquantis sit cum omnibus uobis siue quo omnes siue quo omnes in his bonis uelit esse perfectos</i>
R			<i>sicut est (-----)/in aliquantis siue quod omnes in his donis uellit/uelit esse perfectos</i>
S			<i>sicut est (-----) aliquantis siue quo omnis in his donis uelit esse perfectus</i>
E			<i>sicut est (-----) aliquantis siue quo omnis in his donis uelit esse perfectus</i>
M			<i>sicut est in aliquantis siue quo omnes in his donis uellet esse perfectus</i>
N			<i>sicut est in aliquantis siue quo/quod omnes in his donis uelit esse perfectus/perfectos</i>
C			<i>sicut est in aliquantis siue quod omnes in his bonis uellet esse perfectos</i>
Cas			<i>sicut est cum aliquantis (-----)</i>

BIBLIOGRAPHY

- Capelli, Adriano. *Dizionario di abbreviature latine ed italiane: usate nelle carte e codici specialmente del medio-evo riprodotte con oltre 14000 segni incisi*. 6th ed. Manuali Hoepli. Milan: Ulrico Hoepli, 1985.
- Chapman, H. J. "Pelage et le Texte de S. Paul." *Révue d'Histoire Ecclesiastique* 18 (1922): 469–81; 19 (1923): 25–42.
- . "St. Jerome and the Vulgate New Testament." *Journal of Theological Studies* 24 (1923): 33–51; 113–25; 282–99.
- De Bruyn, Theodore. "Constantius the Tractator: Author of an Anonymous Commentary on the Pauline Epistles." *Journal of Theological Studies* 43 (1992): 38–54.
- . *Pelagius' Commentary on St. Paul's Epistle to the Romans*. Oxford: Clarendon, 2002.
- De Bruyne, Donatien. "Études sur les origines de nôtre texte latin de saint Paul." *Revue Biblique* 12 (1915): 358–92.
- . "Études sur les origines de nôtre texte latin de saint Paul." *Revue Biblique* 13 (1916): 225–35.
- Ehrman, Bart D. and Michael W. Holmes, eds. *The Text of the New Testament in Contemporary Research: Essays on the Status Quaestionis*. Grand Rapids: Eerdmans, 1995.
- Elliott, J. Keith. "The Translations of the New Testament into Latin: The Old Latin and the Vulgate." Pages 198–245 in *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt* Part II: 26/1. Edited by Wolfgang Haase. New York: de Gruyter, 1992.
- Evans, Robert F. *Four Letters of Pelagius*. New York: Seabury, 1968.
- . *Pelagius: Inquiries and Reappraisals*. New York: Seabury, 1968.
- Fee, Gordon D. "The Text of John in Origen and Cyril of Alexandria: A Contribution to Methodology in the Recovery and Analysis of Patristic Citations." *Biblica* 52 (1971): 357–94.
- . "The Text of John in the *Jerusalem Bible*: A Critique of the Use of Patristic Citations in New Testament Textual Criticism." *JBL* 90 (1971): 163–73.

- . “The Use of the Greek Fathers for New Testament Textual Criticism.” Pages 191–207 in *The Text of the New Testament in Contemporary Research: Essays on the Status Quaestionis*. Edited by Bart D. Ehrman and Michael W. Holmes. Grand Rapids: Eerdmans, 1995.
- Fischer, Bonifatius and Robert Weber. *Biblia Sacra: iuxta Vulgatam versionem*. Edited by Roger Gryson. 5th ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2007.
- Fischer, Bonifatius. “Das Neue Testament in lateinischer Sprache: Der gegenwärtige Stand seiner Erforschung und seine Bedeutung für die griechische Textgeschichte.” Pages 1–92 in *Die alten Übersetzungen des Neuen Testaments, die Kirchenväterzitate und Lektionare*. Edited by Kurt Aland. Arbeiten zur neutestamentlichen Textforschung 5. Berlin and New York: de Gruyter, 1972.
- Frede, Hermann Josef. “Der Paulustext des Pelagius.” *Sacris Erudiri* 16 (1965): 165–83.
- . “Die Zitate des Neuen Testaments bei den lateinischen Kirchenväter der gegenwärtiger Stand ihrer Erforschung und ihre Bedeutung für die griechische Textgeschichte.” Pages 455–78 in *Die Alten Übersetzungen des Neues Testaments*. Arbeiten zur neutestamentlichen Textforschung. Edited by Kurt Aland. Berlin: de Gruyter, 1972.
- . *Ein Neuer Paulustext und Kommentar*. Die Reste der altlateinischen Bibel: Aus der Geschichte der lateinischen Bibel 7. Freiburg: Herder, 1973.
- . *Ein Neuer Paulustext und Kommentar*. Die Reste der altlateinischen Bibel: Aus der Geschichte der lateinischen Bibel 8. Freiburg: Herder, 1974.
- . *Epistula Ad Ephesios*. Vetus Latina: Die Reste der altlateinischen Bibel; Aus der Geschichte der lateinischen Bibel 24/1. Freiburg: Herder, 1962.
- . *Epistulae ad Thessalonicenses, Timotheum, Titum, Philemonem, Hebraeos*. Die Reste der altlateinischen Bibel. 25. Freiburg: Herder, 1975.
- . *Pelagius, der irische Paulustext, Sedulius Scottus*. Vetus Latina: Die Reste der altlateinischen Bibel: Aus der Geschichte der lateinischen Bibel 3. Freiburg: Herder, 1961.
- Gryson, Roger. *Altlateinische Handschriften Manuscripts Vieux Latins*. Première partie: Mss 1–275. Freiburg: Herder, 1999.
- , ed. *Biblia Sacra Vulgata*. Deutsche Bibelgesellschaft: Stuttgart, 2007.
- , ed. *Répertoire general des auteurs ecclésiastiques latins de l’antiquité et du haut moyen âge*. Vetus Latina 1/1. 2 vols. Freiburg: Herder, 2007.
- Gwynn, John. *Liber Ardmachanus: The Book of Armagh*. Dublin: Hodges Figgis, 1908.
- Houghton, Hugh. *Augustine’s Text of John*. Oxford: Oxford University Press, 2008.

- Marazuela, Teofilo Ayuso. *La Vetus Latina Hispana*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Cientificas, Instituto Francisco Suarez, 1953.
- Metzger, Bruce Manning. *The Early Versions of the New Testament: Their Origin, Transmission, and Limitations*. Oxford: Clarendon, 1977.
- Metzger, Bruce Manning and Bart Ehrman. *The Text of the New Testament: Its Transmission, Corruption, and Restoration*. 4th ed. Oxford: Oxford University Press, 2005.
- Nellessen, Ernst. *Untersuchungen zur Altlateinischen Überlieferung des Ersten Thessalonicherbriefes*. Bonn: Peter Hanstein, 1965.
- Nestle, Eberhard, Barbara Aland, and Kurt Aland, ed. *Novum Testamentum Graece*. 27th ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2004.
- North, J. Lionel. "The Use of the Latin Fathers for New Testament Textual Criticism." Pages 208–23 in *The Text of the New Testament in Contemporary Research: Essays on the Status Quaestionis*. Edited by Bart D. Ehrman and Michael W. Holmes. Grand Rapids: Eerdmans, 1995.
- Parkes, M. B. *Pause and Effect: Punctuation in the West*. Aldershot, G.B.: Scholar Press, 1992.
- Petzer, Jacobus H. "Texts and Text-Types in the Latin Version of Acts." Pages 259–84 in *Philologia Sacra*. Edited by Roger Gryson. Freiburg: Herder, 1993.
- . "The Latin Version of the New Testament." Pages 113–30 in *The Text of the New Testament in Contemporary Research: Essays on the Status Quaestionis*. Edited by Bart D. Ehrman and Michael W. Holmes. Grand Rapids: Eerdmans, 1995.
- Rees, B. R., *The Letters of Pelagius and His Followers*. Woodbridge, U.K.: Boydell, 1991.
- Royse, James. "Scribal Tendencies in the Transmission of the Text of the New Testament." Pages 239–52 in *The Text of the New Testament in Contemporary Research: Essays on the Status Quaestionis*. Edited by Bart D. Ehrman and Michael W. Holmes. Grand Rapids: Eerdmans, 1995.
- Schäfer, Karl. "Der Paulustext des Pelagius." Pages 453–60 in *Studiorum Paulinorum Congressus Internationalis Catholicus*. Vol. 2 of *Analecta Biblica*. Rome: Pontificio Istituto Biblico, 1963.
- Souter, Alexander, ed. *A Glossary of Later Latin to 600 A.D.* Oxford: Clarendon, 1996.
- Souter, Alexander. *Earliest Latin Commentaries on the Epistles of St. Paul*. Oxford: Oxford University Press, 1927.
- . *Pelagius's Expositions of Thirteen Epistles of St Paul. Introduction*. Texts and Studies 9/1. Cambridge: University Press, 1922 (reprinted by Wipf & Stock, 2004).

- . *Pelagius's Expositions of Thirteen Epistles of St Paul. Text.* Texts and Studies 9/2. Cambridge: University Press, 1926 (reprinted by Wipf & Stock, 2004).
- . "Pelagius and the Pauline Text in the Book of Armagh." *Journal of Theological Studies* 16 (1915): 105.
- . "The Commentary of Pelagius on the Epistles of Paul: The Problem of its Restoration." *Proceedings of the British Academy* 2 (1905–6): 409–39.
- . "The Character and History of Pelagius' Commentary on the Epistles of St. Paul." *Proceedings of the British Academy* 7 (1915–16): 261–96.
- Smith, A. J. "The Latin Sources of the Commentary of Pelagius on the Epistle of St Paul to the Romans." *Journal of Theological Studies* 19 (1917–18): 162–230; 20 (1918–19): 55–65, 127–77.
- Thompson, Edward Maunde. *Handbook of Greek and Latin Paleography.* The International Scientific Series. New York: D. Appleton, 1893.
- Tinnefeld, Franz Hermann. *Untersuchungen zur altlateinischen Überlieferung des 1. Timotheusbriefes: Der lateinische Paulustext in den Handschriften DEFG und in den Kommentaren des Ambrosiaster und des Pelagius.* Wiesbaden: Harrassowitz, 1963.
- Vogels, Heinrich Josef. *Ambrosiastri qui Dicitur Commentarius in Epistulas Paulinas. Pars Prima—In Epistula ad Romanos.* Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum 81. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1973.
- . "Der Pelagiuskommentar zu den Briefen des h. Paulus." *Theologische Revue* 25 (1926): 121–26.
- Vööbus, Arthur. *Early Versions of the New Testament.* Stockholm: Estonian Theological Society in Exile, 1954.
- Westcott, B. F. and F. J. A. Hort. *The New Testament in the Original Greek: Introduction, Appendix.* 2d ed. Cambridge: Macmillan, 1896.
- Wordsworth, John and Henry White et al. (eds). *Novum Testamentum Domini Nostri Jesu Christi Latine. Pars Secunda—Epistulae Paulinae.* Oxford: Clarendon Press, 1941.
- Zimmermann, Heinrich. *Pelagius in Irland: Texte und Untersuchungen zur patristischen Literatur.* Berlin: Weidmann, 1901.
- . *Untersuchungen zur Geschichte der Altlateinischen Überlieferung des Zweiten Korintherbriefes.* Bonn: P. Hanstein, 1960.

VITA

Wilbert Paul Stelzer

April 28, 1983

Fort Wayne, Indiana

Collegiate Institutions Attended

Concordia University Chicago, River Forest, IL, B.A., 2005.

Graduate Institutions Attended

Concordia Seminary St. Louis, St. Louis, MO, M.A., 2009.

Concordia Seminary St. Louis, St. Louis, MO, Ph.D., 2013.